



महाभारतम्



# মহাভারতম্

জন্মশতবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

## বনপর্ব

৯

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯



ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ୧୭୪୦ ବଙ୍ଗାବ୍ଦ

ଦ୍ୱିତୀୟ ( ବିଶ୍ୱବାଣୀ ) ସଂସ୍କରଣ : ମୌସ, ୧୭୮୪ ବଙ୍ଗାବ୍ଦ

ପ୍ରକାଶକ :

ବ୍ରଜକିଶୋର ମଞ୍ଜୁଳ

ବିଶ୍ୱବାଣୀ ପ୍ରକାଶନୀ

୧୨/୧ବି, ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧୀ ରୋଡ଼,

କଲିକତା-୧୦୦୦୦୨

ମୁଦ୍ରକ :

ଅନାଦିନାଥ କୁମାର

ଉତ୍ତମାକ୍ଷର ପ୍ରେସ

୧୨, ଗୌରମୋହନ ମୁଖାର୍ଜୀ ସ୍ଟ୍ରିଟ

କଲିକତା-୧୦୦୦୦୬

ମୂଲ୍ୟ : ୭୦.୦୦

## প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশযেব তপশ্চালক অমৃতময ফল। সে আশ্চর্য্য তপশ্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একুশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এব তপশ্চায মগ্ন—এবং সে একক ও দুশ্চর তপশ্চায তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নির্ভা ও অলৌকিক আযাস। ফলে তিনি আমাদের জন্ত রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনায য়ূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংবক্ষণেব এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রযাস। স্বধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রযাস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।



## ষড়্‌বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গতে তস্মিন্ হবিববে ভীমোহপি বলিনাং ববঃ ।

তেন মাৰ্গেণ বিপুলং ব্যচবদৃগন্ধমাদনম্ ॥১॥

অনুস্মরন্ বপুস্তস্মৈ শ্রিয়ঞ্চাপ্রতিমাং ভুবি ।

মাহাত্ম্যমনুভাবঞ্চ স্মবন্ দাশবথৈর্যযৌ ॥২॥

স তানি বমণীয়ানি বনান্যুপবনানি চ ।

বিলোকয়ামাস তদা সৌগন্ধিকবনেপ্সয়া ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । পাণ্ডবানাং যুধিষ্ঠিবাদীনাং নন্দনমানন্দকবম্ । মাৰ্গং তৎপদ্মবনপথম্ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতাৰ্য্য

মহাভাবতটীকাৰ্য্য ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়্য বনপৰ্বণি তীৰ্থযাত্রাৰ্য্য

পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ\*ঃ—

গত ইতি । হবিববে বানবশ্ৰেষ্ঠে হনুমতি । তেন হনুমদুপদিষ্টেন ॥১॥

অস্থিতি । শ্রিয়ং দেহবৰ্দ্ধনাদিবিভূতিম্ । মাহাত্ম্যমৌদাৰ্য্যম্, অহুভাবং প্রভাবম্ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

গত ইতি ॥১—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষড়্‌বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৬॥

আব, আমি অৰ্জুনেব ধ্বজেব উপবে থাকিয়া তোমাব শত্ৰুগণেব প্ৰাণনাশক দাক্ষণ শব্দ কবিব ; যাহাতে তুমি অনায়াসে শত্ৰুসংহাৰ কবিতে পাবিবে” ॥১৮॥

ভীমসেনেব নিকট এইকপ বলিয়া এবং তাঁহাকে পদ্মবনেব পথ বলিয়া দিয়া হনুমান্ তখন সেইখানেই অন্তৰ্হিত হইলেন ॥১৯॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বানবশ্ৰেষ্ঠ হনুমান্ অন্তৰ্হিত হইলে, বলিশ্ৰেষ্ঠ ভীমসেনও সেই পথে বিশাল গন্ধমাদনপৰ্ব্বতে গমন কৰিতে লাগিলেন ॥১॥

তিনি হনুমানেব সেই শবীৰ ও জগতে অতুলনীয় ক্ষমতাৰ বিষয় ভাবিতে থাকিয়া এবং বামেব মাহাত্ম্য ও প্ৰভাবেব বিষয় শ্রবণ কৰিতে থাকিয়া গমন কৰিতে লাগিলেন ॥২॥

তিনি সেই পদ্মবনে গমন কৰিবাব ইচ্ছায় যাঠিতে থাকিয়া তখন বহুতৰ মনোহর বন ও উপবন দৰ্শন কৰিতে থাকিলেন ॥৩॥

ফুল্পপদ্মবিচিত্রাণি সবাংসি সবিতস্তথা ।  
 নানাকুসুমচিত্রাণি পুষ্পিতানি বনানি চ ॥৪॥  
 মত্তবারণযুথানি পঙ্কল্লিঙ্গানি ভারত ! ।  
 বর্ষতামিব মেঘানাং বৃন্দানি দদৃশে তদা ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 হরিণৈশ্চঞ্চলাপাঙ্গৈর্হবিণীসহিতৈর্বনম্ ।  
 সশপ্পকবলৈঃ শ্রীমান্ পথি দৃষ্ট্বা দ্রুতং যযৌ ॥৬॥  
 মহিষৈশ্চ ববাহৈশ্চ শার্দূলৈশ্চ নিষেবিতম্ ।  
 ব্যপেতভীর্গিবিং শৌর্য্যাস্ত্রীমসেনো ব্যগাহত ॥৭॥  
 কুসুমানতশাখৈশ্চ তাত্ত্রপল্লবকোমলৈঃ ।  
 যাচ্যমান ইবাবণ্যে দ্রুমৈর্মারুতকম্পিতৈঃ ॥৮॥  
 কৃতপদ্মাঞ্জলিপুটা মত্তঘটপদসেবিতাঃ ।  
 প্রিয়তীর্থবনা মার্গে পদ্মিনীঃ সমতিক্রমন্ ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । সৌগন্ধিকবনেষ্য তৎস্বভিষদ্বনগমনেচ্ছা ॥৩॥  
 ফুল্পেতি । সবিতো নদীঃ । মত্তবারণযুথানি মত্তহস্তিসমূহান্ ॥৪—৫॥  
 হবিণৈবিত্তি । সশপ্পকবলৈঃ মুখে প্রবেশিতঘাসসহিতৈঃ, শ্রীমান্ ভীমঃ ॥৬॥  
 মহিষৈবিত্তি । ব্যপেতভীঃ নির্ভয়চিত্তঃ । ব্যগাহত ব্যচবৎ ॥৭॥  
 ত্রিভির্বিষেবকেণ ভীমসেনগমনং বর্ণয়তি—কুসুমেতি । কুসুমৈবানতা অবনতাঃ শাখা  
 যেষাং তৈঃ তাত্ত্রৈঃ পল্লবৈঃ কোমলাস্তৈঃ, মারুতকম্পিতৈশ্চ দ্রুমৈঃ, উপহাবদ্রব্যভাবাব-  
 নতকোমলকবৈঃ পুরুষৈবিত্তি ধ্বনিঃ, অবণ্যে প্রবেশং যাচ্যমান ইব, কৃতং পদ্মেব অঞ্জলি-

ভবতনন্দন জনমেজয় ! ভীমসেন তখন প্রস্তুটিত পদ্মসমূহে বিচিত্র সর্বোবর,  
 নদী, নানাবিধ পুষ্পে সুশোভিত বন এবং বর্ষণকারী মেঘসমূহেব গ্রায় কর্দমাক্ত দেহ  
 হস্তী সকল দর্শন করিলেন ॥৪—৫॥

মনোহব .মূর্ত্তি ভীমসেন পথে চঞ্চলনয়ন, মুখে ঘাসধারী ও হবিণীগণযুক্ত হবিণ  
 সকল ও বন দেখিতে থাকিয়া দ্রুত গমন কবিতো লাগিলেন ॥৬॥

ভীমসেন বীৰত্বনিবন্ধন নির্ভয়চিত্তে মহিব, শূকব ও ব্যাঘ্রসেবিত পর্বতে গমন  
 কবিতো থাকিলেন ॥৭॥

বাহাদেব শাখাগুলি পুষ্পভাবে অবনত ছিল এবং বাহারী তাত্ত্রবর্ণ পল্লব-  
 সমূহে কোমল ছিল, সেই সকল বৃক্ষ বায়ুকম্পিত হইয়াই যেন ভীমসেনেব নিকট

(৪) ফুল্পপদ্মবিচিত্রাণি—বা ব কা । (৫) ...সংঘাতং দদৃশে তদা—পি ।

(৬) কুসুমানন্তগাঙ্গৈশ্চ—বা ব কা, কুসুমানতশাখাঙ্গৈঃ...বাধ্যমান ইবাবণ্যে—পি ।

সজ্জমানমনোদৃষ্টিঃ ফুল্লেষু গিরিসানুযু ।  
 দ্রৌপদীবাক্যপাথেয়ো ভীমঃ শীঘ্রতবং যযৌ ॥১০॥ (বিশেষকম)  
 পবিত্রভেহহনি ততঃ প্রকীর্ণহরিণে বনে ।  
 কাঞ্চনৈর্বির্মলৈঃ পদ্মৈর্দর্শ বিপুলাং নদীম্ ॥১১॥  
 হংসকাবণ্ডবযুতাং চক্রবাকোপশোভিতাম্ ।  
 রচিতামিব তস্তাদ্রেম্মালাং বিমলপঙ্কজাম্ ॥১২॥ (যুগ্মকম)  
 তস্তাং নদ্যাং মহাসদ্রঃ সৌগন্ধিকবনং মহৎ ।  
 অপশ্যৎ প্রীতিজননং বালার্কসদৃশদ্যুতি ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

পুটং যাতিস্তাঃ, অত্র কৃতং পদ্মবৎ অঞ্জলিপুটং যাতিস্তাঃ, মন্তে: ষট্‌পদৈর্নবনৈবিব ভ্রমরৈঃ সেবিতাঃ, প্রিয়ানি তীর্থানি ঘট্টাঃ তীবগতানি বনানি চ যাসাং তাঃ, অত্র প্রিয়ানি তীর্থবনানি যোনিভবনানি যাসাং তাশ্চ, পদ্মিনীঃ পদ্মবতীঃ সরসীঃ, জীবিশেষাশ্চ, মার্গে, সমতিক্রমন্ কার্য-গৌরবাৎ শীলসৌন্দর্যাচ্চ অতিক্রামন্; ফুল্লেষু ফুল্লকুসুমেষু গিবিসানুযু, সজ্জমানে লগ্নীভূতে মনোদৃষ্টি যন্ত সং, দ্রৌপদ্যা বাক্যমেব পাথেযং যন্ত স তাদৃশশ্চ ভীমঃ, শীঘ্রতবং যযৌ ॥৮—১০॥

পবীতি । পবিত্রভে মধ্যভাগমতিক্রান্তে, প্রকীর্ণা বিক্ষিপ্তা ইত্যন্ততো বিরচিতা হবিণা যত্র তস্মিন্ । কাঞ্চনৈঃ স্বর্ণময়ৈর্বির্মলৈঃ পদ্মৈর্বিশিষ্টাম্ । বচিতাং বিধাতা ॥১১—১২॥

তস্তামিতি । মহাসদ্রো মহাধবসায়ঃ, সৌগন্ধিকবনং স্ববভিপদ্মবনম্ ॥১৩॥

বনপ্রবেশ প্রার্থনা কবিতেছিল । যেগুলি পদ্মরূপ অঞ্জলি বন্ধন কবিতাছিল, নয়নেব ত্রায় মত্ত ভ্রমরগণ যেগুলিব উপবে ঘুবিতেছিল এবং যেগুলির ঘাট ও তীরস্থ বনগুলি প্রীতিকর ছিল, সেই পদ্মপূর্ণ সর্বোবব সকল অতিক্রম করিতে থাকিয়া, দ্রৌপদীর বাক্যমাত্র পাথেয় লইয়া ভীমসেন অতি দ্রুত গমন কবিতো লাগিলেন ; তখন পুষ্পময় পর্বতসান্নদেশে তাঁহার মন ও নবন সংস্কৃত হইতে থাকিল ॥৮—১০॥

তাহার পব মধ্যাহ্নকাল অতীত হইলে, ভীমসেন হবিণপূর্ণ বনের ভিতরে একটা বৃহৎ নদী দর্শন করিলেন ; সেই নদীতে নির্মল স্বর্ণপদ্ম ছিল ; হংস, কাবণ্ডব ও চক্রবাক সকল বিচরণ কবিতেছিল এবং বিধাতা যেন সেই নদীটিকে সেই পর্বতের নির্মল পদ্মমালাব ত্রায় নির্মাণ কবিতা রাখিয়াছিলেন ॥১১—১২॥

অত্যন্ত অধ্যবসায়শালী ভীমসেন সেই নদীতে আনন্দজনক, নবীন সূর্য্যেব ত্রায় বক্তবর্ণ ও বিশাল পদ্মবন দেখিতে পাইলেন ॥১৩॥

তদৃক্ষ্য লব্ধকামঃ স মনসা পাণ্ডুনন্দনঃ ।

বনবাসপরিষ্কিষ্টাং জগাম মনসা প্রিয়াম্ ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
তীর্থযাত্রায়াং সৌগন্ধিকাহরণে ষড়্ বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

## সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স গন্ত্বা নলিনীং বম্যাং রাক্ষসৈবভিরক্ষিতাম্ ।

কৈলাসশিখবাতাসে দদর্শ শুভকাননাম্ ॥১॥

কুবেরভবনাতাসে জাতাং পর্বতনির্বাবে ।

সুরম্যাং বিপুলচ্ছায়াং নানাদ্রুমলতাকুলাম্ ॥২॥

হরিতান্মুজসংছন্নাং দিব্যাং কনকপুষ্পবাম্ ।

নানাপক্ষিগণাকীর্ণাং সুপতীর্থামকর্দমাম্ ॥৩॥

অতীবরম্যাং স্রজলাং জাতাং পর্বতসানুযু ।

বিচিত্রভূতাং লোকস্ত শুভামদ্রুতদর্শনাম্ ॥৪॥ (কলাপকম্)

ভাবতকৌমুদী

তদ্বিতি । মনসা লব্ধকামঃ । জগাম সন্মাবেত্যর্থঃ, প্রিয়াং দ্রৌপদীম্ ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং

মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং

ষড়্ বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

স ইতি । নলিনীং প্রাপ্ত্বাং পদ্মবতীমাক্ষগঙ্গাম্, “খগন্ধাযাক্ষ নলিনী” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ।

কৈলাসস্ত পর্বতস্ত শিখবাতাসে শৃঙ্গসমীপে । পর্বতনির্বাণে জাতাম্ । হরিতান্মুজসংছন্নাং পালাশ-

বর্ণপদ্মাবতাম্ । কনকপুষ্পাং স্বর্ণপদ্মবহনাম্ । শোভনানি উপতীর্থানি সন্নিহিতঘট্টা যন্তান্তাম্ ।

বিচিত্রভূতাম্ আশ্চর্য্যরূপাম্ ॥১—৪॥

সেই পদ্মবন দেখিয়া ভীমসেন মনে মনে অভীষ্ট লাভ কবিলেন এবং মনে  
মনে বনবাসপরিষ্কিষ্টা দ্রৌপদীকে স্মরণ কবিতে লাগিলেন ॥১৪॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীমসেন যাইয়া সেই মনোহর নদীটী দর্শন কবিলেন ;  
সে নদীটী—কৈলাসপর্বতেব শৃঙ্গের ও কুবেরভবনের নিকটে, পার্বত্য-

\* ‘...দ্বিপঞ্চাশদধিক...’—বা ব কা পি, ‘...ত্রিপঞ্চাশদধিক...’—নি ।

তত্রামৃতরসং শীতং লঘু কুন্তীশ্রুতঃ শুভম্ ।  
 দদর্শ বিমলং তোয়ং পিবংশ্চ বহু পাণ্ডবঃ ॥৫॥  
 তাং তু পুষ্করিণীং দিব্যাং দিব্যসৌগন্ধিকারুতাম্ ।  
 জাতরূপময়ৈঃ পদ্মৈশ্চুনাং পরমগন্ধিভিঃ ॥৬॥  
 বৈদূর্য্যবরনালৈশ্চ বহুচিত্রৈর্মনোরমৈঃ ।  
 হংসকাবণ্ডবোদ্ধূতৈঃ সৃজদ্বিরমলং রজঃ ॥৭॥  
 আক্ৰীড়ং রাজবাক্ষ্য কুবেরশ্চ মহাত্মনঃ ।  
 গন্ধর্বেবরপ্সরোভিশ্চ দেবৈশ্চ পরমার্চিতাম্ ॥৮॥  
 সেবিতামৃষিভির্দিব্যৈর্যক্ষৈঃ কিম্পুরুষৈশ্চুখা ।  
 রাক্ষসৈঃ কিন্নরৈশ্চাপি গুপ্তাং বৈশ্রবণেন চ ॥৯॥ (কুলকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ভবতি । অমৃতস্তেব বসঃ স্বাদো যন্ত তৎ, লঘু অগ্নেয়জনকম্ । বহু প্রচুরম্ । পুষ্করিণী  
 সাধাবণপদ্মযুক্তাম্, দিব্যৈঃ স্বর্ণাধৈঃ সৌগন্ধিকৈঃ স্রবতিপদ্মৈশ্চারুতাম্ । জাতরূপময়ৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ ।  
 বৈদূর্য্যববাণাং শ্রেষ্ঠবৈদূর্য্যমণীনাং নালানি যेषাং তৈঃ, বহুনি চ তানি চিত্রাণি চেতি তৈঃ । হংসৈঃ  
 কারণ্ডবৈশ্চ পক্ষিভিঃ উদ্ধূতৈঃ কম্পিতৈঃ, অতএব অমলং রজঃ পরাগম্, সৃজদ্বিবিবিক্তিঃ ।  
 আক্ৰীড়ং ক্রীড়াহানীভুতাম্ । গুপ্তাং বক্ষিতাম্, বৈশ্রবণেন কুবেরেণ ॥৫—৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

স গম্বেতি ॥১—২॥ স্পৃপতীর্থা শোভনানি উপতীর্থানি তীবাণি যন্তাং সা ॥৩—৪॥ লঘু  
 আবোগ্যকবম্ ॥৫॥ জাতরূপং স্বর্ণম্ ॥৬॥ হংসাদিপোতৈর্হংসাত্যক্ততৈর্বা ॥৭॥ আক্ৰীড়ং

নির্ঝরের জলে উৎপন্ন হইয়া পর্বতেবই সমতল ভূমিতে প্রবাহিত হইতেছিল ;  
 রাক্ষসেবা সেটিকে রক্ষা কবিতেছিল ; তীবে নানাবিধ বৃক্ষ ও লতা ছিল, সেগুলির  
 ছায়া আসিয়া তাহার জলে পড়িয়াছিল ; তাহাতে হবির্ঘর্ষ পদ্ম, স্বর্ণপদ্ম ও সুন্দর  
 সুন্দর ঘাট ছিল ; তাহার উপর দিয়া নানাবিধ পক্ষী বিচরণ কবিতেছিল, কর্দম  
 একেবাবেই ছিল না, জল অতিসুন্দর ছিল এবং সেই নদীটী লোকেব নয়নে  
 অতি মনোহর, অতি বৈচিত্র্যময়ী, সুলক্ষণা এবং অদ্ভুতদর্শনা ছিল ॥১—৪॥

ভীমসেন—অমৃতের ত্রায় সুস্বাদ, শীতল, নির্মল, লঘু (হাল্কা) ও শুভ-  
 জনক জল প্রচুর পবিমাণে পান করিয়া, সেইখানেই থাকিয়া সেই দিব্য নদীটী  
 দেখিতে লাগিলেন ; তাহাতে সাধাবণ পদ্ম, উত্তম রক্তপদ্ম এবং মনোহর  
 সৌরভশালী স্বর্ণপদ্ম ছিল ; সেই স্বর্ণপদ্মগুলিব নাল ছিল বৈদূর্য্যমণিময় এবং  
 বিচিত্র ও মনোহর, সেই পদ্মগুলি সংখ্যায় ছিল বহুতর ; হংস ও কাবণ্ডবপক্ষীব



তাক্ষ দৃষ্টেব কোন্তেয়ো ভীমসেনো মহাবলঃ ,  
 বভূব পরমপ্রীতো দিব্যং সংপ্ৰেক্ষ্য তৎ সরঃ ॥১০॥  
 তচ্চ ক্রোধবশা নাম রাক্ষসা রাজশাসনাৎ ।  
 রক্ষন্তি শতসাহস্রাশ্চিত্রায়ুধপরিচ্ছদাঃ ॥১১॥  
 তে তু দৃষ্টেব কোন্তেয়মজিনৈঃ প্রতিবাসিতম্ ।  
 রুক্মাঙ্গদধরং বীরং ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ॥১২॥  
 সায়ুধং বদ্ধানিঙ্গিংশমশঙ্কিতমবিন্দমম্ ।  
 পুঙ্করেপ্সু মুপায়ান্তমন্তোন্মভিচুক্রুশুঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 অয়ং পুরুষশার্দূলঃ সায়ুধোহজিনসংবৃতঃ ।  
 যচ্চিকীর্ষুরিহ প্রাপ্তস্তৎ সংপ্রক্টুমিহার্থ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তামিতি । তাং নদীম্ । তৎ তৎসন্নিহিতম্, সবশ্চ সংপ্ৰেক্ষ্যতি সম্বন্ধঃ ॥১০॥  
 তদ্বিতি । তচ্চ সরো রক্ষন্তি স্ম । চিত্রা নানাবিধা আয়ুধপবিচ্ছদা যेषাং তে ॥১১॥  
 ত ইতি । অজিনৈর্মৃগচর্মভিঃ, প্রতিবাসিতম্ আচ্ছাদিতদেহম্, রুক্মাঙ্গদধবং স্বর্ণকেয়ুর-  
 ধারিণম্, বদ্ধানিঙ্গিংশং যুতকুশাণম্, অশঙ্কিতং নিঃশঙ্কচিত্তম্, পুঙ্করেপ্সুং পদ্মগ্রহণেচ্ছুম্ ।  
 অভিচুক্রুশুঃ আহ্বানপূর্বকং পরস্পরমুচুঃ ॥১২—১৩॥

অয়মিতি । সায়ুধঃ অথচ অজিনসংবৃতঃ, অতএব বেষণবৈচিত্র্যাৎ সন্দেহঃ ॥১৪॥

পক্ষবায়ুতে কম্পিত হইয়া সে সমস্ত পদ্মই নির্মল বেণু সকল বিক্ষিপ্ত কবিতেন।  
 রাজরাজ মহাত্মা কুবের সেই নদীতে জলক্রীড়া কবিতেন ; দেবগণ, গন্ধর্বগণ ও  
 অঙ্গরোগণ সেই নদীর বিশেষ আদর কবিতেন ; দেবর্ষিগণ, যক্ষগণ ও কিস্পুকষগণ  
 সেই নদীর জল ব্যবহার করিতেন এবং বান্ধসগণ, কিন্নবগণ ও স্বয়ং কুবের সেই  
 নদীটিকে রক্ষা করিতেন ॥৫—৯॥

কুন্তীনন্দন মহাবল ভীমসেন সেই নদীটা দেখিয়া এবং তাহার নিকটবর্তী একটি  
 দিব্য সর্বোবব অবলোকন কবিয়া পরম আনন্দিত হইলেন ॥১০॥

বিচিত্র অস্ত্র ও পরিচ্ছদধারী ‘ক্রোধবশ’-নামক শতসহস্র রাক্ষস বাজা কুবেরের  
 আদেশে সেই সর্বোববটিকে রক্ষা কবিতেন ॥১১॥

এদিকে কুন্তীনন্দন, ভীমপরাক্রম, মহাবীৰ ও অবিন্দম ভীমসেন পবিধানে  
 মৃগচর্ম, বাহুতে স্বর্ণকেয়ুর, নানাস্থানে নানা অস্ত্র এবং হস্তে তরবারি ধারণ কবিয়া  
 নিঃশঙ্কচিত্তে পদ্ম লইবার জন্ত আসিতেছেন ইহা দেখিয়াই সেই রক্ষী বান্ধসেরা  
 আহ্বানপূর্বক পরস্পর বলিতে লাগিল—॥১২—১৩॥

“নানাবিধ অস্ত্রধারী অথচ মৃগচর্মাবৃতদেহ এই শ্রেষ্ঠ পুরুষটি বাহা করিবার  
 ইচ্ছায় এখানে আসিয়াছে, তাহা আমাদের জিজ্ঞাসা করা উচিত” ॥১৪॥

ততঃ সৰ্ব্ব মহাবাহুং সমাসাত্ত বৃকোদরম্ ।  
 তেজোযুক্তমপৃচ্ছন্ত কস্তমাখ্যাতুমহঁসি ॥১৫॥  
 মুনিবেশধরশ্চৈব সায়ুধশ্চৈব লক্ষ্যসে ।  
 যদর্থমসি সংপ্রাপ্তস্তদাচক্ষু মহামতে ! ॥১৬॥

ভীম উবাচ ।

পাণ্ডবো ভীমসেনোহহং ধৰ্ম্মরাজাদনন্তবঃ ।  
 বিশালাং বদবীং প্রাপ্তো ভ্রাতৃতিঃ সহ রাক্ষসাঃ ! ॥১৭॥  
 অপশ্যন্তত্র পাঞ্চালী সৌগন্ধিকমনুভমম্ ।  
 অনিলোঢ়মিতো নুনং সা বহুনি পরীপ্সতি ॥১৮॥  
 তস্তা মামনবতাপ্ত্যা ধৰ্ম্মপত্ন্যাঃ প্রিযে স্থিতম্ ।  
 পুষ্পহারমিহ প্রাপ্তং নিবোধত নিশাচবাঃ ! ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । তেজোযুক্তং বলাবিতম্, অপৃচ্ছন্ত অপৃচ্ছন, আখ্যাতুং বক্তুম্ ॥১৫॥  
 মুনীতি । সংপ্রাপ্ত আগতঃ । আচক্ষু ক্রুহি ॥১৬॥  
 পাণ্ডব ইতি । অনন্তরঃ পববর্তী অমুজ ইত্যর্থঃ । প্রাপ্ত আগতঃ ॥১৭॥  
 অপশ্যদिति । সৌগন্ধিকং সুরভিপদ্যম্ । অনিলেন বায়ুনা, উচং প্রাপিতম্ ॥১৮॥

তাহার পব রাক্ষসেরা সকলে মহাবাহু ও বলবান্ ভীমসেনেব নিকট উপস্থিত  
 হইয়া জিজ্ঞাসা কবিল—“তুমি কে ? তাহা বল ॥১৫॥

মহামতি ! তোমাকে মুনিবেশধারী অথচ সশস্ত্র দেখা যাইতেছে ; অতএব  
 তুমি যে জন্ত আসিয়াছ, তাহা বল” ॥১৬॥

ভীম বলিলেন—“রাক্ষসগণ ! আমি পাণ্ডব পুত্র এবং যুধিষ্ঠিরের কনিষ্ঠ ভ্রাতা ;  
 আমার নাম—‘ভীমসেন’ । আমি ভ্রাতাদের সহিত বদরিকাশ্রমে আসিয়াছি ॥১৭॥

পাঞ্চালরাজনন্দিনী সেই বদরিকাশ্রমে থাকিয়া—নিশ্চয়ই এই স্থান হইতে  
 বায়ুকর্তৃক নীত একটী অত্যাৎকৃষ্ট সুবভি পদ্য দেখিতে পান ; তাই তিনি উহাবই বহু  
 পদ্য লইতে ইচ্ছা কবেন ॥১৮॥

নিশাচবগণ ! শ্রবণ কব—ধৰ্ম্মপত্নী অনিন্দ্যসুন্দরী সেই পাঞ্চালনন্দিনীব  
 প্রিয়কার্য্য করিতে আমি প্রবৃত্ত ; তাই এই পুষ্প লইবাব জন্ত আমি এখানে  
 আসিয়াছি” ॥১৯॥

(১৬)....যদর্থমপি সংপ্রাপ্তঃ—বা ব কা নি । ইতঃ পদম্ ‘...ত্ৰিপঞ্চাশদধিক...’—বা ব কা পি, !  
 ‘...চতুঃপঞ্চাশদধিক ..’—নি ।

বাঙ্কসা উচুঃ ।

আক্রৌড়োহয়ং কুবেরস্ত দয়িতঃ পুরুষধ্বজ ! ।

নেহ শক্যং মনুষ্যেণ বিহর্তুং মর্ত্যধর্মিণা ॥২০॥

দেবর্ষয়স্তথা যক্ষা দেবাশ্চাত্রে বৃকোদর ! ।

আমন্ত্য যক্ষপ্রবং পিবন্তি চ রমন্তি চ ॥২১॥

গন্ধর্ব্বাঙ্গবসশ্চৈব বিহবন্ত্যত্র পাণ্ডব ! ।

যক্ষাধিপত্যানুমতে কুবেরস্ত মহাত্মনঃ ॥২২॥

অন্যায়েনেহ যঃ কশ্চিদবমন্ত্য ধনেশ্ববম্ ।

বিহর্তুমিচ্ছেদুর্ভূতঃ স বিনশ্যেন্ন সংশয়ঃ ॥২৩॥

তমনাদৃত্য পদ্মানি জিহীর্ষসি বলাদিতঃ ।

ধর্ম্ববাজস্ত চাত্মানং ত্রবীষি ভ্রাতবং কথম্ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

তস্তা ইতি । পুষ্পাণি হবতীতি পুষ্পহাবস্তং পুষ্পাণি হর্জুমিচ্ছুমিত্যর্থঃ ॥১৯॥

আক্রৌড় ইতি । আ সম্যক্ ক্রৌড়ত্যান্মিহিতি আক্রৌড়ঃ সর্বোববঃ ॥২০॥

দেবেতি । আমন্ত্য আমন্ত্রণপূর্ব্বকমনুজ্ঞাং গৃহীত্বা । বসন্তি ক্রৌড়ন্তি ॥২১॥

গন্ধর্ব্ব ইতি । অনুমতে অনুমতো সত্যাম্ ॥২২॥

অন্যায়েনেতি । অবমন্ত্য অবজ্ঞায । বিনশ্যেৎ, অস্মাভির্হননাদেবেতি ভাবঃ ॥২৩॥

তমিতি । জিহীর্ষসি যদি হর্জুমিচ্ছসি । অধর্ম্মাচরণে ধর্ম্ববাজভ্রাতৃস্থং ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥২৪॥

রাঙ্কসেবা বলিল—“পুরুষশ্রেষ্ঠ ! এটি কুবেরের প্রিয় ক্রৌড়াস্থান ; তাই এখানে মর্ত্যবাসী মনুষ্য বিচরণ কবিতে পারে না ॥২০॥

এমন কি বৃকোদর ! দেবগণ, দেবর্ষিগণ এবং যক্ষগণও যক্ষরাজ কুবেরের অনুমতি লইয়াই ইহাব জল পান ও জলকেলি করিয়া থাকেন ॥২১॥

পাণ্ডুনন্দন ! গন্ধর্ব্বগণ এবং অঙ্গবোগণও, যক্ষাধিপতি মহাত্মা কুবেরের অনুমতি হইলেই এখানে বিহাব কবিতে পারেন ॥২২॥

সুতবাং যে কোন লোক অন্যায়পূর্ব্বক কুবেরকে অবজ্ঞা কবিয়া এখানে বিহাব কবিতে ইচ্ছা কবে, সে দুর্ভূত বিনষ্ট হয়, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই ॥২৩॥

(আব এক কথা—) তুমি যদি কুবেরকে অগ্রাহ্য কবিয়া বলপূর্ব্বকই এস্থান হইতে পদ লইতে ইচ্ছা কব, তবে কি কবিয়া নিজেকে ধর্ম্ববাজের ভ্রাতা বল ! ॥২৪॥

আমন্ত্য যক্ষরাজং বৈ ততঃ পিব হবস্ব চ ।

নাতোহন্যথা ত্বয়া শক্যং কিঞ্চিৎ পুঙ্করমীক্ষিতুম্ ॥২৫॥

ভীম উবাচ । †

বান্ধসাস্তং ন পশ্যামি ধনেশ্বরমিহান্তিকে ।

দৃষ্ট্যপি চ মহারাজং নাহং যাচিতুমুৎসহে ॥২৬॥

ন হি যাচন্তি বাজান এষ ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ।

ন চাহং হাতুমিচ্ছামি ক্ষাত্রং ধৰ্ম্মং কথঞ্চন ॥২৭॥

ইয়ঞ্চ নলিনী রম্যা জাতা পৰ্ব্বতনিবরে ।

নেয়ং ভবনমাসাচ্চ কুবেরস্ত মহাত্মনঃ ॥২৮॥

তুল্যা হি সৰ্ব্বভূতানামিষং বৈশ্রবণস্ত চ ।

এবং গতেষু দ্রব্যেষু কঃ কং যাচিতুমৰ্হতি ॥২৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যুক্ত্বা বান্ধসান্ সৰ্ব্বান্ ভীমসেনোহত্যমৰ্ষণঃ ।

ব্যগাহত মহাবাহুর্নলিনীং তাং মহাবলং ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

আমন্ত্যতি । পিব জলম্, হবস্ব চ পদ্যম্ । পুঙ্কবং পদ্যম্, ঈক্ষিতুং দ্রষ্টুমপি ॥২৫॥

বান্ধস ইতি । হে বান্ধসাঃ । মহাবাজং কুবেরম্, উৎসহে শঙ্কোমি ॥২৬॥

নেতি । হি যস্মাৎ, রাজানঃ ক্ষত্রিযাঃ । হাতুং ত্যক্তুম্, ক্ষাত্রং ক্ষত্রিয়স্বত্বম্ ॥২৭॥

ইষমিতি । নলিনী আকাশগঙ্গা, “খগঙ্গাযাঞ্চ নলিনী” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥২৮॥

তুল্যেতি । “অটব্যঃ পৰ্ব্বতাঃ পুণ্যা নগ্নস্তীর্থানি যানি চ । সৰ্ব্বাণ্যস্বামিকাণ্ডাৰ্ছনহি তেষু পবিগ্রহঃ ॥” ইতি ‘প্রাশস্তিততত্বধৃত-’ স্মৃতেবিতি ভাবঃ । বৈশ্রবণস্ত কুবেরস্ত ॥২৯॥

অতএব তুমি যক্ষবাজেব অনুমতি লইয়া ইহাব জল পান কব এবং পদ্য হরণ কব ; না হইলে তুমি কোন পদ্য দেখিতেও পারিবে না” ॥২৫॥

ভীম বলিলেন—“বান্ধসগণ ! এখন নিকটে ত কুবেরকে দেখিতেছি না ; আব তাঁহাকে দেখিলেও আমি তাঁহাব নিকট প্রার্থনা কবিতে পারি না ॥২৬॥

কাবণ, এই সনাতন ধৰ্ম্ম আছে যে, ক্ষত্রিয়েবা প্রার্থনা করেন না ; স্মৃতরাং আমি কোন প্রকারেই সেই ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্ম ত্যাগ কবিতে ইচ্ছা কবি না ॥২৭॥

বিশেষতঃ, এই মনোহর নদীটা পার্বত্যপ্রশ্রবণে জন্মিয়াছে ; কিন্তু মহাত্মা কুবেরের বাড়ীতে জন্মে নাই ॥২৮॥

স্মৃতবাং এই নদী সমস্ত প্রাণীবা ও কুবেরের পক্ষে সমান ; অতএব দ্রব্য এইরূপ থাকিলে, কে কাহাকে প্রার্থনা কবে ?” ॥২৯॥

† ভীমসেন উবাচ—বা ব কা নি ।

ততঃ স বাঙ্কসৈবীচা প্রতিষিদ্ধঃ প্রতাপবান্ ।  
 মা মৈবমিতি সক্রোধৈর্ভৎসয়ন্তিঃ সমন্ততঃ ॥৩১॥  
 কদরীকৃত্য তু স তান্ বাঙ্কসান্ ভীমবিক্রমঃ ।  
 ব্যগাহত মহাতেজাস্তে তং সর্বৈ ন্যবারয়ন্ ॥৩২॥  
 গৃহীত বগ্নীত নিকৃন্ততেনং পচাম খাদাম চ ভীমসেনম্ ।  
 ত্রুদ্ধা ব্রুবন্তোহভিযুজ্ঞতং তে শস্ত্রাণি চোদ্রম্য বিবৃন্তনেত্রাঃ ॥৩৩॥  
 ততঃ স গুৰ্বীং যমদগুৰুগ্নাং মহাগদাং কাঙ্কনপট্টনদ্ধাম্ ।  
 প্রগৃহ্য তানভ্যপতত্তবস্বী ততোহব্রবীত্তিষ্ঠত তিষ্ঠতেতি ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অত্যমৰ্ষণঃ অতীবাসহিষ্ণুঃ, ব্যগাহত আলোড়িতুমুপাক্রামং ॥৩০॥  
 তত ইতি । সমন্ততঃ সৰ্বাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ প্রতিষিদ্ধ ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩১॥  
 কদরীকৃত্য । কদরীকৃত্য প্রতিনির্ভৎসু । ব্যগাহত নদীমালোড়িতুমুপাক্রামং ॥৩২॥  
 গৃহীতেতি । নিকৃন্তত ছিন্ত । বিবৃন্তনেত্রা বিষ্কাবিতনয়নাঃ ॥৩৩॥  
 তত ইতি । কাঙ্কনপট্টনদ্ধাং স্বৰ্ণপট্টাবৃত্তাম্ । অভ্যপতং অভ্যধাবৎ, তবস্বী বেগবান্ ॥৩৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অত্যন্ত অসহিষ্ণু, মহাবাহু ও মহাবল ভীমসেন সকল বাঙ্কসকে এই কথা বলিয়া সেই নদীটাকে আলোড়ন কবিবার উপক্রম কবিলেন ॥৩০॥

তাহাব পব সেই বাঙ্কসেবা ত্রুদ্ধ হইয়া, বাক্যদ্বাৰা ভৎসনা করিতে থাকিয়া, “নামিও না, নামিও না” বলিয়া সকল দিক্ হইতেই প্রতাপশালী ভীমসেনকে নিষেধ কবিতে লাগিল ॥৩১॥

কিন্তু ভীমবিক্রম ও মহাতেজা ভীমসেন সেই বাঙ্কসগণকে প্রতিভৎসনা কবিয়া নদীটাকে আলোড়ন কবিবার উপক্রমই কবিলেন, তখন তাহাবা সকলেই ভীমসেনকে বারণ কবিল ॥৩২॥

“এই ভীমটাকে ধব, বাঁধ এবং কাট ; উহাকে পাক কবিব এবং খাইব” এই কথা বলিয়া, ত্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্র উত্তোলন করিয়া, সেই বাঙ্কসেবা বিষ্কাবিত নেত্রে ভীমেব প্রতি দ্রুত ধাবিত হইল ॥৩৩॥

তাহাব পব ভীমসেন বিশাল, স্বৰ্ণপট্টে আবৃত (সোণার পাতে মোড়া) এবং যমদগুৰ তুল্য মহাগদা লইয়া তাহাদের দিকে ধাবিত হইলেন, তৎপবে বলিলেন—  
 “থাক্ থাক্” ॥৩৪॥

তে তং তদা পট্টিশতোমরাঠৈর্ব্যাবিদ্ধশস্ত্রৈঃ সহসা নিপেতুঃ ।  
 জিঘাংসবঃ ক্রোধবশাঃ স্তম্ভীমা ভীমং সমন্তাৎ পবিবক্তরুগ্ৰাঃ ॥৩৫॥  
 বাতেন কুন্ত্যাং বলবান্ স জাতঃ শুবন্তরস্বী দ্বিষতাং নিহন্তা ।  
 ক্ষাত্রে চ ধর্ম্মে নিবতঃ সর্দৈব পরাক্রমৈঃ শত্রুভিরপ্রধ্বংগ্যঃ ॥৩৬॥  
 তেষাং স মার্গান্ বিবিধান্ মহাত্মা নিহত্য শস্ত্রাণি চ শাত্রবাণাম্ ।  
 যথাপ্রবীরং নিজঘান ভীমঃ পরঃশতান্ পুষ্করিণীসমীপে ॥৩৭॥  
 তে তস্মৈ বীর্যঞ্চ বলঞ্চ দৃষ্ট্বা বিজ্ঞাবলং বাহুবলং তথৈব ।  
 অশরুবন্তঃ সহিতুং সমন্তাদ্ভ্রাতং প্রবীবাঃ সহসা নিবৃত্তাঃ ॥৩৮॥

### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । ব্যাবিদ্ধশস্ত্রৈঃ উত্তোলিতশস্ত্রৈঃ । ক্রোধবশা নাম বাক্সাঃ, উগ্ৰা নিষ্ঠুরাঃ ॥৩৫॥  
 অথ ভীমঃ কথমেকা কী বলভিঃ সহ যোদ্ধুং প্রবৃত্ত - ইত্যাহ বাতেনেতি । বাতেন মহাবলেন  
 বায়ুনা । তরস্বী বেগবান্ । অপ্রধ্বংগ্যঃ অনভিভবনীয়ঃ ॥৩৬॥  
 তেষামিতি । মার্গান্ প্রহারপ্রকাবান্ । নিহত্য বিফলীকৃত্যঃ । প্রবীবাননতিক্রম্যেতি  
 যথাপ্রবীবম্ । শতাং পবে ইতি পরঃশতান্তান্ শতাধিকানিত্যর্থঃ । “অপস্করাদষট্” ইতি স্তৃটা  
 সহ নিপাতঃ । পুষ্করিণী পদ্মবতী নদী তস্তাঃ সমীপে ॥৩৭॥  
 ত ইতি । বীর্যং দৈহিকশক্তিম্, বলং মানসিকশক্তিম্, বিজ্ঞাবলং শিক্ষানৈপুণ্যম্ ॥৩৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

ক্ৰীড়াস্থানম্ ॥৮—১৭॥ অনিলোচ্চং বায়ুনা আনীতম্ ॥১৮—৩৬॥ বিহগ্ন বিনাশ । “বা  
 ল্যপী” ত্যনুনাটিকলোপপক্ষে ইদং রূপম্ ॥৩৭॥ সহিতমেকীভূষাপ্যশরুবন্তঃ ॥৩৮—৩৯॥

তখন সেই ‘ক্রোধবশ’-নামক অতিভয়ঙ্কর ও নিষ্ঠুর বাক্সসেবা ভীমকে বধ  
 কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া তোমর ও পট্টিশপ্রভৃতি অস্ত্র উত্তোলনপূর্ব্বক সকল দিক্  
 হইতে ভ্রাত ধাবিত হইল ॥৩৫॥

ভীমসেন বায়ুব ঔরসে কুন্তীব গর্ভে জন্মিয়াছিলেন ; তাই তিনি বলবান্, বীর,  
 বেগবান্, শত্রুহন্তা, ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে নিরত এবং পরাক্রমে সর্ব্বদাই শত্রুগণেব অজেয়  
 ছিলেন ॥৩৬॥

সুতরাং মহাত্মা ভীমসেন সেই নদীর নিকটে সেই শত্রুগণেব নানাবিধ প্রহাবেব  
 প্রকার (কায়দা) ও অস্ত্রসমূহ নিষ্ফল কবিয়া একশতেবও অধিক প্রধান প্রধান  
 বীৰকে বধ কবিলেন ॥৩৭॥

তাহার পর সেই মহাবীর বাক্সসেবা ভীমসেনেব দৈহিক বল, মানসিক বল,  
 শিক্ষানৈপুণ্য ও বাহুবল দেখিয়া, তাঁহাকে সহ্য কবিতে না পাবিয়া সকল দিক্  
 হইতেই তৎক্ষণাৎ নিবৃত্তি পাইল ॥৩৮॥

(৩৬)...বলবান্ স্তম্ভীমা—বা ব কা নি । (৩৭)...বিহগ্ন শস্ত্রাণি চ...যথাপ্রবীরান্...পবং  
 শতম্—বা ব কা । (৩৮)...অশরুবন্তঃ সহিতম্—বা ব কা ।

বিদীৰ্য্যমাণাস্তত এব তূৰ্ণমাকশমাস্থায় বিমূঢ়সংজ্ঞাঃ ।  
 কৈলাসশৃঙ্গাণ্যভিছুদ্রবুস্তে ভীমার্দিতাঃ ক্রোধবশাঃ প্রভগ্নাঃ ॥৩৯॥  
 স শক্রবদানবদৈত্যসংঘান্ বিক্রম্য জিত্বা চ বণেহরিসংঘান্ ।  
 বিগাহ্য তাং পুষ্কবিগীং জিতাবিঃ কামায় জগ্রাহ ততোহশ্বজানি ॥৪০॥  
 ততঃ স পীত্বাহমৃতকল্পমস্তো ভূয়ো বভূবোভমবীৰ্য্যতেজাঃ ।  
 উৎপাট্য জগ্রাহ চ সোহশ্বজানি সৌগন্ধিকান্যুত্তমগন্ধবন্তি ॥৪১॥  
 ততস্ত তে ক্রোধবশাঃ সমেত্য ধনেশ্ববং ভীমবলপ্রণুনাঃ ।  
 ভীমস্য বীৰ্য্যঞ্চ বলঞ্চ সংখ্যে যথাবদাচখ্যবতীব ভীতাঃ ॥৪২॥  
 তেষাং বচস্তত্ত্ব নিশম্য দেবঃ গ্রহস্য বক্ষাংসি ততোহভ্যুবাচ ।  
 গৃহ্নাতু ভীমো জলজানি কামাং কৃষ্ণানিমিত্তং বিদিতং মৰ্যৈতৎ ॥৪৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

বিদীৰ্য্যোতি । আস্থায় আশ্রিত্য, বিমূঢ়সংজ্ঞা লুপ্তপ্রায়চেতনাঃ ॥৩৯॥  
 স ইতি । শক্রবৎ ইন্দ্র ইব । পুষ্কবিগীং পদ্মবতীং নদীম্ । কামায় কামনাপূৰ্ণায় ॥৪০॥  
 তত ইতি । স ভীমঃ, অমৃতকল্পং স্তম্বাসদৃশম্ । সৌগন্ধিকং তদাখ্যম্ ॥৪১॥  
 তত ইতি । ক্রোধবশা নাম । ভীমবলেন প্রণুনাঃ পরাজিতাঃ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৪২॥  
 তেষামিতি । দেবঃ কুবেরঃ । জলজানি পদ্মানি । কৃষ্ণানিমিত্তং দ্রোপদার্থম্ ॥৪৩॥

এবং ‘ক্রোধবশ’-নামক সেই রাক্ষসেবা ভীমকর্তৃক পীড়িত, ক্ষতবিক্ষত দেহ, পরাজিত ও লুপ্তপ্রায়চেতন হইয়া সেই স্থান হইতেই আকাশে উঠিয়া কৈলাস-পর্বতের শৃঙ্গের দিকে পলায়ন কবিল ॥৩৯॥

পূৰ্ব্বকালে ইন্দ্র যেমন দৈত্য ও দানবগণকে জয় কবিয়াছিলেন, সেইরূপ ভীমসেন যুদ্ধে বিক্রমপ্রকাশপূৰ্ব্বক শক্রগণকে জয় কবিয়া সেই পদ্মযুক্ত নদীতে অবগাহনপূৰ্ব্বক দ্রোপদীৰ অভিলাষ পূর্ণ কবিবাব জন্য বহুতব পদ্ম গ্রহণ কবিলেন ॥৪০॥

তাহাব পর ভীমসেন অমৃততুল্য জল পান কবিয়া আবও অধিক বল ও গৰ্ব্বশালী হইলেন এবং তিনি লতা উৎপাটন কবিয়া উত্তম সৌবভসম্পন্ন বহুতব পদ্ম তুলিয়া লইলেন ॥৪১॥

তদনন্তর ভীমেব বাহুবলে পরাজিত ‘ক্রোধবশ’-নামক সেই রাক্ষসেবা অত্যন্ত ভীত হইয়া কুবেরেব নিকট যাইয়া যুদ্ধে ভীমেব দৈহিক বল ও মানসিক বলের বিষয় যথাযথভাবে বলিল ॥৪২॥

তৎপবে কুবের তাহাদের সেই কথা শুনিয়া হাস্ত করিয়া তাহাদিগকে

(৩৯) শ্লোকঃ পি নাস্তি । (৪২)...অভীবদীনাঃ—পি ।

ততোহভ্যনুজ্ঞাপ্য ধনেশ্বৰং তে জগ্মুঃ কুরুণাং প্রবৰং বিবোষাঃ ।

ভীমঞ্চ তস্যাং দদৃশুৰ্নলিণ্ডাং যথোপজোষং বিহবন্তুমেকম্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি  
তীৰ্থযাত্রায়াং সৌগন্ধিকাহবণে সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তানি মহাহীণি দিব্যানি ভরতৰ্ষভ ! ।

বহুনি বহুরূপাণি বিবজাংসি সমাদদে ॥১॥ .

ততো বায়ুর্মহান্ শীঘ্রো নীচৈঃ শৰ্করকৰ্ষণঃ ।

প্রাতুবাসীং ধবম্পর্শঃ সংগ্রামমভিচোদয়ন্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যথোপজোষং যথাস্থতম্, “তুক্ষীমর্থে স্থখে জোষম্” ইত্যমরঃ ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং

মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং

সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । তানি পদ্মানি, মহাহীণি দুৰ্ভিক্ষান্নমহামূল্যানি, বিবজাংসি নির্মূলানি ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিক্রম্য জিহ্বা চ, অভিভূয় বশীকৃত্য চেত্যর্থঃ ॥৪০—৪২॥ কামাং কামাষ শ্বেষ্টসিদ্ধার্থম্ ॥৪৩—৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৭॥

—:~:—

বলিলেন—“আমি এ ঘটনা জানিয়াছি । ভীম দ্রোণদীৰ জন্ম ইচ্ছানুসারে পদ্য  
গ্রহণ ককন” ॥৪৩॥

তাহাব পব সেই বান্ধসেবা কুবেবেব অমুমতি লইয়া ক্রোধশূন্য হইয়া ভীমের  
নিকট গেল এবং একাকী ভীমকে সেই নদীতে যথাস্থখে জলক্রীড়া করিতে  
দেখিল ॥৪৪॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভবতশ্ৰেষ্ঠ জনমেজয় । তাহাব পব ভীমসেন মহামূল্য,  
বহুবিধ ও নির্মূল বহুতব স্বর্গীয় পদ্যপুষ্প তুলিয়া লইলেন ॥১॥

\* ‘...চতুঃপঞ্চাশদধিক...’—বা ব কা পি, ‘...পঞ্চাশদধিক...’—নি ।



পপাত মহতী চোন্ধা সনির্ঘাতা মহাভয়া ।  
 নিপ্রভশ্চাভবৎ সূর্য্যচ্ছন্নবশ্মিস্তমোরুতঃ ॥৩॥  
 নির্ঘাতশ্চাভবন্তীমো ভীমে বিক্রমমাস্থিতে ।  
 চচাল পৃথিবী চাপি পাংশুবর্ষং পপাত চ ॥৪॥  
 সলোহিতা দিশশ্চাসন্ খরবাচো যুগদ্বিজাঃ ।  
 তমোরুতমভূৎ সর্ব্বং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৫॥  
 অন্তে চ বহবো ভীমা উৎপাতাস্তত্র জজ্জিবে ।  
 তদদ্ভুতমভিপ্ৰেক্ষ্য ধর্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥  
 উবাচ বদতাং শ্রেষ্ঠঃ কোহস্মানভিভবিষ্যতি ।  
 সজ্জীভবত তদ্রঃ বঃ পাণ্ডবা যুদ্ধহুর্শ্মদাঃ ! ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শর্কবর্ষণঃ প্রস্তরবেণুবাহী । অভিচোদয়ন্ সংস্রুচয়ন্ ॥২॥  
 পপাতেতি । সনির্ঘাতা প্রাণ্ডক্ললক্ষণবায়ুপাতসহিতা । ছন্নবশ্মিঃ আবৃতকিরণঃ ॥৩॥  
 নির্ঘাত ইতি । নির্ঘাতঃ পৃথগ্‌বায়ুপাতঃ । আস্থিতে আশ্রিতে । পাংশুবর্ষং ধূলিবৃষ্টিঃ ॥৪॥  
 সেতি । লোহিতশব্দোহত্র গুণবচনঃ । খরবাচস্তীব্রববাঃ, যুগদ্বিজাঃ পশুপক্ষিণঃ ॥৫॥  
 অত্র ইতি । তত্র বদবিকাশ্রমে । অভিভবিষ্যতি অভিভবিতুমাগমিষ্যতি ॥৬—৭॥

তখন (বদবিকাশ্রমে) শর্কর-(কাকব) বাহী, খবম্পর্শ ও বেগবান্ মহাবায়ু যুদ্ধ  
 স্রুচনা কবিয়া নিয় দিয়া বহিত হইতে লাগিল ॥২॥

অতিভয়ঙ্কর ও বিশাল উচ্চা সকল বায়ুপাতের সহিত পতিত হইতে থাকিল  
 এবং সূর্য্য অন্ধকারাবৃত ও আবৃতকিরণ হইয়া নিপ্রভ হইলেন ॥৩॥

(রাক্ষসদেব সহিত যুদ্ধের সময়ে) ভীমসেন বিক্রম প্রকাশ কবিতে থাকিলে,  
 ভয়ঙ্কর নির্ঘাত হইতে থাকিল, পৃথিবী কম্পিত হইতে লাগিল এবং ধূলিবৃষ্টি পতিত  
 হইতে থাকিল ॥৪॥

আর দিক্ সকল বক্তবর্ণ হইল, পশু-পক্ষীরা তীব্রব কবিতে লাগিল এবং  
 সমস্তই অন্ধকারাবৃত হইয়া গেল, কিছুই জানা যাইতে লাগিল না ॥৫॥

বদবিকাশ্রমে আবও বহুতর ভয়ঙ্কর উৎপাত হইতে থাকিল । তখন  
 বাগিশ্রেষ্ঠ ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির সেই অদ্ভুত দেখিয়া বলিলেন—“কেহ আমাদের  
 অভিভূত কবিতে আসিবে; সুতরাং যুদ্ধহুর্শ্মদ পাণ্ডবগণ! তোমরা সজ্জীভূত  
 হও, তোমাদের মঙ্গল হউক ॥৬—৭॥

(৩)...সনির্ঘাতা মহাবলা—পি । (৪) নির্ঘাতশ্চাপতন্তীমঃ—পি ।

যথা রূপাণি পশ্যামি স্বভ্যাগ্রো নঃ পবাক্রমঃ ।  
 এবমুক্ত্বা ততো রাজা বীক্ষাঞ্চক্রে সমন্ততঃ ॥৮॥  
 অপশ্যমানো ভীমস্তু ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিৰঃ ।  
 ততঃ কৃষ্ণাং যমৌ চাপি সমীপস্থাববিন্দমঃ ।  
 পপ্রচ্ছ ভ্রাতবং ভীমং ভীমকৰ্ম্মাণমাহবে ॥৯॥  
 কচ্চিন্নু ভীমঃ পাঞ্চালি ! কিঞ্চিৎ কৃত্যং চিকীৰ্ষতি ।  
 কৃতবানপি বা বীৰঃ সাহসং সাহসপ্রিয়ঃ ॥১০॥  
 ইমে হৃকস্মাদুৎপাতা মহাসমরদৰ্শিনঃ ।  
 দৰ্শয়ন্তো ভয়ং তীব্রং প্রাদুৰ্ভূতাঃ সমন্ততঃ ॥১১॥  
 তং তথাবাদিনং কৃষ্ণা প্রভুত্বাচ মনস্বিনী ।  
 প্রিয়া প্রিয়ং চিকীৰ্ষন্তী মহিষী চারুহাসিনী ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

যথেতি । যথা রূপাণি লক্ষণানি পশ্যামি, তথা মন্য ইতি শেষঃ । নঃ অস্মাকং পরাক্রমঃ  
 পবাক্রমপ্রকাশকালঃ, স্বভ্যাগ্রঃ অতীবসন্নিহিতঃ, “উপকণ্ঠান্তিকাভ্যাগ্ণ্যভ্যাগ্রাঃ” ইত্যমরঃ ।  
 সমন্ততো বীক্ষাঞ্চক্রে ভীমস্তু দৰ্শনর্থমিতি ভাবঃ ॥৮॥

অপশ্যেতি । আহবে যুদ্ধে ভীমকৰ্ম্মাণম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

কচ্চিদিতি । সাহসং কৃত্যং সাহসসম্বন্ধি যুদ্ধাদি কার্য্যম্ ॥১০॥

ইম ইতি । মহাসমরদৰ্শিনো মহাযুদ্ধসূচকাঃ । দৰ্শয়ন্তো জ্ঞাপয়ন্তঃ ॥১১॥

তমিতি । কৃষ্ণা দ্রৌপদী । প্রিয়ং যুধিষ্ঠিরশ্চৈব প্রীতিকবং পুষ্পদানকপং কার্য্যম্ ॥১২॥

যেকপ লক্ষণ দেখিতেছি, তাহাতে বোধ হয়—আমাদের পবাক্রম প্রকাশ  
 করার সময় অত্যন্ত সন্নিহিত হইয়াছে।” এইকপ বলিয়া তাহাব পর যুধিষ্ঠির  
 সকল দিকেই দৃষ্টিপাত কবিলেন ॥৮॥

কিন্তু ভীমসেনকে না দেখিয়া অবিন্দম ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির—দ্রৌপদী এবং  
 নিকটবর্ত্তী নকুল ও সহদেবেব নিকট যুদ্ধে ভীমকৰ্ম্মা ভ্রাতা ভীমসেনেব বিষয়  
 জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥৯॥

“দ্রৌপদি । বীৰ ও সাহসপ্রিয় ভীমসেন কি কোন সাহসেব কার্য্য কবিবাব  
 ইচ্ছা করিতেছেন বা করিয়াছেন ? ॥১০॥

যে হেতু, মহাযুদ্ধসূচক ও মহাভয়জ্ঞাপক এই উৎপাত সকল অকস্মাৎ সমস্ত  
 দিক্ হইতে উপস্থিত হইয়াছে” ॥১১॥

যুধিষ্ঠিব সেইকপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে তাহাবই প্রিয়কার্য্য কবিবাব  
 অভিলাষিনী, মনস্বিনী ও মধুবহাসিনী প্রিয়তমা মহিষী দ্রৌপদী বলিলেন ॥১২॥

(৮)...প্রত্যগ্রো নঃ পবিক্রমঃ—পি । (১১)...মহাসমরদৰ্শনাঃ—বা ব কা ।

## দ্রৌপদ্যবাচ ।

যতং সৌগন্ধিকং বাজনাহতং মাতরিখনা ।  
 তন্ময়া ভীমসেনস্ত্র প্রীতবাহুতাপপাদিতম্ ॥১৩॥  
 অপি চোক্তো ময়া বীবো যদি পশ্চৈর্বহুতাপি ।  
 তানি সৰ্ববাণ্যুপাদায় শীঘ্রমাগম্যতামিতি ॥১৪॥  
 স তু নুনং মহাবাহুঃ প্রিয়ার্থং মম পাণ্ডবঃ ।  
 প্রাণ্ডদীচীং দিশং রাজংস্তান্যাহৰ্ত্তুমিতো গতঃ ॥১৫॥  
 উক্তস্ত্বেবং তয়া বাজা যমাবিদমথাত্রবীং ।  
 গচ্ছাম সহিতাস্তূর্ণং যেন যাতো বুকোদবঃ ॥১৬॥  
 বহন্তু বান্ধসা বিপ্রান্ যথা শ্রান্তান্ যথা কৃশান্ ।  
 হ্রমপ্যমবসন্ধাশ ! বহ কৃষ্ণাং ঘটোৎকচ ! ॥১৭॥  
 ব্যক্তং দূরমিতো ভীমঃ প্রবিষ্ট ইতি মে মতিঃ ।  
 চিবঞ্চ তস্ত্র কালোহবং স চ বায়ুসমো জবে ॥১৮॥

## ভাবতকৌমুদী

যদिति । সৌগন্ধিকং স্বভাষি পদম্ । মাতরিখনা বায়ুনা । উপপাদিতং দত্তম্ ॥১৩॥  
 অপীতি । বীবো ভীমসেনঃ । কিমুক্ত ইত্যাহ—যদীত্যাদি ॥১৪॥  
 স ইতি । নুনমিত্যুপেক্ষাযাম্ । প্রাণ্ডদীচীম্ ঐশানীম্ । তানি পদানি ॥১৫॥  
 উক্ত ইতি । তয়া দ্রৌপদ্যা, যমো নকুলসহদেবো । যেন দিগ্ভাগেন ॥১৬॥  
 ঘটোৎকচং প্রত্যাহ—বহস্থিতি । যথা যাদৃশম্, কৃশান্ দুৰ্বলান্ ॥১৭॥

দ্রৌপদী বলিলেন—“বাজা ! বায়ু, সেই যে সৌবতশালী পদ আনয়ন  
 কবিয়াছিল, তাহা আমি আনন্দিত হইয়া ভীমসেনেব নিকট দিয়াছিলাম ॥১৩॥

এবং তাঁহাকে বলিয়াছিলাম যে, “যদি ইহা বহুতব দেখেন, তবে তাহা সমস্ত  
 লইয়া সত্ত্ব আগমন ককন” ॥১৪॥

সুতবাং নিশ্চয়ই মহাবাহু মধ্যমপাণ্ডব আমাব প্রীতি সম্পাদন করিবার জন্ত  
 সেই পদ আনিতে এ স্থান হইতে ঈশানকোণে গিয়াছেন” ॥১৫॥

দ্রৌপদী এইরূপ বলিলে, বুদ্ধিষ্ঠিব নকুল-সহদেবকে এই কথা कहিলেন—“ভীম  
 যে দিক্ গিয়াছেন, আমবা মিলিত হইবা সত্ত্ব সেই দিকে যাইব ॥১৬॥

অতএব দেবতুল্য ঘটোৎকচ ! ব্রাহ্মণেরা যেমন পরিশ্রান্ত ও যেমন দুৰ্বল  
 হইবা পড়িবাছেন, তেমন তাঁহাদিগকে বান্ধসেবা বহন ককক ; আব তুমি  
 দ্রৌপদীকে বহন কব ॥১৭॥

তরস্বী বৈনতেয়স্তু সদৃশো ভুবি লজ্জনে ।  
 উৎপতেদপি চাকাশং নিপতেচ্চ মহীতলম্ ॥১০॥  
 তমগ্নিয়াম ভবতাং প্রভাবাদ্রজনীচবাঃ ! ।  
 পুবা স নাপবান্নোতি সিদ্ধানাং ব্রহ্মবাদিনাম্ ॥২০॥  
 তথৈতু্যক্ত্বা তু তে সৰ্বে হৈড়িস্বপ্রমুখাস্তদা ।  
 উদ্দেশজ্ঞাঃ কুব্বেবস্তু নলিন্যা ভরতর্ষভ ! ॥২১॥  
 আদায় পাণ্ডবাংশৈচব তাংশ্চ বিপ্রাননেকশঃ ।  
 লোমশেনৈব সহিতাঃ প্রযযুঃ প্রীতমানসাঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)  
 তে সৰ্বে ত্ববিতা গত্বা দদৃশুঃ শুভকাননাম্ ।  
 পদ্মসৌগন্ধিকবতীং নলিনীং স্মনোবমাম্ ।  
 তঞ্চ ভীমং মহাত্মানং তস্ত্রাস্তীরে তরস্বিনম্ ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্যক্তিমিতি । ব্যক্তং ধ্রুবম্ । দূরগমনে যুক্তিমাহ—চিবমিতি । জবে বেগে ॥১৮॥  
 তবস্বীতি । তরস্বী বেগবান্ । উৎপতেৎ উৎপ্লবনেন, নিপতেৎ উচ্চাদবপ্লবনেন ॥১৯॥  
 তমিতি । অগ্নিয়াম অল্পগচ্ছাম । পুবা পববর্তিনি কালে ॥২০॥  
 তথৈতি । হৈড়িস্বপ্রমুখা ঘটোৎকচপ্রভৃত্যঃ । উদ্দেশজ্ঞাঃ স্থানাবস্থাভিজ্ঞাঃ । নলিন্যাঃ  
 প্রাপ্তক্ৰায়া নতাঃ । প্রীতমানসাঃ, প্রভোঃ ঘটোৎকচস্ত কার্য্যকবণাদিতি ভাবঃ ॥২১—২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৭॥ স্বভ্যগ্রঃ স্তবামাসন্নঃ । পবাক্রমঃ পবাক্রমকালঃ ॥৮—২০॥ উদ্দেশজ্ঞাঃ  
 স্থলজ্ঞাঃ ॥২১—৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৮॥

কাবণ, আমাব ধাবণা হইতেছে যে, ভীমসেন নিশ্চয়ই এ স্থান হইতে দূবে  
 গিয়াছেন । যে হেতু তাঁহাব বিলম্ব হইতেছে এবং তিনি বেগে বাঘুব তুল্য ॥১৮॥

পৃথিবীর মধ্যে ভীমসেন লজ্জনবিষয়ে গকড়ের তুল্য বেগবান্ এবং তিনি  
 আকাশেও উঠিতে পাবেন, (উচ্চস্থান হইতে) ভূতলেও পড়িতে পাবেন ॥১৯॥

অতএব বান্ধসগণ ! তোমাদের ক্ষমতাব বলে আমবা তাঁহাব অনুসরণ কবিব ;  
 যাহাতে তিনি পবে সিদ্ধ বেদবাদী ঋষিদের নিকট অপবাদী না হন” ॥২০॥

ভবতশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া কুবেরনদীর সমস্ত  
 স্থানাভিজ্ঞ ঘটোৎকচপ্রভৃতি বান্ধসেবা সকলেই পাণ্ডবগণ ও ব্রাহ্মণগণকে লইয়া  
 সন্তুষ্টচিত্তে লোমশেব সহিত গমন কবিতে লাগিল ॥২১—২২॥

দদৃশুর্নিহতাংশৈচ যক্ষান্ সুবিপুলেক্ষণান্ ।  
 ভিন্নকায়াক্ষিবাহুরূপং সংচূর্ণিতশিবোধবান্ ॥২৪॥  
 তঞ্চ ভীমং মহাত্মানং তস্ত্রাস্তীবে ব্যবস্থিতম্ ।  
 সক্রোধং স্তব্ধনয়নং সন্দর্শদশনচ্ছদম্ ॥২৫॥  
 উত্তম্য চ গদাং দোর্ভ্যাং নদীতীবে ব্যবস্থিতম্ ।  
 প্রজাসংক্ষেপসময়ে দণ্ডহস্তমিবান্তকম্ ॥২৬॥ (বিশেষকম্)  
 তং দৃষ্ট্বা ধর্মরাজস্ত পবিষজ্য পুনঃ পুনঃ ।  
 উবাচ শ্লক্ষ্ময়া বাচা কোন্তেয । কিমিদং কৃতম্ ॥২৭॥  
 সাহসং বত ভদ্রং তে দেবানামথ চাপ্রিয়ম্ ।  
 পুনবেবং ন কর্তব্যং মম চেদিচ্ছসি প্রিয়ম্ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । পদ্মানি সাধাবণানি সৌগন্ধিকানি প্রাপ্তুক্তবিলক্ষণপদ্মানি চাস্তাঃ সন্তীতি  
 তাম্ । তবস্থিনং বলবন্তম্ । ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥২৩॥

দদৃশুর্বিতি । শিবোধবা গ্রীবা । দোর্ভ্যাং বাহুভ্যাম্ । প্রজাসংক্ষেপো লোকক্ষয়ঃ ॥২৪—২৬॥

তমিতি । শ্লক্ষ্ময়া কোমলয়া । সাহসং প্রাণিবধকপং কার্যম্ । বত খেদে ॥২৭—২৮॥

তাহাবা সকলে সম্বব যাইয়া মনোহব বন-শোভিত এবং সাধারণ পদ্ম ও সুবতি  
 পদ্মসম্বিত সেই অতিমনোবম নদী এবং তাহাব তীবে বলবান্ ও মহাত্মা ভীমসেনকে  
 দর্শন কবিল ॥২৩॥

তাহাবা আবও দেখিল—বিশাল নয়ন বহুতব যক্ষ নিহত হইয়া বহিয়াছে ;  
 তাহাদেব কাহাবও দেহ, কাহাবও নয়ন, কাহাবও বাহু এবং কাহাবও উক বিদীর্ণ  
 হইয়া গিয়াছে , আব কতকগুলিব মস্তক চূর্ণ হইয়া বহিয়াছে এবং ত্রুন্ধ মহাত্মা  
 ভীমসেন সেই নদীব তীবে অবস্থান কবিতেছেন ; তাহাব নয়নযুগল স্তব্ধ এবং  
 ওষ্ঠদেশ দন্তদ্বাবা সন্দর্ষ্ট ছিল ; আব তিনি হস্তদ্বয়ে গদা ধারণ কবিয়া,  
 লোকসংহাবকালীন দণ্ডধারী যমেব ত্রায় অবস্থান কবিতেছিলেন ॥২৪—২৬॥

তখন যুধিষ্ঠিব তাঁহাকে দেখিয়া বাব বাব আলিঙ্গন করিয়া কোমল বাক্যে  
 বলিলেন—“হায় ভীমসেন । তুমি এটা কি কবিষাছ ; এটা যে সাহসেব কার্য্য  
 এবং এটা যে দেবগণেব অপ্রিয় কার্য্য । তোমাব মঙ্গল হউক, তুমি যদি আমাব  
 প্রিয়কার্য্য ইচ্ছা কব, তবে আব একপ কার্য্য কবিও না” ॥২৭—২৮॥

অনুশিষ্য চ কোন্তেয়ং পদ্মানি পরিগৃহ্য চ ।  
 তস্ম্যামেব নলিষ্ঠাং তে বিজহুঃ বমবোপমাঃ ॥২৯॥  
 এতস্মিন্নিমেব কালে তু প্রগৃহীতশিলাযুধাঃ ।  
 প্রাদুবাসন্ মহাকায়াস্তস্ম্যোদ্যানস্ত বক্ষিণঃ ॥৩০॥  
 তে দৃষ্ট্বা ধৰ্ম্মরাজানং মহর্ষিঞ্চাপি লোমশম্ ।  
 নকুলং সহদেবঞ্চ তথাত্মান্ ব্রাহ্মণর্ষভান্ ।  
 বিনয়েন নতাঃ সর্বে প্রণিপেতুশ্চ ভাবত । ॥৩১॥  
 সান্ত্বিতা ধৰ্ম্মরাজেন প্রসেদুঃ ক্ষণদাচবাঃ ।  
 বিদিতাশ্চ কুবেরস্ত তত্র তে কুরুপুঙ্গবাঃ ॥৩২॥  
 উষুর্নাতিচিরং কালং বমমাণাঃ কুরুদ্বহাঃ ।  
 প্রতীক্ষমাণা বীভৎসুঃ গন্ধমাদনসানুযু ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি  
 তীর্থযাত্রায়াং সৌগন্ধিকাহরণে অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

#### ভাবতকৌমুদী

অধ্বিতি । অনুশিষ্য উপদিষ্ট, কোন্তেয়ং ভীমম্ । নলিষ্ঠাং পদ্মবত্যাং নষ্ঠাম্ ॥২৯॥  
 এতস্মিন্নিতি । প্রগৃহীতানি শিলা আয়ুধানি চ যৈস্তে ॥৩০॥  
 ত ইতি । ধৰ্ম্মবাজানমিত্যদন্তত্বাভাব আৰ্হঃ । অযমপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩১॥  
 সান্ত্বিতা ইতি । ক্ষণদাচবা বাক্ষসাঃ । উষুর্বাসং চক্রুঃ । বীভৎসুমর্জুনম্ ॥৩২ - ৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
 মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি  
 তীর্থযাত্রায়ামষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

দেবতাব তুল্য প্রভাবশালী পাণ্ডবেবা ভীমসেনকে উক্ত রূপ উপদেশ দিয়া এবং  
 পদ্ম সকল গ্রহণ কবিয়া সেই নদীতেই বিহাব কবিতে লাগিলেন ॥২৯॥

এই সময়েই বিশালদেহ সেই উদ্যানবক্ষিণ প্রস্তব ও নানাবিধ অস্ত্র লইয়া  
 উপস্থিত হইল ॥৩০॥

ভবতনন্দন জনমেজয় ! তাহাবা—ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠির, মহর্ষি লোমশ, নকুল,  
 সহদেব ও অত্মাত্ম ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠদিগকে দেখিয়া বিনয় সহকাবে অবনত হইয়া সকলেই  
 প্রণাম কবিল ॥৩১॥

তখন যুধিষ্ঠির সেই বাক্ষসগণকে সান্ত্বনা কবিলে তাহারা প্রসন্ন হইল এবং  
 কুবের তাহাদেব বৃত্তান্ত অবগত হইলেন ; তখন কুরুশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণ অর্জুনেব  
 প্রতীক্ষা করিতে থাকিয়া সেই গন্ধমাদনপৰ্ব্বতেব সমতল ভূমিতেই আমোদে প্রবৃত্ত  
 থাকিয়া অনধিক কাল বাস করিলেন ॥৩২—৩৩॥

\* ‘...পঞ্চপঞ্চাশদধিক...’—বা ব কা নি, ‘...ষট্‌পঞ্চাশদধিক...’—নি ।

## উনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্মিন্ নিবসমানোহথ ধৰ্ম্মবাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
কৃষ্ণয়া সহিতান্ ভ্রাতৃনিত্যুবাচ সহস্রজান্ ॥১॥  
দৃষ্টানি তীর্থান্শ্রদ্ধাভিঃ পুণ্যানি চ শিবানি চ ।  
মনসো হ্লাদনীযানি বনানি চ পৃথক্ পৃথক্ ॥২॥  
দেবৈঃ পূৰ্ব্বং বিচীর্ণানি মুনিভিঃ মহাত্মভিঃ ।  
যথাক্রমং বিশেষেণ দ্বিজৈঃ সম্পূজিতানি চ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)  
ঋষীণাং পূৰ্ণচবিতং তথা কৰ্ম্ম বিচেষ্টিতম্ ।  
বাজৰ্ষীণাঞ্চ চবিতং কথাস্চ বিবিধাঃ শূভাঃ ॥৪॥  
শৃণ্বানাস্তত্র তত্র স্ম আশ্রমেষু শিবেষু চ ।  
অভিষেকং দ্বিজৈঃ সার্কং কৃতবন্তো বিশেষতঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । নিবসমানো নিবসন্ । দ্বিজৈর্বাঙ্গৈঃ সহৈতি সহস্রজাস্তান্ ॥১॥  
দৃষ্টানোতি । শিবানি মঙ্গলকরাণি । হ্লাদনীযানি আহ্লাদজনকানি । দ্বিজৈর্বিপ্রৈঃ ॥২—৩॥  
ঋষীণামিতি । কথা আখ্যানানি । ঋঃ স্থিতা বয়মিতি শেষঃ, শিবেষু শুভেষু ॥৪—৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠিব সেই নদীতীরে বাস করিতে থাকিয়া একদা দ্রৌপদী ও ব্রাহ্মণগণেব সহিত ভ্রাতৃগণকে বলিলেন—৥১॥

“পূৰ্বে দেবগণ ও মহাত্মা ঋষিগণ যেগুলিতে বিচরণ কবিয়াছিলেন এবং ব্রাহ্মণেরা যেগুলিব বিশেষ গৌরব কবিয়াছেন, সেই সকল পুণ্য, মঙ্গল ও মনেব আহ্লাদজনক তীর্থ ও বন আমবা যথাক্রমে ও পৃথক্ পৃথক্ ভাবে দেখিয়াছি ॥২—৩॥

তা’র পর ঋষিদের পূৰ্ণ চবিত্র, কার্য ও ব্যবহাব এবং বাজৰ্ষিদের চবিত্র ও নানাবিধ মাঙ্গলিক উপাখ্যান শুনিতে থাকিয়া সেই সেই মঙ্গলময় আশ্রমে বাস কবিয়াছি এবং ব্রাহ্মণদের সহিত মিলিত হইবা বিশেষভাবে স্নান কবিয়াছি ॥৪—৫॥

(৩) যথাক্রমবিশেষেণ—বা, ...যথাক্রমমশেষেণ—নি । (৪) ঋষীণাং পূৰ্ণচবিতম্—বা ব  
কা নি ।

অৰ্চিতাঃ সততং দেবাঃ পুষ্পৈবদ্ভিঃ সদা চ নঃ ।  
 যথালক্কেমূলফলৈঃ পিতবশ্চাপি তৰ্পিতাঃ ॥৬॥  
 পৰ্বতেষু চ বম্যেষু সৰ্বেষু চ সবঃসু চ ।  
 উদধৌ চ মহাপুণ্যে সূপস্পৃষ্টং মহাত্মভিঃ ॥৭॥  
 ইলা সবস্বতী সিন্ধুৰ্ঘমুনা নৰ্মদা তথা ।  
 নানাতীৰ্থেষু বম্যেষু সূপস্পৃষ্টং সহদ্বিজৈঃ ॥৮॥  
 গঙ্গাদ্বারমতিক্রম্য বহবঃ পৰ্বতাঃ শুভাঃ ।  
 হিমবান্ পৰ্বতশ্চৈব নানাদ্বিজগণায়ুতঃ ॥৯॥  
 বিশালা বদবী দৃষ্টা নবনারায়ণাশ্রমঃ ।  
 দিব্যা পুষ্কবিণী দৃষ্টা সিদ্ধদেবর্ষিপূজিতা ॥১০॥  
 যথাক্রমং বিশেষেণ সৰ্বাণ্যায়তনানি চ ।  
 দৰ্শিতানি দ্বিজশ্রেষ্ঠ-লোমশেন মহাত্মনা ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

অৰ্চিতা ইতি । অৰ্জির্জলৈঃ, নঃ অস্মাভিঃ । তৃতীয়ায়াং নসাদেশ আৰ্ঘ্যঃ ॥৬॥  
 পৰ্বতেষু ইতি । পৰ্বতেষু তৎস্বেষু । সূপস্পৃষ্টং সম্যক্ স্নাতম্ ॥৭॥  
 ইতি । ইলা নদী । সূপস্পৃষ্টং সম্যক্ স্নাতম্ ॥৮॥  
 গঙ্গেনিতি । নানাদ্বিজগণায়ুতো বিবিধপক্ষিসমূহাস্থিতঃ, দৃষ্ট ইতি শেষঃ ॥৯॥  
 বিশালেতি । পুষ্কবিণী বহুতবপদ্মবতী গঙ্গা ॥১০॥  
 যথেনিতি । আয়তনানি সিদ্ধক্ষেত্রানি ॥১১॥

আব, সৰ্বদাই আমবা পুষ্পদ্বাবা দেবগণেব অৰ্চনা কবিয়াছি এবং যথালক্ক ফুল, ফল ও জলদ্বাবা সৰ্বদাই পিতৃলোকের তৰ্পণ কবিয়াছি ॥৬॥

এবং মনোহব সমস্ত পার্বত্যসরোববে ও মহাপুণ্যজনক মহাসমুদ্রে মহাত্মাবা (আপনাবা) যথানিয়মে স্নান কবিয়াছেন ॥৭॥

আমবা ব্রাহ্মণগণেব সহিত ইলা, সবস্বতী, সিন্ধু, যমুনা ও নৰ্মদাপ্রভৃতি মনোহব বহুতব তীৰ্থে যথানিয়মে স্নান কবিয়াছি ॥৮॥

হিমদ্বাব অতিক্রম কৰিয়া মঙ্গলময় বহুতব পৰ্বত এবং নানাবিধ পক্ষিসমস্থিত হিমালয়পৰ্বত দেখিয়াছি ॥৯॥

নর-নারায়ণের বিশাল বদবিকাশ্রম দেখিয়াছি এবং তৎসন্নিহিত দেবগণ, ঋষিগণ ও সিদ্ধগণসেবিত ও পদ্মসমস্থিত স্বৰ্গগঙ্গা দৰ্শন কবিয়াছি ॥১০॥

এবং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ মহাত্মা লোমশ আমাদিগকে সমস্ত সিদ্ধক্ষেত্রই যথাক্রমে বিশেষ কবিয়া দেখাইয়াছেন ॥১১॥



ইমং বৈশ্রবণাবাসং পুণ্যং সিদ্ধনিষেবিতম্ ।

কথং ভীম ! গমিষ্যামো গতিরন্তবধীষতাম্ ॥১২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং ব্রুবতি বাজেন্দ্রে বাণ্ডবাচাশবীরিণী ।

ন শক্যো দুর্গমো গন্তুমিতো বৈশ্রবণাশ্রমাৎ ॥১৩॥

অনেনৈব পথা বাজন্ । প্রতিগচ্ছ যথাগতম্ ।

নরনারায়ণস্থানং বদরীত্যভিবিপ্রতম্ ॥১৪॥

তস্মাদ্ভ্যাস্তসি কৌন্তেয় । সিদ্ধচারণসেবিতম্ ।

বহুপুষ্পফলং রম্যমাশ্রমং বৃষপর্বণঃ ॥১৫॥

অতিক্রম্য চ তং পার্থ । আর্ষিঃষেণাশ্রমে বসেঃ ।

ততো দ্রক্ষ্যসি কৌন্তেয় । নিবেশং ধনদস্ত তন্ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

ইমমিতি । বৈশ্রবণাবাসং কুবেরভবনম্ । অন্তর্গতিঃ গতির্গমনোপায়ঃ, অধীযতাং চিন্ত্যতাম্ । অধিপূর্ব্বস্ত “ইক স্বর্ণে” ইত্যস্ত প্রযোগঃ ॥১২॥

এবমিতি । অশরীরিণী । অশবীদিপ্রযুক্তা আকাশোদ্ভবেত্যর্থঃ । ইতঃ স্থানাৎ, বৈশ্রবণাশ্রমাৎ কুবেরাবাসাৎ তদ্ভিত্তেত্যর্থঃ, দুর্গমো দেশো গন্তং ন শক্যঃ ॥১৩॥

অনেনেতি । প্রতিগচ্ছ নিবর্ত্তস্ব, যথা আগতং তথ্যেতি শেষঃ ॥১৪॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ভদরিকাশ্রমাৎ । বহুনি পুষ্পাণি বনানি চ যত্র তন্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মিন্নিতি ॥১—১১॥ গতিবন্তবধীষতাম্ অন্তর্গতিঃ কুবেরভবনে প্রবেশঃ কথং ভবেদিত্যধীযতাং বিচার্যতাম্ ॥১২॥ ইতো হেতৌ বৈশ্রবণাশ্রমাৎ প্রতিগচ্ছ পরাবর্ত্তস্ব ॥১৩—২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৪॥

কিন্তু ভীম ! আমবা এখন কি করিয়া পুণ্যজনক ও সিদ্ধসেবিত এই কুবেরভবনে গমন করিব, তাহার উপায় তুমি মনে মনে চিন্তা কর” ॥১২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বুধিষ্ঠিব এইকপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে আকাশবাণী বলিল—“এ স্থান হইতে কুবেরভবনোদ্দেশে কোন মনুষ্যই গমন করিতে সমর্থ হয় না । কাবণ, এই দেশ অতি দুর্গম ॥১৩॥

অতএব বাজা ! আপনি যে পথে আসিয়াছেন, সেই পথেই নব-নারায়ণস্থান বদরিকাশ্রমে ফিবিয়া যান ॥১৪॥

কুন্তীনন্দন ! সে স্থান হইতে সিদ্ধ-চারণ-সেবিত এবং বহুতর পুষ্প-বনযুক্ত মনোহর বৃষপর্ব্বাব আশ্রমে গমন করিবেন ॥১৫॥

(১৬)....আর্ষিঃষেণাশ্রমে বস—পি । ...আর্ষিঃষেণাশ্রমে বস—বা ব কা নি ।

এতস্মিন্নন্তরে বায়ুর্দিব্যগন্ধবহঃ শুচিঃ ।

মনঃপ্রহ্লাদনঃ শীতঃ পুষ্পবর্ষং ববর্ষ চ ॥১৭॥

তচ্ছ্রুত্বা দিব্যমাকাশাদ্বিস্ময়ঃ সমপদ্যত ।

ঋষীণাং ব্রাহ্মণানাঞ্চ পার্শ্ববানাম্ বিশেষতঃ ॥১৮॥

শ্রুত্বা তন্মহদাশ্চর্য্যং দ্বিজো ধৌম্যোহব্রবীত্তদা ।

ন শক্যমুত্তরং বক্তুমেবং ভবতু ভাবত ! ॥১৯॥

ততো যুধিষ্ঠিরো বাজা প্রতিজগ্রাহ তদ্বচঃ ।

প্রত্যাগম্য ততস্তেন নরনারায়ণাশ্রমম্ ॥২০॥

ভীমসেনাদিভিঃ সর্বৈর্ভ্রাতৃভিঃ পবিবাবিতঃ ।

পাঞ্চাল্যা ব্রাহ্মণৈশ্চৈব ন্যবসন্তু স্তথং তদা ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি তীর্থ  
যাত্রায়াং পুনর্নরনারায়ণাশ্রমাগমনে ঊনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

অতীতি । নিবেশং ভবনম্, ধনদস্ত কুবেবস্ত । স্তগমপথোপদেশোহঘম্ ॥১৬॥

এতস্মিন্নিতি । অন্তবে অবসবে । ববর্ষ চকাব, পাণ্ডবানাং শুভসূচনাযেতি ভাবঃ ॥১৭॥

তদिति । দিব্যং দিব্যপুঙ্খপ্রযুক্তং বাক্যম্ । সমপদ্যত সমজাযত ॥১৮॥

শ্রুত্বেতি । ন শক্যম্, এতৎপথস্ত্রান্নাভিবজ্রাতত্বাদিত্যাশয়ঃ । এবং প্রতিগমনম্ ॥১৯॥

তত ইতি । তেন সহচরবর্গেণ সহ । পবিবাবিতঃ পবিবেষ্টিতঃ ॥২০—২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিটাযাং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি

তীর্থযাত্রাযামুনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

পৃথানন্দন ! সেই বৃষপর্ব্বার আশ্রম অতিক্রম করিয়া আর্ষিষেণের আশ্রমে  
যাইয়া বাস কবিবেন ; তথা হইতেই কুবেবের ভবন দেখিতে পাইবেন" ॥১৬॥

এই সময়ে শীতল, পবিত্র, দিব্যগন্ধবাহী ও মনের আহ্লাদজনক বায়ু পুষ্পবর্ষণ  
করিল ॥১৭॥

আকাশ হইতে সেই দৈববাণী শুনিয়া ঋষিগণ, ব্রাহ্মণগণ ও পাণ্ডবগণের বিশেষ  
বিস্ময় জন্মিল ॥১৮॥

তখন ধৌম্যপুৰোহিত সেই মহাবিস্ময়জনক বাক্য শুনিয়া বলিলেন—

“ভরতনন্দন ! ইহাব উত্তর আমবা বলিতে সমর্থ নহি ; সূতরাং এইকপাই হউক” ॥১৯॥

তাহাব পব রাজা যুধিষ্ঠিব ধৌম্যেব সেই উপদেশই গ্রহণ করিলেন এবং

(১৭)....যুগ্মপ্রহ্লাদনঃ—বা ব কা পি । (১৮) শ্রুত্বা তু দিব্যমাকাশাদ্ভাচং সর্বৈ বিসিঙ্গিযুঃ

—বা ব কা পি । \* ‘...ষট্‌পঞ্চাশদধিক...’—বা ব কা পি, ‘...সপ্তপঞ্চাশদধিক...’—নি ।

( ৮। জটাস্ববধপৰ্ব। )

## ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তান্ পবিবিশস্তান্ বসতস্তত্র পাণ্ডবান্ ।  
পৰ্বতেন্দ্রে দ্বিজৈঃ সার্কৈঃ পার্থাগমনকাঙ্ক্ষয়া ॥১॥  
গতেষু তেষু রক্ষঃস্ব ভীমসেনাত্বজেহপি চ ।  
বহিতান্ ভীমসেনেন কদাচিত্তান্ যদৃচ্ছয়া ॥২॥  
জহাব ধৰ্ম্মবাজানং যমৌ কৃষ্ণাঞ্চ বান্ধসঃ ।  
ব্রাহ্মণো মন্ত্ৰকুশলঃ সৰ্ব্বশাস্ত্রবিদুত্তমঃ ॥৩॥  
ইতি ব্রুবন্ পাণ্ডবেয়ান্ পৰ্য্যাপাস্তে স্ম নিত্যদা ।  
পৰীপ্সমানঃ পার্থানাং কলাপানি ধনুংষি চ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অথ পঞ্চভিঃ কুলকেন জটাস্ববকৰ্জ্জকযুধিষ্ঠিবাধিবৰ্ণমাহ—তত ইতি । ততঃ, দুষ্টায়া দুষ্টচিত্তঃ, পাপবুদ্ধিঃ, জটাস্ব ইতি নাম্না খ্যাতঃ, কশ্চিৎ বান্ধসঃ, পার্থানাং পাণ্ডবানাম্, কলাপানি তুণীবান্, “কলাপো ভূষণে বর্হে তুণীবে সংহতাবপি” ইত্যমবঃ, ধনুংষি চ, পরীপ্সমানো লিপ্সমানঃ, দ্রৌপত্যা হবণং প্রতি, অন্তবমবকাশম্, সমভিপ্রেপ্সুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছুঃ সন্, অহং মন্ত্ৰকুশলো মন্ত্ৰগানিগুণঃ সৰ্ব্বশাস্ত্রবিৎ উত্তমঃ চ ব্রাহ্মণোহস্মি, ইতি ব্রুবন্ আত্মানং পবিচাযয়ন্, নিত্যদা সৰ্বদৈব পাণ্ডবেয়ান্, পৰ্য্যাপাস্তে সেবতে স্ম, কদাচিত্তু তেষু ঘটোৎকচাত্মচবেষু, বক্ষঃস্বঃ বান্ধসেযু গতেষু সংস্ব, ভীমসেনাত্বজে ঘটোৎকচেহপি চ গতে সতি,

তিনি সে স্থান হইতে সহচববর্গেব সহিত বদবিকাশ্রমে ফিবিয়া আসিয়া ভীমসেনপ্রভৃতি ভ্রাতৃগণ, দ্রৌপদী ও ব্রাহ্মণগণে পবিবেষ্টিত হইয়া সেইখানেই তখন স্মৃথে বাস কবিতে লাগিলেন ॥২০—২১॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পর, পাণ্ডবেবা অৰ্জ্জুনেব আগমন প্রতীক্ষায় ব্রাহ্মণগণের সহিত সেই পৰ্ব্বতশ্রেষ্ঠে (বদবিকাশ্রমে) নিকল্পেগে যদৃচ্ছাক্রমে বাস কবিতেছিলেন, এমন সময়ে দুষ্টচিত্ত ও পাপমতি ‘জটাস্বর’-নামে প্রসিদ্ধ একটা বান্ধস আসিয়া, পাণ্ডবগণেব তুণ ও ধনু লইবাব জন্ত এবং দ্রৌপদীকে হবণ কবিবাব অবকাশ খুঁজিবাব জন্ত, ‘আমি—মন্ত্ৰগানিগুণ ও সৰ্ব্বশাস্ত্রজ্ঞ উত্তম ব্রাহ্মণ’ এইকপ পবিচয় দিয়া সৰ্ব্বদাই পাণ্ডবগণেব পবিচৰ্চ্যা কবিতে লাগিল ।

অন্তরং সমভিপ্রেপ্সুর্দ্রোপত্যা হরণং প্রতি ।  
 দুষ্কৃত্যা পাপবুদ্ধিশ্চ নান্মা থ্যাতো জটাস্বরঃ ॥৫॥ (কুলকম্)  
 পোষণং তস্মৈ রাজেন্দ্র ! চক্রে পাণ্ডবনন্দনঃ ।  
 বুবুধে ন চ তং পাপং ভস্মাচ্ছন্নমিবানলম্ ॥৬॥  
 স ভীমসেনে নিজ্ঞানন্তে যুগয়ার্থমরিন্দমে ।  
 ঘটোৎকচং সানুচবং দৃষ্ট্বা বিপ্রজ্ঞতং দিশঃ ॥৭॥  
 লোমশপ্রভৃতীংস্তাংস্তু মহর্ষীংশ্চ সমাহিতান্ ।  
 স্নাতুং বিনির্গতান্ দৃষ্ট্বা পুষ্পার্থঞ্চ তপোধনান্ ॥৮॥  
 রূপমন্ত্যং সমাস্থায় বিকৃতং ভৈরবং মহৎ ।  
 গৃহীত্বা সর্বশস্ত্রাণি দ্রৌপদীং পবিগৃহ্য চ ॥৯॥  
 প্রাতিষ্ঠত স দুষ্কৃত্যা ত্রীন্ গৃহীত্বা চ পাণ্ডবান্ ।  
 সহদেবস্ত যত্নেন ততোহপক্রম্য পাণ্ডবঃ ॥১০॥

#### ভাবতকৌমুদী

ভীমসেনেন বহিতান্, তস্মৈ যুগয়ার্থগমনাদিতি ভাবঃ, পার্থাগমনকাজ্জয়া অর্জুনাগমনপ্রতীক্ষয়া, তত্র পর্বতেন্দ্রে, দ্বিজৈঃ সাক্ষিম্, পবিত্রস্থানং সর্বতো নিরুদ্ধেগান্ সতঃ, যদৃচ্ছয়া বসতঃ, তান্ প্রসিদ্ধান্, ধর্মরাজানং যুধিষ্ঠিরম্, যমো নকুলসহদেবৌ, এতান্ তান্ পাণ্ডবান্, কৃষ্ণাং দ্রৌপদীঞ্চ জহাব ॥১—৫॥

পোষণমিতি । পাণ্ডুরেব পাণ্ডবঃ প্রজ্ঞাদিত্যাং স্বার্থে অণ্ তস্মৈ নন্দনো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥

অথ সংস্কৃ লোমশপ্রভৃতিলোকেষু কথং নির্বাধং যুধিষ্ঠিবাदीনাং হবণং সম্ভবতীতি পুনঃ পঞ্চভিঃ কুলকেনাহ—স ইতি । বিপ্রজ্ঞতং গতম্ । সমাহিতান্ ধ্যানস্থান্ অচেতনান্ । রূপমাক্রান্তম্, বিকৃতং ব্রাহ্মণরূপাদনুগতম্ । সর্বশস্ত্রাণি পাণ্ডবানাম্ । ত্রীন্ যুধিষ্ঠির-

তাহাব পব কোন সময়ে ঘটোৎকচের অনুচর বাঙ্কসেরা চলিয়া গেলে, ঘটোৎকচও প্রস্থান করিলে এবং ভীমসেনও যুগয়ার জন্ত গমন করিলে, সেই জটাস্বর—যুধিষ্ঠির, নকুল, সহদেব ও দ্রৌপদীকে হবণ করিল ॥১—৫॥

বাজশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! অথচ যুধিষ্ঠির তাহাকে পোষণ কবিতেছিলেন ; কিন্তু তিনি, ভস্মাবৃত অগ্নির ন্যায় সে পাপাত্মাকে চিনিতে পারেন নাই ॥৬॥

অবিন্দম ভীমসেন যুগয়া কবিবার জন্ত নির্গত হইয়া গিয়াছেন, ঘটোৎকচ ও তাহার অনুচবগণ নানাদিকে প্রস্থান করিয়াছে, লোমশপ্রভৃতি মহর্ষিবা ধ্যানস্থ হইয়া অচেতনপ্রায় রহিয়াছেন এবং অন্যান্য তপস্বীবাও স্নান ও পুষ্পা-হরণেব জন্ত চলিয়া গিয়াছেন, এই সমস্ত দেখিয়া দুবাত্মা জটাস্বর বিকৃত,

বিক্রম্য কোশিকং খড়্গং মোক্ষযিত্বা গ্রহং রিপোঃ ।  
 আক্রন্দদ্রৌমসেনং বৈ যেন যাতো মহাবলঃ ॥১১॥ (কুলকম্)  
 তমব্রবৌদ্ধস্মরাজো হ্রিয়মাণো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 ধৰ্ম্মস্তে হীয়তে মূঢ়া । ন চৈনং সমবেক্ষসে ॥১২॥  
 যেহন্তে কেচিন্মনুষ্যেষু তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতাশ্চ যে ।  
 ধৰ্ম্মং তে সমবেক্ষস্তে বক্ষাংসি চ বিশেষতঃ ॥১৩॥  
 ধৰ্ম্মস্য বাক্সমা মূলং ধৰ্ম্মং তে বিদুরক্তমম্ ।  
 এতৎ পবীক্ষ্য ধৰ্ম্মং ত্বং সময়ে স্থাতুমৰ্হসি ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

নকুলসহদেবান্ । ততো জটাসুৰাং, অপক্রম্য নিজম্য । বিক্রম্য বিক্রমং প্রকাশ্য, কোশিকং  
 কোশাভ্যন্তবগতং খড়্গম্, রিপোর্জটাসুৰস্ত, গ্রহং তৎখড়্গগ্রহণঞ্চ মোক্ষযিত্বা, ভৌমসেনম্,  
 আক্রন্দৎ আহুতবান্, যেন হেতুনা, স মহাবলো যাতো যুগ্মার্থং গতঃ ॥১—১১॥

তমিতি । হীয়তে অনেন কৰ্ম্মণা ভ্রষ্টতি । এনং ধৰ্ম্মম্ ॥১২॥

য ইতি । তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতাঃ পশুপক্ষিণঃ । বক্ষাংসি বাক্সমাঃ ॥১৩॥

ধৰ্ম্মস্তেতি । পূৰ্ব্বাঙ্গং স্তুতিপবম্ । পবীক্ষ্য পর্যালোচ্য । সময়ে ধৰ্ম্মনিষম্ ॥১৪॥

ভীষণ ও বিশাল অস্ত্র ধারণপূর্বক পাণ্ডবদেব সমস্ত অস্ত্র আত্মসাৎ কবিয়া এবং  
 দ্রৌপদী, যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেবকে ধবিয়া লইয়া প্রস্থান কবিল । তখন সহদেব  
 বিশেষ চেষ্টা কবিয়া তাহাব হস্ত হইতে নির্গত হইয়া, বিক্রমপ্রকাশপূর্বক কোশস্থ  
 তববাবিখানাকে তাহাব ধারণ হইতে মুক্ত কবিয়া, উচ্চস্ববে ভীমসেনকে ডাকিতে  
 লাগিলেন । যেহেতু মহাবল ভীমসেন যুগ্ময়ায় গিয়াছিলেন ॥১—১১॥

জটাসুৰ যুধিষ্ঠিরকেও হরণ কবিয়া লইয়া যাইতেছিল, এই অবস্থায় তিনি  
 জটাসুৰকে বলিলেন—“মূৰ্খ ! তোমাব ধৰ্ম্ম নষ্ট হইতেছে ; অথচ তুমি তাহা  
 দেখিতেছ না ॥১২॥

মনুষ্যেব মধ্যে অস্ত্র যে কেহ আছে এবং যাহাবা পশু ও পক্ষী, তাহাবাও ধৰ্ম্ম  
 পর্যবেক্ষণ কবে, বাক্সসেবা ত বিশেষভাবেই ধৰ্ম্ম দেখে ॥১৩॥

বাক্সসেবাই ত ধৰ্ম্মেব মূল এবং তাহাবা উত্তম ধৰ্ম্ম জানে ; স্তুতবাং এই ধৰ্ম্মেব  
 পর্যালোচনা কবিয়া ধৰ্ম্মেব নিয়মে তোমাব থাকা উচিত ॥১৪॥

(১১) বিভ্রাম্য কোশিকং খড়্গম্—পি । (১২)....ন তত্ত্বং সমবেক্ষসে—বা ব কা নি  
 (১৩) যেহন্তে কচিন্মনুষ্যেষু—বা ব কা নি । (১৪)....এতৎ পরীক্ষ্য সৰ্ব্বং ত্বং সমীপে স্থাতু-  
 মৰ্হসি—বা ব কা নি ।

দেবশ্চ পিতরঃ সিদ্ধা ঋষয়শ্চাপি রাক্ষস ! ।  
 গন্ধর্ব্বযক্ষরক্ষাংসি বয়াংসি পশবন্তথা ॥১৫॥  
 তির্য্যগ্ঘোনিগতশ্চৈব অপি কীটপিপীলিকাঃ ।  
 মনুষ্যানুপজীবন্তি ততস্ত্বমপি জীবসি ।  
 সমৃদ্ধ্যা হুশ্চ লোকশ্চ লোকো যুস্মাকমুধ্যতি ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)  
 ইমঞ্চ লোকং শোচন্তমনুশোচন্তি দেবতাঃ ।  
 পূজ্যমানাশ্চ বর্দ্ধন্তে হব্যকবৈর্যথাবিধি ॥১৭॥  
 বয়ং রাষ্ট্রশ্চ গোপ্তাবো বাজানশ্চৈব রাক্ষস ! ।  
 রাষ্ট্রস্থাবক্ষ্যমাণশ্চ কুতো ভূতিঃ কুতঃ স্ত্বম্ ॥১৮॥  
 ন চ রাজাহবমন্তব্যো রক্ষসা জাত্বনাগসি ।  
 অণুবপ্যপচাবশ্চ নাস্ত্যস্মাকং নবাশন ॥১৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

দেবা ইতি । বয়াংসি পক্ষিণঃ । উপজীবন্তি, মনুষ্যৈর্জাদৌ দেবাদিভ্যো ভাগদানাদিতি  
 ভাবঃ । ততস্ত্বমপি মনুষ্যৈর্ভাগদানাং । ঋধ্যতি বর্দ্ধতে । ষোড়শঃ শ্লোকঃ ষট্পাদঃ ॥১৫—১৬॥  
 ইমমিতি । অনুষোচন্তি তদাপ্রিতত্বাং । হব্যানি দেবদেযানি, কব্যানি পিতৃদেযানি ॥১৭॥  
 বয়মিতি । গোপ্তাবো বক্ষকাঃ । ভূতির্নাদিসমৃদ্ধিঃ ॥১৮॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

ততস্তানিতি ॥১—২॥ জহার ধর্ম্মাদীনাং মনো হুতবান্ উক্তমোহম্মতি ক্রবন্ ॥৩॥  
 কলাপানি নিষঙ্গাদীনি ॥৪—১০॥ কৌশিকং কৌশাদাগতম্ । গ্রহং গ্রহণম্ ॥১১—১৫॥  
 যুস্মাকং দেবাস্থবাদীনাম্ । ঋধ্যতি ঋচ্ছতীতি পার্শ্বে বৃদ্ধিং গচ্ছতি ॥১৬—১৯॥ বিঘসাশান্

রাক্ষস ! দেবগণ, পিতৃগণ, সিদ্ধগণ, ঋষিগণ, গন্ধর্ব্বগণ, যক্ষগণ, রাক্ষসগণ,  
 পক্ষিগণ, পশুগণ, অন্যান্য তির্য্যগ্জাতি, এমন কি কীট ও পিপীলিকা পর্য্যন্ত সকল  
 প্রাণীই মনুষ্যদিগকে অবলম্বন কবিয়া জীবন ধারণ কবেন ও কবে ; সুতরাং তুমিও  
 সেই মনুষ্যদিগকে অবলম্বন কবিয়াই জীবন ধারণ করিতেছ এবং এই মনুষ্যালোকেব  
 সমৃদ্ধিতেই তোমাদের বাক্ষসলোক সমৃদ্ধ হয় ॥১৫—১৬॥

তা'ব পর মনুষ্যেরা শোক করিতে থাকিলে, তাহা লক্ষ্য করিয়া দেবতারাও  
 শোক প্রকাশ করেন এবং মনুষ্যেরা হব্য-কব্যাধাবা যথাবিধানে পূজা করিলে দেবতারা  
 বৃদ্ধি পান ॥১৭॥

বাক্ষস ! আমরা রাজ্যেব বক্ষক বাজা ; এই রাজ্য বক্ষিত না হইলে, প্রজাদের  
 কোথা হইতেই বা সমৃদ্ধি এবং কোথা হইতেই বা স্ত্বম হইবে ? ॥১৮॥

বিষসাশান্ যথাশক্ত্যা কুর্মহে দেবতাদিষু ।  
 গুরুংশ্চ ব্রাহ্মণাংশ্চৈব প্রণামপ্রবণাঃ সদা ॥২০॥  
 দ্রোক্ষব্যং ন চ মিত্রেষু ন বিশ্বস্তেষু কৰ্হিচিৎ ।  
 যেষাঞ্চানানি ভুঞ্জীত যত্র চ স্ম্যৎ প্রতিশ্রয়ঃ ॥২১॥  
 স ত্বং প্রতিশ্রয়েহস্মাকং পূজ্যমানঃ স্নুথোষিতঃ ।  
 ভুক্ত্বা চানানি দুশ্প্রজ্ঞ ! কথমস্মান্ জিহীৰ্ষসি ॥২২॥  
 এবমেব বৃথাচারো বৃথা বৃদ্ধো বৃথা মতিঃ ।  
 বৃথা মরণমৰ্হশ্চ বৃথৈব বিনশিষ্যসি ॥২৩॥  
 অথ চেদুচ্চবুদ্ধিস্ত্বং সৰ্বৈবধৈর্মৈবিবৰ্জিতঃ ।  
 প্রদায় শস্ত্রাণ্যস্মাকং যুদ্ধেন দ্রোপদীং হব ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । বাক্সা বাক্সেন, জাতু বদাচিৎ, অনাগসি অপবাধাতাবে ॥১৯॥

বিষসেতি । প্রণামায প্রবণা আগ্রহাসিতা বয়ম্, দেবতাদিষু দেবতাদ্ব্যদেশকযজ্ঞাদিষু, যথাশক্ত্যা, সৰ্দেব, গুরুংশ্চ ব্রাহ্মণাংশ্চৈব, বিষসো যজ্ঞশেষঃ আশো ভোগ্যো যেষাং তান্, কুর্মহে । “অমৃতং বিষনো যজ্ঞশেষভোজনশেষয়োঃ” ইত্যমবঃ ॥২০॥

দ্রোক্ষব্যমিতি । দ্রোক্ষব্যং দ্রোহঃ কর্তব্যঃ । প্রতিশ্রয় আশ্রয়ঃ ॥২১॥

স ইতি । প্রতিশ্রয়ে আশ্রয়ে, স্নুথেন উষিতঃ স্থিতঃ । জিহীৰ্ষসি হর্তুমিচ্ছসি ॥২২॥

এবমিতি । মরণং প্রাপ্তুমিতি শেষঃ, অর্হো যোগ্যঃ ॥২৩॥

বাক্সস ! অপরাধ না থাকিলে, বাক্সস কখনও বাজাকে অবজ্ঞা কবিবে না, কিন্তু আমাদের অণুমাত্রও অপবাধ নাই ॥১৯॥

বরং, সর্বদাই আমরা আগ্রহসহকাৰে প্রণত হইয়া দেবতাদের উদ্দেশে যজ্ঞ কবিয়া তাহাব অবশিষ্ট দ্রব্যদ্বাৰা শক্তি অনুসাবে গুরুজন ও ব্রাহ্মণগণকে ভোজন করাইয়া থাকি ॥২০॥

যাহাদের অন্ন ভোজন কবা হয়, যাহাদের আশ্রয়ে বাস কবা হয়, যাহাবা মিত্র এবং যাহাবা বিশ্বাস কবে, তাহাদের প্রতি কখনও দ্রোহ কবিবে না ॥২১॥

দুৰ্বুদ্ধি বাক্সস ! তুমি আমাদের আশ্রয়ে সম্মানেব সহিত স্নুথে থাকিয়া এবং আমাদের অন্ন ভোজন কবিয়া কি প্রকাৰে আমাদিগকেই হরণ কবিতে ইচ্ছা কবিতেছ ! ॥২২॥

এইকপই তোমার আচার বৃথা, বুদ্ধি বৃথা এবং তুমিও বৃথা বৃদ্ধ হইয়াছ ; স্নুতবাং তোমাব মরণও বৃথাই হওয়া উচিত ; অতএব মবিবেও বৃথাই ॥২৩॥

অথ চেদ্রমবিজ্ঞানাদিদং কৰ্ম্ম করিষ্যসি ।  
 অধৰ্ম্মকাপ্যকীৰ্ত্তিঞ্চ লোকে প্রাপ্যসি কেবলাম্ ॥২৫॥  
 এতামগ্ন্য পরাম্শ্চ স্ত্রিয়ং রাক্ষস ! মানুষ্যম্ ।  
 বিষমেতৎ সমালোভ্য কুন্তেন প্রাশিতং ত্বয়া ॥২৬॥  
 ততো যুধিষ্ঠিরস্তস্মৈ গুরুকঃ সমপাঠত ।  
 স তু ভাৰাভিভূতাত্মা ন তথা শীঘ্রগোহভবৎ ॥২৭॥  
 ততোহব্রবীদ্রোপদীং বৈ নকুলঞ্চ যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 মা ভৈৰ্ষং রাক্ষসান্মূঢ়াদ্গতিরশ্চ ময়া হতা ॥২৮॥  
 নাতিদূৰে মহাবাহুৰ্ভবিতা পবনাত্মজঃ ।  
 অগ্নিন্ মুহূৰ্ত্তে সংপ্রাপ্তে ন ভবিষ্যতি রাক্ষসঃ ॥২৯॥  
 সহদেবস্ত ত্বং দৃষ্ট্বা রাক্ষসং মুচ্যেতসম্ ।  
 উবাচ বচনং রাজন্ ! কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিবম্ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । যুদ্ধেন হবণে পুরুষত্বপ্রকাশঃ স্ত্রীাদিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥  
 অথেতি । অবিজ্ঞানাৎ ধৰ্ম্মনীত্যাদেবিতি শেষঃ । ইদমস্মাকং হবণম্ ॥২৫॥  
 এতামিতি । পরাম্শ্চ সম্পৃশ্চ । প্রাশিতং ভুক্তম্ । বিষপানতুল্যমেবৈতদিতি ভাবঃ ॥২৬॥  
 তত ইতি । গুরুকো ভাবী । তচ্চ প্রাকৃতশক্ত্যপি সম্ভবতীতি দ্রষ্টব্যম্ ॥২৭॥  
 তত ইতি । মা ভৈৰ্ষং যুবাং ভয়ং ন কুৰ্যতম্, গতিঃ শীঘ্রগমনশক্তিঃ ॥২৮॥  
 নেতি । ভবিতা স্থাস্তি । অস্তেঃ প্রয়োগোহয়ম্ । ন ভবিষ্যতি ন স্থাস্তি ॥২৯॥

আব, দুৰ্ব্বুদ্ধি রাক্ষস ! তুমি যদি বস্তুতই সৰ্ব্বধৰ্ম্মবিবৰ্জিত হও, তবে আমাদের  
 অস্ত্র দিয়া যুদ্ধ করিয়া দ্রোপদীকে হরণ কব ॥২৪॥

পক্ষান্তবে তুমি যদি না জানিয়া অবশ্যই এই কার্য্য কর, তবে জগতে কেবল  
 পাপ ও নিন্দাই ভোগ কবিবে ॥২৫॥

রাক্ষস ! তুমি আজ এই মনুষ্যরমণীকে স্পর্শ করায় কলসেব ভিতবে বিধ  
 আলোড়ন করিয়া তাহাই পান কবিয়াছ” ॥২৬॥

তাহাব পব যুধিষ্ঠিব সেই বাক্ষসেব নিকট অত্যন্ত ভাবী হইলেন ; তখন সে,  
 ভাবাক্রান্ত হইয়া পূৰ্বেব ন্যায় আব দ্রুত গমন কবিতো পাৰিল না ॥২৭॥

তৎপরে যুধিষ্ঠির দ্রোপদী ও নকুলকে বলিলেন—“তোমরা মূৰ্খ বাক্ষস হইতে  
 ভীত হইও না ; আমি উহাব দ্রুতগমনেব শক্তি হরণ করিয়াছি ॥২৮॥

(সম্ভবতঃ) মহাবাহু ভীমসেন অনতিদূৰে বহিয়াছেন ; স্মৃতরাং এই (পববস্ত্রী)  
 মুহূৰ্ত্তে আব বাক্ষস থাকিবে না” ॥২৯॥



রাজন্ ! কিং নাম সৎ কৃত্যং ক্ষত্রিয়স্ত্যস্ত্যতোহধিকম্ ।  
 যদযুদ্ধেহভিমুখঃ প্রাণাংস্ত্যজেচ্ছত্রেন্ জয়েত বা ॥৩১॥  
 এষ বাহস্মান্ বয়ং বৈনং যুদ্ধ্যমানাঃ পরন্তপ ! ।  
 সুদয়েম মহাবাহো ! দেশঃ কালো হ্যয়ং নৃপ । ॥৩২॥  
 ক্ষত্রধর্মস্য সংপ্রাপ্তঃ কালঃ সত্যপরাক্রম । ।  
 জয়ন্তো হন্যমানা বা প্রাপ্তুমর্হাম সদৃগতিম্ ॥৩৩॥  
 রাক্ষসে জীবমানেহহ রবিবস্তুমিয়াদৃযাদি ।  
 নাহং ক্রয়াং পুনর্জাতু ক্ষত্রিয়োহস্মীতি ভারত । ॥৩৪॥  
 ভো ভো রাক্ষস । তিষ্ঠ ত্বং সহদেবোহস্মি পাণ্ডবঃ ।  
 হত্বা বা মাং নয়স্বৈনাং হতো বাহগেহ স্বপ্যসি ॥৩৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

সহেতি । মূঢ়ং কৰ্ত্তব্যজ্ঞানহীনং চেতো যন্ত তম্, ভাবাধিক্যাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥  
 বাজমিতি । সৎ সাধু, কৃত্যং কার্যম্ । ত্যজেৎ ক্ষত্রিয় ইতি শেষঃ ॥৩১॥  
 এষ ইতি । সুদয়েম নাশয়েম । দেশো যুদ্ধসৌকর্য্যাৎ কালো যুদ্ধদ্বর্ণাৎ ॥৩২॥  
 ক্ষত্রেতি । সংপ্রাপ্ত উপস্থিতঃ । জয়ন্তঃ সদৃগতিং লোকেষু কীর্ত্তিম্ ॥৩৩॥  
 বাক্ষস ইতি । ইষাদৃগচ্ছেৎ । জাতু কদাচিৎ ॥৩৪॥  
 ভো ইতি । এনাং দ্রোপদীম্ । স্বপ্যসি শযিশ্যসে ॥৩৫॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

দেবাস্থরব্রাহ্মণাদিশেষান্নং বিষয়ং তন্ত আশো ভোজনং যেষাং তান্ ॥২০॥ প্রতিশ্রমো  
 গৃহম্ ॥২১—২২॥ ন ভবিষ্যসি মবিষ্যসি ॥২৩—৩০॥ সংকৃত্যং সাধুকার্যম্ ॥৩২—৩৩॥

বাজা জনমেজয় । সহদেব সেই বাক্ষসটাকে কৰ্ত্তব্যজ্ঞানহীন দেখিয়া যুদ্ধিষ্ঠিবকে  
 এই কথা বলিলেন—॥৩০॥

“রাজা । ক্ষত্রিয়ের ইহা অপেক্ষা অধিক কি সৎ কার্য্য আছে যে, ক্ষত্রিয় সম্মুখ  
 হইয়া যুদ্ধে প্রাণত্যাগ করিবে, কিংবা শত্রুকে জয় করিবে ॥৩১॥

পরন্তপ মহাবাহু ! যুদ্ধ কবিতে থাকিয়া এ-ই আমাকে বিনাশ করুক, কিংবা  
 আমিই উহাকে বিনাশ কবি, বাজা ! এই তাহাব স্থান ও কাল ॥৩২॥

হে সত্যপরাক্রম ! ক্ষত্রিয়ধর্মের উপযুক্ত সময় উপস্থিত হইয়াছে । আমি  
 জয় কবিয়া বা নিহত হইয়া সদৃগতি লাভ করিতে পারিব ॥৩৩॥

ভবতনন্দন ! এই বাক্ষস জীবিত থাকিতে যদি সূর্য্য অস্ত যান, তবে আমি  
 আব কখনও ‘আগি ক্ষত্রিয়’ এ কথা বলিব না ॥৩৪॥

তথা ব্রুবতি মাদ্রেযে ভীমসেনো যদৃচ্ছয়া ।  
 প্রাদৃশ্যত গদাহস্তঃ সবজ্র ইব বাসবঃ ॥৩৬॥  
 সোহপশ্যদ্ভ্রাতবো তত্র দ্রৌপদীঞ্চ যশস্বিনীম্ ।  
 ক্ষিতিস্থং সহদেবঞ্চ ক্ষিপন্তং রাক্ষসং তদা ॥৩৭॥  
 মার্গাচ্চ বাক্ষসং মৃঢং কালোপহতচেতসম্ ।  
 ভ্রমন্তং তত্র তত্রৈব দৈবেন বিনিবাবিতম্ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)  
 ভ্রাতৃংস্তান্ হ্রিয়তো দৃষ্ট্বা দ্রৌপদীঞ্চ মহাবলঃ ।  
 ক্রোধমাহাবয়দ্যৌমো বাক্ষসক্ষেদমব্রবীৎ ॥৩৯॥  
 বিজ্ঞাতোহসি ময়া পূর্বং পাপ ! শস্ত্রপরীক্ষণে ।  
 আস্থা তু ত্বয়ি মে নাস্তি যতোহসি ন হতস্তদা ॥৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

তথেন্দি । মাদ্রেযে মাদ্রীপুত্রে । যদৃচ্ছয়া কর্তব্যাসঙ্কল্পশৃণুভাবেনাগচ্ছন ॥৩৬॥  
 স ইতি । ভ্রাতবো যুধিষ্ঠিরনকুলো । ক্ষিপন্তং নিদন্তম্ । মার্গাদগন্তব্যপথং, মৃঢং মোহেন  
 বিচ্যুতম্, বিনিবাবিতং দ্রুতগমনাদিতি শেষঃ ॥৩৭—৩৮॥  
 ভ্রাতৃনিতি । হ্রিয়তো বাক্ষসেন হ্রিয়মাণান্ । আহাবয়ং কৃতবান্ ॥৩৯॥  
 বিজ্ঞাত ইতি । বিজ্ঞাতো দুর্জ্ঞানত্বেন । শস্ত্রপরীক্ষণে অশ্মাকমস্ত্রসমূহদর্শনসময়ে । ত্বয়ি  
 ত্বদ্বধে, মে আস্থা যতো নাস্তি ; যত আস্থাহতাবাৎ ॥৪০॥

ওবে ওবে রাক্ষস । তুই দাঁড়া । আমি পাণ্ডুনন্দন সহদেব ; আজ আমাকে  
 বধ কবিয়া ইহাকে হরণ কবিবি, কিংবা নিজেই নিহত হইয়া এখানে শয়ন  
 কবিবি” ॥৩৫॥

সহদেব এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে বজ্রহস্ত ইন্দ্রের আয় গদাহস্ত  
 ভীমসেনকে যদৃচ্ছাক্রমে আসিতে দেখা গেল ॥৩৬॥

তখন ভীমও দেখিলেন—যুধিষ্ঠির, নকুল ও যশস্বিনী দ্রৌপদী বাক্ষসের আয়ত্তে  
 বহিয়াছেন এবং সহদেব ভূতলে থাকিয়া বাক্ষসকে তিবন্ধাব কবিতোছেন ; আব  
 বাক্ষস ভ্রমবশতঃ গন্তব্যপথ হইতে বিচ্যুত হইয়া সেই সেই স্থানে ভ্রমণ কবিতোছে,  
 কাল তাহার বুদ্ধি হরণ কবিয়াছেন এবং দৈব তাহাকে দ্রুত গমন হইতে নিবৃত্ত  
 কবিয়াছেন ॥৩৭—৩৮॥

তখন মহাবল ভীমসেন ভ্রাতৃগণকে ও দ্রৌপদীকে হরণ কবিতো দেখিয়া ক্রুদ্ধ  
 হইলেন এবং বাক্ষসকে এই কথা বলিলেন—॥৩৯॥

“পাপিষ্ঠ ! তুই পূর্ব যখন আমাদের অস্ত্রগুলির দিকে দৃষ্টিপাত কবিতি,

(৩৬) তথৈব তস্মিন্ ব্রুবতি—পি ।

বন-১৬৩ (২)

ব্রহ্মরূপপ্রতিচ্ছনো ন নো বদসি চাপ্রিয়ম্ ।

প্রিযেষু রমমাণং ত্বাং ন চৈবাপ্রিয়কাৰিণম্ ॥৪১॥

অতিথিং ব্রহ্মরূপঞ্চ কথং হন্যামনাগসম্ ।

বান্ধসং জানমানোহপি যো হন্যাম্নবকং ব্রজেৎ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)

অ কস্ম চ কালেন বধস্তব ন বিদ্যতে ।

নূনমগ্ধাসি সম্পাক্ণো যথা তে মতিবীদৃশী ॥৪৩॥

দত্তা কৃষ্ণাপহবনে কালেনাদ্রুতকৰ্ম্মণা ।

বড়িশোহয়ং ত্বয়া গ্রাস্তঃ কালসূত্রেণ লম্বিতঃ ।

মৎস্তোহন্তসীব সূতাস্ত্রঃ কথমদ্র ভবিষ্যসি ॥৪৪॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্রজেতি । ব্রহ্মরূপেণ ব্রাহ্মণবেশেন প্রতিচ্ছন্ন আবৃতস্বরূপঃ, নঃ অস্মাকম্ । ব্রহ্মরূপং ব্রাহ্মণ-  
বেশধারণম্, অনাগসং নিবপবোধম্ ॥৪১—৪২॥

অপকস্মেতি । অপকস্ম অপবিণতাপবোধস্ত । ন বিদ্যতে ন যুজ্যতে ॥৪৩॥

দত্তেতি । কৃষ্ণা দ্রোপদী । অযং কৃষ্ণরূপঃ । সূতাস্ত্রো বড়িশেন গ্রথিতমুখঃ, কথং  
ভবিষ্যসি মরিষ্যসীত্যর্থঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বান্ধস ইতি । শূর্য্যাস্ত্রাং প্রাগযং মবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥৪১॥ তিষ্ঠত্ব স্থিরো ভব ॥৩৫—৩৮॥  
দ্রিয়তো দ্রিষমাণান্ ॥৩৯॥ আস্থা ত্বগ্নারণে আদরঃ ॥৪০—৪৩॥ বড়িশো মৎস্তবেধনম্ । ভবি-

তখনই তোকে আমি চিনিতে পারিযাছিলাম, কিন্তু তোকে বধ কবিতে আমার  
আগ্রহ ছিল না বলিযাই তুই তখন নিহত হইস্ নাই ॥৪০॥

তুই তখন ব্রাহ্মণবেশে আবৃত থাকিযা আমাদের অপ্রিয় কথা বলিতি না, বৎ  
প্রিয় কার্য্যই কবিতি, কোন অপ্রিয় কার্য্য কবিতি না, সুতবাং আমি তখন তোকে  
বান্ধস বলিয়া জানিতে পাবিযাও অতিথি, ব্রাহ্মণবেশধারী এবং নিবপবোধকে কি  
প্রকারে বধ কবিতে পাবিতাম, এ প্রকার লোককে যে বধ কবে, সে নবকে  
যাব ॥৪১—৪২॥

তখন তোব অপবোধ পূর্ণ হয় নাই; সুতবাং তখন তোকে বধ কবা সম্ভব হইত  
না; কিন্তু এখন তোব অপবোধ নিশ্চয়ই পূর্ণ হইযাছে; যেহেতু তোর এইরূপ  
বুদ্ধি হইযাছে ॥৪৩॥

অদ্রুতকার্য্যকারী কাল অপহরণ কনিবার জন্য তোর হস্তে দ্রোপদীকে দিযাছেন;  
তুইও কালসূত্রবদ্ধ সেই দ্রোপদীকণ বড়িশ গ্রাস কনিযাছিস্; সুতবাং ভলো  
বড়িশবিন্দুগ্ণ মৎস্তেন গ্রায তুই আচ্ছ কি কপ হইবি ॥৪৪॥

যঞ্চাসি প্রস্থিতো দেশং মনঃ পূৰ্ব্বং গতঞ্চ তে ।  
 ন তং গন্তাসি গন্তাসি মার্গং বকহিড়িম্বযোঃ ॥৪৫॥  
 এবমুক্তস্ত ভীমেন বাক্সসঃ কালচোদিতঃ ।  
 ভীত উৎসৃজ্য তান্ সৰ্ব্বান্ যুদ্ধায় সমুপস্থিতঃ ॥৪৬॥  
 অত্রবীচ্চ তদা ভীমং বোষাৎ প্রক্ষুব্বিতাধবঃ ।  
 ন মে মৃতা দিশঃ পাপ । স্বদৰ্থং মে বিলম্বিতম্ ॥৪৭॥  
 শ্রুতা মে বাক্সসা যে যে ত্বয়া বিনিহতা বণে ।  
 তেষামগ্ৰ কবিষ্যামি তবাস্প্রেণোদকক্রিয়াম্ ॥৪৮॥  
 এবমুক্তস্ততো ভীমঃ স্কন্ধী পবিসংলিহন্ ।  
 স্ময়মান ইব ক্রোধাৎ সাক্ষাৎ কালান্তকোপমঃ ॥৪৯॥  
 বাহুসংবন্তমেবেচ্ছন্নভিদুদ্রাব বাক্সসম্ ।  
 বাক্সসোহপি তদা ভীমং যুদ্ধার্থিনমবস্থিতম্ ॥৫০॥  
 মুহুমূৰ্ছব্যাদদানঃ স্কন্ধী পরিসংলিহন্ ।  
 অভিদুদ্রাব সংবন্ধো বলিবজ্রধবং যথা ॥৫১॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

যমিতি । গতঞ্চ যং দেশমিত্যনুবৃত্তিঃ । মার্গং যমালযমিত্যর্থঃ ॥৪৫॥  
 এবমিতি । কালেন চোদিতঃ প্রেবিতঃ । তান্ যুধিষ্ঠিবাদীন্ ॥৪৬॥  
 অত্রবীদिति । মৃতা মোহবিষযীভূতা ভ্রাতা ইত্যর্থঃ । স্বদৰ্থং স্বদ্বার্থম্, মে ময়া ॥৪৭॥  
 শ্রুতা ইতি । অশ্রুণু ঋষিবেণ, উদকক্রিয়াং তর্পণম্ ॥৪৮॥  
 এবমিতি । স্কন্ধী ওষ্ঠপ্রান্তো । স্ময়মান ইষদ্বদম্ । বাহুসংবন্তং বাহুযুদ্ধম্ । ব্যাদদানঃ  
 মুখব্যাদানং কুৰ্ব্বন্ । সংবন্ধঃ ক্রুদ্ধঃ, বজ্রধবমিচ্ছন্ ॥৪৯—৫১॥

তুই যে স্থানে চলিয়াছিস্ এবং তোব মন পূৰ্বেই যে স্থানে গিয়াছে, তুই সে  
 স্থানে বাইতে পারিবি না ; বক ও হিড়িম্বের পথেই যাইবি” ॥৪৫॥

ভীমসেন এইরূপ বলিলে, জটাসুর কালপ্রেবিত ও ভীত হইয়া যুধিষ্ঠি-  
 প্রভৃতি সকলকে পবিত্যাগ কবিয়া যুদ্ধেব জগ্ৰ উপস্থিত হইল ॥৪৬॥

এবং তখন সে—ক্রোধে কম্পিতোষ্ঠ হইয়া ভীমকে বলিল—“পাপিষ্ঠ ! আমাব  
 দিগ্ভ্রম হয় নাই, তোকে বধ কবিবাব জগ্ৰই আমি বিলম্ব কবিয়াছি ॥৪৭॥

তুই যুদ্ধে যে যে বাক্সসকে বধ কবিয়াছিস্ বলিয়া আমি শুনিয়াছি, আজ তোব  
 বজ্রদ্বাৰা আমি তাহাদেব তর্পণ কবিব” ॥৪৮॥

জটাসুর এইরূপ বলিলে, ভীমসেন ক্রোধে ওষ্ঠপ্রান্তদ্বয় লেহন করিতে

(৪৭) অত্রবীচ্চ পুনর্ভীমম্—বা ব কা নি ।

বর্তমানে তথো রাজন্ ! বাহুযুদ্ধে সুদারুণে ।  
 মাদ্রীপুত্রাবতিক্রুদ্ধাবুভাবপ্যভ্যধাবতাম্ ॥৫২॥  
 শ্রবাবয়ত্তৌ প্রহসন্ কুন্তীপুত্রো বৃকোদবঃ ।  
 শক্তোহহং বান্ধবস্মৃতি প্রেক্ষধ্বমিতি চাত্রবীৎ ॥৫৩॥  
 আত্মনা ভ্রাতৃভিষ্চাহং ধর্ম্মেণ স্কন্ধেণ চ ।  
 ইষ্টেন চ শপে রাজন্ ! সুদযিষ্ঠ্যামি বান্ধবসম্ ॥৫৪॥  
 ইত্যেবমুক্ত্বা তৌ বীর্বো স্পর্দ্ধমানৌ পবস্পবম্ ।  
 বাহুভিঃ সমসজ্জৈতামুভৌ বন্ধোবৃকোদবৌ ॥৫৫॥  
 তয়োবাসীৎ সম্প্রহাবঃ ক্রুদ্ধযোর্ভীমবন্ধসোঃ ।  
 অমৃশ্যমাণযোঃ সংখ্যে দেবদানবযোবিব ॥৫৬॥

### ভাবতকৌমুদী

বর্তমান ইতি । মাদ্রীপুত্রো নকুলসহদেবৌ । অভ্যধাবতাং বান্ধবসং প্রতি ॥৫২॥  
 শ্রবাবয়দিত্তি । বান্ধবসম্ বধে ইতি শেবঃ । প্রেক্ষধ্বং স্বং কেবলং পশ্যত ॥৫৩॥  
 যুধিষ্ঠিরং প্রত্যাহ—আত্মনেতি । স্কন্ধেণ সমাগহস্তিতেন । ইষ্টেন বস্তনা ॥৫৪॥  
 ইতীতি । দ্বয়োর্বাহুচতুর্দ্বীদ্বহবচনম্ । বন্ধোবৃকোদবৌ বান্ধবভীমসেনৌ ॥৫৫॥

থাকিয়া এবং যেন ঈষৎ হাস্ত কবিত্তে প্রবৃত্ত হইয়া, বাহুযুদ্ধেই ইচ্ছা কবিয়া, সাক্ষাৎ কালান্তক যমেব ত্রায় জটাস্রবেব প্রতি ধাবিত হইলেন এবং ক্রুদ্ধ জটাস্রবও মুহুমুহু মুখব্যাদান এবং ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন কবিত্তে থাকিয়া—পূর্বের বলি যেমন ইন্দ্রেব প্রতি ধাবিত হইয়াছিলেন, সেইরূপ যুদ্ধার্থী ও অবস্থিত ভীমেব প্রতি ধাবিত হইল ॥৪৯—৫১॥

বাজা জনমেজয় ! ভীম ও জটাস্রবের অতিভীষণ বাহুযুদ্ধ চলিতে লাগিল, নকুল এবং সহদেবও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দুই জনই জটাস্রবেব প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৫২॥

তখন ভীমসেন হাস্ত কবিত্তা তাঁহাদিগকে বাবণ করিলেন এবং বলিলেন—  
 “আমিই বান্ধবসকে সংহাব কবিত্তে সমর্থ হইব ; স্মৃতবাং তোমবা কেবল দর্শন কব ॥৫৩॥

বাজা ! নিজের জীবন, ভ্রাতৃগণ, সমীচীনভাবে অনুষ্ঠিত ধর্ম্ম এবং অভীষ্ট বিষয়—  
 এই সমস্তদ্বাবা আমি শপথ কবিত্তেছি যে, আমি বান্ধবসকে সংহাব কবিব” ॥৫৪॥

এইরূপ বলিবা সেই মহাবীর ভীম ও জটাস্রব দুই জনই পবস্পব স্পর্দ্ধা কবিত্তে  
 থাকিবা বাহুতে বাহুতে সন্মিলিত হইলেন ॥৫৫॥

(৫২)....বর্তমানে তদা তাত্যাম্—বা ব বা পি । (৫৫)....বাহুভ্যাং সমসজ্জৈতাম্—বা ব বা ।

আরজ্যারজ্য তৌ বৃক্ষানন্যোন্মত্তিজল্পতুঃ ।  
 জীমূতাবিব গৰ্জ্জন্তৌ বিনদন্তৌ মহাবলৌ ॥৫৭॥  
 বভঞ্জতুর্মহাবৃক্ষানূরুতিবলিনাং ববৌ ।  
 অন্তোন্যোনাতিসংবন্ধৌ পবম্পরবধৈষিণৌ ॥৫৮॥  
 তদ্বৃক্ষযুদ্ধমভবনমহীৰুহবিনাশনম্ ।  
 বালিস্থগ্রীবয়োভ্রাত্রোঃ পুবা শ্রীকাঙ্ক্ষিণোর্যথা ॥৫৯॥  
 আবিধ্যবিধ্য তৌ বৃক্ষান্ মুহূৰ্ত্তমিতবেতবম্ ।  
 তাড়য়ামাসতুরুভৌ বিনদন্তৌ মুহূৰ্হুঃ ॥৬০॥  
 তস্মিন্ দেশে যদা বৃক্ষাঃ সৰ্ব্ব এব নিপাতিতাঃ ।  
 পুঞ্জীকৃতাস্চ শতশঃ পরম্পববধৈষ্য ॥৬১॥

### ভাবতকৌমুদী

তয়োবিতি । অমৃশ্মাণযোঃ পবম্পবমসহমানযোঃ, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৫৭॥  
 আরজ্যোতি । আরজ্যাকজ্য ভঙ্ক্তা ভঙ্ক্তা । গৰ্জ্জন্তৌ জীমূর্তৌ মেঘাবিব ॥৫৭॥  
 বভঞ্জতুবিতি । অতিসংবন্ধৌ অতীবন্ধৌ ॥৫৮॥  
 তদ্বিত্তি । মহীৰুহবিনাশনম্, উৎপাটনেন পদাঙ্গাঘাতেন চেতি ভাবঃ ॥৫৯॥  
 আবিধ্যোতি । আবিধ্য আবিধ্য ঘূর্ণয়িত্বা ঘূর্ণয়িত্বা । ইতবেতবং পবম্পবম্ ॥৬০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শ্রুতি জীবিত্তি ॥৪৪—৪৭॥ অশ্রেণ লোহিতেন ॥৪৮—৪৯॥ বাহু সংবভ্যেতে আক্ষোটেতে  
 যস্তাং ক্রিয়ায়াং যথা স্তাং বাহুসংবভ্যম্ ॥৫০—৫২॥ আবিধ্য ভ্রাময়িত্বা ॥৬০॥ মুঞ্জীকৃতঃ

ক্রমে ক্রুদ্ধ ভীমসেন ও জটাসুৰ—দুই জনই যুদ্ধে দেব ও দানবের শ্রায় পবম্পব  
 অসহিষ্ণু হইয়া উঠিলেন, তখন তাঁহাদের গুৰুতব প্রহাব চলিতে লাগিল ॥৫৬॥

মহাবল ভীম ও জটাসুৰ, গৰ্জনকারী দুইখানা মেঘের শ্রায় গুৰুতব শব্দ কবিত্তে  
 থাকিয়া বৃক্ষ ভগ্ন কবিত্তা কবিত্তা পবম্পব আঘাত করিত্তে থাকিলেন ॥৫৭॥

পবম্পব অতি ক্রুদ্ধ এবং পবম্পব বধাভিলাষী বলিশ্রেষ্ঠ ভীম ও জটাসুৰ  
 উক্কাবা বিশাল বিশাল বৃক্ষ ভগ্ন কবিত্তে লাগিলেন ॥৫৮॥

পূৰ্বকালে রাজ্যাভিলাষী বালী ও স্ত্রীব—দুই ভ্রাতাব যেমন হইয়াছিল, তেমন  
 সেই বৃক্ষযুদ্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে বহুতব বৃক্ষ বিনষ্ট হইল ॥৫৯॥

সেই ভীম ও জটাসুৰ দুই জনই মুহূৰ্ত্ত গৰ্জন কবিত্তা বৃক্ষ ঘূৰ্ণন কবিত্তা কবিত্তা  
 মুহূৰ্ত্তকাল পরম্পব আঘাত কবিলেন ॥৬০॥

ততঃ শিলাঃ সমাদায় মুহূর্তমিব ভাবত ।  
 মহাভৈবিব শৈলৈর্জ্যো যুযুধাতে মহাবলৌ ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)  
 শিলাভিরুগ্ররূপাভির্বৃহতীভিঃ পবম্পবম্ ।  
 বর্জৈবিব মহাবেগৈবাজন্নতুরমর্ষণৌ ॥৬৩॥  
 অভিদ্রত্য চ ভূয়স্তাবন্যোন্মবলদর্পিতৌ ।  
 ভুজাভ্যাং পবিগৃহ্মাথ চকর্ষাতে গজাবিব ॥৬৪॥  
 মুষ্টিভিচ্চ মহাঘোবৈবন্যোন্মভিজন্নতুঃ ।  
 ততশ্চটচটাশব্দো বভূব হুমহাত্মনোঃ ॥৬৫॥  
 ততঃ সংহত্য মুষ্টিস্ত পঞ্চশীর্ষমিবোবগম্ ।  
 বেগেনাত্যহনদ্বীমো রাক্ষসস্ত শিবোধবাম্ ॥৬৬॥

### ভাবতকৌমুদী

তন্নিম্নিতি । পুঞ্জীকৃত্য ভগ্নভাং পবিত্যাগেন বাশীকৃত্যঃ । ততস্তদা । মহাভৈর্মহামৈর্জ্যো,  
 শৈলৈর্জ্যো পর্বতশ্রেষ্ঠাবিব । সম্ভাবনাবশাদুৎপ্রেক্ষেষম্ ॥৬১—৬২॥  
 শিলাভিবিতি । বৃহতীভির্মহতীভিঃ । অমর্ষণৌ ক্রোধনৌ ॥৬৩॥  
 অভীতি । ভূয়ঃ পুনঃ । চকর্ষাতে আচক্ৰষতুঃ, আত্মনেপদবদগুণোহপ্যার্ষঃ ॥৬৪॥  
 মুষ্টিভিবিতি । হুমহাত্মো অতিদূর্ভো যো আত্মানো দেহো তযোকপবি ॥৬৫॥  
 তত ইতি । সংহত্য বদ্ধা । পঞ্চ শীর্ষাণি মস্তকানি যস্ত তম্ । এতেন সঙ্কুচিতাঃ পঞ্চাঙ্গুল্য  
 আক্ষিপ্যন্তে । অভ্যহনদ্বিতি বিকবণলোপাতাব আর্ষঃ । শিবোধবাং গ্রীবাম্ ॥৬৬॥

ভবতনন্দন । তাঁহাবা পবম্পব বধ কবিবাব ইচ্ছায় যখন সেই স্থানেব সমস্ত  
 বৃক্ষই নিপাত কবিয়া শত শত পুঞ্জীভূত কবিলেন, তখন দুইটা পর্বতশ্রেষ্ঠ যেন  
 মহামেঘদ্বাবা যুদ্ধ কবিতেছে এমন ভাবে মহাবল ভীম ও জটাসূব প্রস্তুত লইয়া  
 কিছু কাল যুদ্ধ কবিলেন ॥৬১—৬২॥

ক্রুদ্ধ ভীম ও জটাসূব মহাবেগশালী বজ্রের গ্রায বিশাল ও ভয়ঙ্কর প্রস্তুতদ্বাবা  
 পবম্পব আঘাত কবিতে লাগিলেন ॥৬৩॥

তাঁহাব পব দুইটা হস্তীৰ গ্রায বলদর্পিত ভীম ও জটাসূব আবাব দ্রুত যাইয়া  
 বাহুদ্বাবা ধারণ কবিয়া পবম্পব আকর্ষণ কবিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

পবে তাঁহাবা ভয়ঙ্কর মুষ্টিদ্বাবা পবম্পব আঘাত কবিতে লাগিলেন ; তাহাতে  
 সূদৃঢ় শবীৰ দুইটার উপবে 'চটচটা'-শব্দ হইতে থাকিল ॥৬৫॥

তাঁহাব পব ভীমসেন, পঞ্চমস্তক সর্পেব গ্রায মুষ্টি বন্ধন কবিয়া তাহা দ্বারা  
 জটাসূবেব গ্রীবাদেশে বেগে আঘাত কবিলেন ॥৬৬॥

ততঃ শ্রান্তস্ত তদ্রক্ষো ভীমসেনভুজাহতম্ ।  
 সুপবিশ্রান্তমালক্ষ্য ভীমসেনোহভ্যবর্তত ॥৬৭॥  
 ততঃ এনং মহাবাহুবাহুভ্যামমবোপমঃ ।  
 সমুৎক্ষিপ্য বলাদ্রীমো নিষ্পিপেষ মহীতলে ॥৬৮॥  
 ততঃ সম্পীড়্য বলবদুজাভ্যাং ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।  
 তস্ম্য গাত্রাণি সৰ্ব্বাণি চূর্ণয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৬৯॥  
 অবত্নিনা চাভিহত্য শিবঃ কায়াদপাহবৎ ।  
 সন্দর্শোষ্ঠং বিরূতাক্ষং ফলং-বৃন্তাদিব চ্যুতম্ ॥৭০॥  
 জটাস্রবস্তু তু শিবো ভীমসেনবলাঙ্কৃতম্ ।  
 পপাত রুধিবাদিক্ষং সন্দর্শদশনচ্ছদম্ ॥৭১॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । শ্রান্তং ক্লান্তম্, বক্ষো বাক্ষসঃ । অভ্যবর্তত দ্বিগুণোৎসাহেনাভ্যগচ্ছৎ ॥৬৭॥  
 তত ইতি । এনং বাক্ষসম্ । সমুৎক্ষিপ্য উত্তোল্য, পুনঃ পাতষিষ্যেতি শেষঃ ॥৬৮॥  
 তত ইতি । সম্পীড়্য মুষ্টিপাতেন । চূর্ণয়ামাস আঘাতেন চূর্ণিতবচ্চবাব ॥৬৯॥  
 অবত্নিনেতি । অবত্নিনা নিকনিষ্ঠেন মুষ্টিনা । বিরূতাক্ষং ঘূর্ণিতনয়নম্ ॥৭০॥  
 জটেতি । হতং পৃথক্ কৃতম্ । সন্দর্শো দশনচ্ছদ ওষ্ঠো যেন তৎ ॥৭১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বজ্রার্থং মুঞ্জবজ্রজরীকৃতাঃ ॥৬১॥ মহাব্রবিবেত্যভূতোপমা ॥৬২—৬৫॥ শিরোধবাং গ্রীবাম্  
 ॥৬৬॥ অভ্যবর্ততাধিকোৎসাহবানভূৎ ॥৬৭—৬৯॥ অবত্নিনা তলপ্রহাবেণেত্যর্থঃ ॥৭১—৭২॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩০॥

ভীমেব সেই মুষ্টিব আঘাতেই জটাস্রুব ক্লান্ত হইয়া পড়িল ; তখন ভীম তাহাকে  
 অত্যন্ত ক্লান্ত দেখিয়া দ্বিগুণ উৎসাহে তাহাব উপবে পড়িলেন ॥৬৭॥

তদনন্তর দেবতাব তুল্য মহাবাহু ভীম বাহুযুগলদ্বাবা বলপূর্ব্বক জটাস্রুবকে  
 উত্তোলন কবিয়া আবার নিপাতিত কবিয়া ভূতলে নিষ্পেষণ কবিতো লাগিলেন ॥৬৮॥

তৎপবে মহাক্রুদ্ধ ভীম হস্তযুগলদ্বাবা অত্যন্ত পীড়ন কবিয়া জটাস্রুবের সমস্ত  
 অঙ্গ চূর্ণ ( থেঁতো ) কবিলেন ॥৬৯॥

তখনও জটাস্রুব ওষ্ঠ দংশন কবিতোছিল এবং তাহার নয়ন ঘূর্ণিতোছিল ;  
 এই অবস্থায় ভীম অবত্নিব (কনুইয়েব) আঘাত কবিয়া কবিয়া বৃন্তচ্যুত ফলের  
 ঠায় তাহাব মস্তকটা দেহ হইতে অপহরণ কবিলেন ॥৭০॥

(৬৯) পূৰ্ব্বাঙ্কং বা ব কা পি নাস্তি । (৭১)...ভীমসেনবলাহতম্—বা ব কা পি ।



তং নিহত্য মহেশ্বাসো যুধিষ্ঠিরমুপাগমৎ ।  
 স্তুষ্যমানো দ্বিজাঐশ্বস্ত মরুদ্ভিব্যিব বাসবঃ ॥৭২॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি  
 জটাস্থববধে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

(৯। যক্ষযুদ্ধপৰ্ব।)

## একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

নিহতে বাঙ্কসে তস্মিন্ পুনর্নাবায়ণাশ্রমম্ ।  
 অভ্যেত্য রাজা কোন্তেযো নিবাসমকবোৎ প্রভুঃ ॥১॥  
 স সমানীষ তান্ সৰ্বান্ ভ্রাতৃনিত্যব্রবৌদ্বচঃ ।  
 দ্রৌপদা সহিতান্ কালে সংস্রবন্ ভ্রাতবং জয়ম্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধবো ভীমঃ । দ্বিজাঐশ্বস্তদানীং তত্রাগতৈঃ সার্থবিশৈঃ ॥৭২॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি জটাস্থববধে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

নিহত ইতি । রাজা সহচরবর্গসমেত এবৈতি বোধ্যম্ । প্রভুঃ প্রভাববান্ ॥১॥  
 স ইতি । কালে একদেত্যর্থঃ । জয়ম্ অর্জুনম্ ॥২॥

ক্রমে ভীমসেনেব বলে পৃথক্ কৃত, বক্তলিপ্ত এবং ওষ্ঠদংশনকাবী জটাস্থবেব  
 মস্তকটা ভূতলে পতিত হইল ॥৭১॥

এইভাবে মহাধনুর্ধব ভীমসেন জটাস্থবকে রথ কবিয়া যুধিষ্ঠিরেব নিকট উপস্থিত  
 হইলেন, তখন দেবতাবা যেমন ইন্দ্রেব স্তব কবেন, তেমন সহচর ব্রাহ্মণেবা  
 ভীমেব স্তব কবিতে লাগিলেন ॥৭২॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জটাস্থব নিহত হইলে, কুন্তীনন্দন প্রভাবশালী বাজা  
 যুধিষ্ঠির (সহচরগণেব সহিত) পুনর্নাব বদবিকাশ্রমে আসিয়া বাস কবিতে  
 লাগিলেন ॥১॥

\* ‘...সপ্তপঞ্চাশদধিক...’—বা ব কা পি, ‘...অষ্টপঞ্চাশদধিক...’—নি । (১) নিহতে  
 বাঙ্কসে রাজন্!—পি ।

সমাশ্চতশ্চোহভিগতাঃ শিবেন চরতাং বনে ।  
 কৃতোদ্দেশস্ত বীভৎসুঃ পঞ্চমীমভিতঃ সমাম্ ॥৫॥  
 প্রাপ্য পৰ্ব্বতরাজানং শ্বেতং শিখবিণাং ববম্ ।  
 পুষ্পিতৈর্দ্রুমবৃষ্টৈশ্চ মত্তকোকিলঘটপদৈঃ ॥৬॥  
 ময়ূর্বৈশ্চাতকৈশ্চাপি নিত্যোৎসববিভূষিতম্ ।  
 ব্যাত্তৈর্বরাহৈর্মহিষৈর্গবয়ৈর্হবিণৈস্তথা ॥৭॥  
 স্থাপদৈর্ব্যালরূপৈশ্চ বরুভিঃ নিষেবিতম্ ।  
 ফুল্লৈঃ সহস্রপত্রৈশ্চ শতপত্রৈস্তথোৎপলৈঃ ॥৮॥  
 প্রফুল্লৈঃ কমলৈশ্চৈব তথা নীলোৎপলৈবপি ।  
 মহাপুণ্যং পবিত্রঞ্চ সুরাস্তবনিষেবিতম্ ॥৯॥ (কুলকম্)

### ভাবতকৌমুদী

সমা ইতি । বনে চরতামস্মাকমিতি শেষঃ, চতস্রঃ, সমা বৎসবাঃ, শিবেন মঙ্গলেন, অভিগতা অতীতাঃ, সম্প্রতি পঞ্চমো বৎসবো বর্ত্তত ইতি ভাবঃ । কিন্তু বীভৎসুবর্জুনঃ, পঞ্চমীং সমাং বৎসবম্, অভিতঃ পঞ্চমবৎসবপূর্ণতাসমীপ ইত্যর্থঃ, কৃত উদ্দেশঃ অস্মাভিঃ সহ সম্মেলননির্দেশো যেন স তাদৃশ আসীৎ । “সমীপোভষতঃশীঘ্রসাকল্যাতিমুখ্যেহভিতঃ” ইত্যমবঃ । “তসোভযাভিপবিসর্কৈঃ” ইতি দ্বিতীয়া । কুত্র স্থানে সম্মেলননির্দেশঃ কৃত ইত্যাহ — প্রাপ্যেতি । শ্বেতং কৈলাসম্ । জমাগাং বটুঃ সমূহৈর্বিশিষ্টম্, মত্তাঃ কোকিলাঃ ঘটপদা ভ্রমবাশ্চ যেষু তৈঃ । নিত্যোৎসবো দেবাদীনাম্ । ব্যালকূপৈর্হিংশৈঃ । ককুভির্হবিণবিশেষৈঃ । কমলৈঃ পট্টৈঃ ॥৩—৭॥

একদা তিনি অর্জুনকে স্মরণ করিয়া জ্যোতিষীসহিত সকল ভ্রাতাকে আনয়নপূর্ব্বক এই কথা বলিলেন—৥২॥

‘বনবাসী অবস্থায় আমাদের চাৰি বৎসব নির্বিঘ্নে অতীত হইয়া গিয়াছে, (সম্প্রতি পঞ্চম বৎসব চলিতেছে) । কিন্তু অর্জুন যাইবাব সময়ে বলিয়া গিয়াছিলেন যে, ‘পঞ্চম বৎসব পূর্ণ হইবাব সময়ে কৈলাসপর্ব্বতে আসিয়া আমি আপনাদেব সহিত মিলিত হইব, যে কৈলাসপর্ব্বত—পর্ব্বতেব রাজা, পর্ব্বতেব শ্রেষ্ঠ, সর্ব্বদা উৎসবপূর্ণ, মহাপুণ্য, পবন পবিত্র এবং দেবাস্তবগণের বিচরণস্থান; আব যে কৈলাসপর্ব্বতে পুষ্পসম্বিত এবং মত্ত কোকিল ও মত্ত ভ্রমবগণে পরিপূর্ণ বৃক্ষসমূহ বহিয়াছে, ময়ূর্ব, চাতক, ব্যাঘ্র, ববাহ, মহিষ, গবয়, হবিণ, হিংস্র জন্তু ও ককুহবিণ বিচরণ কবে, আব, প্রফুল্লিত সহস্রদল ও শতদল পদ্ম এবং উৎপল ও নীলোৎপল শোভিত থাকে’ ॥৩—৭॥

তত্রাপি চ কৃতোদ্দেশঃ সমাগমদিদৃক্ষুভিঃ ।  
 কৃতশ্চ সময়স্তেন পার্থেনামিততেজসা ।  
 পঞ্চ বর্ষাণি বৎস্রামি বিদ্যার্থীতি পুবা মযি ॥৮॥  
 তত্র গাণ্ডীবধন্যানমবাপ্তাদ্রমরিন্দমম্ ।  
 দেরলোকাদিমং লোকং দ্রক্ষ্যামঃ পুনবাগতম্ ॥৯॥  
 ইত্যুক্ত্বা ব্রাহ্মণান্ সর্বানামন্ত্রযত পাণ্ডবঃ ।  
 কাবণশ্চৈব তভেষামাচচক্ষে তপস্বিনাম্ ॥১০॥  
 তানুগ্রতপসঃ প্রীতান্ কৃত্বা পার্থান্ প্রদক্ষিণম্ ।  
 ব্রাহ্মণাস্তেহ্নমোদন্ত শিবেন কুশলেন চ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

তত্রোতি । সমাগমম্ অর্জুনাগমনং দিদৃক্ষুভির্দ্রষ্টুমিচ্ছুভিবস্মাভিবপি, তত্র চ কৈলাসপর্বত এব, কৃত উদ্দেশো গমননির্দেশো যস্মৈ স তথোক্তঃ অর্জুন আসীদिति শেষঃ । কিঞ্চ পুবা, মযি মৎসমীপে, অমিততেজসা তেন পার্থেনাৰ্জুনেন অহং বিদ্যার্থী সন্, পঞ্চ বর্ষাণি স্বর্গে বৎস্রামি, ইতি সমবঃ শপথঃ কৃতঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥

তত্রোতি । তত্র কৈলাসপর্বতে, গাণ্ডীবধন্যানমর্জুনম্, অবাপ্তাস্তং লব্ধদেবাস্তম্ ॥৯॥

ইতীতি । কাবণম্ অর্জুনদর্শনকরণং কৈলাসপর্বতগমনে হেতুম্ ॥১০॥

তানিতি । শিবেন নির্বিঘ্নেন, কুশলেন চ তত্র গচ্ছতেত্যমোদন্ত ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিহত ইতি ॥১॥ জয়মর্জুনম্ ॥২॥ কৃতোদ্দেশঃ পঞ্চমে বর্ষে মযাবশ্যমাগন্তব্যমিতি কৃতসংকল্পঃ ॥৩॥ শ্বেতং কৈলাসম্ ॥৪—৭॥ তত্রাপি দেশে অস্মাভিরিতি শেষঃ । উদ্দেশঃ

আমবাও অর্জুনেব আগমন দেখিবার ইচ্ছায় তখন তাঁহাব নিকট বলিয়াছিলাম যে—“আমরাও সেইখানেই যাইব” । পূর্বে অমিততেজা অর্জুনও আমাব নিকট এইকপ শপথ কবিয়াছিলেন যে—“আমি অস্ত্রশিক্ষাব জ্ঞান পাঁচ বৎসব স্বর্গে বাস কবিব” ॥৮॥

অতএব শত্রুবিজয়ী অর্জুন দেবাস্ত্র সকল লাভ কবিয়া দেবলোক হইতে পুনবায এই মর্ত্যলোকে আসিবেন ; তাহা আমবা সেইখানেই দেখিব” ॥৯॥

এই কথা বলিয়া যুধিষ্ঠির সমস্ত ব্রাহ্মণকে আহ্বান কবিলেন এবং সেই তপস্বীদের নিকটে কৈলাসগমনেব সেই কাবণ বলিলেন ॥১০॥

তখন সেই উগ্রতপা ব্রাহ্মণেবা আনন্দিত চিত্ত পাণ্ডবগণকে প্রদক্ষিণ কবিয়া অনুমোদন কবিলেন যে—“আপনাবা নির্বিঘ্নে ও কুশলে গমন করুন ॥১১॥

(৮)...বিদ্যার্থীতি পুন্দ্রদে—পি । (৯) অত্র গাণ্ডীবধন্যানম্—বা ব কা নি । (১১)...কৃত্বা পার্থাঃ প্রদক্ষিণম্—বা ব কা ।

সুখোদৰ্কমিমং ক্লেশমচিবান্ধবতৰ্ষভ ।।

ক্ষত্ৰধৰ্ম্মেণ ধৰ্ম্মজ্ঞঃ । তীৰ্থা গাং পালয়িষ্যসি ॥১২॥

তত্ত্ব বাজা বচস্তেষাং প্রতিগৃহ্য তপস্বিনাম্ ।

প্রতস্থে সহ বিপ্রৈশ্চৈব্রাতৃভিঃ পবন্তপঃ ॥১৩॥

দ্রৌপদ্যা সহিতঃ শ্রীমান্ হৈড়িম্বেয়াদিতিস্তদা ।

বান্ধসৈবনুযাতো বৈ লোমশেনাভিবক্ষিতঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

কচিৎ পদ্ম্যাং ততোহগচ্ছদ্রৌক্ষসৈরুহতে কচিৎ ।

তত্র তত্র মহাতেজা ভ্রাতৃভিঃ সহ স্ৰবতঃ ॥১৫॥

ততো যুধিষ্ঠিৰো রাজা বহুন্ ক্লেশান্ বিচিন্তয়ন্ ।

সিংহব্যাত্ত্রগজাকীর্ণায়ুদীচীং প্রযযৌ দিশম্ ॥১৬॥

অবেক্ষমাণঃ কৈলাসং মৈনাককৈঃ পৰ্বতম্ ।

গন্ধমাদনপাদাংশ্চ স্তেতঞ্চাপি শিলোচ্চয়ম্ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

সুখেনি । সুখমেব উদৰ্কো ভাবি ফলং যস্য তম্ । গাং পৃথিবীম্ ॥১২॥

তদिति । বাজা যুধিষ্ঠিবঃ । হৈড়িম্বেয়াদিভির্ঘটোৎকচপ্রভৃতিভিঃ ॥১৩—১৪॥

কচিদिति । স্ৰবতঃ সম্যক্শাস্ত্রবিহিতনিষমশালী যুধিষ্ঠিবঃ ॥১৫॥

তত ইতি । বিচিন্তয়ন্ অনুভবন্ । শিলোচ্চয়ং প্রস্তবসমূহম্ ॥১৬—১৭॥

এবং ধৰ্ম্মজ্ঞ ভবতশ্ৰেষ্ঠ । আপনি অচিবকালমধ্যে ভাবি-সুখজনক এই ক্লেশ হইতে উত্তীর্ণ হইয়া ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্ম অনুসাবে পৃথিবী পালন করিবেন ॥১২॥

তখন শত্ৰুবিজয়ী যুধিষ্ঠিব তপস্বিগণেব সেই কথা স্বীকাৰ করিয়া সেই ব্রাহ্মণগণ, ভ্রাতৃগণ ও দ্রৌপদীব সহিত তথা হইতে প্রস্থান কবিলেন ; তখন ঘটোৎকচপ্রভৃতি বান্ধসগণ তাঁহাব পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতে লাগিল এবং লোমশমুনিও তাঁহাব বক্ষায় প্রবৃত্ত থাকিয়া তাঁহাব সঙ্গে সঙ্গে চলিলেন ॥১৩—১৪॥

তাঁহাব পব মহাতেজা ও শাস্ত্রীয়-নিয়মানুসাবী বাজা যুধিষ্ঠিব ভ্রাতৃগণেব সহিত সেই সেই পথে কোথাও পদব্রজে গমন কবিতে লাগিলেন, কোথাও বা বান্ধসেরা তাঁহাদিগকে বহন কবিতে থাকিল ॥১৫॥

তদনন্তব রাজা যুধিষ্ঠিব কৈলাস ও মৈনাকপৰ্বত, গন্ধমাদনেব সন্নিহিত পৰ্বত সকল এবং শুভ্রবর্ণ প্রস্তবসমূহ দৰ্শন ও বহুতব ক্লেশ অনুভব করিতে থাকিয়া সিংহ, ব্যাত্ত্র ও হস্তিসমূহে পবিপূর্ণ উত্তব দিকে গমন কবিলেন ॥১৬—১৭॥

উপর্যুপরি শৈলানাং বহ্বীশ্চ সবিভঃ শিবাঃ ।  
 পৃষ্ঠং হিমবতঃ পুণ্যং যযৌ সপ্তদশেহহনি ॥১৮॥  
 দদৃশুঃ পাণ্ডবা রাজন্ ! গন্ধমাদনমস্তিকাং ।  
 পৃষ্ঠে হিমবতঃ পুণ্যে নানাদ্রুমলতারূতে ॥১৯॥  
 সলিলাবর্তসঞ্জাতৈঃ পুষ্পিতৈশ্চ মহীরাহৈঃ ।  
 সমাবৃতং পুণ্যতমমাশ্রমং বুধপৰ্বণঃ ॥২০॥ (যুগাকম্)  
 তমুপাগম্য বাজর্ষিং ধর্ম্মাত্মানমবিন্দমাঃ ।  
 পাণ্ডবা বুধপৰ্বণমবনন্ত গতক্লমাঃ ॥২১॥  
 অভ্যনন্দং স বাজর্ষিঃ পুত্রবদ্রবতর্ষভান্ ।  
 পূজিতাশ্চাবসংস্তত্র সপ্তরাত্রমবিন্দমাঃ ॥২২॥  
 অষ্টমেহহনি সংপ্রাপ্তে তমুষিং লোকবিশ্রুতম্ ।  
 আমন্ত্র্য বুধপৰ্বণং প্রস্থানং প্রত্যরোচয়ন্ ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

উপবীতি । শিবা জলগুণেন মঙ্গলজনিকাঃ সবিভঃ, অতিক্রম্যোতি শেষঃ ॥১৮॥  
 দদৃশুবিতি । গন্ধমাদনমস্তিকাং তৎসমীপে । সলিলত্বাবর্তেনাগমেন সঞ্জাতৈঃ ॥১৯—২০॥  
 তমিতি । গতক্লমা বিশ্রামকবণেনৈব তিরোহিতপরিশ্রমাঃ ॥২১॥  
 অভীতি । অভ্যনন্দং আদ্রিষত । পূজিতা অতিধিসংকারেণ সম্মানিতাঃ ॥২২॥

তাহাব পব তিনি পৰ্বতসমূহেব নিকটে নিকটে মঙ্গলজনক বহুতর নদী  
 অতিক্রম কবিয়া কবিয়া সপ্তদশ দিবসে পবিত্র হিমালয়ের উপবে গমন  
 কবিলেন ॥১৮॥

বাজা ! তদনন্তর পাণ্ডবেবা গন্ধমাদনপৰ্বতেব নিকটে নানাবিধ বৃক্ষলতায়  
 আবৃত ও পবিত্র হিমালয়ের উপবে অতিপবিত্র বুধপৰ্বামুনির আশ্রম দর্শন  
 কবিলেন, সে আশ্রমটী—জলসেকসমুৎপন্ন ও পুষ্পসম্বিত বহুতর বৃক্ষে আবৃত  
 ছিল ॥১৯—২০॥

তৎপবে শত্রুবিজয়ী পাণ্ডবগণ বিশ্রাম কবিয়া সেই ধর্ম্মাত্মা রাজর্ষি বুধপৰ্বাব  
 নিকটে উপস্থিত হইয়া তাঁহাকে নমস্কাব কবিলেন ॥২১॥

তখন বাজর্ষি বুধপৰ্বা পাণ্ডবগণকে পুত্রের আয় আদব কবিলেন ; স্ত্রুতবাং  
 শত্রুবিজয়ী পাণ্ডবেবা সেই আশ্রমে সম্মানিতভাবে সাত দিন বাস কবিলেন ॥২২॥

অষ্টমদিন প্রভাতকালে পাণ্ডবেবা জগদ্বিখ্যাত সেই বুধপৰ্বামুনিব নিকটে  
 অন্তর্মতি লইয়া প্রস্থান কবিবাব ইচ্ছা করিলেন ॥২৩॥

একৈকশশ্চ তান্ বিপ্রান্ নিবেত্ত বৃষপৰ্বণি ।  
 ন্যাসভূতান্ যথাকালে বন্ধুনিব স্তসংকৃতান্ ॥২৪॥  
 পাবিবৰ্হং তং শেষং পবিদায় মহাত্মনে ।  
 ততস্তে যজ্ঞপাত্রানি শুভান্ধ্যাতবণানি চ ।  
 ন্যদধুঃ পাণ্ডবাস্তস্মিন্নাশ্রমে বৃষপৰ্বণঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 অতীতানাগতে বিদ্বান্ কুশলঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মবিৎ ।  
 অম্বশাসৎ স ধৰ্ম্মজ্ঞঃ পুত্ৰবদ্ভবতৰ্ষতান্ ॥২৬॥  
 তেহ্নুজ্ঞাতা মহাত্মানঃ প্রযযুর্দিশমুত্তবাম্ ।  
 তান্ প্রস্থিতানভ্যগচ্ছদুবৃষপৰ্বা মহামতিঃ ॥২৭॥  
 উপন্যস্ত মহাতেজা বিপ্ৰেভ্যঃ পাণ্ডবাংস্তদা ।  
 অনুসংসার্য কোন্তেয়ানাশীৰ্ভিবভিনন্দ্য চ ।  
 বৃষপৰ্বা নিববুতে পন্থানমুপাদিশ্য চ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

অষ্টম ইতি । সম্ভ্রান্তে উপস্থিতে । প্রত্যরোচয়ন কৰ্ত্তুমৈচ্ছন্ ॥২৩॥  
 একেতি । নিবেত্ত বিজ্ঞাপ্য । পারিবৰ্হং পারিচ্ছদম্ । ষট্‌পাদোহ্যং শ্লোকঃ ॥২৪—২৫॥  
 অতীতেতি । অতীতানাগতে কালে, বিদ্বান্ সৰ্বং জানন্ । অম্বশাসৎ উপদিষ্টবান্ ॥২৬॥  
 ত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ । অভ্যগচ্ছৎ কিমদুবমম্বগচ্ছৎ, স্নেহাদিত্যাশ্রয়ঃ ॥২৭॥  
 উপেতি । উপন্যস্ত সমৰ্প্য, বিপ্ৰেভ্যস্তৎসহচরেভ্যঃ । অনুসংসার্য সম্ভ্রান্ত্য । ষট্‌পাদোহ্যং  
 শ্লোকঃ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৃতঃ, সন্ধিরার্থঃ ॥৮—১১॥ স্থখোদৰ্কং স্থখোদয়ম্ ॥১২—১৬॥ শ্বেতং হিমাচলম্ ॥১৭—২৭॥

তৎপবে পাণ্ডবেবা, ন্যাসভূত (গচ্ছিত) বন্ধুব ন্যায় সমাদৃত সেই সহচর  
 ব্রাহ্মণগণেব এক এক জনকে বৃষপৰ্বাব নিকটে পবিচিত কবাইয়া দিয়া এবং সেই  
 মহাত্মাব নিকট অবশিষ্ট পবিচ্ছদ সমৰ্পণ কবিয়া সেই বৃষপৰ্বারই আশ্রমে যথাসময়ে  
 মঙ্গলময় যজ্ঞপাত্র ও আভবণ সকল রাখিয়া দিলেন ॥২৪—২৫॥

তখন কাৰ্য্যানিপুণ, সৰ্ব্বধৰ্ম্মজ্ঞ, ন্যায়বিৎ এবং ভূত-ভবিষ্যতেব সমস্ত বেত্তা  
 বৃষপৰ্বামুনি পাণ্ডবগণকে পুত্ৰেব ন্যায় উপদেশ দিলেন ॥২৬॥

তদনন্তব মহাত্মা পাণ্ডবগণ বৃষপৰ্বাব অনুমতিক্রমে উত্তব দিকে প্রস্থান  
 কবিলেন ; তখন মহামতি বৃষপৰ্বাও কিছু দূব তাঁহাদেব অনুগমন কবিলেন ॥২৭॥

তাহাব পর মহাতেজা বৃষপৰ্বামুনি (পাণ্ডবগণেবই সহচর) ব্রাহ্মণগণেব

(২৫)....ন্যদধুঃ পাণ্ডবা বাজন্ ।—বা ব কা নি ।

নানামৃগগণৈর্জুষ্টিং কৌন্তেয়ঃ সত্যবিক্রমঃ ।  
 পদাতিভ্রাতৃভিঃ সার্কং প্রাতিষ্ঠত যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৯॥  
 নানাদ্রুমবিচিত্রেষু বসন্তঃ শৈলসানুযু ।  
 পৰ্ব্বতং বিবিশুঃ শ্বেতং চতুর্থেহহনি পাণ্ডবাঃ ॥৩০॥  
 মহাভ্রম্ননসঙ্কশং সলিলোপহিতং শুভম্ ।  
 মণিকাঞ্চনরূপ্যস্ত শিলানাঞ্চ সমুচ্চয়ম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)  
 তে সমাসাদ্য পস্থানং যথোক্তং বৃষপৰ্ব্বণা ।  
 অনুসঙ্গ্যর্থথোদ্দেশং পশ্যন্তো বিবিধান্ নগান্ ॥৩২॥  
 উপয্যুপবি শৈলস্ত গৃহাঃ পরমদুর্গমাঃ ।  
 স্তদুর্গমাংস্তেষু বহুন্ স্তথেনৈবাভিচক্রমুঃ ॥৩৩॥ -

### ভাবতকৌমুদী

নানেতি । নানামৃগগণৈর্জুষ্টিং সেবিতম্ । পদাতিঃ পাদচারী ॥২৯॥  
 নানেতি । শ্বেতং কৈলাসম্ । মহান্তো যো অভ্রম্ননো ধাতুবিশেষ-নিজ্জলমেঘো তথোঃ  
 সঙ্কশং তুলাম্, সলিলোপহিতং জলযুক্তম্ । সমুচ্চয়ং সমূহভূতম্ ॥৩০—৩১॥  
 ত ইতি । অনুসঙ্গ্যঃ অল্পজগ্মুঃ, যথোদ্দেশং যথাস্থানম্, 'নগান্ বৃক্ষান্ ॥৩২॥  
 উপবীতি । স্তদুর্গমান্ পথঃ, তেষু তদুপহাতিবদেশেষু । অভিচক্রমুঃ জগ্মুঃ ॥৩৩॥

নিকটে পাণ্ডবগণকে সমর্পণ কবিয়া, পথেব কথা বলিয়া দিয়া, আশীর্বাদ দ্বারা  
 অভিনন্দিত কবিয়া এবং বিদায় দিয়া নিজে নিবৃতি পাইলেন ॥২৮॥

যথার্থপবাক্রমশালী কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদেব সহিত পদব্রজেই প্রস্থান  
 করিলেন ; সে পথে নানাবিধ পশু বিচরণ করিতেছিল ॥২৯॥

পাণ্ডবগণ, নানাবিধ বৃক্ষে বিচিত্র পার্বত্য সমতলভূমিতে বাস কবিয়া কবিয়া  
 চতুর্থ দিনে কৈলাসপৰ্ব্বতে যাইয়া প্রবেশ কবিলেন ; সেই মঙ্গলময় কৈলাসপৰ্ব্বত  
 —বিশাল অভ্র (ধাতুবিশেষ) ও জলশূন্য মেঘের আয় বিবাজ কবিতেছিল এবং  
 তাহাতে জল, মণি, স্বর্ণ, রৌপ্য ও প্রস্তবসমূহ ছিল ॥৩০—৩১॥

পাণ্ডবেবা বৃষপৰ্ব্বমুনিকথিত পথ ধবিয়া যথাস্থানে নানাবিধ বৃক্ষ দর্শন কবিতে  
 থাকিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

পৰ্ব্বতেব নিকটে নিকটে অতিদুর্গম গুহাসমূহ ছিল এবং সেগুলিব তীব্র দিয়া  
 আবণ্ড অতিদুর্গম বহুতর পথ ছিল, কিন্তু পাণ্ডবেবা অনায়াসেই সে সকল পথে  
 গমন কবিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

ধোম্যঃ কৃষ্ণা চ পার্থাশ্চ লোমশশ্চ মহানৃষিঃ ।  
 অগচ্ছন্ সহিতাস্তত্র ন কশ্চিদবহীয়তে ॥৩৪॥  
 তে যুগদ্বিজসংঘুষ্ঠং নানাদ্রুমলতাসুতম্ ।  
 শাখামৃগগণৈশ্চৈব সেবিতং স্তমনোহবম্ ॥৩৫॥  
 পুণ্যং পদ্মসবোযুক্তং সপল্লবমহাবনম্ ।  
 উপত্যুম্মহাতাঙ্গা মাল্যবন্তং মহাগিবম্ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)  
 ততঃ কিম্পুরুষাবাসং সিদ্ধচারণসেবিতম্ ।  
 দদৃশুর্হৃষ্টবোমাগঃ পৰ্বতং গন্ধমাদনম্ ॥৩৭॥  
 বিদ্যাদ্বানুচবিতং কিন্নবীভিস্তথৈব চ ।  
 গজসংঘসমাবাসং সিংহব্যাঘ্রগণায়ুতম্ ।  
 শরভোন্মাদসংঘুষ্ঠং নানামৃগনিষেবিতম্ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)  
 তে গন্ধমাদনবনং তম্বন্দনবনোপমম্ ।  
 মুদিতাঃ পাণ্ডুতনয়া মনোহৃদয়নন্দনম্ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

ধোম্য ইতি । কৃষ্ণা দ্রোপদী, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । অবহীয়তে সংঘচ্যুতোহভবৎ ॥৩৪॥

ত ইতি । যুগদ্বিজসংঘুষ্ঠং পশুপক্ষিশবিতম্ । শাখামৃগগণৈর্বানবসমূহৈঃ । পল্লবৈঃ ক্ষুদ্র-  
 সরোভির্মহাবনৈশ্চ সহেতি তম্ । মাল্যবন্তং নাম ॥৩৫—৩৬॥

যুগ্মকেন গন্ধমাদনদর্শনমাহ—তত ইতি । হৃষ্টবোমাগ আশ্চর্য্যদর্শনে বোমাঞ্চিতদেহাঃ । তথৈব  
 অনুচবিতমিত্যর্থঃ । শরভাণ্ডা ভীষণহিংস্রজন্তু বিশেষাণাম্ উন্মাদেন উচ্চগর্জনে সঘুষ্ঠং শবিতম্ ।  
 ষট্‌পাদোহংগ্লোকঃ ॥৩৭—৩৮॥

ধোম্য, দ্রোপদী, পাণ্ডবগণ ও মহর্ষি লোমশ—ইহাবা মিলিত হইয়া সে পথে  
 গমন কবিতো লাগিলেন, কিন্তু কেহই সংঘচ্যুত হইলেন না ॥৩৪॥

ক্রমে সেই মহাঘাৰা ‘মাল্যবান্’-নামক মহাপৰ্বতে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ;  
 সেই পৰ্বতে পশু-পক্ষী সকল বব করিতেছিল, নানাবিধ বৃক্ষ ও লতা ছিল, বানবগণ  
 বিচরণ করিতেছিল এবং পদ্মময় পবিত্র সবোবব, ক্ষুদ্র জলাশয় ও বিশাল  
 বন ছিল ॥৩৫—৩৬॥

সেই মাল্যবান্ পৰ্বত হইতেই পাণ্ডবেবা গন্ধমাদনপৰ্বত দর্শন কবিলেন এবং  
 তাহার আশ্চর্য্যদর্শনে তাঁহাদেব শবীর বোমাঞ্চিত হইল । কাবণ, সে পৰ্বতে কিন্নব,  
 কিন্নরী, সিদ্ধ ও চারণগণ বাস কবে, বিদ্যাদ্বগণ বিচরণ কবে এবং সিংহ, ব্যাঘ্র,  
 হস্তী ও নানাবিধ মৃগ অবস্থান কবে, আব শবভেব (ভীষণ অষ্টপদ-হিংস্রজন্তু-  
 বিশেষেব) গর্জ্জন হইয়া থাকে ॥৩৭—৩৮॥



বিবিণ্ডঃ ক্রমশো বীবাঃ শবণ্যং শুভকাননম্ ।  
 দ্রৌপদীসহিতা বীবারৈস্তৃচ বিপ্রৈর্মহাত্মভিঃ ॥৪০॥  
 শৃগন্তঃ প্রীতিজননান্ বঙ্গান্ মদকলান্ শুভান্ ।  
 শ্রোত্রবম্যান্ স্তমধুবান্ শব্দান্ খগমুখেবিতান্ ॥৪১॥  
 সর্ববর্তু ফলভাবাঢ্যান্ সর্ববর্তু কুসুমোজ্জ্বলান্ ।  
 পশ্যন্তঃ পাদপাংশ্চাপি ফলভারাবনামিতান্ ॥৪২॥  
 আত্মানাত্রাতকান্ ভব্যান্ নাবিকেলান্ সতিন্দুকান্ ।  
 মুঞ্জাতকাংস্তথা জীবান্ দাড়িমান্ বীজপূবকান্ ॥৪৩॥  
 পনসাল্ল কুচান্ মোচান্ খর্জুরানল্লবেতসান্ ।  
 পারাবতাংস্তথা ক্ষৌদ্রান্ নীপাংশ্চাপি মনোবমান্ ॥৪৪॥  
 বিল্বান্ কপিথান্ জম্বুংশ্চ কাশ্মবীর্বদবীস্তথা ।  
 প্লক্ষানুডুম্ববটানশ্বথান্ ক্ষীবিকাংস্তথা ॥৪৫॥  
 ভল্লাতকানামলকীর্হরীতকবিভীতকান্ ।  
 ইক্ষুদান্ কবমর্দাংশ্চ তিন্দুকাংশ্চ মহাফলান্ ॥৪৬॥

### ভাবতকৌমুদী

চতুর্দশভিঃ কুলকেন গন্ধমাদনবনপ্রবেশগাহ—ত ইতি । মনোহরদযোৰ্নন্দনম্ আনন্দ-  
 জনকম্ । মনোহরদযোবুদ্ভিত্তেদোদ্ভেদো বেদান্তসাবাদৌ দ্রষ্টব্যঃ । শুভং কাননং ক্ষুদ্রবনং  
 যত্র তৎ । বঙ্গান্ সুন্দরান্ । অপিশবালতাশ্চ । ভব্যান্ পথিকাঙ্গীনাং মঙ্গলকরানিতি  
 নারিকেলবিশেষণম্ । মোচান্ কদলীবৃক্ষান্ । কাশ্মবীর্গজাবীবৃক্ষান্ । প্লক্ষান্ পর্কটী-  
 বৃক্ষান্ । ফলভেদান্তিন্দুকভেদ ইতি ন পৌনরুক্ত্যম্ । অতএব মহাফলানিতি বিশেষণম্ ।

ক্রমে সেই মহাবীৰ 'পাণ্ডবগণ—দ্রৌপদী ও সেই মহাত্মা ব্রাহ্মণদেব সহিত  
 মিলিত হইয়া আনন্দিতচিত্তে গন্ধমাদনপর্বতেব বনেব ভিতরে বাইয়া প্রবেশ  
 করিলেন ; সে বনটী নন্দনবনের স্থায় মন ও চিত্তেব আনন্দজনক এবং বাসেব  
 যোগ্য ছিল, আব তাহাব ভিতরে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র ও সুন্দর সুন্দর বিভিন্ন বন ছিল ।  
 প্রবেশ কবিবাব সময়ে তাঁহাবা আনন্দজনক, সুন্দর, অস্পষ্ট, শুভসূচক, কর্ণহাবী  
 ও স্তমধুব পক্ষিবব শুনিতেছিলেন এবং সকল ঋতুব ফলসমৃদ্ধসম্পন্ন, সকল ঋতুব  
 কুসুমশোভিত এবং ফলভাবে অবনত নানাবিধ বৃক্ষ ও লতা দর্শন কনিত্তে-  
 ছিলেন । সেই সকল বৃক্ষেব নাম—আম, আমড়া, উত্তম নারিকেল, গাব,  
 মুঞ্জাতক, জীবক, দাড়িম, বীজপূবক, কাঁঠাল, ডহুয়া, কদলী, খর্জুর,  
 অল্লবেতস (অল্লকুচাই), পারাবত, চম্পক, সুন্দর সুন্দর কদম্ব, বিম্ব, কপিথ,

(৪৩) আত্মানাত্রাতকান্ ফলান্—নি । (৪৪) পনসাল্ল কুচান্ মোচাঃ—নি ।

এতানন্ত্যাংশচ বিবিধান্ গন্ধমাদনসানুযু ।  
 ফলৈবযুক্তকল্লৈস্তানাচিতান্ স্বাত্ত্বভিস্তরুন্ ॥৪৭॥  
 তথৈব চম্পকাশোকান্ কেতকান্ বকুলাংস্তথা ।  
 পুন্নাগান্ সপ্তপর্ণাংশচ কর্ণিকাবান্ সকেতকান্ ॥৪৮॥  
 পাটলাঃ কুটজান্ রম্যান্ মন্দবেন্দীববাংস্তথা ।  
 পাবিজাতান্ কোবিদাবান্ দেবদারুদ্রমাংস্তথা ॥৪৯॥  
 শালাংস্তালাংস্তমালাংশচ পিপ্পলানিঙ্গুদাংস্তদা ।  
 শাল্মলীঃ কিংশুকাশোকান্ শিংশপাঃ সবলাংস্তথা ॥৫০॥  
 চকোবৈঃ শতপত্রৈশ্চ ভৃঙ্গবাজৈস্তথা শুকৈঃ ।  
 কোকিলৈঃ কলবিক্লেশ্চ হাবীতৈর্জীবজীবকৈঃ ॥৫১॥  
 প্রিয়কৈশ্চাতকৈশ্চৈব তথাত্তৈর্বিবিধৈঃ খণ্ডৈঃ ।  
 শ্রোত্রবর্ম্যং স্তম্ভধ্বং কুজদ্বিশ্চাপ্যধিষ্ঠিতান্ ॥৫২॥ (কুলকম্)  
 সরাংসি চ মনোজ্ঞানি সমস্তাজ্জলচারিভিঃ ।  
 কুমুদৈঃ পুণ্ডবীকৈশ্চ তথা কোকনদোৎপলৈঃ ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

আচিতান্ ব্যাপ্তান্ । পুষ্পাদিভেদাৎ কেতকস্তাপি দ্বৈবিধ্যমতঃ সকেতকানিতি পুনরুক্তম্ । মন্দরা  
 মন্দারাঃ । খেতরক্তভেদেনাশোকভেদঃ । ইঙ্গুদানামপি তথৈব ভেদঃ । শতপত্রৈর্দীর্ঘাঘাটৈঃ ।  
 অধিষ্ঠিতান্ পূর্বোক্তান্ পাদপান্ পশ্চাত্তো বিবিধবিতি সম্বন্ধঃ ॥৩৯—৫২॥

পঞ্চভিঃ কুলকেন স্রমাং দর্শনমাহ—সবাংসীতি । সবাংসি চ অপশ্চন্নিত্যি ব্যবহিতক্রিয়য়া

জম্বু, গস্তারী, বদবী, পাকুড়, উড়ুম্বব, বট, অশ্বখ, ক্ষৌবিক, ভল্লাতক, আমলকী,  
 হবীতকী, বিভীতক, ইঙ্গুদী, কবর্মদ এবং বৃহৎ বৃহৎ ফলযুক্ত গাব, তাঁহাবা  
 গন্ধমাদনপর্বতেব সমতল ভূমিতে এই সকল বৃক্ষ এবং অমৃতেষ্য ন্যায় সুস্বাদু  
 ফলযুক্ত অশ্রুত নানাবিধ বৃক্ষ দর্শন কবিতে লাগিলেন । আরও দেখিলেন—  
 চম্পক, অশোক, কেতক, বকুল, পুন্নাগ, সপ্তপর্ণ, কর্ণিকাব, অশ্রুবিধ কেতক, পাটলা,  
 কুটজ, মনোহব মন্দাব ও ইন্দীবব, পাবিজাত, কোবিদাব, দেবদারু, শাল, তাল,  
 তমাল, পিপ্পল, ইঙ্গুদী, শাল্মলী, কিংশুক, অশোক, শিংশপা ও সবলবৃক্ষ বহিয়াছে  
 এবং সেই সকল বৃক্ষেব উপরে ছকোর, কুড়লিয়া, ভৃঙ্গবাজ, শুক, কোকিল, কলবিক,  
 হারীত, জীবজীবক, প্রিয়ক ও চাতকপক্ষী এবং অশ্রুত নানাবিধ পক্ষী কর্ণহাবী  
 স্তম্ভধ্বর রব করিতে থাকিয়া, অবস্থান করিতেছে ॥৩৯—৫২॥

তৎপবে নবশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেবা গন্ধমাদনপর্বতেব সমতল ভূমিতে আবও  
 বন-১৬৫ (২)

কহ্লাবৈঃ কমলৈশ্চৈব আচিতানি সমন্ততঃ ।  
 কাদম্বৈশ্চক্রবাকৈশ্চ কুরবৈর্জলকুকুটৈঃ ॥৫৪॥  
 কাবণ্ডবৈঃ প্লবৈর্হংসৈর্বকৈর্মদগুণ্ডভিবেব চ ।  
 এতৈশ্চাত্মৈশ্চ কীর্ণানি সমন্তাজ্জলচাবিভিঃ ॥৫৫॥  
 হৃষ্টৈস্তথা তামরস-রসাসবমদালসৈঃ ।  
 পদ্মোদবচ্যুতরজঃকিঞ্জল্কার্ণবজ্জিতৈঃ ॥৫৬॥  
 মঞ্জুষ্ববৈর্গধুকবৈর্বিরতান্ কমলাকরান্ ।  
 অপশ্যংস্তে নরব্যাত্ৰা গন্ধমাদনমানুযু ।  
 তথৈব পদ্যম্বৈশ্চ মণ্ডিতাংশ্চ সমন্ততঃ ॥৫৭॥ (কুলকম)  
 শিখণ্ডিনীভিঃ সহিতান্ন তামণ্ডপকেবু চ ।  
 মেঘতূর্য্যববোদ্যামদনাকুলিতান্ ভৃশম্ ॥৫৮॥  
 কুত্বেব কেকামধুবং সঙ্গীতং মধুবস্বরম্ ।  
 চিত্রান্ কলাপান্ বিস্তীৰ্য্য সবীলাসান্ মদালসান্ ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

মদ্যক্ষঃ । পুণ্ডরীকৈঃ শ্বেতপদ্মৈঃ । কোকনদানি রক্তোৎপলানি । কহ্লাবৈঃ সৌগন্ধিকপদ্মৈঃ ।  
 আচিতানি ব্যাণ্ডানি । কীর্ণানি ব্যাণ্ডানি । তামরসানাং পদ্মানাং বসা এব আসবা গম্ভানি  
 তৎপানানীত্যর্থঃ তৈর্যো মদন্তেন অলসৈর্নিক্রিষ্টৈঃ । পদ্মোদবেভ্যশ্চ্যুতানি যানি রজ্জ্বাংসি পরাগাঃ  
 কিঞ্জঙ্কাঃ কেশরাশ্চ তৈঃ অকণং যথা শ্রান্তথা বজ্জিতৈঃ । মঞ্জুষ্ববৈঃ স্তম্ভবস্বরৈঃ । কমলাকরান্  
 জলাশয়বিশেষান্ । নরব্যাত্ৰাঃ পাণ্ডবাঃ । পদ্মানাং বটৈঃ সমূহৈঃ । বটপাদোহয়  
 শ্লোকঃ ॥৫৩—৫৭॥

ত্রিভির্বিশেষকেণ মধুবদর্শনমাহ—শিখেতি । শিখণ্ডিনীভির্গধুবীভিঃ । মেঘঃ তূর্য্যং

### ভাবতভাবদীপঃ

উপগ্রস্ত নিবেজ, অল্পসংসার্য্য অল্পগম্য ॥২৮—৪৪॥ কাশ্মরী গম্ভাবী, ক্ষীরিকা রাজা-  
 দনা ॥৪৫—৫৫॥ তামরসানাং রক্তোৎপলানাম্, রস এব আসবো গম্ভং তজ্জেন মদেন  
 দেখিলেন—বহুতব মনোজ্ঞ সবোবব এবং সকল দিকেই পদ্মসমূহশোভিত সাধাবণ  
 জলাশয় রহিয়াছে ; সেগুলির সর্বত্রই জলেন উপরে শ্বেতোৎপল, রক্তোৎপল,  
 শ্বেতপদ্ম, সুবভি পদ্ম ও সাধাবণ পদ্ম শোভা পাইতেছে ; সেগুলির উপর দিয়া সকল  
 দিকেই কলহংস, চক্রবাক, কুকল, পানকোড়ি, কাবণ্ডব, পিবল, হংস, বক ও  
 মদগুণ্ডপক্ষী এবং অগ্ৰাণ্ড জলচাবী পক্ষী বিচরণ করিতেছে এবং মধুবস্বর ভ্রমরগণ  
 পদ্মের মধুরূপ মত্তপানে অলস হইয়া এবং পদ্মের পবাগ ও কেশবে রঞ্জিত  
 থাকিয়া নব করিতেছে ॥৫৩—৫৭॥

আরও দেখিলেন—বনলোলুপ মধুবগণ তূর্য্য-(বাঙ) কানির তুল্য মেঘের

মযুবান্ দদৃশুর্হৃষ্টান্ নৃত্যতো বনলালসান্ ।

কাংশ্চিৎ প্রিয়াভিঃ সহিতান্ বমমাণান্ কলাপিনঃ ॥৬০॥ (বিশেষকম্)

বল্লীলতাসঙ্কটেষু কুটজেষু স্থিতাংস্তথা ।

কাংশ্চিচ্চ কুটজানাস্তু বিটপেষু কটানিব ॥৬১॥

কলাপরাচবাটোপনিচিতান্ মুকুটানিব ।

বিববেষু তরুণাঞ্চ রুচিবং দদৃশুচ্চ তে ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)

সিন্ধুবাবাংস্তথোদারান্ মন্মথশ্চেব তোমবান্ ।

স্ববর্ণবর্ণকুসুমান্ গিবীণাং শিখবেষু চ ॥৬৩॥

কর্ণিকাবান্ বিকসিতান্ কর্ণপুবানিবোত্তমান্ ।

তথাহপশ্যান্ কুববকান্ বনবাজিষু পুষ্পিতান্ ॥৬৪॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

বাণ্যবিশেষ ইব তস্ত ববেণ উদ্যম উৎকটো যো মদনস্তেন আকুলিতান্ বিহ্বলীকৃতান্ । “কেকা বাণী মযুরস্ত” ইত্যমরঃ । কলাপান্ পুচ্ছানি । কলাপিনো মযুবান্ ॥৫৮—৬০॥

দ্বাভ্যাং যুগ্মকেনাপববিধমযুবদর্শনমাহ—বল্লীতি । বল্লীভিব্রততিভিঃ লতাভিঃ শাখাভিঃ সঙ্কটেষু সঙ্কীর্ণেষু কুঞ্জবদ্বিহিতেষু স্থানেষ্বিত্যর্থঃ । “শাখালতে সমে” ইত্যমরঃ । কুটজেষু বৃক্ষেষু, স্থিতান্ মযুবান্ । বিটপেষু উপবিস্থশাখাস্থ, উৎকটানিব নৃত্যোচ্চণানিব, কলাপেন প্রসারিতপুচ্ছেন রুচিরাটোপং সুন্দবাডম্ববং যথা স্তাস্তথা নিচিতান্ উপরি ব্যাপ্তান্, অতএব মুকুটানিব স্থিতান্, অপরমযুবান্ । রুচিবং মযুবাস্তবম্ ॥৬১—৬২॥

দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন কুসুমদর্শনমাহ—সিন্ধুতি । সিন্ধুবাবান্ বৃক্ষবিশেষান্ । তোমরান্

### ভারতভাবদীপঃ

অলসাঃ ॥৫৬॥ বিরুতান্ বিশিষ্টশব্দযুতান্ ॥৫৭—৬০॥ কুটজেষু বৃক্ষবিশেষেষু বল্লীনাং লতাপ্রতানানি তৈঃ, সঙ্কটেষু কুঞ্জীকৃতেষু ॥৬১—৬২॥ সিন্ধুবাবান্ পদ্মবিশেষান্ ॥৬৩—৬৪॥

ধ্বনি শুনিয়া প্রবল কামবেগে অত্যন্ত আকুল হইয়া, মধুব কণ্ঠে ‘কেকা’ কপ মধুব সঙ্গীত গাহিয়া এবং মত্ততানিবন্ধন অলস, বিলাসযুক্ত ও বিচিত্র পুচ্ছ সকল প্রসাবিত কবিয়া, মযুরীগণের সহিত মিলিত হইয়া, লতামণ্ডপের ভিতরে হ্রষ্টচিত্তে নৃত্য কবিতোছে, আর কতকগুলি মযুর প্রিয়তমাদের সহিত বমণ কবিতোছে ॥৫৮—৬০॥

তৎপরে আবার দেখিলেন—কতকগুলি মযুব কুটজবৃক্ষেব লতা ও শাখাব কুঞ্জেব ভিতরে বহিয়াছে, কতকগুলি মযুব কামোন্মত্ত হইয়া কুটজবৃক্ষেব শাখায় অবস্থান করিতেছে, কতকগুলি মযুব আডম্ববেব সহিত সুন্দবভাবে পুচ্ছদেশ বিস্তৃত কবায় কুটজবৃক্ষগুলির মুকুটেব ন্যায় শোভা পাইতেছে এবং কোন কোন মযুব বৃক্ষবিববে বহিয়াছে ॥৬১—৬২॥

কামবশ্যোঃস্বক্যকরান্ কামশ্চোব শবোৎকবান্ ।  
 তথৈব বনবাজীনামুদাবান্ রচিতানিব ॥৬৫॥  
 বিরাজমানাংস্তেহপশ্যংস্তিলকাংস্তিলকানিব ।  
 তথানঙ্গশবাকাবান্ সহকাবান্ মনোবমান্ ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)  
 অপশ্যন্ ভ্রমবান্ বাজন্ । মঞ্জবৌভির্বিবাজিতান্ ।  
 হিবণ্যসদৃশৈঃ পুষ্পৈর্দাবাগ্নিসদৃশৈবপি ॥৬৭॥  
 লোহিতৈবজ্জনাভৈশ্চ বৈদূর্য্যসদৃশৈবপি ।  
 অতীব বৃক্ষা রাজন্তে পুষ্পিতাঃ শৈলসানুযু ॥৬৮॥ (যুগ্মকম্)  
 তথা শালাংস্তমালাংশ্চ পাটলান্ বকুলানপি ।  
 মালা ইব সমাসক্তাঃ শৈলানাং শিখবেষু চ ॥৬৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অস্ত্রভেদান্ । স্ববর্ণবর্ণানি কুসুমানি যেষাং তান্ । কর্ণপূবান্ গিবীণামেব কর্ণালঙ্কারান্ । অপশ্যন্, তে পাণ্ডবা ইতি শেষঃ । কুকবকান্ পুষ্পবিশেষান্ ॥৬৩—৬৪॥

দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন তিলকপুষ্পাত্মপুষ্পদর্শনমাহ—কামেতি । কামবশ্যানাং জনানামোৎসুক্য-  
 করান্ । শবোৎকবান্ বাণসমূহান্ । বিধাত্তা বচিতান্, জীবামিব বনবাজীনাম্ উদারান্ মহতঃ,  
 তিলকান্ বিশেষকানিব বিবাজমানান্, তিলকান্ তিলকবৃক্ষপুষ্পানি, তথা অনঙ্গশরাকারান্  
 মনোবমান্ সহকাবান্ আত্মপুষ্পানি, তে পাণ্ডবা অপশ্যন্ ॥৬৫—৬৬॥

পুনর্দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন ভ্রমবান্ বৃক্ষাংশ্চ বর্ণযতি—অপশ্যন্তিতি । হিবণ্যসদৃশৈঃ স্বর্ণবর্ণৈঃ ।  
 অজ্জনাভৈঃ কজ্জলবর্ণৈঃ, বৈদূর্য্যসদৃশৈঃ বৈদূর্য্যমণিবৎ শ্রামবর্ণৈঃ ॥৬৭—৬৮॥

অত্র দিকে দেখিলেন—পর্বতের শৃঙ্গে কামদেবের বড় বড় তোমরের (অস্ত্র-  
 বিশেষের) আয় স্বর্ণবর্ণপুষ্পশোভিত সিন্ধুবাববৃক্ষ (নিসিন্দা গাছ) বহিয়াছে এবং  
 বনশ্রেণীর ভিতরে পর্বতেরই উত্তম উত্তম কর্ণভূষণের আয় বিকসিত স্থলপদ্ম ও  
 ও প্রস্তুতি কুকবকপুষ্প শোভা পাইতেছে ॥৬৩—৬৪॥

তাহার পর তাহারা দর্শন করিলেন—কামী লোকদিগের কামোৎকর্ষাজনক ও  
 কামবাণসমূহের আয় এবং বিধাতৃনির্মিত বনশ্রেণীর ললাটতিলকের আয় বিশাল  
 তিলকপুষ্পসমূহ ও কামবাণের তুল্য মনোহর আত্মপুষ্পসমূহ শোভা  
 পাইতেছে ॥৬৫—৬৬॥

বাজা ! তাহারা আবও দেখিলেন—ভ্রমবগণ পুষ্পমঞ্জবীর রেণুতে রঞ্জিত হইয়া  
 বিচরণ করিতেছে এবং পর্বতের সমতল ভূমিতে স্বর্ণবর্ণ, অগ্নিবর্ণ, বক্তবর্ণ, কজ্জলবর্ণ  
 ও বৈদূর্য্যমণিবর্ণ পুষ্পসমূহদ্বারা সুশোভিত বৃক্ষ সকল অত্যন্ত শোভা  
 পাইতেছে ॥৬৭—৬৮॥

বিমলস্ফটিকাতানি পাণ্ডবচ্ছদনৈর্দ্বিজৈঃ ।  
 কলহংসৈরুপেতানি সারসাভিরুতানি চ ॥৭০॥  
 সবাংসি বহুশঃ পার্থাঃ পশ্যন্তঃ শৈলসানুযু ।  
 পদ্মোৎপলবিচিত্রাণি সুখম্পর্শজলানি চ ॥৭১॥  
 এবং ক্রমেণ তে বীবা বীক্ষমাণাঃ সমন্ততঃ ।  
 গন্ধবন্ত্যথ মাল্যানি বসবন্তি ফলানি চ ॥৭২॥  
 সবাংসি চ মনোজ্ঞানি বৃক্ষাংশ্চাতিমনোবমান্ ।  
 বিবিধঃ পাণ্ডবাঃ সর্বৈ বিস্ময়োৎফুল্ললোচনাঃ ॥৭৩॥  
 কমলোৎপলকহ্লাব-পুণ্ডবীকসুগন্ধিনা ।  
 সেব্যমানা বনে তস্মিন্ সুখম্পর্শেন বায়ুনা ॥৭৪॥ (কুলকম্)  
 ততো যুধিষ্ঠিরো ভীমমাহেদং প্রীতিমদ্রচঃ ।  
 অহো শ্রীমদিদং ভীম ! গন্ধমাদনকাননম্ ॥৭৫॥

### ভাবতকৌমুদী

পুনঃ ষড়্ভিঃ কুলকেন শালবৃক্ষাদির্দর্শনপূর্বকং প্রবেশমাহ—তথ্যেতি । শৈলানাং শিখবেষু,  
 সমাসক্তা মালা ইব শালাদীন্ পশ্যন্ত ইতি সম্বন্ধঃ । পাণ্ডবচ্ছদনৈঃ শ্বেতবর্ণপক্ষৈঃ দ্বিজৈঃ পক্ষিভিঃ  
 কর্ণৈঃ, বিমলস্ফটিকাতানীত্যর্থঃ । বহুশো বহুনি । মাল্যানি পুষ্পাণি, “মালাং মালাগ্রন্থনয়োঃ”  
 ইতি বিশ্বঃ । উক্তরূপেণ বায়ুনা সেব্যমানাঃ সর্বৈ পাণ্ডবাস্তস্মিন্ বনে বিবিধবিত্যর্থঃ ॥৬৯—৭৪॥  
 তত ইতি । আহংব্রবীতি স্ম । শ্রীমৎ কান্তিযুক্তম্ ॥৭৫॥

পৰ্বতশৃঙ্গসংলগ্ন মালার গ্ৰায় শাল, তমাল, পাটল ও বকুলবৃক্ষ ছিল এবং  
 শ্বেতপক্ষ পক্ষিগণ উপবে উড়িতে থাকায় নির্মল স্ফটিকেব গ্ৰায় গুহ্রবর্ণ, কলহংসযুক্ত,  
 সারসপক্ষীব ববে মুখবিত, পদ্ম ও উৎপলসমূহ থাকায় বিচিত্র ও সুখম্পর্শ-জলসমম্বিত  
 বহুতব সবোবর শোভা পাইতেছিল এবং সৌভভসমম্বিত পুষ্প, সুস্বাদু ফল, মনোহর  
 জলাশয় ও সুন্দর সুন্দর বৃক্ষ বিবাজ করিতেছিল, সকল দিকে এই সমস্ত দেখিতে  
 থাকিয়া বিস্ময়ে উৎফুল্লনয়ন হইয়া পাণ্ডবেবা সকলে বনেব ভিতবে প্রবেশ করিলেন ;  
 তখন রক্তপদ্ম, শ্বেতপদ্ম, সাধাবণ পদ্ম ও উৎপলেব সৌরভবাহী সুখম্পর্শ বায়ু বহিত  
 হইতে থাকিয়া তাঁহাদের সেবা কবিতো লাগিল ॥৬৯—৭৪॥

তাহাব পব যুধিষ্ঠিব প্রীতিসহকারে ভীমের নিকট এই কথা বলিলেন—  
 “ভীম ! গন্ধমাদনপৰ্বতের এই বনটি আশ্চর্য্য শোভাসম্পন্ন ॥৭৫॥

বনে হৃঙ্গিন্ মনোবম্যে দিব্যাঃ কাননজা দ্রুমাঃ ।  
 লতাশ্চ বিবিধাকাবাঃ পত্রপুষ্পফলোপগাঃ ।  
 ভান্ত্যেতে পুষ্পবিকচাঃ পুংস্কোকিলকুলাকুলাঃ ॥৭৬॥  
 নাত্র কণ্টকিনঃ কোচিন্ চ বিঘ্নন্ত্যপুষ্পিতাঃ ।  
 স্নিগ্ধপত্রফলা বৃক্ষা গন্ধমাদনসানুযু ॥৭৭॥  
 ভ্রমবাবাবমধুবা নলিনীঃ ফুল্লপঙ্কজাঃ ।  
 বিলোড্যমানাঃ পশ্চোমাঃ করিভিঃ সকবেণুভিঃ ॥৭৮॥  
 পশ্চোমাং নলিনীধ্যান্তাং কমলোৎপলমালিনীম্ ।  
 শ্রঙ্খবাং বিগ্রহবতীং সাক্ষাচ্ছ্রয়মিবাপরাম্ ॥৭৯॥  
 নানাকুসুমগন্ধাদ্যাস্তশ্চোমাঃ কাননোত্তমে ।  
 উপগীযমানা ভ্রমবৈ বাজন্তে বনবাজয়ঃ ॥৮০॥

#### ভাবতকৌমুদী

বন ইতি । পত্রাণি পুষ্পাণি ফলানি চ উপগচ্ছন্তি লতন্ত ইতি তে । ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥৭৬॥  
 নেতি । বিঘ্নন্তি বিঘ্নন্তে । স্নিগ্ধানি পত্রাণি ফলানি চ যেষাং তে ॥৭৭॥  
 ভ্রমরেতি । ভ্রমবাণামাবাবৈবগুর্জনৈঃ মধুবা মনোহরাঃ, নলিনীঃ সরসীঃ ॥৭৮॥  
 পশ্চোতি । নলিনীং সরসীম্ । শ্রঙ্খবাং মাল্যধাবিনীম্, বিগ্রহবতীং মূর্ত্তিমতীম্ ॥৭৯॥  
 নানেতি । তন্ত গন্ধমাদনপর্বতন্ত । বনানাং রাজয়ঃ শ্রেণয়ঃ ॥৮০॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

কামবশানাং নবাণামৌৎসুক্যকবান্ ॥৬৫—৬৯॥ ফাটিকাভানি নির্মলানি, সারসানামভিরুতঞ্চ  
 যেষু তানি সবাংসীতু্যন্তবেণাম্বয়ঃ ॥৭০—৭৪॥ হে ভীম । ॥৭৫—৭৮॥ নলিনীং সরসীম্,

কারণ, এই মনোহর বনে নানাবিধ স্বর্গীয় বন্য বৃক্ষ ও লতা—পত্র, পুষ্প ও ফল  
 ধারণ কবিয়া শোভা পাইতেছে এবং এগুলির উপরে পুষ্প সকল প্রস্ফুটিত হইয়া  
 রহিয়াছে, আর কোকিলগণ বিচরণ কবিতেছে ॥৭৬॥

গন্ধমাদনপর্বতের এই সমতল ভূমিতে কোন বৃক্ষই কণ্টকযুক্ত নহে, কিংবা  
 পুষ্পবিহীন নহে ; অথচ সকল বৃক্ষেই পত্র ও ফল স্নিগ্ধ ॥৭৭॥

তা'র পর এই সরোবরগুলি দেখ ; এগুলিতে পদ্ম সকল ফুটিয়া রহিয়াছে,  
 ইহাব উপর দিয়া ভ্রমবগণ মধু বব কবিয়া বেড়াইতেছে এবং হস্তিগণ হস্তিনীগণের  
 সহিত মিলিত হইয়া এগুলিকে আলোড়ন কবিতেছে ॥৭৮॥

এই স্থান এবং তাঁ সর্বোদর দেখ—ইহাতে পদ্ম ও উৎপলের শ্রেণী বহিয়াছে ,  
 তাহাতে মাল্যধাবিনী মূর্ত্তিমতী সাক্ষাৎ অপর লক্ষ্যীয় দ্রব্য এটিকে দেখা  
 যাইতেছে ॥৭৯॥

পশ্য ভীম ! শুভান্ দেশান্ দেবাক্রীড়ান্ সমন্ততঃ ।  
 অমানুষগতিং প্রাপ্তাঃ সংসিদ্ধাঃ স্মো বৃকোদব ! ॥৮১॥  
 লতাভিঃ পুষ্পিতাগ্রাভিঃ পুষ্পিতাঃ পাদপোভমাঃ ।  
 সংশ্লিষ্টাঃ পার্থ ! শোভন্তে গন্ধমাদনমানুষ ॥৮২॥  
 শিখণ্ডিনীভিশ্চবতাং সহিতানাং শিখণ্ডিনাম্ ।  
 নদতাং শৃণু নির্দোষং ভীম ! পৰ্ব্বতমানুষ ॥৮৩॥  
 চকোরাঃ শতপত্রাশ্চ মত্তকোকিলশাবিকাঃ ।  
 পত্রিণঃ পুষ্পিতানেতান্ সংপতন্তি মহাদ্রুমান্ ॥৮৪॥  
 রক্তপীতারুণাঃ পার্থ ! পাদপাগ্রগতাঃ খগাঃ ।  
 পরস্পরমুদীক্ষন্তে বহবো জীবজীবকাঃ ॥৮৫॥

### ভারতকৌমুদী

পশ্যেতি । দেবানামাক্রীড়ান্ ক্রীড়াঙ্গদীভূতান্ । সংসিদ্ধাঃ সন্ধ্যাক্ সিদ্ধবদ্ভূতাঃ ॥৮১॥  
 লতাভিরিতি । পুষ্পিতপদদ্বয়েন লতাপাদপয়োঃ সহাস্তমুখস্ত্রীপুংস্বজং ব্যজ্যতে ॥৮২॥  
 শিখেতি । শিখণ্ডিনীভির্ময়ুৰীভিঃ । শিখণ্ডিনাং ময়ুবাণাম্ ॥৮৩॥  
 চকোবা ইতি । পত্রিণঃ পক্ষিণঃ, সম্পতন্তি গচ্ছন্তি ॥৮৪॥  
 বক্তেতি । হে পার্থ ! ভীম ।। জীবজীবকাস্তদাখ্যাঃ, খগাঃ পক্ষিণঃ ॥৮৫॥

গন্ধমাদনের বিশাল বনেব মধ্যে এই অনেকগুলি ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র বন বহিয়াছে ; এ-  
 গুলি হইতে নানাবিধ পুষ্পেব সৌরভ ছুটিতেছে এবং এগুলিব উপব দিয়া ভ্রমবগণ  
 গান করিয়া বেড়াইতেছে ॥৮০॥

ভীম ! সকল দিকেই দেবগণেব মঙ্গলময় ক্রীড়াস্থানগুলি দেখ । বৃকোদর !  
 আমবা মানুষেব অগম্যস্থানে আসিয়া সিদ্ধ হইয়া গিয়াছি ॥৮১॥

পৃথানন্দন ! গন্ধমাদনপৰ্ব্বতেব সমতল ভূমিতে পুষ্পসমষ্টিত উত্তম উত্তম  
 বৃক্ষ শোভা পাইতেছে । তাহাব প্রধান কাবণ—পুষ্পিতাগ্র লতাসমূহ ঐগুলিকে  
 আলিঙ্গন করিয়া বহিয়াছে ॥৮২॥

ভীম ! ময়ুবগণ ময়ুবীগণেব সহিত মিলিত হইয়া পৰ্ব্বতেব সমতল ভূমিতে  
 বিচরণ কবিতেছে এবং বব কবিতেছে ; তুমি ঐ বব শ্রবণ কর ॥৮৩॥

চকোব, কুড়লিয়া, মত্ত কোকিল ও শাবী—এই সকল পক্ষী পুষ্পসমষ্টিত এই  
 বিশাল বৃক্ষগুলিব উপবে আসিয়া পড়িতেছে ॥৮৪॥

পৃথানন্দন ! বক্তবর্ণ, পীতবর্ণ ও অকণবর্ণ বহুতব জীবজীবক পক্ষী বৃক্ষেব উপরে  
 থাকিয়া পরস্পর অবলোকন কবিতেছে ॥৮৫॥



হবিতারুণবর্ণানাং শাদ্বলানাং সমীপতঃ ।  
 সাবসাঃ প্রতিদৃশ্যন্তে শৈলপ্রশ্রবণেষাপি ॥৮৬॥  
 বদন্তি মধুবা বাচঃ সর্বভূতমনোবমাঃ ।  
 ভৃঙ্গবাজোপচক্রাশ্চ লোহপৃষ্ঠাঃ পতত্রিণঃ ॥৮৭॥  
 চতুর্বিষাণাঃ পদ্মাতাঃ কুঞ্জবাঃ সকবেণবঃ ।  
 এতে বৈদূর্য্যবর্ণাভং কোভয়ন্তি মহৎ সবঃ ॥৮৮॥  
 বহুতালসমুৎসেধাঃ শৈলশৃঙ্গপরিচ্যুতাঃ ।  
 নানাপ্রশ্রবণেভ্যশ্চ বারিধারাঃ পতন্তি চ ॥৮৯॥  
 ভাস্কবাতাঃ প্রভাভিশ্চ শাবদাল্লঘনোপমাঃ ।  
 শোভয়ন্তি মহাশৈলং নানারজতধাতবঃ ॥৯০॥  
 কচিদঙ্গনবর্ণাভাঃ কচিৎ কাঞ্চনসন্নিভাঃ ।  
 ধাতবো হবিতালস্য কচিদ্ধিসূলকস্য চ ॥৯১॥

### ভাবতকৌমুদী

হবিতেতি । শাদ্বলানাং নবভূগম্যস্থানানাম্ । শৈলস্য প্রশ্রবণেষু জলপ্রপাতেষু ॥৮৬॥  
 বদন্তীতি । উপচক্রঃ পার্শ্বতাপক্ষিবিশেষঃ, লোহপৃষ্ঠাঃ বন্ধাঃ, পতত্রিণঃ পক্ষিণঃ ॥৮৭॥  
 চতুরিতি । চতুর্বিষাণাশ্চতুর্দন্তাঃ । সকবেণবো হস্তিনীমহিতাঃ ॥৮৮॥  
 বহ্নিতি । বহুতালসমুৎসেধা বহুবন্তালাস্তালধ্বনয়ো যাবদুত্তীর্ণস্তি তাবচ্ছাঃ ॥৮৯॥  
 ভাস্করেতি । শাবদাঃ শরৎকালীনা যৈ অভ্রঘনা আকাশমেঘান্তদুপমাঃ ॥৯০॥  
 ত্রিভির্বিষেকেন গুহাঃ স্থানানি চ বর্ণয়তি কচিদিতি । কচিদঙ্গনবর্ণাভাঃ, কচিচ্চ

হরিদ্বর্ণ ও অকর্ণবর্ণ নবভূগম্য স্থানেব নিকটে এবং পর্বতের জলপ্রপাতের  
 নিকটে সারসপক্ষিগণকে দেখা যাইতেছে ॥৮৬॥

ভৃঙ্গরাজ, উপচক্র এবং বন্ধ-(হাড়গিলা) পক্ষিগণ মধুর ও সমস্ত প্রাণীর  
 চিন্তাকর্ষক রব করিতেছে ॥৮৭॥

চতুর্দন্ত ও পদ্মবর্ণ এই হস্তীগুলি হস্তিনীদের সঙ্গে মিলিয়া—বৈদূর্য্যমণির স্রাব  
 শ্রামবর্ণ বিশাল সবোবরটাকে আলোড়িত করিতেছে ॥৮৮॥

পর্বতশৃঙ্গস্থিত অত্যাচ্চ প্রশ্রবণ হইতে জলধারা পতিত হইতেছে ॥৮৯॥

সূর্য্যেব স্রাব উজ্জল এবং শবৎকালেব মেঘেব স্রাব শুভ্রবর্ণ নানাবিধ বৌপ্যধাতু  
 মহাপর্বতটাকে শোভিত করিতেছে ॥৯০॥

কোথাও বজ্রনবর্ণ ধাতু, কোথাও স্বর্ণবর্ণ ধাতু, কোথাও হবিতালের গুহা,

মনঃশিলাগুহাশৈব সঙ্ক্যাভ্রনিকরোপমাঃ ।

শশলোহিতবর্ণাভাঃ কচিদ্গৈরিকধাতবঃ ॥৯২॥

সিতাসিতাভ্রপ্রতিমা বালসূর্য্যসমপ্রভাঃ ।

এতে বহুবিধাঃ শৈলং শোভয়ন্তি মহাপ্রভাঃ ॥৯৩॥ (বিশেষকম)

গন্ধৰ্ব্বাঃ সহ কান্তাভির্যথোক্তং বৃষপৰ্বণা ।

দৃশ্যন্তে শৈলশৃঙ্গেষু পার্থ । কিম্পুরুষৈঃ সহ ॥৯৪॥

গীতানাং সমতালানাং তথা সান্নাঞ্চ নিশ্বনঃ ।

শ্রয়তে বহুধা ভীম ! সৰ্বভূতমনোহরঃ ॥৯৫॥

### ভাবতকৌমুদী

কাঞ্চনসন্নিভা ধাতবঃ, কচিং হবিতালশ্চ, কচিচ্চ হিঙ্গুলকশ্চ গুহা ইত্যপকৰ্ষঃ, কচিন্মনঃশিলাগুহাঃ, কচিং সঙ্ক্যায়াং যোহভ্রনিকরো মেঘসমূহস্তদুপমা গুহাঃ, কচিং শশবৎ তদাখ্যমৃগবৎ লোহিতবর্ণাভা গুহাঃ; কচিচ্চ গৈরিকা ধাতবো যাস্থ তা গুহাঃ, কচিং সিতাসিতাভ্রপ্রতিমাঃ শুভ্রকৃষ্ণমেঘবর্ণাঃ; কচিচ্চালসূর্য্যসমপ্রভাশ্চ, এতে বহুবিধা মহাপ্রভা দেশা ইতি শেষঃ, শৈলং শোভয়ন্তি ॥৯১—৯৩॥

গন্ধৰ্ব্বা ইতি । বৃষপৰ্বণা তদাখ্যেন প্রাণুক্তেন বাজৰ্ষিণা ॥৯৪॥

গীতানামিতি । সমস্তালঃ কালক্রিয়ামানং যেষাং তেষাং সান্নাং গীতানাম্ ॥৯৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

কমলোৎপলয়োরবাস্তবজ্জাতিভেদঃ । বিগ্রহবতীং শবীরবতীম্ ॥৯২॥ তস্ত শৈলশ্চ ॥৮০—৮৬॥ ভৃঙ্গরাজাদয়ঃ পক্ষিবিশেষাঃ ॥৮৭॥ চতুর্বিধাণাশ্চতুর্দন্তাঃ, পদ্মাভাঃ শ্বেতাঃ ॥৮৮—৯৩॥ যথোক্তং বৃষপৰ্বণা নিমিত্তভূতেন উক্তং মযাস্থবেণ । তথাহি সভাপৰ্বণি মযেন বৃষপৰ্ব্বকথা যুধিষ্ঠিরং প্রীতি সভাকরণপ্রসঙ্গাদুক্তোক্তান্তম্ । “স পূৰ্ব্বেদেবচবিতং তদা তত্র বিশাম্পতে ।। কথয়ামাস দৈতেভ্যঃ পাণ্ডুপুত্রেষু ভারত ।।” ইতি সময়ঃ । পূৰ্ব্বেদেবোহস্থবঃ বৃষপৰ্ব্বা ॥৯৪—১০১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩১॥

কোথাও হিঙ্গুলেব গুহা, কোথাও মনঃশিলাব গুহা, কোথাও সান্ধ্যমেঘের আয় অকর্ণবর্ণ গুহা, কোথাও শশেব আয় রক্তবর্ণ গুহা এবং কোথাও গৈরিকগুহা, আর কোথাও শুভ্রমেঘের আয় স্থান, কোথাও কৃষ্ণমেঘের আয় স্থান এবং কোথাও নবীন সূর্য্যেব আয় স্থান—এইরূপ নানাবিধ মহাপ্রভাসম্পন্ন স্থানগুলি পৰ্ব্বতটাকে শোভিত কবিতেছে ॥৯১—৯৩॥

পৃথানন্দন ! বাজৰ্ষি বৃষপৰ্ব্বা যেমন বলিয়াছিলেন, তেমনই কিন্নবগণ ও গন্ধৰ্ব্বা-গণের সহিত গন্ধৰ্ব্বগণকে এই সকল পৰ্ব্বতশৃঙ্গে দেখা যাইতেছে ॥৯৪॥

(৯৫) গীতানাং কবতালানাং গীতসান্নাঞ্চ নিশ্বনাঃ । শ্রয়ন্তে বহুধা ভীম ! সৰ্বভূতমনোহরাঃ ।

—পি ।

বন-১৬৬ (২)

মহাগঙ্গামুদীক্ষস্ব পুণ্যাং দেবনদীং শুভাম্ ।  
 কলহংসগণৈর্জুষ্ঠামৃষিকিন্নবসেবিতাম্ ॥১৬॥  
 ধাতুভিশ্চ সবিদ্বিশ্চ কিন্নবৈর্মৃগপক্ষিভিঃ ।  
 গন্ধর্বৈরপ্সবোভিশ্চ কাননৈশ্চ মনোরমৈঃ ॥১৭॥  
 ব্যালৈশ্চ বিবিধাকারৈঃ শতশীর্ষৈঃ সমন্ততঃ ।  
 উপেতং পশু কোন্তেষ ! শৈলবাজমবিন্দম ! ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তে প্রীতমনসঃ শ্রুবা প্রাপ্তা গতিমনুভমাম্ ।  
 নাতৃপ্যন্ পর্বতেন্দ্রস্য দর্শনেন পবন্তপাঃ ॥১৯॥  
 দ্রোপদা সহিতা বীবাতৈশ্চ বিপ্রৈর্মহাত্মভিঃ ।  
 উপেতমথ মালৈশ্চ ফলবদ্বিশ্চ পাদপৈঃ ।  
 আর্ষ্টিষেণস্য রাজর্ষেবাপ্রমং দদৃগুস্তদা ॥২০॥

### ভাবভকৌমুদী

মহেতি । উদীক্ষস্ব অবলোকয় । জুষ্ঠাং সেবিতাম্ ॥২৬॥  
 ধাতুভিরিতি । ধাতুভির্গৈরিকাদিভিঃ । মৃগাঃ পশবঃ । ব্যালৈঃ সর্পৈঃ ॥২৭—২৮॥  
 ত ইতি । গম্যত ইতি গতিঃ স্থানং তাম্, অহুত্তমাম্ অতুত্তমাম্ ॥২৯॥  
 দ্রোপদেতি । মালৈর্নানাবিধপুষ্পৈঃ, “মালাং মালাপ্রস্থনযোঃ” ইতি বিশ্বঃ । আর্ষ্টিষেণস্য  
 দৈববাণ্যা প্রাক্ প্রস্তুতস্ত । বটপাদোহমং শ্লোকঃ ॥২০০॥

ভীম ! সকল প্রাণীবই চিত্তাকর্ষক ও সমান তালযুক্ত সামগানের বহুবিধ ধ্বনি  
 শুনা বাইতেছে ॥২৫॥

ঋষি, কিন্নব ও কলহংস-সেবিত, পুণ্য এবং মঙ্গলময় দেবনদী মহাগঙ্গাকে দর্শন  
 কর ॥২৬॥

আব, শক্রবিজয়ী কুন্তীনন্দন ! এই পর্বতরাজ গন্ধমাদনেব প্রতি দৃষ্টিপাত কর ;  
 এই পর্বতেব সকল দিকে নানাবিধ ধাতু, বহুতর নদী, কিন্নর, পশু, পক্ষী, গন্ধর্ব,  
 অঙ্গবা, অনেক মনোহর বন এবং শতমস্তক নানাপ্রকাব সর্প রহিয়াছে” ॥২৭—২৮॥

মহাবীৰ ও শক্রবিজয়ী পাণ্ডবেরা সর্বোৎকৃষ্ট স্থানে যাইবা প্রীতচিত্ত হইয়া  
 গন্ধমাদনদর্শনে তৃপ্তিলাভ কবিতো পাবিলেন না ॥২৯॥

তাহাব পব মহাবীৰ পাণ্ডবগণ—দ্রোপদী ও সেই মহাত্মা ব্রাহ্মণগণের

(১০০) প্রথম পাদস্থং বা ব নি নাস্তি, দ্রোপদীসহিতা বীরাঃ—ক।

ততস্তে তিগ্নতপসং কৃশং ধমনিসন্ততম্ ।

পাবগং সৰ্ব্বধৰ্ম্মাণামাষ্টি ষেণমুপাগমন্ ॥১০১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈদ্যাসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

যক্ষযুদ্ধে গন্ধমাদন প্রবেশে একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

## দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যুধিষ্ঠিৰস্তমাসাচ্চ তপসা দগ্ধকিল্বিষম্ ।

অভ্যবাদয়ত প্রীতঃ শিরসা নাম কীৰ্ত্তয়ন্ ॥১॥

ততঃ কৃষ্ণা চ ভীমশ্চ যমৌ চাপি যশস্বিনৌ ।

শিবোভিঃ প্রাপ্য রাজসিং পবিবার্য্যোপতস্থিবে ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । তে পাণ্ডবাদয়ঃ । ধমনিসন্ততং কৃশত্বাদেব শিরাব্যাগ্ৰদেহম্ ॥১০১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি যক্ষযুদ্ধে

একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

যুধীতি । তম্ আষ্টি ষেণম্ । নাম আত্মনঃ সংজ্ঞাম্, কীৰ্ত্তয়ন্ পরিচয়ার্থং ক্রবন্ ॥১॥

তত ইতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ । প্রাপ্য সমুদ্রা নমস্কৃত্যেত্যর্থঃ, পবিবার্য্য পরিবেষ্ট্য ॥২॥

সহিত মিলিত হইয়া যাইয়া তখন নানাবিধ পুষ্প ও ফলবান্ বৃক্ষে পবিপূর্ণ বারুণি

আষ্টি ষেণেব আশ্রম দর্শন কবিলেন ॥১০০॥

তদনন্তব তাঁহাবা উগ্রতপা, কৃশদেহ, শিবাব্যাগ্ৰ ও সৰ্ব্বধৰ্ম্মেব পাবগান্ আষ্টি ষেণেব নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১০১॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তপস্ত্যাব প্রভাবে যাঁহাব পাপ বিনষ্ট হইয়াছিল, সেই আষ্টি ষেণমুনিব নিকট উপস্থিত হইয়া, নিজের নাম কীৰ্ত্তন কবিয়া প্রীতিসহকারে যুধিষ্ঠিব মস্তকদ্বারা তাঁহাকে অভিবাদন কবিলেন ॥১॥

তাঁহাব পব দ্রৌপদী, ভীম এবং যশস্বী নকুল ও সহদেব মস্তকদ্বারা শঙ্করি আষ্টি ষেণকে নমস্কাৰ কবিয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টনপূৰ্ব্বক অদস্থান কবিলেন ॥২॥

\* ‘...অষ্টপঞ্চাশদধিক...’—বা ব কা পি, ‘...একত্রিংশদধিক...’—নি । (২) ...যমৌ চ  
হতপশ্বিনৌ—বা ব কা নি ।

তথৈব ধৌম্যো ধর্মজ্ঞঃ পাণ্ডবানাং পুৰোহিতঃ ।  
 যথান্যায়মুপাক্রামভ্রমৃষিঃ শংসিতব্রতম্ ॥৩॥  
 অম্বজানাং স ধর্মজ্ঞো মুনির্দিব্যেন চক্ষুষা ।  
 পাম্ণোঃ পুত্রান্ কুরুশ্রেষ্ঠানাস্ত্রতামিতি চাত্রবীং ॥৪॥  
 কুরুণামৃষভং পার্থং পূজয়িত্বা মহাতপাঃ ।  
 সহ ভ্রাতৃভিবাসীনং পর্যাপৃচ্ছদনামযম্ ॥৫॥  
 নানৃতে কুরুষে ভাবং কচ্চিদ্ধর্মো প্রবর্তসে ।  
 মাতাপিত্রোশ্চ তে বৃত্তিঃ কচ্চিৎ পার্থ । ন সীদতি ॥৬॥  
 কচ্চিতে গুববঃ সর্বেষু বুদ্ধা বৈদ্যাশ্চ পূজিতাঃ ।  
 কচ্চিন্ন কুরুষে ভাবং পার্থ । পাপেষু কর্মসু ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তথৈতি । যথান্যায়ং বিনয়জ্ঞাপনমাত্রপুংসরমিত্যর্থঃ ব্রাহ্মণত্বাৎ, উপাক্রামদুপস্থিতঃ ॥৩॥  
 অস্থিতি । অম্বজানাং অবগতবান্ । দিব্যেন চক্ষুষা ধ্যানেনেত্যর্থঃ । আস্ত্রতামুপবিশ্রুতাম্ ॥৪॥  
 কুরুণামিতি । পার্থং যুধিষ্ঠিরম্, পূজয়িত্বা আসনদানাদিনা সম্মাত ॥৫॥  
 নেতি । অনৃতে মিথ্যাবচনব্যবহাব্যোঃ, ভাবমভিপ্রাযম্ । “কচ্চিৎ কামপ্রবেদনে” ইত্যমরঃ,  
 বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ । এবমগ্ৰতঃ । বৃত্তির্ব্যবহাবঃ, ন সীদতি ন হীযতে ॥৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যুধিষ্ঠির ইতি । নাম কীর্জয়ন্ যুধিষ্ঠিরোহহং ত্বামভিবাদয়ে ইতি বদন্ ॥১—৩॥ যুনিঃ  
 আশ্চিৎসেণঃ ॥৪—৫॥ বৃত্তির্থাযোগ্যমাজ্ঞাপালনশ্রাদ্ধকরণাদিরূপা ॥৬॥ বৈদ্যাঃ বিত্তযা

পাণ্ডবগণের পুৰোহিত ধর্মজ্ঞ ধৌম্যশ্র, দৃঢ়ব্রতশালী সেই ঋষির নিকট যথানিয়মে  
 উপস্থিত হইলেন ॥৩॥

তখন ধর্মজ্ঞ আশ্চিৎসেণমুনি দিব্যজ্ঞানে কুরুশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণকে জানিতে পাবিলেন  
 এবং বলিলেন—“তোমরা উপবেশন কর” ॥৪॥

তাহার পর মহাতপা আশ্চিৎসেণমুনি, ভ্রাতৃগণের সহিত উপবিষ্ট কুরুশ্রেষ্ঠ  
 যুধিষ্ঠিরকে সম্মানিত করিয়া তাঁহাদের আবোগ্যের বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন (এবং  
 বলিলেন—) ॥৫॥

“পৃথানন্দন । তুমি মিথ্যাবাক্য বলিতে বা মিথ্যা ব্যবহার করিতে ইচ্ছা কব না  
 ত ? ধর্মকার্যে তোমার প্রবৃত্তি আছে ত ? এবং মাতা ও পিতাপ্রভৃতি গুরুজন-  
 বর্গের প্রতি তোমার উপযুক্ত ব্যবহার বিনষ্ট হয় নাই ত ? ॥৬॥

(৩)...যথান্যায়মুপাক্রান্তঃ—বা ব কা নি । (৫) কুরুণামৃষভং প্রাজ্ঞঃ—পি, ...প্রাজ্ঞম্—নি ।

স্কৃতং প্রতিকৰ্ত্তুং কচ্চিদ্বাতুং দুষ্কৃতম্ ।  
 যথান্যায়ং কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! জানাসি ন বিকথসে ॥৮॥  
 যথাইং মানিতাঃ কচ্চিদ্বা নন্দন্তি সাধবঃ ।  
 বনেষপি বসন্ কচ্চিদ্ব্যম্বেবানুবর্তসে ॥৯॥  
 কচ্চিদ্ব্যম্বেদাচাবৈৰ্ণ পার্থ ! পরিতপ্যতে ।  
 দানধৰ্ম্মতপঃশৌচৈরাজ্জবেন তিতিক্ষয়া ॥১০॥  
 পিতৃপৈতামহং বৃত্তং কচ্চিৎ পার্থানুবর্তসে ।  
 কচ্চিদ্রাজর্ষিঘাতেন পথা গচ্ছসি পাণ্ডব । ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 স্বে স্বে কিল কুলে জাতে পুত্রে নপুত্রি বা পুনঃ ।  
 পিতবঃ পিতৃলোকস্থাঃ শোচন্তি চ হসন্তি চ ॥১২॥  
 কিং নস্তু দুষ্কৃতেহস্মাভিঃ সম্প্রাপ্তব্যং ভবিষ্যতি ।  
 কিং বাহস্তু স্কৃততেহস্মাভিঃ প্রাপ্তব্যমিতি শোভনম্ ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । তে ত্বা । বৈজ্ঞা বিজ্ঞাবস্তঃ, পূজিতা উপদেশলাভার্থং সম্মানিতাঃ ॥৭॥  
 স্কৃতমিতি । প্রতিকৰ্ত্তুং বীক্ষ্য বিধাতুম্, হাতুং তক্তুম্ । বিকথসে শ্লাঘসে ॥৮॥  
 যথেন্তি । যথাইং যথাযোগ্যম্ । নন্দন্তি আনন্দমহুভবন্তি ॥৯॥  
 কচ্চিদিতি । আচাবৈৰ্য্যবহার্য্যৈঃ । রাজ্জবেন সাবল্যেন । বৃত্তং ব্যবহাবম্ ॥১০—১১॥  
 স্ব ইতি । নপুত্রি পৌত্রে । শোচন্তি আশঙ্কয়া, হসন্তি আনন্দেন ॥১২॥

পৃথানন্দন ! তুমি—সমস্ত গুরুজন, বৃদ্ধ ও বিদ্বান্দিগেব সম্মান কবিয়া থাক  
 ত ? এবং পাপকার্য্য কবিতে ইচ্ছা কব না ত ? ॥৭॥

কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! তুমি যথানিয়মে বাব বাব ধর্ম্মকার্য্য কবিতে এবং পাপকার্য্য  
 পরিত্যাগ কবিতে জান ত ? এবং আত্মশ্লাঘা কব না ত ? ॥৮॥

তুমি যথাযোগ্য সম্মান কবায় সাবুলোকেবা আনন্দিত হন ত ? এবং তুমি বনে  
 বাস করিয়াও ধর্ম্মেবই অনুসরণ কব ত ? ॥৯॥

পৃথানন্দন ! তোমাব ব্যবহাবে ধোম্যপুবোহিত পবিত্র হন না ত ?  
 কুস্ত্রীন্দন ! তুমি—দান, ধর্ম্ম, তপস্যা, শৌচ, সদলতা ও সহিষ্ণুতা দ্বারা পিতৃ-  
 পিতামহের পদ্ধতিব অনুসরণ কব, ত ? এবং পাণ্ডুনন্দন ! রাজর্ষিবা যে পথে  
 চলিয়া গিয়াছেন, তুমি সেই পথে চলিতেছ ত ? ॥১০—১১॥

আপন আপন বংশে পুত্র বা পৌত্র জন্মিলে, পিতৃলোকস্থিত পিতৃগণ শোকও  
 করেন, হাস্তও কবেন ॥১২॥

মাতা পিতা তথৈবাগ্নিগুৰুবাভ্রা চ পঞ্চমঃ ।  
যশ্চৈতে পূজিতাঃ পার্থ । তস্ম লোকাবুভৌ জিতৌ ॥১৪॥  
যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভগবন্ ! বাচ্যমাহৈতদ্যথাবদ্ধর্মানিচ্চয়ম্ ।  
যথাশক্তি যথান্যায়ং ক্রিয়তে বিধিবন্ময়া ॥১৫॥  
আর্ষ্ট্রিষেণ উবাচ ।

অন্তুক্ষা বায়ুভক্ষাশ্চ গ্লবমানা বিহায়সা ।  
জুষন্তে পর্বতশ্রেষ্ঠমৃষযঃ পর্বসন্ধিষু ॥১৬॥  
কামিনঃ সহ কান্তাভিঃ পবম্পবমনুভ্রতাঃ ।  
দৃশ্যন্তে শৈলশৃঙ্গস্থাস্থথা কিম্পুরুষা নৃপ ! ॥১৭॥

#### ভারতকৌমুদী

নহু কথং শোচন্তি হসন্তি বেত্যাহ—কিমিতি । অন্ত জাতস্ত পুত্রস্ত নপ্তূর্বা, দুষ্কৃতে পাপে  
সতি, সম্ভ্রাপ্তব্যাং দুঃখমিতি শেষঃ । শোভনং স্বথম্ ॥১৩॥

মাতেতি । পূজিতা যোগ্যোপচারেণ সেবিতাঃ । উভৌ ইহপরাথ্যৌ ॥১৪॥

ভগবন্নিতি । বাচ্যং ভবাদৃশেন বক্তব্যম্, আহ ভবান্ ব্রবীতি । ক্রিয়তে অহুতম্ ॥১৫॥

অবিতি । অন্তুক্ষা জলমাত্রপায়িনঃ । গ্লবমানা তবন্তঃ, বিহায়সা আকাশমার্গেণ । জুষন্তে  
সেবন্তে । পর্বসন্ধিষু প্রতিপৎপঞ্চদশোঃ সন্ধিকালেষু ॥১৬॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

বিদিতাঃ ॥৭॥ স্তূষ্ট কৃতমস্ত তমূপকাবিগং দুষ্কৃতমপকাবিগং হাতুং ত্যক্তুং ন বিকথসে  
জ্ঞাতাস্মীতি ন শ্লাঘসে ॥৮—১৪॥ যথাবৎ মাহ যথা মামাহ ॥১৫॥ পর্বসন্ধিষু প্রতিপৎ-

কারণ, (তঁাহারা ভাবেন—) উহাব পাপে আমাদের কি দুঃখভোগ করিতে  
হইবে ? না—উহাব পুণ্যে আমাদের সুখভোগ করিতে হইবে ? ॥১৩॥

কুন্তীনন্দন ! মাতা, পিতা, অগ্নি, গুরু ও আত্মা—এই পাঁচটীক যিনি সেবা  
কবেন, তঁাহার পক্ষে ইহলোক ও পবলোক—এই উভয় লোকই জয় কবা হয়” ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভগবন্ ! আপনি আপনাদেব ত্রায় লোকের বক্তব্য এই  
ধর্মনিরূপণ যথায়থভাবেই বলিলেন ; আমিও শক্তি এবং ত্রায় অনুসাবে যথাবিধানে  
ইহা করিয়া থাকি” ॥১৫॥

আর্ষ্ট্রিষেণ বলিলেন—“জলমাত্রপায়ী ও বায়ুমাত্রভোজী ঋষিবা পূর্ণিমা ও  
প্রতিপদের কিংবা অমাবস্তা ও প্রতিপদের সন্ধিসময়ে আকাশপথে আসিবা এই  
পর্বতের সেবা করেন ॥১৬॥

অবজাংসি চ বাসাংসি বসানাঃ কৌশিকানি চ ।  
 দৃশ্যন্তে বহবঃ পার্থ ! গন্ধৰ্ব্বাপ্সবমাং গণাঃ ॥১৮॥  
 বিদ্যাধরগণাশ্চৈব অশ্বিণঃ প্রিয়দর্শনাঃ ।  
 মহোবগগণাশ্চৈব সুপর্ণাশ্চৈবগাদয়ঃ ॥১৯॥  
 অস্ত্র চোপরি শৈলস্ত্র প্রায়ন্তে পৰ্ব্বসন্ধিষু ।  
 ভেবীপণবশজানাং মৃদঙ্গানাঞ্চ নিম্বনাঃ ॥২০॥  
 ইহৈষ্টেবেব তৎ সৰ্বং শ্রোতব্যং ভরতৰ্ষভাঃ ।  
 ন কার্য্যা বঃ কথঞ্চিৎ স্মাত্তত্রাভিগমনে মতিঃ ॥২১॥  
 ন চাপ্যতঃ পরং শক্যং গন্তুং ভরতসত্তমাঃ ।  
 বিহাবো হত্রে দেবানামমানুষগতিস্তু সা ॥২২॥  
 ঈষচ্চপলকৰ্ম্মাণং মনুষ্যমিহ ভারত ।  
 দ্বিস্তি সৰ্বভূতানি তাড়য়ন্তি চ রাক্ষসাঃ ॥২৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

কামিন ইতি । কান্তাভিঃ প্রিয়তমাভিঃ । অহুব্রতা অহুকূলাঃ ॥১৭॥  
 অবেতি । অবজাংসি নির্মলানি, বসানাঃ পবিদধানাঃ, কৌশিকানি কোঁমাণি ॥১৮॥  
 বিদেতি । অশ্বিণো মাল্যধাবিণঃ । সুপর্ণাঃ স্বৰ্ণচূড়াঃ কিবীটিন ইত্যর্থঃ ॥১৯॥  
 অস্ত্রেতি । পৰ্ব্বসন্ধিষু প্রতিপৎপঞ্চদশোঃ সন্ধিকালেষু । নিম্বনা বাতানি ॥২০॥  
 ইহেতি । ইহৈষ্টেবেব যুগ্মাভিঃ । বো যুগ্মাকম্ । তত্র শৈলস্ত্রোপবি দেশে ॥২১॥  
 নেতি । বিহাবঃ ক্রীড়া, অত্র শৈলোপবি । সা ভূমিঃ ॥২২॥

রাজা ! পবম্পর অহুকুল ও কামী কিন্নরগণকে কিন্নবীগণের সহিত এই পৰ্ব্বতশৃঙ্গে বিচরণ করিতে দেখা যায় ॥১৭॥

পৃথানন্দন ! নির্মল বস্ত্র ও পট্টবস্ত্রপরিধায়ী বহুতব গন্ধৰ্ব্ব এবং অপ্সবাকেও দেখিতে পাওয়া যায় ॥১৮॥

মাল্যধারী ও প্রিয়দর্শন বিদ্যাধবগণ, কিবীটধারী মহানাগসমূহ এবং সাধাবণ নাগপ্রভৃতিকেও দর্শন কবিতে পাবা যায় ॥১৯॥

পৰ্ব্বসন্ধিকালে এই পৰ্ব্বতেব উপরে ভেবী, পণব, শঙ্খ ও মৃদঙ্গেব ধ্বনি শুনিতে পাওয়া যায় ॥২০॥

ভরতশ্রেষ্ঠগণ ! তোমরা এইখানে থাকিযাই সে সমস্ত শুনিতে পাইবে ; স্মৃতবাং সেখানে যাইবার জন্য কোন প্রকাৰেই তোমাদেব ইচ্ছা কবা উচিত নহে ॥২১॥

কারণ, ভবতশ্রেষ্ঠগণ ! মানুষ ইহাব পর আর গমন কবিতে সমর্থ হয় না । যেহেতু ও স্থানে দেবগণেব ক্রীড়া হয় বলিয়া ও স্থান মানুষের অগম্য ॥২২॥



অস্ফাতিক্রম্য শিখবং কৈলাসস্ত যুধিষ্ঠির ! ।  
 গতিঃ পবনসিদ্ধানাং দেবর্ষীগাং প্রকাশতে ॥২৪॥  
 চাপল্যাদিহ গচ্ছন্তং পার্থ ! যানমতঃ পবনম্ ।  
 অয়ঃশূলাদিভিন্নন্তি বান্ধসাঃ শত্রুসূদন ! ॥২৫॥  
 অঙ্গরোভিঃ পরিবৃতঃ সমুদ্রা নরবাহনঃ ।  
 ইহ বৈশ্রবণস্তাত ! পর্বতসন্ধিষু দৃশ্যতে ॥২৬॥  
 শিখরে তং সমাসীনমধিপং যক্ষরক্ষসাম্ ।  
 প্রেক্ষন্তে সর্বভূতানি ভানুমন্তমিবোদিতম্ ॥২৭॥  
 দেবদানবসিদ্ধানাং তথা বৈশ্রবণস্ত চ ।  
 গিবেঃ শিখরমুদ্যানমিদং ভরতসত্তম ! ॥২৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

ঈষদিতি । ঈষচ্চপলকর্মাণং তত্র গমনায অল্পমপি চাপল্যং কুর্বাণমিত্যর্থঃ ॥২৩॥  
 অস্ত্রেতি । পরমসিদ্ধানাং অতিশয়েন লঙ্কাণিমাঠৈশ্চর্য্যাণাম্ ॥২৪॥  
 চাপল্যাদিতি । যাতানেনেতি যানং পশ্যন্তং, গচ্ছন্তম্ । অযো লৌহম্ ॥২৫॥  
 অঙ্গরোভিরিতি । সমুদ্রা সমুদ্রানুকূপাডম্বরেণ । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥২৬॥  
 শিখর ইতি । শিখরে এতৎপর্বতশৃঙ্গে, তং বৈশ্রবণম্ । ভানুমন্তং সূর্য্যম্ ॥২৭॥

#### ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চদশোত্তরবালে ॥১৬—২৪॥ যানং মার্গম্ ॥২৫—২৭॥ উদ্যানং ক্রীডাবনয়ুতম্ ॥২৮—৩৩॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩২॥

ভরতনন্দন ! মানুষ ও স্থানে বাইবাব জন্ত একটুমাত্র চাপল্য প্রকাশ করিলেই তাহাব প্রতি তত্রত্য সকলে বিদ্রোহ কবে এবং তাহাকে বান্ধসেবা প্রহাব করে ॥২৩॥  
 যুধিষ্ঠির ! পরমসিদ্ধ দেবর্ষিরাই এই কৈলাসপর্বতের শৃঙ্গ অতিক্রম করিয়া যাইতে পারেন ॥২৪॥

কিন্তু শত্রুসূদন ! মানুষ চাপল্যবশতঃ ইহাব পব, পথে গমন করিতে লাগিলে, বান্ধসেরা লৌহশূলপ্রভৃতিদ্বারা তাহাকে আঘাত কবে ॥২৫॥

বৎস ! প্রতিপৎ ও পঞ্চদশীৰ সন্ধিকালে নববাহন কুবেরকে অঙ্গরোগণে পরিবেষ্টিত এবং সমুদ্রের অনুকূপ আডম্বরপূর্ণ অবস্থায় এই স্থানেই দেখিতে পাওয়া যায় ॥২৬॥

যক্ষ ও বান্ধসগণের অধিপতি কুবের এই পর্বতশৃঙ্গে আসিয়া উপবিষ্ট হইলে, সমস্ত প্রাণীই তাহাকে নবোদিত সূর্য্যের আয় দেখিতে থাকে ॥২৭॥

উপাসীনস্ত ধনদং তুযুরোঃ পৰ্ব্বসন্ধিস্থ ।  
 গীতসামস্বনস্তাত ! শ্রায়তে গন্ধমাদনে ॥২৯॥  
 এতদেবংবিধং চিত্রমিহ তাত । যুধিষ্ঠিৰ ।।  
 প্রেক্ষন্তে সৰ্বভূতানি বহুশঃ পৰ্ব্বসন্ধিস্থ ॥৩০॥  
 ভুঞ্জানা মুনিভোজ্যানি বসবন্তি ফলানি চ ।  
 বসধ্বং পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠা যাবদৰ্জ্জুনদৰ্শনম্ ॥৩১॥  
 ন তাত ! চপলৈৰ্ভাব্যমিহ প্রাপ্তৈশ্চ কথঞ্চন ।  
 চপলঃ সৰ্বভূতানাং দ্বেষ্টো ভবতি মানবঃ ॥৩২॥  
 উষিত্বেহ যথাকামং যথাক্রমং বিহত্য চ ।  
 ততঃ শত্ৰুজিতাং তাত ! পৃথিবীং পালয়িষ্যসি ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি  
 যক্ষযুদ্ধে আৰ্ষ্টিষেণযুধিষ্ঠিরসংবাদে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

দেবেতি । ইদং গিবেঃ শিখরমুত্থানঞ্চ দেবদানবসিদ্ধানাং বৈশ্রবণস্ত চেতি সঙ্কল্পঃ ॥২৮॥  
 উপেতি । ধনদং কুবেৰম্ । গীতং সামস্বন ইবেতি গীতসামস্বনঃ ॥২৯॥  
 এতদিতি । এতৎ কুবেবগমনাদিকম্, চিত্রমাশ্চর্য্যম্ । বহুশো বহুবাবান্ ॥৩০॥  
 ভুঞ্জানা ইতি । মুনিভোজ্যানি নিবারোদনাদীনি, বসবন্তি স্বাদুনি ॥৩১॥  
 নেতি । ভাব্যং ভবিতব্যম্ । প্রাপ্তৈশ্চগতৈর্জনৈঃ ॥৩২॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! এই পৰ্ব্বতেব শৃঙ্গ এবং উত্থান—দেবগণ, দানবগণ, সিদ্ধগণ ও  
 কুবেরের ॥২৮॥

বৎস ! এই গন্ধমাদনপৰ্ব্বতে প্রতিপৎ ও পঞ্চদশীৰ সন্ধিসময়ে তুযুক (গন্ধৰ্ব্ব-  
 বিশেষ) যখন কুবেবেব উপাসনা কবেন, তখন সামবেদধ্বনিব শ্রায় তাঁহাব গীতধ্বনি  
 শুনিতে পাওয়া যায় ॥২৯॥

বৎস যুধিষ্ঠিব ! এখানে প্রতিপৎ ও পঞ্চদশীৰ সন্ধিকালে সকল প্রাণীবাই  
 এইরূপ এই আশ্চর্য্য বহুবাব দেখিয়া থাকে ॥৩০॥

অতএব পাণ্ডবগণ ! তোমরা মুনিগণেব খাও এবং স্নানাদি ফল ভক্ষণ কবিতে  
 থাকিয়া অৰ্জ্জুনেব সাক্ষাৎকার লাভ পর্য্যন্ত এইখানেই বাস কব ॥৩১॥

বৎস ! মানুষ এখানে আসিয়া কোন প্রকারেই চঞ্চল হইবে না । কাবণ,  
 চঞ্চল মানুষ, সকল প্রাণীবই বিদ্বেষভাজন হয় ॥৩২॥

(৩১) ভুঞ্জানাঃ সৰ্বভোজ্যানি—পি । (৩২) দ্বিতীয়ার্দ্ধং বা ব কা পি নাস্তি ।

\* ‘...একোদশাধিক...’—বা ব কা পি, ‘...ষষ্ঠাধিক...’—নি ।

## ত্রয়োদশদিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

আপ্তিষেণাশ্রমে তস্মিন্ মম পূর্বপিতামহাঃ ।  
পাণ্ডোঃ পুত্রা মহাত্মানঃ সর্বৈ দিব্যপবাক্রমাঃ ॥১॥  
কিযন্তু কালমবসন্ পর্বতে গন্ধমাদনে ।  
কিঞ্চ চত্বর্মহাবীর্যাঃ সর্বৈহতিবলপৌরুষাঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)  
কানি চাত্যবহার্য্যানি তত্র তেষাং মহাত্মনাম্ ।  
বসতাং লোকবীবাণামাসংস্তুদ্ব্রহ্মি সত্তম ॥৩॥  
বিস্তবেণ চ মে শংস ভীমসেনপরাক্রমম্ ।  
যদ্যচ্চক্রে মহাবাহুস্তস্মিন্ হৈমবতে গিবৌ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

উষিষ্যেতি । উষিষ্য বাসং কৃত্বা । যথাশ্রুৎ বিশ্বাসানুসাবেণ ॥৩৩॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি যক্ষযুদ্ধে  
দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

আপ্তিতি । পূর্বস্ত পূর্বপুরুষস্ত পিতুঃ পিতামহাঃ । বীর্যমত্রোৎসাহঃ ॥১—২॥  
কানীতি । আত্যবহার্য্যানি খাতানি । হে সত্তম ! সাধুশ্রেষ্ঠ ! ॥৩॥

অতএব বৎস । তুমি এখানে বাস এবং ইচ্ছা ও বিশ্বাস অনুসাবে বিহাব  
করিতে থাকিয়া তাহাব পর অস্ত্রজিত পৃথিবী পালন করিবে” ॥৩৩॥

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় বলিলেন—“আমাব প্রপিতামহ, মহাত্মা ও অলৌকিক পরাক্রমশালী  
পাণ্ডবেবা সকলে গন্ধমাদনপর্বতে সেই আপ্তিষেণেব আশ্রমে কত কাল বাস  
করিয়াছিলেন ? এবং অসাধাবণ উৎসাহশালী, অত্যন্ত বলবান্ ও বিশেষ পুরুষকাব-  
সম্পন্ন পাণ্ডবগণ কি কি কার্য্য করিয়াছিলেন ? ॥১—২॥

সাধুশ্রেষ্ঠ ! সেই আশ্রমে বাস করিবার সময়ে মহাত্মা ও জগদীব পাণ্ডবগণেব  
কি কি খাণ্ড ছিল, তাহা বলুন ॥৩॥

মহাবাহু ভীমসেন সেই গন্ধমাদনপর্বতে যাহা বাহা করিয়াছিলেন, সেই সকল  
পরাক্রমেব বৃত্তান্তগুলি আমাব নিকট বিস্তবক্রমে বলুন ॥৪॥

(১) পূর্বাদ্বং পি নাস্তি ।

ন খল্বাসীং পুনরুদ্ধং তস্য যক্ষৈর্দ্বিজোত্তম ! ।  
 ধনদাধ্যুষিতে নিত্যং বসতস্তত্র পর্বতে ॥৫॥  
 কচ্চিৎ সমাগমস্তেষামাসীদ্বৈশ্রবণস্য চ ।  
 তত্র হ্যায়্যতি ধনদ আৰ্হিষেণো যথাত্রবীৎ ॥৬॥  
 এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং বিস্তবেণ তপোধন ! ।  
 ন হি মে শৃণ্বতস্তৃপ্তিবস্তি তেষাং বিচেষ্টিতম্ ॥ ॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতদাত্মহিতং শ্রুত্বা তস্মাপ্রতিমতেজসঃ ।  
 শাসনং সততং চক্রুস্তথৈব ভবতর্ষভাঃ ॥৮॥  
 ভুঞ্জানা মুনিভোজ্যানি বসবন্তি ফলানি চ ।  
 শুদ্ধবাণহতানাক্ষ মুগাণাং পিশিতান্যপি ॥৯॥  
 মেধ্যানি হিমবৎপৃষ্ঠে মধুনি বিবিধানি চ ।  
 এবং তে ন্যবসংস্তত্র পাণ্ডবা ভবতর্ষভাঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

বিস্তরেণেতি । শংস জ্বহি । হৈমবতে হিমবতঃ সন্নিহিতে গন্ধমাদনে ॥৪॥  
 নেতি । অত্র কাঙ্ক্ষা প্রাপ্তো ব্যজ্যতে । ধনদাধ্যুষিতে কুবেবাধিষ্ঠিতে ॥৫॥  
 কচ্চিদিতি । সমাগমঃ সম্মেলনম্ । বৈশ্রবণস্য কুবেবস্য । ধনদঃ কুবেবঃ ॥৬॥  
 এতদিতি । তৃপ্তিঃ আকাঙ্ক্ষানিবৃত্তিঃ, তেষাং পাণ্ডবানাম্, বিচেষ্টিতং চবিত্রম্ ॥৭॥  
 এতদিতি । তস্য আৰ্হিষেণস্য, শাসনমাদেশম্, ভবতর্ষভাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৮॥  
 ভুঞ্জানা ইতি । শুদ্ধৈববিষলিপ্তমুখৈর্বাণৈর্হতানাম্ । অন্তথা তন্মাসভক্ষণে প্রাণনাশা-

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! কুবেবাধিষ্ঠিত গন্ধমাদনপর্বতে সর্বদা বাস কবিবাব সময়ে  
 যক্ষগণেব সহিত ভীমসেনের যুদ্ধ হইয়াছিল না ত ? ॥৫॥

আৰ্হিষেণ যেকপ বলিয়াছিলেন, তাহাতে নিশ্চয়ই কুবেব সেখানে আসিতেন,  
 স্ত্রুতবাং কুবেবেব সহিত পাণ্ডবগণের সম্মেলন হইয়াছিল ত ? ॥৬॥

তপোধন ! আমি বিস্তবক্রমে এই বৃত্তান্তগুলি শুনিতে ইচ্ছা কবি । কাবণ,  
 পাণ্ডবগণেব চরিত্র শুনিয়া আমাব আকাঙ্ক্ষাব নিবৃত্তি হইতেছে না” ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পাণ্ডবগণ নিজেদেব এইকপ হিতের কথা শুনিয়া সেই-  
 ভাবেই সর্বদা অসাধাবণতেজা আৰ্হিষেণেব আদেশ পালন করিতে লাগিলেন ॥৮॥

ভবতশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণ—মুনিগণেব খাত্ত অন্ন, সুস্বাদু ফল, নির্দোষ বাণ-

তথা নিবসতাং তেষাং পঞ্চমং বর্ষমভ্যাগাৎ ।  
 শৃণ্বতাং লোমশোক্তানি বাক্যানি বিবিধান্যুত ॥১১॥  
 কৃত্যকাল উপস্থাস্ত ইতি চোক্ত্বা ঘটোৎকচঃ ।  
 বান্ধসৈঃ সহ সর্বৈশ্চ পূর্বমেব গতঃ প্রভো । ॥১২॥  
 আশ্টির্ঘেণাশ্রমে তেষাং বসতাং বৈ মহাত্মনাম্ ।  
 অগচ্ছন্ বহবো মাসাঃ পশ্যতাং মহদদ্ভুতম্ ॥১৩॥  
 তৈস্তত্র বিহবন্তিষ্চ বমম্মাণৈশ্চ পাণ্ডবৈঃ ।  
 প্রীতিমন্তো মহাভাগা নুনযশ্চারণাস্থতা ॥১৪॥  
 আজগ্মুঃ পাণ্ডবান্ দ্রুপদুং শুদ্ধাত্মানো যতব্রতাঃ ।  
 তে তৈঃ সহ কথাং চক্রুর্দ্বিভ্যাং ভবতসত্তমাঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

শঙ্কেতি ভাবঃ । পিশিতানি মাংসানি । মেধ্যানি পবিত্রানি । সান্নিধ্যাৎ হিমব-  
 দিত্যুক্তিঃ ॥৯—১০॥

তথ্যেতি । পঞ্চমং বর্ষং বনবাসস্ত, অভ্যাগাৎ অত্যক্রামৎ ॥১১॥

কৃত্যেতি । কৃত্যকালে ভবতাং কার্যোপস্থিতিসময়ে, উপস্থাস্তে আগগমিষ্ঠামি ॥১২॥

আশ্টিতি । বহবো মাসাঃ পঞ্চমবৎসরাৎ পবম্ । অদ্ভুতং কুবেবদর্শনাদিকম্ ॥১৩॥

তৈবিত্তি । বিহবন্তির্বিচরন্তিঃ, পাণ্ডবৈস্তত্রবিহবৈবিত্যর্থঃ । দ্বিভ্যাং বম্যাম্ ॥১৪—১৫॥

নিহত হবিগণের মাংস এবং নানাবিধ পবিত্র মধু ভক্ষণ কবিত্তে থাকিয়া এইভাবে  
 হিমালয়সন্নিহিত সেই গন্ধমাদনপর্বতের উপবে বাস করিতে লাগিলেন ॥৯—১০॥

তাহারা (অবসবক্রমে) লোমশোক্ত নানাবিধ উপাখ্যান শুনিতেন; সেইভাবে  
 বাস কবিবার সময়ে তাহাদের বনবাসের পঞ্চম বৎসর অতীত হইল ॥১১॥

রাজা ! ‘আপনাদের কার্যকাল উপস্থিত হইলে আমিও উপস্থিত হইব’ এই  
 কথা বলিয়া ঘটোৎকচ অন্যান্য সকল বান্ধসের সহিত পূর্বেরই চলিয়া গিয়াছিল ॥১২॥

মহাত্মা পাণ্ডবেবা সাতিশয আশ্চর্য্য বস্তু সকল দেখিতে থাকিয়া আশ্টির্ঘেণেব  
 আশ্রমে বাস কবিত্তে লাগিলেন, এই অবস্থায় তাহাদের বহুতর মাস অতীত হইয়া  
 গেল ॥১৩॥

তাহার পব একদা বিশুদ্ধ চিত্ত ও ব্রতপবায়ণ মহাত্মা মুনিগণ এবং চাৰ্ণ-  
 (দেবযোনিবিশেষ) গণ—তত্রত্য আমোদমান পাণ্ডবগণের চবিত্র শুনিয়া আনন্দিত  
 হইয়া তাহাদের সহিত সাক্ষাৎ কবিবার জন্য আগমন কবিলেন; তখন ভরতশ্রেষ্ঠ  
 পাণ্ডবগণ তাহাদের সহিত মনোহর আলাপ কবিলেন ॥১৪—১৫॥

ততঃ কতিপযাহস্ম মহাহুদনিবাসিনম্ ।  
 ঋদ্ধিমন্তং মহানাগং সুপৰ্ণঃ সহসাহবৎ ॥১৬॥  
 প্রাকম্পত মহানৈলঃ প্রানৃত্যন্ত মহাক্রমাঃ ।  
 দদৃশুঃ সৰ্বভূতানি পাণ্ডবাস্চ তদদ্ভুতম্ ॥১৭॥  
 ততঃ শৈলোত্তমশ্ৰাৱাং পাণ্ডবান্ প্রতি যারুতঃ ।  
 অবহৎ সৰ্বমাল্যানি গন্ধবন্তি শুভানি চ ॥১৮॥  
 তত্র পুষ্পাণি দিব্যানি স্নহুদ্ভিঃ সহ পাণ্ডবাঃ ।  
 দদৃশুঃ পঞ্চবৰ্ণানি দ্রৌপদী চ যশস্বিনী ॥১৯॥  
 ভীমসেনং ততঃ কৃষ্ণা কালে বচনমব্রবীৎ ।  
 বিবিস্তে পৰ্বতৌদ্দেশে স্থাসীনং মহাভুজম্ ॥২০॥  
 মনসস্তল্যবেগেন শ্বসনেন মহাবলাৎ ।  
 পঞ্চবৰ্ণানি পাত্যন্তে পুষ্পাণি ভবতৰ্ষভ । ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । কতিপযাহস্ম অতিক্রমে সতি । ঋদ্ধিমন্তং নাম । সুপৰ্ণো গৰুড়ঃ ॥১৬॥  
 শ্ৰেতি । প্রাকম্পত প্রানৃত্যন্ত, গৰুড়পক্ষবায়ুনেতি ভাবঃ । তং প্রাকম্পনাদিকম্ ॥১৭॥  
 তত ইতি । সৰ্বমাল্যানি উপভোগার্থমানীতাঃ সৰ্বা এব পুষ্পমালাঃ ॥১৮॥  
 তত্ৰেতি । তত্র তেষু মাল্যেষু, দিব্যানি স্বৰ্গীযাণি, স্নহুদ্ভিঃ স্বপ্নাদিভিঃ ॥১৯॥  
 ভীমেতি । ততস্তস্মিন্ । বিবিস্তে নিৰ্জনে, পৰ্বতস্ত উদ্দেশে স্থানবিশেষে ॥২০॥  
 মনস ইতি । শ্বসনেন বায়ুনা । প্রত্যেকতঃ পঞ্চ বৰ্ণা যেষু তানি ॥২১॥

তাহার পব কয়েক দিন অতীত হইলে একদা গৰুড় আসিয়া একটা মহাহুদে অবস্থিত ‘ঋদ্ধিমান্’-নামক একটা মহানাগকে হঠাৎ অপহরণ কবিলেন ॥১৬॥

তখন গৰুড়ের (পক্ষবায়ুতে) মহাপৰ্বত কাঁপিয়া উঠিল এবং বিশাল বৃক্ষ সকল নাচিতে লাগিল ; এই অদ্ভুত ঘটনা সকল প্রাণী দেখিল এবং পাণ্ডবেবাও দেখিলেন ॥১৭॥

তদনন্তব প্রবল বায়ু পৰ্বতের উপর হইতে সৌবভসম্পন্ন ও শুভলক্ষণযুক্ত সমস্ত মালা আনিয়া পাণ্ডবগণের নিকট উপস্থিত কবিল ॥১৮॥

তখন পাণ্ডবগণ, তাঁহাদের বন্ধুগণ ও যশস্বিনী দ্রৌপদী সেই মালাগুলির মধ্যে পঞ্চবর্ণ স্বৰ্গীয় পুষ্প সকল দর্শন কবিলেন ॥১৯॥

সেই সময়ে দ্রৌপদী যাইয়া নিৰ্জন স্থানে সুখোপবিষ্ট মহাবাহু ভীমসেনকে এই কথা বলিলেন—॥২০॥

(১৭) প্রামৃত্যন্ত মহাক্রমাঃ—বা ব কা নি । (২১) সুপৰ্ণানিলবেগেন—বা ব কা নি ।

প্রত্যক্ষং সৰ্বভূতানাং নদীমশ্বরথাং প্রতি ।  
 খাণ্ডবে সত্যসন্ধেন ভ্রাত্ৰা তব মহাত্মনা ॥২২॥  
 গন্ধৰ্বোবগবক্ষাংসি বাসবশ্চ নিবাবিতঃ ।  
 হতা মায়াবিনশ্চোগ্রা ধনুঃ প্রাপ্তঞ্চ গাণ্ডিবম্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)  
 তবাপি স্মহত্তেজো মহদ্বাহুবলঞ্চ তে ।  
 অবিষহ্মনাধ্বাং শতক্রতুবলোপমম্ ॥২৪॥  
 ত্বদ্বাহুবলবেগেন ত্রাসিতাঃ সৰ্ববাক্সসাঃ ।  
 হিত্বা শৈলং প্রপতন্তাং ভীমসেন । দিশো দশ ॥২৫॥  
 ততঃ শৈলোত্তমস্ত্রাগ্রং চিত্রমাল্যধবং গিবম্ ।  
 ব্যপেতভযসম্মোহাঃ পশ্যন্তু স্মহদস্তব ॥২৬॥  
 এবং প্রণিহিতং ভীম । চিবাং প্রভৃতি মে মনঃ ।  
 দ্রষ্টুমিচ্ছামি শৈলাগ্রং তদ্বাহুবলপালিতা ॥২৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

প্রত্যক্ষমিতি । অশ্ববথাং নাম । খাণ্ডবে খাণ্ডববনদাহকালে । বসব ইন্দ্রঃ ॥২২—২৩॥  
 তবেতি । তেজো দর্পঃ । অনাধ্বাং শক্রভিন্ননভিভবনীয়ম্, শতক্রতুবিদ্রঃ ॥২৪॥  
 ত্বদ্বাহুঃ । সৰ্ববাক্সসা এতৎপৰ্বতবক্ষা ইত্যর্থঃ । হিত্বা ত্যক্তা, প্রপতন্তাং গচ্ছন্ত ॥২৫॥  
 তত ইতি । চিত্রমাল্যধবম্ দৈদৃশাঙ্কুতমালাযুক্তম্, শিবং মঙ্গলকবম্ ॥২৬॥  
 এবমিতি । প্রণিহিতম্ অভিসন্ধানযুক্তম্ । শৈলাগ্রম্ এতৎপৰ্বতাগ্রম্ ॥২৭॥

“ভরতশ্রেষ্ঠ ! মনের তুল্য বেগবান্ বায়ু আপন বলপ্রভাবে পঞ্চবর্ণ পুষ্প সকল  
 নিপাতিত কবিতোছে ॥২১॥

শুদিকে আপনার ভ্রাতা, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও মহাত্মা অর্জুন অশ্ববথানদীব তীরে  
 সকল প্রাণীব প্রত্যক্ষে খাণ্ডবদাহেব সময়ে গন্ধৰ্ব, নাগ, বাক্সস এবং ইন্দ্রকে পর্যাস্ত  
 বারণ কবিয়াছিলেন, ভয়ঙ্কর মায়াবীদিগকে বধ করিয়াছিলেন এবং গাণ্ডিবধনু লাভ  
 কবিয়াছিলেন ॥২২—২৩॥

আপনাবও ইন্দ্রবলেবই তুল্য শক্রগণেব অসহ্য এবং অজেয় মহাবাহুবল ও অত্যন্ত  
 দর্প বহিয়াছে ॥২৪॥

অতএব ভীমসেন । আপনাব বাহুবলেব বেগে পৰ্বতবক্ষী সকল বাক্সসই ভীত  
 হইয়া এই পৰ্বত ত্যাগ কবিয়া দশ দিকে গমন ককক ॥২৫॥

তা'ব পব আপনাব বন্ধুগণ নির্ভয় ও নিঃসঙ্কোচ হইয়া বিচিত্র মালাযুক্ত ও  
 মঙ্গলময় এই পৰ্বতেব উপবিভাগ দর্শন ককন ॥২৬॥

ততঃ ক্ষিপ্তমিবাত্মানং দ্রৌপঢ়া স পরন্তপঃ ।  
 নামৃষ্যত মহাবাহুঃ প্রহাবমিব সদৃগবঃ ॥২৮॥  
 সিংহৰ্ষভগতিঃ শ্রীমান্ উদারকনকপ্রভঃ ।  
 মনস্বী বলবান্ দৃপ্তো মানী শূরশ্চ পাণ্ডবঃ ॥২৯॥  
 লোহিতাক্ষঃ পৃথুব্যংসো মত্তবাবণবিক্রমঃ ।  
 সিংহদংষ্ট্রো বৃষস্কন্ধঃ সালপোত ইবোদৃগতঃ ॥৩০॥  
 মহাত্মা চারুসৰ্ব্বাঙ্গঃ কক্ষুগ্রীবো মহাভুজঃ ।  
 রুক্ষপৃষ্ঠং ধনুঃ খড়্গং তুণাংশ্চাপি পবামৃষৎ ॥৩১॥ (বিশেষকম)  
 স কেশরীব চোৎসিক্তঃ প্রভিন্ন ইব বাবণঃ ।  
 ব্যপেতভয়সন্মোহঃ শৈলমভ্যপতদ্বলী ॥৩২॥  
 তং যুগেন্দ্রমিবায়ান্তং প্রভিন্নমিব বাবণম্ ।  
 দদৃশুঃ সৰ্ব্বভূতানি বাণকান্মূৰ্দ্ধাবিণম্ ॥৩৩॥

## ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ক্ষিপ্তং তিরস্কৃতম্ । নামৃষ্যত নাসহত । সদৃগবো মহাবৃষঃ ॥২৮॥

সিংহেতি । উদারকনকপ্রভ উত্তমস্বর্ণকান্তিঃ । পৃথু বিশালো বিশিষ্টো চ অংসো স্কন্ধো যন্ত  
 সঃ, মত্তবাবণবিক্রমো মত্তহস্তিতুল্যপবাক্রমঃ । সালপোতো নবীনঃ সালবৃক্ষঃ । কক্ষুঃ শঙ্খ ইব  
 গ্রীবা যন্ত সঃ । রুক্ষপৃষ্ঠং স্বর্ণপৃষ্ঠম্ । পবামৃষৎ অগৃহাৎ ॥২৯—৩১॥

স ইতি । উৎসিক্তো দৃপ্তঃ, প্রভিন্নো মদস্রাবী, বাবণো হস্তী ॥৩২॥

ভীমসেন ! বহুকাল হইতেই আমার মন এইকণ ধাবণা কবিয়া রহিয়াছে ;  
 আব আমিও আপনাব বাহুবলে বন্ধিত হইবা এই পৰ্ব্বতেব উপবি ভাগ দেখিতে  
 ইচ্ছা কবি” ॥২৭॥

তাহাব পব মহাবৃষ যেমন প্রহাব সহ্য কবিতে পাবে না, সেইকণ শত্রুতাপী  
 মহাবাহু ভীমসেন দ্রৌপদীকর্তৃক আপনাকে যেন তিবস্কৃত বলিয়া মনে কৰিয়া সে  
 তিবস্কাব সহ্য কবিতে পারিলেন না ॥২৮॥

তদনন্তর শ্রেষ্ঠ সিংহেব ত্রায় গতিসম্পন্ন, কান্তিশালী, উত্তম স্বর্ণবর্ণ, মনস্বী,  
 বলবান্, দৰ্পশালী, অভিমানী, বীৰ, বক্তনয়ন, বৃষেব ত্রায় বিশাল স্কন্ধ, মত্ত হস্তীর  
 ত্রায় বিক্রমযুক্ত, সিংহেব ত্রায় দন্তসমন্বিত, নবীন সালবৃক্ষেব ত্রায় উন্নত, উদাবচেতা,  
 সৰ্ব্বাঙ্গসুন্দর, শঙ্খেব ত্রায় গ্রীবাশালী ও মহাবাহু ভীমসেন স্বর্ণখচিত ধনু, তববাবি  
 এবং তুণ গ্রহণ কবিলেন ॥২৯—৩১॥

তৎপবে সিংহেব ত্রায় দৰ্পিত, মদস্রাবী হস্তীব ত্রায় বলবান্ এবং ভয় ও  
 অবসাদশূন্য ভীমসেন পৰ্ব্বতেব দিকে গমন কবিতে লাগিলেন ॥৩২॥



দ্রৌপদ্যা বর্দ্ধয়ন্ হর্ষং গদামাদায় পাণ্ডবঃ ।  
 ব্যপেতভয়সম্মোহঃ শৈলবাজং সমাশ্রিতঃ ॥৩৪॥  
 ন গ্লানির্ন চ কাতর্য্যং ন বৈক্লব্যং ন মৎসরঃ ।  
 কদাচিজ্জুষতে পার্থমাত্মজং মাতবিশ্বনঃ ॥৩৫॥  
 তদেকায়নমাসাত্ত বিষমং ভীমদর্শনম্ ।  
 বহুতালোচ্ছ্ৰযং শৃঙ্গমারুৰোহ মহাবলঃ ॥৩৬॥  
 স কিমবমহানাগ-মুনিগন্ধর্ব্ববান্ধবান্ ।  
 হর্ষয়ন্ পর্ব্বতশ্চাগ্রমারুরোহ পবন্তপঃ ॥৩৭॥  
 ততো বৈশ্রবণাসং দদর্শ ভবতর্ষভঃ ।  
 কাঞ্চনৈঃ স্ফাটিকৈশ্চৈব বেশ্যভিঃ সমলঙ্কৃতম্ ॥৩৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । সর্ব্বভূতানি শৈলশ্চৈব সর্ব্বৈ প্রাণিনঃ ॥৩৩॥  
 দ্রৌপদ্যা ইতি । পাণ্ডবো ভীমঃ । সম্মোহো নিরুৎসাহতা অবসাদ ইতি যাবৎ ॥৩৪॥  
 নেতি । মৎসবো বিদ্বেষঃ । জুষতে সেবতে । মাতবিশ্বনো বাবোঃ ॥৩৫॥  
 তদ্বিতি । একমেব অয়নং পস্থা যন্ত তৎ । বহুতালবৎ উচ্ছ্রব উন্নত্যং যন্ত তৎ ॥৩৬॥  
 স ইতি । হর্ষয়ন্ আত্মরূপপ্রদর্শনেনানন্দয়ন্ ॥৩৭॥  
 অথ চতুর্ভিঃ কলাপকেন কুব্জবভবনং বর্ণয়ন্ তত্তদর্শনমাহ—তত ইতি । বৈশ্রবণাব'সং

### ভাবতভাবদীপঃ

আষ্ট্রিষেণেতি ॥১—২২॥ পৃথ্ বিশিষ্টৌ অংসৌ যন্ত স পৃথুব্যংসঃ ॥৩০—৩৪॥ গ্লানিঃ  
 শ্রমঃ, কাতর্য্যং ভয়ম্, বৈক্লব্যমছুৎসাহঃ, মৎসরঃ পবোৎকর্ষাসহিষ্ণুত্বম্ ॥৩৫॥ একায়নং বাম-

তখন সমস্ত প্রাণী—সিংহের আয় এবং মদস্রাবী হস্তীর আয় ধনুর্কবাণধাবী  
 ভীমসেনকে আগমন কবিতে দেখিল ॥৩৩॥

ক্রমে ভয় ও অবসাদবিহীন ভীমসেন গদাগ্রহণপূর্ব্বক দ্রৌপদীব আনন্দ বর্দ্ধন  
 করিতে থাকিয়া পর্ব্বতেব নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥৩৪॥

পবিশ্রম, কাতবতা, বিহ্বলতা এবং বিদ্বেষ—ইহাব কোনটাই বায়ুপুত্র  
 ভীমসেনকে কখনও আশ্রয় কবে নাই ॥৩৫॥

মহাবল ভীমসেন সেই একটীমাত্র পথ দিয়া যাইয়া উন্নতাবনত, ভয়ঙ্কবাকৃতি এবং  
 বহু তালবৃক্ষের আয় উচ্চ সেই পর্ব্বতশৃঙ্গে আরোহণ কবিলেন ॥৩৬॥

পরন্তুপ ভীমসেন—কিন্নর, মহানাগ, মুনি, গন্ধর্ব্ব ও বান্ধসদিগকে আনন্দিত  
 কবিয়াই পর্ব্বতেব উপবে আবোহণ করিলেন ॥৩৭॥

প্রাকাবেণ পবিক্ষিপ্তং সৌবর্ণেন সমন্ততঃ ।

সর্ববভ্রুত্য়তিমতা সর্বোচ্চানবতা তথা ॥৩৯॥

শৈলাদভ্যুচ্ছ্রুবতা চ্যাট্টালকশোভিনা ।

দ্বাবতোষণনিষূহ-ধ্বজসংবাহশোভিনা ॥৪০॥

বিলাসিনীভিরত্যর্থং নৃত্যস্তীভিঃ সমন্ততঃ ।

বায়ুনা ধূয়মানাভিঃ পতাকাভিবলঙ্কতম্ ॥৪১॥ (কলাপকম্)

ধনুক্ষোটীমবষ্টভ্য বক্রভাবেন বাহুনা ।

পশ্চ্যমানঃ স খেদেন দ্রবিণাধিপতেঃ পুবম্ ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

কুবেবভবনম্ । পবিক্ষিপ্তং পবিবেষ্টিতম্ । অভ্যুচ্ছ্রুবতা উচ্চতাশালিনা । চযো বপ্রং প্রাকাবমূলবন্ধ ইতি যাবৎ, অট্টালকানি উপবিতনগৃহাণি তৈঃ শোভিনা । দ্বাবানি, তোষণানি দ্বাববহির্দেশে স্তম্ভদ্ব্যোপবিনিহিতবক্রদাকণি, নিষূহা নাগদন্তকা ভিত্তিতে বহির্গতাঃ কাষ্ঠবিশেষাঃ, ধ্বজাঃ কেতবাঃ, সংবাহা অভ্যস্তবসোপানানি চ তৈঃ শোভত ইতি তেন । ধূয়মানাভিবান্দোল্য-মানাভিঃ পতাকাভিঃ, নৃত্যস্তীভির্বিলাসিনীভিরিব অত্যর্থং সমলঙ্কতমিতি সন্ধ্যকঃ । এষামভিধানানি মুগ্যাণি ॥৩৮—৪১॥

ধহুবিতি । স ভীমঃ, খেদেন আত্মনস্তাদৃশপুবাভাবস্ববণাদ্রুঃখেন, বক্রো ভাবো যস্ত তেন বাহুনা, ধনুঃ কোটীমগ্রম্, অবষ্টভ্য আশ্রিত্য দ্রবিণাধিপতেঃ কুবেরস্ত পুবং পশ্চ্যমান আসীৎ ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

দক্ষিণসঞ্চাবশূত্রম্ ॥৩৬—৩৭॥ পবিক্ষিপ্তং পবিত আবৃতম্ ॥৩৯॥ চ্যাট্টালকশোভিনা চযঃ প্রাকাবস্ত মূলবন্ধঃ, অট্টালক উপবিগৃহম্ । “চযঃ সমূহে প্রাকাবমূলবন্ধে সমাহিতে” ইতি যেদিনী । তোরণং বহির্দ্বারং নিষূহঃ নাগদন্তাখ্যং গৃহার্গিতং দাক । “নিষূহো নাগ-

তাহাব পর ভীমসেন কুবেরের পুৰী দর্শন করিলেন ; সে পুৰীটী— স্বর্ণময় ও স্ফটিকময় বহুতর গৃহে অলঙ্কৃত এবং সকল দিকেই স্বর্ণপ্রাচীবে পরিবেষ্টিত ছিল ; সেই প্রাচীর হইতে আবাব সর্বপ্রকার বস্ত্রের কিবণ ছড়াইয়া পড়িতেছিল, ভিতরে সর্বপ্রকার উত্তান ছিল এবং তাহার উচ্চতা পর্বত অপেক্ষাও অধিক ছিল ; আব তাহাব মূলে সুন্দর বপ্র (মূলবন্ধ), উপরে সুন্দর সুন্দর গৃহ, দ্বাব, তোরণ, নাগদন্ত (ছক), ধ্বজ ও ভিতবেব দিকে সিঁড়ি ছিল । আব, বায়ুকর্ভুক সঞ্চালিত পতাকা সকল—নৃত্যপ্রবৃত্ত রমণীগণের ত্রায় সমস্ত দিকেই সেই পুরীটীকে অত্যন্ত শোভিত কবিতেছিল ॥৩৮—৪১॥

তখন ভীমসেন বক্র বাহুদ্বারা ধনুর অগ্রদেশ অবলম্বন কবিয়া দ্রুঃখের সহিত সেই কুবেবের পুরীটী দেখিতে লাগিলেন ॥৪২॥

মোদয়ন্ সৰ্বভূতানি গন্ধমাদনসম্ভবঃ ।  
 সৰ্বগন্ধবহস্তত্র মারুতঃ স্তম্বুথো ববৌ ॥৪৩॥  
 চিত্রা বিবিধবর্ণাভাশ্চিত্রমঞ্জুরিধারিণঃ ।  
 অচিন্ত্যা বিবিধাস্তত্র দ্রুমাঃ পবমশোভিনঃ ॥৪৪॥  
 বভ্রুজালপবিক্ৰিপ্তং চিত্রমাল্যবিভূষিতম্ ।  
 বাক্ষসাধিপতেঃ স্থানং দদৃশে ভরতৰ্ষভঃ ॥৪৫॥  
 গদাখড়্গধনুস্পাণিঃ সমভিত্যক্তজীবিতঃ ।  
 ভীমসেনো মহাবাহুস্তস্মৈ গিবিবিবাচলঃ ॥৪৬॥  
 ততঃ শঙ্খমুপাখ্যাসীদ্বিষতাং লোমহর্ষণম্ ।  
 জ্যাঘোষণং তলশব্দঞ্চ কৃত্বা ভূতান্যমোহযৎ ॥৪৭॥  
 ততঃ প্রহৃষ্টবোমানস্তং শব্দমভিতুঙ্গবুঃ ।  
 যক্ষবান্ধসগন্ধৰ্ব্বাঃ পাণ্ডবস্ত সমীপতঃ ॥৪৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

মোদয়ন্নिति । সৰ্বগন্ধবহঃ সৰ্ববিধসৌবভবাহী, স্তম্বুথঃ অতীবসুখকবঃ ॥৪৩॥  
 চিত্রা ইতি । অচিন্ত্যাস্চিত্তযিতুমপ্যশক্যাঃ প্রাগদর্শনাৎ । দ্রুমা আসন্নিতি শেষঃ ॥৪৪॥  
 বভ্রুতি । বভ্রুজালেন পবিক্ৰিপ্তং পবিবেষ্টিতম্ । বাক্ষসাধিপতেঃ কুবেরস্ত ॥৪৫॥  
 গদেতি । সমভিত্যক্তং সৰ্বথা ত্যক্তমুত্তমং জীবিতং যেন সঃ ॥৪৬॥  
 তত ইতি । উপাখ্যাসীৎ বাদিতবান্ । তলশব্দং কবতলধ্বনিম্ । ভূতানি প্রাণিনঃ ॥৪৭॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

দস্তে স্ত্রাৎ" ইতি বিশ্বঃ ॥৪০—৪১॥ বক্রভাবেন বক্রেন বাহুনা উপলক্ষিতঃ এতেহস্মান্ন  
 প্রত্যুদগচ্ছন্তীতি বা বক্রবুদ্ধ্যা খেদেন তদর্শনাৎ স্বসম্পৎস্বরূপং তেন দ্রবিণাধিপতেঃ ধনাধি-

সেই সময়ে সৰ্ব্বপ্রকাব সৌবভবাহী অত্যন্ত সুখজনক গন্ধমাদনপৰ্বতজাত বায়ু  
 সকল প্রাণীকে আমোদিত করিবা বহিত হইতে থাকিল ॥৪৩॥

সেই পুৰীটীর ভিতবে বিচিত্র, নানাবর্ণ, বিচিত্র মঞ্জরীযুক্ত ও অচিন্তনীয় নানাবিধ  
 পবন সুন্দর বৃক্ষ সকল শোভা পাইতেছিল ॥৪৪॥

ভীমসেন আরও দেখিলেন—কুবেরের পুৰীটী বড়ের ঝালবে পবিবেষ্টিত এবং  
 বিচিত্র মাল্যে অলঙ্কৃত বহিয়াছে ॥৪৫॥

তখন গদা, তরবারি ও কাম্বুকধারী এবং জীবনত্যাগে উত্তম মহাবাহু ভীমসেন  
 কিছু কাল পৰ্বতের ছায় অচল হইয়া রহিলেন ॥৪৬॥

তাহার পব তিনি শত্রুগণের রোমাঞ্চজনক শঙ্খধ্বনি করিলেন এবং জ্যাশব্দ ও  
 তলশব্দ করিয়া তত্রত্য প্রাণিগণকে মোহিত কবিলেন ॥৪৭॥

গদাপৰিঘনিস্ত্ৰিংশ শূলশক্তিপরশ্বধাঃ ।

প্রগৃহীতা ব্যবোচন্ত যক্ষরাক্ষসবাহুভিঃ ।

ততঃ প্রববুতে যুদ্ধং তেষাং তস্য চ ভাবত ! ॥৪৯॥

তৈঃ প্রমুক্তান্ মহামায়ৈঃ শূলশক্তিপরশ্বধান্ ।

ভল্লৈর্ভীমঃ প্রচিচ্ছেদ ভীমবেগতরৈস্ততঃ ॥৫০॥

অন্তরীক্ষগতানাঞ্চ ভূযিষ্ঠানাঞ্চ গর্জ্জতাম্ ।

শবৈর্বিব্যাধ গাত্রানি বাক্ষসানাং মহাবলঃ ॥৫১॥

গাত্রৈভ্যঃ প্রচ্যুতা ধাবা বাক্ষসানাং সমন্ততঃ ।

স লোহিতমহাবৃষ্টিমভ্যবর্ষন্মহাবলঃ ॥৫২॥

গদাপৰিঘপানীনাং বক্ষসাং কায়সম্ভবা ।

কাষেভ্যঃ প্রচ্যুতা ধাবা বাক্ষসানাং সমন্ততঃ ॥৫৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । প্রহৃষ্টবোগাণস্তচ্ছবশ্রবণাৎ রোমাঞ্চিতদেহাঃ । অভি লক্ষ্যীকৃত্য ॥৪৮॥

গদেতি । তেষাং যক্ষবাক্সসানাং, তস্য ভীমস্য চ । বটুপাদোহং শ্লোকঃ ॥৪৯॥

তৈরिति । প্রমুক্তান্ নিষ্কিপ্তান্, মহামায়ৈবতীবমায়শালিভিঃ ॥৫০॥

অন্তরীক্ষেতি । ভূযিষ্ঠানাং বহুনাং । মহাবলো ভীমসেনঃ ॥৫১॥

গাত্রৈভ্য ইতি । ধারা বক্তানামিতি শেষঃ । স মহাবলো ভীম এব তাং লোহিতমহাবৃষ্টিং  
রক্তানাং মহাবর্ষণম্, অভ্যবর্ষণং শববর্ষণেনাকরোৎ ॥৫২॥

উক্তমেবার্থং কিঞ্চিদ্বিশেষবোধনায পুনরাহ—গদেতি । অত্রাপি ধাবা রক্তানামেব ॥৫৩॥

তদনন্তব রোমাঞ্চিত দেহ যক্ষ, বাক্ষস ও গন্ধর্বগণ সেই শব্দ লক্ষ্য কবিয়া ভীমেব  
নিকট দ্রুত আগমন করিল ॥৪৮॥

ভয়তনন্দন ! তখন যক্ষ ও বাক্ষসযুত গদা, পরিঘ, তুরবাণি, শূল, শক্তি ও  
পরশু অত্যন্ত দীপ্তি পাইতে লাগিল । তাহাব পব তাহাদেব ও ভীমসেনেব যুদ্ধ  
আরম্ভ হইল ॥৪৯॥

প্রথমে মহামায়াশালী যক্ষ ও বাক্ষসেবা শূল, শক্তি ও পরশু, নিষ্কপ কবিল ;  
তখন ভীমসেন ভয়ঙ্কর বেগবান্ ভল্লদ্বাৰা সেগুলি ছেদন করিলেন ॥৫০॥

এক মহাবল ভীমসেন—আকাশবর্তী গর্জ্জনকাবী বহুতব বাক্ষসের দেহ বাণদ্বাৰা  
বিদ্ধ কবিলেন ॥৫১॥

সকল দিকেই বাক্ষসগণেব দেহ হইতে বক্তধারা পতিত হইতে লাগিল ; মহাবল  
ভীমসেনই অস্ত্র বর্ষণ কবিয়া সেই বক্তেব মহাবৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৫২॥

(৫২)·· পূর্বাঙ্কঃ বা ব কা পি নাস্তি । সা লোহিতমহাবৃষ্টিমভ্যবর্ষন্মহাবলম্—বা ব কা পি ।

ভীমবাহুবলোৎসৃষ্টৈবায়ুধৈর্যক্ষবক্ষসাম্ ।  
 বিনিকৃতানি দৃশ্যন্তে শরীরানি শিরাংসি চ ॥৫৪॥  
 প্রচ্ছাদ্যমানং রক্ষোভিঃ পাণ্ডবং প্রিয়দর্শনম্ ।  
 দদৃশুঃ সর্বভূতানি সূর্য্যমভ্রগণৈবিব ॥৫৫॥  
 স বশ্মিভিবিবাদিত্যঃ শবৈববিনিঘাতিভিঃ ।  
 সর্বানাচ্ছন্নমহাবাহুবলবান্ সত্যবিক্রমঃ ॥৫৬॥  
 অভিতর্জয়মানাশ্চ রুবন্তশ্চ মহাববান্ ।  
 ন মোহং ভীমসেনস্য দদৃশুঃ সর্ববাক্সসাঃ ॥৫৭॥  
 তৈঃ শবৈঃ ক্ষতসর্বাক্সা ভীমসেনভয়াদ্দিতাঃ ।  
 ভীমমার্তস্ববং চত্বুর্বিপ্রকৌর্ণমহাযুধাঃ ॥৫৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

ভীমেতি । ভীমেন বাহুবলেন উৎসৃষ্টৈর্নিক্ষিপ্তৈঃ । বিনিকৃতানি ছিন্নানি ॥৫৪॥  
 প্রেতি । প্রচ্ছাদ্যমানম্, অস্ত্রৈবিত্যি শেষঃ । অভ্রগণৈর্মেঘসমূহৈঃ ॥৫৫॥  
 স ইতি । বশ্মিভিঃ কিবণৈঃ । অবিনিঘাতিভিঃ শত্রুনাশকৈঃ । আচ্ছন্নং আচ্ছাদয়ৎ ॥৫৬॥  
 অভীতি । রুবন্তঃ কুর্বন্তঃ । মোহং বৈচিত্র্যং ভয়মিত্যর্থঃ ॥৫৭॥  
 তৈবিত্যি । ভীমং ভয়ঙ্করম্ । বিপ্রকৌর্ণানি বিক্ষিপ্তানি মহাযুধানি যৈস্তে ॥৫৮॥

গদা ও পবিঘর্ষাবী বাক্সসগণেব দেহসমুত্ত বক্তৃধাবা তাহাদেব দেহ হইতে সকল দিকেই পতিত হইতে থাকিল ॥৫৩॥

ভীমসেনকর্তৃক বাহুবলনিক্ষিপ্ত অস্ত্রসমূহধাবা যক্ষ ও বাক্সসগণেব দেহ ও মস্তক ছিন্ন হইতে দেখা যাইতে লাগিল ॥৫৪॥

তখন মেঘসমূহ যেমন সূর্য্যকে আচ্ছাদন কবে, সেইরূপ বাক্সসেবা অস্ত্রবর্ষণ কবিয়া প্রিয়দর্শন ভীমসেনকে আচ্ছাদন কবিল ; ইহা সকল প্রাণীই দেখিতে লাগিল ॥৫৫॥

এই সময়ে সূর্য্য যেমন কিবণদ্বারা সমস্ত আচ্ছাদন করেন, তেমন বলবান্, মহাবাহু ও যথার্থবিক্রমশালী ভীমসেন শত্রুনাশক বাণদ্বারা সকল বাক্সসকেই আচ্ছাদন কবিলেন ॥৫৬॥

বাক্সসেবা সকলে অত্যন্ত তর্জ্জন ও গুণ্ডকতর গর্জ্জন কবিয়াও ভীমসেনেব ভয় হইতে দেখিল না ॥৫৭॥

কিন্তু ভীমেব বাণে ক্ষতবিক্ষত দেহ এবং তাঁহারই ভয়ে আকুল হইয়া বাক্সসেবা অস্ত্র পবিত্যাগ কবিয়া ভয়ঙ্কর আর্তনাদ করিতে লাগিল ॥৫৮॥

উৎসৃজ্য তে গদাঃ শূলান্যসিশক্তিপরশ্বদান্ ।  
 দক্ষিণাং দিশমাজগ্মুস্ত্রাসিতা দৃঢ়ধন্বনা ॥৫৯॥  
 তত্র শূলগদাপাণিবৃত্তোরস্কো মহাভুজঃ ।  
 সখা বৈশ্রবণস্তাসীন্মণিমান্ নাম বান্ধবঃ ॥৬০॥  
 অদর্শয়দধীকাবং পৌরুষঞ্চ মহাবলঃ ।  
 স তান্ দৃষ্ট্বা পবাবৃত্তান্ স্ময়মান ইবাত্রবীৎ ॥৬১॥  
 একেন বহবঃ সংখ্যে মানুষ্যেণ পরাজিতাঃ ।  
 প্রাপ্য বৈশ্রবণাবাসং কিং বক্ষ্যথ ধনেশ্বরম্ ॥৬২॥  
 এবমাত্মা তান্ সর্বানভ্যবর্ত্তৎ স বান্ধবঃ ।  
 শক্তিঃশূলগদাপাণির্ঘোধয়িষ্যন্ ব্রকোদবম্ ॥৬৩॥  
 তমাপতন্তুং সংশ্রেক্ষ্য প্রভিন্নমিব বারণম্ ।  
 বৎসদন্তৈস্তিষ্ঠিভিঃ পার্শ্বে ভীমসেনঃ সমার্দয়ৎ ॥৬৪॥

### ভাবতকৌমুদী

উৎসৃজ্যতি । দৃঢ়ং ধনুর্বস্ত তেন ভীমসেনেন, ত্রাসিতা ভয়ং প্রাপিতাঃ ॥৫৯॥  
 তত্রেতি । তত্র তেষাং মধ্যে । ব্যুতোরস্কো বিশালবক্ষাঃ । বৈশ্রবণস্ত কুবেরস্ত ॥৬০॥  
 অদর্শয়দতি । অধীকাবং নিজপ্রভুত্বম্ । পবাবৃত্তান্ বিমুখান্ ॥৬১॥  
 একেনেতি । সংখ্যে যুদ্ধে । বৈশ্রবণাবাসং কুবেরভবনম্ । ধনেশ্বরং কুবেরম্ ॥৬২॥  
 এবমিতি । অভ্যবর্ত্তং আভিমুখ্যেনাধাবৎ, স মণিমান্ ॥৬৩॥

তাহাব পব তাহাবা দৃঢ়ধন্বা ভীমেব ভয়ে গদা, শূল, তববাবি, শক্তি ও পরশু  
 পবিত্যাগ করিয়া দক্ষিণদিকে পলায়ন কবিতে লাগিল ॥৫৯॥

তাহাদের মধ্যে কুবেরের সখা, শূল ও গদাধারী, বিশালবক্ষা ও মহাবাহু  
 ‘মণিমান্’-নামে এক বান্ধব ছিল ॥৬০॥

সেই মহাবল মণিমান্ নিজেব প্রভুত্ব ও পুরুষকাব দেখাইতে প্রবৃত্ত হইল এবং  
 অপব বান্ধবদিগকে পলায়ন কবিতে দেখিয়া ঈষৎ হাস্ত কবিয়াই যেন বলিল—॥৬১॥

“বান্ধবগণ ! তোমবা বহুসংখ্যক হইয়াও একটা মানুষেব হাতে পবাজিত  
 হইয়াছ ; সুতরাং তোমবা কুবেরভবনে যাইয়া তাঁহাকে কি বলিবে ?” ॥৬২॥

সেই সকল বান্ধবসকে এইকপ বলিয়া মণিমান্ ভীমের সহিত যুদ্ধ করিবাব জন্য  
 শক্তি, শূল ও গদা ধারণ করিয়া ভীমেব দিকে ধাবিত হইল ॥৬৩॥

(৫৯) উৎসৃজ্য তে গদাশূলান্—বা ব কা নি । (৬০) ততঃ শূলগদাপাণিঃ—পি ।  
 (৬১) দর্শয়ন্ স প্রতীকারম্—নি । (৬৩)....অভ্যধাবৎ স পাণ্ডবম্—বা ব কা নি । (৬৪)  
 তমাপতন্তুং বেগেন—বা ব কা ।

মণিমানপি সংক্রুদ্ধঃ প্রগৃহ্ মহতীং গদাম্ ।  
 প্রাহিণোদ্রৌমসেনায় পবিক্ষিপ্য মহাবলঃ ॥৬৫॥  
 বিদ্যুজ্জপাং মহাঘোরামাকাশে মহতীং গদাম্ ।  
 শরৈর্বহুভিরভ্যাচ্ছদ্রৌমসেনঃ শিলাশিতৈঃ ॥৬৬॥  
 প্রত্যহন্ত তে সর্বৈ গদামাসাশ্চ সায়কাঃ ।  
 ন বেগং ধাবয়ামাস্তুর্গদাবেগস্তু বেগিতাঃ ॥৬৭॥  
 গদাযুদ্ধসমাচারং বুধ্যমানঃ স বীর্যবান্ ।  
 ব্যংসয়ামাস তং তস্তু প্রহারং ভীমবিক্রমঃ ॥৬৮॥  
 ততঃ শক্তিং মহাঘোবাং রুদ্রদণ্ডমযশস্বিনীম্ ।  
 তস্মিন্বেবাস্তুরে ধীমান্ প্রজ্জহারাথ রাক্ষসঃ ॥৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিতি । প্রতিহন্ত মদস্রাবিণম্, বারণং হস্তিনম্ । বৎসদন্তৈর্বাণবিশেষৈঃ ॥৬৪॥  
 মণিমানিতি । প্রাহিণোং প্রেবিতবান্, পরিক্ষিপ্য পবিভ্রাম্য ॥৬৫॥  
 বিদ্যাদিতি । বিদ্যুজ্জপাং বিদ্যুতমিবোজ্জ্বল্যাম্, স্বর্ণপটবেষ্টিতয়াং । অভ্যাচ্ছদাহতবান্ ॥৬৬॥  
 প্রতীতি । ন ধাবয়ামাস্তুঃ নিবারয়িতুং ন শেকুরিত্যর্থঃ ॥৬৭॥  
 গদেতি । গদাযুদ্ধস্ত সমাচারং সম্যগব্যবহারম্ । ব্যংসয়ামাস গদয়েব ব্যর্থং চকার ॥৬৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

পতে: ॥৪২—৪৪॥ দদৃশে দদর্শ ॥৪৫—৬০॥ অদর্শয়দধীকাবং স্বাম্যং প্রাগ্দর্শিতবান্, যঃ  
 স মণিমানিতি যন্তদোরধ্যাহারেণ যোজ্যম্ ॥৬১॥ সংখ্যে সংগ্রামে ॥৬২—৬৩॥ প্রত্যহন্ত  
 প্রতিহতাঃ, বেগিতা বেগবন্তোহপি, গদাবেগস্ত গদায়াং বেগোহত্যভ্যাসো যস্ত তস্ত ॥৬৭॥

তখন ভীমসেন—মদস্রাবী হস্তীর আয় তাহাকে আসিতে দেখিয়া তিনটা  
 বৎসদন্ত-(বাণবিশেষ) দ্বাৰা তাহার পার্শ্বদেশে তাড়ন কবিলেন ॥৬৪॥

তখন মহাবল মণিমানও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া বিশাল গদা ধারণ করিয়া ঘূর্ণন-  
 পূর্বক তাহা ভীমের উপরে নিক্ষেপ করিল ॥৬৫॥

বিদ্যুতেব আয় উজ্জ্বল ও অতিভয়ঙ্কর সেই বিশাল গদা আকাশে আসিতে  
 লাগিলে, ভীমসেন শিলাশানিত বহুতর বাণদ্বাৰা তাহার উপবে আঘাত  
 কবিলেন ॥৬৬॥

কিন্তু সে সকল বাণই গদার উপরে সংলগ্ন হইয়া প্রতিহত হইল, বেগবান্ হইয়াও  
 গদাব বেগ বারণ করিতে পারিল না ॥৬৭॥

বলবান্ ও ভয়ঙ্কর বিক্রমশালী ভীমসেন গদাযুদ্ধেব প্রণালী জানিতেন বলিয়া  
 আপন গদাদ্বাৰাই সেই গদাব প্রহার ব্যর্থ করিলেন ॥৬৮॥

(৬৫)---পরগৃহ্ মহাবলঃ—বা ব কা নি ।

সা ভুজ্জং ভীমনিহ্রাদা ভিত্তা ভীমস্ত দক্ষিণম্ ।  
 সান্নিজ্জালা মহাবোদ্রা পপাত সহসা ভুবি ॥৭০॥  
 সোহতিবিদ্ধো মহেষাসঃ শক্ত্যামিতপরাক্রমঃ ।  
 গদাং জগ্রাহ কোন্তেয়ো গদায়ুদ্ধবিশাবদঃ ॥৭১॥  
 রুত্পপট্টপিনদ্ধাং তাং শক্রগাং ভয়বর্দ্ধিনীম্ ।  
 প্রগৃহ্যাথ নদন্ ভীমঃ শৈক্যাং সর্বায়সীং গদাম্ ।  
 তরসা চাভিছুদ্রাব মণিমন্তং মহাবলম্ ॥৭২॥  
 দীপ্যমানং মহাশূলং প্রগৃহ্য মণিমানপি ।  
 প্রাহিণোদ্রীমসেনায় বেগেন মহতা নদন্ ॥৭৩॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । রুত্পদগুণং স্বর্ণদণ্ডাম্, অশ্বশ্রীং লোহময়ীম্ ॥৬৯॥  
 সেতি । ভীমনিহ্রাদা ভয়ঙ্কবশকা । সান্নিজ্জালা অগ্নিশিখাবদীপ্তিসহিতা ॥৭০॥  
 স ইতি । মহেষাসো মহাধনুর্দ্ধবঃ, শক্ত্যা অতিবিদ্ধ ইতি সম্বন্ধঃ ॥৭১॥  
 রুত্পেতি । রুত্পপট্টপিনদ্ধাং স্বর্ণপট্টাবৃত্তাম্ । শীকয়তে সহতে পববেগমিতি শীক্যা “শীক  
 মর্ষণে” ইতি চোবাদিকশীকধাতোঃ “কৃত্যযুটোহন্ত্রাপী”তি কৰ্ত্তরি স্বরাদ্যঃ, ততঃ স্বার্থে অণি  
 তদ্ধিতবাহুল্যাদাধস্তাদ্বা দ্বিষামাপ্রত্যয়ঃ । সর্বায়সীং সর্বেষেবায়বেষু লোহনির্মিতাম্ । তবসা  
 বেগেন । বটুপাদোহংগ শ্লোকঃ ॥৭২॥

### ভারতভাবদীপঃ

স ভীমঃ ব্যংসয়ামাস ব্যর্থীচকাব ॥৬৮॥ অশ্বশ্রীং ছান্দসং ভয়ম্, অশোময়ীমিতি যাবৎ ॥৬৯—৭১॥  
 শৈক্যাং শীকয়তি শক্রন্ পবভবতীতি শৈক্যা । শীকয়তেহলোপ্যাদিতি ণ্যৎ, ততঃ  
 স্বার্থিকোহণ্ ॥৭২—৭৮॥

ইতি ত্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়স্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৩॥

তাহার পর বুদ্ধিমান্ মণিমান্ বান্ধস সেই অবসরে স্বর্ণদণ্ড, লোহময় ও  
 অতিভীষণ একটা শক্তি নিক্ষেপ কবিল ॥৬৯॥

ভীষণশব্দকারী, অগ্নিশিখাব গ্রায উজ্জ্বল ও অতিভীষণ সেই শক্তিটা যাইয়া  
 তৎক্ষণাৎ ভীমেব দক্ষিণবাহু ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৭০॥

মহাধনুর্দ্ধব, অমিতপবাক্রম ও গদায়ুদ্ধবিশাবদ ভীমসেন সেই শক্তিদ্বাবা অত্যন্ত  
 বিদ্ধ হইয়া গদা ধারণ কবিলেন ॥৭১॥

স্বর্ণপট্টাবৃত, শক্রগণেব ভয়বর্দ্ধক ও বেগসহিষ্ণু এবং লোহময় সেই গদা  
 ধারণপূর্ব্বক গর্জ্জন কবিতে থাকিয়া ভীমসেন বেগে মহাবল মণিমানের প্রতি ধাবিত  
 হইলেন ॥৭২॥



ভঙ্ক্ত্বা শূলং গদাগ্রেন গদায়ুদ্ধবিশারদঃ ।  
 অভিহুত্বা তং হস্তং গরুত্মানিবা পন্নগম্ ॥৭৪॥  
 সোহন্তুবীক্ষমবপ্নুত্য বিধূষ সহসা গদাম্ ।  
 প্রাচিক্ষেপ মহাবাহুবিনগ্ন বণমূৰ্দ্ধনি ॥৭৫॥  
 সেন্দ্রাশনিরবেদ্রেণ বিস্ফুট্য বাতবংহসা ।  
 হত্বা রক্ষঃ ক্ষিতিং প্রাপ্য কৃত্যেব নিপপাত হ ॥৭৬॥  
 তং রাক্ষসং ভীমবলং ভীমসেনেন পাতিতম্ ।  
 দদৃশুঃ সৰ্বভূতানি সিংহেনেব গবাং পতিম্ ॥৭৭॥  
 তং প্রেক্ষ্য নিহতং ভূমৌ হতশেষা নিশাচবাঃ ।  
 ভীমমার্তস্ববং কৃত্বা জগ্মুঃ প্রাচীং দিশং প্রতি ॥৭৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
 বক্ষ্যুদ্বৈ মণিমদ্বধে ত্রযস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

দীপ্যমানমিতি । মণিমান্ বাক্ষসোহপি । ভীমসেনাষ তদুপরি ॥৭৩॥  
 ভঙ্ক্তেতি । গদায়ুদ্ধবিশাবদো ভীমঃ । গরুত্মান্ গরুড়ঃ ॥৭৪॥  
 স ইতি । স ভীমঃ, অবপ্নুত্য উৎপ্লুত্য, বিধূষ বিভ্রাণ্য ॥৭৫॥  
 সেতি । সা গদা, বাতবংহসা বায়ুবেগেন ভীমেন । কৃত্যেব আভিচাবিকী দেবতেব ॥৭৬॥  
 তমিতি । সৰ্বভূতানি সৰ্ব্বৈ প্রাণিনঃ । গবাং পতিং মহাবুষভম্ ॥৭৭॥

মণিমান্ও একটা উজ্জ্বল মহাশূল ধাবণ কবিয়া গর্জ্জন কবতঃ মহাবেগে সেটাকে  
 ভীমেব উপবে নিক্ষেপ কবিল ॥৭৩॥

তখন গদায়ুদ্ধবিশাবদ ভীমসেন গদার অগ্রদ্বাৰা সেই শূলটাকে ভগ্ন কবিয়া  
 গরুড় যেমন সর্পেব প্রতি ধাবিত হন, সেইরূপ মণিমান্কে বধ কবিবাব জন্ত তাহাব  
 প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৭৪॥

এবং তৎক্ষণাৎ তিনি লক্ষপ্রদানপূর্বক আকাশে উঠিয়া গদা ঘূর্ণিত কবিয়া গর্জ্জন  
 কবতঃ যুদ্ধস্থলে মণিমান্বে উপবে সেই গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥৭৫॥

তখন ইন্দ্রনিক্ষিপ্ত বজ্রেব ন্যায় বায়ুবেগে ভীমনিক্ষিপ্ত সেই গদা মণিমান্কে নিহত  
 ও ভূপাতিত কবিয়া কৃত্যাব (অভিচাবদেবতাব) ন্যায় পতিত হইল ॥৭৬॥

সেই সময়ে সকল প্রাণীই সিংহকর্তৃক নিপাতিত মহাবুষেব ন্যায় ভীমকর্তৃক  
 নিপাতিত মহাবল মণিমান্কে দেখিতে লাগিল ॥৭৭॥

## চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বা বহুবিধৈঃ শব্দৈর্বাণ্ডমানাং গিবেণ্ডহাম্ ।  
অজাতশত্রুঃ কোন্তেয়ো মাদ্রৌপ্ত্রাবুভাবপি ॥১॥  
ধৌম্যঃ কৃষ্ণা চ বিপ্রাশ্চ সর্বে চ স্তূহদস্তথা ।  
ভীমসেনমপশ্যন্তঃ সর্বে বিমনসোহভবন্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)  
দ্রৌপদীমার্ষ্টিষেণায সম্প্রধার্য মহাবথাঃ ।  
সহিতাঃ সাযুধাঃ শূরাঃ শৈলমারুরস্তদা ॥৩॥  
ততঃ সম্প্রাপ্য শৈলাগ্রং বীক্ষমাণা মহাবথাঃ ।  
দদৃশুস্তে মহেশ্বাসা ভীমসেনমরিন্দমাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । নিশাচরা বান্ধসাঃ, ভীম ভীষণম্, আর্জুনম্ আর্জুনাদম্ ॥৭৮॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি যক্ষযুদ্ধে  
ত্রযস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ\*ঃ—

শ্রুত্বৈতি । বাণ্ডমানাং প্রতিধ্বতাস্পদীক্রিয়মাণাম্ । বিমনস উদ্বিগ্নচিত্তাঃ ॥১—২॥  
দ্রৌপদীমিতি । সম্প্রধার্য্য আষ্টিষেণাস্তিকে অবস্থাপ্য । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ ॥৩॥

আব, হতাবশিষ্ট রাক্ষসেবা মণিমান্কে নিহত ও ভুতলপতিত দেখিয়া ভয়ঙ্কর  
আর্জুনাদ কবিতা পূর্বদিকে পলায়ন কবিল ॥৭৮॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নিকটবর্তী পর্বতগুহাব ভিতবে নানাবিধ যুদ্ধধ্বনিব  
প্রতিধ্বনি হইতেছে ইহা শুনিয়া যুধিষ্ঠির, নকুল, সহদেব, ধৌম্য, দ্রৌপদী,  
ব্রাহ্মগণ এবং বন্ধুগণ—ইহাবা সকলেই ভীমকে না দেখিয়া উদ্বিগ্ন হইলেন ॥১—২॥

তখন মহারথ ও মহাবীর পাণ্ডবেরা দ্রৌপদীকে আষ্টিষেণমুনিব নিকটে বাথিয়া  
অস্ত্র-শস্ত্র লইয়া সম্মিলিত হইয়া পর্বতের উপরে আবোহণ কবিলেন ॥৩॥

তাহার পব মহাবথ, মহাধনুর্দ্বাব ও শত্রুবিজয়ী পাণ্ডবেরা পর্বতের উপরে  
যাইয়া সকল দিকে দৃষ্টিপাত কবিতা ভীমসেনকে দেখিতে পাইলেন, আবও

ক্ষুবতশ্চ মহাকায়ান্ গতসত্ত্বাংশ্চ বান্ধসান্ ।  
 মহাবলান্ মহাসত্ত্বান্ ভীমসেনেন পাতিতান্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 শুশুভে স মহাবাহুর্গদাখড়্গধনুর্ধরঃ ।  
 নিহত্য সমবে সর্বান্ দানবান্ মঘবানিব ॥৬॥  
 ততস্তে ভ্রাতবঃ দৃক্ । পরিদ্রব্য মহারথাঃ ।  
 তত্রোপবিবিশুঃ পার্থাঃ প্রাপ্তা গতিমনুভ্রমাম্ ॥৭॥  
 তৈশ্চতুর্ভির্নহেদ্বাসৈর্গিরিশৃঙ্গমশোভত ।  
 লোকপালৈর্মহাভাগৈর্দিবং দেববরৈরিব ॥৮॥  
 কুবেরদনং দৃক্ । বান্ধসাত্মশ্চ নিপাতিতান্ ।  
 ভ্রাতা ভ্রাতরমাসীনমব্রবীৎ পৃথিবীপতিঃ ॥৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

সাহসাদ্যদি বা মোহাদ্ভীম ! পাপমিদং কৃতম্ ।  
 নৈতন্নে সদৃশং বীৰ ! যুনেরিব যুবা বধঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । মহেদানা মহাবহুর্ধরাঃ । ক্ষুবতঃ স্পন্দমানান্, নছো নিহতত্বাদিত্যি ভাবঃ ।  
 গতসত্ত্বান্ নির্গতপ্রাণান্ । মহাসত্ত্বান্ মহাধ্যবন্যবান্ ॥৪—৫॥  
 শুশুভ ইতি । সর্বান্ বান্ধসান্, দানবান্ নিহত্য মঘবান্ ইন্দ্র ইব ॥৬॥  
 তত ইতি । পরিদ্রব্য আলিঙ্গ্য । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । গম্যত ইতি গতিঃ স্থানম্ ॥৭॥  
 তৈরিত্যি । চতুর্ভিঃ যুধিষ্ঠির ভীমবল্লভসহদেবৈঃ । দিবং স্বর্গঃ ॥৮॥  
 কুবেরেতি । ভ্রাতা যুধিষ্ঠিরঃ, ভ্রাতরং ভীমম্ ॥৯॥

দেখিলেন—বিশালদেহ, মহাবল ও মহোত্তম বান্ধসেরা ভীমকর্তৃক নিপাতিত এবং  
 প্রাণহীন হইয়া তখনও স্পন্দিত হইতেছে (ছট্‌ফট্‌ করিতেছে) ॥৪—৫॥

ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে দানবগণকে সংহাব করিয়া শোভা পাইতেন, গদা, তুরবাধি  
 ও ধনুর্ধারী মহাবাহু ভীমসেনও যুদ্ধে বান্ধসগণকে সংহাব করিয়া তেমনই শোভা  
 পাইতেছিলেন ॥৬॥

তদনন্তর মহাবথ পাণ্ডবেবা ভ্রাতা ভীমকে দেখিয়া আলিঙ্গন করিয়া উত্তম স্থানে  
 বাহঁয়া সেখানে উপবেশন করিলেন ॥৭॥

মহাত্মা ও দেবশ্রেষ্ঠ ইন্দ্র, বন, বকণ ও কুবেরদ্বারা স্বর্গলোক যেমন শোভা  
 পায়, তেমন মহাধনুর্ধর যুধিষ্ঠির, ভীম, নকুল ও সহদেবদ্বারা সেই পর্বতশৃঙ্গ শোভা  
 পাইতে লাগিল ॥৮॥

তখন ভ্রাতা যুধিষ্ঠির কুবেরের ভবন ও নিহত বান্ধসগণকে দেখিয়া উপবিষ্ট  
 ভ্রাতা ভীমসেনকে বলিলেন ॥৯॥

রাজদ্বিষ্টং ন কৰ্তব্যমিতি ধৰ্মবিদো বিদুঃ ।

ত্রিদশানামিদং দ্বিষ্টং ভীমসেন । ত্বয়া কৃতম্ ॥১১॥

অর্থধৰ্মাবনাদৃত্য যঃ পাপে কুরুতে মনঃ ।

কৰ্মণাং পার্থ । পাপানাং স ফলং বিন্দতে ধ্রুবম্ ॥১২॥

সাহসং বত ভদ্রং তে দেবানামপি চাপ্রিয়ম্ ।

পুনৰেবং ন কৰ্তব্যং মম চেদিচ্ছসি প্রিয়ম্ ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা স ধৰ্মাত্মা ভ্রাতা ভ্রাতরমচ্যুতঃ ।

ভীমসেনং মহাবাহুং প্রধৃষ্য পরাক্রমম্ ॥১৪॥

অর্থতত্ত্ববিভাগজ্ঞঃ কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিবঃ ।

বিববাম মহাতেজাস্তমেবার্থং বিচিন্তয়ন্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

সাহসাদিতি । যেন হি মূনেরিব অহিংসকশ্চ বান্ধবগণশ্চ বধো যুবা নিহেতুকঃ ॥১০॥

রাজেতি । ত্রিদশানাং বন্ধকত্বান্নর্জ্যলোকবাজভূতানামিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

অৰ্থেতি । পাপানাং পাপজনকানাম্ । বিন্দতে লভতে ॥১২॥

সাহসমিতি । বত খেদে । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমস্তিতি শেষঃ ॥১৩॥

এবমিতি । অচ্যুতো ধৰ্মাদভ্রষ্টঃ । অর্থতত্ত্ববিভাগজ্ঞো বিষয়পার্থক্যজ্ঞঃ ॥১৪-১৫॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“ভীম ! বাব ! তুমি হঠকাবিতাবশতঃ অথবা মোহবশতই এই পাপেব কার্য্য কবিয়াছ ; ইহা তোমাব পক্ষে উচিত হয় নাই । কাবণ, মুনিবধেব জ্ঞায় এই বান্ধববধ বিনা কারণে হইয়াছে ॥১০॥

ভীমসেন ! ধৰ্ম্মজ্ঞেবা বলেন যে, যাহাতে বাজাব বিদ্বেষ হইতে পাবে, তেমন কার্য্য কবিতে নাই । তুমি এটা দেবগণেব বিদ্বেষেব কার্য্য কবিয়াছ ॥১১॥

ভীমসেন ! যে লোক ধৰ্ম্ম ও অৰ্থকে অগ্রাহ্য কবিয়া পাপে মনোনিবেশ কবে, সে লোক নিশ্চয়ই পাপকৰ্ম্মেব ফল ভোগ কবে ॥১২॥

তোমাব মঙ্গল হউক । তুমি যদি আমাব প্রিয়কার্য্য কবিতে ইচ্ছা কর, তাহা হইলে পুনরায় একপ হঠকাবিতার কার্য্য এবং দেবগণেব অপ্ৰিয় কার্য্য কবিও না” ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অর্থতত্ত্বের পার্থক্যভিজ্ঞ, ধৰ্ম্মাত্মা, ধৰ্ম্মচাবী ও মহাতেজা ভ্রাতা যুধিষ্ঠিব মহাবাহু ও অজেয়বিক্রম ভ্রাতা ভীমসেনকে এইরূপ বলিয়া বিরত হইলেন এবং সেই বিষয়ই চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥১৪—১৫॥

(১৩) পূৰ্ব্বাঙ্ক বা ব কা পি নাস্তি । (১৪)---ভ্রাতরমচ্যুতম্—পি নি ।

ততস্তে হতশিষ্টা য়ে ভীমসেনেন বান্ধসাঃ ।  
 সহিতাঃ প্রত্যপগন্ত কুব্বেবসদনং প্রতি ॥১৬॥  
 তে জবেন মহাবেগাঃ প্রাপ্য বৈশ্রবণালয়ম্ ।  
 ভীমমার্তস্ববং চতুর্ভীমসেনভয়াদ্বিতাঃ ॥১৭॥  
 শস্ত্রশস্ত্রায়ুধাঃ ক্লান্তাঃ শোণিতাক্ততনুচ্ছদাঃ ।  
 প্রকীর্ণমূর্দ্ধজা রাজন্ । যক্ষাধিপতিমব্রুবন্ ॥১৮॥  
 গদাপবিঘনিস্ত্রিংশ-তোমবপ্রাসযোধিনঃ ।  
 বান্ধসা নিহতাঃ সর্বৈ তব দেব । পুংসবাঃ ॥১৯॥  
 আক্রম্য তবসা শৈলং মানুষ্যেণ ধনেশ্বব । ।  
 একেন নিহতাঃ সর্বৈ বনে ক্রোধবশা গগাঃ ॥২০॥

#### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । হতশিষ্টা বিনাশিতাবশিষ্টাঃ । তে সহিতা মিলিতাঃ সন্তঃ, প্রত্যপগন্ত  
 অগচ্ছন্ ॥১৬॥

ত ইতি । জবেন বেগেন । বৈশ্রবণালয়ং কুব্বেবভবনম্ । ভীমং ভয়ঙ্করম্ ॥১৭॥  
 শস্ত্রেতি । শস্ত্রং সন্নিধিগ্রহাবসাদনম্, আয়ুধঞ্চ দূবগ্রহাবসাদনমিতি ভেদাৎ পৃথগুক্তিঃ ।  
 শোণিতাক্ততনুচ্ছদা কথিবাক্তবচাঃ, প্রকীর্ণমূর্দ্ধজা বিক্ষিপ্তকেশাঃ ॥১৮॥  
 কিমব্রুবন্নিত্যাহ—গদেতি । পুংসবা নিষমেন চিবাগ্রগামিনঃ ॥১৯॥  
 আক্রম্যেতি । তবসা বলেন । হে ধনেশ্বব । কুব্বেব ।। ক্রোধবশা নাম ॥২০॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

ঋত্বৈতি ॥১—২॥ সপ্তধার্য্য বন্ধার্থং সমর্প্য ॥৩—৪॥ মুনৈবিব বনবাসিনস্তে তবৈতন্  
 সদৃশং নোচিতং যৎ যুগ্মা নির্নিমিত্তং বধো বন্ধসাং হিংসা ॥১০—১৫॥ সহিতা মিলিতাঃ ॥১৬—১৭॥

তাহাব পব—ভীমসেন বধ কবিবাব পবে যাহাবা অবশিষ্ট ছিল, সেই বান্ধসেবা  
 সম্মিলিত হইয়া কুব্বেবভবনেব দিকে গমন কবিল ॥১৬॥

মহাবেগগামী ও ভীমসেনেব ভয়ে আকুল সেই বান্ধসেবা সত্বেব কুব্বেবের ভবনে  
 উপস্থিত হইয়া ভয়ঙ্কব আর্জুনাদ কবিল ॥১৭॥

বাজা । বক্তাক্তকবচ, বিকীর্ণকেশ ও পবিশ্রান্ত সেই বান্ধসেবা অস্ত্র-শস্ত্র  
 পবিত্যাগপূর্ব্বক বাইয়া কুব্বেবকে বলিল—॥১৮॥

“মহাবাজ ! আপনাব অগ্রগামী এবং গদা, পবিঘ, তরবাবি, তোমব ও  
 প্রাসদ্বাবা যুদ্ধকাবী বান্ধসেবা সকলেই নিহত হইয়াছে ॥১৯॥

ধনেশ্বব ! একটা মানুস বলপূর্ব্বক পর্ব্বত আক্রমণ কবিয়া যুদ্ধে ‘ক্রোধবশ’-  
 নামক সমস্ত বান্ধসকেই সংহাব কবিয়াছে ! ॥২০॥

প্রববা রাক্ষসেন্দ্ৰাণাং যক্ষাণাঞ্চ ধনাধিপ ! ।

শেবতে নিহতা দেব ! গতসত্ত্বাঃ পরাসবঃ ॥২১॥

ভগ্নঃ শৈলো বয়ং ভগ্না মণিমাংস্তে সখা হতঃ ।

মানুষেণ কৃতং কৰ্ম্ম বিধৎস্ব যদনন্তবয় ॥২২॥

স তচ্ছ্রুত্বা তু সংক্রুদ্ধঃ সৰ্ব্বযক্ষগণাধিপঃ ।

ক্রোধসংবক্তনয়নঃ কথমিত্যব্রবীদচঃ ॥২৩॥

দ্বিতীয়মপরাধ্যন্তুং ভীমং শ্রুত্বা ধনেশ্ববঃ ।

চুক্রোধ যক্ষাধিপতিযুজ্যতামিতি চাব্রবীৎ ॥২৪॥

### ভাবভকৌমুদী

প্রববা ইতি । গতসত্ত্বা নিবৃত্তাধ্যবসায়া নিষ্পন্দা ইত্যর্থঃ, পরাসবো মৃত্যুঃ ॥২১॥

ভগ্ন ইতি । ভগ্নাঃ পবাজিতাঃ । এতৎ সৰ্ব্বং কৰ্ম্ম । অনন্তবং যদিধেয়ং তদিধৎস্ব ॥২২॥

স ইতি । কথং কেন হেতুনা কেন প্রকাষেণ বা মানুসেণেদৃশং কৰ্ম্ম কৃতমিত্যর্থঃ ॥২৩॥

দ্বিতীয়মিতি । দ্বিতীয়ং দ্বিতীয়বাবয়ম্ । সৌগন্ধিকহবণকালে তদ্রক্ষিণাং হননেন প্রথমোহপরাধঃ কৃতঃ, অযন্ত দ্বিতীয় ইত্যশয়ঃ । এতেন “দ্বিতীয়মিব দ্বিতীয়ং ভবহেতুম্” ইতি নীলকণ্ঠব্যাক্যানং হেয়ম্ । যুজ্যতাং বথ ইতি শেষঃ ॥২৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তলুচ্ছদঃ কবচাদিঃ ॥১৮—২১॥ লক্ষণাঃ লক্ষপ্রসাদাঃ । “শেষঃ সঙ্কর্ষণে বধে । অনন্তে না প্রসাদে চ” ইতি মেদিনী । লক্ষঃ শৈল ইতি গোড়পাঠে তু লক্কো ভীমেন জিতঃ, শৈলঃ শৈলহরারাক্ষসগণঃ ॥২২—২৩॥ দ্বিতীয়মিব দ্বিতীয়ং ভবহেতুম্ । “দ্বিতীয়াদে ভয়ং ভবতি”

দেব ! ধনেশ্বব ! বাক্ষসশ্রেষ্ঠগণ ও যক্ষশ্রেষ্ঠগণ নিহত, নিষ্পন্দ ও প্রাণহীন হইয়া শয়ন কবিয়া বহিয়াছে ! ॥২১॥

পৰ্বত ভাঙ্গিয়াছে, আমাদিগকে পবাজিত কবিয়াছে এবং আপনাব সখা মণিমান্কে বধ কবিয়াছে ; একটা মানুষই এই সকল কৰ্ম্ম কবিয়াছে ; অতএব ইহাব পর যাহা বৰ্জব্য হয়, তাহা ককন” ॥২২॥

সকল যক্ষগণেব বাজা কুবেব সেই কথা শুনিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ও ক্রোধে আবক্তনয়ন হইয়া এই কথা বলিলেন যে—“একটা মানুষ কি কাবণে বা কি প্রকাষে এইরূপ কবিল !” ॥২৩॥

ধনেশ্বব কুবেব ভীমসেনকে দ্বিতীয়বাব অপবাধ কবিতে শুনিয়া ক্রুদ্ধ হইলেন এবং বলিলেন—“আমাব বথ প্রস্তুত কব” ॥২৪॥

(২২) লক্ষণা বয়ং ভগ্না মণিমাংস্তে—বা ব কা দি । (২৩) স তচ্ছ্রুত্বা সংক্রুদ্ধঃ—  
বা ব কা, ...এতচ্ছ্রুত্বা তু সংক্রুদ্ধঃ—পি ।

অথাব্দ্ৰবনসঙ্ক্ৰাশং গিবিশৃঙ্গমিবোচ্ছিতম্ ।  
 রথং সংযোজয়ামাস্তৃগাক্ষবৈর্হেমমালিভিঃ ॥২৫॥  
 তস্মৈ সর্বগুণোপেতা বিমলাক্ষা হয়োত্তমাঃ ।  
 তেজোবলগুণোপেতা নানারত্নবিভূষিতাঃ ॥২৬॥  
 শোভমানা বথে যুক্তাস্তবিশ্যন্ত ইবাশুগাঃ ।  
 হ্রেষয়ামাস্তুর্যোন্ম্যং হ্রেষিতৈর্বিজয়াবহৈঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)  
 স তমাস্থায় ভগবান্ বাজবাজো মহাবথম্ ।  
 প্রযযৌ দেবগন্ধর্বৈস্তূর্যমানো মহাদ্রুতিঃ ॥২৮॥  
 তং প্রয়াস্তং মহাত্মানং সর্বৈ যক্ষা ধনাধিপম্ ।  
 অনুজগ্মুর্মহাত্মানং ধনদং যোবদর্শনাঃ ॥২৯॥  
 বক্তাক্ষা হেমসঙ্কাশা মহাকায়া মহাবলাঃ ।  
 সাযুধা বদ্ধনিদ্রিংশা যক্ষা দশশতাববাঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । অথ যক্ষাঃ, অপো বিভর্তীতি অব্ভ্রো জলপূর্ণো যো যনো মেঘস্তৎসঙ্ক্ৰাশম্, গিবিশৃঙ্গমিব উচ্ছিতমুচ্চং বথম্, হেমমালিভিঃ, গাক্ষর্বৈরথৈঃ, সংযোজয়ামাস্তৃঃ ॥২৫॥  
 তস্মৈতি । বিমলাক্ষা নিঃস্বলনয়নাঃ । আশুগা দ্রুতগামিনাঃ । হ্রেষিতৈঃ শব্দৈঃ ॥২৬—২৭॥  
 স ইতি । আস্থায় আশ্রিত্য আক্ৰহেতি যাবৎ, রাজরাজঃ কুবেরঃ ॥২৮॥  
 তমিতি । মহাত্মানং প্রশস্তবুদ্ধিম্, মহাত্মানং প্রশস্তদেহমিত্যপোনরুক্ত্যম্ । রক্তাক্ষা রক্তনয়নাঃ । দশ শতাত্তেব অবরাণি নিকৃষ্টকোটয়ো যেহাং তে ॥২৯—৩০॥

তাহাব পর যক্ষেরা—জলপূর্ণ মেঘের ন্যায় শ্যামবর্ণ এবং পর্বতশৃঙ্গের ন্যায় উচ্চ একখানা রথে স্বর্ণমালাভূষিত অশ্ব আনিয়া সংযুক্ত করিল ॥২৫॥

তখন সর্বগুণসম্পন্ন, নিঃস্বলনয়ন, তেজ ও বলশালী, আকাশে উড়িতে থাকিয়াই যেন দ্রুতগামী, সুন্দরাকৃতি ও নানাবস্ত্রে অলঙ্কৃত রথসংযুক্ত সেই উৎকৃষ্ট অশ্বগুলি জয়সূচক হ্রেবাববে পরস্পর বব কবিতে লাগিল ॥২৬—২৭॥

তদনন্তর ঐশ্বর্যশালী ও মহাতেজা কুবের সেই মহাবথে আবোহণ করিয়া গমন করিতে লাগিলেন; তখন দেবগণ ও গন্ধর্বগণ তাঁহার স্তব কবিতে থাকিলেন ॥২৮॥

প্রশস্তবুদ্ধি ও সুন্দরমূর্তি কুবের প্রশংসা করিলে, যোবদর্শন যক্ষেরা সকলে তাঁহাব অনুগমন করিল, সে যক্ষগণের নয়ন রক্তবর্ণ, শরীর স্বর্ণবর্ণ, আকৃতি

তে জবেন মহাবেগাঃ প্লবমানা বিহায়সা ।  
 গন্ধমাদনমাজগ্মুঃ প্রকর্ষন্ত ইবান্ববম্ ॥৩১॥  
 তৎ কেশরিমহাজালং ধনাধিপতিপালিতম্ ।  
 রম্যকৈব গিবেঃ শৃঙ্গমাসেদুর্য়ত্র পাণ্ডবাঃ ॥৩২॥  
 কুবেরঞ্চ মহাত্মানং যক্ষরক্ষোগ্ণায়তম্ ।  
 দদৃশুর্হৃষ্টবোমাণঃ পাণ্ডবাঃ প্রিয়দর্শনম্ ॥৩৩॥  
 কুবেরস্ত মহাসত্ত্বান্ পাণ্ডোঃ পুত্রান্ মহাবথান্ ।  
 আন্তকান্মুকনিস্ত্রিংশান্ দৃষ্ট্বা প্রীতোহভবত্তদা ॥৩৪॥  
 সর্বৈ চেমে নরব্যাত্তাঃ পুবন্দরসমৌজসঃ ।  
 দেবকার্য্যং কবিশ্চান্তি হৃদয়েন তুতোষ হ ॥৩৫॥

## ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । জবেন বেগেন । প্লবমানা উড্ডয়মানাঃ । প্রকর্ষন্ত আকর্ষন্ত ইব ॥৩১॥  
 তদ্বিত্তি । কেশরিণাং কুবেরশ্চৈব সৈন্তান্তববাহনীভূতানাম্ অশ্বানাং মহৎ জালং সমূহো যত্র  
 তৎ । আসেদুঃ প্রাপুঃ তে যক্ষা ইতি শেষঃ । যত্র পাণ্ডবা আসন্ ॥৩২॥  
 কুবেরমিতি । হৃষ্টবোমাণঃ দেবদর্শনার্চর্য্যাদেব বোমাক্ষিতদেহাঃ ॥৩৩॥  
 কুবের ইতি । মহাসত্ত্বান্ মহাবলান্ । বীবদর্শনে বীবপ্রীতে: স্বাভাবিকত্বাদিত্তি ভাবঃ ॥৩৪॥

## ভাবতভাবদীপঃ

ইতি শ্রুতে: । যজ্ঞাতাং বথ ইতি শেষঃ ॥২৪॥ অভ্রঘনঃ সজলমেঘঃ । “অব্রং মেঘে  
 চ গগনে ধাতুভেদে চ কাঞ্চনে” ইতি মেদিনীকোষাৎ কাঞ্চনমেঘসন্ধাশমিত্তি বা । গন্ধকৈ-  
 র্নৈর্ঘোজ্জয়ামাহ: যক্ষা ইতি শেষঃ ॥২৫॥ বিমলাক্ষা: দশাবর্ত্তগুচ্ছা: ॥২৬—৩১॥ কেশরি-  
 বিশাল এবং বল অসাধাবণ ছিল ; আব তাহাবা নানাবিধ অস্ত্র ও তববাবি  
 ধারণ করিয়াছিল এবং সংখ্যায় অন্যান সহস্র ছিল ॥২৯—৩০॥

মহাবেগশালী সেই যক্ষেরা বেগে আকাশপথে গমন ও আকাশটাকে যেন  
 আকর্ষণ কবিত্তে থাকিয়া গন্ধমাদনপর্ব্বতে আসিয়া উপস্থিত হইল ॥৩১॥

ক্রমে, যেখানে পাণ্ডবেরা অবস্থান কবিত্তেছিলেন, সেই কুবেরবক্ষিত মনোহর  
 পর্ব্বতশৃঙ্গে যাইয়া তাহাবা অবতরণ কবিল, সেখানে পূর্ব্বৈও কুবেরেব অনেক  
 অশ্বাবোহী সৈন্ত আসিয়াছিল ॥৩২॥

তখন পাণ্ডবেরা রোমাক্ষিতদেহ লইয়া যক্ষ ও বাক্সগণে পবিবেষ্টিত, মহাত্মা  
 ও প্রিয়দর্শন কুবেরকে দর্শন কবিত্তে লাগিলেন ॥৩৩॥

কুবেরও—মহাবল, মহাবথ এবং ধনু ও তরবাবিধাবা পাণ্ডবগণকে দেখিবা  
 আনন্দিত হইলেন ॥৩৪॥

(৩২) পরাক্ষঃ বা ব কা পি ন দৃশ্যতে । (৩৫) প্রথমাক্ষঃ বা ব কা পি ন বর্ত্ততে । দেবকার্য্যং  
 চিকীর্ষন্থ সং—বা ব কা পি ।



তে পক্ষিণ ইবাপেতুর্গিবিশৃঙ্গং মহাজবাঃ ।  
 তস্তুস্তেষাং সমভ্যাসে ধনেশ্ববপুংসবাঃ ॥৩৬॥  
 ততস্তং হৃষ্টমনসং পাণ্ডবান্ প্রতি ভাবত ! ।  
 সমীক্ষ্য যক্ষগন্ধর্বা নিৰ্বিকারমবস্থিতাঃ ॥৩৭॥  
 পাণ্ডবাশ্চ মহাত্মানঃ প্রণম্য ধনদং প্রভুम् ।  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধর্মপুত্রশ্চ ধর্মবিৎ ॥৩৮॥  
 অপবান্ধমিবাত্মানং মন্যমানা মহাবথাঃ ।  
 তস্তুঃ প্রাজলয়ঃ সর্বৈ পবিবার্য্য ধনেশ্ববম্ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)  
 শয্যাসনযুতং শ্রীমৎ পুষ্পকং বিশ্বকর্মাণা ।  
 বিহিতং চিত্রপার্য্যন্তমাতিষ্ঠত ধনাধিপঃ ॥৪০॥

#### ভাবতকৌমুদী

সর্ব ইতি । হৃদয়েন তুতোষ, উক্তরূপং বিভাব্যোতি শেষঃ ॥৩৫॥  
 ত ইতি । তে যক্ষাঃ, আপেতুঃ আজগুঃ । তেষাং পাণ্ডবানাম্, সমভ্যাসে সমীপে ॥৩৬॥  
 তত ইতি । তং কুবেবম্ । নিৰ্বিকারং ক্রোধবিকারহীনং যথা স্তাভুত্বা ॥৩৭॥  
 পাণ্ডবা ইতি । ধনদং কুবেবম্ । পবিবার্য্য পবাবেষ্ট্য ॥৩৮—৩৯॥  
 শয্যোতি । পুষ্পকং নাম বিমানং তুতলাবতীর্ণমিতি মন্তব্যং তৎপবাবেষ্টনদর্শনাৎ ।  
 চিত্রপার্য্যন্তম্ আশ্চর্য্যশেষসীমীভূতম্, আতিষ্ঠত অবাসিত । বথাবোহণেন কুবেবভ্রাগমেনহপি  
 পশ্চাৎ পুষ্পকং বিমানমাগতম্, তদেব বা বথত্বেন প্রাণুক্তম্ ॥৪০॥

ইন্দ্রেব তুল্য তেজস্বী এই সকল পুরুষশ্রেষ্ঠ দেবকার্য্য সাধন কবিবেন, ইহা  
 ভাবিয়া কুবেব মনে মনে বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন ॥৩৫॥

ক্রমে সেই মহাবেগশালী ও কুবেবেব অগ্রগামী যক্ষবা পক্ষিগণেব ত্রায  
 পর্ব্বতশৃঙ্গে আসিয়া উপস্থিত হইল এবং পাণ্ডবগণেব নিকট যাইয়া অবস্থান  
 কবিল ॥৩৬॥

ভরতনন্দন ! তাহাব পব যক্ষবা ও গন্ধর্বেবা কুবেবকে পাণ্ডবগণেব প্রতি  
 সন্তুষ্টচিত্ত দেখিয়া নিৰ্বিকাবে অবস্থান কবিতে লাগিল ॥৩৭॥

এদিকে মহাত্মা, মহাবথ ও ধর্মবিৎ পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেব—  
 ইহাবা সকলেই প্রভাবশালী কুবেবকে প্রণাম কবিয়া এবং আপনাদিগকে অপবান্ধী  
 বলিয়া মনে কবিয়া, কুবেবকে পবাবেষ্টনপূর্ব্বক কৃতাজলি হইয়া অবস্থান করিতে  
 লাগিলেন ॥৩৮—৩৯॥

(৩৬) তে পক্ষিণ ইবাগম্য সর্বৈ সঙ্কল্পরংহসঃ—পি । (৩৭) . নিৰ্বিশঙ্কা ব্যবস্থিতাঃ—পি ।  
 (৪০) স হ্যাসনবরং শ্রীমান্—বা ব কা, শয্যাসনপন্নং ধীমান্—পি ।

তমাসীনং মহাকায়াঃ শঙ্কুৰ্ণা মহাজবাঃ ।  
 উপোপবিবিশুৰ্যক্ষা বান্ধুসংশ্চ সহস্রশঃ ॥৪১॥  
 শতশশ্চৈব গন্ধৰ্ববাস্তুথৈবান্ধবসাং গণাঃ ।  
 পবিবার্য্য স্ম তিষ্ঠন্তি যথা দেবং শতক্রতুশ্চ ॥৪২॥  
 কাঞ্চনীং শিরসা বিভ্রষ্টীমসেনঃ স্রজং শুভাম্ ।  
 বাণখড়্গধনুস্পাণিরুদৈক্ষত ধনাধিপশ্চ ॥৪৩॥  
 ভীমসেনশ্চ ন গ্লানিৰ্বিক্ষতশ্চাপি বান্ধুসৈঃ ।  
 আসীতশ্চামবস্থায়ান্ কুবেরমপি পশ্যতঃ ॥৪৪॥  
 আদদানং শিতান্ বাণান্ যোদ্ধু কামমবস্থিতশ্চ ।  
 দৃষ্ট্বা ভীমং ধৰ্ম্মস্বতমব্রবীন্নববাহনঃ ॥৪৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । শঙ্কুৰ্ণাঃ শঙ্কুবৎ ক্রমিকসূক্ষ্মাগ্রকর্ণাঃ, মহাজবা মহাবেগাঃ ॥৪১॥  
 শতশ ইতি । পবিবার্য্য পবিবেষ্ট্য তিষ্ঠন্তি স্ম । শতক্রতুমিদ্ৰম্ ॥৪২॥  
 কাঞ্চনীমিতি । কাঞ্চনীং স্বর্ণমযীম্ । উদৈক্ষত, যুদ্ধায় সাটোপভাবেনেতি ভাবঃ ॥৪৩॥  
 ভীমেতি । গ্লানিৰ্বিষাদো নাসীৎ, বিপক্ষদর্শনেন উৎসাহোজ্জ্বলাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৪॥  
 আদদানমিতি । আদদানং গ্রহণম্ । ধৰ্ম্মস্বতং যুধিষ্ঠিবশ্চ, নববাহনঃ কুবেরঃ ॥৪৫॥

আব কুবের - শয্যা ও আসনযুক্ত, পবনসুন্দর এবং আশ্চর্য্যেব চরমস্থানে  
 অবস্থিত বিশ্বকৰ্ম্মনির্ম্মিত ‘পুষ্পক’-বিমান-ই অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

এবং বিশাল শবীব, শঙ্কুতুল্য-(পেরেকের মত) কর্ণ ও মহাবেগশালী সহস্র সহস্র  
 যক্ষ ও বান্ধুস কুবেরের নিকটে নিকটে উপবেশন করিল ॥৪১॥

আর, শত শত গন্ধৰ্ব ও অমর ইন্দ্রের আয়ই কুবেরকে পবিবেষ্টন করিয়া  
 অবস্থান করিতে লাগিল ॥৪২॥

এই সময়ে মস্তকে সুলক্ষণস্বর্ণমালাধারী ভীমসেন ধনু, বাণ ও তববারি  
 ধারণ করিয়া কুবেরের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

বান্ধুসেবা ভীমেব শবীরটাকে ক্ষত-বিক্ষত করিয়াছিল এবং তিনি কুবেরকে  
 দেখিতেছিলেন ; সে অবস্থাতেও তাঁহাব কোন গ্লানি হয় নাই ॥৪৪॥

ভীমসেন যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছায় শিলাশাগিত বাণ ধারণ করিয়া বহিয়াছেন, ইহা  
 দেখিয়া কুবের যুধিষ্ঠিবকে বলিলেন— ॥৪৫॥

(৪২) শতশচাপি...পরিবার্য্যোপতিষ্ঠন্ত যথা দেবাঃ শতক্রতুশ্চ—বা ব কা ।

(৪৩)...পাশখড়্গধনুস্পাণিঃ—বা ব কা । (৪৪) ন ভীৰ্ভীমশ্চ ন গ্লানিৰ্বীক্ষিতশ্চাপি বান্ধুসৈঃ ।  
 ...কুবেরমধিপশ্যতঃ—পি ।

বিদুস্ত্বাং সৰ্বভূতানি পার্থ ! ভূতহিতে বতম্ ।  
 নির্ভয়ঞ্চাপি শৈলাগ্রে বস ত্বং ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥৪৬॥  
 ন চ মন্যুস্ত্বয়া কার্যো ভীমসেনস্ত পাণ্ডব ! ।  
 কালেনৈতে হতাঃ পূৰ্ব্বং নিমিত্তমনুজস্তব ॥৪৭॥  
 ব্রীড়া চাত্র ন কৰ্তব্য সাহসং যদিদং কৃতম্ ।  
 দৃষ্টশ্চাপি স্তবৈঃ পূৰ্ব্বং বিনাশো যক্ষবাক্ষসাম্ ॥৪৮॥  
 ন ভীমসেনে কোপো মে প্রীতোহস্মি ভবতর্ষভ ! ।  
 কৰ্ম্মণা ভীমসেনস্ত মম তুষ্টিবভূৎ পরা ॥৪৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা তু বাজানং ভীমসেনমভাষত ।  
 নৈতন্মনসি মে তাত ! বর্ততে কুরুসত্তম ॥৫০॥  
 যদিদং সাহসং ভীম ! কৃষ্ণার্থে কৃতবানসি ।  
 মামনাদৃত্য দেবাংশ্চ বিনাশং যক্ষরাক্ষসাম্ ॥৫১॥

ভাবতকৌমুদী

বিদুরিতি । সৰ্বভূতানি সৰ্ব্ব এব প্রাণিনঃ । নির্ভয়ং যথা শ্রান্তথা ॥৪৬॥  
 নেতি । মন্যুঃ ক্রোধঃ, ভীমসেনস্তোপবি । অন্তজো ভীমসেনঃ ॥৪৭॥  
 ব্রীডেতি । ব্রীড়া লজ্জা, সাহসং হঠকাবিত্তম্ । দৃষ্টো ধ্যানেনাবগতঃ ॥৪৮॥  
 নেতি । কৰ্ম্মণা যক্ষরাক্ষসবধেন । এতৎকাবগন্ত অন্তপদমেবাখ্যাযতে ॥৪৯॥

“পৃথানন্দন ! তুমি প্রাণিগণের হিতে নিবত আছ, ইহা সকল প্রাণীই জানে ;  
 অতএব তুমি ভ্রাতাদের সহিত নির্ভয়ে এই পৰ্ব্বতের উপবে বাস কব ॥৪৬॥

পাণ্ডুনন্দন ! তুমি ভীমের উপবে ক্রোধ কবিও না । কাবণ, কালই পূৰ্বে  
 ইহাদিগকে সংহাব করিয়াছে ; স্মৃতবাং তোমাব কনিষ্ঠ ভ্রাতা ইহার নিমিত্ত-  
 মাত্র ॥৪৭॥

আব, ভীম এই যে হঠকাবিতা কবিয়াছে, এ বিষয়ে তুমি লজ্জাও কবিও  
 না । কারণ, যক্ষ-বাক্ষসগণের বিনাশ হইবে বলিয়া দেবতাবা পূৰ্বেই জানিতে  
 পাবিয়াছিলেন ॥৪৮॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! আমাবও ভীমসেনের উপবে ক্রোধ হয় নাই, বং প্রীতিই  
 হইয়াছে । কাবণ, আমি ভীমসেনের এই কার্যো পবম সন্তুষ্ট হইয়াছি” ॥৪৯॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—কুবেব যুধিষ্ঠিবকে এইকপ বলিয়া ভীমকে বলি-  
 লেন—“বৎস কুরুশ্ৰেষ্ঠ ভীমসেন ! তুমি দ্রৌপদীব জন্ম নিজেব বাহুবলমাত্র

স্ববাহুবলমাপ্তিত্য তেনাহং প্রীতিমাংস্তুয়ি ।

শাপাদন্ত বিনিমূক্তো ঘোরাদগ্নি বৃকোদব ! ॥৫২॥ (বিশেষকম্)

অহং পূৰ্ব্বমগস্ত্যেন ত্রুদ্ধেন পবমর্ষণা ।

শপ্তোহপবাধে কস্মিংশ্চিভ্রষ্টেষা নিক্ষুতিঃ কৃত্য ॥৫৩॥

দৃষ্টো হি মম সংক্লেশঃ পুরা পাণ্ডুবনন্দন ! ।

ন তবাত্রাপরাধোহস্তি কথঞ্চিদপি শত্রুহন্ ! ॥৫৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং শপ্তোহসি ভগবন্নগস্ত্যেন মহাত্মনা ।

শ্রোতুমিচ্ছাম্যহং দেব ! তবৈতচ্ছাপকাবণম্ ॥৫৫॥

ইদঞ্চাশ্চর্য্যভূতং মে যৎ ক্রোধান্তস্ত ধীমতঃ ।

তদৈব ত্বং ন নির্দগ্ধঃ সবলঃ সপদানুগঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । রাজানং যুধিষ্ঠিৰম্ । অভাষত কুবের ইতি শেষঃ । হে তাত । বৎস ।  
কৃষ্ণার্থে দ্রোপদীনিমিত্তে । বিনাশং তদ্রূপং সাহসং হঠকাবিতাম্ । অগ্নি অহম্ ॥৫০—৫২॥

অথ কোহসৌ শাপ ইত্যাহ—অহমিতি । নিক্ষুতির্নিবৃদ্ধিঃ ॥৫৩॥

দৃষ্ট ইতি । দৃষ্টো ধ্যানেন মর্ষেবাবগতঃ, সংক্লেশো যক্ষাদিবধরূপং দুঃখম্ ॥৫৪॥

কথমিতি । হে ভগবন্ । ঐশ্বর্য্যশালিন্ । ঐশ্বর্য্যাণি চাণিমাঙ্গীনি ॥৫৫॥

ইদমিতি । তন্ত্ৰ অগস্ত্যন্ত্ৰ সবলঃ সসৈন্তঃ, সপদানুগঃ সাহুচরঃ ॥৫৬॥

অবলম্বনপূর্ব্বক আমাকে ও দেবগণকে অগ্রাহ্য করিয়া এই যে—যক্ষ ও রাক্ষস-  
বধরূপ সাহসেব কার্য্য কবিয়াছ, ইহা আমার মনে নাই ; বিশেষতঃ, আমি  
ইহাতে তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি । কাবণ, বৃকোদব ! আমি আজ ভয়ঙ্কর  
শাপ হইতে মুক্ত হইলাম ॥৫০—৫২॥

পূর্ব্বে মহর্ষি অগস্ত্য কোন অপবাধবশতঃ ত্রুদ্ধ হইয়া আমাকে অভিসম্পাত  
কবিয়াছিলেন ; তুমি এই তাহাব নিবৃদ্ধি করিয়াছ ॥৫৩॥

পাণ্ডুনন্দন ! আমিই পূর্ব্বে আমার এই কষ্টেব বিষয় জানিয়াছিলাম ;  
সুতরাং শত্রুহন্তা ! এ বিষয়ে তোমাব কোনও অপরাধ নাই” ॥৫৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভগবন্ । মহাত্মা অগস্ত্য কেন আপনাকে অভিসম্পাত  
কবিয়াছিলেন ? দেব ! আমি আপনার এই অভিসম্পাতের কারণ শুনিতে  
ইচ্ছা করি ॥৫৫॥

আব, এইটাই আমার আশ্চর্য্য বোধ হইতেছে যে, সেই জ্ঞানী মহর্ষিব ক্রোধে  
তখনই আপনি সৈন্ত ও অনুচরগণের সহিত একেবাবে দগ্ধ হইয়া যান নাই !” ॥৫৬॥

ধনেশ্বর উবাচ ।

দেবতানামভূমন্তঃ কুশবত্যাং নবেশ্বব ! ।

বৃতন্তব্রাহ্মণমং মহাপদ্মশতৈস্ত্রিভিঃ ॥৫৭॥

যক্ষাণাং যোবরূপাণাং বিবিধায়ুধধারিণাম্ ।

অধ্বন্যহমথাপশ্যমগস্ত্যমৃষিসত্তমম্ ॥৫৮॥

উগ্রং তপস্তপ্যমানং যমুনাতীরমাশ্রিতম্ ।

নানাপক্ষিগণাকীর্ণং পুষ্পিতদ্রুমশোভিতম্ ॥৫৯॥ (বিশেষকম্)

তমূর্দ্ধবাহুং দৃষ্ট্বা তু সূর্য্যাস্তাভিমুখে স্থিতম্ ।

তেজোবাশিং দীপ্যমানং হ্রতাশনমিবৈধিতম্ ॥৬০॥

বান্ধসাদ্বিপতিঃ শ্রীমান্ মণিমান্ নাম মে সখা ।

মৌর্য্যাদজ্ঞানভাবাচ্চ দর্পান্মোহাচ্চ পার্থিব ! ।

ঋগ্ভীষদাকাশগতো মহর্ষেস্তস্মৈ নমঃ ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

দেবেতি । মন্ত্ৰো মন্ত্ৰণাসভা, কুশবত্যাং তদাখ্যায়াং নগর্য্যাম্ । যোবরূপাণাং বিবিধায়ুধ-  
ধারিণাং যক্ষাণাং ত্রিভির্গহাপদ্মশতৈর্বৃতঃ অহং তত্র অগমম্ । মহাপদ্মং প্রচুরসংখ্যাবিশেষঃ, তেন  
চাত্ৰ বহুত্বমাত্রং বিবক্ষিতম্ । যমুনাতীবাং বিশিনষ্টি—নানেতি ॥৫৭—৫৮॥

তমিতি । এধিতং প্রজ্জলিতম্ । মৌর্য্যং শাস্ত্রতপঃপ্রভাবাতনভিজ্ঞত্বাৎ, অতএব  
অজ্ঞানভাবাৎ অস্মৈ কৌদীনী শক্তিবিত্যনবগমাৎ, দর্পাৎ ধনাদিগৰ্ব্বাৎ, মোহাচ্চ অল্পচিত্তেহপ্যো-  
চিত্যবোধাচ্চ, ঋগ্ভীষং খুংকাবং ঋগ্ভিপং । ষট্‌পাদোহমং শ্লোকঃ ॥৬০—৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

মহাজ্ঞানমস্থানাং মহদবুন্দম্ ॥৩২—৪৭॥ দৃষ্টো জ্ঞাতঃ ॥৪৮—৫৩॥ যম যম্বা সংক্ৰেশো  
ভাবিতুঃখম্ ॥৫৪—৫৬॥ কুশবত্যাং কুশস্থলীসংজ্ঞে দেশবিশেষে ॥৫৭—৫৯॥ এধিতং সগিন্দম্

কুবেব বলিলেন—“বাজা ! একদা কুশবতীনগরীতে দেবগণের একটা  
মন্ত্ৰণাসভা হয় ; আমি সেই সভায় গমন করি এবং আমার সঙ্গে ভয়ঙ্করাকৃতি  
ও নানাবিধ শস্ত্রধারী বহুসংখ্যক যক্ষও সেখানে গমন কবে । যাইবাব সময়ে  
পথে আমি, মহর্ষি অগস্ত্যকে দেখিতে পাই, তখন তিনি নানাবিধ পক্ষিসমূহে  
পরিপূর্ণ এবং পুষ্পিতবৃক্ষে পবিশোভিত যমুনাতীবে থাকিয়া ভয়ঙ্কর তপস্বী  
কবিত্তেছিলেন ॥৫৭—৫৯॥

বাজা ! তখন আমার সখা ও বান্ধসগণের অধিপতি শ্রীমান্ মণিমান্—উর্দ্ধবাহু,  
তেজঃপুঞ্জময়দেহ, সূর্য্যের অভিমুখে অবস্থিত এবং প্রজ্জলিত অগ্নিব হ্রায় দীপ্তিমান্  
সেই অগস্ত্যকে দেখিয়া আকাশে থাকিয়াই নূর্য্যতা, অজ্ঞানিতা, দর্প ও মোহবশতঃ  
সেই মহর্ষির মস্তকে খুংকার নিক্ষেপ করে ॥৬০—৬১॥

স কোপান্মামুবাচেদং দিশঃ সৰ্ব্বা দহম্বি ।

মামবজ্জায় দুৰ্ঘাত্মা যস্মাদেষ সখা তব ॥৬২॥

ধৰ্ষণাং কৃতবানেতাং পশ্যতস্তে ধনেশ্বর ! ।

তস্মাৎ সৰ্হৈভিঃ সৈন্যৈস্তে বধং প্রাপ্স্যতি মানুষাৎ ॥৬৩॥ (যুগ্মকম্)

ত্বঞ্চাপ্যেভিহীতৈঃ সৈন্যৈঃ ক্লেশং প্রাপ্যেহ দুৰ্ম্মতিঃ ।

তমেব মানুষং দৃষ্ট্বা কিম্বিষাদ্বিপ্রমোক্ষ্যসে ॥৬৪॥

সৈন্তানাস্ত তবৈতেষাং পুত্রপৌত্রং বলান্বিতম্ ;

ন শাপং প্রাপ্স্যতে ঘোবং তত্ত্বাজ্জাং করিষ্যতি ॥৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । অবজ্জায় নিকৃষ্টং বুদ্ধা । ধৰ্ষণাং খুৎকাবক্ষেপেণাপমানম্ । পশ্যতস্ত ইত্যনেন নিবারণাকবণাং কুবেবস্তাপ্যপবাধঃ স্মৃতিতঃ । সৈন্তানাং মণিমত এবাহুচরতয়া তেষাং বধপ্রাপ্তিশাপেন তন্ত্ৰৈব দুঃখাতিবেকো জ্ঞাপিতঃ ॥৬২—৬৩॥

অমিতি । ক্লেশং সৈন্তক্ষয়নিবন্ধনমেব দুঃখম্ । কিম্বিষাদেতচ্ছাপমূল্যং পাপাৎ ॥৬৪॥

সৈন্তানামিতি । পুত্রাশ্চ পৌত্রাশ্চেতি পুত্রপৌত্রম্, অনপুংসকলিঙ্গত্বাৎ সমাহাবদ্বন্দ্বঃ ॥৬৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৬০॥ মৌৰ্খ্যাং বিচাবাক্ষমত্বাৎ অতএব অগন্ত্যোহমিত্যজ্ঞানভাবাৎ । মৌৰ্খ্যমপি দৰ্পাৎ সম্পত্তিগৰ্ব্বাৎ সোহপি' মোহাৎ সম্পত্তেনশ্ববত্বাজ্ঞানাৎ । গৃষ্ঠীবৎ খুৎকৃতবান্ ॥৬১—৬৪॥ সৈন্তানামিতি । তব সৈন্তানাং মধ্যে যন্তব আজ্জাং কবিষ্যতি তৎ ঘোরং শাপং মানুষাৎ মরণরূপং ন প্রাপ্স্যতে । ঘোবস্তে হেতুঃ—পুত্রেতি । পুত্রপৌত্রাঃ বলানি সৈন্তানি চ তেষ্বস্থিতং রাক্ষসাঃ সৰ্ব্বৈ পুত্রাদিযুক্তা মানুষবধ্যা ভবন্তিত্যেকস্তাপবাধে বহুনাং দণ্ডরূপ ইতি ঘোবস্ত শাপন্তেত্যর্থঃ ॥৬২—৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুর্দ্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৪॥

তখন তিনি ক্রোধবশতঃ সমস্ত দিক্ যেন দগ্ধ কবিতো থাকিয়া আমাকে এই কথা বলিলেন—“কুবের ! তোমার এই দুৰাত্মা সখাটা যখন তোমার সমক্ষেই আমাকে অবজ্জা করিয়া এই অপমান কবিল, তখন তোমার এই সৈন্তগণেব সহিতই এই দুৰাত্মা, মানুষের হাতে বিনাশ প্রাপ্ত হইবে ॥৬২—৬৩॥

আর, দুৰ্ম্মতি তুমিও এই সৈন্তবিনাশের দুঃখ ভোগ কবিয়া সেই মানুষটিকেই দেখিয়া পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥৬৪॥

কিন্তু তোমাব এই সৈন্তগণেব শক্তিশালী পুত্রগণ বা পৌত্রগণ এই ভয়ঙ্কর পাপেব ফল ভোগ কবিবে না ; সুতরাং তাহাবাই তোমাব আদেশ পালন করিবে” ॥৬৫॥

(৬৫)...পুত্রপৌত্রবলান্বিতম্—বা ব কা নি, ...গচ্ছ তেহজ্জাং কবিষ্যতি—নি ।

এষ শাপো ময়া প্রাপ্তঃ প্রাক্ তস্মাদৃষিসত্তমাৎ ।

স ভীমেন মহারাজ ! ভ্রাত্ৰা তব বিমোক্ষিতঃ ॥৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি যক্ষযুদ্ধে  
কুবেরযুধিষ্ঠিরসংবাদে চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ধনদ উবাচ ।

যুধিষ্ঠির ! ধৃতির্দীক্ষ্যং দেশকালপরাক্রমাঃ ।

লোকতত্ত্ববিধানানামেষ পঞ্চবিধো বিধিঃ ॥১॥

ধৃতিমন্ত্ৰশ্চ দক্ষাশ্চ স্বে স্বে কৰ্ম্মণি ভাবত ! ।

পবাক্রমবিধানজ্ঞা নবাঃ কৃতযুগেহতবন্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । বিমোক্ষিতঃ অবসামিতঃ, ভীমশ্চ মাল্লবতাদিত্যাশয়ঃ ॥৬৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি যক্ষযুদ্ধে  
চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

উপদিশতি—যুধীতি । ধৃতির্ধৈর্য্যম্, দাক্ষ্যং নৈপুণ্যম্, দেশো যোগ্যং স্থানম্, কাল উপযুক্তঃ  
সময়ঃ, পরাক্রমঃ শক্তিপ্রকাশঃ । লোকতত্ত্ববিধানানাং সংসারযাত্রানিৰ্ব্বাহণাম্ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবং শাপকীৰ্ত্তনব্যাঞ্জন মহতামবজ্ঞা ন কর্তব্যোতি স্মৃতিতমর্থং কণ্ঠতোহপি বক্তুং  
প্রাহ—যুধিষ্ঠিবেত্যাদিনা । ধৃতিঃ সঙ্কটেষবিক্রবতা, দাক্ষ্যং যত্নশীলতা, পরাক্রমঃ শত্রুণামভি-  
ভবনহেতুঃ, ক্রিয়া দেশকালযোরাহুকূল্যঞ্চেতি বিধানানাং কার্য্যাণাং বিধিরভ্যুদয়হেতুঃ ।  
অদেশে অকালে চ কৃতং ধৃত্যদিকমভিভবহেতুরিত্যর্থঃ ॥১॥ ধৃতিমন্ত্ৰ ইতি । কৃতযুগে হি  
জ্ঞানপ্রাধাণ্যং জ্ঞানশ্চ চ সৰ্ব্বস্মিন্ দেশে কালে চাত্ত্বাদয়হেতুত্বাৎ তত্র দেশকালপ্রতীক্ষাসী-

মহাবাজ ! আমি পূর্বের সেই ঋষিশ্রেষ্ঠ অগস্ত্য হইতে এই শাপ প্রাপ্ত  
হইয়াছিলাম ; কিন্তু তোমার ভ্রাতা ভীম আজ সেই শাপেব অবসান  
কবিলেন” ॥৬৬॥

—ঃ\*ঃ—

কুবের বলিলেন—“যুধিষ্ঠির । সংসাবযাত্রানিৰ্ব্বাহের পক্ষে ধৈর্য্য, নৈপুণ্য, দেশ,  
কাল ও পবাক্রম—এই পাঁচ প্রকার উপায় ॥১॥

\* ‘...একষষ্ঠ্যধিক...’—বা ব কা পি, ‘...দ্বিষষ্ঠ্যধিক...’—নি ।

ধৃতিমান্ দেশকালজ্ঞঃ সৰ্ব্বধৰ্মবিদ্বানবিৎ ।  
 ক্ষত্রিয়ঃ ক্ষত্রিয়শ্ৰেষ্ঠ । প্রশান্তি পৃথিবীং চিরম্ ॥৩॥  
 য এবং বর্ততে পার্থ । পুরুষঃ সৰ্ব্বকৰ্ম্মহু ।  
 স লোকে লভতে বীৰ । যশঃ প্রেত্য চ সদৃগতিম্ ॥৪॥  
 দেশকালান্তরং শত্রুঃ কৃত্বা তাত ! পবাক্রমম্ ।  
 সম্প্রাপ্তদ্বিদিবে বাজ্যং মরুদ্ভিঃ সহ বৃদ্ধহা ॥৫॥  
 যন্তু কেবলসংবস্তাৎ প্রপাতং ন নিরীক্ষতে ।  
 পাপাত্মা পাপবুদ্ধিৰ্যঃ পাপমেবানুবর্ততে ।  
 কৰ্ম্মণামবিভাগজ্ঞঃ স প্রেত্যেহ চ নশ্চতি ॥৬॥  
 অকালভো হি দুৰ্মেধাঃ কাৰ্য্যাণামবিশেষবিৎ ।  
 বৃথাচাবসমারম্ভঃ প্রেত্য চেহ চ নশ্চতি ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

ধৃতীতি । কৃতযুগে সত্যযুগে, তদা সৰ্ব্বেষামেব সমানগুণকত্বাদিতি ভাবঃ ॥২॥  
 ধৃতীতি । চিরং প্রশান্তি, সৰ্বদৈব শত্রুভিবনভিভবনীয়ত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥  
 য ইতি । এবং ধৃত্যাদিমন্তব্য । প্রেত্য পবলোকে, “প্রেত্যামৃত ভবান্তরে” ইত্যমরঃ ॥৪॥  
 দেশেতি । দেশকালযোবস্তবং বিভাগং পরাক্রমঞ্চ কৃত্বা । মরুদ্ভির্দৈবৈঃ ॥৫॥  
 য ইতি । কেবলসংবস্তাৎ অধ্যবসাযমাত্রাৎ, প্রপাতমপায়ম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥  
 অকালেতি । বৃথা নিষ্ফল আচাবো ব্যবহারঃ সমারম্ভশ্চ যন্ত সঃ ॥৭॥

ভরতনন্দন ! সত্যযুগে সকল মনুষ্যই আপন আপন কার্য্যে ধৈর্য্যশীল, নিপুণ  
 ও পরাক্রমশালী ছিল ॥২॥

ক্ষত্রিয়শ্ৰেষ্ঠ । ধৈর্য্যশীল, দেশকালজ্ঞ ও সৰ্ব্বধৰ্ম্মবিৎ ক্ষত্রিয় চিবকালই পৃথিবী  
 শাসন করিতে পারে ॥৩॥

বীর পৃথানন্দন ! যে লোক এই নিয়মে সমস্ত কার্য্যে প্রবৃত্ত হয়, সে লোক  
 ইহলোকে যশ ও পরলোকে সদৃগতি লাভ কবে ॥৪॥

বৎস ! বৃত্তান্তবহুতা ইন্দ্র দেশকাল-বিভাগপূর্ব্বক পবাক্রম প্রকাশ করিয়া  
 দেবগণের সহিত স্বর্গরাজ্য লাভ কবিয়াছিলেন ॥৫॥

যে লোক কার্য্যের বিভাগ না জানিয়া কেবল অধ্যবসায়ের বলে অনিষ্টের  
 পর্যালোচনা করে না এবং যে পাপাত্মা ও পাপমতি কেবল পাপেরই অনুসরণ কবে,  
 সে লোক ইহলোকে ও পবলোকে নষ্ট হয় ॥৬॥

যে নির্বোধ ব্যক্তি কাল ও কার্য্যের বিভাগ জানে না, তাহার সমস্ত ব্যবহার

(৩)...পৃথিবীমহুশাস্তি হ—পি । (৫) দেশকালান্তরপ্রেপ্পুঃ—বা ব কা নি ।



সাহসে বর্তমানানাং নিকৃতীনাং দুবান্নানাম্ ।  
 সৰ্বসামর্থ্যালিপ্সুনাং তাপো ভবতি নিশ্চয়ঃ ॥৮॥  
 অধর্মজ্ঞোহবলিপ্তশ্চ বালবুদ্ধিরমর্ষণঃ ।  
 নির্ভয়ো ভীমসেনোহয়ং তং শাধি পুরুষর্ষভ ॥৯॥  
 আষ্ট্রিষেণশ্চ রাজর্ষেঃ প্রাপ্য ভূয়স্ত্বমাশ্রমম্ ।  
 তামিশ্রং প্রথমং পক্ষং বীতশোকভযো বস ॥১০॥  
 অলকাঃ সহ গন্ধর্বৈর্বক্ষাশ্চ সহ কিম্নরৈঃ ।  
 মন্নিযুক্তা মনুষ্যেভ্যঃ । সর্বৈ চ গিবিবাসিনঃ ।  
 রক্ষিষ্যন্তি মহাবাহো ! সহিতং দ্বিজসত্তমৈঃ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

সাহস ইতি । নিকৃতীনাং শঠানাং, “নিকৃতির্ভৎসনে ক্ষেপে বদন্তি শঠশাঠ্যোঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥৮॥

অধর্ম্মেতি । অবলিপ্তো গর্বিতঃ, অমর্ষণঃ অসহিষ্ণুঃ । শাধি উপদেশেন শময় ॥৯॥

আষ্ট্রিতি । হে রাজন্ ! ত্বম্, প্রথমম্ ইত্যং স্থানাৎ রাজর্ষেরাষ্ট্রিষেণশ্চ আশ্রমং প্রাপ্য বীতশোকভয়ঃ সন্, তামিশ্রম্ এনং কৃষ্ণং পক্ষং যাবৎ ভূয়ঃ পুনরপি তত্রৈব বস ॥১০॥

অলকা ইতি । অলকা অলকাখ্যমন্নগববাসিনঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দিত্যর্থঃ ॥২॥ ক্ষত্রিয়াণাস্তু সর্বদৈবৈতৎপক্ষকমাবশ্যকমিত্যাহ—ধৃতিমানিতি ॥৩—৪॥  
 বৃত্তহোত পরাক্রমং নির্দিশতি ॥৫॥ সংবন্তাং কোপাৎ ॥৬—৭॥ নিকৃতীনাং বঞ্চনাপরাণাম্ ॥৮॥ ইমমুপদেশং প্রকৃতে যোজয়তি—অধর্ম্মজ্ঞ ইতি ॥ অবলিপ্তো গর্বিতঃ ॥৯॥ প্রথমং প্রথমোৎপন্নানি বক্ষাংসি তৎসম্বন্ধিত্বাৎ পক্ষোহপি প্রথমঃ । রক্ষোভয়হেতাবপি তামিশ্র-পক্ষে ত্বং তত্র নির্ভয়ো বসেত্যর্থঃ । কেচিত্তু ইত এব প্রথমশব্দাৎ মাসারম্ভে কৃষ্ণ-

ও আবস্ত নিষ্ফল হইয়া যায় এবং সে ব্যক্তি ইহলোকে ও পবলোকে বিনষ্ট হয় ॥৭॥

সাহসপ্রবৃত্ত ও সর্বসামর্থ্যালিপ্সু দুবান্না শঠদিগেব নিশ্চয়ই সম্ভাপ উপস্থিত হয় ॥৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ভীমসেন ধর্ম্ম জানে না, অথচ গর্বিত, অসহিষ্ণু এবং নির্ভয় ; আব ইহাব বুদ্ধিটা বালকের মত ; সুতবাং তুমি ইহাকে শাসন কব ॥৯॥

বাজা ! তুমি এ স্থান হইতে প্রথমে রাজর্ষি আষ্ট্রিষেণেব আশ্রমে যাইয়া ভয় ও শোক পবিত্যাগ কবিয়া আবারও সেই আশ্রমেই এই কৃষ্ণপক্ষটা বাস কব ॥১০॥

সাহসাদনুসংপ্রাপ্তঃ প্রতিবুধ্য বৃকোদবঃ ।  
 বার্য্যতাং সাধয়ং বাজন্ । ত্বয়া ধৰ্ম্মভূতাং বর । ॥১২॥  
 অতঃ পবঞ্চ বো রাজন্ । দ্রক্ষ্যন্তি বনগোচরাঃ ।  
 উপস্থাস্তন্তি বঃ সৰ্বান্ বক্ষিষ্যন্তি চ বঃ সদা ॥১৩॥  
 তথৈব চান্নপানানি স্বাদূনি চ বহুনি চ ।  
 আহরিষ্যন্তি মৎপ্রেম্যাঃ সদা বঃ পুরুষৰ্ষভাঃ ! ॥১৪॥  
 যথা জিষুৰ্মহেন্দ্রস্ত যথা বায়োৰ্বৃকোদরঃ ।  
 ধৰ্ম্মস্ত ত্বং যথা তাত । যোগোৎপন্নো নিজঃ স্ততঃ ॥১৫॥  
 আত্মজাবাত্মসম্পন্নো যমো চোভৌ যথাগ্নিনোঃ ।  
 রক্ষ্যাস্তদ্বন্মযাপীহ যুয়ং সৰ্বৈব যুধিষ্ঠিব ! ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

সাহসাদিতি । বৃকোদবঃ সাহসাদেবাত্ৰাহসংপ্রাপ্ত ইতি প্রতিবুধ্য । সাধু সম্যক্ ॥১২॥  
 অত ইতি । সৰ্বত্রৈব বো যুয়ান্ । বনগোচবা বনবাসিনো মুক্তাদযঃ ॥১৩॥  
 তথেনি । মৎপ্রেম্যা মৎকিঙ্করাঃ । বো যুয়াকং নিমিত্তে ॥১৪॥  
 যথেনি । জিষুৰ্জুনঃ । যোগেন কৃত্তা মস্ত্রিকাকৰ্ষণোপায়েন উৎপন্নঃ । আত্মসম্পন্নো

### ভাবতভাবদীপঃ

পক্ষস্ত প্রাথম্যমিচ্ছন্তি তদসং, পূৰ্ব্বপক্ষাপবপক্ষদ্বয়োঃ ক্রমেণ শুক্লকৃষ্ণবোবেব কচত্বাৎ  
 শ্রৌতেহপি পৌৰ্ণমাসত এবেষ্টাবস্তাৎ । ন চ পূৰ্ণো মাসোহস্তামিতি যোগাৎ পৌৰ্ণমাসস্তো  
 মাস ইতি বাচ্যং তত্র মাসশব্দস্ত চন্দ্রবাচিত্বাৎ । “সূৰ্য্যামাসা বিচবস্তা দিবি” ইতি মজ্জ-  
 বৰ্ণাৎ । সূৰ্য্যামাসা সূৰ্য্যচন্দ্রমসাবিত্যর্থঃ । নিপুণতরমূপাদিতমেতদস্মাভিঃ কাশ্যতপথ-  
 ভাষ্যে একপাদীকাণ্ডে ॥১০॥ অলকা অলকাসিনঃ । মন্বিযুক্তা বক্ষিষ্যন্তি সহিতং ত্বামিতি  
 শেষঃ ॥১১॥ সাহসানুসম্প্রাপ্ত ইতি প্রতিবুধ্য বার্য্যতাম্ ॥১২—১৪॥ যথেনি । ইন্দ্রাদীন-

মহাবাহু মনুষ্যশ্রেষ্ঠ । আমার নিয়োগ অনুসারে গন্ধৰ্ব্বগণের সহিত অলকা-  
 বাসীরা, কিন্নরগণের সহিত যক্ষেরা এবং সমস্ত পৰ্ব্বতবাসীরা সেইখানেই ব্রাহ্মণগণের  
 সহিত তোমাদিগকে বক্ষা কবিবে ॥১১॥

ধার্মিকশ্রেষ্ঠ বাজা । ভীমসেন সাহস করিয়াই এখানে আসিয়াছে—ইহা বুঝিয়া  
 তুমি ইহাকে ভাল করিয়া বারণ কর ॥১২॥

রাজা । ইহাব পবে বনবাসীবাই তোমাদের পর্যবেক্ষণ করিবে, তোমাদের  
 সকলের নিকট উপস্থিত থাকিবে এবং সৰ্ব্বদাই তোমাদিগকে রক্ষা কবিবে ॥১৩॥

এবং পুরুষশ্রেষ্ঠগণ । আমাব ভৃত্যেবা সৰ্ব্বদাই তোমাদের জন্ত সুস্বাদু ও প্রচুব  
 খাদ্য ও পেষ আনয়ন করিবে ॥১৪॥

বৎস যুধিষ্ঠির ! অৰ্জুন যেমন ইন্দ্রেব, ভীম যেমন বাঘুব, তুমি যেমন  
 বন-১৭১ (২)

অর্থতত্ত্ববিধানজ্ঞঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্যবিধানবিৎ ।

ভীমসেনাদববজঃ ফাল্গুনঃ কুশলী দিবি ॥১৭॥

যাঃ কাশ্চন মতা লোকে স্বৰ্গ্যাঃ পবনসম্পদঃ ।

জন্মপ্রভৃতি তাঃ সৰ্ব্বাঃ স্থিতাস্তাত । ধনঞ্জয়ে ॥১৮॥

দমো দানং বলং বুদ্ধিহীণং তিস্তেজ উত্তমম্ ।

এতান্যপি মহাসত্ত্বে স্থিতান্যমিততেজসি ॥১৯॥

ন মোহাৎ কুরুতে জিষ্ণুঃ কৰ্ম্ম পাণ্ডব ! গৰ্হিতম্ ।

ন পার্থস্য যুষোক্তানি কথয়ন্তি নরা নৃষু ॥২০॥

স দেবপিতৃগন্ধৰ্বৈবঃ কুরুগাং কৌৰ্ত্তিবর্ধনঃ ।

মানিতঃ কুরুতেহস্ত্রাণি শত্রুসদ্যনি ভাবত । ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

বুদ্ধিমন্তো, “আত্মা যত্তো ধৃতিবুদ্ধিঃ স্বভাবো ব্রহ্ম বস্ম’চ” ইত্যমবঃ । যমো নকুলসহদেবো । বক্ষ্যামহেন্দ্রাদিভিঃ পালনীয়াঃ, তদ্ব্যযাপি বক্ষ্যাঃ, বন্ধুগুণত্বাৎ ॥১৫—১৬॥

অর্থেন্টি । অর্থতত্ত্ববিধানজ্ঞো লোকব্যবহাবাভিজ্ঞঃ । অববজঃ কনিষ্ঠঃ, ফাল্গুনোহর্জুনঃ ॥১৭॥

যা ইতি । স্বৰ্গ্যাঃ স্বৰ্গজনিকাঃ, পবনসম্পদো দযাধৰ্ম্মাদযঃ ॥১৮॥

দম ইতি । দম ইন্দ্রিয়দমনম্, হীলজ্জা, ধৃতিধৈৰ্য্যম্ । মহাসত্ত্বে মহাধ্যবসায়ে ॥১৯॥

নেতি । জিষ্ণুবর্জুনঃ । পার্থস্য অর্জুনস্য, যুষোক্তানি মিথ্যাবচনানি ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মৌবসপুত্রত্বাদযথা যুযং বক্ষ্যাস্তথা মগাপীতি শ্লোকদ্ব্যর্থঃ ॥১৫—১৬॥ অর্থেন্টি । তৎসং যাত্মাত্ম্যম্, বিধানং প্রাপ্ত্যুপায়ম্ ॥১৭॥ স্বৰ্গ্যাঃ স্বৰ্গীয়, হিতাঃ সম্পদঃ ॥১৮॥ তা এবাহ—দম

ধৰ্ম্মেব এবং বুদ্ধিমান্ নকুল-সহদেব যেমন অশ্বিনীকুমাবদ্বযেব (কুন্তীকর্তৃক মাত্ত্বিক আকর্ষণ) উপায়ে উৎপন্ন আপন আপন পুত্র বলিয়া বক্ষণীয়, তেমন তোমরা সকলেই আমাবও বক্ষণীয় ॥১৫—১৬॥

লৌকিকব্যবহাবাভিজ্ঞ এবং সৰ্ব্বধৰ্ম্মবিধানজ্ঞ ভীমসেনানুজ অর্জুন স্বৰ্গে কুশলে আছেন ॥১৭॥

বৎস ! যে কিছু মহাসম্পদ স্বৰ্গজনক বলিয়া জগতে স্বীকৃত আছে, সে সমস্তই জন্মাবধিই অর্জুনে বহিয়াছে ॥১৮॥

ইন্দ্রিয়দমন, দান, বল, বুদ্ধি, লজ্জা, ধৈৰ্য্য এবং উত্তম তেজ—এগুলি গুণও—মহোত্তমী ও মহাতেজস্বী অর্জুনে বহিবাছে ॥১৯॥

পাণ্ডুনন্দন । অর্জুন মোহবশতও গৰ্হিত কাৰ্য্য কবেন না এবং ‘অর্জুন মিথ্যা কথ্য বলেন’ একপ কথা মানুষ মানুষের কাছে বলে না ॥২০॥

যোহসৌ সৰ্বান্ মহীপালান্ ধৰ্ম্মেণ বশমানয়ৎ ।  
 স শান্তনুর্মহাতেজাঃ পিতৃস্তব পিতামহঃ ॥২২॥  
 প্রীয়তে পার্থ ! পার্থেন দিবি গাণ্ডীবধন্বনা ।  
 সম্যক্ চাসৌ মহাবীৰ্য্যঃ কুলধূৰ্য্যেণ পার্থিবঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)  
 পিতৃন্ দেবানৃষীন্ বিপ্রান্ পূজয়িত্বা মহাতপাঃ ।  
 সপ্ত মুখ্যান্ মহামেধানাহবদ্যমুনাং প্রতি ॥২৪॥  
 অধিবাজঃ স রাজংস্ত্বাং শান্তনুঃ প্রপিতামহঃ ।  
 স্বৰ্গজিচ্ছক্লোকস্থঃ কুশলং পবিপৃচ্ছতি ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্ শ্রুত্বা তু বচনং ধনদেন প্রভাষিতম্ ।  
 পাণ্ডবাস্তু ততস্তেন বভূবুঃ সম্প্রহৰ্ষিতাঃ ॥২৬॥  
 ততঃ শক্তিং গদাং খড়গং ধনুশ্চ ভবতৰ্ষভঃ ।  
 প্রাধ্বং কৃত্বা নমশ্চক্রে কুবোবায় বৃকোদবঃ ॥২৭॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । মানিতঃ সন্ । অস্ত্রাণি অস্ত্রশিক্ষাঃ, শক্রসদানি ইন্দ্রভবনে ॥২১॥  
 য ইতি । ধৰ্ম্মেণ ধৰ্ম্মযুদ্ধাদিনা । কুলধূৰ্য্যেণ বংশশ্রেষ্ঠেন ॥২২—২৩॥  
 পিতৃনিতি । মহাতপা যোহসাৰিত্যহুৰ্ব্বতিঃ । মুখ্যান্ শ্রেষ্ঠান্, মহামেধান্ আডম্বপূৰ্ণাশ্ব-  
 মেধান্, আহবদ্যমুনিষ্ঠং । অধিবাজো বাজশ্রেষ্ঠঃ, স্বৰ্গজিৎ পুণ্যেন ॥২৪—২৫॥

ভবতনন্দন ! কুকবংশেৰ কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধন অৰ্জ্জুন—সম্প্ৰতি দেবগণ, পিতৃগণ ও  
 গন্ধৰ্ব্বগণকৰ্ত্তৃক সম্মানিত হইয়া ইন্দ্রভবনে থাকিয়া অস্ত্রশিক্ষা কৰিতেছেন ॥২১॥

কুন্তীনন্দন । সেই যিনি ধৰ্ম্ম অনুসাবে সকল বাজাকে বশীভূত কৰিয়াছিলেন,  
 তোমার পিতাব পিতামহ, মহাতেজা ও মহাবীৰ সেই শান্তনুবাজা - বংশশ্রেষ্ঠ  
 গাণ্ডীবধাবী অৰ্জ্জুনেৰ স্বভাবে স্বৰ্গলোকে বিশেষ প্ৰীতি লাভ কৰিতেছেন ॥২২—২৩॥

এবং মহাতপা সেই যিনি যমুনাৰ তীৰে দেবগণ, পিতৃগণ, ঋষিগণ ও ব্ৰাহ্মণগণেৰ  
 পূজা কৰিয়া প্রধান প্রধান সাতটী অশ্বমেধযজ্ঞেৰ অনুষ্ঠান কৰিয়াছিলেন, তোমাব  
 প্ৰপিতামহ, বাজাধিবাজ এবং পুণ্যবলে স্বৰ্গবিজয়ী সেই শান্তনু ইন্দ্রলোকে থাকিয়া  
 তোমাব মঙ্গল জিজ্ঞাসা কৰিয়াছেন” ॥২৪—২৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কুবোবেৰ এই কথাগুলি শুনিয়া তাহাতেই পাণ্ডবগণ  
 অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন ॥২৬॥

ততোহব্রবীক্কানাধ্যক্ষঃ শরণ্যঃ শবণাগতম্ ।  
 মানহা ভব শক্রগাং স্ফুদাং নন্দিবর্দ্ধনঃ ॥২৮॥  
 বিভয়স্তাত । শৈলাগ্রে বসানঃ সহ বন্ধুভিঃ ।  
 সুপর্ণপিতৃদেবানাং সততং মানকৃদ্ভব ॥২৯॥  
 ঋজুং পশ্যত মা বক্রং সত্যং বদত মাহবৃতম্ ।  
 দীর্ঘং পশ্যত মা ক্রুশ্বং পরং পশ্যত মাহপবম্ ॥৩০॥  
 শ্বেষু বেষ্মহু রম্যেষু বসতামিত্রতাপনাঃ ।।  
 কামান্ন পরিহাস্তস্তি যক্ষা বো ভবতর্ষভাঃ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । ধনদেন কুব্বেবেণ । তেন বচনেন ॥২৬॥  
 তত ইতি । প্রাধ্বং সমর্পণেনাহুকুলং কৃত্বা, “আহুকুল্যার্থকং প্রাধ্বম্” ইত্যমরঃ ॥২৭॥  
 তত ইতি । নন্দিরানন্দঃ, “নন্দিদ্যুতাক্স আনন্দে স্ত্রীনন্দিকেশ্বরে পুমান্” ইতি মেদিনী ॥২৮॥  
 বীতি । বিভয়ো নির্ভয়ঃ । সুপর্ণা গরুডবংশীয়াঃ । অতএব চ তে মাত্ৰাঃ ॥২৯॥  
 সর্বান্ পাণ্ডবান্ প্রত্যাহ—ঋজুগিতি । ঋজুং সরলম্ । দীর্ঘগুণতম্, পরগুণতম্ ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইতি । তেজঃ শৌর্য্যং পবতিভবসামর্থ্যম্ ॥১৯—২০॥ কুরুতে অভ্যস্ততি ॥২১—২৩॥  
 মহামেধানশ্বমেধান ॥২৪—২৬॥ প্রাধ্বং কৃত্বা বন্ধা উপসংস্কৃত্যেত্যর্থঃ । “প্রাধ্বং বন্ধনে” ইতি  
 গতিসংজ্ঞায়াং “কুগতিপ্রাদবঃ” ইতি প্রাপ্তোহপি সমাসো মহাবিভাষা নাদৃতঃ । নমচ্চক্ষে  
 স্বদোষানর্জুনগুণাংশ্চ শ্রদ্ধা লজ্জিতঃ স্বাপবাধং ক্ষমাপয়িতুমিত্যর্থঃ । প্রাজ্যং কৃত্বৈত্যপি  
 পাঠঃ প্রকর্ষণে অজ্যং প্রাজ্যং জ্যারহিতমিত্যর্থঃ ॥২৭॥ নন্দিঃ সমৃদ্ধিঃ ॥২৮—৩০॥ শ্বেষু বেষ্মহু  
 অশ্মদীয়েষু, বো যুগ্মংসম্বন্ধিনঃ, কামান্ কাম্যমানানর্থান্, ন পরিহাস্তস্তি কিন্তু সাধয়িত্বন্ত্যে-

তাহাব পর ভবতশ্রেষ্ঠ ভীমসেন কুব্বেবেব নিকটে শক্তি, গদা, তরবারি ও ধন  
 সমর্পণ করিয়া তাঁহাকে নমস্কাব করিলেন ॥২৭॥

তদনন্তর শবণাগতহিতৈষী কুব্বেব শবণাগত ভীমসেনকে বলিলেন—“ভীম !  
 তুমি শক্রগণেব গৌববনাশক এবং বন্ধুগণের আনন্দবর্দ্ধক হও ॥২৮॥

বৎস ! তুমি বন্ধুগণেব সহিত পর্বতের উপবে নির্ভয়ে বাস করিতে থাকিয়া  
 সর্বদাই দেবগণ, পিতৃগণ ও সুপর্ণগণেব সম্মান কবিও ॥২৯॥

পাণ্ডবগণ । তোমরা সবল ব্যক্তিকে কুটিল মনে করিও না, সত্য কথা বলিও  
 —মিথ্যা কপা বলিও না, উন্নত লোককে অবনত ধারণা কবিও না এবং উত্তম জনকে  
 অধম ভাবিও না ॥৩০॥

শীত্ৰমেব গুড়াকেশঃ কৃতান্ত্রঃ পুনরেষ্ণতি ।  
 সাক্ষান্নঘবতোৎসৃষ্টঃ সম্প্রাপ্স্যতি ধনঞ্জয়ঃ ॥৩২॥  
 এবমুত্তমকৰ্ম্মাণমনুশিষ্য যুধিষ্ঠিৰম্ ।  
 অস্তং গিরিবরশ্ৰোষ্ঠে প্রঘর্যৌ গুহ্যকাধিপঃ ॥৩৩॥  
 তং পবিস্তোমসঙ্কীর্ত্তনানারত্ৰবিভূষিতৈঃ ।  
 যানৈবনুযযুৰ্যক্ষা রাক্ষসাশ্চ সহস্রশঃ ॥৩৪॥  
 পক্ষিণামিব নির্ঘোষঃ কুবেরসদনং প্রতি ।  
 বভূব পরমাশ্বানামৈরাবতপথে যথা ॥৩৫॥  
 তে জগ্মুস্তূর্ণমাকাশং ধনাধিপতিবাজিনঃ ।  
 প্রকর্ষন্ত ইবান্নানি পিবন্ত ইব মারুতম্ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

স্বেষিতি । স্বেষু স্বার্থে নির্দিষ্টেষু । কামাদিচ্ছাতঃ, পরিহাস্তস্তি ত্যক্ষ্যস্তি ॥৩১॥  
 শীত্ৰমিতি । গুড়াকা নিদ্রা তস্তা ক্ৰেশঃ নিদ্রাজয়ীত্যাৰ্থঃ ধনঞ্জয়ঃ, কৃতান্ত্রঃ শিক্ষিতান্ত্রঃ সন্  
 শীত্ৰমেব পুনরেষ্ণতি, তথা মঘবতা ইন্দ্রেণ উৎসৃষ্টঃ সন্ যুস্মাকং সাক্ষাৎ সম্প্রাপ্স্যতি ॥৩২॥  
 এবমিতি । অনুশিষ্য উপদিষ্ট । অস্তম্ অদৃশ্যতাম্, গুহ্যকাধিপঃ কুবেরঃ ॥৩৩॥  
 তমিতি । পরিস্তোমা উপধ্যান্তরগানি তৈঃ সঙ্কীর্ত্ত্যৈষ্টৈবারুতৈরিত্যাৰ্থঃ ॥৩৪॥  
 পক্ষিণামিতি । ঐরাবতস্ত হস্তিনঃ পশ্যা যাতায়াতমার্গ ইন্দ্রভবনস্ত পশ্যাস্তশ্বিন্ ॥৩৫॥  
 ত ইতি । প্রকর্ষন্ত আকর্ষন্ত ইব, অন্নানি মেঘান্ ॥৩৬॥

শক্রতাপন ভারতশ্রেষ্ঠগণ ! তোমরা বাইয়া তোমাদের জন্ত নির্দিষ্ট মনোহর  
 গৃহগুলিতে বাস কর, যক্ষেবা ইচ্ছা করিয়া তোমাদিগকে ত্যাগ করিবে না ॥৩১॥

নিদ্রাবিজয়ী (আলস্যশূন্য) অর্জুন শীত্ৰই অস্ত্রশিক্ষা সমাপ্ত করিয়া পুনর্বা  
 আগমন করিবেন এবং ইন্দ্রেব নিকট বিদায় লইয়া তোমাদের সহিত সাক্ষাৎ  
 করিবেন” ॥৩২॥

এইভাবে সংকৰ্ম্মান্বিত যুধিষ্ঠিরকে উপদেশ দিয়া কুবের সেই পর্বতশ্রেষ্ঠেই  
 অদৃশ্য হইয়া গেলেন ॥৩৩॥

তখন সহস্র সহস্র যক্ষ ও বান্দস আস্তবর্ণযুক্ত ও নানাবিবৃষিত নানাবিধ  
 যানে আবোহণ করিয়া কুবেরের অনুগমন করিল ॥৩৪॥

ইন্দ্রভবনের পথে যেমন শব্দ হইয়া থাকে, তেমন কুবেরভবনের পথেও তখন  
 পক্ষিগণের শ্রায় সেই উৎকৃষ্ট অশ্বগুলির শব্দ হইতে লাগিল ॥৩৫॥

ততস্তানি শবীবাণি গতসত্ত্বানি বক্ষসাম্ ।  
 অপাকৃষ্মন্ত শৈলাগ্রাদ্রুনাধিপতিশাসনাং ॥৩৭॥  
 তেষাং হি শাপকালঃ স কৃতোহগস্ত্যেন ধীমতা ।  
 সমবে নিহতাস্তস্মাচ্ছাপস্ত্রান্তোহভবতদা ॥৩৮॥  
 পাণ্ডবাশ্চ মহাত্মানস্তেষু বেশ্মাশ্চ তাঃ ক্ষপাঃ ।  
 স্তুথমুযুর্গতোদ্বৈগাঃ পূজিতাঃ সর্ববাক্ষসৈঃ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং বনপর্বণি  
 যক্ষযুদ্ধে কুবেরবাক্যে পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । গতসত্ত্বানি নির্গতপ্রাণানি । অপাকৃষ্মন্ত অপসারিতানি যক্ষৈঃ ॥৩৭॥  
 তেষামিতি । শাপস্ত্র কালঃ প্রযুক্তিসময়ঃ । নিহতা মাহুষেণাপীতি শেষঃ ॥৩৮॥  
 পাণ্ডবা ইতি । ক্ষপা বাজীঃ । উষ্মবাসং কৃতবন্তঃ ॥৩৯॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
 মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি যক্ষযুদ্ধে  
 পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বেতার্থঃ ॥৩১॥ স্রষ্টো বিসর্জিতঃ, সম্প্রাপ্যতি যুয়ান্ ॥৩২॥ অন্তং গৃহম, “অপাঃ সোমমন্তমিত্র  
 প্রযাহি” ইতি মন্ত্রবর্ণাং ॥৩৩॥ পবিস্তোমাশ্চিৎকৃষ্মলা হস্ত্যাদীনং পল্যাণভূতাঃ ॥৩৪॥ ঐবাবতপথে  
 ইন্দ্রপুত্রীপ্রদেশে ॥৩৫—৩৬॥ অপাকৃষ্মন্ত অপাকৃতানি ॥৩৭—৩৯॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৫॥

কুবেরেব সেই অশ্বগুলি মেঘসমূহকে যেন আকর্ষণ কবিয়া এবং বায়ুকে যেন  
 পান কবিত্তে থাকিয়া সত্ত্ব আকাশে গমন কবিত্তে লাগিল ॥৩৬॥

তাহাব পব কুবেরেব আদেশ অনুসাবে যক্ষেরা আসিয়া বাক্ষসগণেব প্রাণহীন  
 শবীবগুলিকে পর্বতেব উপব হইতে অপসাবিত করিল ॥৩৭॥

জ্ঞানী অগস্ত্যমুনি সেইটাকেই সেই বাক্ষসগণেব শাপেব কাল বলিয়া নির্দিষ্ট  
 করিয়াছিলেন ; তাহাতেই তাহাবা তখন নিহত হইয়াছিল এবং তখনই তাহাদের  
 শাপের অবসান হইয়াছিল ॥৩৮॥

তদনন্তব মহাত্মা পাণ্ডবেবা সমস্ত বাক্ষসকর্তৃক আদৃত হইতে থাকিয়া  
 কুবেরনির্দিষ্ট সেই গৃহগুলিতে নিকছেগে ও সুখে সেই বাত্রিগুলি বান কবিলেন ॥৩৯॥

—ঃ\*ঃ—

## ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ সূর্য্যোদয়ে ধোম্যঃ কৃত্বাহ্নিকমবিন্দম । ।  
আষ্টিষেণেন সহিতঃ পাণ্ডবানভ্যবর্তত ॥১॥  
তেহভিবাঢ়াষ্টিষেণস্ত পাদৌ ধোম্যস্ত চৈব হ ।  
ততঃ প্রাজ্জলয়ঃ সৰ্ব্বে ব্রাহ্মণাংস্তানপূজয়ন্ ॥২॥  
ততো যুধিষ্ঠিৰং ধোম্যো গৃহীত্বা দক্ষিণে করে ।  
প্রাচীং দিশমভিপ্ৰেক্ষ্য মহর্ষিবিদমব্রবীৎ ॥৩॥  
অসৌ সাগরপর্য্যন্তাং ভূমিমাবৃত্য তিষ্ঠতি ।  
শৈলবাজো মহারাজ । মন্দবোহতিবিবাজতে ॥৪॥  
ইন্দ্রবৈশ্রবণাবেতাং দিশং পাণ্ডব । ব্রহ্মতঃ ।  
পৰ্ব্বতৈশ্চ বনান্তৈশ্চ কাননৈশ্চোপশোভিতাম্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । আহ্নিকং জ্ঞানসম্বাদিকম্ । অভ্যবর্তত পৰ্ব্বতোপর্য্যভ্যগচ্ছৎ ॥১॥  
ত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ । ব্রাহ্মণান্ সহচবান্ ধোম্যাস্তিষেণাভ্যাং সর্হিবোপবিগতান্ ॥২॥  
তত ইতি । যুধিষ্ঠিবস্ত দক্ষিণং কবং গৃহীত্বৈত্যর্থঃ । প্রদর্শনবীতিবিষমুক্তা ॥৩॥  
অসাবিতি । আবৃত্য ব্যাপ্য । অতিবিবাজতে অতীবশোভতে ॥৪॥  
ইন্দ্রেতি । বনান্তৈর্জলপর্য্যন্তৈঃ, “বনে সলিলকাননে” ইত্যমব ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অবিন্দম ! জনমেজয় ! তাহাব পর সূর্য্যোদয় হইলে,  
ধোম্যপুবোহিত প্রাতঃকৃত্য সমাপন কবিয়া আষ্টিষেণেব সহিত যাইয়া পাণ্ডবগণের  
নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১॥

তদনন্তব পাণ্ডবেরা ধোম্য ও আষ্টিষেণেব চবণযুগলে নমস্কাব কবিয়া সকলেই  
কৃতাজলি হইয়া সেই ব্রাহ্মণগণেবও সম্মান কবিলেন ॥২॥

তৎপরে মহর্ষি ধোম্য যুধিষ্ঠিবেব দক্ষিণ হস্ত ধাবণপূর্ব্বক পূর্ব্বদিকে দৃষ্টিপাত  
কবিয়া এই কথা বলিলেন—॥৩॥

“মহারাজ ! ঐ পৰ্ব্বতশ্রেষ্ঠ মন্দব সমুদ্রপর্য্যন্ত সমস্ত ভূমি ব্যাপ্ত কবিয়া অবস্থান  
কবিতেছে এবং অত্যন্ত শোভা পাইতেছে ॥৪॥

(১)....ধোম্যঃ পাঞ্চালীসহিতাংচ তান্—নি ।



এতদাহ্নমহেন্দ্রস্য বাজ্ঞো বৈশ্রবণস্য চ ।  
 ঋষয়ঃ সৰ্বধৰ্মজ্ঞাঃ সদা তাত । মনৌষিণঃ ॥৬॥  
 অতশ্চোদন্তমাদিত্যমুপতিষ্ঠন্তি বৈ প্রজাঃ ।  
 ঋষয়শ্চাপি ধৰ্মজ্ঞাঃ সিদ্ধাঃ সাধ্যাশ্চ দেবতাঃ ॥৭॥  
 যমস্ত বাজা ধৰ্মজ্ঞঃ সৰ্বপ্রাণভূতাং প্রভুঃ ।  
 প্রেতসত্ত্বগতিং হেতাং দক্ষিণামাগ্নিতো দিশম্ ॥৮॥  
 এতং সংযমনং পুণ্যমতীবাছুতদৰ্শনম্ ।  
 প্রেতবাজস্য ভবনমুদ্বা পবমযা যুতম্ ॥৯॥  
 যং প্রাপ্য সবিতা রাজন্ ! সত্যেন প্রতিতিষ্ঠতি ।  
 অস্তং পৰ্বতবাজানমেতমাহ্নমনৌষিণঃ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

এতদিতি । বৈশ্রবণস্য কুবেরস্য । সদা ভবনম্ ॥৬॥  
 অত ইতি । অতঃ অস্তাং প্রাচ্যাং দিশি । উপতিষ্ঠন্তি উপাসতে ॥৭॥  
 অবাচীং দৰ্শয়তি দ্বাভ্যাং যম ইতি । প্রেতানাং মৃতানাং সত্ত্বানাং প্রাণিণাং গতিৰ্যত্র তাম্ ॥৮॥  
 এতদিতি । সংযচ্ছতি মৃতানাবপ্লাতি যস্মিন্ তং সংযমনং নাম । ঋক্সা সম্পদা ॥৯॥  
 প্রতীচীং দৰ্শয়তি দ্বাভ্যামেব যমিতি । সত্যেন অদৃশ্যতেজোমাত্ররূপতয়া ব্রহ্মরূপত্বেন, “সত্যং  
 জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । অস্তং নাম ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অৰ্জুনেন তপোবলান্দেবেভ্যোহস্ত্রাণি লব্ধানীতি ক্ৰিয়াম্ভো ন কৰ্তব্য এতদর্থং কৰ্মফলো-  
 জ্জিতিং বিষ্ণুলোকপ্রাপ্ত্যস্তাং বর্ণযত্যাধ্যাবেন ধোম্যো যুদ্ধিষ্ঠিরগৰ্বপরিহারার্থং তত ইত্যাদিনা  
 ॥১—৭॥ প্রেতসত্ত্বগতিং মৃতানাং প্রাণিণাং গম্যম্ ॥৮॥ সংযমনং নামতঃ ॥৯—১০॥

পাণ্ডুনন্দন ! পৰ্বত ও জলপর্যাস্তব্যাপী বনে পরিশোভিত এই পূৰ্বদিকটাকে  
 ইন্দ্র ও কুবের বক্ষা কবিতেন ॥৫॥

বৎস ! সৰ্বধৰ্মজ্ঞ ও জ্ঞানী ঋষিবা বলেন—ঐটা দেববাজ ইন্দ্রের ভবন এবং  
 ঐটা যক্ষবাজ কুবেরের সদন ॥৬॥

ধৰ্মজ্ঞ ঋষিবা, সিদ্ধেবা, সাধ্যোবা, দেবতাবা এবং সাধাবণ লোকেবা ঐ দিকেই  
 উদযমান সূর্য্যোব আবোধনা কবিয়া থাকেন ॥৭॥

সকল প্রাণীব নিয়ন্তা ও ধৰ্মজ্ঞ যমবাজা এই দক্ষিণদিকে বহিয়াছেন এবং  
 মৃত্যুব পবে সকল প্রাণীই এই দক্ষিণদিকে বাইয়া থাকে ॥৮॥

এই ‘সংযমন’-নামক যমরাজাব ভবন ; এই ভবন—পুণ্যজনক, অত্যন্ত আশ্চর্য্য-  
 দৰ্শন এবং পবন সমৃদ্ধিযুক্ত ॥৯॥

এনং পর্বতরাজানং সমুদ্রঞ্চ মহোদধিঞ্চ ।  
 আবসন্ বরুণো বাজা ভূতানি পরিরক্ষতি ॥১১॥  
 উদীচীং দীপয়ন্মেষ দিশং তিষ্ঠতি কীর্ত্তিমান্ ।  
 মহামেরুর্মহাভাগ ! শিবো ব্রহ্মবিদাং গতিঃ ॥১২॥  
 যস্মিন্ ব্রহ্মসদশৈচব ভূতান্না চাবতিষ্ঠতে ।  
 প্রজাপতিঃ সৃজন্ সর্বং যৎকিঞ্চিজ্জঙ্গমাগমম্ ॥১৩॥  
 যানান্ ব্রহ্মণঃ পুত্রান্ মানসান্ দক্ষসপ্তমান্ ।  
 তেষামপি মহামেরুঃ শিবং স্থানমনাময়ম্ ॥১৪॥  
 অত্রৈব প্রতিতিষ্ঠন্তি পুনরৈবোদয়ন্তি চ ।  
 সপ্ত দেবর্ষয়স্তাত ! বশিষ্ঠপ্রমুখাস্থথা ॥১৫॥  
 দেশং বিবজসং পশ্য মেরোঃ শিখরমুত্তমম্ ।  
 যত্রাত্মতৃপ্তৈরধ্যাস্তে দেবৈঃ সহ পিতামহঃ ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

এনমিতি । এনম্ অস্তং নাম, মহোদধিঃ বিশালজলাধারম্ । আবসন্নধিতিষ্ঠন্ ॥১১॥  
 উদীচীং দর্শয়তি উদীচীমিতি । দীপয়ন্ স্বতেজসা উদ্ভাসয়ন্ । শিবো মঙ্গলমঘঃ ॥১২॥  
 যস্মিন্মিতি । ব্রহ্মণঃ সদঃ সভা, ভূতান্না প্রাণিবন্মূর্ত্তিমান্ । অগমং স্থাববম্ ॥১৩॥  
 যানিতি । মানসান্ সঙ্কল্পমাত্রেণোৎপন্নান্ । শিবং মঙ্গলমঘম্ ॥১৪॥  
 অত্রৈতি । অত্রৈব মহামেবাবেব, প্রতিতিষ্ঠন্তি অস্তং গতাবতিষ্ঠন্তে ॥১৫॥

বাজা ! জ্ঞানীরা বলেন—সূর্য্য যে পর্বতে উপস্থিত হইয়া ব্রহ্মরূপে প্রতিষ্ঠিত হন, এই সেই অস্তপর্বত ॥১০॥

এই অস্তপর্বতে ও মহাসমুদ্রে অধিষ্ঠিত থাকিয়া বরুণবাজা প্রাণিগণকে বক্ষা করেন ॥১১॥

মহাবাজ ! যশস্বী, মঙ্গলময় ও ব্রহ্মবিদগণের গম্য এই মহামেরুপর্বত (আপন তেজে) উত্তর দিক্ আলোকিত কবিয়া অবস্থান করিতেছে ॥১২॥

যাহাতে ব্রহ্মার সভা রহিয়াছে এবং স্থাবব ও জঙ্গম যে কিছু বস্তু আছে, সেই সমস্তের সৃষ্টিকর্ত্তা মূর্ত্তিমান্ ব্রহ্মা যাহাতে অবস্থান কবিতেছেন ॥১৩॥

মহর্ষিবা যাহাদিগকে ব্রহ্মার মানস পুত্র বলেন এবং যাহাদেব সপ্তম দক্ষ, তাঁহাদেরও এই মহামেরুই মঙ্গলময় নিকপদ্রব স্থান ॥১৪॥

বৎস ! বশিষ্ঠপ্রভৃতি সপ্তসংখ্যক দেবর্ষি আস্তেব পর এই স্ত্রমেরুপর্বতেই থাকেন এবং পুনবায় এই পর্বতেই উদয় পান ॥১৫॥

(১১) এবং পর্বতরাজানম্—বা ব কা নি । (১২)...তিষ্ঠতি বীর্ঘ্যবান্—বা ব কা নি ।

বন-১৭২ (২)

যমাহঃ সৰ্বভূতানাং প্রকৃতেঃ প্রকৃতিং ধ্রুবাম্ ।  
 অনাদিনিধনং দেবং প্রভুং নাবাষণং পবম্ ॥১৭॥  
 ব্রহ্মণঃ সদনাত্তস্ত পরং স্থানং প্রকাশতে ।  
 দেবাপি যন্ন পশ্যন্তি সৰ্বভূতেজোময়ং শুভম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)  
 অত্যর্কানলদীপ্তং তৎ স্থানং বিষ্ণেৰ্মহাত্মনঃ ।  
 স্বযৈব প্রভবা বাজন্ । দুশ্প্রেক্ষ্যং দেবদানবৈঃ ॥১৯॥  
 প্রাচ্যাং নারায়ণস্থানং মেৰাবতিবিবাজতে ।  
 যত্র ভূতেশ্ববস্তাত । সৰ্বপ্রকৃতিবাত্মভূঃ ॥২০॥  
 ভাসয়ন্ সৰ্বভূতানি স্বশ্রিয়াভিবিবাজতে ।  
 নাত্র ব্রহ্মর্ষয়স্তাত । কুত এব মহর্ষযঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

দেশমিতি । বিরজসং নিৰ্ম্মলম্ । শিখবং শৃঙ্গকপম্ । পিতামহো ব্রহ্মা ॥১৬॥  
 যমিতি । প্রকৃতেঃ কাবণীভূতস্ত বিবিক্ষেবপি, ধ্রুবাং নিত্যাম্, প্রকৃতিং নাভিপদ্বত উৎপাদনাং  
 কাষণমাছমূনযঃ । ব্রহ্মণঃ সদনাত্তবনাং পবমুপবি, তস্ত নাবাষণস্ত স্থানং বৈকুণ্ঠং নামাবস্থিতিদেশঃ ।  
 দেবাণীতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্হঃ ॥১৭—১৮॥  
 অতীতি । অর্কানলাবতিক্রান্তমিতি অত্যর্কানলং তচ্চ তদীপ্তং তৎ ॥১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

আবসন্নধিষ্ঠিত্ব ॥১১—১২॥ ভূতাত্মা সৰ্বেষাং ভূতানামাত্মা সম্পূর্ণব্রহ্মাণ্ডপিণ্ডাভিমানিষাৎ  
 ॥১৩—১৪॥ অত্রৈব প্রজাপতো ॥১৫—১৬॥ যমিতি । প্রকৃতেঃ পঞ্চভূতাদ্বিকার্যঃ প্রকৃতি-  
 মুপাদানম্ ॥১৭॥ ব্রহ্মণশ্চতুর্মুখস্ত ॥১৮—১৯॥ নহু “সৰ্বং সোপাধিকং কার্যং ব্রহ্মণোহন্তঃ-  
 পাতি” ইতি বৈদিকসিদ্ধান্তস্তৎকথং বিষ্ণেঃ স্থানং ততঃ পবমিত্যুচ্যতে অত আহ—প্রাচ্যামিতি ।

যুধিষ্ঠিব ! স্মৃমেকপৰ্বতেব শৃঙ্গকপ ঐ নিৰ্ম্মল ও উত্তম প্রদেশটী দর্শন কব ;  
 যেখানে ব্রহ্মা আত্মতৃপ্ত দেবতাদেব সহিত বাস কবেন ॥১৬॥

মুনিবা যঁাহাকে সৰ্বভূতের কাবণেরও নিত্যকাবণ বলিয়া থাকেন, যঁাহার আদি  
 বা অন্ত নাই, যিনি বাস্তবিক দেবতা, প্রভু, সৰ্ব্বাপেক্ষা উত্তম এবং নাবাষণ ;  
 ব্রহ্মলোকেব উপবে তাঁহার ঐ ‘বৈকুণ্ঠ’-নামক স্থান প্রকাশ পাইতেছে ; সৰ্বভূতেজো-  
 ময় ও মঙ্গলময় যে স্থান দেবতাবাও দেখিতে পাবেন না ॥১৭—১৮॥

বাজা ! সূর্য্য এবং অগ্নি অপেক্ষাও অধিক দীপ্তিশালী মহাত্মা নারায়ণেব সেই  
 স্থান আপন প্রভাব প্রভাবেই দেবগণ এবং দানবগণেবও দুশ্প্রেক্ষ্য ॥১৯॥

পূর্ব্বদিকে স্মৃমেকপৰ্বতে নাবাষণেব সেই স্থান অত্যন্ত শোভা পাইতেছে ;

প্রাপ্নুবন্তি গতিং হেতাং যতীনাং কুরুসন্তম । ।  
 ন তং জ্যোতীংষি সৰ্ব্বাণি প্রাপ্য ভাসন্তি পাণ্ডব । ॥২২॥  
 স্বয়ং প্রভুবচিস্ত্যাত্মা তত্র হৃতিবিবাজতে ।  
 যতযন্তত্র গচ্ছন্তি ভক্ত্যা নাবায়ণং হরিম্ ॥২৩॥  
 পবেণ তাসা যুক্তা ভাবিতাঃ কৰ্ম্মাভঃ শুভৈঃ ।  
 যোগসিদ্ধা মহাত্মানস্তমোমোহবিবৰ্জিতাঃ ॥২৪॥  
 তত্র গতা পুনর্নেমং লোকমাযান্তি ভাবত । ।  
 স্বয়ন্তুং মহাত্মানং দেবদেবং সনাতনম্ ॥২৫॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

প্রাচ্যামিতি । ভূতানাং ব্রহ্মপর্যন্তানামপীশ্ববঃ, সৰ্ব্বেষাং ব্রহ্মপর্যন্তানাং প্রকৃতিঃ কাবণম,  
 আত্মভূঃ অকারণান্তবজাতঃ । ব্রহ্মবসো গচ্ছন্তীতি শেষঃ ॥২০—২১॥

প্রেতি । যতীনাং মধ্যে কেচিদিতি শেষঃ, এতাম্ এতন্নাবাষণস্থানবিষয়াং গতিং প্রাপ্নুবন্তি ।  
 তং লোকং প্রাপ্য । জ্যোতীংষি অগ্ন্যাদীনি তেজাংসি ॥২২॥

স্বয়মিতি । তত্র স্থানে হি, অচিস্ত্যাত্মা স্বয়ং প্রভূর্নাবায়ণঃ, অতিবিরাজতে । তথা পবেণ  
 উত্তমেন তপসা যুক্তাঃ, শুভৈঃ কৰ্ম্মভির্যজ্ঞাদিভিঃ ভাবিতাঃ পাপশূন্যাকৃতাঃ, যোগসিদ্ধাঃ, তমোমোহ-  
 বিবৰ্জিতাঃ, মহাত্মানস্, যতযো জিতেন্দ্রিয়া এব ভক্ত্যা, তত্র স্থিতম্, স্বয়ন্তুং মহাত্মানং দেবদেবং  
 সনাতনং নাবায়ণং হবিং গচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তি । হে ভাবত । তে চ তত্র গতা পুনরিমং লোকং  
 নাযান্তি, “ন স পুনবাবর্ততে” ইতি শ্রুতে: “যদগতা ন নিবর্তন্তে তদ্ধাম পবমং মম” ইতি  
 গীতোক্তেস্চেতি ভাবঃ ॥২৩—২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মেরাবেবাং ভাবতম্যেন দেশবিশেষবিভাগো ন তু সোপাধিকমপি কিঞ্চিদজাতমন্তি ইম-  
 মেব স্থানভেদমাশ্রিত্য ব্রহ্মলোকাদাবর্ততে ন তু বিষ্ণুলোকাদিতি পৌৰাণিকী ব্যবস্থা জ্ঞেয়া

বৎস ! যে স্থানে ভূতপতি, সমস্তেব কাবণ এবং স্বয়ন্তু নাবায়ণ আপন তেজে  
 সমস্ত জগৎ উদ্ভাসিত করিয়া শোভা পাইতেছেন । বৎস ! ঐ স্থানে ব্রহ্মর্ষিবাঈ  
 যাইতে পাবেন না, রাজর্ষিবা আর যাইবেন কি করিয়া ॥২০—২১॥

তবে, কুকশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুনন্দন । জিতেন্দ্রিয়দিগেব মধ্যে কোন কোন ব্যক্তি এই  
 বৈকুণ্ঠলোক লাভ করিতে পাবেন ; আব সৰ্ব্বপ্রকার তেজোময় পদার্থই সেখানে  
 যাইয়া দীপ্তি পায় না ॥২২॥

অচিস্তনীয় স্বয়ং প্রভু নারায়ণই সেখানে সাতিশয় বিবাজমান আছেন ;  
 আব অসাধাবণ তপস্বী, শুভকৰ্ম্মদ্বাৰা পাপবিহীন, যোগসিদ্ধ এবং অজ্ঞান ও মোহ-  
 রহিত মহাত্মা জিতেন্দ্রিয় ব্যক্তিবা ভক্তির প্রভাবে—তদ্রত্য স্বয়ন্তু, মহাত্মা

স্থানমেতন্মহাভাগ । ধ্রুবমক্ষয়মব্যয়ম্ ।  
 ঈশ্বরস্ত সদা হেতৎ প্রণমাত্র যুধিষ্ঠির । ॥২৬॥  
 এনং ত্বহরহমেরুং সূর্যাচন্দ্রমসৌ ধ্রুবম্ ।  
 প্রদক্ষিণমুপারুত্য কুরুতঃ কুরুনন্দন ! ॥২৭॥  
 জ্যোতীংষি চাপ্যশেষেণ সর্বাণ্যনঘ । সর্বতঃ ।  
 পরিযাস্তি মহারাজ । গিরিরাজং প্রদক্ষিণম্ ॥২৮॥  
 এনং জ্যোতীংষি সর্বাণি প্রকর্ষন্ ভগবানপি ।  
 কুরুতে বিতমস্কর্মা আদিত্যোহভিপ্রদক্ষিণম্ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

স্থানমিতি । হে মহাভাগ ! ঈশ্বরস্ত নারাযণস্ত এতৎ স্থানম্, ধ্রুবং নিত্যম্, অতএব অক্ষয়ম্  
 অবিনশ্বরম্, অব্যয়ং চ্যুতিহীনঞ্চ । তেন হি হে যুধিষ্ঠির । অত্র স্থিত এব এতৎ স্থানং সদা  
 প্রণম নমস্করু ॥২৬॥

এনমিতি । উপারুত্য উদ্ভিত্য উদ্ভিত্য, প্রদক্ষিণং কুরুতঃ ॥২৭॥

জ্যোতীংষীতি । জ্যোতীংষি গ্রহনক্ষত্রাণি । সর্বতঃ পরিযাস্তি পরিভ্রমস্তি ॥২৮॥

এনমিতি । বিগতং তমোহন্ধকারো যেন তাদৃশং কৰ্ম্ম যস্ত সঃ, ভগবান্ আদিত্যোহপি  
 সর্বাণি জ্যোতীংষি গ্রহনক্ষত্রাণি, প্রকর্ষন্ স্বমহুসারয়ন্, এনং মেরুং অভিপ্রদক্ষিণং কুরুতে ॥২৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥২০—২৫॥ ধ্রুবমক্ষয়মব্যয়মিতি উৎপত্তিহ্রাসনাশশূন্যমিত্যর্থঃ । এতচ্চ যথা ঘটাকাশযো-  
 মিথ্যাভাবিশেষেহপি ব্যবহাবমাস্রিত্য ঘটো নিত্য আকাশো নিত্য ইতি বিভাগঃ এবং  
 ব্রহ্মলোকাস্তমনিত্যং বৈকুণ্ঠং নিত্যমিতি, পরমার্থতস্ত ক্রমগুক্তিস্থানত্বাদোপচাবিকং ধ্রুবত্বাদি  
 জ্ঞেয়ম্ । প্রণম নমস্করু ॥২৬॥ উপারুত্য অপ্রদক্ষিণং গঠেৎ, ভচক্রবেগাৎ কুলালচক্রে  
 প্রতীপং ক্রমস্তী পিপীলিকেষু প্রদক্ষিণং কুরুত ইত্যর্থঃ ॥২৭—২৮॥ প্রকর্ষন্নিভবন্ প্রদক্ষিণং

দেবদেব ও সনাতন হনি নারাযণকে লাভ করিতে পারেন এবং ভবতনন্দন । তাঁহাবা  
 সেখানে যাইয়া পুনরায় এ মর্ত্যালোকে আগমন কবেন না ॥২৩—২৫॥

মহাভাগ । নারাযণের এই স্থানটী নিত্য, বিনশ্বর নহে এবং ও স্থান হইতে  
 কেহই বিচ্যুত হব না, অতএব যুধিষ্ঠির ! তুমি এখানে থাকিয়াই সর্বদা এই  
 স্থানটীকে নমস্কার করিও ॥২৬॥

কুরুনন্দন ! সূর্য্য ও চন্দ্র প্রত্যহই উদ্ভিত হইয়া নিশ্চিতভাবে এই সুরের-  
 পর্ব্বতকে প্রদক্ষিণ কবেন ॥২৭॥

এবং নিষ্পাপ মহারাজ । সনস্ত গ্রহ-নক্ষত্রই সকল দিক্ দিয়া এই পর্ব্বতরাজ  
 সুরেরকে প্রদক্ষিণ করিয়া ভ্রমণ করেন ॥২৮॥

অস্তং প্রাপ্য ততঃ সক্ষ্যামতিক্রম্য দিবাকরঃ ।  
 উদীচীং ভজতে কাষ্ঠাং দিশমেষ বিভাবস্তুঃ ॥৩০॥  
 স মেৰুমনুবৃত্তঃ সন্ পুনর্গচ্ছতি পাণ্ডব ! ।  
 প্রাণ্ডমুখঃ সবিতা দেবঃ সর্বভূতহিতে রতঃ ॥৩১॥  
 স মাসান্ বিভজন্ কালে বহুধা পর্বসন্ধিষু ।  
 তথৈব ভগবান্ সোমো নক্ষত্রৈঃ সহ গচ্ছতি ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

অস্তমিতি । এষ দিবাকরো দিবসজনকো বিভাবস্তুঃ সূর্য্যঃ, ততো দিবাকবর্ণাৎ পরম্, অস্তম্  
 অস্তাচলং প্রাপ্য, সক্ষ্যামতিক্রম্য, কাষ্ঠাং রাজিঃ যাবৎ, উদীচীং দিশং ভজতে । এতেন  
 মেরোঃ পশ্চিমভাগ এবাস্তাচল ইতি স্থচিতম্ । তথা চ বাক্তো মেরোরুক্তবে ববেরবস্থানান্তেন চ  
 ব্যবধানাদক্ষিণবর্তিনস্তং রাবিং ন পশ্যন্তি । “কাষ্ঠা নিশা ককুপ্,” ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জরী ॥৩০॥

স ইতি । মেরুং মেবোঃ সর্বং পার্শ্বম্, অনুবৃত্তঃ অনুসরন্ । গচ্ছতি উদয়মিতি শেষঃ ॥৩১॥

স ইতি । স ভগবান্ সোমশ্চন্দ্রোহপি, কালে প্রায়েণ প্রত্যেকত্রিংশদিনসময়ে, পর্বসন্ধিষু  
 পঞ্চদশীপ্রতিপদোঃ সন্ধিসময়েষু, বহুধেতি বহুপদমনেকপরম্, তেন চ মূখ্যচান্দ্রগোণচান্দ্ররূপপ্রকার-  
 দ্বয়েন, মাসান্ চৈত্রাদীন, বিভজন্ পূর্বান্ সমাপ্য পরান্ জনয়ন্ নক্ষত্রৈঃ সহ, তথৈব সূর্য্যবগ্নেয়ং  
 প্রদক্ষিণং কৃত্বৈব গচ্ছতীতি সংক্ষেপঃ । বিস্তরস্ত মলমাসতত্ত্বাদৌ দ্রষ্টব্যঃ ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

কুরুত ইত্যনুবাদ উক্তরাক্ষার্থঃ ॥২৯॥ অস্তমদর্শনম্ অযমর্থঃ—মেরুং প্রদক্ষিণং কুর্বাদিত্যো  
 যত্রস্থো ন দৃশ্যতে তদেবাস্তস্থানং তত উদীচীং কাষ্ঠাং দিশাং মধ্যেহতিশ্রেষ্ঠং দিশং ভজতে ।  
 অত্র সক্ষ্যোক্তরমুদ্রুখঃ ॥৩০॥ তত উদীচ্যাঃ পরাং কাষ্ঠাং প্রাপ্য প্রাণ্ডুখ ইতি বদতা  
 মেরোশ্চতুর্দ্ব্যংগং স্থচিতং ভবতি । এতদেব তদ্ব্যমিত্যস্থিতাঃ পাবণ্ডিনো হৌ সূর্য্যাবিতি  
 কল্পযন্তি, বস্তুতোহত্র পবলাস্তিবনুজতে আকারে তাৎপর্যাভাবাদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥৩১॥ স

অন্ধকারহস্তা ভগবান্ সূর্য্যাদেবও সমস্ত গ্রহ-নক্ষত্রকে আকর্ষণ করতঃ সকল  
 দিক্ দিয়া এই সূর্য্যমেকপর্ব্বতকে প্রদক্ষিণ কবেন ॥২৯॥

এই দিবাকর সূর্য্য, দিন করাব পবে অস্ত যাইয়া, সক্ষ্য অতিক্রম করিয়া  
 বাজিকালে এই সূর্য্যমেকপর্ব্বতের উত্তর দিকে অবস্থান কবেন ॥৩০॥

পাণ্ডুনন্দন । সকল প্রাণীবই হিতে নিরত সেই সূর্য্যাদেব পূর্ব্বমুখ হইয়া এই  
 সূর্য্যমেকপর্ব্বতেরই পার্শ্ব অনুসরণ কবিয়া পুনরায় যাইয়া উদয় পান ॥৩১॥

এবং ভগবান্ চন্দ্রও, অমাবস্তা ও প্রতিপদের এবং পূর্ণিমা ও প্রতিপদের  
 সন্ধিসময়ে মাস বিভাগ করিতে থাকিয়া নক্ষত্রগণের সহিত সূর্য্যেব ছায়াই  
 গমন করিয়া থাকেন ॥৩২॥

এবমেতং ত্বতিক্রম্য মহামেরুমতদ্রিতঃ ।  
 ভাবয়ন্ সর্বভূতান্ পুনর্গচ্ছতি মন্দবন্ ॥৩৩॥  
 তথা তমিস্রহা দেবো মরুতৈর্ভাবয়ন্ জগৎ ।  
 মার্গমেতমসংবাধমাদিত্যঃ পবিবর্ততে ॥৩৪॥  
 সিন্ধুক্ষুঃ শিশিবাণ্যেষ দক্ষিণাং ভজতে দিশম্ ।  
 ততঃ সর্বাণি ভূতানি কালোহভ্যচ্ছতি শৈশিবঃ ॥৩৫॥  
 স্বাবরাণাঞ্চ ভূতানাং জঙ্গমানাঞ্চ তেজসা ।  
 তেজাংসি সগুপাদন্তে নিবৃত্তঃ স বিভাবন্তঃ ॥৩৬॥  
 ততঃ শ্বেদক্লমৌ তদ্রীর্ণানিচ্ছ ভজতে নবান্ ।  
 প্রাণিভিঃ সততং স্বপ্নো হ্যভীক্ষুঞ্চ নিষেব্যতে ॥৩৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । অতদ্রিতঃ অনলসঃ সোমঃ । ভাবয়ন্ পুষ্পন্ । মন্দবং পর্বতমুদয়কালে ॥৩৩॥  
 তথ্যেতি । তমিস্রহা অন্ধকাবহন্তা । ভাবয়ন্ পুষ্পন্ । পবিবর্ততে পবিভ্রমতি ॥৩৪॥  
 সিন্ধুরিতি । এব আদিত্যঃ শিশিরাণি শীতানি, সিন্ধুঃ স্বব্যবধানেন শীতাগমস্ববিধানাৎ  
 ষষ্ঠ্যগিচ্ছুঃ সন্, দক্ষিণাং দিশং ভজতে । ততঃ শৈশিবঃ শীতসম্বন্ধী কালঃ, সর্বাণি ভূতানি,  
 অভ্যচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৩৫॥

স্বাবরাণামিতি । সগুপাদন্তে গৃহ্নাতি, নিবৃত্তো দক্ষিণদিশ উত্তবাগ্নগমাপন্ন ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥

তত ইতি । শ্বেদো ঘর্ষজলম্, ক্লমঃ শ্রমঃ, তদ্রীঃ সর্বাদানিভ্রিয়তা, গ্রানিরবসাদঃ । স্বপ্নো  
 নিদ্রা, অভীক্ষুং পুনঃ পুনঃ । সাতত্যাভীক্ষাঞ্চ প্রাণিভেদাৎ ॥৩৭॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

সোমো মানান্ বিভজ্নন্বিতি সম্বন্ধঃ । তত্র মাসবিভাগপ্রকারোহষ্টাবক্রীণে উক্তঃ ॥৩২—৩৪॥  
 শিশিরাণি শীতানি ॥৩৫॥ তেজাংসি সগুপাদন্তে গ্রীষ্মে ॥৩৬—৩৭॥ অনির্দিষ্টং মার্গমন্ত-

এইভাবে চন্দ্রে ও আলম্ব্যবিহীন হইয়া এই সুর্য্যমেকপর্বতকে অতিক্রম করিয়া  
 সমস্ত পদার্থকে পবিপুষ্ট কবিতো থাকিয়া পুনর্বার মন্দবপর্বতে (উদয়চলে) গমন  
 করেন ॥৩৩॥

অন্ধকাবনাশক সূর্য্যদেবও সেইভাবেই কিরণদ্বারা জগৎ পবিপুষ্ট কবিতো থাকিয়া  
 অবশেষে এই পথে পবিভ্রমণ করেন ॥৩৪॥

সূর্য্যদেবই শীত প্রযুক্তি কবিবাব জন্ত দক্ষিণ দিকে গমন করেন ; তাহার পব  
 সমস্ত পদার্থের নিকটেই শীতকাল উপস্থিত হয় ॥৩৫॥

আবার সেই সূর্য্যই দক্ষিণ দিক হইতে উত্তর দিকে যাউতে থাকিয়া আপন  
 তেজোদ্বারা স্বাব ও জঙ্গম সমস্ত পদার্থেরই তেজ আকর্ষণ করেন ॥৩৬॥

এবমেতমনির্দেশ্যং মার্গমাবৃত্য ভানুমান্ ।

পুনঃ সৃজতি বর্ষাণি ভগবান্ ভাবয়ন্ প্রজাঃ ॥৩৮॥

বৃষ্টিমারুতসন্তাপৈঃ সূৰ্য্যৈঃ স্থাববজঙ্গমান্ ।

বর্দ্ধয়ন্ স্তমহাতেজাঃ পুনঃ প্রতিনিবৰ্ত্ততে ॥৩৯॥

এবমেব চরন্ পার্থ ! কালচক্রমতদ্রিতঃ ।

প্রকর্ষন্ সর্বভূতানি সবিতা পরিবৰ্ত্ততে ॥৪০॥

সন্ততা গতিবেতস্তু নৈষ তিষ্ঠতি পাণ্ডব ! ।

• আদায়ৈব তু ভূতানাং তেজো বিসৃজতে পুনঃ ॥৪১॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । অনির্দেশ্যং সাক্ষাদ্দর্শনাভাবেন নির্বক্তুমশক্যম্, আবৃত্য আবর্তনেন গত্বা, বর্ষাণি বর্ষাকালান্, ভাবয়ন্ আতপবর্ষাভ্যাং পুষ্যন্, প্রজা জগ্নিনঃ পদার্থান্ ॥৩৮॥

বৃষ্টিমিতি । বৃষ্টিমারুতসন্তাপৈপ্তত্তন্নিবর্দ্ধনৈঃ সূৰ্য্যৈঃ । তথা চ গ্রীষ্মে বৃষ্টিমারুতভ্যাং শীতে চ সন্তাপেনেত্যর্থঃ । স্তমহাতেজাঃ সূৰ্য্যঃ, প্রতিনিবৰ্ত্ততে ঋতুস্তবং যাতি ॥৩৯॥

এবমিতি । অতদ্রিতঃ অনলসঃ । প্রকর্ষন্ পরিণময়ন্, পরিবৰ্ত্ততে ভ্রমতি ॥৪০॥

সন্ততেতি । সন্ততা অবিবত। ভূতানাং পৃথিব্যাदीনাম্ । বিসৃজতে অপর্ষতি ॥৪১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিষ্ণু ॥৩৮॥ বহির্বাযু পবনস্বয়ং বর্দ্ধয়ন্তৌ জলমৃক্ষিপত ইতি প্রসিদ্ধং সজলস্থাল্যাং বায়ুদীপিতো-  
হগ্নির্বাষ্পবায়ুং বর্দ্ধয়তি বায়ুচ স্থালীজলমৃক্ষিপতীতি বৃষ্টিমারুতসন্তাপান্ প্রতি সূৰ্য্যস্তৈব হেতুত্বং  
যুক্তমিতি ভাবঃ ॥৩৯—৪২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৬॥

তাহাব পব ক্ৰমে মনুষ্যগণেব ঘৰ্ম্ম, শ্রম, আলস্য এবং অবসাদ উপস্থিত হয় ;  
আর অগ্ন্যান্ত প্রাণীদেব মধ্যে কতকগুলির সর্বদা নিদ্রা এবং কতকগুলির বার বার  
নিদ্রা হইতে থাকে ॥৩৭॥

এইভাবে ভগবান্ সূৰ্য্য এই অনির্বচনীয় পথে গমন করিতে থাকিয়া পদার্থ-  
সমূহকে পুষ্ট করিবার জন্য আবার বর্ষাকাল প্রবর্তিত করেন ॥৩৮॥

অতিমহাতেজা সূৰ্য্য গ্রীষ্মকালে বৃষ্টি ও বায়ুব সূৰ্য্যে এবং শীতকালে সন্তাপেব  
সূৰ্য্যে স্থাবব ও জঙ্গম প্রাণিগণকে বর্দ্ধিত কবিয়া অগ্ন্যান্ত ঋতুতে গমন কবেন ॥৩৯॥

পৃথানন্দন ! সূৰ্য্যদেব এইভাবে সর্বদা কালচক্রে বিচরণ কবতঃ সকল  
পদার্থকেই পরিণত কবিতে থাকিয়া ভ্রমণ কবিতেন ॥৪০॥



বিভজন্ সৰ্বভূতানামাযুঃ কৰ্ম চ ভাবত । ।

অহোরাত্রান্ কলাঃ কাষ্ঠাঃ সৃজত্যেষ সদা বিভুঃ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
যক্ষযুদ্ধে মেরুদর্শনে ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্মিন্ নগেন্দ্রে বসতান্ত তেবাং মহাত্মনাং সদব্রতমাপ্তিতানাম্ ।

বতিঃ প্রমোদশ্চ বভূব বাজন্মাকাঙ্ক্ষতাং দর্শনমর্জ্জুনশ্চ ॥১॥

তান্ বীৰ্য্যযুক্তান্ হুবিশুদ্ধসত্ত্বাংস্তেজস্বিনঃ সত্যধৃতিপ্রধানান্ ।

সম্প্রীয়মাণা বহুবোহভিজগ্মুর্গন্ধর্ব্বমুখ্যাশ্চ মহর্ষযশ্চ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বিভজমিতি । আযুঃ একবর্ষদ্বিবর্ষাদিরূপম্, কৰ্ম উদিতহোমাদিকম্ ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি যক্ষযুদ্ধে  
ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তস্মিন্নিতি । নগেন্দ্রে পর্বতশ্রেষ্ঠ । সদব্রতং সাধুনিয়মম্ । বতিঃ ক্রীড়া ॥১॥

পাণ্ডুনন্দন । সূর্য্যেব গতি অনববতই চলিতেছে, ইনি কখনও অবস্থান  
কবেন না এবং সমস্ত পদার্থেরই তেজ আকর্ষণ কবিয়া আবার তাহা বিসর্জন  
করেন ॥৪১॥

ভবতনন্দন । এই প্রভাবশালী সূর্য্যদেব সমস্ত পদার্থেরই আয়ু ও কর্মেব  
বিভাগ কবিবার জন্য দিন, বাত্রি, কলা ও কাষ্ঠাপ্রভৃতি সৃষ্টি কবিতেছেন” ॥৪২॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজা জনমেজয় । সজ্জনের নিয়মাবলম্বী মহাত্মা  
পাণ্ডবেবা অর্জ্জুনেব দর্শন অভিলাষে সেই পর্বতশ্রেষ্ঠে বান কবিবার সময়ে তাঁহাদের  
ক্রীড়া ও আমোদ চলিত ॥১॥

সত্য ও ধৈর্য্যশালী, বলবান্, অতিনির্ম্মলস্বভাব ও তেজস্বী পাণ্ডবগণেব

(৪২)...অহোরাত্রম্—বা ব ক।

\* ‘...ত্রিষ্টোদিক...’—বা ব কা নি, ‘...চতুষ্টোদিক...’—নি ।

(১)...বভূব তেবানাকাক্ষতাম্—বা ব কা নি । (২)...হুবিশুদ্ধকানান্...গন্ধর্ব্বসংঘাট—  
বা ব কা ।

তং পাদপৈঃ পুষ্পধরৈরুপেতং নগোত্তমং প্রাপ্য মহাবথানাম্ ।  
 মনঃপ্রসাদঃ পরমো বভূব যথা দিবং প্রাপ্য মরুদগগানাম্ ॥৩॥  
 ময়ুবহংসস্বননাদিতানি পুষ্পোপকীর্ণানি মহাচলস্ত ।  
 শৃঙ্গাণি সানূনি চ পশ্যমানা গিরেঃ পরং হর্ষমবাপ্য তস্থুঃ ॥৪॥  
 সাক্ষাৎ কুব্বেবেণ কৃতাশ্চ তস্মিন্ নগোত্তমে সংবৃতকূলরোধসঃ ।  
 কাদম্বকারগুবহংসজুষ্ঠাঃ পদ্মাকুলাঃ পুষ্করিণীবপশ্যন্ ॥৫॥  
 ক্রীড়াপ্রদেশাংশ্চ সমৃদ্ধরূপান্ সুচিত্রমাল্যাবৃতজাতশোভান্ ।  
 মণিপ্রকীর্ণাংশ্চ মনোরমাংশ্চ যথা ভবেয়ুর্ধনদস্ত্য রাজ্ঞঃ ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

তানিতি । সুবিশুদ্ধস্বান্ অতিনির্মলস্বভাবান্, সত্যং ধৃতির্ধৈর্যঞ্চ প্রধানং যेषাং তান্ ॥২॥  
 তমিতি । পাদপৈর্বৃক্ষৈঃ, নগোত্তমং পর্বতশ্রেষ্ঠম্ । মরুদগগানাং দেবগগানাম্ ॥৩॥  
 ময়ুরেতি । মহাচলস্ত মহাগিবিরূপস্ত গিরেঃ । সানূনি সমতলদেশান্ ॥৪॥  
 সাক্ষাদিতি । সংবৃতানি পুষ্পিতলতাগুবৃতানি কুলানি স্তূপীভূতানি রোধাংসি তীবাণি  
 যাসাং তাঃ, “কূলং ততে সৈন্তপৃষ্ঠে তভাগস্তূপযোবপি” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৫॥  
 ক্রীড়েতি । ধনদস্ত্য বাজ্ঞো যথা মনোবমা ভবেয়ুস্তথা মনোবমানপশুন্নিত্যম্বকর্ষঃ ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

তস্মিন্নিতি ॥১—৩॥ মহতী চলা লক্ষ্মীঃ শোভাঃ যন্ত মহাচলস্ত । “চলা লক্ষ্ম্যাং পুমান্  
 কম্পে” ইতি মেদিনী । সানুশ্চেব তীক্ষ্ণাণ্যনি পুংস্কাবাযোগ্যানি শৃঙ্গাণীত্যাচ্যস্তে ॥৪॥  
 নিকটে বহুতব প্রধান গন্ধর্ব্ব ও মহর্ষি প্রীতিযুক্ত হইয়া প্রায়ই আগমন  
 করিতেন ॥২॥

স্বর্গ পাইয়া দেবগণেব যেমন আনন্দ হইয়া থাকে, পুষ্পধাবি-বৃক্ষ-সমষ্টি সেই  
 পর্বত পাইয়া মহারথ পাণ্ডবগণেবও তেমনই আনন্দ হইয়াছিল ॥৩॥

ময়ূর ও হংসেব ববে মুখবিত এবং পুষ্পপবিপূর্ণ সেই পর্বতের শৃঙ্গ ও সমতল  
 ভূমি সকল দর্শন কবিতে থাকিয়া পাণ্ডবেবা পবম আনন্দ লাভ কবিয়া বাস কবিতে  
 লাগিলেন ॥৪॥

স্বয়ং কুবের সেই পর্বতের বহুতব পুষ্করিণী নির্মাণ কবিয়াছিলেন ; সেগুলিব  
 উচ্চ তীরগুলি পুষ্পিত লতায় আবৃত ছিল ; বলহংস, কাবণ্ডব ও সাধাবণ হংস  
 তথায় বিচরণ করিত এবং সেগুলি পদ্যে পবিপূর্ণ ছিল , পাণ্ডবেবা সেই পুষ্কবিণীগুলি  
 দর্শন করিতেন ॥৫॥

সমৃদ্ধিসম্পন্ন, বিচিত্র মাণ্যে আবৃত ও শোভিত এবং নানাবিধ মণিখচিত্ত  
 মনোহব ক্রীড়াস্থানগুলি কুবেবেব ত্রায় পাণ্ডবগণেবও চিত্ত আকর্ষণ করিত ॥৬॥

অনেকবর্গৈশ্চ স্তৃগন্ধিভিষ্চ মহাদ্রুমৈঃ সন্ততমভ্রজালৈঃ ।  
 তপঃপ্রধানাঃ সততং চরন্তুঃ শৃঙ্গং গিবেশ্চিস্তুয়িতুং ন শেকুঃ ॥৭॥  
 স্ততেজসা তস্ম নগোত্তমস্য মহৌষধীনাঞ্চ তথা প্রভাবাৎ ।  
 বিভক্তভাবো ন বভূব কশ্চিদহর্নিশানাং পুরুষপ্রবীৰ ! ॥৮॥  
 যন্তেজসা স্থাববজঙ্গমানি বিভাবস্তুর্ভাবযতেহমিতৌজাঃ ।  
 তস্মোদয়ঞ্চাস্তময়ঞ্চ বীবাস্তত্র স্থিতাস্তে দদৃশুর্নৃসিংহাঃ ॥৯॥  
 রবেস্তমিস্রাগমনির্গমাংস্তে তথোদয়ঞ্চাস্তময়ঞ্চ বীবাঃ ।  
 সমারুতাঃ প্রেক্ষ্য তমোনুদস্য গভস্তিজালৈঃ প্রদিশো দিশশ্চ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

অনেকেতি । অভ্রজালৈর্মেষুবৃন্দৈঃ সন্ততং ব্যাপ্তং শৃঙ্গম্ । তপঃপ্রধানাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৭॥  
 স্তেতি । মহৌষধীনাং লতাবিশেষাণাম্, প্রভাবাৎ কিৰণাৎ । বিভক্তভাবো ভেদঃ ॥৮॥  
 য ইতি । বিভাবস্তুঃ সূর্য্যঃ, ভাবযতে পুষ্পাতি । অস্তমিত্যব্যয়ম্, অযমিতীর্ণধাতোবলি  
 রূপম্ ॥৯॥  
 । ববেবিত্তি । অস্তমযে তমিস্রাগমা উদয়ে চ তন্নির্গমাস্তান্ । ববেকদযমস্তময়ঞ্চ ।

### ভাবতভাবদীপঃ

রোধসো বোধস্বত্যাঃ নবশৈবালাদিনাচ্ছাদিতনীবা ইত্যর্থঃ ॥৫—৭॥ বিভক্তভাবো ন  
 বভূবাহোবাভবিভাগো নাসীৎ নিত্যমোষধিপ্রভোপেতত্বাৎ অহো ইতি রুদ্ভমার্থম্ ॥৮॥ যৎ  
 সূর্য্যং বিভাবস্তুর্বহিবাস্থিতঃ । “আদিত্যো বা অস্ত্য যন্নগ্নিমহুপ্রবিশতি” ইতি শ্রুতে, যন্ত  
 সূর্য্যস্ত্রাশ্রযেণৈব ব্রাহ্মে বহির্জগদ্দীপয়তি তস্মোদয়মিত্যেষঃ ॥৯॥ তমিস্রাগমনির্গমাঃ  
 অস্তোদয়স্থানানি বহুত্বং লোকাস্তবাভিপ্রাযম্ । তথাহি—যদ্যক্ষিণাত্যানামুদয়স্থানং তদুদী-  
 চ্যানামস্তস্থানম্ । পাশ্চাত্যানাং নিশীথস্থানম্, প্রাচ্যানাং মধ্যাহ্নস্থানমিতি ক্রমেণ উদযাদি-  
 স্থানানাং বহুত্বং গম্যতে । উদয়মুদযাচলম্ । অস্তমিতি মাস্তমব্যয়মদর্শনবাচি তদর্থং অনিতি  
 চেষ্টেভেহগ্নিত্যস্তমগন্তময়স্থানম্ অস্তাচলমিত্যাদৌ অস্তপদং গৃহবাচি, প্রদিশো দিশামস্ত-

নানাবর্ণ ও সৌবভসম্পন্ন মহাবৃক্ষে এবং মেঘসমূহে পবিব্যাপ্ত পর্বতশৃঙ্গে সর্বদা  
 বিচরণ কবিতে থাকিয়া তপঃপবারণ পাণ্ডবেবা তাহাব সৌন্দর্য্যেব চিন্তা কবিতেও  
 সমর্থ হইতেন না ॥৭॥

পুরুষপ্রধান জনমেজয় ! সেই শ্রেষ্ঠ পর্বতেব নিজেব তেজে এবং মহা-  
 লতাসমূহেব কিরণে সেখানে দিন ও বাত্রিব কোন প্রভেদ ছিল না ॥৮॥

অমিততেজা যে সূর্য্য তেজদ্বাবা স্থাবব ও জঙ্গম সমস্ত পদার্থকে পনিপুষ্ট করেন,  
 সেই সূর্য্যেব উদয় এবং অস্ত সেইখানে থাকিয়াই সেই মহাবীৰ ও নবশ্রেষ্ঠ  
 পাণ্ডবেবা দেখিতে থাকিলেন ॥৯॥

(৮) ...অহোনিশানাম্—বা ব কা । (৯) যমাহিতঃ স্থাববজঙ্গমানি...অস্তময়ঞ্চ—বা ব কা নি ।

স্বাধ্যায়বস্তুঃ সততক্রিয়াশ্চ ধৰ্ম্মপ্রধানাশ্চ শুচিব্রতাশ্চ ।

সত্যে স্থিতাস্ত্য মহারথস্য সত্যব্রতশ্চাগমনপ্রতীক্ষাঃ ॥১১॥

ইহৈব হর্ষোহস্ত সমাগতানাং ক্ষিপ্রং কৃতাস্ত্রেণ ধনঞ্জয়েন ।

ইতি ব্রহ্মন্তুঃ পরমাশিষস্তে পার্থাস্তপোযোগপরা বভূবুঃ ॥১২॥ (বিশেষকম্)

দৃষ্ট্বা বিচিত্রানি গিরৌ বনানি কিবীর্টিনং চিন্তয়তামভীক্ষম্ ।

বভূব বাত্রিদিবসশ্চ তেষাং সংবৎসবেণৈব সমানরূপঃ ॥১৩॥

যদৈব ধোম্যানুমতে মহাত্মা কৃত্বা জটাঃ প্রব্রজিতঃ স জিষ্ণুঃ ।

তদৈব তেষাং ন বভূব হর্ষঃ কুতো বতিস্তদগতমানসানাম্ ॥১৪॥

ভ্রাতুর্নিযোগান্তু যুধিষ্ঠিরস্য বনাদসৌ বারগমন্তগামী ।

যৎ কাম্যকাৎ প্রব্রজিতঃ স জিষ্ণুস্তদৈব তে শোকহতা বভূবুঃ ॥১৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

তমোহুদঃ সূর্য্যস্য । প্রদিশো দিশামন্তবালানি । স্বাধ্যায়বস্তো বেদপাঠশালিনঃ । তস্য অর্জুনস্য । সমাগতানাং মিলিতানামস্বাকম্ । ইতি পরমাশিষো ব্রহ্মন্তুঃ ॥১০—১২॥

দৃষ্ট্বিতি । অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ । সমানরূপঃ, বিবহকালস্য দীর্ঘত্বানুভবাৎ ॥১৩॥

যদেতি । ধোম্যস্য অনুমতে অনুমতো সত্যাম্ । জিষ্ণুবর্জুনঃ । বতির্ভোগানুভাগঃ ॥১৪॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

বালানি ॥১০॥ সততক্রিয়াঃ অবিচ্ছিন্নধর্ম্মাচরণাঃ ॥১১—১৪॥ যৎ কাম্যকাৎ যদা কাম্য-  
কাথ্যবনাৎ ॥১৫—২০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্ব্বনি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৭॥

অন্ধকাবৈব আগমন ও নির্গমন, সূর্য্যোব উদয় ও অস্ত এবং সূর্য্যের কিরণ সমূহে সমাবৃত দিক্ ও বিদিক্—এই সমস্ত দেখিতে থাকিয়া মহাবীৰ পাণ্ডবেরা বেদপাঠী, সর্ব্বদা সংকার্য্যসম্পন্ন, ধর্ম্মপবায়ণ, পবিত্রনিয়মী এবং সত্যনিষ্ঠ হইয়া মহাবথ ও সত্যনিরত অর্জুনের আগমনপ্রতীক্ষা কবিতো লাগিলেন ; আব 'এইখানেই শিক্ষিতান্ত্র অর্জুনের সহিত সম্মেলন হওয়ায় সত্ত্ববই আমাদের পবন আনন্দ হউক' এইরূপ মহাশীর্বাদ কবিতো থাকিয়া পাণ্ডবেরা তপস্যা ও যোগপবায়ণ হইলেন ॥১০—১২॥

পাণ্ডবগণ অনববত অর্জুনকে ভাবিতে থাকিয়া পার্ব্বত্য বিচিত্র বন দেখিয়া দেখিয়া বিচরণ করিতেন ; তখন এক একটা দিন ও বাত্রি এক একটা বৎসরের সমান বলিয়া তাঁহাদের ধাবণা হইত ॥১৩॥

ধোম্যপুবোহিতেব অনুমতিক্রমে যখনই মহাত্মা অর্জুন জটা বন্ধন করিয়া চলিয়া গিয়াছিলেন, তদবধিই তদগতচিত্ত পাণ্ডবগণের আনন্দ ছিল না ; স্তববাং তাঁহাদের ভোগানুভাগ থাকিবে কি কবিয়া ॥১৪॥

তথৈব তং চিন্তয়তাং সিতাশ্বমস্তার্থিনং বাসবমভ্যুপেতম্ ।

মাসোহথ কৃচ্ছেৎ তদা ব্যতীতস্তস্মিন্ নগে ভাবত । ভারতানাম্ ॥১৬॥

উষিত্বা পঞ্চ বর্ষাণি সহস্রাক্ষনিবেশনে ।

অবাণ্য দিব্যান্তস্তাণি সর্বাণি বিবুধেশ্ববাং ॥১৭॥

আগ্নেয়ং বারুণং সৌম্যং বায়ব্যমথ বৈষ্ণবম্ ।

ঐন্দ্রং পাশুপতং ব্রাহ্ম্যং পাবমেষ্ঠ্যং প্রজাপতেঃ ॥১৮॥

যমশ্চ ধাতুঃ সবিতুস্তৃষ্ণু বৈশ্রবণশ্চ চ ।

তানি প্রাপ্য সহস্রাক্ষাদভিবাহ্য শতক্রতুম্ ॥১৯॥

অনুজাতস্ততস্তেন কৃত্বা চাপি প্রদক্ষিণম্ ।

আগচ্ছদর্জুনঃ প্রীতঃ প্রহৃষ্টো গন্ধমাদনম্ ॥২০॥ (কলাপকম্)

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
যক্ষযুদ্ধে অর্জুনাভিগমনে সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

ভ্রাতুরিতি । মত্তশাসো বাবণো হস্তী চেতি বাবণমত্তঃ অগ্নিস্তোকাদিবহ্নিশেষণশ্চ পর-  
নিপাতঃ, তদ্বদগচ্ছতীতি সং । যদ্যদা, কাম্যাকাখনাদিতি সম্বন্ধঃ । শোকেন হতা বিষণ্ণাঃ ॥১৫॥

তথেনিতি । সিতাশ্বমর্জুনম্ । বাসবমিন্দ্রম্ । ব্যতীতঃ অতিক্রান্তঃ, নগে পর্বতে ॥১৬॥

উষিষ্যেতি । সহস্রাক্ষনিবেশনে ইন্দ্রভবনে । বিবুধেশ্বরাং দেববাজাং । সৌম্যং চন্দ্রসম্বন্ধি ।  
পারমেষ্ঠ্যং নাম । তৃষ্ণুঃ প্রজাপতিবিশেষশ্চ, বৈশ্রবণশ্চ কুবেরশ্চ । তানি অস্ত্রাণি,  
সহস্রাক্ষাং একস্রাদিদ্वादেব । প্রীতঃ প্রসন্নচিত্তঃ, প্রহৃষ্টঃ অতীবানন্দিতঃ ॥১৭—২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি যক্ষযুদ্ধে  
সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

মত্ত হস্তীব ঞ্চায় মন্দগামী অর্জুন, ভ্রাতা যুধিষ্ঠিরেব আদেশে যখন কাম্যকবন  
হইতে গিয়াছিলেন, সেই সময় হইতেই পাণ্ডবেবা শোকে বিষণ্ণ ছিলেন ॥১৫॥

সুতবাং অস্ত্রশিক্ষাব জ্ঞাত ইন্দ্রের নিকট উপগত অর্জুনকে পাণ্ডবেবা সেই  
ভাবেই সর্বদা চিন্তা করিতেন ; অতএব ভবতনন্দন ! তখন সেই পর্বতে সেই  
অবস্থাতেই পাণ্ডবগণেব একমাস কাল অতিকষ্টে অতীত হইল ॥১৬॥

তাহাব পর, অর্জুন পাঁচ বৎসর ইন্দ্রভবনে থাকিয়া, দেববাজেব নিকট  
হইতে স্বর্গীয় সনাত অস্ত্র লাভ করিয়া এবং আগ্নেয়, বারুণ, চান্দ্র, বায়ব্য,  
বৈষ্ণব, ঐন্দ্র, পাশুপত, ব্রাহ্ম ও প্রজাপতিব পাবমেষ্ঠ আন যম, ধাতা, তৃষ্ণা,

## অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কদাচিদ্ধরিসম্প্রযুক্তং মহেন্দ্ৰবাহং সহসোপযাতম্ ।  
বিদ্যুৎপ্রভং প্রেক্ষ্য মহাবথানাং হর্ষোহৰ্জ্জুনং চিন্তয়তাং বভূব ॥১॥  
স দীপ্যমানঃ সহসান্তবীক্ষং প্রকাশয়ন্ মাতলিসংগৃহীতঃ ।  
বভৌ মহোন্ধেব ঘনান্তবস্থা শিখেব চাগ্নেজ্জলিতা বিধূমা ॥২॥  
তমাস্থিতঃ সংদদৃশে কিরীটী অশ্বী নবান্ধ্যভবগানি বিভ্রুৎ ।  
ধনঞ্জয়ো বজ্রধবপ্রভাবঃ শ্রিয়া জ্বলন্ পৰ্বতমাজগাম ॥৩॥  
স শৈলমাসাঢ় কিরীটমালী মহেন্দ্ৰবাহাদবরুহ তস্মাৎ ।  
ধৌম্যস্ত পাদাবভিবাঢ় ধীমানজাতশত্রোস্তুদনস্তরঞ্চ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । হবিণা ইন্দ্রেণ সম্প্রযুক্তং প্রেবিতম্, মহেন্দ্ৰবাহম্ ইন্দ্রবিমানম্ ॥১॥  
স ইতি । স মহেন্দ্ৰবাহঃ । ঘনান্তবস্থা মেঘমধ্যবর্তিনী ॥২॥  
তমিতি । আস্থিত আরুঢ়ঃ, সংদদৃশে যুধিষ্ঠিবাদিভিঃ, অশ্বী মাল্যধাবী ॥৩॥

তৃপ্তা ও কুবেরেব অস্ত্র ইন্দ্রেৰ নিকটই শিক্ষা কবিয়া, তাঁহাকে অভিবাদন ও  
প্রদক্ষিণপূর্বক তাঁহাব অনুমতিক্রমে প্রসন্ন ও হৃষ্টচিত্তে গন্ধমাদনপৰ্বতে আগমন  
কবিলেন ॥১৭—২০॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব একদা পাণ্ডবেবা অৰ্জ্জুনেৰই চিন্তা কবিতে-  
ছিলেন—এমন সময়ে বিদ্যুতেব ত্ৰায় উজ্জল ইন্দ্রেপ্ৰেৰিত ইন্দ্রবিমান হঠাৎ উপস্থিত  
হইল ; ইহা দেখিয়া তাঁহাদেব আনন্দ জন্মিল ॥১॥

মাতলিসঞ্চালিত দীপ্তিশালী সেই বিমানখানা হঠাৎ আকাশ আলোকিত কবিয়া  
মেঘমধ্যস্থিত বিশাল উল্কাব ত্ৰায় এবং ধূমবিহীন ও প্রজ্বলিত অগ্নিশিখাব ত্ৰায়  
প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥২॥

কিরীট, মালা ও নূতন অলঙ্কারধাবী, ইন্দ্রেব তুল্য প্রভাবশালী এবং কাস্তিহাবা  
উজ্জলমূৰ্ত্তি অৰ্জ্জুনকে সেই বিমানেব ভিতবে দেখা যাইতে লাগিল ; ক্রমে তিনি সেই  
পৰ্বতে আগমন কবিলেন ॥৩॥

বুকোদরস্তাপি ববন্দ পাদৌ মাদ্রীহ্নতাভ্যামভিবাদিতশ্চ ।  
 সমেত্য কৃষ্ণাং পরিসান্ত্য চৈনাং প্রহোহভবদ্ভ্রাতুরুপহব্রে সং ॥৫॥ (যুধাকম্)  
 বভূব তেষাং পরমঃ প্রহর্ষস্তেনা প্রমেয়েণ সমাগতানাম্ ।  
 স চাপি তান্ প্রেক্ষ্য কিবীটমালী ননন্দ বাজানমভিপ্রশংসন্ ॥৬॥  
 যমাস্থিতঃ সপ্ত জঘান পূগান্ দিতেঃ স্ততানাং নমুর্চেনিহন্তা ।  
 তমিদ্রবাহং সমুপেত্য পার্থাঃ প্রদক্ষিণং চক্রুবদীনসত্রাঃ ॥৭॥  
 তে মাতলেশচক্রুরতীবহক্টাঃ সংকাবমগ্র্যং স্তববাজতুল্যম্ ।  
 সর্বান্ যথাবচ্চ দিবৌকসন্তে পপ্রচ্ছুবেনং কুরুবাজপুত্রাঃ ॥৮॥  
 তানপ্যসৌ মাতলিবভ্যনন্দং পিতেব পুত্রাননুশিষ্য পার্থান্ ।  
 যযৌ রথেনাপ্রতিমপ্রভেণ পুনঃ সকাশং ত্রিদিবেশ্বরস্ত ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । অজাতশত্রোযুধিষ্ঠিবস্ত । প্রহঃ অবনতঃ, উপহ্রবে সগীপে ॥৪—৫॥  
 বভূবেতি । অপ্রমেয়েণ অপরিমেয়শক্তিণা অর্জুনেন, সমাগতানাং মিলিতানাম্ ॥৬॥  
 যমিতি । আস্থিত আকটঃ । পূগান্ সমূহান্ । নমুর্চেনিহন্তা ইন্দ্রঃ ॥৭॥  
 ত ইতি । অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্ । দিবৌকসৌ দেবান্ তন্মঙ্গলাদিকমিত্যর্থঃ, এনং মাতলিম্ ॥৮॥  
 তানিতি । অনুশিষ্য উপদিশ, ইন্দ্রসারথিভ্যেন তৎপরিচালকভিত্ত্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৯॥

তাহাব পব কিবীট ও মালাধারী ধীমান্ অর্জুন পর্বতে আসিয়া, সেই বিমান হইতে নামিয়া, ধৌম্যপুবোহিতেব চবণযুগলে নমস্কার কবিয়া, যুধিষ্ঠিব এবং ভীমেবও চবণযুগলে নমস্কার কবিলেন, তখন নকুল ও সহদেব তাঁহাকে অভিবাদন করিলেন; তাহাব পর অর্জুন দ্রৌপদীব নিকটে বাইয়া তাঁহাকে সান্ত্বনা কবিয়া যুধিষ্ঠিবের নিকটে অনবত হইয়া বহিলেন ॥৪—৫॥

অসাধারণ শক্তিণালী অর্জুনেব সহিত সম্মেলন হওয়াব অপব পাণ্ডবগণেব পবম আনন্দ জন্মিল এবং অর্জুনও তাঁহাদিগকে দেখিয়া বাজাব প্রশংসা কবিতে থাকিয়া আনন্দিত হইলেন ॥৬॥

দেববাজ যে বিমানে আবোহণ কবিয়া দৈত্যগণেব সাতটা দলকে নিহত কনিয়াছিলেন, সেই ইন্দ্রবিমানেব নিকট উপস্থিত হইয়া বলবান্ পাণ্ডবেনা তাহাকে প্রদক্ষিণ করিলেন ॥৭॥

এবং তাঁহাবা অত্যন্ত আনন্দিতচিত্তে দেববাজেই তুল্য মাতলিব যথেষ্ট সম্মান কনিলেন, আর সকল দেবতার বক্তাস্থই যথাযথভাবে মাতলিব নিকট ভিক্ষাসা করিলেন ॥৮॥

তদনন্তর পিতা যোগেন পুত্রদিগকে উপদেশ দেন, সেইরূপ মাতলিও পাণ্ডব-

গতে তু তস্মিন্ নরদেববৰ্ঘ্যঃ শক্রাঅজঃ সৰ্ব্বরিপুপ্রমাথী ।  
 শক্ৰেণ দত্তানি দদৌ মহাত্মা মহাধনান্যুভয়রূপবন্তি ।  
 দিবাকরাতানি বিভূষণানি প্রিয়। প্রিয়ায়ৈ স্নতসোমমাত্রে ॥১০॥  
 ততঃ স তেষাং কুরুপুঙ্গবানাং তেষাঞ্চ সূর্য্যাগ্নিসমপ্রভাগাম্ ।  
 বিপ্রর্ষভাগামুপবিষ্ঠা মध्ये সৰ্বং যথাবৎ কথয়াম্বভূব ॥১১॥  
 এবং ময়াজ্ঞাণ্যুপাশিক্ষিতানি শক্রাচ্চ বাতাচ্চ শিবাচ্চ সাক্ষাৎ ।  
 তথৈব শীলেন সমাধিনা চ প্রীতাঃ সুরা মে সহিতাঃ সহৈন্দ্রাঃ ॥১২॥  
 সংক্ষেপতো বৈ স বিশুদ্ধকৰ্ম্মা তেভ্যঃ সমাখ্যায় দিবি প্রবাসম্ ।  
 মাদ্রীস্নতাভ্যাং সহিতঃ কিরীটী স্বেষাপ তামাবসতিং প্রতীতঃ ॥১৩॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং বনপৰ্ব্বণি  
 নিবাতকবচযুদ্ধে অৰ্জুনাগমনে অষ্টত্ৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

গত ইতি । নরদেববৰ্ঘ্যঃ ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠঃ, শক্রাঅজঃ অৰ্জুনঃ । মহাধনানি মহামূল্যানি ।  
 দ্রৌপদ্যাং ভীমাজ্জাতঃ পুত্রঃ স্নতসোমস্তমাত্রে দ্রৌপদ্যৈ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০॥  
 তত ইতি । সঃ অৰ্জুনঃ, তেষাং যুধিষ্ঠিৰাদীনাম্ । সৰ্বং বৃত্তান্তম্ ॥১১॥  
 কীদৃক্ কথযাম্বভূবেত্যাহ—এবমিতি । সমাধিনা শিক্ষায়াং মনোযোগেন ॥১২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি । হবিভিবর্ষৈঃ, সপ্তযুক্তং মহেন্দ্রস্ত বাহং বথম্ ॥১—৪॥ প্রহো নম্রঃ, উপহ্রবে  
 সমীপে ॥৫—৬॥ পুগান্ যুথানি ॥৭॥ এনং মাতলিম্ ॥৮—৯॥ স্নতসোমো ভীমাদ্রৌপদ্যাং  
 জাতঃ ॥১০—১২॥ আবসতিং বাত্রিম্, প্রতীতো হুঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টত্ৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৮॥

গণকে উপদেশ দিয়া অভিনন্দিত কবিলেন এবং অসাধাবণ সৌন্দর্য্যসম্পন্ন বিমানে  
 আবোহণ কবিয়া পুনৰায় দেববাজেব নিকট চলিয়া গেলেন ॥২॥

মাতলি চলিয়া গেলে, ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ও সমস্ত শক্ৰদমনকাবী মহাত্মা অৰ্জুন ইন্দ্রদত্ত  
 মহামূল্য, পবনসুন্দর এবং সূর্য্যেব ত্রায় উজ্জল নানাবিধ অলঙ্কার প্রিয়তমা  
 দ্রৌপদীকে প্রদান কবিলেন ॥১০॥

তাহাব পব অৰ্জুন—পাণ্ডবগণ এবং সূর্য্য ও অগ্নিব তুল্য তেজস্বী সেই  
 ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণের মধ্যে উপবেশন কবিয়া যথাযথভাবে সমস্ত বৃত্তান্ত বলিলেন—॥১১॥

“আমি এই এই ভাবে ইন্দ্র, বায়ু ও সাক্ষাৎ শিবের নিকট হইতে অস্ত্র



## ঊনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো বজ্রাং ব্যুর্কায়াং ধর্মবাজ্রং যুধিষ্ঠিবন্ ।

ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ সর্বৈরবন্দ্যত ধনঞ্জয়ঃ ॥১॥

এতস্মিন্বেব কালে তু সর্ববাদিত্রিনিশ্বনঃ ।

বভূব তুমুলো ভীমস্তম্ভবীক্বে দিবৌকসাম্ ॥২॥

বথনেমিস্বনশ্চৈব ঘণ্টাশব্দশ্চ ভারত ! ।

পৃথগ্‌ব্যালমৃগাণাঞ্চ পক্ষিণামিব সর্বশঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

সংক্ষেপত ইতি । দিবি প্রবাসঃ স্বর্গে প্রবাসবৃত্তান্তম্ । আবসতি বাত্রি, “বসতি  
রাত্রিবেশনোঃ” ইত্যমরঃ । প্রভীতঃ নস্তম্ভঃ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি নিবাতকবচযুদ্ধে

অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ\*ঃ—

তত ইতি । বাষ্ট্রায়াং প্রভাতীয়াং, “বাষ্ট্রে দিনে প্রভাতে চ বলে পূর্য্যবিত্তেহপি চ” ইতি  
বিশ্বঃ ॥১॥

এতস্মিন্‌মিতি । সর্ববাদিত্রিনিশ্বনঃ সর্ববিধবাত্তধ্বনিঃ । তুমুলঃ সন্নিবৃত্তঃ ॥২॥

ব্রথতি । ব্যালমৃগাণাং হিংস্রপশুনাং পক্ষিণাঞ্চ পৃথক্ পৃথক্ শব্দ ইবেত্যর্থঃ ॥৩॥

শিক্ষা কবিয়াছি এবং আমার স্বভাবে ও অস্ত্রশিক্ষার প্রতি মনোযোগে ইন্দ্রের সহিত  
সম্মিলিত দেবতারা আনন্দ প্রাপ্ত হইয়াছেন” ॥১২॥

নির্মলচবিত্র অর্জুন তাঁহাদের নিকট সংক্ষেপে স্বর্গবাসের বৃত্তান্ত বলিয়া সেই  
বাত্রিতে প্রসন্নচিত্তে নকুল ও সহদেবেব সহিত শয়ন করিলেন ॥১৩॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পব বাত্রি প্রভাত হইলে, অর্জুন—ভীমপ্রভৃতি  
সকল ভ্রাতাব সহিত মিলিত হইয়া বাইরা ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে নমস্কার করিলেন ॥১॥

এই সময়েই আকাশে দেবগণের তুমুল ও ভীষণ সর্ববিধ বাত্তধ্বনি হইল ॥২॥

ভবতনন্দন ! সকল দিকে হিংস্র পশুগণের ও পক্ষিগণের পৃথক্ পৃথক্ শব্দে  
ন্যায় রথচক্রেব শব্দ ও ঘণ্টার শব্দ হইতে লাগিল ॥৩॥

রবোন্মুখাস্তে দদৃশুঃ প্রীয়মাণাঃ কুরুদ্বহ ! ।  
 মরুদ্ভিবস্থিতং শক্রমাপতন্তুং বিহায়সা ॥৪॥  
 তং সমন্তাদনুযযুর্গন্ধর্ব্বাপ্সবসাং গণাঃ ।  
 বিমানৈঃ সূর্য্যসঙ্ক্ৰান্তৈর্দেববাজমবিন্দমম্ ॥৫॥  
 ততঃ স হবিভিষুক্তং জাম্ব্বীনদপরিষ্কৃতম্ ।  
 মেঘনাদিনমারুহ্য শ্রিয়া পবময়া জ্বলন্ ॥৬॥  
 পার্থানভ্যাজগামাথ দেবরাজঃ পুরন্দরঃ ।  
 আগত্য চ সহস্রাক্ষো রথাদবরুরোহ বৈ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)  
 তং দৃষ্টৌব মহাত্মানং ধর্ম্মবাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ শ্রীমান্ দেববাজমুপাগমৎ ॥৮॥  
 পূজয়ামাস চৈবাথ বিধিবদ্ভূবিদক্ষিণঃ ।  
 যথার্মমিতাত্মানং বিধিদৃষ্টেন কন্মণা ॥৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

ববেতি । তে পাণ্ডবাদযঃ । মরুদ্ভির্দেবৈঃ । শক্রম্ ইন্দ্রম্, আপতন্তুমাগচ্ছন্তম্ ॥৪॥

তমিতি । সূর্য্যসঙ্ক্ৰান্তৈঃ উজ্জ্বলৈরিত্যর্থঃ ॥৫॥

তত ইতি । হবিভিবস্থৈঃ অশ্বাকাবৈষয়ৈবিত্যর্থঃ, যুক্তং বিমানমিতি শেষঃ, জাম্ব্বীনদপরিষ্কৃতং  
 স্বর্ণভূষিতম্ । পার্থান্ পাণ্ডবান্, অভি লক্ষ্যাকৃত্য ॥৬—৭॥

তমিতি । উপাগমৎ তৎসমীপমগমৎ ॥৮॥

পূজযেতি । যথার্মং যথাযোগ্যম্, অমিতাত্মানম্, অসাধাবণবুদ্ধিমিল্লম্ ॥৯॥

কুরুশ্রেষ্ঠ ! তখন প্রীতচিত্ত তাঁহারা সকলেই সেই শব্দেব দিকে উদ্গ্রীব  
 হইয়া দেখিলেন—দেববাজ দেবগণেব সহিত মিলিত হইয়া আকাশপথে আগমন  
 কবিতোছেন ॥৪॥

আব, গন্ধর্ব্বগণ ও অঙ্গবোঁগণ সূর্য্যেব ত্রায উজ্জ্বল বিমানে আবোহণ কবিয়া  
 সকল দিক্ হইতেই সেই অরিন্দম দেববাজেব অনুগমন কবিতোছেন ॥৫॥

তাহাব পব অশ্বাকৃতি যজ্ঞযুক্ত, স্বর্ণভূষিত এবং মেঘেব ত্রায গন্তীবনাদী বিমানে  
 আবোহণ কবিয়া সহস্রনয়ন দেববাজ ইন্দ্র পাণ্ডবগণেব নিকট আগমন কবিলেন  
 এবং তথায় আগমন করিয়া বিমান হইতে অবতবণ করিলেন ॥৬—৭॥

সেই মহাত্মা দেববাজকে দেখিয়াই ধর্ম্মবাজ শ্রীমান্ যুধিষ্ঠিব ভ্রাতাদেব সহিত  
 মিলিত হইয়া তাঁহাব নিকটে গমন কবিলেন ॥৮॥

(৪) শ্লোকঃ বা ব কা পি নাস্তি ।

বন-১৭৪ (২)

ধনঞ্জয়শ্চ তেজস্বী প্রণিপত্য পুবন্দবম্ ।  
 ভূত্যবৎ প্রণতস্তস্মৈ দেববাজসমীপতঃ ॥১০॥  
 আত্মায় তং মহাতেজাঃ কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 ধনঞ্জয়মভিপ্রেক্ষ্য বিনীতং স্থিতমস্তিকে ।  
 জটিলং দেববাজস্য তপোযুক্তমকল্মষম্ ॥১১॥  
 হর্ষণে মহতাবিষ্টঃ ফাল্গুনস্তাথ দর্শনাৎ ।  
 বভূব পবনপ্রীতো দেববাজঞ্চ পূজয়ন্ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)  
 তং তথাহদীনমনসং বাজানং হর্ষসংপ্লুতম্ ।  
 উবাচ বচনং ধীমান্ দেববাজঃ পুবন্দবঃ ॥১৩॥  
 ত্বমিমাং পৃথিবীং রাজন্ । প্রশাসিস্ব্যসি পাণ্ডব ! ।  
 স্বস্তি প্রাপুহি কৌন্তেয় । কাম্যকং পুনরাশ্রমম্ ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

ধনঞ্জয় ইতি । তেজস্বিনঃ প্রণিপাতে স্নানবস্ত্রিত্বং সূচয়তীতি ভাবঃ ॥১০॥  
 আত্মায়েতি । আত্মায় স্নেহাদর্জুনমস্তকমিতি শেষঃ । বটপাদোহং শ্লোকঃ । কাস্তনস্ত  
 অর্জুনস্ত । উপকারিণো গুণবোঃ পূজনমপি পবনপ্রীতেঃ কাবণমিতি ভাবঃ ॥১১—১২॥  
 তমিতি । অদীনমনসম্ অবিবলচিত্তম্, অর্জুনদর্শনাদেবেত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৫॥ হ্রিভির্ভুক্তং বথম্ ॥৬—৮॥ অমিতাত্মা অমিতবুদ্ধিঃ ॥৯—১২॥  
 অদীনেতি চ্ছেদঃ ॥১৩—১৪॥ কৃতপ্রিয়ঃ শত্রুবধেন ॥১ —১৮॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৯॥

তাহাব পব তিনি শাস্ত্রদৃষ্ট নিয়ম অনুসারে প্রচুব উপহাব দানপূর্ব্বক যথাবিধানে  
 এবং যথাযোগ্যভাবে অমিতবুদ্ধি ইন্দ্রেব পূজা কবিলেন ॥৯॥

তেজস্বী অর্জুনও দেববাজকে নমস্কার কবিয়া তাঁহাব নিকটে ভূত্যেব স্নান  
 অবনত হইয়া বহিলেন ॥১০॥

তখন মহাতেজা কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির—জটাবানী, তপস্বী ও নিষ্পাপ অর্জুনে  
 দেববাজেব নিকটে বিনীতভাবে অবস্থিত দেখিয়া তাঁহাব মস্তকাত্মাণ কবিয়া, তথাবিধ  
 অর্জুনেব দর্শনে অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া, আবার তখনই দেববাজকে পূজা বসিতে  
 পাবিয়া আনও আনন্দিত হইলেন ॥১১—১২॥

তখন ধীমান্ দেববাজ ইন্দ্র সেই প্রদুল্লভিত্ব ও মহানন্দিত যুধিষ্ঠিরকে এই কথা  
 বলিলেন—॥১৩॥

অজ্ঞানি লন্ধানি চ পাণ্ডবেন সৰ্ব্বাণি মত্তঃ প্রয়তেন বাজন্ ! ।

কৃতপ্রিয়শ্চান্মি ধনঞ্জয়েন জেতুং ন শক্যস্তিভিরেব লোকৈঃ ॥১৫॥

এবমুক্ত্বা সহস্রাঙ্কঃ কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিৰম্ ।

জগাম ত্রিদিবং হৃষ্টঃ স্তূযমানো মহর্ষিভিঃ ॥১৬॥

ধনেশ্ববগৃহস্থানাং পাণ্ডবানাং সমাগমম্ ।

শক্ৰেণ য ইমং বিদ্বানধীয়ীত সমাহিতঃ ॥১৭॥

সংবৎসরং ব্রহ্মচারী নিয়তঃ সংশিতব্রতঃ ।

স জীবৈদ্ধি নিবাবাধঃ স্তূথী শবদাং শতম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

নিবাতকবচযুদ্ধে ইন্দ্রাগমনে ঊনচত্বাৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

অমিতি । অস্তি যুগ্মকং মঙ্গলমন্ত্ৰ । প্রাপ্নুহি গচ্ছ, মনুজলোক এব মনুজাগাং বাসো-  
চিত্যাং ॥১৪॥

অজ্ঞানীতি । মন্ত্ৰো মম সকাশাং । কৃতপ্রিয়ো নিবাতকবচবধাদিনা । ন শক্যোহৰ্জুনঃ ॥১৫॥

এবমিতি । পাণ্ডবানাং প্রীণনার্থং কাম্যকগমনোপদেশার্থঞ্চ ইন্দ্রাগমনং বোধ্যম্ ॥১৬॥

ধনেতি । শক্ৰেণ সহ সমাগমং মেলনম্ । নিবাবাধো নির্বিঘ্নঃ ॥১৭—১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি নিবাতকবচযুদ্ধে

ঊনচত্বাৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

“রাজা পাণ্ডুনন্দন ! তুমি এই পৃথিবী শাসন কবিবে ; তোমাদের মঙ্গল হউক ;  
তুমি এখন পুনরায় কাম্যকবনে গমন কর ॥১৪॥

রাজা ! অৰ্জুন সংযত থাকিয়া আমার নিকট হইতে সমস্ত অস্ত্র লাভ  
করিয়াছেন এবং আমাব প্রিয়কার্য্যও কবিয়াছেন । এখন ত্রিভুবন একত্র হইয়াও  
উহাকে জয় কবিতে সমর্থ হইবে না” ॥১৫॥

কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিবকে এইকপ বলিয়া দেবরাজ স্বৰ্গলোকে প্রস্থান করিলেন ;  
তখন মহর্ষিবা তাঁহাব স্তব কবিতে লাগিলেন ॥১৬॥

যে জ্ঞানবান্ লোক ব্রহ্মচারী, (নিবামিষাহাবাদি—) নিয়মশালী, দৃঢ়ব্রত ও  
মনোযোগী হইয়া একবৎসব যাবৎ কুবেবভবনে ইন্দ্রের সহিত পাণ্ডবগণেব এই  
সম্মেলনবিষয় পাঠ করিবেন, তিনি বিশ্ববিহীন ও পবম স্তূথী হইয়া নত বৎসব  
জীবিত থাকিবেন ॥১৭—১৮॥

(১৮)....নিয়তঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ—পি । \*‘...ষট্‌ষষ্ঠ্যধিক...’—বা ব কা পি, ‘...সপ্তষষ্ঠ্যধিক...’  
—নি ।

## চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ॐ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যথাগতং গতে শক্রে ভ্রাতৃভিঃ সহ সঙ্গতঃ ।  
কৃষ্ণা চৈব বীভৎস্বর্শ্মপুত্রমপূজয়ৎ ॥১॥  
অভিবাদযমানং তং মূর্খ্যুপাশ্রায় পাণ্ডবঃ ।  
হর্ষগদগদয়া বাচা প্রহৃষ্টোহর্জুনমব্রবীৎ ॥২॥  
কথমর্জুন ! কালোহয়ং স্বর্গে ব্যতিগতস্তব ।  
কথঞ্চাস্ত্রাণ্যবাপ্তানি দেববাজশ্চ তোষিতঃ ॥৩॥  
সম্যগ্ধা তে গৃহীতানি কচ্চিদস্ত্রাণি ভাবতঃ ।।  
কচ্চিৎ সুবোধিপঃ প্রীতো রুদ্রো বাস্ত্রাণ্যদান্তব ॥৪॥  
যথা দৃষ্টশ্চ তে শক্রে ভগবান্ বা পিনাকধ্বক্ ।  
যথৈবাস্ত্রাণ্যবাপ্তানি যথৈবাবাধিতশ্চ তে ॥৫॥

— -- --

ভাবতকৌমুদী

যথেতি । সঙ্গতঃ সম্মিলিতঃ । কৃষ্ণা দ্রোপদা, বীভৎস্বর্জুনঃ ॥১॥  
অভীতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । হর্ষণ গদগদয়া অস্পষ্টয়া ॥২॥  
কথমিতি । ব্যতিগতঃ অতীতঃ । অবাপ্তানি শিক্ষিতানীত্যর্থঃ ॥৩॥  
সম্যগিতি । গৃহীতানি শিক্ষিতানি । রুদ্রো বা প্রীতঃ সমস্ত্রাণ্যদাৎ ॥৪॥

---

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ইন্দ্র যথাস্থানে চলিয়া গেলে, অর্জুন—ভীমপ্রভৃতি ভ্রাতাদেব সহিত ও দ্রোপদীব সহিত মিলিত হইয়া যুধিষ্ঠিবকে নমস্কাব কবিলেন ॥১॥

অর্জুন নমস্কাব কবিলে, যুধিষ্ঠিব আনন্দিত হইয়া তাঁহাব মস্তকোজ্জ্বল কবিয়া হর্ষগদগদ বাক্যে বলিলেন— ॥২॥

“অর্জুন । স্বর্গলোকে এই সময়টা তোমাব কি ভাবে অতীত হইল ? কি প্রকারেই বা অস্ত্রলাভ কবিলে এবং দেববাজকে সন্তুষ্ট কবিলে ? ॥৩॥

ভবতনন্দন ! তুমি ভাল কবিয়া অস্ত্রশিক্ষা কবিয়াছ ত ? দেববাজ তোমাব উপবে সন্তুষ্ট হইয়াছেন ত ? এবং মহাদেবও সন্তুষ্ট হইয়াই অস্ত্র দিয়াছেন ত ? ॥৪॥

তুমি যে প্রকারে ইন্দ্রকে এবং ভগবান্ মহাদেবকে দেখিয়াছিলে, যে

---

(২)...মূর্খ্যুপাশ্রায় পাণ্ডব—বা নি । (৪)...কচ্চিদস্ত্রাণি পাণ্ডব ।—বা ব দা ।

যথোক্তবাংস্ত্বাং ভগবান্ শতক্রতুববিন্দমঃ ।  
 কৃতপ্রিয়স্ত্বয়াহস্মীতি তস্ম তে কিং প্রিয়ং কৃতম্ ॥৬॥  
 এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং বিস্তবেণ মহাদ্রুতে ! ।  
 যথা তুষ্ণৌ মহাদেবো দেববাজস্তথাহনষ ! ॥৭॥  
 যচ্চাপি বজ্রপাণেস্তু প্রিয়ং কৃতমবিন্দম । ।  
 এতদাখ্যাহি মে সর্বমখিলেন ধনঞ্জয় । ॥৮॥ (কলাপকম্)  
 অর্জুন উবাচ ।

শৃণু হন্ত মহাবাজ । বিধিনা যেন দৃষ্টবান্ ।  
 শতক্রতুমহং দেবং ভগবন্তঞ্চ শঙ্করম্ ॥৯॥  
 বিত্তামধীত্য তাং রাজংস্ত্বয়োক্তামবিমর্দন ! ।  
 ভবতা চ সমাদিষ্টস্তপসে প্রস্থিতো বনম্ ॥১০॥  
 ভৃগুতুঙ্গমথো গত্বা কাম্যকাদাস্থিতস্তপঃ ।  
 একরাত্রোষিতঃ কঞ্চিদপশ্যং ব্রাহ্মণং পথি ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

যথেনি । তে স্বয়া । পবত্রাপোবম্ । প্রিয়ং কার্যম্ । এতৎ সর্বম্ । আখ্যাহি ক্রহি ॥৫—৮॥  
 শৃণুতি । হস্তেনি বাক্যাবজ্ঞে, “হন্ত হর্ষেহ্নকম্পায়াং বাক্যাবজ্ঞবিবাদযোঃ” ইত্যমরঃ ॥৯॥  
 বিত্তামিতি । তাং ব্যাসদত্তাম্ । বনং প্রস্থিতং, অহমিতি শেষঃ ॥১০॥

প্রকাৰে অস্ত্রলাভ কৰিয়াছিলে, যে ভাবে তাঁহাদেব আবাধনা কৰিয়াছিলে, আর ভগবান্ অৱিন্দম ইন্দ্র যে তোমাকে বলিয়া গেলেন—‘তুমি তাঁহাব প্ৰিয়কাৰ্য্য কৰিয়াছ’—তুমি তাঁহার কি প্ৰিয়কাৰ্য্য কৰিয়াছ? এই সকল বিষয় আমি বিস্তৰক্ৰমে শুনিতে ইচ্ছা কৰি । আর, নিষ্পাপ মহাবীৰ! মহাদেব ও দেবৰাজ যে ভাবে তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছিলেন এবং তুমি ইন্দ্ৰের যে প্ৰিয়কাৰ্য্য কৰিয়াছ, এই সমস্ত বিষয় তুমি আমাব নিকট যথাযথভাবে বল” ॥৫—৮॥

অর্জুন বলিলেন—“মহারাজ! আমি যে প্ৰকাৰে দেববাজ ইন্দ্রকে এবং ভগবান্ মহাদেবকে দেখিয়াছিলাম, তাহা শ্রবণ ককন ॥৯॥

শত্ৰুমৰ্দন রাজা! আমি আপনাব প্ৰদত্ত মন্ত্ৰ শিক্ষা কৰিয়া আপনাব আদেশ-ক্ৰমে তপস্ত্যাব জন্ত বনে প্ৰস্থান কৰিলাম ॥১০॥

তাঁহাব পর কাম্যকবন হইতে ভৃগুতুঙ্গে বাইয়া তপস্ত্য কৰিবাব ইচ্ছা

স মামপৃচ্ছং কৌন্তেয় । ক্বাসি গন্তা ব্রবৌহি মে ।  
 তস্মা অবিতথং সর্বমব্রবং কুরুনন্দন ॥১২॥  
 স তথ্যং মম তচ্শ্রদ্ধা ব্রাহ্মণো বাজসত্তম । ।  
 অপূজ্যত মাং রাজন্ । প্রীতিমাংশ্চাভবম্যধি ॥১৩॥  
 ততো মামব্রবৌং প্রীতস্তপ আতিষ্ঠ ভাবত ! ।  
 তপস্মন্নচিবেণ ত্বং দ্রক্ষ্যসে বিবুধাধিপন্ ॥১৪॥  
 ততোহহং বচনাচ্চাস্ত গিবিমাকহু শৈশিবন্ ।  
 তপোহতপ্যং মহাবাজ ! মাসং মূলফলাশনঃ ॥১৫॥  
 দ্বিতীয়শ্চাপি মাসো মে জলং ভক্ষ্যতো গতঃ ।  
 নিবাহাবস্তৃতীয়েহথ মাসে পাণ্ডবনন্দন ॥১৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

ভৃগুতি । ভৃগুতুঙ্গং নাম তীর্থম্ । অথ ব্রাহ্মণ এব কিবাতৈকাদশসর্গে ভাববিণোক্তঃ ॥১১॥  
 স ইতি । তস্মৈ ব্রাহ্মণায়, অবিতথং সত্যম্ ॥১২॥  
 স ইতি । তথ্যং সত্যম্ । অপূজ্যত দেবাবাধনার্থিষ্মাদাশ্রিত ॥১৩॥  
 তত ইতি । আতিষ্ঠ অবলম্বয় । বিবুধাধিপন্ ইন্দ্রম্ ॥১৪॥  
 তত ইতি । শৈশিবং হৈমং হিমালয়মিতি যাবৎ । মূলফলে অশ্বাতীতি সঃ ॥১৫॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

যথেন্তি ॥১॥ প্রহুষ্ঠো ধর্মপুত্রঃ ॥২—৮॥ হস্তেত্যবাং বাক্যাবস্তে হর্ষে বা । “হস্ত  
 বাক্যারম্ভহর্ষবিবাদে খেদসম্ব্রমে” ইতি মেদিনী ॥২—১৪॥ শৈশিবং হিমমম্বম্ ॥১৫—১৬॥

কবিলাম এবং সেখানে একবাত্রি বাস কবিয়া পথে কোন ব্রাহ্মণকে  
 দেখিলাম ॥১১॥

তিনি আমাকে জিজ্ঞাসা কবিলেন—“কুন্তীনন্দন ! আপনি কোথায়  
 যাইতেছেন ?” কুরুনন্দন ! তখন আমি তাঁহাব নিকট সকল বিষয় সত্য  
 বলিলাম ॥১২॥

রাজশ্রেষ্ঠ বাজা ! সেই ব্রাহ্মণ আমার সেই সত্য কথা শুনিয়া আমার সম্মান  
 কবিলেন এবং আমার উপবে সন্তুষ্ট হইলেন ॥১৩॥

তাহাব পব তিনি আমাকে বলিলেন—“ভবতনন্দন । আপনি তপস্যা আবস্ত  
 ককন ; আপনি তপস্যা কবিতে থাকিয়া অচিবকালমধ্যেই দেববাজকে দেখিতে  
 পাইবেন” ॥১৪॥

মহাবাজ ! তদনন্তর আমি তাঁহাব বাক্যানুসাবে হিমালয়পর্বতে আবোহণ  
 কবিয়া কেবল ফল-মূলভোজী হইয়া একমাস তপস্যা কবিলাম ॥১৫॥

(১৬)• নিবাহাবস্তৃতীয়েহথ মাসম্—পি ।

উৰ্দ্ধবাহুশ্চতুৰ্থন্তু মাসমস্মি স্থিতস্তদা ।  
 ন চ মে হীয়তে প্রাণস্তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥১৭॥  
 পঞ্চমে ত্বথ সংপ্রাপ্তে প্রথমে দিবসে গতে ।  
 ববাহসংস্থিতং ভূতং মৎসমীপমুপাগমৎ ॥১৮॥  
 নিঘ্নন্ প্রোথেন পৃথিবীং বিলিখংশ্চরণৈবপি ।  
 সম্মার্জন্ জঠবেণোৰ্বীং বিবৰ্ত্তংশ্চ মুহুমূহুঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)  
 অনু তস্তাপবং ভূতং মহৎ কৈবাতসংস্থিতম্ ।  
 ধনুৰ্বাণাসিমং প্রাপ্তং স্ত্রীগণানুগতং তদা ॥২০॥  
 ততোহহং ধনুবাদায় তথাহক্ষ্যে মহেশুধী ।  
 অতাড়য়ঃ শরেণাথ তদ্বৃত্তং লোমহৰ্ষণম্ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

দ্বিতীয় ইতি । নিবাহাব আসমিতি শ্বেবঃ । পাণ্ডবান্ নন্দয়তীতি স তৎসম্বোধনম্ ॥১৬॥  
 উৰ্দ্ধেতি । স্থিতো নিবাহাব এব । মে ময়া, হীয়তে ত্যজ্যতে অ ॥১৭॥  
 পঞ্চম ইতি । পঞ্চমে মাসি । ববাহসংস্থিতং ববাহাকৃতি, ভূতং প্রাণী । নিঘ্নন্ প্রহবন্,  
 প্রোথেন মুখাগ্রাণ । বিবৰ্ত্তন্ মুখমুত্তোল্যোত্তোল্য বৰ্ত্তমানঃ, স প্রাণী ॥১৮—১৯॥  
 অস্থিতি । তস্ত অহু পশ্চাৎ । ভূতং প্রাণী, কৈবাতসংস্থিতং কিবাতাকৃতি ॥২০॥  
 তত ইতি । অক্ষ্যে ক্ষেতুমক্ষ্যে । তদ্বৃত্তং তং ববাহাকৃতিং প্রাণিনম্ ॥২১॥

কেবল জলপায়ী অবস্থায় আমাব দ্বিতীয় মাস গেল ! পাণ্ডুনন্দন ! তৎপবে  
 তৃতীয় মাসে আমি অনাহাবী থাকিলাম ॥১৬॥

চতুর্থমাসে আমি উৰ্দ্ধবাহু হইয়া দাঁড়াইয়া রহিলাম । তাহাতেও আমাব প্রাণ  
 গেল না , সুতরাং সেটা অদ্ভুতবে ত্রায়ই হইল ॥১৭॥

তাহার পব পঞ্চমমাস উপস্থিত হইলে এবং তাহাব প্রথম দিন চলিয়া গেলে,  
 ববাহাকৃতি একটা প্রাণী—মুখাগ্রদ্বাৰা ভূতলে আঘাত করিয়া কবিয়া, চবণচতুষ্টয়  
 দ্বারা ভূতল চালিয়া চালিয়া, উদবদ্বারা ভূতল মার্জিত করিয়া করিয়া, এবং বাব বাব  
 মুখ তুলিয়া তুলিয়া আমাব নিকট আসিতে লাগিল ॥১৮—১৯॥

এবং ব্যাধাকৃতি আব একটা মহাপ্রাণী ধনু, বাণ ও তববাবি ধাবণ কবিয়া সেই  
 বরাহটাব পশ্চাতে পশ্চাতে উপস্থিত হইল এবং তাহার পশ্চাতে অনেকগুলি  
 স্ত্রীলোক আসিল ॥২০॥



যুগপত্তং কিবাতস্ত বিকৃষ্য বলবদ্ধনুঃ ।  
 অভ্যাজন্তে দৃঢ়তবং কম্পয়ন্নিব মে মনঃ ॥২২॥  
 স তুঃসামব্রবীজাজন্ । মম পূৰ্বপবিগ্রহঃ ।  
 যুগয়াধশ্মগুৎস্বজ্য কিমর্থং তাড়িতস্ত্বয়া ॥২৩॥  
 এষ তে নিশিতৈর্বানৈর্দর্পং হন্নি স্থিবো ভব ।  
 স-ধনুশ্চান্ মহাকাযন্ততো মামভ্যভাষত ॥২৪॥  
 ততো গিরিমিবাত্যর্থমাবুগোন্যাং মহাশবৈঃ ।  
 তঞ্চাহং শববর্ষণে মহতা সমবাকিরম্ ॥২৫॥  
 ততঃ শবৈর্দৌপ্তযুগৈঃ সপত্রৈবনুমন্ত্রিতৈঃ ।  
 প্রত্যবিধ্যমহং তন্ত বজ্রৈবিশ শিলোচ্চয়ম্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

যুগপদ্বিত্তি । তং বরাহম্ । বলবৎ দৃঢ়ম্ । দৃঢ়তবং সাত্ত্বিকম্ ॥২২॥  
 স ইতি । স কিরাতঃ । পূৰ্বং পবিগ্রহতে স্বীকৃত ইতি পূৰ্বপবিগ্রহো ববাহঃ ॥২৩॥  
 এষ ইতি । ধনুশ্চান্ প্রশস্তধন্বা । অভ্যভাষত এষ ইত্যাদিকমিত্যর্থঃ ॥২৪॥  
 তত ইতি । মেঘো বারিভির্গিরিমিবেত্যর্থঃ । সমবাকিরং সমাচ্ছাদয়ম্ ॥২৫॥  
 তত ইতি । সপত্রৈঃ কল্পপক্ষযুক্তৈঃ । প্রত্যবিধ্যং প্রত্যতাড়য়ম্ । শিলোচ্চয়ং গিবিম্ ॥২৬॥

তাহাব পব আমি ধনু ও ছুইটা অক্ষয় তুণ লইয়া বাণদ্বারা সেই লোমহর্ষণ বরাহটাকে আঘাত কবিলাম ॥২১॥

ওদিকে সেই ব্যাধও দৃঢ় ধনু আকর্ষণ কবিয়া, আমার হৃদয় যেন কাঁপাইয়া অতিদৃঢ়ভাবে একদাই সেই বরাহটাকে আঘাত কবিল ॥২২॥

এবং সে আমাকে বলিল—“তুমি যুগযাব নিয়ম পবিত্যাগ কবিয়া কি জন্ত, পূর্বের আমার পরিগ্রহীত পশুটাকে আঘাত কবিলে?” ॥২৩॥

তাহাব পব আবাব সেই ধনুর্দ্ধাবী ও বিশালদেহ ব্যাধ আমাকে বলিল—“এই আমি শিলাশাণিত বাণদ্বারা তোমাব দর্প চূর্ণ কবিতৈছি, তুমি স্থিব হও” ॥২৪॥

তদনন্তব মেঘ যেমন জলবর্ষণদ্বারা পর্বত আবৃত কবে, সেইরূপ সে—বিশাল শরবর্ষণদ্বারা আমাকে অত্যন্ত আবৃত কবিল, আমিও বিশাল শরবর্ষণদ্বারা তাহাকে আবৃত কবিলাম ॥২৫॥

তাহাব পব আমি—উজ্জলমুখ, কল্পপত্রযুক্ত ও অভিমন্ত্রিত বাণসমূহদ্বারা বজ্রদ্বারা পর্বতের স্থায় তাহাকে তাড়ন কবিলাম ॥২৬॥

তস্মৈ তচ্ছতধা রূপমভবচ্চ সহস্রধা ।  
 তানি চাস্মৈ শরীরানি শরৈরহমতাড়য়ন্ ॥২৭॥  
 পুনস্তানি শরীরানি একীভূতানি ভারত । ।  
 অদৃশ্যন্ত মহাবাজ ! তান্যহং ব্যধমং পুনঃ ॥২৮॥  
 অণুর্বৃহচ্ছিবা ভূত্বা বৃহচ্চাণুশিবাঃ পুনঃ ।  
 একীভূত্বা তথাহনেকঃ সোহভ্যবর্ত্তত মাং যুদ্ধি ॥২৯॥  
 যদাভিভবিতুং বাগৈর্নৈব শক্লোমি তং রণে ।  
 ততো মহাদ্রুমাতিষ্ঠং বায়ব্যং ভবতর্ষভ । ॥৩০॥  
 ন চৈনমশকং হস্তং তদদ্ভুতমিবাভবৎ ।  
 তস্মিন্ প্রতিহতে চাস্ত্রে বিস্ময়ো মে মহানভূৎ ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

তস্মৈতি । শতধা সহস্রধা চ রূপং স এব মাযযাহবোদিত্তি ভাবঃ ॥২৭॥  
 পুনরিত্তি । অদৃশ্যন্ত মযা । ব্যধমং জ্যাশব্দকরণপূর্ব্বকমতাড়য়ন্ ॥২৮॥  
 অণুবিতি । অণুঃ ক্ষুদ্রদেহঃ, বৃহৎ বৃহন্ বৃহদেহ ইত্যর্থঃ । স কিবাতঃ ॥২৯॥  
 যদেতি । অভিভবিতুং পবাজেতুন্ । আতিষ্ঠম্ অবলম্বিতবান্ ॥৩০॥  
 নেতি । মহান্ বিস্ময়োহভূৎ, অমোঘস্তাপি বাযব্যাস্ত্রস্ত্র মোঘীভূতস্ত্রাৎ ॥৩১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রাণো বলম্ ॥১৭॥ ববাহবং সংস্থিতমাকাবো যস্ত ॥১৮॥ প্রোথেন মুখাগ্রেন পোত্রাথোন,  
 বিবর্ত্তন্ বিষমেন ভাবেন বর্ত্তমানঃ ইত্যন্ততঃ পর্যাটন্ব বা ॥১৯—২৫॥ অহু পশ্যাৎ, যদ্বিত্তৈ-

তখন তাহাব সেই আকৃতিটা শত শত প্রকাব ও সহস্র সহস্র প্রকাব হইতে  
 লাগিল ; আমিও বাণদ্বাবা সেই শরীরগুলিব উপরে আঘাত কবিতে লাগিলাম ॥২৭॥

ভরতনন্দন মহাবাজ ! আমি দেখিলাম—আবাব সেই শবীবগুলি এক হইয়া  
 গেল ; আমিও আবাব সেগুলিকে প্রহাব কবিলাম ॥২৮॥

সেই ব্যাধ যুদ্ধে একবাব ক্ষুদ্রদেহ ও বৃহন্নাস্তক হইয়া, আবাব বৃহদেহ ও  
 ক্ষুদ্রমাস্তক হইয়া এবং একবাব এক হইয়া, আবাব অনেক হইয়া আমাব সম্মুখে  
 থাকিতে লাগিল । ॥২৯॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! যুদ্ধে যখন আমি বাণদ্বাবা তাহাকে পবাতুত কবিতে সমর্থ  
 হইলামই না, তখন মহাবায়ব্যাস্ত্র গ্রহণ করিলাম ॥৩০॥

(২৯)....একীভূতস্তদা বাজন্।—বা ব কা নি । (৩০)....ন বৈ শক্লোমি...ততোহহমস্ত্র-  
 মাতিষ্ঠম্—পি ।

ভূয়শ্চৈব মহাবাজ । সবিশেষমহং ততঃ ।  
 অস্ত্রপুংগেন মহতা রণে ভূতমবাকিরম্ ॥৩২॥  
 স্তূণাকর্ণমথো জালং শববর্ষমথোল্লগম্ ।  
 শালভাস্ত্রমশ্মবর্ষং সমাস্থায়াহমভ্যয়াম্ ॥৩৩॥  
 জগ্রাস প্রসভং তানি সৰ্বাণ্যস্তানি মে নৃপ । ।  
 তেষু সৰ্বেষু জঙ্ঘেষু ব্রহ্মাস্ত্রমহমাদিশম্ ॥৩৪॥  
 ততঃ প্রজ্বলিতৈর্বাণৈঃ সৰ্বতশ্চোপচীয়ত ।  
 উপচীয়মানশ্চ তদা সহাস্ত্রেণ ব্যবর্দ্ধত ॥৩৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ভূয় ইতি । অস্ত্রাণাং পুংগেন সমূহেন । ভূতং কিবাতরূপিণং প্রাণিনম্ ॥৩২॥  
 স্তূণেতি । স্তূণাকর্ণং বাণবিশেষম্, জালং জলমযং বারুণাস্ত্রম্, উল্লগম্ উৎকটং শববর্ষম্,  
 শালভাস্ত্রং পতঙ্গাস্ত্রম্, অশ্মবর্ষং পাষাণবর্ষম্, সমাস্থায় বিধায় ॥৩৩॥  
 জগ্রাসেতি । জগ্রাস কিবাত ইতি শেষঃ । প্রসভং বলেন । জঙ্ঘেষু খাদিতেষু ॥৩৪॥  
 তত ইতি । বাণৈর্বাণক্ষেপৈঃ, উপচীয়ত অবর্দ্ধত কিরাতঃ । অভাগমাত্মবজ্রতীষপাদে  
 অক্ষরাতিরেক্ষার্থঃ । উপচীয়মানো বর্দ্ধমানশ্চ মম ব্রহ্মাস্ত্রপ্রভাব ইতি শেষঃ, অস্ত্রেণ অস্ত্রান্তর-  
 ক্ষেপেণ ॥৩৫॥

কিন্তু তাহা দ্বারাও তাহাকে বধ কবিতে সমর্থ হইলাম না । সে ঘটনা যেন  
 অদ্ভুতই হইল এবং সেই বায়বাস্ত্র প্রতিহত হইলে আমার গুরুতর বিষ্ময়  
 জন্মিল ॥৩১॥

মহাবাজ ! তাহাব পব আমি পুনবাষ বিশাল অস্ত্রসমূহদ্বারা যুদ্ধে সেই  
 ব্যাধকে বিশেষভাবে আবৃত কবিলাম ॥৩২॥

এবং স্তূণাকর্ণ ও বারুণাস্ত্র প্রয়োগ, উৎকট শববর্ষণ এবং পতঙ্গাস্ত্র ও পাষাণবর্ষণ  
 করিয়া আমি তাহাব প্রতি ধাবিত হইলাম ॥৩৩॥

কিন্তু রাজা ! সেই ব্যাধ সে সমস্ত অস্ত্রই গ্রাস কবিয়া ফেলিল । সেই সমস্ত  
 অস্ত্র ভক্ষণ করিলে, আমি ব্রহ্মাস্ত্র নিক্ষেপ করিলাম ॥৩৪॥

তাহার পর সেই ব্যাধ সকল দিকেই প্রজ্বলিত বাণ নিক্ষেপ কবিয়া বুদ্ধি পাইতে  
 লাগিল এবং আমার ব্রহ্মাস্ত্রের প্রভাবও তখন অত্যাশ্চর্য্য অস্ত্রের সহিত বুদ্ধি পাইতে  
 থাকিল ॥৩৫॥

(৩২) ভূয় এব মহাবাজ !—বা ব কা নি । (৩৪) জগ্রাহ গ্রহসংস্তানি ..সৰ্বেষু দঙ্ঘেষু—  
 পি । (৩৫)...সৰ্বতঃ সোপচীয়তে—বা ব কা, ...সৰ্বতঃ সোপচীয়ত—পি, উপচীয়মানশ্চ ময়া  
 মহাস্ত্রেণ ব্যবর্দ্ধত—বা ব কা পি ।

ততঃ সন্তাপিতা লোকা মৎপ্রসূতেন তেজসা ।  
 ক্ষণেন হি দিশঃ খণ্ড সৰ্ব্বতো হি বিদীপিতম্ ॥৩৬॥  
 তদপ্যস্ত্রং মহাতেজাঃ ক্ষণেনৈব ব্যনাশয়ৎ ।  
 ব্রহ্মাস্ত্রে বিহতে বাজন্ । ভয়ং মাং মহদাবিশৎ ॥৩৭॥  
 ততোহহং ধনুবাদায় তথাহক্ষ্যে মহেশুধী ।  
 সহসাহভ্যহনং ভূতং তান্যপ্যস্ত্রাণ্যভক্ষয়ৎ ॥৩৮॥  
 হতেষস্ত্রেষু সর্কেষু ভক্ষিতেষ্যুধেষু চ ।  
 মম তস্মৈ চ ভূতস্মৈ বাহুযুদ্ধমবর্তত ॥৩৯॥  
 ব্যায়ামং মুষ্টিভিঃ কৃৎস্না তলৈবপি সমাগতো ।  
 অপারয়ংশ্চ তদ্রূতং নিশ্চেষ্টমগমং মহীম্ ॥৪০॥  
 ততঃ প্রহস্ম্য তদ্রূতং তত্রৈবান্তবধীযত ।  
 সহ স্ত্রীভির্মহাবাজ । পশ্যতো মেহদ্রুতোপমম্ ॥৪১॥

## ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । মৎপ্রসূতেন মদীয়ব্রহ্মাস্ত্রজনিতেন । খম্বাকাশম্ ॥৩৬॥  
 তদিতি । মহাতেজাঃ কিবাতঃ । ব্যনাশয়ৎ গ্রাসেনাদৃশ্যতামনয়ৎ ॥৩৭॥  
 তত ইতি । ভূতং প্রাণিনং কিবাতম্ । অভক্ষয়ৎ স কিবাত এবতি শেষঃ ॥৩৮॥  
 হতেষিতি । অস্ত্রেষু ধাত্বার্থানুসাবাৎ ক্ষেপযোগ্যেষু বাণাদিষু, আয়ুধেষু গদাদিষু ॥৩৯॥  
 ব্যায়ামমিতি । তলৈঃ কবতলাঘাতৈঃ, সমাগতো সম্মিলিতো আবাম্ । পবঞ্চাহম্, অদ্রুতং  
 তং কিরাতম্, অভিভবিতুমপাবধন, ব্যথয়া নিশ্চেষ্টং যথা স্ত্রাত্তথা মহীমগমম্ ॥৪০॥  
 তত ইতি । তদ্রূতং স কিবাতঃ । অদ্রুতোপমং যথা স্ত্রাত্তথা অন্তবধীযত ॥৪১॥

তদনন্তর আমাব ব্রহ্মাস্ত্রজনিত তেজে সমস্ত লোক সমুপ্ত হইল এবং ক্ষণকাল-  
 মধ্যেই সকল দিক্ ও আকাশ আলোকিত হইল ॥৩৬॥

কিন্তু মহাতেজা ব্যাধ ক্ষণকালমধ্যেই আমার সে ব্রহ্মাস্ত্রও বিনষ্ট কবিল ।  
 বাজা ! ব্রহ্মাস্ত্র প্রতিহত হইলে, আমাব গুরুতর ভয় জন্মিল ॥৩৭॥

তাহার পব আমি—ধনু ও অক্ষয় তুণদয় গ্রহণ কবিয়া তৎক্ষণাৎ সেই ব্যাধকে  
 আঘাত কবিলাম ; কিন্তু সেই ব্যাধ সে অস্ত্রগুলিকেও ভক্ষণ কবিল ॥৩৮॥

আমার সমস্ত অস্ত্র প্রতিহত হইলে এবং শস্ত্র ভক্ষণ কবিলে, আমাব ও তাহাব  
 বাহুযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৯॥

তখন আমবা মুষ্টি ও চপেটাতদ্বাবা মল্লযুদ্ধ কবিয়া পবম্পব মিলিত হইলাম ;  
 কিন্তু আমি তাহাকে পবাভূত কবিতে না পাবিয়া, নিশ্চেষ্ট অবস্থায় ভূতলে পতিত  
 হইলাম ॥৪০॥

এবং স কৃত্বা ভগবাংস্ততোহন্যদ্রুপমাস্থিতঃ ।  
 দিব্যমেব মহাবাজ ! বসানোহদ্ভুতমশ্ববন্ ॥৪২॥  
 হিত্বা কিবাতরূপঞ্চ ভগবাংত্রিদশেশ্ববঃ ।  
 স্বং রূপং দিব্যমাস্থায় তস্থেী তত্র মহেশ্বরঃ ॥৪৩॥  
 অদৃশ্যত ততঃ সাক্ষাদ্ভগবান্ গোবৃষধ্বজঃ ।  
 উমাসহায়ো ব্যালধ্বগ্ বহুকপঃ পিনাকধ্বক্ ॥৪৪॥  
 স মামভেত্য সমরে তথৈবাভিমুখং স্থিতম্ ।  
 শূলপাণিবথোবাচ তু কোহস্মীতি পবন্তপ । ॥৪৫॥  
 ততস্তদ্বনুবাদায় তুণৌ চাক্ষয়্যসাযকৌ ।  
 প্রাদান্যমৈব ভগবান্ ববযস্মেতি চাত্রবীৎ ॥৪৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । আস্থিত আস্থিতঃ । অশ্ববং ব্যাঘ্রচর্মকপং বসনম্, বসানঃ পবিদধানঃ ॥৪২॥  
 হিত্বেতি । হিত্বা পরিত্যজ্য । দিব্যং স্বর্গীয়ম্, আস্থায় অবলম্ব্য ॥৪৩॥  
 অদৃশ্যতেতি । গোবৃষো গোশ্রেষ্ঠো বৃষভঃ ধ্বজে যস্ত সঃ । ব্যালধ্বক্ সর্পভৃৎ ॥৪৪॥  
 স ইতি । তুণ্টোহস্মি, তব তপশ্চরণযুদ্ধনৈপুণ্যদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥৪৫॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

দৃঢ়াকর্ষণে: ॥২৬—৩২॥ শূলধ্বজ ইতি শঙ্কুধ্বজাখ্যে কদ্রাবতাবভেদস্তদৈবতমন্ত্রম্, জালং জলময়ং  
 বারুণম্ ॥৩৩—৩৯॥ ব্যাঘ্রমং সংঘট্টনম্, অপাবযন্ অশরুবন্ ॥৪০—৪৩॥ গোবৃষো বলীবর্দ-  
 শ্রেষ্ঠঃ ॥৪৪—৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে চত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪০॥

মহাবাজ ! তাহাব পব সেই ব্যাধ হাশ্র কবিয়া জ্রীলোকদেব সহিত সেই-  
 খানেই আমাব সাক্ষাতে আশ্চর্য্যেব ন্যায় অন্তর্হিত হইল । ॥৪১॥

মহাবাজ ! মাহাত্ম্যশালী সেই ব্যাধ এইকপ করিয়া তাহাব পব দিব্য ও  
 অদ্ভুত বস্ত্র পবিধানপূর্ব্বক অত্র কপ ধাবণ কবিল । ॥৪২॥

(অর্থাৎ) ভগবান্ দেবাধিপতি মহাদেব ব্যাধকপ পবিত্যাগ কবিয়া আপন স্বর্গীয়  
 কপ ধারণপূর্ব্বক সেইখানে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

তাহার পর আমি দেখিলাম—বহুকপী এবং সর্প ও পিনাক-(ধ্বজ) ধাবী  
 ভগবান্ সাক্ষাৎ মহাদেব বহিয়াছেন, সঙ্গে পার্ব্বতী বিবাজ কবিতোছেন ॥৪৪॥

কিন্তু আমি সমবস্থলে সেইভাবেই তাঁহাব অভিমুখ হইয়া রহিয়াছিলাম ; পবে  
 তিনি আমাব নিকট আসিয়া বলিলেন—“পবন্তপ ! আমি তোমার উপবে সন্তুষ্ট  
 হইয়াছি” ॥৪৫॥

(৪৩) স্বকপং দিব্যমাস্থায়—বা ব কা নি ।

তুৰ্যোহস্মি তব কোন্তেয ! ক্ৰহি কিং করবাণি তে ।  
 যন্তে মনোগতং বীর । তদক্ৰহি বিতরাম্যহম্ ।  
 অমরত্বমপাশ্চৈকং ক্ৰহি যন্তে মনোগতম্ ॥৪৭॥  
 ততঃ প্রাঞ্জলিবেবাহমস্ত্রেষু গতমানসঃ ।  
 প্রণম্য মনসা সৰ্ব্বং ততো বচনমাদদে ॥৪৮॥  
 ভগবন্ । মে প্রসন্নশ্চেদীপ্সিতোহযং বরো মম ।  
 অস্ত্রাণীচ্ছাম্যহং জ্ঞাতুং যানি দেবেষু কানিচিৎ ॥৪৯॥  
 দদানীত্যেব ভগবানব্রবীত্যম্বকশ্চ মাম্ ।  
 রৌদ্রমস্ত্রং মদীযং ত্রামুপস্থাস্ততি পাণ্ডব । ॥৫০॥

#### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । তৎ—তেন গ্রন্থপূৰ্ব্বং মদীযং ধনুঃ, অক্ষয়াঃ সাযকা বাণা যযোন্তৌ ॥৪৬॥  
 তুষ্ট ইতি । বিতবামি দদামি । অপাস্ত্র বিহাষ । ষট্‌পাদোহযং শ্লোকঃ ॥৪৭॥  
 তত ইতি । অস্ত্রেষু গতমানসঃ অস্ত্রাভিলাষীত্যর্থঃ । সৰ্ব্বং মহাদেবম্ ॥৪৮॥  
 ভগবানিতি । ঈপ্সিতঃ প্রাপ্তুমিষ্টঃ । দেবেষু যানি কানিচিদস্ত্রাণি সন্তি ॥৪৯॥  
 দদানীতি । ত্র্যম্বকো মহাদেবঃ । উপস্থাস্ততি প্রাপ্যতি তব ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥৫০॥

তাহার পব ভগবান্ মহাদেব আমাব সেই ধনু ও অক্ষয়-বাণ-পূৰ্ণ তুণদ্বয় আমাকেই দান কবিলেন এবং বলিলেন—“বব গ্রহণ কব ॥৪৬॥

কুস্তীনন্দন ! আমি তোমাব উপবে সন্তুষ্ট হইয়াছি, বল—আমি তোমাব কি কবিব । বীর ! তোমাব মনে যাহা আছে, তাহাই বল, তাহাই তোমাকে আমি দিব ; এক অমবহ পবিত্যাগ করিযা যাহা তোমাব মনোগত তাহাই বল” ॥৪৭॥

তদনন্তব আমি কৃতাজলি হইয়াই অস্ত্রাভিলাষে মনে মনে মহাদেবকে নমস্কাব করিয়া বলিলাম—॥৪৮॥

“ভগবন্ ! আপনি যদি আমাব উপবে প্রসন্ন হইয়া থাকেন, তবে আমাব এই ঈপ্সিত বর যে, দেবগণেব যে কিছু অস্ত্র আছে, সে সমস্তই আমি জানিতে ইচ্ছা করি” ॥৪৯॥

তখন ভগবান্ মহাদেব আমাকে বলিলেন—“পাণ্ডুনন্দন ! তাহা অবশ্যই তোমাকে দিব ; আব আমাব পাশ্চপত অস্ত্রও তোমাব হইবে” ॥৫০॥

(৪৭)....মনোগতং বীর । যন্তে...অমরত্বমপাহাষ—বা ব কা নি । (৪৯) ভগবান্ মে—পি ।

প্রদদৌ চ মম প্রীতঃ সোহস্ত্রং পাশুপতং প্রভুঃ ।

উবাচ চ মহাদেবো দত্ত্বা মেহস্ত্রং সনাতনম্ ॥৫১॥

ন প্রযোজ্যং ভবেদেতন্মানুষেষু কথঞ্চন ।

জগদ্ধি নির্দেহেদেতদগ্নতেজসি পাতিতম্ ॥৫২॥

পীড়্যমানেন বলবৎ প্রযোজ্যং স্ত্রাদ্ধনঞ্জয । ।

অস্ত্রাণাং প্রতিঘাতে চ সর্বথৈব প্রযোজ্যেৎ ॥৫৩॥

তদপ্রতিহতং দিব্যং সর্বাস্ত্রপ্রতিষেধনম্ ।

মূর্ত্তিমশ্মে স্থিতং পার্শ্বে প্রসম্মে গৌরুষধ্বজে ॥৫৪॥

উৎসাদনমমিত্রাণাং পবসেনাবিকর্তনম্ ।

দুরাসদং দুঃপ্রসহং হুবদানববান্ধসৈঃ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)

অনুজ্ঞাতস্ত্বহং তেন তত্রৈব সমুপাविशम् ।

প্রেক্ষতশ্চৈব মে দেবস্তত্রৈবাস্তবধীয়ত ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যং বনপর্বণি  
নিবাতকবচযুদ্ধে অর্জুনযুধিষ্ঠিরসংবাদে চত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

প্রদদাবিতি । পাশুপতং নাম । সনাতনম্ অবিনশ্বম্ ॥৫১॥

নেতি । এতৎ পাশুপতমন্ত্রম্ । হি যস্মাৎ । অগ্নতেজসি দুর্বলে ॥৫২॥

পীড়্যতি । বলবৎ সাতিশয়ং পীড়্যমানেন ত্বা অগ্নেন বা । প্রতিঘাতে নাশে ॥৫৩॥

তদ্বিতি । গৌরুষো গোশ্রেষ্ঠো ধ্বজে যন্ত তস্মিন্ মহাদেবে । দুরাসদং দুর্দ্বর্ম্ম ॥৫৪—৫৫॥

তাহার পব প্রভু মহাদেব সন্তুষ্টচিত্তে আমাকে পাশুপত অস্ত্র দান করিলেন এবং  
সেই অবিনশ্বর অস্ত্র দান করিয়া আমাকে বলিলেন—॥৫১॥

“অর্জুন ! এ অস্ত্র মানুষের উপরে কোন প্রকারেই নিক্ষেপণীয় নহে । কাবণ,  
দুর্ব্বলের উপরে নিক্ষেপ কবিলে, এ অস্ত্র জগৎটাকেই দগ্ধ কবিয়া ফেলে ॥৫২॥

তবে, প্রবল লোক অত্যন্ত পীড়ন কবিতে থাকিলে, এ অস্ত্র নিক্ষেপ কবিবে ;  
আব অন্য সমস্ত অস্ত্র প্রতিহত হইলে অবশ্যই নিক্ষেপ কবিবে” ॥৫৩॥

মহাদেব প্রসন্ন হইলে, অপ্রতিহত, স্বর্গীয়, সর্বাস্ত্রনিবারক, শত্রুনাশক,  
শত্রুসৈন্যচ্ছেদক এবং দেব, দানব ও বান্দসগণেবও দুর্দ্বর্ম্ম ও দুঃসহ সেই পাশুপত অস্ত্র  
মূর্ত্তিমান্ হইয়া আমার পার্শ্বে দাঁড়াইল ॥৫৪—৫৫॥

(৫১)...পাশুপতং মহৎ—বা ব কা নি । (৫৪)...সর্বাস্ত্রপ্রতিবারণম্—পি । (৫৫)...  
পরসেনানিকর্তনম্—বা ব কা নি । \* ‘...সপ্তষষ্ঠ্যধিক...’—বা ব কা পি, ‘...অষ্টষষ্ঠ্যধিক...’  
—নি ।

## একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

অৰ্জুন উবাচ ।

ততস্তামবসং গ্রীতো বজনীং তত্র ভারত । ।  
প্রসাদং দেবদেবান্নৈ তং প্রাপ্য বিপুলং তদা ॥১॥  
ব্যুষিতো রজনীঞ্চাহং কৃত্বা পৌৰ্ব্বাহ্নিকীঃ ক্রিয়াঃ ।  
অপশ্যং তং দ্বিজশ্রেষ্ঠং দৃষ্টবানস্মি যং পুবা ॥২॥  
তস্মৈ চাহং যথাবৃত্তং সৰ্ব্বমেব ন্যবেদয়ম্ ।  
ভগবন্তং মহাদেবং সমেতোহস্ম্যীতি ভারত ! ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

অস্মিতি । প্রেক্ষতঃ প্রেক্ষমাণস্ত । দেবো মহাদেবঃ ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ বনপৰ্ব্বণি নিবাতকবচযুদ্ধে  
চত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

তত ইতি । প্রসাদম্ অনুগ্রহং পাশুপতাস্ত্রমিতার্থঃ, দেবদেবান্নমহাদেবাং ॥১॥  
ব্যুষিত ইতি । ব্যুষিতঃ সানন্দবাসেনতিক্রান্তঃ । পৌৰ্ব্বাহ্নিকীঃ সন্ধ্যাবন্দনাদীঃ ॥২॥  
তস্মা ইতি । বৃত্তং জাতং ব্যাপাবমনতিক্রম্যেতি যথাবৃত্তম্ । সমেতঃ প্রাপ্তঃ ॥৩॥

তাহার পর আমি মহাদেবেব অনুমতিক্রমে সেইখানেই উপবেশন করিলাম  
এবং আমার সাক্ষাতে তিনিও সেইখানেই অস্তর্হিত হইলেন” ॥৫৬॥

—ঃ\*ঃ—

অৰ্জুন বলিলেন—“ভরতনন্দন । তখন আমি মহাদেবের নিকট সেই প্রচুব  
অনুগ্রহ লাভ কবিয়া আনন্দিত হইয়া সেইখানেই সে বাত্রি বাস করিলাম ॥১॥

রাত্রি প্রভাতে আমি পূৰ্ব্বাহ্নের কার্য্যগুলি করিয়া—পূৰ্ব্বে ঘাঁহাকে দেখিয়া-  
ছিলাম, সেই শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণটীকে দেখিতে পাইলাম ॥২॥

ভবতনন্দন ! ‘ভগবান্ মহাদেবকে আমি পাইয়াছি’ ইত্যাদিরূপে সমস্ত বৃত্তান্ত  
আমি যথাযথভাবে তাঁহার নিকট জানাইলাম ॥৩॥

(১)...প্রসাদাদেবদেবস্ত ত্র্যম্বকস্ত মহাত্মনঃ—বা ব কা নি । (২)...পূৰ্ব্বাহ্নিকীং ক্রিয়াম্...  
দৃষ্টবানস্মি যং পথি—পি ।



স মাযুবাচ বাজেদ্র । প্রীয়মাণো দ্বিজোত্তমঃ ।  
 দৃষ্টস্তথা মহাদেবো যথা নাগ্নেন কেনচিৎ ॥৪॥  
 সমেত্য লোকপালৈস্তু সর্বৈর্বৈবস্বতাদিভিঃ ।  
 দ্রষ্টাস্তনঘ । দেবেদ্রং স চ তেহস্ত্রাণি দাস্ততি ॥৫॥  
 এবমুক্ত্বা স মাং বাজনাশ্লিষ্য চ পুনঃ পুনঃ ।  
 অগচ্ছৎ স যথাকামং ব্রাহ্মণঃ সূর্য্যসন্নিভঃ ॥৬॥  
 অথাপবাহ্নে তস্ত্রাহুঃ প্রাবাৎ পুণ্যঃ সমীপণঃ ।  
 পুনর্নবমিমং লোকং কুঃস্মিব সপত্নহন্ । ৭॥  
 দিব্যানি চৈব মাল্যানি স্তৃগক্ষ্মীনি নবানি চ ।  
 শৈশিবস্ত গিবেঃ পাদে প্রাদুবাসন্ সমীপতঃ ॥৮॥  
 বাদিত্রাণি চ দিব্যানি স্তৃঘোষাণি সমন্ততঃ ।  
 স্ত্রুতযশেচন্দ্রসংযুক্তা অশ্রুযন্ত মনোহবাঃ ॥৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । অথা যথা দৃষ্টস্তথা অগ্নেন কেনচিদপি জনেন ন দৃষ্ট ইত্যর্থঃ ॥৪॥  
 সমেত্যতি । সমেত্য মিলিত্বা, বৈবস্বতাদিভির্ব্রহ্মাদিভিঃ ॥৫॥  
 এবমিতি । আত্মঃ স প্রসিদ্ধঃ । আশ্লিষ্য আলিঙ্গ্য । যথাকামং যথেষ্টম্ ॥৬॥  
 অথেতি । প্রাবাৎ প্রবহতি স্ত্র । সপত্নান্ শত্রুন্ হন্তীতি সপত্নহা তৎ সন্তোষনম্ ॥৭॥  
 দিব্যানীতি । শৈশিবস্ত হিমালয়স্ত, পাদে মূলদেশে, সমীপতঃ মমেতি শেষঃ ॥৮॥  
 বাদীতি । বাদিত্রাণি বাত্মানি । স্তৃঘোষাণি স্ত্রুতযশস্বতঃ । ইন্দ্রসংযুক্তা ইন্দ্রসম্বন্ধাঃ ॥৯॥

বাজশ্রেষ্ঠ । তখন সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আনন্দিত হইয়া আমাকে বলিলেন—  
 “আপনি যে ভাবে মহাদেবকে দেখিয়াছেন, সে ভাবে অগ্নি কেহই দেখিতে পাবে  
 নাই ॥৪॥

অতএব নিষ্পাপ । যমপ্রভৃতি সমস্ত লোকপালের সহিত সন্মিলিত অবস্থায়  
 আপনি দেববাজকে দেখিতে পাইবেন এবং তিনি আপনাকে সমস্ত অস্ত্রই দান  
 করিবেন” ॥৫॥

রাজা ! সূর্য্যেব তুল্য তেজস্বী সেই ব্রাহ্মণ এইরূপ বলিয়া বাব বাব আমাকে  
 আলিঙ্গন কবিয়া ইচ্ছানুসারে গমন কবিলেন ॥৬॥

শত্রুহন্তা ! তাহার পব সেই দিনেবই অপবাহুকালে পবিত্র বায়ু এই জগৎটাকে  
 পুনরায় নূতন কবিতে থাকিযাই যেন বহিত হইতে থাকিল ॥৭॥

সৌভাগ্যসম্পন্ন ও নূতন বহুতর স্বর্গীয় পুষ্পমালা হিমালয়পর্ব্বতের মূলদেশে আমাব  
 নিকট আসিয়া পড়িতে লাগিল ॥৮॥

গণাশ্চাপ্সবসাং তত্র গন্ধৰ্ব্বাণাং তথৈব চ ।  
 পুৰস্তাদ্বেদেবস্ত জগুর্গীতানি সৰ্ব্বশঃ ॥১০॥  
 মরুতাঞ্চ গণাস্তত্র দেবযানৈরুপাগমন্ ।  
 মহেন্দ্রানুচবা যে চ দেবসদ্বানিবাসিনঃ ॥১১॥  
 ততো মরুতান্ হবিভিষু তৈর্বাহৈঃ স্বলঙ্কৃতৈঃ ।  
 শচীসহায়স্তত্রোযাং সহ সৰ্বৈস্তদাহমবৈঃ ॥১২॥  
 এতস্মিন্নেব কালে তু কুবেরো নববাহনঃ ।  
 দর্শয়ামাস মাং রাজন্ । লক্ষ্ম্যা পবময়া যুতঃ ॥১৩॥  
 দক্ষিণস্থাং দিশি যমং প্রত্যপশ্যং ব্যবস্থিতম্ ।  
 বকণং দেবরাজঞ্চ যথাস্থানমবস্থিতম্ ॥১৪॥  
 তে মাযুচূর্মহাবাজ । সান্ত্বয়িত্বা নববভ ।  
 সব্যসাচিন্ । নিবীক্ষ্যস্মাল্লোকপালানবস্থিতান্ ॥১৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

গণা ইতি । পুৰস্তাদগ্রতঃ, দেবদেবস্ত দেববাজস্ত । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বপ্রকাবাণি ॥১০॥  
 মরুতামিতি । মরুতাং দেবানাম্, দেবযানৈর্বিমানৈঃ ॥১১॥  
 তত ইতি । মরুতান্ ইন্দ্রঃ, হবিভিবশ্চৈঃ অশ্বাকৃতিভির্ষক্কে, বাহৈর্বিমানৈঃ ॥১২॥  
 এতস্মিন্নিতি । দর্শয়ামাস আত্মানমিতি শেষঃ । লক্ষ্ম্যা শোভয়া ॥১৩॥  
 দক্ষিণস্থামিতি । যথাস্থানং পশ্চিমায়াং দিশি । এতেনেন্দ্রঃ পূর্বস্থামিত্যবসীযতে ॥১৪॥

এবং সকল দিকেই আমি সুশব্দ স্বর্গীয় বাজ ও মনোহর ইন্দ্রের স্তব শুনিতে লাগিলাম ॥৯॥

আর, তখন অঙ্গবোগণ ও গন্ধর্ব্বগণ দেববাজের সম্মুখে থাকিয়া সর্বপ্রকার গান গাহিতেছিল ॥১০॥

পবে ক্রমশঃ দেবগণকে এবং যাঁহারা দেবগৃহবাসী ইন্দ্রের অনুচর, তাঁহারা দেববিমানে আবোহণ করিয়া আগমন করিতে লাগিলেন ॥১১॥

তাহার পর অশ্বাকৃতি-যন্ত্রযুক্ত ও সুন্দরভাবে অলঙ্কৃত বিমানসমূহে শচীদেবী ও সমস্ত দেবতাদের সহিত ইন্দ্র সেখানে আগমন কবিলেন ॥১২॥

বাজা ! এই সময়েই পবম-শোভা-সম্পন্ন কুবের নববাহন অবস্থায় (পাক্ষিতে চড়িয়া) আসিয়া আমাকে দেখা দিলেন ॥১৩॥

আবও আমি দেখিলাম—যম দক্ষিণদিকে রহিয়াছেন এবং দেবশ্রেষ্ঠ বকণ যথাস্থানে (পশ্চিমদিকে) অবস্থান কবিতেছেন ॥১৪॥

(১৫)...সমীক্ষ্যস্মান্—পি ।

বন-১৭৬ (২)

ত্বং বীর । সুরকার্যার্থং দৃষ্টবানসি শঙ্কবম্ ।  
 অস্মত্তোহপি গৃহাণ ত্বমস্মানীতি সমন্ততঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)  
 ততোহহং প্রযতো ভূত্বা প্রণিপত্য স্তব্ধভান্ ।  
 প্রত্যগৃহুং তদাহজ্ঞানি মহাস্তি বিধিবদ্বিভো ! ॥১৭॥  
 গৃহীতাস্ত্রস্ততো দেবৈবনুজ্ঞাতোহস্মি ভারত ! ।  
 অথ দেবা যযুঃ সর্বৈ যথাগতমবিন্দম্ । ॥১৮॥  
 মঘবানপি দেবেশো বথমারুহ স্প্রভম্ ।  
 উবাচ ভগবান্ স্বর্গং গন্তব্যং ফাল্গুন । ত্বয়া ॥১৯॥  
 পুত্রৈবাগমনাদস্মাদ্বেদাহং ত্বাং ধনঞ্জয় । ।  
 অতঃ পবং ত্বহং বৈ ত্বাং দর্শয়ে ভরতর্ষভ । ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । নিরীক্ষ নিবীক্ষস্ব । অস্মত্তঃ অস্মকং সকাশাৎ । ইতি সমস্ততো মামুচঃ ॥১৫—১৬॥  
 তত ইতি । প্রযতো বিষ্ণুস্বপনে পবিত্রঃ । মহাস্তি প্রশস্তানি ॥১৭॥  
 গৃহীতেতি । দেবৈরিল্পেতবৈঃ, অনুজ্ঞাতো গন্তুমিতি শেষঃ ॥১৮॥  
 মঘবানিতি । মঘবান্ ইন্দ্রঃ । গন্তব্যমিতি ভাবে তব্যপ্রত্যয়ে “ন কর্তৃকর্মপ্রাপ্তো” ইতি  
 কর্মণি ষষ্ঠীনিষেধাৎ স্বর্গমিতি দ্বিতীয়ৈব । পরজাপ্যেবম্ ॥১৯॥  
 পুরেতি । পুরা পূর্বম্ । বেদ বেদ্বি । স্বামজ্ঞার্থিনম্ । দর্শয়ে অজ্ঞানি ॥২০॥

নবশ্রেষ্ঠ মহাবাজ । তখন তাঁহাৰা আমাকে আশ্বস্ত করিয়া সকল দিক্  
 হইতেই বলিলেন—“অৰ্জুন ! আমরা চারি জন দিক্‌পাল রহিয়াছি, তুমি দর্শন  
 কর । বীৰ ! তুমি দেবকার্য্যসম্পাদনের জন্তাই মহাদেবকে দেখিয়াছ ; (পাশুপত  
 অস্ত্র লাভ কৰিয়াছ,) অতএব আমাদের নিকট হইতেও অস্ত্র গ্রহণ কর” ॥১৫—১৬॥

রাজা ! তাহাব পব আমি পবিত্র হইয়া, সেই দেবশ্রেষ্ঠগণকে নমস্কার কৰিয়া,  
 তখনই তাঁহাদের উৎকৃষ্ট অস্ত্রগুলি যথাবিধানে গ্রহণ করিলাম ॥১৭॥

ভবতনন্দন ! আমি অস্ত্র গ্রহণ করিলে পব দেবতাৰা আমাকে চলিয়া যাইবাৰ  
 অনুমতি করিলেন । অরিন্দম ! তাহাব পব ইন্দ্রব্যতীত সকল দেবতাই যথাস্থানে  
 চলিয়া গেলেন ॥১৮॥

ভগবান্ দেববাজ ইন্দ্রও অতুজ্জল রথে আবোহণ কৰিয়া আমাকে বলিলেন—  
 “অৰ্জুন ! তোমাৰ স্বর্গে যাইতে হইবে ॥১৯॥

ত্বয়া হি তীর্থেষু পুরা সমাপ্লাবঃ কৃতোহসকৃৎ ।  
 তপশ্চৈদং মহতপ্তং স্বর্গং গন্তাসি পাণ্ডব । ॥২১॥  
 ভূয়শ্চৈব তু তপ্তব্যং তপশ্চরণমুত্তমম্ ।  
 স্বর্গস্তবশ্যং গন্তব্যং ত্বয়া শত্রুনিমূদন । ॥২২॥  
 মাতলির্মমিযোগাত্মাং ত্রিদিবং প্রাপয়িষ্যতি ।  
 বিদিতস্ত্বং হি দেবানাং মুনীনাঞ্চ মহাত্মনাম্ ॥২৩॥  
 ততোহহমব্রবং শত্রুং প্রসীদ ভগবন্ ! মম ।  
 আচার্য্যং ববয়েযং ত্বামস্ত্রার্থং ত্রিদশেশ্বব ! ॥২৪॥

ইন্দ্র উবাচ ।

দ্রুপদকর্ম্মাস্ত্রবিতাত । ভবিষ্যসি পবন্তপ ।।  
 যদর্থমস্ত্রলিপ্সুস্ত্বং তং কামং পাণ্ডবাণ্ডুহি ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

স্ময়েতি । সমাপ্লাবঃ স্নানম্ । স্বর্গং গন্তাসি, অনেন মাতুল্যদেহেনৈব ॥২১॥  
 ভূয় ইতি । ভূয়শ্চ পুনরপি । তপ্তপশ্চরণফলমাহ—স্বর্গমিতি ॥২২॥  
 মাতলির্মিতি । বিদিতত্বাদেব দেবা মুনশ্চ ত্বাং দ্রষ্টুমিচ্ছন্তীতি ভাবঃ ॥২৩॥  
 তত ইতি । আচার্য্যং শিক্ষকম্ । অস্ত্রার্থং দেবাস্ত্রশিক্ষার্থম্ ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১০॥ দেবযানৈর্বিমানৈঃ, সন্ননিবাসিনঃ জীবানাদযঃ শচীজয়স্তাদয ইত্যর্থঃ  
 ॥১১—১৩॥ যথাস্থানং প্রাচ্যাগিঞ্জং প্রতীচ্যাং বকণমিত্যাदि ॥১৪—২৪॥ স্বং দ্রুপদকর্ম্ম

স্তরতশ্চেষ্ট অর্জুন । আমাদেব এই আগমনেব পূর্বেই আমি তোমাকে  
 অস্ত্রার্থী বলিয়া জানি, সুতবাং ইহাব পর আমি তোমাকে অস্ত্র দেখাইব ॥২০॥

পাণ্ডুনন্দন ! তুমি পূর্বে বজ্রবার তীর্থস্নান করিয়াছ এবং এই গুরুতব তপস্তা  
 কবিয়াছ ; অতএব তুমি এই শরীবেই স্বর্গে যাইতে পারিবে ॥২১॥

শত্রুসূদন ! তোমাব আবও উত্তম তপস্তা কবিত্তে হইবে ; তাহা হইলে তুমি  
 অবশ্যই স্বর্গে যাইতে পারিবে ॥২২॥

আমাব আদেশ অনুসাবে মাতলি আসিয়া তোমাকে স্বর্গে লইয়া যাইবে ।  
 কাবণ, তুমি যে এখানে আসিয়াছ, তাহা—দেবতাবা ও মহাত্মা মুনিবা জানিত্তে  
 পারিয়াছেন” ॥২৩॥

তাহার পব আমি দেববাজকে বলিলাম—“ভগবন্ ! আপনি আমার উপদে  
 প্রদত্ত হউন । দেববাজ ! আমি দেবাস্ত্র শিক্ষাব জন্য আপনাকে আচার্য্যরূপে  
 ববণ কবিত্তেছি” ॥২৪॥

ততোহহমব্রবং নাহং দিব্যান্যস্ত্রাণি শত্রুহন ! ।

মানুষেষু প্রযোক্ষ্যামি বিনাস্ত্রপ্রতিঘাতনাং ॥২৬॥

তানি দিব্যানি মেহস্ত্রাণি প্রয়চ্ছ বিবুধাধিপ ।।

লোকাংশ্চাস্ত্রজিতান্ পশ্চাল্লভেষং স্ববপুস্ব ! ॥২৭॥

ইন্দ্র উবাচ ।

পবীক্ষার্থং মযৈতত্তে বাক্যযুক্তং ধনঞ্জয় ।।

মমাত্মজস্য বচনং সূপপন্নমিদং তব ॥২৮॥

শিক্ষ মদ্রবনং গত্বা দিব্যান্যস্ত্রাণি ভাবত ।।

বায়োবগ্নের্বস্তুভ্যোহপি বরুণাং সমবদৃগ্গণাং ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

ক্রুরেতি । হে তাত বৎস । পবন্তপ । পাণ্ডব । ত্বম, অস্ত্রবিং দেবাস্ত্রজঃ সন্, ক্রুরং পরহিংসাত্মকং কৰ্ম যন্ত স তাদৃশো ভবিষ্যসি কেবলমেব পবান্ হিংসিত্বসীত্যর্থঃ । অতএব বদার্থং যদ্ব্যুদ্যোধানাদিসংহাবপূৰ্ব্বকরাজ্যলাভার্থম, অস্ত্রলিপ্সুর্দেবাস্ত্রলাভার্থী, তং কামং মদ্রবাদেব আগ্নুহি । অতো দেবাস্ত্রলাভস্য নাস্তি প্রযোজনমিতি ভাবঃ ॥২৫॥

তত ইতি । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি । অস্ত্রাণাং প্রতিঘাতনাং পৰ্বৈর্নাশনাং । অতঃ ক্রুবকৰ্ম্মা ন ভবিষ্যামীতি মহং নিঃসন্দেহমেব দেবাস্ত্রং দাতুর্মহসীত্যাশয়ঃ ॥২৬॥

তানীতি । অস্ত্রজিতান্ বীৰপ্রাপ্যানিত্যর্থঃ ॥২৭॥

পবীক্ষেতি । এতৎ ক্রুবকৰ্ম্মেত্যাদিকম্ । সূপপন্নম্ অতীবযুক্তম্ ॥২৮॥

শিক্ষেতি । শিক্ষ শিক্ষস্ব । সমবদৃগ্গণাং অপবদেবগণসহিতাং ॥২৯॥

তখন ইন্দ্র বলিলেন—“বৎস পবন্তপ পাণ্ডুনন্দন । তুমি দেবাস্ত্র শিক্ষা কবিয়া নির্ভুবকৰ্ম্মা হইয়া পড়িবে ; অতএব যে জন্তু তুমি দেবাস্ত্র লাভ কবিবাব ইচ্ছা কবিতেছ, সে অভীষ্ট বিষয় আমাব ববেই লাভ কবিতে পাবিবে” ॥২৫॥

তদনন্তর আমি বলিলাম—“শত্রুহন্তা দেববাজ ! আমাব অস্ত্র সমস্ত প্রতিহত না হইলে, আমি দেবাস্ত্র মনুষ্যের উপবে প্রয়োগ কবিব না ॥২৬॥

অতএব দেববাজ ! সেই দেবাস্ত্র সকল আমাকে দান ককন । দেবশ্রেষ্ঠ ! তাহার পব আমি বীৰলভ্য লোক সকল লাভ কবিব” ॥২৭॥

ইন্দ্র কহিলেন—“ধনঞ্জয় । আমি তোমাকে পরীক্ষা কবিবাব জন্তুই এই কথা বলিয়াছি ; আবাব তোমাব এই বাক্যও আমাব পুত্রের মতই অত্যন্ত যুক্তিযুক্ত হইয়াছে ॥২৮॥

অতএব ভবতনন্দন ! তুমি আমাব ভবনে বাইয়া বাবু, অগ্নি, বসুগণ এবং অন্যান্য দেবগণের সহিত বকণ—ইহাদেব নিকট হইতে স্বর্গীয় অস্ত্র সকল শিক্ষা কর ॥২৯॥

সাধ্যং পৈতামহং তে গন্ধৰ্বোৰগবক্ষসাম্ ।  
 বৈষ্ণৱানি চ সৰ্বানি নৈঋতানি তথৈব চ ॥৩০॥  
 মদগতানি চ জানৌহি সৰ্বান্দ্ৰাণি কুৰূদ্বহ ! ।  
 এবমুক্ত্বা তু মাং শক্ৰস্তত্ৰৈবান্তৰধীয়ত ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)  
 অথাপশ্যৎ হবিষ্যুজং রথমৈন্দ্রমুপস্থিতম্ ।  
 দিব্যং মায়াময়ং পুণ্যং যন্তং মাতলিনা নৃপ ! ॥৩২॥  
 গতেষু লোকপালেষু মামুবাচাত মাতলিঃ ।  
 দ্রুতমিচ্ছতি শক্ৰস্ত্ৰাং দেবরাজো মহাত্ম্যতে ! ॥৩৩॥  
 সংসিধ্যস্ব মহাবাহো ! কুরু কার্য্যমনন্তরম্ ।  
 পশ্য পুণ্যকৃতান্নো কান্ সশৰীবো দিবং ব্রজ ॥৩৪॥  
 দেবরাজঃ সহস্রাক্ষস্ত্ৰাং দিদৃক্ষতি ভারত ! ।  
 ইত্যুক্তোহহং মাতলিনা গিরিমা মন্য শৈশিবম্ ॥৩৫॥  
 প্রদক্ষিণমুপারুত্য সমারোহং রথোত্তমম্ ।  
 চোদয়ামাস স হয়ান্ মনোমারুতবৎসঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

সাধ্যমিতি । সাধ্যং সাধ্যাত্ম্যদেবযোনিবিশেষসম্বন্ধি, পৈতামহং ব্রাহ্মম্ অজ্ঞম্ । গন্ধৰ্বোৰগ-  
 বক্ষসাং সৰ্বান্দ্ৰাণীতি প্ৰবেণ সম্বন্ধঃ । মদগতানি মযি স্থিতানি ॥৩০—৩১॥

অথেতি । অথ কিয়ংকালানন্তৰম্ । হবিষ্যুজম্ অশ্বযজ্ঞযুক্তম্ । যন্তং যন্তেন চালিতম্ ॥৩২॥

গতেষিতি । দেববাজ ইত্যনেন তদৰ্শনেচ্ছায়া অবশ্যপূৰ্ণীয়ত্বং সূচিতম্ ॥৩৩॥

সমিতি । সংসিধ্যস্ব সম্যক্ সিদ্ধিং লভস্ব । কার্য্যম্ ইষ্টদেবতাস্বৰ্ণাদিকম্ ॥৩৪॥

এবং কুৰুশ্ৰেষ্ঠ ! সাধ্য, ব্ৰাহ্মা, গন্ধৰ্ব, নাগ, বাক্ষস, বিষ্ণু ও নৈঋত (দিব-  
 পালবিশেষ)—ইহাদেব সমস্ত অস্ত্ৰ এবং আমাব সমস্ত অস্ত্ৰ শিক্কা কৰ ।” আমাকে  
 এইরূপ বলিয়া ইন্দ্র সেইখানেই অন্তৰ্হিত হইলেন ॥৩০—৩১॥

বাজা ! কিছু কাল পবেই আমি দেখিলাম—অশ্বাকৃতি-যন্ত্ৰযুক্ত, স্বৰ্গীয়, মায়াময়  
 ও পবিত্ৰ ইন্দ্রবথ মাতলিকর্তৃক চালিত হইয়া উপস্থিত হইয়াছে ॥৩২॥

দিক্‌পালগণ চলিয়া গেলে মাতলি আমাকে বলিলেন—“মহাতেজা ! দেববাজ  
 ইন্দ্র আপনাকে দেখিতে ইচ্ছা কবেন ॥৩৩॥

মহাবাহু ! আপনি সিদ্ধ হউন, পৰকর্তব্য কার্য্য ককন, ধৰ্ম্মার্জিত লোক সকল  
 দৰ্শন ককন এবং সশৰীবেই স্বৰ্গে গমন ককন ॥৩৪॥

ভবতনন্দন । সহস্রনয়ন দেববাজ আপনাকে দেখিতে ইচ্ছা কৰিতেছেন ।”

(৩১) মদগতানি চ জানৌহ—বা ব কা পি । (৩৩) লোকপালেষু যাতেষু—বা ব কা নি ।

মাতলিহর্যতত্ত্বজ্ঞো যথাবদভূবিদক্ষিণঃ ।  
 অবৈক্ষত চ মে বক্ত্রং স্থিতস্তাথ স সারথিঃ ।  
 তথা ভ্রান্তে বথে বাজন্ ! বিস্মিতশ্চেদমব্রবীৎ ॥৩৭॥  
 অত্যদুতমিদং ত্বগ্ বিচিত্রং প্রতিভাতি মে ।  
 যদাস্থিতো বথং দিব্যং পদান্ চলিতঃ পদম্ ॥৩৮॥  
 দেবরাজোহপি হি ময়া নিত্যমত্রোপলক্ষিতঃ ।  
 বিচলন্ প্রথমোৎপাতে হয়ানাং ভবতর্ষভ ! ॥৩৯॥  
 ত্বং পুনঃ স্থিত এবাত্র বথে ভ্রান্তে কুরুদ্বহ ! ।  
 অতিশক্রমিদং সর্বং তবেতি প্রতিভাতি মে ॥৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

দেবেতি । দিদ্ক্ষতি দিদ্ক্ষতে । শৈশিরং হিমালয়ম্ । চোদযামাস চালযামাস, স মাতলিঃ, হযান্ অস্থান্ অশ্বাকৃতীনি যন্ত্রাণীত্যর্থঃ, মনোমারুতবৎহসঃ মহাবেগান্ ॥৩৫—৩৬॥  
 মালতিবিত্তি । ভূরিষু জনেষু মধ্যে দক্ষিণ উদারঃ । স্থিতস্ত বথমধ্যে অচলিতস্ত । ভ্রান্তে ক্রমিকোদ্ধোতানকালে ঘূর্ণমানে । ষট্পাদোহযং শ্লোকঃ ॥৩৭॥  
 অতীতি । বক্ত্রুবিষয়মগ্নত্বাদেকার্থ এব অত্যদুতবিচিত্রপদদ্বয়প্রয়োগঃ সৌচব্যঃ ॥৩৮॥  
 দেবেতি । হয়ানাং হযাকৃতিযন্ত্রাণাম্, প্রথমোৎপাতে ঘূর্ণনেন প্রথমোত্থানকালে ॥৩৯॥  
 ত্রমিতি । স্থিতঃ স্থিরঃ সংবৃত্তঃ । ভ্রান্তে ঘূর্ণমানে । অতিশক্রম্ ইজ্জাতিশাষি ॥৪০॥

মাতলি এইরূপ বলিলে, আমি হিমালয়পর্বতের নিকট বিদায় লইয়া, সেই উৎকৃষ্ট বথখানাকে প্রদক্ষিণ কবিয়া তাহাতে আবোহণ কবিলাম ; তখন মন ও বায়ুর আঘাতগামী অশ্বাকৃতি যন্ত্রগুলিকে মাতলি চালাইতে লাগিলেন ॥৩৫—৩৬॥

এদিকে সেই বিমানখানা ঘূবিতে ঘূবিতে উপবেব দিকে উঠিতে থাকিলে, অথচ আমি তাহার ভিতবে স্থিভাবে অবস্থান কবিলে, অশ্বতত্ত্বজ্ঞ ও উদারচেতা ইন্দ্রসাবধি মাতলি যথানিয়মে আমার মুখ দর্শন করিলেন এবং বিস্মিত হইয়া এই কথা বলিলেন—॥৩৭॥

“আজ আমার এইটা অত্যন্ত আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইতেছে যে, আপনি বিমানে আরোহণ কবিয়া একপদ হইতেও অপবপদে চলিতেছেন না ॥৩৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই অশ্বাকৃতি যন্ত্রগুলি প্রথম উপবেব দিকে উঠিতে লাগিলে, আমি সর্বদাই দেবরাজকেও বিচলিত হইতেই দেখিয়া থাকি ॥৩৯॥

কিন্তু কুরুশ্রেষ্ঠ ! এই বিমানখানা ঘূবিতে থাকিলেও আপনি স্থির হইয়াই রহিয়াছেন ; অতএব আপনাব সমস্ত কার্য্যই ইন্দ্র অপেক্ষা অধিক বলিয়াই আমার বোধ হইতেছে ।” ॥৪০॥

ইতু্যক্ত্বাকাশমাবিশ্ৰ মাতলিৰ্বিবুধালয়ান্ ।

দৰ্শয়ামাস মে রাজন্ । বিমানানি চ ভাবত ॥৪১॥

স বথো হবিভিষুক্ত উৰ্দ্ধমাচক্ৰমে ততঃ ।

ধাষয়ো দেবতাস্শৈব পূজয়ন্তি নরোত্তম ॥৪২॥

ততঃ কামগমাল্লোকানপশ্যং বৈ স্তবৰ্ষিণাম্ ।

গন্ধৰ্ব্বাপ্সরসাক্ষৈব প্রভাবমমিতৌজসাম্ ॥৪৩॥

নন্দনাদীনি দেবানাং বনান্যুপবনানি চ ।

দৰ্শয়ামাস মে শীত্ৰং মাতলিঃ শক্ৰসাবথিঃ ॥৪৪॥

ততঃ শক্ৰশ্চ ভবনমপশ্যমমবাবতীম্ ।

দিব্যঃ কামফলৈৰ্বৃক্ষৈবত্ৰৈশ্চ সমলঙ্কৃতাম্ ॥৪৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । আবিশ্ৰ উত্থানেন গতা । বিবুধালয়ান্ দেবভবনানি ॥৪১॥

স ইতি । হবিভিষুঃ অশ্বাকাবযজ্ঞৈবিত্যর্থঃ । পূজয়ন্তি স্ম তদ্বিমানগতিম্ ॥৪২॥

তত ইতি । লোকান্ স্থানানি । স্তবৰ্ষিণামিতি দীৰ্ঘাভাব আৰ্থঃ ॥৪৩॥

নন্দনেতি । নন্দনং নাম ইন্দ্রোপবনম্ ॥৪৪॥

তত ইতি । ভবনং পুৰীম্ । কামফলৈঃ ইচ্ছানুকপফলজনকৈঃ ॥৪৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভবিষ্যসীতি সম্বন্ধঃ ॥২৫॥ অঙ্গশ্চৈব প্রতিষাৎত্বমজ্ঞং মোক্ষ্যে ন ত্ৰুত্ব মাভুবে ॥২৬—৩১॥  
—মায়াময়মিবাত্যভুতম্ ॥৩২—৩৮॥ পদাং স্থানান্ চলিতঃ রথশ্চ ভ্রমণেহপি দৃঢ়াসন ইত্যর্থঃ

ভবতনন্দন বাজা । এই কথা বলিয়া মাতলি আকাশে উঠিয়া আমাকে দেবগণের ভবন ও বিমান সকল দেখাইতে লাগিলেন ॥৪১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব অশ্বাকৃতি-যজ্ঞ-যুক্ত সেই বিমানখানা উপব দিয়া চলিতে লাগিল ; তখন ঋষিরা ও দেবতারা তাহাব গতিব প্রশংসা করিতে থাকিলেন ॥৪২॥

তদনন্তর আমি দেবর্ষিগণেব কামগামী লোক সকল এবং অমিততেজা গন্ধৰ্ব্বগণ ও অঙ্গরোগণেব প্রভাব দেখিতে লাগিলাম ॥৪৩॥

ক্রমে ইন্দ্রসাবথি মাতলি আমাকে সমুদ্রই দেবগণের নন্দনপ্রভৃতি উপবন ও অশ্বাশ্র বন দেখাইতে লাগিলেন ॥৪৪॥

তাহার পর ইচ্ছানুরূপ-ফলশালী স্বর্গীয় বৃক্ষে ও নানাবিধ রত্নে পরিশোভিত ইন্দ্রেব অমবাবতী পুৰী দর্শন কবিলাম ॥৪৫॥



ন তত্র সূর্যাস্তপতি ন শীতোষ্ণে ন চ ক্রমঃ ।  
 ন বাধতে তত্র বাজন্ । তত্রাস্তি ন জবা নৃপ ! ॥৪৬॥  
 ন তত্র শোকো দৈন্ত্যং বা দৌর্বলং বোপলক্ষ্যতে ।  
 দিবৌকসাং মহাবাজ ! ন গ্লানিবরিমর্দন । ॥৪৭॥  
 ন ক্রোধলোভৌ তত্রাস্তাং স্ববাদীনাং বিশাংপতে ! ।  
 নিত্যং তুষ্টাশ্চ তে বাজন্ । প্রাণিনঃ সুরবেশ্মনি ॥৪৮॥  
 নিত্যপুষ্পফলাস্তত্র পাদপা হবিতচ্ছদাঃ ।  
 পুষ্পবিণ্যশ্চ বিবিধাঃ পদ্মসৌগন্ধিকায়ুতাঃ ॥৪৯॥  
 শীতস্তত্র স্খো বায়ুঃ স্নগন্ধো জীবনঃ শুচিঃ ।  
 সর্ববভ্রবিচিত্রা চ ভূমিঃ পুষ্পবিভূষিতা ॥৫০॥  
 মৃগদ্বিজাশ্চ বহবো রুচিবা মধুরস্বরাঃ ।  
 বিমানগামিনস্তত্র দৃশ্যন্তে বহবোহশ্ববে ॥৫১॥

#### ভাবতকৌমুদী

নেতি । ন তপতি স্নহকিবণ ইত্যর্থঃ । ন বাধতে ন পীডয়তি ॥৪৬॥  
 নেতি । দিবৌকসাং স্বর্গবাসিনাং দেবানাং পুণ্যবলেনাগতানামিতবেশাঞ্চ ॥৪৭॥  
 নেতি । অত্রাদিপদেন স্বর্গাগতপুণ্যবজ্জনপবিগ্রহঃ ॥৪৮॥  
 নিত্যেতি । হবিতচ্ছদা হরিদ্বর্ণপর্ণাঃ । সৌগন্ধিকমত্র কহ্লাবম্ ॥৪৯॥  
 শীত ইতি । স্খঃ স্খজনকঃ । জীবনো বলকরঃ ॥৫০॥  
 যুগেতি । মৃগদ্বিজাঃ পশুপক্ষিণঃ । তত্র স্বর্গলোকে ॥৫১॥

বাজা । সেখানে সূর্য কাহকেও সন্তুষ্ট কবেন না, সেখানে শীত, গ্রীষ্ম বা ক্রান্তি কাহাবও পীড়া জন্মায় না এবং সেখানে জবা নাই ॥৪৬॥

শক্রমর্দন মহারাজ ! সে স্থানেব অধিবাসীদের শোক, দৈন্ত্য, দুর্বলতা, কিংবা গ্লানি দেখিতে পাওয়া যায় না ॥৪৭॥

নরনাথ রাজা ! সেখানে দেবতাপ্রভৃতিব ক্রোধ বা লোভ নাই এবং দেবলোকে সেই সমস্ত প্রাণীই সর্বদা সন্তুষ্ট থাকে ॥৪৮॥

সেখানে বৃক্ষসমূহে সর্বদাই ফুল, ফল ও হবিদ্বর্ণ পত্র থাকে এবং সেখানে পদ্ম ও কহ্লাব-(সুরভি উৎপল-) যুক্ত নানাবিধ পুষ্পবিগী আছে ॥৪৯॥

সেখানে শীতল, সৌভাগ্যশালী, বলকারী, স্খজনক ও পবিত্র বায়ু বহিত হয় এবং ভূমি সকল সর্ববভ্র বিচিত্র ও পুষ্পভূষিত রহিয়াছে ॥৫০॥

সেখানে .মনোহর ও মধুরস্বর বহুতর পশুপক্ষীকে এবং আকাশে বহুতর বিমান-চারীকে দেখা যায় ॥৫১॥

ততোহপশ্যৎ বসূন্ কুদ্ৰান্ সাধ্যাংশ্চ সমরুদগগান্ ।  
 আদিত্যানশ্বিনৌ চৈব তান্ সৰ্বান্ প্রত্যপূজয়ন্ ॥৫২॥  
 তে মাং বীৰ্য্যেণ যশসা তেজসা চ বলেন চ ।  
 অস্ত্রেণচাপ্যগ্নজানন্ত সংগ্রামে বিজযেন চ ॥৫৩॥  
 প্রবিশ্য তাং পুরীং বম্যাং দেবগন্ধৰ্ব্বপূজিতাম্ ।  
 দেববাজং সহস্রাক্ষমুপাতিষ্ঠং কৃতাজ্জলিঃ ॥৫৪॥  
 দদাবর্দ্ধাসনং প্রীতঃ শক্ৰো মে দদতাং বরঃ ।  
 বহুমানাচ্চ গাত্রাণি পম্পর্শ মম বাসবঃ ॥৫৫॥  
 তত্রাহং দেবগন্ধৰ্ব্বৈঃ সহিতো ভূবিদক্ষিণৈঃ ।  
 অস্ত্রার্থমবসং স্বর্গে শিক্ষাগোহস্ত্রাণি ভাবত । ॥৫৬॥  
 বিশ্বাবসোস্তু মে পুত্রশ্চিত্রসেনোহভবৎ সখা ।  
 স চ গান্ধৰ্ব্বমখিলং গ্রাহয়ামাস মাং নৃপ ! ॥৫৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । সমরুদগগান্ বায়ুমুহসহিতান্ । প্রত্যপূজয়ং নমস্কাৰেণেতি ভাবঃ ॥৫২॥  
 ত ইতি । বীৰ্য্যেণ মানসিকবলেন । তেজসা দর্পেণ । অগ্নজানন্ত অবগতবন্তঃ ॥৫৩॥  
 প্রবিশেতি । সহস্রাক্ষমিল্লম্, উপাতিষ্ঠম্ উপাগচ্ছম্ ॥৫৪॥  
 দদাবিতি । অর্দ্ধাসনং দর্দো স্বকীয়াসনাদ্ধে উপবেশয়ামাসেত্যর্থঃ ॥৫৫॥  
 তজ্জেতি । ভূবিদক্ষিণৈঃ অতীবোদাবস্বভাবৈঃ । শিক্ষাণঃ শিক্ষমাণঃ ॥৫৬॥  
 বিশেতি । মে মম সখা অভবদिति সম্বন্ধঃ । গান্ধৰ্ব্বং গানাদিকম্ ॥৫৭॥

তাহাব পব আমি—বসুগণ, কুদ্ৰগণ, সাধ্যগণ, বায়ুগণ, আদিত্যগণ ও অশ্বিনী-  
 কুমারদিগকে দেখিলাম এবং তাঁহাদেব সকলকেই নমস্কাৰ কৰিলাম ॥৫২॥

মানসিক বল, দৈহিক বল, যশ, তেজ, অস্ত্রনৈপুণ্য এবং যুদ্ধজয়ে তাঁহাবা  
 সকলেই আমাকে জানিতেন ॥৫৩॥

পবে, সেই দেব-গন্ধৰ্ব্ব-পূজিত মনোহব পুৰীতে প্রবেশ কৰিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া  
 আমি দেবরাজ ইন্দ্রের নিকট উপস্থিত হইলাম ॥৫৪॥

তখন দাতৃশ্ৰেষ্ঠ দেববাজ আমাকে স্বকীয় অর্দ্ধাসনে উপবেশন কবাইলেন এবং  
 অত্যন্ত আদৰেব সহিত আমাব সমস্ত অঙ্গ স্পর্শ কবিলেন ॥৫৫॥

ভবতনন্দন ! আমি অস্ত্রনৈপুণ্য লাভেব জন্ম সেই স্বৰ্গলোকে অত্যন্ত উদাব-  
 প্রকৃতি দেবগণ ও গন্ধৰ্ব্বগণেব সহিত অস্ত্রশিক্ষা কবিতে থাকিয়া বাস কবিতে  
 লাগিলাম ॥৫৬॥

তত্রাহমবসং বাজন্ ! গৃহীতাস্ত্রঃ স্পৃজিতঃ ।

স্বথং শত্রুশ্চ ভবনে সৰ্বকামসমন্বিতঃ ॥৫৮॥

শৃণ্বন্ গীতস্বনং পুণ্যং তূর্য্যশব্দঞ্চ পুষ্পলম্ ।

পশ্যৎশচাপ্সবসঃ শ্রেষ্ঠা নৃত্যন্তীৰ্ভবতৰ্ভভ ! ॥৫৯॥ (যুগ্মকম্)

তৎ সৰ্ব্বমনবজ্জায় তথ্যং বিজ্জায় ভারত ! ।

অত্যর্থং প্রতিগৃহাহমস্ত্রেষেব ব্যবস্থিতঃ ॥৬০॥

ততোহতুশ্চৎ সহস্রাঙ্কস্তেন কামেন মে বিভুঃ ।

এবং মে বসতো রাজন্মেষ কালোহত্যগাদ্দিবি ॥৬১॥

### ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । সৰ্বকামসমন্বিতঃ প্রাপ্যমাণসৰ্ব্বাভীষ্টঃ । পুষ্পলং প্রচুবম্ ॥৫৮—৫৯॥

তদ্বিতি । হে ভারত ! তদগীতশ্রবণাদিকং সৰ্ব্বম্, অনবজ্জায় অনবমান্ত যথাবসরমাদৃত্যেত্যর্থঃ, তথ্যম্ অস্ত্রশিক্ষণমেব মে সত্যমুদ্দেশ্যমিতি বিজ্জায়, অত্যর্থং প্রতিগৃহ্ আগ্রহমঙ্গীকৃত্য, অহম্, অস্ত্রেষেব অস্ত্রশিক্ষাষেব, ব্যবস্থিতঃ প্রবৃত্ত আসম্ ॥৬০॥

তত ইতি । কামেন অস্ত্রশিক্ষোদ্দেশেন । এষ পঞ্চবর্ষাঙ্গকঃ ॥৬১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৩২—৪২॥ সুরবিধিগামিতি দৈর্ঘ্যাবাব আৰ্ঘ্যঃ, সমাহাববহুত্বং বা বহুসমুদাযাভিপ্রায়েণ

॥৫৩—৫২॥ অঘজানন্ত বীৰ্য্যাদিমান্, ভবেত্যশীৰ্ব্বাদান্ দধুবিত্যর্থঃ ॥৫৩—৫২॥ তৎ সৰ্ব্বমিতি । অনবজ্জাযাদৃত্যাদবপূৰ্ব্বকং তথ্যং যথাবদত্যর্থং পুরুষার্থ ইতি বিজ্জায় প্রতিগৃহ্, রাগশূন্যেন

রাজা ! বিশ্বাবসুব পুত্র চিত্রসেন আমাব সখা হইলেন এবং তিনি আমাকে সমস্ত গন্ধর্ববংশাজ্ঞ (নৃত্য-গীতাদি) শিক্ষা করাইতে লাগিলেন ॥৫৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ বাজা ! আমি যথাসময়ে পবিত্র গান ও প্রচুব তূর্য্যধ্বনি শুনিতাম, নৃত্যপৰ্য্যবেণ শ্রেষ্ঠ অঙ্গবাদীগকে দেখিতাম, সকলের নিকটই সম্মানিত হইতাম, অস্ত্রশিক্ষা কবিতাম এবং সমস্ত অভীষ্ট বস্তুই পাইতাম ; এইভাবে সেই ইন্দ্রভবনে স্থখে বাস করিতে লাগিলাম ॥৫৮—৫৯॥

ভরতনন্দন ! আমি সে সমস্ত বিষয়ের প্রতি অবজ্ঞা না করিয়া, অথচ সত্য বিষয়েব প্রতি ধাবণা বাধিয়া, অত্যন্ত আগ্রহ করিয়া অস্ত্রশিক্ষাতেই প্রবৃত্ত থাকিতাম ॥৬০॥

তাহাব পর দেবরাজ আমাব সেই উদ্দেশ্য দেখিয়া আমার উপরে সন্তুষ্ট

(৬০) এতৎ সৰ্ব্বমবজ্জায়...অত্যর্থং পবিগৃহাহম্—পি । (৬১) শ্লোকাৎ পরং ‘...অষ্ট-  
ঋষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—পি, ‘...একোনসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি, অন্ত্রাধ্যায়সমাপ্তি-  
নাস্তি ।

কৃতান্ত্রমতিবিশ্বস্তমথ মাং হরিবাহনঃ ।  
 সংস্পৃশ্য মূৰ্দ্ধি পাণিভ্যামিদং বচনমব্রবীৎ ॥৬২॥  
 ন ত্বমগ্ৰ যুধা জেতুং শক্যঃ স্ববর্গণৈরপি ।  
 কিং পুনর্মানুষে লোকে মানু্ষৈবকৃতান্ত্রভিঃ ॥৬৩॥  
 অপ্রমেয়োহপ্রধৃষ্যশ্চ যুদ্ধেষপ্রতিমস্তথা ।  
 অজেয়স্ত্বং হি সংগ্রামে সর্বৈবরপি স্ববাহুরৈঃ ॥৬৪॥  
 অথাব্রবীৎ পুনর্দেবঃ সম্প্রহৃষ্টতনূরুহঃ ।  
 অস্ত্রযুদ্ধে সমো বীৰ ! ন তে কশ্চিদ্ভবিষ্যতি ॥৬৫॥  
 অগ্রমত্তঃ সদা দক্ষঃ সত্যবাদী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 ব্রহ্মণ্যশ্চাত্ত্রবিচ্চাসি শ্বশ্চাসি কুরুদহ ! ॥৬৬॥

### ভাবতকৌমুদী

কুতেতি । কৃতান্ত্রং শিক্ষিতান্ত্রম্ । হরিবাহন ইন্দ্রঃ । মূৰ্দ্ধি মনস্তক এব ॥৬২॥  
 নেতি । অকৃতান্ত্রভিঃ ঈদৃগ্দ্দেবান্ত্রশিক্ষায়াম্ অকৃতযত্নৈঃ ॥৬৩॥  
 অপ্রোতি । অপ্রধৃষ্যঃ অনবজ্ঞেয়ঃ, অপ্রতিমো নিকপমঃ ॥৬৪॥  
 অথেতি । সম্প্রহৃষ্টতনূরুহ আনন্দেন বোমাধিতদেহঃ ॥৬৫॥  
 অপ্রোতি । অগ্রমত্তঃ সাবধানঃ । ব্রহ্মণ্যো বেদহিতস্তপঃপবায়ণো বা ॥৬৬॥

হইলেন । রাজা ! স্বর্গে বাস কবিবার সময়ে এইভাবে আমাব এই সময়টা  
 অতীত হইয়াছে ॥৬১॥

আমার অস্ত্রশিক্ষা হইয়া গেলে এবং আমি অতিবিশ্বস্ত বলিয়া পবিচিত  
 হইলে, একদা দেবরাজ হস্তযুগলদ্বাৰা আমাব মস্তকস্পর্শ করিয়া এই কথা  
 বলিলেন—॥৬২॥

“বৎস ! এখন দেবতারাও তোমাকে যুদ্ধে জয় করিতে সমর্থ হন না ;  
 অতএব মর্ত্যলোকে অশিক্ষিতান্ত্র মানুষের কথা আব কি বলিব ॥৬৩॥

আর, তুমি যুদ্ধে অনির্বচনীয়, অনবজ্ঞেয় এবং অতুলনীয় হইয়াছ ; স্তব্ধ  
 দেব-দানবেবা সকলেও তোমাকে যুদ্ধে জয় করিতে সমর্থ নহেন” ॥৬৪॥

তাহার পর দেবরাজ রোমাঞ্চিতদেহ হইয়া পুনরায় বলিলেন—“বীর !  
 অস্ত্রযুদ্ধে কোন লোকই তোমাব তুল্য হইবে না ॥৬৫॥

কাবণ, কুব্জশ্রেষ্ঠ ! তুমি সর্বদাই সাবধান, কার্যদক্ষ, সত্যবাদী, জিতেন্দ্রিয়  
 ও তপঃপবায়ণ আছ ; তার পব অস্ত্রজ্ঞ এবং বীৰও হইয়াছ ॥৬৬॥

অস্ত্রাণি সমবাণ্টানি ত্বয়া দশ চ পঞ্চ চ ।  
 পঞ্চভির্বিধিভিঃ পার্থ ! বিত্ততে ন ত্বয়া সমঃ ॥৬৭॥  
 প্রয়োগমুপসংহাবমাবৃত্তিঞ্চ ধনঞ্জয় । ।  
 প্রায়শ্চিত্তঞ্চ বেথ ত্বং প্রতীঘাতঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥৬৮॥  
 তব গুৰ্ব্বৰ্থকালোহয়ং সমুৎপন্নঃ পরন্তপ । ।  
 প্রতিজানীষ তং কৰ্ত্তুং ততো বেৎশ্চাম্যহং পবম্ ॥৬৯॥  
 ততোহহমব্রবং বাজন্ ! দেবরাজমিদং বচঃ ।  
 বিষছং ঘনয়া কৰ্ত্তুং কৃতমেব নিবোধ তৎ ॥৭০॥

### ভাবতকৌমুদী

অস্ত্রাণীতি । দশানাং দিক্‌পালানাং দশ, তথা পাশুপতম্, ব্রাহ্মম্, বৈষ্ণবম্, প্রাজাপত্যম্, পারমেষ্ট্যধেতি প্রাণ্ডক্তানি চ পঞ্চ । বিধিভিঃ প্রকারৈঃ ॥৬৭॥

অথ কে তে পঞ্চ বিধয় ইত্যাহ—প্রয়োগমিতি । প্রয়োগং লক্ষ্যে নিজাস্ত্রস্ত্র ব্যাপাবণম্, উপসংহাবং লক্ষ্যে ব্যাপাবিতস্ত্রাপি নিজাস্ত্রস্ত্র নিবাবণম্, আবৃত্তিং প্রয়োগোপসংহারযোঃ পৌনঃপুত্ৰেন কবণম্, প্রায়শ্চিত্তম্ আহতস্ত্র লক্ষ্যস্ত্র বেদনাদিপ্রতিবিধানম্, প্রতীঘাতং পবাস্ত্রব্যর্থতাকরণম্ । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বথা ॥৬৮॥

তবেতি । অতএব হে পরন্তপ । অযং তব গুৰ্ব্বৰ্থকালঃ গুরুদক্ষিণাদানসময়ঃ সমুৎপন্নঃ । তেন চার্দো তং গুৰ্ব্বৰ্থম্, কৰ্ত্তুম্, প্রতিজানীষ প্রতিজ্ঞাং কুরু, ততশ্চ অহম্, পবং পবকৰ্ত্তব্যং বিষয়ম্, বেৎশ্চামি ত্বাং বেদযিচ্ছামি ॥৬৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মনসাস্কীকৃত্যাপ্যহমস্ত্রেষেব ব্যবস্থিতোহভূৎ ন গীতাদিষু ॥৬০॥ তেন কামেনোস্ত্রেচ্ছয়া ন তু ভোগেচ্ছয়া ॥৬১—৬৬॥ পঞ্চভিঃ প্রয়োগাদিভিঃ, আবৃত্তিঃ পুনঃপুনঃ প্রয়োগোপসংহারো ॥৬৭॥ প্রায়শ্চিত্তমজ্ঞানি দণ্ডানামনাগসাং পুনরুজ্জীবনং প্রতীঘাতং পরাস্ত্রেণাভিভূতস্ত্র স্বাস্ত্রশ্রোদীপনং গুৰ্ব্বৰ্থো দক্ষিণা ॥৬৮॥ বেৎশ্চামি বেদযিচ্ছামি পরং কার্যমিতি শেষঃ ॥৬৯॥

পৃথানন্দন ! তুমি পঞ্চদশবিধ অস্ত্র লাভ কবিয়াছ ; সুতবাং অস্ত্রের পঞ্চবিধ ব্যবহাবেই তোমার তুল্য লোক আব নাই ॥৬৭॥

ধনঞ্জয় ! তুমি সৰ্ব্বপ্রকাৰেই অস্ত্রের প্রয়োগ, উপসংহাব, বাব বাব সে দুইটা কবা, আহতেব বেদনাব প্রতিবিধান এবং পবাস্ত্রনিবাবণ জানিয়াছ ॥৬৮॥

অতএব পবন্তপ ! তোমার এইটা গুরুদক্ষিণা দিবাব সময় উপস্থিত হইয়াছে ; সুতরাং তুমি তাহা দিবাব প্রতিজ্ঞা কব ; পবে আমি কৰ্ত্তব্য বিষয় তোমাকে জানাইব” ॥৬৯॥

ততো মামব্রবৌদ্রাজন্ । প্রহস্ত বলবুত্রহা ।  
 নাবিষহং তবাত্তাস্তি ত্রিষু লোকেষু কিঞ্চন ॥৭১॥  
 নিবাতকবচা নাম দানবা মম শত্রবঃ ।  
 সমুদ্রকুক্ষিমাশ্রিত্য দুর্গে প্রতিবসন্ত্যত ॥৭২॥  
 তিস্রঃ কোট্যঃ সমাখ্যাতাস্তল্যরূপবলপ্রভাঃ ।  
 তাংস্তত্র জহি পার্থৈবং গুরুৰ্বর্থস্তে ভবিষ্যতি ॥৭৩॥  
 ততো মাতলিসংযুক্তং মযূরসমরোমভিঃ ।  
 হ্যৈরুপেতং প্রাদান্মে রথং দিব্যং মহাপ্রভম্ ॥৭৪॥  
 ববন্ধ চৈব মে মুর্দ্ধি কিবীৰ্টিমিদমুত্তমম্ ।  
 স্বরূপসদৃশকৈব প্রাদাদঙ্গবিভূষণম্ ॥৭৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বিষহং বিশেষণ শক্যম্, তন্ময়া কৃতমেবেতি নিবোধ ॥৭০॥  
 তত ইতি । বলবুত্রহা ইন্দ্রঃ । অবিষহম্ অশক্যম্, কিঞ্চন কার্যম্ ॥৭১॥  
 নিবাতেনি । নিবাতানি শস্ত্রেণভেদ্যানি কবচানি বর্ণাণি যেষাং তে, “নিবাতাবাশ্রয়াবাতো  
 শস্ত্রাভেদ্যং বর্ণং যৎ” ইত্যমরঃ । উতশব্দঃ পাদপূৰ্ণে ॥৭২॥  
 তিস্র ইতি । 'এবং তেষাং বধে কৃতে সতি, তে তব, গুরুৰ্বর্থো গুরুদক্ষিণাদানম্ ॥৭৩॥  
 তত ইতি । হ্যৈববশৈঃ । প্রাদাৎ ইন্দ্র ইতি শেষঃ । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ ॥৭৪॥

রাজা । তাহাব পব আমি দেববাজকে এই কথা বলিলাম—“আমি যাহা  
 করিতে সমর্থ হইব, তাহা করিয়াই বাখিয়াছি—মনে করুন” ॥৭০॥

রাজা । তদনন্তর ইন্দ্র হস্ত কবিতা আমাকে বলিলেন—“এখন ত্রিভুবনের মধ্যে  
 কোন কার্যই তোমার অসাধ্য নাই ॥৭১॥

আমার শত্রু ‘নিবাতকবচ’-নামক দানবেবা সমুদ্রের ভিতবে দুর্গে অবস্থান  
 করিতেছে ॥৭২॥

তাহারা সংখ্যায় তিন কোটি এবং তাহাদের সকলেরই রূপ, বল ও তেজ  
 সমান । পৃথানন্দন ! তুমি সেইখানে যাইয়া তাহাদিগকে বধ কর, তাহা কবিলেই  
 তোমাব গুরুদক্ষিণা দান কবা হইবে” ॥৭৩॥

তাহার পব দেববাজ আমাকে একখানি পবমসুন্দর স্বর্গীয় রথ প্রদান কবিলেন,  
 তাহার সাবধি ছিলেন—মাতলি এবং বাহক ছিল—মযুবলোমেব আয় লোমযুক্ত  
 অশ্ব ॥৭৪॥

(৭১)...নাবিষহং তবাত্তাস্তি—বা ব কা, মা বিষহং তবাত্তাস্তি—পি । (৭৩)...তাংস্তত্র জহি  
 কোস্ত্যেয় !—বা ব কা নি ।

অভেদ্যং কবচক্ষেদং স্পর্শরূপবদুত্তমম্ ।  
 অজবাং জ্যামিমাঞ্চাপি গাণ্ডীবে সমযোজয়ৎ ॥৭৬॥  
 ততঃ প্রায়ামহং তেন শ্রুদনেন বিরাজতা ।  
 যেনাজয়দেবপতির্বলিং বৈরোচনিং পুবা ॥৭৭॥  
 ততো দেবাঃ সৰ্ব্ব এব তেন শব্দেন বোধিতাঃ ।  
 মগ্নানা দেববাজং মাং সমাজগ্মুর্বিশাংপতে ! ॥৭৮॥  
 দৃষ্ট্বা চ মামপৃচ্ছন্ত কিং করিষ্যসি ফাল্গুন ! ।  
 তানক্রবং যথাভূতমিদং কৰ্ত্তাস্মি সংযুগে ॥৭৯॥  
 নিবাতকবচানাস্তু প্রস্থিতং মাং বধৈষণম্ ।  
 নিবোধত মহাভাগাঃ । শিবঞ্চাশাস্তু মেহনঘাঃ ! ॥৮০॥

### ভাবতকৌমুদী

ববদ্বৈতি । স্বরূপসদৃশং মমাকৃতিযোগ্যম্ ॥৭৫॥  
 অভেদ্যমিতি । স্পর্শরূপবদ্বিতি প্রশংসাযাং বস্তুঃ । অজবাং ক্ষয়শূন্যম্ ॥৭৬॥  
 তত ইতি । প্রায়াং প্রায়াণমকববম্ । শ্রুদনেন বথেন ॥৭৭॥  
 তত ইতি । বোধিতা বিষয়ান্তবেভ্যো ব্যবর্তিতমনস্কাঃ । মগ্নানা মগ্নমানাঃ ॥৭৮॥  
 দৃষ্ট্বৈতি । হে ফাল্গুন । অর্জুন ।। যথাভূতং যথাবৃত্তম্ । সংযুগে যুদ্ধে ॥৭৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিষয়ং শক্যম্ ॥৭০—৭৬॥ প্রায়াং প্রায়াণং কৃতবান্ ॥৭৭—৭৯॥ আশাস্ত আশাধবম্ ॥৮০—৮১॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বাণি নৈলবর্গীষে ভারতভাবদীপে একচত্বাবিংশদধিক-  
 শততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪১॥

ক্রমে তিনি আমার মস্তকে এই উত্তম কিবীট বন্ধন কবিয়া দিলেন এবং  
 আমার আকৃতির যোগ্য অলঙ্কার প্রদান কবিলেন ॥৭৫॥

আব অভেদ, স্পৃহা, মনোহর ও উত্তম এই কবচটি দান করিলেন এবং  
 গাণ্ডীবধনুতে এই অক্ষয় গুণ সংযুক্ত কবিয়া দিলেন ॥৭৬॥

তদনন্তর—পূর্বকালে দেববাজ যে বথে আবোহণ কবিয়া বিবোচনপুত্র  
 বলিকে জয় করিয়াছিলেন, সেই দীপ্যমান বথে আরোহণ কবিয়া আমি প্রস্থান  
 কবিলাম ॥৭৭॥

বাজা ! তাহাব পব সেই ব্রথশব্দে উদ্ভুদ্ধ হইয়া দেবতারী সকলেই আমাকে  
 দেবরাজ মনে কবিয়া আগমন কবিলেন ॥৭৮॥

এবং আমাকে দেখিয়া তাঁহাবা জিজ্ঞাসা কবিলেন—“অর্জুন ! তুমি কি  
 করিবে ?” । “আমি যুদ্ধে এই কবিব” এইভাবে আমি তাঁহাদেব নিকট যথাবৎ  
 বৃত্তান্ত বলিলাম ॥৭৯॥

ততো বাগ্ ভিঃ প্রশস্তাভিহ্নিদশাঃ পৃথিবীপতে । ।  
 তুষ্ণুৰ্মাং প্রসন্নাস্তে যথা দেবং পূবন্দবম্ ॥৮১॥  
 বথেনানেন মঘবান্ জিতবান্ শম্ববং যুধি ।  
 নমুচিং বলব্রতৌ চ প্রহ্লাদনরকাবপি ॥৮২॥  
 বহুনি চ সহস্রাণি প্রযুতান্ বুদ্ধানি চ ।  
 বথেনানেন দৈত্যানাং জিতবান্ মঘবা যুধি ॥৮৩॥  
 তুমপ্যনেন কোন্তেয় ! নিবাতকবচান্ রণে ।  
 বিজেতা যুধি বিক্রম্য পূবেব মঘবান্ বশী ॥৮৪॥  
 অযঞ্চ শঙ্খপ্রবরো যেন জেতাসি দানবান্ ।  
 অনেন বিজিতা লোকাঃ শক্রেণাপি মহাত্মনা ॥৮৫॥

### ভাবতকৌমুদী

নিবাতেনি । শিবং মঙ্গলম্, আশান্ত আশাধম্ আশীৰ্ব্বিষয়ং কৃত্বত ॥৮০॥  
 তত ইতি । ত্রিদশাস্তে দেবাঃ । তুষ্ণুঃ, মহাবীবত্বাবধারণাদিত্যাশয়ঃ ॥৮১॥  
 বথেনেতি । মঘবান্ ইন্দ্রঃ । শম্ববাদযন্ততদাখ্যা অমুরাঃ ॥৮২॥  
 বহুনীতি । প্রযুতানি নিযুতানি । বস্তুতস্ত বহুত্বমাত্রপবমেতৎ সৰ্ব্বম্ ॥৮৩॥  
 অমিতি । বশী জিতেন্দ্রিয়ত্বমপীতি সম্বন্ধঃ । বিজেতা বিজেষ্যসে ॥৮৪॥

(আবণ্ড বলিলাম যে,) “মহাভাগ নিষ্পাপ দেবগণ । আপনারা অবগত হউন যে, আমি নিবাতকবচ দানবগণকে বধ কবিলার ইচ্ছায় প্রস্থান কবিয়াছি ; সুতরাং আপনারা আমাব উপবে শুভাশীৰ্ব্বাদ ককন” ॥৮০॥

রাজা ! তাহাব পব দেবতাবা প্রসন্ন হইয়া প্রশস্ত বাক্যদ্বারা দেবরাজেব তুল্যই আমাব স্তব কবিলেন (বলিলেন)—॥৮১॥

“ইন্দ্র এই বথে আবোহণ কবিয়াই যুদ্ধে শম্বব, নমুচি, বল, ব্রত, প্রহ্লাদ ও নবকাসুবকে জয় কবিয়াছিলেন ॥৮২॥

এবং ইন্দ্র এই রথে আরোহণ করিযাই যুদ্ধে সহস্র সহস্র, নিযুত নিযুত ও অৰ্ব্বুদ অৰ্ব্বুদ অস্ত্র দৈত্যদিগকে জয় করিয়াছিলেন ॥৮৩॥

কুন্তীনন্দন ! তুমি জিতেন্দ্রিয় ; সুতরাং তুমিও পূৰ্ব্বকালে ইন্দ্রের মত যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ কবিয়া সেই যুদ্ধে নিবাতকবচদিগকে জয় কবিবে ॥৮৪॥

আমরা এই উৎকৃষ্ট শঙ্খটী দিতেছি ; বাহা দ্বাবা তুমি দানবদিগকে জয় কবিবে । মহাত্মা ইন্দ্রও এই শঙ্খদ্বাবাই সমস্ত ভগৎ জয় কবিয়াছিলেন” ॥৮৫॥



প্রদীয়মানং দেবৈস্তং দেবদত্তং জলোদ্ভবম্ ।

প্রত্যগ্ভুং জয়ান্নৈনং স্তুয়মানস্তদাহমরৈঃ ॥৮৬॥

সশঙ্খাঃ কবচী বাণী প্রগৃহীতশরাসনঃ ।

দানবালয়মভ্যুগ্রং প্রয়াতোহস্মি যুযুৎসরা ॥৮৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
নিবাতকবচযুদ্ধে অর্জুনবাক্যে একচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

## দ্বিচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

অর্জুন উবাচ ।

ততোহহং স্তুয়মানশ্চ তত্র তত্র মহর্ষিভিঃ ।

অপশ্যমুদধিং ভীমমপাংপতিমথাব্যয়ম্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

অবমিতি । অবশ্য শঙ্খপ্রবরো দীযত ইতি শেষঃ । জেতাসি জেত্বসি ॥৮৫॥

প্রেতি । দেবদত্তং নাম । এনং শঙ্খপ্রববম্ ॥৮৬॥

সেতি । বাণী প্রভূতবাণশালী । যুযুৎসরা যোদ্ধুমিচ্ছবা ॥৮৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি নিবাতকবচযুদ্ধে  
একচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

তত ইতি । ভীমং হিংস্রজন্তুপূর্ণত্বাদদৃশ্যপবপাবত্বাচ্চ । অব্যয়মশৌর্যম্ ॥১॥

এইরূপ বলিয়া দেবতাবা তখন জলোৎপন্ন ‘দেবদত্ত’-নামক সেই শঙ্খটী দান  
কবিলেন, আমিও জয়লাভেব জন্য ইহা গ্রহণ কবিলাম ॥৮৬॥

তাহাব পব শঙ্খ, কবচ, বাণ ও ধনু ধাবণ কবিয়া যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায়  
আমি—অতিভয়ঙ্কব দানববাসস্থানেব দিকে প্রস্থান করিলাম” ॥৮৭॥

—ঃ\*ঃ—

অর্জুন বলিলেন—“তাহার পব সেই সেই স্থানে মহর্ষিবা আমার স্তব  
কবিলেন ; তৎপরে আমি বাইয়া ভীষণ, অশোষণীষ ও জনবাসিশঙ্কপ সমুদ্র  
দেখিতে পাইলাম ॥১॥

ফেনবন্তঃ প্রকীর্ণাশ্চ সংহতাশ্চ সমুখিতাঃ ।

উৰ্ময়শ্চাত্ৰ দৃশ্যন্তে বনন্ত ইব পৰ্বতাঃ ॥২॥

নাবঃ সহস্রশস্ত্ৰে বভূবুর্গাঃ সমন্ততঃ ।

তিমিঙ্গিলাঃ কচ্ছপাশ্চ তথা তিমিতিমিঙ্গিলাঃ ॥৩॥

মকবাশ্চাত্ৰ দৃশ্যন্তে জলে মগ্না ইবান্দ্রয়ঃ ।

শঙ্খানাঞ্চ সহস্রাণি মগ্নান্যপ্সু সমন্ততঃ ॥৪॥

দৃশ্যন্তে স্ম যথা রাত্ৰৌ তাবাস্তন্থভ্রসংস্থতাঃ ।

তথা সহস্রশস্ত্ৰে বভূবুর্গাঃ প্লবন্ত্যত ॥৫॥

বায়ুশ্চ ঘূর্ণতে ভীমস্তদদ্ভুতমিবাভবৎ ।

তমুদীক্ষ্য মহাবেগং মহাস্তোনিধিমুত্তমম্ ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ফেনেতি । প্রকীর্ণা বিস্মিষ্টাঃ, সংহতা মিলিতাঃ । বনন্তো নৃত্যন্তঃ ॥২॥

নাব ইতি । তিমির্মংশবিশেষঃ । “অস্তি মংশস্তিমির্নাম শতযোজনবিস্তৃতঃ । তিমিঙ্গিলগিলোহপ্যস্তি তদগিলোহপ্যস্তি বাঘবঃ ॥” ইতি কাত্তম্পকৌষুতং বচনম্ । তিমিঙ্গিলস্ত শুভ্রকৃষ্ণভেদেন দ্বৈবিধ্যাৎ পৃথগ্ভক্তিঃ ॥৩॥

মকবা ইতি । অন্দ্রয়ঃ পৰ্বতাঃ । অপ্সু জলে ॥৪॥

দৃশ্যন্ত ইতি । তন্তুভিরন্নেঃ অন্নেমৈষঃ সংস্থতাঃ । প্লবন্তি প্লবন্তে ॥৫॥

বায়ুবিতি । “ তদ্বায়ুঘূর্ণনম্ । নিপত্য গগনাৎ । অতএবাযং বথো বিমান এব ॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ততোহহমিতি ॥১—২॥ তিমির্মংশস্তং গিলতি মহামংশস্তিমিঙ্গিলঃ, তমপি গিলতীতি তিমিতিমিঙ্গিলঃ তিমিরিব গিলনীয়স্তিমিঙ্গিলো যন্তেতি বিগ্রহঃ ॥৩—৫॥ ঘূর্ণতে ভ্রমতি

ক্রমে তাহাতে দেখিলাম—ফেনশালী পৰ্বতপ্রমাণ তবঙ্গ সকল বিস্মিষ্টভাবে ও সম্মিলিতভাবে উখিত হইয়া যেন নৃত্য কবিতেছে ॥২॥

বভূবুর্গ সহস্র সহস্র নৌকা, কচ্ছপ, তিমি, শুভ্র তিমিঙ্গিল ও কৃষ্ণ তিমিঙ্গিল সকল দিকেই বিচরণ কবিতেছিল ॥৩॥

তাহাতে আবও দেখিলাম—পৰ্বতেব ত্রায় বহুতর মকর এবং সহস্র সহস্র শঙ্খ জলমগ্ন অবস্থায় সকল দিকে বিচরণ কবিতেছে ॥৪॥

রাত্ৰিতে অল্পমেঘাবৃত নক্ষত্রসমূহ যেমন দেখা যায়, তেমনই দেখিলাম—সমুদ্রের অল্পজলেব তল দিয়া সহস্র সহস্র বহু ভাসিয়া বেড়াইতেছে ॥৫॥

এবং বায়ু ভয়ঙ্করভাবে ঘূর্ণিতেছিল, তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইতে লাগিল । ক্রমে সেই মহাবেগশালী ও বিশাল মহাসমুদ্র দেখিয়া, নিকটে

.. (২) ফেনবতাঃ প্রকীর্ণাশ্চ—বা ব কা নি । (৬)....সর্কাস্তোনিধিমুত্তমম্—বা ব কা নি ।

অপশ্যৎ দানবাকীর্ণং তদৈত্যপুবমন্তিকাৎ ।  
 তত্র বৈ মাতলিস্তূর্ণং নিপত্য পৃথিবীতলে ॥৭॥  
 বথং তন্তু সমাল্লিষ্য প্রাদ্রবদ্রথযোগবিৎ ।  
 নাদয়ন্ বথঘোষণে তৎ পুং সমুপাদ্রবৎ ॥৮॥ (বিশেষকম)  
 বথঘোষন্তু তৎ শ্রুত্বা স্তনয়িত্তোবিবাস্থবে ।  
 মগ্নানা দেববাজং মামাবিগ্না দাঃ বাভবন্ ॥৯॥  
 সর্বে সস্ত্রাস্তমনসঃ শবচাপধবাঃ স্থিতাঃ ।  
 তথাহিসিশূলপবণ্ড গদামুঘলপাণযঃ ॥১০॥  
 ততো দ্বাবাণি পিদধুর্দানবাস্ত্রস্তচেতসঃ ।  
 সংবিধায পুবে বক্ষাং ন স্ম কশ্চন দৃশ্যতে ॥১১॥  
 ততঃ শঙ্খমুপাদায় দেবদত্তং মহাস্থনম্ ।  
 পুবমাস্থরমাল্লিষ্য প্রাধমং তমহং শনৈঃ ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

বথং বথদণ্ডবিশেষম, সমাল্লিষ্য ধৃত্বা, অগ্ন্যথা তন্তু বিচলনসম্ভব ইতি ভাবঃ । প্রাদ্রবৎ দ্রুতগচ্ছৎ,  
 বথযোগবিৎ দ্রুতরথচালনোপায়জ্ঞঃ ॥৬-৮॥

রথেনিতি । স্তনয়িত্তোর্মেষন্তু । দানবাভবন্বিত্তি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবর্ধঃ ॥৯॥

সর্ব ইতি । সস্ত্রাস্তমনসো বিচলিতচিত্তাঃ । স্থিতা দানবা ইত্যত্বকর্ষঃ ॥১০॥

তত ইতি । পিদধুঃ আববন্ধুঃ । সংবিধায সংবিধাতুমভিলষ্য ॥১১॥

দানবগণে পবিপূর্ণ সেই দানবনগর দেখিতে পাইলাম । তখন রথচালনের  
 উপায়াভিজ্ঞ মাতলি সত্বে ভূতলে পতিত হইয়া, বথদণ্ড ধারণ কবিয়া দ্রুত গমন  
 করিতে লাগিলেন এবং রথের শব্দে সমস্ত দিক্ নিনাদিত কবিয়া সেই নগরের  
 নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৬-৮॥

তখন দানবেবা আকাশে মেঘের শব্দেব শ্রায় সেই বথের শব্দ শুনিয়া আমাকে  
 দেববাজ মনে কবিয়া উদ্ভিগ্ন হইল ॥৯॥

এবং তাহাবা সকলেই অস্ত্রিচিহ্ন হইয়া ধনু, বাণ, তরবারি, শূল, পবণ্ড, গদা  
 ও মুঘল ধারণ কবিয়া অবস্থান করিতে লাগিল ॥১০॥

তাহাব পব কতকগুলি দানব ভীত হইয়া নগরটাকে বক্ষা কবিবাব জন্ত  
 তাহাব দ্বাবগুলি আবদ্ধ কবিয়া দিল ; তাহাতে কাহাকেও দেখা যাইতে লাগিল  
 না ॥১১॥

(৮) বথং তন্তু সমালক্ষ্য—বা ব কা নি । (১১)....ন স্ম কিঞ্চন দৃশ্যতে—কা । (১২)....  
 পরমাং মদমাত্রিত্য প্রাধমং তং শনৈরহম্—বা ব কা নি ।

স তু শব্দো দিবং লব্ধ্ব। প্রতিশব্দমজীজনৎ ।  
 বিদ্রেস্শ্চ নিলিল্য্শ্চ ভূতানি স্মহান্ত্যপি ॥১৩॥  
 ততো নিবাতকবচাঃ সৰ্ব্ব এব সমন্ততঃ ।  
 দংশিতা বিবিধৈস্ত্রাণৈর্বিচিত্রায়ুধপাণয়ঃ ॥১৪॥  
 আয়সৈশ্চ মহাশূলৈর্গদাভিমূষলৈবপি ।  
 পট্টিশৈঃ কববালৈশ্চ বথচক্রৈশ্চ ভাবত । ॥১৫॥  
 শতঘ্নীভির্ভূষুণ্ডীভিঃ খড়্গৈশ্চিহ্নৈঃ স্বলঙ্কৃতৈঃ ।  
 প্রগৃহীতৈর্দীতেঃ পুত্রাঃ প্রাত্ত্বাসন্ সহস্রশঃ ॥১৬॥ (বিশেষকম)  
 ততো বিচার্য বহুশো বথমার্গেষু তান্ হয়ান্ ।  
 প্রাচোদয়ৎ নমে দেশে মাতলির্ভবতর্ষভ ! ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দেবদত্তং নাম দেবৈর্দত্তপূর্ব্বং বা । আশ্লিষ্ট্য প্রাষণালিঙ্গ্য ॥১২॥

স ইতি । দিবমাকাশম্ । নিলিল্যলুঙ্কাষিতানি বভূবুঃ, ভূতানি প্রাণিনঃ ॥১৩॥

তত ইতি । দংশিতা আবৃতদেহাঃ, ত্রাণৈর্বর্ষভিঃ । আয়সৈর্লৌহময়ৈঃ । পট্টিশাদীনী  
 তদানীং প্রসিদ্ধাত্ত্বাণি । প্রাত্ত্বাসন্ প্রকাশিতা অভবন্ ॥১৪—১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

১৩॥ নিপত্য গন্ত্বা, পৃথিবীতলে পাতালে ৭॥ আলক্ষ্য সর্বসম্পদ্রূপেতমিতি শেষঃ ।  
 আশ্লিষ্যেতি পাঠে ভূমাববতীর্ধ্য নিয়ন্ত্বং বথচক্রং দৃঢ়মাশ্লিষ্ট্য উন্নীতবানিত্যর্থঃ । প্রাত্ত্ববৎ  
 প্রকর্ষণে বেগবানভূৎ ৮—১২॥ দিবং স্তকা আকাশং বাপ্য ১৩॥ দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ, ত্রাণৈঃ

তদনন্তব আমি সেই অমুবপুত্রের অতিনিকটে যাইয়া, মহাশব্দকাবী দেবদত্ত  
 সেই শব্দ লইয়া, ধীবে ধীরে তাহাব ধ্বনি করিলাম ॥১২॥

তখন সেই শব্দ আকাশে উঠিয়া প্রতিশব্দ উৎপাদন কবিল ; তাহাতে বড় বড়  
 প্রাণীবাও ভীত ও লুঙ্কায়িত হইল ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! তাহাব পব ‘নিবাতকবচ’-নামক সহস্র সহস্র দৈত্যেরা সকলেই  
 নানাবিধ বর্ষে আবৃতদেহ হইয়া লৌহময় মহাশূল, গদা, মুষল, পট্টিশ, করবাল,  
 বথচক্র, শতঘ্নী, ভূষুণ্ডী ও সুশোভিত বিচিত্র তরবারি ধারণ করিয়া এবং অস্ত্রাণ্ড  
 নানাবিধ অস্ত্র হস্তে লইয়া সকল দিক্ হইতে আবির্ভূত হইল ॥১৪—১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তব মাতলি বহুবিধ বিবেচনা করিয়া সমতল ভূমিতে বথেব  
 পথে সেই অশ্বাকৃতি যন্তগুলিকে চালিত কবিলেন ॥১৭॥

তেন তেমাং প্রণুমানামাশুত্বাচ্ছীষ্যগামিনাম্ ।  
 নান্নপশ্যং তদা কিঞ্চিভ্রম্নেহদ্রুতমিবাভৱৎ ॥১৮॥  
 ততস্তে দানবাস্তত্র বাদিত্রাণি সহস্রশঃ ।  
 বিকৃতস্বরূপাণি ভৃশং সর্বাণ্যবাদয়ন্ ॥১৯॥  
 তেন শব্দেন সহসা সমুদ্রে পর্বতোপমাঃ ।  
 আপ্লবন্ত গঠৈঃ সত্বের্মৎস্তাঃ শতসহস্রশঃ ॥২০॥  
 ততো বেগেন মহতা দানবা মামুপাদ্রবন্ ।  
 বিমুঞ্চন্তঃ শিতান্ বাণান্ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২১॥  
 স সম্প্রহাবস্তুমূলন্তেষাং মম চ ভারত ! ।  
 অবর্জিত মহাঘোবো নিবাতকবচান্তকঃ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । হযান্ অস্থান্ অখাকৃতীনি যজ্ঞাণি । সমে সমতলে ॥১৭॥  
 তেনেতি । তেন মাতলিনা, প্রণুমানাং চালিতানাং, তেমাং হযাকৃতিযজ্ঞাণাম্ ॥১৮॥  
 তত ইতি । বাদিত্রাণি বাত্মানি । ভৃশমবাদয়ন্ ॥১৯॥  
 তেনেতি । আপ্লবন্ত জলোপবি প্লবন্তে স্ম, সত্বের্মৎস্তাঃ ॥২০॥  
 তত ইতি । উপাদ্রবন্ অভ্যধাবন্ । বিমুঞ্চন্তো নিক্ষিপন্তঃ ॥২১॥  
 স ইতি । সম্প্রহারো যুদ্ধম্, তেষাং দানবানাম্ ॥২২॥

মাতলিচালিত শীঘ্রগামী সেই যন্ত্রগুলিব বেগে তখন আমি কোন বস্তুই যথার্থ-  
 ভাবে দেখিতে পাবিলাম না ; তাহা যেন আমার আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইল ॥১৮॥

তাহার পর সেখানে সেই দানবেবা বিকৃতস্বর ও বিকৃতাকৃতি সর্বপ্রকার  
 সহস্র সহস্র বাত্ অত্যন্ত বলের সহিত বাজাইতে লাগিল ॥১৯॥

সেই শব্দে শত শত ও সহস্র সহস্র পর্বতপ্রমাণ মৎস্ত সহসা অধীর হইয়া  
 সমুদ্রের জলের উপরে ভাসিতে থাকিল ॥২০॥

তাহার পর শত শত ও সহস্র সহস্র দানব নিশিত বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে  
 করিতে আমাব দিকে মহাবেগে ধাবিত হইল ॥২১॥

ভরতনন্দন ! তখন তাহাদের ও আমার সেই তুমুল যুদ্ধ চলিতে লাগিল ; ক্রমে  
 তাহা অতিভয়ঙ্কর ও নিবাতকবচনাশক হইয়া উঠিল ॥২২॥

(২০)...আপ্লাযন্ত গঠৈঃ সত্বেঃ—কা, ...আপ্লবন্তি গঠৈঃ সত্বেঃ—পি । (২২)...আবর্জিত  
 মহাঘোরঃ—বা.ব কা, ...অবর্জিত মহাঘোরঃ—পি ।

ততো দেবর্ষয়শ্চৈব দানবর্ষিগণাশ্চ যে ।  
 ব্রহ্মর্ষয়শ্চ সিদ্ধাশ্চ সমাজগ্নুর্মহামুধে ॥২৩॥  
 তে বৈ মামনুরূপাভির্মধুরাভির্জয়েষিণঃ ।  
 অস্তবন্ মুনয়ো বাগ্ ভির্ষথেন্দ্রং তারকাময়ে ॥২৪॥  
 ততো নিবাতকবচাঃ সর্বে বেগেন ভারত ! ।  
 অভ্যদ্রবন্ মাং সহিতাঃ প্রগৃহীতায়ুধা বণে ॥২৫॥  
 আচ্ছাণ্ড বথপস্থানমাক্রোশন্তো মহাবলাঃ ।  
 আবৃত্য সর্বতন্ত্রে মাং শববর্ষৈববাকিরন্ ॥২৬॥  
 ততোহপবে মহাবীর্য্যাঃ শূলপাষ্টিশপাণয়ঃ ।  
 শূলানি চ ভুষুণীশ্চ মুমুচুর্দানবা ময়ি ॥২৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । মহামুধে মহামুধে সমাজগ্নুস্তদর্শনাযেতি ভাবঃ ॥২৩॥  
 ত ইতি । তারকস্ত তাবকাস্তবস্ত আময়ে পীডাযাং তৎকৃতযুদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥২৪॥  
 তত ইতি । অভ্যদ্রবন্ অভ্যধাবন্, সহিতাঃ সন্মিলিতাঃ সন্তঃ ॥২৫॥  
 আচ্ছাণ্ডেতি । বথপস্থানং মদীয়বথপথম্ । অদস্তদ্ধাতাব আর্ষঃ ॥২৬॥  
 তত ইতি । মুমুচুঃ নিচিক্ষিপুঃ, ময়ি মমোপবি ॥২৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কবচৈঃ ॥১৪—১৯॥ আগ্নবস্ত পলাযনং কৃতবস্তঃ, গঠৈঃ সর্বৈর্বিগতাভিবুদ্ভিভিরুপলক্ষিতা  
 ভাস্তা ইত্যর্থঃ ॥২০—২৩॥ তারকাময়ে তাবার্থে সংগ্রামে ॥২৪॥ শতাঃ শতানি অবৃত-

তদনন্তর ষাঁহারা দেবর্ষি, দানবর্ষি, ব্রহ্মর্ষি ও সিদ্ধ ছিলেন, তাঁহারা সেই  
 মহামুদ্র দেখিবাব জন্য আগমন কবিলেন ॥২৩॥

সেই জয়াভিলাষী মুনিবা পূর্বকালে তাবকাস্তবেব যুদ্ধেব সময়ে অনুকূপ মধুব  
 বাক্যে ইন্দ্রের যেমন স্তব করিয়াছিলেন, তেমন আমাবও স্তব করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

ভবতনন্দন । তাহাব পর অস্ত্রধাবী নিবাতকবচেবা সকলেই সন্মিলিত হইয়া  
 যুদ্ধস্থানে বেগে আমাব প্রতি ধাবিত হইল ॥২৫॥

ক্রমে সেই মহাবল দানবেবা সকল দিক্ হইতে আমাকে পবিবেষ্টনপূর্বক  
 আমাব রথেব পথ বন্ধ কবিয়া তর্জ্জন-গর্জ্জন কবিতে থাকিয়া বাণবর্ষণদ্বারা আমাকে  
 আবৃত কবিল ॥২৬॥

(২৪) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...একোনসপ্তত্যধিক...অর্জুন উবাচ’—বা ব কা, ‘...সপ্তত্যধিক...  
 অর্জুন উবাচ’—পি, ‘...একসপ্তত্যধিক...অর্জুন উবাচ’—নি ।

তচ্ছূলবর্ষণং স্মহদগদাশক্তিসমাকুলম্ ।  
 অনিশং সৃজ্যমানং তৈবপতন্মদ্রথোপরি ॥২৮॥  
 অন্ত্রে মামভ্যধাবন্ত নিবাতকবচা যুধি ।  
 শিতশস্ত্রায়ুধা বোদ্রাঃ কালরূপাঃ প্রহারিণঃ ॥২৯॥  
 তানহং বিবিধৈর্বাণৈর্বেগবদ্ভিবজ্জিহ্মগৈঃ ।  
 গাণ্ডীবমুক্তৈরভ্যগ্নমেকৈকং দশভির্মুধৈঃ ॥৩০॥  
 তে কৃত্য বিমুখাঃ সর্বৈ মৎপ্রমুক্তৈঃ শিলীমুখৈঃ ।  
 ততো মাতলিনা তূর্ণং হয়াস্তে সম্প্রচোদিতাঃ ॥৩১॥  
 মার্গান্ বহুবিধাংস্তত্র বিচেক্ষুর্বাতরংহসঃ ।  
 স্মসংযতা মাতলিনা প্রামথুস্ত দিতেঃ স্ততান্ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

তদिति । অনিশং নিবস্তবম্, সৃজ্যমানং নিক্ষিপ্যমাণম্ ॥২৮॥  
 অন্ত ইতি । সন্নিধৌ প্রহাবসাধনং শস্ত্রম্, দূবে প্রহাবসাধনকাষুধম্ ॥২৯॥  
 তানিতি । অজিহ্মগৈঃ সবলগামিভিঃ । অভ্যগ্নম্ অভ্যতাডগ্নম্, মুখে যুদ্ধে ॥৩০॥  
 ত ইতি । শিলীমুখৈর্বাণৈঃ । হয়া হয়াকাবযজ্ঞানি, সম্প্রচোদিতাচ্চালিতাঃ ॥৩১॥  
 মার্গানিতি । বাতবংহসো বায়ুবেগো হয়া হয়াকারযজ্ঞানীত্যর্থঃ ॥৩২॥

এবং শূল ও পট্টিশধারী মহাবল অত্র দানবেবা আমাব উপরে শূল ও ভুযুগ্ণী নিক্ষেপ কবিতে লাগিল ॥২৭॥

দানবনিক্ষিপ্ত গদা ও শক্তিসংযুক্ত সেই গুরুতব শূলবৃষ্টি অনবরত আমাব রথের উপবে পড়িতে লাগিল ॥২৮॥

এবং শিলাশাণিত শস্ত্র ও অস্ত্রধারী, প্রহাবকারী ও যমেব ত্রায় ভয়ঙ্কবমূর্তি আবও কতকগুলি নিবাতকবচদানব যুদ্ধে আমাব দিকে ধাবিত হইল ॥২৯॥

তখন আমি গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত, বেগবান্ ও সবলগামী নানাবিধ দশ দশটি বাণদ্বারা তাহাদের প্রত্যেককে তাড়ন কবিলাম ॥৩০॥

আমাব নিক্ষিপ্ত সেই বাণগুলি তাহাদের সকলকেই পবাজুখ করিল । তাহার পব মাতলি সত্বে সেই অশ্বাকৃতি যন্ত্রগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৩১॥

বায়ুব ত্রায় বেগবান্ সেই যন্ত্রগুলি নানাবিধ পথে বিচরণ করিতে লাগিল এবং মাতলিকর্তৃক সূচালিত হইয়া দৈত্যগণকে মথিত কবিতে থাকিল ॥৩২॥

(৩০)...একৈকং দশভিঃ শরৈঃ—পি । (৩১)...মৎপ্রমুক্তৈঃ শিলাশিষ্টৈঃ—বা ব কা নি ।  
 (৩২) রথমার্গান্ বহুবিধান্—পি ।

শতং শতান্তে হরয়স্তস্মিন্ যুক্তা মহারথে ।  
 তদা মাতলিনা যত্তা ব্যচরন্নল্লকা ইব ॥৩৩॥  
 তেষাং চরণপাতেন রথনেমিস্বনেন চ ।  
 মম বাণনিপাতৈশ্চ হতান্তে শতশোহস্রাঃ ॥৩৪॥  
 গতাসবস্তথৈবান্যে প্রগৃহীতশবাসনাঃ ।  
 হতসারথয়স্তত্র ব্যকৃষ্যন্ত তুরঙ্গমৈঃ ॥৩৫॥  
 তে দিশো বিদিশঃ সর্বৈ প্রতিরুধ্য প্রহারিণঃ ।  
 অভ্যগ্নন্ বিবিধৈঃ শস্ত্রেস্ততো মে ব্যথিতং মনঃ ॥৩৬॥  
 ততোহহং মাতলেবীৰ্য্যমপশ্যং পবমাদ্ভুতম্ ।  
 অশ্বাংস্তথা বেগবতো যদযত্নাদধারয়ৎ ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

শতমিতি । শতং শতা দশসহস্রসংখ্যাকাং, হরযোহশ্বাস্তদাকারযজ্ঞাণি । যত্তা যত্নাচ্চালিতাঃ ।  
 অল্লকা অল্লসংখ্যকা ইব ব্যচবন্, চালনকৌশলাদিতি ভাবঃ ॥৩৩॥  
 তেষামিতি । চরণপাতেন নিম্নদেশাঘাতেন, রথনেমিস্বনেন বথচক্রপ্রাস্তশব্দেন ॥৩৪॥  
 গতেতি । গতাসবো নির্গতপ্রাণাঃ, প্রগৃহীতশবাসনা ধৃতধনুষঃ ॥৩৫॥  
 ত ইতি । অভ্যগ্নন্ মামিতি শেষঃ । ব্যথিতম্ উদ্ভিন্নমভবৎ ॥৩৬॥  
 তত ইতি । অশ্বান্ অশ্বকাবযজ্ঞাণি । অযত্নাদেব ॥৩৭॥

সেই বথযুক্ত দশসহস্র অশ্বাকৃতি যন্ত্র মাতলিকর্তৃক যত্নে সঞ্চালিত হইয়া তখন  
 অল্লসংখ্যকের ত্রায় বিচরণ করিতে লাগিল ॥৩৩॥

সেই যন্ত্রগুলিব নিম্নদেশেব আঘাতে, বথচক্রের শব্দে এবং আমার বাণাঘাতে  
 শত শত দানব নিহত হইতে থাকিল ॥৩৪॥

সেই যুদ্ধে অশ্ব ধনুর্দ্বাব দানবগণ আমার আঘাতে প্রাণহীন হইলে এবং  
 তাহাদেব সারথি সকল নিহত হইলে, তাহাদেব অশ্বগুলিই তাহাদিগকে টানিয়া  
 লইয়া যাইতে লাগিল ॥৩৫॥

তখন সেই দানবযোদ্ধারা সকলে দিক্ ও বিদিক্ অবকদ্ধ করিয়া নানাবিধ  
 অস্ত্রদ্বারা আমাকে আঘাত কবিতো লাগিল, তাহাতে আমার মন উদ্ভিন্ন  
 হইল ॥৩৬॥

তাহার পব আমি মাতলিব অত্যন্ত অদ্ভুত শক্তি দর্শন কবিলাম । যেহেতু  
 তিনি বিশেষ যত্ন না কবিয়াই সেইরূপ বেগবান্ অশ্বাকৃতি যন্ত্রগুলিকে ধাবণ  
 করিয়া রহিলেন ॥৩৭॥



ততোহহং লঘুভিশ্চিত্রৈবৈস্ত্রৈস্তানস্ববান্ বণে ।  
 চিচ্ছেদ সান্নুধান্ রাজন্ । শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৩৮॥  
 এবং মে চরতস্তত্র সৰ্ব্বযত্নেন শত্রুহন্ । ।  
 প্রীতিমানভবদ্বীরো মাতলিঃ শত্রুসাবথিঃ ॥৩৯॥  
 বধ্যমানাস্ততন্তৈস্ত হর্যৈস্তেন রথেন চ ।  
 অগমন্ প্রক্ষয়ং কেচিন্ম্যবর্তন্ত তথাহপরে ॥৪০॥  
 স্পর্দ্ধমানা ইবাস্মাভিনিবাতকবচা বণে ।  
 শববর্ষেঃ শবার্তা মাং মহদ্ভিঃ প্রত্যবাবয়ন্ ॥৪১॥  
 ততোহহং লঘুভিশ্চিত্রৈব্রক্ষ্মাস্ত্রপবিমদ্রিতৈঃ ।  
 ব্যধমং সায়কৈবান্তু শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । লঘুভিঃ দ্রুতনিক্ষিপ্তৈঃ, চিত্রৈর্নানাবিধৈঃ ॥৩৮॥  
 এবমিতি । হে শত্রুহন্বিতি যুধিষ্ঠিরসম্বোধনম্ ॥৩৯॥  
 বধ্যতি । হর্যৈরনৈঃ অশ্বাকাবয়ত্বৈবিত্যর্থঃ । প্রক্ষয়ং বিনাশম্ ॥৪০॥  
 স্পর্দ্ধতি । শরার্ভা মহাণপীড়িতা নিবাতকবচা ইতি সম্বন্ধঃ ॥৪১॥  
 তত ইতি । লঘুভিঃ দ্রুতনিক্ষিপ্তৈঃ, ব্রক্ষ্মাস্ত্রপবিমদ্রিতৈঃ । ব্যধমম্ অত্যাধমম্ ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

মিত্যর্থঃ । হব্যোহশ্বাঃ, শাস্তাঃ পরীক্ষিতাঃ । শমেরালোচনার্থান্নিষ্ঠা ॥৩৩-৩৭॥ চিচ্ছেদ  
 অহমিতি শেষঃ । পরোক্ষার্থলিটপ্রয়োগেনাজানতৈব ময়া এনং কৃতমিতি শত্রুগামত্যস্তাপ-  
 কর্ষঃ সূচিতঃ ॥৩৮-৪০॥ অস্মাভিঃ পূজায়াং বহুতম্ অশ্বাত্তপেক্ষা বা ॥৪১॥ লঘুভিঃ

বাজা ! তদনন্তর আমি দ্রুতনিক্ষিপ্ত নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা শত শত ও সহস্র  
 সহস্র অস্ত্রধারী দানবকে যুদ্ধে ছেদন করিয়া ফেলিলাম ॥৩৮॥

শত্রুনাশক বাজা !, আমি এইভাবে সর্বপ্রযত্নে সেই যুদ্ধে বিচরণ করিতে  
 লাগিলে, ইন্দ্রসাবথি বীর মাতলি আমাব উপবে সন্তুষ্ট হইলেন ॥৩৯॥

তাহাব পব সেই অশ্বাকৃতি যন্ত্রেব ও সেই রথেব আঘাতে আহত হইয়া কতক-  
 গুলি দানব বিনষ্ট হইল এবং অপব দানবগুলি পবাস্থখ হইল ॥৪০॥

এবং অন্য নিবাতকবচেবা আমাব বাণে পীড়িত হইয়া, আগার সহিতই যেন  
 স্পর্দ্ধা করিতে থাকিয়া, বিশাল বাণবৃষ্টিদ্বারা আমাকে বাণেব করিতে লাগিল ॥৪১॥

তদনন্তর আমি—ব্রক্ষ্মাস্ত্রেব ত্রায় অভিমদ্রিত ও দ্রুতনিক্ষিপ্ত নানাবিধ বাণদ্বারা  
 শত শত ও সহস্র সহস্র দানবকে সহস্র সহস্র তাড়ন করিতে লাগিলাম ॥৪২॥

ততঃ সম্পীড়্যমানাস্তে ক্রোধাবিষ্টা মহাস্বরাঃ ।  
 অপীড়য়ন্ মাং সহিতাঃ শক্তিশূলানিস্বষ্টিভিঃ ॥৪০॥  
 ততোহহমস্ত্রমাতিষ্ঠং পরমং তিগ্মতেজসম্ ।  
 দয়িতং দেবরাজস্ত মাধবং নাম ভারত ! ॥৪৪॥  
 ততঃ খড়্গাংশ্চ শূলাংশ্চ শরাংশ্চৈব সহস্রশঃ ।  
 অস্ত্রবীৰ্য্যেণ মহতা তৈর্মুক্তানহমচ্ছিনম্ ॥৪৫॥  
 ছিত্বা গ্রহরণ্যেষাং ততস্তানপি সৰ্ব্বশঃ ।  
 প্রত্যবিধ্যমহং বোষাদশভির্দশভিঃ শরৈঃ ॥৪৬॥  
 গাণ্ডীবাদ্বি তথা সংখ্যে যথা ভ্রমরপঙ্ক্তয়ঃ ।  
 নিষ্পতন্তি মহাবাণাস্তন্মাতলিরপূজয়ং ॥৪৭॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ ॥৪৩॥

তত ইতি । অস্ত্রাশ্রয়শব্দস্ত পুংস্বমার্বম্ । আতিষ্ঠম্ অবনস্থিতবান্ ॥৪৪॥

তত ইতি । অস্ত্র শূলশব্দস্তাপি পুংস্বমার্বম্ । অস্ত্রবীৰ্য্যেণ তন্মাধবাস্ত্রশক্ত্যা ॥৪৫॥

ছিত্বেতি । গ্রহরণানি অস্ত্রানি, এষাং দানবানাম্ ॥৪৬॥

গাণ্ডীবাদিতি । সংখ্যে যুকে । নিষ্পতন্তি নির্গচ্ছন্তি স্ম । অপূজয়ং প্রশংসং ॥৪৭॥

## ভাবতভাবদীপঃ

দীর্ঘগৈঃ ॥৪২—৪৩॥ তিগ্মতেজসং তীক্ষ্ণং দাহকং মাধবং নাম মধোর্দৈত্যস্ত বধার্থং নিম্নিত-  
 ত্বাং ॥৪৪॥ ততো মাধবাস্ত্রাভূতপন্নেন খড়্গসহিতেন ত্রিশূলেণ । খড়্গাংশ্চ শূলাংশ্চেতি

তখন সেই মহাসুবগণ আমাব বাণে অত্যন্ত পীড়িত ও ক্রোধাবিষ্ট হইয়া  
 সম্মিলিতভাবে শক্তি, শূল ও অসিৰূপিত্বা আমাকে পীড়ন কবিতে লাগিল ॥৪৩॥

ভরতনন্দন ! তখন আমি—ইন্দ্রের পবন প্রিয় ও তীক্ষ্ণতেজা ‘মাধব’-নামক  
 অস্ত্র গ্রহণ করিলাম ॥৪৪॥

তাহার পব আমি সেই বিশাল অস্ত্রের বলে তাহাদের নিক্ষিপ্ত সহস্র সহস্র অসি,  
 শূল ও বাণ ছেদন করিয়া ফেলিলাম ॥৪৫॥

তাহাদের অস্ত্র ছেদন কবিয়া আমি ক্রোধবশতঃ দশ দশটী বাণে তাহাদের  
 সকলকেই প্রতিবিদ্ধ কবিলাম ॥৪৬॥

তখন সেই যুকে ভ্রমরশ্রেণীব ন্যায় মহাবাণ সকল আমাব গাণ্ডীবধনু হইতে  
 নির্গত হইতে লাগিল ; মাতলি তাহাব প্রশংসা কবিলেন ॥৪৭॥

(৪৫) ততঃ খড়্গাত্রিশূলেণ তোমবাংশ্চ সহস্রশঃ—বা ব কা । (৪৭)...গাণ্ডীবাদ্বি তদা  
 সংখ্যে—বা ব কা নি ।

তেষামপি তু বাণাস্তে বহুত্বাচ্ছলভা ইব ।  
 অবাকিরন্ মাং বলবত্তানহং ব্যধমং শরৈঃ ॥৪৮॥  
 বধ্যমানাস্ততস্তে তু নিবাতকবচাঃ পুনঃ ।  
 শরবর্ষৈর্মহদ্ভির্মাং সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥৪৯॥  
 শরবর্ষণং নিহত্যাহমদ্বৈঃ শরনিঘাতিভিঃ ।  
 জ্বলন্তিঃ পরমৈঃ শীতৈস্তানবিধ্যং সহস্রশঃ ॥৫০॥  
 তেষাং ছিন্নানি গাত্রাণি বিসৃজন্তি স্ম শোণিতম্ ।  
 প্রাবৃষীবাতিবৃষ্টানি শৃঙ্গাণ্যথ ধবাভূতাম্ ॥৫১॥  
 ইন্দ্রাশনিসমস্পর্শৈর্বেগবন্তিরজিন্কাগৈঃ ।  
 মদ্বাগৈর্বধ্যমানাস্তে সমুদ্বিগ্নাঃ স্ম দানবাঃ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । শলভাঃ পতঙ্গাঃ । অবাকিবন্ আচ্ছাদয়ন্ ব্যধমন্ অতাড়য়ন্ ॥৪৮॥  
 বধ্যতি । সমস্তাং সর্বাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ, পর্য্যবায়ন্ পর্য্যবেষ্টন্ত ॥৪৯॥  
 শরেতি । শীতৈঃ শীত্ৰগামিভিঃ, অস্ত্রেবিত্যনুর্কষঃ, তান্ নিবাতকবচান্ ॥৫০॥  
 তেষামিতি । প্রাবৃষি বর্ষাকালে, অতিবৃষ্টানি মেঘবাবীণি, ধবাভূতাং পর্বতানাম্ ॥৫১॥  
 ইন্দ্রেতি । অজিন্কাগৈঃ সৰলগামিভিঃ । সমুদ্বিগ্না ভীতাঃ । স্মেতি পাদপূর্ণে ॥৫২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পাঠে শবীরৈবিত্যন্তরশ্লোকাদপকর্ষণীয়ম্ ॥৪৫—৪৭॥ তেষাং তে বাণা মামবাকিরম্নিতি সন্দ্বন্দঃ ।  
 তদপি মাতলিরপূজয়ৎ ॥৪৮—৫৩॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪২॥

ক্রমে বহুত্বনিবন্ধন পতঙ্গসমূহেব গ্ৰায় তাহাদেব বাণসমূহও আমাকে আবৃত  
 কবিল ; তখন আমিও তাহাদিগকে বাণদ্বাৰা অত্যন্ত পীড়ন কবিতো লাগিলাম ॥৪৮॥

তাহার পব সেই নিবাতকবচেবা বিশাল শরবর্ষণ কবিতো থাকিয়া সকল দিক্  
 হইতে পুনরায় আমাকে পবিবেষ্টন করিল ॥৪৯॥

তখন আমি শবনাশক অস্ত্রদ্বাৰা তাহাদেব শরবৃষ্টি নিবারণ কবিয়া, উজ্জল ও  
 দ্রুতগামী উৎকৃষ্ট অস্ত্রদ্বাপা সহস্র সহস্র নিবাতকবচকে বিদ্ধ কবিলাম ॥৫০॥

তাহার পব বর্ষাকালে পর্বতশৃঙ্গসমূহ যেমন বৃষ্টির জল বিসর্জন কবে, সেইকপ  
 তাহাদেব ছিন্ন অঙ্গ সকল রক্ত বিসর্জন কবিতো লাগিল ॥৫১॥

(৪৯)...সমস্তাং প্রত্যবায়ন্—পি । (৫০) শরবেগান্নিহত্যাহমদ্বৈরশরনিঘাতিভিঃ—বা ব  
 কা সি ।

শতধা ভিন্নদেহান্তে ক্ষীণপ্রহরণৌজসঃ ।

ততো নিবাতকবচা মামমুখ্যন্ত মায়য়া ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
নিবাতকবচযুদ্ধে নিবাতকবচবধে দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৫৩॥ \*

—:~:—

## ত্রিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অৰ্জুন উবাচ ।

ততোহশ্মবৰ্ষং স্তমহং প্রাচুরাসীৎ সমন্ততঃ ।

নগমাত্রৈঃ শিলাথগৈস্তন্মাং দৃঢ়মপীড়য়ৎ ॥১॥

তদহং বজ্রসঙ্কশৈর্মহেন্দ্রাস্ত্রপ্রচোদিতৈঃ ।

অচূর্ণয়ং বেগবদ্ভিঃ শরজালৈর্মহাহবে ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

শতধেতি । ক্ষীণানি প্রহরণানি অস্ত্রাণি ওজাংসি তেজাংসি চ যेषাং তে ॥৫৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি নিবাতকবচযুদ্ধে  
দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৫৩॥

—:~:—

তত ইতি । অশ্মবৰ্ষং পাণবৃষ্টিঃ । নগমাত্রৈঃ পর্বতপ্রমাণৈঃ ॥১॥

তদিতি । মহেন্দ্রাস্ত্রপ্রচোদিতৈঃ ঐন্দ্রাস্ত্রমস্ত্রেণাভিমস্ত্রিতৈঃ ॥২॥

ক্রমে বেগবান্, সবলগামী ও ইন্দ্রেব বজ্রেব ত্রায় স্পর্শশালী আমাব বাণ-  
সমূহদ্বাৰা তাড়িত হইতে থাকিয়া সেই দানবেরা ভীত হইয়া পড়িল ॥৫২॥

ওদিকে সেই নিবাতকবচগণেব দেহ সকল শত শত স্থানে বিদীর্ণ হইল, অস্ত্র  
নিঃশেষ হইয়া গেল এবং তেজও ক্ষয় পাইয়া আসিল । তাহাব পর তাহারা মায়ী  
অবলম্বন কবিয়া আমাব সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইল” ॥৫৩॥

—:~:—

অৰ্জুন বলিলেন—“তাহাব পব সকল দিকেই পর্বতপ্রমাণ প্রস্তবখণ্ডদ্বাৰা  
অতিবিশাল প্রস্তববৰ্ষণ আবস্ত হইল এবং তাহা আমাকে গুরুতর পীড়ন করিতে  
লাগিল ॥১॥

তখন আমি সেই মহাযুদ্ধে ঐন্দ্রাস্ত্রমস্ত্রে অভিমস্ত্রিত, বজ্রতুল্য ও বেগবান্  
বাণসমূহদ্বাৰা সেই প্রস্তবসমূহকে চূর্ণ কবিয়া ফেলিলাম ॥২॥

\* ‘...সপ্তত্যধিক...’—বা ব কা, ‘...একসপ্তত্যধিক...’—পি, ‘...দ্বিসপ্তত্যধিক...’—নি ।

চূর্ণ্যমানেহশ্ববর্ষে তু পাবকঃ সমজায়ত ।  
 তত্রাশ্মচূর্ণান্ধপতন্ পাবকপ্রকবা ইব ॥৩॥  
 ততোহশ্ববর্ষে বিহতে জলবর্ষং মহত্তবম্ ।  
 ধারাভিবক্ষমাত্রাভিঃ প্রাদুরাসীন্মমান্তিকে ॥৪॥  
 নভসঃ প্রচ্যুতা ধাবাস্তিগ্মবীৰ্য্যাঃ সহস্রশঃ ।  
 আব্রুধ্বন্ সর্ববতো ব্যোম দিশশ্চোপদিশস্তথা ॥৫॥  
 ধাবাণাঞ্চ নিপাতেন বায়োর্বিস্ফূর্জিতেন চ ।  
 গর্জিতেন চ দৈত্যানাং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৬॥  
 ধারা দিবি চ সম্বদ্ধা বহুধায়াঞ্চ সর্বশঃ ।  
 ব্যামোহয়ন্ত মাং তত্র নিপতন্ত্যোহনিশং ভুবি ॥৭॥  
 তত্রোপদিষ্টমিদ্ৰেণ দিব্যমস্ত্রং বিশোষণম্ ।  
 দৌপ্তং প্রাহিণবং ঘোবমশুষ্যন্তেন তজ্জলম্ ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

চূর্ণ্যেতি । পাবকো বহিঃ । পাবকপ্রকবা অগ্নিস্কুলিঙ্গাঃ ॥৩॥  
 তত ইতি । বিহতে মর্গেব শবজালৈবিতি শেষঃ । অক্ষমাত্রাভির্জপমালাতুল্যাভিঃ ॥৪॥  
 নভস ইতি । তিগ্মবীৰ্য্যা বেগাতিশয়াদিত্যাশয়ঃ । উপদিশো বিদিশঃ ॥৫॥  
 ধারাণামিতি । নিপাতেন নিপাতশব্দেন, বিস্ফুর্জিতেন বিশালশব্দেন ॥৬॥  
 ধারা ইতি । ধারা জলধারাঃ । সর্বশঃ সর্বত্র । ব্যামোহয়ন্ত বিহ্বলীকৃতবত্যঃ ॥৭॥  
 তত্রোপদিষ্টমিদ্ৰেণ উপদিষ্টমধ্যাপিতম্, বিশোষণং নাম । প্রাহিণবং অক্ষিপম্ ॥৮॥

স্মৃতবাং সেই প্রস্তবসমূহ চূর্ণ হইতে লাগিলে অগ্নি উৎপন্ন হইতে লাগিল ;  
 তখন অগ্নিস্কুলিঙ্গসমূহেব আয় ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র প্রস্তরখণ্ড পতিত হইতে থাকিল ॥৩॥

তদনন্তর প্রস্তববৃষ্টি প্রতিহত হইলে, আমার নিকটে জপমালার আয় স্কুলধারায়  
 অতিবিশাল জলবৃষ্টি উপস্থিত হইল ॥৪॥

তখন আকাশ হইতে নিঃসৃত তীক্ষ্ণবীৰ্য্য সহস্র সহস্র জলধারা সমস্ত আকাশ,  
 দিক্ ও বিদিক্ আবৃত কবিল ॥৫॥

সেই জলধাবাপতনের শব্দে, বায়ু নির্ঘোষে এবং দৈত্যগণের সিংহনাদে তখন  
 কিছুই শুনিতে পাওয়া গেল না ॥৬॥

আকাশ ও ভূতলসম্বন্ধ জলধাবাগুলি অনববত সমগ্র ভূতলে পতিত হইতে  
 থাকিয়া তখন আমাকে বিহ্বল কবিয়া তুলিল ॥৭॥

তখন আমি ইন্দ্রোপদিষ্ট, স্বর্গীয়, উজ্জল ও ভয়ঙ্কর বিশোষণাস্ত্র নিক্ষেপ  
 কবিলাম ; তাহাতেই সেই জল শুষ্ক হইয়া গেল ॥৮॥

হতেহশ্ববর্ষে তু ময়া জলবর্ষে চ শোষিতে ।  
 মুমূর্চদানবা মায়ামগ্নিং বায়ুঞ্চ ভারত ! ॥৯॥  
 ততোহহমগ্নিং ব্যধমং সলিলাস্ত্রেণ সর্ব্বশঃ ।  
 শৈলেন চ মহাস্ত্রেণ বায়োর্ব্বেগমধারয়ম্ ॥১০॥  
 তস্তাং প্রতিহত্যাং তে দানবা যুদ্ধদুর্দ্দ্বন্দ্বাঃ ।  
 প্রাকুর্ব্বন্ বিবিধাং মায়াং যৌগপত্নেন ভারত ! ॥১১॥  
 ততো বর্ষং প্রাদুরভূৎ স্তম্বহল্লোমহর্ষণম্ ।  
 অস্ত্রাণাং ঘোবরূপাণামগ্নের্বায়োস্তথাহশ্মনাম্ ॥১২॥  
 সা তু মায়াময়ী বৃষ্টিঃ পীড়য়ামাস মাং যুধি ।  
 অথ ঘোবং তমস্তীত্রং প্রাদুরাসীৎ সমস্ততঃ ॥১৩॥  
 তমসা সংবৃতে লোকে ঘোরেণ পবমেণ চ ।  
 তুরগা বিমুখাশ্চাসন্ প্রাস্থলচ্চাপি মাতলিঃ ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

হত ইতি । অশ্ববর্ষে প্রস্তরবর্ষণে । মায়াং মায়াপ্রযুক্তম্ ॥৯॥  
 তত ইতি । ব্যধমং ব্যনাশয়ম্ । সলিলাস্ত্রেণ বাক্ষণাস্ত্রেণ । শৈলেন তদাখ্যেন ॥১০॥  
 তস্তামিতি । তস্তাম্ অগ্নিবাযুমায়াসাম্ । যৌগপত্নেন এককালীনত্বেন ॥১১॥  
 তত ইতি । বর্ষং বৃষ্টিঃ । অশ্মনাং পাষণানাম্ ॥১২॥  
 সেতি । তমঃ অন্ধকারঃ । সমস্ততঃ সর্ব্বাং দিক্ষু ॥১৩॥  
 তমসেতি । পরমেণ প্রগাঢ়েন । তুরগা অশ্বাঃ তুরগাকাবয়জ্ঞানি ॥১৪॥

ভবতনন্দন ! আমি প্রস্তরবর্ষণ ও জলবর্ষণ নিবারণ কবিলে, দানবেরা মায়াময় অগ্নি ও বায়ু বর্ষণ করিতে লাগিল ॥৯॥

তাহার পব আমি বাক্ষণাস্ত্রে সমস্ত অগ্নি নিবারণ করিলাম এবং ‘শৈল’-নামক মহাস্ত্রদ্বারা বায়ুর বেগ প্রতিহত কবিলাম ॥১০॥

ভরতনন্দন ! সেই মায়া প্রতিহিত হইলে, সেই যুদ্ধদুর্দ্দ্বন্দ্ব দানবেরা একদাই নানাবিধ মায়া আবিষ্কার কবিল ॥১১॥

তদনন্তর ভয়ঙ্কর অস্ত্রসমূহ, অগ্নি, বায়ু ও পাষণসমূহেব লোমহর্ষণ গুরুতব বৃষ্টি প্রাদুর্ভূত হইল ॥১২॥

যুদ্ধে সেই মায়াময়ী বৃষ্টি আমাকে পীড়ন কবিতে লাগিল । তাহাব পর সকল দিকেই ভয়ঙ্কর ও প্রগাঢ় অন্ধকার উপস্থিত হইল ॥১৩॥

হস্তাঙ্ঘ্রিগণ্যশ্চাস্ত্র প্রতোদঃ প্রাপতদ্বুবি ।  
 অসকৃচ্ছাহ মাং ভীতঃ কাসীতি ভরতর্ষভ ॥১৫॥  
 মাঞ্চ ভীবাবিশন্তীত্রা তস্মিন্ বিগতচেতসি ।  
 স চ মাং বিগতজ্ঞানঃ সস্তস্তমিদমব্রবীৎ ॥১৬॥  
 স্ত্রবাণামস্ত্রবাণাঞ্চ সংগ্রামঃ স্ত্রমহানভূৎ ।  
 অমৃতার্থং পুরা পার্থ ! স চ দৃষ্টো মযাহনঘ ! ॥১৭॥  
 শশ্বরস্ত্র বধে ঘোরঃ সংগ্রামঃ স্ত্রমহানভূৎ ।  
 সারথ্যং দেবরাজস্ত্র তত্রাপি কৃতবানহম্ ॥১৮॥  
 তথৈব বৃত্তস্ত্র বধে সংগৃহীতা হয়্য ময়া ।  
 বৈবোচনের্মহাযুদ্ধং দৃষ্ট্বাষাপি স্ত্রদারুণম্ ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

হস্তাদিতি । হিবগ্ণযঃ স্বর্ণময়ঃ । প্রতোদঃ কশা । আহ মাতলিঃ বীতি স্ম ॥১৫॥  
 মামিতি । ভীর্ভয়ম্ । বিগতচেতসি নষ্টধৈর্য্যে । বিগতজ্ঞানস্তিবোহিতকর্তব্যবুদ্ধিঃ ॥১৬॥  
 স্ত্রবাণামিতি । অমৃতার্থম্ অমৃতস্বীকরণার্থম্ ॥১৭॥  
 শশ্বরস্ত্রোতি । শশ্বরস্ত্র তদাখ্যস্ত্রাস্ত্রবস্ত্র ॥১৮॥  
 তথৈতি । হয়্য দেবরাজবখাশ্বাঃ । বৈবোচনের্বিবোচনপুত্রস্ত্র বলেঃ ॥১৯॥

সেই ভয়ঙ্কর ও প্রগাঢ় অন্ধকার জগৎটাকে আবৃত করিলে, আমাদের অশ্বাকৃতি যন্ত্রগুলি বিমুখ হইল এবং মাতলিও বিচলিত হইলেন ॥১৪॥

আব, মাতলিও হস্ত হইতে স্বর্ণময় কশা ভূতলে পতিত হইল এবং তিনি ভীত হইয়া বাব বাব আমাকে বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনি কোথায় আছেন” ॥১৫॥

মাতলি অস্থির হইয়া পড়িলে, আমাবও গুরুতর ভয় উপস্থিত হইল । তখন কিংকর্তব্যবিমূঢ় মাতলি ভীতভাবে আমাকে এই কথা বলিলেন—॥১৬॥

“নিষ্পাপ পৃথানন্দন ! পূর্বকালে অমৃতের জন্য দেবগণ ও অশুবগণের অতি-মহাযুদ্ধ হইয়াছিল ; আমি তাহাও দেখিয়াছিলাম ॥১৭॥

তা’র পর, শশ্বাস্ত্রববধেব সময়ে ভয়ঙ্কর ও গুরুতর যুদ্ধ হইয়াছিল ; তাহাতেও আমিই দেববাজেব সাবথ্য কবিয়াছিলাম ॥১৮॥

আর, বৃত্তাস্ত্রববধেব সময়েও আমি দেববাজেব অশ্ববজ্জু ধারণ কবিয়াছিলাম এবং বলিবাজেব অতিভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধও আমি দেখিয়াছিলাম ॥১৯॥

(১৯) শ্লোকাৎ পরম “বলপ্রহ্লাদয়োশ্চাপি তথাহন্ত্রোবাঞ্চ পাণ্ডব ! । জঙ্ঘস্ত চ মহাঘোরঃ সংগ্রামো লোমহর্ষণঃ ॥” শ্লোকোৎসন্নমধিকঃ পি ।

এতে যয়া মহাঘোরাঃ সংগ্রামাঃ পৰ্য্যাপাসিতাঃ ।  
 ন চাপি বিগতজ্ঞানো ভূতপূৰ্ব্বোহস্মি পাণ্ডব ! ॥২০॥  
 পিতামহেন সংহাবঃ প্রজানাং বিহিতো ধ্রুবম্ ।  
 নহি যুদ্ধমিদং যুক্তমন্যত্র জগতঃ ক্ষয়াৎ ॥২১॥  
 তস্য তদ্বচনং শ্রুত্বা সংস্তুভ্যাত্মানমাত্মনা ।  
 মোহয়িষ্যন্ দানবানামহং মায়াবলং মহৎ ॥২২॥  
 অক্ৰবং মাতলিং ভীতং পশ্য মে ভূজয়োর্বলম্ ।  
 অস্ত্রাণাঞ্চ প্রভাবং বৈ ধনুষো গাণ্ডীবস্য চ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)  
 অগ্নাস্ত্রমায়্যৈতেষাং মায়ামেতাং হৃদারুণাম্ ।  
 বিনিহন্মি তমশ্চোগ্রং মা ভৈঃ সূত ! স্থিরো ভব ॥২৪॥  
 এবমুক্ত্বাহহমশ্রজমস্ত্রমায়াং নরাধিপ ! ।  
 মোহনীং সৰ্বভূতানাং হিতায় ত্রিদিবৌকসাম্ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

এত ইতি । পৰ্য্যাপাসিতাঃ সাবধ্যকালে দৃষ্টাঃ । বিগতজ্ঞানস্তিরোহিতকৰ্ত্তব্যবুদ্ধিঃ ॥২০॥  
 পিতেতি । পিতামহেন বিধাতা । ইদম্ ঈদৃশম্, যুক্তং সম্ভবপরম্ ॥২১॥  
 তন্তেতি । সংস্তুভ্য স্থিবীকৃত্য । মোহয়িষ্যন্ নাশয়িষ্যন্ । প্রভাবং ক্ষমতাম্ ॥২২—২৩॥  
 অগ্নেতি । অস্ত্রমায়া স্বকীয়য়া । উগ্রং ভয়ঙ্করম্, তমঃ অন্ধকারঞ্চ ॥২৪॥  
 এবমিতি । অস্ত্রমায়াং স্বকীয়াম্ । ত্রিদিবৌকসাং দেবানাম্ ॥২৫॥

পাণ্ডুনন্দন ! আমি এতগুলি অতিভয়ঙ্কর যুদ্ধ পর্যবেক্ষণ করিয়াছি ; কিন্তু পূৰ্বে কোন যুদ্ধেই আমি কৰ্ত্তব্যবিমূঢ় হই নাই ॥২০॥

(অতএব বলিতেছি—) বিধাতা অবশ্যই প্রাণিগণের বিনাশ বিধান করিয়াছেন ; সুতবাং জগতের বিনাশ ব্যতীত এইরূপ যুদ্ধ হইতে পারে না” ॥২১॥

আমি মাতলির এই কথা শুনিয়া, আপনিই আপনাকে স্থির করিয়া, দানবগণের গুরুতর মায়াবল নষ্ট করিব (ভাবিয়া), ভীত মাতলিকে বলিলাম—“মাতলি ! আপনি আমার বাহুযুগলেব বল, অস্ত্রেব প্রভাব এবং গাণ্ডীবধনুর ক্ষমতা দেখুন ॥২২—২৩॥

আমি আজ নিজের অস্ত্রমায়াদ্বারাই ইহাদের এই অতিদারুণ মায়া ও ভয়ঙ্কর অন্ধকার নষ্ট করিতেছি । সাবধি ! আপনি ভীত হইবেন না, স্থির হউন” ॥২৪॥

রাজা ! আমি এইরূপ বলিয়া দেবগণের হিতেব জন্ম সমস্ত প্রাণীর মোহজনক আপন অস্ত্রমায়া প্রয়োগ কবিলাম ॥২৫॥



পীড়্যমানাস্থ মায়াস্তু তাস্থ তাস্থস্ববোত্তমাঃ ।  
 পুনর্বহুবিধা মায়াঃ প্রাকুর্ব্বনমিতৌজসঃ ॥২৬॥  
 পুনঃ প্রকাশমভবত্তমসা গ্রস্মতে পুনঃ ।  
 ভবত্যদর্শনো লোকঃ পুনবপ্সু নিমজ্জতি ॥২৭॥  
 স্ত্রসংগৃহীতৈর্হবিভিঃ প্রকাশে সতি মাতলিঃ ।  
 ব্যচরৎ স্ত্রন্দনাগ্ৰেণ সংগ্রামে লোমহর্ষণে ॥২৮॥  
 ততঃ পর্য্যপতন্মুগ্ধা নিবাতকবচা ময়ি ।  
 তানহং বিববং দৃষ্ট্বা প্রাণয়ং যমসাদনম্ ॥২৯॥  
 বর্তমানে তথা যুদ্ধে নিবাতকবচান্তকে ।  
 নাপশ্যৎ সহসা সর্ক্বান্ দানবান্ মায়ায়া বৃত্তান্ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

পীড়্যেতি । পীড়্যমানাস্থ ময়া নাশ্যমানাস্থ সতীষু ॥২৬॥  
 পুনরিত্তি । প্রকাশং জগদিত্তি শেষঃ । অপ্সু জলে নিমজ্জতি তৈর্জলকরণাৎ ॥২৭॥  
 স্থিতি । হরিভিরঋং অশ্বাকাবয়দ্বৈবিত্যর্থঃ । স্ত্রন্দনাগ্ৰেণ বথশ্রেষ্ঠেন । তদ্বিমানমেব  
 ভূতলে চবৎ রথ ইত্যুক্তম্ । অথবা বথাস্তবমেব তৎ । তথাত্তে হবিভিবঋংবেব ॥২৮॥  
 তত ইতি । ময়ি মত্পবি । বিববং ছিদ্ৰমবসবমিত্যর্থঃ । প্রাণয়ং প্রেবিতবান্ ॥২৯॥  
 বর্তমান ইতি । নাপশ্যৎ, অদৃশীভূতত্বাদিত্তি ভাবঃ ॥৩০॥

তাহাতে অশুরগণেব সেই সেই মায়া বিনষ্ট হইলে, অমিতবিক্রম অশুবশ্রেষ্ঠেবা পুনরায় নানাবিধ মায়া আবিষ্কার কবিল ॥২৬॥

তখন এক একবার জগৎ প্রকাশ পাইতে লাগিল, আবাব অন্ধকাবগ্রস্ত হইতে থাকিল, সেই সময়ে সকল লোকই অদৃশ হইতে লাগিল এবং আবাব জলমগ্ন হইতে থাকিল ॥২৭॥

জগৎ প্রকাশিত হইলে, মাতলি সেই লোমহর্ষণ যুদ্ধমধ্যে স্ত্রসংযত অশ্ব ও উত্তম বথে বিচরণ কবিতে লাগিলেন ॥২৮॥

তাহাব পর উগ্রমূর্ত্তি নিবাতকবচেবা সকল দিক্ হইতেই আমাব উপবে পড়িতে লাগিল ; আমিও ছিদ্ৰ দেখিয়া দেখিয়া তাহাদিগকে যমালয়ে পাঠাইতে লাগিলাম ॥২৯॥

নিবাতকবচনাশক সেইকপ যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, হঠাৎ মায়াবৃত্ত দানবদিগকে দেখিতে পাইলাম না ॥৩০॥

(২৯) প্রাহিৎ যমসাদনম্—বা ব কা নি । (৩০) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...একসপ্তত্যধিক...’ অর্জুন উবাচ ।—বা ব কা, ‘...দ্বিসপ্তত্যধিক...’ । অর্জুন উবাচ ।—পি, ‘...দ্বিসপ্তত্যধিক...’ । অর্জুন উবাচ ।—নি ।

অদৃশ্যমানাস্তে দৈত্যা যোধযন্তি স্ম মায়ায়া ।  
 অদৃশ্যেনাস্ত্রবীৰ্য্যেণ তানপ্যহমযোধয়ম্ ॥৩১॥  
 গাণ্ডীবযুক্তা বিশিখাঃ সম্যগস্ত্রপ্রচোদিতাঃ ।  
 অচ্ছিন্দম্নুত্তমাঙ্গানি যত্র যত্র স্ম তেহভবন্ ॥৩২॥  
 ততো নিবাতকবচা বধ্যমানা ময়া যুধি ।  
 সংহত্য মায়াং সহসা প্রাবিশন্ পুরমাত্মনঃ ॥৩৩॥  
 ব্যপযাতেষু দৈত্যেষু প্রাভুভূতে চ দর্শনে ।  
 অপশ্যৎ দানবাংস্তত্র হতান্ শতসহস্রশঃ ॥৩৪॥  
 বিনিষ্টিষ্টানি তত্রৈষাং শস্ত্রাণ্যভবগানি চ ।  
 শতশঃ স্ম প্রদৃশ্যন্তে গাত্রাণি কবচানি চ ॥৩৫॥  
 হয়ানাং নান্তরং হ্যাসীৎ পদাঙ্গিচলিতুং পদম্ ।  
 উৎপত্য সহসা তস্থুবস্তবীক্ষগতাস্ততঃ ॥৩৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

অদৃশ্যেতি । অস্ত্রবীৰ্য্যেণ মদীষেনৈব ॥৩১॥  
 গাণ্ডীবেতি । বিশিখা বাণাঃ, সম্যগস্ত্রেণ ব্রাহ্মাণ্ডস্ত্রগস্ত্রেণ প্রচোদিতা অভিমন্ত্রিতাঃ ॥৩২॥  
 তত ইতি । সংহত্য নিবর্ত্য । পুংঃ দুর্গভূতম্ ॥৩৩॥  
 ব্যপেতি । দৃশ্যতে অনেনেতি দর্শনম্ আলোকস্তশ্চিন্ ॥৩৪॥  
 বিনীতি । বিনিষ্টিষ্টানি মদৈস্ত্রৈবেব বিধ্বস্তানি ॥৩৫॥  
 হয়ানামিতি । হয়ানামশ্রদীষাণাম্, অন্তরমবকাশঃ । তস্থুর্দানবাঃ ॥৩৬॥

তখন সেই দৈত্যেবা অদৃশ্য থাকিয়াই মায়া দ্বারা যুদ্ধ করিতে লাগিল ; আমিও অদৃশ্য অস্ত্রদ্বাবাই তাহাদের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলাম ॥৩১॥

তখন গাণ্ডীব হইতে নিষ্কিপ্ত, ব্রাহ্মপ্রভৃতি অস্ত্রমন্ত্রে অভিমন্ত্রিত বাণসমূহ—  
 যেখানে দৈত্যেবা ছিল, সেইখানে সেইখানেই তাহাদের মস্তক ছেদন করিতে  
 লাগিল ॥৩২॥

যুদ্ধে এইভাবে আমি সংগ্রাম করিতে লাগিলে, নিবাতকবচেরা মায়া পরিত্যাগ  
 কবিয়া হঠাৎ আপন পূর্বমধ্যে যাইয়া প্রবেশ কবিল ॥৩৩॥

দৈত্যেরা পলায়ন কবিলে এবং আলোক বাহির হইলে দেখিলাম—সেখানে  
 শত শত ও সহস্র সহস্র দানব নিহত হইয়া রহিয়াছে ॥৩৪॥

আবও দেখিলাম—সেখানে তাহাদের শত শত অস্ত্র, অলঙ্কার, অঙ্গ ও কবচ  
 বিধ্বস্ত অবস্থায় পড়িয়া রহিয়াছে ॥৩৫॥

ততো নিবাতকবচা ব্যোম সংছাণ্ড কেবলম্ ।  
 অদৃশ্যা হ্র্যভ্যবর্তন্তু বিন্শজন্তুঃ শিলোচ্চয়ান্ ॥৩৭॥  
 অস্তভূমিগতাশ্চান্দ্রে হয়ানাং চরণান্যথ ।  
 ব্যগৃহ্নন্ দানবা ঘোরা বথচক্রে চ ভাবত ! ॥৩৮॥  
 বিনিগৃহ্য হরীন্ সর্বান্ বথঞ্চ মম যুধ্যতঃ ।  
 সর্বতো মামবিধ্যন্ত সৰথং ধবনীধবৈঃ ॥৩৯॥  
 পৰ্বতৈরুপচীযদ্বিঃ পতমানৈস্তথাহপবৈঃ ।  
 স দেশো যত্র বর্তমো গুহেব সমপদ্যত ॥৪০॥  
 পৰ্বতৈশ্ছাণ্ডমানোহহং নিগৃহীতৈশ্চ বাজিভিঃ ।  
 অগচ্ছং পরমামাৰ্ত্তিং মাতলিস্তদলক্ষয়ৎ ॥৪১॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ব্যোম আকাশম্, কেবলং সৰ্বম্ । শিলোচ্চয়ান্ প্রস্তরখণ্ডসমূহান্ ॥৩৭॥  
 অস্তবিতি । অস্তভূমিগতা ভূম্যন্তরগতাঃ । ব্যগৃহ্নন্ গতিনিবারণায় ধৃতবন্তঃ ॥৩৮॥  
 বীতি । হরীন্ অস্থান্ । যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত । ধবনীধবৈঃ শিলাখণ্ডৈঃ ॥৩৯॥  
 পৰ্বতৈরিত্যি । পৰ্বতৈস্তথৈঃ, উপচীযদ্বিঃ উপচীষমার্তৈঃ সৰ্বতঃ স্তূপীভূতৈবিত্যর্থঃ ॥৪০॥  
 পৰ্বতৈবিত্যি । ছাণ্ডমানঃ পবিবেষ্টমানঃ, নিগৃহীতৈশ্চ বীতিঃ, বাজিভিবশৈঃ ॥৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ততোহশ্নেতি । নগমার্ভৈবৃক্ষপ্রমাণৈঃ ॥১—২॥ পাবকপ্রকবা বহ্নিরাশযঃ ॥৩—১৮॥  
 বৈবোচনেৰ্বলেঃ ॥১৯—২৫॥ মোহনাক্ষেপ পীড়্যমানাস্থ ॥২৬—৩৮॥ হরীন্ অত্যন্তং হরণ-

তাহাতে আমাদের অশ্বগুলিব একপদ হইতে অপর পদ চলিবাব স্থানও ছিল না । তাহাব পব সেই দৈত্যেরা হঠাৎ আকাশে উঠিয়া অবস্থান কবিতে লাগিল ॥৩৬॥  
 তৎপরে নিবাতকবচবা আকাশ ব্যাপ্ত কবিয়া অদৃশ্য থাকিয়াই প্রস্তবখণ্ডসমূহ বর্ষণ কবিতে লাগিল ॥৩৭॥

ভরতনন্দন ! অপর কতকগুলি ভয়ঙ্কর দানব ভূমির ভিতরে যাইয়া আমাদের অশ্বগুলির চরণ ও বথচক্রদ্বয় ধরিতে লাগিল ॥৩৮॥

তাহারা যুদ্ধকালীন আমাব সমস্ত অশ্ব ও বথ ধবিয়া প্রস্তবখণ্ডদ্বাবা বথেব সহিত আমাকে সকল দিক্ হইতেই তাড়ন কবিতে লাগিল ॥৩৯॥

সেই স্তূপীভূত প্রস্তবখণ্ডে এবং পতনশীল অপর প্রস্তবখণ্ডসমূহে—যে স্থানে আমবা ছিলাম, সেই স্থানটা গুহাব মত হইয়া পড়িল ॥৪০॥

(৩৯) বিনিগৃহ্য হরীনস্থান—বা ব কা, বিনিগৃহ্য হয়ান্শ্চান্দ্রে—নি ।

লক্ষয়িত্বা চ মাং ভীতমিদং বচনমব্রবীৎ ।  
 অৰ্জুন! মা ভৈশ্চ বজ্রমস্ত্রমুদীবয় ॥৪২॥  
 ততোহহং তস্মা তদ্বাক্যং শ্রুত্বা বজ্রমুদৈরয়ম্ ।  
 দেববাজস্য দয়িতং ভীষ্মমস্ত্রং নরাধিপ ! ॥৪৩॥  
 অচলং স্থানমাসাচ্চ গাণ্ডীবমনুমন্ত্য চ ।  
 অমুঞ্চং বজ্রসংস্পর্শানায়সান্ নিশিতান্ শরান্ ॥৪৪॥  
 ততো মায়াশ্চ তাঃ সৰ্ব্বা নিবাতকবচাশ্চ তান্ ।  
 তে বজ্রচোদিতা বাণা বজ্রভূতাঃ সমাবিশন্ ॥৪৫॥  
 তে বজ্রবেগনিহতা দানবাঃ পৰ্ব্বতোপমাঃ ।  
 ইতরেতরমাল্লিষ্য ন্যপতন্ পৃথিবীতলে ॥৪৬॥  
 অন্তৰ্ভূমৌ চ যেহগৃহ্ণন্ দানবা রথবাজিনঃ ।  
 অনুপ্রবিশ্য তান্ বাণাঃ প্রাহিণ্ণন্ যমসাদনম্ ॥৪৭॥

### ভাবতকৌমুদী

লক্ষ্যেতি । অব্রবীৎ মাতলিবিভ্যনুর্কথঃ । উদীরয় নিষ্কিপ ॥৪২॥  
 তত ইতি । উদৈরয়ং শ্রুত্বা । দয়িতং প্রিয়ম্ ॥৪৩॥  
 অচলমিতি । অচলম্ অচলপতনাবধিভূতম্, আসাচ্চ লক্ষ্যকৃত্য ॥৪৪॥  
 তত ইতি । মায়াঃ সংস্রুত্যেতি শেষঃ । বজ্রেণ বজ্রমস্ত্রেণ চোদিতা অভিমন্ত্রিতাঃ ॥৪৫॥  
 ত ইতি । পৰ্ব্বতোপমা অতিবিশালদেহা ইত্যর্থঃ । ইতবেতবং পবম্পবম্ ॥৪৬॥

প্রস্তরখণ্ড সকল পড়িয়া পড়িয়া আমাকে 'পরিবেষ্টন করায় এবং অশ্বগুলিকে ধবিয়া বাখায় আমি গুরুতর বিপদাপন্ন হইলাম ; মাতলি তাহা লক্ষ্য করিলেন ॥৪১॥

মাতলি আমাকে ভীত দেখিয়া এই কথা বলিলেন—“অৰ্জুন ! অৰ্জুন ! তুমি ভীত হইও না, বজ্র নিষ্কেপ কব” ॥৪২॥

বাজা ! তাহার পর আমি মাতলির সেই কথা শুনিয়া দেববাজের প্রিয় ও ভয়ঙ্কর বজ্র অস্ত্র নিষ্কেপ কবিলাম ॥৪৩॥

এবং আমি শিলাপতনস্থান লক্ষ্য কবিয়া, গাণ্ডীব অনুমন্ত্রণপূর্বক বজ্রতুল্য স্পর্শকাবী শিলাশাণিত লৌহময় বাণ সকল নিষ্কেপ কবিত্তে লাগিলাম ॥৪৪॥

তদনন্তর বজ্রমস্ত্রে অভিমন্ত্রিত বজ্রতুল্য সেই বাণ সকল তাহাদেব সমস্ত মায়া বিদূষিত কবিয়া সেই নিবাতকবচদিগেব মধ্যে প্রবেশ কবিত্তে লাগিল ॥৪৫॥

ক্রমে সেই বজ্রতুল্য বাণসমূহেব বেগে নিহত পৰ্ব্বততুল্য-বিশালদেহ সেই দানবেবা পরস্পর আলিঙ্গন কবিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৪৬॥

হতৈর্নিবাতকবচৈর্নিবস্তৈঃ পৰ্বতোপমৈঃ ।  
 সমাচ্ছাद्यত দেশঃ স বিকৌর্ণৈরিব পৰ্বতেঃ ॥৪৮॥  
 ন হয়ানাং ক্ষতিঃ কাচিম্ বথশ্চ ন মাতলেঃ ।  
 মম চাদৃশ্যত তদা তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৪৯॥  
 ততো মাং প্রহসন্ বাজন্ । মাতলিঃ প্রত্যভাষত ।  
 নৈতদৰ্জ্জুন ! দেবেষু ত্রিষি বীৰ্য্যং যদীক্ষ্যতে ॥৫০॥  
 হতেশ্বরসংঘেষু দাবাস্তেষান্তু সৰ্ব্বশঃ ।  
 প্রাক্ৰোশন্ নগরে তস্মিন্ যথা শরদি সারসাঃ ॥৫১॥  
 ততো মাতলিনা সার্কিমহং তৎ পুরমভ্যয়াম্ ।  
 ত্রাসয়ন্ রথঘোষণে নিবাতকবচস্ত্রিয়ঃ ॥৫২॥

### ভাবতকৌমুদী

অস্তুরিতি । রথবাজিনো মদীয়রথান্ । প্রাহিণ্ প্রেরিতবন্তঃ ॥৪৭॥  
 হতৈবিত্তি । নিরস্তৈর্মদৈর্দৈবৈব বিক্ষিপ্তৈঃ ॥৪৮॥  
 নেতি । হয়ানাম্ অশ্বদশানাম্, ক্ষতিরঙ্গবৈকল্যম্, দেবানুগ্রহাদেবেতি ভাবঃ ॥৪৯॥  
 তত ইতি । এতৎ এতাদৃশম্ । বীৰ্য্যং শক্তিঃ ॥৫০॥  
 হতেশ্বিতি । প্রাক্ৰোশন্ উচ্চৈবক্রন্দন্ । সারসাঃ পক্ষিবিশেবাঃ ॥৫১॥  
 তত ইতি । তৎ পুরং দানবানাং নগরম্, অভ্যয়াম্ অভ্যগচ্ছম্ ॥৫২॥

আর, যে সকল দানব ভূমির ভিতবে থাকিয়া আমাদের রথের ঘোড়া ধবীয়াছিল, আমাদের বাণগুলি তথায় প্রবেশ কবিয়া তাহাদিগকেও যমালয়ে প্রেবণ কবিল ॥৪৭॥

তখন বিক্ষিপ্ত পৰ্ব্বতসমূহের ত্রায় পৰ্ব্বততুল্য-বিশালদেহ নিহত ও বিক্ষিপ্ত নিবাতকবচগণদ্বারা সেই স্থানটা ব্যাপ্ত হইল ॥৪৮॥

কিন্তু আমাদের অশ্বগুলিব, বথিব, মাতলিব ও আমার কোন ক্ষতি দেখা গেল না ; তখন সেটা আশ্চর্য্য বলিয়াই বোধ হইল ॥৪৯॥

রাজা ! তাহার পব মাতলি হাসিতে হাসিতে আমাকে বলিলেন—“অৰ্জ্জুন ! আপনাতে যে শক্তি দেখিলাম, একপ শক্তি দেবতাদেরও নাই” ॥৫০॥

অস্মুরগণ নিহত হইলে, তাহাদের ভাৰ্য্যা—শবৎকালে সাবসপক্ষিগণের ত্রায় সেই নগরে সৰ্ব্বত্র উচ্চস্বরে ক্রন্দন করিতে লাগিল ॥৫১॥

তদনন্তব আমি মাতলিব সহিত রথিব শব্দে নিবাতকবচগণের ভাৰ্য্যাগণকে ভীত কবিতে থাকিয়া সেই দানবনগরের দিকে যাইতে লাগিলাম ॥৫২॥

তান্ দৃষ্ট্বা দশসাহস্রান্ ময়ূবসদৃশান্ হযান্ ।  
 রথঞ্চ ববিসঙ্কশং প্রাদ্ৰবন্ গণশঃ স্ত্রিয়ঃ ॥৫৩॥  
 তাভিরাভরণৈঃ শব্দস্ত্রাসিতাভিঃ সমীবিতঃ ।  
 শিলানামিব শৈলেষু পতন্তীনামভূতদা ॥৫৪॥  
 বিব্রস্তা দৈত্যনার্য্যস্তাঃ স্থানি বেষ্মান্নথাহবিশন্ ।  
 বহুবল্লবিচিত্রানি শাতকুন্তময়ানি চ ॥৫৫॥  
 তদদ্ভুতাকারমহং দৃষ্ট্বা নগরমুত্তমম্ ।  
 বিশিষ্টং দেবনগবাদপৃচ্ছং মাতলিং ততঃ ॥৫৬॥  
 ইদমেবংবিধং কস্মাদেবা নাবাসয়ন্ত্যত ।  
 পুবন্দরপুবাদ্বীদং বিশিষ্টমিতি লক্ষ্যে ॥৫৭॥

মাতলিরুবাচ ।

আসীদিদং পুরা পার্থ ! দেবরাজস্ত নঃ পুরম্ ।  
 ততো নিবাতকবচৈরিতঃ প্রচ্যাবিতাঃ স্রবাঃ ॥৫৮॥

ভাবতকৌমুদী

তানিতি । হযান্ অশ্বদ্রথযুক্তানস্থান্ । প্রাদ্ৰবন্ পলায়িতবত্যঃ ॥৫৩॥  
 তাভিরিতি । সমীরিতো গমনকালে উৎপাদিতঃ । শিলানাং ক্ষুদ্রশিলাখণ্ডানাম্ ॥৫৪॥  
 বিব্রস্তা ইতি । বেষ্মানি গৃহানি । শাতকুন্তময়ানি স্বর্ণময়ানি ॥৫৫॥  
 তদ্বিতি । বিশিষ্টং বিলক্ষণম্ ॥৫৬॥  
 ইদমিতি । নাবাসয়ন্তি নানাসাম্পাদীকুর্বন্তি । পুবন্দরপুবাঃ অমরাবতীতঃ ॥৫৭॥  
 আসীদিতি । নঃ অস্মাকং দেবরাজস্ত । প্রচ্যাবিতা দুরীকৃতাঃ ॥৫৮॥

তখন দানববমণীরা ময়ূরসদৃশ সেই দশসহস্র অশ্ব এবং সূর্য্যতুল্য বথ দেখিয়া দলে  
 দলে পলাইতে লাগিল ॥৫৩॥

পৰ্ব্বতেব উপবে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র প্রস্তবখণ্ড পতিত হইতে লাগিলে যেমন শব্দ হয়,  
 ভীতভাবে পলায়নেব সময়ে তাহাদেব অলঙ্কারেরও তেমন শব্দ হইতে লাগিল ॥৫৪॥

তাহাব পব সেই দৈত্যবমণীবা ভীত হইয়া, বহুরত্নবিচিত্র ও স্বর্ণময় আপন  
 আপন গৃহে যাইয়া প্রবেশ করিল ॥৫৫॥

তদনন্তব দেবনগব অপেক্ষা উৎকৃষ্ট ও অদ্ভুতাকৃতি সেই উত্তম নগরটি দেখিবা  
 আমি মাতলিকে জিজ্ঞাসা করিলাম—॥৫৬॥

“এইরূপ এই পুরীটিতে দেবতাবাস কবেন না কেন ? কাবণ, আমি ত এই  
 পুরীটিকে ইন্দ্রপুরী অপেক্ষাও উৎকৃষ্ট দেখিতেছি” ॥৫৭॥

তপস্তপ্ত্ব। মহভীষ্ম প্রসাত্ত চ পিতামহম্ ;  
 ইদং কৃতং নিবাসায় দেবেভ্যশ্চাভয়ং যুধি ॥৫৯॥  
 ততঃ শক্রেণ ভগবান্ স্বযন্তুবিত্তি চোদিতঃ ।  
 বিধতাং ভগবানত্র চাত্মনো হিতকাম্যয়া ॥৬০॥  
 তত উক্তো ভগবতা দিষ্টমত্রেতি বাসব ! ।  
 ভবিতান্তস্ত্বমেতেষাং দেহেনাত্মেন শক্রহন্ ! ॥৬১॥  
 তত এষাং বধার্থায় শক্ৰোহস্ত্রাণি দর্দৌ তব ।  
 নহি শক্যাঃ সুরৈর্হস্তং য এতে নিহতাস্ত্বয়া ॥৬২॥  
 কালস্ত পরিণামেন ততস্ত্বমিহ ভাবত ! ।  
 এষামন্তকবঃ প্রাপ্তস্ত্বয়া চ কৃতং তথা ॥৬৩॥

### ভাবতকৌমুদী

অথ কথং ভেষ্মীদৃশী শক্তিবভূদিত্যাহ—তপ ইতি । প্রসাত্ত প্রসন্নীকৃত্য ॥৫৯॥  
 তত ইতি । ততঃ শক্রেণ, ভগবান্ স্বযন্তুব্রহ্মা, ইতি চ উদিত উক্তঃ । অত্র চ বিষয়ে,  
 আত্মন আত্মবর্গস্ত দেবগণস্ত, হিতকাম্যয়া, ভগবান্, ভবান্ বিধতাং প্রতীকাবয়মিতি শেষঃ ॥৬০॥  
 তত ইতি । অত্র প্রতীকাবিষয়ে, দিষ্টম্ ইদমেব দৈবমস্তি । অস্তো নাশয়িতা ॥৬১॥  
 তত ইতি । এষাং নিবাতকবচানাম্ । নহি শক্যাঃ, ব্রহ্মণো ববাদেবেতি ভাবঃ ॥৬২॥  
 কালস্তেতি । অন্তকরো বিনাশকরঃ, প্রাপ্ত উপস্থিতঃ ॥৬৩॥

মাতলি বলিলেন—“পৃথানন্দন ! পূর্বের এই পুত্রীটি আমাদের দেবরাজেবই ছিল ; পবে নিবাতকবচেবা তাঁহাদিগকে এস্থান হইতে তাড়াইয়া দিয়াছে ॥৫৮॥

তাহারা অতিগুরুতব তপস্তাদ্বারা ব্রহ্মাকে প্রসন্ন করিয়া বাসেব জন্ত এই পুত্রীটি এবং যুদ্ধে দেবগণ হইতে অভয় বব লইয়াছিল ॥৫৯॥

তাহাব পর দেববাজ, ভগবান্ ব্রহ্মাকে এই কথা বলিয়াছিলেন—“নিজেদের হিতেব জন্ত আপনি এ বিষয় প্রতিকাব ককন” ॥৬০॥

তখন ভগবান্ ব্রহ্মা বলিয়াছিলেন—“শক্রহস্তা ইন্দ্র ! এ বিষয়ে এইকপই নিয়তি আছে যে, তুমিই অত্র দেহে ইহাদের বিনাশকারী হইবে” ॥৬১॥

সেই জন্তই দেববাজ ইহাদের বধেব নিমিত্ত আপনাকে অস্ত্রশিক্ষা দিমাছেন । কারণ, দেবতাবা ইহাদিগকে বধ কবিতে পারিতেন না, আপনি এই যাহাদিগকে বধ কবিলেন ॥৬২॥

(৫৯)...সমাসাত্ত পিতামহম্—বা ব কা নি । (৬১)...দিষ্টমত্রেতি ভাবত ।...ভবিতান্তস্ত্বম-  
 প্যেবাম্—বা ব কা নি । (৬২) ততস্তেষাং বধার্থায়—পি ।

দানবানাং বিনাশায় মহাস্ত্রাণাং মহৎকলম্ ।

গ্রাহিতস্ত্বং মহেন্দ্রেণ পুরুষেন্দ্র ! তদুত্তমম্ ॥৬৪॥

অৰ্জুন উবাচ ।

ততঃ প্রশাম্য নগবং দানবাংশ্চ নিহত্য তান্ ।

পুনৰ্মাতলিনা সাদ্ধিমগচ্ছং দেবসদ্য তৎ ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি  
নিবাতকবচযুদ্ধে নিবাতকবচবধে ত্রিচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

### ভারতকৌমুদী

দানবানামিতি । গ্রাহিতঃ শিক্ষাদানেন প্রাপিতঃ ॥৬৪॥

তত ইতি । প্রশাম্য আশ্বাসনয়া শান্তং কৃত্বা, নগবং নগবস্তং জনম্ ॥৬৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং

মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি নিবাতকবচযুদ্ধে

ত্রিচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ\*ঃ—

### ভারতভাবদীপঃ

শীলান্, অবিধ্যন্ত ব্যাপ্তবস্তুঃ, অচিন্ত্যন্তেতি পার্ঠেহপি স এবার্থঃ ॥৩২—৫০॥ সাবসা হংসাঃ ।

লক্ষণা ইতি পার্ঠে সাবস্তুঃ ॥৫১—৫৬॥ ন আবাসয়ন্তি নাধ্যাসতে ॥৫৭—৬০॥ অস্তং নাশং

নিবাতকবচানামিতি শেষঃ ॥৬১—৬৪॥ প্রশাম্য প্রকর্ষণে আলোচ্য ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রিচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৩॥

—ঃ\*ঃ—

ভরতনন্দন ! তাহাব পব আপনি কালক্রমে ইহাদেব বিনাশকৰূপে এখানে  
উপস্থিত হইয়াছেন এবং তাহাও আপনি সেইভাবেই করিয়াছেন ॥৬৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! দেববাজ দানবগণের বধের জন্তই মহাস্ত্রসমূহের সেই উত্তম  
মহাশক্তি আপনাকে শিক্ষা দিয়াছেন” ॥৬৪॥

অৰ্জুন বলিলেন—“তাহাব পব আমি সেই দানবগণকে সংহাবপূর্বক সেই নগরেব  
লোকগুলিকে শান্ত করিয়া মাতলিব সহিত পুনরায় দেবলোকে গমন করিলাম” ॥৬৫॥

—ঃ\*ঃ—

(৬৪)...অস্ত্রাণাং পরমং বলম্—বা ব কা পি । \* ‘...দ্বিসপ্তত্যধিক...’—বা ব কা,  
‘...দ্বিসপ্তত্যধিক...’—পি, ‘...চতুঃসপ্তত্যধিক...’—নি ।



## চতুশ্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

অৰ্জুন উবাচ ।

নিবৰ্ত্তমানেন ময়া মহদদৃষ্টিং ততোহপরম্ ।  
পুৰং কামচরং দিব্যং পাবকাক্ষসমপ্রভম্ ॥১॥  
দ্রুমৈ রত্নময়ৈশ্চিহ্নং ভাস্করৈশ্চ পতত্রিভিঃ ।  
পৌলোমৈঃ কালকেযৈশ্চ নিত্যহৃষ্টৈরধিষ্ঠিতম্ ॥২॥  
গোপুরাট্টালকোপেতং চতুর্দ্বাং দুরাসদম্ ।  
সৰ্ব্বরত্নময়ং দিব্যমদ্ভুতৌপমদৰ্শনম্ ॥৩॥  
দ্রুমৈঃ পুষ্পফলোপেতৈঃ সৰ্ব্বরত্নময়ৈৰ্বৃতম্ ।  
তথা পতত্রিভির্দিব্যৈরুপেতং স্তম্বনোহরৈঃ ॥৪॥  
অস্থরৈর্নিত্যমুদিতৈঃ শূলপ্ৰি মুঘলায়ুধৈঃ ।  
চাপমুদগবহস্তৈশ্চ স্তম্বিভিঃ সৰ্ব্বতো বৃতম্ ॥৫॥ (কুলকম্)

ভাবতকৌমুদী

নিবৰ্ত্তেতি । কামচরম্ অধিবাসীচ্ছাত্ররূপগামি, দিব্যমুৎকৃষ্টম্ । চিত্রমাংচর্যম্, ভাস্করৈরুজ্জ্বলৈঃ, পতত্রিভিঃ পক্ষিভিঃ । পৌলোমৈঃ কালকেযৈশ্চাস্তবিশেষৈঃ । গোপুরৈঃ ক্ষুদ্রক্ষুদ্রদ্বারৈঃ অট্টালকৈরুপরি তনুগৃহৈশ্চ উপেতম্, চত্বারি দ্বাৰাণি প্রধানা দ্বাৰো যত্র তৎ । দিব্যৈঃ স্বৰ্গীয়ৈঃ । স্তম্বিভির্মালাবন্ডিঃ ॥১—৫॥

অৰ্জুন বলিলেন—“মহাবাজ ! তাহাব পর আমি কিরিয়া যাইবাব সময়ে অগ্নি ও সূর্য্যেব ন্যায় দীপ্তিশালী, কামগামী, বিশাল ও উৎকৃষ্ট আর একটা নগর দর্শন করিলাম । রত্নময় নানাবিধ বৃক্ষ ও উজ্জ্বল নানাবিধ পক্ষী সে নগরটাকে বিচিত্র করিয়া বাখিয়াছিল, সৰ্ব্বদা হৃষ্টচিত্ত ‘পৌলোম’ ও ‘কালকেয’-নামক অস্থবেবা তাহাতে অবস্থান কবিতেছিল, আর সে নগরটীতে প্রধান চারিটা দ্বাব, বহুতব ক্ষুদ্র দ্বার এবং অসংখ্য উপরিতন গৃহ ছিল; এই সকল কাৰণে সে নগরটী দুৰ্দ্ধৰ্ষ ছিল; এবং সে নগরটী সৰ্ব্বরত্নময়, উত্তম ও অদ্ভুত দৃশ্য ছিল এবং তাহার সকল দিকেই সৰ্ব্ব-বত্নময় ও পুষ্পফলযুক্ত নানাবিধ বৃক্ষ ছিল এবং তাহাব ভিতরে অতিমনোহর স্বৰ্গীয় পক্ষীরা বিচরণ কবিতেছিল এবং তাহার সকল দিকেই মালাধারী ও হৃষ্টচিত্ত অস্থবেবা শূল, ঋষ্টি, ধনু ও মুদগব ধারণ কবিয়া ভ্রমণ কবিতেছিল ॥১—৫॥

(২) রত্নজগময়ৈশ্চিহ্নৈঃ স্তম্বরৈশ্চ পতত্রিভিঃ । পৌলোমৈঃ কালকেযৈশ্চ—বা ব কা ।

তদহং প্রেক্ষ্য দৈত্যানাং পুৰমদ্রুতদর্শনম্ ।

অপৃচ্ছং মাতলিং বাজন্ । কিমিদং বর্ততেহদ্রুতম্ ॥৬॥

মাতলিরুবাচ ।

পুলোমা নাম দৈতেষা কালকা চ মহাসুবী ।

দিব্যং বর্ষসহস্রং তে চেবতুঃ পবমং তপঃ ॥৭॥

তপসোহন্তে ততস্তাত্যাং স্বয়ম্ভুবদদবম্ ।

অগৃহীতাং ববং তে তু স্তনানামপদ্রুঃখিতাম্ ॥৮॥

অবধ্যতাক্ষ বাজেদ্র । স্তববাক্সসপন্নগৈঃ ।

পুং স্তবমণীযক্স খেচবং স্তমহাপ্রভম্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

সর্ববত্নৈঃ সমুদিতং দুর্দ্ধর্মমবৈবপি ।

মহর্ষিগণগন্ধর্ব পন্নগাস্তববাক্সসৈঃ ॥১০॥

সর্বকামগুণোপেতং বীতশোকমনাময়ম্ ।

ব্রহ্মণা ভবতশ্রেষ্ঠ । কালকেয়কৃতে কৃতম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তদिति । অপৃচ্ছন্, আশ্চর্য্যাদর্শনেन কোতুকোদযাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

পুলোমেতি । কালকা চ নাম । দিব্যং স্বর্গীয়ং স্বর্গপরিমাণেন পরিমিতমিত্যর্থঃ ॥৭॥

তপস ইতি । স্বয়ম্ভুব্রহ্মা । অপদ্রুঃখিতাং দুঃখশূন্যতাং চিবস্বখমিতি তাৎপর্য্যম্ । খেচবম্  
আকাশচবম্ । অতএবাতিবিশালবিমানবিশেষাশ্রকমিদমিতি প্রত্যোভবাম্ ॥৮—৯॥

সর্বেতি । সমুদিতং সমন্বিতম্ । সর্বকামগুণোপেতং সর্বাভীষ্টোৎকর্ষযুক্তম্, বীতশোকং  
শোকসম্ভাবনাবহিতম্, অনাময়ং রোগসম্ভাবনাবহিতক্স ॥১০—১১॥

রাজা ! আমি দৈত্যগণেব সেই অদ্ভুত দৃশ্য নগরটী দর্শন করিয়া মাতলিকে  
জিজ্ঞাসা কবিলাম—“এই অদ্ভুত বস্তুটা কি বহিযাছে ?” ॥৬॥

মাতলি বলিলেন—“পুলোমানাম্নী এক দৈত্যবমণী ও কালকানাম্নী এক মহাসুবী  
ছিল, তাহাব দেবপরিমাণেব সহস্র বৎসর যাবৎ গুপ্ততর তপস্তা কবিয়াছিল ॥৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাদের তপস্তাব পবে ব্রহ্মা আসিযা তাহাদিগকে বর দান  
কবিবার ইচ্ছা প্রকাশ কবেন ; তাহাব পব আপন পুত্রগণেব চিবস্বখ এবং দেবতা,  
রাক্ষস ও নাগকর্তৃক অবধ্যতা, আব অতিমনোহর ও অতু্যজ্জল আকাশচব একটী  
নগর—এই সকল বব তাহাবা ব্রহ্মাব নিকট গ্রহণ কবে ॥৮—৯॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তব ব্রহ্মা—পৌলোম ও কালকেয় অমুরগণেব জন্ম সর্ববত্ন-  
সম্পন্ন এবং দেব, দানব, যক্ষ, বাক্ষস, গন্ধর্ব্ব, নাগ ও মহর্ষিগণেব পক্ষেও

(৮)·· স্তনানামপদ্রুঃখিতাম্—নি ।

বন-১৮১ (২)

তদেতৎ খপুবং দিব্যং চবত্যমববর্জিতম্ ।  
 পৌলোমাধ্যুষিতং বীব । কালকেযৈশ্চ দানবৈঃ ॥১২॥  
 হিবণ্যপুবমিত্যেবং খ্যায়তে নগবং মহৎ ।  
 বক্ষিতং কালকেযৈশ্চ পৌলোমৈশ্চ মহাস্তবৈঃ ॥১৩॥  
 তত্র তে মুদিতা নিত্যমবধ্যাঃ সর্বদৈবতৈঃ ।  
 নিবসন্ত্যত্র কোন্তেয় ! গতৌদ্বৈগা সদোৎসুকাঃ ॥১৪॥  
 স্তবাস্তবৈববধ্যানাং দানবানাং ধনঞ্জয় ! ।  
 মানুযান্মৃত্যুবেতেষাং নির্দিষ্টৌ ব্রহ্মণা পুবা ॥১৫॥  
 এতানপি রণে পার্থ । কালকেযান্ ছবাসদান্ ।  
 বজ্রাস্ত্রেণ নয়স্বাস্ত্র বিনাশং স্তমহাবলান্ ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । খপুবম্ আকাশচবং নগবম্ । কালকেযৈশ্চাধ্যুষিতম্ ॥১২॥  
 হিবণ্যেতি । হিবণ্যং স্বর্ণং তন্নির্মিতং পুৰং হিবণ্যপুবম্, খ্যায়তে লোকৈঃ ॥১৩॥  
 তত্রৈতি । সদোৎসুকাঃ স্রুচন্দনবর্ণিতাদিভোগার্থমুৎকৃষ্টতাঃ ॥১৪॥  
 স্তবেতি । স্তবাস্তবৈবিত্যুপলক্ষণং গন্ধর্বাদিভিষপি, তথৈব পূর্বমুক্তত্বাৎ ॥১৫॥  
 এতানিতি । কালকেযানিতি চোপলক্ষণং পৌলোমানপি । আশু শীঘ্রম্ ॥১৬॥

হুর্ধ্ব, আব শোক ও বোগেব সম্ভাবনাসূত্র একটি নগব নির্মাণ কবিয়া তাহাদিগকে দান কবেন ॥১০—১১॥

বীব ! এই সেই দেববিবর্জিত এবং পৌলোম ও কালকেযাধিষ্ঠিত দিব্য আকাশনগব বিচরণ কবিতোছে ॥১২॥

লোকে এই মহানগবটিকে ‘হিবণ্যপুব’-নামে আখ্যাত কবিয়া থাকে এবং এই নগবটিকে পৌলোম ও কালকেয়নামক মহাস্তবেবা বক্ষা কবে ॥১৩॥

কুন্তীনন্দন ! দেবগণেব অবধ্য সেই দানবেবা সর্বদাই আনন্দিত, নিকটবেগ এবং ভোগেব প্রতি উৎকৃষ্ট থাকিয়া এই নগবে বাস কবিতোছে ॥১৪॥

ধনঞ্জয় ! এই দানবেবা দেবাস্ত্রবপ্রভৃতিব অবধ্য, স্তববাং ব্রহ্মা পূর্বেই মানুয হইতে ইহাদেব মৃত্যু নির্দিষ্ট করিয়া বাখিয়াছেন ॥১৫॥

অতএব পৃথানন্দন ! আপনি, এই হুর্ধ্ব ও মহাবল পৌলোম এবং কালকেয অস্ত্রবদিগকেও যুদ্ধে বজ্রদ্বাবা শীঘ্র বিনষ্ট ককন” ॥১৬॥

(১২) তদেব খপুবং দিব্যম্—পি । (১৪) তত্র তে মুদিতা রাজন । • নিবসন্ত্যত্র রাজেন্দ্র । • নিরুৎসুকাঃ—বা ব কা নি । (১৫) প্রথমার্দ্ধং বা ব কা পি নাস্তি । (১৬) • কালকজ্ঞান্ ছবাসদান্—বা ব কা পি ।

অৰ্জুন উবাচ ।

স্বাস্থ্যবৈববধ্যাংস্তানহং জ্ঞাহা বিশাংপতে ।।  
 অত্রবং মাতলিং হৃষ্টো যাহ্নেতৎ পুৰুষাঙ্গমা ॥১৭॥  
 ত্রিদেশেশদ্বিষো যাবৎ ক্ষয়মস্ট্রৈর্নয়াম্যহম্ ।  
 ন কথঞ্চিদ্ধি মে পাপা ন বধ্যা যে স্ত্রবদ্বিষঃ ॥১৮॥  
 উবাহ মাং ততঃ শীঘ্রং হিবণ্যপুৰুষমন্তিকাৎ ।  
 বথেন তেন দিব্যেন হবিষুক্তেন মাতলিঃ ॥১৯॥  
 তে মামালক্ষ্য দৈতেযা বিচিত্রাভবগান্ববাঃ ।  
 সমুৎপেতুর্মহাবেগা বথানাস্থায় দংশিতাঃ ॥২০॥  
 ততো নালীকনাবাচৈর্ভল্লৈঃ শত্ৰুষ্টিতোমবৈঃ ।  
 প্রত্যল্পন দানবেদ্রা মাং ক্রুদ্ধাস্তীত্রপবাক্রমাঃ ॥২১॥  
 তদহং শরবর্ষণে মহতা প্রত্যবাবয়ম্ ।  
 শত্ৰুবর্ষণে মহদ্রাজন্ ! বিদ্যাবলসমাশ্রিতঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

স্ববেতি । স্বাস্থ্যবৈববধ্যান্ অপি তু মাহুষেণ বধ্যান্ । অঙ্গমা ক্রতম্ ॥১৭॥  
 ত্রীতি । যে স্ত্রবদ্বিষঃ, তে পাপাঃ, মে ন বধ্যা ইতি কথঞ্চিদপি ন, বধ্যা এবৈত্যর্থঃ ॥১৮॥  
 উবাহেতি । অস্তিকাদেশাৎ । হবিষুক্তেন অশ্বসমন্বিতেন ॥১৯॥  
 ত ইতি । আস্থায় আকুহ, দংশিতাঃ কৃতসন্নাহাঃ ॥২০॥  
 তত ইতি । নালীকং নলনিষ্পন্নমজং নারাচাদীনি চ তদানীন্তনান্নজ্ঞানি ॥২১॥

অৰ্জুন বলিলেন—“রাজা ! আমি সেই অশ্বদিগকে দেবতাপ্রভৃতির অবধ্য জানিয়া, আনন্দিত হইয়া মাতলিকে বলিলাম—“আপনি সত্ত্ব এই নগরে গমন করুন ॥১৭॥

আমি অস্ত্রদ্বারা ইন্দ্রদেবী সকলকেই বিনাশ কবিব । যাহাবা দেবদেবী, তাহারা আমাব বধ্য নহে, একপ কোন প্রকাৰেই হইতে পাবে না”” ॥১৮॥

তাহাব পব মাতলি অশ্বযুক্ত সেই দিব্য বথে কবিয়া সত্ত্বই আমাকে সে স্থান হইতে সেই হিবণ্যপুৰুষ নিকটে লইয়া গেলেন ॥১৯॥

তখন বিচিত্র বস্ত্র ও অলঙ্কারধারী সেই দৈত্যেবা আমাকে দেখিয়া যুদ্ধসজ্জা কবিয়া বথে আবোহণপূর্বক মহাবেগে উপস্থিত হইল ॥২০॥

তাহাব পব মহাপরাক্রমশালী দানবেবা ক্রুদ্ধ হইয়া নালীক, নাবাচ, ভল্ল, শক্তি, ঋষ্টি ও তোমবদ্বাবা আমাকে আঘাত কবিতে আরম্ভ কবিল ॥২১॥

(১৭) স্বাস্থ্যবৈববধ্যাং তৎ—বা ব কা নি । (১৯) হিবণ্যপুৰুষমন্তিকম্—পি ।

ব্যামোহয়ঞ্চ তান্ সর্বান্ বথমার্গৈশ্চবন্ রণে ।  
 তেহন্যোন্মত্তিসংমূঢ়াঃ পাতয়ন্তি স্ম দানবাঃ ॥২৩॥  
 তেষামেবং বিমূঢ়ানামন্যোন্মত্তিধাবতাম্ ।  
 শিবাংসি বিশিখৈর্দীপ্তৈর্ন্যহনং শতসংঘশঃ ॥২৪॥  
 তে বধ্যমানা দৈতেয়াঃ পুৰমাস্থায় তৎ পুনঃ ।  
 খমুৎপেভুঃ সনগরা মায়ামাস্থায় দানবীম্ ॥২৫॥  
 ততোহহং শববর্ষণে মহতা কুব্জনন্দন । ।  
 মার্গমারুত্য দৈত্যানাং গতিঞ্চৈধামবারয়ম্ ॥২৬॥  
 তৎ পুংসং খেচবং দিব্যং কামগং সূর্য্যসন্নিভম্ ।  
 দৈতেযৈর্ববদানেন ধার্য্যতে স্ম যথাস্থখম্ ॥২৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

তদिति । বিভাবলম্ অস্ত্রশিক্ষালব্ধকৌশলং সমাপ্তিতঃ অহম্ ॥২২॥  
 ব্যামোহয়মিতি । ব্যামোহয়ং স্বপবভ্রাস্তানকুর্বম্ । পাতয়ন্তি স্ম নাশয়ামাস্থঃ ॥২৩॥  
 তেষামিতি । বিশিখৈর্বাণৈঃ, দীপ্তৈর্কুঞ্জলৈঃ, ন্যহনং নৃপাতয়ম্ ॥২৪॥  
 ত ইতি । আস্থায় আশ্রিত্য । খমাকাশম্ । আস্থায় অবলম্ব্য ॥২৫॥  
 তত ইতি । মার্গং তৎপুংসং পলায়নপথম্, আরুত্য সংরুদ্ধ ॥২৬॥

বাজা ! আমিও শিক্ষালব্ধ কৌশল অবলম্বন কবিয়া বিশাল শববর্ষণদ্বারা তাহাদের সেই গুরুতর শস্ত্রবর্ষণ নিবারণ কবিলাম ॥২২॥

এবং যুদ্ধস্থলে বথপথে বিচরণ কবিতে থাকিয়া আমি তাহাদের সকলকেই মোহিত কবিলাম ; তখন সেই দানবেবা সর্বপ্রকারে মুগ্ধ হইয়া পরস্পর পরস্পরকে সংগ্রাম কবিতে লাগিল ॥২৩॥

তাহাও মুগ্ধ হইয়া এইভাবে পরস্পর পরস্পরকে প্রতি ধাবিত হইতে লাগিলে, আমি উজ্জল বাণসমূহদ্বারা শত শত সংখ্যায় তাহাদের মস্তক ছেদন করিতে লাগিলাম ॥২৪॥

আমি দৈত্যগণকে বধ করিতে থাকিলে, তাহাও পুনর্বার সেই নগরের ভিতরে প্রবেশ কবিয়া দানবী মায়া অবলম্বনপূর্বক নগরের সহিতই আকাশে উঠিয়া গেল ॥২৫॥

কুব্জনন্দন ! তাহাও পর আমি বিশাল শববৃষ্টিদ্বারা তাহাদের পলায়নের পথ বন্ধ কবিয়া তাহাদের গতি নিবারণ কবিলাম ॥২৬॥

তখন সেই দৈত্যেবা ব্রহ্মার ববপ্রভাবে আকাশচারী, কামগামী ও সূর্য্যের ত্রায় উজ্জল সেই নগরটাকে অনায়াসে আকাশে যথাস্থানেই বাগিল ॥২৭॥

অন্তর্ভূমৌ নিপততি পুনরুর্দ্ধং প্রতিষ্ঠতে ।  
 পুনর্নিষ্ঠ্যাক্ প্রয়াত্যাশু পুনবপ্সু নিমজ্জতি ॥২৮॥  
 অমবাবতিসঙ্কশং তৎ পুং কামগং মহৎ ।  
 অহমস্ত্রেবহবিধৈঃ প্রত্যগৃহ্মাং পবন্তপ । ॥২৯॥  
 ততোহহং শবজালেন দিব্যাস্ত্রমুদিতেন চ ।  
 ব্যগৃহ্মাং সহ দৈতেযৈস্তৎ পুং ভবতর্ষভ । ॥৩০॥  
 বিকৃতঞ্চাযসৈর্বানৈর্গং প্রযুক্তৈবজিস্কগৈঃ ।  
 মহীমভ্যপতদ্ভাজন্ ! প্রভগ্নং পুংমাস্তবম্ ॥৩১॥  
 তে বধ্যমানা মদ্বানৈর্বজ্জবেগৈবযশ্মযৈঃ ।  
 পর্য্যভ্রমন্ত বৈ বাজমস্তুবাঃ কালচোদিতাঃ ॥৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

তদिति । বরদানেন ব্রহ্মণ ইতি শেষঃ, ধার্য্যতে স্ম আকাশে যথাস্থানে ॥২৭॥  
 অন্তরিতি । অন্তর্ভূক্তস্থানমধ্যে । অপ্সু সমুদ্রজলে । সর্কত্র তৎ পুরমিতি শেষঃ । মন্ত্রে  
 খণ্ডীদৃশ্যানাবিকারো নাধুনাপি সঞ্জাতঃ । প্রক্ষিপ্তবাদস্ত ক্ষিপ্তিপরিত্য এব ॥২৮॥  
 অগরেতি । “যাকারো দ্বীকৃতো হ্রস্বো কচিৎ” ইতীকাবস্ত হ্রস্বত্বম্ ॥২৯॥  
 তত ইতি । দিব্যাস্ত্রমুদিতম্ভৈঃ মুদিতমুত্তেজিতং তেন । ব্যগৃহ্মাং প্রাহরম্ ॥৩০॥  
 বিকৃতমিতি । আয়সৈলৌহমযৈঃ । অজিস্কগৈঃ সন্নলগামিভিঃ ॥৩১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নিবর্তমানেনেতি ॥১—১১॥ খপুং খচরত্বাৎ ॥১২—১৩॥ ন বধ্য ইতি ন অপি  
 তু বধ্য এব ॥১৭—২০॥ ব্যগৃহ্মং বিশেষণ গৃহীতবান্ বাণবৃষ্টা কঙ্কবানিত্যর্থঃ ॥৩০—৩২॥

ভাহার পর সেই নগবটা এক একবাবে যুদ্ধমধ্যে ভূতলে পতিত হইতে লাগিল,  
 আবার উপবে উঠিতে থাকিল, পুনরায় তেরচাভাবে চলিতে লাগিল এবং আবার  
 জলে মগ্ন হইতে থাকিল ॥২৮॥

পরন্তপ ! তখন আমি নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা সেই কামগামী অমরাবতীতুল্য  
 বিশাল নগরটাকে (বিমানধানাকে) নিবারণ করিলাম ॥২৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । তদনন্তর আমি, দিব্যাস্ত্রমন্ত্রে অভিমন্ত্রিত বাণসমূহদ্বারা দৈত্যগণের  
 সহিত সেই নগবটার উপবে আঘাত করিতে লাগিলাম ॥৩০॥

রাজা । তাহার পর আমার নিক্ষিপ্ত সন্নলগামী লৌহনয় বাণের আঘাতে সেই  
 অনুরননগবটা বিকৃত ও ভগ্ন হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৩১॥

(২৮) অন্তর্ভূমৌ নিপতিতন্... পুনর্নিষ্ঠ্যাক্ নিপতিতন্—ক। (২৯)...প্রত্যগৃহ্মং পবন্তপ !  
 —বা ব ক। গি। (৩০)...ব্যগৃহ্মং সহ দৈতেযৈঃ—বা ব ক। গি।

ততো মাতলিবারুহ পুৰস্তান্নিপত্নিব ।  
 মহীমবাতরং ক্ষিপ্রং রথেনাদিত্যবর্চসা ॥৩৩॥  
 ততো বথসহস্রাণি ষষ্টিস্তেষামমর্ষিণাম্ ।  
 যুযুৎসুনাং মবা সার্কং পর্য্যবর্তন্ত ভারত ! ॥৩৪॥  
 তান্নহং নিশিতৈর্বানৈর্ব্যধমং গার্দ্রু রাজ্জিতৈঃ ।  
 তে যুদ্ধে সংগ্ৰবর্তন্ত সমুদ্রস্ত বথোন্নয়ঃ ॥৩৫॥  
 নেমে শক্যা মানুবেণ যুদ্ধেনেতি প্রচিন্ত্য তু ।  
 ততোহহমানুপূৰ্বেণ দিব্যান্তদ্রাণ্যবোজয়ন্ ॥৩৬॥  
 ততস্তানি সহস্রাণি রথিণাং চিত্রবোধিনাম্ ।  
 অস্ত্রাণি মম দিব্যানি প্রত্যয়ন্ শনকৈরিব ॥৩৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । অবশ্যম্বেলোহমরৈঃ । কালেন যত্নানিযতিনয়নেন চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥৩২॥  
 তত ইতি । আরুহ আকাশ ইতি শেবঃ, পুৰস্তাং তেভ্যামগ্রতঃ ॥৩৩॥  
 তত ইতি । অমর্ষিণাং ক্রুদ্ধানাম্ । পর্য্যবর্তন্ত সমস্তাদবর্তিত্ত ॥৩৪॥  
 তানীতি । তানি রথসহস্রাণি । ব্যধমমতাড়য়ন্, গার্দ্রু রাজ্জিতৈঃ গৃধ্রপক্ষিপক্ষশোভিতৈঃ ।  
 সংগ্ৰবর্তন্ত নংসান্মুখ্যোনাগচ্ছন্ । উর্ধ্বমন্তরঙ্গাঃ ॥৩৫॥  
 নেতি । শক্যা হস্তমিতি শেবঃ । আহুপূৰ্বেণ ক্রমেণ, দিব্যানি স্বর্গীবাণি ॥৩৬॥  
 তত ইতি । চিত্রবোধিণাং বিচিত্রযুদ্ধকারিণাম্ । দিব্যানি স্বর্গীবাণি ॥৩৭॥

মহাবাজ ! ক্রমে বজ্রতুল্য বেগবান্ ও লৌহময় আমাৰ বাণে বধ্যমান ও কালপ্রেরিত হইয়া সেই অনুরেবা পরিভ্রমণ করিতে লাগিল ॥৩২॥

তদনন্তর মাতলি সূর্য্যতুল্য উজ্জ্বল রথের সহিত আকাশে উঠিয়া নহরই যেন তাহাদের সম্মুখে পতিত হইতে থাকিয়া ভূতলে অবতীর্ণ হইলেন ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! তাহাব পর ক্রুদ্ধ দৈত্যগণের বাট হাজাব রথ আমাৰ নহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় সকলদিকে আসিয়া আমাকে পরিবেষ্টন কবিল ॥৩৪॥

তখন আমি শিলাশাণিত ও গৃধ্রপক্ষশোভিত বাণসমূহদ্বারা সেই বথসমূহকে তাড়ন করিলাম । কিন্তু তথাপি তাহাবা সমুদ্রের তবঙ্গের নত আমাৰ সম্মুখে আসিতেই লাগিল ॥৩৫॥

‘মানুষযুদ্ধে ইহাদিগকে বিনাশ কবিতে পারা বাইবে না’ ইহা ভাবিয়া তখন আমি ক্রনশঃ দেবান্ত্র প্রয়োগ কবিতে লাগিলাম ॥৩৬॥

তখন সেই চিত্রবোধী বাট হাজাব রথী ধীবে ধীরেই যেন আমাৰ সেই দেবান্ত্র-গুলিকে প্রতিহত করিল ॥৩৭॥

(৩৫) তানহং নিশিতৈর্বানৈঃ—বা ব কা পি । (৩৬)....প্রচিন্ত্য তং—বা ব কা নি ।

রথমার্গান্ বিচিত্রাংস্তে বিচবন্তো মহাবলঃ ।  
 প্রত্যদৃশ্যন্ত সংগ্রামে শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৩৮॥  
 বিচিত্রমুকুটাপীড়া বিচিত্রকবচধ্বজাঃ ।  
 বিচিত্রাভরণাশ্চৈব নন্দয়ন্তীব মে মনঃ ॥৩৯॥  
 অহন্ত শববর্ষেস্তানস্তপ্রণুদিতৈ রণে ।  
 নাশকুং পীড়য়িতুং তে তু মাং প্রতাপীড়য়ন্ ॥৪০॥  
 তৈঃ পীড়্যমানো বহুভিঃ কৃতাত্তৈঃ কুশলৈষুধি ।  
 ব্যথিতোহস্মি মহাযুদ্ধে ভয়ঞ্চাগান্মহন্মম ॥৪১॥  
 ততোহহং দেবদেবায় রুদ্রায় প্রণতো বণে ।  
 স্বস্তি ভূতেভ্য ইত্যুক্ত্বা মহাস্ত্রং সমচোদয়ন্ ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

বথেনি । প্রত্যদৃশ্যন্ত, আবাত্যামিতি শেষঃ ॥৩৮॥

বিচিত্রেতি । আপীড়ঃ শেখবঃ । নন্দয়ন্তীব, সৌন্দর্যাদানন্দয়ামাস্বরীব ॥৩৯॥

অহমিতি । অস্ত্রৈর্দিব্যাস্ত্রমস্ত্রৈঃ প্রণুদিতানি প্রেরিতানি তৈঃ ॥৪০॥

তৈবিত্তি । কৃতাত্তৈঃ অস্ত্রপ্রযোগে সুশিক্ষিতৈঃ, অতএব যুধি কুশলৈর্নিপুণৈঃ ॥৪১॥

তত ইতি । ভূতেভ্যঃ প্রাণিত্যঃ, স্বস্তি মঙ্গলমন্ত্ৰ । পাশুপতপ্রভাবোন্মোহাৎ প্রাণিনাং  
 ক্ষতিনিবারণাযেষমাশীঃ । সমচোদয়ং ত্তক্ষিপন্ ॥৪২॥

ভাবতভাবদীপঃ

আরুহ্য গগনমুপত্য অবাতবদবতীর্ণঃ, পাঠান্তবে মাতলিমাকহ আলস্য মহীমবতরন্  
 অবতীর্ণোহভবমিতি শেষঃ ॥৩৩॥ পর্য্যবর্তন্ত পবিবার্য্য অবর্তন্ত ॥৩৪॥ গাণ্ডবাজিতৈর্গৃপ্তপত্র-  
 শোভিতৈঃ, যুদ্ধে নিমিত্তে সতি সংগ্রবর্তন্ত ইমে বয়মিতি শেষঃ ॥৩৫—৩৯॥ অস্ত্রপ্রচুদিতৈঃ

তাহাব পব আমবা দেখিলাম—সেই শত শত ও সহস্র সহস্র মহাবল দৈত্যেরা  
 যুদ্ধস্থানে বিচিত্র বর্ণপথে বিচরণ কবিত্তে লাগিল ॥৩৮॥

তখন বিচিত্র মুকুট ও শেখবধারী, বিচিত্র কবচ ও ধ্বজশালী এবং বিচিত্র  
 অলঙ্কারে পরিশোভিত সেই দৈত্যগণ যেন আমার মন আনন্দিত কবিত্তে  
 লাগিল ॥৩৯॥

কিন্তু আমি—দিব্যাস্ত্রমস্ত্রে অভিমন্ত্রিত শববর্ষণদ্বাবাও যুদ্ধে তাহাদিগকে পীড়ন  
 করিতে সমর্থ হইলাম না ; অথচ তাহারা আমাকে পীড়ন কবিত্তে লাগিল ॥৪০॥

ক্রমে অস্ত্রে সুশিক্ষিত, যুদ্ধনিপুণ ও বহুসংখ্যক সেই দৈত্যেরা আমাকে পীড়ন  
 করিতে লাগিলে আমি ব্যথিত হইলাম এবং আমার গুরুতর ভয় উপস্থিত  
 হইল ॥৪১॥



যত্তদ্রৌদ্ৰমিতি খ্যাং সৰ্ব্বামিত্রবিনাশনম্ ।  
 মহৎ পাশুপতং দিব্যং সৰ্ব্বলোকনমস্কৃতম্ ॥৪৩॥  
 ততোহপশ্যং ত্রিশিবসং পুৰুষং নবলোচনম্ ।  
 ত্রিমুখং ষড়্ভুজং দীপ্তমৰ্কজ্বলনমূৰ্দ্ধজম্ ॥৪৪॥  
 লেলিহানৈর্মহানাগৈঃ কৃতাপীড়মমিত্রহনং ।।  
 বিভীষন্তস্তদস্ত্রস্ত যোবং বোদ্ভং সনাতনম্ ॥৪৫॥  
 দৃষ্ট্ৱা গাণ্ডীবসংযোগমানীষ ভবতৰ্ষভ ।।  
 নমস্কৃত্য ত্রিনেত্রায় শৰ্ব্বাষামিততেজসে ॥৪৬॥  
 মুক্তবান্ দানবেন্দ্রাণাং পবাতাবায ভাবত ।।  
 মুক্তমাত্রে ততস্তস্মিন্ কপাণ্যাসন্ সহস্রশঃ ॥৪৭॥  
 যুগাণামথ সিংহানাং ব্যাস্রাণাঞ্চ বিশাংপতে ।।  
 ঋক্ষাণাং মহিষাণাঞ্চ পন্নগানাং তথা গবাম্ ॥৪৮॥

### ভাবতকৌমুদী

কিং নাম তন্মহাস্ত্রমিত্যাহ—যদিতি । সৰ্ব্বামিত্রবিনাশনং সৰ্ব্বশত্রুনাশকম্ ॥৪৩॥

অথ দশভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন পাশুপতাস্ত্রবিভূতিমাহ—তত ইতি । অৰ্কজ্বলনবৎ সূর্য্যগ্নিবৎ  
 মূৰ্দ্ধজাঃ কেশা যন্ত তম্ । কৃতাপীড়ং কৃতশেখবম্ । বিভীর্নির্ভয়ঃ । শৰ্ব্বাষ পশুপতযে ।  
 পরঃ শ্রেষ্ঠঃ অভাবঃ সাকল্যেন ধ্বংসস্তম্ । কপাণি আকৃতবঃ । ঋক্ষাণাং ভল্লবানাম্ । শর-

### ভাবতভাবদীপঃ

অস্ত্রাণাং প্রচুদিতং প্রেবণং যদর্থং তৈঃ । তদুপধাস্ত্রাদিকৰ্ম্মণোবিত্তি ভাবে নিষ্ঠায়াঃ  
 কিস্তম্ ॥৪০—৪৩॥ কৃতং পীড়িতং নিগৃহীতং চীবং বজ্রং যেন ॥৪৪—৪৬॥ পবাতাবায

তাহাব পব আমি দেবদেব মহাদেবকে নমস্কার কবিয়া এবং ‘অন্য প্রাণিগণেব  
 মঙ্গল হউক’ এই কথা বলিয়া যুদ্ধে মহাস্ত্র ক্ষেপ কবিলাম ॥৪২॥

সৰ্ব্বশত্রুনাশক, সৰ্ব্বলোকনমস্কৃত, দাক্ষণ ও উত্তম যে অস্ত্র ‘বোদ্ভ ও পাশুপত’-  
 নামে বিখ্যাত আছে ॥৪৩॥

শত্রুনাশক বাজা ! তাহাব পব আমি দেখিলাম—উজ্জ্বল একটা পুৰুষ  
 আবির্ভূত হইল, তাহাব তিনটা মাথা, নয়টা চোখ, তিনখানা মুখ, ছয়খানা  
 হাত, সূর্য্য ও অগ্নিব ন্যায় উজ্জ্বল কেশ এবং লেলিহান মহানাগগণ দ্বারা  
 তাহাব শেখব (জটাजूट) বদ্ধ বহিয়াছে । ভবতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পব আমি  
 সেই ভয়ঙ্কর ও সনাতন রৌদ্ৰ অস্ত্র দেখিয়া, নির্ভয় হইয়া, তাহা গাণ্ডীবধনুতে  
 সংযুক্ত কবিয়া, ত্রিনয়ন ও অমিততেজা মহাদেবকে নমস্কারপূর্ব্বক নিঃশেষে

(৪৩) দ্বিতীয়ার্ধং বা ব কা নি নাস্তি । (৪৫)....কৃতাপীড়মমিত্রহনং!—বা ব কা নি ।

শবভাণাং গজানাঞ্চ বানবাণাঞ্চ সংঘশঃ ।  
 ঋষভাণাং ববাহাণাং মার্জ্জাবাণাং তথৈব চ ॥৪৯॥  
 শালাবৃকাণাং প্রেতানাং ভুরুগুণানাঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ।  
 গৃধ্ৰাণাং গরুড়ানাঞ্চ চমরাণাং তথৈব চ ॥৫০॥  
 দেবানাঞ্চ ঋষীণাঞ্চ গন্ধৰ্ব্বাণাঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ।  
 পিশাচানাং সমষ্কাণাং তথৈব চ স্তবদ্বিধাম্ ॥৫১॥  
 গুহ্যকানাঞ্চ সংগ্রামে নৈঋতীনাং তথৈব চ ।  
 ঋষাণাং গজবক্ত্রাণামূলুকানাং তথৈব চ ॥৫২॥  
 মীনবাজিসরুপাণাং নানাশস্ত্রাসিপাণিনাম্ ।  
 তথৈব যাতুধানানাং গদামুদগবধাবিণাম্ ॥৫৩॥ (কুলকম্)  
 এতৈশ্চাত্মৈশ্চ বহুভিনীনাকুপধবৈস্তথা ।  
 সৰ্ব্বমাসীজ্জগদ্ব্যাপ্তং তস্মিন্মন্ত্রে বিসজ্জিতে ॥৫৪॥  
 ত্রিশিবোভিশ্চতুর্দংষ্ট্রৈশ্চতুর্বাশ্চৈশ্চতুর্ভুজৈঃ ।  
 অনেকরূপসংযুক্তৈর্মাংসমেদোবসাস্থিভিঃ ॥৫৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ভাণাং সিংহঘাতিমহাহিংস্রজন্তুনাং । ঋষভাণাং বৃষাণাম্ । শালাবৃকাণাং কুক্কুরাণাম্ । ভুরুগুণানাং  
 বনবিড়ালানাং । স্তবদ্বিধামহুবাণাম্ । গজবক্ত্রাণাং ঋষাণাং হিংস্রমৎস্ত্রানাং, উলুকানাং  
 পেচকানাং । মীনবাজিনাং মৎস্তাখানাং সমানানি রূপাণি যেষাং তেষাম্, নানাশস্ত্রাণি অসীংস্চ  
 পণিত্ব যুদ্ধে ব্যবহর্তুং শীলং যেষাং তেষাম্, যাতুধানানাং বাক্ষসানাং ॥৪৪—৫৩॥

এতৈরিতি । তস্মিন্ পাশুপতে ।' বিষ্ণোবকদ্রব্যমগ্নিগ্নজালপ্রভাবক্ষেদমন্ত্রম্ ॥৫৪॥

দানবগণকে ধ্বংস কবিবাব জন্তু নিক্ষেপ কবিলাম । ভবতনন্দন বাজা ! সেই অস্ত্র  
 নিক্ষেপ কবিবামাত্র সহস্র সহস্র প্রাণীও আকৃতি আবির্ভূত হইল । । হবিণ, সিংহ,  
 ব্যাঘ্র, ভল্লুক, মহিষ, নাগ, গরু, শবভ, হস্তী, শ্রেণীবদ্ধ বানব, বৃষ, ববাহ, বিড়াল,  
 কুকুব, প্রেত, বনবিড়াল, গৃধ্র, গরুড়, চমর (হবিণবিশেষ), দেবতা, ঋষি, গন্ধৰ্ব্ব, বক্ষ,  
 পিশাচ, অমুব, গুহ্যক, বাক্ষস, হস্তিমুখ হিংস্র মৎস্ত্র, পেচক, আব মৎস্ত্র ও অশ্বেব  
 ত্রায় আকৃতিবিশিষ্ট এবং তরবাণি, গদা, মুদগব ও অস্ত্রাণ্য নানাবিধ অস্ত্রধারী বাক্ষস—  
 এই সকল প্রাণী আবির্ভূত হইয়াছিল ॥৪৪—৫৩॥

সেই পাশুপত অস্ত্র নিক্ষেপ কবিলে, এই সকল প্রাণী এবং নানাবিধ রূপধারী  
 অস্ত্রাণ্য বহুতর প্রাণী দ্বাবা জগৎ (বনস্থল) ব্যাপ্ত হইয়াছিল ॥৫৪॥

অভীক্ষুং বধ্যমানাস্তে দানবা নাশমাগতাঃ ।  
 অর্কজ্বলনতেজোভির্বজ্রাশনিসমপ্রভৈঃ ॥৫৬॥  
 অদ্রিসাবম্যৈশ্চাত্তৈর্বানৈববিনিবর্হণৈঃ ।  
 নৃহনং দানবান্ সর্বান্ মুহূর্ত্তেনৈব ভাবত ! ॥৫৭॥ (বিশেষকম্)  
 গাণ্ডীবাস্ত্রপ্রণুনাংস্তান্ গতাসূন্ নভসশ্চ্যুতান্ ।  
 দৃষ্ট্বাহং প্রাণমং ভূয়স্ত্রিপুব্রায় বেধসে ॥৫৮॥  
 তথা বৌদ্রাস্ত্রনিষ্পিষ্টান্ দিব্যাভবগভূষিতান্ ।  
 নিশাম্য পরমং হর্ষমগমদেবসাবধিঃ ॥৫৯॥

### ভাবতকৌমুদী

ত্রিভির্বিশেষকেন দানবসংহারমাহ—ত্রীতি । চতুর্বার্শ্চতুর্মুখৈঃ । অভীক্ষুন্ অনবরতম্ ।  
 অর্কজ্বলনতেজোভিঃ সূর্য্যাগ্নিবহুজ্বলৈঃ । অশনির্বিদ্যুৎ, “অশনির্বজ্রবিদ্যুতোঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ।  
 অদ্রিসাবম্যৈঃ পর্বতবৎ স্তূদৃঢ়ৈঃ । অবিনিবর্হণৈঃ শক্রনাশকৈঃ ॥৫৫—৫৭॥  
 গাণ্ডীবেতি । গাণ্ডীবেন ক্ষিপ্তাশ্ত্রাণি গাণ্ডীবাস্ত্রাণি তৈঃ প্রণুনাং আহত্য পাতিতান্ ॥৫৮॥  
 তথেন্তি । নিশাম্য দৃষ্ট্বা, মানুবন্ধত্বেহপি দর্শনার্থত্বাদেব ন হ্রস্বঃ ॥৫৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অত্যন্তাভাবাঃ ॥৪৭—৫৪॥ মাংসমেদোবাসাস্থিভিঃ সংযুক্তৈবিত্তি শেষঃ ॥৫৫—৫৬॥ নিবর্হণৈ-  
 ন্নাশকরৈঃ ॥৫৭—৫৮॥ নিশাম্য দৃষ্ট্বা ॥৫৯—৬০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুশ্চত্বাবিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৪॥

ত্রিমস্তক, চতুর্দন্ত, চতুর্মুখ, চতুর্ভূজ এবং মাংস, মেদ, বসা ও অস্থিযুক্ত নানাবিধ  
 রূপধারী প্রাণীবা অনবরত বধ করিতে লাগিলে, সেই দানবেবা নাশ পাইতে  
 লাগিল । ভবতনন্দন ! তখন আমিও সূর্য্য ও অগ্নিব ত্রায় তেজস্বী, বজ্র ও  
 বিদ্যুতেব ত্রায় উজ্জল এবং পর্বতেব ত্রায় স্তূদৃঢ় শক্রনাশক বাণসমূহদ্বাৰা মুহূর্ত্তমধ্যে  
 সমস্ত দানবকে বধ কবিলাম ॥৫৫—৫৭॥

ক্রমে গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত অস্ত্রসমূহদ্বাৰা নিহত এবং আকাশ হইতে নিপতিত সেই  
 দানবগণকে দেখিয়া আমি আবাব ত্রিপুবহস্তা মহাদেবকে নমস্কাৰ কবিলাম ॥৫৮॥

এবং দিব্য অলঙ্কাৰে অলঙ্কৃত দানবগণকে পাণ্ডুপত অস্ত্রে নিহত দেখিয়া মাতলি  
 পরম আনন্দ লাভ কবিলেন ॥৫৯॥

তদশক্যং কৃতং কৰ্ম দেবৈবপি স্তুত্বকরম্ ।  
 দৃষ্ট্বা মাং পূজয়ামাস মাতলিঃ শক্রসারথিঃ ॥৬০॥  
 উবাচ বচনক্ষেদং প্রিয়মাণঃ কৃতাজ্জলিঃ ।  
 স্তবাস্তবৈবশক্যং হি কৰ্ম যৎ সাধিতং ত্বয়া ॥৬১॥  
 নহেতৎ সংযুগে কৰ্ত্তুমপি শক্তঃ স্তবেশ্বরঃ ।  
 ধ্রুবাং ধনঞ্জয় ! প্রীতস্ত্বয়ি শক্রঃ পুরাদিন ! ॥৬২॥  
 স্তবাস্তবৈববধ্যং হি পুৰমেতৎ খগং মহৎ ।  
 ত্বয়া বিমথিতং বীব ! স্ববীৰ্য্যতপসো বলাৎ ॥৬৩॥  
 বিধ্বস্তেহথ পুৰে তস্মিন্ দানবেষু হতেষু চ ।  
 বিনদন্ত্যঃ স্ত্রিয়ঃ সৰ্ব্বা নিষ্পেতুৰ্নগরাদ্বহিঃ ॥৬৪॥  
 প্রকীৰ্ণকেশ্যো ব্যথিতাঃ কুবৰ্য্য ইব দুঃখিতাঃ ।  
 পেতুঃ পুত্রান্ পতীন্ ভাতৃন্ শোচমানা মহীতলে ॥৬৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তদिति । শক্রসাবথিনা পূজনং মাংস্বৈর্দৃষ্ট্বা ভমেবেতি ভাবঃ ॥৬০॥  
 উবাচেতি । মাতলিরিত্যনুবৃতিঃ । সাধিতং সম্পাদিতম্ ॥৬১॥  
 নহীতি । সংযুগে যুদ্ধে । প্রীতো ভবিষ্যতীতি শেষঃ ॥৬২॥  
 স্তবেতি । অবধ্যম্ অনাশ্রম, ব্রহ্মণো ববাদিত্যাশয়ঃ । খগম্ আকাশচবম্ ॥৬৩॥  
 বিধ্বস্ত ইতি । বিনদন্ত্যঃ সশব্দং কদত্যাঃ । নিষ্পেতুর্নির্জগ্মুঃ ॥৬৪॥

সকলেবই অসাধ্য এবং দেবগণেবও অতিতুচ্ছ সেই কার্য্য আমি করিয়াছি, ইহা দেখিয়া ইন্দ্রসারথি মাতলি আমাব পূজা কবিলেন ॥৬০॥

এবং তিনি সন্তুষ্ট ও কৃতাজ্জলি হইয়া এই কথা বলিলেন—“পাণ্ডুনন্দন ! আপনি যে কার্য্য সাধন করিলেন, তাহা দেবাস্তবগণেবও অসাধ্য ॥৬১॥

এবং পুৰনাশক ধনঞ্জয় ! স্বয়ং দেববাজও যুদ্ধে এ কার্য্য কবিতে সমর্থ নহেন ; অতএব তিনি নিশ্চয়ই আপনাব উপবে সন্তুষ্ট হইবেন ॥৬২॥

বীব ! দেবাস্তবগণও এই আকাশচারী বিশাল নগব ধ্বংস কবিতে অসমর্থ ছিলেন ; কিন্তু তাহা আপনি নিজের বল ও তপস্যার প্রভাবে ধ্বংস কবিলেন” ॥৬৩॥

সেই নগব বিধ্বস্ত ও দানবগণ নিহত হইলে, স্ত্রীলোকেবা সকলে উচ্চস্ববে বোদন কবিতে কবিতে নগবেব বাহিবে নির্গত হইল ॥৬৪॥

(৬০) তদসহ্যং কৃতং কৰ্ম দেবৈবপি ছবাসদম্—বা ব কা নি । (৬১) স্তবাস্তবৈবশক্যং ! হি—বা ব কা নি । (৬২) দ্বিতীয়ার্কং বা ব কা পি নাস্তি ।

রুদন্ত্যো দীনকণ্ঠাস্তা বিনদন্ত্যো হতেশ্ববাঃ ।  
 উবাংসি পবিনিবন্ত্যো বিস্রস্তস্ত্রিভূষণাঃ ॥৬৬॥  
 তচ্ছোকযুক্তমশ্রীকং দুঃখদৈন্ত্যসমাহতম্ ।  
 ন বভৌ দানবপুং হতশ্চিত্রকং হতেশ্ববম্ ॥৬৭॥  
 গন্ধর্ব্বনগবাকাবং হতনাগমিব হ্রদম্ ।  
 শুষ্কবৃক্ষমিবাবণ্যমদৃশ্যমভবৎ পুংসম্ ॥৬৮॥  
 মাস্তু সংহৃষ্টমনসং ক্ষিপ্ৰং মাতলিবানযৎ ।  
 দেববাজস্য ভবনং কৃতকৰ্ম্মাণমাহবাৎ ॥৬৯॥  
 হিবণ্যপুংসু সৃজ্য নিহত্য চ মহাস্রবান্ ।  
 নিবাতকবচাংশ্চৈব ততোহহং শক্রমাগমম্ ॥৭০॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রকীর্তেতি । প্রকীর্তকেশো বিক্ষিপ্তকেশকলাপাঃ । কুবধ্যঃ পক্ষিণ্যঃ ॥৬৫॥  
 কদত্য ইতি । হতেশ্ববা হতভৰ্ত্তৃকাঃ, উবাংসি বক্ষাংসি, পবিনিবন্ত্যাস্তাউষন্ত্য আসন্ ॥৬৬॥  
 তদिति । অশ্রীকং শোভাহীনম্ । হতশ্চিত্রকং হতপ্রভম্ ॥৬৭॥  
 গন্ধর্বেতি । অদৃশ্যং সৌন্দর্যাভাবাদর্শনাযোগ্যম্ ॥৬৮॥  
 মামিতি । আহবাদযুদ্ধস্থানাং আনয়দिति সম্বন্ধঃ ॥৬৯॥  
 হিবণ্যেতি । উৎসৃজ্য বিহায় । শক্রমিদ্ৰং তদস্তিকমিত্যর্থঃ ॥৭০॥

ক্রমে তাহাবা—বিক্ষিপ্তকেশ, ব্যথিতহৃদয় ও দুঃখিতচিত্তে পুত্র, পতি ও ভ্রাতাব  
 জন্ম শোক কবিতে থাকিয়া ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৬৫॥

আব, ভর্ত্তাবা নিহত হওয়ায় তাহাদের মাল্য ও অলঙ্কার পড়িয়া যাইতে লাগিল  
 এবং তাহাবা কাতবশ্বে বোদন ও আর্তনাদ কবিতে থাকিয়া বক্ষ তাড়ন কবিতে  
 থাকিল ॥৬৬॥

বক্ষকেবা নিহত হওয়ায় শোভা ও প্রভাশূন্য এবং দুঃখ ও দৈন্ত্যগীড়িত সেই  
 দানবনগবটী পূর্বেব মত আব প্রকাশ পাইতে লাগিল না ॥৬৭॥

গন্ধর্ব্বনগবাকৃতি সেই হিবণ্যপুং, নাগ নিহত হইলে হ্রদের স্রাব এবং বৃক্ষ শুষ্ক  
 হইলে বনের স্রাব দর্শনেব অযোগ্য হইয়া গেল ॥৬৮॥

কিন্তু আমি কৃতকার্য হইয়া সন্তুষ্ট হইলাম ; তখন মাতলি আমাকে সেই  
 যুদ্ধস্থান হইতে দেববাজভবনে আনয়ন কবিলেন ॥৬৯॥

তাহাব পব আমি হিবণ্যপুং ভাগ, তত্রত্য মহাস্রবগণকে বিনাশ এবং  
 নিবাতকবচগণকে বধ কবিয়া দেববাজেব নিকট গমন কবিলাম ॥৭০॥

মম কৰ্ম্ম চ দেবেন্দ্রং মাতলির্বিস্তবেণ তৎ ।  
 সৰ্কং বিজ্ঞাবয়ামাস যথা ভূতং মহাদ্রুতে ॥৭১॥  
 হিবণ্যপুবপাতঞ্চ মায়ানাঞ্চ নিবাবণম্ ।  
 নিবাতকবচানাঞ্চ বধং সংখ্যে মহোজসাম্ ॥৭২॥ (যুগ্মকম্)  
 তচ্ শ্রুত্বা ভগবান্ শ্রীতঃ সহস্রাঙ্কঃ পূবন্দবঃ ।  
 মরুদ্ভিঃ সহিতঃ শ্রীমান্ সাধু সাধিবত্যথাত্রবীৎ ॥৭৩॥  
 ততো মাং দেববাজো বৈ সমাশ্বাস্ত পুনঃ পুনঃ ।  
 অত্রবীদ্বিবুধৈঃ সার্কমিদং স্তুমধুরং বচঃ ॥৭৪॥  
 অতিদেবাস্তুরং কৰ্ম্ম কৃতমেব ত্বয়া বণে ।  
 গুৰ্ব্বর্থশ্চ কৃতঃ পার্থ । মহান্ শক্রান্ স্নতা মম ॥৭৫॥  
 এবমেব সদা ভাব্যং স্থিবেণাজৌ ধনঞ্জয় ! ।  
 অসংযুতেন চাক্রাণাং কৰ্ত্তব্যং প্রতিপাদনম্ ॥৭॥  
 অবিষহো বণে হি ত্বং দেবদানবরাঙ্কসৈঃ ।  
 সযক্ষাস্তবগন্ধর্বৈবঃ সপাক্ষিগণপন্নগৈঃ ॥৭৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

মমেতি । যথা ভূতং জাতম্ । মায়ানাং হিবণ্যপুববাসিনামেব । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৭১—৭২॥  
 তদিত্তি । মরুদ্ভির্দেবৈঃ । শ্রীমান্ দেববাজলক্ষ্মীবান্ ॥৭৩॥  
 তত ইতি । বিবুধৈর্দেবৈঃ । ইদম্ অল্পপদযুচ্যমানম্ ॥৭৪॥  
 অতীতি । দেবাস্তবাবতীকান্তমিত্যতিদেবাস্তবম্ । গুৰ্ব্বর্থো গুৰুদক্ষিণাদানম্ ॥৭৫॥  
 এবমিতি । ভাব্যং ভবিতব্যং ত্বয়া, আজৌ যুদ্ধে । প্রতিপাদনং প্রয়োগঃ ॥৭৬॥

মহাবাজ ! হিবণ্যপুবধ্বংস, তত্রত্য দৈত্যগণেব মায়ানিবাবণ এবং মহাতেজা  
 নিবাতকবচগণেব বধপ্রভৃতি যুদ্ধসম্বন্ধী আমাব সেই সমস্ত কার্য্যই মাতলি বিস্তৃত ও  
 যথাযথভাবে দেববাজকে শুনাইলেন ॥৭১—৭২॥

তাহা শুনিয়া ভগবান্ সহস্রনয়ন দেববাজ দেবগণেব সহিত বিশেষ সন্তুষ্ট হইয়া  
 ‘সাধু সাধু’ এইকপ বলিলেন ॥৭৩॥

তাহার পর দেববাজ বাব বার আমাকে আশ্বস্ত কবিয়া দেবগণেব সহিত মিলিত  
 হইয়া এই স্তুমধুর বাক্য বলিলেন—॥৭৪॥

“পৃথানন্দন । তুমি যুদ্ধে দেবাস্তবেব অসাধ্য কার্য্যই কবিয়াছ এবং আমার  
 শত্রুসংহার কবিয়া সম্পূর্ণরূপেই গুরুদক্ষিণা দিয়াছ ॥৭৫॥

ধনঞ্জয় ! তুমি যুদ্ধে সর্ব্বদা এইকপই স্থিৰ থাকিবে এবং এইকপই মুগ্ধ না  
 হইয়া অস্ত্রপ্রয়োগ কবিবে ॥৭৬॥

বহুধাঞ্চাপি কৌন্তেয ! ত্বদ্বাহুবলনির্জিতাম্ ।

পালযিষ্যতি ধর্মাত্মা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৭৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
নিবাতকবচযুদ্ধে হিবণ্যপুবদৈত্যবধে চতুশ্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অর্জুন উবাচ ।

ততো মামতিবিশ্বস্তং সংরুঢ়শববিক্ষতম্ ।

দেববাজো বিগৃহেদং কালে বচনমব্রবীৎ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

অবীতি । অবিষহঃ সোঢ়ুমশক্যঃ অনিবার্য ইত্যর্থঃ ॥৭৭॥

বহুধামিতি । ঈদৃগম্বনর্জিয়াপেক্ষয়া বহুধানির্জয়ন্ত সর্বথা স্কবত্বাদিতি ভাবঃ ॥৭৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং

মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি নিবাতকবচযুদ্ধে

চতুশ্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । সংকটানি সম্যক্ পূর্ণানি শববিক্ষতানি যন্ত তন্ম্ । বিগৃহ বিশেষেণ ধৃত্বা ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি । অতিবিশ্বস্তম্ অতি অত্যন্তং বিশ্বস্তং শত্রুং জেয়তীতি বিশ্বাসো যস্মিন্তং  
সংরুঢ় দেহে নিমগ্নাঃ শরাস্তৈর্বিক্ষতং বিগৃহ বিশেষেণ গৃহীত্বা স্বীয়ত্বেনাঙ্গীকৃত্যেত্যর্থঃ ॥১॥

বৎস ! তুমি যুদ্ধে দেব, দানব, যক্ষ, বাক্ষস, গন্ধর্ব্ব, অশুর, পক্ষী ও নাগগণের  
পক্ষে অসহ্য হইয়াছ ॥৭৭॥

অতএব কুন্তীনন্দন ! ধর্মাত্মা যুধিষ্ঠির তোমাব বাহুবলনির্জিত পৃথিবীই পালন  
করিবেন” ॥৭৮॥

—:~:—

অর্জুন বলিলেন—“আমি দেববাজেব অত্যন্ত বিশ্বাসেব পাত্র ছিলাম এবং  
যথাসময়ে আমাব শরীবেব বাণক্ষতগুলিও সাবিয়া গেল , তাহাব পব দেববাজ একদা  
আমাকে আলিঙ্গন কবিয়া এই কথা বলিলেন—॥১॥

\* ‘. ত্রিসপ্তত্যাধিক...’—বা ব কা, ‘...পঞ্চসপ্তত্যাধিক...’—পি নি ।

(১)...দেববাজো বিগৃহ্যেদং—পি, ...দেববাজোহব্রুগৃহেদং—নি

দিব্যান্য়স্ত্রাণি স স্ত্রাণি ত্বয়ি তিষ্ঠন্তি ভারত ! ।  
 ন ত্বাভিভবিতুং শক্তো মানুষো ভুবি কশ্চন ॥২॥  
 ভীশ্মো দ্রোণঃ কৃপঃ কর্ণঃ শকুনিঃ সহ রাজাভিঃ ।  
 সংগ্রামস্থস্ত তে পুত্র ! কলাং নাইন্তি ষোড়শীম্ ॥৩॥  
 ইদঞ্চ মে তনুভ্রাণং প্রায়চ্ছন্মঘবান্ প্রভুঃ ।  
 অভেতুং কবচং দিব্যং অজ্ঞৈশ্চৈব হিৰণ্ময়ীম্ ॥৪॥  
 দেবদত্তঞ্চ মে শঙ্খং পুনঃ প্রাদান্মহাববম্ ।  
 দিব্যক্ষেদং কিরীটং মে স্বয়মিদ্রো যুযোজ হ ॥৫॥  
 ততো দিব্যানি বস্ত্রাণি দিব্যান্ভাবণানি চ ।  
 প্রাদাচ্ছক্ৰো মমৈতানি রুচিবাণি বৃহন্তি চ ॥৬॥  
 এবং সম্পূজিতস্তত্র স্তম্ভমস্ম্যুষিতো নৃপ ! ।  
 ইদ্রস্ত ভবনে পুণ্যে গন্ধৰ্ব্বশিশুভিঃ সহ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

দিব্যানীতি । দিব্যানি দিবি ভবানি দেবসম্বন্ধীনীত্যর্থঃ । ত্বা ত্বাম্ ॥২॥  
 ভীশ্ম ইতি । কলাম্ অংশম্, ষোড়শীং ষোড়শভাগৈকভাগকপামিতি তাৎপর্যম্ ॥৩॥  
 ইদমিতি । তনুভ্রাণং শরীববক্ষকং কবচম্ । অজ্ঞং মালাম্, হিৰণ্ময়ীং স্বর্ণময়ীম্ ॥৪॥  
 দেবেতি । পূৰ্ব্বং দেবতানাং দানং ব্যবহাবমাত্রার্থমিতি শঙ্কয়া ইদং স্বত্বার্থং দানমিতি  
 ভাবঃ ॥৫॥

তত ইতি । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি । শঙ্ক ইদ্রঃ, কচিরাণি মনোহরানি ॥৬॥

---

“ভবতনন্দন ! তুমি দেবগণেব সমস্ত অস্ত্রই শিক্ষা কবিয়াছ ; স্মৃতবাং মর্ত্যলোকে কোন মনুষ্যই তোমাকে পৰাভূত কবিতে সমর্থ হইবে না ॥২॥

এবং পুত্র । তুমি যুদ্ধে অবস্থান কবিতে লাগিলে, ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, কর্ণ ও শকুনি—ইহাবা অন্যান্য বাজাদেব সহিত মিলিত হইয়াও তোমাব ষোড়শ ভাগেব একভাগেবও সমান হইবেন না” ॥৩॥

(এই কথা বলিয়া) প্রভু দেববাজ—শরীববক্ষক ও অভেত স্বর্গীয় ; এই কবচ এবং এই স্বর্ণময়ী মালা আমাকে দান কবিলেন ॥৪॥

আব, মহাশব্দকাবী ‘দেবদত্ত’-নামক এই শঙ্খটী আমাকে সম্প্রদান কবিলেন এবং দেববাজ নিজেই আমাব মস্তকে এই স্বর্গীয় কিরীটটী বন্ধন করিয়া দিলেন ॥৫॥

তাহাব পব দেববাজ আমাকে মনোহব ও বৃহৎ এই সকল দিব্য বস্ত্র ও দিব্য অলঙ্কাব প্রদান কবিলেন ॥৬॥



ততো মামত্রবীচ্ছক্ৰঃ প্রীতিমানমবৈঃ সহ ।  
 সমযোহর্জুন । গন্তং তে ভ্রাতরো হি স্মরন্তি তে ॥৮॥  
 এবমিদ্রস্য ভবনে পঞ্চ বর্ষাণি ভাবত । ।  
 উষিতানি ময়া রাজন্ । স্ৰবতা দ্যুতজং কলিঙ্গ ॥৯॥  
 ততো ভবন্তমদ্রাক্ষং ভ্রাতৃভিঃ পবিবাবিতম্ ।  
 গন্ধমাদনপাদস্য পর্বতস্ত্যাস্ত্য নূরুনি ॥১০॥  
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।

দিক্ষ্যা ধনঞ্জয়স্ত্রাণি ত্বয়া প্রাপ্তানি ভাবত । ।  
 দিক্ষ্যা চাবাধিতো বাজা দেবানামীশ্বৰঃ প্রভুঃ ॥১১॥  
 দিক্ষ্যা চ ভগবান্ স্থানুর্দেব্য সহ পবন্তপ । ।  
 সাক্ষাদ্দৃকঃ স্বযুদ্ধেন তোষিতশ্চ ত্বয়াহনঘ ! ॥১২॥

#### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সম্পূজিতঃ সম্মানিতঃ । গন্ধর্বাণাং শিশুভিঃ পুত্রৈঃ ॥৭॥  
 তত ইতি । হি যস্মাৎ, তে তব, “স্বত্বার্থকর্মণি” ইতি কর্মণি বদ্বী ॥৮॥  
 এবমিতি । কলিং বিবাদম্ “কলির্বিভীতকে শূবে বিবাদেহস্ত্যযুগে যুধি” ইতি বিশ্বঃ ॥৯॥  
 তত ইতি । পরিবারিতং পবিবেষ্টিতম্ । গন্ধমাদনস্ত পাদঃ প্রত্যন্তপর্বতস্ত্য ॥১০॥  
 দিষ্টোতি । দিষ্টা ভাগ্যেন, “দৈবং দিষ্টং ভাগধেয়ম্” ইত্যাত্মম্বয়ঃ ॥১১॥

বাজা ! আমি এইভাবে সম্মানিত হইতে থাকিয়া সেই পবিত্র ইন্দ্রভবনে গন্ধর্বপুত্রগণের সহিত সুখে বাস কবিতে লাগিলাম ॥৭॥

তাহাব পব সন্তুষ্টচিত্ত দেববাজ দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া আমাকে বলিলেন—“অর্জুন ! তোমাব বাইবার সময় হইয়াছে । কাবণ, তোমাব ভ্রাতাব তোমাকে স্মরণ কবিতেছেন” ॥৮॥

ভবতনন্দন বাজা ! আমি সেই দ্যুতক্রোডাসময়ের বিবাদ স্মরণ করিতে থাকিয়া এই ভাবে পাঁচ বৎসব ইন্দ্রভবনে বাস করিয়াছি ॥৯॥

তাহাব পব এই গন্ধমাদনসন্নিহিত পর্বতের উপবে আসিয়া ভ্রাতৃগণে পবিবেষ্টিত অবস্থাব আপনাকে দেখিতে পাইলাম” ॥১০॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“ভবতনন্দন ধনঞ্জয় । ভাগ্যবশতই তুমি অন্ত্রলাভ কবিবাছ এবং ভাগ্যবশতই তুমি—ঐশ্বর্য ও প্রভাবশালী দেববাজকে সন্তুষ্ট কবিত্তে পারিয়াছ ॥১১॥

নিপ্পাপ পবন্তপ । ভাগ্যবশতই তুমি পার্বতীদেবীব সহিত ভগবান্ মহাদেবকে প্রত্যক্ষ দেখিতে পাইবাছ এবং আপন যুদ্ধে সন্তুষ্ট কবিত্তে পাবিবাছ ॥১২॥

দিষ্ট্য চ লোকপালৈশ্চ সমেতো ভরতর্ষভ ! ।  
 দিষ্ট্য বর্দ্ধামহে পার্থ ! দিষ্ট্যাসি পুনরাগতঃ ॥১৩॥  
 অগ্ন কৃৎস্নাং মহীং দেবীং বিজিতাং পুরমালিনীম্ ।  
 মন্যে চ ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রানপি বশীকৃতান্ ॥১৪॥  
 ইচ্ছামি তানি চাস্ত্রাণি দ্রষ্টুং দিব্যানি ভারত ! ।  
 যৈশ্চুয়া বীর্য্যবন্তস্তে নিবাতকবচা হতাঃ ॥১৫॥

অর্জুন উবাচ ।

শ্বঃ প্রভাতে ভবান্ দ্রষ্টা দিব্যান্তস্ত্রাণি সর্ব্বশঃ ।  
 নিবাতকবচা ঘোবা যৈর্ময়া বিনিপাতিতাঃ ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমাগমনং তত্র কথয়িত্বা ধনঞ্জয়ঃ ।

ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ সর্বৈঃ রজনীং তামুবাস হ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং বনপৰ্ব্বণি  
 নিবাতকবচযুদ্ধে অস্ত্রদর্শনসঙ্কেতে পঞ্চচত্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥\*

ভারতকৌমুদী

দিষ্ট্যেতি । স্বাধর্ম্মহাদেবঃ, দেব্য পাক্ষত্যা ॥১২॥

দিষ্ট্যেতি । সমেতঃ সন্মিলিতঃ । বর্দ্ধামহে স্বত্বন্নত্বৈব উন্নতিং লভামহে ॥১৩॥

অগ্নেতি । পুরমালিনীং নগরশ্রেণিযুক্তাম্ । উভয়ত্রাপি স্বত্বাছবলাদেবেতি ভাবঃ ॥১৪॥

ইচ্ছামীতি । দিব্যানি স্বর্গীয়াণি । কৌতুকবশাদেবেদমুক্তম্ ॥১৫॥

থ ইতি । শ্বঃ পরদিনে, “শ্বঃ পবশ্বঃ পরেহহনি” ইত্যমরঃ । দ্রষ্টা দ্রক্ষ্যতি ॥১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন ! ভাগ্যবশতই তুমি দিক্‌পালদের সহিত মিলিত হইতে  
 পারিয়াছ, ভাগ্যবশতই আমরা (তোমার উন্নতিতে) উন্নতি লাভ কবিব এবং  
 ভাগ্যবশতই তুমি পুনরায় আসিতে পারিয়াছ ॥১৩॥

আজ নগরশ্রেণিসমন্বিত সমগ্র পৃথিবীকে বিজিত বলিয়া এবং ধৃতরাষ্ট্রের পুত্র-  
 গণকেও বশীকৃত বলিয়া আমি মনে করিতেছি ॥১৪॥

অতএব ভরতনন্দন ! আমি সেই স্বর্গীয় অস্ত্রগুলি দেখিতে ইচ্ছা কবি ;  
 যেগুলিদ্বারা তুমি সেই বলবান্ নিবাতকবচগণকে বিনাশ করিয়াছ” ॥১৫॥

অর্জুন বলিলেন—“মহাবাজ ! আপনি কাল প্রভাতকালে সেই সমস্ত স্বর্গীয়  
 অস্ত্র দর্শন করিবেন ; যেগুলিদ্বারা আমি ভয়ঙ্কর নিবাতকবচগণকে নিপাত  
 কবিয়াছি” ॥১৬॥

\* ‘...চতুঃসপ্তত্যধিক...’—বা ব কা, ‘...ষট্‌সপ্তত্যধিক...’—পি নি ।

## ষট্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্তাং রাত্র্যাং ব্যতীত্যাং ধর্মবাজো যুধিষ্ঠিৰঃ ।

উথাযাবশ্যকার্য্যাণি কৃতবান্ ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥১॥

ততঃ সঞ্চোদয়ামাস সৌহর্জুনং মাতৃনন্দনম্ ।

দর্শয়াদ্রাণি কৌন্তেয় । যৈর্জিতা দানবাস্ত্বয়া ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । আগমনম্ আগমনপর্য্যন্তমাগ্নো কৃতান্তম্ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্ব্বণি নিবাতকবচযুগ্মে

পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তস্মামিতি । অবশ্যকার্য্যাণি নিত্যকর্মাণি প্রাতঃস্নানসন্ধ্যাবন্দনাদীনি ॥১॥

তত ইতি । সঞ্চোদয়ামাস অঙ্গাণি দর্শয়িতুং প্রেরয়ামাস । মাতৃনন্দনম্যানন্দকরম্ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

আ আম্ ॥২—৫॥ রুচিরাণি দীপ্তিমস্তি, অতএব বৃহস্টি বহুমূল্যানি ॥৬—১০॥ দেবানাং রাজা

ইন্দ্রঃ ॥১১—১৪॥ তে অগ্না হতাঃ ॥১৫—১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে

পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৫॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অর্জুন এইভাবে নিজেব আগমনপর্য্যন্ত স্বর্গীয় সমস্ত  
বৃত্তান্ত বলিয়া সকল ভ্রাতার সহিত সেই রাত্রি সেইখানেই বাস করিলেন ॥১৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাত্রি প্রভাত হইলে, ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির গাত্রোথান  
কবির, ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া, সন্ধ্যাবন্দনাদি নিত্যকার্য্য করিলেন ॥১॥

ভাহাব পব তিনি, মাতাব আনন্দজনক অর্জুনকে আদেশ কবিলেন (বলিলেন)  
—“কুন্তীনন্দন ! তুমি যে সকল অস্ত্রদ্বারা দানবগণকে জয় করিবাছ, সেই সকল  
অস্ত্র আমাদিগকে দেখাও” ॥২॥

(১) ততো ব্রহ্মজাং ব্যাধীয়াম—পি । (২)...যৈশ্চ দানবা হতাঃ—পি ।

ততো ধনঞ্জয়ো রাজন্ ! দেবৈর্দত্তানি পাণ্ডবঃ ।  
 অস্ত্রাণি তানি দিব্যানি দর্শয়ামাস ভাবত ! ॥৭॥  
 যথান্যায়ং মহাতেজাঃ শৌচং পবনমাস্থিতঃ ।  
 নমস্কৃত্য ত্রিনেত্রায় বাসবায় চ পাণ্ডবঃ ॥৮॥  
 গিরিকুবরপাদাক্ষং শুভবেণুত্রিবেণুকম্ ।  
 পার্থিবং রথমাস্থায় শোভমানো ধনঞ্জয়ঃ ॥৫॥  
 দিব্যেন সংরুতস্তেন কবচেন হৃবর্চসা ।  
 ধনুরাদায় গাণ্ডীবং দেবদত্তং স বারিজম্ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দর্শয়ামাস দর্শয়িতুমুদ্যোগং চকাব ॥৭॥

যথেন্তি । শৌচম্ আচমনেন বাহুং বিষ্ণুশ্রবণাদিনা চাত্যস্তরং পাবিত্র্যম্, আস্থিত  
 আশ্রিতঃ । ত্রিনেত্রায় শিবায়, বাসবায় ইন্দ্রায় চ, গুরুভ্যাং । গিরিঃ স পর্বত এব কুবর  
 উর্দ্ধকাষ্ঠং পাদৌ প্রত্যঙ্গপর্বতাবেব অক্ষৌ চক্রদ্বয়ঞ্চ যন্ত তম্, শুভা বেণবস্ত্রজত্যবংশা এব  
 জয়ো বেণবো রথীশ্বোদ্ধবংশা যন্ত তং তাদৃশঞ্চ, পার্থিবং ভূমিময়ম্, তত্রাত্মনো বাস্তবিকরথা-  
 ত্বাৎ তাদৃশাঙ্গপ্রদর্শনে চ রথারোহণস্ত হুবিধাবিধানিস্থাদিত্তি ভাবঃ, রথম্, আস্থায়  
 আশ্রিত্য । দিব্যেন ইন্দ্রদত্তেন স্বর্গায়েণ, হৃবর্চসা অতিতেজসা । দেবদত্তং নাম, বারিজং

### ভারতভাবদীপঃ

তত্তামিতি ॥১॥ মাতৃনন্দনং মাতুঃ স্বথকরম্ ॥২-৩॥ অস্ত্রাণি দর্শয়িতুমিচ্ছোবর্জুনস্ত  
 ভাবনামাহ—গিরীতি । গিরয় এব কুববাদবস্ত্রদত্তম্ । কুববো যস্মিন্ যুগং ত্রিয়তে তদাক্ষ ।  
 পাদৌ চক্রে । অক্ষন্তয়োঃ সন্ধানদাক্ষ । শুভা বেণব ইব বেণবো যস্মিন্ তৎ শুভবেণু  
 ত্রিবেণু অক্ষকুবরযোঃ সন্ধানার্থজিশিখং দাক্ষ তদন্তম্ । হুপাং হুলুগিতি দ্বিতীয়ায়া আর্যো  
 লুক্, রথপদে বা ক্লীবৎ ধ্যেয়ম্ ॥৪॥ পৃথিবীমেব পার্থিবং মানসং ভূমিরূপং রথং রাক্ষস-  
 বায়সাদিবৎ স্বার্থে তদ্বিত্তঃ, আস্থায় ধ্যানবলেনাক্রুহ ॥৫॥ দিব্যেনেন্দ্রদত্তেন, বারিজং শঙ্খং

ভরতনন্দন রাজা ! (জনমেজয় ! ) তাহাব পর পাণ্ডুনন্দন অর্জুন দেবগণপ্রদত্ত  
 সেই সকল স্বর্গীয় অস্ত্র দর্শন করাইবার উদ্যোগ করিলেন ॥৭॥

মহাতেজা ও মহাবাহু অর্জুন প্রথমে যথানিয়মে পরম পবিত্রতা অবলম্বন  
 করিয়া মহাদেব ও দেববাজকে নমস্কাব কবিলেন । পরে, সেই পর্বত যাহার  
 কুবর (উর্দ্ধ কাষ্ঠ), নিকটবর্তী ক্ষুদ্র পর্বতদ্বয় যাহাব চক্র এবং তত্ত্রত্য বংশ  
 (বাঁশ) সকল যাহার ত্রিবেণু (উর্দ্ধ বংশ), সেই পার্থির রথে আরোহণ করিয়া  
 অর্জুন শোভা পাইতে লাগিলেন । তাহার পব কুন্তীনন্দন অর্জুন, ইন্দ্রদত্ত

শোভন্ত্যমানঃ কোন্ত্যেয় আনুপূর্ব্যাগ্নাহাভূজঃ ।  
 দিব্যাদ্রাণাং ততস্তেষাং দর্শনায়াপচক্রমে ॥৭॥ (কলাপকম)  
 অথ প্রায়োক্যমাণেষু দিব্যেষুস্ত্রেণু তেবু বৈ ।  
 সমাক্রান্তা মহী পদ্ম্যাং সমকম্পত সঙ্গমা ॥৮॥  
 ক্ষুভিতাঃ সরিতশ্চৈব তথৈব চ মহোদধিঃ ।  
 শৈলাশ্চাপি ব্যদীর্ঘ্যন্ত ন ববৌ চ সমীৰণঃ ॥৯॥  
 ন বভাসে সহস্রাংগুর্ন জজ্বাল চ পাবকঃ ।  
 ন বেদাঃ প্রতিভাস্তি স্ম দ্বিজাতীনাং কথঞ্চন ॥১০॥  
 অন্তর্ভূমিগতা যে চ প্রাণিনো জনমেজয় ! ।  
 পীড়্যমানাঃ সমুখায় পাণ্ডবং পর্য্যবারয়ন ॥১১॥  
 বেপমানাঃ প্রাঞ্জলয়ন্তে সর্বৈ বিকৃতাননাঃ ।  
 দহমানাস্তদাত্রেস্তে যাচন্তি স্ম ধনঞ্জয় ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

শব্দম্ । শোভন্ত্যমানঃ ক্রমিকযুগোপকরণধারণাং ক্রমেণাধিকং শোভমান ইত্যপৌনরুক্ত্যম্ ।  
 আনুপূর্ব্যাং পূর্বাভ্যন্তক্রমাং ॥৪—৭॥

অথেতি । পদ্ম্যম্ অর্জুনস্ত চরণাভ্যাম্ । সঙ্গমা বৃক্ষসহিতা ॥৮॥

ক্ষুভিতা ইতি । তথৈব চ ক্ষুভিত ইত্যর্থঃ । ন ববৌ ন প্রবহতি স্ম ॥৯॥

নেতি । সহস্রাংগুঃ সূর্য্যঃ । পাবকো বহিঃ । দ্বিজাতীনাং মনসীতি শেষঃ ॥১০॥

অন্তরিতি । অন্তর্ভূমিগতা গর্ভাদৌ স্থিতাঃ সর্পাদয়ঃ ॥১১॥

স্বর্গীয় সেই উজ্জ্বল কবচ পবিধান কবিরী গাণ্ডীবধনু ও দেবদন্তশস্ত্র ধারণ করিয়া,  
 অত্যন্ত শোভা পাইতে থাকিয়া, আনুপূর্ব্বাক্রমে সেই স্বর্গীয় অস্ত্র সকল দেখাইবার  
 উপক্রম কবিলেন ॥৪—৭॥

তাহাব পর অর্জুন সেই সকল স্বর্গীয় অস্ত্র প্রয়োগ করিতে লাগিলে, তাহাব  
 পদভাবে পৃথিবী বৃক্ষসমূহের সহিত কম্পিত হইতে লাগিল ॥৮॥

নদী সকল ও সমুদ্র উদ্বেলিত হইল, পর্ব্বত সকল বিদীর্ণ হইতে লাগিল এবং  
 বায়ু স্তব্ধ হইল ॥৯॥

সূর্য্য প্রকাশ পাইলেন না, অগ্নি জ্বলিলেন না এবং ব্রাহ্মণগণের মনেও কোন  
 প্রকাৰেই বেদ আবির্ভূত হইল না ॥১০॥

জনমেজয় । যে সকল প্রাণী ভূমির ভিতরে ছিল, তাহারা পীড়িত হইয়া উঠিয়া  
 আসিয়া অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিল ॥১১॥

(৭)....অগ্নি তানি দিব্যানি দর্শনাগ্ন—বা ব কা নি ।

ততো ব্রহ্মর্ষয়শ্চৈব সিদ্ধা যে চ মহর্ষয়ঃ ।  
 জঙ্গমানি চ ভূতানি সৰ্বাণ্যেবাবতস্থিरे ॥১৩॥  
 দেবর্ষয়শ্চ প্রবরাস্তথৈব চ দিবৌকসঃ ।  
 যক্ষরাক্ষসগন্ধৰ্ব্বাস্তথৈব চ পতত্রিণঃ ।  
 খেচরাণি চ ভূতানি সৰ্বাণ্যেবাবতস্থিरे ॥১৪॥  
 ততঃ পিতামহশ্চৈব লোকপালাশ্চ সৰ্বশঃ ।  
 ভগবাংশ্চ মহাদেবঃ সগণোহভ্যায়যৌ তদা ॥১৫॥  
 ততো বায়ুর্গহাৱাজ ! দিব্যৈর্মাল্যৈঃ সমম্বিতঃ ।  
 অভিতঃ পাণ্ডবং চিত্রৈববচক্রে সমন্ততঃ ॥১৬॥  
 জগুশ্চ গাথা বিবিধা গন্ধৰ্ব্বাঃ সুরচোদিতাঃ ।  
 ননৃতুঃ সংঘশ্চৈব রাজন্নপ্সরসাং গণাঃ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

বেপেতি । বেপমানাঃ কম্পমানাঃ । যাচন্তি চ অভয়মিতি শেষঃ ॥১২॥  
 তত ইতি । জঙ্গমানি গমনশীলানি, ভূতানি প্রাণিনঃ ॥১৩॥  
 দেবেতি । দিবৌকসো দেবাঃ । পতত্রিণঃ পক্ষিণঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥  
 তত ইতি । সগণঃ সপ্রমথঃ । স্বস্বাস্ত্রপ্রয়োগদর্শনকৌতুকাদদৃষ্টভাবেনৈবামাগমনম্ ॥১৫॥  
 তত ইতি । সমম্বিতঃ পশ্চাদাগতঃ । অভিতঃ পুরস্তাৎ, অবচক্রে নিচিক্ষেপ “কৃ, বিক্ষেপে”  
 ইত্যস্ত প্রয়োগঃ, আত্মনেপদং গুণাভাবচাৰ্ঘ্যঃ । কবোভেঃ প্রয়োগো বা ॥১৬॥  
 জগুরিতি । গাথা গানানি । সুরৈশ্চোদিতা গাতুমাদিষ্টাঃ ॥১৭॥

এবং তাহারা তখন অস্ত্রের তেজে দগ্ধ হইতে থাকিয়া কম্পিত, বিকৃতমুখ ও কৃতাজলি হইয়া অর্জুনের নিকট অভয় প্রার্থনা কবিতে লাগিল ॥১২॥

তৎপরে যে সকল ব্রহ্মর্ষি ও সিদ্ধমহর্ষি ছিলেন, তাঁহারা যথাস্থানে রহিলেন এবং অত্যাশ্র জঙ্গম সমস্ত প্রাণীবাও যথাস্থানে অবস্থান কবিতে লাগিল ॥১৩॥

প্রধান প্রধান দেবর্ষি ও দেবতা যথাস্থানে রহিলেন এবং যক্ষ, বাক্ষস, গন্ধৰ্ব্ব, পক্ষী ও আকাশচর সমস্ত প্রাণী যথাস্থানে অবস্থান করিতে লাগিল ॥১৪॥

তাহার পব ব্রহ্মা, সমস্ত দিকপাল এবং প্রমথগণের সহিত ভগবান্ মহাদেব সেস্থানে আগমন করিলেন ॥১৫॥

মহারাজ ! তদনন্তব বায়ু তাঁহাদের পরে আসিয়া অর্জুনেব সম্মুখে থাকিয়া তাঁহাব সকল দিকে দিব্য ও বিচিত্র পুষ্পমালা নিক্ষেপ কবিতে লাগিলেন ॥১৬॥

তস্মিংশ্চ তাদৃশে কালে নারদশ্চোদিতঃ স্ত্রৈঃ ।  
 আগম্যাহ বচঃ পার্থঃ শ্রবণীয়মিদং নৃপ ! ॥১৮॥  
 অৰ্জুনার্জুন ! মা যুঙক্ষ্য দিব্যান্যস্ত্রাণি ভারত ! ।  
 নৈতানি নিরধিষ্ঠানে প্রযুজ্যন্তে কথঞ্চন ॥১৯॥  
 অধিষ্ঠানে ন চানার্তঃ প্রযুজ্যীত কদাচন ।  
 প্রয়োগেহপি মহান্ দোষো হস্ত্রাণাং কুরুনন্দন ! ॥২০॥  
 এতানি রক্ষ্যমাণানি ধনঞ্জয় ! যথাগমম্ ।  
 বলবন্তি স্ত্রধারীণি ভবিষ্যন্তি ন সংশয়ঃ ॥২১॥  
 অরক্ষ্যমাণান্যেতানি ত্রৈলোক্যস্তাপি পাণ্ডব । ।  
 ভবন্তি স্ম বিনাশায় মৈবং ভূয়ঃ কৃথাঃ কচিৎ ॥২২॥  
 'অজ্ঞাতশত্রো । ত্বক্শৈব দ্রক্ষ্যসে তানি সংযুগে ।  
 যোজ্যমানানি পার্থেন দ্বিষতামবমর্দনে ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । চোদিতঃ অৰ্জুনং বারয়িতুং প্রণোদিতঃ । শ্রবণীয়ং মধুরম্ ॥১৮॥  
 অৰ্জুনেতি । নিরধিষ্ঠানে অনাশ্রয়ে লক্ষ্যভাবে ইত্যর্থঃ, প্রযুজ্যন্তে কেনাপি ॥১৯॥  
 অধীতি । অনার্তঃ অস্ত্রেরপীড়িতশ্চ জনঃ, অধিষ্ঠানে চ লক্ষ্যেহপি ॥২০॥  
 এতানীতি । রক্ষ্যমাণানি অপ্রযুজ্যমানানি অথচ অবিস্মৃতানি, যথাগমং যথাশিক্ষম্ ॥২১॥  
 অরক্ষ্যেতি । অরক্ষ্যমাণানি প্রযুজ্যমানানি । স্মরণঃ পাদপূরণে । ভূয়ঃ পুনঃ ॥২২॥

রাজা । পরে, দেবগণের আদেশক্রমে গন্ধর্বেবরা নানাবিধ গান করিতে  
 লাগিল এবং অঙ্গরারা দলে দলে নৃত্য করিতে থাকিল ॥১৭॥

নরনাথ ! সেইরূপ সেই সময়ে দেবগণের অনুরোধক্রমে নারদ আসিয়া  
 অৰ্জুনকে এই মধুর বাক্যগুলি বলিলেন— ॥১৮॥

“অৰ্জুন ! অৰ্জুন ! ভরতনন্দন ! স্বর্গীয় অস্ত্রগুলি নিক্ষেপ করিও না । কারণ,  
 কেহই লক্ষ্য ব্যতীত কখনও এ সকল অস্ত্র প্রয়োগ করে না ॥১৯॥

কিংবা পীড়িত না হইয়া কেহই কখনও লক্ষ্যের উপরেও প্রয়োগ করিবে না ।  
 কারণ, কুরুনন্দন ! এই সকল অস্ত্র প্রয়োগ করিলে গুরুতর অনর্থ ঘটে ॥২০॥

অৰ্জুন ! এই দেবাস্ত্রগুলি শিক্ষা অনুসাবে মনে বাখিলে, এগুলি বলবান্ ও  
 সুখসম্পাদনের যোগ্য হইবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২১॥

আর, এগুলি প্রয়োগ করিলে, ত্রিভুবনেরও বিনাশ ঘটাইতে পারে ; অতএব  
 পাণ্ডুনন্দন ! তুমি আর এরূপ কখনও করিও না ॥২২॥

(২০)....প্রয়োগেহু মহান্—বা ব কা নি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

নিবার্য্যাথ ততঃ পার্থং সৰ্বে দেবা যথাগতম্ ।

জগ্মু রন্ত্রে চ যে তত্র সমাজগ্মূ নবর্ষভ । ॥২৪॥

তেষু সৰ্বেষু কৌরব্য ! প্রতিযাতেষু পাণ্ডবাঃ ।

তস্মিন্বেব বনে হৃষ্টাস্ত উষুঃ সহ কৃষয়া ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি নিবাত  
কবচযুদ্ধে অস্ত্রপ্রদৰ্শনে ষট্চত্বাৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

ভারতকৌমুদী

অথ রাজাদেশো নাতিক্রমণীয় ইতি যুধিষ্ঠিৰং প্রত্যাহ—অজ্ঞাতেতি । সংযুগে যুদ্ধে ॥২৩॥

নিবার্য্যেতি । পার্থমর্জুনং যুধিষ্ঠিরঞ্চ, নিবার্য্য নারদদ্বারা । অন্ত্রে পক্ষিণাগাদয়ঃ ॥২৪॥

তেষিতি । তে পাণ্ডবা ইতি সম্বন্ধঃ । উষূর্বাং চক্রুঃ, কৃষয়া শ্রৌপত্যা ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি নিবাতকবচযুদ্ধে

ষট্চত্বাৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

ভাবতভাবদীপঃ

দেবদত্তং নামতঃ ॥৬॥ দৰ্শনায় দৰ্শয়িতুম্ ॥৭॥ অৰ্জুনেন অনেকব্রহ্মাণ্ডগৰ্ভস্ত মহাদেবস্ত সাত্যং

ভাবনাবলাদগতেন সমাক্রান্তা গৃথিবী সমকম্পত ॥৮—১৮॥ নিরধিষ্ঠানে লক্ষ্যাভাবে সতি ॥১৯॥

অধিষ্ঠানেহপি বা অনাৰ্ত্তঃ ন প্রযুঞ্জীত ॥২০—১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্চত্বাৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৬॥

—ঃ\*ঃ—

আর, যুধিষ্ঠির ! তুমিও, যুদ্ধে শত্রুসংহাবের সময়ে অৰ্জুনকর্তৃক প্রযুক্ত অবস্থায়  
এ অস্ত্রগুলি দেখিবে” ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নরশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! তাহাব পব দেবতাবা সকলে  
নারদদ্বারা অৰ্জুনকে বারণ কবাইয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন এবং অজ্ঞ বাহ্যাস  
সেখানে আসিয়াছিল, তাহাবাও যথাস্থানে চলিয়া গেল ॥২৪॥

কুরুনন্দন ! তাহারা সকলে চলিয়া গেলে, হৃষ্টচিত্ত পাণ্ডবেরা শ্রৌপদীর সহিত  
সেই বনেই বাস করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

—ঃ\*ঃ—



## সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

তস্মিন্ কৃতান্ত্রে রথিনাং প্রবীরে প্রত্যাগতে ভৰ্বনাদবুত্রহস্তঃ ।

অতঃপরং কিমকুর্বন্ত পার্থাঃ সমেত্য শূবেণ ধনঞ্জয়েন ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বনেষু তেষেব তু তে নরেন্দ্রাঃ সহার্জুনেনেন্দ্রসমেন বীরাঃ ।

তস্মিংশ্চ শৈলপ্রবরে স্তবম্যে ধনেশ্বরাক্রৌড়গতা বিজহুঃ ॥২॥

বেশ্মানি তান্মপ্রতিমানি পশ্যন্ ক্রৌড়াশ্চ নানাদ্রুমসম্ভিবদ্ধাঃ ।

চচার ধন্বী বহুধা নবেন্দ্র ! সোহস্ত্রেষু যন্তঃ সততং কিবীর্টি ॥৩॥

অবাপ্য বাসং নরদেবপুত্রাঃ প্রসাদজং বৈশ্রবণশ্চ বাজ্ঞঃ ।

ন প্রাণিনাং তে স্পৃহয়ন্তি বাজন্ । শিবশ্চ কালঃ স বভূব তেষাম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । কৃতান্ত্রে শিক্ষিতান্ত্রে । বুত্রহস্তরিজন্ত । সমেত্য মিলিত্বা ॥১॥

বনেস্থিতি । নরেন্দ্রা নরশ্রেষ্ঠাঃ । ধনেশ্বরশ্চ কুবেরশ্চ আক্রৌড়গতা উত্তানস্থিতাঃ ॥২॥

বেশ্মানীতি । বেশ্মানি গৃহাণি । সততম্ অস্ত্রেষু অস্ত্রকৌশলেষু যন্তো যন্তুবান্ ॥৩॥

অবাপ্যেতি । প্রসাদজম্ অল্পগ্রহজাতম্ । প্রাণিনাং মর্ত্যানাম্ ঐশ্বর্যমিতি শেষঃ ॥৪॥

জনমেজয় বলিলেন—“শিক্ষিতান্ত্র ও রথিশ্রেষ্ঠ অর্জুন ইন্দ্রভবন হইতে ফিরিয়া আসিলে, ইহাব পব পাণ্ডবেবা সেই মহাবীর অর্জুনের সহিত মিলিত হইয়া কি করিলেন ?” ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেবা সেই মনোহব পর্বতশ্রেষ্ঠ গন্ধমাদনে সেই বনেব ভিতরেই কুবেরের উত্তানে থাকিয়া ইন্দ্রতুল্য অর্জুনের সহিত আমোদ করিতে লাগিলেন ॥২॥

রাজা ! অর্জুনও সর্বদাই অস্ত্রকৌশলে যন্তুবান্ থাকিয়া, অতুলনীয় সেই সকল ভবন এবং নানাবিধ বৃক্ষের ক্রৌড়া দর্শন করতঃ, ধনু ধারণপূর্বক নানাস্থানে বিচরণ করিতেন ॥৩॥

মহাবাজ ! বাজপুত্র পাণ্ডবেবা যক্ষবাজ কুবেরের অল্পগ্রহে সেই উত্তানে বাস কবিবার অধিকার পাইয়া, মাহুষের ঐশ্বর্যভোগেব আব ইচ্ছা করিতেন না ; সুতরাং তাঁহাদের সে সময়টা কুশলেই গিয়াছিল ॥৪॥

সমেত্য পার্থেন যথৈকরাত্রমুযুঃ সমাস্ত্রে তদা চতস্রঃ ।  
 পূর্বাশ্চ ষট্ তা দশ পাণ্ডবানাং শিবা বভূবুর্বসতাং বনেষু ॥৫॥  
 ততোহব্রবীন্মায়ুহুতস্তরস্বী জিযুশ্চ রাজানমুপোপবিশ্য ।  
 যমৌ চ বীরৌ সুররাজকল্পাবেকান্তমাস্থায় হিতং প্রিয়ঞ্চ ॥৬॥  
 তব প্রতিজ্ঞাং কুরুরাজ ! সত্যাং চিকীর্ষমাণাস্তদনু প্রিয়ঞ্চ ।  
 ততো ন গচ্ছাম বনান্যপাস্ত্র স্নয়োধনং সানুচরং নিহন্তুম্ ॥৭॥  
 একাদশং বর্ষমিদং বসামঃ স্নয়োধনেনান্তস্থখাঃ স্থখার্থাঃ ।  
 তং বঞ্চয়িত্বাহমবুদ্ধিশীলমজ্ঞাতবাসং স্থখমাপ্নুয়াম ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

বৎসরান্ সঙ্কলয়ন্মাহ—সমেত্যেতি । পাণ্ডবাঃ পার্থেনার্জুনেন সমেত্য মিলিত্বা, একবাত্র যথা  
 তথৈব, তত্র কুবেরোক্তানে, তদা চতস্রঃ সমা বৎসরান্, উষুর্বাং চত্বঃ । পূর্বাশ্চ ষট্ সমা গতা  
 ইতি শেষঃ । অতএব তা দশ সমাঃ, বনেষু বসতাং পাণ্ডবানাং শিবা বভূবুঃ ॥৫॥

তত ইতি । বায়ুহুতো ভীমঃ, তরস্বী বলবান্, জিযুশ্চ নকুলসহদেবৌ ॥৬॥

তবেতি । চিকীর্ষমাণাঃ কণ্ঠমিচ্ছন্তঃ । তদনু তৎপরম্ । গচ্ছাম ইতি বিসর্গলোপ  
 আর্থঃ ॥৭॥

একেতি । আত্মানি আকুণ্ঠ্য গৃহীতানি স্থানানি যেথাং তে । স্থখং যথা আস্তথা ॥৮॥

এইভাবে পাণ্ডবেবা তখন অর্জুনেব সহিত মিলিত হইয়া একটা রাত্রির জ্বায়  
 সেখানে চারি বৎসর বাস কবিলেন, আর পূর্বে তাঁহাদের বনবাসের ছয় বৎসর  
 গিয়াছিল; সুতরাং পাণ্ডবগণের বনবাসের মোট দশ বৎসর ভালভাবেই  
 গিয়াছিল ॥৫॥

তাহার পর একদা বলবান্ ভীমসেন ও অর্জুন এবং ইন্দ্রতুল্য বীর নকুল ও  
 সহদেব একান্তে যাইয়া যুধিষ্ঠিরের নিকটে নিকটে বসিয়া হিত ও প্রিয় বাক্য  
 বলিলেন—॥৬॥

“কুরুরাজ ! আমরা আপনার প্রতিজ্ঞাকে সত্য করিবার ইচ্ছায় এবং তৎপরে  
 আপনার প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছায় বন পরিত্যাগ করিয়া অনুচববর্গের সহিত  
 দুর্য্যোধনকে বধ করিতে যাইতেছি না ॥৭॥

আমরা সুখভোগের যোগ্য হইলেও, দুর্য্যোধন আমাদের সকল সুখ আকর্ষণ  
 করিয়া নিয়াছে; এই অবস্থায় আমরা এই একাদশ বৎসব বনে বাস করিতেছি ।  
 ইহাব পর আমরা সেই নিকৃষ্টবুদ্ধি ও নিকৃষ্টস্বভাব দুর্য্যোধনকে বঞ্চনা করিয়া সুখে  
 অজ্ঞাতবাস করিব ॥৮॥

(৮)...স্থখমাপ্নুয়ামঃ—বা ব কা পি ।

বন-১৮৪ (২)

তবাজ্ঞয়া পার্থিব ! নির্বিশঙ্কা বিহায মানং বিচবামো বনানি ।  
 সমীপবাসেন বিলোভিতাস্তে জ্ঞাস্তন্তি নাস্মানপকৃষ্টদেশান্ ॥৯॥  
 সংবৎসবং তত্র বিহত্য গুঢ়ং নবাধমং তং স্বখমুদ্রবেম ।  
 নির্ধাত্য বৈবং সফলং সপুষ্পং তস্মৈ নবেন্দ্রাধমপুরুষায় ॥১০॥  
 হ্রযোধনায়ানুচবৈবৃত্তায় ততো মহীং প্রাপ্নুহি ধৰ্ম্মবাজ । ।  
 স্বর্গোপমং দেশমিমং চবদ্ভিঃ শক্যো বিহন্তুং নবদেব । শোকঃ ॥১১॥  
 (যুগ্মকম্)

কীর্ত্তিস্ত তে ভাবত । পুণ্যগন্ধা নশ্চেদ্ধি লোকেষু চবাচবেষু ।  
 তৎ প্রাপ্য বাজ্যং কুরুপুঙ্গবানাং শক্যং মহৎ প্রাপ্তুমথ ক্রিয়াশ্চ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

তবেতি । বিলোভিতাঃ প্রতারিতাঃ । অপকৃষ্টদেশান্ অপকৃষ্টদেশস্থান্ দূরস্থান্ ॥৯॥  
 সংবৎসরমিতি । তত্র অনির্দিষ্টদূরদেশে । ফলশব্দেন বৈবস্ত বিস্তাবাবস্থা পুষ্পশব্দেন চ  
 তস্তাহুবাবস্থা স্ফুটিত । চতুর্থী তাদর্থ্যে । শোকঃ স্বদেশত্যাগদুঃখম্ ॥১০—১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তস্মিন্নিতি । বৃত্রহন্তবিলস্ত ॥১॥ আজীভমুত্থানম্ ॥২—৩॥ বাসং স্থানং প্রাণিনাং  
 ভূমিস্থানানৈমখ্যমিতি শেষঃ ॥৪॥ পূর্বাশ্চ বট সমাঃ ॥৫—৮॥ বিচরন্ বিচরন্তঃ অপকৃষ্ট-  
 দেশান্ দূরস্থান্ ন জ্ঞাস্তন্তি অপি তু সমীপস্থানেবৈত ইতি জ্ঞাস্তন্তীত্যর্থঃ । জ্ঞাস্তন্ত্য-  
 নাথানিতি পাঠে দেশবিশেষণম্ । অপ্রসিদ্ধান্ দেশান্ তেষু সংবৎসবং গুঢ়ং বিহতোতি  
 সম্বন্ধঃ ॥৯॥ তত্র যুদ্ধে উদ্রবেম কণ্টকবৎ দূরীকরবাম নির্ধাত্য প্রত্যপ্য অপকাবিশেষপকারং  
 কৃত্বেত্যর্থঃ । ফলং বাজ্যপ্রাপ্তিঃ পুণ্যং শক্রবধঃ নির্ধাত্য উদ্বরেমেত্যম্বয়ঃ ॥১০॥ ততো

রাজা । আমবা আপনাব আদেশে আত্মসম্মান পবিত্যাগ কবিয়া নিঃশঙ্কচিত্তে  
 এখন বনে বিচরণ কবিতেনি । ইহাব পবে আমরা যাইয়া তাহাদেব নিকটে বাস  
 কবিব ; তাহাতে তাহারা প্রভাবিত হইবে, পবে আমবা দূরদেশে যাইয়া  
 অজ্ঞাতবাস কবিলে আব তাহারা আমাদিগকে জানিতে পাবিবে না ॥৯॥

এইভাবে আমবা সেই দূরদেশে গোপনে একবৎসব বাস কবিয়া, পবে অনায়াসে  
 সেই নবাধম দুর্ঘোধানকে উৎখাত কবিব । নবশ্রেষ্ঠ ধর্ম্মবাজ ! এইরূপে আপনি,  
 অনুচরবেষ্টিত নবাধম সেই দুর্ঘোধনেব শক্রতাব প্রতিশোধ ফল ও ফুলেব সন্তিতই  
 লইয়া তাহাব পব পৃথিবী লাভ ককন । বাজা ! আমবা এই স্বর্গতুল্য দেশে বাস  
 করিতে থাকিয়া বাজ্যনাশেব দুঃখ দূর করিতে পারি বটে—৥১০—১১॥

ইদন্ত শক্যং সততং নরেন্দ্র ! প্রাপ্তুং স্বয়া যন্নভসে কুবেরাং ।  
 কুরুশ্ব বুদ্ধিং দ্বিষতাং বধায় কৃতাগসাং ভারত । নিগ্রহে চ ॥১৩॥  
 তেজস্তবোগ্রং ন সহেত রাজন্ । সমেত্য সাক্ষাদপি বজ্রপাণিঃ ।  
 নহি ব্যথাং জাতু কবিষ্যতন্তৌ সমেত্য দেবৈরপি ধর্মরাজ ! ॥১৪॥  
 তবার্থসিদ্ধ্যর্থমভিপ্রবৃত্তৌ স্থপর্ণকেতুশ্চ শিনেচ্চ নপ্তা ।  
 যথৈব কৃষ্ণোহ প্রতিমো বলেন তথৈব বাজন্ । স শিনিপ্রবীরঃ ॥১৫॥  
 (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

কীর্তিরিতি । নশ্রেং, যুদ্ধাকরণেন কাপুরুষতাপ্রকাশাদিতি ভাবঃ । মহৎ স্বখগিতি  
 শেষঃ ॥১২॥

ইদমিতি । ইদানীং কুবেরাং স্বং যন্নভসে, তদ্বদং মর্ত্যে রাজ্যকালেহপি সততং প্রাপ্তুং  
 স্বয়া শক্যম্, কুবেরস্ত কুপালোপাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । কৃতাগসাং কৃতাপরাধানাম্ ॥১৩॥

তেজ ইতি । হে রাজন্ । ধর্মরাজ ! সাক্ষাদবজ্রপাণিরিত্ত্বোহপি সমেত্য তব উগ্রং তেজঃ  
 ন সহেত । যেন হি, রাজন্ । স্থপর্ণকেতুর্গুরুভুজঃ কৃষ্ণঃ, শিনেৰ্নপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিশ্চ,  
 তাবেতৌ তবার্থসিদ্ধ্যর্থমভিপ্রবৃত্তৌ সন্তৌ, যুদ্ধে দেবৈঃ সহ সমেত্য মিলিত্যপি, জাতু কদাচিদপি,  
 ব্যথাম্ আত্মকষ্টবোধং ন করিষ্যতঃ । তৌ কৌদৃশাবিত্যাহ—যথৈতি । যথৈব কৃষ্ণে বলেনাপ্রতিমঃ,  
 তথৈব স শিনিপ্রবীরঃ সাত্যকির্বলেনাপ্রতিমঃ ॥১৪—১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

হেতোর্মহীমাবসাধিতিষ্ঠ নহু ইহৈব স্বখং মহদন্তি কিং মহীবাসেনেত্যশঙ্ক্যাহ—স্বর্গেতি  
 ॥১১—১২॥ নিগ্রহে চ বন্ধনে বা ভ্রাতৃত্বাৎ বধেহপ্রবৃত্তিশ্চেদিতি ভাবঃ ॥১৩॥ সমেত্য  
 যুদ্ধং প্রাপ্য ॥১৪॥ স্থপর্ণকেতুঃ কৃষ্ণঃ, শিনেৰ্নপ্তা সাত্যকিঃ, এতয়োর্বীৰ্য্যং হিতকারিত্বং চাহ

কিন্তু ভবতনন্দন । তাহাতে আপনার পবিত্র কীর্ত্তি চরাচর সমস্ত জগতে নষ্ট  
 হইয়া যাইবে । আব, পক্ষান্তরে আপনি কৌরবশ্রেষ্ঠগণের সেই রাজ্যলাভ করিয়া  
 মহাসুখভোগ কবিত্তে পারিবেন এবং যাগযজ্ঞাদি ক্রিয়াও করিতে পারিবেন ॥১২॥

রাজা । আপনি এখন কুবেরের নিকট হইতে যাহা লাভ কবিত্তেছেন, তাহা  
 রাজ্যলাভেব পরেও সর্বদাই লাভ করিতে পারিবেন ; অতএব ভরতনন্দন । আপনি  
 অপরাধী শত্রুগণেব বধ ও নিগ্রহবিষয়ে মত করুন ॥১৩॥

বাজা ! স্বয়ং ইন্দ্রও আসিয়া আপনার ভয়ঙ্কর তেজ সহ করিতে পারেন  
 না । কারণ, ধর্মরাজ ! কৃষ্ণ ও সাত্যকি আপনার কার্য্যসিদ্ধির ভয় সর্বতো-

তবার্থসিদ্ধ্যর্থমভিপ্রপন্নো যথৈব কৃষ্ণঃ সহ যাদবৈস্তৈঃ ।  
তথৈব চেমৌ নবদেববর্ষ্য । যমৌ চ বীর্বৌ কৃতিনৌ প্রযোগে ।  
ত্বদর্থযোগপ্রভবপ্রধানাঃ শমং কবিষ্যাম পরান্ সমেত্য ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তদাজ্ঞায় মতং মহাত্মা তেষাঞ্চ ধর্মস্য স্মৃতো বরিত্তঃ ।  
প্রদক্ষিণং বৈশ্রবণাধিবাসং চকাব ধর্মার্থবিদুভমৌজাঃ ॥১৭॥  
আমন্ত্য বৈশ্মানি নদীঃ সরাংসি স শাণি রক্ষাংসি চ ধর্মরাজঃ ।  
যথাগতং মার্গমবেক্ষমাণঃ পুনর্গিবিষ্টৈব নিবীক্ষমাণঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

তবেতি । অভিপ্রপন্নঃ সর্বথা প্রবৃত্তঃ । ইমৌ আবাং ভীমাঙ্জুনৌ । প্রযোগে অস্ত্রপ্রযোগে, কৃতিনৌ নিপুণৌ । তব অর্থযোগান্য প্রযোজনসাধনোপায়ানাং প্রভবে সম্পাদনে প্রধানা বয়ম্, পবান্ শত্রুন্, সমেত্য যুদ্ধে প্রাপ্য, শমং তেবাং শান্তিং সংহাবমিত্যর্থঃ, কবিষ্যামঃ । বিসর্গলোপ আর্ষঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

তত ইতি । তেবাং ভীমাদীনাম্ । বৈশ্রবণাধিবাসং বাসায় কুবেরার্ণিতগৃহসমূহম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তথৈবেতি । কৃষ্ণোহঙ্জুনঃ, অহং ভীমসেনঃ ॥১৫॥ প্রযোগেহস্ত্রপ্রযোগে, কৃতিনৌ কুশলৌ ॥১৬॥ ত্বদর্থযোগপ্রভবপ্রধানাঃ তব অর্থযোগপ্রভবপ্রধানাঃ তব অর্থযোগো ধনলাভঃ প্রভব ঐশ্বর্যোৎকর্ষন্তদ্বয়ং প্রধানং যেষাং তে তথা শমং সাম শত্রুনাশেন ক্ষেমং বা সমেত্য সান্না

ভাবে প্রবৃত্ত থাকিয়া, যুদ্ধে দেবগণেব সহিতও মিলিত হইয়া, কখনও নিজেদের কষ্টবোধ কবিবেন না । বাজা । কৃষ্ণ যেমন বলে অতুলনীয়, শিনিবংশপ্রধান সাত্যকিও তেমনই বলে অতুলনীয় ॥১৪—১৫॥

তা'ব পব, সেই যাদবগণেব সহিত মিলিত হইয়া কৃষ্ণ যেমন আপনাব কার্য্য-সিদ্ধিব জন্ম সর্ব্বতোভাবে প্রবৃত্ত হইবেন, তেমন অস্ত্রপ্রযোগনিপুণ বীর নকুল ও সহদেব এবং আমরা দুই জনই আপনাব কার্য্যসিদ্ধিব জন্ম সর্ব্বতোভাবেই প্রবৃত্ত হইব ; অতএব আমরা আপনাব কার্য্যসাধনেব উপায়োদ্ভাবনেব প্রধান সহাব ; স্মৃতবাং আমবাই যুদ্ধে মিলিত হইয়া শত্রুদিগকে সংহাব কবিব" ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব ধর্ম্ম ও অর্থবিৎ, উত্তমভেজা, বাজশ্রেষ্ঠ ও মহাত্মা যুধিষ্ঠির ভীমপ্রভৃতিব সেই মত অবগত হইয়া কুবেরসমর্পিত গৃহগুলিকে প্রদক্ষিণ কবিলেন ॥১৭॥

(১৬)...যাদবৈস্তৈঃ তথৈব চাহং নবদেববর্ষ্য!—বা ব কা । (১৮) শ্লোকাৎ পদম্ 'ততো মহাত্মা স\_বিশুদ্ধবুদ্ধিঃ সস্ত্রার্থগ্লামাস নগেন্দ্রবর্ষ্যম্' ইতি পাদদ্বয়মধিকং বা ব কা ।

সমাপ্তকৰ্ম্মা সহিতঃ স্তুহুর্জিহ্বা সপত্নান্ প্রতিলভ্য রাজ্যম্ ।

শৈলেন্দ্র । ভূয়স্তপসে জিতাত্মা দ্রষ্টা তবাস্মীতি মতিঞ্চকাব ॥১৯॥

(যুগ্মকম্)

বৃতশ্চ সর্বৈবরনুজৈর্দ্বিজৈশ্চ তেনৈব মার্গেণ পতিঃ কুরুগাম্ ।

উবাহ চৈতান্ গণশস্ত্রৈব ঘটোৎকচঃ পর্ব্বতনিব রেষু ॥২০॥

তান্ প্রস্থিতান্ প্রীতমনা মহর্ষিঃ পিতেব পুত্রাননুশিষ্য সর্ব্বান্ ।

স লোমশঃ প্রীতমনা জগাম দিবৌকসাং পুণ্যতমং নিবাসম্ ॥২১॥

তেনাষ্ট্রিষেণেন তথাহনুশিষ্যাস্তীর্থানি রম্যাণি তপোবনানি ।

মহাস্তি চান্ধানি সরাসি পার্থাঃ সম্পশ্যমানাঃ প্রযযূর্নরাগ্ৰ্যাঃ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি

আজগরে লোমশগমনে সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

আমস্ত্যেতি । বেঙ্গানি কুবেরার্ণিতস্বাসভবনানি, রক্ষাংসি স্বরক্ষণাবেক্ষণায় কুবেরনিযুক্তান্  
রাক্ষসান্ । সমাপ্তানি কৰ্ম্মাণি রাজকাৰ্য্যাণি যেন সঃ । সপত্নান্ শত্রুন্ । জিতাত্মা বশীকৃতচিত্তঃ ।  
ভূয়ঃ পুনঃ । মতিং গম্যনেচ্ছাম্ ॥১৮—১৯॥

বৃত ইতি । যেনাগতঃ তেনৈব মার্গেণ গন্তুমুক্তা ইতি শেষঃ । এতান্ যুধিষ্ঠিবাদীন, গণশঃ  
সংঘবদ্ধঃ সন্, ঘটোৎকচঃ সানুচব ইত্যাদিঃ ॥২০॥

তানিতি । অনুশিষ্য উপদিশ্ । দিবৌকসাং দেবানাম্, নিবাসং লোকম্ ॥২১॥ -

তাহার পর যুধিষ্ঠিব সমস্ত বাসভবন, নদী, সরোবর ও বান্ধসগণের সম্ভাষণ  
করিয়া—যে পথে আসিয়াছিলেন, সেই পথেই দিকে চাহিয়া, পুনরায় গন্ধমাদন-  
পর্ব্বতের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া বলিলেন—“পর্ব্বতরাজ ! আমি বন্ধুবর্গের সহিত  
মিলিত হইয়া, শত্রুজয় ও বাজ্যলাভ করিয়া, রাজকাৰ্য্য সমাপনপূর্ব্বক জিতেজ্জিয়  
হইয়া, তপস্শ্রা কবিবার জন্ত পুনরায় আপনার দর্শন করিব” এই কথা বলিয়া প্রস্থান  
কবিবার ইচ্ছা কবিলেন ॥১৮—১৯॥

ক্রমে কুরুপতি যুধিষ্ঠিব ভ্রাতৃগণ ও ব্রাহ্মণগণে পবিবেষ্টিত হইয়া সেই পথেই  
প্রস্থান কবিবার উদ্যোগ করিলেন ; তখন অনুচববর্গের সহিত ঘটোৎকচ আসিয়া  
দলে দলে উহাদিগকে বহন কবিয়া পার্ব্বত্যপথে লইয়া চলিল ॥২০॥

তাহাবা প্রস্থান করিলে, পিতা যেমন পুত্রগণকে উপদেশ দেন, সেইকপই ‘মহর্ষি  
লোমশ প্রীতচিত্তে তাঁহাদের সকলকে উপদেশ দিয়া, আবার প্রীতচিত্তেই পুণ্যতম  
দেবলোকে গমন করিলেন ॥২১॥

## অষ্টচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

নগোক্তমং প্রস্রবণৈরুপেতং দিশাং গজৈঃ কিন্নবপক্ষিভিষ্চ ।

সুখং নিবাসং জহতাং হি তেষাং ন প্রীতিবাসীদ্রুবতর্ষভাগাম্ ॥১॥

ততস্ত্ব তেষাং পুনরেব হর্ষঃ কৈলাসমালোক্য মহান্ বভূব ।

কুবেরকান্তং ভবতর্ষভাগাং মহীধবং বাবিধবপ্রকাশম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । আষ্টিষেণেন তদাখ্যেন মুনিনা, অহুশিষ্টা উপদিষ্টাঃ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি আজগরে

সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

নগেতি । নগোক্তমং পর্বতশ্রেষ্ঠং গন্ধমাদনম্ । সুখং সুখজনকম্, জহতাং ত্যজতাম্ ॥১॥

তত ইতি । কুবেরস্ত কান্তং প্রিয়ম্ । বাবিধবপ্রকাশং জনশৃঙ্খমেঘবৎ শুভ্রম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

যুদ্ধেন বা ॥১৭—১৮॥ ইতি প্রার্থয়ামাসেতি পূর্বেণ সযুদ্ধঃ, মতিঞ্চকার গমনে ইতি শেষঃ ॥২০—২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৭॥

—:~:—

এবং তীর্থযাত্রাদিপ্রভবেণ পুণ্যেন দেবতাপ্রসাদাদুত্তমলোকপ্রাপ্তিরভূতসামর্থ্যপ্রাপ্তি-  
শ্চেতি দর্শিতং প্রাপ্তমপি চ তদপর্বতামনর্থকরং ভবতীতি দর্পজয়ার্থং নহুযভীমসেনয়ো-  
দ্দ্রুবস্থানং বর্ণয়তি—নগোক্তমং প্রস্রবণৈরুপেতমিত্যাदिনা । নগোক্তমং গন্ধমাদনম্, জহতাং

এবং সেই আষ্টিষেণমুনিও তাঁহাদিগকে মনোহর তীর্থ, তপোবন এবং অগ্ন্যাগ্ন  
মহাসরোবরের কথা বলিয়া দিলেন, তখন নবশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণ সেই সকল দেখিতে  
দেখিতে গমন কবিত্তে লাগিলেন ॥২২॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জলপ্রপাত, দিগ্‌হস্তী, কিন্নব ও পক্ষিসমন্বিত এবং  
সুখবাসের স্থান পর্বতশ্রেষ্ঠ গন্ধমাদনকে পরিত্যাগ করিবার সময়ে সেই ভরতশ্রেষ্ঠ  
পাণ্ডবগণের মনে আনন্দ হয় নাই ॥১॥

(১) ততস্ত্ব তেষাং নরদেব ! হর্ষঃ—পি ।

সমুচ্ছয়ান্ পৰ্বতসন্নিবোধান্ গোষ্ঠান্ হবীণাং গিবিসেতুমালাঃ ।  
বহুন্ প্রপাতাংশ্চ সমীক্ষ্য বীরাঃ স্থলানি নিম্নানি চ তত্র তত্র ॥৩॥  
তথৈব চান্ধানি মহাবনানি যুগদ্বিজানেকপসেবিতানি ।  
আলোকযন্তোহভিযযুঃ প্রতীতাস্তে ধম্মিনঃ খড়্গধবা নবাগ্র্যাঃ ॥৪॥

(যুগ্মকম্)

বনানি রম্যাণি নদীঃ সবাংসি গুহা গিবীণাং গিবিগহ্ববাণি ।  
এতে নিবাসাঃ সততং বভূবুর্নিশাযুখং প্রাপ্য নবর্ষভাগাম্ ॥৫॥  
তে দুর্গবাসং বহুধা নিরুণ্য ব্যতীত্য কৈলাসমচিন্ত্যরূপম্ ।  
আসেদুরত্যর্থমনোরমং তে তমাশ্রমাগ্র্যং বৃষপর্বণস্ত ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

সমিতি । সমুচ্ছয়ান্ উচ্ছয়ানি, পৰ্বতস্ত সন্নিবোধান্ সঙ্কীর্ণস্থানানি, হবীণাং সিংহানাম্,  
গোষ্ঠান্ স্থানানি, গিবেঃ সেতুমালাঃ, প্রপাতান্ জলপ্রপত্তবর্ণানি । যুগৈঃ পশুভিঃ দ্বিজৈঃ পক্ষিভিঃ  
অনেকপৈর্হস্তিভিঃ সেবিতানি । প্রতীতা হস্তচিত্তাঃ ॥৩—৪॥

বনানীতি । গিবীণাং গহ্ববাণি কুঞ্জানি, “গহ্বরে ধ্ব গুহাকুঞ্জে” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥১॥

ত ইতি । দুর্গবাসং দুর্গমস্থানাবস্থিতিম্, নিরুণ্য বিধায়েত্যর্থঃ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

তজ্জতাম্ ॥১॥ কুবেবস্ত কাস্তং প্রিয়ম্ ॥২॥ সমুচ্ছয়ান্ উচ্ছয়ানি সন্নিবোধান্ সঙ্কীর্ণস্থানানি  
গোষ্ঠান্ স্থানানি হবীণাং সিংহানাং গিবিসু নদ্রাত্তাবণার্থাঃ সেবতো মালাশ্চ মহৎস্ব প্রবাহেযু  
তত্রৈব দেবপ্রযাগাদৌ সাক্ষা ইতি প্রসিদ্ধাঃ প্রপাতান্ ভূগূন্ ॥৩॥ অনেকপাঃ দ্বিপাঃ ॥৪॥

তাহাব পব জলবিহীন মেঘেব ত্রায শুভ্রবর্ণ এবং কুবেবেব প্রিয় কৈলাসপৰ্বত  
দেখিয়া পুনবায় তাঁহাদেব মনে গুরুতব আনন্দ হইযাছিল ॥২॥

পবে পৰ্বতেব উচ্চতা, সঙ্কীর্ণ স্থান, সিংহেব স্থান, পার্বত্য সেতুশ্রেণী, বহুতব  
জলপ্রপাত, আব সেই সেই স্থানে নিম্নস্থলগুলি দেখিয়া এবং পশু, পক্ষী ও হস্তি-  
সেবিত অন্যান্য মহাবন দেখিতে থাকিয়া, আনন্দিত হইয়া ধনু ও খড্গধারী সেই  
নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেবা গমন কবিতে লাগিলেন ॥৩—৪॥

সঙ্ঘাতকাল উপস্থিত হইলে, প্রত্যহই মনোহব বন, নদী, সর্বোবব, পৰ্বতেব গুহা  
বা পৰ্বতেব কুঞ্জ, ইহার কোনটা তাঁহাদেব বাসস্থান হইত ॥৫॥

ক্রমে তাঁহাবা নানাবিধ দুর্গমস্থানে বাস কবিযা, অচিন্তনীয়মূর্তি কৈলাসপৰ্বত  
নবশ্রেষ্ঠ অতিক্রমপূর্বক বৃষপৰ্বা মুনিব অতিমনোহব ও শ্রেষ্ঠ আশ্রমে যাইয়া  
উপস্থিত হইলেন ॥৬॥



সমেত্য রাজ্ঞা বৃষপৰ্বণা তে প্রত্যর্চ্চিতাস্তেন চ বীতমোহাঃ ।  
 শশংসিরে বিস্তবশঃ প্রবাসং গিবৌ যথাবদ্বৃষপৰ্বণস্তে ॥৭॥  
 স্থথোধিতাস্তত্র ত একরাত্রং পুণ্যাশ্রমে দেবমহর্ষিজুষ্টি ।  
 অভ্যাযযুস্তে বদরীং বিশালাং স্থথেন বীরাঃ পুনরেব বাসম্ ॥৮॥  
 উষুস্ততস্তত্র মহানুভাবা নারায়ণস্থানগতাঃ সমগ্রাঃ ।  
 কুবেরকান্তাং নলিনীং বিশোকাঃ সম্পশ্যমানাঃ সুরসিদ্ধজুষ্ঠাম্ ॥৯॥  
 তাক্ষাথ দৃষ্ট্বা নলিনীং বিশোকাঃ পাণ্ডোঃ স্থতাঃ সৰ্ব্বনরপ্রধানাঃ ।  
 তে রেমিরে নন্দনবাসমেত্য দ্বিজর্ষযো বীতমলা যথৈব ॥১০॥  
 ততঃ ক্রমেণোপযযুর্বীরা যথাগতেনৈব পথা সমগ্রাঃ ।  
 বিহত্য মাসং স্থখিনো বদর্যাং কিরাতরাজ্ঞো বিষয়ং স্থবাহোঃ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

সমেত্যেতি । সমেত্য মিলিত্বা । বীতমোহাস্ত্যুক্তবিষাদাঃ । প্রবাসং প্রবাসবৃত্তান্তম্ ॥৭॥  
 স্থথেনিতি । বদরীম্ অভি লক্ষ্যীকৃত্য, পুনরেব বাসম্, আযযুঃ প্রাপ্তুচ্ছুরিত্যর্থঃ ॥৮॥  
 উষুরিতি । কুবেরস্ত কান্তাং প্রিয়াম্, নলিনীং প্রাগ্-বর্ণিতাং পদ্মযুতাং নদীম্ ॥৯॥  
 তামিতি । নন্দনে বনে বাসম্, এতৎ প্রাপ্য । বীতমলাস্তপসা ত্যক্তপাণ্ডাঃ ॥১০॥  
 তত ইতি । বিহত্য স্থথেনাবস্থায়, বদর্যাং বদরিকাশ্রমে । স্থবাহোস্তদাখ্যাত্ত ॥১১॥

পরে পাণ্ডবেরা রাজর্ষি বৃষপৰ্বার সহিত মিলিত হইয়া, তাঁহার আদবে মনেব  
 বিষাদ পরিত্যাগ করিয়া, সেই বৃষপৰ্বাব নিকটে বিস্তরক্রমে ও যথাযথভাবে  
 গন্ধমাদনপৰ্ব্বতবাসের বৃত্তান্ত বলিলেন ॥৭॥

এক সেই মহাবীর পাণ্ডবেবা দেব-মহর্ষি-সেবিত সেই পুণ্যাশ্রমে একরাত্রি স্থথে  
 বাস কবিয়া পুনরায় বদরিকাশ্রমে আসিয়া স্থথে বাস করিতে লাগিলেন ॥৮॥

তাহার পর মহাপ্রভাবশালী পাণ্ডবেরা সকলেই (বদবিকাশ্রমের অন্তর্গত)  
 নারায়ণস্থানে যাইয়া, দেবগণ ও সিদ্ধগণ-সেবিত এবং কুবেরের প্রিয় সেই পদ্ম-  
 শোভিত নদীটা দেখিতে থাকিয়া, আনন্দিত হইয়া সেইখানেই বাস করিতে  
 লাগিলেন ॥৯॥

তদনন্তর, নিষ্পাপ ব্রহ্মর্ষিবা যেমন ইন্দ্রেব নন্দনকাননে যাইয়া আনন্দ লাভ  
 করেন, তেমন সমস্ত মনুষ্যপ্রধান পাণ্ডবগণ সেই পদ্মশোভিত নদীটা দেখিয়া বিষাদ  
 পরিত্যাগ করিয়া তথায় আনন্দলাভ কবিতে লাগিলেন ॥১০॥

মনুষ্যবীর পাণ্ডবেরা সকলেই সেই বদরিকাশ্রমে একমাস কাল স্থথে বাস

চীনাংস্তথান দরদাংশ্চ সৰ্বান্ দেশান্ কুলিন্দশ্চ চ ভূবিবত্নান্ ।  
 অতীত্য দুৰ্গং হিমবৎশ্চৈশেং পুৰং সুবাহোৰ্দদৃশুর্নবীবাঃ ॥১২॥  
 শ্ৰুত্বা চ তান্ পার্থিবপুত্রপৌত্রান্ প্রাপ্তান্ সুবাহোৰ্বিষয়ে সমগ্রান্ ।  
 প্রত্যুদ্যযৌ প্রীতিযুতঃ স বাজা তথাভ্যনন্দন্মৃষভাঃ কুরুণাম্ ॥১৩॥  
 সমেত্য রাজ্ঞা তু সুবাহুনা তে সূতৈৰ্বিশোকপ্রমুখৈশ্চ সৰ্বৈঃ ।  
 সহৈন্দ্রসেনৈঃ পরিচারকৈশ্চ পৌবোগবৈৰ্যৈ চ মহানসস্থাঃ ॥১৪॥  
 সুখোষিতাস্তত্র ত একবাত্রং সূতানুপাদায় রথাংশ্চ সৰ্বান্ ।  
 ঘটোৎকচং সানুচরং বিসৃজ্য ততোহভ্যযুৰ্যামুনমদ্রিবাজম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

চীনানিতি । দেশানিতি সৰ্বত্রাষেতি । দুৰ্গং দুৰ্গমম্ । নবীবাঃ পাণ্ডবাঃ ॥১২॥  
 শ্ৰুত্বেতি । পাণ্ডুৰ্বিচিত্রবীৰ্য্যশ্চ পার্থিবৌ তৎপুত্রপৌত্রাঃ পাণ্ডবাস্তান্ । ঋষভাঃ শ্ৰেষ্ঠাঃ ॥১৩॥  
 সমেত্যেতি । তে প্রসিদ্ধাঃ, তে পাণ্ডবাঃ, সুবাহুনা রাজ্ঞা, বিশোকপ্রমুখৈঃ সৰ্বৈঃ  
 সূতৈঃ সারথিভিঃ, সহৈন্দ্রসেনৈঃ ইন্দ্রসেনসহিতৈঃ পরিচারকৈঃ, পৌবোগবৈঃ পাকশালাধ্যক্ষৈঃ,  
 যে চ মহানসস্থাঃ পাকশালাস্থিতাঃ পাচকাদযন্তৈশ্চ সহ, সমেত্য মিলিত্বা, তত্র সুবাহুবাজ-  
 ধাত্মামেকবাত্রং সুখোষিতাঃ সন্তঃ, সৰ্বান্ সূতান্ রথাংশ্চোপাদায়, সানুচবম্ অনুচববর্গসহিতং  
 ঘটোৎকচং বিসৃজ্য, ততঃ যামুনং যমুনোৎপাদকম্, অদ্রিবাজং পৰ্বতশ্ৰেষ্ঠম্, অভ্যযু-  
 র্গতবন্তঃ । গন্ধমাদনপ্রস্থানকালে সুবাহুবাজাভিক্বে স্বহৃতাঙ্গীন্ সমর্প্য গতা ইতি প্রাপ্তস্তং  
 স্বর্গব্যম্ । “পাকস্থানে মহানসম্ । পৌবোগবস্তদধ্যক্ষঃ” ইত্যমবঃ ॥১৪—১৫॥

করিয়া তাহার পর, পূৰ্বে যে পথে আসিয়াছিলেন, সেই পথেই যাইতে থাকিয়া  
 ক্রমশঃ কিবাতবাজ সুবাহুব দেশে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥১১॥

পবে, মনুগ্রীব পাণ্ডবেবা চীন, তুষাব, দরদ এবং প্রচুব বত্সম্পন্ন কুলিন্দদেশ  
 অতিক্রম করিয়া ক্রমে হিমালয়সন্নিহিত দুৰ্গম সুবাহুবাজাব বাজধানী দর্শন  
 কবিলেন ॥১২॥

রাজাব পুত্র এবং বাজাবই পৌত্র পাণ্ডবেরা সকলে সুবাহুব বাজ্যে আসিয়াছেন  
 —ইহা শুনিয়া সুবাহুবাজা আনন্দিত হইয়া তাঁহাদেব প্রত্যুদগমন করিলেন, তখন  
 কুরুশ্ৰেষ্ঠ পাণ্ডবেবাও তাঁহার অভিনন্দন কবিলেন ॥১৩॥

সুবাহুরাজা, বিশোকপ্রভৃতি সকল সাবথি, ইন্দ্রসেনেব সহিত সকল ভৃত্য, পাক-  
 গৃহের অধ্যক্ষগণ এবং যাহারা পাকগৃহে থাকিত—সেই সকল ভৃত্যেব সহিত মিলিত  
 হইয়া, জগৎপ্রসিদ্ধ পাণ্ডবগণ—সেখানে সুখে একবাত্রি বাস কবিয়া, সমস্ত সাবথি ও

তস্মিন্ গিবৌ প্রস্রবণোপপন্নে হিমোত্তবীয়ারুণপাণ্ডুমানৌ ।

বিশাখযুপং সমুপেত্য চক্রুস্তদা নিবাসং পুরুষপ্রবীবাঃ ॥১৬॥

বরাহনানামৃগপক্ষিজুফং মহাবনং চৈত্রবথপ্রকাশম্ ।

শিবেন পার্থা যুগযাপ্রধানাঃ সংবৎসবং তত্র বনে বিজহুঃ ॥১৭॥

তত্রাসসাদাতিবনং ভুজঙ্গং ক্ষুধাদিতং মৃত্যুমিবোত্ররূপম্ ।

রুকোদবঃ পর্বতকন্দবায়্যং বিষাদমোহব্যথিতান্তবাত্মা ॥১৮॥

দ্বীপোহভবদ্যত্র রুকোদবস্ত্র যুধিষ্ঠিবো ধর্মভূতাং ববিষ্ঠঃ ।

অমোক্ষয়দ্যন্তমনন্ততেজা গ্রাহেণ সংবেষ্টিতসর্বগাত্রম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । হিমাত্বেব শুভ্রত্বাদুত্তবীষাণি বসনানি যন্ত স চাসৌ অকণানি পাণ্ডুনি পাণ্ডুবর্ণানি চ সান্নি সমতলদেশা যন্ত স চেতি তস্মিন্ । বিশাখযুপং নাম বনম্ ॥১৬॥

ববাহেতি । চৈত্রবথং নাম কুবেরোত্তানমিব প্রকাশত ইতি তৎ । শিবেন কুশলেন ॥১৭॥

তত্রেতি । আসসাদ প্রাপ । বিষাদমোহাভ্যাং ব্যথিতঃ অন্তবাত্মা চিত্তং যন্ত সঃ ॥১৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শুভা অল্পপ্রমাণা দবী, গহবৎ মহতী দবী, নিশানিশং বাত্রিদিনম্ ॥৫—৮॥ নলিনীং সরসীম্

৥২॥ নন্দনমিত্রবনম্ ॥১০—১৩॥ পৌবোগবৈঃ পূবোগামিভিঃ পটগৃহাদিসামগ্রীবার্হৈঃ ॥১৪॥

যামুনং যমুনোদগমম্ ॥১৫॥ পুংসি যথা শ্বেতমুত্তবীষং শ্বেতারুণমুত্তবীষঞ্চ তৎ গিবৌ প্রস্র-  
বণানি অরুণপাণ্ডুমান্নি চ ভাস্তীভ্যুৎপ্রেক্ষা । বিশাখযুপং স্থানবিশেষঃ ॥১৬—১৭॥

বথপ্রভৃতি লইয়া এবং অনুচববর্গেব সহিত ঘটোৎকচকে বিদায় দিয়া, তাহাব পর যমুনানদীৰ উৎপাদক পর্বতেব দিকে প্রস্থান কবিলেন ॥১৪—১৫॥

যে পর্বতে বহুতব জলপ্রপাত আছে, হিমবাশি যে পর্বতেব উত্তবীষবস্ত্রধরুণ এবং যে পর্বতেব সমতল ভূমিগুলি অকণবর্ণ ও পাণ্ডুবর্ণ, সেই পর্বতে ‘বিশাখযুপ’-নামক বনে উপস্থিত হইয়া নবশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেবা তখন তথায় বাস কবিতে লাগিলেন ॥১৬॥

সেই মহাবনটী ‘চৈত্রবথ’-নামক কুবেরবনেব গ্রাম মনোহর ছিল এবং তাহাতে ববাহ, নানাবিধ হবিণ ও পক্ষিগণ বিচরণ কবিত ; পাণ্ডবেবা সেই বনে এক বৎসর যাবৎ নিবিষ্টে বাস কবেন এবং তৎকালে তাহাবা প্রধানতঃ যুগযাই করিতেন ॥১৭॥

একদা ভীমসেন সেই বনমধ্যে একটা পর্বতগৃহাব ভিতবে যমের গ্রাম উগ্রনৃতি, ক্ষুধার্ত্ত ও মহাবল এক সর্ববর্জক আক্রান্ত হইয়া বিষম, কর্তব্যবিমূঢ় ও ব্যথিতচিত্ত হইয়া পড়েন ॥১৮॥

তে দ্বাদশং বর্ষমুপোপযাতং বনে বিহর্তুং কুববঃ প্রতীতাঃ ।

তস্মাদন্যচৈত্রবথপ্রকাশাচ্ছ্রীয়া জলন্তস্তপসা চ যুক্তাঃ ॥২০॥

ততশ্চ যাত্বা মরুৎসপার্শ্বং সদা ধনুর্বেদবতিপ্রধানাঃ ।

সবস্বতীমেত্য নিবাসকামাঃ সবস্ততো দ্বৈতবনং প্রতীযুঃ ॥২১॥

সমীক্ষ্য তান্ দ্বৈতবনে নিবিষ্টান্ নিবাসিনস্তত্র ততোহভিজগ্মুঃ ।

তপোদমাচারসমাধিযুক্তাস্তৃণোদপাত্রাহবণাশ্মকুট্টাঃ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

দ্বীপ ইতি । দ্বীপো দ্বীপবদাশ্রয়ো বক্ষক ইত্যর্থঃ । গ্রাহেণ লাজ্জলেন ॥১৯॥

ত ইতি । শ্রীয়া বাস্ত্যা জলন্তঃ, তপসা যুক্তাশ্চ, তে কুববঃ পাণ্ডবাঃ, উপ সমীপে, উপযাতম্ উপস্থিতম্, দ্বাদশং বর্ষম্, বনে বিহর্তুং বিচবিতুম্, চৈত্রবথপ্রকাশাৎ কুববোত্তান-  
তুল্যাৎ তস্মাদন্যৎ, প্রতীতাঃ প্রস্থিতাঃ ॥২০॥

তত ইতি । ততঃ পবম্, সদা ধনুর্বেদে বতিবল্লবাগ এব প্রধানং যেষাং তে পাণ্ডবাঃ, মরুৎস্বনো মরুভূমেঃ, পার্শ্বং যাত্বা গতা, সবস্বতীং নদীমেত্য নিবাসকামাঃ সন্তঃ, ততঃ স্থানাৎ, দ্বৈতবনং তৎসম্নিহিতং সবঃ, প্রতীযুর্গতাঃ ॥২১॥

সমীক্ষ্যেতি । ততঃ, তপো বৈধক্লেণঃ দম ইল্লিযনিগ্রহঃ আচাবঃ শাস্ত্রোক্তব্যবহাবঃ  
সমাধির্যোগশ্চ তৈযুক্তাঃ, তৃণানি কুশাদীনি উদপাত্রাণি জলপাত্রাণি চ যজ্ঞার্থমাহবন্তীতি  
তে তৃণোদপাত্রাহবণাঃ, অশ্মাহ পাষাণেষু কুট্টযন্তি দস্তাভাবাৎ খাতবস্ত চূর্ণযন্তীতি তে  
অশ্মকুট্টাঃ । পশ্চাৎ বর্ষধাবয়ঃ । তত্র দ্বৈতবনে নিবাসিনো মুনয়ঃ, দ্বৈতবনে নিবিষ্টান্  
তান্ পাণ্ডবান্ সমীক্ষ্য অভিজগ্মুঃ ॥২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিষাদস্তেজঃপ্রতিঘাতজঃ স্ফোভঃ মোহো বৈচিত্র্যম্ ॥১৮॥ দ্বীপো দ্বীপবদাশ্রয়ঃ । গ্রাহেণ  
সর্পেণ ॥১৯—২১॥ তৃণোদপাত্রাহবণাঃ আসনার্থং তৃণেন পাণ্ডার্থমুদকপাত্রেণ চ আবৃণন্তি  
পাঠান্তবে আহবন্তি প্রত্যেকমানীতেন ববযন্তি তে তথাভূতাঃ অশ্মকুট্টা বানপ্রস্থা

ধার্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির যেখানে (বিপৎসাগবমগ্ন) ভীমসেনেব দ্বীপ (বক্ষক) হইয়া-  
ছিলেন ; অসাধাবণ তেজস্বী যে যুধিষ্ঠির, সর্পলাঙ্গুল-বেষ্টিত-সর্বদা ভীমসেনকে মুক্ত  
করিয়াছিলেন ॥১৯॥

তদনন্তব শূন্দবাকৃতি অথচ তপস্বী পাণ্ডবেবা, নিকটবর্তী দ্বাদশ বৎসব বনে বাস  
করিবাব জন্তু কুববোত্তানতুল্য সেই বন হইতে প্রস্থান করিলেন ॥২০॥

তাহাব পর সর্বদা ধনুর্বেদে অনুবক্ত পাণ্ডবেবা মরুভূমিব পার্শ্ব দিয়া যাইয়া  
সবস্বতীনদীতে উপস্থিত হইয়া বাস করিবাব ইচ্ছায় তথা হইতে দ্বৈতবনসম্নিহিত  
সর্বোববেব নিকটে গমন করিলেন ॥২১॥

প্লক্ষাকরোহীতকবেতসাশ্চ তথা বদর্যঃ খদিরাঃ শিবীষাঃ ।

বিল্বেন্দুদাঃ পীলুশমৌকরীরাঃ সরস্বতীতীবরুহা বভূবুঃ ॥২৩॥

তাং যক্ষগন্ধর্ব্বমহর্ষিকান্তামগারভূতামিব দেবতানাম্ ।

সবস্বতীং প্রীতিযুতাশ্চবন্তুঃ স্তুখং বিজহুর্নবদেবপুত্রাঃ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি  
আজগরে পুনর্দ্বৈতবনপ্রবেশে অষ্টচত্বাविंशदধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভাবতকৌমুদী

প্লক্ষেতি । সরস্বত্যা নতাস্তীয়ে বোহস্তি জাবন্ত ইতি তে ॥২৩॥

তামিতি । যক্ষগন্ধর্ব্বমহর্ষীণাং কান্তা প্রিয়া তান্, অগারভূতাং বানরচ্যুতপাদনাং  
গৃহভূতাম্ । সরস্বতীং নদীং প্রাপ্য । নরদেবপুত্রা রাজপুত্রাঃ পাণ্ডবাঃ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসনিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্ব্বণি আজগরে

অষ্টচত্বাविंशदধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভাবতভাবদীপঃ

দন্তোলুখলিকা এব সন্তো জববা নষ্টদন্তা অশ্লুহুট্টা ভবন্তি ॥২২॥ বভূবুঃ শোভাবন্ত ইতি  
শেষঃ ॥২৩—২৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টচত্বাविंशदধিক-  
শততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৮॥

—:~:—

তৎপবে তপস্বী, ইন্দ্রিয়সংযমী, সদাচারী, যোগপব্যায়ণ, যজ্ঞাদিসম্পাদনেব ভৃত্ত  
ভূণ ও জল সংগ্রহকারী এবং দত্তবিহীন তত্রত্য মুনিবা পাণ্ডবগণকে দ্বৈতবনে প্রবিষ্ট  
দেখিয়া তাঁহাদের প্রভূদগমন করিলেন ॥২২॥

তত্রত্য সবস্বতীনদীৰ তীবে পাকুড, অজ, বোহীতক, বেতস, বদবী, খদির,  
শিবীষ, বিল্ব, ইন্দুদ, পীলু, শমী ও বংশকবীৰ জন্মিয়া শোভা সম্পাদন  
করিয়াছিল ॥২৩॥

যক্ষ, গন্ধর্ব্ব ও মহর্ষিগণেব প্রিব এবং দেবগণেব যেন গৃহস্বরূপ সেই সরস্বতী-  
নদীৰ তীবে উপস্থিত হইয়া পাণ্ডবেবা আনন্দিতচিত্তে ও স্তুত্রে বিচরণ করিতে  
লাগিলেন ॥২৪॥

—:~:—

## উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

কথং নাগায়ুতপ্রাণো ভীমো ভীমপবাক্রমঃ ।

ভয়মাহাবযত্তীত্রং তস্মাদজগবান্মুনে । ১১॥

পৌলস্ত্যং ধনদং যুদ্ধে যশ্চাহ্বয়তি দর্পিতঃ ।

নলিষ্ঠাং কদনং কৃষ্ণা নিহস্তা যক্ষরক্ষসাম্ ॥২॥

তং শংসসি ভয়াবিষ্টমাপন্নমবিসূদনম্ ।

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং পবং কৌতূহলং হি মে ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বহ্নাশ্চর্য্যে বনে তেষাং বসতামুগ্রধম্বিনাম্ ।

প্রাপ্তানামাশ্রমাদ্রাজন্ । বাজর্ষের্বৃষপর্ব্বণঃ ॥৪॥

যদৃচ্ছয়া ধনুস্পার্ণিবদ্ধখড়্গেণা বৃকোদবঃ ।

দদর্শ তদ্বনং বম্যং দেবগন্ধর্ব্বসেবিতম্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । নাগায়ুতপ্রাণো দশসহস্রহস্তিতুল্যবলশালী । আহাবযৎ প্রাপ্তবান্ ॥১॥

পৌলস্ত্যমিতি । ধনদং কুবেরম্ । আহ্বয়তি মনসা আমন্ত্রয়তি স্ম, তদানীং তথৈব স্থিতত্বাদিতি প্রাগ্জ্ঞেয়ম্ । নলিষ্ঠাং প্রাপ্তকর্মোগন্ধিববত্যাং নজাম্, কদনমত্যাচাবম্ । শংসসি ব্রবীষি । আপন্নম্ আপৎপ্রাপ্তম্ । পবমত্যন্তম্ ॥২—৩॥

বহ্নিবিতি । প্রাপ্তানাং গতানাম্ । যদৃচ্ছয়া কর্তব্যাসঙ্কল্পশৃঙ্খলাবন ॥৪—৫॥

জনমেজয় বলিলেন—“মুনি । দশসহস্র হস্তীৰ তুল্য বলবান্ এবং ভয়ঙ্কর পবাক্রমশালী ভীমসেন সেই সর্প হইতে গুরুতর ভয় পাইলেন কি করিয়া ? ॥১॥

যিনি পদ্মপূর্ণ নদীতে অত্যাচার কবিয়া যক্ষ-রাক্ষসগণকে সংহার করিয়াছিলেন এবং দর্পিত হইয়া পুলস্ত্যানন্দন কুবেরকে পর্য্যন্ত যুদ্ধে আহ্বান করিয়াছিলেন, সেই শত্রুহন্তা ভীমসেনকে আপনি ভয়াবিষ্ট ও বিপন্ন বলিলেন ।। ইহার হেতু আমি শুনিতে ইচ্ছা করি । কাবণ, আমাব অত্যন্ত কৌতুক জন্মিয়াছে” ॥২—৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজা ! ভয়ঙ্কর ধনুর্দ্বব পাণ্ডবেবা রাজর্ষি বৃষপর্ব্বাব আশ্রম হইতে আসিয়া বহুতর আশ্চর্য্যময় বনে বাস কবিতে লাগিলে, তাঁহাদেব মধ্যে ভীমসেন একদা ধনু ও তববারি ধারণ কবিয়া যদৃচ্ছাক্রমে দেবগন্ধর্ব্বসেবিত সেই মনোহর বন দর্শন কবিতে লাগিলেন ॥৪—৫॥

স দদর্শ শুভান্ দেশান্ গিবেহিমবতস্তদা ।  
 দেবর্ষিসিদ্ধচবিতানপ্সবোগগমেবিতান্ ॥৬॥  
 চকোবৈরুপচক্রেচ্চ পক্ষিভিজীবজীবকৈঃ ।  
 কোকিলৈভৃঙ্গবাজৈশ্চ তত্র তত্র নিনাদিতান্ ॥৭॥  
 নিত্যপুষ্পফলৈর্বৃক্ষৈর্হিমসংস্পর্শকোমলৈঃ ।  
 উপেতান্ বহুলচ্ছায়ৈর্গনোনয়ননন্দনৈঃ ॥৮॥ (বিশেষকম)  
 স সম্পশ্যন্ গিবিনদীর্বৈদূর্য্যমণিসন্নিভৈঃ ।  
 সলিলৈর্হিমসঙ্কশৈর্হংসকাবগুবাযুতৈঃ ॥৯॥  
 বনানি দেবদারুণাং মেঘানামিব বাগুবাঃ ।  
 হবিচন্দনমিশ্রাণি তুঙ্গকালীয়কান্যপি ॥১০॥  
 মৃগযাং পবিধাবন্ স সমেবু মরুধন্নহ্ন ।  
 বিধ্যন্ মৃগান্ শবৈঃ শুক্লৈশ্চচাব স্তমহাবলঃ ॥১১॥ (বিশেষকম)

### ভাবতবৌমুদী

ত্রিভিঃ শ্লোকৈর্বিশেষকেন হিমাদ্রিপ্রদেশদর্শনমাহ—স ইতি । স বৃকোদবঃ । তত্র তত্র  
 দেশে । মনোনয়নযোঃ নন্দনৈঃ স্তম্ভবত্বাদানন্দজনকৈঃ ॥৬—৮॥

অথ পুনস্ত্রিভির্বিশেষকেন ভীমস্ত ব্যবহাবমাহ—স ইতি । হিমসঙ্কশৈবতিশীতলৈবিত্যর্থঃ ।  
 “বাগুবা মৃগবন্ধনী” ইত্যমবঃ । অত্র তু বাগুবা বন্ধনজালানীত্যর্থঃ, বনানামভ্যুচ্চতয়া তদন্তবাস্তর্য  
 মেঘানাং প্রবেশাদিতি ভাবঃ । তুঙ্গকালীয়কানি পুন্নাগকালীয়কবৃক্ষবনানি । মৃগযাং কর্তৃগুণি  
 শেষঃ । সমেবু সমতলেবু মরুধন্নহ্ন নির্জলভৃগিষু । শুক্লৈঃ অবিষলিপ্তমুখৈঃ ॥৯—১১॥

তিনি তখন হিমালয়সন্নিহিত মনোহর স্থানগুলি দেখিতে লাগিলেন ; সেখানে  
 দেবগণ, ঋষিগণ ও সিদ্ধগণ বিচরণ কবিতেন এবং অঙ্গবাবা পবিত্রমণ কবিত ;  
 চকোব, উপচক্র, জীবঞ্জীবক, কোকিল ও ভৃঙ্গবাজপক্ষী সেই সেই স্থানে বব  
 কবিতেছিল এবং সে বনে মন ও নয়নের আনন্দজনক নানাবিধ বৃক্ষ ছিল ; তাহাতে  
 সর্বদাই ফুল, ফল ও নিবিড় ছায়া ছিল এবং হিমের আয় সংস্পর্শ হওয়ায় সে বৃক্ষ-  
 গুলিকে কোমল বলিয়া বোধ হইত ॥৬—৮॥

ভীমসেন অনেক পার্বত্য নদী দেখিলেন ; সেগুলিব জল বৈদূর্য্যমণিব আয়  
 নির্গল এবং হিনেব আয় শীতল ছিল, আব তাহাতে হংস ও কান্ডবপক্ষী  
 বিচরণ কবিত । তিনি আবও দেখিলেন—মেঘবন্ধনেব জালের আয় দেবদারু-  
 বন ও শ্বেতচন্দনবৃক্ষযুক্ত পুন্নাগ এবং কালীয়কবন বহিষাছে । তাহার পদ  
 অতিমহাবল ভীমসেন মৃগযা কবিদার জন্ত সকল দিকে ধাবিত হইতে থাকিমা

ভীমসেনস্ত বিখ্যাতো মহাস্তং দংষ্ট্ৰিং বলাৎ ।  
 নিল্লন্ নাগশতপ্রাণো বনে তস্মিন্ মহাবলঃ ॥১২॥  
 যুগাণাং স ববাহাণাং মহিষাণাং মহাভুজঃ ।  
 বিনিল্লংস্তত্র তত্রৈব ভীমো ভীমপবাক্রমঃ ॥১৩॥  
 স মাতঙ্গশতপ্রাণো মনুষ্যশতবাবণঃ ।  
 সিংহশার্দূলবিক্রান্তো বনে তস্মিন্ মহাবলঃ ॥১৪॥  
 বৃক্ষানুৎপাটয়ামাস তবসা বৈ বভঞ্জ চ ।  
 পৃথিব্যাশ্চ প্রদেশান্ বৈ নাদয়ংস্ত বনানি চ ॥১৫॥ (কলাপকম্)  
 পৰ্বতাগ্রানি বৈ মৃদন্ নাদয়ানশ্চ বিজুবঃ ।  
 প্রক্ষিপন্ পাদপাংশ্চাপি নাদেনাপূবযন্ মহীম্ ॥১৬॥  
 বেগেন নৃপতন্ত্রীমো নির্ভয়শ্চ পুনঃ পুনঃ ।  
 আক্ষোটয়ন্ ক্ষেড়যংশ্চ তলতালানশ্চ বাদয়ন্ ।  
 চিবসম্বদ্ধদৰ্পস্ত ভীমসেনো বনে তদা ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

পুনশ্চতুৰ্ভিঃ কলাপকেন তৎকার্যমাহ—ভীমেতি । বিখ্যাতো মহাবীবৰ্ধেনেতি ভাবঃ ।  
 দংষ্ট্ৰিং ববাহম্ । নাগশতপ্রাণো বহুহস্তিতুল্যবলঃ । যুগাণাং সমূহমিতি শেষঃ । এবমনুত্র ।  
 ভীম ইত্যাদাবাহিত্যং পৌনরুক্ত্যং সহম্ । মনুষ্যশতানি বাবযতীতি সঃ । তবসা বলেন ॥১২—১৫॥  
 পৰ্বতেতি । মৃদন্ মৰ্দয়ন্, নাদবানো নাদযংশ্চ, বিজুবস্তৎকৰ্ম্মণা ক্ৰেশশূন্তঃ । নৃপতং  
 ইতস্ততোহধাবৎ । আক্ষোটয়ন্ বাহ্বাক্ষোটং কুৰ্বন্, ক্ষেড়যন্ সিংহনাদং কুৰ্বন্, তলতালানশ্চ  
 বাদয়ন্ কবতলধ্বনিং কুৰ্বন্ । ষট্‌পাদোহস্বং শ্লোকঃ ॥১৬—১৭॥

বিশুদ্ধ বাণদ্বাবা হবিণগগকে বিদ্ধ কবতঃ সমতল মকভূমিতে বিচরণ কবিতে  
 লাগিলেন ॥৯—১১॥

বহু হস্তীব তুল্য বলশালী এবং মহাবীব বলিষা বিখ্যাত ভীমসেন সেই বনে  
 বলপূৰ্ব্বক একটা বৃহৎ ববাহকে বধ করিয়া, ক্রমে বহুতব হবিণ, বহুতব ববাহ ও  
 বহুতব মহিষ বধ কবিলেন । তাহার পব মহাবাহু, ভয়ঙ্কব পবাক্রমশালী, বহু হস্তীব  
 তুল্য বলবান, বহু মানুষকে নিবাবণ কবিতে সমর্থ এবং সিংহ ও ব্যাঘ্ৰেব ন্যায়  
 বিক্রমসম্পন্ন মহাবল ভীমসেন বলপূৰ্ব্বক সেই বন ও স্থান নিনাদিত কবিয়া বৃক্ষ  
 সকল উৎপাটিত ও ভগ্ন কবিতে লাগিলেন ॥১২—১৫॥

চিবদৰ্পিত ভীমসেন তখন নির্ভয়চিত্তে ও বিনা ক্ৰেশে পৰ্ব্বতাগ্রমৰ্দন ও  
 তাহার শব্দ এবং বৃক্ষ নিক্ষেপ ও তাহার শব্দে পৃথিবী পূবণ কবিয়া, কখনও



গজেন্দ্রাশ্চ মহাসত্ত্বা মৃগেন্দ্রাশ্চ মহাবলাঃ ।  
 ভীমসেনস্ত্র্য নাদেন ব্যমুঞ্চন্তু গুহাং ভয়াৎ ॥১৮॥  
 কচিৎ প্রধাবন্তিষ্ঠংশ্চ কচিচ্চোপবিশংস্তথা ।  
 মৃগপ্রেম্পুর্মহাবৌদ্রে বনে চবতি নির্ভয়ঃ ॥১৯॥  
 স তত্র মনুজব্যাস্ত্রো বনে বনচবোপমঃ ।  
 পদ্ম্যামপি সমাপেদে ভীমসেনো মহাবলঃ ॥২০॥  
 স প্রবিষ্টো মহাবণ্যে নাদান্ নদতি চাস্ত্রুতান্ ।  
 দ্রাসয়ন্ সর্বভূতানি মহাসত্ত্বপবাক্রমঃ ॥২১॥  
 ততো ভীমস্ত্র্য শব্দেন ভীতাঃ সর্পা গুহাশযাঃ ।  
 অতিক্রান্তাস্তু বেগেন জগামানুসৃতঃ শনৈঃ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

গজেন্দ্রা ইতি । মহাসত্ত্বা মহাবলাঃ, মৃগেন্দ্রাঃ সিংহাঃ ॥১৮॥  
 কচিদিতি । মৃগপ্রেম্পুঃ হস্তা পশূন্ লিপ্সমানঃ । চরতি স্ম ॥১৯॥  
 স ইতি । মনুজব্যাস্ত্রো মনুষ্যশ্রেষ্ঠোহপি । সমাপেদে বিচচাব ॥২০॥  
 স ইতি । নদতি কবোতি স্ম । মহাস্ত্রো সত্ত্বপবাক্রমো বলবিক্রমো যস্ত্র্য সঃ ॥২১॥  
 তত ইতি । অতিক্রান্তা গুহা অতিক্রম্য গতাঃ । জগাম ভীম ইতি শেষঃ ॥২২॥

বাহ্বাশ্ফোটন, কখনও সিংহনাদ এবং কখনও কবতলধ্বনি করিতে থাকিয়া, বেগে  
 বাব বার ইতস্ততঃ ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥১৬—১৭॥

তখন ভীমসেনেব শব্দে মহাবল হস্তিগণ ও মহাবল সিংহগণ ভয়ে গুহা ত্যাগ  
 কবিতে লাগিল ॥১৮॥

এদিকে মৃগলিপ্সু নির্ভয়চিত্ত ভীমসেন কখনও ধাবিত হইয়া, কখনও অবস্থান  
 করিয়া এবং কখনও উপবিষ্ট হইয়া সেই মহাভীষণ বনে বিচরণ করিতে  
 থাকিলেন ॥১৯॥

মহাবল ভীমসেন মনুষ্যশ্রেষ্ঠ হইয়াও বনচবেবই তুল্য পাদচাবে সেই বনে বিচরণ  
 কবিতে লাগিলেন ॥২০॥

এবং মহাবলবিক্রমশালী ভীমসেন মহাবনमध्ये প্রবেশ কবিয়া, সকল প্রাণী  
 ভয় জন্মাইতে থাকিয়া অদ্ভুত গর্জ্জন কবিতে লাগিলেন ॥২১॥

তাহাব পব গুহাস্থিত সর্পগণ ভীমেব গর্জ্জনে ভীত হইয়া, গুহা পবিত্যাগ করিয়া  
 বেগে পলায়ন কবিতে লাগিল . ভীমও ধীবে ধীবে সেগুলিব অন্তসরণ করিতে  
 লাগিলেন ॥২২॥

ততোহমববপ্রথ্যা ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 স দদর্শ মহাকাযং ভুজঙ্গং লোমহর্ষণম্ ॥২৩॥  
 গিরিভূর্গে সমাপন্নং কায়েনাবৃত্য কন্দবম্ ।  
 পৰ্ব্বতাভোগবপ্সাণমতিকায়ং মহাবলম্ ।  
 চিত্রাঙ্গমঙ্গজৈশ্চিট্রৈর্হাবিদ্রসদৃশচ্ছবিম্ ॥২৪॥  
 গুহাকাবেণ বক্ত্রেণ চতুর্দংশ্চৈব বাজতা ।  
 দীপ্তাক্ষেণাতিতাত্রেণ লিহানং স্বকণী মুহুঃ ॥২৫॥  
 ত্রাসনং সর্বভূতানাং কালান্তকযমোপমম্ ।  
 নিশ্বাসক্ষেড়নাদেন ভৎসয়ন্তমিব স্থিতম্ ॥২৬॥ (কলাপকম্)  
 স ভীমং সহসাভ্যেত্য পৃদাকুঃ কুপিতো ভৃশম্ ।  
 জগ্রাহাজগবো গ্রাহো ভুজয়োরুভয়োর্বলাৎ ॥২৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

চতুর্ভিঃ কলাপকেন সর্পং বর্ণয়তি—তত ইতি । অমরবরপ্রথ্যা দেবশ্রেষ্ঠাকৃতিঃ । সমাপন্নমবস্থিতম্, আবৃত্য ব্যাপ্য, কন্দবং গুহাম্, পৰ্ব্বতস্ত আভোগবৎ বিস্তাববৎ বপ্সা শবীরং যস্ত তম্, অতিকায়ম্ অতিদীর্ঘদেহম্ । চিত্রৈবঙ্গজৈশ্চিট্রৈশ্চিত্রাঙ্গম্, হাবিদ্রসদৃশচ্ছবিং হবিদ্রাখণ্ড-তুল্যকাস্তিম্ । বটপাদোহংগং শ্লোকঃ । দীপ্তাক্ষেণ উজ্জলনয়নেন বক্ত্রেণ বিশিষ্টম্, লিহানং জিহ্বা-স্পৃশন্তম্ । নিশ্বাসো নিশ্বাসশব্দ এব ক্ষেড়নাদঃ সিংহনাদস্তেন, ভৎসয়ন্তং সন্নিহিতং ভীমমিতি শেষঃ ॥২৩—২৬॥

স ইতি । পৃদাকুঃ সর্পঃ । গ্রাহো হিংস্রস্বভাবঃ ॥২৭॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

কথমিতি ॥১—২॥ তুঙ্গং কালীযকঞ্চ কাষ্ঠবিশেষো ॥১০॥ মক্খবহু গিবৈর্নিজ্জল-প্রদেশেষু । “মক্খানা গিবিধবনোঃ” ইতি মেদিনী ॥১১—২৩॥ পৰ্ব্বতস্তাভোগো বিস্তীর্ণতা

তদনন্তব শ্রেষ্ঠ দেবাকৃতি ও মহাবল ভীমসেন বিশাল ও লোমহর্ষণ একটা সর্প দর্শন করিলেন ; সেই মহাবল সর্প আপন শবীবদ্ধাবা পৰ্ব্বতভূর্গের কোন গুহাকে ব্যাপ্ত কবিয়া অবস্থান করিতেছিল ; তাহার শরীরটা পৰ্ব্বতের ত্রায় বিস্তৃত ও অতিদীর্ঘ ছিল ; তাহার অঙ্গ সকল বিচিত্রিচিহ্নে বিচিত্র ছিল ; শবীবের বর্ণ হবিদ্রার তুল্য ছিল ; তাহার মুখখানা গুহাব ত্রায় বৃহৎ ও অতি তাত্রবর্ণ ছিল, তাহাতে চাবিটা বৃহৎ দন্ত ও উজ্জল নয়ন ছিল ; সেই সর্পটা জিহ্বাদ্বাবা মুহুমূহুঃ ঞ্ঠপ্রাপ্ত লেহন কবিতেছিল এবং কালান্তক যমেব ত্রায় সমস্ত প্রাণীব ত্রাস জন্মাইতে থাকিয়া, নিশ্বাসশব্দকপ সিংহনাদে ভীমসেনকে যেন তিবস্কার কবিতেছিল ॥২৩—২৬॥

তেন সংস্পৃষ্টগাত্রস্ত ভীমসেনস্ত বৈ তদা ।  
 সংজ্ঞা মুমোহ সহসা ববদানেন তস্ত হি ॥২৮॥  
 দশ নাগসহস্রাণি ধাবষন্তি হি যদ্বলম্ ।  
 তদ্বলং ভীমসেনস্ত ভুজযোবসমং পৰৈঃ ॥২৯॥  
 স তেজস্বী তথা তেন ভুজগেন বশীকৃতঃ ।  
 বিস্ফুবন্ শনকৈর্ভীমো ন শশাক বিচেষ্টিতুম্ ॥৩০॥  
 নাগায়ুতসমপ্রাণঃ সিংহস্কন্ধো মহাভুজঃ ।  
 গৃহীতো ব্যজহাৎ সত্বং ববদানবিমোহিতঃ ॥৩১॥  
 স হি প্রযত্নমকবোভীত্রমাত্মবিমোক্ষণে ।  
 ন চৈনমশকদ্বীৰঃ কথঞ্চিৎ প্রতিবাধিতুম্ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি  
 অজগবে ভীমস্তাজগবগ্রহণে উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

তেনেতি । মুমোহ বিকলা বভূব । তস্ত ববদানস্ত পশ্চাৎ ক্ষুণ্ণভবিষ্ণতি ॥২৮॥  
 দশেতি । নাগসহস্রাণি হস্তিসহস্রাণি । পৰৈঃ তদিতববলৈঃ, অসমমতুল্যম্ ॥২৯॥  
 স ইতি । তথা তেজস্বী বলবান্ । বিস্ফুবন্ স্পন্দমানঃ, বিচেষ্টিতুমপসৰ্জম্ ॥৩০॥  
 নাগেতি । নাগায়ুতসমপ্রাণো দশসহস্রহস্তিতুল্যবলঃ । সত্বং বলম্ ॥৩১॥

হিংস্রস্বভাব সেই অজগবসর্প কুপিত হইয়া হঠাৎ নিকটে আসিয়া বাহুবলে  
 ভীমসেনকে দৃঢ়ভাবে ধাবণ কবিল ॥২৭॥

সেই সর্প স্পর্শ কবিরামাত্রই তাহাব উপবে ববদানের প্রভাবে তৎক্ষণাৎ ভীম-  
 সেনের চৈতন্য বিকল হইয়া গেল ॥২৮॥

দশসহস্র হস্তী যে বল ধাবণ কবে, ভীমসেনের বাহুযুগলে সেই বল ছিল,  
 স্নাতবাং সে বল অত্রোব বলেব তুল্য নহে ॥২৯॥

সেই সর্পসেই প্রকাব বলশালী ভীমসেনকেও বশীভূত কবিল; তাই তিনি  
 (তাহাব ভুজবন্ধন হইতে) ধীবে ধীবে বাহিব হইবাব চেষ্টা কবিয়াও বাহিব হইতে  
 পারিলেন না ॥৩০॥

দশসহস্র হস্তীব তুল্য বলশালী, সিংহের আঘ উন্নতস্বন্ধ ও মহাবাহু ভীমসেন  
 সেই সর্পকর্তৃক ধৃত ও তাহাব ববপ্রভাবে মোহিত হইয়া আত্মবল বিসর্জন  
 কবিলেন ॥৩১॥

## পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স ভীমসেনস্তেজস্বী তথা সৰ্পবশং গতঃ ।

চিন্তয়ামাস সৰ্পস্ত বীৰ্য্যমত্যদ্ভুতং মহৎ ॥১॥

উবাচ চ মহাসৰ্পং কাম্যয়া ক্রুহি পন্নগ ! ।

কস্তুং ভো ভুজগশ্চেষ্ট । কিং মযা চ কবিষ্যসি ॥২॥

পাণ্ডবো ভীমসেনোহহং ধৰ্ম্মবাজাদনন্তবঃ ।

নাগায়ুতসমপ্রাণস্ত্বয়া নীতঃ কথং বশম্ ॥৩॥

. . . . .

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । হি যস্মাৎ । এনং ভুজঙ্গম্, প্রতিবোধিতুং প্রতিপীড়য়িতুম্ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং

মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি আজগরে

উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ\*ঃ—

স ইতি । তেজস্বী বলবান্, তথা তাদৃশভাবেন । অত্যদ্ভুতং চিন্তয়ামাস ॥১॥

উবাচেতি । কাম্যয়া মদিচ্ছয়া । কস্মিত্যনেন সৰ্পভূতঃ কশ্চিন্নহাজন ইতি ব্যজ্যতে ॥২॥

পাণ্ডব ইতি । অনন্তবঃ অন্তঃ । নাগায়ুতসমপ্রাণো দশসহস্রহস্তিতুল্যবলঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

তৎপরিমাণং বস্ম'শবীৰ্য্যং যন্ত তম্ ॥২৪—২৬॥ পৃদাকুঃ সৰ্পঃ ॥২৭—৩০॥ সঙ্ঘং বুদ্ধিম্ ॥৩১—৩২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৯॥

---

কাবণ, মহাবীৰ ভীমসেন আপনাকে মুক্ত কবিবাব জন্য গুরুতব চেষ্টা কবিলেন ; কিন্তু কোন প্রকাৰেই সেই সৰ্পকে প্রতিপীড়ন করিতে সমর্থ হইলেন না ॥৩২॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বলবান্ ভীমসেন সেইরূপে সৰ্পেব বশীভূত হইয়া তাহাব গুরুতব শক্তিকে অত্যন্ত অদ্ভুত বলিয়া মনে কবিতে লাগিলেন ॥১॥

এবং তিনি সেই মহাসৰ্পকে বলিলেন—“সৰ্প ! আমাব ইচ্ছাবশতঃ তুমি বল—তুমি কে ? এবং সৰ্পশ্চেষ্ট ! তুমি আমাদ্বাবাই বা কি কবিবে ? ॥২॥

আমি পাণ্ডব পুত্র এবং যুধিষ্ঠিবেব কনিষ্ঠ ভ্রাতা, আমার নাম—‘ভীমসেন’ ।

---

(২)....কাম্যয়া ক্রুহি পন্নগ !—বা ব কা নি ।

সিংহাঃ কেশরিণো ব্যাত্রা মহিষা বাবণাস্তথা ।  
 সমাগতাশ্চ বহুশো নিহতাশ্চ ময়া যুধি ॥৪॥  
 বান্ধুসাস্চ পিশাচাস্চ পন্নগাস্চ মহাবলাঃ ।  
 ভুজবেগমশক্তা মে সোঢ়ুং পন্নগসত্তম ! ॥৫॥  
 কিন্নু বিভাবলং কিন্নু বরদানমথো তব ।  
 উদ্যোগমপি কুর্বাণো বশগোহিঙ্গি কৃতস্ত্বয়া ॥৬॥  
 অসত্যো বিক্রমো নৃণামিতি মে ধীয়তে মতিঃ ।  
 যথৈদং মে ত্বয়া নাগ । বলং প্রতিহতং মহৎ ॥৭॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যেবংবাদিনং বীং ভীমমক্লিষ্টকাবিণম্ ।  
 ভোগেন মহতা গৃহ্য সমন্তাং পর্যবেক্ষ্যৎ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

সিংহা ইতি । কেশবিণঃ অশ্বাঃ । বাবণা হস্তিনঃ ॥৪॥  
 বান্ধুসাস ইতি । অতএবাহং সর্বাতিশািবলশালীতি ভাবঃ ॥৫॥  
 কিন্নুতি । উদ্যোগং স্বহাহবন্ধনাদাত্মানং মোচয়িতুম্ভগং কুর্বাণোহপি ॥৬॥  
 অসত্য ইতি । অসত্যো নিফল ইত্যর্থঃ । মে ময়া, ধীয়তে ক্রিয়তে ॥৭॥  
 ইতীতি । অক্লিষ্টকাবিণম্ অনাবাসেন সর্বকার্য্যসম্পাদকম্ । ভোগেন শবীরেণ ॥৮॥

আমি দশমহস্ত্র হস্তীৰ তুল্য বলবান্, তথাপি তুমি আমাকে কি কবিতা বশীভূত  
 কবিলে ? ॥৩॥

বহুতর সিংহ, ব্যাঘ্র, মহিষ, হস্তী ও অশ্ব আসিয়াছে, আমি যুদ্ধে সেগুলিকে বধ  
 কবিয়াছি ॥৪॥

এবং পন্নগশ্রেষ্ঠ ! অনেক মহাবল বান্ধুস, পিশাচ ও নাগ আমাব বাহুব বেগ  
 সহ কবিতে সমর্থ হয় নাই ॥৫॥

সুতরাং এটা কি তোমাব কোন বিভার শক্তি ? না—কাহারও বরদানের  
 প্রভাব ? যে—আমি যুদ্ধ হইবাব চেষ্টা কবিলেও, তুমি আমাকে বশীভূত কবিতা  
 বাধিতেছ ॥৬॥

নাগ ! ‘মানুষেব বিক্রম নিফল’ এইরূপ ধাবণাই আমি কবিতেছি । যেহেতু,  
 তুমি আমাব এই গুরুতব বিক্রমকে প্রতিহত কবিয়াছ” ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অনাবাসে সর্বকার্য্যকারী মহাবীৰ ভীমসেন এইরূপ  
 বলিতেছিলেন, এমন সময়ে সেই সর্প আপন বিশাল শরীরদ্বারা ধরিয়া ভীমসেনেব  
 সমস্ত অঙ্গ পরিবেষ্টন কবিল ॥৮॥

নিগৃহেণং মহাবাহুং ততঃ স ভুজগস্তদা ।  
 বিমুচ্যাত্ত ভুজৌ পীনাবিদং বচনমব্রবীৎ ॥৯॥  
 দিক্ভুং ক্ষুধিতাত্ত্য দেবৈৰ্ভক্ষ্যে মহাভুজ । ।  
 দিক্ভ্যা কালস্ত মহতঃ প্রিয়াঃ প্রাণা হি দেহিনাম্ ॥১০॥  
 যথা ত্বিদং ময়া প্রাপ্তং নপৰূপমবিন্দম ! ।  
 তথাবশ্যং ময়াখ্যাপ্যং তবাং শৃণু সত্তম ! ॥১১॥  
 ইমামবস্থাং সম্প্রাপ্তো হুহং কোপান্মহৰিণাম্ ।  
 শাপস্তাত্ত্যং পবিপ্রেপ্সুঃ সৰ্বং তং কথয়ামি তে ॥১২॥  
 নহ্মো রাম বাজৰ্ঘিব্যক্তং তে শ্রোত্রমাগতঃ ।  
 তবৈব পূৰ্বঃ সৰ্বেষামায়োৰ্বংশধবঃ স্ততঃ ॥১৩॥  
 সোহহং শাপাদগত্যস্ত ব্রাহ্মণানবমণ্য চ ।  
 ইমামবস্থামাপন্নঃ পশ্য দৈবমিদং মম ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

নিগৃহেতি । পীনো স্থূলো । ভুজযুগলবিমোচনং শক্তিপ্রকাশাবসরপ্রদানার্থম্ ॥৯॥  
 দিষ্ট ইতি । হে মহাভুজ ! মহতঃ কালস্ত মথন্তে বহুকালাবধীত্যর্থঃ, ক্ষুধিতস্ত মম, ৭৭  
 দিষ্টা ভাগ্যেন, দেবৈবং ভক্ষ্যে দিষ্টো নিদিষ্টে । হি যন্মাং, দেহিনাং প্রাণাঃ প্রিয়াঃ । অতএব  
 ময়া তৎপ্রিয়প্রাণবক্ষ্যার্থমেব অং ভক্ষণম ইতি ভাবঃ ॥১০॥  
 যথেনি । আখ্যাপ্যং বক্তব্যম্ । খ্যাবাতোঃ স্বার্থে ইমার্কঃ ॥১১॥  
 ইমামিতি । মহৰিণামিতি দীর্ঘাভাবোহপ্যর্থঃ । পবিপ্রেপ্সুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছুঃ ॥১২॥  
 নহম ইতি । পূৰ্বঃ পূৰ্ব্বঃ, পূৰ্বেযং পূৰ্ব্বানাম্, আগোঃ আগুনাকৃত ॥১৩॥

সেইভাবে মহাবাহু ভীমসেনকে পনিবেষ্টন করিয়া তাহার পদ তাঁহার বিশাল  
 বাহুযুগল ছাড়িয়া দিয়া সেই নরপুত্র এই কথা বলিল—॥৯॥

"মহাবাহু ! আমি বহুকাল হইতে ক্ষুধার্ত নহিয়াছি, কিন্তু ভাগ্যবশতঃ আজ  
 দেবতারা তোমাকে আনন্দ খাদ্য নিৰ্দেশ করিয়াছেন । কারণ, দেহধারিণীদের প্রাণ  
 প্রিয় পদার্থ ॥১০॥

অবিন্দন অপ্রিয়ব্রহ্ম । আমি যেভাবে এই নররূপ প্রাপ্ত হইয়াছি, তাহা  
 আর আমি তোমার নিকটে অবশ্যই বলিব, তুমি শ্রবণ কর—॥১১॥

আমি মহৰিণীদের কোণে এই অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি, কিন্তু আজ সেই শাপের  
 অবসান করিয়াছে হুহা তোমার নিকটে সমস্তই বলিতেছি ॥১২॥

তোমারই পূৰ্বপুরুষগণের পূৰ্বপুরুষ ও অসুর বংশের পূর রাজার ন্যায়  
 নিশ্চয়ই তোমার কাছে অবস্থিত ॥১৩॥

ত্বাঞ্জেদবধ্যং দাযাদমতীব প্রিয়দর্শনম্ ।  
 অহমন্তোপযোক্ষ্যামি বিধানং পশ্য যাদৃশম্ ॥১৫॥  
 নহি মে মুচ্যতে কশ্চিৎ কথঞ্চিৎ প্রগ্রহং গতঃ ।  
 গঞ্জো বা মহিষো বাপি ষষ্ঠে কালে নবোত্তম । ॥১৬॥  
 নাসি কেবলসর্পেণ তিৰ্য্যগ্ যোনিষু বর্ততা ।  
 গৃহীতঃ কোববশ্চেষ্ট ! ববদানমিদং মম ॥১৭॥  
 পততা হি বিমানাগ্রান্ময়া শক্রাসনাদ্ভ্রাতম্ ।  
 কুরু শাপান্তমিত্যুক্তো ভগবান্ মুনিসত্তমঃ ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । ইমামবস্থাং সৰ্পরূপত্বম্, আপন্নঃ প্রাপ্তঃ ॥১৪॥  
 ত্বামিতি । দাযাদম্ উক্তবাধিকাবিগম্ । উপযোক্ষ্যামি ভোক্ষ্যামি ॥১৫॥  
 নহীতি । প্রগ্রহং গ্রহণম্ । ষষ্ঠে কালে অষ্টধাবিতকৃত্য দিনস্ত ষষ্ঠভাগে ॥১৬॥  
 নেতি । বর্ততা বর্তমানেন । ইদং তদগ্রহণং ববদানং ববদানপ্রভাবঃ ॥১৭॥  
 পততেতি । শক্রস্ত ইন্দ্রস্ত আসনাদ্বাহনীভূতাং । শাপস্ত অন্তমবসানম্ ॥১৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স ভীমসেন ইতি ॥১॥ কামযা ইচ্ছাতঃ ॥২—৭॥ ভোগেন দেহেন ॥৮॥ বিমূঢ়্য তস্ত  
 বাহুবলং জিজ্ঞাসিতুমিত্যাশয়ঃ ॥৯—১৪॥ দাযাদং স্ববংগং পুত্রম্ অতএবাবধ্যম্ । অমেধ্য-  
 মিতি পার্শ্বে বৈশ্বদেবাত্মনর্হত্বাদভক্ষ্যং নবমাংসমিত্যর্থঃ । উপযোক্ষ্যামি ভক্ষিতুমিচ্ছামি ।

আমিহি সেই নহুয । আমি ব্রাহ্মণগণেব অবমাননা কবিয়া অগস্ত্যেব অভি-  
 সম্পাতে এই অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি ; আমাব এই অদৃষ্ট দেখ ॥১৪॥

ভীম ! তুমি আমাব বংশসম্বৃত এবং অত্যন্ত প্রিয়দর্শন বলিয়া যদিও অবধ্য,  
 তথাপি আজ আমি তোমাকে ভক্ষণ কবিব । কাবণ, আমাব সম্বন্ধে যেকপ বিধান  
 আছে, তাহা দেখ ॥১৫॥

নবশ্চেষ্ট ! হস্তী বা মহিষ, কিংবা অন্য যে কোন প্রাণী দিনেব ষষ্ঠভাগে আমাব  
 হাতে আসিয়া কোন প্রকাবেই মুক্ত হয় না ॥১৬॥

কোববশ্চেষ্ট ! তিৰ্য্যগ্ যোনিবর্তী কেবল সৰ্পকর্তৃক তুমি গৃহীত হও নাই, এটা  
 আমাব প্রতি ববদানেবও প্রভাব বটে ॥১৭॥

কাবণ, ইন্দ্রেব বিমানাগ্র হইতে ভ্রুত পতিত হইতে থাকিয়া আমি, মুনিশ্চেষ্ট  
 ভগবান্ অগস্ত্যকে বলিয়াছিলাম যে, “মহর্ষি ! আপনি আমার শাপেব অবসান  
 ককন” ॥১৮॥

ন মামুবাচ তেজস্বী কৃপয়াতিপরিপ্লুতঃ ।  
 মোক্ষস্তে ভবিতা রাজন্ । কস্মাচ্চিৎ কালপর্যয়াৎ ॥১৯॥  
 ততোহস্মি পতিতো ভূমৌ ন চ মামজহাৎ স্মৃতিঃ ।  
 স্মার্ত্তমস্তি পুবাণং মে যথৈবাধিগতং তথা ॥২০॥  
 যস্তু তে ব্যাহতান্ প্রশ্নান্ প্রতিক্রিয়াদ্বিশেষবিৎ ।  
 ন ত্বাং মোক্ষয়িতা শাপাদিতি মামব্রবীদৃষিঃ ॥২১॥  
 গৃহীতস্ত ত্বয়া রাজন্ ! প্রাণিনোহপি বলীয়সঃ ।  
 সত্বব্রংশোহধিকস্তাপি সর্বস্তাপ্ত ভবিষ্যতি ॥২২॥  
 ইতি চাহপ্যহমশ্রৌষং বচস্তেষাং দয়াবতাম্ ।  
 ময়ি সঞ্জাতহর্দানামথ তেহন্তুর্হিতা দ্বিজাঃ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

ন ইতি । নঃ অগস্ত্যঃ । কালপর্যয়াৎ কালাতিক্রমাৎ ॥১৯॥  
 তত ইতি । অজহাৎ অত্যজৎ । স্মার্ত্তং স্মৃতিনকং জ্ঞানম্ ॥২০॥  
 য ইতি । তে ত্বয়া, ব্যাহতান্ উক্তান্ । বিশেষবিৎ আধিক্যেনাভিজ্ঞঃ ॥২১॥  
 গৃহীতস্তেতি । সত্বব্রংশো বলক্ষণঃ, অধিকস্তাপি স্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠস্তাপি ॥২২॥  
 ইতীতি । সঞ্জাতহর্দানাম্ তদানীং মদন্তুনবেন উৎপন্নবহুভাবানাম্ ॥২৩॥

তখন সেই তেজস্বী মহর্ষি দয়ার্জ হইয়া আমাকে বলিয়াছিলেন যে, “বাজা ! কিছুকাল অতীত হইলে পর, আপনার শাপের অবসান হইবে” ॥১৯॥

তাহার পর আমি ভুতলে পতিত হইলাম ; কিন্তু আমার স্মৃতি আমাকে ত্যাগ করিল না । যাহাতে আমি তোমাকে অবগত হইতে পারিয়াছি, সেইরূপ পূর্বস্মৃতিই আমার আছে” ॥২০॥

তাহার পর ঋষি (অগস্ত্য) আবার আমাকে বলিলেন—“যে বিশেষজ্ঞ লোক আপনার প্রশ্নের উত্তর বলিবেন, তিনিই আপনাকে শাপ হইতে মুক্ত করিবেন ॥২১॥

আর, রাজা ! আপনি ধারণ করিলে, বলবান্ ও আপনা অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ হইলেও সর্ববিধ প্রাণীরই তৎক্ষণাৎ বলক্ষয় হইবে” ॥২২॥

আমি এই উক্তিও তাঁহাদের শুনিয়াছিলাম । কাবণ, তখন আমার হৃৎক ভাবিয়া এবং আমার অনুনয়ে তাঁহারা আমার প্রতি দয়ান্ ও বহুভাবাপন্ন হইয়াছিলেন । তাহার পর সেই ব্রাহ্মণেরা অন্তর্হিত হইলেন ॥২৩॥



সোহং পবমদুক্ষ্মা বসামি নিবয়েহশুচৌ ।  
 সর্পযোনিমিমাং প্রাপ্য কালাকাজ্জকৌ মহাদু্যতে ! ॥২৪॥  
 তমুবাচ মহাবাহুভীমসেনো ভুজঙ্গমম্ ।  
 ন চ কুপ্যে মহাসর্প । ন চাত্মানং বিগর্হয়ে ॥২৫॥  
 যস্মাদভাবৌ ভাবৌ বা মনুষ্যঃ স্তুত্বদুঃখয়োঃ ।  
 আগমে যদিবাপাষে ন তত্র গ্লপযেন্ননঃ ॥২৬॥  
 দৈবং পুরুষকাবেন কো বঞ্চয়িতুমর্হতি ।  
 দৈবমেব পবং মন্ত্রে পুরুষার্থো নিবর্থকঃ ॥২৭॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । নিবয়ে নরকে নরককল্পে অগ্নিন্ পর্বতকন্দবে, অশুচৌ অপবিত্রে ॥২৪॥  
 তমিতি । কুপ্যে ত্বাং প্রতি, আত্মানং স্বক ন বিগর্হয়ে বলক্ষ্যাম্ নিন্দামি ॥২৫॥  
 কুত ইত্যাহ—যস্মাদিতি । যস্মাদ্ভেতোঃ, মনুষ্যঃ, আগমে ধনাদ্যুপচয়সময়েহপি স্তুত্বা অভাবৌ  
 বলাভাবাদ্ভুতৌ ভবতি ; যদি বা অপাষে ধনক্ষয়সময়ে চাপি, দুঃখস্ত ভাবৌ আশ্রয়ী বলাভাবাদেব  
 দুঃখৌ ভবতি, তত্রোভয়ত্রাপি মনো ন গ্লপযেৎ গ্লানং ন কুর্যাৎ, দৈবাধীনত্বাদিতি ভাবঃ ।  
 ভীমস্ত তু তদানীং ধনক্ষয়সময় এব বলাভাবোহপি । নীলকণ্ঠব্যাখ্যানে তু সামর্থ্যবৎপক্ষে  
 গ্লানসম্ভবাৎ মনো ন গ্লপযেদিতি নিবেদ্যাপত্তির্দ্রষ্টব্য ॥২৬॥

অথ পুরুষকারেণৈব দৈবং নিবর্তয়েদিত্যাহ—দৈবমিতি । বঞ্চয়িতুং নিবর্তয়িতুম্ ॥২৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিধানং দৈবম্ ॥১৫॥ ষষ্ঠে কালেহষ্টধাবিত্তস্তাহো ভাগে ॥১৬—১৯॥ স্মার্ত্তং স্মৃতিবিষয়ং  
 পুরাণং চিবকালীনমপি স্মার্মীত্যর্থঃ ॥২০॥ বিভাগবিদাত্মানাবিবেকবিৎ ॥২১—২৫॥  
 যস্মান্নহুত্বাঃ পুণ্যপাপসাম্যেনোপাত্তজন্মা স্তুত্বাগমে কদাচিদভাবৌ সামর্থ্যহীনঃ, কদাচিৎ ভাবৌ

মহাবল ! সেই মহাদুষ্কার্য্যকাবী আমি এই সর্প হইয়া শাপাবমানেনব সময়  
 প্রতীক্ষা করিতে থাকিয়া, এই অপবিত্র নবকতুল্য গুহাতে বাস কবিতেছি” ॥২৪॥

তখন মহাবাহু ভীমসেন সেই সর্পকে বলিলেন—“মহাসর্প ! আমি আপনাব  
 প্রতি ক্রুদ্ধ হই নাই, কিংবা নিজেকেও নিন্দা কবিতেছি না ॥২৫॥

যেহেতু, মানুষ উন্নতিব সময়েও যে দুঃখভোগ কবে, কিংবা অবনতিব সময়েও  
 যে দুঃখভোগ কবে, তাহাতে মনে গ্লানি কবিবে না ॥২৬॥

কাবণ, কোন্ ব্যক্তি পুরুষকাবদ্বাবা দৈবকে নিবাবণ কবিতে পাবে ? , অতএব  
 আমি দৈবকে পুরুষকাব অপেক্ষা প্রধান মনে কবি ; স্তুতবাং পুরুষকাব দৈবেব  
 নিকট নিষ্ফল হইয়া যায় ॥২৭॥

পশ্য দৈবাবপাতাদ্ধি ভুজবীৰ্য্যব্যপাশ্রয়ম্ ।  
 ইমামবস্থাং সংপ্রাপ্তমনিমিত্তমিহাশ্রয়ম্ ॥২৮॥  
 কিন্তু নাগ্নানুশোচামি তথাঅনং বিনাশিতম্ ।  
 যথা তু বিপিনে শ্রুস্তান্ ভ্রাতৃন বাজ্যপবিচ্যুতান্ ॥২৯॥  
 হিমবাংশচ স্তূর্গোহয়ং যক্ষবাক্সসস্কুলঃ ।  
 মাঞ্চাসমীক্ষমাণাস্তে প্রযতিশ্রান্তি বিহ্বলাঃ ॥৩০॥  
 বিনষ্টমথ মাং শ্রুত্বা ভবিষ্যন্তি নিরুণমাঃ ।  
 ধর্ম্মশীলা ময়া তে হি বাধ্যস্তে বাজ্যগৃহ্মিনা ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

পুরুষকারস্ত দুর্কলস্বং প্রত্যক্ষমেব দর্শয়তি—পশ্যেতি । দৈবাবপাতাদ্ধি দুর্দৈবোপস্থিতেবেব,  
 অথ ইহ, ভুজবীৰ্য্যব্যপাশ্রয়ং মম বাহুবলক্ষমম, মাঞ্চ অনিমিত্তং যুদ্ধাদিকারণং বিনৈব ইমাং  
 স্বস্তোগবন্ধনরূপামবস্থাং সম্প্রাপ্তং পশ্য ॥২৮॥

কিস্তিতি । বিনাশিতমাঅনং তথা নাগ্নানুশোচামি, যথা ভ্রাতৃননুশোচামীত্যর্থঃ ॥২৯॥

হিমবানিতি । স্তূর্গঃ অতীবদুর্গমঃ । প্রযতিশ্রান্তি, মামেষ্টুমিতি শেষঃ ॥৩০॥

বিনষ্টমিতি । বাজ্যগৃহ্মিনা বাজ্যাভিলাষিণা ময়া, বাধ্যস্তে কটুক্তিভিঃ পীড্যস্তে ॥৩১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সামর্থ্যবান্ অবশ্যং ভবতি এবং স্বখস্তাপায়ে দুঃখস্তাপ্যাগমেহপায়ে চ তন্মাদবশস্তাবিত্তাদিত্ত-  
 তরস্ত স্বখাপায়ে দুঃখাগমে বা মনো ন গ্লপযেন্ন গ্লানিং নযেৎ ॥২৬—৩০॥ ময়া বাজ্যগৃহ্মিনা

দেখুন—আজ এখানে দুর্দৈব উপস্থিত হওয়াতেই আমাব বাহুবল নষ্ট হইয়াছে  
 এবং আমি বিনা কারণে এই অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি ॥২৮॥

কিন্তু আজ বনে স্থাপিত ও বাজ্যচ্যুত ভ্রাতাদের জন্য আমাব যেকপ শোক  
 হইতেছে, নিজের মৃত্যুতে সেকপ শোক হইতেছে না ॥২৯॥

যক্ষ ও রাক্ষসে পবিপূর্ণ এই হিমালয়পর্বত অতি দুর্গম ; অথচ আমাকে না  
 দেখিয়া সেই ভ্রাতাবা আকুল হইয়া আমাকে অন্বেষণ কবিবাব জন্য চেষ্টা  
 কবিবেন ॥৩০॥

তা'র পর, আমার মৃত্যুসংবাদ শুনিয়া তাঁহাবা নিরুণম হইয়াই পড়িবেন । হায় !  
 আমি রাজ্যলোভে সেই ধার্ম্মিক ভ্রাতৃগণকে প্রায়ই কটুক্তিদ্বাবা পীডন করিয়া  
 থাকি ॥৩১॥

(২৮) পশ্য দৈবোপঘাতাদ্ধি—পি নি । (২৯) অহং বিপিনে শ্রুস্তান্—পি । (৩০)...মাং  
 সমীক্ষমাণাস্তে প্রযতিশ্রান্তি বিহ্বলাঃ—বা ব কা ।

অথবা নার্জুনো ধীমান্ বিষাদমুপযাস্ততি ।  
 সর্বাস্ত্রবিদনাধুষ্টো দেবগন্ধর্ববান্ধসৈঃ ॥৩২॥  
 সমর্থঃ স মহাবাহুরেকোহপি স্তমহাবলঃ ।  
 দেবরাজমপি স্থানাৎ প্রচ্যাবয়িতুমঞ্জসা ॥৩৩॥  
 কিং পুনর্ধৃতবাস্ত্রস্ত পুত্রং দুর্দ্যুতদেবিনম্ ।  
 বিদ্বিষ্টং সর্বলোকস্ত দম্ভমোহপবায়ণম্ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)  
 মাতবন্ধৈব শোচামি কুপণাং পুত্রগৃহ্নিনীম্ ।  
 যাহস্মাকং নিত্যমাশান্তে মহত্ত্বমধিকং পঠৈঃ ॥৩৫॥  
 তস্তাঃ কথং ত্বনাথায়া মদ্বিনাশাদ্ভুজঙ্গম । ।  
 অফলাস্তে ভবিষ্যন্তি মযি সর্বৈ মনোবথাঃ ॥৩৬॥  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ যমো চ গুরুবর্তিনো ।  
 মদ্বাহুবলসংগুপ্তৌ নিত্যং পুরুষমানিনো ॥৩৭॥  
 ভবিষ্যতো নিরুৎসাহৌ ভ্রষ্টবীর্য্যপরাক্রমৌ ।  
 . মদ্বিনাশাৎ পবিদ্যুনাবিতি মে বর্ততে মতিঃ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অথবেতি । উপযাস্ততি মন্যত্যাং শ্রদ্ধাপি প্রাপ্যতি । অনাধুষ্টঃ অজযাঃ ॥৩২॥  
 সমর্থ ইতি । অঞ্জসা দ্রুতম । প্রচ্যাবষেদত্র কিং পুনর্বক্তব্যমিতি শেষঃ ॥৩৩—৩৪॥  
 মাতবমিতি । কুপণাং দুর্বলচিত্তাম্, পুত্রগৃহ্নিনীং পুত্রপ্রাধাত্যাভিলাষিণীম্ ॥৩৫॥  
 তস্তা ইতি । কথমিত্যাশ্রয়ভাগ্যগর্হাষাম্, “কথং হর্ষে চ গর্হাষাম্” ইত্যাদি মেদিনী ॥৩৬॥  
 নকুল ইতি । গুরুবর্তিনো গুরুণামাদেশাধীনো । পবিদ্যুনো সর্বতো বিষণ্ণো ॥৩৭—৩৮॥

অথবা দেবতা, গন্ধর্ব ও বান্দসেবা যাহাকে পরাভূত কবিত্তে সমর্থ হন না এবং  
 যিনি সমস্ত অস্ত্র জানেন, সেই অর্জুন বিষণ্ণ হইবেন না ॥৩২॥

মহাবাহু ও অতিমহাবল অর্জুন এককণ্ঠে, দেববাজকেও সত্ত্বরই স্থানচ্যুত করিতে  
 সমর্থ হন ; তিনি যে—দূষিত-দ্যুতক্রীড়াকাবী, সমস্ত লোকেব বিদেবভাজন এবং  
 দম্ভ ও মোহপরায়ণ দুর্যোগ্যধনকে স্থানচ্যুত করিবেন, সে বিষয়ে আর বক্তব্য আছে  
 কি ॥৩৩—৩৪॥

তবে, দুর্বলহৃদয়া ও পুত্রপ্রাধাত্যাভিলাষিণী মাতা কুন্তীর জন্ত শোক করি ।  
 যিনি সর্বদাই আমাদের অত্যাপেক্ষা অধিক মহত্বের আশীর্ব্বাদ কবেন ॥৩৫॥

কিন্তু সর্প । আমাব মৃত্যু হইলে, সেই অনাথা কুন্তীদেবীর আমাব বিষয়ের  
 সেই সমস্ত অভিলাষই নিষ্ফল হইয়া যাইবে ॥৩৬॥

এবংবিধং বহু তদা বিললাপ রুকোদরঃ ।  
 ভুজঙ্গভোগসংরুদ্ধো নাশকচ্চ বিচেষ্টিতুম্ ॥৩৯॥  
 যুধিষ্ঠিরস্ত কোন্তেষো বভূবাস্বস্থচেতনঃ ।  
 অনিষ্টদর্শনান্ ঘোবানুৎপাতান্ পরিচিন্তয়ন্ ॥৪০॥  
 দারুণং হর্ষিবং নাদং শিবা দক্ষিণতঃ স্থিতা ।  
 দীপ্তায়াং দিশি বিব্রস্তা বোতি তস্মাশ্রমশ্চ চ ॥৪১॥  
 একপক্ষাঙ্কিচরণা বর্তিকা ঘোরদর্শনা ।  
 বক্তং বমন্তী দদৃশে প্রত্যাদিত্যমভাস্বরী ॥৪২॥  
 প্রববৌ চানিলো রুক্ষশ্চণ্ডঃ শর্করকর্ষণঃ ।  
 অপসব্যানি সর্বাণি যুগপক্ষিকতানি চ ॥৪৩॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । ভুজঙ্গভোগসংরুদ্ধঃ সর্পশরীবাবদ্ধঃ । বিচেষ্টিতুং স্পন্দিতুমপি ॥৩৯॥  
 যুধীতি । অস্বস্থচেতন উদ্বিগ্নচিত্তঃ । অনিষ্টম্ অনিষ্টসূচকং দর্শনং যেবাং তান্ ॥৪০॥  
 দারুণমিতি । অশিবম্ অমঙ্গলসূচকম্ । দীপ্তায়াং বক্তবর্ণায়াম্ ॥৪১॥  
 একেতি । প্রত্যাদিত্যং সূর্যাভিমুখম্, অভাস্বরী অলুঙ্ঘনা, বর্তিকা পক্ষিবিশেষঃ ॥৪২॥  
 প্রেতি । শর্করকর্ষণঃ প্রস্তববেণুবাহী । অপসব্যানি বামানি অমঙ্গলসূচকানীতর্থঃ ॥৪৩॥

তা'ব পব গুরুজনের আঙাছুবর্তী, আমাব বাহুবলে বক্ষিত এবং সর্বদাই  
 পুঙ্খাভিমানী যমজ নকুল ও সহদেব আমাব বিনাশবশতঃ নিবৎসাহ, বলবিক্রমচ্যুত  
 এবং সকল বিষয়েই বিষগ্ন হইয়া পড়িবেন, ইহাই আমাব ধাবণা" ॥৩৭—৩৮॥

ভীমসেন তখন এইরূপ বহুতব বিলাপ কবিলেন ; কিন্তু সর্পশরীরে দৃঢ় আবদ্ধ  
 থাকায় একটু নড়িতে চড়িতেও পাবিলেন না ॥৩৯॥

এদিকে কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির, উপস্থিত অমঙ্গলসূচক ভয়ঙ্কর উৎপাতের বিষয়  
 চিন্তা কবিয়া উদ্বিগ্ন হইলেন ॥৪০॥

একটা দিক্ বক্তবর্ণ হইয়া উঠিলে, শৃগালগণ ভীত হইয়া সেই আশ্রমের  
 দক্ষিণদিকে থাকিয়া অমঙ্গলসূচক ভয়ঙ্কর বব কবিতে লাগিল ॥৪১॥

একপক্ষ, একনয়ন ও একচরণবিশিষ্ট, ভয়ঙ্করদর্শন এবং মলিনবর্ণ বর্তিকা  
 (ভাড়াই, বাবুই) পক্ষীকে সূর্যের অভিমুখে থাকিয়া বক্ত বমন কবিতে দেখা গেল ॥৪২॥

কাক, প্রচণ্ড ও প্রস্তরবেণুবাহী বায়ু বহিত হইতে লাগিল এবং সমস্ত পশুপক্ষীব  
 রবই অমঙ্গল সূচনা করিতে থাকিল ॥৪৩॥

পৃষ্ঠতো বাঘসঃ কৃষণে যাহি যাহীতি শংসতি ।  
 মুহুমূর্ছঃ স্ফুবতি চ দক্ষিণোহস্ত ভুজস্তদা ॥৪৪॥  
 হৃদযং চবণশ্চাপি বামোহস্ত পবিতপ্যতি ।  
 সব্যস্ত্রাক্ষো বিকারশ্চাপ্যনিষ্ঠঃ সমপদ্যত ॥৪৫॥  
 ধর্মবাজোহপি মেধাবী মন্যমানো মহদ্রথম্ ।  
 দ্রোপদীং পবিপপ্রাচ্ছ ক ভীম ইতি ভাবত । ॥৪৬॥  
 শশংস তস্মৈ পাঞ্চালী চিবযাতং বুকোদবম্ ।  
 স প্রতস্থে মহাবাহুর্ধোম্যেন সহিতো নৃপঃ ॥৪৭॥  
 দ্রোপদ্যা বক্ষণং কার্য্যমিত্যুবাচ ধনঞ্জয়ম্ ।  
 নকুলং সহদেবঞ্চ ব্যাদিদেশ দ্বিজান্ প্রতি ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

পৃষ্ঠত ইতি । শংসতি ববভঙ্গ্য সূচয়তি স্ম । স্ফুবতি স্পন্দতে স্ম । অস্ত্র যুধিষ্ঠিরস্ত্র । তেন  
 ভীমস্ত্র দর্শনমপি সূচিতম্, “দক্ষিণভুজস্পন্দনম্ অর্থলাভং বন্ধুদর্শনং বা” ইতি গর্গবচনাৎ । অত্র  
 অর্থলাভং বন্ধুদর্শনং বা সূচয়তীতি পূর্বাহ্নবৃত্তিঃ ॥৪৪॥

হৃদয়মিতি । এতদুভয়তাপোহপ্যনিষ্টসূচকঃ । সব্যস্ত্র বামস্ত্র, বিকারঃ স্পন্দনম্ ॥৪৫॥

ধর্ম্মেতি । মেধাবী বুদ্ধিমান্, অতএব মন্যমানঃ অহুমিষম্ ॥৪৬॥

শশংসেতি । চিবযাতং মৃগসার্থমিতি শেষঃ ॥৪৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

রাজ্যকামেন ধর্ম্মশীলাঃ সত্যপ্রতিজ্ঞা বাধ্যস্তে পরুষোক্তিভিরিতি শেষঃ ॥৩১—৪১॥ বর্ত্তিকা পক্ষি-  
 বিশেষঃ ॥৪২—৪৩॥ দক্ষিণো ভুজঃ স্ফুবতীতি ভবিষ্যতোহনিষ্টপ্রশমনস্ত্র লিঙ্গম্ ॥৪৪॥ বিকারঃ  
 স্ফুরণম্ ॥৪৫—৪৬॥ যুথপান্ পতিতান্ দদর্শেত্যঘযঃ ॥৫০—৫৩॥ ঈরিণে উষরে । স্পৃপা হৃষ্যবৃক্ষাঃ  
 “হৃষ্যশাখাশিফঃ স্পৃপ” ইত্যমরঃ ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫০॥

কৃষ্ণবর্ণ কাক পিছনের দিকে থাকিয়া ‘যাও যাও’ এইরূপ বলিতে লাগিল এবং  
 যুধিষ্ঠিরের দক্ষিণ বাহু তখন মুহুমূর্ছ স্পন্দিত হইতে থাকিল ॥৪৪॥

আব, তাঁহাব বক্ষ ও বাম চবণ সন্তপ্ত হইল এবং অমঙ্গলসূচক বামনয়ন স্পন্দিত  
 হইতে লাগিল ॥৪৫॥

ভবতনন্দন । তখন বুদ্ধিমান্ যুধিষ্ঠিবও, গুরুতব ভয় উপস্থিত হইয়াছে মনে  
 কবিয়া দ্রোপদীব নিকট জিজ্ঞাসা কবিলেন—“ভীম কোথায় ?” ॥৪৬॥

তখন দ্রোপদী তাঁহাকে বলিলেন যে, “ভীম মৃগয়া কবিবাব জন্ত বহু সময়  
 গিয়াছেন” । তখন মহাবাহু যুধিষ্ঠির ভীমেব অবেষণ কবিবার জন্ত ধোম্য  
 পুরোহিতের সহিত প্রস্থান কবিলেন ॥৪৭॥

সন্তস্য পদমুম্মীয় তস্মাদেবাত্ৰমাৎ প্রভুঃ ।  
 যুগযামাস কোন্ত্যো ভীমসেনং মহাবনে ॥৪৯॥  
 স প্রাচীং দিশমাশ্বায় মহতো গজযুথপান্ ।  
 দদর্শ পৃথিবীং চিহ্নৈর্ভীমস্য পবিচিহ্নিতাম্ ॥৫০॥  
 ততো যুগসহস্রাণি যুগেজ্জাণাং শতানি চ ।  
 পতিতানি বনে দৃষ্ট্বা মার্গং তস্মাবিশম্পং ॥৫১॥  
 ধাবতস্তস্য বীরস্য যুগার্থং বাতবংহসং ।  
 উরুবাতিবিনির্ভগ্না দ্রুমা ব্যাবজ্জিতাঃ পথি ॥৫২॥  
 স গত্বা তৈস্তদা চিহ্নৈর্দদর্শ গিরিগহ্বরে ।  
 রুক্ষমারুতভূয়িষ্ঠে নিম্পাত্রদ্রুমসঙ্কুলে ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রৌপত্যা ইতি । উবাচ ধর্মরাজ ইত্যম্বকর্ষঃ । দ্বিজান্ প্রতি ব্রাহ্মণবক্ষ্যবিষয়ে ॥৪৮॥

স ইতি । তস্য ভীমস্য, পদং পদত্য়াসচিহ্নম্, উম্মীয় দৃষ্ট্বা দৃষ্ট্বা ॥৪৯॥

স ইতি । আশ্বায় গত্বা, গজযুথপান্ নিহতানিতি শেষঃ । চিহ্নৈঃ পদচিহ্নৈঃ ॥৫০॥

তত ইতি । মার্গং পদচিহ্নচিহ্নিতং পহানঞ্চ দৃষ্ট্বা, বনে আবিশং প্রবিষ্টবান্ ॥৫১॥

ধাবত ইতি । বাতবংহসো বায়ুবেগস্য । ব্যাবজ্জিতাঃ পতিতাঃ ॥৫২॥

স ইতি । চিহ্নৈশ্চিহ্নাহুসরণৈঃ । রুক্ষা মারুতা বায়বো ভূয়িষ্ঠা বহুলা যত্র তস্মিন্ ।

ঈরিণে ক্ষারমুক্তিকাময়ে, “ঈরিণং শৃণু উষরে” ইতি বিশ্বঃ । অশ্মানঃ পাষাণাঃ, স্থাণবঃ

এবং অর্জুনকে বলিলেন যে, “তুমি দ্রৌপদীকে বক্ষা করিও” আব নকুল ও  
 সহদেবকে আদেশ করিলেন যে, “তোমরা ব্রাহ্মণগণকে বক্ষা কবিও” ॥৪৮॥

তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির সেই আশ্রম হইতেই ভীমসেনের চবণচিহ্ন দেখিয়া  
 দেখিয়া মহাবনে তাঁহার অন্বেষণ করিতে লাগিলেন ॥৪৯॥

ক্রমে তিনি পূর্বদিকে যাইয়া দেখিলেন—বৃহৎ বৃহৎ হস্তী নিহত হইয়া বহিয়াছে  
 এবং ভূতল ভীমের পদচিহ্নে চিহ্নিত হইয়াছে ॥৫০॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির বহুতর যুগ ও সিংহ পতিত দেখিয়া, ভীমেব পদচিহ্নে  
 চিহ্নিত পথের অনুসরণ কবিয়া বনে প্রবেশ কবিলেন ॥৫১॥

বায়ুর তুল্য বেগবান্ মহাবীর ভীমসেন যুগেব জন্তু ধাবিত হইবার সময়ে বহুতর  
 বৃক্ষ তাঁহার উরুবাযুর বেগে ভগ্ন হইয়া পথে পতিত হইয়া বহিয়াছিল ॥৫২॥

তখন যুধিষ্ঠির ভীমসেনের পদচিহ্ন অনুসরণ কবিত্তে কবিত্তে যাইয়া দেখি-  
 লেন—অতিদুর্গম ও উঁচু-নীচু ভয়ঙ্কর একটা পর্বতেব গুহা রহিয়াছে, তাহার

ঈবিণে নির্জলে দেশে কণ্টকিক্রমসঙ্কুলে ।

অশ্বাস্থাণুক্ষুপাকীর্ণে স্নহুর্গে বিষমোৎকটে ।

গৃহীতং ভুজগেদ্রেণ নিশ্চেষ্টমনুজং তদা ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈবাসিক্যাং বনপর্বণি  
আজগরে যুধিষ্ঠিরভীমদর্শনে পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃঃ—

একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরস্তমাসাণ্ড সপর্বভোগেন বেষ্টিতম্ ।

দযিতং ভ্রাতবং ধীমানিদং বচনমব্রবীৎ ॥১॥

কুন্তীমাতঃ ! কথমিমামাপদং ত্বমবাণুবান্ ।

কশ্চাযং পর্বতাভোগ-প্রতিমঃ পন্নগোত্তমঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

শাখাপত্রশূন্য বৃক্ষাঃ, ক্ষুপা ইন্দ্ৰশাখা বৃক্ষাশ্চ তৈবাকীর্ণে । স্নহুর্গে অতীবদুর্গমে, বিষমোৎকটে  
উচ্চাবচতীষণে । অহুজং ভীমম্ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৫৩—৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং

মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি আজগবে

পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

যুধীতি । সপর্ব ভোগেন শবীবেণ । দযিতং প্রিয়ম্ ॥১॥

কুন্তীতি । কুন্তী মাতা যন্ত তৎসম্বোধনম্ । পর্বতাভোগপ্রতিমঃ পর্বতবদিশালঃ ॥২॥

ভিতবে প্রচুব কক্ষ বায়ু প্রবেশ কবিতেছে এবং প্রস্তুত, অনেক বৃক্ষ, শাখাপত্রবহিত  
বৃক্ষ, কণ্টকময় বৃক্ষ ও ক্ষুদ্রশাখায়ুক্ত বৃক্ষ বহিয়াছে ; আব সেখানে জল নাই, অথচ  
ক্ষারমৃত্তিকা আছে, এহেন স্থানে অতিবৃহৎ একটা সর্প ভীমসেনকে লাজ্জুলদ্বাবান্ন  
বেষ্টন কবিয়া ধবিয়া বহিয়াছে, তাহাতে ভীমসেন নড়িতে চড়িতেও পারিতেছেন  
না ॥৫৩—৫৪॥

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—বুদ্ধিমান্ যুধিষ্ঠির, প্রিয় ভ্রাতা ভীমসেনকে সর্পবেষ্টিত  
অবস্থায় পাইয়া এই বথা বলিলেন—॥১॥

\* ‘...একোনাশীত্যধিক...’—বা ব কা, ‘...একানীত্যধিক...’—পি নি ।

স ধৰ্ম্মরাজমালক্ষ্য ভ্রাতা ভ্রাতৱমগ্ৰজম্ ।  
কথয়ামাস তৎ সৰ্ব্বং গ্ৰহণাদি বিচেষ্টিতম্ ॥৩॥

ভীমসেন উবাচ ।

অয়মার্য্য । মহাসত্ত্বো ভক্ষার্থং মাং গৃহীতবান্ ।  
নহুষো নাম রাজর্ষিঃ প্রাণবানিব সংস্থিতঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মুচ্যতাময়মাযুগ্মন্ । ভ্রাতা মেহমিতবিক্রম ! ।  
বয়মাহারমন্ত্যং তে দাস্ত্যামঃ ক্ষুন্নিবারণম্ ॥৫॥

সৰ্প উবাচ ।

আহারো রাজপুত্ৰোহয়ং ময়া প্রাপ্তো মুখাগতঃ ।  
গম্যতাং নেহ স্নাতব্যং শ্বো ভবানপি মে ভবেৎ ॥৬॥  
ব্রতমেতন্মহাবাহো । বিষয়ং মম যো ব্রজেৎ ।  
স মে ভক্ষ্যো ভবেত্তাত । ত্বঞ্চাপি বিষয়ে মম ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । গ্ৰহণাদি আত্মনো ধাবণাদি, বিচেষ্টিতং সৰ্পস্ত ব্যবহারম্ ॥৩॥  
অয়মিতি । মহাসত্ত্বো মহাবলঃ । প্রাণবান্ ভক্ষণেন বায়ুমান্ বায়ুভোজী সৰ্প ইত্যর্থঃ ॥৪॥  
মুচ্যতামিতি । আযুগ্মনিতি সম্বোধনেনানুসংস্কৃতঃ । আহ্নিত ইত্যাহাবঃ খাতম্ ॥৫॥  
আহার ইতি । যেন হি ঋঃ পবদিনে, ভবানপি মে আহাবো ভবেৎ ॥৬॥

“ভীমসেন ! তুমি কি প্রকাৰে এইকপ বিপদাপন্ন হইলে ? এবং পৰ্ব্বতের তুল্য বিশালদেহ এই সৰ্পশ্ৰেষ্ঠই বা কে ?” ॥২॥

ভ্রাতা ভীমসেন, অগ্ৰজ ভ্রাতা যুধিষ্ঠিবকে দেখিয়া ধাবণ হইতে আবন্ত কবিয়া সৰ্পেব সেই সমস্ত ব্যবহারই বলিলেন ॥৩॥

ভীমসেন বলিলেন—“আৰ্য্য ! এই মহাবল সৰ্প, ভোজন কবিবাব জন্ত আমাকে ধাবণ কবিয়াছেন, ইনি ‘নহুষ’-নামক রাজর্ষি, মুনির শাপে সৰ্পাকৃতি হইয়া বহিয়াছেন” ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“অমিতবিক্রম আযুগ্মন্ সৰ্প ! আপনি আমাব এই ভ্রাতাকে ছাড়িয়া দিন ; আপনাব ক্ষুধা নিবারণেব জন্ত আমি আপনাকে অন্ত খাত দিব” ॥৫॥

সৰ্প বলিল—“এই বাজপুত্ৰটি আমাব সম্মুখে আসিয়াছিল, আমি উহাকে খাতৰূপে পাইয়াছি ; স্নতবাং তুমি চলিয়া যাও, এখানে থাকিও না । কাবণ, এখানে থাকিলে তুমিও আগামী কল্য আমাব খাত হইবে ॥৬॥



চিরেণাশ্চ মরাহারঃ প্রাপ্তোহবমনুজস্তব ।

নাহমেনং বিমোক্ষ্যামি ন চান্যমভিকাঙ্করে ॥৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

দেবো বা যদি বা দৈত্য উরগো বা ভবান্ যদি ।

সত্যং নৰ্প ! বচো ব্রাহ্মি পৃচ্ছতি ত্বাং যুধিষ্ঠিরঃ ।

কিমর্থঃ ত্বরা প্রস্তো ভীমেনো ভুজঙ্গম ! ॥৯॥

কিমাহত্য বিদিত্বা বা প্রীতিস্তে শ্রাদ্ধুজঙ্গম ! ।

কিমাহাবং প্রবচ্ছামি কথং যুধেত্ত্বানিময় ॥১০॥

নৰ্প উবাচ ।

নহমো নাম বাজাহমানং পূৰ্ব্বস্তবানঘ ! ।

প্রথিতঃ পঞ্চমঃ সোমাদারোঃ পুত্রো নরাধিপ ! ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রতমিতি । ব্রজ ব্রতবদবশ্যকৰ্ণবান্ । বিবরং দেশম্ । ত্বাপি আগত ইতি শ্বেদঃ ॥৭॥

চিরেণেতি । আহারঃ খাদ্যঃ প্রাপ্তব্যাংপদে । অন্তন্ আহারম্ ॥৮॥

ভীমদন্ত পরিচর্য সন্ধিহান আহ—দেব ইতি । প্রস্তো ধৃতঃ । বটপাদোহরং শ্লোকঃ ॥৯॥

কিমিতি । আহত্য গৃহীত্বা । আহারঃ খাদ্যম্ । কথং কেন প্রকারেণ ॥১০॥

নহব ইতি । পূৰ্ব্বঃ পূৰ্ব্বপুরুষঃ । নোমাক্ষজাৎ, আরোঃ আবু নামকস্ত রাজ্যঃ ॥১১॥

বৎস ! মহাবাহো ! ইহাই আমার নিয়ম যে, যে প্রাণী আমার এই স্থানে আসিবে, সে-ই আমার খাদ্য হইবে ; সুতরাং তুমিও আমার এই স্থানে আনিয়াছ। (অতএব খাদ্য হইবে) ॥৭॥

আমি আজ বহুকালের পর তোমার এই কনিষ্ঠ ভাইটাকে খাদ্যরূপে পাইয়াছি ; সুতরাং আমি ইহাকে ছাড়িব না, কিংবা অন্য খাদ্যও চাহি না” ॥৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“নৰ্প ! আপনি সত্য বলুন, আপনাকে যুধিষ্ঠির ভিজ্জাদা কবিতেন। আপনি কি দেবতা ? না—দৈত্য ? না—নাগ ? । ভুজঙ্গম ! কি জন্তই বা আপনি ভীমকে ধরিয়াছেন ? ॥৯॥

ভুজঙ্গম ! আপনি কোন্ বস্তু লাভ করিয়া, কিংবা কোন্ বিবর জানিয়া প্রীতি লাভ করেন ? আমি আপনাকে কি খাদ্য দান করিব ? এবং কি কবিলেই বা আপনি ইহাকে ছাড়িয়া দেন ?” ॥১০॥

নৰ্প বলিল—“নিষ্পাপ বাজা ! আমি চন্দ্র হইতে পঞ্চম, আবুর পুত্র, ‘নহব’ নামক প্রসিদ্ধ রাজা তোমাবই পূৰ্ব্বপুরুষ ছিলাম ॥১১॥

ক্রতুভিস্তপাসা চৈব স্বাধ্যায়েন দমেন চ ।  
 ত্রৈলোক্যৈশ্বৰ্য্যমব্যগ্রং প্রাপ্তোহহং বিক্রমেণ চ ॥১২॥  
 তদৈশ্বৰ্য্যং সমাসাত্ত দৰ্পো মামগমত্তদা ।  
 সহস্রং হি দ্বিজাতীনামুবাহ শিবিকাং মম ॥১৩॥  
 ঐশ্বৰ্য্যমদমভোহহমবমন্ত ততো দ্বিজান্ ।  
 ইমামগন্ত্যেন দশামানীতঃ পৃথিবীপতে ! ॥১৪॥  
 ন তু মামজহাৎ প্রজ্ঞা যাবদভ্যেতি পাণ্ডব ! ।  
 তন্ত্ৰেবানুগ্রহাদ্রাজমগন্ত্যন্ত মহাত্মনঃ ॥১৫॥  
 ষষ্ঠে কালে মযাহাবঃ প্রাপ্তোহয়মনুজস্তব ।  
 নাহমেনং বিমোক্ষ্যামি ন চান্যদপি কাময়ে ॥১৬॥  
 প্রশ্নানুচ্চাবিতানন্ত ব্যাহবিষ্যসি চেন্মম ।  
 অথ পশ্চাদ্ভিমোক্ষ্যামি ভ্রাতরং তে স্বকোদরম্ ॥১৭॥

## ভারতকৌমুদী

ক্রতুভিরিতি । স্বাধ্যায়েন বেদপাঠেন, দমেন ইন্দ্রিয়নিগ্রহেণ । অব্যগ্রং স্তম্ভম্ ॥১২॥  
 তদ্বিতি । সমাসাত্ত প্রাপ্য । অগমং প্রাপৎ । দ্বিজাতীনাং ব্রাহ্মণানাম্ ॥১৩॥  
 ঐশ্বৰ্য্যেতি । ইমাং সর্পাকৃতিপ্রাপ্তাদিরূপাম্, দশামবস্থাম্, আনীতঃ প্রাপিতঃ ॥১৪॥  
 নেতি । অজহাৎ অত্যজৎ, প্রজ্ঞা স্বতিঃ, যাবৎ সর্কৈব স্বতিঃ, অভ্যেতি মামভ্যেতি ॥১৫॥  
 ষষ্ঠ ইতি । ষষ্ঠে কালে অষ্টধাবিতজন্ত দিনস্ত ষষ্ঠে ভাগে ॥১৬॥  
 প্রশ্নানিতি । উচ্চারিতান্ মমৈবোক্তান্, ব্যাহবিষ্যসি তদুত্তরাণি বক্ষ্যসি ॥১৭॥

আমি—যজ্ঞ, তপস্যা, বেদপাঠ, ইন্দ্রিয়দমন ও বিক্রমদ্বারা অনায়াসেই ত্রিভুবনের আধিপত্য লাভ করিয়াছিলাম ॥১২॥

সেই আধিপত্য লাভ করায় আমার দৰ্প উপস্থিত হইয়াছিল ; তাহাতেই সহস্র ব্রাহ্মণ আমার শিবিকা বহন করিতেন ॥১৩॥

বাজা ! তাহাব পর আমি ঐশ্বৰ্য্যমদে মত্ত হইয়া ব্রাহ্মণগণের অবমাননা করিয়া অগস্ত্যকর্তৃক এই অবস্থায় আনীত হইয়াছি ॥১৪॥

কিন্তু পাণ্ডুনন্দন ! সেই মহাত্মা অগস্ত্যেব অনুগ্রহেই আমার পূর্বস্মৃতি আমাকে ত্যাগ করে নাই, সমস্ত পূর্বস্মৃতিই চলিতেছে ॥১৫॥

(সে যাহা-হউক ; বাজা ! ) আমি আজ দিনের ষষ্ঠভাগে তোমার এই কনিষ্ঠ ভাইটাকে খাণ্ডকপে পাইয়াছি ; সুতরাং আমি ইহাকে ছাড়িব না, কিংবা অন্য খাণ্ড বস্তুও চাহি না ॥১৬॥

(১৫)...যাবদভ্যেতি পাণ্ডব ।—বা ব কা ।

বন-১৮৮ (২)

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ক্রহি সৰ্প । যথাকামং প্রতিবক্ষ্যামি তে বচঃ ।

অপি চেচ্ছরুযাং প্রীতিমাহৰ্ত্তং তে ভুজঙ্গম ! ॥১৮॥

বেদ্যঞ্চ ব্রাহ্মণেনেহ তদ্বদান্ বেত্তি কেবলম্ ।

সৰ্পবাজ । ততঃ শ্রুত্বা প্রতিবক্ষ্যামি তে বচঃ ॥১৯॥

সৰ্প উবাচ ।

ব্রাহ্মণঃ কো ভবেদ্রাজন্ । বেদ্যং কিঞ্চ যুধিষ্ঠির । ।

ব্রবীহ্যতিমতিং ত্বাং তি বাক্যৈবন্তুমিমমাহে ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

ক্রহীতি । ক্রহি প্রহ্মানিতি শেবঃ । প্রতিবক্ষ্যামি তৎপ্রত্যুত্তরাণি কথিষ্যামি ॥১৮॥

বেদ্যমিতি । ব্রাহ্মণেন যদ্বেষ্টম্, তৎ কেবলং তদেব ভবান্ বেত্তীত্যর্থঃ ॥১৯॥

ব্রাহ্মণ ইতি । জ্ঞাতিমাত্রেণৈব ব্রাহ্মণো ভবেৎ, উত গুণবিশেষেণাত্মহপীতি প্রশ্নার্থঃ ।  
বেদ্যং প্রাধাণ্যেন জ্ঞেয়ম্ । ব্রবীহি ক্রহি, অতিমতিম্ অতিশয়েন বুদ্ধিমন্তম্ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

যুধিষ্ঠির ইতি ॥১—৩॥ প্রাণবান্ বাবুভঙ্গঃ সৰ্প ইব, ন তু সৰ্পঃ ॥৪—২॥ কিমাহুতা বিদিত্বা  
বেতি স্বস্ত সৰ্বশক্তিগত্বং সৰ্বদ্রব্যং সূচয়তি ॥১০—১৬॥ নহবস্ত জ্ঞানমেব পূৰ্ব্বার্থ ইতি গদ্য ন  
চানুদপি কামমে ইতি স্বস্ত জ্ঞানাদনুভব বৈরাগ্যপ্রদর্শনকামঃ প্রশ্নমেব বুণোতি—প্রহ্মানিতি  
॥১৭—১৮॥ ব্রাহ্মণেনেতি দৃষ্টং করোতীতিবস্তাবিনীং বুদ্ধিমাশ্রিত্য অব্রাহ্মণেহপি ন্যূনো  
ব্রহ্মবিদ্যাচি ব্রাহ্মণশব্দপ্রয়োগঃ । শ্রুতৌ—“অর্মোনঞ্চ মৌনঞ্চ নির্বিজ্ঞাথ ব্রাহ্মণ” ইতি ।  
শ্রবণগননাস্মকমর্মোনং নিদিধ্যামনাস্মকং মৌনঞ্চ নির্বিজ্ঞ নিষ্পাত্ত ব্রাহ্মণো ব্রহ্মবিদ্বতীতি দর্শনাৎ  
কেবলং নির্বিশেষং বেত্তি পূৰ্ব্বার্থত্বেন জানাতি চেত্তর্হি তদ্বক্ষ্যামি মতিসংবাদাৎ ॥১৯॥ তত্র  
যাত্বেব ব্রহ্মবিদ্বৎগানি তানি ব্রহ্মবিজ্ঞাসাধকানীতি মদ্বানো ব্রহ্মবিদো লক্ষণং ব্রহ্ম-

ভবে, তুমি যদি আমার প্রশ্নেব উত্তর বলিতে পার, তাহা হইলে তৎপরে আমি  
তোমার ভ্রাতা ভীমসেনকে ছাড়িয়া দিব’ ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“সৰ্প ! ইচ্ছানুসাবে আপনি প্রশ্ন করুন, আমি আপনার  
বাক্যেব উত্তর দিব । দেখি—যদি আপনার প্রীতি আহরণ করিতে পারি ॥১৮॥

সৰ্পবাজ । এই জগতে ব্রাহ্মণেব বাহা জ্ঞাতব্য, তাহাই আপনি জানেন ;  
সুতরাং তাহা শুনিয়া আপনার বাক্যেব উত্তর কবির’ ॥১৯॥

সৰ্প বলিল—“বাজা যুধিষ্ঠির । কোন্ ব্যক্তি ব্রাহ্মণ হন ? এবং জ্ঞাতব্যই বা  
কি ? তাহা বল । তোমার বাক্যদ্বারা তোমাকে অত্যন্ত বুদ্ধিমান বলিয়া অনুমান  
করিতেছি” ॥২০॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

সত্যং দানং ক্ষমা শীলমানুশংস্ৰং তপো যুগা ।  
 দৃশ্যন্তে যত্র নাগেন্দ্র । স ব্রাহ্মণ ইতি স্মৃতঃ ॥২১॥  
 বেতং সৰ্প ! পরং ব্রহ্ম নির্দুঃখমসুখঞ্চ যৎ ।  
 যত্র গতা ন শোচন্তি ভবতঃ কিং বিবক্ষিতম্ ॥২২॥

সৰ্প উবাচ ।

চাতুৰ্বৰ্ণ্যং প্রমাণঞ্চ সত্যঞ্চ ব্রহ্ম চৈব হি ।  
 শূদ্রেষ্যপি চ সত্যঞ্চ দানমক্রোধ এব চ ।  
 আনুশংস্ৰমহিংসা চ যুগা চৈব যুধিষ্ঠির । ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

সত্যমিতি । সত্যং বাচিকং ব্যবহাবিকঞ্চ । শীলং সচ্চবিত্তম্, আনুশংস্ৰম্ অনৈর্জুৰ্য্যং কোমলভেতি যাবৎ । যুগা দয়া । এতে গুণাঃ, যত্র ব্রাহ্মণসম্মানে ইতবত্র বা দৃশ্যন্তে স ব্রাহ্মণঃ, “ন বৈ শূদ্রো ভবেচ্ছূদ্রঃ” ইত্যাদিবক্ষ্যমাণবচনাৎ ॥২১॥

বেতমিতি । অত্র দুঃখপদং প্রিয়বিচ্ছেদাদিপ্রতিকূলগুণমাত্রপরম্, সুখপদঞ্চ প্রিয়প্রাপ্ত্যাগত-  
 কূলগুণসামাত্রপবম্ । এবঞ্চ যদ্বস্ত, নির্দুঃখমসুখঞ্চ নিগুৰ্ণমিত্যর্থঃ, “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো  
 নিগুৰ্ণশ্চ” ইতি শ্রুতেঃ । অথ তর্হি গগনপরিমাণাদীনাং নিগুৰ্ণত্বাৎ পবব্রহ্মতয়া বেতম্ভবিত্যাহ—  
 যত্রৈতি । “ভবতি শোকমাশ্রুবিং” ইত্যাদিশ্রুতেরিতি ভাবঃ । তৎ পবং ব্রহ্ম, বেতং প্রাধাত্তেন  
 জাতব্যম্, ‘আত্মা বাবে ত্রষ্টব্যঃ’ ইত্যাদিশ্রুতেঃ । ইৎ স্বমতমভিধায তত্র সন্দিহানো নহ্মমতং  
 জিজ্ঞাসতে ভবত ইতি ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

কপঞ্চ পৃচ্ছতি—ব্রাহ্মণ ইতি ॥২০॥ সত্যং যথার্থমহিংস্রঞ্চ বচনম্ আনুশংস্ৰমনৈর্জুৰ্য্যং তপঃ  
 স্বধর্মাচরণং যুগা কৃপা ॥২১॥ পবং নির্বিশেষং সবিশেষস্ত বাঙ্গনসগোচরস্ত শ্রুতৈবাব্রহ্ম-  
 স্তোভে: “যন্ননসা ন মনুতে যেনার্হনো মতম্ । তদেব ব্রহ্ম স্বং বিদ্ধি নেদং যদিদমুপাসতে ॥”  
 ইত্যাদিনা ব্রহ্ম ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূণ্যং বস্ত্ত । তত্র পবমতে পবমাণোনিত্যত্বাৎ কালতঃ  
 পরিচ্ছেদাভাবেহপি দেশতো বস্ত্ততশ্চ পবিচ্ছেদোহস্তি তথাকাস্ত্র নিত্যত্বাদ্বিভূত্বাচ্চ  
 কালতো দেশতশ্চ তদভাবেহপি বস্ত্ততঃ পবিচ্ছেদোহস্ত্যেব অযমপি ত্রিবিধঃ । “বৃক্ষস্ত  
 স্বগতো ভেদঃ পত্রপুষ্পফলাদিতঃ । বৃক্ষাস্তবাং সজাতীযো বিজাতীয়ঃ শিলাদিতঃ ॥” ইত্যুক্ত-  
 লক্ষণঃ । স এব পবমতে ঈশ্বরস্ত নিত্যজ্ঞানাদিত্যঃ আত্মাস্তবাক্যাশাদিত্যশাস্তোতি তস্তাপ্য-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“নাগবাজ ! সত্য, দান, ক্ষমা, সচ্চরিত্র, কোমলতা, তপস্তা  
 ও দয়া—এই সকল গুণ যে ব্যক্তিতে দেখা যায়, তিনিই ব্রাহ্মণ ॥২১॥

আব, সৰ্প ! যিনি সুখদুঃখবিহীন (অর্থাৎ নিগুৰ্ণ) এবং ঘাঁহাকে পাইলে আব  
 শোক করিতে হয় না, সেই পবব্রহ্মই জাতব্য । এবিষয়ে আপনাব কি বলিতে  
 ইচ্ছা হয় ?” ॥২২॥

বেদাং যচ্চাপি নির্দুঃখমসুখঞ্চ নবাধিপ ! ।

তাভ্যাং হীনং পদঞ্চান্ম তদন্তীতি লক্ষ্যে ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্রাহ্মণলক্ষণং ব্রহ্মতা যুধিষ্ঠিরৈণৈব শ্লোকসত্যাদিমতি শ্লেচ্ছাদৌ স্বকৃতব্রাহ্মণলক্ষণশ্রুতিব্যাখ্যা-  
শঙ্কয়া “ভবতঃ কিং বিবক্ষিতম্” ইতি জিজ্ঞাসনাং প্রথমার্ধেন তদতিব্যাখ্যিশূত্রং ব্রাহ্মণলক্ষণান্তরং  
স্বয়মভিধায় দ্বিতীয়েন তৃতীয়েন চার্ধেন তত্তাপ্যতিব্যাখ্যি যুধিষ্ঠিরায় দর্শয়তি—চাতুৰ্বিতি । চতুর্গাং  
বর্ণানাং ভাবশ্চাতুৰ্বর্ণ্যং চতুৰ্বর্ণান্তর্গতত্বমিত্যর্থঃ, প্রমীয়তে অনেনেতি প্রমাণং বেদশ্চ, সত্যং স্বরূপং  
সত্যাদিকঞ্চ, ব্রহ্ম পরমাত্মজ্ঞানঞ্চ, সমুদিতমেতদব্রাহ্মণলক্ষণমিত্যর্থঃ । তথা চ উক্তসত্যাদিমত্রে সতি  
বেদব্রহ্মজ্ঞানবচ্চতুৰ্বর্ণান্তর্গতত্বং ব্রাহ্মণত্বমিতি ব্রাহ্মণলক্ষণং সিদ্ধম্ । ইখঞ্চ ব্রহ্ম বেদং পরমাত্মানঞ্চ  
বেদীতি ব্রাহ্মণ ইতি ব্যুৎপত্তিৰপি সঙ্গচ্ছতে শ্লেচ্ছাদীনাং চতুৰ্বর্ণান্তর্গতত্বাভাবাহুত্যাতিব্যাখ্যি  
পবিত্রতা ভবতীতি ভাবঃ । কিন্তু ক্ষত্রিয়াদাবতিব্যাখ্যিঃ শ্রাদেব, সৈব চ প্রস্রবিষয় ইত্যাহ—  
শূদ্রেষিতি । অপি চক্ষাং ক্ষত্রিয়বৈশ্ববোধৈর্হণম্ । অক্রোধঃ প্রাণ্ডুক্তা ক্ষমা, চকারাচ্ছীলাহু-  
বৃত্তিঃ । অহিংসা চ তপঃ । তদত্র কিং সমাধানমিত্যাশয়ঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥

উক্তং বেদকাপিপতি বেদমিতি । হে নরাধিপ । নির্দুঃখমসুখঞ্চ পরং ব্রহ্ম বেদম্, ইতি  
যচ্চাপ্যুক্তং তন্ন যুক্ত্যত ইতি শেষঃ । যেন হি তাভ্যাং দুঃখসুখাভ্যাং হীনম্, দুঃখমানাং পদার্থ-  
চ্চাতুং, তৎ পদং ব্রহ্মকণং বস্তু, অন্তীতি ন লক্ষ্যে নাবধাবয়ামি, প্রমাণাভাবাং বেদশ্চ চ বাঙ্মাজ-  
স্বাদিতি ভাবঃ । “পদং ব্যবসিতিজ্ঞাণস্থানলক্ষ্যবস্তুম্” ইত্যমবঃ ॥২৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভাবোহত্রাভিপ্রেতঃ, অতএব সুখাদিধর্মবস্তু ভবতি । যত্র অর্থঐকরসে গদ্যা ন শোচতি  
শোকাযতনস্ত হৃদয়শ্বেভাবাবাং পুনঃ সংসারং ন প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । স্বমতমুক্তা পরমত-  
জিজ্ঞাসতে—ভবতঃ কিং বিবক্ষিতমিতি ॥২২॥ সপ'স্ত ব্রাহ্মণপদেন জাতিমাত্রং বিবক্ষিতা  
শূদ্রে তল্লক্ষণং ব্যভিচারযতি—চাতুৰ্বর্ণ্যমিতি সার্ধেন । চতুর্গাং বর্ণানাং হিতং সত্যং  
প্রমাণঞ্চ ধর্মব্যবস্থাপকং ব্রহ্ম শূদ্রে বেদঃ । শূদ্রাচারস্বতেরপি বেদমূলত্বাং সর্বোহপ্যাচারা-  
শ্রুতিমূলক ইত্যর্থঃ । এবঞ্চ সত্যাদিকং যদি শূদ্রেহপ্যস্তি তর্হি সোহপি ব্রাহ্মণ এব শ্রাদিত্যাহ—  
শূদ্রেধপীতি ॥২৩॥ সুখদুঃখাতীতং পদমেব নাস্তীত্যুক্তকণং ব্রহ্মাপ্যাকপিপতি বেদমিতি পদ

সর্প বলিল—“(যদি ঐকপ ব্রাহ্মণের লক্ষণ কব তবে—শ্লেচ্ছ ও অন্ত্যজপ্রভৃতিব  
ঐ সকল গুণ থাকিলে, তাহাদিগকেও ব্রাহ্মণ বলিতে হয়, সুতবাং) যিনি চারি  
বর্ণের মধ্যে আছেন ও বেদ জ্ঞানেন এবং যাঁহাব সত্যপ্রভৃতি গুণ ও ব্রহ্মজ্ঞান আছে,  
তিনি ব্রাহ্মণ, (একপ ব্রাহ্মণেব লক্ষণ কবিলেও চলে না। কাবণ,) যুধিষ্ঠিব !  
শূদ্রাদির মধ্যেও সত্য, দান, ক্ষমা, সচ্চবিত্র, কোমলতা, তপস্শ্রা ও দয়া আছে ।  
(অতএব তাহাদিগকেও ব্রাহ্মণ বলিতে হয়) ॥২৩॥

(২৪) শ্লোকাং পবম্ ‘তাংচ সর্বানশেষেণ কথয়স্ব নরাধিপ !’ ইত্যর্ধমধিকং—পি ।

## যুধিষ্ঠির উবাচ ।

শূদ্রে চ তদ্ববেলক্ষ্য দ্বিজে চেচ্চ ন বিদ্বতে ।

ন বৈ শূদ্রো ভবেচ্ছূদ্রো ব্রাহ্মণো ন চ ব্রাহ্মণঃ ॥২৫॥

যত্রৈতল্লক্ষ্যতে সৰ্প । বৃত্তং স ব্রাহ্মণঃ স্মৃতঃ ।

যত্রৈতন্ন ভবেৎ সৰ্প । তং শূদ্রমিতি নির্দ্দেশেৎ ॥২৬॥

## ভাবতকৌমুদী

শূদ্রাদীনামপি লক্ষ্যত্বাদীকারেণাতিব্যাপ্তিং নিবশ্রুতি শূদ্র ইতি । জাত্যা শূদ্রে, চেৎ, তং প্রাপ্তকৃত্যাদিকপং লক্ষ্য ব্রাহ্মণলক্ষণং ভবেত্তিষ্ঠেৎ, কিন্তু জাত্যা ব্রাহ্মণে চেন্ন বিদ্বতে ; তদাসৌ জাত্যা শূদ্রোহপি শূদ্রো ন ভবেৎ, অপি তু ব্রাহ্মণ এব ভবেৎ ; তথা উক্তসত্যাদিশূত্রো জাত্যা ব্রাহ্মণোহপি, ব্রাহ্মণো ন ভবেৎ, গুণমাত্রাশ্রয়োৎকর্ষাপকর্ষকাবণাদিত্যাশয়ঃ ॥২৫॥

তর্হি স শূদ্রো ব্রাহ্মণশ্চ কো ভবেদিত্যাহ—যত্রৈতি । হে সৰ্প । যত্র ব্রাহ্মণভিন্নেহপি পুরুষে, এতৎ প্রাপ্তকৃত্যং সত্যাদিকম্, বৃত্তং বিদ্বমানং লক্ষ্যতে ; অব্রাহ্মণোহপি স পুরুষঃ, ব্রাহ্মণ এব স্মৃতঃ । তথা হে সৰ্প । জাত্যা ব্রাহ্মণেহপি যত্র পুরুষে, এতৎ সত্যাদিকম্, ন ভবেন্ন তিষ্ঠেৎ, তং শূদ্রমিতি কৃত্বা নির্দ্দেশেৎ । এতেন সত্যাদিমত্বমেব ব্রাহ্মণত্বম্, সতি চ তাদৃশগুণে স্লেচ্ছান্ত্যজশূদ্রাদীনামপি ব্রাহ্মণত্বমিষ্টমেবেতি স্মৃতিতম্ । বস্তুতস্ত সত্যাদিগুণস্ততিবেবেষম্, অত্থথা “তপঃ শ্রুতিশ্চ যোনিশ্চ এতদব্রাহ্মণকারণম্” ইতি কাত্তপল্লিকায়াং ত্রিলোচনধৃতশ্বর্তো যোনেঃ কাবণহোক্তিনোপপত্ততে, “ব্রাহ্মণো ন চ ব্রাহ্মণঃ” ইত্যত্রত্যসন্দর্ভ এব সত্যাদিগুণশূত্রে ব্রাহ্মণজাতমাত্রে ব্রাহ্মণপদপ্রযোগশ্চো-  
ন্নন্তপ্রলাপঃ শ্রুতঃ । এতচ্চৈতদধ্যায়শেষে স্বয়মেব স্ফুটীকরিত্বতীতি সংক্ষেপঃ ॥২৬॥

## ভারতভাবদীপঃ

পদনীয়ং প্রাপ্যস্থানম্ ॥২৪॥ ইতরস্ত ব্রাহ্মণপদেন ব্রহ্মবিদং বিবক্ষিত্বা শূদ্রাদেবপি ব্রাহ্মণত্ব-  
মভ্যুপগম্য পরিহবতি—শূদ্রে স্থিতি । শূদ্রলক্ষ্য কামাদিকং ন ব্রাহ্মণেহস্তি নাপি ব্রাহ্মণলক্ষ্য  
শমাদিকং শূদ্রেহস্তীত্যর্থঃ । শূদ্রোহপি শমাদ্যুপেতো ব্রাহ্মণ এব ব্রাহ্মণোহপি কামাদ্য-

বাজা ! আবাব তুমি যে বলিলে—সুখদুঃখবিহীন পরব্রহ্মই জ্ঞাতব্য ; কিন্তু তাহা সম্ভব হয় না । কারণ, সেই সুখদুঃখবিহীন পরব্রহ্ম যে আছেন, তাহা ত বুঝিতে পারি না” ॥২৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“শূদ্রে যদি লক্ষণ থাকে, তবে সে শূদ্র—শূদ্র নহে ; আবাব ব্রাহ্মণে যদি সে লক্ষণ না থাকে, তবে সে ব্রাহ্মণও ব্রাহ্মণ নহে ॥২৫॥

তবে সৰ্প ! যে পুরুষে এই সকল গুণ দেখা যাইবে, তিনি শূদ্র হইলেও তাঁহাকে ব্রাহ্মণ বলিয়া জানিবে এবং যে পুরুষে এই সকল গুণ থাকে না, তিনি ব্রাহ্মণ হইলেও তাঁহাকে শূদ্র বলিয়া নির্দেশ করিবে ॥২৬॥

যৎ পুনর্ভবতা প্রোক্তং ন বেদ্যং বিদ্যতীতি চ ।

তাভ্যাং হীনমিতি হত্র পদং নাস্তীতি চেদপি ॥২৭॥

এবমেতন্মতং সৰ্প । তাভ্যাং হীনং ন বিদ্যতে ।

যথা শীতোষ্ণয়োর্মধ্যে ভবেন্নোষ্ণং ন শীততা ॥২৮॥

এবং বৈ স্ন্যদুঃখাভ্যাং হীনমস্তি পদং কচিৎ ।

এষা মম মতিঃ সৰ্প । যথা বা মন্যতে ভবান্ ॥২৯॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

“বেদ্যং যচ্চাপি” ইত্যাদিনোক্তমাক্ষেপং পবিত্রবতি ত্রিভির্বিশেষকেন—যদिति । হে সৰ্প । তাভ্যাং স্ন্যদুঃখাভ্যাং হীনং বেদ্যং পদং বস্তু, ন বিদ্যতি ন বিদ্যতে ইতি চ যৎ পুনর্ভবতা প্রোক্তম্, তত্রোচ্যত ইতি শেষঃ । অত্র দৃশ্যমানে জগতি পদং তাদৃশং বস্তু নাস্তি চেদপি, এবং যথা শীতোষ্ণয়োর্মধ্যে যথাক্রমম্ উষ্ণমুষ্ণং ন ভবেৎ শীততা চ ন ভবেৎ শীতস্ত জলস্ত মধ্যে যথা উষ্ণতা ন ভবেৎ, উষ্ণস্তাগ্নের্মধ্যে চ যথা শীততা ন ভবেদিত্যর্থঃ, তথা তাভ্যাং স্ন্যদুঃখাভ্যাং হীনং ব্রহ্ম ন বিদ্যতে, এবমিথম্, এতস্ত প্রায়েণ দৃশ্যমানস্ত নাস্তিকস্ত মতং চেদপি, তথাপি, এবং “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ” ইতি ঋতু্যুক্তকপং স্ন্যদুঃখাভ্যাং হীনম্, পদং ব্রহ্মরূপং বস্তু, কচিৎ স্বসংঘাতে অস্তি, অহমিত্যনুভবগোচবজ্ঞাৎ, অহমনুভবগোচরশ্চৈব চ ব্রহ্মপদার্থজ্ঞাৎ । সৰ্ব্বানু-ভবগম্যত্ববিধবা জীবমভিধাতুং কচিদিতিভিহিতম্ ॥২৭—২৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পেতঃ শূত্র এবৈত্যর্থঃ ॥২৫—২৬॥ যদপ্যুক্তং স্ন্যদুঃখাতীতং পদং নাস্তি তদপি অনুবাদ-পূর্বকমভ্যুপগমেনৈব পরিহরতি সার্বদৈন যৎ পুনরিতি । পদং পদনীরং প্রাগপ্রাপ্তং সংকৰ্মণা প্রাপ্যং স্থানং তৎ স্ন্যদুঃখাভ্যাং হীনং নাস্তি ব্রহ্মলোকস্থানামপি ঐশ্বর্য্যতারতম্যাকৃতং দৃশ্য-মন্ত্যেব কিংপুনর্লোকান্তরস্থানাম্ ॥২৭॥ এতদেব দৃষ্টান্তেনাপবাদতি—যথেনিতি । যথা শীতলস্ত জলস্ত মধ্যেভ্যন্তরে উষ্ণম্ অগ্নিনাস্তি । নাপি উষ্ণেঃশীতোঃ শীততাব্যুজ্ঞং জনং তযোঃ পবম্পববিরোধেন সংযোগাযোগাৎ ॥২৮॥ এবং পদং পদনীরং জ্ঞেয়ং বস্তু কচিদেদে-কালে বা স্ন্যদুঃখাভ্যাং হীনং প্রাপ্তং নাস্তি আধ্যাসিকযোঃ স্ন্যদুঃখযোবধিষ্ঠানেন জ্ঞেয়বস্তুনা সহ সপশ্য রজ্জ্বেব কালজ্বেহপি সম্বন্ধো নাস্তীত্যর্থঃ । “ওহাঙ্ গর্তো” অস্ত্র ওদিতশ্চেতি নির্ণাতস্ত নঃ ঘূমাশ্বেতিস্বপ্নেণ আত ঈদং হাঙঃ পত্নতশ্চ গত্যর্থজ্ঞাৎ জ্ঞানার্থজ্ঞাত হীনং প্রাপ্তমিতি পদং জ্ঞেয়মিতি চ ব্যাখ্যাতম্ । অত্থথা তু প্রশ্নোত্তরয়োবেককপত্বাদেবা মম মতি-রिति বাক্যশেষে স্বমতেঃ পৃথক্করণং নোপপত্ততে । অস্ত্রে তু সিদ্ধান্তে তাভ্যাং হীনং পদং

তা'ব পব আপনি আবার যে বলিলেন—“স্ন্যদুঃখবিহীন জ্ঞাতব্য বস্তু নাই” সে বিষয়ে আমি বলি—দৃশ্যমান জগতে সেরূপ বস্তু যদিও না থাকে, কিংবা ‘জলে যেমন উষ্ণতা থাকে না এবং’ অগ্নিতে যেমন শৈত্য থাকে না, সেইরূপ

সৰ্প উবাচ ।

যদি তে বৃত্ততো বাজন্ । ব্রাহ্মণঃ প্রসমীক্ষিতঃ ।

বৃথা জাতিস্তদায়ুগ্মন্ । কৃতিৰ্যাবন্ন বিদ্যতে ॥৩০॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

জাতিবত্রে মহাসৰ্প । মনুস্মৃত্তে মহামতে ।।

সৰুবাং সৰ্ববৰ্ণানাং দুষ্পৰীক্ষ্যেতি মে মতিঃ ॥৩১॥

সৰ্বে সৰ্বাস্বপত্যানি জনয়ন্তি সদা নবাঃ ।

বাণ্ড্ৰমৈথুনমথো জন্ম মবগণ্ডঃ সমং নৃণাম্ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

গুণগতং ব্রাহ্মণত্বাদিকং পুনৰ্বাক্ষিপতি—যদীতি । হে রাজন্ । তে স্বয়া, যদি বৃত্ততঃ সত্যাদিব্যবহাবাদেব, ব্রাহ্মণঃ, প্রসমীক্ষিতঃ পর্যালোচিতঃ, হে আয়ুগ্মন্ । তদা, যাবৎ কৃতিঃ সত্যাদিক্রিয়া ন বিদ্যতে, তাবৎ, জাতিঃ বালোহং ব্রাহ্মণ ইত্যাদিজাত্যঙ্গীক্যাবো বৃথা । তথা চ যদি সত্যাদিগুণপ্রযুক্তমেব ব্রাহ্মণত্বঙ্গীক্ৰিয়তে, তদা সত্যাত্তভাবে কথং ব্রাহ্মণাদিব্যবহারঃ, অতো ব্রাহ্মণাজ্ঞানেনৈব ব্রাহ্মণ ইতি ভাবঃ ॥৩০॥

পরিহবতি—জাতিবিত্তি । হে মহামতে মহাসৰ্প । সৰ্ববৰ্ণানাং সৰুবাং সম্মেলনাং, অত্র মনুস্মৃত্তে মনুস্মাসাম্রাট্, জাতিঃ তত্তৎপিতৃত্তো জন্ম, দুষ্পৰীক্ষ্যা দুৰ্দ্ধবনিশ্চয়া, ইতি মে মতিঃ । অতো জন্মসন্দেহাং ব্রাহ্মণাজ্ঞাত এব ব্রাহ্মণ ইতি বক্তুং ন শক্যতে । তেন চ সত্যাদিমত্বমেব ব্রাহ্মণত্বমিতি ব্রাহ্মণলক্ষণম্ । অসতি সত্যাদৌ যদব্রাহ্মণব্যবহারঃ, স তু ব্রাহ্মণক্ষেত্রজাতত্বেনেতি ভাবঃ ॥৩১॥

ভাবতভাবদীপঃ

কিং নাস্তি অপি তু অস্ত্যেবেতি কাৰ্কা ব্যাচক্ষতে । অয়ং ভাবঃ—যৎ বর্ষপ্রাপ্যং স্থানং তৎ সুখদুঃখবর্জিতং কদাচিদপি নাস্তি জ্ঞেয়ং বস্তু নিত্যপ্রাপ্তং প্রমাণনামর্থ্যাৎ বর্ধগতবিস্তৃতচামীকরবৎ তব কণ্ঠে চামীকবৎ ত্বমেব ব্রজেতি চ বার্ক্যকসিদ্ধমজ্ঞানাপনয়নমাত্রমপেক্ষতে ন তত্র সুখদুঃখসম্বন্ধোহস্তি । অকর্ষজস্বাত্তংপ্রাপ্তেঃ অতএব চ তত্ত্বানিত্যত্বমপি ন অজ্ঞাত্বাদিতি ॥২৯॥ প্রথমপ্রশ্নস্তোত্তবমাক্ষিপতি—যদীতি ॥৩০॥ উত্তবমাহ—জাতিবিত্তি

‘সুখদুঃখবিহীন কোন বস্তু নাই’ এইকপ যদিও নাস্তিকেব মত আছে, তথাপি প্রাণীৰ দেহ সুখদুঃখবিহীন অর্থাৎ নিগুণ কোন বস্তু (জীবব্রজ) আছে । সৰ্প । আপনি যাহাই মনে ককন না কেন, ইহাই আমার মত” ॥২৭—২৯॥

সৰ্প বলিল—“আয়ুগ্মন্ বাজা । তুমি যদি গুণানুসাৰেই ব্রাহ্মণ স্বীকাৰ কব, তবে যে পর্য্যন্ত তাহাব ব্রাহ্মণোচিত গুণ না হয়, সে পর্য্যন্ত তাহাব ব্রাহ্মণজাতি ব্যবহান অমূলক” ॥৩০॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“মহামতি মহাসৰ্প । আমার ধারণা এই যে, মনুস্মৃত্ত বর্ণেবই সাক্ষ্যবশতঃ মনুস্মাসাম্রাট্ৰেবই জাতিনির্ণয় করা চুৰ্দ্ধব ॥৩১॥



ইদমার্ধং প্রমাণঞ্চ যে যজামহ ইত্যপি ।

তস্মাচ্ছীলং প্রধানৈষ্ঠং বিদূর্ষে তত্ত্বদর্শিনঃ ॥৩৩॥

প্রাণ্ড্‌নাভিবর্দ্ধনাং পুংসো জাতকর্ম্য বিধীয়তে ।

তদাহস্ম মাতা মাভিত্রী পিতা স্বাচার্য্য উচ্যতে ॥৩৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অথ সঙ্কর এব কুত ইত্যাহ—সর্ব ইতি । সর্বের সর্ববর্ণীয়া এব নবাঃ, সর্বাস্থ সর্ববর্ণীয়াস্বৈব জীষু সর্দৈব অপত্যানি জনয়ন্তি, কচিৎচৈত্রিয়াং প্রায়েণ রহোলাভাস্তেতি ভাবঃ । কিঞ্চ নৃণাং সর্বেষামেব মনুষ্যাণাম্, বাক্ বাক্যম্, মৈথুনং বরণম্, অথো জন্ম মরণঞ্চ, সমং তুল্যকপম্ । অতো বাগাদিভেদেনাপি ব্রাহ্মণাদিভেদো দুষ্কর এবৈত্যশয়ঃ । নৈবধচরিতসমুদয়সমর্গে শ্রীহর্ষণোপোত-  
দেবোক্তম্ । যথা—“শুক্লির্বংশদ্বয়ীশুক্লো পিত্রোঃ পিত্রোর্ধদেকশঃ । তদনন্তকুলাদোবাদদোষা জাতিরন্তি কং ॥” এতদ্বিবরণস্ত তত্রত্যাশ্মদীযটীকায়াং দ্রষ্টব্যম্ ॥৩২॥

উক্তজন্মসন্দেহে ঋষিপরিগৃহীতং বেদবাক্যমপি প্রমাণত্বেনোদ্ধরতি—ইদমিতি । আর্ধম্ ঋষিভি-  
রপি পরিগৃহীতম্, “যে যজামহে” ইত্যাদিকপং মন্ত্রাত্মকং বেদবাক্যমপি । ইদম্ এতজন্মসন্দেহ-  
বিষয়কং প্রমাণং বিদ্যতে । তথাচ “যজতিষু যে যজামহং করোতি নানুযাজেবু” ইতি (লৌগাক্ষি-  
ধৃত—) শ্রুত্যা যাগসামান্ত্রে ‘যে যজামহে’ ইত্যাদিমন্ত্রপাঠো বিহিতঃ, তত্র চ ব্রাহ্মণা বয়ং  
যজামহে ইত্যাত্মবৃত্ত্যঃ যং ‘যে যজামহে’ ইত্যুক্তং তদ্ যাজ্ঞিকানামাত্মজন্মসন্দেহাদেব । তেন চায়ং  
জন্মসন্দেহো বৈদিককালে প্রবর্তমান ঋষিকালে চ সিদ্ধ এবৈতি ভাবঃ । তস্মাৎ, যে তত্ত্বদর্শিনস্তে,  
শীলং সত্যাদিস্বভাবমেব, প্রধানেন ব্রাহ্মণেন সর্বেষামিষ্টং বিদুঃ ॥৩৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥৩১॥ বাগাদীনামিব মৈথুনস্তাপি সাধারণ্যাজ্জাতিহুঞ্জের্যা । তথা চ শ্রুতিঃ—“ন চৈত-  
দ্বিন্দো ব্রাহ্মণাঃ স্মো বয়মব্রাহ্মণা বে”তি ব্রাহ্মণ্যে সংশয়মুপপত্ততি ॥৩২॥ নহু জাত্যানিচ্চয়ে  
কথং ব্রাহ্মণ্যেহমিত্যাশ্রয়ভিমানপূরঃসবং যাগাদৌ প্রবর্ত্তেতেত্যশঙ্ক্যাহ—ইদমার্ধমিতি ।  
অত্র ‘যে যজামহে’ ইত্যনেন চ যে বয়ং স্মো ব্রাহ্মণা অন্ত্রে বা তে বয়ং যজামহ ইতি ব্রাহ্মণ্যে-  
হনবধারণং দর্শিতং মন্ত্রলিঙ্গমপি । য এবাস্মি স সন্ যজে ইতি । নহেবং স্বশ্রাব্যব্রাহ্মণত্বপক্ষে  
যজ্ঞস্থানিষ্টকরত্বমাপত্ততীত্যাশঙ্ক্য তৎপরিহাৰ্য্য যাগে যজমানস্ত প্রবরণবরণং ক্রিয়তে  
যাজ্ঞিকৈঃ তচ্চাগ্নির্হোতেতিমন্ত্রে গোতমবদযাজ্ঞবদঙ্গিরোবদব্রাহ্মণবদিতি কুর্কন্তি তস্ত চ  
প্রযোজনমব্রাহ্মণস্তাপি যজমানস্ত ব্রাহ্মণত্বসম্পাদনং তস্মাদাচার এব ব্রাহ্মণ্যানিচ্চয়ে হেতু-

কাবণ, সকল মনুষ্যই সর্বদাই সকল জ্ঞীলোকের গর্ভেই সন্তান উৎপাদন  
করিতেছে । তা’র পব, সমস্ত মনুষ্যেবই বাক্য, মৈথুন, জন্ম ও মরণ সমান ॥৩২॥

তা’র পব, ঋষিব্যবহৃত “যে যজামহে” ইত্যাদি বেদোক্ত মন্ত্রও জন্মসন্দেহেব  
প্রমাণ (টীকা দ্রষ্টব্য); অতএব যাহারা তত্ত্বদর্শী, তাহারা—স্বাভাবিক সত্যপ্রভৃতি  
গুণকেই ব্রাহ্মণের লক্ষণ বলিয়া স্বীকার করেন ॥৩৩॥

তাবচ্ছূদ্রসমো হেষ যাবদ্বদে ন জায়তে ।

তস্মিন্বেব মতিদ্বৈধে মনুঃ স্বায়ত্ত্বুবোহব্রবীৎ ॥৩৫॥

কৃতকৃত্যাঃ পুনর্বর্ণা যদি বৃত্তং ন ভিগ্নতে ।

সঙ্করস্তত্র নাগেন্দ্র ! বলবান্ প্রসমীক্ষিতঃ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং সত্যাদিগুণাভাবে যৎ শূদ্রমুক্তং তৎ প্রমাণযতি দ্বাভ্যাং প্রাগিতি । নাভেবর্দ্ধনা-  
চ্ছেদনাং প্রাক্ পুংসো জাতকর্ম তদাখ্য একঃ সংস্কাবো বিধীয়তে “প্রসবে জাতকর্ম চ” ইত্যাদিনা  
যাজ্ঞবল্ক্যাদিভিবিতি শেষঃ । তদা অস্ত্র জাতস্ত্র পুংসঃ, মাতা সাবিত্রী গায়ত্রীকপা, পিতা তু  
আচার্যাস্তদ্রূপঃ স্থিত উচ্যতে, কিন্তু জাতস্ত্র গ্রহণাযোগ্যত্বান্ত্রৈ ন কিঞ্চিদুপদিগ্নতে । অতএব  
তদাপি তস্ত্র ন ব্রাহ্মণত্বমিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

অথ তর্হি কদা ব্রাহ্মণত্বমিত্যাহ—তাবদिति । তস্মিন্ কালে, এবং মতিদ্বৈধে অযং বালকো  
ব্রাহ্মণো ন বা ইতি সন্দেহে, স্বায়ত্ত্বুবো মনুব্রবীৎ । কিমব্রবীদিত্যাহ—তাবদिति । এষ  
ব্রাহ্মণহৃতঃ, যাবদ্বদে ন জায়তে উপনয়নসংস্কাবেণ সংস্কৃতো ন ভবতীত্যর্থঃ, তাবৎ শূদ্রসমঃ । তথা  
চ মনুঃ—“শূদ্রেণ হি সমস্তাবদ্যাবদ্বদে ন জায়তে ।” এবঞ্চ মনুনৈব ব্রাহ্মণপুত্রস্তাপি উপনয়নাভাবে  
শূদ্রসমত্বাভিধানাং সত্যাদিগুণাভাবে অস্মদুক্তং শূদ্রসমত্বং যুক্তমেবেতি ভাবঃ ॥৩৫॥

অথ বর্ণভেদঃ কথমিত্যাহ—কৃত্যেতি । বর্ণা ব্রাহ্মণাদযঃ, কৃত্যানি কৃত্যানি অবশ্যকর্তব্যানি  
সংস্কাবকর্ম্মাণি যৈস্তে তাদৃশাঃ স্ত্র্যাঃ, পুনঃ কিন্তু, যদি তেষু, বৃত্তং যজ্ঞনাদিবৃদ্ধির্ন ভিগ্নতে এককর্তৃপেব  
ভিগ্নতি, তদা হে নাগেন্দ্র । তত্র তেষু, বলবান্ সঙ্কবঃ সম্মেলনম্, প্রসমীক্ষিতঃ পর্য্যালোচিতঃ ।  
তথা চ সংস্কাবসাম্যোহপি বৃদ্ধিভেদাদেব বর্ণভেদ ইতি ভাবঃ ॥৩৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কৌদপ্রাণাদিত্যুপসংহরতি—তস্মাদिति । প্রধানঞ্চ তদিষ্টক্বেতি কর্ম্মধারয়ঃ ॥৩৩॥  
কর্তৃপেব ব্রাহ্মণ্যহেতুবিভ্যাহ—প্রাগিতি । নাভিবর্দ্ধনান্নাচ্ছেদনাং ॥৩৪॥ জায়তে সংযুজ্যতে  
বেদসংযোগানন্তবমেব ব্রাহ্মণ্যমুদেতি তবৎপ্রবণেনাপীতি ভাবঃ । দ্বৈধে জাতৌ সংশয়ে  
সতি ॥৩৫॥ বৃত্তং বৈদিকসংস্কাবো যদি ন বিগ্নতে তর্হি সর্বাঃ প্রজাঃ কৃতকৃত্যাঃ শূদ্রতুল্যাঃ ।  
তথা চ স্মৃতিঃ—“ন শূদ্রে পাতকং কিঞ্চিন্ন চ সংস্কারমর্হতি” ইতি । তেবাং সংস্কারানর্হত্ব-

তা'ব পব, জন্মেব পরে নাভিচ্ছেদনেব পূর্বে পুৰুষেব জাতকর্ম্মসংস্কাব বিহিত  
আছে ; তখন উহাব মাতাকে সাবিত্রী এবং পিতাকে আচার্য্য বলা হয় ॥৩৪॥

তখন সে বালক 'ব্রাহ্মণ কি না' এই সন্দেহে স্বায়ত্ত্বুবমনু বলিয়াছেন—“যে  
পর্য্যন্ত উপনয়ন না হয়, সে পর্য্যন্ত বালক শূদ্রতুল্য থাকে” ॥৩৫॥

(৩৬)...যদি বৃত্তং ন বিগ্নতে—বা ব কা নি ।

বন-১৮২ (২)

যত্রেদানীং মহাসর্প । সংস্কৃতং বৃত্তমিষ্যতে ।

তং ব্রাহ্মণমহং পূর্ববগুক্তবান্ ভুজগোত্তম ! ॥৩৭॥

সর্প উবাচ ।

শ্রুতং বিদিতবেদ্যস্ত তব বাক্যং যুধিষ্ঠির ।।

ভগ্নযেয়মহং কস্মাদ্ভ্রাতবং তে বৃকোদরম্ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈবাসিক্যাং বনপর্বণি

আজগবে যুধিষ্ঠিবাজগবসংবাদে একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

নহু যদি বৃত্তিভেদো বর্ণভেদস্ত কারণং তর্হি যাজ্ঞনাদিবৃত্তিক এব ব্রাহ্মণ ইত্যুচ্যাতাম্, কিং সত্যাদিগুণেনেত্যাহ—যত্রেতি । হে ভুজগোত্তম মহাসর্প । ইদানীং নিকর্বমবগচ্ছেতি শেবঃ । যত্র পূর্বে, সংস্কৃতং সত্যাদিভিঃ প্রাপ্তকৈশ্চৈতৈঃ পরিমার্জিতম্, বৃত্তং যাজ্ঞনাদিবৃত্তিঃ, ইষ্যতে অতিশয়েন দৃষ্টতে, অহং পূর্বং তমেব ব্রাহ্মণমুক্তবান্ । এতেন “যত্রেতল্লগ্যতে সর্প । বৃত্তং স ব্রাহ্মণঃ বৃত্তঃ” ইত্যাদিকং সত্যাদিগুণস্বত্বতিপবমেবেতি স্ববমেব স্মৃতিতম্ । যাজ্ঞনাদিবৃত্তিচ ব্রাহ্মণজাতশ্চৈব নিযতা । এবঞ্চ যাজ্ঞনাদিবৃত্তিমধ্যে সতি সত্যাদিগুণবত্ত্বং ব্রাহ্মণত্বমিতি পর্য্যবসিতং ব্রাহ্মণলক্ষণ-মুন্নেয়ম্ । তথা চ তদুভবসঙ্গে ব্রাহ্মণশ্রোতবৎ, একতবসঙ্গে তু নিকর্বঃ, উভবাসঙ্গে চ ব্রাহ্মণব্রহ্মত্বম্, “গর্ভাধানাদিসংস্কারৈর্যুক্তশ্চ নিষমব্রতৈঃ । নাধ্যাপয়তি নাদীতে স জ্ঞেযো ব্রাহ্মণব্রহ্মঃ” ইত্যঙ্গিরোবচনাৎ । ক্ষত্রিয়বৈশ্যশূদ্রাদীনাস্ত সত্যাদিগুণসঙ্গেহপি যাজ্ঞনাদিবৃত্ত্যাবাৎ ন ব্রাহ্মণত্বম্, অপি তু ব্রাহ্মণত্বল্যত্বমিত্যাগ্ৰবধাবগীষম্ । অত্রেয়ত ইতি “ইব আভীক্সো” ইতি ক্রৈষাদিকেবধাতোঃ কর্মণি প্রয়োগঃ ॥৩৭॥

শ্রুতমিতি । ঈদৃশবাক্যশ্রবণেন সহোবোদবাৎ সর্বথা মুঞ্চ্যমিতি ভাবঃ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি আজগবে

একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিষাপত্ন্যভিধানাৎ কৃতকৃত্যৎ দর্শয়তি তদ্বৎ ত্রৈবর্ণিক। অপি স্ত্র্যবিত্যর্থঃ । তত্র বৃত্তাভায়ে ॥৩৬॥ উপসংহবতি যত্রেতি ॥৩৭—৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫১॥

নাগবাজ ! যদি চাবি বর্ণেবই যথানিয়মে সংস্কার কবা হয়, অথচ বৃত্তিভেদ না থাকে, তাহা হইলে তাহাদের প্রবল সন্নিগ্রহণ নিকপিত হইবে ॥৩৬॥

‘সর্পশ্রেষ্ঠ মহাসর্প ! আপনি এখন ইহাই ধাবণা করুন যে, বাঁহাতে সত্য-প্রভৃতি গুণ ও যাজ্ঞনপ্রভৃতি বৃত্তি দেখা যায়, তাঁহাকেই আমি পূর্বের ব্রাহ্মণ বলিযাছি’ ॥৩৭॥

## দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভবানেতাদৃশো লোকে বেদবেদাঙ্গপাবগঃ ।

ক্ৰহি কিং কুৰ্ব্বতঃ কৰ্ম ভবেদগতিরনুত্তমা ॥১॥

সৰ্প উবাচ ।

পাত্রে দত্তা প্রিয়ানুজ্ঞা সত্যমুজ্ঞা চ ভাবত ! ।

অহিংসানিবতঃ স্বৰ্গং গচ্ছেদিতি মতির্মম ॥২॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

দানাদ্ধা সৰ্প । সত্যাদ্ধা কিমতো গুরু দৃশ্যতে ।

অহিংসাপ্রিয়য়োশ্চৈব গুরুলাঘবমুচ্যতাম্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

ভবানিতি । বেদবেদাঙ্গপারগঃ শ্রুত ইতি শেষঃ । গতিঃ স্বৰ্গলাভঃ ॥১॥

পাত্র ইতি । পাত্রমাহ যমঃ—“বিভাশীলো ধৰ্ম্মযুক্তো বিনীতঃ শাস্তো দান্তঃ সত্যবাদী কৃতজ্ঞঃ । বৃত্তিগ্লানো গোহিতো গোশরণো দাতা যজ্ঞা ব্রাহ্মণঃ পাত্রমাহঃ ॥” ॥২॥

দানাদিতি । অত উক্তাদানাদ্ধা কিং সত্যং গুরু, অত উক্তাং সত্যাদ্ধা কিং দানং গুরু ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবং যুধিষ্ঠিবমুখেন ব্রহ্মবিষ্ণুশক্তিগানি ব্রহ্ম চ নিকপ্য সৰ্পমুখেন চিত্তশুদ্ধিহাৰা আত্মবিবি-  
দিষোৎপাদনদ্বারা বা ব্রহ্মপ্রাপ্ত্যুপায়ান্ দানাদীন্ বিধাতুমযমধ্যায় আবভ্যতে—ভবানেতাদৃশ

সৰ্প বলিল—“যুধিষ্ঠিব ! তুমি সমস্ত জ্ঞাতব্য বিষয়ই জানিয়াছ ; সেইকপই তোমার বাক্য শুনিলাম , অতএব এখন আর তোমার ভ্রাতা ভীমসেনকে আমি কেন ভক্ষণ করিব” ॥৩৮॥

—ঃ\*ঃ—

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“জগতে আপনি এমন বেদবেদাঙ্গপারদর্শী বহিয়াছেন ;  
অতএব বলুন—কি কার্য্য কবিলে সর্বোত্তম স্বৰ্গলাভ হয়” ॥১॥

সৰ্প বলিল—“ভবতনন্দন ! অহিংসানিবত লোক সৎপাত্রে দান কবিয়া এবং  
প্রিয় ও সত্য বাক্য বলিয়া স্বৰ্গলাভ কবে , ইহাই আমার ধারণা” ॥২॥

যুধিষ্ঠিব কহিলেন—“সৰ্প ! দান ও সত্যেব মধ্যে কোনটাকে প্রধান মনে  
কবেন এবং অহিংসা ও প্রিয়াচরণ—এই দুইটাব মধ্যে কোনটা প্রধান, কোনটা বা  
অপ্রধান তাহা বলুন” ॥৩॥

সৰ্প উবাচ ।

দানঞ্চ সত্যং তত্ত্বং বাহপ্যাহিংসা প্রিয়মেব চ ।  
 এষাং কার্য্যগবীযস্ত্বাদৃশ্যতে গুরুলাঘবম্ ॥৪॥  
 কস্মাচ্চিদানযোগাদ্ধি সত্যমেব বিশিষ্যতে ।  
 সত্যবাক্য্যচ্চ বাজেদ্ৰ । কিঞ্চিদানং বিশিষ্যতে ॥৫॥  
 এবমেব মহেশ্বাস । প্রিয়বাক্য্যান্মহীপতে ।।  
 অহিংসা দৃশ্যতে গুরুর্বা ততশ্চ প্রিয়মিষ্যতে ॥৬॥  
 এবমেতদ্ববেদ্রাজন্ । কার্য্যাপেক্ষমনন্তরম্ ।  
 যদভিপ্রেতমন্যন্তে ক্রহি যাবদ্ব্রবীম্যহম্ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

দানমিতি । তত্ত্বং বাক্য্যতঃ কার্য্যতশ্চ যথার্থরূপং সত্যম্ । সত্যপদস্ত ব্রহ্মবোধনব্যাবর্তনায়  
 তত্ত্বপদম্ । কার্য্যগবীযস্ত্বাৎ কলগৌরবাৎ, গুরুলাঘবম্ উৎকর্ষাপকর্ষৌ ॥৪॥

কস্মাচ্চিদিতি । অপাত্রে দানাপেক্ষয়া সজ্জনে সত্যং বিশিষ্টম্, তথা সজ্জনে সত্যাপেক্ষ্যাপি  
 মুমূর্ষোর্জীবনবক্ষোপযোগি দানং বিশিষ্টমিত্যাহ্মনেষম্ ॥৫॥

এবমিতি । হে মহেশ্বাস । মহাধনুর্দ্ধব ! । প্রিয়বাক্য্যং মহাপ্রাণ্যাহিংসা গুরুর্বা । ততঃ  
 অহিংসাতশ্চ, প্রিয়ং বাক্য্যং গুরু ইষ্যতে । যথা পুত্রবিয়োগেন মুমূর্ষোর্দাত্তদাগমনবাক্য্যম্ ॥৬॥

এবমিতি । কার্য্যাপেক্ষং কলাপেক্ষম্ । অনন্তরম্ অন্তদ্ব্যন্তে অভিপ্রেতমিত্যম্বয়ঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইতি । অনন্তমা গতিঃ স্বর্গাবাপ্তিঃ ॥১—৩॥ গুরুলাঘবং গৌরবং লাঘবং চেত্যর্থঃ ॥৪॥  
 কার্য্যগবীযস্ত্বমেব সামান্যতো বিবৃণোতি—কস্মাচ্চিদিতি । অবমত্র নির্ণয়ঃ । “পিশুনাযাত্ত্বং  
 দাতুং ন সত্যং গতিমাংস্ত্যজ্ঞেৎ । সাধুনামভাবেহ ত্যজ্ঞেৎ সত্যমপি ধ্রুবম্ ॥ স্তেনেবু চ  
 প্রিযাখ্যানাদহিংসা শ্রেয়সী মতা । অহিংসাতঃ পরাত্মাখ্যাপ্রিযাখ্যানং বিশিষ্যতে ॥” এতচ্চ  
 পুত্রাংস্তদ্বোপদেশেন প্রব্রাজ্য পিতবং দুঃখযতা নাবদেন মদালমবা চ কৃতম্ ॥৫॥ তদেত-  
 দাহ—ততশ্চ প্রিয়মিষ্যতে অহিংসাতোহপি প্রিয়ং গুরুতবমিত্যর্থঃ ॥৬—৭॥ দেহাতি-

সৰ্প বলিল—“দান, সত্য, অহিংসা ও প্রিয়—এই চারিটাবই কলেব গুরু লাঘবে  
 গুরুলাঘব বিবেচিত হয় ॥৪॥

বাজশ্রেষ্ঠ । কোন দান অপেক্ষা কোন সত্য শ্রেষ্ঠ, আবার কোন সত্য অপেক্ষা  
 কোন দান শ্রেষ্ঠ ॥৫॥

মহাধনুর্দ্ধব বাজা ! এইরূপই প্রিয়বাক্য অপেক্ষা অহিংসা শ্রেষ্ঠ, আবার  
 অহিংসা হইতেও প্রিয়বাক্য শ্রেষ্ঠ ॥৬॥

যুধিষ্ঠিৰ উবাচ ।

কথং স্বৰ্গে গতিঃ সৰ্প । কৰ্ম্মণাঞ্চ ফলং ধ্রুবম্ ।

অশরীবস্ত দৃশ্যেত প্রক্ৰহি বিষয়াংশ্চ মে ॥৮॥

সৰ্প উবাচ ।

তিশ্রো বৈ গতয়ো রাজন্ । পবিদৃষ্টাঃ স্বকৰ্ম্মভিঃ ।

মানুষ্যং স্বৰ্গবাসীন্চ তিৰ্য্যগ্ যোনিশ্চ তজ্জিহ্বা ॥৯॥

তত্র বৈ মানুষাল্লোকাদানাদিভিবতশ্চিত্তঃ ।

অহিংসার্থসমায়ুক্তৈঃ কাবণৈঃ স্বৰ্গমশ্নুতে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

মরণাৎ পবং ভোগরূপপত্তিং পৃচ্ছতি—কথমিতি । হে সৰ্প ! অশরীবস্ত রোগাদিনা নষ্টদেহস্ত মৃতন্তেত্যর্থঃ, কথং স্বৰ্গে গতিঃ, কথঞ্চ কৰ্ম্মণাং স্তুতদুঃখাদ্বকং ধ্রুবং ফলং শাস্ত্রে দৃশ্যেত, বিষয়ান্ তস্ত শব্দাদিবিষয়ভোগাংশ্চ প্রক্ৰহি । দেহাভাবে কথং গত্যাদিবিত্যাশয়ঃ ॥৮॥

মরণাৎ পবং কৰ্ম্মভিরেব দেহান্তবচনাস্তোগোপপত্তিবিতি সিদ্ধবাদমভ্যুপগম্য তদ্বিশেষমাহ—  
তিশ্র ইতি । মানুস্যং মনুষ্যত্বম্ । তত্তজ্জিহ্বা, ত্রিধা কৰ্ম্মফলমিতি শেষঃ ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিক্রমাত্মানং সাধয়িতুং প্রাক্কৰ্ম্মসম্ভাবং দৰ্শয়িত্বান্ কৰ্ম্মণাং নিষ্ফলত্বং তাবদাশঙ্কতে—কথমিতি ।  
অশরীবস্ত নষ্টদেহস্ত কথং স্বৰ্গতিঃ কথং বা তত্র বিষয়োপভোগঃ কথং বা কৰ্ম্মফলস্ত ধ্রুবত্বমপ্রত্যা-  
খ্যেয়ত্বমিত্যর্থঃ । সদেহস্ত হ্যেতজ্জয়ং যুজ্যতে ন তু দেহহীনস্তেতি ভাবঃ ॥৮॥ অত্রোক্তবমাহ—  
তিশ্র ইতি । যথা যুদ্ধিকারেণপি ঘটশবাবোদকানাदिषু কুলালগতো মল্লক্ক্রিয়াভেদো বৈষম্যাহেতু-  
ভবতঃ । এবং ভৌতিকেষুপি স্ববনবতিৰ্য্যাকৃশরীবেষু তদন্তকত্রাগতমল্লক্ক্রিয়াভেদো বৈষম্যাহেতু ভবত  
ইতি ভাবঃ । তথা চ শ্রুতম্—“জং বিজ্ঞাকৰ্ম্মণী সমদ্বাবভেতে পূৰ্ব্বপ্রজ্ঞা চ । যোনিমন্ত্রে প্রপত্তস্তে  
শরীবস্তায় দেহিনঃ । স্থাগুমন্ত্রে তু সংযন্তি যথাকৰ্ম্ম যথাক্রমতম্ ॥” ইত্যাত্মাঃ । তং ত্যক্তদেহং বিজ্ঞা  
উপাসনা কৰ্ম্ম যজ্ঞাদি পূৰ্ব্বপ্রজ্ঞা প্রাগ্ভবীষসংস্কাবঃ সমদ্বাবভেতে অন্তগচ্ছত ইতি শ্রুতিপদানা-  
মর্থঃ । স্থাগুং স্থাগুত্বং যোনিং স্ববনবতিৰ্য্যাকৃপাং তদগতিত্বং ত্রিধাপ্রত্যেকমুত্তমমধ্যমাধমভাবেন

রাজা ! এইকপই ফল অনুসাবে দানপ্রভৃতিব গুণকলাঘব হয় । ইহাব পব তোমাব অন্ত যাহা অভিপ্ৰেত, তাহা বল , আমি তাহার উত্তব করিব” ॥৭॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“সৰ্প ! দেহবিহীনেন স্বৰ্গলাভ এবং নিশ্চিত কৰ্ম্মফল ভোগ হয় বলিয়া শাস্ত্রে দেখা যায়, তাহা কিপ্রকাবে সম্ভবপর হয় এবং তাহাব বিষয়ভোগের কথাও আমাব নিকট বলুন” ॥৮॥

সৰ্প বলিল—“বাজা ! আপন আপন কৰ্ম্ম অনুসারে দেহীর ত্রিবিধ গতি দেখা যায়—মনুষ্যত্ব, স্বৰ্গবাস এবং তিৰ্য্যগ্ যোনি , স্তুতরাং কৰ্ম্মফল ত্রিবিধ ॥৯॥

বিপবীতৈশ্চ বাজেদ্র । কাবণৈর্মানুষো ভবেৎ ।  
 তিৰ্য্যগ্‌ঘোনিস্তথা তাত । বিশেষশ্চাত্র বক্ষ্যতে ॥১১॥  
 কামক্ৰোধসমায়ুক্তো হিংসালোভসমগ্নিতঃ ।  
 মনুষ্যত্বাৎ পবিত্রকৃষ্টিৰ্য্যগ্‌ঘোনৌ প্রসূযতে ॥১২॥  
 তিৰ্য্যগ্‌ঘোন্তাঃ পৃথগ্‌ভাবো মনুষ্যার্থে বিধীয়তে ।  
 গবাদিভ্যস্তথাশ্বেভ্যো দেবত্বমপি দৃশ্যতে ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

উক্তমর্থং বিবৃণোতি—তত্রৈতি । দানাদিভিঃ কাবণৈঃ কৰ্ম্মরূপৈঃ ॥১০॥  
 বীতি । বিপবীতৈর্হিংসায়ুক্তদানাদিভিঃ । পুণ্যাধিক্যে স্বৰ্গঃ, পাপাধিক্যে তিৰ্য্যগ্‌ঘোনিঃ,  
 উভযোঃ সাম্যে চ মনুষ্যমিত্যাশয়ঃ । বক্ষ্যতে অনুপদমেদ ১১॥  
 কামেতি । মনুষ্যত্বান্নমুদ্রাবস্থাতঃ, পরিভ্রষ্টো দেহী, প্রসূযতে তত্ত্বজ্ঞনত্বা ॥১২॥  
 তিৰ্য্যগ্‌গিতি । মনুষ্যার্থে মনুষ্যত্বপ্রাপ্তিনিবন্ধিতম্, তিৰ্য্যগ্‌ঘোন্তাঃ পৃথগ্‌ভাবো মুক্তিবিধীয়তে  
 কৰ্ম্মভিঃ । তদা গবাদিভ্যঃ অশ্বেভ্যশ্চ নির্বাধং দেবত্বমপি জায়মানং দৃশ্যতে । অত্রাঘমাশয়ঃ—  
 পাপাধিক্যে পুণ্যান্নস্বে চ প্রাক্ তিৰ্য্যগ্‌ঘোনিজন্ম ভবতি, তেন চ পাপাতিবিক্তভাগক্ষয়ে  
 পুণ্যপাপযোঃ সাম্যকালে মনুষ্যো ভবতি, তথা তিৰ্য্যগ্‌জন্মনি সাকল্যেন পাপক্ষয়ে পুণ্যপ্রকৰ্ণাৎ  
 তিৰ্য্যগ্‌ঘোনিত এব দেবত্বং জায়ত ইতি ॥১৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ত্রিপ্রকারম্ ॥২॥ এতদেব বিবৃণোতি—তত্রৈত্যাদিনা । কাবণৈঃ কৰ্ম্মভিঃ ॥১০॥ বিপবীতৈ-  
 রিতি । অর্থমর্থঃ—পুণ্যপাপযোঃ সাম্যে স্বৰ্গাদধস্তনং তিৰ্য্যগ্‌ঘোনৈরুপবিতনঞ্চ পুনর্মানুষত্বং  
 গচ্ছতীতি ॥১১—১২॥ তত্রাপি তিৰ্য্যগ্‌ঘোনৌ বিশেষমাহ—তিৰ্য্যগ্‌ঘোন্তা ইতি । পৃথগ্-  
 ভাবস্ততো মুক্তির্মনুষ্যার্থে মনুষ্যজন্মলাভায বিধীয়তে বেদেন বোধ্যতে যতো গবাদিভ্যো  
 গোজাতিত এব যজ্ঞে উপযুক্তাদেবত্বমপি দৃশ্যতে প্রত্যক্ষমূলভ্যতে বহুচরাদ্রূপে—  
 “পশুর্ভৈ নীয়মানঃ স যত্নাৎ প্রাপশ্যৎ স দেবান্নাম্বকাময়তৈতুং তং দেবা অক্রবন্নেহি স্বৰ্গ

তাহাব মধ্যে উদ্যোগী দেহী অহিংসায়ুক্ত দানাদিকৰ্ম্মদ্বারা মনুষ্যলোক হইতে  
 যাইয়া স্বৰ্গভোগ কবে ॥১০॥

এবং বৎস বাজশ্রেষ্ঠ ! দেহী হিংসায়ুক্ত দানাদি কৰ্ম্মদ্বারা মানুষ ও তিৰ্য্যগ্‌ঘোনি  
 হয় । এবিষয়ে বিশেষ বলিতেছি—১১॥

কাম, ক্রোধ, হিংসা ও লোভযুক্ত দেহী মনুষ্যভাব হইতে পবিত্র হইয়া তিৰ্য্যগ্‌-  
 ঘোনিতে যাইয়া জন্মগ্রহণ কবে ১২॥

আবার মনুষ্যজন্মের জন্তও তিৰ্য্যগ্‌ঘোনি হইতে জীবের মুক্তি হয় এবং জীবের  
 গো, মেষ ও অশ্বাদি হইতে একেবারে দেবত্বও দেখিতে পাওয়া যায় ১৩॥

সোহয়মেতা গতীস্তাত । জন্তুশ্চরতি কার্য্যবান্ ।

নিত্যে মহতি চাত্মানমবস্থাপয়তে দ্বিজঃ ॥১৪॥

জাতো জাতশ্চ বলবান্ ভুঙক্তে চাত্মা স দেহবান্ ।

ফলার্থস্তাত । নিষ্পৃক্তঃ প্রজালক্ষণভাবনঃ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । হে তাত । কার্য্যবান্ যজ্ঞহিংসাদিকার্য্যদ্বারা পুণ্যপাপবান্, সোহয়ং জন্তুর্দেহাভি-  
মানী জীবঃ, এতা গতীঃ স্তবনবতিৰ্য্যগ্ৰুপা অবস্থাঃ, চবতি প্রাপ্নোতি । কিন্তু দ্বিজো জ্ঞানী জনঃ,  
আত্মানং স্বয়ং, নিত্যে মহতি চ আত্মনি পবব্রহ্মনি অবস্থাপয়তে লীনং কবোতি, জ্ঞানং কৰ্ম্মক্ষয়েণ  
ভোগাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

জাত ইতি । ফলার্থঃ ফলকামী, দেহবান্ দেহাভিমানী, বলবান্, তত্ত্বকৰ্ম্মদ্বারা তত্ত্বভোগে  
প্রবলঃ, আত্মা জীবঃ, স্তবনবতিৰ্য্যগ্ৰু জাতো জাতঃ সন্, ভুঙক্তে স্তুত্বদ্বয়ে অল্পভবতি । কিন্তু হে  
তাত ! নিষ্পৃক্তঃ ফলসম্পর্কবহিতো নিকামঃ পুরুষঃ, প্রজাযন্ত ইতি প্রজা মহত্ত্বাদয়ঃ তল্লক্ষণং  
তদ্রূপং ভাবয়তি আত্মানং পবমাত্মনি যোজয়তীতি সঃ । তথা চ “নাশঃ কারণলবঃ” ইতি  
সাংখ্যসূত্রোঃ প্রলবে যথা পঞ্চ ভূতানি পঞ্চস্থ তন্মাত্রেষু, পঞ্চ তন্মাত্রাণি চাহঙ্কাবে, অহঙ্কারশ্চ মহতি,  
মহচ্চ প্রধানেন আত্মানং বিলীনং কবোতি, তথা নিকামঃ পুরুষ আত্মানং পরমাত্মনি লীনং কবোতী-  
তাশয়ঃ ॥১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বৈ ত্বা লোকং গময়িষ্যাম” ইতি ॥১৩॥ সোহয়মিতি । যথা লোকে কার্য্যবাংশবতি ইত্যন্ততঃ  
পর্য্যটনং কবোতি তদ্রহিতস্ত স্বস্থানে স্তুত্বমাস্তে এবমিহাপি সংসারমোক্ষাবিতি ভাবঃ ।  
মহতি ব্রহ্মণ্যাত্মানং জীবমবস্থাপয়তে উপাধিত্যাগেন মহাকাশে ঘটাকাশমিব প্রলীনং  
কবোতি ॥১৪॥ এতদ্রবণে দোষমাহ—জাত ইতি । স চ দেহবান্ দেহাভিমানী আত্মা  
জীবঃ বলবান্দৃষ্টোপগৃহীতঃ জাতো জাতঃ পুনঃ পুনর্লব্ধজন্মা ফলার্থঃ স্তুত্বকামঃ ভুঙক্তে  
দেহযোগজং ফলমিতি শেষঃ । এতেন ফলার্থিনঃ প্রবৃত্তিস্ততঃ কৰ্ম্ম ততো জন্ম ততঃ ফল-  
ভোগস্ততো বাগোহভুক্তে বাগান্নদযাত্ততঃ ফলার্থিতেতি সংসারাবিচ্ছেদো দর্শিতঃ । যন্ত  
নিষ্পৃক্তঃ নির্গতঃ পৃক্তঃ ফলসংযোগো যস্মাৎ স ফলাসঙ্গীত্যর্থঃ । স প্রজানাং লক্ষণং জ্ঞাপকং  
জন্মমবগাদিকমসাধাবণঃ ধর্ম্মং ভাবয়তীতি তথা নিকামবর্ন্ধকর্তা চিত্তভুত্যাতিশযাজ্জন্মমরণা-  
দীন্ দোষান্ পশুতীত্যর্থঃ । যদা প্রজানাং কার্য্যমাত্রস্ত লক্ষণমনির্বচনীয়ত্বং ভাবয়তীতি ।  
তথা অসঙ্গঃ পুমানধিষ্ঠানজ্ঞানেন তত্রাধ্যাত্তস্ত সংসারস্ত মিথ্যাত্বং শুদ্ধিবজতস্তেব পশুতীত্যর্থঃ

বৎস । পুণ্যপাপশালী এই সেই জীব এই সকল অবস্থা প্রাপ্ত হয় ; কিন্তু  
জ্ঞানী লোক আপনাকে নিত্য ও ব্যাপী পবমাত্মাতে লীন কবিয়া থাকেন ॥১৪॥

বৎস ! ফলকামী ও দেহী বলবান্ জীব এইভাবে জন্মিয়া জন্মিয়া স্তুত্ব-



যুধিষ্ঠির উবাচ ।

শব্দে স্পর্শে চ রূপে চ তথৈব বসগন্ধয়োঃ ।

তস্তাদ্বিষ্ঠানমব্যগ্রো ক্রহি সর্প । যথাতথং ॥১৬॥

কিং ন গৃহ্নাসি বিষয়ান্ যুগপত্ত্বং মহামতে ।

এতাবদুচ্যতাক্ষোক্তং সর্বং পন্নগসত্তম । ॥১৭॥

সর্প উবাচ ।

যদাত্মদ্রব্যমায়ুগ্মন্ ! দেহসংশ্রয়ণান্বিতম্ ।

করণাদ্বিষ্ঠিতং ভোগানুপভুঙ্তে যথাবিধি ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

শব্দ ইতি । হে সর্প । তস্তা জীবস্ত, শব্দে, স্পর্শে চ, রূপে চ, তথৈব বসগন্ধয়োঃ, অদ্বিষ্ঠানং ভোগায়াবস্থিতিঃ স্বয়ম্ ইন্দ্রিয়দ্বাবা বা ক্রমেণ যুগপদ্বা, ইতি অব্যগ্রঃ অনাকুলঃ সন্ যথাতথং ক্রহি । পবগ্রহপৰ্য্যালোচনয়া দৈদৃগেব ব্যাখ্যানং সমঞ্জসম্ ॥১৬॥

কিমিতি । হে মহামতে পন্নগসত্তম । ত্বং কিং যুগপৎ বিষয়ান্ শব্দাদীন ন গৃহ্নাসি ? মুনিভিরুক্তমপি এতাবৎ সর্বম্, ত্বয়া পুনকচ্যতাম্ ॥১৭॥

যদিতি । হে আয়ুগ্মন্ ! যৎ আত্মদ্রব্যং দ্রব্যভূতো যো জীবঃ, দেহ এব সংশ্রয়ণম্ আশ্রয়ন্তেন অদ্বিতং যুক্তং তদ্বাদ্বিষ্ঠিতং সৎ বর্তত ইত্যর্থঃ, তদাত্মদ্রব্যমেব কর্তৃ, করণেব ইন্দ্রিয়েষু অদ্বিষ্ঠিতং সৎ, যথাবিধি “আত্মা মনসা সংযুজ্যতে মনশ্চেন্দ্রিয়েণ, ইন্দ্রিয়ং বিষয়েণ,

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৫॥ ইদমাক্ষিপতি—শব্দে ইতি । তস্তা প্রজালক্ষণলক্ষ্যাত্মানির্বচনীয়স্তাহমর্থপ্রসিদ্ধপ্রজা-  
রূপকার্যস্তা কিমদ্বিষ্ঠানং তদা ইদমর্থপ্রসিদ্ধে শব্দাদৌ বিষয়ে গ্রাহ্যে সতি কিং তস্তাদ্বিষ্ঠানম্ ।  
যথা প্রকাশপ্রকাশকযোৰ্ঘটস্বর্য্যযোবদ্বিষ্ঠানে ভূনভসী ভিন্নে দৃষ্টে তদ্বদহমিদমর্থযোবপ্যদ্বিষ্ঠানে  
পৃথক্ বাচ্যে ইতি ভাবঃ ॥১৬॥ যদি তু তর্কমতে ইব প্রকাশপ্রকাশকযোঃ স্তুতজানযো-  
রেকাদ্বিষ্ঠানঅমিষ্টং তর্হি তদ্বদেব যুগপজ্জ্ঞানানুপলব্ধিলিঙ্গেন সিদ্ধং মনোনামকর্মাভ্যাতি-  
রিক্তং দ্রব্যান্তরমভ্যুপেয়ং তেন বিনাশনি তৎসংযোগবৈজাত্যসিদ্ধস্তা কার্য্যবৈজাত্যস্তো-  
দয়াসম্ভবাদিতি শঙ্কতে কিং নেতি ॥১৭॥ উত্তরমাহ—যদিতি । যৎ পরমতপ্রসিদ্ধমাত্মকং

দুঃখ ভোগ কবে ; আব মহাভূতপ্রভৃতি যেমন ক্রমশঃ বাইয়া প্রকৃতিতে লীন হয়, সেইকপ নিষ্কাম পুরুষ পরমাত্মাতে লীন হন” ॥১৫॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“সর্প । আপনি সুস্থ হইয়া এই বিষয়টা যথাযথভাবে বলুন যে, শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধে জীবের যে অদ্বিষ্ঠান হয়, তাহা কি নিজদ্বাবা, না—ইন্দ্রিয়দ্বারা ? এবং ক্রমশঃ, না—একদা হয় ? ॥১৬॥

মহামতি নাগশ্রেষ্ঠ । আপনি কি একদা শব্দপ্রভৃতি সমস্ত বিষয় গ্রহণ করেন না ? এবিষয় মুনিরা বলিয়া থাকিলেও আপনি আবার বলুন” ॥১৭॥

জ্ঞানঞ্জেবাত্র বুদ্ধিচ্চ মনশ্চ ভবতর্ষভ ।।

তস্ম ভোগাধিকরণে কবণানি নিবোধ মে ॥১৯॥

মনসা তাত । পর্য্যেতি ক্রমশো বিষয়ানিমান্ ।

বিষয়াতনশ্চেন ভূতাত্মা ক্ষেত্রনিঃসৃতঃ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

ততঃ প্রত্যক্ষম্” ইতি নিয়মেনেতর্থাঃ, ভোগানুপভুক্তে শব্দাদীনহুভবতি । ইদঞ্চ নৈষাধিক-  
মতমাপ্রিত্যাভিহিতম্ । তন্মতে হি দেহাশ্রিত আত্মা কর্তা, ইন্দ্রিয়াণি চ কবণনীত্যাছ্যম্ ॥১৮॥

নহু কানি নাম করণানীত্যাহ—জ্ঞানমিতি । হে ভবতর্ষভ । জ্ঞায়তে অনেনেতি জ্ঞানম্  
ইন্দ্রিয়ং কর্ণাদি চ, বুদ্ধিচ্চ, মনশ্চ, এতানি, ভোগাধিকরণে দেহে, তস্ম জীবাত্মনঃ, করণানি শব্দাদি-  
ভোগে সাধকতমানি, মে নিবোধ । “ব্যাপাবৎ কাবণং কবণম্” “তজ্জগৎ সতি তজ্জগজ্জনকো  
হি ব্যাপাবঃ” ইতি কারকচক্রধৃতং কবণাদিলক্ষণমুদ্দেশম্ ॥১৯॥

অথ যথাবিধীত্যুক্তং তত্র কো বিধিবিভ্যাহ—মনসেতি । হে তাত । বৎস । ভূতস্ম প্রাণিন  
আত্মা বুদ্ধিঃ “আত্মা যত্তো ধৃতিবুদ্ধিঃ স্বভাবো ব্রহ্ম বস্ম চ” ইত্যমবঃ, বিষয়াণাং শব্দাদীনাম্  
আযতনং ভোগস্থানং দেহস্তত্র চিহ্নিতীতি তেন মনসা সহ, ক্ষেত্রাদেহাৎ নিঃসৃতো নির্গতঃ সনু,  
ইমান্ শব্দাদীন বিবধান্, ক্রমশঃ, পর্য্যেতি প্রত্যক্ষীকরণায় গচ্ছতি । “ইন্দ্রিয়ং নির্গত্য বিষয়ং  
পবিচ্ছিন্তি” ইত্যেতন্মতমাপ্রিত্যেদমুক্তম্ ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দ্রব্যং স্থখদুঃখাদিগুণানামাশ্রয়ভূতং তদেহসংশ্রয়ণেন স্থূলশূক্ষ্মশবীৰকপোপাধ্যালয়নেন  
হেতুনা অস্থিতং বুদ্ধাদিযুক্তং ভবতি আত্মনি স্থখাদিতানমবস্থাত্রয়োপাধিকং ন স্বাভাবিক-  
মবস্থান্তবগতস্ম স্থখাদেববস্থান্তবে দর্শনাভাবাৎ । তত উপাধিবিশিষ্টমাত্মদ্রব্যং কবণৈর্বক্ষ্য-  
মার্গৈর্বধিষ্ঠিতং সৎ ভোগান্ ভুক্তে । তথা চ শ্রুতিঃ—“আত্মেন্দ্রিয়মনোযুক্তং ভোক্তেত্যাহ-  
র্মনীষিণ” ইতি । যথাবিধি বস্মানুকম্পম্ ॥১৮॥ জ্ঞানং কপাত্মাকাবা ধীবৃত্তিস্তেন তৎসাধনা-  
নীন্দ্রিয়াণি গৃহ্যন্তে বুদ্ধিঃ কর্তাদিধর্মকং বিজ্ঞানম । “বিজ্ঞানং যজ্ঞং তত্ত্বতে” ইতি শ্রুতেঃ ।  
মনঃ সর্ববাহুকবণানুগ্রাহকমন্তঃকবণং ভোগাধিকরণে দেহে এতেন বিকাবভাজাং কর্তাদীনাং  
কবণত্ববচনেন তদিতবদকর্তৃত্বকমধিষ্ঠানং বিবেচিতম্ ॥১৯॥ দ্বিতীয়প্রশ্নোত্তবমাহ—মন-  
সেতি । বিষয়স্ত গ্রাহকত্বেনাযতনং স্থানমিন্দ্রিয়ং তৎশ্চেন মনসা করণেন ভূতাত্মা জীবঃ  
ক্ষেত্রান্তেন তেন দ্বারেণ নিঃসৃতঃ ক্রমশঃ ইমান্ কপাদীন পর্য্যেতি । অনেনাত্মভ্রমণা অভূবৎ  
নাশ্রোষমাত্মভ্রমণা অভূবৎ নাপশ্চমিত্যাশ্রয়ভবস্ত শ্রুতৌব প্রদর্শিতত্বান্ননো নাম ব্যাপকং

সর্ব বলিল—“আয়ুশ্চ! যে জীবাত্মা দেহ আশ্রয় কবিয়া রহিয়াছেন, তিনিই  
ইন্দ্রিয়দ্বারা বিষয়ভোগ কবেন ॥১৮॥

ভবতশ্রেষ্ঠ! তুমি আমার নিকট বুঝিয়া বাখ যে, দেহাধিষ্ঠিত জীবাত্মার  
বিষয়ভোগ কবিবাব পক্ষে তিনটি সাধন আছে; সে তিনটি—ইন্দ্রিয়, বুদ্ধি ও  
মন ॥১৯॥

তত্র চাপি নবব্যাঘ্র । মনো জন্তোর্বিধীয়তে ।

তস্মাদ্‌যুগপদত্রোশ্চ গ্রহণং নোপপত্ততে ॥২১॥

স আত্মা পুরুষব্যাঘ্র । ভ্রুবোবস্তবমাপ্তিতঃ ।

বুদ্ধিং দ্রব্যেষু সৃজতি বিবিধেষু পবাববাম্ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

ননু ক্রমশঃ কথং পর্যোতি যুগপদ্বা কথং ন পর্যোতীত্যাহ—তত্রৈতি । হে নবব্যাঘ্র । তত্র বিষয়ভোগে, জন্তোঃ প্রাণিনঃ, ন কেবলং কর্ণাদিকং মনোহপি চ বিধীয়তে বুদ্ধ্যা ব্যাপার্যতে, সন্নিহিতমনসো ব্যাপাবণাভাবে ব্যবহিতকর্ণাদীন্দ্রিয়ানাং ব্যাপাবণাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । তস্মাদ্‌ভেদোঃ, অত্র বিষয়ভোগবিষয়ে, অশ্র জীবশ্চ, যুগপৎ একদা, শব্দাদীনাং গ্রহণং নোপপত্ততে । অত্রায়মাশয়ঃ—মনঃ খলু যুগপৎ বহুন্ বিষয়ান্ গ্রহীতুং ন শক্নোতি অণুপবিমাণত্বাৎ, মনো বিনা চ বুদ্ধির্বিষয়ান্ গ্রহীতুং নোৎসহতে, শৃঙ্খলাচ্ছেদেন ইন্দ্রিয়ান্তবসংযোগাসম্ভবাৎ, অণুপবিমাণমপি মনঃ খণ্ডযিতুঞ্চ ন শক্যতে যুগপদ্ব্যবসায়প্রত্যক্ষাভাবস্তানুভবসিদ্ধত্বেন তাদৃশশ্চ কশ্চিদ্‌দৃষ্টীকাবাবশ্যকত্বাদিতি । মনসোহণুপবিমাণত্বঞ্চ নৈষাধিকৈবপ্যুক্তম্ । যথা ভাষাপবিচ্ছেদে—“অর্যোগপতাজ্জ্ঞানানাং তস্মাণুত্মমিহৈহ্যতে” ॥২ ॥

অথ তাং বুদ্ধিমপি বিবিধেষু কো ব্যাপাবযতীত্যাহ—স ইতি । হে পুরুষব্যাঘ্র । ভ্রুবো-বস্তবমাপ্তিতঃ স জীবসংজ্ঞক আত্মা, বিবিধেষু ঘটপটাদিষু দ্রব্যেষু, পবা আত্মবিষয়তয়া মোক্ষোপ-যোগিত্বাদুত্তমা, অববা অনাত্মবিষয়তয়া বন্ধঘটকত্বাদধমা পবা চাসাবববা চেতি তাং বুদ্ধিম, সৃজতি কপাদিপ্রত্যক্ষীকরণায় ব্যাপাবযতি ॥২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কবণং সিদ্ধম্ ॥২০॥ তত্রৈতি । তচ্চ মনস্তত্র বিষয়গ্রহণে কর্তব্যো সতি বিধীয়তে বুদ্ধ্যা বত্রী ব্যাপারাবিষ্টং ক্রিয়তেহতো ব্যাপাবকালভেদান্মনো যুগপদ্বিষয়ান্ গৃহ্ণাতীত্যর্থঃ ॥২১॥ বুদ্ধেবপি পবপ্রের্যত্বমাহ—স ইতি । যো বুদ্ধিমন-ইন্দ্রিয়ৈঃ কবণৈরুপেতঃ সন্ । ভোক্তা স্বতন্ত্ৰভোক্তৃত্বাচ্চঃ স আত্মা ভ্রুবোবস্তবমাপ্তিত ইতি গুরুভয়ুক্ত্যা তদুপাসকশ্চ তদুপলব্ধি-স্থানমুক্তম্ । বুদ্ধিং দ্রব্যেষু কপাদিমৎস্ গ্রাহ্যেষু সৃজতি প্রেবযতি অবস্থান্ত ইব লোহং পবাববামাত্মানাত্মবিষয়ত্বেনোক্তমাধমাং কুলালশচক্রমিব বুদ্ধির্ব্যাপাবাবিষ্টেব মনো ব্যাপাবয-

বৎস ! প্রাণিগণেব বুদ্ধি, দেহস্থিত মনেব সহিত দেহ হইতে নির্গত হইয়া ক্রমশঃ এই শব্দাদি বিষয়েব উপবে গমন কবে ॥২০॥

নবশ্রেষ্ঠ ! জীবের শব্দাদি বিষয়ভোগেব সময়ে বুদ্ধি, প্রাণিগণের মনকেও সাধকরূপে ব্যাপৃত কবিয়া থাকে ; সেই জন্যই জীবের একদা বহু বিষয় গ্রহণ কবা সম্ভবপব হয় না (ভাবতকৌমুদী দ্রষ্টব্য) ॥২১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ । জয়ুগলের মধ্যস্থিত সেই জীবাত্মা, পবাববা (আত্মবিষয়া এবং অনাত্মবিষয়া বলিয়া উক্তমা ও অধমা) বুদ্ধিকে নানাবিধ দ্রব্যে প্রেবণ কবেন ॥২২॥

বুদ্ধের অন্তবকালঞ্চ বেদনা দৃশ্যতে বুধৈঃ ।

এষ বৈ রাজশার্দূল । বিধিঃ ক্ষেত্রজ্ঞভাবনঃ ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মনসশ্চাপি বুদ্ধেচ্চ ব্রহ্মি মে লক্ষণং পবম্ ।

এতদধ্যাত্মবিদ্যুৎ পবং কার্যং বিধীয়তে ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অথ কেবলা বুদ্ধিবেদ্যঙ্গীকৃত্যতাং কিং জীবাস্তীকাবণেত্যাহ—বুদ্ধেবিত্তি । হে রাজশার্দূল ! বুধৈঃ বুদ্ধেঃ—বটোহং পটোহং ইত্যাদিপ্রত্যক্ষাদিতঃ, উত্তবকালঞ্চ অনন্তবমপি, বেদনা তন্ত দ্বিগ্না স্মৃতিঃ, দৃশ্যতে ঘটস্মৃতিমানহমিত্যাগ্নুভূষতে । এষ বিধিঃ প্রকাব এব, ক্ষেত্রজ্ঞ জীবং ভাবয়তি বুদ্ধিতঃ পৃথক্কা অমুমাণয়তীতি সঃ । তথা চ যদি জীবানঙ্গীকাবণে বুদ্ধিবেব ভোক্তৃ-তবাস্তীকৃত্যতে, তদা স্মৃতির্নেপপত্ততে । যেন হি বুদ্ধিঃ শব্দাদিবিষয়ানবগাহ বিনশ্চতি, তন্নিবন্ধনো ভাবনাথ্যসংস্কাবচ্চ জীবাত্মনি তিষ্ঠতি, স এব চ কাশান্তবে স্মৃতিং জনয়তি । জীবাতাবে তু তস্য সংস্কাবশ্চাশ্রযাতাবেনোপপত্ত্যসম্ভবাং স্মৃতিবেব ন শ্রাদিত্তি ভাবঃ ॥২৩॥

বুদ্ধিমনসোঃ পার্থক্যং পৃচ্ছতি—মনস ইতি । পবং পবম্ভাবভেদস্ত স্পষ্টত এব বোধকতয়া উক্তমম্ । নহু কথমহং ব্রবীমীত্যাহ—এতদিত্তি । অধ্যাত্মবিদ্যুৎ, এতৎ অধ্যাত্মবিষয়কথনম্, পরং প্রধানং কার্যম্, বিধীয়তে বিধাতা অতোহধ্যাত্মবিদো ভবতঃ অবশমেবৈতদ্বক্তব্যমিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ত্যাগ্না তু ন তথেষ্যর্থঃ ॥২২॥ নহু বুদ্ধেবেব কর্তৃত্বেন সর্বব্যবহারনির্বাহে সতি কিং ক্লীব-সদৃশেনাত্মান্তরেণেত্যাশঙ্ক্যাহ—বুদ্ধেবিত্তি । বুদ্ধিতদভাবযোঁষা বেদনা জ্ঞানং সাক্ষিকপং বুধৈর্যোগিভিবুদ্ধেঃ সকাশাদ্বিবিক্ততয়া দৃশ্যতে যুক্ত্যাহুভবেন চ গৃহ্যতে এষ তদেব জ্ঞানং ক্ষেত্রজ্ঞভাবন আত্মপ্রকাশকো বিধিবজ্ঞাতজ্ঞাপনং স্প্রকাশমিত্যর্থঃ । ন হি লযোদযবত্যা বুদ্ধেবাত্মজং সম্ভবতি কৃতনাশাকৃতাত্যাগমপ্রসঙ্গাদিত্যাগ্না বিস্তবঃ ॥২৩॥ মনস ইতি । বুদ্ধিমনসোবগ্নতরস্ত কর্তৃত্বং কবণত্বং বাস্ত্ব কিমুভয়কল্পনযেত্যাশয়ঃ ॥২৪॥ কার্যভেদাদ্ব্যং

বাজশ্রেষ্ঠ । বুদ্ধিমান্ লোকেবা প্রত্যক্ষপ্রভৃতি বুদ্ধি-নাশেব পবে স্মৃতি হয় বলিয়া অনুভব কবেন ; এই ব্যাপাবটাই—বুদ্ধি হইতে জীবাত্মা যে পৃথক্, তাহা অনুমান কবাইয়া দেয়” ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“নাগরাজ ! মন ও বুদ্ধির উক্তম লক্ষণ আপনি আমাব নিকট বলুন । কাবণ, এই বিষয়টাকেই—অধ্যাত্মবিং ব্যক্তিগণেব প্রধান কার্য্যাকপে বিধাতা বিধান কবিয়াছেন” ॥২৪॥

সৰ্প উবাচ ।

বুদ্ধিরাঅনুগাতীৰ উৎপাতেন বিধীয়তে ।

তদাশ্রিতা হি সা জ্ঞেয়া বুদ্ধিস্তশ্চৈষিণী ভবেৎ ॥২৫॥

বুদ্ধিৰুৎপত্তে কাৰ্য্যান্মনস্তুৎপন্নমেব হি ।

বুদ্ধেৰ্গুণবিধিনাস্তি মনস্ত গুণবদ্ভবেৎ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

বুদ্ধেৰ্গুণং বক্তুং প্রথমং তস্মা অবস্থামাহ—বুদ্ধিবিতি । বুদ্ধিঃ, উৎপাতেন জীবন্ত বিষয়ভোগ-সম্পাদনায উড্ডীষ বিষয়োপবিপতনে, অতীৰ আত্মানুগা জীবানুগতা, বিধাত্ৰৈব বিধীয়তে । কিঞ্চ বুদ্ধিঃ, তদাশ্রিতা হি জীবাধিষ্ঠিতৈব জ্ঞেয়া, অতএব সা বুদ্ধিঃ, তস্ম জীবন্ত, এষিণী ভোগাভি-লাষিণী ভবেৎ, পত্নীৰ পত্ন্যবিতি ভাবঃ ॥২৫॥

ইদানীং বুদ্ধিমনসোর্লক্ষণমাহ—বুদ্ধিবিতি । কাৰ্য্যাং জীবন্ত ভোগকাৰ্য্যমুদ্दिष्ट বুদ্ধিৰুৎপত্তে, ভোগং সম্পাদ্য পুনৰ্বিনশ্চতি চেতি ভাবঃ । কিন্তু মনঃ, উৎপন্নমেব হি, তথা আসংসারং তিষ্ঠতি চেত্যাশয়ঃ । কিঞ্চ আত্মনো গুণভূত্যা বুদ্ধেঃ, গুণবিধিনাস্তি, দ্রব্যভূতং মনস্ত, গুণবদ্ভবেৎ । “গুণাদিনির্গুণক্রিয়” “বায়োন বৈকাদশ তেজসো গুণা জলমিতিপ্রাণভূতাং চতুর্দশ । দিব্কালাযোঃ পঞ্চ যডেব চান্ধবে মহেশ্ববেহষ্টৌ মনসন্তথৈব চ ॥” ইতি নৈষাধিকমতমাশ্রিত্যেদমভিহিতম্ ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কল্লাত ইত্যাহ—বুদ্ধিবিতি । বুদ্ধিবতীবাঅনুগা অত্যন্তমাত্মনা সহ তাদাত্মাং প্রাপ্তা লোহপিও ইবাগ্নিনা, অতঃ সা আত্মচৈতন্যাহুবিদ্ধা উৎপাতেনোৎক্রান্ত্যাদিনা বিধীয়তে বশীক্ৰিয়তে । তথা চোৎপাতবত্যা অনুগত আত্মাপ্যুৎপাতবান্ জনচন্দ্রচাক্ষুণ্যাত্মনো ভবতি এতেন বুদ্ধ্যাঅনোবচোত্মাধ্যাসো দৰ্শিতঃ । ইমমেবাশ্রিত্য তাকিকান্তষোৰ্দ্ধৰ্দ্ধা-ভাবমুপযন্তি । নন্বধ্যস্তমুপহিতেষুপাধিধৰ্ম্মাঃ ঘটাকাশে ইব ঘটগতিন্ তু বিপবীতমপি ঘটে আকাশগতশ্চাম্পর্শত্বাদেবদৰ্শনাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তদাশ্রিতা হি সা জ্ঞেয়েতি । প্রসিদ্ধং হ্যাত্মচৈতন্যং বুদ্ধ্যাশ্রিতমত এব বোদ্ধা বুদ্ধিবেব চেতনেতি বদন্তি ঘটশব্দোহবমিতি দৃষ্টান্তে-হপি শব্দবত্ত্বাকাশধৰ্ম্মস্ত ঘটেহধ্যাসদৰ্শনাৎ । নন্বত্রাত্মোত্তম্নিত্বোত্তমধৰ্ম্মযোবেবাধ্যাস উত ধৰ্ম্মিণোরপি । আত্মে ধৰ্ম্মিণোঃ সমসদ্বেন দ্বৈতাপত্তিঃ । অন্ত্যে দ্ব্যোবপি মিথ্যাভাপন্ত্যা শূন্তশেষতাপত্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—বুদ্ধিস্তশ্চৈষিণী ভবেদिति । বুদ্ধিঃ সৰূপসিদ্ধ্যর্থমাত্মানমধিষ্ঠান-মিচ্ছতি বজ্জরূগ ইব বজ্জম্ । তথা চ ধৰ্ম্মাণামেবাচোত্মাধ্যাসো ন তু ধৰ্ম্মিণোঃ শুভৌ বজতস্তেব বজতে শুভেবধ্যাসাভাবাৎ অতো নোক্তদোষদ্বয়প্রসঙ্গঃ ॥২৫॥ নন্বাপত্ততাং দ্বৈতং ন তু

সৰ্প বলিল—“বিধাতাই এইকপ বিধান কবিযাছেন যে, বুদ্ধি—জীবের ভোগ-সম্পাদন করিবার জন্য উড়িয়া যাইয়া যাইয়া, বিষয়ের উপরে পড়িয়া পড়িয়া সেই জীবাত্মার অত্যন্ত অনুগত হইয়া চলিবে এবং সেই বুদ্ধি জীবাত্মাতে থাকিয়া তাঁহার ভোগসম্পাদনের অভিলাষিণী হইবে ॥২৫॥

(২৬)---বুদ্ধেৰ্গুণবিধানেন মনস্তদগুণবদ্ভবেৎ—বা ব কা নি ।

এতদ্বিশেষণং তাত । মনোবুদ্ধ্যোৰ্যদন্তবম্ ।

ত্বমপ্যত্রোতিসংবুদ্ধঃ কথং বা মন্তসে স্বয়ম্ ॥২৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অহো বুদ্ধিমতাং শ্রেষ্ঠ । শুভা বুদ্ধিরিযং তব ।

বিদিতং বেদিতব্যং তে কস্মান্মামনুপৃচ্ছসি ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

উপসংহ্রতি—এতদ্বিতী । হে তাত বৎস । মনোবুদ্ধ্যোঃ যৎ অন্তবৎ ভেদঃ, তদ্বিশেষে এত-  
দ্বিশেষণং লক্ষণম্ । অত্র বিষয়ে, ত্বমপি, অভিসংবুদ্ধঃ সৰ্ব্বথা জ্ঞানবানসি, অতঃ স্বয়ং ত্বং বা,  
কথং কিং মন্তসে, তদ্ব্যবহীতি শেষঃ ॥২৭॥

অহো ইতি । শুভা তাদ্বিকত্বাৎ উপদেশানাং শুভজনিকা । বিদিতং মযেতি শেষঃ ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

সৰ্ব্বপ্রমাণসিদ্ধায়া বুদ্ধের্মিথ্যাত্বং বক্তুং শক্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—বুদ্ধিকণ্ঠপত্নতে কার্যাদিতি ।  
বিবৰ্ধেদ্রিয়সংযোগাদেঃ কার্যাদবুদ্ধিকপত্নতে তন্নিবৰ্ত্তো নিবৰ্ত্তত ইতি বুদ্ধেবনিত্যত্বং প্রসিদ্ধং  
নিত্যানিত্যযোচ্চাত্মবুদ্ধ্যোঁ ধৰ্ম্মধৰ্ম্মিভাবঃ সিধ্যতি ঘটে যাবদ্রূপাভাবশ্চাদর্শনেনান্যনি  
যাবদ্রূপাভাবলক্ষণশ্চ মোক্ষস্তাসিদ্ধেঃ নাপি সংযোগঃ স হি উভয়কৰ্ম্মজো বাহ্যতরকৰ্ম্মজো  
বা মল্লয়োঃ পক্ষিবৃক্ষযোৰ্বা দৃষ্টো ন চ বিভূনাঅনা তাদৃশঃ সংযোগো বুদ্ধেবস্তি আকাশেনেব  
ঘটন্ত । যন্তু তযোরপি সংযোগমভ্যুপগচ্ছন্তি তদ্যুক্তিশূন্যং পৰিভাষামাত্রম্ । তস্মাদ্রজ্জ-  
বগয়োবিবানিৰ্ব্বচনীয়ন্তযোঃ সম্বন্ধ ইতি বজ্জুবদাত্মা নিত্যো বজ্জুবগবদাভিভাবতিরোভাববতী  
বুদ্ধির্মিথ্যেতি যুক্তমুৎপত্তামঃ । নহেবং বুদ্ধেবাকস্মিকত্বে তদ্ব্যবহাং দুঃখাদীনামপ্যাকস্মিক-  
ত্বাপাতাৎ কৃতনাশাকৃত্যভ্যাগমস্তদবস্থ এবত্যেত্যাশঙ্ক্যাহ—মনস্ত্বংপন্নমেব হীতি । বুদ্ধেনাশে-  
হপি তজ্জন্তবাসনাতত্ত্বসন্তানাত্মকং মনোহন্ত্যেব ততশ্চ পূৰ্ব্ববাসনয়া বুদ্ধিকণ্ঠপত্নতে বুদ্ধ্যা চ  
বাসনা বিবৰ্ত্তত ইত্যনাদিবনন্তা চৈবা বুদ্ধিবাসনয়োৰ্বীজাক্ষুববৎ সন্ততিঃ তদেতদাহ বুদ্ধে-  
বিত্তি গুণবিধানেন স্ত্রুত্যাভ্যাকাবপবিণামধাবণেন গুণবিধির্নাস্তীতি পাঠে গুণবিধিরূপাদানত্বে  
নাস্তি কিন্তুপাদেষত্বমেব মনস্ত্বপাদানং পটতন্ত্বদ্বনযোৰ্তেদ ইত্যর্থঃ, তদগুণবৎ তদবাসনা-

তা'ব পব, জীবের ভোগসম্পাদন কবিবাব জন্ত বুদ্ধি উৎপন্ন হয় এবং সেই  
ভোগসম্পাদন কবিয়া আবার বিনষ্ট হয়, কিন্তু মন উৎপন্ন হইয়াই আছে এবং  
সংসার থাকা পর্য্যন্ত থাকে, আর বুদ্ধি আবার গুণ বলিয়া তাহাতে কোন গুণ  
নাই; কিন্তু মন দ্রব্য বলিয়া তাহাতে গুণ আছে ॥২৬॥

বৎস ! মন ও বুদ্ধিই যে ভেদ আছে, সে বিষয়ে এই লক্ষণ আমি বলিলাম ।  
তুমিও ত এবিষয়ে সৰ্ব্বপ্রকাৰেই অভিজ্ঞ : সুতরাং তুমি নিজে এবিষয়ে কি মনে  
কব ? ॥২৭॥

সর্বজ্ঞং ত্বাং কথং মোহ আবিশং স্বর্গবাসিনম্ ।

এবমদ্ভুতকর্মাণমিতি মে সংশযো মহান্ ॥২৯॥

সর্প উবাচ ।

অপ্রজ্ঞমপি চেচ্ছুরমৃদ্ধির্গোহযতে নবম্ ।

বর্তমানঃ স্মৃথে সর্বো ব্রূহতীতি মতির্মম ॥৩০॥

সোহহমৈশ্বর্য্যমোহেন মদাবিষ্টো যুধিষ্ঠির ! ।

পতিতঃ প্রতিসংবুদ্ধস্তান্ত্র সংবোধয়াম্যহম্ ॥৩১॥

কৃতং কার্য্যং মহারাজ । ত্বয়া মম পরন্তপ ! ।

ক্ষীণঃ শাপঃ স্ককৃচ্ছ্বে । মে ত্বয়া সংভাষ্য সাধুনা ॥৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

সর্বজ্ঞমিতি । এবম ঈদৃগ্জ্ঞানানুসাবেণ, অদ্ভুতকর্মাণম্, অগ্ৰজ্ঞাদর্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

স্থিতি । অপ্রজ্ঞং বিশেষেণ বুদ্ধিগন্তম্ । ঋদ্ধিঃ ধনাদিসম্পৎ । সর্বো নবঃ ॥৩০॥

স ইতি । পতিতঃ সর্পো ভূষেতি শেবঃ, প্রতিসংবুদ্ধ আত্মনো দুর্কার্য্যং জ্ঞাতবান্ । ইদানীন্ত  
অহং ত্বাং সংবোধয়ামি তং বৃত্তান্তং জ্ঞাপয়ামি ॥৩১॥

কৃতমিতি । স্ককৃচ্ছ্বে: অতীবকষ্টদায়কঃ, সাধুনা ত্বয়া সহ সংভাষ্য স্থিতস্ত্র মে ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

যুক্তম্ ॥২৬॥ বিশেষণং ব্যাবর্তকং তস্মাৎ কার্য্যভেদান্মনোবুদ্ধ্যোর্ভেদন্তেন চ বাসনাবীজ-  
নাশাৎ সংসারাহুরো ন জায়ত ইতি সিদ্ধম্ ॥২৭—৩০॥ জ্ঞাতমপি জ্ঞানমৈশ্বর্য্যজ্ঞাদর্শনশ-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“জ্ঞানিশ্চেষ্ট ! আপনাব এই জ্ঞান লোকেব শুভজনকই  
বটে । আমি আপনাব নিকট জ্ঞাতব্য বিষয় জানিলাম , সুতবাং আপনি আবাব  
আমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছেন কেন ? ॥২৮॥

আপনি সর্বজ্ঞ ছিলেন, স্বর্গবাসী হইবাছিলেন এবং এইরূপ জ্ঞান অনুসাবেই  
অদ্ভুত কার্য্য কবিতেন , এ অবস্থায় আপনাব মোহ উপস্থিত হইবাছিল কেন ?  
এই বিবয়ে আমাব গুরুতর সন্দেহ হইতেছে” ॥২৯॥

সর্প বলিল—“মানুষ অত্যন্ত জ্ঞানবান কিংবা বীশ হইলেও সম্পদ তাহাকে  
মোহিত কবে এবং সকল মানুষই স্মৃথে থাকিবাব সমবে মোহিত হয় , ইহাই আমাব  
ধাবণা ॥৩০॥

যুধিষ্ঠির । আমি ঐশ্বর্য্যমদে মত্ত এবং সর্পরূপ ধাবণপূর্ব্বক পতিত হইবা, পবে  
নিজেব দুর্কার্য্যের বিষয় বুঝিয়াছিলাম , সে বৃত্তান্ত আমি তোমাকে বলিতেছি ॥৩১॥  
মহাবাজ । পরন্তপ ! তুমি আমাব যথেষ্ট কার্য্য কবিষাছ । তুমি পরম

অহং হি দিবি দিব্যেন বিমানেন চবন্ পুবা ।  
 অভিমানেন মত্তঃ সন্ কিঞ্চিন্নান্যমচিন্তয়ন্ ॥৩৩॥  
 ব্রহ্মর্ষি-দেব-গন্ধর্ব্ব-যক্ষ-রাক্ষস-পন্নগাঃ ।  
 কবান্ মম প্রযচ্ছন্তি সর্ব্বৈ ত্রৈলোক্যবাসিনঃ ॥৩৪॥  
 চক্ষুষা যং প্রপশ্যামি প্রাণিনং পৃথিবীপতে ।  
 তস্ম তেজো হবাম্যাপ্ত তদ্বি দৃষ্টের্বলং মম ॥৩৫॥  
 ব্রহ্মর্ষীগাং সহস্রং হি উবাহ শিবিকাং মম ।  
 স মামপনযো বাজন্ । ভ্রংশয়ামাস বৈ শ্রিয়ঃ ॥৩৬॥  
 তত্র হৃগন্ত্যঃ পাদেন বহন্ স্পৃষ্টো মযা মুনিঃ ।  
 অগন্ত্যেন ততোহস্ম্যুক্তো ধ্বংস সর্পেতি বৈ রুক্ষা ॥৩৭॥

### ভাবতকৌমুদী

অহমিতি । পুবা পূর্ব্বং স্বভাবাবস্থায়াম্ । অন্তম্ ঈদৃশমপায়ম্ ॥৩৩॥  
 ব্রহ্মেতি । করান্ বাজে দেয়ানি শুকানি, প্রযচ্ছন্তি দদতি স্ম ॥৩৪॥  
 অথ ব্রহ্মর্ষিপ্রভৃতয়ঃ কথং তে তাদৃগনুগতা আসন্নিত্যাহ—চক্ষুষেতি । হরামি স্ম ॥৩৫॥  
 ব্রহ্মেতি । সহস্রং কর্ত্ত্ব । শিবিকাং যানবিশেষম্ । অপনযোহত্যাচারঃ । শ্রিয়ঃ সম্পদঃ ॥৩৬॥  
 তত্রৈতি । বহন্ মম শিবিকামিতি শেষঃ । মযা পাদেন স্পৃষ্টঃ গতার্থকম্পদাতুপ্রযো  
 গেণ ‘সর্প সর্প’ ইত্যুক্ত্যা ভ্রন্তগমনায় পাদেন তন্নস্তুকে প্রণোদিত ইত্যর্থঃ । অতএব সর্পেতি  
 প্রয়োগাভিসাবাৎ সর্পো ভূত্বা ধ্বংসেতি শাপ ইতি ভাবঃ । ধ্বংস ধ্বংসস্ব অধঃপাতেত্যর্থঃ সর্পঃ  
 সর্পো ভূত্বা ইতি উক্ত ইতি সম্বন্ধঃ । সর্পেতীতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্হঃ ॥৩৭॥

সাধু, তাই তোমাব সহিত আলাপ কবায় আমার সেই গুরুতব কর্ত্তব্যক শাপ  
 আজ নষ্ট হইল ॥৩২॥

আমি পূর্ব্ব অভিমানে মত্ত হইয়া, স্বর্গে দিব্য বিমান বিচরণ কবিত্তে থাকিয়া,  
 অন্য কোন বিষয়ই চিন্তা কবিতাম না ॥৩৩॥

ব্রহ্মর্ষিগণ, দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ, যক্ষগণ, রাক্ষসগণ ও নাগগণ, এমন কি  
 ত্রিভুবনবাসী সকল লোকই আমাকে কর (খাজনা) দিত ॥৩৪॥

বাজা । আমি নয়নদ্বাবা যে প্রাণীকে দেখিতাম, তাহাবই তেজ তৎক্ষণাৎ হরণ  
 কবিতাম । কাবণ, আমার দৃষ্টিব সেইকপই শক্তি ছিল ॥৩৫॥

তাই, একসহস্র ব্রহ্মর্ষি আমাব পাঙ্কি বহন কবিতেন এবং সেই অত্যাচারই  
 আমাকে ঐশ্বর্য্যভ্রষ্ট কবিযাছে ॥৩৬॥

একদা অগস্ত্যমুনি আমাব পাঙ্কি বহন কবিয়া চলিয়াছিলেন, তখন আমি



ততস্তস্মাদ্বিমানাগ্রাৎ প্রচ্যুতশ্চ্যুতলক্ষণঃ ।  
 প্রপতন্ বুবুধেত্মানং ব্যালীভূতমধোমুখম্ ॥৩৮॥  
 অযাচং তমহং বিপ্রং শাপস্তান্তো ভবেদতি ।  
 প্রমাদাৎ সম্প্রমূঢ়স্ত ভগবন্ । ক্ষন্তুমহঁসি ॥৩৯॥  
 ততঃ স মামুবাচেদং প্রপতন্তুং কৃপান্বিতঃ ।  
 যুধিষ্ঠিবো ধৰ্ম্মরাজঃ শাপাদ্বাং মোক্ষয়িষ্যতি ॥৪০॥  
 অভিমানস্ত যোবস্ত পাপস্ত চ নবাধিপ । ।  
 ফলে ক্ষীণে মহাবাজ । ফলং পুণ্যমবাপ্স্যসি ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, চ্যুতানি তিরোহিতানি লক্ষণানি মনুষ্যচিহ্নানি যস্ত তাদৃশোহহম্, তস্মাৎ  
 অগন্ত্যন উহ্মানাং, বিমানাগ্রাৎ বিমানতুল্যশিবিকাসম্মুখাং, প্রচ্যুতঃ প্রভ্রষ্টঃ সন্, অধোমুখং  
 প্রপতন্, আত্মানং ব্যালীভূতং সর্পীভূতম্, বুবুধে । আত্মানমিত্যাকারলোপ আৰ্ঘ্যঃ ॥৩৮॥  
 অযাচমিতি । প্রমাদাৎ অনবধানত্বাৎ, সম্প্রমূঢ়স্ত কর্তব্যজ্ঞানহীনস্ত মম মনস্ক্বে ॥৩৯॥  
 তত ইতি । মোক্ষয়িষ্যতি, ধৰ্ম্মবাজস্বাদালাপমাত্রৈণৈব ধৰ্ম্মসংস্কারাদিতি ভাবঃ ॥৪০॥  
 অভীতি । ফলে সৰ্পরূপেণ গুহাবাসাত্মকে । পুণ্যং পুণ্যজনিতম্, ফলং স্বাকৃত্য স্বৰ্গম্ ॥৪১॥

চরণদ্বাবা তাঁহার মস্তকস্পর্শ কবিয়াছিলাম । তাহাব পব তিনি ক্রোধবশতঃ আমাকে  
 বলিয়াছিলেন যে, “তুই সৰ্প হইয়া অধঃপতিত হ” ॥৩৭॥

তাহাব পবই আমার মনুষ্যেব সনস্ত লক্ষণ তিরোহিত হইল ; তখন আমি  
 সেই বিমানতুল্য শিবিকার সম্মুখ হইতে বিচ্যুত হইয়া অধোমুখে পতিত হইতে  
 গকিলাম এবং নিজে যে সর্পাকৃতি হইয়া গিয়াছি, তাহা বুঝিতে পাবিলাম ॥৩৮॥

তখন আমি সেই ব্রাহ্মণেব নিকট প্রার্থনা কবিলাম যে, “ভগবন্ । আমার  
 শাপেব অবসান হউক । কাবণ, আমি অনবধানতাবশতঃ কর্তব্যজ্ঞানহীন হইয়া-  
 ছিলাম , তাই ঐরূপ কবিয়াছি , সুতবাং আপনি আগাব উপবে ক্ষমা ককন” ॥৩৯॥

তাহাব পব তিনি দয়ালু হইয়া, পড়িবাৰ সময়েই আমাকে এই কথা বলিলেন  
 —“ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠিব তোমাকে শাপ হইতে মুক্ত কবিবেন ॥৪০॥

এবং নাজা । তোমাব এই ভয়ঙ্কব অহঙ্কাব ও পাপের ফল ক্ষয় পাইলে  
 পুনবায তুমি পুণ্যেব ফলে স্বৰ্গ লাভ করিবে” ॥৪১॥

ততো মে বিস্মযো জাতস্তদৃচ্ছ। তপসো বলম্ ।  
 ব্রহ্ম চ ব্রাহ্মণত্বঞ্চ যেন ত্বাহমচূচুদম্ ॥৪২॥  
 সত্যং দমস্তপো দানমহিংসা ধৰ্ম্মনিত্যতা ।  
 সাধকানি সদা পুংসাং ন জাতিৰ্ন কুলং নৃপ ! ॥৪৩॥  
 অবিষ্ট এষ তে মুক্তো ভ্রাতা ভীমো মহাবলঃ ।  
 স্বস্তি তেহস্ত মহাবাজ । গমিষ্যামি দিবং পুনঃ ॥৪৪॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।  
 ইত্যুক্ত্বাজগবং দেহং মুক্ত্বা স নহুষো নৃপঃ ।  
 দিব্যং বপুঃ সমাস্থায় গতস্ত্রিদিবমেব হি ॥৪৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বলং পরতেজোহাবিমদৃষ্টিশক্তিনাশিকাং শক্তিম্ । যেন বিস্ময়জন্মনা, অহম্, ত্বা  
 হাম্, ব্রহ্ম চ ব্রাহ্মণত্বঞ্চ, অচূচুদম্—“ব্রাহ্মণঃ কো ভবেদ্রাজন্ । বেত্তং বিঞ্চ যুধিষ্ঠিৰ ।” ইতি  
 পৃষ্টবান্ । ব্রাহ্মণতপোবলদৰ্শনাদেব তদ্বিষয়কঃ প্রশ্নঃ, বেত্তপ্রশ্নেনৈব চ ব্রহ্মপ্রশ্ন ইতি ভাবঃ ॥৪২॥

অথ ক্ষত্রিয়জাতৌ পুরুষবাক্যকুলে চ জাতস্ত তব কথমীদৃশী দুৰ্গতিবিত্যাহ—সত্যমিতি ।  
 দম ইন্দ্রিয়নিগ্রহঃ । ধৰ্ম্মনিত্যতা সৰ্ব্বদৈব ধৰ্ম্মে স্থিতিঃ । সাধকানি সদৃগতেবিত্তি শেষঃ ।  
 জাতিকুলসম্বন্ধেপি সত্যাত্তভাবাদেব মমেদৃশী দুৰ্গতির্জাতেতি ভাবঃ ॥৪৩॥

অবিষ্ট ইতি । ন বিত্ততে বিষ্টম্ অমঙ্গলং যন্ত সঃ । মুক্তো মযা ॥৪৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তীতি জাততত্ত্বোহপি শমাদীনাত্মবেদিত্তি শেষগ্রন্থতাপ্যর্থ্যম্ ॥৩১—৪১॥ ব্রাহ্মণত্বং ব্রহ্মবিলক্ষণম্,  
 স্পষ্টার্থমন্ত্য ॥৪২—৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫২॥

তদনন্তর, সেই তপস্তাব শক্তি দেখিয়া আমাব বিস্ময় জন্মিল (এবং তাহাই  
 চলিয়া আসিতেছে) । যাহাতে আমি তোমাব নিকট ব্রহ্ম ও ব্রাহ্মণেব বিষয়  
 জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলাম ॥৪২॥

রাজা ! সত্য, ইন্দ্রিয়দমন, তপস্তা, দান, অহিংসা ও সৰ্ব্বদা ধৰ্ম্মপরায়ণতা—এই-  
 গুলিই মানুষেব সদৃগতির সাধক , কিন্তু জাতি বা কুল নহে ॥৪৩॥

(সে যাহা হউক,) মহারাজ যুধিষ্ঠিৰ । আমি এই তোমাব ভ্রাতা মহাবল  
 ভীমসেনকে মঙ্গলে মঙ্গলে ছাড়িয়া দিলাম ; তোমাবও মঙ্গল হউক ; আমি এখন  
 আবার স্বৰ্গে যাইব” ॥৪৪॥

(৪৪) অবিষ্ট এষ তে ভ্রাতা ভীমসেনো মহাবলঃ—বা ব কা । (৪৫)...গতস্ত্রিদিবমেব  
 হ—বা ব কা ।

যুধিষ্ঠিবোহপি ধৰ্ম্মাত্মা ভ্রাতা ভীমেন সঙ্গতঃ ।  
 ধৌম্যেন সহিতঃ শ্রীমানাশ্রমং পুনবাগমৎ ॥৪৬॥  
 ততো দ্বিজেন্ধ্যঃ সৰ্বেভ্যঃ সমেতেভ্যো যথাতথম্ ।  
 কথয়ামাস তৎ সৰ্বং ধৰ্ম্মবাজো যুধিষ্ঠিবঃ ॥৪৭॥  
 তচ্ শ্রুত্বা তে দ্বিজাঃ সৰ্বে ভ্রাতরশ্চাস্ত তে ত্রয়ঃ ।  
 আসন্ সুব্রীড়িতা বাজন্ । দ্রৌপদী চ যশস্বিনী ॥৪৮॥  
 তে তু সৰ্বে দ্বিজশ্ৰেষ্ঠাঃ পাণ্ডবানাং হিতেষ্ময়া ।  
 মৈবমিত্যক্ৰবন্ ভীমং গৰ্হয়ন্তোহস্ম সাহসম্ ॥৪৯॥  
 পাণ্ডবাস্ত ভয়ান্মুক্তং প্রেক্ষ্য ভীমং মহাবলম্ ।  
 হর্ষমাহাবয়াক্ষত্ৰুর্বিজত্ৰুশ্চ মুদা যুতাঃ ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
 আজগবে ভীমমোচনে দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

#### ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । আজগবং বৃহৎসর্পভূতম্ । সমাস্থায আশ্রিত্য ॥৪৫॥  
 যুধীতি । সঙ্গতো মিলিতঃ । শ্রীমান্ আনন্দেনোৎফুল্লমুখকান্তিঃ । অহমেব চিবং যুধিষ্ঠিরং  
 বক্ষামীতি গর্বিণং ভীমং বক্ষন্ যুধিষ্ঠিবস্তং গর্ভমপনির্নায়েতি দর্শিতমনেন ॥৪৬॥  
 তত ইতি । দ্বিজেন্ধ্যঃ সহচরেভ্যো ব্রাহ্মণেন্ধ্যঃ, সমেতেভ্যো মিলিতেভ্যঃ ॥৪৭॥  
 তদ্বিতি । ত্রয়ঃ অর্জুননকুলসহদেবাঃ । সুব্রীড়িতাঃ ভীমস্তাবস্থাশ্রবণাদতীবলজ্জিতাঃ ॥৪৮॥  
 ত ইতি । মৈবং পুনবেবং মা কাৰ্য্যবিত্যর্থঃ । অস্ম ভীমস্ম ॥৪৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এই সকল কথা বলিয়া সেই নহষবাজা অজগবদেহ  
 পবিত্যাগ কবিয়া দিব্য দেহ ধাবণপূর্বক স্বর্গেই চলিয়া গেলেন ॥৪৫॥

ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিবও, ভ্রাতা ভীম এবং পুৰোহিত ধৌম্যেব সহিত মিলিত হইয়া  
 উৎফুল্লমুখে পুনবায আশ্রমে আগমন কবিলেন ॥৪৬॥

তাহাব পব ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠিব, সম্মিলিত সকল ব্রাহ্মণের নিকটে সেই সকল  
 বৃত্তান্ত যথায়থভাবে বলিলেন ॥৪৭॥

সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া সেই ব্রাহ্মণেবা সকলে, অর্জুনপ্রভৃতি যুধিষ্ঠিবেব তিন ভ্রাতা  
 এবং যশস্বিনী দ্রৌপদী—ইহাবা সকলেই অত্যন্ত লজ্জিত হইলেন ॥৪৮॥

তৎপবে সেই ব্রাহ্মণেবা সকলেই ভীমসেনেব সাহসেব নিন্দা কবিয়া পাণ্ডবগণেব  
 হিতেব জন্তু ভীমসেনকে বলিলেন যে, “তুমি আব একপ কবিও না” ॥৪৯॥

(১২। মার্কণ্ডেয়সমাস্তা পৰ্ব ১) \*

## ত্ৰিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

নিদাঘান্তকবঃ কালঃ সৰ্বভূতসুখাবহঃ ।

তত্রৈব বসতাং তেষাং প্রাবৃট্ সমভিপত্তত ॥১॥

ছাদয়ন্তো মহাঘোষাঃ খং দিশশ্চ বলাহকাঃ ।

প্রববষু'দিবारात्रमसिताः सततं तदा ॥২॥

তপাত্যনিকৈতশ্চ শতশোহথ সহস্রশঃ ।

অপেতাকপ্রভাজালাঃ সবিদ্যুদ্বিমলপ্রভাঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

পাণ্ডবা ইতি । আহাব্যাক্ককুঃ প্রাপুঃ, বিজহুর্বিচেকুঃ, মুদা আনন্দেন ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতিবাং  
মহাভাবতটীকাবাং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাবাং বনপৰ্ব্বণি আজগবে

ত্ৰিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

\* মার্কণ্ডেয়েন মুনিना सह समस्त समुपवेशनम् । “आसु उपवेशने” इत्यन्त प्रयोगः ।

—:~:—

নিদাঘেতি । নিদাঘান্তকবো গ্ৰীষ্মনাশকাবী, প্রাবৃট্ কালঃ, সমভিপত্তত উপস্থিতোহভূৎ ॥১॥

ছাদয়ন্ত ইতি । খমাকাশম্, বলাহকা মেঘাঃ । অসিতাঃ কৃষ্ণবর্ণাঃ । তপাত্যে গ্ৰীষ্মাবসানে  
নিকৈতা আবরণাদৃগৃহীভূতাঃ, অপেতম্ অৰ্কপ্রভাজালং যেভ্যন্তে ॥২—৩॥

পাণ্ডবেবা মহাবল ভীমসেনকে ভয়মুক্ত দেখিয়া আনন্দ লাভ কবিলেন এবং  
আনন্দিত হইয়া বিহাব কবিতে থাকিলেন ॥৫০॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন- পাণ্ডবেবা সেই বনে বাস করিবার সময়েই গ্ৰীষ্মনাশক  
এবং সমস্ত প্রাণীরই সুখজনক বর্ষাকাল উপস্থিত হইল ॥১॥

তখন বিদ্যুৎপ্রকাশিত, নির্মলকাস্তি ও কৃষ্ণবর্ণ শত শত এবং সহস্র সহস্র মেঘ  
আকাশ ও দিক্ সকল আচ্ছাদিত কবিয়া, গুরুতব গর্জন কবিতে থাকিয়া, দিবাবাত্র  
অনববত বাবি বর্ষণ কবিতে লাগিল : কখনও কখনও সেগুলিকে বর্ষাকালের মণ্ডপেব  
ত্ৰায় দেখা যাইতে থাকিল এবং সূর্য্যেব আলোক তিবোহিত হইয়া গেল ॥২—৩॥

(৩)...অপেতাকপ্রভাজালা সবিদ্যুদ্বিমলপ্রভা—বা ব কা পি ।

বিরূঢ়শস্ত্রা ধবণী মত্তদংশসরীসৃপা ।  
 বভূব পয়সা সিন্ধা শান্তা সৰ্ব্বমনোবমা ॥৪॥  
 ন স্ম প্রজ্জায়তে কিঞ্চিদন্তসা সমবস্তুতে ।  
 সমং বা বিষমং বাপি নত্ৰো বা স্থাববাণি বা ॥৫॥  
 ক্ষুদ্রতোয়া মহাবেগাঃ শ্বসমানা ইবাশুগাঃ ।  
 সিন্ধবঃ শোভয়াঞ্চক্ৰুঃ কাননানি তপাত্যয়ে ॥৬॥  
 নদতাং কাননান্তেষু শ্রয়ন্তে বিবিধাঃ শ্বনাঃ ।  
 বৃষ্টিভিক্ষিত্তমানানাং ববাহমুগপক্ষিণাম্ ॥৭॥  
 স্তোককাঃ শিখিনশ্চৈব পুংস্কোকিলগণৈঃ সহ ।  
 মত্তাঃ পবিপতন্তি স্ম দৰ্দুবাশ্চৈব দৰ্পিতাঃ ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

বিরূঢ়েতি । বিরূঢ়ানি উৎপন্নানি শস্ত্রানি যন্তাং সা, মত্তা দংশাঃ কীটবিশেষাঃ সরীসৃপাঃ  
 সর্পাশ্চ যন্তাং সা । পয়সা জলেন সিন্ধা, অতএব শান্তা শীতলা ॥৪॥  
 নেতি । সমবস্তুতে সম্যাগাচ্ছাদিতে স্থানে । সমং সমতলম্, বিষমম্ উচ্চাভচম্ ॥৫॥  
 ক্ষুদ্রোতি । শ্বসমানা ইব বেগেন শব্দোৎপাদনান্নিস্রবত ইব, আশুগা দ্রুতগামিণ্যঃ ॥৬॥  
 নদতামিতি । কাননান্তেষু বনপ্রান্তেষু, শ্রয়ন্তে স্ম পাণ্ডবাদিভিঃ ॥৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

উক্তমেব ব্রহ্মবিজ্ঞাং মার্কণ্ডেশ্বরমুখেন নানাখ্যানপূর্ব্বকং প্রপঞ্চমিহ সংকল্পোদঘাতমেন  
 কাব্যকপ্রবেশং তাবদাহ—নিদাঘান্তকরঃ কাল ইত্যাদিনা ॥১॥ অসিতাঃ কৃষ্ণবর্ণাঃ ॥২॥  
 তপাত্যয়ে বর্ষাস্থ নিকেতা ইব মণ্ডগীভূতা ইত্যর্থঃ ॥৩—৪॥ সমবস্তুতে আচ্ছাদিতে, স্থাববাণি  
 ভূতলাদীনি ॥৫॥ আশুগাঃ বাণবতীব্রবেগাঃ, সিন্ধবো নতঃ শোণঘর্ষবাত্তাঃ ॥৬—৭॥ স্তোকা এব  
 স্তোককাস্চাতকাঃ । “স্তোকজিঘ্রসে চাতকে পুমান্” ইতি মেদিনী । দৰ্দুবা মণ্ডুকাঃ ॥৮॥

পৃথিবী জলসিন্ধু হইয়া শীতল ও সৰ্ব্বমনোহর হইল, নানাবিধ শস্ত্রের গাছ  
 অঙ্কুৰিত হইল এবং ডাঁশ ও সাপ মত্ত হইয়া বেড়াইতে লাগিল ॥৪॥

সমস্ত স্থানই জলে আবৃত হইয়া গেলে, সমান ও উঁচু-নীচু স্থান, কিংবা নদী ও  
 স্থাবর—ইহাব কিছুই পৃথক্ভাবে জানা যাইতে লাগিল না ॥৫॥

সেই বর্ষাকালে নদী সকল উদ্বেলিত হইয়া নিশ্বাস ত্যাগ করিতে করিতেই যেন  
 মহাবেগে দ্রুত গমন করিতে থাকিয়া বনগুলিকে সুন্দর করিয়া তুলিল ॥৬॥

বরাহ, অশ্বাশ্ব পশু ও পক্ষিগণ বৃষ্টির জলে আগ্রত হইতে থাকিয়া বনপ্রান্তে  
 বব করিতে থাকিল ; স্তব্ধতা তাহাদের নানাবিধ বব শুনা যাইতে লাগিল ॥৭॥

তথা বহুবিধাকারা প্রারুণেঘানুনাতি ।  
 অভ্যতীতা শিবা তেষাং চরতাং মরুধম্বম্ব ॥৯॥  
 ক্রৌঞ্চহংসগণাকীর্ণা শবৎ প্রমুদিতাহভবৎ ।  
 রুঢ়কক্ষবনপ্রস্থা প্রসন্নজলনিম্নগা ॥১০॥  
 বিমলাকাশনক্ষত্রা শবভেষাং শিবাহভবৎ ।  
 মৃগদ্বিজসমাকীর্ণা পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥১১॥  
 দৃশ্যন্তে শান্তবজসঃ ক্ষপা জলদশীতলাঃ ।  
 গ্রহনক্ষত্রসংঘৈশ্চ সোমেন চ বিবাজিতাঃ ॥১২॥  
 কুমুদৈঃ পুণ্ডরীকৈশ্চ শীতবাবিধবাঃ শিবাঃ ।  
 নদীঃ পুষ্কবিণীশ্চৈব দদৃশুঃ সমলঙ্কতাঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

স্তোককা ইতি । স্তোককাচ্চাতকাঃ, শিখিনো মযুবাঃ । দর্দুবা ভেকাঃ ॥৮॥  
 তথ্যেতি । প্রাবৃত্ বর্ষাকালঃ । শিবা মঙ্গলজনিকা । মরুধম্বম্ব নির্জলদেশেষু ॥৯॥  
 ক্রৌঞ্চ্যেতি । ক্রৌঞ্চ্যে বকঃ । প্রমুদিতা আগতৈব প্রকর্ষণানন্দজনিকা । রুঢ়া  
 জলাপসবর্ণেনোৎপন্নঃ কক্ষাত্তৃণানি যেষু তানি তাদৃশানি বনপ্রস্থানি বনসানুনি যন্তাং সা, তথা  
 প্রসন্নানি জলানি যাসাং তাস্তাদৃশো নিম্নগা নতো যন্তাং সা ॥১০॥  
 বিমলেতি । বিমলানি আকাশনক্ষত্রাণি যন্তাং সা । মৃগদ্বিজাঃ পশুপক্ষিণঃ ॥১১॥  
 দৃশ্যন্ত ইতি । শান্তবজসো নির্মলাঃ, ক্ষপা বাজ্রযঃ । সোমেন চন্দ্রেণ ॥১২॥  
 কুমুদৈবিতি । পুণ্ডরীকৈঃ যেতপদৈঃ । দদৃশুঃ পাণ্ডবা ইতি শেষঃ ॥১৩॥

মদমন্ত চাতক ও মযুবগণ কোকিলগণের সহিত সকল দিকে বিচরণ করিতে  
 লাগিল এবং দর্পিত ভেক সকল লক্ষ্য প্রদান করিতে থাকিল ॥৮॥

পাণ্ডবেবা তখন জলবিহীন স্থানে বিচরণ করিতে লাগিলেন ; সুতরাং সেইকপ  
 বিবিধাকৃতি ও মেঘমুখরিত বর্ষাকাল তাঁহাদের পক্ষে মঙ্গলে মঙ্গলেই অতীত হইয়া  
 গেল ॥৯॥

ক্রমে আনন্দজনক শরৎকাল উপস্থিত হইল ; বক ও হংসগণ বিচরণ করিতে  
 লাগিল, বন ও পার্বত্য সমতল ভূমিতে তৃণ জন্মিল এবং নদীর জল নির্মল  
 হইল ॥১০॥

আকাশ ও নক্ষত্র সকল নির্মল হইল এবং নানাবিধ পশুপক্ষী বিচরণ করিতে  
 লাগিল ; এহেন শবৎকাল মহাত্মা পাণ্ডবদের পক্ষে ভালভাবেই চলিতে  
 থাকিল ॥১১॥

তৎকালীন রাত্রিগুলিকে নির্মল, মেঘেব ন্যায় শীতল এবং গ্রহ, নক্ষত্র ও চন্দ্রদ্বারা  
 সুশোভিত দেখা যাইতে লাগিল ॥১২॥

আকাশনীকাশতটাং তীববানীরসঙ্কুলাম্ ।  
 বভূব চবতাং হর্ষঃ পুণ্যতীর্থাং সবস্বতীম্ ॥১৪॥  
 তে বৈ মুমুদিরে বীরাঃ প্রসন্নসলিলাং শুভাম্ ।  
 পশ্যন্তো দৃঢ়ধন্বানঃ পবিপূর্ণাং সবস্বতীম্ ॥১৫॥  
 তেষাং পুণ্যতমা বাত্রিঃ পর্বসঙ্কো চ শাবদী ।  
 তত্রৈব বসতামাসীং কার্ত্তিকী জনমেজয় । ॥১৬॥  
 পুণ্যকৃদ্ভির্মহাসত্বেস্তাপসৈঃ সহ পাণ্ডবাঃ ।  
 তৎ সর্বং ভবতশ্চেষ্টাঃ সমুভ্যোগমুত্তমম্ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

আকাশেতি । কচিৎ আকাশনীকাশং তকতলাতভাবাং আকাশতুলাং পবিকৃতং তৎ যশ্চাস্তাম্, কচিৎ তীববানীবৈস্তীবস্ববেতসবনৈঃ সঙ্কুলাং ব্যাপ্তাম্, কচিচ্চ পুণ্যং তীর্থং ঘটো যশ্চাস্তাম্, সবস্বতীং নদীম্, চবতাং পাণ্ডবানাম্, হর্ষ আনন্দো বভূব ॥১৪॥

ত ইতি । দৃঢ়ধন্বানঃ অনাশ্রুকাম্বুকাঃ, পরিপূর্ণাং শবৎকালীনত্বাজ্জলেন ॥১৫॥

তেষামিতি । হে জনমেজয় । তত্র বসতামেব তেষাং পাণ্ডবানাম্, পর্বসঙ্কো পূর্ণিমা-প্রতিপদোবস্তবালে তদ্যুক্তেত্যর্থঃ, শাবদী শবৎকালীনা, কার্ত্তিকী কার্ত্তিকমাসীয়া, পুণ্যতমা ত্র্যাবাসীয়া । অতন্তদ্দিনে পূর্ণিমাঃসম্বৎ তদপি পুণ্যতমমিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মকধ্বস্থ গিবেঃ শুদ্ধস্থানেষু ॥২॥ কচকক্ষাণি বহুতৃণানি বনানি প্রস্থশব্দোদিতানি সানুনি চ যশ্চাং সা তথা । “প্রস্থোহস্ত্রিযাং মানভেদে সানাবতুচ্চবস্তুনি” ইতি মেদিনী ॥১০—১৩॥ নীকাশঃ সদৃশঃ ॥১৪—১৫॥ কার্ত্তিকী কৃত্তিকায়ুক্তা পৌর্ণমাসী ॥১৬॥ যোগং যুজ্যতে বথাদাবিতি ব্যুৎপত্তা বাহনাদিকং সমুভ্যাবোপিতভাবং কৃতবন্তঃ ॥১৭—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৩॥

নদী ও পুষ্কবিণীগুলিকে কুমুদ ও শ্বেতপদ্মে অলঙ্কৃত, শীতল জলসম্পন্ন এবং মঙ্গলময় দেখা যাইতে থাকিল ॥১৩॥

এদিকে সরস্বতীনদীব তীব কোথাও আকাশেব ত্রায় পবিকৃত, কোথাও বেতসবনে সমাকীর্ণ এবং কোথাও পবিত্র ঘটে সমলঙ্কৃত ছিল, সুতবাং সেই তীরে বিচরণ করিবার সময়ে পাণ্ডবগণেব আনন্দ জন্মিত ॥১৪॥

এবং দৃঢ়ধনুর্দ্ধাবী মহাবীর পাণ্ডবেবা নিশ্চলজলা ও জলে পবিপূর্ণা মঙ্গলময়ী সরস্বতীনদী দেখিয়াও আনন্দ অনুভব কবিতেন ॥১৫॥

মহারাজ জনমেজয় ! পাণ্ডবগণ সেইখানে বাস কবিবার সময়েই শরৎকালের কার্ত্তিকমাসেব পূর্ণিমা ও প্রতিপদেব সন্ধিয়ুক্ত পুণ্যতম বাত্রি উপস্থিত হইয়াছিল ॥১৬॥

তমিস্রাভ্যুদয়ে তস্মিন্ ধোম্যেন সহ পাণ্ডবাঃ ।

সূতৈঃ পৌরোগবৈশৈচব কাম্যকং প্রযযুর্বনম্ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়-  
সমাস্তায়াং কাম্যকপ্রত্যাগমনে ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

## চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কাম্যকং প্রাপ্য কোবব্যা যুধিষ্ঠিরপুৰোগমাঃ ।

কৃতাতিথ্যা মুনিগণৈর্নিষেদুঃ সহ কৃষণা ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

তেন কিমিত্যাহ—পুণ্যতি । ভবতশ্রেষ্ঠাঃ পাণ্ডবাঃ, মহাসম্বৈদৃঢ়াধ্যবসায়ৈঃ, পুণ্যকৃষ্টিঃ  
শ্রীকাদিপুণ্যকার্যকাবিত্তিতাপটৈঃ সহ, তৎ তত্র বিহিতম্, সৰ্ব্বমুত্তমং যোগং দানশ্রীকাদি পুণ্য  
কৰ্ম, সমূহঃ সম্পাদয়ামাসুঃ ॥১৭॥

তমিস্রেতি । পাণ্ডবাঃ, তস্মিন্নেব স্থানে, তমিস্রাভ্যুদয়ে আগমে, ধোম্যেন  
পুরোহিতেন, সূতৈঃ সারথিভিঃ, পৌৰোগবৈঃ পাকশালাধ্যক্ষৈঃ, চকাবাদন্তৈঃ ব্রাহ্মণাদিভিঃ সৰ্বৈশ্চ  
সহ, কাম্যকং বনং প্রযযুঃ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতার্কা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং  
ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

কাম্যকমিতি । কৃতম্ আতিথ্যং যেষাং তে । নিষেদুস্তুঃ, কৃষ্যা দ্রোপতা ॥১॥

তাই পুণ্যকার্যকাবী ও অত্যন্ত অধ্যবসায়ী তপস্বীগণেব সহিত মিলিত হইয়া  
ভবতবংশশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেবা পূৰ্ণিমাবিহিত সমস্ত পুণ্যকার্য্য কবিলেন ॥১৭॥

সেইখানেই কৃষ্ণপক্ষ আবস্ত হইলে, ধোম্যপুৰোহিত, সারথীগণ, পাক-  
শালাধ্যক্ষগণ এবং অন্যান্য সকলেব সহিত মিলিত হইয়া পাণ্ডবগণ কাম্যকবনেব  
দিকে প্রস্থান কবিলেন ॥১৮॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি পাণ্ডবগণ কাম্যকবনে উপস্থিত হইলে,  
তদ্রত্য মুনিবা তাঁহাদেব অতিথিসংকার করিলেন, তৎপবে তাঁহাবা দ্রোপদীব  
সহিত আবাব সেখানে বাস করিতে লাগিলেন ॥১॥



ততস্তান্ পবিবিশ্বস্তান্ বসতঃ পাণ্ডুনন্দনান্ ।  
 ব্রাহ্মণা বহুবস্ত্রে সমস্তাং পর্য্যবাবয়ন্ ॥২॥  
 অথাত্রবৌদ্ধিজঃ কশ্চিদৰ্জ্জুনশ্চ প্রিযঃ সখা ।  
 এষ্যতীহ মহাবাহুব্বশী শৌবিরুদাবধীঃ ॥৩॥  
 বিদিতা হি হযেষূযমিহাযাতাঃ কুরুদ্বহাঃ ।  
 সদা হি দৰ্শনাকাঙ্ক্ষী শ্রেয়োহন্বেষী চ বো হবিঃ ॥৪॥  
 বহুবৎসবজীবী চ মার্কণ্ডেযো মহাতপাঃ ।  
 স্বাধ্যায়তপসা যুক্তঃ ক্ষিপ্ৰং যুগ্মান্ সমেষ্যতি ॥৫॥  
 তথৈব ব্রুবতস্তশ্চ প্রত্যদৃশ্যত কেশবঃ ।  
 শৈব্যশ্চগ্ৰীবযুক্তেন রথেন বথিনাং ববঃ ॥৬॥  
 মঘবানিব পৌলোম্যা সহিতঃ সত্যভামযা ।  
 উপাযাদ্বেবকীপুত্রো দিদৃক্ষুঃ কুরুসন্তমান্ ॥৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । পবি সৰ্ব্বতো ভাবেন বিশ্বস্তান্ আশ্বস্তান্ সুস্থচিন্তানিতি যাবৎ ॥২॥  
 অথেতি । এষ্যতি আগমিষ্যতি, বশী স্বাধীনচেতাঃ, শৌরিঃ কৃষ্ণঃ ॥৩॥  
 বিদিতা ইতি । বিদিতাঃ, লোকমুখাদিতি শেষঃ । শ্রেয়োহন্বেষী মঙ্গলানুসন্ধায়ী ॥৪॥  
 বহ্নিতি । স্বাধ্যায়ো বেদপাঠ এব তপস্তেন চ যুক্ত ইত্যপোনকভ্যম্ ॥৫॥  
 তথেতি । শৈব্যশ্চগ্ৰীবাত্মাং তদাখ্যাভ্যামস্বাত্মাং যুক্তেন বথেন আগচ্ছন্নিতি শেষঃ ॥৬॥  
 মঘবানিতি । মঘবানিদ্ৰঃ, পৌলোম্যা শচ্যা, সত্যভামযা তদাখ্যা ভাৰ্য্যা ॥৭॥

তাহাব পব একদা পাণ্ডবেরা সুস্থচিত্তে অবস্থান কবিতেছিলেন, এমন সময়ে বহুতব ব্রাহ্মণ সেখানে আসিয়া তাঁহাদিগকে পবিবেষ্টন কবিয়া উপবেশন কবিলেন ॥২॥

তৎপবে অৰ্জ্জুনেব প্রিযসখা কোন এক ব্রাহ্মণ বলিলেন—“মহাবাহু, স্বাধীনচেতা ও উদাববুদ্ধি কৃষ্ণ এখানে আসিবেন ॥৩॥

কাবণ, কুরুশ্রেষ্ঠগণ ! আপনাবা যে পুনবায় এখানে আসিযাছেন, ইহা কৃষ্ণ জানিযাছেন এবং তিনি সৰ্ব্বদাই আপনাদেব দৰ্শনাকাঙ্ক্ষী ও মঙ্গলার্থী ॥৪॥

আর, বহু বৎসবজীবী, মহাতপা ও বেদপাঠনিবত মহর্ষি মার্কণ্ডেয়ও সত্বেই আপনাদেব নিকটে আগমন কবিবেন” ॥৫॥

সেই ব্রাহ্মণ এইকপ বলিতেছিলেন, এমন সময়েই দেখা গেল—বথিশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ‘শৈব্য’ ও ‘শুগ্ৰীব’-নামক অশ্বদ্বয়-যুক্ত বথে আগমন কবিতেছেন ॥৬॥

অবতীৰ্য্য বথাৎ কৃষ্ণে ধৰ্ম্মবাজং যথাবিধি ।  
 ববন্দে মুদিতো ধীমান্ ভীমঞ্চ বলিনাং বরম্ ॥৮॥  
 পূজয়ামাস ধৌম্যঞ্চ যমাভ্যামভিবাদিতঃ ।  
 পরিষজ্য গুড়াকেশং দ্রৌপদীং পর্য্যসান্ত্বয়ৎ ॥৯॥  
 স দৃষ্ট্বা ফাল্গুনং বীরং চিবস্ত্র প্রিয়মাগতম্ ।  
 পর্য্যষজত দাশার্হিঃ পুনঃ পুনবরিন্দমঃ ॥১০॥  
 তথৈব সত্যভামাপি দ্রৌপদীং পরিষস্বজে ।  
 পাণ্ডবানাং প্রিয়াং ভার্য্যাং কৃষ্ণস্ত্র মহিষী প্রিয়া ॥১১॥  
 ততস্তে পাণ্ডবাঃ সৰ্ব্বে সভার্য্যাঃ সপুৰোহিতাঃ ।  
 তানর্চুঃ পুণ্ডবীকাকং পবিবক্ৰশ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

অবেতি । ববন্দে গুণনাম, মুদিতঃ চিরাৎ হৃদ্যদর্শনেনানন্দিতঃ ॥৮॥  
 পূজবেতি । যমাভ্যাং নকুলসহদেবোভ্যাম্ । পবিদজ্য আলিঙ্গ্য, গুড়াকেশমর্জুনম্ ॥৯॥  
 স ইতি । ফাল্গুনমর্জুনম্, চিবস্ত্র দীর্ঘকালং পবমাগতম্ । দাশার্হিঃ কৃষ্ণঃ ॥১০॥  
 তথেষতি । পবিষস্বজে আলিঙ্গি ॥১১॥  
 তত ইতি । তানর্চুঃ পূজয়ামাস্, পুণ্ডবীকাকং কৃষ্ণম্, পবিবক্ৰঃ পবিবেষ্টিতবস্ত্রঃ ॥১২॥

ক্রমে, ইন্দ্র যেমন শচীদেবীর সহিত উপস্থিত হন, সেইকপ পাণ্ডবদর্শনার্থী কৃষ্ণ সত্যভামাব সহিত উপস্থিত হইলেন ॥৭॥

তাহার পব বুদ্ধিমান্ কৃষ্ণ বথ ইহাতে অবতরণ করিয়া আনন্দিতচিত্তে এবং যথাবিধানে যুধিষ্ঠির ও বলিশ্রেষ্ঠ ভীমসেনকে নমস্কাব করিলেন ॥৮॥

তখন নকুল ও সহদেব যাইয়া কৃষ্ণকে নমস্কাব করিলেন ; তৎপরে কৃষ্ণ নমস্কাবপূর্ব্বক ধৌম্যকে সম্মানিত করিলেন এবং অর্জুনকে আলিঙ্গন কবিয়া যাইয়া দ্রৌপদীকে আশ্বস্ত কবিলেন ॥৯॥

তাহাব পর অরিন্দম কৃষ্ণ, প্রিয়সখা ও মহাবীর অর্জুনকে দীর্ঘকালের পর আগত দেখিয়া বার বাব তাহাকে আলিঙ্গন কবিলেন ॥১০॥

এদিকে কৃষ্ণেব প্রিয়মহিষী সত্যভামাও, পাণ্ডবগণেব প্রিয়ভাৰ্গ্যা দ্রৌপদীকে আলিঙ্গন কবিলেন ॥১১॥

তাহাব পব পাণ্ডবেব সৰ্ব্বলেই ভাৰ্গ্যা ও পুরোহিতেব সহিত মিলিত হইয়া কৃষ্ণেব সম্মান কবিলেন এবং সৰ্ব্বলদিকেই তাহাকে বেষ্ঠন কবিয়া নহিলেন ॥১২॥

(৯) পূজয়ামাস ধৌম্যঃ সঃ—বঃ বঃ ৷

কৃষ্ণস্ত পার্থেন সমেত্য বিদ্বান্ ধনঞ্জয়েনাস্তবতর্জ্জনেন ।  
 বভৌ যথা ভূতপতির্মহাত্মা সমেত্য সাক্ষাঙ্গবান্ গুহেন ॥১৩॥  
 ততঃ সমস্তানি কিরীটমালী বনেষু বৃত্তানি গদাগ্রজায ।  
 উক্ত্বা যথাবৎ পুনবনুপৃচ্ছৎ কথং স্তভদ্রা চ স চাভিমন্যুঃ ॥১৪॥  
 স পূজয়িত্বা মধুহা যথাবৎ পার্থঞ্চ কৃষ্ণাঞ্চ পুবোহিতঞ্চ ।  
 উবাচ বাজানমভিপ্রশংসন্ যুধিষ্ঠিৰং তত্র সহোপবিশ্য ॥১৫॥  
 ধর্মঃ পবঃ পাণ্ডব ! বাজ্যালাভান্ত্যর্থমাহুস্তপ এব বাজন্ ! ।  
 সত্যার্জ্জবাত্ম্যং চবতা স্বধর্মং জিতস্বয়ায়ঞ্চ পবশ্চ লোকঃ ॥১৬॥  
 অধীতমগ্রে চবতা ব্রতানি সম্যগ্ধনুর্বেদমবাণ্য কৃৎসন্ম ।  
 ক্ষাত্রেণ ধর্মেন বসূনি লব্ধ্বা সর্বৈ হবাণ্ডাঃ ক্রতবঃ পুবাণাঃ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

কৃষ্ণ ইতি । অস্তবাণাং তর্জ্জনেন নিহত্বা । ভূতপতিঃ শিবঃ, গুহেন কার্ত্তিকেয়েন ॥১৩॥  
 তত ইতি । কিরীটমালী অর্জুনঃ । বৃত্তানি বৃত্তান্তান্, গদাগ্রজায কৃষ্ণায । কথমাশ্তে ॥১৪॥  
 স ইতি । মধুহা মধুর্দৈত্যহন্তা কৃষ্ণঃ, পার্থং যুধিষ্ঠিবন্ম । সহ তৈঃ সাক্ষি ॥১৫॥  
 ধর্ম ইতি । পরঃ শ্রেষ্ঠঃ । ত্য্যর্থং ধর্মনিমিত্তম্ । আর্জ্জবঃ সবলতা ॥১৬॥  
 অধীতমিতি । ব্রতানি ব্রহ্মচর্যাदीনি । বসূনি রাজস্বষে ধনানি, অবাণ্ডা অলুপ্তিতাঃ ॥১৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কাম্যকমিতি ॥১—২॥ শৌবিঃ কৃষ্ণঃ ॥৩॥ আযাতা বিদিতা ইত্যম্বয়ঃ । বো যুস্মাকং  
 শ্রেয়োহম্বেষী ॥৪—১২॥ ভূতপতী কদ্রঃ, গুহেন কার্ত্তিকেয়েন ॥১৩—১৪॥ মধুহা মধুর্দৈত্যহনঃ ॥১৫॥

তখন ভগবান্ মহাত্মা সাক্ষাৎ মহাদেব কার্ত্তিকেযেব সহিত মিলিত হইয়া যেমন  
 শোভা পান, তেমন জ্ঞানী কৃষ্ণ—পৃথানন্দন ও অসুরহন্তা অর্জুনেব সহিত মিলিত  
 হইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৩॥

তদনন্তব অর্জুন কৃষ্ণেব নিকটে যথাক্রমে বনবাসেব সমস্ত বৃত্তান্ত বলিয়া  
 পুনবায় তাঁহাব নিকট জিজ্ঞাসা কবিলেন যে, স্তভদ্রা ও অভিমন্যু কেমন  
 আছেন ॥১৪॥

কৃষ্ণ (স্তভদ্রা ও অভিমন্যু ব মঙ্গলসংবাদ বলিয়া) সেই স্থানে তাঁহাদেব সহিত  
 উপবেশনপূর্ব্বক যথানিয়মে যুধিষ্ঠিব, দ্রৌপদী ও ধৌম্যপুবোহিতেব সম্মান কবিয়া  
 বাজা যুধিষ্ঠিবেব প্রশংসায় প্রবৃত্ত হইয়া বলিতে লাগিলেন—॥১৫॥

“বাজা পাণ্ডুনন্দন ! মহর্ষিবা বলিয়া থাকেন যে, বাজ্যালাভ অপেক্ষা ধর্মলাভ  
 শ্রেষ্ঠ এবং সেই ধর্মেব জগ্ন্য তপস্ত্যা কবিতে হয় ; কিন্তু আপনি সত্য ও  
 সবলতা দ্বারা আপন ধর্ম আচরণ কবিতে থাকিয়া ইহলোক ও পরলোক জয়  
 কবিয়াছেন ॥১৬॥

ন গ্রাম্যধৰ্ম্মেষু বক্তিস্তবাস্তি কামান্ন কিঞ্চিৎ কুরুষে নবেদ্র ! ।  
 ন চাৰ্থলোভাৎ প্রজহাসি ধৰ্ম্মং তস্মাৎ স্বভাবাদসি ধৰ্ম্মবাজঃ ॥১৮॥  
 দানঞ্চ সত্যঞ্চ তপশ্চ বাজন্ । শ্রদ্ধা চ বুদ্ধিশ্চ ক্ষমা ধৃতিশ্চ ।  
 অবাণ্য বাষ্ট্রাণি বহুনি ভোগান্ এষা পবা পার্থ ! সদা বতিস্তে ॥১৯॥  
 যদা জনৌঘঃ কুরুজাঙ্গলানাং কৃষণং সভায়ামবশামপশ্যৎ ।  
 অপেতধৰ্ম্মব্যবহাববৃত্তং সহেত তৎ পাণ্ডব ! কল্পদন্তঃ ॥২০॥  
 অসংশয়ং সৰ্ব্বসমৃদ্ধকামঃ ক্ষিপ্রং প্রজাঃ পালয়িতাসি সম্যক্ ।  
 ইমে বয়ং নিগ্রহণে কুরুণাং যদি প্রতিজ্ঞা ভবতঃ সমাপ্তা ॥২১॥  
 ধৌম্যঞ্চ ভীমঞ্চ যুধিষ্ঠিরঞ্চ যমো চ কৃষণঞ্চ দশাইসিংহঃ ।  
 উবাচ দিষ্ট্যা ভবতাং শিবেন প্রাপ্তঃ কিরীটী মুদিতঃ কৃতান্তঃ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । গ্রাম্যধৰ্ম্মেষু জীসংসর্গেষু, বতিবহুবাগঃ । কামাদিষষাভিলাষাৎ ॥১৮॥

দানমিতি । হে পার্থ বাজন্ । বাষ্ট্রাণি নানা বাজ্যানি, বহুনি ধনানি, ভোগান্  
 ভোগোপযোগিবিষয়াংশ্চ, অবাণ্যাপি বিজ্ঞানস্ত তে তব, দানঞ্চ, সত্যঞ্চ, তপশ্চ, শ্রদ্ধা ধৰ্ম্মাদৌ  
 বিশ্বাসশ্চ, বুদ্ধিশ্চ, ক্ষমা চ, ধৃতিধৈর্য্যঞ্চ, এষা এতদ্বিষয়ৈব সদা রতিবহুবাগ আস্তে ॥১৯॥

যদেতি । অপেতধৰ্ম্মব্যবহাববৃত্তং ধৰ্ম্মভ্রষ্টব্যবহাবরূপং বৃত্তান্তম্ ॥২০॥

অসংশয়মিতি । সৰ্ব্বসমৃদ্ধকামঃ পূৰ্ণসৰ্ব্বাভিলাষঃ । নিগ্রহণে দমনে প্রবৃত্তা ভবামঃ ॥২১॥

আপনি প্রথমে ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি ব্রত আচরণ কবিতো থাকিয়া বেদ অধ্যয়ন  
 কব্যাছেন পবে যথানিয়মে সমগ্র ধনুর্বেদ শিক্ষা এবং ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্ম অনুসাবে প্রচুর  
 ধন লাভ করিয়া প্রাচীন সমস্ত যজ্ঞেব অনুষ্ঠান কব্যাছেন ॥১৭॥

রাজা ! জীসংসর্গে আপনাব অনুবাগ নাই, ভোগাভিলাষেও আপনি কোন  
 কার্য্য করেন না এবং ধনলোভেও ধৰ্ম্ম ত্যাগ কবেন না ; অতএব আপনি নিজের  
 ব্যবহাবেই ধৰ্ম্মবাজ হইয়াছেন ॥১৮॥

রাজা ! বাজ্য, ধন ও ভোগেব বস্তু পাইয়াও আপনাব সৰ্ব্বদাই দান, সত্য,  
 তপস্শ্রা, শ্রদ্ধা, বুদ্ধি, ক্ষমা ও ধৈর্য্যেই পবম অনুবাগ বহিয়াছে ॥১৯॥

তা'র পব, যখন কুরুজাঙ্গলদেশেব লোকেবা সেই দ্যুতসভায় জৌপদীকে অবশা  
 দেখিয়াছিল, তখন আপনি ভিন্ন অন্য কোন্ লোক সেই পাপকার্য্য সহ  
 কবিত ? ॥২০॥

অতএব নিশ্চয়ই আপনাব সমস্ত অভিলাষ পূৰ্ণ হইবে এবং শীঘ্রই আপনি  
 যথানিয়মে প্রজাপালন কবিবেন । কাবণ, যদি একবাব আপনাব প্রতিজ্ঞা সমাপ্ত  
 হয়, তবে এই আমবাই কোঁববগণেব দমনে প্রবৃত্ত হইব” ॥২১॥

প্রোবাচ কৃষ্ণামপি যাজ্ঞসেনীং দশাইভর্তা সহিতঃ স্তহস্তিঃ ।  
 দিষ্ট্যা সমগ্রাসি ধনঞ্জয়েন সমাগতেত্যেবগুবাচ কৃষ্ণঃ ॥২৩॥  
 কৃষ্ণে ! ধনুর্বেদবতিপ্রধানাস্তবাত্মজাস্তে শিশবঃ স্তশীলাঃ ।  
 সস্তিঃ সর্দৈবাচরিতং স্তহস্তিঃ চবন্তি পুত্রাস্তব যাজ্ঞসেনি ! ॥২৪॥  
 রাজ্যেন রাষ্ট্রেচ্চ নিমন্ত্র্যমাণাঃ পিত্রা চ কৃষ্ণে । তব সৌদবৈশ্চ ।  
 ন যজ্ঞসেনস্ত ন মাতুলানাং গৃহেষু বালা বতিমাগ্নুবন্তি ॥২৫॥  
 আনর্ভমেবাভিমুখাঃ শিবেন গত্বা ধনুর্বেদরতিপ্রধানাঃ ।  
 তবাত্মজা ঋষিঃপুং প্রবিশ্য ন দৈবতেভ্যঃ স্পৃহয়ন্তি কৃষ্ণে ! ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

ধৌম্যমিতি । দশাইসিংহো দশাইবংশশ্রেষ্ঠঃ কৃষ্ণঃ । ভবতাং দিষ্ট্যা ভাগ্যেন ॥২২॥  
 প্রোবাচেতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, ধনঞ্জয়েন সমাগতা সন্মিলিতা সতী, সমগ্রা পূর্ণস্বজনা ॥২৩॥  
 কৃষ্ণ ইতি । ধনুর্বেদ এব বতিরনুগাগঃ প্রধানং যেবাং তে, তে প্রতিবিদ্যাদয়ঃ, স্তশীলাঃ  
 সজ্জাতা ইতি শেষঃ । তথা তব পুত্রাঃ স্তহস্তিঃ সহ, সর্দৈব সস্তিবাচরিতং পন্থানং চবন্তি ॥২৪॥  
 রাজ্যেনেতি । রাষ্ট্রে রাজ্যপালকৈর্কাহনাदिभिः तत्तद्दानप्रलोभनेविद्यार्थः ॥২৫॥  
 আনর্ভমিতি । আনর্ভং নাগাস্বদ্বেশম্ । দৈবতেভ্যো দেবৈবৈশ্বর্ঘ্যেভ্যঃ ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তস্যার্থং ধর্ম্যস্ত বুদ্ধার্থম্ ॥১৬—১৮॥ এষা দানাদিকপা, সদা বতিনিতিয়ং প্রীতিবিষয়ঃ ॥১৯—২০॥  
 নিগ্রহণে যত্নাঃ স ইতি শেষঃ ॥২১—২৩॥ তবাত্মজাঃ প্রতিবিদ্যাদয়ঃ ॥২৪—২৫॥ আনর্ভং

তাহাব পব যজ্ঞবংশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ—ধৌম্য, যুধিষ্ঠির, ভীম, নকুল, সহদেব ও  
 দ্রৌপদীকে বলিলেন—“আপনাদের ভাগ্যবশতই অর্জুন অস্ত্রশিক্ষা কবিয়া নির্বিঘ্নে ও  
 আনন্দিতচিত্তে আগমন কবিয়াছেন” ॥২২॥

তৎপবে কৃষ্ণ আপন বন্ধুদেব সঙ্গে মিলিত হইয়া দ্রুপদনন্दिनी কৃষ্ণাকেও  
 বলিলেন—“সখি ! দ্রৌপদি ! তুমি ভাগ্যবশতঃ অর্জুনেব সহিত সন্মিলিত হইয়া  
 এখন স্বজনপূর্ণ হইলে ।” পবে আবার কৃষ্ণ এইকপ বলিলেন—॥২৩॥

“দ্রৌপদি ! তোমাব সেই বালক পুত্র কবটির ধনুর্বেদেই বিশেষ অনুবাগ  
 দেখা যাইতেছে এবং তাহারা সচ্চবিত্র হইয়াছে । আব, যাজ্ঞসেনি ! তোমার  
 পুত্রেরা বন্ধুবর্গেব সহিত মিলিত হইয়া সর্বদা সজ্জনের আচবিত পথেই বিচরণ  
 কবিতেছে ॥২৪॥

দ্রৌপদি ! তোমাব পিতা এবং সহোদবেরা বাজ্য ও বাজ্যরক্ষাব উপকরণ  
 (বান-বাহনাদি) দিবাব প্রলোভন দেখাইলেও, তোমার পুত্রেরা মাতামহ দ্রুপদেব গৃহে  
 কিংবা মাতুল ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতিব গৃহে আনন্দ অনুভব করে নাই ॥২৫॥

যথা ভ্রমেবাইসি তেষু বৃত্তং প্রযোক্তুমার্য্যা চ যথৈব কুন্তী ।  
 তেষপ্রমাদেন তথা কবোতি তথৈব ভূয়শ্চ সদা স্তভদ্রা ॥২৭॥  
 যথাহনিরুদ্ধস্ত যথাহভিমন্ত্যোর্যথা স্তনীথস্ত যথৈব ভানোঃ ।  
 তথা বিনেতা চ গতিশ্চ কৃষে ! তবাত্মজানামপি বৌদ্ধিণেষঃ ॥২৮॥  
 গদাসিচৰ্ম্মগ্রহণেষু শূবান্ অস্ত্রেষু শিক্ষাং রথাস্থয়ানে ।  
 সম্যগ্বিনেতা বিনযেদতন্দ্রীংস্তাংশ্চাভিমন্ত্যঃ সততং কুমাৰঃ ॥২৯॥  
 স চাপি সম্যক্ প্রণিধায় শিক্ষাং শস্ত্রানি চৈষাং বিধিবৎ প্রদায় ।  
 তবাত্মজানাঞ্চ তথাভিমন্ত্যোঃ পবাক্রমৈস্তদ্যতি বৌদ্ধিণেষঃ ॥৩০॥  
 যদা বিহাবৎ প্রসমীক্ষমাণাঃ প্রযান্তি পুত্রাস্তব যাজ্ঞসেনি ! ।  
 একৈকমেঘামনুযান্তি তত্র বথাস্থয়ানানি চ দন্তিনশ্চ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

যথেতি । তেষু ভ্ৰংপুজেষু, বৃত্তং সচ্চরিত্রম্, প্রযোক্তুমুপদেষ্টুম্ । ভূয়োহধিকম্ ॥২৭॥  
 যথেতি । ভানুস্তনীর্থো যদ্ববংশীয়বালকো । বিনেতা শিক্ষয়িতা, বৌদ্ধিণেষঃ প্রদ্যায়ঃ ॥২৮॥  
 গদেতি । সম্যক্ বিনেতা শিক্ষয়িতা, বিনযেৎ শিক্ষয়েৎ, অতন্দ্রীন্ আলস্তশূতান্ ॥২৯॥  
 স ইতি । প্রণিধায় মনোযোগং কৃত্বা, শিক্ষাং শিক্ষাপ্রকাবেম্ । বৌদ্ধিণেষঃ প্রদ্যায়ঃ ॥৩০॥

সুতরাং দ্রৌপদি ! তোমার পুত্রেবা ধনুর্বেদেই বিশেষ অনুবক্ত থাকিয়া, নির্বিঘ্নে  
 আনর্গদেশাভিমুখে যাইয়া দ্বারকানগরীতে প্রবেশ করিয়া, এখন আব দেবগণের  
 ঐশ্বর্যালাভেবও ইচ্ছা কবে না ॥২৬॥

তুমি ও আৰ্য্যা কুন্তীদেবী যেমন তাহাদিগকে সচ্চরিত্র শিক্ষা দিতে পার, স্তভদ্রাও  
 তেমনই সর্বদা সাবধান থাকিয়া অধিক পরিমাণেই তাহাদিগকে সচ্চরিত্র শিক্ষা  
 দিতেছেন ॥২৭॥

তার পব, দ্রৌপদি ! কল্লিগীনন্দন প্রদ্যায় যেমন অনিরুদ্ধকে, যেমন  
 অভিমন্ত্যকে, যেমন স্তনীথকে এবং যেমন ভানুকে শিক্ষা দিতেছেন এবং তাহাদের  
 অভিভাবক হইয়া চলিতেছেন, তোমার পুত্রগণকেও তেমনই তিনি শিক্ষা দিতেছেন  
 এবং তাহাদের অভিভাবক হইয়া চলিতেছেন ॥২৮॥

উপযুক্ত শিক্ষক কুমাৰ অভিমন্ত্য সেই উদ্যোগী বীর বালকদিগকে গদা, তরবারি  
 ও চৰ্ম্ম ধাবণ, নানাবিধ অস্ত্র, যুদ্ধেব কৌশল এবং রথ ও অশ্ব আরোহণ শিক্ষা  
 দিতেছেন ॥২৯॥

কল্লিগীনন্দন প্রদ্যায়ও বিশেষ মনোযোগপূর্বক তোমার পুত্রগণকে যথাবিধানে  
 যুদ্ধেব কৌশল ও নানাবিধ অস্ত্র শিক্ষা দিয়া, তাহাদের ও অভিমন্ত্যব পবাক্রম  
 দেখিয়া সন্তোষলাভ করিতেছেন ॥৩০॥

অথাববৌদ্ধস্বৰাজ্ঞঃ কৃষেণ দশাইযোধাঃ কুকুবান্ধকাস্চ ।  
 এতে নিদেশং তব পালয়ন্তস্তিষ্ঠন্তি যত্রেচ্ছসি তত্র রাজন্ ! ॥৩২॥  
 আবর্ততাং কান্মুকবেগবাতা হলায়ুধপ্রগ্রহণা মধুনাম্ ।  
 সেনা তবার্থেষু নবেদ্র । যত্তা সমাদিপত্যশ্বরথা সনাগা ॥৩৩॥  
 প্রস্থাপ্যতাং পাণ্ডব ! ধার্ত্তবাহুঃ স্নয়োধনঃ পাপকৃতাং ববিষ্ঠঃ ।  
 সহানুবন্ধঃ সমুহদগ্গণশ্চ ভৌমশ্চ সৌভাধিপতেশ্চ মার্গম্ ॥৩৪॥  
 কামং তথা তিষ্ঠ নরেন্দ্র ! তস্মিন্ যথা কৃতন্তে সময়ঃ সভায়াম্ ।  
 দাশাইর্যোধৈস্ত হতাবিযোধং প্রতীক্ষতাং নাগপুংস্ব ভবন্তম্ ॥৩৫॥

### ভাবতকৌমুদী

যদেতি । বিহবন্ত্যস্মিন্নিতি বিহার উত্তানং তম্, প্রসঙ্গীক্ষমাণা জট্টগিচ্ছন্তঃ ॥৩১॥  
 অথেতি । দশাইর্যোধা যাদবযোদ্ধাবঃ, কুকুবান্ধকাস্চ কুকুরবংশীযা অন্ধকবংশীযাশ্চ ॥৩২॥  
 আবর্ততামিতি । হে নরেন্দ্র । কান্মুকাণাং বেগো বাতো বাতবেগ ইব যন্তাঃ সা, হলায়ুধো  
 রামঃ প্রগ্রহণো নিযন্তা যন্তাঃ সা, সাদিভিবাবোহিভিঃ পত্তিভিঃ পদাতিভিঃ অশ্বৈ বথৈশ্চ সহেতি  
 সা, সনাগা হস্তিযুক্তা চ, মধুনাং যাদবানাং সেনা, যত্তা সময়া সতী, তবার্থেষু, আবর্ততাং  
 প্রবর্ততাম্ ॥৩৩॥

প্রোতি । প্রস্থাপ্যতাং প্রেরিতাম্ । ভৌমশ্চ নরকাস্বরশ্চ, সৌভাধিপতেঃ শাৰঙ্গ চ ॥৩৪॥

কামমিতি । হে নরেন্দ্র ! তে ত্বয়া, সভায়াং তত্র দ্যুতসভায়াম্, যথা সময়ঃ প্রতিজ্ঞা কৃতঃ,  
 তথৈব তস্মিন্ প্রতিজ্ঞাতস্থানে, কামং যথেষ্টং তিষ্ঠ । দাশাইর্যোধৈর্ধাদবযোদ্ধাভিঃ,

### ভাবতভাবদীপঃ

দ্বাবকাদেশম্ ॥২৬॥ যথা ত্বমহঁসি তথা স্তভদ্রাহঁতি, যথা কুন্তী প্রযোক্তুমহঁতি তথা স্তভদ্রা-  
 প্যহঁতি যথাচাহঁতি তথৈব কবোতি চেতি সম্বন্ধঃ ॥২৭॥ বিনেতা শিক্ষয়িতা, রৌদ্ধিণেয়ঃ  
 প্রদ্যম্নঃ ॥২৮—৩২॥ মধুনাং মাথুরাণাং হলায়ুধঃ প্রগ্রহণো নিযন্তা যন্তাঃ সা সেনা যত্তা সময়া

যাজ্ঞসেনি ! তোমাব পুত্রেরা যখন উত্তান দর্শন কবিবাব জন্য গমন করে,  
 তখন রথ, অশ্ব, পান্ধি ও হস্তী উহাদের প্রত্যেকের অনুসরণ করিয়া থাকে” ॥৩১॥

তাহার পব কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—“বাজা ! আপনি যেখানে ইচ্ছা করেন,  
 সেইখানেই যত্ন, কুকুব ও অন্ধকবংশীয় যোদ্ধাবা আপনার আদেশেব প্রতীক্ষা  
 কবিয়া অবস্থান করিবে ॥৩২॥

নবশ্রেষ্ঠ ! যাহাদের ধনুর বেগ—বায়ুবেগের তুল্য এবং বলবাম যাহাদের  
 পরিচালক, সেই যাদবসৈন্তেবা—পদাতি, অশ্বাবোহী, বথাবোহী ও হস্ত্যাবোহীদের  
 সহিত মিলিত হইয়া আপনার কার্যে প্রবৃত্ত হউক ॥৩৩॥

পাণ্ডুনন্দন ! তা’ব পর আপনি—অনুচরবর্গ ও বন্ধুবর্গের সহিত পাপিশ্রেষ্ঠ  
 ধৃতরাষ্ট্রপুত্র দুর্য়োধনকে নবকানুব ও শাৰ্ঙ্গের পথে প্রেরণ ককন ॥৩৪॥

ব্যপেতমন্যুব্যপনীতপাপ্পা বিহৃত্য যত্রেচ্ছসি তত্র কামম্ ।

ততঃ প্রসিদ্ধং প্রথমং বিশোকঃ প্রপৎশ্রমে নাগপুং সরাষ্ট্রম্ ॥৩৬॥

ততস্তদাজ্জায় মতং মহাত্মা যথাবদুত্তং পুরুষোত্তমেন ।

প্রশস্ত্য বিপ্রেক্ষ্য চ ধর্মবাজঃ কৃতাজ্জলিঃ কেশবমিত্যুবাচ ॥৩৭॥

অসংশয়ং কেশব ! পাণ্ডবানাং ভবান্ গতিস্বচ্ছরণা হি পার্থাঃ ।

কালোদয়ে তচ্চ ততশ্চ ভূয়ঃ কর্তা ভবান্ কর্ম ন সংশয়োহস্তি ॥৩৮॥

যথাপ্রতিজ্ঞং বিহৃতশ্চ কালঃ সর্বাঃ সমা দ্বাদশ নির্জ্জনেষু ।

অজ্ঞাতচর্য্যাং বিধিবৎ সমাপ্য ভবদৃগতাঃ কেশব ! পাণ্ডবেযাঃ ॥৩৯॥

### ভাবতকৌমুদী

হতা অবিযোধা বিপক্ষযোদ্ধাবো যশ্চ ততাদৃশম্, নাগপুং হস্তিনানগবং কর্তৃ, ভবন্তং প্রতীক্ষতাম্ ॥৩৫॥

ব্যপেতেতি । ব্যপেতঃ শত্রুনাশাদ্ভবীভূতো মন্যুর্দৈন্ত্যং যশ্চ সঃ, ব্যপনীতঃ অতিবাহিতঃ পাপ্পা ক্লেশো যেন সঃ । প্রপৎশ্রমে প্রাপ্যসি, নাগপুং হস্তিনানগরম্, সরাষ্ট্রং সর্বাঙ্গ্যম্ ॥৩৬॥

তত ইতি । মতং পুরুষোত্তমশ্চৈব । পুরুষোত্তমেন কৃষ্ণেন । প্রশস্ত্য বিপ্রেক্ষ্য চ কৃষ্ণমেব ॥৩৭॥

অসংশয়মিতি । ততঃ ভবদুজ্জাদপি, ভূয়ঃ অধিকম্, কর্তা কবিষ্মতি ॥৩৮॥

যথেতি । বিহৃতো বিহাবেণ নীতঃ, সমা বৎসবাঃ, দ্বাদশবৎসবাত্মকঃ সর্বঃ কাল ইত্যর্থঃ ॥৩৯॥

অথবা, নবনাথ ! আপনি সেই দ্যুতসভায় যেমন প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন, তেমন ভাবেই ইচ্ছানুসাবে সেই প্রতিজ্ঞাতস্থানে অবস্থান ককন ; আর যাদব-যোদ্ধাবা শত্রুযোদ্ধবর্গকে সংহাব ককক ; পবে হস্তিনাবাজধানী আপনাব প্রতীক্ষা করিতে থাকুক ॥৩৫॥

মহাবাজ ! আপনি যেখানে ইচ্ছা কবেন, সেইখানেই ইচ্ছানুসাবে বাস কবিয়া, তাহাব পব দৈন্ত্য, কষ্ট ও শোক পবিত্যাগ কবিয়া, প্রথমের বাজ্যের সহিত প্রসিদ্ধ হস্তিনানগব লাভ কবিবেন” ॥৩৬॥

তদনন্তব মহাত্মা যুধিষ্ঠির যথাযথভাবে কৃষ্ণোক্ত সেই মত জানিয়া, তাহাকে প্রশংসা কবিয়া এবং তাহাব দিকে দৃষ্টিপাতপূর্বক কৃতাজ্জলি হইয়া এই কথা বলিলেন—॥৩৭॥

“কৃষ্ণ ! তুমিই পাণ্ডবগণের গতি এবং পাণ্ডবেবাও তোমাব শরণাপন্ন, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; অতএব সময় উপস্থিত হইলে, উক্ত অপেক্ষা অধিক কার্য্যই তুমি করিবে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩৮॥



এষৈব বুদ্ধিজুঁষতাং সদা ত্বাং সত্যে স্থিতাঃ কেশব । পাণ্ডবেযাঃ ।  
সদানধর্ম্যাঃ সজনাঃ সদাবাঃ সবান্ধবাস্ত্বচ্ছবণা হি পার্থাঃ ॥৪০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তথা বদতি বাষেঁয়ে ধর্মরাজে চ ভাবত ।।  
‘অথ পশ্চাত্তপোবুদ্ধো বহুবর্ষসহস্রধ্বক্ ।  
প্রত্যদৃশ্যত ধর্মাত্মা মার্কণ্ডেযো মহাতপাঃ ॥৪১॥  
অজবশ্চামবশ্চৈব রূপৌদার্য্যগুণান্বিতঃ ।  
ব্যদৃশ্যত তথা যুক্তো যথা স্ত্রাং পঞ্চবিংশকঃ ॥৪২॥  
তমাগতযুধিঃ বুদ্ধঃ বহুবর্ষসহস্রিণম্ ।  
আনর্চুর্ব্রাহ্মণাঃ সর্বৈ কৃষ্ণশ্চ সহ পাণ্ডবৈঃ ॥৪৩॥

ভাবতকৌমুদী

এষেতি । জুঁষতাং ভজতাম্ । ত্বমেব শরণং রক্ষিতা যেষাং তে, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৪০॥  
তথেতি । বাষেঁয়ে কৃষ্ণে । বহুবর্ষসহস্রধ্বক্ সপ্তকল্লান্তজীবিত্বাৎ । ষট্‌পাদোহং  
শ্লোকঃ ॥৪১॥  
অজব ইতি । যথা পঞ্চবিংশকঃ পঞ্চবিংশতিবর্ষবয়স্কঃ স্ত্রাং, তথা আকৃত্য যুক্তঃ ॥৪২॥  
তমিতি । বহুবর্ষসহস্রিণঃ বহুবর্ষসহস্রবয়স্কম্ । আনর্চুঃ পূজয়ামাস্ত্বঃ ॥৪৩॥

কেশব । পাণ্ডবেবা নির্জনে থাকিয়া এই দ্বাদশ বৎসরকাল প্রায় অতিবাহিত  
করিয়াছে, এখন অজ্ঞাতবাস সমাপ্ত করিয়া তোমাকেই আশ্রয় কবিবে ॥৩৯॥

কেশব ! এই ধাবণাই যেন সর্বদা তোমাব থাকে যে, সত্যনিষ্ঠ ও দানধর্মনিবত  
পাণ্ডবেবা পত্নী, স্বজন ও বন্ধুবর্গের সহিত তোমাবই শরণাগত’ ॥৪০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভবতনন্দন জনমেজয় ! কৃষ্ণ ও যুধিষ্ঠির সেইরূপ  
কথোপকথন করিতেছিলেন, এমন সময়ে তপোবুদ্ধ, বহু সহস্রবৎসবজীবী, ধর্মাত্মা ও  
মহাতপা মার্কণ্ডেয়মুনিকে দেখা গেল ॥৪১॥

অজব, অমব এবং রূপ ও ঔদার্য্যগুণসম্পন্ন মার্কণ্ডেয়মুনিকে—পঞ্চবিংশতিবর্ষ-  
বয়স্ক যুবাকে যেমন দেখা যায়, তেমন আকৃতিযুক্ত দেখা যাইতে লাগিল ! ॥৪২॥

তাহার পব কৃষ্ণ এবং ব্রাহ্মণেবা সকলে পাণ্ডবগণের সহিত মিলিত হইয়া  
বহু সহস্রবৎসববয়স্ক বৃদ্ধ সেই আগত মার্কণ্ডেয়মুনিব পূজা কবিলেন ॥৪৩॥

তমর্চিতং হুবিশ্বস্তমাসীনমৃষিসত্তমম্ ।

ব্রাহ্মণানাং মতেনাহ পাণ্ডবানাঞ্চ কেশবঃ ॥৪৪॥

কৃষ্ণ উবাচ ।

শুশ্রূষবঃ পাণ্ডবাস্তে ব্রাহ্মণাশ্চ সমাগতাঃ ।

দ্রৌপদী সত্যভামা চ তথাহং পরমং বচঃ ॥৪৫॥

পুরা বৃত্তাঃ কথাঃ পুণ্যাঃ সদাচাবান্ সনাতনান্ ।

রাজ্ঞাং স্ত্রীণামৃষীণাঞ্চ মার্কণ্ডেয় । বিচক্ষু নঃ ॥৪৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তেষু তত্রোপবিষ্টেষু দেবর্ষিরপি নারদঃ ।

আজগাম বিশুদ্ধাত্মা পাণ্ডবানবলোককঃ ॥৪৭॥

তমপ্যথ মহাত্মানং সর্বৈ তে পুরুষর্ষভাঃ ।

পাত্যার্য্যাত্যাং যথান্যায়মুপতস্কুর্মনৌষিণঃ ॥৪৮॥

নারদস্তথ দেবর্ষিজ্ঞাত্বা তাংস্ত কৃতক্ষণান্ ।

মার্কণ্ডেয়স্ত বদতস্তাং কথামগ্নমোদত ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । হুবিশ্বস্তং সর্বথা নিরুদ্বেগম্ । মতেন অভিপ্ৰাযাহুসারেণ ॥৪৪॥

শুশ্রূষব ইতি । তে তব পবমং বচঃ, শুশ্রূষবঃ শ্রোতুমিচ্ছবঃ ॥৪৫॥

পুরেতি । পুরা বৃত্তাঃ প্রাচীনে কালে জাতাঃ । বিচক্ষু, ক্রহি, নঃ অস্মান্ ॥৪৬॥

তেষিতি । অবলোককঃ অবলোকনার্থী, পাণ্ডবান্ আজগামেতি সম্বন্ধঃ ॥৪৭॥

তমিতি । উপতস্কুঃ পূজয়ামাহুবিত্যর্থঃ ॥৪৮॥

তখন ঋষিশ্রেষ্ঠ মার্কণ্ডেয় সম্মানিত হইয়া সুস্থভাবে উপবেশন করিলে, কৃষ্ণ ব্রাহ্মণগণ ও পাণ্ডবগণেব মত অনুসারে বলিলেন ॥৪৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহর্ষি ! পাণ্ডবগণ, সমাগত ব্রাহ্মণগণ, দ্রৌপদী, সত্যভামা এবং আমি—আপনার উত্তম বাক্য শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করি ॥৪৫॥

অতএব আপনি—প্রাচীনকালেব পুণ্য উপাখ্যান এবং রাজাদেব, স্ত্রীলোকদেব ও ঋষিদের সনাতন সদাচারেব বিষয় আমাদের নিকট বলুন” ॥৪৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তঁাহারা সেইখানে উপবিষ্ট ছিলেন, এমন সময়ে বিশুদ্ধ চিত্ত দেবর্ষি নারদও সাক্ষাৎ করিবাব জন্ত পাণ্ডবগণেব নিকটে আগমন করিলেন ॥৪৭॥

তাহার পর সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ ও জ্ঞানীবা সকলেই পাণ্ড ও অর্ঘ্যদ্বাবা যথানিয়মে নারদেরও পূজা করিলেন ॥৪৮॥

উবাচ চৈনং কালজ্ঞঃ স্ময়ন্নিব সনাতনঃ ।

ব্রহ্মর্ষে । কথ্যতাং যন্তে পাণ্ডবেষু বিবক্ষিতম্ ॥৫০॥

এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ মার্কণ্ডেয়ো মহাতপাঃ ।

ক্ষণং কুরুধ্বং বিপুলমাখ্যাতব্যং ভবিষ্যতি ॥৫১॥

এবমুক্তাঃ ক্ষণং চক্ৰুঃ পাণ্ডবাঃ সহ তৈর্দ্বিজৈঃ ।

মধ্যন্দিনে যথাদিত্যং প্রেক্ষন্তুস্তে মহামুনিম্ ॥৫২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তং বিবক্ষন্তমালক্ষ্য কুরুরাজো মহামুনিম্ ।

কথাসংজননার্থায় চোদয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৫৩॥

### ভাবতকৌমুদী

নারদ ইতি । কৃতক্ষণান্ মার্কণ্ডেশ্বকথাশ্রবণে অঙ্গীকৃতাবসরান্ ॥৪৯॥

উবাচেতি । কালজ্ঞঃ অবসবজ্ঞঃ, স্ময়ন্ স্ময়মানঃ ঈষৎসন্, সনাতনঃ কৃষ্ণঃ ॥৫০॥

এবমিতি । ক্ষণং দীর্ঘমবসবম্ । আখ্যাতব্যং মধা বক্তব্যম্ ॥৫১॥

এবমিতি । ক্ষণং চক্ৰুঃ, প্রত্যেকং বিজ্ঞাতাবাদিকং পৃচ্ছন্ত ইত্যশয়ঃ ॥৫২॥

তমিতি । কথায়ঃ সংজনননার্থায় প্রসঙ্গায়, চোদয়ামাস বক্তুং প্রেরয়ামাস ॥৫৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৩৩॥ ভোমশ্চ নবকাস্তবশ্চ, সৌভাগ্যপতে: শাস্ত্র ॥৩৪—৪১॥ পঞ্চবিংশকঃ বর্ষেব্রিতি শেষঃ

॥৪২॥ সুবিশ্বস্তং ভগবন্মাযাদৌ দৃঢ়নিশ্চয়ম্ ॥৪৪—৪৬॥ অবলোককঃ অবলোকনার্থী ॥৪৭—৪৯॥

তদনন্তর দেবর্ষি নাবদ তাঁহাদিগকে মার্কণ্ডেয়েব কথাশ্রবণে প্রবৃত্ত জানিয়া মার্কণ্ডেয়ের বলার বিষয়ই অনুমোদন কবিলেন ॥৪৯॥

এবং অবসবজ্ঞ কৃষ্ণ ঈষৎ হাসিতে হাসিতেই যেন মার্কণ্ডেয়মুনিকে বলিলেন—  
“ব্রহ্মর্ষি! আপনি পাণ্ডবগণেব নিকট বাহা বলিতে ইচ্ছা কবিয়াছিলেন, তাহা বলুন” ॥৫০॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, মহাতপা মার্কণ্ডেয় প্রত্যুত্তর কবিলেন—“তোমরা উপযুক্ত অবসব কব । কারণ, প্রচুব বলিতে হইবে” ॥৫১॥

মার্কণ্ডেয় এইরূপ বলিলে, সেই ব্রাহ্মণগণের সহিত পাণ্ডবেবা মধ্যাহ্নকালীন সূর্য্যোব ত্রায় মহাতেজা মহর্ষি মার্কণ্ডেয়েব প্রতি দৃষ্টিপাত কবিয়া সময় ঠিক কবিলেন ॥৫২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহর্ষি মার্কণ্ডেয় বলিতে ইচ্ছুক হইয়াছেন দেখিয়া কুরুবাজ যুধিষ্ঠির কথা উত্থাপন করিবাব জন্য প্রশ্ন কবিলেন—॥৫৩॥

(৫২) শ্লোকাৎ পরং নির্গণনাগরপুস্তকে অধ্যায়নানাস্থিত্বং, অতঃ তু ন ।

ভবান্ দৈবতদৈত্যানামৃষীণাঞ্চ মহাত্মনাম্ ।  
 রাজর্ষীণাঞ্চ সৰ্বেষাং চরিতজ্ঞঃ পুরাতনঃ ॥৫৪॥  
 সেব্যশ্চোপাসিতব্যশ্চ মতো নঃ কাঙ্ক্ষিতশ্চিবম্ ।  
 অয়ঞ্চ দেবকৌপুত্রঃ প্রাপ্তোহস্মানবলোককঃ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)  
 ভবত্যেব হি মে বুদ্ধিদৃষ্টদ্বাত্মানং স্থখাচ্চ্যুতম্ ।  
 ধার্তরাষ্ট্রাংশ্চ দুৰ্ভান্ধ্যাতঃ প্রেক্ষ্য সৰ্ব্বশঃ ॥৫৬॥  
 কৰ্ম্মণঃ পুরুষঃ কৰ্ত্তা শুভশ্চাথাশুভশ্চ বা ।  
 স ফলং তদুপাশ্নাতি কথং কৰ্ত্তা শ্বিদীশ্বরঃ ॥৫৭॥  
 কুতো বা স্থত্ৰদুঃখেষু নৃণাং ব্রহ্মবিদাং বর । ।  
 ইহ বা কৃতমশ্বেতি পরদেহেহথবা পুনঃ ॥৫৮॥

### ভাবতকৌমুদী

ভবানিতি । ঋষীণাং ব্রহ্মর্ষীণাম্ । অবলোককঃ অবলোকনার্থী ॥৫৪—৫৫॥  
 ভবতীতি । বুদ্ধিঃ এতৎকারণজিজ্ঞাসা । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বেষু প্রকারেষু, ঋধ্যত উন্নতান্ ॥৫৬॥  
 কৰ্ম্মণ ইতি । পুরুষঃ, শুভশ্চ শুভমূলীভূতধৰ্ম্মজনকশ্চ যাগাদেঃ, অথবা অশুভশ্চ অশুভমূলীভূত-  
 পাপজনকশ্চ হিংসাদেঃ কৰ্ত্তা ভবতি । অতঃ স এব, তৎ, তৎসম্বন্ধি ফলমুপাশ্নাতি । অতন্তত্র  
 ঈশ্বরঃ কথং শ্বিদং কৰ্ত্তা ত্ৰাং, তেন পুরুষেণ স্বয়মেব ভোগাৎ ॥৫৭॥  
 কুত ইতি । হে ব্রহ্মবিদাং বর । কুতো বা স্থত্ৰদুঃখেষু তদুভয়জনকেষু কৰ্ম্মস্থ, নৃণাং  
 প্রবৃত্তিরিতি শেষঃ । কৃতং কৰ্ম্ম কৰ্ম্মফলমিত্যর্থঃ, ইহ লোকে বা পুরুষম্, অশ্বেতি অনুসরতি অথবা  
 পুনঃ পরদেহে পরলোকীয়দেহে অশ্বেতি ॥৫৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সনাতনঃ কৃষ্ণঃ ॥৫০—৫৫॥ ভবত্যেব হীতি ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মফলয়োৰ্বিপৰ্য্যায়ং দৃষ্ট্বা পুরুষঃ কৰ্ম্মণঃ ফলং  
 কথং শ্বিদশ্নাতি ঈশ্বরো বা কথংশ্বিদং কৰ্ত্তাস্তীতি ধৰ্ম্মেশ্বরবোধোবাক্ষেপঃ, ঋধ্যতঃ সমৃদ্ধিমুতান্  
 ॥৫৬॥ কথংশ্বিদিত্যন্তোভয়ত্র সম্বন্ধঃ ॥৫৭॥ কুতো বেতি স্বভাবাৎ কৰ্ম্মণো বা অস্তে ইহৈব

“মহর্ষি । আপনি—সমস্ত দেবতা, দৈত্য, মহাত্মা ব্রহ্মর্ষি ও বাজর্ষিব চবিত্র  
 জানেন এবং প্রাচীন, সুতবাং আপনি আমাদের সেবনীয়, পূজনীয় ও চিববাহিত ;  
 আর এই কৃষ্ণ ও দর্শনার্থী হইয়া আমাদের নিকট আসিয়াছেন ॥৫৪—৫৫॥

এদিকে নিজেকে সুখভ্রষ্ট এবং দুৰ্ভক্ত ধৃতবাহ্ত্রপুত্রগণকে সৰ্ব্বপ্রকাৰে সমৃদ্ধিযুক্ত  
 দেখিয়া আমাব প্রশ্ন কবিবার ইচ্ছা হইতেছে ॥৫৬॥

মানুষই ধৰ্ম্মেব কার্য্য বা অধৰ্ম্মেব কার্য্য কৰে এবং সে-ই তাহার ফলভোগ করে ;  
 সুতবাং তাহাতে ঈশ্বর কৰ্ত্তা হন কি কবিয়া ? ॥৫৭॥

দেহী চ দেহং সন্ত্যজ্য মৃগ্যমাণঃ শুভাশুভৈঃ ।  
 কথং সংযুজ্যতে প্রেত্য ইহ বা দ্বিজসত্তম ! ॥৫৯॥  
 ঐহলৌকিকমেবেহ উতাহো পারলৌকিকম্ ।  
 ক বা কৰ্ম্মাণি তিষ্ঠন্তি জন্তোঃ প্রেতশ্চ ভার্গব ! ॥৬০॥  
 মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ত্বদ্যুক্তোহয়মনুপ্রশ্নো যথাবদ্বদতাং বব ! ।  
 বিদিতং বেদিতব্যং তে স্থিত্যর্থং ত্বন্তু পৃচ্ছসি ॥৬১॥  
 অথ তে কথযিষ্যামি তদিহৈকমনাঃ শৃণু ।  
 যথেষামুত্র চ নবঃ সুখদুঃখমুপাশ্নুতে ॥৬২॥

### ভারতকৌমুদী

দেহীতি । হে দ্বিজসত্তম ! দেহী জীবঃ, দেহং সন্ত্যজ্য পরলোকং গত ইতি শেষঃ, শুভা-  
 শুভৈঃ ফলৈঃ মৃগ্যমাণঃ অন্নিয়মাণঃ কথং কেন প্রকারেণ, প্রেত্য পরলোকে, তৈঃ শুভাশুভৈঃ  
 সংযুজ্যতে, ইহ লোকে বা কথং সংযুজ্যতে ॥৫৯॥

ঐহেতি । হে ভার্গব ! ইহ জগতি, পুরুষাণাং কৰ্ম্মফলম্, ঐহলৌকিকমেব, উতাহো অথবা  
 পারলৌকিকম্ । প্রেতশ্চ মৃতশ্চ জন্তোঃ কৰ্ম্মাণি ক বা তিষ্ঠন্তি, তদেহাভাবাং ॥৬০॥

ত্বদিতি । ত্বদ্যুক্তঃ তবৈব সঙ্গতঃ । স্থিত্যর্থম্ এতৎপ্রকাশনদ্বারা লোকরক্ষার্থম্ ॥৬১॥

অথেতি । ইহ লোকে, অমুত্র পরলোকে, “প্রেত্যামুত্র ভবাস্তরে” ইত্যমরঃ ॥৬২॥

### ভারতভাবদীপঃ

পবত্রাপি বা কৃতং কৰ্ম্মণা সাধিতং সুখময়েতীত্যর্থঃ ॥৫৮॥ শুভাশুভৈঃ কৰ্ম্মভিঃ সন্তো  
 বিনাশিভিরিহ বা কাবীৰ্য্যাদিভিৰ্ভূষ্টাশুখং বিহিতৈঃ পরত্র বা দেহত্যাগে সতি কথং  
 সংযুজ্যতে কিমাত্রিত্য চ কৰ্ম্মাণি তিষ্ঠন্তীতি ফলশ্চ ব্যভিচাবাদাশুবিনাশিত্বাদাশ্রয়াভাবাচ্চেতি

বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! সুখজনক কার্য্যে বা দুঃখজনক কার্য্যে মানুষের প্রবৃত্তি হয় কেন ?  
 এবং কৰ্ম্মের ফল ইহলোকে হয়—না পরলোকে হয় ? ॥৫৮॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! জীব, দেহ ত্যাগ কবিয়া পবলোকে গমন করে ; তখন ধৰ্ম্ম ও  
 অধৰ্ম্ম তাহাব অব্বেষণ কবিতে থাকে ; কিন্তু সে ধৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্ম ইহলোকে থাকিয়া বা  
 পবলোকে যাইয়া তাহাব সহিত কি কবিয়া মিলিত হয় ? ॥৫৯॥

ভৃগুনন্দন ! জগতে কৰ্ম্মের ফল কি ইহলোকেই হয়—না পরলোকে হয় ?  
 এবং প্রাণী মবিয়া গেলে তাহাব কৰ্ম্ম থাকে কোথায় ? ॥৬০॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“বাগ্মিশ্রেষ্ঠ ! এই প্রশ্নগুলি তোমার পক্ষেই সঙ্গত ; কিন্তু  
 তুমি জ্ঞাতব্য বিষয় যথাযথভাবেই জান, তথাপি প্রচাবদ্বারা লোকরক্ষা করিবার  
 জন্য জিজ্ঞাসা কবিতেছ ॥৬১॥

নিৰ্মলানি শবীরাণি বিম্বদ্বানি শবীরিণাম্ ।  
 সসৰ্জ্জ ধৰ্ম্মতন্ত্ৰাণি পূৰ্ব্বোৎপন্নঃ প্রজাপতিঃ । ৬৩॥  
 অমোঘফলসঙ্কল্পাঃ স্তব্রতাঃ সত্যবাদিনঃ ।  
 ব্রহ্মভূতাঃ নরাঃ পুণ্যাঃ পুবাণাঃ কুরুসত্তম । ৬৪॥  
 সৰ্ব্বৈ দেবৈঃ সমায়ান্তি স্বচ্ছন্দেন নভস্তলম্ ।  
 ততশ্চ পুনবায়ান্তি সৰ্ব্বৈ স্বচ্ছন্দচাবিণঃ । ৬৫॥  
 স্বচ্ছন্দমরণাশ্চাসন্ নবাঃ স্বচ্ছন্দজীবিনঃ ।  
 অল্পবাধা নিরাতঙ্কাঃ সিদ্ধার্থা নিরুপদ্রবাঃ । ৬৬॥  
 দ্রষ্টারো দেবসংঘানামৃষীগাঞ্চ মহাত্মনাম্ ।  
 প্রত্যক্ষাঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মাণাং দান্তা বিগতমৎসবাঃ ॥ ৬৭॥

### ভাবতকৌমুদী

নিৰ্মলানীতি । নিৰ্মলানি নিষ্পাপাণি, বিম্বদ্বানি পবিত্ৰাণি । ধৰ্ম্মতন্ত্ৰাণি ধৰ্ম্মপ্রধানানি ॥৬৩॥  
 অমোঘেতি । অমোঘা অব্যর্থাঃ কৰ্ম্মণাং ফলসঙ্কল্পা যেষাং তে, স্তব্রতা দৃঢ়শাস্ত্রীয়নিষমাঃ,  
 ব্রহ্মভূতা ব্রাহ্মণরূপাঃ, প্রাণ্ডুক্তহনুমদ্বাকৈক্যতাৎপর্যকত্বাৎ । পুবাণাঃ প্রাক্তনাঃ ॥৬৪॥  
 সৰ্ব্ব ইতি । স্বচ্ছন্দেন স্বাভিপ্রায়ানুসারেণ, “অভিপ্রায়শ্ছন্দ আশযঃ” ইত্যমরঃ ॥৬৫॥  
 স্বেতি । অল্পবাধাঃ কদাচিৎ কিঞ্চিদ্ভিন্নান্বিতাঃ, সিদ্ধার্থা উত্তমাদেব নিষ্পন্নকার্য্যাঃ ॥৬৬॥

(সে যাহা হউক,) মানুষ যে ভাবে ইহলোকে ও পবলোকে সুখ-দুঃখ ভোগ কবে,  
 তাহা আমি তোমার নিকট বলিব ; তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া তাহা শ্রবণ কব ॥৬২॥

প্রথমোৎপন্ন ব্রহ্মা প্রথমে প্রাণিগণের দেহকে নিষ্পাপ, পবিত্র ও ধৰ্ম্মপ্রধান  
 করিয়া সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৬৩॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! সেই প্রাচীন মনুষ্যেরা যথানিয়মে ব্রতচারী, সত্যবাদী, ব্রাহ্মণ-  
 স্বরূপ ও পুণ্যবান্ ছিলেন এবং তাঁহাদের কৰ্ম্মফলের সঙ্কল্প ব্যর্থ হইত না ॥৬৪॥

তাঁহারা সকলেই আপন আপন ইচ্ছানুসারে দেবগণের সহিত আকাশে বিচরণ  
 করিতেন, তথা হইতে আবার আসিতেন এবং সৰ্ব্বত্রই ইচ্ছানুসাবে বিচরণ করিতে  
 পারিতেন ॥৬৫॥

তাঁহাদের ইচ্ছানুসাবে মৃত্যু, ইচ্ছানুসারে জীবন এবং অল্প বিঘ্ন ছিল ; আতঙ্ক বা  
 উপদ্রব একেবারেই ছিল না এবং উত্তম করিলেই কার্য্য সিদ্ধ হইত ॥৬৬॥

আসন্ বর্ষসহস্রীয়াস্তথা পুত্রসহস্রিণঃ ।  
 ততঃ কালান্তরে তস্মিন্ পৃথিবীতলচারিণঃ ॥৬৮॥  
 কামক্রোধাভিভূতাস্তে মাষাব্যাজোপজীবিনঃ ।  
 লোভমোহাভিভূতাশ্চ ত্যক্তা দেহৈস্ততো নবাঃ ॥৬৯॥  
 অশুভৈঃ-কর্মভিঃ পাপাস্তির্ঘ্যঙ্নিবরগামিনঃ ।  
 সংসাবেষু বিচিত্রেষু পচ্যমানাঃ পুনঃ পুনঃ ॥৭০॥  
 মোঘেষ্টা মোঘসঙ্কল্পা মোঘজ্ঞানা বিচেতনঃ ।  
 সর্ববাভিশঙ্কিনশ্চৈব সংরূভাঃ ক্লেশদায়িনঃ ॥৭১॥

### ভাবতকৌমুদী

দ্রষ্টার ইতি । প্রত্যক্ষাঃ প্রত্যক্ষকারিণঃ, দাস্তা জিতেন্দ্রিয়াঃ, বিগতমৎসরা দ্বেষহীনাঃ ॥৬৭॥  
 আসন্নিতি । বর্ষসহস্রীয়াঃ সহস্রবৎসবজীবিনঃ । পৃথিবীতলচারিণঃ কেবলভূতলচারিণ এব  
 আসন্, রুচিবৈচিত্র্যাপাতাৎ পাপাচরণেন ক্ষমতাহ্রাসাদিত্যাশয়ঃ । পবত্রাপ্যেবম্ ॥৬৮॥  
 কামেতি । মাষা কুটকৌশলং ব্যাজঃ প্রতারণা তাত্মায়ুপজীবন্তীতি তে । দেহৈঃ পূর্ববৎ  
 নিষ্পাপৈঃ শরীরৈঃ ত্যক্তা আসন্নিতি শেষঃ ॥৬৯॥  
 অশুভৈরिति । পাপাঃ পাপিনঃ সন্তঃ । বিচিত্রেষু স্থাবরাদিষু, পচ্যমানাঃ ক্লিষ্টমানাঃ ॥৭০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ত্রেধা প্রাক্কর্মসম্ভাবাক্ষেপঃ ॥৬৯ ৬০॥ হিত্যর্থং লোকরক্ষার্থম্ ॥৬১—৬৩॥ তত্র ধর্ম্মাধর্ম্ম-  
 বনযোস্তাবদব্যভিচারং দর্শয়ন্ প্রথমং দোষং নিরন্ততি—নির্ম্মলানীত্যাदिना ॥৬৪—৬৮॥

তাঁহাবা দেবগণ ও মহাত্মা ঋষিগণকে দেখিতে পাইতেন এবং সর্বধর্ম্ম প্রত্যক্ষ  
 করিতেন এবং জিতেন্দ্রিয় ও বিদ্বেশূন্য ছিলেন ॥৬৭॥

এবং তাঁহাবা সহস্র বৎসবজীবী ও সহস্র পুত্রবান্ হইতেন । তাহাব পব অন্য  
 কাল উপস্থিত হইলে, সেই মনুষ্যেবাই কেবল ভূতলেই বিচরণ কবিত্তে  
 পাবিতেন ॥৬৮॥

ক্রমে সেই মনুষ্যেবাই কাম, ক্রোধ, লোভ ও মোহে অভিভূত হইয়া পড়িল এবং  
 কুটকৌশল ও প্রতারণা কবিয়া জীবনধারণ কবিত্তে আবস্ত কবিল, তাহাতেই  
 তাহাদের আব পূর্বের ন্যায় নিষ্পাপ দেহ থাকিল না ॥৬৯॥

দুর্কর্মেব ফলে পাপী হইয়া তির্ঘ্যাগ্যোনিতে ও নবকে গমন কবিত্তে লাগিল  
 এবং বাব বাব বিচিত্র সংসাবে আসিবা পচিতে থাকিল ॥৭০॥

এবং তাহাদেব উত্তম, সঙ্কল্প ও বুদ্ধি ব্যর্থ হইতে থাকিল, চিন্তেব বৃন্তি

অশুভৈঃ কৰ্মাভিচাপি প্রায়শঃ পৰিচিহ্নিতাঃ ।

দৌঙ্খল্যা ব্যাধিবহুলা দুৰাত্মানোহপ্রতাপিনঃ ॥৭২॥

ভবন্ত্যল্লায়ুধঃ পাপা বৌদ্ধকৰ্মফলোদয়াঃ ।

নাথন্তঃ সৰ্বকামানাং নাস্তিক্য ভিন্নচেতসঃ ॥৭৩॥

জন্তোঃ প্রেতস্য কোন্তেয় ! গতিঃ স্বেবিহ কৰ্মাভিঃ ।

প্রাজ্ঞস্য হীনবুদ্ধেচ্চ কৰ্মাকোষঃ ক তিষ্ঠতি ॥৭৪॥

কস্মন্তং সমুপাশ্নাতি স্কৃতং যদি বেতবৎ ।

ইতি তে দৰ্শনং যচ্চ তত্রাপ্যনুন্নয়ং শৃণু ॥৭৫॥

### ভাবতকৌমুদী

মোঘেতি । মোঘেষ্টা ব্যৰ্থাভীষ্টবিষয়োত্তমাঃ । বিচেতসো বিরুদ্ধচিত্তবৃত্তয়ঃ ॥৭১॥

অশুভৈরिति । পৰিচিহ্নিতাঃ শিখাদিবোঁগৈঃ । দৌঙ্খল্যা দুষ্কলজাতাঃ ॥৭২॥

ভবন্তীতি । রোদ্ভাঃ পুত্রাদিমরণেণ ভয়ঙ্করাঃ কৰ্মফলোদয়া যেষাং তে । নাথন্তঃ প্রভুপ্রভৃতি-  
সমীপ এব প্রার্থয়ন্তঃ, সৰ্বকামানাং সৰ্বাণ্যভীষ্টানি । ভিন্নচেতস ঐক্যশূণ্ঠাঃ ॥৭৩॥

অগৃষ্টমপি প্রাচীনবস্বকপং জ্ঞাপনসৌকৰ্য্যার্থমেতাবতা প্রবন্ধেনাভিধায়েদানীং “কৰ্মণঃ পুরুষঃ  
কৰ্ত্তা” ইত্যাদিনা পষ্টমলোকুৰ্বন্নভিধন্তে—জন্তোবিতি । হে কোন্তেয় ! ইহ জগতি, প্রেতস্য  
মৃতস্য জন্তোঃ, স্বে: কৰ্মাভিরেব, গতিঃ স্বৰ্গস্য নবকস্য বা প্রাপ্তিঃ শ্রাৎ । ঈশ্বৰস্য কৰ্ত্তৃত্বসিদ্ধান্তস্ত  
পরন্তাৎ স্মৃতিভবিষ্যতি । প্রধানপ্রশ্নস্তোত্তবং বক্তুং তন্ত্ৰাহবাদং কবোতি সাদ্বন্ধোক্তেন প্রাজ্ঞশ্চেতি ।  
কৰ্মাকোষো ধৰ্মাধৰ্মাশ্রয়ঃ ॥৭৪॥

কেতি । ক কস্মিন্ তিষ্ঠতীতি কস্মঃ পুরুষঃ, তং স্কৃতং ধৰ্মম্, যদি বা ইতরং অধৰ্মম্ ।

### ভারতভাবদীপঃ

মায়া কুটকাৰ্ণাণগাদিৰ্যাজং দন্তস্তদেবোপজীবন্তি ন তু ধৰ্মঃ তে মায়াব্যাজোপজীবিনঃ  
॥৬২—৭২॥ নাথন্তঃ প্রার্থয়মানাঃ, কামানাং কামান্ ॥৭৩॥ অন্ত্যং প্রশ্নমহুবদতি—জন্তোঃ

বিভিন্ন হইল, পবম্পবেব প্রতি পবম্পবেব আশঙ্কা জন্মিতে লাগিল এবং তাহাবা  
অন্ত্যাত্মের ক্লেশ উৎপাদন কবিতে থাকিল ॥৭১॥

তাহাবা পাপকৰ্মের ফলে প্রায়ই দূষিত চিহ্নে চিহ্নিত, দূষিত বংশে উৎপন্ন,  
বহুবোগগ্রস্ত, দুষ্টবুদ্ধি ও প্রতাপশূন্য হইতে লাগিল ॥৭২॥

আর, তাহারা অল্লায়ু, নাস্তিক ও একতাশূন্য হইতে থাকিল এবং তাহাদেব  
পাপকৰ্মের ফল ভয়ঙ্কব হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ; সেই সময়ে তাহারা সকল  
অভীষ্ট বস্তাই মানুষের নিকট প্রার্থনা কবিত ॥৭৩॥

কুস্তীনন্দন ! মৃত্যুব পবে আপন কৰ্মানুসাবেই প্রাণীব গতি হইয়া থাকে ।  
তাঁর পব, জ্ঞানী ও অজ্ঞানীৰ কৰ্ম কোথায় থাকে ? ॥৭৪॥

(৭২)....দুৰাত্মানঃ প্রতাপিনঃ—বা ব কা নি ।



অয়মাদিশবীরেণ দেবশৃষ্ণেন মানবঃ ।

শুভানামশুভানাঞ্চ কুরুতে সঞ্চয়ং মহৎ ॥৭৬॥

আয়ুষোহন্তে প্রহায়েদং ক্ষীণপ্রায়ং কলেবরম্ ।

সম্ভবত্যেব যুগপদ্যোনৌ নাস্ত্যন্তবা ভবঃ ॥৭৭॥

### ভাবতকৌমুদী

দৃশ্যতে সন্নিধার্থো জ্ঞায়তে অনেনেতি দর্শনং প্রশ্নঃ । অল্পনীয়তে আত্মনি যথার্থজ্ঞানং প্রাপ্যতে  
অনেতি অল্পনয়ঃ সিদ্ধান্তস্তম্ ॥৭৫॥

অযমিতি । অয়ং মানবঃ, দেবেন ঈশ্ববেণ সৃষ্টং তৎকর্মাঙ্কুসারেণ নির্মিতং তেন, আদিশরীরে  
পূর্বদেহেন, শুভানামশুভানাঞ্চ পুণ্যপাপানাম্, মহৎ সঞ্চয়ং কুরুতে । মহদिति ক্লীবত্বমার্বম্ ।  
শুণভূতযোঃ পুণ্যপাপবোধেহসৃষ্টিক্রিয়া ন সম্ভবতীতি তত্রেশ্ববস্ত কৰ্ত্তৃত্বমঙ্গীকৰ্ত্তব্যমিতি “কথং কৰ্ত্তা  
স্বিদীশ্ববঃ” ইত্যশ্রোক্তবং প্রত্যেতব্যমিতি ভাবঃ ॥৭৬॥

আয়ুষ ইতি । অয়ং মানব ইত্যল্পকৃত্যতে । আয়ুষোহন্তে রোগাদিনা ক্ষীণপ্রায়ম্, ইদং  
কলেবরম্, প্রহায় তন্ত্ৰা, যুগপদেব ত্যাগসমকালমেব, যোনৌ সম্ভবতি জায়তে, যথা জলোকা  
সমুৎপত্তং তৃণং গৃহ্যত্যেব পূর্বং তৃণং ত্যজতি, তদ্বদिति ভাবঃ । অতএব অন্তরা হানোপাদানমধ্যে,  
ভবো জীবন্ত শরীরান্তবোৎপত্তিনাস্তি । অথ “তৎকর্ণাদেব গৃহ্যতি শরীরমাতিবাহিকম্” “ততঃ  
সপিণ্ডীকরণে বান্ধবৈঃ স কুতে নবঃ । প্রেতদেহং পরিত্যজ্য ভোগ্যদেহং প্রপদ্যতে ॥” ইতি শ্বত্রে  
আতিবাহিকদেহস্ত প্রেতদেহস্ত চান্তবোৎপত্তিদৃশ্যত ইতি চেৎ । উচ্যতে, দেহিনঃ কৰ্ম্মবৈচিত্র্যে-  
নৈব জন্মবৈচিত্র্যমিতি । অতএব “বায়ুগ্রসারি তজ্রপম্” ইতি শ্বত্ৰান্তবে আতিবাহিকদেহ-  
স্বকপৌত্তিবপি সঙ্গচ্ছত ইতি দিক্ ॥৭৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রেতশ্রেতি দ্বাভ্যাম্ ॥৭৪॥ অল্পনয়ং সিদ্ধান্তম্ ॥৭৫॥ তশ্রোত্তরৈর্গৈবার্থাৎকর্মাণামাশ্র-  
বিনাশিত্বদোষো নিবস্তো ভবতীত্যভিসন্ধাবাহ—অয়মাদীতি । আদিশবীরেণ লিঙ্গদেহেন  
যাবন্মোক্ষং স্থায়িনা ধর্ম্মাধর্ম্মসংসৃষ্টেন । যদ্বা ধর্ম্মাচ্ছবোধিনা ঈশ্বরেণ বা সৃষ্টেনাবিকৃতেন  
সর্ব্ববাসনাময়ং লিঙ্গমেব কর্মাণামাশ্রয় ইত্যর্থঃ ॥৭৬॥ কলেবরং শূলদেহং যুগপদেহদ্বয়েন  
সম্ভবতি সংযুজ্যতে পূর্ব্বত্যাগাৎ প্রাগেব তৃণজলোকান্তায়োনাপরমাদন্তে ন তু তদনন্তবং অত

এবং প্রাণী কোথায় থাকিয়া পুণ্যেব বা পাপের ফল ভোগ করে ? এইকপ  
যে তুমি জিজ্ঞাসা করিয়াছ, সে বিষয়ে সিদ্ধান্ত শ্রবণ করে ॥৭৫॥

এই প্রাণিগণ, ঈশ্বরনির্ম্মিত পূর্ব্বদেহে প্রচুব পাপ-পুণ্য সঞ্চয় করে ॥৭৬॥

তা'র পর, আয়ু অবসানে ক্ষীণপ্রায় এই শবীর ত্যাগ কবিয়া একদাই অপব  
য়োনিতে জন্মগ্রহণ কবে ; কিন্তু মধ্যে অপব দেহ উৎপন্ন হয় না ॥৭৭॥

তত্রাশ্চ স্বকৃতং কৰ্ম চ্ছায়েবানুগতং সদা ।

ফলত্যাগ স্থখার্হো বা দুঃখার্হো বাথ জায়তে ॥৭৮॥

কৃতান্তবিধিসংযুক্তঃ স জন্তুলক্ষণৈঃ শুভৈঃ ।

অশুভৈর্বা নিবাদানো লক্ষ্যতে জ্ঞানদৃষ্টিভিঃ ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং “ইহ বা কৃতমস্মেতি পরদেহেহথবা পুনঃ” ইত্যাদেকন্তবমাহ—তজ্জেতি । অথ তত্র যোগান্তবসন্তবকাল এব অশু দেহিনঃ, পূৰ্বদেহে স্বকৃতং কৰ্ম পুণ্যং পাপঞ্চ, স্মৃদেহাবলম্বনেন সদা ছায়া ইব, অনুগতং সৎ, ফলতি স্থখদুঃখাত্মকফলজননায প্রবর্ততে । অথানন্তবং স্থখার্হো বা দুঃখার্হো বা সন্, জায়তে জননীজঠরান্নিগ্ৰহতি, পুণ্যপাপাশ্রয়ীভূতস্মদেহবান্ শুক্লশোণিত-পরিণামাত্মকস্থলদেহবাংশ জীব ইতি শেষঃ । এতেন পূৰ্বদেহে কৃতশ্চ কৰ্মণঃ পবদেহে অশ্বযঃ, পবদেহে সংযোগঃ, কৰ্মাশ্রয়শ্চ স্মৃদেহ ইত্যেতৎ সৰ্ব্বমুক্তং বেদিতব্যম্ ॥৭৮॥

নম্বেতৎ সৰ্বং কল্পনাশ্রয়তং বা অল্পমিতং বা প্রত্যক্ষং বা ? কিঞ্চ “কৃতো বা স্থখদুঃখেষু নৃণাং প্রবৃদ্ধিঃ” ইত্যশ্চ বা কিমুক্তবমিত্যাহ—কৃতান্তেতি । জ্ঞানেনৈব দৃষ্টিঃ প্রত্যক্ষীকরণং যেষাং তৈবস্মদা-দিভির্যোগিভিঃ, কৃতান্তশ্চ দৈবশ্চ প্রাক্তনকৰ্মণ ইতি যাবৎ যো বিধিঃ অগ্নিন্ জন্মানি কৰ্মণি প্রবৃদ্ধি-বিধানং তেন সংযুক্তঃ । এতেন প্রাক্তনকৰ্ম্মানুসাবেণৈবাস্মিন্নপি জন্মানি স্থখদুঃখজনকেষু কৰ্ম্মসু নৃণাং প্রবৃদ্ধিরিতি স্মৃতিতম্ । নির্ন বিততে আদানং স্বকৃতকৰ্ম্মজনিতফলাতিবিক্তফলশ্চ গ্রহণং যশ্চ স তাদৃশঃ, স জন্তুর্দেহী, শুভৈঃ স্থখাদিভিঃ, অশুভৈর্দুঃখাদিভির্বা লক্ষণৈবস্মিতো লক্ষ্যতে দৃশ্যতে । অতো নৈতৎ সৰ্বং কল্পনাশ্রয়তমল্পমিতং বা, কিমস্মদাদিভির্যোগিভিঃ প্রত্যক্ষীকৃতমেবেতি মদুক্তো সন্দেহো ন কর্তব্য ইতি ভাবঃ । “কৃতান্তো যমসিদ্ধান্তদৈবাকুশলকৰ্ম্মসু” ইত্যমরঃ ॥৭৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এবান্তবা মধ্যে ক্ষণমাত্রমপ্যভবোহসংসারো নাস্তি ॥৭৭॥ তত্র স্থলদেহান্তরে যন্তু মরণানন্তবং মধ্যে যাবদগর্ভবাসমাতিবাহিকশরীরাক্রটো দিবি ভুব্যস্তরিক্ষে নরকে বা ভবতীতি তৎ স্থলদৃষ্ট্যেব জ্ঞেয়ম্, উভয়ত্র ভোগসাম্যেন স্থলাতিবাহিকযোৰ্ভেদাভাবাৎ । যথোক্তং বসিষ্ঠেন— “আতিবাহিক এবায়ং ত্বাদৃশৈশ্চিদেহকঃ । আধিভৌতিকয়া বুদ্ধ্যা গৃহীতশ্চিরভাবনাৎ ॥” ইতি ॥৭৮॥ কৃতান্তো যমস্তৎসম্বন্ধী বিধিঃ পুণ্যপাপফলভোগে নিয়োগন্তেন সংযুক্তস্তমহুতিষ্ঠন্ নিরাদানঃ প্রাপ্তং স্থখং দুঃখং বা দূরীকর্তৃমশক্তঃ, দোহবথগুনে ইত্যশ্চ রূপম্ ॥৭৯॥ অবুদ্ধীনাম্

তখন প্রাণীর আপন কৃত কৰ্ম ছায়াব জ্ঞায় সৰ্বদা অনুসরণ করিতে থাকিয়া ফল জন্মাইতে প্রবৃত্ত হয় ; তাহাব পর প্রাণী—স্থখভোগের যোগ্য বা দুঃখভোগের যোগ্য হইয়া জননীজঠর হইতে নির্গত হয় ॥৭৮॥

এই সকল বিষয় জ্ঞানীরা জ্ঞাননেত্রে দেখিয়াই থাকেন যে, পূৰ্বকৃত কৰ্ম অনুসাবেই প্রাণিগণের ঐহিক কৰ্মে প্রবৃদ্ধি হয় এবং প্রাণিগণ আপন ইচ্ছা অনুসারে পূৰ্বকৰ্মের ফল ব্যতীত অত্র ফল পাইতে পাবে না ; স্মৃতবাং পূৰ্ব কৰ্ম অনুসাবেই স্থখী বা দুঃখী হয় ॥৭৯॥

এষা তাবদবুদ্ধীনাং গতিরুক্তা যুধিষ্ঠিব ।।

অতঃ পবং জ্ঞানবতাং নিবোধ গতিমুত্তমাম্ ॥৮০॥

মনুষ্যাস্তপসঃ সৰ্বাগমপরায়ণাঃ ।

স্থিরব্রতাঃ সত্যপবা গুরুশুশ্রূষণে রতাঃ ॥৮১॥

সুশীলাঃ শুক্লজাতীয়াঃ ক্ষান্তাঃ দান্তাঃ স্ততেজসঃ ।

শুচিযোন্তত্ত্বগতাঃ প্রাযশঃ শুভলক্ষণাঃ ॥৮২॥

জিতেन्द्रিয়হাশ্বশিনঃ শুক্লস্থান্মন্দবোগিণঃ ।

অল্লাবোধপবিত্রাসা ভবন্তি নিরুপদ্রবাঃ ॥৮৩॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

নম্বেষা গতিঃ কিং সৰ্বেষামেবেত্যাহ—এবেতি । অবুদ্ধীনাং জ্ঞানিনাম্ ॥৮০॥

মনুষ্যা ইতি । সৰ্বাগমপরায়ণাঃ সকলশাস্ত্রালোচনাসক্তাঃ । শুক্লজাতীয়াঃ সাত্ত্বিকশ্রেণযঃ “অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাম্” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । ক্ষান্তাঃ ক্ষমাগ্ৰনবস্তঃ, দান্তা ইन्द्रিয়দমনশীলাঃ । বশিনঃ স্বাধীনাঃ, গুরুহাং সাত্ত্বিকহাং । অল্লা আবোধপবিত্রাসৌ পীড়াভয়ে যেষাং তে, নিরুপদ্রবা নিরুপপাতাশ্চ ভবন্তি ॥৮১—৮৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তত্ত্বজ্ঞানহীনানাং গতিঃ স্বর্গনবককপা উত্তমাং পুনরাবৃত্তিবার্জিতাম্ ॥৮০—৮১॥ শুক্লজাতীয়াঃ শুক্লা যোগজো ধর্মস্তুংপ্রকারান্তদেকার্জনপবাঃ, প্রকারবচনে জাতীযব্ । যোগান্তরমাতি-বাহিকযোগপেক্ষয়াহুত্যাধিভৌতিকীং যোনিম্ ॥৮২॥ বশিন ইশ্ববাঃ, মন্দরোগিণো নীরোগাঃ । “ন তত্র শোকো ন জরা ন মৃত্যুঃ প্রাপ্তস্ত যোগায়িমবং শবীরম্” ইতি শ্রুতেঃ । প্রারন্ধকর্ষপ্রাবল্যাং কদাচিৎ প্রাপ্তমেব চাপকযোগিনাং বোগাদিকং চেত্তদ্রাহ—অল্লেতি । অল্লং দ্বৈতদর্শনম্ । অথ “যত্রাত্মংপশুত্যাচ্চশৃণোতি তদল্লম্” ইতি শ্রুতেঃ । তস্মাদাবাধো-দুঃখং ততজ্ঞাসাং নিরুপদ্রবাঃ উপ সমীপে স্থিত্বা দ্রবতি স্বীয়ং ধর্ম্যাসিদ্ধতীতু্যপদ্রবোহস্তঃ-করণং তদ্রহিতাঃ । এতেন প্রারন্ধতাপি প্রতিঘাতান নির্বীজসমাধিঃ প্রভবতীতি দর্শিতম্

যুধিষ্ঠিব ! অজ্ঞানীদিগেব এই গতি বলিলাম, ইহাব পব জ্ঞানীদিগের উত্তম গতিব বিষয় শ্রবণ কব ॥৮০॥

তপস্বী, সৰ্বশাস্ত্রসমালোচনাসক্ত, দৃঢ়ব্রত, সত্যপবায়ণ, গুরুশুশ্রূষানিবত, সচ্চবিত্র, সাত্ত্বিক, ক্ষমাশীল, জিতেन्द्रিয় ও বিশেষ তেজস্বী মানুষেবা অন্ত পবিত্র যোনিতে বাইবা প্রায়ই শুভলক্ষণ হইবা জন্মিয়া থাকেন এবং জিতেन्द्रিয় বলিবা স্বাধীন হন, আব সাত্ত্বিক বলিবা অল্ল বোগী, অল্ল পীডায়ুক্ত, অল্ল ভযযুক্ত ও নিরুপদ্রব হইয়া থাকেন ॥৮১—৮৩॥

চ্যবন্তং জায়মানঞ্চ গৰ্ভস্থৈকেব সৰ্বশঃ ।  
 স্বমাত্মানং পরৈকেব বুধ্যন্তে জ্ঞানচক্ষুষঃ ॥৮৪॥  
 ঋষয়ন্তে মহাত্মানঃ প্রত্যক্ষাগমবুদ্ধয়ঃ ।  
 কৰ্মভূমিমিমাং প্রাপ্য পুনর্যাস্তি স্রবালয়ম্ ॥৮৫॥  
 কিঞ্চিদৈবাক্ৰীড়াং কিঞ্চিৎ কিঞ্চিদেব স্বকৰ্ম্মভঃ ।  
 প্রাপ্নুবন্তি নবা বাজন্ । মা তেহস্ত্রতা বিচাবণা ॥৮৬॥

### ভাবতকৌমুদী

চ্যবন্তমিতি । তাদৃশা জ্ঞানচক্ষুষো মনুষ্যাঃ, চ্যবন্তং জননীজঠরান্নির্গচ্ছন্তম্, তত্র জায়মানম্, গৰ্ভস্থঞ্চ, স্বমাত্মানং জীবম্, সৰ্বশঃ সৰ্বেষণ প্রকারেণৈব, পবং পরমাত্মানম্, বুধ্যন্তে, “তত্ত্বমসি” ইতি শ্রুতেবিত্যাশয়ঃ ॥৮৪॥

ঋষয় ইতি । প্রত্যক্ষং প্রত্যক্ষরূপা আগমঃ শাস্ত্রজ্ঞাতা চ বুদ্ধির্যেবাং তে, তে মহাত্মান ঋষয়ঃ, ইমাং কৰ্মভূমিং প্রাপ্য পুনঃ স্রবালয়ং যাস্তি, ন পুনর্বৈহিকযোগান্তরেষু জায়ন্তে, কৰ্ম্মোৎকর্ষাদেবেতি ভাবঃ ॥৮৫॥

কিঞ্চিদিতি । হে রাজন্ । নরাঃ, দৈবাদদৃষ্টবশাৎ কিঞ্চিৎ স্রুংং দুঃখং বা, হঠাৎ অবিনশ্কা-  
 কারিত্বাৎ কিঞ্চিৎ, স্বকৰ্ম্মভিঃ আত্মনো যথাযথকার্যৈর্বিপরীতকার্যৈর্বা কিঞ্চিৎ, প্রাপ্নুবন্তি । অত্য়া  
 এতদ্বিত্তিকারণবিষয়া, তে বিচারণা মাহন্ত ॥৮৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

৥৮৩॥ নহু তাদৃশোহপ্যপান্তরতমা নাম বেদাচাৰ্য্যঃ কলিঙ্গাপবয়োঃ সন্ধৌ সত্যবত্যাং ব্যাস-  
 তয়া সমজ্ঞনোতি স্বর্যতে মোক্ষধর্মেষু, অতঃ গুরুজ্ঞাতীয়ানামপ্যুৎক্রান্তিগত্যা গতযোহপরি-  
 হার্য্যা ইত্যশঙ্ক্যাহ—চ্যবন্তমিতি । অধিকাবিণাং তেবাং লোকান্তর্গহার্থং স্বেচ্ছয়া গৃহাদ-  
 গৃহান্তরপ্রবেশবদিহ পরত্র চ সঞ্চাবো ন কৰ্ম্মাধীনতবাহস্মাকমিব দুঃখায় ভবতীত্যশয়ঃ ।  
 তথা নির্ণীতং যাবদধিকারমবস্থিতরাধিকারিকাণামিত্যত্র ॥৮৪—৮৫॥ দৈবাৎ মৃত্যুস্ত-  
 জডভরতাদিভির্ভিন্নভ্যতে তদৈবাদেব হঠাৎ যোগসিদ্ধিবিশ্বামিত্রাদিভিঃ ইতৈরৈঃ স্বকৰ্ম্মভি-

জ্ঞানীরা গৰ্ভ হইতে নির্গত, কিংবা গৰ্ভে উৎপন্ন, অথবা গৰ্ভে স্থিত, আপন  
 আত্মাকে পরমাত্মা বলিয়াই জানেন ॥৮৪॥

লৌকিক জ্ঞান ও শাস্ত্রীয় জ্ঞানসম্পন্ন সেই মহাত্মা ঋষিরা এই কৰ্মভূমিতে  
 আসিয়া আবার স্বর্গলোকেই গমন করেন ॥৮৫॥

মানুষেরা অদৃষ্টবশতঃ কতকগুলি, হঠকারিতানিবন্ধন কতকগুলি এবং নিজেদের  
 ঐহিক কৰ্ম্ম অনুসারে কতকগুলি সুখদুঃখ ভোগ করে ; কিন্তু রাজা ! এতদ্বিত্ত  
 কারণেও সুখদুঃখ হয় বলিয়া তোমাব যেন বিবেচনা হয় না ॥৮৬॥

ইমামত্রোপমাঞ্চাপি নিবোধ বদতাং বব ! ।

মনুষ্যলোকে যচ্ছেয়ঃ পবং মন্ত্রে যুধিষ্ঠির ! ॥৮৭॥

ইহ বৈকশ্চ নামুত্র অমুত্রৈকশ্চ নো ইহ ।

ইহ চামুত্র বৈকশ্চ নামুত্রৈকশ্চ নো ইহ ॥৮৮॥

ধনানি যেষাং বিপুলানি সন্তি নিত্যং রমন্তে স্ত্রবিভূষিতাঙ্গাঃ ।

তেষাময়ং শত্রুববন্ন ! লোকো নাসৌ সদা দেহসুখে রতানাম্ ॥৮৯॥

যে যোগযুক্তাস্তপসি প্রসক্তাঃ স্বাধ্যায়শীলা জবয়ন্তি দেহান্ ।

জিতেন্দ্রিয়াঃ প্রাণিবধে নিবৃত্তান্তেষামসৌ নাযমবিন্ন । লোকঃ ॥৯০॥

### ভারতকৌমুদী

ইমামিতি । হে বদতাং বব যুধিষ্ঠির । মনুষ্যলোকে যৎ পরং শ্রেয়ো মঙ্গলং মন্ত্রে, অত্র বিষয়ে, ইমামুপমাম্ উদাহরণম্, নিবোধ শৃণু ॥৮৭॥

ইহেতি । একশ্চ কশ্চচিন্ননুশ্চ, ইহলোক এব পরং শ্রেয়ঃ শ্রাদিত্যনুশ্চিঃ, কিন্তু অমুত্র পরলোকে ন । এবং সৰ্ব্বত্র । “শ্রেত্যমুত্র ভবান্তরে” ইত্যমরঃ । একশ্চ বা, অমুত্র পবলোক এব, কিন্তু ইহলোকে নো ন । একশ্চ বা, ইহলোকে, অমুত্র পবলোকে চ । একশ্চ চ ইহলোকে নো, অমুত্র পবলোকে চ ন । ইতি চতুর্বিধা এব মনুষ্যা ইতি ভাবঃ ॥৮৮॥

তত্র প্রথমশ্রোদাহরণমাহ—ধনানীতি । অয়ং লোক এব শ্রেয়স্কব ইতি গম্যতে সামর্থ্যাৎ, কিন্তু অসৌ পবলোকো ন, তদুপযোগিধর্ম্মাভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৮৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

অত্রা তেষামন্যতমা একৈব কাচিৎ স্থিতিরস্তীতি বিচাবণা তে তব মাস্ত ॥৮৬॥ এবমাস্তবিদাং স্বাতন্ত্র্যমুক্তেতবেষাং স্থিতিচাতুর্বিধ্যমাহ—ইমামিতি ॥৮৭॥ ইহ বেতি । পরং শ্রেয় ইত্যনু-  
ক্ৰম্যতে । বা শব্দ এবার্থে দ্বিরাবর্ততে । একশ্চ ইহৈব পরং শ্রেয়োহস্তি নামুত্র পরলোকে একশ্চামুত্রৈবাস্তি ন স্মিহ ইহ চামুত্র চ একশ্চ শ্রেয়োহস্তি একশ্চ তুভয়ত্রাপি নাস্তীতি ॥৮৮॥

বাগ্মিশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিব । মনুষ্যলোক যাহাকে আমি পবম মঙ্গল বলিয়া মনে কবি, সে বিষয়ে এই উদাহরণগুলি শ্রবণ কব—॥৮৭॥

কোন মানুষেব ইহলোকেই পবম মঙ্গল হয়, কিন্তু পবলোকে নহে ; এবং কোন মানুষেব পবলোকেই পবম মঙ্গল হয়, কিন্তু ইহলোকে নহে ; আর কোন মানুষের ইহলোক ও পবলোক উভয় লোকেই পরম মঙ্গল হয়, আবার কোন মানুষের ইহলোক বা পবলোক—কোন লোকেই পরম মঙ্গল হয় না ॥৮৮॥

প্রধান শত্রুনাশক রাজা । বাহাদের প্রচুর ধন আছে বলিয়া যাহারা বিশেষরূপে অলঙ্কৃত হইয়া সর্বদা আমোদ কবে ; সতত দেহসুখে নিরত সেই লোকদিগের ইহলোকেই পরম মঙ্গলকর ; কিন্তু পবলোক নহে ॥৮৯॥

যে ধৰ্ম্মমেব প্রথমং চবন্তি ধৰ্ম্মেণ লব্ধ্বা চ ধনানি কালে ।  
 দারানবাধ্য ক্রতুৰ্ভিৰ্জন্তে তেষাময়শ্চৈব পরশ্চ লোকঃ ॥৯১॥  
 যে নৈব বিদ্যাং ন তপো ন দানং ন চাপি মূঢ়াঃ প্রজনে যতন্তি ।  
 ন চাধিগচ্ছন্তি স্থানানি মূৰ্খাস্তেষাময়ং নৈব পরশ্চ লোকঃ ॥৯২॥  
 সৰ্ব্বে ভবন্তুস্ততিবীৰ্য্যসত্ত্বা দিব্যোজসঃ সংহননোপপন্নাঃ ।  
 লোকাদমুখ্যাদবনিং প্রপন্নাঃ স্বধীতবিদ্যাঃ সুরকার্য্যাহেতোঃ ॥৯৩॥

### ভারতকৌমুদী

দ্বিতীয়মুদাহরতি—য ইতি । অসৌ পরলোক এব শ্রেয়স্করঃ, কিন্তু অয়ং লোকো ন ;  
 পরলোকশ্রেয়োহর্থমিহলোকে কেবলমেব কষ্টকরণাদিতি ভাবঃ ॥৯০॥

তৃতীয়ং প্রদর্শয়তি—য ইতি । প্রথমং ব্রহ্মচর্যাদিনা । কালে দারানবাধ্য “নপত্নীকো  
 ধৰ্ম্মমাচরেৎ” ইতি বিধিবিষয়তালভাদেব ক্রতুৰ্ভিৰ্জন্তে । অয়ঞ্চ পরশ্চ লোকঃ শ্রেয়স্করঃ-শ্রাৎ,  
 ইহলোকে যথাকালং সুখভোগাৎ পরলোকে চ ধৰ্ম্মাৎ শ্রেয়ঃ-শ্রাদিতি ভাবঃ ॥৯১॥

চতুর্থমুল্লিখতি—য ইতি । যে মূঢ়াঃ কর্তব্যজ্ঞানহীনানি মূৰ্খাঃ, বিদ্যাং নৈব, তপো ন, দানঞ্চ ন  
 কর্তুমিতি শেষঃ, প্রজনে পুত্রোৎপাদনে চাপি, ন যতন্তি ন যতস্তে, ভোগসম্পাদনানি স্থানানি চ  
 নাধিগচ্ছন্তি ন লভন্তে, তেষাম্, অয়ং পরশ্চ লোকঃ, শ্রেয়স্করো নৈব শ্রাৎ ॥৯২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইমমেব শ্লোকং ব্যাচষ্টে—ধনানীত্যাদিনা ॥৯০॥ যে ইতি । তেষামসৌ লোক এব ন  
 স্বয়ম্ ॥৯০—৯১॥ প্রজনে পুত্রোৎপাদনে ॥৯২॥ ভবন্তুস্ত লোকদ্বয়েহপি শ্রেয়াংস ইত্যাহ—

শত্রুনাশক ! যাহাবা প্রাণিহিংসা হইতে নিবৃত্ত ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া এবং  
 যোগ, তপশ্চা ও বেদপাঠে নিবত থাকিয়া দেহকে জীর্ণ কবিয়া ফেলে, তাহাদের  
 কেবল পরলোকই পবম মঙ্গলকর হয় ; কিন্তু ইহলোক নহে ॥৯০॥

আর, যাহাবা প্রথমে ধৰ্ম্মাচরণই করে, পরে সেই ধৰ্ম্মেব ফলে ধনলাভ কবিয়া  
 দারপরিগ্রহপূর্বক নানাবিধ যজ্ঞানুষ্ঠান করে, তাহাদের ইহলোক ও পরলোক—  
 উভয় লোকই পবম মঙ্গলকর হয় ॥৯১॥

এবং যে সকল কর্তব্যজ্ঞানহীন মূৰ্খ বিদ্যাভ্যাস, তপশ্চা, কিংবা দান করিবাও  
 ইচ্ছা কবে না এবং পুত্র উৎপাদনেও চেষ্টা কবে না, আবার সুখভোগও করে না,  
 তাহাদের ইহলোক বা পরলোক কোন লোকই পরম মঙ্গলকর হয় না ॥৯২॥

তোমরা সকলেই দেবকার্য্য সম্পাদন করিবার জন্ত স্বর্গলোক হইতে  
 মনুষ্যলোকে আসিয়াছ, সাতিশয় বল ও অধ্যবসায়সম্পন্ন, অত্যন্ত তেজস্বী,

কৃত্বৈব কার্য্যাণি মহান্তি শ্বাস্তপোদমাচারবিহাবশীলাঃ ।

দেবানৃশীন্ প্রেতগণাংশ্চ সৰ্বান্ সন্তপয়িত্বা বিধিনা পরেণ ॥৯৪॥

স্বৰ্গং পরং পুণ্যকৃতাং নিবাসং ক্রমেণ সম্প্রাপ্স্যথ কৰ্ম্মভিঃ সৈঃ ।

মা ভূদ্বিশঙ্কা তব কৌরবেন্দ্র । দৃষ্ট্বাত্মনঃ ক্লেশমিমং স্তথাই । ॥৯৫॥

(বিশেষকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈরাটিক্যাং বনপৰ্বণি মার্কণ্ডেয়  
সমাস্ত্রায়াং মার্কণ্ডেয়কথায়াং চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৭॥ \*

—ঃ\*ঃ—

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং যুধিষ্ঠিরেণাশ্রমো দুঃখদর্শনাৎ দুৰ্য্যোধনাদীনাক্ষ স্বথনিরূপণাৎ “ভবত্যেব হি মে বুদ্ধিঃ”  
—ইত্যাदिना যদ্ব্যর্থঃ সন্দিগ্ধস্তদপনয়নমুপাখ্যায়তি ত্রিভির্বিশেষকেন সৰ্ব ইতি । বীৰ্যাং বলম্,  
সত্ত্বমধ্যবসাযঃ, সংহননং দৃঢ়দেহঃ । অমুখ্যাং স্বৰ্গাখ্যাং । দম ইন্দ্রিয়দমনম্, বিহারস্তীর্থভ্রমণম্,  
প্রেতাঃ পিতরঃ । বিশঙ্কা ধৰ্ম্মে সন্দেহঃ ॥৯৩—৯৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং

চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ\*ঃ—

### ভাবতভাবদীপঃ

সৰ্ব্বৈ ভবন্ত ইতি ॥৯৩—৯৪॥ তস্মাদ্ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মকলয়োর্বৈপরীত্যং যযয়া প্রাপ্তক্লং তত্তথা ন  
মন্তব্যমিত্যুপসংহরতি—মা ভূদিতি ॥৯৫॥ মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং সহাসনে ইত্যর্থঃ । আস  
উপবেশনেহস্মাগ্ন্যাৎ ।

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৪॥

—ঃ\*ঃ—

দৃঢ় শবীৰ ও বীৰ ইহিয়াছ এবং যথানিয়মে বিদ্যাশিক্ষা করিবাছ, আব তপস্তা  
ইন্দ্রিয়দমন, সদাচাবপালন ও তীর্থ পর্য্যটন কবিতেছ; স্তুতবাং তোমবা প্রধান প্রধান  
কার্য্য সম্পাদন করিয়া এবং উত্তম বিধানে সমস্ত দেবতা, ঋষি ও পিতৃলোককে  
সন্তুষ্ট কবিয়া ক্রমে আপন কৰ্ম্মানুসাবেই পুণ্যকারিগণের উত্তম বাসস্থান স্বৰ্গলোক  
লাভ কবিরে, স্তুতবাং হে সুখভোগযোগ্য কৌরবশ্রেষ্ঠ! নিজেব এই কষ্ট দেখিয়া  
তোমাব যেন ধৰ্ম্মেব প্রতি সন্দেহ হয় না” ॥৯৩—৯৫॥

—ঃ\*ঃ—

(৯৫) - ক্লেশমিমং স্তথাইন্—বা ব কা নি । \* ‘...ত্ৰাশীত্যধিক...’—বা ব কা, ‘...পঞ্চাশ-  
ত্যধিক ’—পি, ‘...ষড়শীত্যধিক...’—নি ।

## পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মার্কণ্ডেয়ং মহাত্মানমুচুঃ পাণ্ডুস্ততস্তদা ।

মহাত্ম্যং দ্বিজমুখ্যানাং শ্রোতুমিচ্ছাম কথ্যতাম্ ॥১॥

এবমুক্তঃ স ভগবান্ মার্কণ্ডেয়ো মহাতপাঃ ।

উবাচ স্মমহাতেজাঃ সৰ্ব্বশাস্ত্রবিশাবদঃ ॥২॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

হৈহয়ানাং কুলকরো বাজা পরপূরঞ্জয়ঃ ।

কুমারো রূপসম্পন্নো মৃগয়াং ব্যচবদ্বলী ॥৩॥

চবমাগন্তু সোহবণ্যে তৃণবীৰুৎসমাবৃতে ।

কৃষ্ণাজিনোত্তরাসঙ্গং দদর্শ মুনিমন্তিকে ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

মার্কণ্ডেয়দর্শনাদেব ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যং জিজ্ঞাসন্তে মার্কণ্ডেয়মিতি । দ্বিজমুখ্যানাং ব্রাহ্মণানাম্ ॥১॥

এবমিতি । ভগবান্ যোগপ্রভাবাদগিমাঠৈশ্বৰ্য্যবান্ ॥২॥

হৈহয়ানামিতি । মৃগয়াং কৰ্জুমিতি শেষঃ ॥৩॥

চরতি । বীৰুলতা । কৃষ্ণাজিনমেব উত্তরাসঙ্গং প্রাবরণং যস্য তম্ । অতএব মৃগভ্রমঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

ব্রহ্মবিদ্যাং গুরুজাতীয়ানাং স্বচ্ছন্দমবণং তেষামিত্যাদিনা প্রোক্তং মহাভাগ্যং প্রাপ্তপূৰ্ব্বকং  
বিবরীতুময়মধ্যায় আরভ্যতে—মার্কণ্ডেয়মিতি । কথ্যতাং ত্বয়া ॥১—২॥ কুমারত্বাদবিবে-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন পাণ্ডবেবা মহাত্মা মার্কণ্ডেয়মুনিকে কহিলেন যে,  
“আমবা ব্রাহ্মণের মাহাত্ম্য শুনিতে ইচ্ছা করি ; আপনি তাহা বলুন” ॥১॥

তাহাবা এইরূপ বলিলে, মহাতপা অতিমহাতেজা ও সৰ্ব্বশাস্ত্রবিশাবদ ভগবান্  
মার্কণ্ডেয়মুনি বলিতে লাগিলেন ॥২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“হৈহয়গণের বংশধর, রূপবান, বলবান্ ও বিপক্ষনগব-  
বিজয়ী এক বাজকুমার একদা মৃগয়া কবিবার জন্য বিচরণ করিতেছিলেন ॥৩॥

তখন তিনি তৃণলতাবৃত বনের মধ্যে কৃষ্ণমৃগচর্শ্বে আবৃতদেহ এক মুনিকে  
নিকটে দর্শন কবেন ॥৪॥



স তেন নিহতোহবণ্যে মন্থমানেন বৈ যুগম্ ।  
 ব্যথিতঃ কৰ্ম্ম তৎ কৃত্বা শোকোপহতচেতনঃ ।  
 জগাম হৈহয়ানাং বৈ সকাশং প্রথিতান্নাম্ ॥৫॥  
 বাজ্ঞাং বাজীবনেত্রোহসৌ কুমাবঃ পৃথিবীপতিঃ ।  
 তেষাঞ্চ তদ্যথারুভং কথয়ামাস বৈ তদা ॥৬॥  
 তঞ্চাপি হিংসিতং তাত । মুনিং মূলফলাশিনম্ ।  
 শ্রদ্ধা দৃষ্ট্বা চ তে তত্র বভূবুর্দীনমানসাঃ ॥৭॥  
 কশ্যাপমিতি তে সৰ্বে মার্গমাণাস্ততস্ততঃ ।  
 জগ্মুশ্চাবিষ্টেন্নোহথ তান্ক্ষ্যস্ত্রাশ্রমমঞ্জসা ॥৮॥  
 তেহভিবাণু মহাত্মানং তং মুনিং নিয়তব্রতম্ ।  
 তন্তুঃ সৰ্বে স তু মুনিস্তেষাং পূজামথাহবৎ ॥৯॥  
 তে তমুচুর্মহাত্মানং ন বয়ং সংক্রিয়াং যুনে ।  
 হ্রতোহর্হাঃ কৰ্ম্মদোষণে ব্রাহ্মণো হিংসিতো হি নঃ ॥১০॥

#### ভারতকৌমুদী

স ইতি । তেন কুমাবেণ । শোকেন উপহতচেতন আকুলচিত্তঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥  
 রাজ্যমিতি । রাজীবনেত্রঃ পদ্মতুল্যানঘনঃ । তং মুনিহননম্ ॥৬॥  
 তমিতি । দৃষ্ট্বা তত্র গমনাং পরমিতি শেষঃ । দীনমানসাঃ শোকেন কাতরচিত্তাঃ ॥৭॥  
 কশ্যপেতি । অরিষ্টনেয়ঃ তদাখ্যাত, তান্ক্ষ্যস্ত্র কশ্যপবংশস্ত, অঞ্জসা ঋটিতি ॥৮॥  
 ত ইতি । পূজাং পূজাজব্যামাসনাদিকম্, আহবৎ আনয়ৎ ॥৯॥

তখন সেই রাজকুমার হবিণ মনে কবিয়া সেই মুনিকে বধ কবেন এবং সেই  
 কার্য্য করিয়া, শোকে ব্যথিত ও আকুলচিত্ত হইয়া প্রথিতনামা হৈহয়গণেব নিকট  
 গমন কবেন ॥৫॥

সেই পদ্মনঘন রাজকুমার তখন সেই হৈহয়রাজগণের নিকট সেই বৃন্তাস্ত  
 যথায়থভাবে বলিলেন ॥৬॥

বৎস ! তখন সেই হৈহয়বাজারা ফলমূলভোজী মুনিকে নিহত শ্রবণ করিয়া  
 এবং সেই স্থানে গমনপূর্ব্বক দর্শন করিয়া কাতবচিত্ত হইলেন ॥৭॥

তৎপবে তাঁহারা সকলে 'ইনি কাহার পুত্র' এইরূপে ইতস্ততঃ অন্বেষণ করিতে  
 থাকিয়া সত্তরই কশ্যপবংশীয় অরিষ্টনেমা মুনিব আশ্রমে গমন কবিলেন ॥৮॥

তাঁহারা সকলে সেখানে যাইয়া নিয়তব্রতচাবী সেই মহাত্মা মুনিকে অভিবাদন  
 করিয়া দাঁড়াইলেন । তাহাব পর সেই মুনি তাঁহাদেব জন্ত পূজার দ্রব্য আনয়ন  
 করিলেন ॥৯॥

তানব্রবীৎ স বিপ্রাৰ্ষিঃ কথং বো ব্রাহ্মণো হতঃ ।  
 ক চাসৌ ক্রত সহিতাঃ পশ্যধ্বং মে তপোবলম্ ॥১১॥  
 তে তু তৎ সৰ্ব্বমখিলমাখ্যায়াম্ যথাতথম্ ।  
 নাপশ্যংস্তুম্বিঃ তত্র গতাস্থং তে সমাগতাঃ ॥১২॥  
 অশ্বেষমাণাঃ সত্রীড়াঃ স্বপ্নবদগতচেতনাঃ ।  
 তানব্রবীত্তত্র মুনিস্তার্ক্যঃ পবপুবজ্জয় । ॥১৩॥  
 শ্রাদয়ং ব্রাহ্মণঃ সোহথ যুগ্মাভিৰ্যৌ বিনাশিতঃ ।  
 পুত্রো হুয়ং মম নৃপাঃ! তপোবলসমন্বিতঃ ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । সংক্রিয়াং প্রাপ্তুমিতি শেষঃ । অর্হা যোগ্যাঃ । হি যস্মাৎ, নঃ অস্মাভিঃ ॥১০॥  
 তানিতি । বো যুগ্মাভিঃ । অসৌ হিংসিতো ব্রাহ্মণঃ । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ ॥১১॥  
 ত ইতি । অখিলম্ অপ্রতিবন্ধম্ । গতাস্থং নির্গতপ্রাণম্ ॥১২॥  
 অশ্বেষেতি । গতচেতনা লুপ্তপ্রকৃষ্টজ্ঞানাঃ, বিস্ময়াতিশয়াদিত্তি ভাবঃ ॥১৩॥  
 শ্রাদিতি । অথেতি প্রশ্নে । অযম্ অঙ্গুল্যা নির্দিষ্টঃ স ব্রাহ্মণঃ শ্রাদিতি সম্বন্ধঃ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তুংহং স্মৃতিতম্ ॥৩॥ উত্তবাসঙ্গঃ প্রাববণম্ ॥৪—৭॥ অবিষ্টনেমিশব্দ ইকাবান্তোহপ্যত্র  
 মনস্তোহপি জ্ঞেয়ঃ ॥৮—১২॥ তার্ক্যঃ তুংহং কণ্ঠপশ্যাপত্যম্ ॥১৩॥ শ্রাদয়মিত্যঙ্গুল্যা

তখন তাঁহাবা সেই মহাত্মাকে বলিলেন—“মুনি! আমবা আপন বর্ষদোষে  
 আপনাব নিকট হইতে সংকাব লাভ কবিবাব যোগ্য নহি। কাবণ, আমরা  
 ব্রহ্মহত্যা করিয়াছি” ॥১০॥

তখন সেই ব্রহ্মর্ষি তাঁহাদিগকে বলিলেন—“কি কবিয়া আপনাবা ব্রহ্মহত্যা  
 কবিলেন! বলুন—সে ব্রাহ্মণ কোথায়?, আপনাবা মিলিত হইয়া আমাব  
 তপোবল দর্শন ককন” ॥১১॥

তখন সেই প্রসিদ্ধ হৈহয়বাজাবা নিঃসঙ্কোচে ও যথাযথভাবে মুনিব নিকটে সেই  
 সমস্ত বৃত্তান্ত বলিযা সেখানে যাইয়া সেই মৃত ঋষিকে দেখিতে পাইলেন না ॥১২॥

বিপক্ষনগববিজয়ী যুধিষ্ঠিব! তখন তাঁহাবা বিষয়ে স্বপ্নাবস্থাব ত্রায় প্রকৃষ্ট  
 জ্ঞানহীন ও লজ্জিত হইয়া সেই মৃত মুনিকে অন্বেষণ কবিতে লাগিলেন, তখন  
 তার্ক্যমুনি তাঁহাদিগকে বলিলেন—॥১৩॥

“রাজগণ! (দেখুন দেখি)—“আপনাবা যাঁহাকে বধ কবিয়াছিলেন, সেই  
 ব্রাহ্মণই এই কি না? ইনি আমাব পুত্র এবং তপঃপ্রভাবসম্পন্ন” ॥১৪॥

তে তু দৃষ্টৈব তম্বুধিং বিন্ধ্যং পবমং গতাঃ ।  
 মহদাশ্চর্যমিতি বৈ তে ব্রহ্মাণা মহীপতে ! ॥১৫॥  
 যুতো হ্রস্বমুপানীতঃ কথং জীবিতমাপ্তবান্ ।  
 কিমেতত্তপসো বীর্যং যেনাং জীবিতং পুনঃ ॥১৬॥  
 শ্রোতুমিচ্ছামহে বিপ্র । যদি শ্রোতব্যমিত্যুতে ।  
 স তানুবাচ নাস্মাকং মৃত্যুং প্রভবতে নৃপাঃ ! ॥১৭॥  
 কাবণং বঃ প্রবক্ষ্যামি হেতুযোগসমাসতঃ ।  
 স্বধর্মমনুতিষ্ঠামস্তস্মান্মৃত্যুভয়ং ন নঃ ॥১৮॥  
 যদব্রাহ্মণানাং কুশলং তদেযাং কথ্যামহে ।  
 নৈষাং দুশ্চরিতং ক্রমস্তস্মান্মৃত্যুভয়ং ন নঃ ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । তং নিহতপূর্বম্ । তে প্রসিদ্ধাঃ । ইতি ব্রহ্মাণাঃ পুনশ্চোচুৰিতার্থঃ ॥১৫॥  
 কিং পুনরুচুৰিত্যাহ—মৃত ইতি । উপানীতঃ, কেনাপ্যনুশ্রমমিতি শেষঃ ॥১৬॥  
 শ্রোতুমিতি । অস্মাকং সমীপে, মৃত্যুর্ন প্রভবতে প্রভাবং প্রকাশয়িতুং নার্তি ॥১৭॥  
 কাবণমিতি । হেতুযোগেহপি যুক্ত্যুল্লেখ্যেহপি সমাসতঃ সংক্ষেপতঃ ॥১৮॥  
 যদিতি । কুশলং গুণনিবন্ধনা প্রশংসা । দুশ্চরিতম্ আবোপিতদোষাবিন্দ্যম্ ॥১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নির্দিশতি ॥১৪—১৭॥ হেতুযোগঃ যুক্তিসম্বন্ধঃ, সমাসঃ সংক্ষেপস্তাত্যামিতি পঞ্চম্যর্থঃ  
 ভসিঃ । সত্যমেবাভিজানীম ইত্যাদিনা সত্যাদীনি মৃত্যুজয়সাধনান্যচ্যন্তে ॥১৮॥ যদিতি ।

তখন প্রসিদ্ধ সেই রাজাবা সেই ঋষিকেই দেখিয়া অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন  
 এবং বাজা ! ‘গুরুতব আশ্চর্য্য ত’ এই কথা বলিয়া আবার বলিলেন—॥১৫॥

“কোন লোক এই মৃত ঋষিকে আশ্রমে আনিয়া থাকিবে ; কিন্তু ইনি কি  
 করিয়া জীবন লাভ করিলেন ! ইহা কি তপস্ত্যাব প্রভাব যে, ইনি পুনরায়  
 জীবিত হইলেন ! ॥১৬॥

ব্রাহ্মণ ! আমাদের যদি শ্রোতব্য হয়, তবে ইহা শুনিতে ইচ্ছা করি ।” তখন  
 তার্গ্যমুনি রাজগণকে বলিলেন—“বাজগণ ! মৃত্যু আমাদের নিকটে প্রভাব প্রকাশ  
 করিতে পারে না ॥১৭॥

যুক্তির উল্লেখ করিতে হইলেও সংক্ষেপে ইহাব কাবণ আপনাদের নিকট বলিব ।  
 আমরা স্বধর্ম্মেব অনুর্ত্তান করি বলিয়া আমাদের মৃত্যুভয় নাই ॥১৮॥

অতিথীনল্পপানেন ভৃত্যানপ্যশনেন চ ।  
 সন্তোজ্য শেষমশ্নীমস্তস্মান্মৃত্যুভয়ং ন নঃ ॥২০॥  
 শান্তা দান্তাঃ ক্ষমাশীলাস্তীর্থদানপবাষণাঃ ।  
 পুণ্যদেশনিবাসাচ্চ তস্মান্মৃত্যুভয়ং ন নঃ ।  
 তেজস্বিদেশবাসাচ্চ তস্মান্মৃত্যুভয়ং ন নঃ ॥২১॥  
 এতদ্বৈ লেশমাত্রং বঃ সমাখ্যাতং বিমৎসরাঃ ! ।  
 গচ্ছধ্বং সহিতাঃ সৰ্ব্বে ন পাপান্দ্রযমস্তুি বঃ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

অতিথীনতি । ভৃত্যান্ ভবণীযান্ পুত্রাদীন, অশনেন খাদ্যবস্তুনা ॥২০॥  
 শান্তা ইতি । শান্তাঃ শমগুণাবিতাঃ, দান্তা ইন্দ্রিয়দমনশীলাঃ । তিষ্ঠাম ইতি শেষঃ । ষট্-  
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥  
 এতদ্বিতি । লেশমাত্রম্ অল্পমাত্রম্ । পাপাৎ ব্রহ্মহত্যাজনিতাৎ মহাপাতকাৎ ভয়ং নাস্তি,  
 ইদানীমেব তজ্জীবনাৎ অসম্বাদ্যাকাচেতি ভাবঃ ॥২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণনিন্দাশূন্যঃ স্তুতিপবাশ্চ স্ম ইত্যর্থঃ ॥১৯॥ ভৃত্যান্ ভাৰ্যাদীন, অত্যশনেন অশনাদধিকেন  
 দানমানাদিনা ॥২০॥ পুণ্যদেশঃ গঙ্গাতীবাদিঃ, তেজস্বিনাং যোগসিদ্ধানাং দেশঃ সাম্প্রদায়িক তৎ-  
 সঙ্গাদিত্যর্থঃ ॥২১॥ এতদ্বৈ ইতি । যোদ্ধাকীণং হত্যাদোষমপি সংলাপমাত্রাঘবং হস্তং  
 সমর্থ্যঃ স্ম ইত্যর্থঃ ॥২২—২৩॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৫॥

ব্রাহ্মণদেব যে গুণ আছে, তাহাই আমবা বলি, কিন্তু তাঁহাদের দোষাবোপ  
 করিয়া নিন্দা কবি না, সেই জন্ত আমাদের মৃত্যুভয় নাই ॥১৯॥

অন্ন ও পানীয়দ্বারা অতিথিগণকে এবং উপযুক্ত খাদ্যদ্বারা পবিজনগণকে ভোজন  
 করাইয়া তাহাব অবশিষ্ট আমরা ভোজন কবি; সেই জন্ত আমাদের মৃত্যুভয়  
 নাই ॥২০॥

আমবা—শমগুণাবিত, জিতেন্দ্রিয়, ক্ষমাশীল, তীর্থসেবী ও দানপবায়ণ থাকি  
 এবং পুণ্যদেশে বাস কবি বলিয়া আমাদের মৃত্যুভয় নাই, আব আমবা তেজস্বী  
 ঋষিদেব নিকট বাস কবি বলিয়া আমাদের মৃত্যুভয় নাই ॥২১॥

দেববিহীন বাজগণ! আপনাদের নিকটে এই অল্পমাত্র বলিলাম; এখন  
 আপনাবা সফলে মিলিত হইয়া গমন ককন; আপনাদের পাপেব ভয় নাই” ॥২২॥

এবমস্থিতি তে সৰ্বৈ প্রতিপূজ্য মহামুনিম্ ।

স্বদেশমগমন্ হৃষ্টা রাজানো ভবতৰ্ষভ ! ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি মার্কণ্ডেয়-  
সমাস্ত্রায়াং ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যকথনে পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ভূষ এব মহাভাগ্যং ব্রাহ্মণানাং নিবোধ মে ।

বৈণ্যো নামেহ বাজর্ষিবশ্বমেধায় দীক্ষিতঃ ॥১॥

তমত্রিগন্তুমাবেভে বিভার্থমিতি নঃ শ্রুতম্ ।

ভূয়োহর্থং নাস্বরুধ্যৎ স ধর্মব্যক্তিনিদর্শনাৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তে হৈহয়বংশীয়াঃ । মহামুনিং তাক্ষ্যম্ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং  
পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভূষ ইতি । ভূষ এব পুনবপি । দীক্ষিতঃ প্রবৃত্ত আসীদिति শেষঃ ॥১॥

তমিতি । আবেভে উত্ততো বভূব । কিন্তু ভূষঃ পুনঃ, অর্থং ধনম্, নাস্বরুধ্যৎ নাপৈক্ষত ।

ভারতভাবদীপঃ

মৃত্যুজযহেতুঃ পূর্বেক্লতঃ সত্যাদিধর্মো বনস্থানামেব যুজ্যতে, ন তু গৃহস্থানাম্, তেষাং  
দুশ্রুতিগ্রহব্রহ্মবিদ্যেবাদিনা দোষপ্রসক্ত্যা তাদৃশধর্মানসম্বাদিত্যাশয়বানধ্যায়মারভতে—ভূষ  
ইতি ॥১॥ সোহত্রিরর্থং ভূষো নাস্বরুধ্যৎ অত্যন্তমর্থার্থী ন বভূব । কুতঃ ধর্মব্যক্তিধর্মস্ত কল-

ভবতশ্রেষ্ঠ । “এইকপই হউক” এই কথা বলিয়া সেই বাজাবা সকলে সেই  
মহর্ষিকে অভিবাদন কবিয়া স্বদেশে গমন করিলেন” ॥২৩॥

—:~:—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“যুধিষ্ঠিব ! পুনবায় তুমি আমাব নিকট ব্রাহ্মণগণের  
গুরুতর ভাগ্যেব বিবষ শ্রবণ কর । এই ভূমণ্ডলে বৈণ্যনামে এক রাজর্ষি অশ্বমেধ-  
যজ্ঞে দীক্ষিত হইয়াছিলেন ॥১॥

\* ‘...চতুর্দশীত্যধিক...’—বা ব কা, ‘...ষড়দশীত্যধিক...’—পি, ‘...সপ্তাদশীত্যধিক...’—নি ।

স বিচিন্ত্য মহাতেজা বনমেবান্নবোচয়ৎ ।  
 ধৰ্ম্মপত্নীং সমাহুয় পুত্রাংশ্চেদমুবাচ হ ॥৩॥  
 প্রাপ্স্যামঃ ফলমত্যন্তং বহুলং নিরুপদ্রবম্ ।  
 অরণ্যগমনং ক্ষিপ্রং বোচতাং বো গুণাধিকম্ ॥৪॥  
 তং ভার্য্যা প্রত্যুবাচাথ ধৰ্ম্মমেবানুতস্মতী ।  
 বৈণ্যং গন্ত্বা মহাত্মানমর্থয়স্ব ধনং বহু ॥৫॥  
 স তে দাস্ততি রাজর্ষিষ্যজমানোহর্থিতো ধনম্ ।  
 তত আদায় বিপ্রর্ষে ! প্রতিগৃহ ধনং বহু ॥৬॥  
 ভূত্যান্ স্তনান্ সংবিভজ্য ততো ব্রজ যথেষ্পিতম্ ।  
 এষ বৈ পবনো ধর্ম্মো ধর্ম্মবিদ্বিরুদাহতঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মাণাং ধনদ্বাবা নিপাত্তমানানাং যজ্ঞাদীনাং ব্যক্তিলোকেষু প্রকাশস্তত্ত্ব নিদর্শনাং নিরূপণাং ।

“পুণ্যং ক্ষয়তি কীৰ্ত্তনাং” ইতি গ্রাহেন প্রকাশেনাপি ধৰ্ম্মক্ষয় ইতি ভাবঃ ॥২॥

স ইতি । বনং গন্তুমিতি শেবঃ, অন্নবোচয়ৎ ঐচ্ছৎ । আৰ্হত্বাৎ স্বার্থে ইন্ ॥৩॥

প্রোতি । ফলং মুক্তিকপম্ । গুণঃ ফলম্ অধিকো যেন তৎ ॥৪॥

তমিতি । ধৰ্ম্মং যাগাদিকার্য্যমেব, অন্নতস্মতী ধনার্জনাং পবং বিস্তাবেণ কর্ত্তুমিচ্ছন্তী ॥৫॥

স ইতি । ততো বৈণ্যং, বহু ধনং প্রতিগৃহ আদায় । ধৰ্ম্মবিদ্বিরুদাহতঃ, “ভরণং পোশ্যবর্গাণাং প্রশস্তং স্বর্গসান্নম্” ইত্যাদিনেতি ভাবঃ ॥৬—৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দ্বাবাহভিবক্তিঃ ফলব্যক্ত্যা হি ধর্ম্মো নশত্যতন্তদ্রক্ষণার্থং নৈচ্ছদিত্যর্থঃ ॥২॥ বনং গন্তুমিতি শেবঃ ॥৩॥ নিরুপদ্রবমক্ষয়ং মোক্ষার্থম্ ॥৪॥ ধৰ্ম্মং যজ্ঞাদিকমন্নতস্মতী বিস্তাবয়ন্তী ।

আমাদেব শুনা আছে—মহর্ষি অত্রি ধনের জন্ম প্রথমে তাঁহার নিকট গমনে উদ্ভূত হন, আবার ধর্ম্ম প্রকাশ পাইবে ভাবিয়া ধন আনয়নে নিবৃত্ত হন ॥২॥

ক্রমে মহাতেজা অত্রি বিশেষ চিন্তা কবিয়া বনগমনেরই ইচ্ছা কবেন এবং ধর্ম্মপত্নীকে ও পুত্রগণকে ডাকিয়া এই কথা বলেন—॥৩॥

“বনে গেলে আমবা নিরুপদ্রবে অতিপ্রচুব ফল লাভ কবিব ; অতএব সত্বেই তোমাদের অধিক ফলজনক বনগমনে ইচ্ছা হউক” ॥৪॥

তাহার পব অত্রি ভার্য্যা বিস্তৃতভাবে ধর্ম্মকার্য্য কবিবার ইচ্ছা কবিয়া তাঁহাকে বলিলেন—“আপনি মহাত্মা বৈণ্যবাজাব নিকট যাইয়া প্রচুব ধন প্রার্থনা করুন ॥৫॥

ব্রহ্মর্ষি ! আপনি প্রার্থনা করিলেই যজ্ঞপ্রবৃত্ত বাজর্ষি বৈণ্য ধন দান

কথিতো মে মহাভাগে ! গোঁতমেন মহাত্মনা ।

বৈণ্যো ধৰ্ম্মার্থসংযুক্তঃ সত্যব্রতসমগ্নিতঃ ॥৮॥

দ্বেষ্টাবঃ কিস্তু নঃ সন্তি বসন্তস্তত্র বৈ দ্বিজাঃ ।

যথা মে গোঁতমঃ প্রাহ ততো ন ব্যবসাম্যহম্ ॥৯॥

তত্র স্ম বাচং কল্যাণীং ধৰ্ম্মকামার্থসংহিতাম্ ।

মযোক্তামন্যথা ক্রয়ুস্ততস্তে বৈ নিবৰ্থিকাম্ ॥১০॥

গমিষ্যামি মহাপ্রাজ্ঞে । রোচতে মে বচস্তব ।

গাম্শ্চ মে দাস্ততে বৈণ্যঃ প্রভূতক্লার্থসঞ্চয়ম্ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

কথিত ইতি । ধৰ্ম্মো যাগাদিঃ অর্থশ্চ বাজ্যবক্ষাদিস্তাভ্যাং সংযুক্তস্তদনুষ্ঠানবতঃ ॥৮॥

দ্বেষ্টাব ইতি । ব্যবসামি ব্যবসামি তত্র গন্তুগতং কৰোগীত্যর্থঃ ॥৯॥

তদ্ব্রুতি । ধৰ্ম্মকামার্থৈঃ সংহিতাং সংযুক্তাং তদ্বিষয়গিত্যর্থঃ । নিবৰ্থিকাং নিশ্চয়োজ্ঞানাম্ ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

হেতোঁ শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ । ধৰ্ম্মার্থে ধনমেবাক্ষয়স্বৈতু্যবাচেত্যর্থঃ ॥৫—৬॥ ভূত্যানিত্যতিথি-  
দেবতাদীনাং স্ততানিতি ভাৰ্যাদীনাং চোপলক্ষণম্ । ধৰ্ম্মবিক্তিৰ্গদ্যাদিতিঃ “অনধীত্য দ্বিজো  
বেদানলুৎপাত্ত স্ততানপি । অনিষ্টা বিধিবদ্যজ্ঞৈর্গোক্ষমিচ্ছন্ ব্রজত্যধঃ ॥” ইতি বদন্তিঃ ॥৭॥  
“দশ স্তনাসহস্রাণি নিত্যং বহতি সৌনিকঃ । তেন তুল্যঃ স্তুতো বাজা যোবস্তস্ত প্রতিগ্রহঃ ॥”  
ইতি মন্ত্রবাক্যাদেব রাজপ্রতিগ্রহে দোষং জ্ঞানম্নত্ৰিগ্নত্ৰ বিয়মুপতস্ততি—কথিত ইত্যাদিনা  
॥৮॥ ব্যবসামি উত্তমং কৰোগি ॥৯॥ নিবৰ্থং কামপি বাচং বদতাং পবাজযোহপি পাপাবহ  
ইতি ভাবঃ । তথা চ স্তুতিঃ—“গুরুং স্বংকৃত্য হরত্য বিপ্রং নিজ্জিত্য বাদতঃ । অরণ্যে

কবিবেন । তাহাব পব আপনি প্রতিগ্রহপূৰ্ব্বক প্রচুব ধন লইয়া আসিয়া পুত্রগণ ও  
ভৃত্যগণকে তাহা বিভক্ত কবিয়া দিয়া, তৎপবে ইচ্ছানুসারে গমন কৰুন । ধৰ্ম্মজ্ঞেবা  
ইহাকেই পবম ধৰ্ম্ম বলিয়া উল্লেখ কবিয়াছেন” ॥৬—৭॥

(অত্রি বলিলেন—) “মহাভাগে ! মহাত্মা গোঁতম আমাব নিকট বলিয়াছেন  
যে, বৈণ্যবাজা ধৰ্ম্ম ও অর্থনিবত একং সত্যপরাযণ ॥৮॥

কিস্তু সেখানে আমাব বিদেষী ব্রাহ্মণেবা অবস্থান কবেন । এই কথাও যেহেতু  
গোঁতমই তাহাব নিকট বলিয়াছেন, সেই হেতুই আমি বাইবাব উত্তম কবিতৈছি  
না ॥৯॥

সেখানে আমি—ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কামবিষয়ে মঙ্গলজনক বাক্য বলিলেও সেই  
ব্রাহ্মণেবা বিনা প্রয়োজনে তাহাব অন্তকপ বলিবেন ॥১০॥

(৯) কিস্তুস্তি তত্র দ্বেষ্টাবঃ—বা ব কা নি । (১১) শ্লোকং পবং ‘নার্দ্দণ্ডেন উবাচ’—বা ব কা ।

এবমুক্ত্বা জগামাশু বৈণ্যযজ্ঞং মহাতপাঃ ।  
 গত্ত্বা চ যজ্ঞায়তনমত্রিস্তম্ভাব তং নৃপম্ ॥১২॥  
 বাকৈর্যম্পলসংযুক্তৈঃ পূজয়ানোহব্রবীদ্বচঃ ।  
 রাজন্ ! ধন্যস্তম্মীশশ্চ ভুবি ত্বং প্রথমো নৃপঃ ॥১৩॥  
 স্তবন্তি ত্বাং মুনিগণাস্তদন্তো নাস্তি ধর্ম্মাবৎ ।  
 তমব্রবীদৃষিঃ ক্রুদ্ধো বচনং বৈ মহাতপাঃ ॥১৪॥  
 গোঁতম উবাচ ।

মৈবমত্রে ! পুনরুচ্য ন তে প্রজ্ঞা সমাহিতা ।  
 অত্র নঃ প্রথমং স্থাতা মহেন্দ্রো বৈ প্রজাপতিঃ ॥১৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

গমিষ্ঠামীতি । প্রভূতং প্রচুবম্, অর্থসঞ্চয়ং ধনসমূহম্ ॥১১॥  
 এবমিতি । যজ্ঞস্ত আয়তনং স্থানম্ ॥১২॥  
 বাকৈর্যবিতি । পূজয়ানঃ পূজয়ন্ । ঈশঃ প্রজানিষস্তা । প্রথম আদিমঃ ॥১৩॥  
 স্তবন্তীতি । ঋষিগোঁতমঃ, গোঁতম উবাচেত্যুক্তৈঃ ॥১৪॥  
 মেতি । সমাহিতা পবিগতা । নঃ অস্মাকং মতে, প্রজাপতির্মহেন্দ্র এব প্রথমং স্থাতা ॥১৫॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

নির্জলে দেশে ভবতি ব্রহ্মবাক্ষসঃ ॥” ইতি ॥১০॥ এবং জানন্নপি স্নেহদোষান্তংকর্ত্ত্বং প্রতি-  
 জানীতে গমিষ্ঠামীতি ॥১১—১২॥ পূজয়ান ইতি তঙ্কর্ত্ত্বগামিত্বাৎ স্ততিফলস্ত যুক্তঃ ধন্তো  
 ধনাইঃ, ঈশ ঈশিতা নিযন্তা প্রথমঃ হিবণ্যগর্ভ ইব অগ্রজঃ নৃপঃ মনুষ্যাণাং বক্ষকঃ ॥১৩—১৪॥

সে যাহা হউক, মহাপ্রাজ্ঞে ! তোমার কথা আমার ভাল লাগিয়াছে, আমি  
 যাইব ; বৈণ্যরাজা আমাকে গক ও প্রচুব অর্থ দান কবিবেন” ॥১১॥

এইরূপ বলিয়া মহাতপা অত্রি সত্ত্ববই বৈণ্যরাজার যজ্ঞে গমন কবিলেন  
 এবং যজ্ঞস্থানে উপস্থিত হইয়া সেই বাজার স্তব করিতে লাগিলেন ॥১২॥

মাস্তলিক বাক্যে রাজাকে সম্মানিত কবিয়া অত্রি এই কথা বলিলেন—“রাজা !  
 আপনি ধন্য, প্রজাদেব নিযন্তা এবং ভূমণ্ডলে প্রথম বাজা ॥১৩॥

মুনিরা এইরূপে আপনার প্রশংসা কবিয়া থাকেন যে, আপনি ভিন্ন অপর  
 কোন রাজাই ধর্ম্মজ্ঞ নহেন।” তখন মহাতপা গোঁতম ক্রুদ্ধ হইয়া এই কথা  
 বলিলেন ॥১৪॥

গোঁতম বলিলেন—“অত্রি ! তুমি পুনরায় একপ বলিও না । কারণ,  
 তোমার বুদ্ধি এখনও পরিপক্ব হয় নাই । আমাদের মতে—প্রজানিযন্তা ইন্দ্রই  
 রাজাদেব মধ্যে প্রথম হন” ॥১৫॥



অথাত্রিরপি রাজেন্দ্র ! গোঁতমং প্রত্যভাষত ।  
 অয়মেব বিধাতা হি বৰ্ণেবেন্দ্রঃ প্রজাপতিঃ ।  
 ত্বমেব মুহূসে মোহান্ন প্রজ্ঞানং তবাস্তি হ ॥১৬॥

গোঁতম উবাচ ।

জানামি নাহং মুছামি ত্বমেবাত্র বিনুহসে ।  
 স্তৌষি ত্বং দর্শনং প্রেপ্সু রাজানং জননংসদি ॥১৭॥  
 ন বেথ পরমং ধর্মং ন চাবৈষি প্রয়োজনম্ ।  
 বালন্তুমসি মূঢ়শ্চ বৃদ্ধঃ কেনাপি হেতুনা ॥১৮॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

বিবদন্তৌ তথা তৌ তু মুনীনাং দর্শনে স্থিতৌ ।  
 যে তস্মৈ বজ্রে সংব্রতান্তে পৃচ্ছান্তি কথং স্থিমৌ ॥১৯॥  
 প্রবেশঃ কেন দত্তোহরমুভবোবৈৰ্ণ্যনংসদি ।  
 উচ্চৈঃ সমভিভাষন্তৌ কেন কার্যেণ বিষ্ঠিতৌ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

অপেতি । অয়ং বৈণ্য এব, বিধাতা প্রজ্ঞানং স্বখড়ঃখদোবিধানকর্ত্তা । বটপাদোহুয়-  
 ল্লোকঃ ॥১৬॥

জানামীতি । দর্শনং দর্শনেন বহুতরমর্থম্, প্রেপ্সুঃ প্রাপ্তুনিচ্ছুঃ ॥১৭॥

নেতি । বালঃ, অন্তহাদেব শিশুঃ । কেনাপি হেতুনা, বহুনৈবোক্তি ভাবঃ ॥১৮॥

বিবদস্তাবিতি । সংব্রতাঃ সম্পাদকভেন ব্রতাঃ । ইমৌ, আগতাবিতি শেষঃ ॥১৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! তাহার পব অত্রিও গোঁতমকে বলিলেন—“ইন্দ্র যেমন  
 প্রজাদের নিরন্তা, ইনিও তেমনই প্রজাদের সুখদুঃখবিধানের কর্ত্তা : সুতবাং তুমিই  
 চিত্তবিকৃতিবশতঃ ভ্রমে পতিত হইবাছ, তোমারই প্রকৃষ্ট জ্ঞান নাই” ॥১৬॥

গোঁতম বলিলেন—“আমি জানি, মুগ্ধ হই নাই : তুমিই এবিধে মুগ্ধ হইতেছ  
 এবং তুমিই অর্থলিপ্সু হইবা লোকসভায় রাজ্যের ভোবানোদ করিতেছ ॥১৭॥

তুমি বধার্থ ধর্ম জ্ঞান না এবং প্রয়োজনও অবগত নহ : আর তুমি বাস্তবিক  
 পক্ষে বালক এবং মূর্খ, অথচ কোন কারণে বৃদ্ধ হইয়াছ” ॥১৮॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“তঁাহারা দুই জনই সেইরূপ বিবাদ করিতে থাকিবা  
 তত্রত্য মুনিগণেব দৃষ্টিপথে পতিত হইলেন । তখন বৈণ্যবাজার বজ্রে যাঁহারা ব্রতী  
 ছিলেন, তাঁহারা ভিজ্ঞান্য কবিলেন—“ইহারা কেন আনিয়াছে ? ॥১৯॥

(২০)....কেন কার্যেণ বিষ্ঠিতৌ—বা ব কা নি ।

ততঃ পরমধৰ্ম্মাত্মা কাশ্যপঃ সৰ্বধৰ্ম্মবিৎ ।  
 বিবাদিনাবনুপ্রাপ্তৌ তাবুভৌ প্রত্যবারয়ৎ ॥২১॥  
 অথাত্ৰবৌ সদস্যাংস্তু গৌতমো মুনিসভমান্ ।  
 আবয়ৌৰ্ব্যাহতং প্রশ্নং শৃণুত দ্বিজসভমাঃ ! ॥২২॥  
 বৈণ্যং বিধাতেত্যাহাত্ৰিবত্র নৌ সংশয়ো মহান্ ।  
 শ্রুত্বৈব তু মহাত্মানো মুনয়োহভাদ্ৰবন্ দ্রুতম্ ॥২৩॥  
 সনৎকুমাৰং ধৰ্ম্মজ্ঞং সংশয়চ্ছেদনায় বৈ ।  
 পপ্রচ্ছুঃ প্রশ্নতাঃ সৰ্বৈ ব্রহ্মাণমিবা সোমপাঃ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

প্রবেশ ইতি । উভযোবত্রিগৌতমযোঃ । বিষ্ঠিতৌ অত্রাবস্থিতৌ ॥২০॥  
 তত ইতি । অনুপ্রাপ্তৌ উপস্থিতৌ । প্রত্যবাবয়ৎ বিবাদান্যবারয়ৎ ॥২১॥  
 অথেতি । ব্যাহতমুক্তম্, আবযোঃ প্রশ্নমিতি সম্বন্ধঃ ॥২২॥  
 বৈণ্যমিতি । নৌ আবযোঃ । অভ্যাদ্ৰবন্ অত্রিগৌতমযোঃ সমীপমগচ্ছন্ ॥২৩॥  
 ননদিতি । সোমপা যন্তে সোমরসপাষিন ঋত্বিজঃ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

অত্র পরলোকমেব বহুমত্যানো গৌতম আহ—মৈবমিতি ॥১৫॥ তদ্ব্রজ ইবাত্র বাজৈব  
 মহেজ ইতি বিদ্বাৰ্থী অত্রিঃ পবপঙ্গং দুষ্যতি—অথেতি ॥১৬—১৮॥ দর্শনে দৃষ্টিপথে ॥১৯—২২॥

কোন্ ব্যক্তিই বা ইহাদিগকে প্রবেশ কবিতে দিল ? ইহাবাই বা কি উদ্দেশ্যে  
 বৈণ্যরাজ্যাব সভায় উচ্চস্ববে কথা বলিতে থাকিয়া অবস্থান কবিতেছে ?” ॥২০॥

তাহাব পর অত্যন্ত ধৰ্ম্মাত্মা ও সৰ্বধৰ্ম্মজ্ঞ কাশ্যপ—সমাগত এবং বিবাদপ্রবৃত্ত  
 অত্রি ও গৌতমকে নিবারণ কবিলেন ॥২১॥

তদনন্তর গৌতম সদস্য মুনিশ্রেষ্ঠগণকে বলিলেন—“ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ !  
 আপনাবা আমাদের প্রশ্ন শ্রবণ ককন—” ॥২২॥

অত্রি বৈণ্যবাজ্যকে বিধাতা বলিতেছেন ; এবিষয়ে আমাদের গুরুতর  
 সন্দেহ হইয়াছে ।” এই কথা শুনিয়াই মহাত্মা মুনিবা তাঁহাদের নিকটে  
 গেলেন ॥২৩॥

এবং সোমপায়ীবা যেমন ব্রহ্মাব নিকট প্রশ্ন করেন, তেমন তাঁহারা সকলেই  
 প্রশ্নত হইয়া সংশয়চ্ছেদনের জন্ত ধৰ্ম্মজ্ঞ সনৎকুমারের নিকট প্রশ্ন করিলেন ॥২৪॥

(২১) --তাবুভৌ প্রত্যবেদয়ৎ—বা ব কা নি । (২৬) পরাঙ্ক বা ব কা পি নাস্তি ।

স চ তেষাং বচঃ শ্রুত্বা যথাতত্ত্বং মহাতপাঃ ।

প্রত্যুবাচাত্ম তানেবং ধর্ম্মার্থসহিতং বচঃ ॥২৫॥

সনৎকুমার উবাচ ।

ব্রহ্ম ক্ষত্রেণ সহিতং ক্ষত্রঞ্চ ব্রহ্মণা সহ ।

সংযুক্তৌ দহতঃ শক্রন্ বনানীবাগ্নিমারুতো ॥২৬॥

বাজা বৈ প্রথিতো ধর্ম্মঃ প্রজানাং পতিবেব চ ।

স এব শক্রঃ শুক্রশ্চ স ধাতা চ বৃহস্পতিঃ ॥২৭॥

প্রজাপতির্বিবাহু সত্রাহু ক্ষত্রিয়ো ভূপতির্নৃপঃ ।

য এভিঃ স্তূযতে শব্দৈঃ কস্তং নার্চি তুর্মহতি ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । যথাতত্ত্বং প্রত্যুবাচেতি সম্বন্ধঃ ॥২৫॥

ব্রহ্মেতি । অতো ব্রহ্মসহিতমিদং বৈশ্বাক্ষপং ব্রহ্মং মহেন্দ্রাদপি প্রবলমিতি ভাবঃ ॥২৬॥

রাজেতি । ধর্ম্মো বাজ্যধাবণাং, প্রজানাং পতিঃ পালনাং, শক্রঃ শাসনশক্তত্বাৎ, শুক্রঃ নীতু্যপ-  
দেশাৎ, ধাতা বিনষাধানাং, বৃহস্পতিশ্চ হিতোপদেশাৎ ॥২৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

নৌ আবযোঃ ॥২৩ - ২৪॥ ব্রাহ্মেণ বলেন বাজ্ঞো বলং ন তু স্বকীয়মিতি সমাধানগ্রন্থার্থস্তেন  
ন গোতমোক্তা নিন্দাপি ব্যর্থী নাপ্যত্রিপ্রোক্তা স্তুতিবপি নির্মূল্যেতি জ্ঞেয়ম্, যতপি লোভ-  
মূলকত্বং স্তুতিপক্ষে স্পষ্টমপ্রামাণ্যকাবণং তথাপ্যবিত্তমার্নৈবপি বিশেষণৈর্ধর্ম্মার্থিনা বাজা  
স্তোতব্য ইতি সনৎকুমারশব্দঃ ॥২৫—২৬॥ প্রথিতঃ প্রথাং গতঃ । ধর্ম্মো ধর্ম্মস্থাপকঃ । শক্রো  
বক্ষিতা । শুক্রো নীতিবিৎ । ধাতা অতএব জনকঃ । বৃহস্পতির্হিতোপদেষ্টা ॥২৭—২৮॥  
পুণ্যায়োনির্ধর্ম্মপ্রবর্তকত্বেন প্রথমং কারণম্ । যুধাজিৎ সংগ্রামে জবকর্তৃত্বেনোপদ্রবনাশকঃ ।  
অভিযাঃ অভিভো য়াতি যামিকবদ্রক্ষণার্থমিত্যভিযাঃ মুদিতঃ ভবঃ ঈশ্ববঃ । স্বর্গতো স্বর্গং  
প্রতি গমযিতা । সহজিৎ সত্তো জয়শীলঃ । বক্রবিষ্ণুঃ । “বক্রনা নকুলে বিষ্ণো বিপুলে

তখন মহাতপা সনৎকুমার তাঁহাদের বাক্য শ্রবণ কবিয়া তত্ত্ব অনুসারে  
তাঁহাদিগকে এইরূপ ধর্ম্মার্থযুক্ত বাক্য বলিলেন ॥২৫॥

সনৎকুমার কহিলেন—“অগ্নি ও বায়ু মিলিত হইয়া যেমন বন দগ্ধ কবে, তেমন  
ক্ষত্রিযেব সহিত মিলিত ব্রাহ্মণ এবং ব্রাহ্মণেব সহিত মিলিত ক্ষত্রিয শক্র দগ্ধ  
কবেন ॥২৬॥

বাজা—ধর্ম্ম ও প্রজাপতি বলিয়া প্রসিদ্ধ এবং রাজাই—ইন্দ্র, শুক্র, ধাতা ও  
বৃহস্পতি ॥২৭॥

এবং যিনি—প্রজাপতি, বিবাহু, সত্রাহু, ক্ষত্রিয়, ভূপতি ও নৃপতি—এই সমস্ত  
শব্দ দ্বারা স্তুত হন, তাঁহাকে কোন্ ব্যক্তি সম্মান না কবে ? ॥২৮॥

পুৰাণোনিযুধাজিচ্ছ অভয়াদ্বিতো ভবঃ ।  
 স্বৰ্গেতা সহজিহ্বাক্রুরিতি রাজাভিধীয়তে ॥২৯॥  
 সত্যোনিযুধাজিচ্ছ সত্যধৰ্ম্মপ্রবর্তকঃ ।  
 অধৰ্ম্মাদৃষ্যো ভীতা বলং ক্ষত্রে সমাদদন্ ॥৩০॥  
 আদিত্যো দিবি দেবেষু তমো নুদতি তেজসা ।  
 তথৈব নৃপতিভূমাবধৰ্ম্মান্ নুদতে ভূশম্ ॥৩১॥  
 ততো বাজ্ঞঃ প্রধানত্বং শাস্ত্রপ্রামাণ্যদৰ্শনাৎ ।  
 উত্তবঃ সিধ্যতে পক্ষো যেন বাজেতি ভাষিতম্ ॥৩২॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ততঃ স বাজা সংহৃষ্টঃ দিদ্ধে পক্ষো মহামনাঃ ।  
 তমত্রিমদ্রবীং প্রীতং পূৰ্ব্বং বেনাভিসংস্কৃতঃ ॥৩৩॥

#### ভারতকৌমুদী

প্রজেতি । কস্তং নার্কিভূমহতি । অতোহত্রিবিপি যুক্তমেবার্চ্চতীত্যাশয়ঃ ॥২৮॥  
 পুবেতি । পুৰাণোনিব্র্দ্ধা, যুধাজিহ্বা, অভবাদভবাদান্দবঃ শিবঃ, স্বৰ্গেতা স্বৰ্গপ্রাপকঃ,  
 অন্তঃশক্রাভিঃ কামাদিভিঃ সহ বহিঃ শক্রন্ জয়তীতি সহজিৎ, বক্রবিষ্ণুঃ ॥২৯॥  
 সত্যোতি । সত্যোনিষ্ঠত্বৈব প্রজাস্ব ব্যবস্থাপনাৎ, যুধাজিচ্ছ শক্রণাং বাজা ॥৩০॥  
 আদিত্য ইতি । তমস্তিমিবম, নুদতি অপনযতি । অতো রাজা আদিত্যতুল্যঃ ॥৩১॥  
 তত ইতি । প্রধানত্বং ভবতি । সিধ্যতে সিদ্ধাস্তিতো ভবতি । ইতি প্রধানতবা ॥৩২॥

বাজাকে—পুৰাণোনি, যুধাজিৎ, অভয়দাননিবন্ধন শিব, স্বৰ্গপ্রাপক, সহজিৎ ও  
 বক্র বলা হয় ॥২৯॥

আব, বাজা—সত্যেব কাবণ, যুদ্ধজেতা ও সত্যধৰ্ম্মেব প্রবর্তক এবং ঋষিবা পাপ  
 হইতে ভীত হইয়া ক্ষত্রিয়ের উপরে বল হস্ত কবিয়াছিলেন ॥৩০॥

সূর্য্য যেমন তেজদ্বাৰা স্বৰ্গে দেবগণেব অন্ধকাব দূব কবেন, রাজাও তেমন  
 ভূমণ্ডলে প্রজাদেব পাপ দূব করেন ॥৩১॥

অতএব শাস্ত্রেব প্রমাণ দেখিতে পাওয়া যায় বলিয়া বাজাব প্রাধান্য সিদ্ধ হয় ;  
 সুতরাং যিনি রাজাকে প্রধান বলিয়াছেন, তাঁহার পক্ষই সিদ্ধাস্তিত হইল ॥৩২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“সেইভাবে অত্রিবি পক্ষ সিদ্ধাস্তিত হইলে, মহামনা  
 বৈণ্যবাজা আনন্দিত ও উৎফুল্ল হইয়া সেই অত্রিকে বলিলেন, যিনি পূৰ্ব্বে নিজের  
 স্তব কবিয়াছিলেন ॥৩৩॥

যস্মাৎ পূর্বং মনুষ্যেষু জ্যায়াংসং মামিহীত্রবীঃ ।

সর্বদেবৈশ্চ বিপ্রর্ষে ! সন্মিতং শ্রেষ্ঠমেব চ ॥৩৪॥

তস্মাতেহহং প্রদাস্যামি বিবিধং বস্তু ভূবি চ ।

দাসী সহস্রং শ্যামানাং সুবস্ত্রাণামলঙ্কৃতম্ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

দশ কোটীর্ভিবণ্যস্ত রুক্ষভাবাস্তথা দশ ।

এতদদানি বিপ্রর্ষে ! সর্বজ্ঞস্বং মতো হি মে ॥৩৬॥

তদব্রিন্যায়তঃ সর্বং প্রতিগৃহ্যভিসংকৃতঃ ।

প্রত্যাজগাম তেজস্বী গৃহানেব মহাতপাঃ ॥৩৭॥

প্রদায় চ ধনং প্রীতঃ পুত্রৈভ্যঃ প্রযতান্ববান্ ।

তপঃ সমভিসন্ধায় বনমেবান্নপতত ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়-  
সমাস্ত্রায়াং ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যকথনে ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

.....

.....

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । সিদ্ধে মধ্যস্থেন সনৎকুমারেণানুমোদিততয়া সিদ্ধান্তিতে ॥৩৩॥

যস্মাদিতি । জ্যায়াংসং প্রথমম্ । সন্মিতং তুলাং শ্রেষ্ঠাধিবীবিতি সম্বন্ধঃ । বস্তু ধনম্ ।  
দাসীতি লুপ্তবস্ত্রীবহুবচনান্তং পদমার্বহাৎ । শ্যামানাং পাবিত্র্যবিকর্গোরবর্ণানাম্ ॥৩৪—৩৫॥

দশেতি । হিবণ্যস্ত ধনস্ত, রুক্ষভাবান্ স্বর্ণপূর্ণকুস্তান্ । এতৎ সর্বম্ ॥৩৬॥

তদিতি । শ্রায়তো শাক্তোক্তনিষমাং সঙ্কল্পপূর্বকত্যাগাদিত্যর্থঃ ॥৩৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পিঙ্গলে ত্রিযু” ইতি বলশর্মা ॥২২॥ অধস্মাদিতি । সর্বং ব্রাহ্মণং বলং ক্ষত্রেহস্তীত্যর্থঃ ॥৩০—৩৭॥

সত্যাদিধর্মফলং বনে এব সিধ্যতীত্যাত্ম্যাবিকাবসানমুখেনোপসংহবতি—প্রদায় চেতি ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৬॥

“ব্রহ্মর্ষি ! যেহেতু পূর্বে আপনি আমাকে মনুষ্যমধ্যে প্রথম, সমস্ত দেবতাব  
তুল্য ও শ্রেষ্ঠ বলিয়াছেন, সেই হেতু আমি আপনাকে নানাবিধ প্রচুব ধন এবং  
গোরবর্ণা, সুবস্ত্রা ও অলঙ্কৃত এক সহস্র দাসী দান করিব ॥৩৪—৩৫॥

আর, ব্রহ্মর্ষি ! দশ কোটি ধন এবং দশটি স্বর্ণপূর্ণ কুস্ত—এই সকল আপনাকে  
দান করিব । কারণ, আপনি সর্বজ্ঞ বলিয়া আমার ধারণা হইয়াছে” ॥৩৬॥

তাহাব পব তেজস্বী ও মহাতপা অত্রি সর্বপ্রকারে আদৃত হইয়া যথানিয়মে  
সেই সমস্ত বস্তু প্রতিগ্রহ করিয়া গৃহেই প্রত্যাগমন করিলেন ॥৩৭॥

\* ‘...পঞ্চাশীত্যধিক...’—বা ব কা, ‘...সপ্তাশীত্যধিক...’—পি, ‘...অষ্টাশীত্যধিক...’—নি ।

## সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

অত্রৈব চ সবস্বত্যা গীতং পরপুরঞ্জয় । ।

পৃষ্ঠয়া মুনিনা বীর ! শৃণু তাক্ষ্যেণ ধীমতা ॥১॥

তাক্ষ্য উবাচ ।

কিন্মু শ্রেষঃ পুরুষশ্চেহ ভদ্রে ! কথং কুর্বন্ ন চ্যবতে স্বধর্মাৎ ।

আচক্ষ্ব মে চারুসর্ব্বাঙ্গি ! সর্ব্বং ত্বয়ানুশিষ্টৌ ন চ্যবেয়ং স্বধর্মাৎ ॥২॥

কথঞ্চাগ্নিং জুহুয়াং পূজয়ে বা কস্মিন্ কালে কেন ধর্ম্মো ন নশ্যেৎ ।

এতং সর্ব্বং হুভগে । প্রত্নবৌহি যথা লোকান্ বিরজাঃ সঞ্চরেয়ম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রদাযেতি । প্রয়তাবান্ সংযতচিত্তঃ । সমভিসন্ধায় উদ্दिष्ट । অঙ্গপত্তাগচ্ছৎ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং

মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্ব্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং

ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অত্রৈতি । অত্রৈব ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যবিষয় এব, সরস্বত্যা অগ্নিহোত্রাহুত্বিত্বা বাগ্‌দেব্যা ॥১॥

কিমিতি । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ । কথং কিং কার্য্যম্ । অনুশিষ্ট উপদিষ্টঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বনে সত্যাদিধর্ম্মবতা যৎকর্তব্যং যৎপ্রাপ্যং যচ্চ জ্যেৎ তদাহাধ্যায়েন অত্রৈব চ সবস্বত্যে-  
ত্যাদিনা সবস্বতী যজ্ঞভোক্ত্রী যজ্ঞফলদাত্রী চ দেবতা অগ্নিহোত্রাদহমভ্যাগতাস্মীতি বাক্য-

এবং তিনি সন্তুষ্টচিত্তে সেই সমস্ত ধন পুত্রদিগকে সমর্পণ কবিয়া, তপস্কার উদ্দেশ্যে  
সংযতচিত্তে বনেই চলিয়া গেলেন” ॥৩৮॥

—:~:—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“শত্রুনগববিজয়ী বীৰ ! জ্ঞানী তাক্ষ্যমুনি জিজ্ঞাসা কবিলে,  
এই ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যবিষয়ে সরস্বতী যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা শ্রবণ কব ॥১॥

তাক্ষ্যমুনি বলিয়াছিলেন—“ভদ্রে ! সর্ব্বাঙ্গসুন্দরি ! এই জগতে কি করিলে  
মাহুষের মঙ্গল হয় ? কি করিয়াই বা আপন ধর্ম্ম হইতে বিচ্যুত হয় না ? এই  
সমস্ত আপনি আমার নিকট বলুন ; আপনার উপদেশে আমি আপন ধর্ম্ম হইতে  
বিচ্যুত হইব না ॥২॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

এবং পৃষ্ঠা প্রীতিযুক্তেন তেন শুশ্রূষমীক্ষ্যোত্তমবুদ্ধিযুক্তম্ ।  
তান্ধ্যং বিপ্রং ধর্মযুক্তং হিতঞ্চ সবস্বতী বাক্যমিদং বভাষে ॥৪॥

সবস্বভ্যুবাচ ।

যো ব্রহ্ম জানাতি যথাপ্রদেশং স্বাধ্যায়নিত্যঃ শুচিরপ্রমত্তঃ ।  
স বৈ পাবং দেবলোকস্ত গন্তা সহামবৈঃ প্রাপ্নুয়াৎ শ্রীতিযোগম্ ॥৫॥  
তত্র স্ম বম্যা বিপুলা বিশোকাঃ সুপুষ্পিতাঃ পুষ্পবিণ্যঃ সুপুণ্যাঃ ।  
অকর্দমা মৌনবত্যঃ স্ততীর্থা হিবগ্নাষৈবাবৃত্তাঃ পুণ্ডরীকৈঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । বিবজা বজ্রোণ্ডগজনিতকামক্রোধাদিবহিতঃ ॥৩॥  
এবমিতি । শুশ্রূষং হোমপ্রকাবাদিকং শ্রোতুমিচ্ছুম্, ঈক্ষ্য দৃষ্ট্বা ॥৪॥  
য ইতি । যথাপ্রদেশং সর্বব্যাপিতযেত্যর্থঃ, স্বাধ্যাষো বেদপাঠ এব নিত্যো যস্ত সঃ ॥৫॥  
তত্রেতি । সুপুষ্পিতাঃ সুন্দরৈঃ পুষ্পান্তরৈরযিতাঃ । স্ততীর্থাঃ শোভনঘট্টাঃ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

শেষাৎ ॥১॥ কথং কুৰ্য্যাচ্ছেষ ইত্যাবর্ততে ॥২॥ লোকান্ কামান্ বিবজা আসক্তিহীনঃ  
চরেনমুপলভেষম্ । তেষাং সর্বেষু লোকেষু কামচাবো ভবতীতি ঋতিপ্রসিদ্ধসর্বকাম-  
ভোক্তৃরূপং ফ ।ং কেনোপায়েন প্রাপ্নুয়াদিত্যর্থঃ ॥৩—৪॥ ব্রহ্ম সত্ত্বং হার্দিকাশাখ্যং যথা-  
প্রদেশং দেশভেদমনতিক্রান্তমর্চিবাদিমার্গেণ লভ্যমিত্যর্থঃ । নিগুণবিদো ন তস্ত প্রাণা  
উৎক্রামন্তীতি গতিনিষেধাৎ, স্বাধ্যাষঃ প্রণবজপঃ, দেবলোকস্ত পাবং কার্যব্রহ্মলোকম্ ॥৫॥

সুভগে ! আমি কোন্ সময়ে কি প্রকাবে অগ্নিতে হোম বা তাঁহাব পূজা কবিব ?  
কি প্রকাবেই বা আমাব ধর্ম নষ্ট হইবে না ? এই সমস্ত আপনি বলুন ; যাহাতে  
আমি বজ্রোণ্ডগবিহীন হইয়া জগতে বিচরণ কবিতে পাবিব” ॥৩॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“তান্ধ্যমুনি প্রীতিযুক্ত হইয়া এইরূপ জিজ্ঞাসা কবিলে,  
সবস্বতী—উত্তম বুদ্ধিসম্পন্ন ও ধার্মিক ব্রাহ্মণ তান্ধ্যমুনিকে শ্রবণেচ্ছু দেখিয়া এই  
হিতবাক্য বলিয়াছিলেন ॥৪॥

সবস্বতী বলিয়াছিলেন—“যে লোক যথাস্থানবর্তী পবমাত্মাকে জানে এবং সর্বদা  
বেদপাঠনিবত, পবিত্র ও সাবধান থাকে, সে লোক দেবলোকেব উত্তমস্থানে যাইয়া  
দেবগণের সহিত আনন্দ লাভ কবে ॥৫॥

সে স্থানে মনোহর ও অতিপবিত্র বিশাল বিশাল পুষ্পবিণী আছে, সেগুলিতে  
কষ্টেব কোন কারণ বা কর্দম নাই ; কিন্তু সুন্দর সুন্দর বিবিধ পুষ্প, মৎস্ত, ঘট্ট এবং  
স্বর্ণময় পদ্ম আছে ॥৬॥

তাসাং তীব্বেষাসতে পুণ্যভাজো মহীয়মানাঃ পুনরপ্সবোভিঃ ।  
 স্পুণ্যগন্ধাভিরলঙ্কতাভির্হিরণ্যবর্ণাভিরতীব হৃষাঃ ॥৭॥  
 পরং লোকং গোপ্রদাস্ত্বাপ্নুবন্তি দত্তাহনড্ৰাহং সূর্যলোকং ব্রজন্তি ।  
 বাসো দত্তা চান্দ্রমসন্ত লোকং দত্তা হিরণ্যমমরত্বমেতি ॥৮॥  
 ধেনুং দত্তা স্প্রভাং স্প্রদোহাং কল্যাণবৎসামপলায়িনীঞ্চ ।  
 যাবন্তি রোমাণি ভবন্তি তস্তাস্তাবন্তি বর্ষাণ্যাসতে দেবলোকে ॥৯॥  
 অনড্ৰাহং স্তব্রতং যো দদাতি হলশ্চ বোঢ়াবমনন্তবীৰ্য্যম্ ।  
 ধুরন্ধবং বলবন্তং যুবানং প্রাপ্নোতি লোকান্ দশধেনুদশ ॥১০॥  
 দদাতি যো বৈ কপিলাং সচেলাং কাংশ্চোপদোহাং দ্রবিণৈরুত্তরীয়েঃ ।  
 তৈস্তৈগুণৈঃ কামদুযাহথ ভূত্বা নবং প্রদাতাবমুপৈতি সা গোঁঃ ॥১১॥

## ভারতকৌমুদী

ভাগ্যমিতি । আসতে তিষ্ঠন্তি, মহীয়মানাঃ পূজ্যমানাঃ । হিবণ্যবর্ণাভিঃ স্বর্ণবর্ণাভিঃ ॥৭॥  
 পবমিতি । পবমুত্তমম্ । অনড্ৰাহং বুধম্ । হিবণ্যং স্বর্ণম্ ॥৮॥  
 ধেনুমিতি । প্রদুহতে অগ্নিমিতি প্রদোহো দোহনপাত্রম্ । অপলায়িনীং দোহনকালে ॥৯॥  
 অনেতি । স্তব্রতং সচ্চবিত্রম্ । ধুবন্ধবং ভাববহনযোগ্যম্ ॥১০॥  
 দদাতীতি । উত্তবীৰ্য্যন্তশ্চা এব পালনায পবদাতব্যে, দ্রবিণৈর্ধনৈঃ সহ ॥১১॥

## ভারতভাবদীপঃ

এনমেব স্তোতি দ্বাভ্যাং -তত্রোতি ॥৬—৭॥ দেবলোকস্ত পাবস্তাবদুবেহস্ত স এব তু  
 কথং প্রাপ্যত ইত্যত আহ—পবমিত্যাদিনা । অনড্ৰহমনড্ৰাহং শকটবহনসমর্থং বলীবর্দ্ধম্

পুণ্যবান্ লোকেবা অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া সেই পুঙ্খবিগীগুলিব তীরে বাস করেন; তখন পবিত্র সৌরভশালিনী, অলঙ্কতা ও স্বর্ণবর্ণা অঙ্গরারা আসিয়া তাঁহাদের সেবা কবে ॥৭॥

মানুষ—গরু দান কবিয়া উত্তম লোক লাভ কবে, বুধ দান করিয়া সূর্যলোকে গমন কবে, বজ্র দান কবিয়া চন্দ্রলোকে যায় এবং স্বর্ণ দান করিয়া দেবতা হয় ॥৮॥

মানুষ—সুন্দর দোহনপাত্র ও সচ্চবিত্র বৎসেব সহিত সুন্দরী ও দোহনকালে অপলায়িনী গো দান কবিয়া—সেই গোব যতগুলি লোম থাকে, তত বৎসব দেবলোকে বাস কবে ॥৯॥

যে লোক—সচ্চবিত্র, হল ও ভারবাহী, বল ও বীৰ্য্যশালী এবং যুবক বুধ দান করে, সে লোক—দশধেনুদানকাবীর লোক লাভ কবে ॥১০॥

যে ব্যক্তি—বজ্র, কাংশ্চময় দোহনপাত্র এবং পালনযোগ্য ধনের সহিত



যাবন্তি বোমাণি ভবন্তি ধেন্বাস্তাবৎ ফলং ভবতি গোপ্রদানে ।  
 পুত্রাংশ্চ পৌত্রাংশ্চ কুলঞ্চ সৰ্ব্বমাসপ্তমং তাবয়তে পবত্র ॥১২॥  
 সদক্ষিণাং কাঞ্চনচারুশৃঙ্গীং কাংশ্চোপদোহাং দ্রবীগৈরুত্তরীয়েঃ ।  
 ধেনুং তিলানাং দদতো দ্বিজায় লোকা বসুনাং স্থলভা ভবন্তি ॥১৩॥  
 স্বকৰ্ম্মভির্দানবসম্নিরুদ্ধে তীত্রাক্ষকাবে নবকে পতন্তুম্ ।  
 মহার্ণবে নৌবিব বাতযুক্তা দানং গবাং তাবয়তে ৷ৱত্র ॥১৪॥  
 যো ব্রহ্মদেয়াস্ত দদাতি কন্যাং ভূমিপ্রদানঞ্চ কৰোতি বিপ্রে ।  
 দদাতি দানং বিধিনা চ যশ্চ স লোকমাপ্নোতি পুরন্দরশ্চ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

যাবন্তীতি । আসপ্তমং পূৰ্ব্ববৰ্ত্তিসপ্তমপুরুষপর্য্যন্তং কুলম্ । পবত্র লোকে ॥১২॥  
 সেতি । তিলধেনুলক্ষণং প্রাপ্তকৃতম্ । দদতো জনশ্চ বসুনাং লোকাঃ স্থলভা ভবন্তি ॥১৩॥  
 স্বেতি । বাতেন যুক্তা তীব্রং প্রতি প্রেরিতা, গবাং দানং কর্ত্ত্ব, পবত্র পবলোকে ॥১৪॥  
 য ইতি । ব্রহ্মদেয়াং “ব্রাহ্মো বিবাহ আহুয দীযতে শত্ৰুলঙ্ঘতা” ইতি যাজ্ঞবল্ক্যোক্তব্রাহ্ম-  
 বিবাহবিধিনা দাতুং যোগ্যাম্ । দীযত ইতি দানং দানযোগ্যং যৎকিঞ্চিদন্ত ॥১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৮॥ ধেনুং দোহুদীং গাম্ ॥২—১০॥ উত্তরীয়েঃ পশ্চাত্ত্বৈর্দক্ষিণাদিভির্দ্রবীযাঃ সহিতাম্  
 ॥১১—১২॥ তিলধেনুর্দানকাণ্ডে প্রসিদ্ধা ॥১৩॥ দানবৈঃ কামক্রোধাদিভিঃ সম্নিরুদ্ধে  
 ব্যাপ্তে তীত্রাক্ষকাবে অন্ধে তমসি দেহাভিনিবেশাখ্যে তারযতে যোগবিজ্ঞানশযতি ॥১৪॥  
 ব্রহ্মদেয়াং “ব্রাহ্মণালঙ্ঘত্য কন্যামদকপূৰ্ব্বাং দত্তাদেশ ব্রাহ্মো বিবাহঃ” ইতি গৃহ্যোক্তেন বিধিনা  
 কপিলাধেনু দান করে, সেই কপিলাধেনু সেই সকল গুণদ্বাবা কামদায়িনী হইয়া  
 পরলোকে সেই ব্যক্তির নিকট উপস্থিত হয় ॥১১॥

গৰু দান কবিলে সেই গৰু যত লোম থাকে, তত ফল হয় এবং সেই গৰু  
 পবলোকে দাতার পুত্র, পৌত্র এবং উর্দ্ধে সপ্তমপুরুষপর্য্যন্ত সমস্ত কুল উদ্ধার  
 করে ॥১২॥

যে ব্যক্তি ব্রাহ্মণকে—দক্ষিণা, স্বর্ণময় সুন্দর শৃঙ্গ, কাংশুময দোহনপাত্র এবং  
 গোপালনযোগ্য ধনের সহিত তিলধেনু দান কবে, সেই ব্যক্তির পক্ষে বসুলোক  
 স্থলভ হয় ॥১৩॥

যে লোক আপন কৰ্ম্ম অনুসাবে পবলোকে দানবব্যাপ্ত ও তীত্রাক্ষকাবপূর্ণ  
 নবকে পতিত হইতে থাকে, বায়ুপ্রেরিত নৌকা যেমন মহাসমুদ্রপতিত  
 লোককে উদ্ধার কবে, সেইরূপ গোদান সেই লোককে নবক হইতে উদ্ধার  
 করে ॥১৪॥

যঃ সপ্ত বর্ষাণি জুহোতি তাক্ষ্য । হব্যন্তুগৌ নিয়তঃ সাধুশীলঃ ।  
সপ্তাবরান্ সপ্ত পূর্বান্ পুনাতি পিতামহানাত্মনঃ কৰ্ম্মভিঃ সৈঃ ॥১৬॥  
তাক্ষ্য উবাচ ।

কিমগ্নিহোত্রস্ত ব্রতং পুবাণমাচক্ষু মে পৃচ্ছতশ্চাক্ষুৰূপে । ।  
ত্ৰয়ানুশিষ্টোহহমিহাণ্ড বিত্যাং যদগ্নিহোত্রস্ত ব্রতং পুবাণম্ ॥১৭॥  
সবস্বত্যাচ ।

ন চাশুচিনাপ্যনির্গিত্তপাণির্নাত্ৰক্ষবিজুহুয়াম্মাবিপশ্চিৎ ।  
বুভুৎসবঃ শুচিকামা হি দেবা নাত্ৰদধানান্ধি হবিজুর্ঘন্তি ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

য ইতি । হব্যং স্তুতাদিকম্ । নিযতো ব্রহ্মচর্যাদিনিষমবান্ । অববান্ পবান্ ॥১৬॥  
কিমিতি । ব্রতং নিষমঃ । আচক্ষু তদ্ব্রহ্মি । অনুশিষ্ট উপদিষ্টঃ, বিত্যাং জানীয়াম্ ॥১৭॥  
নেতি । অনির্গিত্তপাণিঃ অস্নাত ইত্যর্থঃ, অত্রক্ষবিং পাঠেন অবদজ্ঞঃ, অবিপশ্চিৎ তদর্থ-  
বোধেনাপ্যবিচিতঃ । বুভুৎসবো হোতুর্বেদজ্ঞতাং বোদ্ধুমিচ্ছবঃ, শুচিকামাঃ শৌচকামাঃ ॥১৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দেষ্যাম্ ॥১৫॥ যঃ সপ্তেতি । শ্রোতং ধর্ম্মমুত্তিষ্ঠন্নাত্মনা সহ পূর্বানপরাংশ্চ তাবযতীত্যর্থঃ  
॥১৬॥ “অগ্নিহোত্রং জুহ্বানো লোভজ্ঞানং তিনন্ত্যতঃ সম্মোহং হিত্বা” ইত্যাদিনা মৈত্রায়ণী-  
য়োপনিষত্তগ্নিহোত্রস্ত জ্ঞানান্তবদ্ধমুক্তমতস্তদাশ্রিতমেব বিশেষং ব্রতাদিকং পৃচ্ছতি—  
কিমিতি । পুবাণং বেদোদিতম্ ॥১৭॥ অনির্গিত্তপাদোহপ্রক্ষালিতপাণিপাদোহনাচাত্তশ্চ  
অত্রক্ষবিং বেদং পাঠতোহর্থতশ্চাবিদ্বান্, অবিপশ্চিৎ বেদাদধিগতস্তার্থস্তানুভবহীনঃ, বুভুৎসবঃ

যে ব্যক্তি ব্রাহ্মবিবাহবিধানে কণ্ঠ্য দান কবে, ব্রাহ্মণকে ভূমি দান কবে  
এবং যথাবিধানে যে কোন বস্তু দান কবে, সে ব্যক্তি ইন্দ্রলোক লাভ করে ॥১৫॥

এবং তাক্ষ্য । যে লোক ব্রহ্মচারী ও সচ্চবিত্র থাকিয়া সাত বৎসব অগ্নিতে  
হব্যের আহুতি দান করে, সে লোক আপন কর্ম্ম দ্বারা আপনার পূর্ববর্ত্তী সাত  
পুরুষকে এবং পববর্ত্তী সাত পুরুষকে পবিত্র কবে” ॥১৬॥

তাক্ষ্য বলিলেন—“চাক্ষুৰূপে । আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি—অগ্নিহোত্রের  
প্রাচীন নিয়ম কি, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন । অগ্নিহোত্রের যাহা প্রাচীন  
নিয়ম, তাহা আজ আমি আপনার উপদেশে এইখানেই জানিয়া লইব” ॥১৭॥

সবস্বতী বলিলেন—“অপবিত্র, অস্নাত, অবদপাঠী এবং অবদার্থজ্ঞ লোক  
হোম করিবে না । কাবণ, দেবতাবা যাজ্ঞিকেব পবিত্রতা কামনা কবেন এবং  
বন-১২৭ (২)

নাশ্রোত্রিয়ং দেবহব্যে নিযুজ্যামোঘং পুরা সিঞ্চতি<sup>১</sup> তাদৃশো হি ।  
 অপূর্বমশ্রোত্রিয়মাহ তাক্ষ্য । ন বৈ তাদৃগ্ জুহ্বাদগ্নিহোত্রম্ ॥১৯॥  
 কৃশাশ্চ যে জুহ্বতি শ্রদ্ধধানাঃ সত্যব্রতা হ্তশিষ্টাশিনশ্চ ।  
 গবাং লোকং প্রাপ্য তে পুণ্যগন্ধং পশুন্তি দেবং পবমঞ্চাপি সত্যম্ ॥২০॥  
 তাক্ষ্য উবাচ ।

ক্ষেত্রজভূতাং পবলোকভাবে কশ্মোদয়ে বুদ্ধিমতি প্রবিষ্টাম্ ।  
 প্রজ্ঞাঞ্চ দেবীং স্তভগে । বিমৃশ্য পৃচ্ছামি ত্বাং কা হসি চারুরূপে ! ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । শ্রোত্রিয়মাহ দেবলঃ—“একাং শাখাং সকল্লাং বা ষড়্ভিবঙ্গৈরধীত্য বা । ষট্কৰ্ম-  
 নিরতো বিপ্রঃ শ্রোত্রিয়ো নাম ধৰ্ম্মবিৎ ॥” মোঘং ব্যর্থম্, তাদৃশঃ অশ্রোত্রিয়ঃ ॥১৯॥

কৃশা ইতি । কৃশা দাবিদ্ভ্যাং ক্ষীণদেহাঃ । হ্তশিষ্টাশিনো হ্তাবশিষ্টভোজিনঃ ॥২০॥

ক্ষেত্রেতি । হে স্তভগে । হাম্, ক্ষেত্রজভূতাং পবমাত্মরূপাম্, পরলোকভাবে লোকান্তরতত্ত্বে,  
 কশ্মোদয়ে কৰ্ম্মফলে চ, অতিবুদ্ধিং প্রবিষ্টাং প্রাপ্তাম্, সাক্ষাৎ প্রজ্ঞাং দেবীঞ্চ, বিমৃশ্য উক্তবিধোপদেশ-  
 দানকমত্বাদবধার্য্য পৃচ্ছামি—হে চারুরূপে ! ত্বং কা অসি ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

পরচিত্তং জাতুমিচ্ছবঃ যস্মাৎ গুচিকামা জুষন্তি সেবন্তে ॥১৮॥ ঋত্বিগপ্যেবংবিধ এব কৰ্ত্তব্য  
 ইত্যাহ—নাশ্রোত্রিয়মিতি । দেবহব্যে দেবানাং হব্যাদানাদৌ মোঘং নিফলম্ । পুরেতি ।  
 শীলগোত্রাদিজ্ঞানাং প্রাক্ অপূর্বমজ্ঞাতকুলশীলম্ আহ—বেদ ইতি শেষঃ ॥১৯॥ কৃশাঃ  
 ধনাদিপ্রভবেণ দর্পেণ হীনাঃ ঋত্বিজো যজমানা বা গবাং লোকং কার্য্যব্রহ্মলোকসমীপস্থং  
 পবমঞ্চ দেবং ব্রহ্মাণং ততঃ ক্রমেণ সত্যঞ্চ পবমং ব্রহ্মাখ্যং পশুন্তি এতেন সর্ব্বগুণযুক্তশ্রাগ্নি-  
 হোত্রস্ত পরম্পরযা কৈবল্যজনকত্বযুক্তম্ ॥২০॥ ক্ষেত্রজভূতাং পরমাত্মরূপাং ত্বাং প্রজ্ঞাং  
 পৃচ্ছামি, ত্বঞ্চ কাশীতি পৃচ্ছামি প্রজ্ঞাং বিশিনষ্টি—পরো লোক আত্মা তস্ত ভাবে স্বরূপে  
 বিষয়ে কশ্মোদয়ে কৰ্ম্মফলে ব্রহ্মলোকাঙ্তে চ বিষয়ে বুদ্ধিমতি উৎকৃষ্টতরাং বুদ্ধিঃ প্রবিষ্টাং  
 কৰ্ম্মব্রহ্মতত্ত্বয়োনিবিষ্টামিত্যর্থঃ । কিং কৃত্বা—ত্বাং দেবীম্ উভয়তত্ত্বং জ্যোতযন্তী বিমৃশ্য

তঁহাব বেদজ্ঞতা জানিতে চাহেন এবং শ্রদ্ধাবিহীন লোকের হবি গ্রহণ কবেন  
 না ॥১৮॥

তাক্ষ্য ! অবৈদজ্ঞ লোককে হোমকার্য্যে নিযুক্ত করিবে না । কারণ, সেদ্রুপ  
 লোক পবে ব্যর্থ হোম কবে এবং গুনিবা বলেন—অবেদজ্ঞ লোক পূর্ব্বে হোমে নিযুক্ত  
 হইত না ; সুতরাং অবৈদজ্ঞ লোক অগ্নিহোত্রহোম কবিবে না ॥১৯॥

দরিদ্র হইয়াও যঁাহারা শ্রদ্ধাপূর্ব্বক হোম কবেন, সত্যপবায়ণ হন এবং হোমের  
 অবশিষ্ট দ্রব্য ভোজন কবেন, তঁাহারা পবিত্র সৌবভপূর্ণ গোলক লাভ করিয়া পরম  
 সত্যদেবকে দর্শন করেন” ॥২০॥

সরস্বত্যাচ ।

অগ্নিহোত্রাদহমভ্যাগতান্মি বিপ্রর্ষভাণাং সংশয়চ্ছেদনায় ।

ত্বংসংযোগাদহমেতমব্রুবং ভাবে স্থিতা তথ্যমর্থং যথাবৎ ॥২২॥

তাক্ষ্য উবাচ ।

নহি ত্বয়া সদৃশী কাচিদস্তি বিভ্রাজসে হৃতিমাত্রং যথা শ্রীঃ ।

রূপঞ্চ তে দিব্যমনন্তকাস্তি প্রজ্ঞাঞ্চ দৈবীং স্তভগে ! বিভর্ষি ॥২৩॥

সরস্বত্যাচ ।

শ্রেষ্ঠানি যানি দ্বিপদাং বরিষ্ঠ ! যজ্ঞেষু বিদ্বন্মুপপাদয়ন্তি ।

তৈবেব চাহং সম্প্রবৃদ্ধা ভবামি চাপ্যায়িতা রূপবতী চ বিপ্র ! ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

অগ্নীতি । ভাবে স্মৃদ্বিধানাং ভক্তো বিষয়ে । অর্থম্ ঐহিকং পাবলৌকিকঞ্চ বিষয়ম্ ॥২২॥

নহীতি । দৈবীম্ অখিলার্থপ্রত্যোতিনীম্, প্রজ্ঞাং বুদ্ধিম্ ॥২৩॥

শ্রেষ্ঠানীতি । যানি হবিবাদীনী । উপপাদয়ন্তি যাজ্ঞিকাঃ । আপ্যায়িতা তোষিতা ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞাত্বা ॥২১॥ অগ্নিহোত্রাৎ সংকর্মণঃ সকাশাদহং পরাপববিভাকপা সবস্বত্যাগতা আবি-  
ভূতাহস্মি ত্বংসংযোগাৎ ত্বংসন্নিধিং প্রাপ্য এতমর্থং কর্মণাং পারস্পর্যেণ কৈবল্যহেতুত্বং  
সপ্তপঞ্চবিভাং চাক্রবং যতোহহং ভাবে স্থিতা শ্রদ্ধাবানগ্নিহোত্রাদিনা দেবতাপ্রসাদং প্রাপ্য  
কর্মোপাস্তিজ্ঞানফলানি বিন্দতীত্যর্থঃ ॥২২॥ ন হি ত্বষেতিশ্লোকত্রয়তাৎপর্যং সোপাসনেন  
কর্মণা বিত্তা সমুন্নতীতি ॥২৩॥ যজ্ঞেষু শ্রেষ্ঠানি কর্ম্মাঙ্গাববদ্ধোপাসনানি । উপাসনা-  
স্বরূপঞ্চ—“অহং ক্রতুবহং যজ্ঞঃ স্বধাহমহমর্মোষধম্ । মন্ত্রোহমহমেবাজ্যমহমগ্নিরহং হতম্ ॥”

তাক্ষ্য বলিলেন—“মহাত্ম্যাবতি ! আমি আপনাকে পবমাত্মস্বরূপা, পবলোক-  
বিষয়ে ও কর্ম্মকাণ্ডবিষয়ে অত্যন্ত বুদ্ধিমতী, এমন কি সাক্ষাৎ বুদ্ধিদেবী বিবেচনা  
কবিতা জিজ্ঞাসা করিতেছি—আপনি কে ?” ॥২১॥

সরস্বতী বলিলেন—“আমি, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণেব সংশয় দূর করিবার জন্ত  
অগ্নিহোত্রপ্রভৃতি সংকর্ম্ম হইতে উঠিয়া আসিয়াছি এবং আপনাকে পাইয়া ও  
আপনার ভক্তিতে আকৃষ্ট হইয়া যথার্থভাবে এই সত্য বিষয়গুলি বলিয়াছি” ॥২২॥

তাক্ষ্য বলিলেন—“মহাত্ম্যাবতি ! আপনার তুল্য আব কোন নারী নাই,  
আপনি সাক্ষাৎ লক্ষ্মীই হ্রায় অত্যন্ত শোভা পাইতেছেন, আপনার এই অনন্তকাস্তি-  
সম্পন্ন দিব্য রূপ প্রকাশ পাইতেছে এবং আপনি তত্ত্বপ্রকাশিনী বুদ্ধি বহন  
কবেন” ॥২৩॥

যচ্চাপি দ্রব্যমুপযুক্ত্যতে হ বানস্পত্যমাযসং পার্থিবং বা ।

দিব্যেন রূপেণ চ প্রজ্ঞয়া চ তেনৈব সিদ্ধিরিতি বিদ্ধি বিদ্বন্ । ২৫॥

তাস্ক্য উবাচ ।

ইদং শ্রেয়ঃ পবমং মন্যমানা ব্যাযচ্ছন্তে মুনয়ঃ সম্প্রতীতাঃ ।

আচক্ষু মে তং পবমং বিশোকং মোক্ষং পবং যং প্রবিশন্তি ধীবাঃ ।

সাংখ্যা যোগাঃ পবমং যং বিদন্তি পরং পুবাণং তমহং ন বেদ্বি ২৬॥

সরস্বত্যাচ ।

তং বৈ পবং বেদবিদঃ প্রপন্নাঃ পরং পরেভ্যঃ প্রথিতং পুবাণম্ ।

স্বাধ্যায়বন্তো ব্রতপুণ্যযোগৈস্তপোধনা বীতশোক। বিমুক্তাঃ ২৭॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । উপযুক্ত্যতে যজ্ঞোপযোগি ভবতি । বানস্পত্যং বৃক্ষোৎপন্নং সমিাদাদি, আযসং তৈজসং ঞ্ক্ষুশ্বাদি, পার্থিবং যবাদি । তেনৈব দ্রব্যেণ অস্ত্র মদ্রপশু সিদ্ধিঃ ২৫॥

ইদমिति । ইদং স্বৈবত্বীয়মানং ধ্যানাদিকম্ । ব্যাযচ্ছন্তে বিস্তাবেণ কুর্কন্তি, সম্প্রতীতা বেদবাক্যে বিশ্বাসিনঃ । ন বেদ্বি রূপতো নামতশ্চ । ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইতি ভগবদুপদিষ্টং সর্বেষু যজ্ঞাঙ্গেষু ব্রহ্মদৃষ্টিকবণম্ ২৪॥ বানস্পত্যং সমিজ্জুহ্বাদি । আযসং সৌবর্ণাদি, পার্থিবং ব্রীহাদি । দিব্যেন দিব্যে স্বর্গায় হিতেন রূপেণ । প্রজ্ঞয়া “অহং কৃতু”বিত্যাদিনা উক্তবিধপ্রজ্ঞাত্মকেন তবৈব প্রত্যগাত্মনঃ সিদ্ধিঃ প্রাপ্তিমুক্তির্বা ন অনাভূতস্থানান্তরসিদ্ধিবিতি বিদ্ধি ২৫॥ ইদং তবৈব সিদ্ধিবিদ্যানেনোপশ্লিষ্টং প্রত্যগ-  
কপং ব্যাযচ্ছন্তে নিগূহন্তি ইন্দ্রিযাদীনীতি শেষঃ । সম্প্রতীতাঃ সন্ধ্যগ্‌বিশ্বাসযুক্তাঃ ২৬॥

সবস্বতী বলিলেন—“হে মনুষ্যশ্রেষ্ঠ জ্ঞানী ব্রাহ্মণ । যাজ্ঞিকেরা যজ্ঞে যে সকল শ্রেষ্ঠ বস্তু সম্পাদন কবেন, আমি সেইগুলি দ্বাবাই বর্দ্ধিত, আপ্যায়িত ও রূপবতী হইয়া থাকি ২৪॥

এবং জ্ঞানী ব্রাহ্মণ । বৃক্ষোৎপন্ন, তৈজসনির্মিত এবং ভূসমুৎপন্ন যে সকল দ্রব্য যজ্ঞেব উপযোগী হয়, সেই সকল দ্রব্যদ্বাবাই আমার এই দিব্য কান্তি ও বুদ্ধিসম্পন্ন রূপ নিষ্পন্ন হয়, ইহা আপনি অবগত হউন” ২৫॥

তাস্ক্য বলিলেন—“দেবি । বেদবিশ্বাসী মুনিবা ‘ইহাই পবম মঙ্গল’ এইরূপ মনে কবিয়া যে জ্ঞান সর্বদা ধ্যান কবেন এবং জ্ঞানীবা যাহা লাভ কবেন, সেই শোকবিহীন পবম পুরুষার্থ উত্তম মুক্তিব বিষয় আপনি আমার নিকট বলুন । কাবণ, সাংখ্যাচার্য্যেবা ও যোগাচার্য্যেবা যাহাকে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ বলিয়া জানেন, সেই পুবাণ পবম পদার্থকে আমি জানি না” ২৬॥

(২৫)....তবৈব সিদ্ধিরিতি বিদ্ধি বিদ্বন্ !—বা ব কা ।

তস্তাথ মধ্যে বেতসঃ পুণ্যগন্ধঃ সহস্রশাখো বিপুলো বিভাতি ।

তস্তা মূলাং সবিতঃ প্রস্রবন্তি মধুকপ্রস্রবণাঃ স্তপুণ্যাঃ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্রহ্মোপাসনায়াঃ কলং প্রদর্শয়ন্তী তামসৈ বোচনিতুমাং—ভমিতি । অর্থতো বেদবিদঃ, পাঠতঃ স্বাধ্যায়বন্তঃ পুণ্যস্বস্ত্রাদিজপপৰ্যায়ণাঃ, তপোধনা ধনবদাদৃততপস্বা জনাঃ, ত্রয়ং ব্রহ্মচর্যাং, পুণ্যং তীর্থস্নানাদি, যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধশ্চ তৈঃ, পবেভ্যাঃ শ্রেষ্ঠেভ্যো বিবাডাদিভ্যোঃপি পরং শ্রেষ্ঠম্, প্রথিতং সচ্চিদানন্দরূপতয়া বেদে প্রসিদ্ধম্ “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ, পূরাণং সৰ্ব্ব-কাৰণত্বাং সৰ্ব্বোভ্যাঃ পূৰ্বাতনম্, পৰং সৰ্ব্বাপেক্ষায়োক্তম্, তং পদমাত্মনাম্, প্রণৱাঃ প্রাণাঃ সহঃ, বীতশোকান্ত্যজ্জশোকাঃ “তবতি শোকমাত্মবিন্” ইতি শ্রুতেঃ, বিমুক্তা নির্কাণাণ্যাবিশেষমুক্তিপ্ৰাপ্তাশ্চ ভবন্তি “বিমুক্তশ্চ বিমুচ্যতে” ইতি শ্রুতেঃ । অতস্তদুপাসনায়াং যতস্বেনতি ভাবঃ ॥২৭॥

তত এব পরব্রহ্মণো ব্রহ্মাণ্ডমুৎপন্নমিতি রূপদন্তুখেনাহ—তস্মেতি । অথ তস্ত পদব্রহ্মণো মধ্যে, “বিষ্টভ্যাহমিদং কৃত্বন্নমেকাংশেন স্থিতো জগৎ” ইতি ভগবদুক্তেঃ, পুণ্যঃ পবিত্রো গন্ধঃ সৌভভং যস্ত সঃ, অস্তত্র পুণ্যাঃ পুণ্যানভ্যা গন্ধা গন্ধাস্তা বিষয়াঃ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধা যত্র সঃ, তথা সহস্রং শাখাঃ পত্রপল্লবাপ্রবা অবগবা যস্ত সঃ, অস্তত্র সহস্রং সহস্রভেদভিন্নাঃ শাখাঃ স্ববনবাদিশ্রেণযো যত্র সঃ, বিপুলো বিশালঃ বেতসঃ স্বনামপ্রসিদ্ধো নভাবিশেষঃ, অস্তত্র বেতসরূপং ব্রহ্মাণ্ডম্, বিভাতি, নদীগুলিনमध्ये বেতসবদिति ভাবঃ । পুণ্য-

### ভাবতভাবদীপঃ

বেদবিদ এব প্রণৱা ন ভবৈদিবাঃ । “নাবেদবিন্মুক্তে তং বৃহত্” ইতি শ্রুতেঃ । পরং ব্রহ্ম পবেভ্যো বিরাট্ হত্রাস্তর্থাগিভ্যাঃ সোপাধিবেভ্যাঃ পৰং নিরূপাধিকভাচ্ছ্রেষ্ঠং প্রথিতং সচ্চিদানন্দরূপেণ সৰ্বত্র প্রথাং গতম্, যথোক্তম্—“অহি ভাতি প্রিযং তপং নাম চেত্যাঃ-পঞ্চকম্ । আত্মং ত্রয়ং ব্রহ্মরূপং জগজ্জপং ততো জন্ম ।” ইতি । পূরাণং পুরাণি নবং তেন সোপাধিকানামুৎপত্তিঃ স্থচিতা । ব্রতমহিংসাদি পুণ্যং জপাদি যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধনৈঃ তপঃ স্বধৰ্ম্মাচরণমেব ধনং যেষাং তে প্রাপ্নুবন্তীতি শেষঃ ॥২৭॥ অতঃ প্রত্যক্ষেনোপদেষ্ট সাক্ষাৎসিদ্ধি এবাস্তর্থাগাদিনা অনুমানমাহ—তস্মেতি । তস্ত চিদানন্দো মধ্যে বেতসো বহুলতরুবিব সৰ্বীজাঙ্গুরো ব্রহ্মাণ্ডবৃক্ষশ্চিত্তা পরিচ্ছিন্নভাৱব্যাধঃ । পুণ্যো চন্দ্রঃ গন্ধ ইব গন্ধাদিবিবলো ধর্মজ্ঞানবৈরাগ্যস্বর্গ্যবতি বহ্নিরুজীতি পুণ্যগন্ধঃ । সহস্রানহং শাখা ইব ভোগস্থানানি বহ্নিন্ । বিপুলোহপতিচ্ছিন্নো বিভাতি তস্ত মূলাদিবাহতপং বহ্নিব ইব সহস্রপ্রবাহবহ্নো ভোগবাসনাঃ প্রস্রবন্তি তিষ্ঠন্তি ঃস্বল্পভূতবদবাপ্যাদনবদং ভোগসং স্রবঃ প্রস্রবন্তি তা মধুকপ্রস্রবণাঃ ভোগবাসনাতাক্তবদাণীনং ভোগস্রবঃ প্রস্রবিস্রবনামিতি ।

সবসন্তী বলিষেন—“বেদবিদ ও রূপপরাগণ তপস্বীরা ব্রহ্ম, পুণ্যরূপা এই যোগাভ্যাস দ্বারা শ্রেষ্ঠ হইতেও শ্রেষ্ঠ, বেদপ্রসিদ্ধ ও জনাদি সেই পরব্রহ্মের লাভ করিয়া শোক অতিহীনপূর্বক নির্কাণমুক্তি লাভ করেন ॥২৮॥”

শাখাং শাখাং মহানতঃ সংযান্তি সিকতাশয়াঃ ।

ধানাপূপা মাংসশাকাঃ সদা পায়সকর্দমাঃ ॥২৯॥

### ভাবতকৌমুদী

পাণ্ডাভ্যাং নানাবস্থাপ্রাপ্তেদৌহ্যমানবেতসকপতয়া বর্ণনম্ । তন্তু বেতসন্তু বেতসরূপব্রহ্মাণ্ডন্তু চ, মূলাং ব্রহ্মদেশাং কাবণীভূতায়্য অবিজ্ঞায়াশ্চ, মধু বেতসফলরসঃ মধুবনমধুবঞ্চ উদকং জলং জনব-  
তৃপ্তিকবঞ্চ পুত্রাদি তযোন্তু চ প্রস্রবণং প্রবাহো যাস্থ তাঃ, স্থপুণ্যাঃ পুণ্যবদতীব হৃদাঃ, সবিতো  
নতঃ নদীকপাঃ সংসাবাশ্চ, প্রস্রবন্তি প্রবহন্তি ॥২৮॥

পুনরব্রহ্মাণ্ডমেব বর্ণয়তি—শাখামিতি । সিকতা বালুকাস্তদ্রূপা বিল্লিষ্টাঃ পুত্রাদয়শ্চ শেবতে  
অবতিষ্ঠন্তে যাস্থ তাঃ; ধান্য ভূষ্টযবাস্তদ্রূপা লঘবশ্চ অপূপাঃ পিষ্টকানি তদ্রূপা আপাতমধুরাঃ  
পরিণামে ক্ষতিকরাশ্চ ভোগা আস্থ সন্তীতি তাঃ; মাংসং তদ্রূপং হিংসাপ্রাপ্যং স্থখং শাকস্তদ্রূপ-  
মসাবং স্থখঞ্চ আশ্বস্তীতি তাঃ, তথা পায়সং তদ্রূপমাপাতমধুরং পরিণামে ক্ষতিকবঞ্চ স্থখম্, কর্দমঃ  
পক্ষঃ তদ্রূপো মালিগ্জজনকো ভোগশ্চ আশ্বস্তীতি তাশ্চ । এষু ত্রিষেব অন্ত্যর্থো অর্শ আদিহাদয়ঃ ।  
মহানতঃ মহানদীবদবিচ্ছিন্নপ্রবাহাঃ সংসারাঃ, শাখাং শাখাং স্ববনবাदिং ভিন্নভিন্নমংশঞ্চ; সংযান্তি  
স্পৃশন্তি । অতো ব্রহ্মাণ্ডমেব হেয়মিতি ভাবঃ ॥২৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রস্রবতীতি প্রসিদ্ধম্ ॥২৮॥ শাখামিতি । মহানতৌ বাসনাঃ পুরা শাখাং শাখাং তত্ত-  
ভোগস্থানং সংযান্তি স্বপ্রবাহপতিতং পুরুষং নয়ন্তীত্যর্থঃ । পুণ্যবাসনয়া পুণ্যমাচবন্ স্বর্গং  
গচ্ছত্যেবমন্তরাপি । সিকতা ইব পরস্পরমসংশ্লিষ্টাঃ পুত্রপশাদয়স্তাস্থ শেবতে তাঃ সিকতাশয়াঃ  
পুত্রাদিবিষয়া ইত্যর্থঃ । ধান্য ভূষ্টযবাঃ, অপূপাঃ সচ্ছিন্নং ভক্ষ্যম্ । শেবং প্রসিদ্ধম্ । ধান্য-  
দিকং মধুদকস্থানীবন্ত স্থখন্তু বিশেষণং বিষয়স্থখং হি ধান্যবন স্বসজাতীয়ং প্রস্তুতে অপূপ-  
বদনেকচ্ছিন্নযুক্তং মাংসবন্ধিসালভ্যাং নানুপহত্য ভূতানি ভোগঃ সম্ভবতীতি প্রসিদ্ধোঃ ।  
শাকবদল্লমসাবং পায়সবনুখমধুবং পাকে গুরুতবঞ্চ কর্দমবচ্ছিতপটন্তু মলিনীকরণক্ষেতি  
পর্যচৈতত্ত্বভূমাবনাচবিজ্ঞামূল্যুখিতোহয়ং সংসারবৃক্ষোহতিবিসফলো বিজ্ঞয়াহবিজ্ঞানাশাং

নদীপুলিনের মধ্যে বেতসলতার ত্রায় সেই পবব্রহ্মেব মধ্যে এই বিশাল ব্রহ্মাণ্ড  
রহিয়াছে ; তাহাতে পবিত্র সৌবভেব ত্রায় শব্দ, স্পর্শ, রূপ, বস ও গন্ধ আছে ; এবং  
বহুতব শাখাব ত্রায় দেবতা ও মনুষ্যাদি বহিয়াছে ; আব তাহাব মূল অবিজ্ঞা হইতে  
এই সংসারনদী প্রবাহিত হইতেছে ; তাহাতে আবাব মধুব ত্রায় মিষ্ট এবং জলের  
ত্রায় তৃপ্তিকব পুত্রাদি বহিয়াছে ॥২৮॥

এই ব্রহ্মাণ্ডমধ্যে আবাব মহানদীসমূহেব ত্রায় অবিচ্ছিন্ন সংসাবপ্রবাহ  
সকল প্রত্যেক শাখাব ত্রায় দেবতা ও মনুষ্যপ্রভৃতি প্রত্যেক অংশকে স্পর্শ  
করিয়া চলিয়াছে ; তাহাতে বালুকাব ত্রায় পুত্র-কলত্রাদি রহিয়াছে ; আবাব  
খইর মত হালুকা এবং পিষ্টকেব তুল্য আপাতমধুব ও পরিণামে কষ্টকব ভোগ  
আছে ; আর মাংসের ত্রায় হিংসালভ্য ও শাকেব ত্রায় অসাব স্থখ অবস্থান

যস্মিন্ময়িমুখা দেবাঃ সেন্দ্ৰাঃ সহমরুদগণাঃ ।

ঈজিবে ক্রতুভিঃ শ্রেষ্ঠৈস্তৎ পদং পরমং মুনৈ ! ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি মার্কণ্ডেয়  
সমাস্ত্রায়াং সবস্বতীতাক্ষ্যসংবাদে সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

ইদানীমুপাদেষমাহ—যস্মিন্মিতি । হে মুনৈ । ইক্ষেণ সহেতি সেন্দ্ৰাঃ, মরুদগণৈর্বাযুসমূহৈঃ  
সহেতি সহমরুদগণাঃ, অয়িমুখা অগ্নিপ্রভৃতয়ো দেবাঃ, শ্রেষ্ঠৈঃ ক্রতুভিঃ, যস্মিন্ যদুদ্দেশে ঈজিবে  
যজ্ঞং চক্রুঃ, তৎ পবব্রহ্মৈব, পরমং পদং বস্তু । অতস্তদেবাশ্রয়েত্যশ্বযঃ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসদ্বিস্তবগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং

সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

সমূলমূলনীষ ইত্যর্থঃ । তথা চ চিদ্বৈতমব্যাহতম্ ॥২৯॥ যস্মিন্ যৎপ্রাপ্তিনিমিত্তং শ্রেষ্ঠৈঃ  
ক্রতুভির্যোগযজ্ঞৈরগ্নাদয়ৌ যদগচ্ছন্তি তন্মম বিচারুপায়াঃ সরস্বত্যাঃ পদং পদনীষং প্রাপণীয়ং স্থানং  
পরমং সর্বোৎকৃষ্টং জ্ঞাতৃজ্ঞানজ্যেষ্ঠানশূন্যং ব্রহ্মদ্বৈতম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৭॥

—:~:—

করিতেছে এবং পায়সেব ত্রায় প্রথমে সুখজনক ও পবিণামে কষ্টদায়ক অথচ  
কৰ্দমেব ত্রায় মালিন্যজনক ভোগ বহিয়াছে ॥২৯॥

অতএব তাক্ষ্যমুনি । (এই সংসাব হইতে মুক্তিলাভ করিবার জন্য) অগ্নিপ্রভৃতি  
দেবতাবাও ইন্দ্র এবং বায়ুব সহিত মিলিত হইয়া ষাঁহার উদ্দেশে উত্তম উত্তম যজ্ঞ  
কবিয়াছেন ; সেই পবব্রহ্মই পবমপদার্থ । (তাঁহাকে আশ্রয় ককন)” ॥৩০॥

—:~:—

(৩০)...তৎ পদং পরমং—বা ব কা । \* ‘...যডনীত্যধিক...’—বা ব কা, ‘...অষ্টাঙ্গী-  
ত্যধিক...’—পি, ‘...একোনবত্যধিক...’—নি ।



## অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ স পাণ্ডবো বিপ্রং মার্কণ্ডেয়মুবাচ হ ।

কথ্যম্বেহ চবিতং মনোবৈবস্বতস্ত চ ॥১॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

বিবস্বতঃ স্মৃতো বাজন্ । মহর্ষিঃ স্মপ্রতাপবান্ ।

বভূব নবশার্দূল । প্রজাপতিসমদ্র্যতিঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

মার্কণ্ডেয়স্ত সপ্তকল্পাস্তজীবিতয়া সৰ্ব্বেষাং বৃহাস্থানং প্রত্যঙ্গদর্শনাস্তদ্বাক্যং সৰ্ব্বথৈব সত্যং ভবেদिति বিশ্বাসাদযুধিষ্ঠিরেণেতিহাসঃ পৃষ্ট ইত্যাহ—তত ইতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

বিবস্বত ইতি । বিবস্বতঃ সূর্য্যস্ত । প্রজাপতিনমদ্র্যতিঃ বিবিক্ষিতুল্যাভেজাঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূৰ্ব্বত্ৰ চিহ্নভাবেহবিজ্ঞানম্ভোগ জগদ্বক্ষ উখিতঃ, সোহবিজ্ঞানম্ভোগে ভূমাবেব লীয়ত ইতি দর্শিতম্ । তত্র সৰুদবিজ্ঞানম্ভোগে সংসারভানং ন জ্ঞাত্ব । দৃষ্টতে চ—স্বীণাবিজ্ঞানামপি মার্কণ্ডেয়াদীনাং সংসারভানমস্মাদিবিদিতি জীবন্মুক্তৌ সন্দিহানৌ রাজা মার্কণ্ডেয়মুবাচেত্যাহ—ততঃ স ইতি । মতোৰ্হস্তুতে ইতি অভিমানাত্মকোহহঙ্কারো মনুঃ । বিশেষেণ বস্তুত্বে আচ্ছাদয়তি চিৎপ্রকাশমিতি । বিবোহজ্ঞানং তদ্বান্ বিবস্বান্ মাযাবী ঈশ্বরঃ । “মাযিনং তু মহেশ্বৰ”মিতি শ্রুতেঃ । স এব বৈবস্বতস্তত্ত্ব বৈবস্বতস্ত চরিতং সঙ্করণম্ অবিজ্ঞানাশে সত্যবিজ্ঞানকোহহঙ্কারঃ কথং সঙ্করতি ন হি তত্ত্বদাহে পঠন্তিষ্ঠতীত্যাক্ষেপঃ ॥১॥ অপৰ-  
জ্ঞান্যাবিকামনুসৃত্যেব উত্তবমাহ—বিবস্বত ইত্যাদিনা । অত্র পরব্রহ্মণ এবং রূপান্তরং মৎপ্রাথ্যো জীবঃ সোহহঙ্কারেণ মনুনা উত্তরোত্তরশ্রেষ্ঠৈবলিঙ্গরূপেণ স্তূলদেহেণ তপো-  
বলান্নিপাত্যতে । স চ সমুজ্জাখ্যে বৈরাজে দেহে নিপতিতশ্চ কল্পান্তেহবিজ্ঞানাশরূপে সত্যপি দগ্ধপটভাষেনাত্ত্ববর্ত্তমানমহঙ্কারং সপ্তবিংসজ্জকৈঃ প্রাণাদিভির্বাঙ্গসংজ্ঞৈঃ প্রারব্ধকৰ্ম্মভিঃ স হিতং চরমদেহনাব্যাকুলং বাসনাবরজ্জবা জীবমংস্তেন প্রলয়কালেহপ্যুচ্ছমানং মেরুশৃঙ্গসমে-  
হচলে ভগবতো রূপে সদ্ধাসনবা লঙ্কাস্পদং বিলীনমন্তলদ্য জীবমংস্তোহদর্শনং প্রাপ্নোতি বিনীনে হৃদ্বারে জীবন্তং নশ্রুতি । স পুনর্নিরন্তজীবভাবোহহঙ্কারো ব্রহ্মরূপতাপান্নো যথাপূৰ্ব্বং বাসনয়া জগৎ সৃজতি । নষ্টেহপ্যবিজ্ঞাথে কারণে সংসারভানলক্ষণং কার্য্যং চক্রব্রমিবং কিঞ্চিৎ-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তব যুধিষ্ঠিব মার্কণ্ডেয়মুনিকে কহিলেন—“মহর্ষি আপনি এখন বৈবস্বতমনুর চরিত্র বলুন” ॥১॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! সূর্য্যের একটি পুত্র জন্মিয়াছিল

ওজসা তেজসা লক্ষ্ম্যা তপসা চ বিশেষতঃ ।  
 অতিচক্রাম পিতরং মনুঃ স্বধঃ পিতামহম্ ॥৩॥  
 উর্দ্ধবাহুর্বিশালাযাং বদর্য্যাং স নরাধিপঃ ।  
 একপাদস্থিতস্তীত্রং চচাব স্তমহত্তপঃ ॥৪॥  
 অবাক্শিরাস্তথা চাপি নৈত্রৈবনির্মিষৈর্দৃঢ়ম্ ।  
 সোহতপ্যত তপো ঘোবং বর্ষণাময়ুতং তদা ॥৫॥  
 তং কদাচিত্তপশ্চান্তমাদ্র্চীবং জর্টধরম্ ।  
 চীবিণীতীরমাগম্য মৎস্তো বচনমব্রবীৎ ॥৬॥  
 ভগবন্ । ক্ষুদ্রমৎস্তোহস্মি বলবদ্যো ভয়ং মম ।  
 মৎস্তোভ্যো হি ততো মাং ত্বং ত্রাতুমর্হসি সূত্রত । ॥৭॥

#### ভারতকৌমুদী

ওজসেতি । বেদার্থমননামনুঃ, বিশেষতো বিশেষণ, ওজসা প্রতাপেন, তেজসা বলেন, লক্ষ্ম্যা কান্ত্যা চ, পিতবং সূর্য্যম্, তপসা চ স্বং পিতামহং কশ্যপমতিচক্রাম ॥৩॥

উর্দ্ধেতি । বদর্য্যাং বদবিকাশ্রমে, স নরাধিপো মনুঃ ॥৪॥

অবাগিতি । কদাচিদবাক্শিবা অধঃশিবাঃ, কদাচিচ্চ দৃঢ়মনির্মিষৈর্নৈত্রৈর্বিশিষ্টঃ ॥৫॥

তমিতি । আর্দ্রচীরং স্নানানস্তবমুখানাদ্র্চকৌপীনম্ । চীবিণ্যা নভাস্তীবং তৎসমীপম্ ॥৬॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

কালমনুবর্ত্তত ইত্যধ্যায়তাৎপর্য্যম্ ॥২॥ অক্ষবান্ধু পিতবমীশ্ববং পিতামহং শুদ্ধং ব্রহ্মাতি-  
 চক্রাম দেহাদাবাবেশবলান্ন মনুত ইত্যর্থঃ ॥৩॥ এবমহঙ্কারস্ত দৈশাশ্চজ্ঞানাং বন্ধে প্রসঙ্গে  
 (এবং তাহাব নাম হইয়াছিল—‘মনু’), সেই পুত্র—যথাকালে মহর্ষি, অসাধারণ  
 তেজস্বী, এমন কি ব্রহ্মাব তুল্য তেজীয়ানই হইয়াছিলেন ॥২॥

সেই মনু সমধিক প্রতাপ, বল ও কান্তিদ্দাবা পিতা সূর্য্যকে এবং তপস্তাদ্বারা  
 পিতামহ কশ্যপকে পর্য্যন্ত অতিক্রম কবিয়াছিলেন ॥৩॥

কাবণ, সেই মনু রাজা হইয়া, বদবিকাশ্রমে যাইয়া, উর্দ্ধবাহু ও একপাদে  
 থাকিয়া, ভয়ঙ্কর ও অতিগুরুতর তপস্তা কবিয়াছিলেন ॥৪॥

তখন তিনি কখনও অধোমস্তক হইয়া, কখনও বা অত্যন্ত নির্নিমেব নয়নে  
 থাকিয়া দশসহস্রবৎসবপর্য্যন্ত ভয়ঙ্কর তপস্তা করিয়াছিলেন ॥৫॥

কোন সময়ে ক্ষুদ্র একটী মৎস্ত চীবিণীনদীর তীরেব নিকটে আসিয়া আর্দ্র-  
 কৌপীন ও জর্টধাবী তপস্বী মনুকে এই কথা বলিল—॥৬॥

“ভগবন্ ! সূত্রত ! আমি একটী ক্ষুদ্র মৎস্ত, বলবান্ মৎস্তগণ হইতে  
 আমাব ভয় জন্মিয়াছে, সুতরাং আপনি আমাকে বক্ষা করুন ॥৭॥

দুর্বলং বলবন্তো হি মৎস্তা মৎস্তং বিশেষতঃ ।  
 ভক্ষয়ন্তি সদা বৃত্তিবিহিতা নঃ সনাতনী ॥৮॥  
 তস্মাদ্ভ্যোয়ান্মহতো মজ্জন্তং মাং বিশেষতঃ ।  
 ত্রাতুমর্হসি কর্ত্তাস্মি কৃতে প্রতিকৃতং তব ॥৯॥  
 মৎস্তস্য বচনং শ্রদ্ধা কৃপয়াভিপরিপ্লুতঃ ।  
 মনুর্বৈবস্বতোহগৃহ্নাত্তং মৎস্তং পাণিনা স্বয়ম্ ॥১০॥  
 উদকাস্তমুপানীয় মৎস্তং বৈবস্বতো মনুঃ ।  
 অলিঙ্গরে প্রাক্ষিপত্তং চন্দ্রাংশুসদৃশপ্রভম্ ॥১১॥  
 স তত্র বরুধে রাজন্ ! মৎস্তঃ পরমসংকৃতঃ ।  
 পুত্রবচ্চাকরোত্তমৈ মনুর্ভাবং বিশেষতঃ ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

ভগবন্মিতি । হ্রত ! অতিশয়েন দয়াব্রতধারিন্ ।। অতএব মন্ত্রাণং তবাবশ্যকম্ ॥৭॥  
 দুর্বলমিতি । বিহিতা বিধাত্রেতি শেষঃ । ময়াপি ক্ষুদ্রতমমৎস্তভক্ষণাদিতি ভাবঃ ॥৮॥  
 তস্মাদিতি । কৃতে মম ত্রাণে, অহমপি তব প্রতিকৃতং প্রতাপকারং কর্ত্তাস্মি ॥৯॥  
 মৎস্তশ্রেতি । অভিপরিপ্লুত আর্দ্রাক্তান্তঃকরণঃ ॥১০॥  
 উদকেতি । উদকাস্তমুপানীয় অলিঙ্গরমিতি শেষঃ । অলিঙ্গরে বৃহন্নৃৎপাত্রে ॥১১॥  
 স ইতি । পরমসংকৃতঃ খাদ্যদানাদিনা অতীবাদৃতঃ । ভাবঃ স্নেহম্ ॥১২॥

বলবান্ মৎস্তেরা ক্ষুদ্র মৎস্তদিগকে বিশেষভাবে সর্বদাই ভক্ষণ করিয়া থাকে ।  
 কারণ, বিধাতাই আমাদের পক্ষে এই বৃত্তি চিবকালের জন্ত নির্দিষ্ট করিয়া  
 দিয়াছেন ॥৮॥

অতএব আপনি, এই জলমগ্ন অবস্থায় আমাকে সেই গুরুতব ভয় হইতে  
 বিশেষভাবে রক্ষা করুন ; আপনি আমাকে রক্ষা করিলে, আমিও আপনাব  
 প্রতাপকার করিব” ॥৯॥

বৈবস্বতমনু মৎস্তেব সেই কথা শুনিয়া অত্যন্ত দয়ার্দ্ৰ হইয়া আপন হস্তেই  
 তাহাকে ধারণ করিলেন ॥১০॥

এবং বৈবস্বতমনু অপর হস্তদ্বারা একটা জালাকে জলের নিকটে আনিয়া  
 তাহার ভিতরে চন্দ্রকিরণের ন্যায় শুভ্রবর্ণ সেই মৎস্তটিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥১১॥

বাজা ! ক্রমে সেই মৎস্তটী অত্যন্ত আদরের সহিত পালিত হইতে

(৮)...আস্বদন্তি সদা বৃত্তিঃ—বা ব কা পি । (১০) স মৎস্তবচনং শ্রদ্ধা—বা ব কা নি ।  
 পুত্রবৎ স্বীকরোত্তমৈ—বা ব কা নি ।

অথ কালেন মহতা স মৎস্তঃ স্তমহানভূৎ ।  
 অলিঞ্জবে যথা চৈব নাসৌ সমভবৎ কিল ॥১৩॥  
 অথ মৎস্তো মনুং দৃষ্ট্বা পুনবেবাত্যভাষত ।  
 ভগবন্ ! সাধু মেহতান্মৎস্তানং সম্প্রতিপাদয় ॥১৪॥  
 উদ্ধৃত্যলিঞ্জরাত্মাত্ততঃ স ভগবান্ মনুঃ ।  
 তং মৎস্তমনয়দ্বাপীং মহতীং সমনুস্তদা ॥১৫॥  
 তত্র তং প্রাক্ষিপচ্চাপি মনুঃ পরপূরঞ্জয়ঃ ।  
 অথাবদ্ধত মৎস্তঃ স পুনর্বর্ষগণান্ বহুন্ ॥১৬॥  
 দ্বিযোজনায়তা বাপী বিস্তৃতা চাপি যোজনম্ ।  
 তস্মাৎ নাসৌ সমভবন্মৎস্তো রাজীবলোচন ! ॥১৭॥  
 বিচেষ্টিতুং কোন্তেয় ! মৎস্তো বাপ্যাং বিশাংপতে । ।  
 মনুং মৎস্তস্তদা দৃষ্ট্বা পুনবেবাত্যভাষত ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । অসৌ মৎস্তঃ, ন সমভবৎ বৃহৎকাষত্বান্ন সম্মতি স্ম ॥১৩॥  
 অথেতি । সাধু বৃহত্তয়া মদ্বিচরণে উক্তমং স্থানম্, সম্প্রতিপাদয় কল্পয় ॥১৪॥  
 উদ্ধৃত্যেতি । মনুনা মনসি কৰ্ত্তব্যমননেন সহেতি সমনুরিতি ন পৌনৰুক্ত্যম্ ॥১৫॥  
 তত্রোতি । বহুন্ বর্ষগণানিত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ॥১৬॥  
 দ্বীতি । ন সমভবৎ ন সম্মতি স্ম, অতিবৃহৎকাষত্বাদিত্যভিঃ ॥১৭॥  
 বীতি । বিচেষ্টিতুং কিঞ্চিদপি বিচলিতুম্, নাশক্লোদিত্যভিঃ শেষঃ ॥১৮॥

থাকিয়া সেই জালাব ভিতবেই বৃদ্ধি পাইতে লাগিল, মনুও সেই মৎস্তটাব উপবে  
 পুত্রেব স্থায় সমধিক স্নেহ করিতে লাগিলেন ॥১২॥

তাহাব পব দীর্ঘকালে সেই মৎস্ত অতিবৃহৎ হইয়া উঠিল; যাহাতে সেই  
 জালাব ভিতবে আব সে ধবিতে লাগিল না ॥১৩॥

তদনন্তর মৎস্ত পুনবায় মনুকে দেখিয়া বলিল—“ভগবন্! আপনি অদ্বাই  
 আমার জন্ত আর একটা ভাল স্থান কল্পনা কবন” ॥১৪॥

তখন ভগবান্ মনু মনে মনে পর্যালোচনা করিয়া সেই জালা হইতে মৎস্তকে  
 তুলিয়া বিশাল একটা দীঘিতে লইয়া গেলেন ॥১৫॥

এবং শত্ৰুগববিজয়ী মনু সেই মৎস্তকে সেই দীঘিব ভিতবে ছাড়িয়া দিলেন ।  
 তাহাব পব সেই মৎস্ত সেইখানে বহু বৎসব যাবৎ বৃদ্ধি পাইল ॥১৬॥

হে পদ্মনয়ন! সেই দীঘিটা দুই যোজন দীর্ঘ এবং একযোজন বিস্তৃত ছিল;  
 তথাপি তাহাতে সে মৎস্ত ধবিতে লাগিল না ॥১৭॥

নয় মাং ভগবন্ ! সাধো ! সমুদ্রমহিবী প্রিয়ায় ।  
 গঙ্গাং তত্র নিবৎস্লামি যথা বা তাত ! মন্যসে ॥১৯॥  
 নিদেশে হি ময়া তুভ্যং স্নাতব্যমনসূযতা ।  
 বুদ্ধিহি পরমা প্রাপ্তা তৎকৃতে হি ময়ানঘ ! ॥২০॥  
 এবমুত্তো মনুর্মৎস্রমনয়দ্ভগবান্ বশী ।  
 নদীং গঙ্গাং তত্র চৈনং স্রয়ং প্রাক্ষিপদচ্যুতঃ ॥২১॥  
 স তত্র ববুধ মৎস্রঃ কক্ষিৎ কানমবিন্দম ! ।  
 ততঃ পুনর্ম'নুং দৃষ্ট্ৱা মৎস্রো বচনমব্রবীৎ ॥২২॥  
 গঙ্গায়ান্ হি ন শক্লামি বৃহত্ত্বাল্লেষ্টিতুং প্রভো ! ।  
 সমুদ্রং নয় মামাশু প্রসাদ ভগবন্নিতি ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

নয়তি। হে ভগবন্ ! অগ্নিমাঠৈর্ধ্বশালিন্ !। অতএব মন্বনযোগ্যতেত্যাশয়ঃ। হে  
 সাধো ! অতএব পবকষ্টল্শনং তব হ্রঃসহমিতি ভাবঃ ॥১৯॥  
 নিদেশ ইতি। তুভ্যং তব। তৎকৃতে হি তব সাহায্যেনৈব ॥২০॥  
 এবমিতি। ভগবান্ অগ্নিমাঠৈর্ধ্ববান্। অতএব তাদৃশস্তাপি বহনে প্রবৃত্তিরিতি ভাবঃ।  
 বশী ইন্দ্রিয়জয়েন স্বাধীনঃ। অচ্যুতো যোগতপস্জাত্যামলষ্টঃ ॥২১॥  
 স ইতি। তত্র গঙ্গায়ান্। কক্ষিৎ কানমিত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

তপসস্তন্নিবৃত্তাপাঙ্গতমাহ—উল্লংঘ্যহরিত্যাদিনা ॥১৮—৫॥ ঠাঠিগী নদীবিশেষঃ ॥৬—১০॥  
 অনিষ্টরে মণিকাণ্ডপাত্রে ॥১১—১২॥ ন সমভবৎ স্থলত্বেন ন মমাবিত্যর্থঃ ॥১৩—২০॥

কুন্তীনন্দন রাজা ! সেই মৎস্র তখন সেই দীঘির ভিতরে একটুও চলিতে  
 পারিত না। তখন মৎস্র পুনরায় মনুকে দেখিয়া বলিল— ॥১৮॥

“ভগবন্ ! সাধু ! আপনি আমাকে সমুদ্রের প্রিয়মহিবী গঙ্গাতে নিয়া যান,  
 আমি সেইখানে বাস করিব। অথবা পিতঃ ! আপনি যাহা মনে কবেন ॥১৯॥

হে নিস্পাপ ! আমি আপনার অসূয়া না করিয়া আপনার আদেশেই থাকিব  
 কাবণ, আমি আপনার সাহায্যেই অত্যন্ত বুদ্ধি পাইয়াছি” ॥২০॥

মৎস্র এইকপ বলিলে, ইন্দ্রিয়জযী, পরমধার্মিক ও ঐশ্বর্যশালী মনু নিজেই  
 সেই মৎস্রকে গঙ্গানদীতে লইয়া গেলেন এবং তাহাতেই ছাড়িয়া দিলেন ॥২১॥

অরিন্দম যুধিষ্ঠির ! সেই মৎস্র সেই গঙ্গাতেই কিছুকাল বুদ্ধি পাইল। তাহাব  
 পব আববে মনুকে দেখিয়া মৎস্র এই কথা বলিল— ॥২২॥

উদ্ধৃত্য গঙ্গাসলিলাত্তো মৎস্তং মনুঃ স্বয়ম্ ।  
 সমুদ্রমনযৎ পার্থ ! তত্র চৈনমবাস্তজৎ ॥২৪॥  
 স্তমহানপি মৎস্তস্ত স মনোন্নয়তস্তদা ।  
 আসীদ্যথেক্তহার্য্যশ্চ স্পর্শগন্ধস্বখশ্চ বৈ ॥২৫॥  
 যদা সমুদ্রে প্রক্ষিপ্তঃ স মৎস্তো মনুনা তদা ।  
 তত এনমিদং বাক্যং শ্রয়মান ইবাত্রীবৎ ॥২৬॥  
 ভগবন্ । হি কৃতা বক্ষা ত্বয়া সৰ্ব্বা বিশেষতঃ ।  
 প্রাপ্তকালন্ত বৎ কার্য্যং ত্বয়া তচ্ছ্রুতাং মম ॥২৭॥  
 অচিবাদ্ভগবন্ । ভোমমিদং স্থাববজঙ্গমম্ ।  
 সৰ্বমেব মহাভাগ । প্রলয়ং বৈ গমিষ্যতি ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

গঙ্গায়ামিতি । বৃহদ্বাং আয়ানোহতিবিশালদেহত্বাৎ, চেষ্টিতুং বিচলিতুং ॥২৩॥

উদ্ধৃতোতি । অবাস্তজৎ স্পর্শপৎ ॥২৪॥

অথ কথং মনুস্তাদৃশং ভাবিৎ মৎস্তমনযদিত্যাহ—স্তমহানিতি । যথেষ্টহার্য্যঃ তুলবাশি-  
 বদ্বিচ্ছানুসারেণৈব বাহুঃ, স্পর্শগন্ধবোঃ স্বখো মৎস্তভেদপি স্বখজনকস্তৎপ্রভাবাদেব ॥২৫॥

যদেতি । ততস্তস্মিন্ স্থান এব স্থিতঃ । শ্রয়মান ঈষদ্বসন্ ॥২৬॥

ভগবন্নিতি । প্রাপ্ত উপস্থিতপ্রাযঃ কালো যন্ত তৎ ॥২৭॥

অচিবাদিতি । ভোমং ভূতলবর্তি । প্রলয়ং জলগগ্নতাম্ ॥২৮॥

“প্রভু ! আমি অতিবৃহৎ হইয়াছি বলিয়া গঙ্গাতেও চলিতে পারিতেছি না ;  
 অতএব ভগবন্ । আপনি আমাব প্রতি প্রসন্ন হউন, সম্ভব আমাকে সমুদ্রে নিয়া  
 চলুন” ॥২৩॥

পৃথানন্দন ! তাহাব পব মনু নিজেই সেই মৎস্তকে গঙ্গাব জল হইতে তুলিয়া  
 সমুদ্রে লইয়া গেলেন এবং তাহাতেই উহাকে ছাড়িয়া দিলেন ॥২৪॥

মনু যখন সেই মৎস্তকে লইয়া চলিয়াছিলেন, তখন সেই মৎস্ত অতিবৃহৎ হইলেও  
 মনুব পক্ষে ইচ্ছানুসাবে বহনীয় হইয়াছিল এবং তাহাব গন্ধ ও স্পর্শ মনুব পক্ষে  
 সুখজনকই হইয়াছিল ॥২৫॥

মনু যখন তাহাকে সমুদ্রে ছাড়িয়া দিলেন, তখন সেই মৎস্ত সেইখানে থাকিয়া  
 হাসিতে হাসিতেই যেন মনুকে এই কথা বলিল—॥২৬॥

“ভগবন্ । আপনি সর্বত্রই আমাকে বিশেষভাবে বক্ষা কবিষাছেন ;  
 স্তবং যে কার্য্যেব সময় প্রায় উপস্থিত হইয়া আসিল, তাহা আমাব নিকট  
 শ্রবণ করুন ॥২৭॥

সংপ্রক্ষালনকালোহয়ং লোকানাং সমুপস্থিতঃ ।  
 তস্মাত্ত্বাং বোধয়াম্যগ্ৰ যত্তে হিতমনুভূতম্ ॥২৯॥  
 ত্রসানাং স্থাববাণাঞ্চ যচ্ছেদ্যং যচ্চ নেন্দ্রতি ।  
 তস্য সৰ্বস্য সংপ্রাপ্তঃ কালঃ পবমদারুণঃ ॥৩০॥  
 নৌশ্চ কারয়িতব্যো তে দৃঢ়া যুক্তবটাবকা ।  
 তত্র সপ্তর্ষিভিঃ সার্কিমারুহেথা মহাগুনে ! ॥৩১॥  
 বীজানি চৈব সৰ্ব্বাণি যথোক্তানি দ্বিজৈঃ পুবা ।  
 তস্মামাবোহযেনাৰি স্ত্রসংগুপ্তানি ভাগশঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । অয়ং সংপ্রক্ষালনস্ত জলপ্লাবনস্ত কালঃ । বোধয়ামি জ্ঞাপয়ামি ॥২৯॥  
 ত্রসানামিতি । ত্রস্তস্তি ত্রাসাদিনা গচ্ছন্তীতি ত্রসা জঙ্গমাস্তেবাম্ । ত্রস্ততে: পচাদিস্বাদচ্ ।  
 ত্রসত্বং স্থাববদ্ভঞ্চ যথাক্রমং ব্যাচষ্টে যদিতি । ইদং চলনশীলং গুহ্যাদি । নেন্দ্রতি ন চলতি  
 প্রস্তবাদি । সংপ্রাপ্ত উপস্থিতঃ ॥৩০॥  
 নৌবিতি । নো: কাচিস্তরি: । যুক্তো বন্ধনার্থং লগ্নো বটাবক: শণরজ্জ্বৰ্জ সা ॥৩১॥  
 বীজানীতি । বীজানি ধাত্বাদীনাম্ । ভাগশঃ স্ত্রসংগুপ্তানি অতিসুৰক্ষিতানি ॥৩২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স মৎস্তোহচ্যুত ইতি সহস্রঃ ॥২১॥ মৎস্তস্পর্শগন্ধজং চিদাতাসদস্পর্কজং স্ত্রং যস্তাস্তীতি  
 তস্ত মনো: ॥২৫—২৮॥ স্প্রক্ষালনমেকীভাবেন গুক্রিরজতস্তেব প্রপঞ্চমলস্ত দূরীকবণম্  
 ॥২৯॥ ত্রসানাং জঙ্গমানাম্, ইদং চলনশীলং বৃদ্ধাদি, নেন্দ্রতি পাবাণাদি, কালোহন্ত: ॥৩০॥  
 বটাবকা রজ্জ্ব: । বট বেষ্টনেহস্ত কপম্ । সপ্তর্ষিভি: প্রাণেন্দ্রিযৈ: ॥৩১॥ বীজানি কৰ্ম্মাণি

ভগবন্ ! মহাভাগ । ভূতলেব এই স্থাববজঙ্গমাত্মক সমস্ত পদার্থই  
 অচিবকালমধ্যে জলমগ্ন হইবে ॥২৮॥

জগতেব এই জলপ্লাবনেব কাল প্রায় উপস্থিত হইল , অতএব আপনাব পক্ষে  
 যাহা পবম হিতকর, তাহা আজ আমি আপনাকে জানাইতেছি ॥২৯॥

যাহা চলে এবং যাহা চলে না, সেইকপ সমস্ত জঙ্গম ও স্থাববপদার্থের পক্ষেই  
 অতিদীৰ্ঘ সময় উপস্থিত হইতেছে ॥৩০॥

অতএব মহর্ষি । আপনি একখানা দৃঢ় নৌকা নির্মাণ কবাইবেন, তাহাতে  
 যেন শণেব একটা দড়ি লাগান থাকে ; তা'বপব আপনি সপ্তর্ষিদিগেব সহিত সেই  
 নৌকায় আবোহণ কবিয়া থাকিবেন ॥৩১॥

আর, পূর্বে ব্রাহ্মণেবা যে সকল বীজেব কথা বলিয়াছেন, সেই সকল বীজ  
 ভাগে ভাগে: সুৰক্ষিত কবিয়া সেই নৌকায় তুলিয়া বাখিবেন ॥৩২॥

নৌস্থশ্চ মাং প্রতীক্ষেথাস্তদা মুনিজনপ্রিয় ! ।  
 আগমিষ্যাম্যহং শৃঙ্গী বিজ্ঞেয়ন্তেন তাপস ! ॥৩৩॥  
 এবমেব ত্বয়া কার্যমাপৃকৌহসি ব্রজাম্যহম্ ।  
 তা ন শক্যা মহত্যো বৈ আপস্তর্তুং যয়া বিনা ।  
 নাভিশঙ্ক্যমিদঞ্চাপি বচনং মে ত্বয়া বিভো ! ॥৩৪॥  
 এবং কবিষ্য ইতি তং স মৎস্রং প্রত্যভাষত ।  
 জগ্মতুশ্চ যথাকামমনুজ্ঞাপ্য পরম্পবম্ ॥৩৫॥  
 ততো মনুমহাবাজ । যথোক্তং মৎস্রকেন হ ।  
 বীজান্য়াদায সৰ্ব্বাণি সাগবৎ পুপ্পুবে তদা ॥৩৬॥  
 নৌকয়া শুভয়া বীব । মহোন্মিগমবিন্দম । ।  
 চিন্তয়ামাস চ মনুস্তং মৎস্রং পৃথিবীপতে । ॥৩৭॥ (যুগাকম)

### ভাবতকৌমুদী

নাবিতি । শৃঙ্গী বিশালশৃঙ্গবান্, তেন শৃঙ্গেণ তদ্বর্ণনেনৈব ত্বয়াহং বিজ্ঞেয়ঃ ॥৩৩॥

এবমিতি । আপৃষ্টঃ সজ্জাষিতঃ । আপো জনম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৪॥

এবমিতি । স মতঃ । অমুজ্ঞাপ্য গমনাত্মমতিং কারয়িত্বা ॥৩৫॥

তত ইতি । মৎস্রকেনেত্যজ্ঞানে কপ্রত্যয়ঃ । পুপ্পুবে ততাদ্র, তদানীমেব জনপাদনা  
 ব্রজাদিত্যাশয়ঃ । শুভয়া দৃঢ়নিশ্চিতত্বাদিতি ভাবঃ । মহোন্মিগমিতি ব্রীহাদিহাসিন্ ॥৩৬-৩৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স্বসংগুণানি দর্শনাযোগ্যানি অদৃষ্টানীত্যর্থঃ ॥৩২॥ মানস্য়ান্ধানং প্রতীক্ষেথাঃ প্রতীপঃ  
 লডান্ তাদিপ্রাতিবুলোন ঈক্ষেথা আলোচয় । আগমিষ্যাম্যবিভিচ্ছামি । শৃঙ্গী শৃঙ্গাতি  
 হিনস্তি জীবোপাধীন্ বাধতে ইতি স্বয়ং বৃহত্ত্বান্ । কণাপনে স্বগমনেন ॥৩৩॥ আপঃ

মুনিজনপ্রিয় তাপস ! আপনি সেইভাবে সেই নৌকায় থাকিয়া আমার  
 প্রতীক্ষা করিতে থাকিবেন, তাহাব পদ আমি বিশাল শৃঙ্গ দ্বারা করিয়া আসিব,  
 তখন আপনি আমার সেই বিশাল শৃঙ্গ দেখিয়াই আমারে চিন্তিত পারিবেন ॥৩৩॥

আপনি এইরূপই করিবেন । (সাইবার সময়ে) আপনারে সন্তুষ্ট করিতে হি ;  
 আমি চলিলাম । কিন্তু প্রভু ! আমারে ছাড়, আপনি সেই বিশাল ব্রজবাসী  
 উত্তীর্ণ হইতে পারিবেন না, কিংবা আমার এই স্বয়ং উত্তীর্ণ হইতে আপনি সক্ষম  
 করিবেন না ॥৩৪॥

‘এইরূপই করিবে’ এই কথা মনে সেই মৎস্রকে করিলেন । প্রভুকে পদ দ্বারা  
 পরস্পর পরস্পরের অন্তর্মতি হইয়া ইচ্ছাভঙ্গ্যের চর্চায় যোগে ॥৩৫॥



স চ তচ্চিস্তিতং জ্ঞাত্বা মৎস্যঃ পবপূরঞ্জয় ।।  
 শৃঙ্গী তত্রাজগামাশু তদা ভরতসন্তম ! ॥৩৮॥  
 তং দৃষ্ট্বা মনুজব্যাঘ্র ! মনুর্মৎস্যং জলানবে ।  
 শৃঙ্গিণং তং যথোক্তেন রূপেণাদ্রিমিবোচ্ছিতম্ ॥৩৯॥  
 বটাবকময়ং পাশমথ মৎস্যশ্চ মূর্দ্ধনি ।  
 মনুর্মনুজশাদৃল । তস্মিন্ শৃঙ্গে ন্যবেশয়ৎ ॥৪০॥  
 সংযতস্তেন পাশেন মৎস্যঃ পরপূবঞ্জয় ।।  
 বেগেন মহতা নাবং প্রাকর্ষল্লবণাস্তসি ॥৪১॥  
 স ততাব তথা নাবা সমুদ্রং মনুজেশ্বব ! ।  
 নৃত্যমানমিবোন্মীতির্গজ্জমানমিবাস্তসা ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । জ্ঞাত্বা, সর্বজ্ঞত্বাদিতি তাৎপর্যম্ । শৃঙ্গী বিশালশৃঙ্গশালী ॥৩৮॥  
 তস্মিতি । দৃষ্ট্বা আশ্বস্তোহভূদिति শেষঃ । উচ্ছিতমুচ্চম্ । শৃঙ্গমেব তাদৃশমিত্যর্থঃ ॥৩৯॥  
 বটেতি । বটাবকময়ং শগশূত্রময়ম্ । মূর্দ্ধনি মূর্দ্ধস্থে । ন্যবেশয়ৎ অবল্লাৎ ॥৪০॥  
 সংযত ইতি । সংযতঃ শৃঙ্গে বদ্ধঃ । প্রাকর্ষৎ আকৃণ্ড নীত্বাহচলৎ ॥৪১॥  
 স ইতি । স মনুঃ । অন্তসা অন্তোবেগশব্দেন । উভয়ত্রাপ্যর্ষত্বাদানশ্ ॥৪২॥

বীর মহাবাজ ! তদনন্তর মনু, মৎস্যের কথা অনুসারে একখানা সুদৃঢ় নৌকা  
 নির্মাণ করাইয়া সমস্ত বীজ লইয়া সেই নৌকায় আবোহণ করিয়া মহাতরঙ্গময়  
 মহাসমুদ্রে ভাসিলেন এবং অবিন্দম বাজা । মনু তখন সেই মৎস্যকে স্রবণ  
 কবিলেন ॥৩৬—৩৭॥

শক্রনগরবিজয়ী ভবতশ্রেষ্ঠ । তখন সেই বিশাল শৃঙ্গধাবী মৎস্যও মনু স্রবণ  
 কবিতেছেন জানিয়া সত্বরই সেখানে আগমন কবিল ॥৩৮॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তখন মনু মহাসমুদ্রমধ্যে সেই মৎস্যকে এবং পর্বতেব ন্যায় উচ্চ  
 যথোক্তরূপ তাহার শৃঙ্গ দেখিয়া আশ্বস্ত হইলেন ॥৩৯॥

মনুশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পর মনু মৎস্যব মস্তকস্থিত সেই শৃঙ্গে আপন নৌকাব  
 সেই শগশূত্রময় রজ্জু বন্ধন করিলেন ॥৪০॥

শক্রনগরবিজয়ী রাজা ! মৎস্য সেই বজ্রুবদ্ধ হইয়া লবণজলেব উপব দিয়া  
 মহাবেগে সেই নৌকাখানাকে টানিয়া লইয়া চলিল ॥৪১॥

বাজা ! তখন সমুদ্রে যেন তবঙ্গদ্বাবা নৃত্য কবিতেছিল এবং জলেব

ক্ষোভ্যমাণা মহাবাতৈঃ সা নৌস্তস্মিন্ মহোদধৌ ।

ঘূর্ণতে চপলেব স্ত্রী মত্তা পবপুবঞ্জয় । ৪৩॥

নৈব ভূমির্ন চ দিশঃ প্রদিশো বা চকাশিরে ।

সর্বমাস্তসমেবাসীৎ খং ত্ৰোশ্চ নবপুঙ্গব ! ৪৪॥

এবমুত্তে তদা লোকে সঙ্কুলে ভরতর্ষভ ! ।

অদৃশ্যন্তর্ষয়ঃ সপ্ত মনুর্মৎস্রস্তথৈব চ ৪৫॥

এবং বহুন্ বর্ষগণান্ তাং নাবং সোহথ মৎস্রকঃ ।

চকর্ষাতদ্রিতো বাজংস্তস্মিন্ সলিলসঞ্চয়ে ৪৬॥

ততো হিমবতঃ শৃঙ্গং যৎ পরং ভরতর্ষভ ! ।

তত্রাকর্ষততো নাবং স মৎস্রঃ কুরুনন্দন ! ৪৭॥

অথাত্রবীভদা মৎস্রস্তানৃষীন্ প্রহসন্ শনৈঃ ।

অস্মিন্ হিমবতঃ শৃঙ্গে নাবং বধ্নীত মা চিরম্ ৪৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

ক্ষোভ্যতি । ক্ষোভ্যমাণা সঞ্চাল্যমানা । মত্তা মত্তপানেন ৪৩॥

নেতি । দিশঃ প্রদিশো দিগাদিপ্ৰান্তস্থাস্তরুলতাদয়ঃ । আস্তসং জলমযম্ ৪৪॥

এবমিতি । লোকে জগতি, সঙ্কুলে জলব্যাপ্তে । অদৃশ্যন্ত তৈবেব ঋত্বাদিভিঃ ৪৫॥

এবমিতি । চকর্ষ আকৃশ্য চলিতঃ, অতদ্রিতঃ অনলসঃ ৪৬॥

তত ইতি । পবম্ উচ্চতাধিক্যেন প্রধানম্ । ততঃ পূর্বস্থানাং ৪৭॥

শব্দে যেন গর্জ্জন কবিতেনিহিল, এহেন সমুদ্রটাকে মনু নৌকায় উঠিয়া উত্তীর্ণ হইতে লাগিলেন ৪২॥

শত্ৰুনগববিজয়ী যুধিষ্ঠির ! সেই নৌকাখানা সেই মহাসমুদ্রের মধ্যে মহাবায়ুবেগে সঞ্চালিত হইয়া মত্তা ও চঞ্চলা স্ত্রীব্রাত্মা ঘূর্ণিতে লাগিল ৪৩॥

নবশ্রেষ্ঠ ! তখন ভূমি, দিক্ বা বিদিক্—কিছুই প্রকাশ পাইতেছিল না; আকাশপ্রভৃতি সমস্তই যেন জলময় ছিল ৪৪॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! এইরূপে জগৎটাই জলব্যাপ্ত হইলে, তখন কেবল সাত জন ঋষি, মনু ও মৎস্রকে দেখা যাইতে লাগিল ৪৫॥

বাজা ! তাহাব পব সেই মৎস্র আলম্ব্যবিহীন হইয়া সেই সমুদ্রের উপর দিয়া সেই নৌকাখানাকে এইভাবে অনেক বৎসব যাবৎ টানিয়া নিল ৪৬॥

ভবতশ্রেষ্ঠ কুরুনন্দন । তদনন্তর সেই মৎস্র—হিমালয়ের যেটা প্রধান শৃঙ্গ, সেইখানে সেই নৌকাখানাকে টানিয়া নিল ৪৭॥

তাহাব পব তখনই সেই মৎস্র সহস্রমুখে ধীবে ধীবে সেই ঋষিগণকে বলিল—  
“এই হিমালয়ের শৃঙ্গে নৌকা বন্ধন করুন, বিলম্ব করিবেন না” ৪৮॥

সা বন্ধা তত্র তৈস্তূর্ণমুষ্টিভির্ভরতর্ষভ ! ।  
 নৌর্মৎশ্রুশ্চ বচঃ শ্রুত্বা শৃঙ্গে হিমবতস্তদা ॥৪৩॥  
 তচ্চ নৌবন্ধনং নাম শৃঙ্গং হিমবতঃ পবম্ ।  
 ধ্যাতমগ্যাপি কৌন্তেয় ! তদ্বিদ্ধি ভবতর্ষভ ! ॥৫০॥  
 অথাত্ৰবীদনিমিষস্তানৃষীন্ সহিতস্তদা ।  
 অহং প্রজাপতিব্রহ্মা মৎপবং নাধিগম্যতে ।  
 মৎশ্রুত্বাপেণ যুষঞ্চ মযাস্মান্মোক্ষিতা ভয়াং ॥৫১॥  
 মনুনা চ প্রজাঃ সর্বাঃ সদেবাস্ত্রমানুষাঃ ।  
 দ্রেষ্টব্যাঃ সর্বলোকাশ্চ যচ্চৈঙ্গং যচ্চ নৈঙ্গতি ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । মা চিরং বিলম্বং ন কুরুতেত্যর্থঃ ॥৪৮॥  
 সেতি । তত্র শৃঙ্গে শৃঙ্গস্থে কস্মিংশ্চিদ্রুক্ষে ॥৪৯॥  
 তদिति । নৌর্বধ্যতে অস্মিন্নিতি নৌবন্ধনম্ । পরং প্রধানম্ ॥৫০॥  
 অথেতি । নিমিষহীনত্বাদনিমিষঃ স মৎশ্রুতঃ । সহিততৈস্তৈর্মিষিতঃ । মৎ মমাপেক্ষয়া, পবং  
 সৃষ্টিকর্তৃষু প্রধানম্, নাধিগম্যতে ন জ্ঞাযতে কেনাপি । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংসারাঃ । মযা বিনা মদীয়ং জ্ঞানং বিনা ॥৩৪—৫০॥ অহমিতি । অচলে অমূর্ত্তে কাবণাঅনি  
 শৃঙ্গে বন্ধনশ্চ ফলমীশ্ববাহুগ্রহাদহং ব্রহ্মাস্মীতি জ্ঞানমিত্যর্থঃ । তথা চাত্তত্র পূর্ব্বং মূর্ত্তো ধৃতং  
 চিত্তং মূর্ত্তেবৈককাবযবতাগেনৈকদেশেহস্মিতামাত্রৈ চ ধাবষণে ইত্যুক্তা । তত্র লক্ষপদং চিত্তমাকৃষ্ট  
 ব্যোম্মি ধারয়েৎ । তচ্চ ত্যক্ত্বা মদ্যবোহো ন কিঞ্চিদপি চিন্ত্যেদिति ব্যোমাখ্যামূর্ত্তদ্বাবা  
 মূর্ত্তামূর্ত্তেতবে শুদ্ধে আবোহ উক্তঃ । অত্র হিমবতঃ শৃঙ্গে নাবং বরীতেত্যহং প্রজাপতিব্রহ্মেতি চ  
 শ্লোকাত্যাং মূর্ত্ত্যারাদনাদেব কারণং ব্রহ্ম নির্বিশেষঞ্চ ব্রহ্ম ক্রমেণ প্রাপ্যত ইতি দর্শিতম্ ।  
 মৎশ্রুত্বাপেণ জ্ঞাতেন যুষং ভয়ান্মোক্ষিতা ইতি ভয়মহঙ্কাদেবেব ধর্ম্ম ইত্যুক্তম্ । শেষং  
 স্পষ্টম্ ॥৫১—৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৮॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! মৎশ্রুত্বা কথা শুনিয়া সেই ঋষিবা তখনই নৌকাখানাকে সেই  
 হিমালয়েব শৃঙ্গে বন্ধন করিলেন ॥৪৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন ! তুমি অবগত হও যে, সেই কাবণে সেই হিমালয়েব  
 প্রধান শৃঙ্গটা অত্যাপি ‘নৌবন্ধন’-নামে অভিহিত হইতেছে ॥৫০॥

তাহাব পর মৎশ্রুত্বা সেই ঋষিগণকে বলিল—“আমি—প্রজাপতি ব্রহ্মা ; কোন  
 ব্যক্তিই অপব সৃষ্টিকর্ত্তাকে আমা অপেক্ষা প্রধান বলিয়া জানে না । আমি আজ  
 মৎশ্রুত্বাপে তোমাদিগকে এই ভয় হইতে মুক্ত করিলাম ॥৫১॥

তপসা গতিতীৰ্ণে প্রতিভাস্ত ভবিষ্যতি ।  
 মৎপ্রসাদাৎ প্রজাসর্গে ন চ মোহং গমিষ্যতি ।  
 ইত্যুক্ত্বা বচনং মৎস্রঃ ক্ষণেনাদর্শনং গতঃ ॥৫৩॥  
 অষ্টকামঃ প্রজাশ্চাপি মনুর্বৈবস্বতঃ স্বয়ম্ ।  
 প্রমুঢ়োহভূৎ প্রজাসর্গে ততস্তেপে মহন্তপঃ ॥৫৪॥  
 তপসা মহতা যুক্তঃ সোহথ অষ্টুং প্রচক্রমে ।  
 সর্বাঃ প্রজা মনুঃ সাক্ষাদৃষথাবদ্রবতর্ষভ ! ॥৫৫॥  
 ইত্যেতন্মাংস্রকং নাম পুরাণং পবিকীৰ্ত্তিতম্ ।  
 আখ্যানমিদমাখ্যাং সর্বপাপহরং যয়া ॥৫৬॥  
 ব ইদং শৃণুযামিত্যং মনোশ্চবিতমাদিতঃ ।  
 স স্তুখী সর্বপূর্ণার্থঃ স্বর্গলোকমিয়ান্নরঃ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি মার্কণ্ডেয়  
 সমাস্তায়াং বৈবস্বতোপাখ্যানে অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতর্কোমুদী

মহুনেতি । ইদ্রতীতি ইদ্রং চলনশীলং পশ্বাদি, নেদ্রতি ন চলতি, তচ্চ স্থাবরম্ ॥৫২॥  
 তপসেতি । প্রতিভা সৃষ্টৌ প্রথবা বুদ্ধিঃ । অযমপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৩॥  
 অষ্টকাম ইতি । প্রমুঢ়ঃ প্রজানাং প্রকাববিষয়ে কর্ভব্যজ্ঞানহীনঃ ॥৫৪॥  
 তপসেতি । যথাবৎ প্রকাববিষয়ে যথোচিতম্ ॥৫৫॥  
 ইতীতি । মৎস্রস্তেদমিতি মাংস্রকম্ । ইদমাখ্যানং শতপথব্রাহ্মণেহপি দৃশ্যতে ॥৫৬॥

মনু—দেবতা, অশ্ব ও মানুষস্বরূপ সমস্ত প্রজা, সমস্ত লোক এবং সমস্ত স্থাবর  
 ও জঙ্গম পদার্থ সৃষ্টি কবিবেন ॥৫২॥

অতিতীব্র তপস্তাব প্রভাবে ইহাব প্রতিভা জন্মিবে এবং ইনি আমাব অনুগ্রহে  
 প্রজাসৃষ্টিব বিষয়ে কোনরূপ ভ্রমে পতিত হইবেন না ।” এই কথা বলিয়া মৎস্র  
 তৎক্ষণাৎ অদৃশ্য হইয়া গেল ॥৫৩॥

তদনন্তর বৈবস্বতমনু প্রজা সৃষ্টি করিবার ইচ্ছা করিলেন বটে ; কিন্তু কি প্রকাবে  
 সৃষ্টি কবিবেন, তাহা স্থির কবিতে পারিলেন না । তৎপরে তিনি গুণতব তপস্তা  
 কবিতে আবস্ত করিলেন ॥৫৪॥

তাহাব পর মনু গুণতব তপস্তাস্থিত হইয়া যথোচিতভাবে সমস্ত প্রজা সৃষ্টি  
 করিতে আবস্ত কবিলেন ॥৫৫॥

এই আমি ‘মাংস্রক-’নামক অতিপ্রাচীন উপাখ্যান বলিলাম । মহর্ষিরা এই  
 উপাখ্যানটিকে সর্বপাপনাশক বলিয়া প্রকাশ কবিয়াছেন ॥৫৬॥

\* ‘ সপ্তাশীত্যধিক...’—বা ব কা, ‘...উনবত্যধিক...’—পি, ‘...নবত্যধিক...’—নি ।

## উনষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ স পুনরেবাথ মার্কণ্ডেয়ং বশস্বিনম্ ।  
পপ্রচ্ছ বিনযোপেতো ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥  
নৈকে যুগসহস্রান্তান্ত্রয়া দৃষ্টো মহামুনে ! ।  
ন চাপীহ সমঃ কশ্চিদায়ুস্মান্ দৃশ্যতে তব ॥২॥  
বর্জয়িত্বা মহাত্মানং ব্রহ্মাণং পবমেষ্ঠিনম্ ।  
ন তেহস্তি সদৃশঃ কশ্চিদায়ুষা ব্রহ্মাবিন্দম্ ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সর্বে পূর্ণা অর্থা অভীষ্টবিষয়া বস্ত্র সঃ । ইবাদ্গচ্ছৎ ॥৫৭॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতাবাং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়-  
সমাস্ত্রায়ামষ্টপঞ্চাশদধিশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ—

তত ইতি । অত্রাথশব্দো বাক্যারম্ভে । অতো ন তত ইত্যনেনার্থা পুনরুক্তিঃ ॥১॥  
নৈক ইতি । নৈকে অনেকে, যুগসহস্রাণামস্তা অবমানানি ॥২॥  
বর্জয়িত্বেতি । পরমে পদে তিষ্ঠতীতি পরমেষ্ঠী । হে ব্রহ্মবিন্দম্ ! বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং জীবনুক্তিং প্রসাধ্য “তস্তাথ মধ্যে বেতসঃ পুণ্যগন্ধঃ” ইত্যাদিনা নিগুণে ব্রহ্মণ্যেব  
সগুণস্ত মায়িকা ভাবভাবাবুক্তৌ তৎপ্রপঞ্চার্থং ততঃ স পুনরেবাথেত্যাদি মন্তমানো যথা-

যে লোক প্রত্যহ এই মনুচরিত্রটী আত্মোপান্ত শ্রবণ কবে, সে লোক সুখী ও  
পূর্ণমনোবধ হইয়া স্বর্গলোকে গমন কবে” ॥৫৭॥

—ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব ধর্মবাজ যুধিষ্ঠিব বিনয়নত্র হইয়া পুনবাব  
যশস্বী মার্কণ্ডেয়মুনিব নিকট জিজ্ঞাসা কবিলেন—॥১॥

“মহর্ষি ! আপনি অনেক যুগসমাপ্তি দেখিয়াছেন । এই জগতে আপনার  
তুল্য আয়ুস্মান্ অত্র কাহাকেও দেখা যায় না ॥২॥

হে বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! পবমেষ্ঠী মহাত্মা ব্রহ্মা ব্যতীত অত্র কোন লোকই আয়ুবিষয়ে  
আপনার সমান নাই ॥৩॥

অনন্তবীক্ষে লোকেহস্মিন্ দেবদানববর্জিতে ।  
 ত্বমেব প্রলয়ে বিপ্র ! ব্রহ্মাণমুপতিষ্ঠসে ॥৪॥  
 প্রলয়ে চাপি নির্বৃত্তে প্রবুদ্ধে চ পিতামহে ।  
 ত্বমেকঃ সৃজ্যমানানি ভূতানীহ প্রপশ্যসি ॥৫॥  
 চতুর্বিধানি বিপ্রর্ষে । যথাবৎ পবমেষ্টিনা ।  
 বায়ুভূতা দিশঃ কৃত্বা বিক্ষিপ্যাপস্ততস্ততঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)  
 ত্বয়া লোকগুরুঃ সাক্ষাৎ সর্বলোকপিতামহঃ ।  
 আবাসিতো দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! তৎপবেণ সমাধিনা ॥৭॥  
 স্বপ্রমাণমথো বিপ্র ! ত্বয়া কৃতমনেকশঃ ।  
 ঘোবেণাবিশ্য তপসা বেধসো নির্জিতাস্ত্বয়া ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

অনন্তেতি । অনন্তবীক্ষে প্রাণ্যভাবাৎ হৃদ্যাকাশশূন্যে । উপতিষ্ঠসে আবাস্যে ॥৪॥  
 প্রলয় ইতি । নির্বৃত্তে অবসিতে, প্রবুদ্ধে জাগবিত্তে, পিতামহে ব্রহ্মর্ষি । প্রলয়কালে ব্রহ্মা  
 নিজ্রাতীতি পুৰাণসংবাদঃ । ভূতানি প্রাণিনঃ । চতুর্বিধানি জবায়ুজাওজস্বেদজোত্তিজ্জবপাণি ।  
 বায়ুভূতা বায়ুপূর্ণাঃ, আপো জলানি ॥৫—৬॥  
 স্মরেতি । তৎপবেণ ব্রহ্মনিষ্ঠেন, সমাধিনা ধ্যানেন ॥৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিধীত্যন্তমধ্যায়ষষমাবভ্যতেহৈতদসিদ্ধার্থে ॥১—৬॥ অন্তবিক্ষেপে স্থলবিষদাত্তাববতি অস্মিন্  
 লোকে প্রত্যগাত্মনি প্রলয়ে স্থলপ্রপঞ্চস্ত লয়ে সতি । ব্রহ্মাণং সূত্রাত্মানং সূক্ষ্মভূতমযহিবণ্য-  
 গর্তম্ ॥৪॥ ইহ হৃদয়পুণ্ডরীকে ॥৫॥ চতুর্বিধানি বাসনাময়ানি জবায়ুজাওজস্বেদজোত্তিজ্জবানি ।  
 অস্ত প্রলয়স্ত পুরুষত্বসাধ্যতামাহ—বায়ুভূতা ইতি । দিশঃ স্থলং জগৎপ্রাণনিরোধেন  
 বায়ুমাত্রতাপাত্ত ততস্ততস্তেন তেনোপায়েনোপো দেহাকাবপবিণতা বিক্ষিপ্য পবিত্যজ্য  
 ব্রহ্মাণ্ডে স্থলদেহে তঞ্চ লিঙ্গে প্রবিলাপ্যেত্যর্থঃ ॥৬॥ লোকগুরুঃ সূত্রাত্মা সমাধিনা মনঃ-

ব্রাহ্মণ ! প্রলয়কালে হৃদয়াকাশবহিত এবং দেবদানববিহীন এই জগতে কেবল  
 আপনিই ব্রহ্মাব উপাসনা কবিয়া থাকেন ॥৪॥

ব্রহ্মর্ষি ! প্রলয়কাল পবিসমাপ্ত এবং ব্রহ্মা জাগবিত্ত হইলে, ব্রহ্মা এই জগতে  
 দিক্‌সমূহকে বায়ুপূর্ণ এবং জলবাশিকে যথাস্থানে স্থাপিত কবিয়া যথানিয়মে চতুর্বিধ  
 প্রাণী সৃষ্টি করিতে থাকেন ; তখন একমাত্র আপনিই তাহা দেখিতে পান ॥৫—৬॥

এবং দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! তখন আপনি ব্রহ্মাব বিষয়ে ধ্যান অবলম্বন কবিয়া জগতে  
 গুরু এবং সমস্ত লোকের পিতামহ সেই সাক্ষাৎ ব্রহ্মাব আবাধনা কবিয়া  
 থাকেন ॥৭॥

। নারায়ণাক্ষপ্রখ্যস্ত্বং সাম্পরাযেহতিপঠ্যতে ।

ভগবানেকশঃ কৃতা ত্বয়া বিষ্ণোশ্চ বিশ্বকৃৎ ॥৯॥

কর্ণিকোদ্ধরণং দিব্যং ব্রহ্মণঃ কামরূপিণঃ ।

রত্নালঙ্কারযোগ্যাভ্যাং দৃগ্ভ্যাং দৃষ্টস্ত্বয়া পুবা ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

যেতি । হে বিপ্র ! ত্বয়া অনেকশো বহুবাবমেব, সেন আত্মনৈব প্রমাণং প্রত্যক্ষং কৃতম্, জগৎসৃষ্টেরিতি শেষঃ । তথা ত্বয়া আবিষ্ট তপস্ত্রবাভিনিবিষ্ট, তেন চ যোরেণ তপসা, বেদসঃ সৃষ্টিকর্ত্তাবো মরীচ্যাদযো নির্জিতাঃ ॥৮॥

নাবায়ণেতি । ত্বম্, জলশায়িনো নারায়ণশ্চ অঙ্কঃ অঙ্কবর্ত্তী ব্রহ্মা তৎপ্রখ্যঃ প্রভাবে তত্তুল্যঃ । তথা ত্বয়া, সাম্পরাযে জগৎসংহাবে প্রলয়কাল ইত্যর্থঃ, বিষ্ণোঃ সম্বন্ধী বিষ্ণোর্নাভিকমলস্ত্ব ইতি তৎপরিধায়, ভগবান্ বিশ্বকৃৎ ব্রহ্মা, একশ একৈকং কৃতা, অতিপঠ্যতে অতীব স্তুযতে নাবায়ণো ব্রহ্মা চ প্রত্যেকমেবাধিকং স্তুযত ইত্যর্থঃ ॥৯॥

কর্ণিকেতি । পুরা সৃষ্টিপ্রারম্ভকালে, ত্বয়া, কামরূপিণো ব্রহ্মণঃ, দিব্যমলৌকিকম্, কৰ্ণিকায়া আবাসীভূতপদ্মবীজকোষশ্চ উদ্ধরণং দলাপসাবণেনাবিক্ৰবণং যোগবলেন কৃষ্তেতি

### ভারতভাবদীপঃ

প্রণিধানেন ॥৭॥ অনেকশোহনৈকৈকপাঠৈঃ কৃতং কার্য্যং সৰ্ব্বং ব্রহ্মাণ্ডং স্বপ্রমাণমাত্মসম্মিতং কৃতা সার্বকায়্য প্রাপ্যোত্যর্থঃ । যদ্বা স্বং প্রত্যবৃচিতিবেব প্রমাণং যস্মিন্ স্বয়ং বেত্তা কৃতা সার্বকায়্য প্রাপ্যোত্যর্থঃ । যোবেণ তীরেণ তপসা একাগ্রোণ । “মনসঃচেন্দ্রিয়া-গাঞ্চ একাগ্র্যং পবমং তপঃ” ইতি শ্রুতেঃ । বেদসো বিরাজো মরীচ্যাদযো বা নির্জিতাঃ স্বাত্মসাৎকৃতাঃ ॥৮॥ নাবায়ণস্তাঙ্কঃ স্থানং সমীপং বা । “অঙ্কস্থানেহস্তিকে” ইতি বিশ্বঃ । তত্র প্রখ্যঃ প্রখ্যাতো ভগবন্ত্তেজস্বীভূতম্, সাম্পরাযে পবলোকে স্থলদেহত্যাগে বা কৰ্ত্তব্যে সত্যতিপঠ্যসেহত্যন্তং স্তুযসে লৌকৈবিত্তি শেষঃ । ভগবানিত্যাদিসাধিঃ, অঙ্কবাধিক্যমার্থম্ । বিষ্ণোব্রহ্মণ উপলব্ধিস্থানত্বেন তৎসম্বন্ধিকর্ণিকোদ্ধরণং কৃতা যোগকলয়া হৃদযপুণ্ডরীকমুদঘাট্যেত্যর্থঃ ত্বয়া দৃগ্ভ্যাং ভগবানেকশোহনেকবারং দৃষ্ট ইত্যর্থঃ । বত্নানি তত্তজ্জাত্যংকুটবত্নানি তেষামলঙ্কারো নিবারণক্রিয়া পরং বৈবাগ্যামিতি যাবৎ যোগোহভি- যোগোহভ্যাসঃ বৈবাগ্যাত্যাসাত্যামিত্যর্থঃ । দৃগ্ভ্যামিতি দ্বিত্বমন্তর্দৃষ্টা হাদীকাশে দৃষ্টো বহি- দৃষ্ট্যহপি যোগজধর্মসংস্কৃত্য ব্যবহিতাদির্দর্শিতা কৃৎস্নব্রহ্মাণ্ডকণী করতলামলকবদদৃষ্ট ইত্যভি-

ব্রাহ্মণ ! আপনি নিজেই অনেকবার জগৎসৃষ্টি প্রত্যক্ষ কবিয়াছেন এবং তপস্ত্রাতেই অভিনিবিষ্ট থাকিয়া সেই ভয়ঙ্কর তপস্ত্রা দ্বারা সৃষ্টিকর্ত্তাদিগকে জয় করিয়াছেন ॥৮॥

আপনি, নাবায়ণেব ক্রোড়বর্ত্তী ব্রহ্মার তুল্য এবং আপনি প্রলয়কালে নাবায়ণ ও ব্রহ্মা—ইহাদেব প্রত্যেকেই বিশেষ স্তব কবিয়া থাকেন ॥৯॥

তস্মাৎ সৰ্বান্তকো মৃত্যুৰ্জবা বা দেহনাশিনী ।  
 ন হ্মাং বিশতি বিপ্রৰ্শে ! প্রসাদাৎ পৰমেষ্ঠিনঃ ॥১১॥  
 যদা নৈব বৰিনাগ্নিৰ্ন বায়ুৰ্ন চ চন্দ্রমাঃ ।  
 নৈবান্তবীক্ষং নৈণোৰ্বী শেষং ভবতি কিঞ্চন ॥১২॥  
 তস্মিন্নেকাৰ্ণবে লোকে ন্যে স্থাবরজঙ্গমে ।  
 ন্যে দেবাস্থরগণে সমুৎসন্নমহোবগে ॥১৩॥  
 শয়ানমমিতাত্মানং পদ্মোৎপলনিকেতনম্ ।  
 হ্রমেকঃ সৰ্বভূতেশং ব্রহ্মাণমুপতিষ্ঠসে ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

শেষঃ, রত্নালঙ্কারো কর্ণয়ো রত্নকুণ্ডলদ্বয়ং তদযোগ্যাভ্যাং স্বন্দবত্যা তৎস্পর্শযোগ্যাভ্যাম্ । এতেন  
 জ্ঞাননয়নং ব্যাবর্তিতম্ । দৃগ্ভ্যাং নেত্রাভ্যাম্, দৃষ্টঃ, তস্ত সৃষ্টিব্যাপার ইতি শেষঃ ॥১০॥

তস্মাদিতি । বিশতি আশ্রয়তি । পরমেষ্ঠিনঃ অতিশুভতস্ত ব্রহ্মণঃ ॥১১॥

যদেতি । অন্তবীক্ষং দ্যালোকঃ, উৰ্বী ভুলোকঃ, শেষমবশিষ্টম্, ভবতি তিষ্ঠতি । একঃ  
 অৰ্ণব এব যত্র তস্মিন্ । সমুৎসন্নো নাশং গতা মহোরগা যস্মাত্তস্মিন্ । পদ্মমেব উৎপলং পুষ্পং তদেব চ  
 নিকেতনং গৃহং যস্ত তম্ ॥১২—১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রায়েণ ॥৯—১০॥ তব হ্মাং ন বিশতীত্যপকৃষ্যতে ॥১১॥ শেষমবশিষ্টং পঞ্চমহাভূতপ্রলয়ে  
 সতীত্যর্থঃ ॥১২॥ একাৰ্ণবসদৃশে একবসে লোকে আত্মনি সলিল একো ভ্রষ্টাঈদেতো ভবতি  
 আত্মানমেব লোকমুপাসীতেত্যাদৌ নির্বিশেষে আত্মনি সলিললোকশব্দাযোঃ প্রযোগদর্শনাৎ  
 স্থাববাদৌ নষ্টে বধিতে সতি ॥১৩॥ স্বমপি তত্র শয়ানং সমুদ্রে বীচিবল্লীনাং পদ্মোৎপল-  
 নিকেতনং হ্রস্পদবল্লীপুষ্পস্থাত্মানং মাষাবিনং ব্রহ্মাণং ব্রহ্ম অনুবাণ্ডাপেক্ষয়া পুংস্তম্ ॥১৪॥

এবং আপনি পূর্বকালে কামরূপী ব্রহ্মাব আবাস কর্ণিকাকে আবিষ্কার করিয়া  
 কর্ণকুণ্ডলস্পর্শযোগ্য নয়নযুগলদ্বাবাই তাঁহাব সৃষ্টিকার্য্য দর্শন কবিয়াছিলেন ॥১০॥

ব্রহ্মর্ষি ! সেই জন্তাই ব্রহ্মাব অনুগ্রহে সর্বনাশক মৃত্যু কিংবা দেহনাশিনী  
 জবা আপনাকে আশ্রয় কবিতে পাবে না ॥১১॥

যখন চন্দ্র, সূর্য্য, অগ্নি, বায়ু, দ্যালোক, ভুলোক বা অন্য কোন বস্তুই অবশিষ্ট  
 থাকে না, স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত পদার্থই নষ্ট হইয়া যায়, দেবগণ ও অসুৰগণ পর্য্যন্ত  
 থাকেন না এবং মহানাগসমূহও বিনষ্ট হইয়া যায়, জগৎটাই কেবল সমুদ্রময় হইয়া  
 পড়ে, সেই সময়ে সর্বভূতের ঈশ্বর পদস্থিত অমিতমাহাত্ম্য ব্রহ্মাকে একমাত্র  
 আপনিই উপাসনা কবিয়া থাকেন ॥১২—১৪॥



এতৎ প্রত্যক্ষতঃ সৰ্বং পূৰ্ববৃত্তং দ্বিজোত্তম ।।  
 তস্মাদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং সৰ্বহেত্বাত্মিকাং কথাম্ ॥১৫॥  
 অনুভূতং হি বহুশস্ত্রৈকেন দ্বিজোত্তম ।।  
 ন তেহস্ত্যবিদিতং কিঞ্চিৎ সৰ্বলোকেষু নিত্যদা ॥১৬॥  
 মার্কণ্ডেয় উবাচ ।  
 হস্ত তে কথয়িষ্যামি নমস্কৃত্বা স্বয়ম্ভুবে ।  
 পুরুষায় পুবাণায় শাস্ত্রতায়াব্যয়ায় চ ।  
 অব্যক্তায় সূক্ষ্মায় নিগুণায় গুণাত্মনে ॥১৭॥  
 য এষ পুরুষব্যাস্ত্র । পীতবাসা জনার্দনঃ ।  
 এষ কৰ্ত্তা বিকৰ্ত্তা চ ভূতাত্মা ভূতকৃৎ প্রভুঃ ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । এতৎ সৰ্বং ত্বয়া দৃষ্টমিতি শেষঃ । সৰ্বহেত্বাত্মিকাং কালবিষয়াম্ ॥১৫॥  
 অনুভূতমিতি । নিত্যদা কদাপি । সপ্তকল্পান্তজীবিত্যাদিত্যুভয়ত্রাপি ভাবঃ ॥১৬॥  
 হস্তেতি । হস্ত হর্ষে । স্বয়ম্ভুবে কেনাপ্যজনিতায়, পুরুষায় চিদ্রূপায়, পুবাণায় সৰ্বভ্যঃ  
 প্রাচীনায, শাস্ত্রতায় নিত্যায়, অব্যয়ায হ্রাসহীনায, অব্যক্তায় চাক্ষুষজ্ঞানে অস্পষ্টায়, সূক্ষ্মায়  
 হ্রবোধায়, নিগুণায় তুবীয়ায, গুণাত্মনে মাষোপহিতায় চ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥  
 য ইতি । এষ ইত্যঙ্গুল্যা নির্দিষ্টঃ । বিকৰ্ত্তা কৰ্ত্তৃবিপবীতঃ সংহৰ্ত্তা ॥১৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এতৎ সৰ্বং ত্বয়া দৃষ্টমিতি শেষঃ ॥১৫—১৬॥ স্বয়ম্ভুবে অজন্মেনে অস্ত্রাপি জন্মন্তে তস্ত তস্তাপী-  
 ত্যনবস্থাপাতঃ, পুরুষায় পূর্ণায় পুবাণায় নিত্যৈকরূপায় শাস্ত্রতায়ানাদয়ে অব্যয়ায নিত্যায় ।  
 অব্যক্তায় রূপাদিহীনায সূক্ষ্মায় হ্রলক্ষ্যায় গুণাত্মনে মাষোপাধয়ে স এষ ইত্যঙ্গুল্যা

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি প্রাচীন সমস্ত বৃত্তান্তই প্রত্যক্ষ দেখিয়াছেন ; অতএব  
 আমি সেই প্রাচীন কালের কথা আপনাব নিকট শুনিতে ইচ্ছা কবি ॥১৫॥

দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! এক আপনিই বহু ঘটনা দেখিয়াছেন এবং সমস্ত জগতেব কোন  
 বস্তুই কোন কালেও আপনাব অবিদিত নাই” ॥১৬॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“স্বয়ম্ভু, নিত্য, হ্রাসবিহীন, অব্যক্ত, অতিসূক্ষ্ম এবং নিগুণ,  
 অথচ গুণবান্ পুবাণ পুরুষকে নমস্কাব কবিয়া তোমাব নিকট বলিব ॥১৭॥

নবশ্রেষ্ঠ ! এই যে পীতাম্বর কৃষ্ণ রহিয়াছেন, ইনিই সৃষ্টিকৰ্ত্তা ও সংহাবকৰ্ত্তা  
 এবং ইনিই প্রাণিগণেব আত্মা, বিধাতা ও নিয়ন্তা ॥১৮॥

অচিন্ত্যং মহদাশ্চর্য্যং পবিত্রমপি চোচ্যতে ।

অনাদিনিধনং ভূতং বিশ্বমব্যয়মক্ষয়ম্ ॥১৯॥

এষ কৰ্ত্তা ন ক্রিয়তে কাবণঞ্চাপি পৌৰুষে ।

যং হেয পুরুষো বেদ বেদা অপি ন তং বিদুঃ ॥২০॥

সৰ্বমাশ্চর্য্যমৈবৈতন্নিবৃত্তং বাজসন্তম ।।

আদিতো মনুজব্যাস্ত্র । কৃৎস্নস্ত জগতঃ ক্ষযে ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

অচিন্ত্যমিতি । ভূতং বস্তু, বিশ্বং বিশ্বাত্মকং ব্রহ্ম, অব্যয়মহ্রাসম্, অক্ষয়মনাশম্ ॥১৯॥

এষ ইতি । ন ক্রিয়তে কেনাপি । পৌৰুষে পুরুষকাবসামান্তে ॥২০॥

সৰ্বমিতি । এতৎ উৎপত্তাদিকং কার্য্যম্ । ক্ষযে ক্ষয়পর্য্যন্তে কালে ॥২১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নির্দেশতি ॥১৭॥ বিকৰ্ত্তা বিবিধরূপত্বকৰ্ত্তা মহদব্রহ্ম ॥১৮॥ বিশ্বং বিশ্বাত্মকমপ্যব্যয়ম্, অপরিণামি অতএবাক্ষয়মবিনাশি এষ পীতবাসাঃ কৰ্ত্তেব ন তু ক্রিয়তে । এতেন কৃষ্ণ-মূৰ্ধেব্যবহাবাপেক্ষয়া নিত্যত্বমনাদিত্বঞ্চ দর্শিতম্ । তচ্চ ব্যুৎপাদিতমাদিসভাপৰ্বটীকযোঃ । পৌৰুষে কারণং চাযমেব তস্মাৎ প্রাৰ্থনীয় ইতি ভাবঃ ॥১৯॥ য এনমিতি বক্তব্যে যদেয ইত্যুক্তিৰ্বেত্তবেদিত্রোবত্যন্তাত্তেদপ্রদর্শনার্থা । তথা চ শ্রুতিঃ—“ব্রহ্ম বা ইদমগ্র আসীত্তদাত্মান-মেবাবেদহং ব্রহ্মাস্মী”তি তদিদং সৰ্বমভবদিতি । ব্রহ্মবৈ পশুতি ব্রহ্ম নাব্রহ্ম ব্রহ্ম পশুতীতি শ্রুতিশ্চ বেদা অপি ন তং বিদুববাস্ত্বনসগোচবত্বাৎ সৰ্বমিতি আদিতঃ পবমাত্মনো নিবৃত্তং নিষ্পন্নমেতৎ প্রত্যক্ষাদিগম্যং সৰ্বজগত্যাশ্চর্য্যমেব স্বপ্নমায়েন্দ্রজালবদসম্ভাবনীয়োৎপত্তিস্থিতিক-মেব কদা জগতঃ ক্ষযে দৃষ্টে সতি । অধিষ্ঠানসাক্ষাৎকাবাৎ প্রাগেব বাদিভিঃ প্রধান-পবমাখাদিকং জগৎকাবণমহুমীযতে, তস্মিন্ সতি তু প্রধানাদেবভাবাবধাবণাৎ বখমেকস্মা-দপরিণামিনোহসহাধিচিহ্নরচনাত্মকং জগজ্জাতং বজ্জাঃ সপ ইবেত্যস্তাশ্চর্য্যমিতি ভাবঃ । তথা চ ব্রহ্মৈব সংসবতি তদেব চ জগদাত্মনা নির্বৰ্ত্তত ইতি শ্লোকদ্বয়তাৎপর্য্যম্ ॥২০॥ অযমেব পুরুষঃ স্বাজ্ঞানোখমাশ্চর্য্যকপং জগৎপশুৎস্তন্ন বাগাদিমান্ ভূত্বা যুগচতুষ্টয়াত্মা ভবতি । তথা চ শ্রুতিঃ—“কলিঃ শযানো ভবতি সঞ্জিহানস্ত দ্বাপরঃ । উত্তিষ্ঠংস্ত্রেতা ভবতি কৃতং সম্পত্ততে চবন্ ॥” ইতি ধৰ্ম্মাৎ পবাস্থুখঃ পুরুষ এব কলিঃ ধৰ্ম্মাৎ শাস্ত্রাচার্য্যাধিজানন্ দ্বাপরঃ তমহুষ্ঠাতুমিচ্ছংস্ত্রেতা অন্তিষ্ঠন্ কৃতং ভবতি এতেষাং ব্যুৎক্রমেণ কালঃ প্রমাণমাহ—কলে-

মহর্ষিরা বলেন—জগন্ময় ব্রহ্মপদার্থ—অচিন্তনীয়, মহাশ্চর্য্য ও পবিত্র ; ইঁহাব জন্ম নাই, মৃত্যু নাই, হ্রাস নাই এবং নাশ নাই ॥১৯॥

ইনি সমস্ত সৃষ্টি কবেন, কিন্তু ইঁহাকে কেহ সৃষ্টি কবে না, ইনি সমস্ত পুরুষ-কাবের কাবণ এবং ইনি যাহা জানেন, বেদও তাহা জানে না ॥২০॥

(২০)---যদেয পুরুষো বেদ বেদা অপি ন তং বিদুঃ—বা ব কা ।

বন-২০০ (৯)

চত্বার্ব্যাংসঃ সহস্রাণি বর্ষাণাং তৎ কৃতং যুগম্ ।

তস্ম্য তাবচ্ছতী সন্ধ্যা সন্ধ্যাংশশ্চ তথাবিধঃ ॥২২॥

ত্রীণি বর্ষসহস্রাণি ত্রেতাযুগমিহোচ্যতে ।

তস্ম্য তাবচ্ছতী সন্ধ্যা সন্ধ্যাংশশ্চ ততঃ পরম্ ॥২৩॥

তথা বর্ষসহস্রে দ্বৈ দ্বাপরং পরিমাণতঃ ।

তস্ম্যপি দ্বিশতী সন্ধ্যা সন্ধ্যাংশশ্চ তথাবিধঃ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

সত্যযুগপরিমাণাহ—চত্বাবীতি । এষু সর্বেষেব বর্ষগণনা দেবপরিমাণেনৈব জ্ঞেয়া, “সহস্রমেকং বর্ষাণাং দিব্যং কলৌ প্রকীৰ্ত্তিতম্” ইতি মৎস্তপুৰাণবচনৈকবাক্যস্থাৎ কলিবর্ষগণনে দিব্যমিত্যনেন দেবপরিমাণশ্চৈব গ্রহণেনাত্বেষামপি তথার্থোচিত্যৎ । এবঞ্চ শ্রীমদ্ভাগবতমতেনাপ্যস্ম সামঞ্জস্যমুন্নেয়ম্ । তস্ম্য কৃতযুগস্ম্য, তাবচ্ছতী চতুঃশতী, তথাবিধঃ বর্ষচতুঃশতীকপ এব । যুগবর্ষেণ পূর্ণং যুগলক্ষণম্, সন্ধ্যাকালে তস্ম্য কিয়ান্ হ্রাসঃ, সন্ধ্যাংশকালে চ পবযুগলক্ষণশ্চৈব প্রায়েণ প্রকাশ ইতি ভেদঃ । এবং সর্বত্র ॥২২॥

ত্রেতাযাঃ পরিমাণমাহ—ত্রীণীতি । তাবচ্ছতী ত্রিশতী, সন্ধ্যাংশশ্চ ত্রিশতী ॥২৩॥

দ্বাপবস্ম্য পরিমাণমুল্লিখতি—তথেনিতি । পরিমাণতো দেবপরিমাণেন ॥২৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বীভৎসত্বপ্রদর্শনার্থঞ্চত্বার্ব্যাংসহরিত্যাदिना ॥২১॥ তাবচ্ছতী চতুঃশতী সন্ধ্যা পূর্বস্মিন্ যুগে উত্তরযুগধর্মাণামুপসজ্জনতয়া সংক্রমঃ সন্ধ্যাংশস্তত্তবস্মিন্ পূর্বযুগধর্মাণাং তথাবিধ উত্তব-প্রকাবজ্জিশতীমিতোহয়মেব পূর্বযুগাপেক্ষয়া সন্ধ্যাংশ উত্তবযুগাপেক্ষয়া সন্ধ্যোতি চোচ্যতে । তথাচ কৃতত্রেতয়োঃ সন্ধ্যাসন্ধ্যাংশৌ সপ্তশতী । ত্রেতা দ্বাপবয়োঃ পঞ্চশতী । দ্বাপব-কল্যোজ্জিশতী কলিকৃতযোস্ত পঞ্চশতীতি বিজ্ঞেয়ম্ । এবঞ্চ কৃতস্তাদৌ চতুঃশতী কল্যাপেক্ষয়া সন্ধ্যাংশৌহপি কৃতাপেক্ষয়া সন্ধ্যা । এবং সর্বত্র তেন সন্ধ্যাসন্ধ্যাংশয়ো-

বাজাধিবাজ মনুষ্যাশ্রেষ্ঠ ! সমগ্র জগতেব আদি হইতে শেষ পর্য্যন্ত যাহা নিষ্পন্ন হয়, সে সমস্তই আশ্চর্য্য ॥২১॥

মুনিবা বলেন—দেবপরিমাণে চাবি হাজাব বৎসবে সত্যযুগ হয় ; আব চাবি শত বৎসবে তাহাব সন্ধ্যাকাল এবং চাবি শত বৎসবে তাহাব সন্ধ্যাংশকাল হয় ॥২২॥

দেবপরিমাণে তিন হাজাব বৎসবে ত্রেতাযুগ হয় ; আব তিন শত বৎসবে তাহাব সন্ধ্যাকাল এবং তৎপরে তিন শত বৎসবে তাহাব সন্ধ্যাংশকাল হয় ॥২৩॥

দেবপরিমাণে দুই হাজাব বৎসবে দ্বাপবযুগ হয় , আব দুই শত বৎসবে তাহাব সন্ধ্যাকাল ও দুই শত বৎসবে তাহাব সন্ধ্যাংশকাল হয় ॥২৪॥

সহস্রমেকং বর্ষাণাং ততঃ কলিযুগং স্মৃতম্ ।  
 তস্মৈ বর্ষশতং সক্ষ্যা সক্ষ্যাংশশ্চ ততঃ পরম্ ॥২৫॥  
 সক্ষ্যাসক্ষ্যাংশয়োস্তুল্যং প্রমাণমুপধারয় ।  
 ক্ষীণে কলিযুগে চৈব প্রবর্ততি কৃতং যুগম্ ॥২৬॥  
 এষা দ্বাদশসাহস্রী যুগাখ্যা পরিকীর্তিতা ।  
 এতৎ সহস্রপার্য্যন্তমহর্ষান্নমুদাহৃতম্ ॥২৭॥  
 বিশ্বং হি ব্রাহ্মভবনে সর্বতঃ পরিবর্ততে ।  
 লোকানাং মনুজব্যাস্র ! প্রলয়ং তং বিদুর্বুধাঃ ॥২৮॥  
 অল্লাবশিষ্টে তু তদা যুগান্তে ভরতর্ষভ ! ।  
 সহস্রান্তে নরাঃ সর্বৈ প্রায়শোহনৃতবাদিনঃ ॥২৯॥

### ভাবতকৌমুদী

কলে: পবিমাণং দর্শয়তি—সহস্রমিতি । বর্ষশতম্ একমিত্যর্থঃ ॥২৫॥  
 সক্ষোতি । প্রমাণং পবিমাণম্ । কলিসক্ষ্যাংশে সত্যযুগলক্ষণস্ত প্রায়েণ প্রকাশঃ ॥২৬॥  
 এবেতি । চতুর্ষু যুগেষু বর্ষাণাং দশ সহস্রাণি, তেবাং সক্ষ্যাসক্ষ্যাংশবোধে সহস্রে ইতি  
 মিলিত্বা দ্বাদশসাহস্রী । যুগাখ্যা চতুর্ষুগসংখ্যা । সহস্রপার্য্যন্তম্ একসহস্রাত্মকম্, এতৎ দেব-  
 পবিমাণকং চতুর্ষুগম্, ব্রাহ্ম ব্রহ্মণঃ সযক্তি, অহর্দিনমুদাহৃতম্ । এবঞ্চ ব্রহ্মণো ব্রাহ্মেরপি তথাহ্যং  
 “দৈবে যুগসহস্রে হে ব্রাহ্মঃ” ইত্যমবকোষণে সহ ন বিবোধঃ ॥২৭॥  
 বিশ্বমিতি । সর্বতঃ সর্বম্, বিশ্বং জগৎ, ব্রাহ্মভবনে ব্রাহ্মো ব্রহ্মণো গৃহে ॥২৮॥  
 ধর্মবিপ্রবাদিদানীং কলিযুগশেষাবস্থামাহ—অল্লোতি । যুগান্তে কলৌ । অল্লাবশিষ্টঃ কীদৃশ  
 ইত্যাহ—সহস্রান্ত ইতি । সহস্রস্ত দেবপরিমাণেন সহস্রবৎসবাত্মকস্ত কলিযুগস্ত চতুর্দ্ধা বিভক্তস্ত  
 অন্তে অন্তিমভাগে । অনৃতবাদিনো মিথ্যাভাষিণঃ ॥২৯॥

এবং দেবপরিমাণে এক হাজার বৎসরে কলিযুগ হয় ; আর এক শত বৎসবে  
 তাহার সক্ষ্যাকাল ও একশত বৎসরে তাহার সক্ষ্যাংশকাল হয় ॥২৫॥

যুধিষ্ঠির ! সক্ষ্যা ও সক্ষ্যাংশের পবিমাণ সমান জানিবে এবং কলিযুগ সমাপ্ত  
 হইলে আবার সত্যযুগ প্রবৃত্ত হয় জানিবে ॥২৬॥

মুনিবা বলিয়াছেন—চারি যুগেব পবিমাণ—এই (দেবপরিমাণে) বার হাজার  
 বৎসব এবং দেবপরিমাণে ইহার এক হাজার বৎসরে ব্রহ্মার একটা দিন হয় ॥২৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! এই সনস্ত জগৎটাই ব্রহ্মার বাত্রিতে যাইয়া ব্রহ্মার গৃহে উপস্থিত  
 হয় এবং পণ্ডিতেরা সেই কালটাকেই প্রলয়কাল বলিয়া জানেন ॥২৮॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! কলিযুগ অল্পমাত্র অবশিষ্ট থাকিতে অর্থাৎ দেবপরিমাণে

যজ্ঞপ্রতিনিধিঃ পার্থ ! দানপ্রতিনিধিস্তুথা ।  
 ব্রতপ্রতিনিধিশ্চৈব তস্মিন্ কালে প্রবর্ততে ॥৩০॥  
 ব্রাহ্মণাঃ শূদ্রকৰ্ম্মাণস্তথা শূদ্রা ধনার্জকাঃ ।  
 ক্ষত্রধৰ্ম্মেণ চাপ্যত্র বর্তয়ন্তি গতে যুগে ॥৩১॥  
 নিবৃত্তযজ্ঞস্বাধ্যায়া দণ্ডাজিনবিবৰ্জিতাঃ ।  
 ব্রাহ্মণাঃ সৰ্ব্বভক্ষ্যাশ্চ ভবিষ্যন্তি কলৌ যুগে ॥৩২॥  
 অজপা ব্রাহ্মণাস্তাত ! শূদ্রা জপপরায়াণাঃ ।  
 বিপরীতে তদা লোকে পূৰ্বরূপং ক্ষয়ন্ত তৎ ॥৩৩॥  
 বহবো শ্লেচ্ছবাজানঃ পৃথিব্যাং মনুজাধিপ ! ।  
 মৃষানুশাসিনঃ পাপা মৃষাবাদপরায়াণাঃ ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । তদানীং কৰ্ম্মণাং মুখ্যঃ কল্পঃ প্রায়েণৈব ন বর্তত ইত্যশয়ঃ ॥৩০॥  
 ব্রাহ্মণা ইতি । ধনার্জকা দ্বিজাতিসেবাব্যতিবেকেণৈবেতি ভাবঃ । গতে অবসিতে ॥৩১॥  
 নিবৃত্তেতি । দণ্ডৈর্বেদাদিভিঃ, অজিনৈঃ কৃষ্ণমৃগচৰ্ম্মভির্বিবৰ্জিতাঃ ॥৩২॥  
 অজপা ইতি । লোকে লোকভাবে, ক্ষয়ন্ত কলিযুগাবসানন্ত ॥৩৩॥  
 বহব ইতি । মৃষানুশাসিনঃ অত্যায়েন প্রজ্ঞাশাসনকারিণঃ ॥৩৪॥

একমহত্ৰ বৎসবাংক কলিযুগেব শেষভাগে প্রায় সকল মানুসই মিথ্যাবাদী হয় ॥২৯॥

পৃথানন্দন ! সেই সময়ে যজ্ঞ, দান ও ব্রতের প্রতিনিধি চলিতে আবস্ত হয় ॥৩০॥

কলিযুগ অবসিত হইয়া আসিলে, ব্রাহ্মণেরা শূদ্রের কার্য্য কবেন, আবার শূদ্রেরা দ্বিজাতিসেবা ব্যতিবেকে ধন উপার্জন কবে এবং ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্ম অবলম্বন কবিয়া জীবিকানির্ব্বাহ কবে ॥৩১॥

কলিযুগে ব্রাহ্মণদের যজ্ঞ ও বেদপাঠ ভিবোহিত হইয়া যায়, আব তাঁহারা দণ্ড ও মৃগচৰ্ম্মবৰ্জিত হন এবং সৰ্ব্বভক্ষ্য হইয়া উঠেন ॥৩২॥

বৎস ! ব্রাহ্মণেরা জপশূন্য হন, আব শূদ্রেরা জপপরায়াণ হয় । এইভাবে তখন লোকেব ভাব বিপরীত হইতে থাকিলেই কলিযুগাবসানের লক্ষণ প্রকাশ পায় ॥৩৩॥

নবনাথ ! পাপাচারী বহুসংখ্যক শ্লেচ্ছ বাজা হইয়া পৃথিবীতে অত্যাযভাবে শাসন করে এবং মিথ্যা ব্যবহার করে ॥৩৪॥

আক্লাঃ শকাঃ পুলিন্দাশ্চ যবনাশ্চ নরাধিপাঃ ।  
 কান্বোজা বাহ্লিকাঃ শূবাস্তথাভীবা নবোত্তম । ॥৩৫॥  
 ন তদা ব্রাহ্মণঃ কশ্চিৎ স্বধৰ্ম্মমুপজীবতি ।  
 ক্ষত্রিয়াশ্চাপি বৈশ্যাশ্চ বিকৰ্ম্মস্থা নবাধিপ । ॥৩৬॥  
 অল্লায়ুষঃ স্বল্পবলাঃ স্বল্পবীৰ্য্যপরাক্রমাঃ ।  
 অল্লসাবাল্লদেহাশ্চ তথা সত্যাপ্লাভাধিগঃ ॥৩৭॥  
 বহুশূন্যা জনপদা যুগব্যালাবৃত্তা দিশঃ ।  
 যুগান্তে সমনুপ্রাপ্তে বৃথা চ ব্রহ্মবাদিনঃ ॥৩৮॥  
 ভোবাদিনস্তথা শূদ্রা ব্রাহ্মণাশ্চার্য্যবাদিনঃ ।  
 যুগান্তে মনুজব্যাত্ত ! ভবন্তি বহুজন্তবঃ ॥৩৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

আক্লা ইতি । আক্লাদযো জাতিবিশেষাঃ । নবাধিপা ভবন্তীতি শেষঃ ॥৩৫॥  
 নেতি । স্বধৰ্ম্মং যাজনাদিকম্ । বিকৰ্ম্মস্থা বিরুদ্ধকৰ্ম্মকারিণঃ ॥৩৬॥  
 অল্লোতি । বীৰ্য্যমুৎসাহঃ । অল্লঃ সাবো দৃঢ়তা যেবাং তে, অল্লদেহাঃ খর্ব্বদেহাঃ । সত্যম্ অল্লঃ  
 যত্র তৎ সত্যাপ্লাং বাক্যং ভাবন্ত ইতি তে ॥৩৭॥  
 বহ্নিতি । বহব এব শূন্যা জনরহিতা যেসু তে, যুগৈঃ পশুভির্ব্যালৈঃ সর্পৈশ্চ আবৃত্তাঃ ।  
 যুগান্তে কলিযুগাবসানে, বৃথা ব্রহ্মবাদিনঃ জ্ঞানাতারাভাবেন কেবলবেদবক্তাবঃ ॥৩৮॥  
 ভোবাদিন ইতি । ভো ইত্যবজ্ঞাস্থচকম্ আৰ্য্যোতি চ গোববব্যঞ্জকং সম্বোধনম্ ॥৩৯॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞান্যং প্রমাণং ভবতি ॥২২—২৮॥ কলেদৌষান্ বর্ণয়তি—গ্রহাণায যজ্ঞাসেন মোক্ষমার্গে  
 প্রীতিজননায চ । সহস্রান্ত ইতি । সহস্রস্ত চতুর্দ্ধাকৃতস্তান্তেহস্তিমপাদে ॥২৯—৩৫॥  
 স্বধৰ্ম্মং যাজনপ্রতিগ্রহাদি ॥৩৬॥ সত্যেহল্লং সত্যাপ্লাং সত্যবাদোহত্যন্তমল্ল ইত্যর্থঃ ॥৩৭॥

নবশ্রেষ্ঠ ! অক্লা শক, পুলিন্দ, যবন, কান্বোজ, বাহ্লিক, শূব ও আভীরজাতীয়  
 লোকেরা রাজা হয় ॥৩৫॥

বাজা ! তখন কোন ব্রাহ্মণই আপন ধৰ্ম্ম অবলম্বন কবিয়া জীবিকানির্ব্বাহ  
 কবেন না এবং ক্ষত্রিয়-বৈশ্যেবাও বিকৰ্ম্ম কৰ্ম্ম কবিতে থাকেন ॥৩৬॥

প্রায় মানুষই—অল্লায়ু, অল্লবল, অল্লোৎসাহ, অল্লপবাক্রম, অল্লসাব, খর্ব্বদেহ  
 এবং অল্লসত্যভাবী হয় ॥৩৭॥

কলিযুগেব অবসান হইয়া আসিলে, দেশেব মধ্যে বহু দেশই লোকশূন্য, দিক্  
 সকল পশু-সর্পে পরিপূর্ণ এবং বহু লোকই বৃথা বেদবক্তা হয় ॥৩৮॥

নরশ্রেষ্ঠ ! কলিযুগেব শেষে শূদ্রেবা ব্রাহ্মণদিগকে ‘ভো’ বলিয়া সম্বোধন কবে,  
 আর ব্রাহ্মণেবা শূদ্রদিগকে ‘আৰ্য্য’ বলিয়া সম্বোধন কবেন এবং জন্তুব সংখ্যা অধিক  
 হয় ॥৩৯॥

নৃতথা ষ্রাণযুক্তাশ্চ সৰ্বগন্ধা বিশাংপতে ! ।

রসাশ্চ মনুজব্যাস্র ! ন তথা স্বাদুযোগিনঃ ॥৪০॥

বহুপ্রজা হ্রস্বদেহাঃ শীলাচারবিবর্জিতাঃ ।

মুখেভগাঃ দ্বিয়ো রাজন্ । ভবিষ্যন্তি জনাধিপ ! ॥৪১॥

অট্টশূলা জনপদাঃ শিবশূলাশ্চতুষ্পথাঃ ।

কেশশূলাঃ দ্বিয়ো রাজন্ । ভবিষ্যন্তি যুগন্ধয়ে ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । তথা মধুবহ্নে, ব্রাণযুক্তা নাসিকাসদৃশাঃ । স্বাদুযোগিনঃ স্বাদুভাজাঃ ॥৪০॥

বহ্নিতি । বহবঃ প্রজাঃ সন্তানা যাসাং তাঃ । মুখে পুরুষসংসর্গারম্ভ এব ভগং ভগপ্রদর্শনং যাসাং তাঃ, নির্লজ্জত্বাং ধাষ্ট্যগতিশয়াচ্চেতি ভাবঃ । সপ্তম্যানুক্ সমাসঃ । তত্ রতিশাস্ত্রবিরুদ্ধম্ । “মুখেভগাঃ দ্বিয়ো বদ্রেষু প্রসিদ্ধাঃ” ইতি ক্রবত! নীলকর্ণেন বদ্রদেশানভিজ্ঞত্বং বালবৎ পরবাখিসানিহিত্বাং প্রকটীকৃতম্ ॥৪১॥

অট্টেতি । অট্টময়ঃ শূলং দুর্গভদ্রাং শূলমিব দুঃখকরং যেষু তে দুর্ভিক্ষপীড়িতা ইত্যর্থঃ । শিবা মঙ্গলকবা দেববিগ্রহাঃ শূলানি পরপ্রতারণোপায়ত্বাং শূলবৎ দুঃখজনকং যেষু তে প্রতারকপূর্ণা ইতি তাৎপর্যম্ । কেশা অনাবৃতা দীর্ঘকৃন্তলা এব শূলানি লম্পটাকর্ষণাং শূলবদুঃখকবা যাসাং তাঃ, অগুণ্ঠনহীনা ইত্যর্থঃ ॥৪২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বুধা অহুভবাত্বাং ॥৮—৪০॥ মুখেভগাঃ দ্বিয়ো বদ্রেষু প্রসিদ্ধাঃ । প্রথমং মুখেনৈব ভগ-  
কার্য্যং কৃত্বা পুরুষস্ত কামমুদীপবন্ত্যঃ অত্যন্তং রতাত্ত্বাং ॥৪১॥ অট্টশূলা ইতি । “অট্ট-  
ময়ঃ শিবো দেবো ব্রাহ্মণাশ্চ চতুষ্পথাঃ । কেশো ভগং সমাখ্যাভ্যং শূলং তদ্বিক্রমং বিদুঃ ॥”  
ইতি পূর্বেবাং ব্যাখ্যাসংক্ষেপঃ । অট্টময়ঃ তদেব শূলং দুঃখদং যेषাং তে ক্ষুদ্রাধিগ্রস্তা  
ইত্যর্থঃ । শিবাঃ সৰ্ব্বপুরুষপ্রার্থনীয়তয়া কল্যাণবত্যাঃ শূলাঃ পণ্যদ্বিয়ো যেষু তে শিবশূলাঃ  
বিটবারাদ্রনাপূর্ণাশ্চতুষ্পথা ইত্যর্থঃ । দ্বিবঃ পাণিগ্রহণবত্যোহপি কেশোপলক্ষিতং সৌভাগ্যং  
লজ্জামূলং শীলং শূলমিব দুঃখদং ত্যাজ্যকং যাসাং তাঃ কেশশূলাঃ ভর্তৃদেবিণ্যন্ত্যক্তলজ্জা-  
শ্চেত্যর্থঃ । “অট্টং ভক্তে চ ওদ্রে চ শূলং স্ত্রোত্রোগ আয়ুধে । যোগে শূলা তু পণ্যস্ত্রী  
শিবং ক্ষেমে জলে স্তখে । চতুষ্পথশ্চতুর্মার্গে সঙ্গমে ব্রাহ্মণেহপি চ । কেশঃ স্ত্রাং পুংসি  
বরণে হ্রীবেরে কুন্তলেহপি চ ॥” ইতি মেদিনী । হ্রীবেরং লজ্জামূলং শীলমিত্যর্থঃ ।

নবশ্রেষ্ঠ বাজা ! সৰ্ব্বপ্রকাব গন্ধই সেকপ মধুরভাবে নাসিকায় উপস্থিত হয় না  
এবং বসও সেকপ সুস্বাদু লাগে না ॥৪০॥

জননাথ রাজা ! স্ত্রীলোকদেব সন্তান অধিক হয় এবং তাহারা খর্বদেহ,  
সংস্রভাববিহীন, সদাচাববর্জিত ও অত্যন্ত ধুষ্টপ্রকৃতি হয় ॥৪১॥

রাজা ! কলিযুগেব শেষে দেশ সকল দুর্ভিক্ষপীড়িত, চতুষ্পথগুলি প্রতারকে  
পরিপূর্ণ এবং স্ত্রীলোকেবা অবগুণ্ঠনবিহীন হয় ॥৪২॥

অল্পক্ষীরাস্তথা গাবো ভবিষ্যন্তি জনাধিপ ! ।  
 অল্পপুষ্পফলাশ্চাপি পাদপা বহুবাঘসাঃ ॥৪৩॥  
 ব্রহ্মবধ্যানুলিপ্তানাং তথা মিথ্যাভিশংসিনাম্ ।  
 নৃপাণাং পৃথিবীপাল ! প্রতিগৃহ্ণন্তি বৈ দ্বিজাঃ ॥৪৪॥  
 লোভমোহপরীতাশ্চ মিথ্যাধর্মধ্বজাবৃত্তাঃ ।  
 ভিক্ষার্থং পৃথিবীপাল ! চংচূর্য্যন্তে দ্বিজৈর্দিশঃ ॥৪৫॥  
 কর্ত্তাবভয়াদ্ভীতা গৃহস্থাঃ পরিমোষকাঃ ।  
 মুনিচ্ছদ্যাকৃতিচ্ছিন্না বাণিজ্যমুপজীবিনঃ ॥৪৬॥  
 মিথ্যা চ নথবোমানি ধারয়ন্তি তদা দ্বিজাঃ ।  
 অর্থলোভান্নবব্যাস্ত্র ! তথা চ ব্রহ্মচারিণঃ ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

অশ্নেতি । বহবো বাঘসাঃ কাক যেষু তে । তেন চাল্লানামপি ফলানাং ক্ষতিঃ ॥৪৩॥  
 ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মবধ্যানুলিপ্তানাং ব্রহ্মহত্যাসংস্থানাং মহাপাপিনামপীত্যর্থঃ ॥৪৪॥  
 লোভেতি । হে পৃথিবীপাল । দ্বিজৈর্ভ্রাক্ষণৈঃ ভিক্ষার্থম্, লোভমোহাত্যাং পরীতা ব্যাপ্তাঃ, মিথ্যা কাপটিকা ধর্ম্মা এব ধ্বজা ধার্ম্মিকতাজ্ঞাপনার্থাঃ কেতবন্তৈবাবৃত্তা দিশঃ, চংচূর্য্যন্তে পুনঃ পুনর্বিচর্য্যন্তে ॥৪৫॥  
 কবেতি । পরিমোষকার্চোবাঃ । বাণিজ্যম্ উপ লক্ষ্যাকৃত্য জীবিনো বণিজঃ, মুনিনাং যাত্ৰাকৃত্যঃ কপটবেশান্তাভিচ্ছিন্না আবৃত্তদুর্ভবভিক্ষয়ন্তিষ্ঠন্তি ॥৪৬॥  
 মিথ্যেতি । মিথ্যা কপটপ্রযুক্তানি । তথা মিথ্যা কাপটিকা এব ॥৪৭॥

নবনাথ ! গোজাতিব দুগ্ধ অল্প হয় এবং বৃক্ষসমূহেবও ফল-পুষ্প অল্প হইতে থাকে ; কিন্তু কাক অধিক হয় ॥৪৩॥

রাজা ! ব্রহ্মহত্যাপাপে লিপ্ত এবং মিথ্যাবাদী রাজাদের নিকট হইতেও ব্রাহ্মণেরা প্রতিগ্রহ কবেন ॥৪৪॥

সমস্ত দিক্ই লোভে ও মোহে ব্যাপ্ত হইয়া যায় এবং কপটধর্ম্ম-ধ্বজে আবৃত্ত হইয়া পড়ে ; তথাপি ব্রাহ্মণেরা ভিক্ষাব জন্ত সেই সকল দিকে অনবরত বিচরণ করেন ॥৪৫॥

গৃহস্থেরা বাজকবভাবের ভয়ে ভীত হইয়া চুবি কবে এবং বাণিজ্যজীবীরা কপট মুনিবেশে আবৃত্ত থাকে ॥৪৬॥

নবনাথ ! ব্রাহ্মণেরা অর্থলোভে মিথ্যা ব্রহ্মচারী সাজিয়া মিথ্যা নথ-লোম ধারণ করেন ॥৪৭॥



আশ্রমেষু বৃথাচারাঃ পানপা গুরুতল্লগাঃ ।  
 ঐহলৌকিকমৌহন্তে মাংসশোণিতবর্দ্ধনম্ ॥৪৮॥  
 বহুপাষণ্ডসঙ্কীর্ণাঃ পবান্নগুণবাদিনঃ ।  
 আশ্রমা মনুজব্যাস্ত্র । ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥৪৯॥  
 যথর্তুবর্ষী ভগবান্ ন তথা পাকশাসনঃ ।  
 ন চাপি সর্ববীজানি সম্যগ্ বোহন্তি ভারত । ॥৫০॥  
 হিংসাভিবামশ্চ জনস্তথা সম্পদ্যতেহশুচিঃ ।  
 অধর্মফলমত্যর্থং তদা ভবতি চানঘ । ॥৫১॥  
 তদা চ পৃথিবীপাল । যো ভবেদ্ধর্মসংযুতঃ ।  
 অল্লায়ুঃ স হি মন্তব্যো নহি ধর্মোহস্তি কশ্চন ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

আশ্রমেষ্টিতি । বৃথাচাৰাঃ কপটসাধুব্যবহাৰাঃ, পানপাঃ স্বপাণ্যিনঃ, গুরুতল্লগাঃ  
 বিমাত্ৰাদিগুরুপত্নীগামিনঃ । ঐহলৌকিকমেব ধনম্, ঐহন্তে অজ্জিতং চেষ্টন্তে ॥৪৮॥  
 বহ্নিতি । বহুভিঃ পাষণ্ডবৃথা বক্তৃপটাদিধারিভিঃ সঙ্কীর্ণা ব্যাঘ্ৰাঃ, পবান্নানাং ভুজানাম্  
 ভোক্তব্যানাঞ্চ পরকীয়ান্নানাং পুনঃ প্রাপ্ত্যর্থং গুণং বদন্তীতি তে ॥৪৯॥  
 যথেন্তি । যথর্তুবর্ষী যথাকালবর্ষী, তথা পূর্ববৎ, পাকশাসন ইন্দ্রঃ ॥৫০॥  
 হিংসেতি । হিংসাযামেব অভিযামঃ সর্বত আমোদো যন্ত সঃ । অশুচিৰপবিত্রঃ ॥৫১॥  
 তদেতি । অল্লায়ুর্মন্তব্যঃ, কালদোষাৎ, ধর্মফলন্ত পবত্র-স্তাদেবেতি ভাবঃ ॥৫২॥

### ভারতভাবদীপঃ

বেরশব্দঃ কর্ণাটেসু মূলে প্রসিদ্ধঃ ॥৪২—৪৪॥ মিথ্যাধর্মঃ কপটধর্মঃ, স এব ধ্বজ ইব খ্যাতার্থং  
 জ্ঞাপ্যো যেবাং তে তথা । চতুর্ধ্যস্তে পীড্যন্তে, দিশঃ দিক্স্থাঃ জনাঃ ॥৪৫—৪৭॥ পানপাঃ

কপটচাৰী, মতুপায়ী এবং গুরুপত্নীগামীবা আশ্রমে থাকিয়া কেবল বক্তমাংস-  
 বর্দ্ধক ও ঐহিক ধন উপার্জনেব চেষ্টা কবে ॥৪৮॥

নবশ্রেষ্ঠ ! কলিযুগের শেষে আশ্রমগুলিও বহুতব পাষণ্ডে পবিপূর্ণ এবং  
 পরান্নেব প্রশংসাকাবী হয় ॥৪৯॥

ভরতনন্দন ! তখন ভগবান্ ইন্দ্র আর পূর্বের ত্রায় যথাকালে বর্ষণ কবেন না  
 এবং সমস্ত বীজই সম্যগ্ভাবে অঙ্কুবিত হয় না ॥৫০॥

নিষ্পাপ রাজা ! সেই সময়ে হিংসাতেই লোকেব সর্বপ্রকাব আমোদ হয়,  
 মানুষ সর্বদাই অপবিত্র থাকে এবং অধর্মের ফল গুরুতব হয় ॥৫১॥

রাজা ! তখন যে লোক ধার্মিক হয়, তাহাকেই অল্লায়ু মনে কবিতে হয় ; এবং  
 কোন ধর্মই থাকে না ॥৫২॥

ভূয়িষ্ঠং কূটমানৈশ্চ পণ্যং বিক্রীণতে জনাঃ ।  
 বণিজশ্চ নরব্যাত্ত্র । বহুমায়া ভবন্ত্যত ॥৫৩॥  
 ধৰ্ম্মিষ্ঠাঃ পরিহীয়ন্তে পাণীয়ান্ বর্দ্ধতে জনঃ ।  
 ধৰ্ম্মস্ত্র বলহানিঃ শ্রাদ্ধধৰ্ম্মশ্চ বলী তথা ॥৫৪॥  
 অল্লায়ুষো দরিদ্রাশ্চ ধৰ্ম্মিষ্ঠা মানবাস্তথা ।  
 দীর্ঘায়ুষঃ সমৃদ্ধাশ্চ বিধৰ্ম্মাণো যুগক্ষয়ে ॥৫৫॥  
 নাগবাণাং বিহারেষু বিধৰ্ম্মাণো যুগক্ষয়ে ।  
 অধৰ্ম্মিষ্ঠৈরুপায়ৈশ্চ প্রজা ব্যবহরন্ত্যত ॥৫৬॥  
 সঞ্চয়েন তথাল্লেন ভবন্ত্যাঢ্যমদাহিতাঃ ।  
 ধনং বিশ্বাসতো ন্যস্তং মিথো ভূয়িষ্ঠশো নরাঃ ॥৫৭॥  
 হৰ্ত্তুং ব্যবসিতা রাজন্ ! পাপাচারসমম্বিতাঃ ।  
 নৈতদন্তীতি মনুজা বদন্তি নিরপত্রপাঃ ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ভূয়িষ্ঠমিতি । বণিজো জনাঃ, 'শ্রাদ্ধ্যমানেষু বর্দ্ধব্যেষু তদল্লমানানি কূটমানানি তৈঃ,  
 ভূয়িষ্ঠং বহুলমেব, পণ্যং বিক্রয়দ্রব্যং বিক্রীণতে । বহুমায়া বহুচ্ছলাশ্চ ভবন্তি ॥৫৩॥  
 ধৰ্ম্মিষ্ঠা ইতি । পরিহীয়ন্তে ক্ষীণা ভবন্তি । ধৰ্ম্মস্ত্র ধৰ্ম্মিকস্ত্র ॥৫৪॥  
 অল্লেনতি । বিধৰ্ম্মাণঃ পাপিনঃ, যুগক্ষয়ে কলিযুগাবসানে ॥৫৫॥  
 নাগবাণামিতি । বিহাবেষু উত্তানাদিষু, বিধৰ্ম্মাণো ব্যভিচাবাদিনা পাপিনঃ ॥৫৬॥  
 সঞ্চয়েনেতি । আঢ্যমদাহিতা ধনিগর্ভযুক্তাঃ । ন্যস্তং বেনাপি নিক্ষেপভাবেনোপিতম্ ।  
 ব্যবসিতাঃ প্রবৃত্তা ভবন্তি । এতৎ ন্যস্তং ধনম্ । নিরপত্রপা নির্লজ্জাঃ ॥৫৭—৫৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মত্ৰপাঃ ॥৪৮—৫০॥ স্তুতিঃ ব্রাহ্মণপবিত্রাজবাদিঃ । অশুচিবিতি বা চ্ছেদঃ ॥৫১—৫৪॥  
 বিধৰ্ম্মাণঃ ত্যক্তধৰ্ম্মাঃ ॥৫৫॥ নাগবাণাং নগবস্থানাং, বিহাবেষু ক্রীডাস্থ, বিধৰ্ম্মাণো ব্যভি-

নরশ্রেষ্ঠ ! বণিক্ লোকেরা কপটমাপে বহু পণ্য বিক্রয় কবে এবং নানাবিধ  
 প্রতারণা করে ॥৫৩॥

ধার্ম্মিকের অবনতি ও অধার্ম্মিকের উন্নতি এবং ধার্ম্মিকের বলহানি ও  
 অধার্ম্মিকের বলবৃদ্ধি হয় ॥৫৪॥

কলিযুগের শেষে ধার্ম্মিক মানুষেরা অল্লায়ু ও দরিদ্র এবং অধার্ম্মিক  
 মানুষেরা দীর্ঘায়ু ও ধনী হয় ॥৫৫॥

কলিযুগের অবসানে পাপীরা নাগবিকদিগের বিহাবস্থানে বিচরণ কবে  
 এবং প্রায় সকল লোকই অত্যাচার উপায়ে কার্য সম্পাদন করে ॥৫৬॥

পুরুষাদানি সন্তানি পক্ষিগোহথ শৃগাস্তথা ।  
 নগরাণাং বিহারেষু চৈত্যেষুপি চ শেরতে ॥৫৯॥  
 সপ্তবর্ষাষ্টবর্ষাশ্চ স্থিয়ো গর্ভধরা নৃপ ! ।  
 দশদ্বাদশবর্ষাণাং পুংসাং পুত্রঃ প্রজায়তে ॥৬০॥  
 ভবন্তি ষোড়শে বর্ষে নরাঃ পলিতিনস্তথা ।  
 আয়ুঃক্ষয়ো মনুষ্যাণাং ক্ষিপ্ৰমেব প্রপণ্ডতে ॥৬১॥  
 ক্ষীণায়ুষো মহারাজ ! তরুণা বৃদ্ধশীলিনঃ ।  
 তরুণানাঞ্চ যচ্ছীলং তদ্বৃদ্ধেষু প্রজায়তে ॥৬২॥  
 বিপরীতাস্তদা নার্যো বঞ্চয়িষ্যাহঁতঃ পতীন্ ।  
 ব্যুচ্চরন্ত্যপি দুঃশীলা দাসৈঃ পশুভিরেব চ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদা

পুরুষেতি । পুরুষান্ অদন্তি ভক্ষয়ন্তীতি পুরুষাদানি, সন্তানি ব্যাভাদয়ো জন্তবঃ ।  
 পক্ষিণঃ, শৃগাঃ শৃগালাদয়ঃ পশবশ্চ পুরুষাদা এব । চৈত্যেষু দেবতায়তনেষু ॥৫৯॥  
 সপ্তেতি । গর্ভধরা ভবন্তি । কালপ্রভাবাদিত্যভয়তাপি ভাবঃ ॥৬০॥  
 ভবন্তীতি । পলিতং জবসা শৌক্যং কেশপাকাদিরেষামন্তীতি পলিতিনঃ ॥৬১॥  
 ক্ষীণেতি । বৃদ্ধশীলিনো বৃদ্ধবন্ধীরশ্বভাবাঃ । শীলং চঞ্চলশ্বভাবঃ ॥৬২॥  
 বীতি । বিপরীতাঃ পূর্বতোহগ্রথাভূতাঃ । অহঁতো যোগ্যানপি । ব্যুচ্চবন্তি  
 ব্যাভিচরন্তি ॥৬৩॥

মানুষ অল্প ধন সঞ্চয় করিয়াই ধনীর গর্বে গর্বিত হয় এবং রাজা ! কেহ  
 বিশ্বাস করিয়া ধন গচ্ছিত রাখিলে, পাপাচারী বহুতর লোক পরস্পর মিলিত  
 হইয়া তাহা হরণ করিবার চেষ্টা করে এবং নির্লজ্জ হইয়া বলে যে, 'কোন  
 ধন গচ্ছিত নাই ত' ॥৫৭—৫৮॥

নরমাংসভোজী জন্তু, পক্ষী ও অগ্ন্যাশু পশু নগরের বিহারস্থানে এবং  
 দেবতার আয়তনে শয়ন করিয়া থাকে ॥৫৯॥

রাজা ! সাত বৎসর বা আট বৎসরবয়স্ক স্ত্রীলোক গর্ভ ধারণ করে এবং  
 দশ বৎসর বা বার বৎসরবয়স্ক পুরুষের পুত্র জন্মে ॥৬০॥

ষোল বৎসর বয়সেই মানুষ বৃদ্ধ হয় এবং তাহার পরেই তাহাদের সত্তর  
 আয়ুঃক্ষয় হইয়া যায় ॥৬১॥

মহারাজ ! ক্ষীণায়ু যুবকেরা বৃদ্ধশ্চাব হয় এবং যুবকদের যেরূপ স্বভাব  
 থাকে, বৃদ্ধদের সেইরূপ স্বভাব হয় ॥৬২॥

বীরপত্ন্যস্তদা নার্য্যঃ সংশ্রযন্তি নরান্ নৃপ ! ।  
 তৰ্ত্তারমপি জীবন্তমন্ত্যান্ ব্যভিচরন্ত্যত ॥৬৪॥  
 তস্মিন্ যুগসহস্রান্তে সংপ্রাপ্তে চাযুষঃ ক্ষয়ে ।  
 অনাবৃষ্টির্মহারাজ ! জায়তে বহুবর্ষিকৌ ॥৬৫॥  
 ততস্তান্মল্লসারাগি সত্ত্বানি ক্ষুধিতানি বৈ ।  
 প্রলয়ং যান্তি ভূয়িষ্ঠং পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে ! ॥৬৬॥  
 ততো দিনকরৈর্দীপ্তৈঃ সপ্তভির্মল্লজাধিপ ! ।  
 পীয়তে সলিলং সর্বং সমুদ্রেষু সরিৎসু চ ॥৬৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

বীবেতি । হে নৃপ ! তদা বীরপত্ন্যোহপি নার্য্যঃ, জীবন্তমপি তৰ্ত্তারম, বিহাযেতি  
 শেষঃ, অস্থান্ নবান্ সংশ্রযন্তি, তৈঃ সহ ব্যভিচবন্তি চ ॥৬৪॥

তস্মিন্মিতি । দেবপরিমাণেন যুগসহস্রন্ত অস্তে, আযুষো জগত ইত্যর্থঃ ॥৬৫॥

তত ইতি । অল্লসারাগি দুর্বলানি, সত্ত্বানি প্রাণিনঃ । প্রলয়ং বিনাশম্ ॥৬৬॥

তত ইতি । পীয়তে শোষতে, সমুদ্রেষু সবিত্ংসু চ স্থিতমিতি শেষঃ ॥৬৭॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

চাবিণঃ ॥৫৬॥ আচ্যোহহমিতি মদঃ আচ্যমদঃ ॥৫৭—৫৮॥ পুংস্বাদানি বৃক্ব্যাত্তাদীনি,  
 চৈতেষু দেবতাস্থানেষু ॥৫৯॥ গৰ্ভধবাঃ অতিকামাতুবা ইত্যর্থঃ ॥৬০—৬২॥ অর্হতঃ  
 যোগ্যান্ ॥৬৩—৬৬॥ ততো দিনকবৈর্দীপ্তৈবিত্যতঃ প্রাক্কনেন গ্রহেন বলিকপঃ জ্বীপুংসংঘো  
 দুবাচাববাহল্যাদনন্তং নবকং প্রাপ্নোতীতি দর্শিতম্, তৎপবিহারার্থং যোগমহুতিষ্ঠেদিতি  
 বিধীয়তে স্বানুভবকথনপ্রকাষণে ততো দিনকবৈবিত্যাদিনা সোহং গ্রহো বহির্দৃষ্টীনাং  
 কল্লান্তপ্রতিপাদনপদতয়া ভাসমানোহপি যোগপব এবান্তি । অনন্তবীক্ষে লোকেহস্মিন্মিতি

তখন বিপরীতস্বভাব ও দুষ্চরিত্র রমণীরা উপযুক্ত স্বামীদিগকেও বঞ্চনা  
 করিয়া ভৃত্য ও পশুদেব সহিত ব্যভিচাব করে ॥৬৩॥

রাজা ! সেই সময়ে রমণীরা বীরেব পত্নী হইয়াও এবং সেই জীবিত বীর  
 তৰ্ত্তাকে পরিত্যাগ করিয়াও অন্য পুংস্বদিগকে আশ্রয় কবে এবং তাহাদের  
 সহিত ব্যভিচার করিতে থাকে ॥৬৪॥

মহারাজ ! সেই দেবপরিমাণের এক হাজার যুগেব পরে জগতের আয়ুঃ-  
 ক্ষয় উপস্থিত হইলে, বহুবর্ষব্যাপী অনাবৃষ্টি হয় ॥৬৫॥

তাহাব পর পৃথিবীর সেই দুর্বল প্রাণীবা ক্ষুধার্ত্ত হইয়া বহুপরিমাণেই ধ্বংস  
 প্রাপ্ত হয় ॥৬৬॥

নরনাথ ! তদনন্তর দীপ্তিমান্ সাতটা সূর্য্য উদিত হইয়া সমুদ্র ও নদী-  
 প্রভৃতির সমস্ত জল শোষণ করে ॥৬৭॥

যচ্চ কাষ্ঠং তৃণং বাপি শুক্লকর্ণকং ভরত ! ।  
 সৰ্ব্বং ভুতস্মাদভূতং দৃশ্যতে ভরতৰ্ষভ ! ॥৬৮॥  
 ততঃ সংবর্তকো বহ্নির্বায়ুনা সহ ভরত ! !  
 লোকমাশিশতে সৰ্ব্বমাদিত্যৈরুপশোষিতম্ ॥৬৯॥  
 ততঃ স পৃথিবীং ভিত্ত্বা এবিশ্য চ রসাতলম্ ।  
 দেবদানবযক্ষাণাং ভয়ং জনয়তে মহৎ ॥৭০॥  
 নির্দহনু নাগলোকঞ্চ যচ্চ কিঞ্চিৎ ক্ষিতাবিহ ।  
 অধস্তাৎ পৃথিবীপাল ! সৰ্ব্বং নাশয়তে ক্ষণাৎ ॥৭১॥  
 ততো যোজনবংশানাং সহস্রাণি শতানি চ ।  
 নির্দহত্যশিবো বায়ুঃ স চ সংবর্তকোহনলঃ ॥৭২॥

### ভারতকৌমুদী

যদिति । ভুতস্মাদভূতম্, তৎসমুদয়দিনকরাতপাদেবেতি ভাবঃ ॥৬৮॥  
 তত ইতি । প্রলয়ং সংবর্তয়তীতি সংবর্তকো নাম । লোকং জগৎ ॥৬৯॥  
 তত ইতি । স সংবর্তকো বহ্নিঃ । ভয়ং রসাতলস্তাপি দাহনিবন্ধনম্ ॥৭০॥  
 নির্দহনिति । নাগলোকং পাতালম্ । অধস্তান্নিদেদশোদেব, ক্ষণান্তং সৰ্ব্বং নাশয়তে ॥৭১॥

### ভারতভাবদীপঃ

বাক্যশেষে আকাশাভাবস্তাপ্যুক্তত্বেন নিরাশ্রয়স্ত জলধাতুমাশ্রয় সম্বাযোগাৎ সমানপ্রকারে  
 পুষ্করপ্রাভূতাবে চ । “নষ্টানলানিলে লোকে নষ্টকাশমহীতলে” ইতি স্পষ্টং ভূতপক্ষকনাশস্ত  
 প্রতিপাদনাৎ, তথাপি কথাপক্ষে স্পষ্টোহর্থ ইতি যোগপক্ষ এব ব্যাখ্যায়তে । কথাপক্ষে—  
 দিনকরৈর্দ্বাদশাদিত্যৈঃ পীযতে সমুদ্রাভির্দৈত্যৈঃ সমুদ্রজালাভিঃ কল্লাস্তায়িনা চ ভুতস্মাদভূত  
 ইতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥৬৭—৬৮॥ তন্ত্ৰৈশ্চ বিবরণং ততঃ সংবর্তক ইতি ॥৬৯॥ ততঃ স বহ্নিঃ

ভরতনন্দন ! পূর্বে যে কিছু কাষ্ঠ বা তৃণ শুক্ল বা আর্দ্র ছিল, সে সমস্তই  
 তখন ভস্মীভূত দেখা যায় ॥৬৮॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর বায়ুর সহিত সংবর্তকবহ্নি আসিয়া, সূর্য্য-  
 শোষিত সমগ্র জগতে প্রবেশ কবে ॥৬৯॥

তদনন্তর সেই সংবর্তকবহ্নি পৃথিবী ভেদ করিয়া পাতালে প্রবেশপূর্ব্বক  
 দেব, দানব ও যক্ষগণের গুরুতর ভয় উৎপাদন করে ॥৭০॥

রাজা ! তৎপরে সেই অগ্নি পাতাল দগ্ধ করিয়া—এই পৃথিবীতে যে  
 কিছু জব্য থাকে, সে সমস্তই ক্ষণকালের মধ্যে নিম্নদেশ হইতে দগ্ধ করে ॥৭১॥

তদনন্তর সেই অমঙ্গলিক বায়ু ও সংবর্তকঅগ্নি পৃথিবীর কুড়ি লক্ষ  
 যোজন স্থান নিঃশেষে দগ্ধ করে ॥৭২॥

(৬৯)---লোকমাশিশতে পূর্ব্বম্—বা ব কা নি ।

সদেবাস্থরগন্ধর্ব্বং সযক্ষোরগরাক্ষসম্ ।

ততো দহতি দীপ্তঃ স সর্ব্বমেব জগদ্বিভুঃ ॥৭৩॥

ততো গজকুলপ্রখ্যাস্তড়িগ্মালাবিভূষিতাঃ ।

উত্তিষ্ঠন্তি মহামেঘা নভশ্চত্বতদর্শনাঃ ॥৭৪॥

কেচিন্নীলোৎপলশ্যামাঃ কেচিৎ কুমুদসন্নিভাঃ ।

কেচিৎ কিঞ্জল্কসঙ্কাশাঃ কেচিৎ গীতাঃ পয়োধরাঃ ॥৭৫॥

কেচিদ্ধারিদ্ৰসঙ্কাশাঃ কাকাগুণনিভাস্তথা ।

কেচিৎ কমলপত্রাভাঃ কেচিদ্ধিঙ্গুলসপ্রভাঃ ॥৭৬॥

কেচিৎ প্লববরাকারাঃ কেচিৎগজকুলোপমাঃ ।

কেচিদগ্জনসঙ্কাশাঃ কেচিন্মকরসন্নিভাঃ ॥৭৭॥

বিদ্যুগ্মালাপিনদ্ধাঙ্গাঃ সমুত্তিষ্ঠন্তি বৈ ঘনাঃ ।

ঘোররূপা মহারাজ ! ঘোরশ্বননিবাদিতাঃ ॥৭৮॥ (কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যোজনবিংশানাং যোজনবিংশতীনাম্ । বিংশতিলক্ষযোজনানীত্যর্থঃ ॥৭২॥

সেতি । দীপ্তঃ প্রজ্বলিতঃ, স বহিঃ । বিভূষিতাপ্রভাবশালী ॥৭৩॥

তত ইতি । গজকুলপ্রখ্যা হস্তিসমূহতুল্যাঃ । উত্তিষ্ঠন্তি তদ্বহিনির্কাপণায় ॥৭৪॥

চতুর্ভিঃ শ্লোকৈঃ কলাপকেন মেঘান্ বর্ণয়তি কেচিদিতি । কিঞ্জল্কসঙ্কাশাঃ পদ্মকেশর-  
তুল্যবর্ণাঃ । কাকাগুণনিভা বায়সাণ্ডতুল্যানিবিড়কৃষ্ণবর্ণাঃ । প্লববরাকারাঃ শ্রেষ্ঠবানরা-  
কৃত্যঃ । বিদ্যুগ্মালাভিঃ পিনদ্ধানি আবৃতানি অঙ্গানি যেষাং তে ॥৭৫—৭৮॥

তাহার পর মহাপ্রভাবশালী সেই প্রজ্বলিত অগ্নি—দেবতা, অশ্বর, গন্ধর্ব্ব,  
যক্ষ, রাক্ষস ও নাগদিগের সহিত সমস্তই দগ্ধ করিয়া ফেলে ॥৭৩॥

তদনন্তর হস্তিসমূহের তুল্যা ও বিদ্যুগ্মালাবিভূষিত অদ্ভুতদর্শন মহামেঘ  
সকল আকাশে উদ্ভিত হইতে থাকে ॥৭৪॥

মহারাজ ! কতকগুলি নীলোৎপলের আয় শ্যামবর্ণ, কতকগুলি কুমুদের  
আয় শুভ্রবর্ণ, কতকগুলি পদ্মকেশরের আয় অরুণবর্ণ, কতকগুলি গীতবর্ণ,  
কতকগুলি হরিদ্রাবর্ণ, কতকগুলি কাকের ডিমের মত নিবিড় কৃষ্ণবর্ণ, কতক-  
গুলি পদ্মপত্রের আয় হরিদ্বর্ণ, কতকগুলি হিঙ্গুলের আয় নিবিড় রক্তবর্ণ, কতক-  
গুলি বিশাল বানরাকৃতি, কতকগুলি হস্তিসমূহাকৃতি, কতকগুলি কজ্জলপর্ব্বত-  
কৃতি এবং কতকগুলি মকরের আয় দীর্ঘাকৃতি, বিদ্যুগ্মালারূত, ভয়ঙ্করমূর্ত্তি ও  
ভয়ঙ্কর গর্জনকারী মেঘ সকল ক্রমে আকাশে উদ্ভিত হইতে থাকে ॥৭৫—৭৮॥

(৭৬)....কেচিদ্ধিঙ্গুলসন্নিভাঃ—পি । (৭৭) কেচিৎ প্লববরাকারাঃ—বা ব কা নি ।

ততো জলধরাঃ সৰ্ব্বং ব্যাপ্নুবন্তি নভস্তলম্ ।  
 গৰ্জ্জন্তঃ পৃথিবীপাল ! পৃথিবীধরসন্নিভাঃ ॥৭৯॥  
 তৈরিয়ং পৃথিবী সৰ্ব্বা সপৰ্বতবনাকরা ।  
 আপূৰ্য্যতে মহারাজ ! সলিলৌঘপরিপ্লুতা ॥৮০॥  
 ততস্তে জলদা ঘোরা রাবিণঃ পুরুষৰ্ষভ ! ।  
 সৰ্বতঃ প্লাবয়ন্ত্যাপ্ত চোদিতাঃ পরমেষ্ঠিনা ॥৮১॥  
 বৰ্ষমাণা মহতোয়ং পূরয়ন্তো বহুধরাম্ ।  
 স্তম্বোরমশিবং বোদ্ধং নাশয়ন্তি চ পাবকম্ ॥৮২॥  
 ততো দ্বাদশ বর্ষাণি পয়োদাস্ত উপপ্লবে ।  
 ধারাভিঃ পূরয়ন্তো বৈ চোদ্যমানা মহাত্মনা ॥৮৩॥  
 ততঃ সমুদ্রেঃ স্যাৎ বেলামতিক্রামতি ভারত ! ।  
 পৰ্বতাশ্চ বিদীৰ্য্যন্তে মহী চাম্পু নিমজ্জতি ॥৮৪॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পৃথিবীধরসন্নিভাঃ পৰ্বততুল্যবিশালাকৃত্যঃ ॥৭৯॥  
 তৈবিতি । সলিলৌঘেন পবিপ্লুতা আত্মনৈব সিন্ধা ॥৮০॥  
 তত ইতি । রাবিণো গৰ্জ্জন্তঃ । চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ, পবমেষ্ঠিনা বিধাতা ॥৮১॥  
 বর্ষেতি । স্তম্বোরমতিভয়ঙ্করম্, বোদ্ধং জনিতপ্রজাবোদনমিতি ন পৌনরুক্ত্যম্ ॥৮২॥  
 তত ইতি । উপপ্লবে প্রলয়বিপ্লবে । পূবয়ন্তো মজ্জয়ন্তো ভবন্তি, মহাত্মনা বিধাতা ॥৮৩॥

রাজা ! তাহাব পব পৰ্বতের তুল্য বিশালাকৃতি ও গৰ্জ্জনকাবী সেই মেঘ সকল সমস্ত আকাশ ব্যাপ্ত কবে ॥৭৯॥

মহারাজ ! তৎপবে সেই মেঘসমূহ—পৰ্বত, বন ও আকরের সহিত এই সমগ্র পৃথিবীটাকে জলসিক্ত করিয়া পরিপূর্ণ কবে ॥৮০॥

নবশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর গৰ্জ্জনকাবী ও ভয়ঙ্কর সেই মেঘ সকল বিধাতার প্রেরণায় সর্ববই সমস্ত প্লাবিত কবিয়া ফেলে ॥৮১॥

ক্রমে সেই মেঘসমূহ বিশাল জলরাশি বর্ষণপূর্বক পৃথিবীকে পবিপূর্ণ কবিয়া অতিভয়ঙ্কর, অমঙ্গলজনক এবং লোকের বোদনের কাবণ সেই সংবর্তক-অগ্নিকে নির্বাপিত কবে ॥৮২॥

তাহাব পর আবার বিধাতারই প্রেরণায় সেই প্রলয়বিপ্লবেব সময় সেই মেঘসমূহ বাব বৎসব যাবৎ জলধাবা বর্ষণ করিয়া পৃথিবীকে একেবাবে জলমগ্ন করিয়া ফেলে ॥৮৩॥

(৭৯) দ্বিতীয়ার্দ্ধং বা ব কা পি নাস্তি ।

সৰ্ব্বতঃ সহসা ভ্রান্তান্তে পয়োদা নভস্তলম্ ।

সংবেষ্টয়িত্বা নশ্যন্তি বায়ুবেগপরাহতাঃ ॥৮৫॥

ততস্তং মারুতং ঘোরং স্বয়ন্তুৰ্মনুজাধিপ ! ।

আদিঃ পদ্মালয়ো দেবঃ গীত্বা অপিতি ভারত ! ॥৮৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বেলাং তীরম্ । বিদীৰ্য্যন্তে সমুদ্রতরঙ্গাঘাতেন বিদীৰ্ণাঃ পতন্তি ॥৮৪॥

সৰ্ব্বত ইতি । ভ্রান্তা ঘূর্ণিতাঃ । বায়ুবেগেন পবাহতাঃ পরিচালিতাঃ ॥৮৫॥

তত ইতি । পদ্মালয়ো ব্রহ্মা । অপিতি নিদ্রাতি ॥৮৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৭০—৭৩॥ গজকুলপ্রথ্যাঃ গজসমুদাযা ইব কৃষ্ণাঃ ॥৭৪—৭৬॥ রাবিণঃ শব্দবন্তঃ ॥৮০—৮৩॥  
 যোগপক্ষে তু দিনকৰ্বেঃ সূর্য্যনাড়ী 'ইডা' তথা বহুবচনম্, তদীয়াবযবাভিপ্ৰাষণে সলিলং  
 চৈতন্ত্যগৰ্ভিতা চিত্তবৃত্তিঃ সমুদ্রেষু কামেষু । কামং সমুদ্রমাবিশেতি মজ্জবর্ণাং সরিৎসু নাডীষু  
 প্রস্থতা পীযতে সংহ্রীযতে সপ্তভিঃ প্রাণৈরুদীপিত্যা নাড্যা বায়ুমাকৃষ্টা চিত্তবৃত্তিনিৰুধ্যত  
 ইত্যর্থঃ । তদা কাষ্ঠাদিতুল্যং শরীৰং ভস্মসাভুতমদৰ্শনং গতং দৃশ্যতে অল্পভূয়তে । তদানীং  
 জাঠবোহগ্নিরপি লোকদৃষ্ট্যা স্থিতং দেহং ন বাধতে বায়ুনা তত্ৰাপি লোকম্ ইষ্টং স্থানং জ্জ্বাণ-  
 সন্ধিরূপং প্রতি নীতত্বাদিত্যাহ—তত ইতি । পূৰ্ব্বমাদিত্যৈবিভানাডীকূপৈরুপশোষিত-  
 মিত্যেতদেব প্রপঞ্চয়তি চতুর্ভিত্ততঃ স ইত্যাদিভিঃ । বায়ুনলচ্চ নাড্যন্তর্গতো দহতি  
 তত্তদবযবমভিমানত্যাগাদসংকল্পং কবোতীত্যর্থঃ । অত্র উপাধ্যন্তবাক্রমং বিনা পূৰ্ব্বোপাধি-  
 নিম্নোক্তো ন ভবতীত্যশঙ্ক্য তদানীমেব বেচকাত্মাসাজ্জলধাতুমালম্ব্য ভূধাতুং সৰ্ব্বাত্মনা  
 ত্যজতীত্যাহ—ততো গজকুলপ্রথ্যা ইত্যাদিনা মহী চাপ্প্ নিমজ্জতীত্যন্তেন । ততঃ  
 সমুদ্র ইতি সমুদ্রো দেহবিষয়ঃ কামঃ স্বাং বেলাং দেহাহুলজ্ঞানম্ অতিক্রামতি সকামঃ সৰ্ব্বথা  
 নিবর্তত ইত্যর্থঃ ॥৮৪॥ বায়ুগ্লোঃ সাহচর্যাং অগ্নিসহিতং বায়ুমালম্ব্য জলধাতুমপি ত্যজ-  
 তীত্যাহ—সৰ্ব্বত ইতি । পয়োদা ইতি তন্নাশেন তদন্তস্ত জলত্ৰাপি নাশো লক্ষ্যতে, তত্র  
 বায়ুবেগপরাহতাঃ পয়োদা নশ্যন্তি স্বয়ন্তুঃ নভস্তলং সংবেষ্টয়িত্বা আকাশং সংহৃত্য মারুতং  
 গীত্বা আকাশনাশেনৈব তৎকার্য্যন্ত মারুতন্ত নাশং কৃৎবা অপিতি স্বং প্রত্যগাত্মানম্ অপিতি  
 গচ্ছতি । তথা চ অপিতিশব্দনির্ভয়নং শ্রুতং—‘যত্রৈতং পুরুষঃ অপিতি নাম সত্যং সোম্য  
 তদা সম্পন্নো ভবতি’ তস্মাদেনং অপিতীত্যচক্ষতে স্বং হৃদীতো ভবতীতি স্বয়ন্তুঃ সূত্রাত্মা  
 সত্যং শুকেন ব্রহ্মণা সম্পন্ন ঐক্যং গতঃ স্বপ্রত্যগাত্মনা ॥৮৫—৮৬॥ ভৌতিকপ্রপঞ্চপ্রলয়-

ভরতনন্দন । তৎপরে আবার সমুদ্র আপন তাঁর অতিক্রম করে; তখন  
 তাহার তরঙ্গেব আঘাতে পৰ্ব্বত সকল বিদীৰ্ণ হইয়া পতিত হয় এবং সমগ্র  
 পৃথিবীই জলমগ্ন হইয়া যায় ॥৮৪॥

তাহার পর সেই মেঘ সকল বায়ুবেগে চালিত ও সকল দিকে ঘূর্ণিত হইয়া  
 আকাশমগ্ন হইয়া তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট হইয়া যায় ॥৮৫॥



তস্মিন্নেকার্ণবে ঘোবে নষ্টশ্রাবরজঙ্গমে ।

নষ্টদেবাস্তুরগণে যক্ষরাক্ষসবর্জিতো ॥৮৭॥

নির্মলুষো মহীপাল । নিখাপদমহীকুহে ।

অনন্তবীক্ষে লোকেহস্মিন্ ভ্রমাম্যেকোহহমাতুবঃ ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)

একার্ণবজলে ঘোরে বিচরন্ পার্থিবোত্তম । ।

অপশ্যন্ সর্বভূতানি বৈক্লব্যমগমং ততঃ ॥৮৯॥

ততঃ স্তুদীর্ঘং গত্বাহং প্লবমানো নবাধিপ ! ।

শ্রান্তঃ কচিন্ শরণং লভাম্যহমতদ্রিতঃ ॥৯০॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । এক এবার্ণবো যস্মিন্ তত্র । নির্ন বিজ্ঞন্তে খাপদা হিংস্রজন্তবো মহীকহাশ্চ যস্মিন্ তত্র । অনন্তবীক্ষে প্রাণ্যভাবাং হার্দিকাপশূন্তে ॥৮৭—৮৮॥

একেতি । সর্বভূতানি সর্বানুব প্রাণিনঃ, বৈক্লব্যং বিহ্বলতাম্ ॥৮৯॥

তত ইতি । স্তুদীর্ঘং স্থানম্, প্লবমানঃ সন্তবন্ । শরণম্ আশ্রয়ম্ ॥৯০॥

ভারতভাবদীপঃ

মাহ—তস্মিন্নিতি ॥৮৭॥ অনন্তবীক্ষে ইতি পঞ্চমহাভূতলয় উক্তঃ একোহহং স্তূলপ্রপঞ্চা-  
তীতস্তৈজসং সূক্ষ্মং প্রপঞ্চং প্রাপ্তঃ সন্ ভ্রমামীতি ॥৮৮॥ ভ্রমহেতুমাহ—একেতি । একা-  
র্ণবে নির্বিশেষে ব্রহ্মণি তমহুন্নত্বা ঘোবে জলে সতি পাবাবাশূজলাত্মনা বিবর্তমানে  
সতি শুভ্রাবিব রূপাত্মনা তস্মাচ্চ জলভ্রমাদৈক্লব্যং মুচ্ছা অগমং প্রাপ্তবানস্মি ॥৮৯॥ ততঃ  
স্তুদীর্ঘং গত্বাহমিত্যাদিনা । স এষ পুরুষব্যাক্ত সঙ্কী তে জনাৰ্দ্দন ইত্যন্তেন গ্রহেন  
কৃষ্ণমূর্ত্তেবেব সার্বকাত্ম্যং সর্বকর্তৃত্বং চোক্তং তদেতদুপপাদিতম্ আদিসভাযোঃ, অনেকবীজ-

ভবতনন্দন রাজা । তদনন্তব আদিদেব স্বয়ন্তু ব্রহ্মা সেই ভয়ঙ্কর বায়ু পান  
কবিতা নিদ্রিত হইয়া পড়েন ॥৮৬॥

বাজা । যে সময়ে জগতে দেবতা, অশুব, যক্ষ, রাক্ষস, মনুষ্য, পশু ও বৃক্ষ,  
এমন কি আকাশ পর্য্যন্ত থাকে না, সমস্ত শ্রাবব এবং জঙ্গমপদার্থও বিনষ্ট  
হইয়া যায়, সেই সময়ে আমি একাকী পীড়িত হইয়া ভ্রমণ করিতে  
থাকি ॥৮৭—৮৮॥

বাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর আমি সেই একমাত্র ভয়ঙ্কর সমুদ্রজলে বিচরণ  
করিতে থাকিয়া, কোন প্রাণী না দেখিয়া, বিহ্বল হইয়া পড়ি ॥৮৯॥

বাজা । তৎপবে আমি জলের উপরে ভাসিতে থাকিয়া, আলস্তবিহীন  
হইয়া, স্তুদীর্ঘ স্থান অতিক্রম কবিতা, পবিত্রান্ত হইয়া, কোথাও আশ্রয়  
পাই না ॥৯০॥

(৮৮) ...ভ্রমাম্যেকোহহমাতুবঃ—বা ব কা, ...ভ্রমাম্যেকোহহমাদিতঃ—পি ।

ততঃ কদাচিৎ পশ্যামি তস্মিন্ সলিলসঞ্চয়ে ।  
 ত্র্যগ্ৰোধং স্তমহান্তং বৈ বিশালং পৃথিবীপতে ! ॥৯১॥  
 শাখায়াং তস্তা বৃক্ষস্তা বিস্তীৰ্ণায়াং নরাধিপ ! ।  
 পর্য্যক্ষে পৃথিবীপাল ! দিব্যাস্তবণসংস্কৃতে ॥৯২॥  
 উপবিষ্টং মহারাজ ! পদ্মেন্দুসদৃশাননম্ ।  
 ফুল্লপদ্মবিশালাক্ষং বালং পশ্যামি ভারত ! ॥৯৩॥ (যুগ্মকম্)  
 ততো মে পৃথিবীপাল ! বিস্ময়ঃ স্তমহানভূৎ ।  
 কথং ত্বয়ং শিশুঃ শেতে লোকে নাপমুপাগতে ॥৯৪॥  
 তপসা চিন্তয়ংচাপি তং শিশুং নোপলক্ষয়ে ।  
 ভূতং তব্যং ভবিষ্যৎ জানন্নপি নরাধিপ ! ॥৯৫॥  
 অতসীপুষ্পবর্ণাভঃ শ্রীবৎসকৃতভূষণঃ ।  
 সাক্ষাৎসাক্ষ্য ইবাবাসঃ স তদা প্রতিভাতি মে ॥৯৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ত্র্যগ্ৰোধং কঞ্চিৎবৃক্ষম্, স্তমহান্তং পত্রাদিনা অতীবপ্রশস্তম্ ॥৯১॥  
 শাখায়ামিতি । পর্য্যক্ষে খট্টায়াম্ । বালং কঙ্কন শিশুম্ ॥৯২—৯৩॥  
 তত ইতি । সৰ্ব্বপ্রাণিধ্বংসেহপি অস্তা শিশোঃ স্থিতিবেব বিস্ময়কারণম্ ॥৯৪॥  
 তপসেতি । তপসা ধ্যানেন । নোপলক্ষয়ে ইদন্তবাহবধাবযিতুং ন শক্লোমি ॥৯৫॥  
 অতসীতি । অতসী শ্রামা । শ্রীবৎসো বক্ষোবোমাবৰ্ত্তঃ ॥৯৬॥

নবনাথ ! তদনন্তর আমি কোন সময়ে সেই জলরাশির উপরে একটা পবনপ্রশস্ত বিশাল বটবৃক্ষ দেখিতে পাই ॥৯১॥

মহারাজ ! সেই বটবৃক্ষের বিস্তৃত শাখায় দিব্য আস্তবণে আবৃত একখানি খাটের উপরে উপবিষ্ট পদ্ম ও চন্দ্রের ত্রায় স্তম্ভবমুখ এবং প্রস্ফুটিত পদ্মের ত্রায় বিশালনয়ন একটা বালককে দেখিতে পাই ॥৯২—৯৩॥

রাজা ! তাহাব পব আমাব গুণকতব বিস্ময় উপস্থিত হয় । কারণ, সমস্ত লোক বিনষ্ট হইলেও এ বালক কি করিয়া এখানে শয়ন কবে ! ॥৯৪॥

বাজা ! আমি তপোবলে অতীত, বর্ত্তমান ও ভবিষ্যৎ জানিতে পারিলেও, সে সময়ে চিন্তা কবিয়াও সে বালকটীকে চিনিতে পাবি না । ॥৯৫॥

তখন অতসীপুষ্পের ত্রায় শ্রামবর্ণ এবং শ্রীবৎসচিহ্নে চিহ্নিতহৃদয় সেই বালকটী যেন সাক্ষাৎ লক্ষ্মীর আবাসস্থান বলিয়া আমাব ধারণা হইতে থাকে ॥৯৬॥

ততো মামব্রবীদ্বালঃ স পদানিভলোচনঃ ।  
 শ্রীবৎসধারী ত্যুতিমান্ বাক্যং শ্রুতিসুখাবহম্ ॥৯৭॥  
 জানামি ত্বাং পরিশ্রান্তং তাত ! বিশ্রামকাজ্জিগম্ ।  
 মার্কণ্ডেয় ! ইহাস্মৈ ত্বং যাবদিচ্ছসি ভার্গব ! ॥৯৮॥  
 অভ্যন্তরশরীরং মে প্রবিশ্য মুনিসত্তম ! ।  
 আস্মৈ ভো বিহিতো বাসঃ প্রসাদস্তে কৃতো ময়া ॥৯৯॥  
 ততো বালেন তেনৈবমুক্তশ্রাসীতদা যম ।  
 নির্বেদো জীবিতে দীর্ঘে মনুষ্যত্বে চ ভারত ! ॥১০০॥  
 ততো বালেন তেনাস্ত্রং সহসা বিবৃতং কৃতম্ ।  
 তস্তাহমবশো বক্তে দৈবযোগাৎ প্রবেশিতঃ ॥১০১॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শ্রীবৎসধারী বক্ষসি বোমাবর্জধারী । শৈশবে তচ্চিহ্নমাত্রম্ ॥৯৭॥  
 জানামীতি । ইহ বটবৃক্ষে, আস্মৈ তিষ্ঠ, যাবৎ কালম্ ॥৯৮॥  
 পক্ষান্তবমাহ—অভ্যন্তবেতি । আস্মৈ তিষ্ঠ । প্রসাদোহনুগ্রহঃ ॥৯৯॥  
 তত ইতি । নির্বেদ আত্মাবমাননা, দীর্ঘজীবনমনুশ্রুতম্যোবভাবে তাদৃশাপদপ্রাপ্তেঃ ॥১০০॥  
 তত ইতি । আস্ত্রং মুখম্ । প্রবেশিতঃ তেন বালেনৈবেতি শেষঃ ॥১০১॥

### ভারতভাবদীপঃ

গর্ভফলতুল্যাত্মানেকব্রহ্মাণ্ডবৃক্ষকাবণ্ডং কৃষ্ণস্ত যুজ্যত ইতি ॥৯১—৯২॥ ততো বালেনেতি ।  
 নির্বেদো বৈবাগ্যম্, ধিক্ৰম দীর্ঘজীবিত্বং মানুষত্বং যন্মাং বালোহপি “প্রসাদস্তে কৃতো ময়া”  
 ইতি বদতীতি স্বাজ্ঞানপ্রকাশনং ভগবন্মায়াযাঃ প্রাবল্যখ্যাপনার্থম্ ॥১০০—১০৩॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ঊনষষ্ঠাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫২॥

তাহার পব পদনয়ন, শ্রীবৎসচিহ্নধারী ও পরমশুন্দব সেই বালকটী  
 আমাকে এই শ্রুতিসুখজনক বাক্য বলে—॥৯৭॥

“বৎস ! মার্কণ্ডেয় ! আমি বৃষিতে পাবিয়াছি যে, তুমি পরিশ্রান্ত হইয়াছ  
 এবং বিশ্রাম কবিবাব ইচ্ছা কবিতেছ ; অতএব ভৃগুনন্দন ! তুমি যত কাল  
 ইচ্ছা কব, ততকালই এই বৃক্ষে অবস্থান কর ॥৯৮॥

অথবা মুনিশ্রেষ্ঠ ! তুমি আমার শবীরের ভিতরে প্রবেশ কবিয়া বাস  
 কর ; আমি সেইখানেই তোমার বাসের বিধান কবিলাম এবং তোমার প্রতি  
 অনুগ্রহ করিলাম” ॥৯৯॥

ভরতনন্দন ! সেই বালক আমাকে এইরূপ বলিলে, তখন আমার দীর্ঘ  
 জীবন ও মনুষ্যত্বের প্রতি অবজ্ঞা উপস্থিত হয় ॥১০০॥

ততঃ প্রবিষ্টস্তং কুক্ষিং সহসা মনুজাধিপ ! ।  
 সরাস্ত্রনগরাকীর্ণাং কুৎস্মাং পশ্যামি মেদিনীম্ ॥১০২॥  
 গঙ্গাং শতদ্রুং সীতাঞ্চ যমুনাযথ কোশিকীম্ ।  
 চর্ম্মধতীং বেত্রবতীং চন্দ্রভাগাং সরস্বতীম্ ॥১০৩॥  
 সিন্ধুক্ষেত্রং বিপাশাঞ্চ নদীং গোদাবরীমপি ।  
 বম্বোকসারাং নলিনীং নর্ম্মদাক্ষেত্রং ভারত ! ॥১০৪॥  
 নদীং তাম্রাঞ্চ বেণ্ডাঞ্চ পুণ্ড্রতোয়াং শুভাবহাম্ ।  
 স্রবেণাং কৃষ্ণবেণাঞ্চ ইবামাঞ্চ মহানদীম্ ॥১০৫॥  
 বিতস্তাঞ্চ মহাবাজ ! কাবেরীঞ্চ মহানদীম্ ।  
 শোণঞ্চ পুরুষব্যাত্র ! বিশল্যাং কিম্পুনামপি ॥১০৬॥  
 এতান্চান্যান্চ সরিতঃ পৃথিব্যাং যা নরোত্তম ।  
 পবিত্রামন্ প্রপশ্যামি তস্মৈ কুক্ষৌ মহাত্মনঃ ॥১০৭॥ (কুলকম্)  
 ততঃ সমুদ্রং পশ্যামি যাদোগণনিষেবিতম্ ।  
 রত্নাকরমিত্রম্ ! পয়সো নিধিমুক্তম্ ॥১০৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বাষ্ট্রে বার্জ্যোঃ সহতি সবাষ্ট্রাণি যানি নগবাণি তৈবাকীর্ণাম্ ॥১০২॥  
 গঙ্গামিতি । গঙ্গাদযো নদ্যঃ । সিদ্ধূর্নদঃ । ইবামাং তদাখ্যাম্ । শোণং নদম্ ।  
 পৃথিব্যাম্ আসনিতি শেষঃ । পরিক্রামন্ তত্র তত্র গচ্ছন্ ॥১০৩—১০৭॥

তাহাব পব সেই বালক মুখব্যাদান করে, অমনিই আমি দৈববশতঃ অবশ  
 হইয়া তাহাব মুখের ভিতরে তৎকর্তৃক প্রবেশিত হই । ॥১০১॥

বাজা ! আমি তাহার উদরের ভিতরে প্রবেশ কবিয়া তৎক্ষণাৎই  
 দেখিতে পাই—রাজ্য ও নগরপ্রভৃতিতে পবিপূর্ণ সমগ্র পৃথিবীটাই সেখানে  
 রহিয়াছে । ॥১০২॥

এবং নবশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! গঙ্গা, শতদ্রু, সীতা, যমুনা, কোশিকী, চর্ম্মধতী,  
 বেত্রবতী, চন্দ্রভাগা, সরস্বতী, সিন্ধু, বিপাশা, গোদাবরী, বম্বোকসাবা, নলিনী,  
 নর্ম্মদা, তাম্রা, পুণ্ড্রজলা ও শুভকাবিনী বেণ্ডা, স্রবেণা, কৃষ্ণবেণা, ইরামা,  
 বিতস্তা, কাবেরী, শোণ, বিশল্যা ও কিম্পুনা—এই সকল নদী এবং পৃথিবীতে  
 অন্য যে সকল নদী ছিল, সে সমস্তই আমি বিচরণ করিতে থাকিয়া সেই  
 মহাত্মাব উদরের ভিতরে দেখিতে পাই । ॥১০৩—১০৭॥

শত্রুহস্তা ! তাহার পর দেখি—রত্নের আকব ও জ্বলের আঁধাব জগজ্জন্ত-  
 সেবিত সমুদ্র রহিয়াছে ॥১০৮॥

তত্র পশ্যামি গগনং চন্দ্রসূর্য্যবিরাজিতম্ ।  
 জাজল্যমানং তেজোভিঃ পাবকার্কসমপ্রভম্ ॥১০৯॥  
 পশ্যামি চ মহীং রাজন্ ! কাননৈরুপশোভিতাম্ ।  
 যজন্তে হি তদা রাজন্ ! ব্রাহ্মণা বহুভির্মথৈঃ ॥১১০॥  
 ক্ষত্রিয়াশ্চ প্রবর্তন্তে সর্ববর্ণানুরঞ্জনৈঃ ।  
 বৈশ্যাঃ কৃষিং যথান্যায়ং কারয়ন্তি নরাধিপ ! ।  
 শুশ্রূষায়াক্ষ নিরতা দ্বিজানাং বুধলাস্তদা ॥১১১॥  
 ততঃ পরিপতন্ রাজন্ ! তস্ম কুক্ষৌ মহাত্মনঃ ।  
 হিমবন্তঞ্চ পশ্যামি হেমকূটঞ্চ পর্ব্বতম্ ॥১১২॥  
 নিষধঞ্চাপি পশ্যামি শ্বেতঞ্চ রজতাস্থিতম্ ।  
 পশ্যামি চ মহীপাল ! পর্ব্বতং গন্ধমাদনম্ ॥১১৩॥  
 মন্দরং মনুজব্যাঘ্র ! নীলঞ্চাপি মহাগিরিম্ ।  
 পশ্যামি চ মহারাজ ! মেরুং কনকপর্ব্বতম্ ॥১১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যাদোগণৈর্জলজন্তসমূহৈর্নিষেবিতম্ । পযসো জলস্ত ॥১০৮॥  
 তত্রৈতি । যথাকালং চন্দ্রসূর্য্যভ্যাং বিরাজিতম্ ॥১০৯॥  
 পশ্যামীতি । মথৈঃ সোমাদিভির্বাগৈঃ ॥১১০॥  
 ক্ষত্রিয়া ইতি । প্রবর্তন্তে, রাজকার্য্য ইতি শেষঃ । যট্টপাদোহযং শ্লোকঃ ॥১১১॥  
 তত ইতি । পরিপতন্ সর্ব্বতো বিচরন্ ॥১১২॥  
 নিষধমিতি । নিষধং তদাখ্যং পর্ব্বতম্, শ্বেতং কৈলাসঞ্চ ॥১১৩॥

পবে সেখানে দেখি—অগ্নি ও সূর্য্যের ছায় উজ্জল এবং অন্যান্য তেজে  
 জাজল্যমান আকাশ রহিয়াছে; তাহাতে যথাসময়ে চন্দ্র ও সূর্য্য উদিত  
 হয় ॥১০৯॥

বাজা ! সেখানে বনশোভিত পৃথিবীও দেখিয়া থাকি এবং তখন ব্রাহ্মণেবা  
 নানাবিধ যজ্ঞ কবেন ॥১১০॥

ক্ষত্রিয়েবা প্রজারঞ্জনপূর্ব্বক রাজকার্য্য কবেন, বৈশ্যেবা যথানিয়মে কৃষি-  
 কার্য্য কবান, আর শূদ্রেবা দ্বিজাতিদের পবিচর্য্যা য় প্রবৃত্ত থাকে ॥১১১॥

রাজা ! তাহাব পব সেই মহাত্মাব উদবেব ভিতরে বিচরণ করিতে  
 থাকিয়া হিমালয় ও হেমকূটপর্ব্বত দেখিতে পাই ॥১১২॥

নরনাথ ! আরও দেখি—নিষধপর্ব্বত, রজতযুক্ত কৈলাসপর্ব্বত এবং গন্ধ-  
 মাদনপর্ব্বত রহিয়াছে ॥১১৩॥

মহেন্দ্রশ্চৈব পশ্যামি বিষ্ণুঞ্চ গিরিমুত্তমম্ ।  
 মলয়ঞ্চাপি পশ্যামি পারিপাত্রঞ্চ পৰ্বতম্ ॥১১৫॥  
 এতে চাত্রে চ বহুবো যাবন্তঃ পৃথিবীধরাঃ ।  
 তস্তোদরে ময়া দৃষ্টাঃ সৰ্ব্বৈ রত্নবিভূষিতাঃ ॥১১৬॥  
 সিংহান্ ব্যাঘ্রান্ বরাহাংশ্চ পশ্যামি মনুজাধিপ ! ।  
 পৃথিব্যাং বানি চান্মানি সত্ত্বানি জগতীপতে ! ।  
 তানি সৰ্ব্বাণ্যহং তত্র পশ্যন্ পর্য্যচরং তদা ॥১১৭॥  
 কুৰ্ক্ষৌ তস্মৈ নরব্যাত্ন ! প্রবিষ্টঃ সঞ্চরন্ দিশঃ ।  
 শক্রাদীংশ্চাপি পশ্যামি কুৎস্তান্ দেবগণানহম্ ॥১১৮॥  
 সাধ্যান্ রুদ্রাংশ্চ তাদিত্যান্ গৃহকান্ পিতরস্তথা ।  
 সর্পান্ নাগান্ স্তম্ভাংশ্চ বসুংশ্চাশ্বিনাবপি ॥১১৯॥  
 গন্ধৰ্ব্বাঙ্গরসো যক্ষানৃষীংশ্চৈব মহীপতে ! ।  
 দৈত্যদানবসংঘাংশ্চ নাগাংশ্চ মনুজাধিপ । ॥১২০॥

## ভারতকৌমুদী

মন্দরমিতি । বনকপৰ্বতঃ স্বৰ্ণময়ঃ গিরিম্ ॥১১৪॥  
 মহেন্দ্রমিতি । পারিপাত্রং তদাখ্যম্ ॥১১৫॥  
 এত ইতি । পৃথিবীধরাঃ পৰ্বতাঃ । তস্মৈ বালস্ম ॥১১৬॥  
 সিংহানিতি । সত্ত্বানি প্রাণিনঃ । ঘটপাদোহংগঃ শ্লোকঃ ॥১১৭॥  
 কুৰ্ক্ষাবিতি । সঞ্চবন্ দৰ্শনার্থমেব বিচবন্ । শক্রাদীন্ ইন্দ্রাদীন্ ॥১১৮॥

নবশ্রেষ্ঠ মহাবাজ ! মহাপৰ্বত মন্দবকে ও নীলকে এবং স্বৰ্ণপৰ্বত  
 স্নমেবকেও দেখিতে পাই ॥১১৪॥

ক্রমে দেখি—মহেন্দ্র, বিষ্ণু, মলয় ও পারিপাত্র—এই শ্রেষ্ঠ পৰ্বতগুলিও  
 বহিয়াছে ॥১১৫॥

এই সকল পৰ্বত এবং অত্ৰ যত বহু পৰ্বত ছিল, সে সমস্ত রত্নময় পৰ্বতই  
 আমি তাঁহার উদবেব ভিতবে দেখিয়াছিলাম ॥১১৬॥

নবনাথ বাজা ! সিংহ, ব্যাঘ্র, বরাহ এবং অত্ৰ যত প্রাণী পৃথিবীতে ছিল,  
 সে সমস্তই আমি সেখানে দেখিতে থাকিয়া বিচরণ করিয়াছিলাম ॥১১৭॥

নবশ্রেষ্ঠ ! আমি তাঁহাব উদবে প্রবেশ কবিয়া সকল দিকে বিচরণ  
 করিতে থাকিয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি সকল দেবগণকেও দেখিতে পাই ॥১১৮॥

নরনাথ বাজা ! সাধ্য, কুদ্র, আদিত্য, গৃহক, পিতৃলোক, সৰ্প, বৃহৎ নাগ,  
 স্তম্ভ, বসু, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, গন্ধৰ্ব্ব, অঙ্গরা, যক্ষ, ঋষি, দৈত্য, দানব, দ্রুত

সিংহিকাতনয়াংচাপি যে চাত্রে স্ত্রশত্রবঃ ।  
 যচ্চ কিঞ্চিন্ময়া লোকে দৃষ্টিং স্থাবরজঙ্গমম্ ॥১২১॥  
 সর্বং পশ্যাম্যহং বাজন্ ! তস্য কুক্ষৌ মহাত্মনঃ ।  
 চরমাণঃ ফলাহাবঃ কৃৎস্নং জগদিদং বিভো ! ॥১২২॥ (কলাপকম্)  
 অন্তঃশরীরে তস্তাহং বর্ষাণামধিকং শতম্ ।  
 ন চ পশ্যামি তস্তাহং দেহস্তান্তং কদাচন ॥১২৩॥  
 সততং ধাবমানশ্চ চিন্তয়ানো বিশাংপতে ! ।  
 আসাদয়ামি নৈবান্তং তস্য রাজন্ ! মহাত্মনঃ ॥১২৪॥  
 ততস্তমেব শরণং গতৌহস্মি বিধিবত্তদা ।  
 ববেণ্যং বরদং দেবং মনসা কৰ্ম্মণৈব চ ॥১২৫॥  
 ততোহহং সহসা রাজন্ ! বায়ুবেগেন নিঃসৃতঃ ।  
 মহাত্মনো মুখাতস্ত্য বিবৃতাং পুরুষোত্তম । ॥১২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

সাধ্যানিতি । পিতবঃ পিতৃন্ । বৃহৎক্ষুদ্রভেদেন দ্বৈবিধ্যান্নাগানিত্যপোনরুক্ত্যম্ ।  
 সিংহিকাতনয়ান্ বাহুপ্রভৃতীন্ । ফলাহাবঃ ফলমাত্রভোজী ॥১১৯—১২২॥  
 অন্তবিতি । অধিকং কিয়দধিকং বর্ষাণাং শতং বিচবন্মিত্যর্থঃ ॥১২৩॥  
 সততমিতি । চিন্তয়ানঃ কুত্র তস্তান্ত ইতি চিন্তয়ন্ । আসাদয়ামি প্রাপ্নোমি ॥১২৪॥  
 তত ইতি । ববেণ্যং সর্বপ্রধানম্ । কৰ্ম্মণা অঞ্জলিবন্ধনাদিনা ॥১২৫॥  
 তত ইতি । বায়ুবেগেন তস্মৈব মাযষা প্রযুক্তেনেতি ভাবঃ ॥১২৬॥

নাগ, সিংহিকাব পুত্রগণ এবং অন্য যত দেবশত্রু ছিল, কিংবা পূর্বে আমি জগতে  
 যে কিছু স্থাবর-জঙ্গম দেখিয়াছিলাম, সে সমস্তই আমি ফলমাত্র ভক্ষণ কবিতে  
 থাকিয়া এই সমগ্র জগৎ বিচরণপূর্বক দেখিতে পাই । ॥১১৯—১২২॥

তা'ব পব আমি কিঞ্চিদধিক একশত বৎসর তাঁহাব শরীরের ভিতবে  
 বিচরণ কবিয়াও কোন সময়েই তাঁহাব শরীরের শেষ দেখিতে পাই না । ॥১২৩॥

নরনাথ বাজা । তাঁহাব অন্ত কোথায় ইহা ভাবিয়া সর্বদা দৌড়াইতে  
 থাকিয়াও আমি সেই মহাত্মাব অন্ত পাই না ॥১২৪॥

তাহাব পর কায়িক ও মানসিকভাবে এবং যথাবিধানে সেই বরণ্য ও  
 ববদাতা দেবতাবই শরণাপন্ন হই ॥১২৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ বাজা । তদনন্তর সেই মহাত্মাবই মায়া প্রভাবে আমি  
 তাঁহাব বিবৃত মুখ হইতে বায়ুবেগে তৎক্ষণাৎ নির্গত হইয়া পড়ি ॥১২৬॥

ততস্তশ্চৈব শাধায়াং স্মৃত্তোষস্ত বিণাংপতে ।।

জাস্তে বনুজশাৰ্দ্দূল : কুৎসমাদায় বৈ জগৎ ॥১২৭॥

তেনৈব বালবেশেন শ্রীবৎসকৃতলক্ষণম্ ।

জাসীনং তং নরব্যাস্ত্র ! পশ্যাম্যমিততেজসম্ ॥১২৮॥

ততো মামব্রবীহালঃ স শ্রীতঃ প্রহসন্নিব ।

শ্রীবৎসধারী দ্যুতিমান্ পীতবাসা মহাদ্যুতিঃ ॥১২৯॥

অপীদানীং শরীরেহস্মিন্ মামকে মুনিসত্তম ।।

উষিতস্ত্বং পরিশ্রান্তো মার্কণ্ডেয় ! ব্রবীমি তে ॥১৩০॥

মুহূর্তাদথ মে দৃষ্টিঃ প্রাদুৰ্ভূতা পুনৰ্বা ।

যয়া নিম্মুক্তমাত্মানমপশ্যং লব্ধচেতসম্ ॥১৩১॥

তস্ম তাত্ৰতলৌ তাত ! চরণৌ স্থপ্রতিষ্ঠিতৌ ।

স্বজাতৌ মুদুরক্তাভিরঙ্গুলৌভির্বিরাজিতৌ ॥১৩২॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্মৃত্তোষস্ত বটবৃক্ষস্ত । জাস্তে পূৰ্ব্ববদেব তিষ্ঠতি স বালঃ ॥১২৭॥

তেনেতি । শ্রীবৎসেন বোমাবর্জেন কৃতং লক্ষণং বক্ষসি চিহ্নং যস্ত তম্ ॥১২৮॥

তত ইতি । দ্যুতিমান্ তেজস্বী, মহাদ্যুতিঃ সুন্দরকান্তিঃ ॥১২৯॥

অপীতি । অপিঃ প্রপ্নে । মামকে মদীষে । উষিতঃ স্থিতঃ, ব্রবীমি পৃচ্ছামি ॥১৩০॥

মুহূর্তাদিতি । প্রাদুৰ্ভূতা, তশ্চৈব ভগবতঃ প্রসাদেনেতি ভাবঃ । নিম্মুক্তং মাযামোহাদিতি  
শেষঃ । লব্ধচেতসং প্রাপ্ততত্ত্বজ্ঞানম্, অপশ্যং জ্ঞাতবান্ ॥১৩১॥

নরনাথ পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর দেখি—সেই বালকটী সমগ্র জগৎটাকে  
আপন শরীরে লইয়া সেই বটবৃক্ষের শাখাতেই বসিয়া রহিয়াছে ! ॥১২৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! অমিততেজা সেই মহাপুরুষ বক্ষে শ্রীবৎসচিহ্ন ধারণ করিয়া  
সেই বালকবেশেই বসিয়া আছেন দেখিতে পাই ॥১২৮॥

তখন শ্রীবৎসচিহ্নধারী, তেজস্বী, সুন্দরকান্তি ও পীতবসন সেই বালক  
শ্রীত হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন আমাকে বলেন—॥১২৯॥

“মুনিশ্রেষ্ঠ মার্কণ্ডেয় ! আমি এখন তোমাকে জিজ্ঞাসা করি—তুমি পবিত্র  
শ্রান্ত হইয়া আমার এই শরীরে স্থখে বাস করিয়াছ ত ?” ॥১৩০॥

তাহার পর মুহূর্তমধ্যেই আমার দৃষ্টি পুনরায় নূতন হইয়া আবির্ভূত  
হইল, যাহার প্রভাবে আমি আপনাকে মোহমুক্ত এবং লব্ধজ্ঞান বলিয়া  
জানিতে পারিলাম ॥১৩১॥

বৎস ! তখন আমি সেই অমিততেজা মহাপুরুষের অমিত প্রভাব দেখিয়া,



প্রণতেন ময়া মূৰ্দ্ধা। গৃহীত্বা হৃভিবন্দিতৌ ।  
 দৃষ্ট্বাহপরিমিতং তস্য প্রভাবম্মিতৌজসঃ ॥১৩৩॥ (যুগ্মকম)  
 বিনয়েনাঞ্জলিং কৃত্বা প্রযত্নেনোপগম্য হ ।  
 দৃষ্টৌ ময়া স ভূতাত্মা দেবঃ কমললোচনঃ ॥১৩৪॥  
 তমহং প্রাঞ্জলিভূত্বা নমস্কৃত্যেদমব্রুবাম্ ।  
 জ্ঞাতুমিচ্ছামি দেব ! ত্বাং মায়াঐক্যতাং তবোত্তমাম্ ॥১৩৫॥  
 আশ্রোনানুপ্রবিষ্টৌহং শরীরে ভগবৎসুত ।  
 দৃষ্টবানখিলং সৰ্বং সমস্তং জঠরে হি তে ॥১৩৬॥  
 তব দেব ! শরীরস্থা দেবদানববান্ধবাসাঃ ।  
 যক্ষগন্ধৰ্বনাগাশ্চ জগৎ স্থাবরজঙ্গমম্ ॥১৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । স্জজাতৌ স্তন্দবৌ । অপরিমিতং প্রভাবং স্বহৃদব ইতি ভাবঃ ॥১৩২—১৩৩॥  
 বিনয়েনেতি । ভূতানাং প্রাণিনামাত্মা জীবন্মরূপঃ ॥১৩৪॥  
 তমিতি । এতাং স্বহৃদব এব দৃষ্টপূৰ্ব্বাম্ ॥১৩৫॥  
 তামেব বিবৃণোতি আশ্রেনেতি । হে ভগবন্ । অহং তব আশ্রেন মুখপথেন শরীরে  
 অনুপ্রবিষ্টঃ সন্, তে তব জঠরে, সমস্তং নিম্নিপ্তম্, সৰ্বং জগৎ, অখিলম্ অপ্রতিবন্ধং যথা শ্রান্তথা  
 দৃষ্টবান্ । সৈব তবোত্তমা মাষেত্যাশবঃ ॥১৩৬॥  
 তবেতি । স্থাবরজঙ্গমং জগচ্চ তব শরীরস্থমিতি লিঙ্গবচনব্যত্যয়োনাস্বয়ঃ ॥১৩৭॥

তঁাহাব কোমল ও বক্ততল অঙ্গুলীসমূহে সুশোভিত, সুপ্রতিষ্ঠিত, সুন্দর  
 এবং রক্ততল চবণ দু'খানিকে অবনত মস্তকে ধারণ করিয়া বন্দনা  
 কবিলাম ॥১৩২—১৩৩॥

আব, বিনয় সহকারে কৃতাজলি হইয়া এবং যত্নপূর্বক নিকটে যাইয়া,  
 প্রাণিগণের আত্মা ও কমলনয়ন সেই দেবতাকে দর্শন কবিলাম ॥১৩৪॥

এবং আমি কৃতাজলি হইয়া নমস্কার করিয়া তঁাহাকে এই কথা বলিলাম—  
 “দেব ! আমি আপনাকে ও আপনার মহামায়াকে জানিতে ইচ্ছা কবি ॥১৩৫॥

ভগবন্ । আমি আপনাব মুখের ভিতর দিয়া শরীরে প্রবেশ করিয়া,  
 আপনাব উদরেব ভিতরে এই জগৎটাকে অবাধে দেখিয়া আসিয়াছি ॥১৩৬॥

দেব ! আপনাব শরীরে—দেব, দানব, যক্ষ, বান্দস, গন্ধৰ্ব, নাগ এবং  
 স্থাবর ও জঙ্গমাশ্রক সমস্ত জগৎটাই বহিয়াছে ॥১৩৭॥

(১৩৩) প্রযত্নেন ময়া মূৰ্দ্ধা—বা ব কা নি । (১৩৬)....দৃষ্টবানখিলান্ সৰ্বান্ সমস্তান্—  
 বা ব কা ।

ত্বৎপ্রসাদাচ্চ মে দেব ! স্মৃতির্ন পরিহীয়তে ।  
 দ্রুতমন্তঃশরীরে তে সততং পরিবর্তিনঃ ॥১৩৮॥  
 নির্গতোহহমকামস্ত ইচ্ছয়া তে মহাপ্রভো ! ।  
 ইচ্ছামি পুণ্ডরীকাক্ষ ! জ্ঞাতুং ত্বাহমনিন্দিতম্ ॥১৩৯॥  
 ইহ ভূত্বা শিশুঃ সাক্ষাৎ কিং ভবানবতিষ্ঠতে ।  
 পীত্বা জগদিদং সর্বমেতদাখ্যাতুমমর্হসি ॥১৪০॥  
 কিমর্থঞ্চ জগৎ সর্বং শরীরস্থং তবানঘ ! ।  
 কিয়ন্তুঞ্চ ত্বয়া কালমিহ স্বেয়মরিন্দম ! ॥১৪১॥  
 এতদিচ্ছামি দেবেশ ! জ্ঞাতুং ব্রাহ্মণকাম্যয়া ।  
 ত্বন্তুঃ কমলপত্রাক্ষ ! বিস্তরেণ যথাতথম্ ।  
 মহৈক্যোতদচিন্ত্যঞ্চ যদহং দৃষ্টবান্ প্রভো ! ॥১৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

ত্বদিতি । দ্রুতং পরিবর্তিনঃ তত্রত্যজগদর্শনায় ইতস্ততো ভ্রমতঃ ॥১৩৮॥  
 নির্গত ইতি । অকামো নির্গন্তমনিচ্ছুবপি । ত্বা ত্বাম্ ॥১৩৯॥  
 ইহেতি । পীত্বা জলাদিবদনাযাসেনোদবহ্নীকৃত্য ॥১৪০॥  
 কিমর্থমিতি । ইহ বটশাখায়াম্, স্বেয়ং স্বাতব্যম্ ॥১৪১॥  
 এতদিতি । ব্রাহ্মণকাম্যয়া ব্রাহ্মণোচিতকৌতুবেন । ষট্পাদোহযং শ্লোকঃ ॥১৪২॥

দেব । আমি আপনাব শরীরের ভিতর প্রবেশ করিয়া সর্বদাই দ্রুত  
 পরিভ্রমণ করিয়াছি ; কিন্তু আপনার অনুগ্রহেই আমার সে স্মৃতি এখনও  
 নষ্ট হয় নাই ॥১৩৮॥

হে মহাপ্রভু পুণ্ডরীকাক্ষ ! আমার তথা হইতে নির্গত হইবার ইচ্ছা  
 ছিল না ; তথাপি আপনাব ইচ্ছাতেই নির্গত হইয়াছি । আপনি অনিন্দিত ;  
 তাই এখন আপনাকে জানিতে ইচ্ছা কবি ॥১৩৯॥

আপনি এই সমস্ত জগৎটাকে উদবহ্ন কবিয়া, সাক্ষাৎ একটী শিশু হইয়া  
 কেন এখানে অবস্থান করিতেছেন ? ইহা আপনি বলুন ॥১৪০॥

হে নিষ্পাপ অরিন্দম ! সমগ্র জগৎটাই বা কেন আপনার শরীরে  
 রহিয়াছে ? আপনিই বা এখানে কত কাল থাকিবেন ? ॥১৪১॥

হে দেবদেব ! পদ্মদলনয়ন ! আমি ব্রাহ্মণোচিত কৌতুকবশতঃ এই  
 সকল বিষয় আপনার নিকট হইতে বিস্তরক্রমে এবং যথাযথভাবে শুনিতে  
 ইচ্ছা করি । কারণ, প্রভু ! আমি যাহা দেখিয়া আসিয়াছি, তাহা বিশাল  
 ও অচিন্তনীয় ॥১৪২॥

ইত্যুক্তঃ স যয়া ত্রীমান্ দেবদেবো মহাদ্ভ্যুতিঃ ।

সাস্ত্রয়ন্ মাযিদং কাক্যলুচ বদতাং বরঃ ॥১৪৩॥

ইতি ত্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈদ্যাস্কিয়াং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়-

সমাস্তায়াং মার্কণ্ডেয়প্রপ্নে ঊনষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:—

## ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দেব উবাচ ।

কামং দেবাপি মাং বিপ্র ! নহি জানন্তি তদ্বতঃ ।

ত্বংপ্রীত্যা তু প্রবক্ষ্যামি যথেষদং বিন্য়জাম্যহম্ ॥১॥

পিতৃভক্তোহসি বিপ্রর্ষে ! মার্কণ্ডেব শরণং গতঃ ।

ততো দৃকৌহস্মি তে সাক্ষাদব্রহ্মচর্য্যকং তে মহৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ত্রীমান্ কাস্তিমান্ । সাস্ত্রয়ন্ আশ্বানয়ন্ ॥১৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতাদ্বায় মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীনামাখ্যায়াং বনপর্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং ঊনষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

কামমিতি । দেবা অপি, তদ্বতো বাধার্থেন, কামং পর্য্যাপ্তং যথা ভাস্তথা, মাং নহি জানন্তি ।  
নত্যাধিক্যাত্ত্বং কিয়জ্ঞানন্ত্যেবেতি ভাবঃ । দেবাপীতি বিনর্গলোপেহপি সন্ধিগর্ভঃ ॥১॥

আমি এইরূপ বলিলে, কাস্তিমান্, মহাভেক্সা ও বাগ্মিপ্রধান দেবদেব  
আমাকে আশ্বস্ত করিয়া এই সকল বাক্য বলিয়াছিলেন ॥১৪৩॥

—:~:—

দেব বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! দেবতারাও যথার্থরূপে এবং পর্য্যাপ্তভাবে  
আমাকে জানেন না ; কিন্তু আমি যে ভাবে এই জগৎ সৃষ্টি করি, তাহা—  
তোমার প্রতি স্নেহবশতঃ আমি বলিব ॥১॥

—ব্রাহ্মণি । তুমি পিতৃভক্ত, আমার শরণাগত হইয়াছ এবং তোমার গুরুতর  
ব্রহ্মচর্য্য রহিয়াছে ; এই সকল কারণে তুমি আমাকে প্রত্যক্ষ দেখিয়াছ ॥১॥

\* ‘...অষ্টমীত্যাধিক...’ —বা ব কা, ‘...ঊনষষ্ঠ্যত্যাধিক...’ —পি, ‘...ঊনষষ্ঠ্যত্যাধিক...’ —নি ।

অপাং নারা ইতি পুরা সংজ্ঞাকৰ্ম কৃতং যয়া ।  
 তেন নারায়ণোহস্ম্যুক্তো যম তদ্বয়নং সদা ॥৩॥  
 অহং নারায়ণো নাম প্রভবঃ শাস্বতোহব্যয়ঃ ।  
 বিধাতা সৰ্বভূতানাং সংহর্তা চ দ্বিজোত্তম ! ॥৪॥  
 অহং বিষ্ণুরহং ব্রহ্মা শক্রশ্চাহং সুরাধিপঃ ।  
 অহং বৈশ্রবণো রাজা যমঃ প্রেতাধিপস্তথা ॥৫॥  
 অহং শিবশ্চ সোমশ্চ কশ্যপোহথ প্রজাপতিঃ ।  
 অহং ধাতা বিধাতা চ যজ্ঞশ্চাহং দ্বিজোত্তম ! ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

পিজিতি । তে ত্বা সাক্ষাদহং দৃষ্টোহস্মীতি সম্বন্ধঃ ॥২॥  
 অপামিতি । অপাং জলস্ত, নাবা ইতি ইত্যাহুপূৰ্ব্বা । অঘ্যতে প্রলয়কালে আশ্রিত  
 ইত্যয়নমাশ্রয়ঃ । অতশ্চ নাবা জলম্ অয়নম্ আশ্রয়ো যন্ত স নাবায়ণঃ ॥৩॥  
 অহমিতি । প্রভবত্যস্মাদিতি প্রভব উৎপত্তিকারণম্, শাস্বতো নিত্যঃ, অতএব অব্যয়ঃ  
 অবিনশ্বরঃ । বিধাতা স্রষ্টা, সংহর্তা নাশকঃ, চকাবাৎ বস্তুতা চ ॥৪॥  
 বিষ্ণু প্রভাবান্ সৰ্ব্ব এবাহমিত্যাহ স্বাভ্যাম্—অহমিতি । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥৫॥  
 অহমিতি । ধাতুবিধাতাবৌ দেবতাবিশেষৌ আদিপৰ্ব্বগুণ্ডো ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

কামমিতি ॥১—২॥ অপাং নারা ইতি অপাম্ অবপলক্ষিতস্ত পাঞ্চভৌতিকস্ত সজ্জাতস্ত  
 নারা ইতি যৌগিকং নাম । “আপো বৈ নবস্বনবঃ” ইতি প্রদেশান্তরে বিবৰণাৎ নবেণাবিছা-  
 বচ্ছিন্নরূপেণানাদিনা জীবেনাত্মপাধৌ ব্রহ্মণি গুণ্তৌ বজ্রতমিব কল্পিতত্বাৎ । যম তদ্বয়ন-  
 মিতি “তৎসৃষ্টা তদেবাত্মপ্রাবিশৎ” ইতি ঋতেবহমেব সজ্জাতস্ত স্রষ্টা তদভিমানী চেতি

আমিই পূৰ্ব্বকালে জলের নাম কবিয়াছিলাম—‘নাবা’ এবং প্রলয়কালে  
 সেই নাবাই (জলই) আমার সৰ্ব্বদা অয়ন (আশ্রয়) হয় ; সেই জগুই জানীরা  
 আমাকে ‘নারায়ণ’ বলেন ॥৩॥

ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ ! সেই নাবায়ণ আমি—উৎপত্তিব কাৰণ, নিত্য, অবিনাশী,  
 সৰ্বভূতের সৃষ্টিকর্তা, রক্ষাকর্তা এবং সংহারকর্তা ॥৪॥

আমি বিষ্ণু, আমি ব্রহ্মা, আমি দেবরাজ ইন্দ্র, আমি যক্ষরাজ কুবের  
 এবং আমিই প্রেতাধিপতি যম ॥৫॥

ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ ! আমি শিব, আমি চন্দ্র, আমি কশ্যপপ্রজাপতি, আমি  
 ধাতা, আমি বিধাতা এবং আমিই যজ্ঞ ॥৬॥

(৬) আপো নারা ইতি পুরা—পি, আপো নারা ইতি প্রোক্তাঃ—নি ।

অগ্নিরাশ্চ ক্রিতিঃ পাদৌ চন্দ্রাদিত্যৌ চ লোচনে ।  
 ত্র্যম্বকো ঋং দিশঃ জ্যোত্রে তথাপঃ শ্বেদসম্ভবাঃ ।  
 সকলঞ্চ নভঃ কায়ো বায়ুর্মনসি য়ে স্থিতঃ ॥৭॥  
 ময়া ক্রতুশতৈরিক্টং বহুভিঃ স্বাপ্তদক্ষিণৈঃ ।  
 যজন্তে বেদবিদ্বাংসো মাং দেবযজনে স্থিতম্ ॥৮॥  
 পৃথিব্যাং ক্ষত্রিয়েন্দ্রাশ্চ পার্থিবাঃ স্বর্গকাজ্জিহ্বাঃ ।  
 যজন্তে মাং তথা বৈশ্যাঃ স্বর্গলোকজিগীষবঃ ॥৯॥  
 চতুঃসমুদ্রপর্যন্তাং মেরুশ্রব্দরভূষণাম্ ।  
 শেষো ভূত্বাহমেবৈতাং ধারয়ামি বহুধরাম্ ॥১০॥  
 বারাহং রূপমান্বায় ময়েয়ং জগতী পুরা ।  
 মজ্জমানা জলে বিপ্র ! বৌর্যোণাসীৎ সমুদ্রত ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

বিরাড়্রূপমাহ—অগ্নিরিতি । আশ্চ মুখম্ । ত্র্যোঃ স্বর্গঃ । আপো জলম্ । বায়ুর্মনসি মে  
 স্থিতঃ বায়ুর্মন ইত্যর্থঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

ময়েতি । স্বাপ্তদক্ষিণৈঃ অতিপ্রচুরদক্ষিণৈঃ । দেবা ইজ্যন্তে অশ্বিন্নিতি দেবযজন্য  
 যজ্ঞস্থানম্ ॥৮॥

পৃথিব্যামিতি । স্বর্গলোকং জিগীষবো জেতুমিচ্ছবঃ প্রাপ্তুমিচ্ছব ইত্যর্থঃ ॥৯॥

চতুরিতি । শেষঃ অনন্তনাগঃ ॥১০॥

বারাহমিতি । আন্বায় অবলম্ব্য ধৃত্বৈত্যর্থঃ । জগতী পৃথিবী ॥১১॥

অগ্নি আমার মুখ, পৃথিবী আমার চরণদ্বয়, চন্দ্র ও সূর্য আমার নয়নদ্বয়,  
 স্বর্গ আমার মস্তক, আকাশ ও দিক আমার কর্ণদ্বয়, জল আমার ঘর্ম, সমস্ত  
 আকাশ আমার দেহ এবং বায়ু আমার মন ॥৭॥

আমি প্রচুর দক্ষিণাসম্পন্ন বহুতর যজ্ঞ করিয়াছি এবং বেদজ্ঞ লোকেরা  
 আমারই উদ্দেশে যজ্ঞস্থানে যজ্ঞ করিয়া থাকেন ॥৮॥

পৃথিবীতে স্বর্গাভিলাষী ক্ষত্রিয়রাজারা এবং বৈশ্যেরা আমারই উদ্দেশে যজ্ঞ  
 করিয়া থাকেন ॥৯॥

আমিই অনন্তনাগ হইয়া—চতুঃসমুদ্রবেষ্টিত এবং মেরুশ্রব্দরভূষিত এই  
 পৃথিবীকে ধাবণ কবিতোছি ॥১০॥

ব্রাহ্মণ । আমিই পূর্বে বরাহরূপ ধারণ করিয়া জলমগ্ন অবস্থায় এই  
 পৃথিবীটাকে আপন শক্তিতে উত্তোলন কবিয়াছিলান ॥১১॥

(৭) সন্নিধিঞ্চ নভঃ কায়ঃ—বা ব কা । (৮) ...যজন্তে বেদবিদ্বাঃ—বা ব কা নি ।

অগ্নিশ্চ বড়বাবক্তে। ভূত্বাহং বিজসত্তম ! ।  
 পিবাম্যপঃ সদা বিদ্বংস্তাংশৈচব বিস্বজাম্যহম্ ॥১২॥  
 ব্রহ্ম বক্তুং ভূজৌ ক্ষত্রমুরু মে সংস্থিতা বিশঃ ।  
 পাদৌ শূদ্রা ভবন্তীমে বিক্রমেণ ক্রমেণ চ ॥১৩॥  
 ঋগ্বেদঃ সামবেদশ্চ যজুর্বেদোহপ্যথর্ব চ ।  
 যতঃ প্রাদুর্ভবন্ত্যেতে মামেব প্রবিশন্তি চ ॥১৪॥  
 যতয়ঃ শান্তিপরমা যতাত্মানো বুভুৎসবঃ ।  
 কামক্ৰোধদ্বেষযুক্তা নিঃসঙ্গা বীতকল্মষাঃ ॥১৫॥  
 সত্ত্বস্থা নিরহঙ্কারা নিত্যমধ্যাত্মকোবিদাঃ ।  
 মামেব সততং বিশ্রাশ্চিন্তয়ন্ত উপাসতে ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)  
 অহং সংবর্তকো জ্যোতিরহং সংবর্তকোহনিলঃ ।  
 অহং সংবর্তকঃ সূর্য্যস্তহং সংবর্তকোহনলঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

অগ্নিরিতি । বড়বাবক্তৃঃ অস্বীমুখসদৃশঃ সমুদ্রহঃ । অপঃ সমুদ্রজলম্ ॥১২॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণঃ । বিশো বৈশ্বাঃ । বিক্রমেণ স্বমহাশক্ত্যা । “ব্রাহ্মণোহন্ত  
 মুখমাসীদ্ধাহ রাজত্বঃ কৃতঃ । উরু যদস্ত তদৈশ্বাঃ পদ্ভ্যাং শূদ্রোহজায়ত ॥” ইতি শ্রুতের দ্বাদশো  
 বক্তৃাদিত্যো জাতা ইত্যর্থঃ ॥১৩॥

ঋগ্বেদ ইতি । “তদেতন্নহতো ভূতস্ত নিশ্বসিতং যদৃগ্বেদঃ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ ॥১৪॥

যতয় ইতি । বুভুৎসবঃ তত্ত্বং জ্ঞাতুমিচ্ছবঃ । সত্ত্বস্থাঃ সত্ত্বগুণমাত্মপ্রীতাঃ ॥১৫—১৬॥

অহমিতি । সংবর্তয়তি প্রণয়মাবির্ভাবয়তীতি সংবর্তকঃ । জ্যোতির্বিদ্যুৎ ॥১৭॥

জ্ঞানী ব্রাহ্মণশ্চৈষ্ঠ ! আমিই বাড়বাগ্নি হইয়া সর্বদা সমুদ্রের জল পান  
 করি এবং তাহা নিঃসারণ করি ॥১২॥

আমার মহাশক্তিতেই ক্রমশঃ আমার মুখ হইতে ব্রাহ্মণ, বাহু হইতে  
 ক্ষত্রিয়, উরু হইতে বৈশ্ব এবং চরণ হইতে শূদ্র উৎপন্ন হয় ॥১৩॥

ঋগ্বেদ, সামবেদ, যজুর্বেদ ও অথর্ববেদ আমা হইতেই আবির্ভূত হয়, আবার  
 আমাতেই প্রবেশ করে ॥১৪॥

ব্রাহ্মণেবা জিতেন্দ্রিয়, শান্তিপরাগণ, সংযতচিত্ত, জ্ঞানার্থী, কাম-ক্ৰোধ-  
 দ্বেষশূন্য, নিঃসঙ্গ, নিষ্পাপ, নিরহঙ্কার, সত্ত্বগুণাবলম্বী এবং সর্বদা অধ্যাত্মবিৎ  
 হইয়া, অবিরত ধ্যান করিতে থাকিয়া আমারই উপাসনা করেন ॥১৫—১৬॥

(১৭) অহং সংবর্তকো বহিঃ—বা ব কা ।

তারারূপাণি দৃশ্যন্তে যান্তেতানি নভস্তলে ।  
 মমৈব রোমকূপাণি বিদ্ধি ত্বং দ্বিজসন্তম ! ॥১৮॥  
 রত্নাকরাঃ সমুদ্রোচ্চ সর্ব্ব এব চতুর্দ্দিশম্ ।  
 বসনং শয়নকৈব নিলয়কৈব বিদ্ধি মে ।  
 মমৈব শ্রুবিভক্তান্তে দেবকার্য্যার্থসিদ্ধয়ে ॥১৯॥  
 কামং ক্রোধঞ্চ হর্ষঞ্চ ভয়ং মোহং তথৈব চ ।  
 মমৈব বিদ্ধি রূপাণি সর্ব্বাণ্যেতানি সন্তম ! ॥২০॥  
 প্রাপ্নুবন্তি নরা বিপ্রা ! যৎ কৃশ্মা কশ্ম শোভনম্ ।  
 সত্যং দানং তপশ্চোত্রমহিংসা চৈব জন্তুযু ॥২১॥  
 মদ্বিধানেন বিহিতা মম দেহবিহারিণঃ ।  
 ময়াভিভূতবিজ্ঞানা বিচেষ্টন্তে ন কামতঃ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

তারেতি । রোমকূপাণি মমৈবাস্তন্তেজঃপ্রসারাহুজ্জলানীত্যাশয়ঃ ॥১৮॥  
 রত্নেতি । বসনং বাসস্থানম্, শয়নং শয়্যাম্, নিলয়ং গৃহম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥  
 কামমিতি । মমৈব রূপাণি, সর্ব্বরূপত্বাদাত্মন ইতি ভাবঃ ॥২০॥  
 প্রেতি । প্রাপ্নুবন্তি স্বর্গমিতি শেবঃ । তৎ কশ্ম চ নত্যাদি ॥২১॥  
 মদिति । মম দেহবিহারিণঃ, আত্মনঃ সর্ব্বমবস্থাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥২২॥

আমি সংবর্ত্তক তেজ, আমি সংবর্ত্তক বায়ু, আমি সংবর্ত্তক সূর্য্য এবং আমিই সংবর্ত্তক অগ্নি ॥১৭॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আকাশে এই যে নক্ষত্রস্বরূপ বস্তু দেখা যাইতেছে, এগুলিকে তুমি আমারই বোমকূপ বলিয়া জানিবে ॥১৮॥

আমিই দেবকার্য্যসিদ্ধির জন্য বস্ত্রের আকর চারিটা সমুদ্রকে চারি দিকে শ্রুবিভক্ত করিয়া রাখিয়াছি । ঐ গুলিকে আমার বাসস্থান, শয়নস্থান ও গৃহ বলিয়া জানিবে ॥১৯॥

সাদুশ্রেষ্ঠ ! কাম, ক্রোধ, হর্ষ, ভয় ও মোহ—এই সকল চিত্তবৃত্তিগুলিকে আমারই রূপ বলিয়া জানিবে ॥২০॥

ব্রাহ্মণ ! মনুষ্যেরা যে সকল সৎ কর্ম্ম কবিয়া স্বর্গ লাভ করে, সেগুলির নাম—সত্য, দান, উগ্র তপস্তা এবং প্রাণিগণের হিংসা না করা ॥২১॥

এগুলিকে আমিই বিধান কবিয়াছি এবং এগুলি আমাব দেহেই বিচরণ করে । আব, আমি—বিশিষ্ট জ্ঞানকে অভিভূত করিলে, প্রাণীর নানাবিধ কার্য্য করে ; কিন্তু আপন আপন ইচ্ছায় কবিতে পারে না ॥২২॥

সম্যগ্বেদমধীয়ানা যজন্তে বিবিধৈর্মধৈঃ ।  
 শাস্তাত্মানো জিতক্ৰোধাঃ প্রাপ্নুবন্তি দ্বিজাতয়ঃ ॥২৩॥  
 প্রাপ্তুং ন শক্যো যো বিদ্বন্ ! নরৈর্দুষ্কৃতকৰ্ম্মভিঃ ।  
 লোভাভিভূতৈঃ কৃপণৈরনার্যৈরকৃতাত্মভিঃ ॥২৪॥  
 তস্মান্নহাফলং বিদ্ধি নরাণাং ভাবিতাত্মনাম্ ।  
 স্তুত্প্রাপং বিমূঢ়ানাং মার্গং যোগৈর্নিষেবিতম্ ॥২৫॥  
 যদা যদা চ ধৰ্ম্মস্য গ্লানিৰ্ভবতি সত্তম ! ।  
 অভ্যুত্থানমধৰ্ম্মস্য তদাত্মানং সৃজাম্যহম্ ॥২৬॥  
 দৈত্যা হিংসানুরক্তাশ্চ অবধ্যাঃ সুরসত্তমৈঃ ।  
 রাক্ষসাস্চাপি লোকেহস্মিন্ যদোৎপত্তান্তি দারুণাঃ ॥২৭॥  
 তদাহং সম্প্রসূয়ামি গৃহেষু শুভকৰ্ম্মণাম্ ।  
 প্রবিষ্টৌ মানুষং দেহং সৰ্ব্বং প্রশময়াম্যহম্ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

সম্যগিতি । শাস্তাত্মানো রাগদ্বेषাদিশূচিতাঃ । প্রাপ্নুবন্তি মামিতি শেষঃ ॥২৩॥  
 প্রাপ্তুমিতি । যোহহম্ । কৃপণৈঃ স্তুত্প্রদবৈঃ, অনার্যৈঃ আর্যেতরৈর্দ্রেচ্ছাদিভিঃ ॥২৪॥  
 তস্মাদিতি । ভাবিতাত্মনাং মৈত্ৰ্যাদিভাবনয়া শোধিতচিত্তানাম্ ॥২৫॥  
 যদেতি । গ্লানিঃ ক্ষয়ঃ । আত্মানং সৃজামি নৃসিংহাদিরূপেণাবিভাবয়ামি ॥২৬॥  
 দৈত্যা ইতি । অবধ্যা হস্তমশক্যাঃ । সম্প্রসূয়ামি আত্মানং সৃজামি ॥২৭—২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

জীবেশ্বরয়োরভেদো দর্শিতঃ ॥৩—৪॥ অহং বিষ্ণুরহং ব্রহ্মেত্যাদিনা তৎপদার্থমনু্য তত্ত  
 ব্রহ্মাদিজীবাভিন্নত্বং দ্ব্যপ্রভৃতিজড়বর্গাভিন্নত্বং চেতনাচেতনস্থিতিকর্তৃত্বঞ্চ প্রতিপাত্তে  
 ॥৫—২৫॥ তদাত্মানং সৃজাম্যহম্—আত্মানং কৃষ্ণাদিবিগ্রহং সৃজামি সূর্য্যবদাবিভাবয়ামি ।

যে দ্বিজাতিরা সম্যগ্ভাবে বেদ অধ্যয়ন করিয়া এবং শাস্তচিত্ত ও ক্রোধ-  
 জয়ী হইয়া নানাবিধ যজ্ঞ করেন, তাঁহারা ই আমাকে লাভ করেন ॥২৩॥

জ্ঞানী মার্কণ্ডেয় ! দুষ্কৰ্ম্মাশ্রিত, লোভাভিভূত, স্তুত্প্রদয়, অনার্য্য এবং  
 যুটপ্রকৃতি লোকেরা যাহাকে লাভ করিতে সমর্থ হয় না ॥২৪॥

অতএব মার্কণ্ডেয় ! শুদ্ধচিত্ত মানবগণের যোগসম্পাদিত মহাফলরূপ  
 পথটী বিমূঢ়গণের পক্ষে অতি দুপ্রাপ্য বলিয়া জানিবে ॥২৫॥

সাধুশ্রেষ্ঠ ! যখন যখনই ধর্ম্মের ক্ষয় এবং অধর্ম্মের অভ্যুত্থান হয়, তখন  
 তখনই আমি আপনাকে (এক একটীরূপে) সৃষ্টি কবি ॥২৬॥

দারুণ স্বভাব, হিংসায় অনুরক্ত এবং দেবগণের অবধ্য দৈত্যগণ ও রাক্ষস-



সৃষ্ট। দেবমনুষ্যাংশ্চ গন্ধর্ব্বোন্নরগন্ধর্মান্ ।  
 স্থাবরাণি চ ভূতানি সংহরাম্যাত্মমায়য়া ॥২৯॥  
 কৰ্ম্মকালে পুনর্দেহমভিচিন্ত্য সৃজাম্যহম্ ।  
 আবিষ্ঠ্য মানুষং দেহং মর্যাদাবন্ধকারণাৎ ॥৩০॥  
 শ্বেতঃ কৃতযুগে বর্ণঃ পীতশ্চেতায়ুগে মম ।  
 রক্তো দ্বাপরমাসাচ্চ কৃষ্ণঃ কলিযুগে তথা ॥৩১॥  
 ত্রয়ো ভাগা হর্ষশ্চ তস্মিন্ কালে ভবন্তি চ ।  
 যদা ভবতি মে বর্ণঃ কৃষ্ণো বৈ দ্বিজসত্তম ! ॥৩২॥  
 অন্তকালে চ সম্প্রাপ্তে কালো ভূত্যাতিদারুণঃ ।  
 ত্রৈলোক্যং নাশয়াম্যেকঃ কৃৎস্নং স্থাবরজঙ্গমম্ ॥৩৩॥

#### ভারতকৌমুদী

সৃষ্টেতি । পুনঃ সংহবামি । এতৈব মে লীলেত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

কৰ্ম্মেতি । অহং মাত্মনং দেহমাবিষ্ঠ্যাপি, মর্যাদাবন্ধকাবণাৎ দুৰ্জনাভ্যাচারেণ লোক-  
 স্থিতিবদ্ধহেতোঃ, কৰ্ম্মকালে, অভিচিন্ত্য সৰ্ব্বতো বিবিচ্য, পুনবত্মং দেহম্, সৃজামি । যথা  
 মাত্মদেহাশ্রয়েণ বামনঃ সন্নপি বলিপ্রতারণায়াং ত্রিবিক্রমদেহং সৃষ্টবান্ ॥৩০॥

শ্বেত ইতি । কৃতযুগে সত্যযুগে । আসাচ্চ স্থিতশ্চেতি শেষঃ ॥৩১॥

ত্রয় ইতি । ধর্ম্মশ্চ তু তত্রৈকভাগ এবাবতিষ্ঠত ইতি ভাবঃ ॥৩২॥

অন্তেতি । অন্তকালে জগতাং প্রলয়সময়ে ॥৩৩॥

গণ যখন যখন এই জগতে উৎপন্ন হইবে, তখন তখনই আমি মনুষ্যদেহে প্রবেশ  
 করিয়া সংকৰ্ম্মাধিত ব্যক্তিদিগের গৃহে উৎপন্ন হইব এবং সমস্ত উৎপাতের  
 নিবৃত্তি করিব ॥২৭—২৮॥

আমি আপন মায়ার প্রভাবে দেবতা, গন্ধর্ব্ব, নাগ, রাক্ষস, মনুষ্য ও  
 অন্যান্য প্রাণী এবং সমস্ত স্থাবর সৃষ্টি করিয়া আবার সেগুলিকে সংহার  
 করি ॥২৯॥

লোকের মর্যাদা বন্ধ হইয়া যায় বলিয়া, আমি মনুষ্যদেহে প্রবেশ করিয়াও  
 কার্য্যকালে বিশেষ বিবেচনা করিয়া পুনর্বাৎ অত্ম দেহ সৃষ্টি করি ॥৩০॥

সত্যযুগে আমার শ্বেতবর্ণ, ত্রেতাযুগে পীতবর্ণ, দ্বাপরযুগে রক্তবর্ণ এবং  
 কলিযুগে কৃষ্ণবর্ণ হয় ॥৩১॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । যে সময়ে আমার কৃষ্ণবর্ণ হয়, সেই সময়ে অধর্মেবই হয়  
 তিন ভাগ ॥৩২॥

(৩০)...অবিচিন্ত্য সৃজাম্যহম্—বা ব কা, --অত্মচিন্ত্য সৃজাম্যহম্—নি । (৩২) দ্বিতীয়ার্দ্ধ  
 বা ব কা পি নাস্তি ।

অহং ত্রিবর্ণা বিশ্বাত্মা সৰ্বলোকসুখাবহঃ ।  
 অভিভূঃ সৰ্বগোহনন্তো হৃষীকেশ উরুক্রমঃ ॥৩৪॥  
 কালচক্রং নয়াম্যেকো ব্রহ্মান্বহমরূপকম্ ।  
 শমনং সৰ্বভূতানাং সৰ্বলোককৃতোত্তমম্ ॥৩৫॥  
 এবং প্রণিহিতঃ সম্যঙ্ মমাত্মা মুনিসত্তম ! ।  
 সৰ্বভূতেষু বিপ্রেন্দ্র ! ন চ মাং বেত্তি কশ্চন ।  
 সৰ্বলোকাশ্চ মাং ভক্তাঃ পূজয়ন্তি চ সৰ্ববশঃ ॥৩৬॥  
 যচ্চ কিস্কিন্দ্ৰিয়া প্রাপ্তং ময়ি ক্লেশাত্মকং দ্বিজ ! ।  
 সুখোদয়ায় তৎ সৰ্বং জ্যেয়েসে চ তবানঘ ! ॥৩৭॥

### ভাবতকৌমুদী

অহমিতি । ত্রয়ো লোকা এব বর্ণানঃ পশ্বানো যন্ত সঃ ত্রিভুবনব্যাপীত্যর্থঃ, বিশ্বেষা-  
 মেবায়া জীবরূপত্বাৎ, অভিভূঃ সৰ্বাতিভাবী । হৃষীকায়্য মায়ায়া ঈশো নিযন্তা, উরুহান্  
 ক্রমো বিক্রমো যন্ত ন তাদৃশশ্চ ॥৩৪॥

কালেনিতি । নয়ামি সঞ্চালয়ামি । অরূপকং রূপহীনম্ । শমনং নাশকম্ । কিস্ক  
 সৰ্বৈরেব লোকৈঃ কৃত উত্তমত্ত্বংকার্যোদযোগো যস্মিন্ তৎ ॥৩৫॥

এবমিতি । সৰ্বভূতেষু প্রণিহিতঃ স্থাপিতঃ, আত্মা জীবরূপোহংশঃ । ষট্‌পাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৩৬॥

প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে, আমি অতিদারুণ কাল হইয়া একাকৌই স্থাবর  
 ও জঙ্গমাশ্রক সমস্ত ত্রিভুবন বিনষ্ট করি ॥৩৩॥

আমি—ত্রিভুবনব্যাপী, সকলের জীবাশ্রা, সমস্ত লোকেব সুখের কাবণ,  
 সকল প্রাণীর অভিভবকারী, সৰ্বত্র গামী, অনন্ত, মায়াব পরিচালক এবং  
 মহাবিক্রমশালী ॥৩৪॥

ব্রাহ্মণ ! যাহা সমস্ত প্রাণীব বিনাশেব কারণ এবং সমস্ত লোক যাহাকে  
 অবলম্বন করিয়া কার্য্যের উত্তম করে, সেই রূপবিহীন কালচক্রকে এক আমিই  
 পরিচালিত করি ॥৩৫॥

এবং মুনিশ্রেষ্ঠ ! আমিই আমার অংশ জীবাশ্রাকে সমস্ত প্রাণীতে সম্যগ্  
 ভাবে নিহিত কবি ; কিন্তু তথাপি আমাকে কেহই জানে না ; আব সকল  
 লোকই ভক্তিপূৰ্ব্বক সৰ্ব্বপ্রকাৰে আমাকে পূজা কবে ॥৩৬॥

নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ ! তুমি আমার উদরে যে কিছু কষ্ট পাইয়াছ, সে সমস্তই  
 তোমাব সুখের ও মঙ্গলেব জন্তই হইয়াছে ॥৩৭॥

(৩৬)...সৰ্বলোকেষু মাং ভক্তাঃ—বা ব কা ।

বন-২০৪ (২)

যচ্চ কিঞ্চিদ্ধয়া লোকে দৃষ্টং শ্রাবরজঙ্গমম্ ।  
 বিহিতঃ সৰ্ব্বথৈবাসৌ মমাত্মা ভূতভাবনঃ ॥৩৮॥  
 অৰ্দ্ধং মম শরীরশ্চ সৰ্ব্বলোকপিতামহঃ ।  
 অহং নারায়ণো নাম শঙ্খচক্রগদাধরঃ ॥৩৯॥  
 ধাবদ্যুগানাং বিপ্রর্ষে ! সহস্রপরিবর্তনম্ ।  
 তাবৎ স্থপিমি বিশ্বাত্মা সৰ্ব্বভূতানি মোহয়ন্ ॥৪০॥  
 এবং সৰ্ব্বমহং কালমিহাসে মুনিসত্তম ! ।  
 অশিশুঃ শিশুরূপেণ যাবদব্রহ্মা ন বুধ্যতে ॥৪১॥  
 ময়া চ দত্তো বিপ্রাণ্য ! বরন্তে ব্রহ্মরূপিণা ।  
 অসকৃৎ পরিতুষ্টেন বিপ্রর্ষিগণপূজিত ! ॥৪২॥

#### ভারতকৌমুদী

যদिति । ময়ি মদুদয়ে, ক্লেশাত্মকং দুঃখম্ । শ্রোতব্যায় শ্রেয়সে চ জাতম্ ॥৩৭॥  
 যদिति । বিহিত ইতি কর্তরি জ্ঞঃ । আত্মা দেহীভূতঃ, ভূতভাবনো জগৎশ্রষ্টা ব্রহ্মা ॥৩৮॥  
 অথ ব্রহ্মা কীদৃক্ তবাত্মেত্যাহ—অৰ্দ্ধমिति । আত্মানং বেদযিতুং পুনবাহ অহমिति ॥৩৯॥  
 যাবদिति । বিশ্বাত্মা বিশ্বমূৰ্ত্তিঃ । মোহয়ন্ অন্তঃপ্রবেশ্য বহিঃ প্রলয়ং বেদয়ন্ ॥৪০॥  
 এবমिति । সৰ্ব্বং পুনঃ সৃষ্ট্যরন্তপর্যন্তম্ । আসে অবতিষ্ঠে ॥৪১॥

#### ভারতভাবদীপঃ

যথা সূর্য্য আবির্ভবন্তিবোভবংশ্চ অন্তোদযাভ্যাং ন স্পৃশতে কিন্তু অস্মাভিবেব তত্র তো  
 কল্লিতৌ এবং নন্দনন্দনেহপি জন্মনাশৌ মৃচ্ছদৃষ্ট্যেব কল্লিতাবিত্যর্থঃ ॥২৬—৩৮॥ অৰ্দ্ধং  
 মমেতি । পিতামহো ব্রহ্মাণ্ডাত্মা অৰ্দ্ধং মমেতি স্বস্বরূপং বিকাবাস্তবর্জিতং তদবর্জিতং চেতি  
 দর্শিতম্ । যথা—মৃৎ ঘটাদিকার্য্যমধ্যবর্তিনী তদ্বহিভূতা চ তদ্বৎ, অতএব সৃজ্যং বিকারাবর্তি  
 চ তথা স্থিতিমাহেতি । জগদ্ব্যাপারবর্জ্যং প্রকবণাদসম্মিহিতত্বাচ্চ ভোগমাত্রসাম্যলিঙ্গা-

তুমি জগতে যে কিছু শ্রাবর-জঙ্গম পদার্থ দেখিয়াছ, সে সমস্ত আমার  
 অংশ ব্রহ্মা সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৩৮॥

সৰ্ব্বলোকপিতামহ ব্রহ্মা আমার শরীরেরই অৰ্দ্ধাংশ ; আর আমি শঙ্খ-  
 চক্র-গদাধারী নারায়ণ ॥৩৯॥

ব্রহ্মর্ষি ! যে পর্য্যন্ত সহস্র যুগের পরিবর্তন হয়, সেই পর্য্যন্তই আমি  
 বিশ্বাত্মরূপে সমস্ত প্রাণীকে মুগ্ধ করিয়া নিদ্রা যাই ॥৪০॥

মুনিশ্রেষ্ঠ ! যে পর্য্যন্ত ব্রহ্মা জাগরিত না হন, সেই পর্য্যন্তই আমি শিশু  
 না হইয়াও এইরূপ শিশুরূপে সমস্ত প্রলয়কাল এইখানেই থাকি ॥৪১॥

সর্বমেকার্ণবং দৃষ্ট্বা নষ্টস্হাবরজঙ্গমম্ ।  
 বিক্লবোহসি ময়া জ্ঞাতস্ততস্তে দর্শিতং জগৎ ॥৪৩॥  
 অভ্যন্তরং শরীরস্ত প্রবিষ্টোহসি যদা মম ।  
 দৃষ্ট্বা লোকং সমস্তঞ্চ বিন্মিতো নাববুধ্যসে ॥৪৪॥  
 ততোহসি বক্ত্রাদ্বিপ্রর্ষে ! দ্রুতং নিঃসারিতো ময়া ।  
 আখ্যাতস্তে ময়া চাত্মা দুজ্জৈয়ো হি সুরাস্বরৈঃ ॥৪৫॥  
 যাবৎ স ভগবান্ ব্রহ্মা ন বুধ্যত মহাতপাঃ ।  
 তাবত্বমিহ বিপ্রর্ষে ! বিস্কন্ধচর বৈ স্মখম্ ॥৪৬॥

#### ভারতকৌমুদী

ময়েতি । বরো দীর্ঘজীবিত্ববিষয়কঃ, ব্রহ্মরূপিণা বিরিক্তিমূর্তিনা ॥৪২॥  
 সর্বমিতি । বিক্লবো বিহ্বলঃ । দর্শিতম্ উদরে প্রবেশেতি শেষঃ ॥৪৩॥  
 অভ্যন্তরমিতি । নাববুধ্যসে মম মায়ামিতি শেষঃ ॥৪৪॥  
 তত ইতি । আখ্যাতঃ “অপাং নারা ইতি পুবা” ইত্যাदिনা ॥৪৫॥  
 যাবদ্বিতি । ন বুধ্যত ন জাগৃয়াৎ । বিস্কন্ধো নিঃশঙ্কচিত্তঃ ॥৪৬॥

#### ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেতি স্হজ্ঞাত্যাং নিত্যসিদ্ধেশ্বরস্ত উপাসনাসিদ্ধানামীশ্বরাণাং চাত্মস্ত জগৎস্হঠৌ স্বাতন্ত্র্যম্,  
 ইতবেবাং ভূতস্হষ্টিকালে সন্নিধানাদসামর্থ্যঞ্চ । উভয়েবাং গীতবাদিজাদিতোগে নাম্যাং  
 চাত্মীতি প্রদর্শ্য আত্মস্ত স্বরূপং মহাদাদিবিকারাহিতভূতং চকারাত্তদন্তর্কর্ষি চ । “স ভুমি  
 সর্বতো বৃহাহত্যতিষ্ঠদশাস্তুল”মিতি বেদ এবাবিকারস্ত রূপস্ত স্থিতিমাহ । তস্মাৎ কৃষ্ণ-  
 মূর্ত্তিব্যবহাবতো বিষদাদিবমিত্যেতি যুক্তমুৎপত্তামঃ শ্রুতিবিবোধস্তত্র প্রাগেব নিবৃত্তঃ

হে ব্রহ্মর্ষিসেবিত ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি তোমার উপরে বার বার সন্তুষ্ট হইয়া  
 ব্রহ্মার রূপ ধারণ করিয়া তোমাকে বর দিয়াছি ॥৪২॥

স্হাবর-জঙ্গমবিহীন একমাত্র সমুদ্রস্বরূপ জগৎটাকে দেখিয়া তুমি আকুল হইয়া  
 পড়িয়াছিলে, তাহা আমি বুঝিয়াছিলাম ; তাই তোমাকে (উদরের ভিতরে নিয়া)  
 আবার জগৎ দেখাইয়াছি ॥৪৩॥

তুমি যখন আমার শরীরের ভিতরে প্রবেশ করিয়াছিলে, তখন আবাব সমস্ত  
 জগৎ দেখিয়া বিন্মিত হইয়া আমার মায়া বুঝিতে পার নাই ॥৪৪॥

ব্রহ্মর্ষি ! সেই জন্তই আমি তোমাকে আবার মুখ হইতে নিঃসারিত  
 করিয়াছি এবং দেবদানবগণেরও দুজ্জৈয় আমার স্বরূপ তোমার নিকট  
 বলিয়াছি ॥৪৫॥

ব্রহ্মর্ষি ! যে পর্য্যন্ত সেই মহাতপা ভগবান্ ব্রহ্মা জাগবিত না হন, সে পর্য্যন্ত  
 তুমি নিঃশঙ্কচিত্ত হইয়া এইখানেই স্মখে বিচরণ কর ॥৪৬॥

ততো বিবুদ্ধে তস্মিংস্ত সৰ্বলোকপিতামহে ।  
 একীভূতো হি ত্রক্ষ্যামি শরীরানি দ্বিজোত্তম ! ॥৪৭॥  
 আকাশং পৃথিবীং জ্যোতির্বায়ুং সলিলমেব চ ।  
 লোকে যচ্চ ভবেচ্ছেষমিহ স্থাবরজঙ্গমম্ ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)  
 মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ইদ্যুক্ত্বাস্তুহিতস্তাত । স দেবঃ পরমাদ্ভুতঃ ।  
 প্রজাশ্চৈমাঃ প্রপশ্যামি বিচিত্রা বিবিধাঃ কৃতাঃ ॥৪৯॥  
 এবং দৃষ্টং ময়া রাজন্ ! তস্মিন্ প্রাপ্তে যুগক্ষয়ে ।  
 আশ্চর্য্যং ভরতশ্রেষ্ঠ ! সৰ্ব্বধৰ্ম্মভূতাং বর । ॥৫০॥  
 যঃ স দেবো ময়া দৃষ্টঃ পুরা পদ্মায়তেক্ষণঃ ।  
 স এষ পুরুষব্যাক্ত ! সম্বন্ধী তে জনার্দনঃ ॥৫১॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । একীভূতঃ সম্মিলিতঃ । স শরীরানি সৃজেৎ, অহং জীবরূপেণ তেষু  
 প্রবিশেষম্, উভযোবেকাভ্যাসাৎ “তৎ সৃষ্টং তদেবাত্মপ্রাবিশৎ” ইতি শ্রুত্যা ন বিবোধ ইতি ভাবঃ ।  
 জ্যোতিঃ চন্দ্রসূর্যাদিরূপং তেজঃ । শেষমবশিষ্টং পৰ্ব্বতাদি ॥৪৭—৪৮॥

ইতীতি । প্রপশ্যামি, তস্ত্রাসাধারণমাষাবশাদেবেতি ভাবঃ ॥৪৯॥

এবমিতি । প্রাপ্তে উপস্থিতে, যুগক্ষয়ে প্রলয়ে ॥৫০॥

য ইতি । সম্বন্ধী মাতুলপুত্রস্বরূপসম্বন্ধবান্ । ধ্যানাদেবেদমবগতমিত্যাশয়ঃ ॥৫১॥

#### ভারতভাবদীপঃ

॥৩৯—৪৫॥ যাবদ্বিতি । ব্রহ্মা বিবাহ ইহ লিঙ্গাঙ্গনি স্থলাধ্যাসোদয়াদবাক্ সৃজেৎ এব  
 স্থাবর্যমিত্যর্থঃ । স্পষ্টার্থমন্তঃ ॥৪৬—৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬০॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর সেই সৰ্বলোকপিতামহ ব্রহ্মা জাগরিত হইলে,  
 আমি তাঁহার সহিত মিলিত হইয়া সর্ব্বপ্রকার শরীর, আকাশ, পৃথিবী, তেজ,  
 বায়ু, জল এবং এই জগতে স্থাবর-জঙ্গমাত্মক যে কিছু অবশিষ্ট পদার্থ থাকে, তাহা  
 সৃষ্টি করিব” ॥৪৭—৪৮॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“বৎস ! এই সকল বলিবা সেই পরমাস্চর্য্য দেবতা  
 অন্তর্হিত হইলেন । তাহার পরই আমি দেখি—বিচিত্র ও নানাবিধ এই সকল  
 প্রজা সৃষ্টি করা হইয়াছে । ॥৪৯॥

ধার্ম্মিকপ্রধান ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই প্রলয়ের সময়ে আমি এইরূপ আশ্চর্য্য  
 দেখিয়াছিলাম ॥৫০॥

অশ্রুয বরদানাদি স্মৃতির্ন প্রজ্জহাতি মাম্ ।  
 দীর্ঘমায়ুশ্চ কোন্তেয় ! স্বচ্ছন্দমরণং মম ॥৫২॥  
 স এষ কৃষ্ণো বাষ্ণেয়ঃ পুরাণঃ পরমো বিভুঃ ।  
 আস্তে হরিরচিন্ত্যাত্মা ক্রৌড়মিব মহাভুজঃ ॥৫৩॥  
 এষ ধাতা বিধাতা চ সংহর্তা চৈব শাস্ত্রতঃ ।  
 শ্রীবৎসবক্ষা গোবিন্দঃ প্রজাপতিপতিঃ প্রভুঃ ॥৫৪॥  
 দৃষ্টেয়ং বৃষ্ণিপ্রবরং স্মৃতির্মামিয়মাগতা ।  
 আদিদেবময়ং জিষ্ণুং পুরুষং পীতবাসসম্ ॥৫৫॥  
 সর্বেষামেব ভূতানাং পিতা মাতা চ মাধবঃ ।  
 গচ্ছধ্বমেনং শরণং শরণ্যং কৌরববর্ষতাঃ ! ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

অশ্রুতি । স্বচ্ছন্দমরণং নিজেচ্ছানুসারেণৈব মৃত্যুঃ, জাতমিতি শেষঃ ॥৫২॥  
 স ইতি । বাষ্ণেয়ো বৃষ্ণিবংশসম্ভূতঃ । বিভুর্বিধব্যাপী ॥৫৩॥  
 এষ ইতি । ধাতা রক্ষিতা, বিধাতা স্রষ্টা, শাস্ত্রতো নিত্যঃ । শ্রীবৎসো বোমাবর্তো বক্ষসি  
 যশ্চ সঃ, গোবিন্দো বৃন্দাবনে গোপালকঃ, প্রজাপতীনাং ব্রহ্মাদীনামপি পতিঃ ॥৫৪॥  
 দৃষ্টেতি । আদিদেবময়মিতি স্বকপার্থে মযহ । পুরুষং সাংখ্যসম্মতম্ ॥৫৫॥  
 সর্বেষামিতি । পিতা উৎপাদনাৎ, মাতা চ গর্ভে ধারণাৎ । তচ্চ প্রাগেবোক্তম্ ॥৫৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ । আমি পূর্বকালে সেই যে পদ্মনয়ন দেবতাকে দেখিয়াছিলাম,  
 তিনিই এই তোমার মাতুলপুত্র কৃষ্ণ ! ॥৫১॥

কুন্তীনন্দন ! ইহারই ববের প্রভাবে সেই স্মৃতি আমাকে ত্যাগ করে নাই  
 এবং আমাব দীর্ঘ আয়ু ও ইচ্ছামৃত্যু হইয়াছে ॥৫২॥

সর্বাপেক্ষা প্রাচীন, সর্বাপেক্ষা উত্তম, সর্বব্যাপী এবং অচিন্তনীয় স্বভাব সেই  
 নারায়ণ বৃষ্ণিবংশে এই মহাবাহু কৃষ্ণ হইয়া লীলা প্রকাশ কবিবার জন্তই যেন  
 অবস্থান করিতেছেন ॥৫৩॥

ইনি—সৃষ্টিকর্তা, রক্ষাকর্তা, সংহাবকর্তা, সনাতন, বক্ষে শ্রীবৎসচিহ্নধারী,  
 গোকুলে গোপালনকারী, প্রজাপতিদেরও পতি এবং বিশ্বনিয়ন্তা ॥৫৪॥

আদিদেব, সর্ববিজয়ী, পুরুষ ও পীতবসন এই বৃষ্ণিবংশপ্রববকে দেখিয়া আমাব  
 এই স্মৃতি উপস্থিত হইয়াছে ॥৫৫॥

কৌরবশ্রেষ্ঠগণ ! এই কৃষ্ণই সর্বভূতের পিতা, মাতা ও রক্ষিতা ; সুতরাং  
 তোমরা ইহার শরণাগত হও ॥৫৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তাশ্চ তে পার্থা যমৌ চ পুরুষৰ্ঘভৌ ।

দ্রৌপদ্যা সহিতাঃ সৰ্বেষ নমশ্চত্বর্জনার্দনম্ ॥৫৭॥

স চৈতান্ পুরুষব্যাত্ত্র ! সান্না পরমবল্লনা ।

সান্ত্বয়ামাস মানাহৌ মন্থমানো যথাবিধি ॥৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়-  
সম্বাস্তায়াং মার্কণ্ডেয়নারায়ণসংবাদে ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥ \*

—:~:—

একষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরস্ত কোন্তেয়ো মার্কণ্ডেয়ং মহামুনিম্ ।

পুনঃ পপ্রচ্ছ সাম্রাজ্যে ভবিষ্যাং জগতো গতিম্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । পার্থাঃ কুন্তীপুত্রাঃ, যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥৫৭॥

স ইতি । সান্না আশ্বাসবাক্যেন, পরমবল্লনা অতিসুন্দরেন ॥৫৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

মার্কণ্ডেয়সম্বাস্তায়াং ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

—:~:—

যুধীতি । সাম্রাজ্যে আত্মনা কর্তব্যো সতি । গতিমবস্থাম্ ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মার্কণ্ডেয় এইকপ বলিলে, কুন্তীব পুত্রগণ, পুরুষশ্রেষ্ঠ  
নকুল ও সহদেব এবং দ্রৌপদী—ইহারা সকলেই সম্মিলিত হইয়া কৃষ্ণকে নমস্কার  
করিলেন ॥৫৭॥

নবশ্রেষ্ঠ জনমেজয় । জগৎপূজনীয় কৃষ্ণও যথাবিধানে তাঁহাদেব প্রতি সম্মান  
করিয়া পরমসুন্দর আশ্বাসবাক্যে তাঁহাদিগকে আশ্বস্ত করিলেন ॥৫৮॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির সাম্রাজ্য করিবেন বলিয়া  
মহর্ষি মার্কণ্ডেয়েব নিকটে জগতেব ভাবী অবস্থার বিষয়ে পুনরায় জিজ্ঞাসা  
করিলেন ॥১॥

\* ‘...একোনবত্যধিক...’ —বা ব কা, ‘...নবত্যধিক...’ —পি, ‘...দ্বিনবত্যধিক...’ —নি ।

## যুধিষ্ঠির উবাচ ।

আশ্চর্য্যভূতং ভবতঃ শ্রুতং নো বদতাং বর ! ।

মুনে ! ভার্গব ! যদ্বত্তং যুগাদৌ প্রভবাণ্যয়ম্ ॥২॥

অস্মিন্ কলিযুগে স্থিত্তি পুনঃ কৌতূহলং মম ।

সমাকুলেষু ধর্ম্মেষু কিং নু শেষং ভবিষ্যতি ॥৩॥

কিংবীৰ্য্য্য মানবাস্তত্র কিমাহারবিহারিণঃ ।

কিমায়ুষঃ কিংবসনা ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥৪॥

কাঞ্চ কাষ্ঠাং সমাসাত্ত পুনঃ সম্প্রদত্তে কৃতম্ ।

বিস্তরেণ মুনে ! ক্রহি বিচিত্রাণীহ ভাষসে ॥৫॥

ইত্যুক্তঃ স মুনিশ্রেষ্ঠঃ পুনরেবাভ্যভাষত ।

রময়ন্ বৃষ্টিশাঙ্গদূলং পাণ্ডবাংশ্চ মহানৃষিঃ ॥৬॥

## ভারতকৌমুদী

আশ্চর্য্যোক্তি । নঃ অস্মাভিঃ । প্রভবঃ সৃষ্টিশ্চ অপ্যয়ঃ প্রলয়শ্চেতি তৎ ॥২॥

অস্মিন্নিতি । অস্মিন্ অচিরভাবিনি । সমাকুলেষু বিপ্লুতেষু । শেষমবশিষ্টম্ ॥৩॥

কিমিতি । কিং কীদৃশং বীৰ্য্যং যेषাং তে । এবমস্তত্র ॥৪॥

কামিতি । কাষ্ঠাং কালম্, “কাষ্ঠা কালেহপি” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥৫॥

ইতীতি । রময়ন্ আনন্দয়ন্, বৃষ্টিশাঙ্গদূলং কৃষ্ণম্ ॥৬॥

## ভাবতভাবদীপঃ

এবং কৃষ্ণাঈবতং প্রসাধ্য তত্র ধীতিহেতোর্বিষয়বৈবাগ্যন্তোৎপাদনায পুনর্ভবিষ্যমেবা-  
ধ্যায়দ্বয়েন প্রশ্নপূর্ব্বকমাহ—যুধিষ্ঠিবস্তিত্যাदिना । সাম্রাজ্যে কর্তব্যো সতি ॥১—২॥ কিন্তু

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“বাগ্মিশ্রেষ্ঠ মুনি ভৃগুনন্দন ! যুগের আদিতে জগতের  
যে প্রলয় ও উৎপত্তি হইয়া গিয়াছে, তাহার আশ্চর্য্য বৃত্তান্ত আমবা আপনার  
নিকট শুনিলাম ॥২॥

কিন্তু অচিরভাবী কলিযুগেব বিষয়ে আবার আমাব কৌতূহল জন্মিয়াছে ;  
যে ধর্ম্মবিপ্লব চলিতে থাকিলে, অবশিষ্ট কতটুকু ধর্ম্ম থাকিবে ? ॥৩॥

সেই কলিযুগে মানুষের কি প্রকাব বল, কি প্রকাব আহাব ও বিহার, কত-  
টুকু আয়ু এবং কি রূপ বসন হইবে ? ॥৪॥

আবার কোন্ সময়ে সত্যযুগ আবস্ত হইবে ? এই সমস্ত বিষয় আপনি  
বিস্তরক্রমে বলুন । আপনি বড়ই বিচিত্র কথা বলেন” ॥৫॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, মুনিশ্রেষ্ঠ মহর্ষি মার্কণ্ডেয়, কৃষ্ণ ও পাণ্ডবগণকে  
আনন্দিত করিয়া পুনরায় বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥৬॥



মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

শৃগু রাজন্ । ময়া দৃষ্টং যৎ পুরা শ্রুতমেব চ ।

অনুভূতঞ্চ রাজেন্দ্র ! দেবদেবপ্রসাদজন্ম ॥৭॥

ভবিষ্যৎ সৰ্বলোকস্ত বৃত্তান্তং ভরতর্ষভ । ।

কলুষং কালমাসাচ্চ কথ্যমানং নিবোধ মে ॥৮॥

কৃতে চতুষ্পাৎ সকলো নির্ব্যাজোপাধিবর্জিতঃ ।

বৃষঃ প্রতিষ্ঠিতো ধর্মো মনুষ্যে ভরতর্ষভ ! ॥৯॥

অধর্মপাদবিক্রান্ত ত্রিভিরংশৈঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ।

ত্রৈতয়াং দ্বাপরেহর্দ্বৈন ব্যামিশ্রো ধর্ম উচ্যতে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

শৃণুতি । অনুভূতং রসনাদিভিঃ । দেবদেবপ্রসাদজং নাবায়ণাঙ্কগ্রহজনিতম্ ॥৭॥

ভবিষ্যমিতি । কলুষং কলুষমযং কালং কলিযুগম্ ॥৮॥

কৃত ইতি । কৃতে সত্যযুগে, চতুষ্পাৎ, অতএব সকলঃ পূর্ণঃ, নির্ব্যাজঃ ছলহীনঃ চারো  
উপাধিভির্দেবাদিভির্বর্জিতশ্চেতি সঃ । বৃষো বৃষভ ইব ॥৯॥

অধর্ম্যেতি । অধর্ম্যস্ত পাদেন একেন বিদ্ধঃ সম্বন্ধঃ । অর্দ্বৈন অধর্ম্যস্ত ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

কথন্ত শেষং জগদ্বিষ্ণুতি উৎকর্ষং প্রাপ্যতি ॥৩—৪॥ কাষ্ঠাম্ অবধিম্, কৃত্য কৃতযুগম্  
॥৫—৭॥ কলুষং কলিম্ ॥৮॥ নির্ব্যাজঃ ছলহীনঃ, উপাধিবর্জিতঃ লোভাদিহীনঃ বৃষ ইব

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“বাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! আমি নাবায়ণেব অনুগ্রহে পূর্বকালে  
যাহা দেখিয়াছি, শুনিয়াছি, কিংবা অজ্ঞভাবে প্রত্যক্ষ করিয়াছি, তাহা তুমি  
শ্রবণ কব ॥৭॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! কলিকালে সকল লোকেবই যাহা ঘটবে, তাহা আমি বলিতেছি,  
তুমি শ্রবণ কব ॥৮॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! সত্যযুগে ধর্ম—মানুষের উপরে বৃষেব গ্রায় চারি পাদেই অবস্থান  
করে ; সুতরাং তখন ধর্ম পূর্ণ এবং ছল-দেবাদিশূণ্য থাকে ॥৯॥

ত্রৈতায়ুগে অধর্মের এক পাদ উপস্থিত হয় ; সুতরাং ধর্মের তিন পাদ থাকে ;  
আব দ্বাপরযুগে ধর্ম অর্দ্ধ এবং অধর্ম অর্দ্ধ মিশ্রিত থাকে ॥১০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কলিযুগে অধর্ম তিন পাদ দ্বাবা মনুষ্যদিগকে আক্রমণ  
করিয়া অবস্থান করে ; সুতরাং তখন ধর্ম কেবল একপাদদ্বাবা মনুষ্যকে আশ্রয়  
করে ॥১১॥

ত্ৰিভিৰংশৈৰধৰ্ম্যস্ত লোকানাক্রম্য তিষ্ঠতি ।  
 তামসং যুগমাসাদ্য তদা ভৱতসত্তম ! ।  
 চতুৰ্থাংশেন ধৰ্ম্যস্ত মনুষ্যানুপতিষ্ঠতি ॥১১॥  
 আয়ুৰ্বীৰ্য্যমথো বুদ্ধিৰ্বলং তেজশ্চ পাণ্ডব ! ।  
 মনুষ্যাণামনুষ্যুগং হ্রসতীতি নিবোধ মে ॥১২॥  
 রাজানো ব্রাহ্মণা বৈশ্যাঃ শূদ্রাশ্চৈব যুধিষ্ঠির ! ।  
 ব্যাজৈৰ্ধৰ্ম্মাং চ বিদ্যাশ্চ ধৰ্ম্মবৈতংসিকা নবাঃ ॥১৩॥  
 সত্যং সংক্ষেপ্স্যতে লোকে নবৈঃ পণ্ডিতমানিভিঃ ।  
 সত্যহান্য ততস্তেষামায়ুরল্পং ভবিষ্যতি ॥১৪॥  
 আয়ুষঃ প্রক্ষয়াদ্বিগ্ধাং ন শক্ষ্যন্ত্যপজীবিতুম্ ।  
 বিদ্যাহীনানবিজ্ঞানান্নোভোহপ্যভিভবিষ্যতি ॥১৫॥  
 লোভক্ৰোধপরা মূঢ়াঃ কামাসক্তাশ্চ মানবাঃ ।  
 বৈৱৰদ্ধা ভবিষ্যন্তি পরস্পাববধৈষিণঃ ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ত্ৰিভিবিতি । তামসং যুগং কলিযুগম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

আয়ুবিতি । বীৰ্য্যং মানসী শক্তিঃ । অনুষ্যুগং যুগক্রমেণ ॥১২॥

বাজান ইতি । বাজানঃ ক্ষত্রিয়াঃ । ব্যাজৈৰ্হৰ্ম্মৈঃ । ধৰ্ম্ম এব বিতংসঃ প্রতাবণায়াং প্রাবৰণং  
 তেন চবন্তীতি ধৰ্ম্মবৈতংসিকাঃ প্রতাবণার্থকধৰ্ম্মাববৰ্ণনাবৃত্তা ইত্যর্থঃ । “বিতংসো বন্ধনোপায়ে  
 যুগাণাং পক্ষিণামপি । তেষামপি চ বিশ্বাসহেতোঃ প্রাবৰণেহপি চ ॥” ইতি বিশ্বঃ ॥১৩॥

সত্যমিতি । সংক্ষেপ্স্যতে প্রায়েণৈব মিথ্যাব্যবহাবাদল্লীকবিষ্ণতে ॥১৪॥

আয়ুষ ইতি । বিদ্যাং দীৰ্ঘকালসাধ্যাম্ । অবিজ্ঞানাৎ কার্য্যাকার্য্যজ্ঞানাভাবাৎ ॥১৫॥

পাণ্ডুনন্দন । তুমি আমাব নিকট জানিয়া বাখ যে, মনুষ্যগণেব আয়ু, বুদ্ধি,  
 দৈহিক বল, মানসিক বল ও তেজ—এইগুলি যুগে যুগে হ্রাস পায় ॥১২॥

যুধিষ্ঠিব ! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রেরা কলিযুগে ধৰ্ম্মেব আবৰণে  
 আবৃত থাকিয়া ছলপূৰ্ব্বক ধৰ্ম্মাচৰণ কৰিবে ॥১৩॥

জগতে পণ্ডিতাভিমানী লোকেবা বহু পৰিমাণে মিথ্যা ব্যবহাব কৰিয়া  
 সত্যকে সংক্ষিপ্ত কৰিবে . তাহাব পৰ সত্যহানি হওয়াব তাহাদেব আয়ু অল্প  
 হইয়া যাইবে ॥১৪॥

আয়ু ক্ষয় হওয়াব বিদ্যা অবলম্বন কৰিয়া জীবিকানিৰ্ব্বাহ কৰিতে পৰিবে  
 না । কৰ্ত্তব্যজ্ঞান না থাকাব বিদ্যাহীনদিগকে লোভ আসিয়া অভিভূত  
 কৰিবে ॥১৫॥

ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ সন্ধীৰ্য্যন্তঃ পরস্পরম্ ।  
 শূদ্রতুল্যা ভবিষ্যন্তি তপঃসত্যবিবৰ্জিতাঃ ॥১৭॥  
 অন্ত্যা মধ্যা ভবিষ্যন্তি মধ্যাশ্চান্ত্যা ন সংশয়ঃ ।  
 ঈদৃশো ভবিতা লোকো যুগান্তে পর্যুপস্থিতে ॥১৮॥  
 বজ্রাণাং প্রবরা শানী ধান্যানাং কোরদূষকাঃ ।  
 ভার্য্যামিত্রাশ্চ পুরুষা ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥১৯॥  
 মৎস্তামিষেণ জীবন্তো দুহন্তশ্চাপ্যজৈড়কম্ ।  
 গোষু নক্ষীন্স পুরুষা যেহপি নিত্যং ধৃতব্রতাঃ ।  
 তেহপি লোভসমায়ুক্তা ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

লোভেতি । বৈবৰ্দ্ধা আবদ্ধশক্রভাবাঃ সন্তঃ ॥১৬॥  
 ব্রাহ্মণা ইতি । সন্ধীৰ্য্যন্তো যোনিবিচাৰ্য্যভাবাঃ সন্নিশ্চিতা ভবন্তঃ ॥১৭॥  
 অন্ত্যা ইতি । অন্ত্যাশ্চাণ্ডালাদয়ঃ, মধ্যা বৈশ্বশূদ্রাঃ ॥১৮॥  
 বজ্রাণামিতি । শানী শগশূদ্রনির্মিতা শাটী । ভার্য্যেব মিত্রং যেষাং তে ॥১৯॥  
 মৎস্তেতি । মৎস্তামিষেণ মৎস্তমাংসব্যবসায়েন । অজাশ্চাগ্যশ্চ এডকা মেঘশ্চ তৎ দুহন্তো  
 ভবিষ্যন্তীতি সঙ্ঘদ্বয়ঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

চতুষ্পাৎ ॥২॥ অর্ধেনাদর্শেণ ॥১০—১২॥ ধর্মবৈতনিকাস্থিঃ ধর্মজালিকাস্থিঃ । “বিত্তসো  
 বন্ধনোপায়ে পশুনাং পক্ষিণামপি” ইতি মেদিনী । ধর্মজালং বিতর্ক্য লোকান্ বন্ধনস্তীত্যর্থঃ  
 ॥১৩—১৭॥ অন্ত্যা ইতি । চাণ্ডালাঃ ক্ষত্রিয়াদিবর্ষ্য ক্ষত্রিয়াদয়শ্চাণ্ডালকর্ম্য কবিষ্মন্তীত্যর্থঃ ॥১৮॥

লোভ ও ক্রোধপবাষণ, মৃত এবং কামাসক্ত মানুষেবা পবম্পব শত্রুতাবদ্ধ  
 হইয়া পবম্পব বধাভিলাষী হইবে ॥১৬॥

ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যেবা পবম্পব সন্ধীর্ণ এবং তপস্তা ও সত্যবর্জিত  
 হইয়া শূদ্রতুল্য হইয়া যাইবে ॥১৭॥

যুগান্তকাল উপস্থিত হইলে মানুষ এইকপ হইবে যে, অন্ত্যাজেবা মধ্যম  
 এবং মধ্যমেবা অন্ত্যাজ হইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৮॥

যুগাবসানে মানুষেব মিত্র হইবে ভার্য্যা, বস্ত্রেব মধ্যে প্রধান হইবে শণের  
 শাটী এবং ধাত্রেব মধ্যে প্রধান হইবে কোদ্রব (কোদ) ॥১৯॥

যুগশেষে মানুষেবা মৎস্ত-মাংসেব ব্যবসা করিয়া জীবিকানির্ব্বাহ কবিবে,  
 গরু মবিয়া যাওয়ায় ছাগী ও মেবী দোহন কবিবে এবং যাহাবা সর্ব্বদা ব্রতচারী,  
 তাহাবাও লোভী হইবে ॥২০॥

অন্তোন্ত্ৰং পরিমুঞ্চন্তে। হিংসয়ন্ত্ৰশ্চ মানবাঃ ।  
 অজপা নাস্তিকাঃ স্তেনা ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥২১॥  
 সরিত্ত্বৈরেষু কুদানৈৰ্বাপয়িষ্যন্তি চৌষধীঃ ।  
 তাশ্চাপ্যল্লফলাস্তেষাং ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥২২॥  
 শ্রাদ্ধে দৈবে চ পুরুষা য়ে চ নিত্যং ধৃতব্রতাঃ ।  
 তেহপি লোভসমায়ুক্তা ভোক্ষ্যন্তীহ পরম্পরম্ ॥২৩॥  
 পিতা পুত্রস্ত ভোক্তা চ পিতুঃ পুত্রস্তথৈব চ ।  
 অতিক্রান্তানি ভোজ্যানি ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥২৪॥  
 ন ব্রতানি চরিষ্যন্তি ব্রাহ্মণা বেদনিন্দকাঃ ।  
 ন যক্ষ্যন্তি ন হোষ্যন্তি হেতুবাদবিমোহিতাঃ ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

অন্তোন্ত্ৰমিতি । পরিমুঞ্চন্তে। স্তেনাশ্চৌরাঃ ॥২১॥  
 সরিদিতি । সবিত্ত্বৈরেষু, তত্র জলসৌলভ্যাদন্তত্র তদভাবাৎ । ঔষধীর্থাগ্ৰাদীঃ ॥২২॥  
 শ্রাদ্ধ ইতি । বামস্ত পিতুঃ শ্রাদ্ধে শ্রামঃ, শ্রামস্ত চ পিতুঃ শ্রাদ্ধে বাম ইত্যেবংক্রমেণ ॥২৩॥  
 পিতেতি । পুত্রস্ত মাতুঃ শ্রাদ্ধে পিতা ভোক্তা । এবমন্তত্র । অতিক্রান্তানি  
 পর্যুষিতানি ॥২৪॥  
 নেতি । ন হোষ্যন্তি ন দাস্তন্তি । ব্রতাদিভিঃ কিং ফলমিত্যেবং হেতুবাদেন  
 বিমোহিতাঃ ॥২৫॥

কলিযুগেব শেষে মানুষেবা পবম্পব পবম্পবেব যবে চুবি ও হিংসা করিবে  
 এবং জপশূন্ত, নাস্তিক ও চৌব হইবে ॥২১॥

কলিযুগেব অবসানে কৃষকেবা (বৃষ্টি না হওয়ায়) নদীব তীবে বীজ বপন  
 করিবে এবং তাহাদেব তাহাতেও ফল অল্লই হইবে ॥২২॥

যে সকল লোক সৰ্বদাই ব্রতচাবী, তাহাবাও লোভী হইবা শ্রাদ্ধে ও দৈব-  
 কার্য্যে পবম্পব পবম্পবেব বাভী ভোজন করিবে ॥২৩॥

কলিযুগেব শেষে পিতা, পুত্রকৃত শ্রাদ্ধে এবং পুত্র, পিতৃকৃত শ্রাদ্ধে ভোজন  
 করিবে এবং খাদ্যবস্তু সকল পর্যুষিত হইবে ॥২৪॥

ব্রাহ্মণেবাও—বেদনিন্দক এবং হেতুবাদে মুগ্ধ হইয়া ব্রত, যজ্ঞ, কিংবা  
 দান করিবে না ॥২৫॥

(২১) স্বরাপা নাস্তিকাঃ স্তেনাঃ—পি । (২৫) অত্রৈব শ্লোকে “নিন্দেধীহাং করিষ্যন্তি  
 হেতুবাদবিমোহিতাঃ” ইত্যর্থমধিকং বা ব কা নি ।

নিম্নে কৃষিং করিষ্যন্তি যোক্ষ্যন্তি ধুবি ধেনুকাঃ ।  
 একহায়নবৎসাংশ্চ যোজয়িষ্যন্তি মানবাঃ ॥২৬॥  
 পুত্রঃ পিতৃবধং কৃত্বা পিতা পুত্রবধং তথা ।  
 নিরুদ্ধেগো বৃহদ্বাদৌ ন নিন্দামুপলপ্স্যতে ॥২৭॥  
 শ্লেচ্ছভূতং জগৎ সর্বং নিক্ষিয়ং যজ্ঞবৰ্জিতম্ ।  
 ভবিষ্যতি নিরানন্দমনুৎসবমথো তথা ॥২৮॥  
 প্রায়শঃ কৃপণানাং হি তথাহবন্ধুমতামপি ।  
 বিধবানাঞ্চ বিভ্রানি হরিষ্যন্তীহ মানবাঃ ॥২৯॥  
 স্বল্পবীৰ্য্যবলাঃ স্ত্রী লোভমোহপরায়াণাঃ ।  
 তৎকথাদানসন্তুষ্ঠা দুষ্টানামপি মানবাঃ ॥৩০॥  
 পরিগ্রহং করিষ্যন্তি পাপাচাবপরিগ্রহাঃ ।  
 সমাহ্রয়ন্তঃ কোন্তেয় । রাজানঃ পাপবুদ্ধয়ঃ ॥৩১॥

#### ভাবতকৌমুদী

নিম্ন ইতি । নিম্নে দেশে, বৃষ্ট্যভাবেন উচ্চে জলালাভাৎ । ধুবি ভাববহনে ॥২৬॥  
 পুত্র ইতি । বৃহদ্বাদৌ স্বর্গ কৃতং মযেতি বৃহতা স্বৰ্গেণ বক্তা ॥২৭॥  
 শ্লেচ্ছতি । নিক্ষিয়ং ব্রতদানাদিক্রিয়াবহিতম্ । অতএব শ্লেচ্ছভূতম্ ॥২৮॥  
 প্রায়শ ইতি । কৃপণানাং ক্ষুদ্রাণাং নিঃস্বানামিত্যর্থঃ । অবন্ধুমতাম্ ॥২৯॥  
 স্বল্পেতি । বীৰ্য্যং দৈহিকী শক্তিঃ, বলঞ্চ মানসিকী শক্তিঃ, স্ত্রী জডাঃ । দুষ্টানামপি  
 জনানাম্, তৎকথাদানেন দানাদঙ্গীকারমাত্রেনৈব সন্তুষ্ঠা ভবিষ্যন্তি ॥৩০॥

মানুষ্যেবা নিম্নভূমিতে কৃষি কবিবে, ধেনুগণকে ভাববহনে নিযুক্ত কবিবে  
 এবং একবৎসবে বৎসকেও হল-শকটে যোগ কবিবে ॥২৬॥

পুত্র পিতৃহত্যা কবিষা এবং পিতা পুত্রহত্যা কবিষা নিকর্ষেগ হইবে,  
 উচ্চকণ্ঠে আত্মশ্লাঘা কবিবে, অথচ নিন্দাভাজন হইবে না ॥২৭॥

সমগ্র জগৎটাই শ্লেচ্ছের মত হইয়া সংক্রিয়াবিহীন, যজ্ঞবিবর্জিত, নিবানন্দ  
 ও নিকংসব হইবে ॥২৮॥

প্রায় মানুষই—দরিদ্র, বন্ধুবিহীন ও বিধবাদিগের ধন হরণ কবিবে ॥২৯॥

মানুষ্যেব দৈহিক বল ও মানসিক বল অত্যন্ত অল্প হইয়া যাইবে এবং  
 মানুষ—জড ও লোভ-মোহপরায়াণ হইবে, আব দুর্জনের নিকট হইতেও দানের  
 অঙ্গীকারমাত্র পাইয়াই সন্তোষ লাভ কবিবে ॥৩০॥

কুস্তীনন্দন ! পাপবুদ্ধি বাজাবা পাপাচাব স্বীকারপূর্বক অন্তকে আহ্বান  
 করিয়া আনিয়া তাহাব নিকট হইতে প্রতিগ্রহ কবিবে ॥৩১॥

পবম্পরবধোদযুক্তা মূৰ্খাঃ পণ্ডিতমানিনঃ ।  
 ভবিষ্যন্তি যুগশ্চান্তে ক্ষত্রিয়া লোককণ্টকাঃ ॥৩২॥  
 অরক্ষিতারো লুপ্তাশ্চ মানাহঙ্কারদৰ্পিতাঃ ।  
 কেবলং দগুরুচয়ো ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥৩৩॥  
 আক্রম্যাক্রম্য সাধুনাং দারাংশ্চাপি ধনানি চ ।  
 ভোক্ষ্যন্তে নিরনুকোশা রুদতামপি ভাবত ! ॥৩৪॥  
 ন কন্যাং যাচতে কশ্চিন্নাপি কন্যা প্রদীয়তে ।  
 স্বয়ংগ্রাহা ভবিষ্যন্তি যুগান্তে সমুপস্থিতে ॥৩৫॥  
 রাজানশ্চাত্যসন্তুষ্টাঃ পবার্থান্ মুচ্যেতসঃ ।  
 সর্বোপায়ৈর্হরিষ্যন্তি যুগান্তে পর্যুপস্থিতে ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

পবীতি । পবিগ্রহম্ আহুতেভ্যঃ প্রতিগ্রহং কবিষ্যন্তি, প্রতিগ্রহনিষেধেহপি ॥৩১॥  
 পবম্পবেতি । মূৰ্খা অপি পণ্ডিতমানিনঃ । লোকানাং কণ্টকা উৎপাতকবাঃ ॥৩২॥  
 অবক্ষিতাব ইতি । দগু এব কচিবভিপ্রাষো যেবাং তে ক্ষত্রিয়াঃ ॥৩৩॥  
 আক্রম্যেতি । ভোক্ষ্যন্তে ক্ষত্রিয়া ইত্যনুবৃত্তিঃ, নিবনুকোশা নির্দয়াঃ ॥৩৪॥  
 নেতি । স্বয়মেব গ্রাহঃ পতিগ্রহণং যাসাং তাঃ ॥৩৫॥  
 বাজান ইতি । পবার্থান্ সম্ভজনানামপি ধনানি ॥৩৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শাণী শণত্বজ্জা ॥১৯—২৬॥ ( পাঠান্তবে ) নিম্নে মূৰ্খানাম্ বর্ণনং ॥১॥ বৃহদাদী অকৰ্ত্তা ব্রহ্মহ-  
 মিতি বদনশীলঃ ॥২৭—৩৫॥ পবার্থান্ পবধনানি ॥৩৬॥ হন্তো হন্তং পবিমুখেন্তবদে কো-

কলিয়ুগেব শেষে মূৰ্খ বাজাবাও পণ্ডিতাভিমানী হইয়া পবম্পব পবম্পবেব  
 বধে উদ্যোগী এবং লোকেব কণ্টকস্বরূপ হইবে ॥৩২॥

কলিয়ুগেব অবসানে বাজাবা প্রজাবক্ষা কবিবে না, অথচ লোভী এবং  
 অভিমান ও গৰ্বে দৰ্পিত, আব কেবল দগুরুচিসম্পন্ন হইবে ॥৩৩॥

ভবতনন্দন ! নির্দয় বাজাবা আক্রমণ কবিয়া কবিয়া, বোদনপবায়ণ  
 সাধুদিগেবও ভাব্যা এবং ধন ভোগ কবিবে ॥৩৪॥

কলিয়ুগেব অবসান উপস্থিত হইলে, কেহ কন্যা প্রার্থনা কবিবে না এবং  
 কেহ কন্যাকে দানও কবিবে না, কিন্তু কন্যাবা নিজেবাই পতি গ্রহণ  
 কবিবে ॥৩৫॥

কলিয়ুগেব শেষ উপস্থিত হইলে, অত্যন্ত অসন্তুষ্ট এবং মূৰ্খ বাজাবা সমস্ত  
 উপায়ে পবেব ধন হরণ কবিবে ॥৩৬॥

শ্লেচ্ছীভূতং জগৎ সৰ্বং ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ।  
 হস্তো হস্তং পরিমুখে যুগান্তে সমুপস্থিতে ॥৩৭॥  
 সত্যং সংক্ষিপ্যতে লোকে নরৈঃ পণ্ডিতমানিভিঃ ।  
 শ্ববিরা বালমতয়ো বালাঃ শ্ববিরবুদ্ধয়ঃ ॥৩৮॥  
 ভীরুস্তথা শূরমানৌ শূরা ভীরুবিষাদিনঃ ।  
 ন বিশ্বসন্তি চাতোন্ম্যং যুগান্তে পর্যুপস্থিতে ॥৩৯॥  
 একাহার্যং জগৎ সৰ্বং লোভমোহব্যবস্থিতম্ ।  
 অধর্মো বদ্ধতে তত্র ন তু ধর্মঃ প্রবর্ততে ॥৪০॥  
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যা ন শিষ্যন্তি জনাধিপ ।।  
 একবর্ণস্তদা লোকো ভবিষ্যতি যুগক্ষয়ে ॥৪১॥

### ভাবতকৌমুদী

শ্লেচ্ছীতি । একো হস্তঃ, অপরমপি হস্তং পরিমুখে চোরয়েৎ ॥৩৭॥  
 সত্যমিতি । সংক্ষিপ্যতে অধিকমিথ্যাব্যবহারেণালীকিয়তে ॥৩৮॥  
 ভীরুরিতি । ভীরুং বিষাদিনো বচসি কৰ্ম্মণি চ অবসন্নঃ ॥৩৯॥  
 একেতি । একম্ একবিধমেব আহার্যং খাদ্যং যশ্চ তৎ ॥৪০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দয়াজোহপি ভ্রাতা ভ্রাতব্যং বঞ্চয়েদেব ॥৩৭—৩৯॥ একাহার্যম্ একবিধমেব মাংসশাকাদিব-  
 মাহাবমর্হতীতি তথা ভক্ষ্যভক্ষ্যবিভাগো নাস্তীত্যর্থঃ ॥৪০॥ একবর্ণঃ বর্ণবিভাগনাশনাৎ

কলিযুগেব অবসানকাল উপস্থিত হইলে, সমগ্র জগৎটাই শ্লেচ্ছব গ্রায  
 হইয়া যাইবে এবং এক হাত অপব হাত হইতেও চুবি কবিবে : এ বিষয়ে কোন  
 সন্দেহ নাই ॥৩৭॥

জগতে পণ্ডিতাভিমানী লোকেবা সত্যকে সংক্ষিপ্ত কবিয়া ফেলিবে এবং  
 বুদ্ধেবা বালকবুদ্ধি ও বালকেবা বুদ্ধবুদ্ধি হইবে ॥৩৮॥

কলিযুগেব অবসান উপস্থিত হইলে, ভীক লোক বীরাভিমানী এবং  
 বীর লোক ভীকৃৎ গ্রায অবসন্ন হইবে, আর মানুসেবা পবম্পব বিশ্বাস  
 কবিবে না ॥৩৯॥

সমস্ত জগৎটাই লোভ-মোহপবাষণ হইবে এবং সকলেব খাচ্ছই এক বকম  
 হইবে, আর তখন অধর্ম বুদ্ধি পাইবে, ধর্ম থাকিবেই না ॥৪০॥

নবনাথ ! সেই যুগাবসানে ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য অবশিষ্ট থাকিবে না,  
 সকল লোকই একবর্ণ হইয়া যাইবে ॥৪১॥

ন ক্ষংস্রতি পিতা পুত্রং পুত্রশ্চ পিতরং তথা ।  
 ভাৰ্য্যাশ্চ পতিশ্চ শ্রদ্ধাং ন কৰিষ্যন্তি সংক্ষয়ে ॥৪২॥  
 যে যবান্না জনপদা গোধূম্নাস্তথৈব চ ।  
 তান্ দেশান্ সংশ্রিয়ন্তি যুগান্তে পর্যুপস্থিতে ॥৪৩॥  
 স্বৈরাচারশ্চ পুরুষা যোষিতশ্চ বিশাংপতে ।।  
 অন্ত্রোন্মৎ ন সহিষ্যন্তি যুগান্তে পর্যুপস্থিতে ॥৪৪॥  
 শ্লেচ্ছীভূতং জগৎ সৰ্বং ভবিষ্যতি যুধিষ্ঠির ।।  
 ন শ্রীকৈন্তপৰ্যিষ্যন্তি দৈবতানীহ মানবাঃ ॥৪৫॥  
 ন কশ্চিৎ কস্মচিচ্ছেতা ন কশ্চিৎ কস্মচিদগুরুঃ ।  
 তমোঃস্তুস্তদা লোকো ভবিষ্যতি জনাধিপ ! ॥৪৬॥  
 পরমায়ুশ্চ ভবিতা তদা বর্ষাণি ষোড়শ ।  
 ততঃ প্রাণান্ বিমোক্ষ্যন্তি যুগান্তে সমুপস্থিতে ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি । ন শিষ্যন্তি অবশিষ্টা ন স্থাস্তন্তি ॥৪১॥  
 নেতি । ন ক্ষংস্রতি ক্ষমাবিষয়ং ন কৰিষ্যতি । সংক্ষয়ে যুগাবসানে ॥৪২॥  
 য ইতি । সংশ্রিয়ন্তি ধাত্বান্না ইতি শেষঃ, ধাত্বদোৰ্গত্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৩॥  
 স্বৈরেতি । স্বৈরাচাৰাঃ শ্বেচ্ছাচাৰাঃ । ন সহিষ্যন্তি স্ত্রীপুরুষান্তবমাশ্রয়িষ্যন্তি ॥৪৪॥  
 শ্লেচ্ছীতি । শ্রীকৈঃ শ্রদ্ধা দেবৈকপচার্ভবৈঃ, অথবা দেবতোদেগুবশ্রীকৈঃ ॥৪৫॥  
 নেতি । শ্রোতা উপদেশগ্রহীতা শিষ্য ইত্যর্থঃ । তমোঃস্তুঃ অজ্ঞানাকুলঃ ॥৪৬॥

যুগশেষে পিতা পুত্রকে, কিংবা পুত্র পিতাকে ক্ষমা কৰিবে না এবং পত্নী  
 পতির পৰিচর্যা কৰিবে না ॥৪২॥

যুগান্তকাল উপস্থিত হইলে, ধাত্বান্নভোজী লোকেবা—যে সকল দেশে  
 যবান্ন বা গোধূম্ন প্রচলিত, সেই সকল দেশেব আশ্রয় লইবে ॥৪৩॥

নবনাথ ! যুগাবসান উপস্থিত হইলে, পুরুষেরা ও স্ত্রীলোকেবা শ্বেচ্ছাচারী  
 হইয়া পবম্পব পবম্পবকে সহ্য কৰিবে না ॥৪৪॥

যুধিষ্ঠির । সমস্ত জগৎটাই শ্লেচ্ছ হইয়া যাইবে এবং মানুষেবা শ্রদ্ধাপ্রদত্ত  
 উপচারদ্বাৰা দেবগণকে তৃপ্ত কৰিবে না ॥৪৫॥

নবনাথ ! কেহ কাহাবও শিষ্য বা কেহ কাহাবও গুরু হইবে না এবং  
 তখন সকল লোকই অজ্ঞানাকুল হইবে ॥৪৬॥

যুগান্তকাল উপস্থিত হইলে মানুষেব ষোড়শ বৎসবমাত্র পবমায়ু হইবে  
 এবং তাহাব পরই তাহারা প্রাণত্যাগ কৰিবে ॥৪৭॥



পঞ্চমে বাথ ষষ্ঠে বা বর্ষে কন্যা প্রসূয়তে ।  
 সপ্তবর্ষাষ্টবর্ষাশ্চ প্রজাসৃন্তি নবাস্তদা ॥৪৮॥  
 পত্যৌ স্ত্রী তু তদা রাজন্ । পুরুষো বা স্ত্রিয়ং প্রতি ।  
 যুগান্তে বাজশার্দূল । ন তোষমুপযাসৃতি ॥৪৯॥  
 অল্লদ্রব্য্য বৃথালিঙ্গা হিংসা চ প্রভবিষ্যতি ।  
 ন কশ্চিৎ কস্মাচ্চিদাতা ভবিষ্যতি যুগক্ষয়ে ॥৫০॥  
 অট্টশূলা জনপদাঃ শিবশূলাশ্চতুষ্পথাঃ ।  
 কেশশূলাঃ স্ত্রিয়শ্চাপি ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥৫১॥  
 শ্লেচ্ছাচার্য্যঃ সর্বভক্ষা দারুণাঃ সর্বকর্ষ্মসু ।  
 ভাবিনঃ পশ্চিমে কালে মনুষ্যা নাত্র সংশয়ঃ ॥৫২॥  
 ক্রয়বিক্রয়কালে চ সর্বঃ সর্বস্ত্র বঞ্চনাম্ ।  
 যুগান্তে ভবতশ্চেষ্ট । বিভলোভাৎ করিষ্যতি ॥৫৩॥

### ভাবতকৌমুদী

পবমেতি । পবমাযুঃ আধিক্যেন জীবনকালঃ ॥৪৭॥

পঞ্চম ইতি । প্রজাসৃন্তি সন্তানং জনবিগ্ৰান্তি । “সপ্তবর্ষাষ্টবর্ষাশ্চ স্ত্রিয়ো গর্ভধবা নৃপ ।”  
 ইতি যৎ প্রাপ্তকৃত্য (১৬০২ পৃষ্ঠে), অনেন চ তৎপবাবস্থোক্তেতি ন বিবোধঃ ॥৪৮॥

পত্যাবিতি । তোষং বরণে কৰ্ম্মান্তবে বা আশান্নরূপমানন্দম্ ॥৪৯॥

অল্লেতি । অল্লদ্রব্য্য অল্লধনাঃ, বৃথালিঙ্গা মিথ্যাসাধুচ্ছিদ্ধাবিণো ভবিষ্যন্তি ॥৫০॥

অট্টেতি । ব্যাখ্যাতমিদং প্রাক্ (১৫৯৮ পৃষ্ঠে) । তত্র স্বাতন্ত্র্যাভুক্তিঃ, অত্র চ যুধিষ্ঠি-  
 নিষোগাভুক্তিবিতি ন পৌনরুক্ত্যম্ ॥৫১॥

শ্লেচ্ছেতি । সর্বং বিহিতং নিবিদ্ধঞ্চ ভক্ষয়ন্তীতি তে । পশ্চিমে যুগান্তে ॥৫২॥

তখন স্ত্রীলোক পঞ্চম বা ষষ্ঠ বর্ষে সন্তান প্রসব করিবে এবং পুরুষ সপ্তম  
 বা অষ্টম বর্ষে স্ত্রীলোকেব গর্ভ জন্মাইবে ॥৪৮॥

বাজশ্চেষ্ট বাজা ! সেই যুগান্তসময়ে পত্নী পতিব প্রতি এবং পতি পত্নীব  
 প্রতি সন্তুষ্ট থাকিবে না ॥৪৯॥

কলিযুগেব শেষে লোকেব ধন অল্ল হইবে, তাহাবা মিথ্যা সাধুব চিহ্ন  
 ধারণ করিবে, হিংসা প্রবল হইবে এবং কেহ কাহাকে দান করিবে না ॥৫০॥

কলিযুগেব অবসানে দেশ সকল দুর্ভিক্ষপীড়িত, চতুষ্পথগুলি প্রতাবকে  
 পবিপূর্ণ এবং স্ত্রীলোকেবা অবগুষ্ঠনবিহীন হইবে ॥৫১॥

কলিযুগেব চবম সময়ে মানুষ্যেবা শ্লেচ্ছাচার, সর্বভোজী এবং সমস্ত  
 কার্য্যেই নির্ভুব হইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৫২॥

জ্ঞানানি চাপ্যবিজ্ঞায় কবিশ্যন্তি ক্রিয়াস্তথা ।  
 আত্মচ্ছন্দেন বর্তন্তে যুগান্তে সমুপস্থিতে ॥৫৪॥  
 স্বভাবাৎ ক্রুরকৰ্ম্মাণশ্চান্যোন্মত্তশিশুঃ ।  
 ভবিতাবো জনাঃ সৰ্ব্বৈঃ সংপ্রাপ্তে তু যুগক্ষয়ে ॥৫৫॥  
 আবামাংশ্চৈব বৃক্ষাংশ্চ নাশয়িশ্যন্তি নিৰ্য্যথাঃ ।  
 ভবিতা সংশযো লোকে জীবিতস্য হি দেহিনাম্ ॥৫৬॥  
 তথা লোভাভিভূতাশ্চ ভবিশ্যন্তি নবা নৃপ ! ।  
 ব্রাহ্মণাংশ্চ হনিশ্যন্তি ব্রাহ্মণস্বোপভোগিনঃ ॥৫৭॥  
 হাহাকৃত্য দ্বিজাংশ্চৈব ভয়াৰ্ত্তা বৃষলাদিদিতাঃ ।  
 ত্রাতারমলভন্তো বৈ ভ্রমিশ্যন্তি মহীমিমাম্ ॥৫৮॥  
 জীবিতান্তকরাঃ ক্রুরা রোদ্রাঃ প্রাণিবিহিংসকাঃ ।  
 যদা ভবিশ্যন্তি নরাস্তদা সংক্ষেপ্যতে যুগম্ ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

ক্রমেতি । সৰ্ব্বস্য স্বপবসাধাবণশ্চ ॥৫৩॥  
 জ্ঞানানীতি । জ্ঞায়ন্তে এতিবিতি জ্ঞানানি শাস্ত্রাণি । আত্মনচ্ছন্দেনাভিপ্রাষণে ॥৫৪॥  
 স্বভাবাদিতি । ক্রুরকৰ্ম্মাণো নিষ্ঠুরকার্য্যকাৰিণঃ, অভিঃশিনো নিন্দাবাদিনঃ ॥৫৫॥  
 আবামানিতি । আবামান্ উজ্ঞানানি । সংশযো ভবিতা, দগ্ধ্যভিবাক্রমণাৎ ॥৫৬॥  
 তথেতি । ব্রাহ্মণস্বোপভোগিনঃ অত্যাধেন ব্রাহ্মণধনভোগিনঃ ॥৫৭॥  
 হাহেতি । বৃষলাদিদিতাঃ শূদ্রপীড়িতাঃ । ত্রাতাবং বক্ষকম্ ॥৫৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কলিযুগেব অবসানে ধনলোভে ক্রয়-বিক্রয়েব সময়ে সকলেই সকলেব প্রতাবণা কবিবে ॥৫৩॥

যুগান্তকাল উপস্থিত হইলে, মানুষ শাস্ত্র না জানিয়া শাস্ত্রীয় কার্য্য কবিবে এবং আপন ইচ্ছানুসাবে কার্য্যে প্রবৃত্ত হইবে ॥৫৪॥

যুগাবসান উপস্থিত হইলে, সকল লোকই স্বভাবতঃ নিষ্ঠুরকৰ্ম্মা ও পরম্পর নিন্দাবাদী হইবে ॥৫৫॥

মানুষ বিনা কষ্টে উজ্ঞান ও বৃক্ষ নষ্ট কবিবে এবং জগতে দগ্ধ্যভয়ে মানুষেব জীবনসংশয় হইবে ॥৫৬॥

বাজা ! মানুষ লোভাভিভূত হইয়া ব্রহ্মহত্যা কবিবে এবং অত্যাধা উপায়ে ব্রহ্মস্ব ভোগ কবিবে ॥৫৭॥

ব্রাহ্মণেবা শূদ্রকৰ্ত্তৃক পীড়িত ও ভয়াৰ্ত্ত হইয়া বক্ষক না পাইয়া হাহাকাব কবিতে কবিতে এই পৃথিবী ভ্রমণ কবিবেন ॥৫৮॥

আশ্রয়িষ্যন্তি চ নদীঃ পর্বতান্ বিষমাণি চ ।  
 প্রধাবমানা বিত্রস্তা দ্বিজাঃ কুরুকুলোদ্রহ ! ॥৬০॥  
 দম্ভ্যভিঃ পীড়িতা রাজন্ ! কাকা ইব দ্বিজোত্তমাঃ ।  
 কুরাজভিষ্চ সততং করভারপ্রপীড়িতাঃ ॥৬১॥  
 ধৈর্য্যং ত্যক্ত্বা মহীপাল ! দারুণে যুগসংক্ষয়ে ।  
 বিকর্মাণি করিষ্যন্তি শূদ্রাণাং পরিচাবকাঃ ॥৬২॥  
 শূদ্রা ধর্ম্মং প্রবক্ষ্যন্তি ব্রাহ্মণাঃ পর্য্যুপাসকাঃ ।  
 শ্রোতারশ্চ ভবিষ্যন্তি প্রামাণ্যেন ব্যবস্থিতাঃ ॥৬৩॥  
 বিপরীতশ্চ লোকোহয়ং ভবিষ্যত্যধরোত্তরঃ ।  
 এড়ুকান্ পূজয়িষ্যন্তি বর্জয়িষ্যন্তি দেবতাঃ ।  
 শূদ্রাঃ পরিচরिষ্যন্তি ন দ্বিজান্ যুগসংক্ষয়ে ॥৬৪॥

#### ভারতকৌমুদী

জীবিতেতি । ক্রুবা নিষ্ঠুরাঃ । সংক্ষেপ্যতে অবসিত ভবিষ্যতি ॥৫৯॥  
 আশ্রয়িষ্যন্তীতি । বিষমাণি উচ্চাবচানি বন্দরাদীনি ॥৬০॥  
 দম্ভ্যভিরিতি । কাকা ইব জীবিকার্থং ভ্রমিষ্যন্তীতি শেষঃ ॥৬১॥  
 ধৈর্য্যমিতি । বিকর্মাণি শূদ্রসেবাদীনি বিকর্ককর্মাণি, কবিষ্যন্তি দ্বিজোত্তমাঃ ॥৬২॥  
 শূদ্রা ইতি । প্রামাণ্যেন শূদ্রোক্তো প্রামাণ্যবোধেন, ব্যবস্থিতাঃ সংবৃত্তাঃ ॥৬৩॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

॥৪১—৪৭॥ প্রজাস্তন্তি প্রজা জনয়িষ্যন্তি ॥৪৮—৫৩॥ জ্ঞানানি জ্ঞেয়স্বকপাণি ॥৫৪—৫৭॥  
 বৃষলাদিতাঃ শূদ্রপীড়িতাঃ ॥৫৮॥ সংক্ষেপ্যতে নাশং গমিষ্যন্তি ॥৫৯—৬০॥ কাকা ইব সর্বতঃ

যখন সকল মানুষই জীবননাশক, নিষ্ঠুরস্বভাব, ভয়ঙ্করপ্রকৃতি এবং সমস্ত  
 প্রাণীই হিংসক হইবে, তখন যুগশেষ হইবে ॥৫৯॥

কুরুকুলশ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণেবা ভীত হইয়া দৌড়াইতে থাকিয়া নদী, পর্বত ও  
 গুহাপ্রভৃতি স্থানে আশ্রয় লইবেন ॥৬০॥

বাজা ! ব্রাহ্মণেবা দম্ভ্যকর্তৃক পীড়িত হইয়া কাকেব ছায় জীবিকানির্ব্বাহেব  
 জন্তু পরিভ্রমণ কবিবেন এবং সর্বদাই অত্যাচারি-বাজকর্তৃক কবভাবে পীড়িত  
 হইবেন ॥৬১॥

নবনাথ ! সেই ভয়ঙ্কর যুগশেষে ব্রাহ্মণেবা ধৈর্য্য ত্যাগ করিয়া শূদ্রেব  
 সেবক হইয়া বিকর্ক কার্য্য কবিবেন ॥৬২॥

শূদ্রেবা ধর্ম্ম বলিবে ; আব ব্রাহ্মণেবা তাহাদের সেবক হইয়া, তাহাদের  
 কথায় প্রামাণ্য বোধ কবিয়া তাহাব শ্রোতা হইবেন ॥৬৩॥

আশ্রমেষু মহর্ষীণাং ব্রাহ্মণাবসথেষু চ ।  
 দেবস্থানেষু চৈতেষু নাগানামালয়েষু চ ॥৬৫॥  
 এড়ুকচিহ্না পৃথিবী ন দেবগৃহভূষিতা ।  
 ভবিষ্যতি যুগে ক্ষীণে তদ্যুগান্তস্ত লক্ষণম্ ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)  
 যদা রৌদ্রো ধর্মহীনো মাংসাদাঃ পানপাস্তথা ।  
 ভবিষ্যন্তি নরা নিত্যং তদা সংক্ষেপ্স্যতে যুগম্ ॥৬৭॥  
 পুষ্পে পুষ্পং যদা রাজন্ ! ফলে বা ফলমাস্ত্রিতম্ ।  
 প্রজাস্ততি মহারাজ ! তদা সংক্ষেপ্স্যতে যুগম্ ॥৬৮॥  
 অকালবর্ষী পর্জন্তো ভবিষ্যতি গতে যুগে ।  
 অক্রমেণ মনুষ্যাণাং ভবিষ্যন্তি তদা ক্রিয়াঃ ॥৬৯॥

### ভাবতকৌমুদী

বিপরীত ইতি । অধরো নীচ উত্তরঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যধবোত্তরঃ । বিপরীত ইত্যুজ্জৈ-  
 ক্তরোহপ্যধব ইতি গম্যতে । এড়ুকান্ ভিত্ত্যন্তর্গতানি নির্লেপানি কাষ্ঠানি “ভিত্তিঃ  
 স্ত্রী কুড্যমেড়ুকং যদন্তর্ন্যস্তকীকসম্” ইত্যমরঃ । ঘটপাদোহযং শ্লোকঃ ॥৬৪॥

আশ্রমেস্থিতি । চৈতেষু যজ্ঞাযতনেষু, নাগানাং হস্তিনাম্ । এড়ুকানি ভিত্ত্যন্তবে  
 সমর্পণযোগ্যানি কাষ্ঠান্তেব চিহ্নানি যন্তাঃ সা ॥৬৫—৬৬॥

যদেতি । মাংসাদা নরমাংসভোজিনঃ, পানপাঃ সর্বসমক্ষং স্বেপায়িনঃ ॥৬৭॥

পুষ্প ইতি । আশ্রিতং লব্ধিতং সৎ, প্রজাস্ততি উৎপৎসতে ॥৬৮॥

এই জগৎটাই বিপরীত হইয়া যাইবে, নীচ উচ্চ হইবে এবং উচ্চ নীচ  
 হইবে । মানুষ দেওয়ালের কাঠের পূজা কবিবে (মালাপ্রভৃতিদ্বারা সজ্জিত  
 কবিবে) ; কিন্তু দেববিগ্রহগুলিকে বর্জন কবিবে । তাব যুগশেষে শূদ্রেবা  
 দ্বিজাতিগণের সেবা করিবে না ॥৬৪॥

যুগাবসান হইয়া আসিলে মহর্ষিদের আশ্রমে, ব্রাহ্মণদের বাসস্থানে,  
 দেবালয়ে, যজ্ঞভবনে এবং হস্তিশালায় দেওয়ালের কাঠ দিয়া ভূমি চিহ্নিত  
 করা হইবে ; কিন্তু দেবগৃহদ্বারা ভূষিত কবা হইবে না ; তাহাই যুগান্তের  
 লক্ষণ হইবে ॥৬৫—৬৬॥

যখন মানুষেবা সর্বদাই নিষ্ঠুরপ্রকৃতি, ধর্মহীন, নরমাংসভোজী এবং স্বেপায়ী  
 হইবে, তখন যুগশেষ হইবে ॥৬৭॥

বাজা ! যখন ফুলে ফুল এবং ফলে ফল জন্মিবে, তখন যুগশেষ হইবে ॥৬৮॥

কলিযুগের অবসান হইয়া আসিলে, মেঘ অকালে বর্ষণ কবিবে এবং তখন  
 মানুষের কার্য্য সকল অক্রমে হইবে ॥৬৯॥

বিরোধমথ যাস্তন্তি ব্রাহ্মণা বৃষলৈঃ সহ ।

মহী শ্লেচ্ছজনাকীর্ণা ভবিষ্যতি ততোহচিরাৎ ॥৭০॥

করভারভয়াদ্বিপ্রা ভজিষ্যন্তি দিশো দশ ।

অন্যায়বর্তিনশ্চাপি ভবিষ্যন্তি নবাধিপাঃ ॥৭১॥

নির্বিশেষা জনপদাস্তথা বিষ্টিকরাদিতাঃ ।

আশ্রমানুপলপ্যন্তি ফলমূলোপজীবিনঃ ॥৭২॥

এবং পর্য্যাকুলে লোকে মর্য্যাদা ন ভবিষ্যতি ।

ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ পরিত্যজ্যন্তি সংক্রিয়াম্ ॥৭৩॥

ন শ্বাস্ত্রস্তু্যপদেশে চ শিক্ষা বিপ্রিয়কারিণঃ ।

আচার্যেহপি নিধির্নৈব ভৎসতে তদনন্তরম্ ॥৭৪॥

#### ভাবতকৌমুদী

অকালেতি । পরজ্ঞাতো মেঘঃ । অক্রমেণ আদৌ ভোজনং পবঞ্চ স্নানমিথং ভাবেন ॥৬৯॥

বিবোধমিতি । যাস্তন্তি কবিষ্যন্তি । বৃষলৈঃ শূদ্রৈঃ ॥৭০॥

কবেতি । ভজিষ্যন্তি আশ্রয়িষ্যন্তি ॥৭১॥

নিবিত্তি । নির্বিশেষাঃ সমানাচাৰাঃ, জনপদাস্তত্রতাজনাঃ, বেতনান্নাভেন কার্য্যনিষ্পাদনং  
বিষ্টিকবন্তেন অদিতাঃ সন্তঃ, আশ্রমানুপলপ্যন্তি আশ্রয়িষ্যন্তি ॥৭২॥

এবমিতি । মর্য্যাদা নিষমঃ শৃঙ্খলেত্যর্থঃ । সংক্রিয়াং ব্রতদানাদিম্ ॥৭৩॥

নেতি । অপগতো নিধির্নৈব সোহপনিধির্নিবনঃ, ভৎসতে নিন্দ্যতে শিষ্টৈর্বপি ॥৭৪॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

শঙ্কিনঃ নীচবৃত্ত্যুপজীবিনো বা ॥৬১—৬৩॥ এডুকান্ অস্থ্যক্ষিতানি কুড্যানি । “ভিত্তিঃ  
জী বুড্যমেডুকং যদন্তর্য্যাস্তকীবসম্” ইত্যমবঃ ॥৬৪—৭১॥ নির্বিশেষাঃ তুল্যাচাববেশাঃ, বিষ্টিকবাঃ

তাহাব পব ব্রাহ্মণেবা শূদ্রদেব সহিত বিবোধ কবিবেন, তৎপবে অচিব-  
কালমধ্যেই পৃথিবী শ্লেচ্ছ পবিপূর্ণ হইবে ॥৭০॥

ব্রাহ্মণেরা কবভাবেব ভয়ে দশ দিক্ আশ্রয় কবিবেন এবং বাজাবাও  
অন্যায়বর্তী হইবেন ॥৭১॥

দেশেব লোকেব মধ্যে কোন ভেদ থাকিবে না এবং তাহাবা বেগাব  
দেওয়াব ভয়ে আশ্রমে যাইয়া ফল-মূলভোজী হইবে ॥৭২॥

জগৎটাই এইরূপ পর্য্যাকুল হইয়া পড়িলে, লোকসমাজে কোনই শৃঙ্খলা  
থাকিবে না, আব ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় এবং বৈশ্যেবাও সংকার্য্য ত্যাগ কবিবেন ॥৭৩॥

গুরুব অপ্রিয়কারী শিষ্যেবা গুরুব উপদেশেব অধীন থাকিবে না এবং  
তৎপবে দবিদ্র গুরুকে নিন্দা কবিবে ॥৭৪॥

(৭১) দ্বিতীয়াঙ্কং বা ব কা পি নাস্তি । (৭৩) পরাঙ্কং বা ব কা পি ন দৃশ্যতে ।

অৰ্থযুক্ত্যা প্রবৎ'শ্চন্তি মিত্রসম্বন্ধিবান্ধবাঃ ।  
 অভাবঃ সৰ্বভূতানাং যুগান্তে সন্তবিষ্যতি ॥৭৫॥  
 দিশঃ প্রজ্জলিতাঃ সৰ্বা নক্ষত্রাণ্যপ্রভাণি চ ।  
 জ্যোতীংষি প্রতিকূলানি বাতাঃ পর্যাঙ্কুলান্তথা ॥৭৬॥  
 উষ্ণাপাতাশ্চ বহবো মহাভয়নিদৰ্শকাঃ ।  
 ষড়্ভিৰ্ভৈশ্চ সহিতো ভাস্করঃ প্রতপিস্যতি ॥৭৭॥  
 তুম্বাশ্চাপি নিহ্নাদা দিগ্দ্দাহাশ্চাপি সৰ্ব্বশঃ ।  
 কবন্ধান্তর্হিতো ভানুরদযাস্তমনে তদা ॥৭৮॥  
 অকালবর্ষা ভগবান্ ভবিষ্যতি সহস্রদৃক্ ।  
 শস্ত্রানি চ ন বোক্ষ্যন্তি যুগান্তে পর্য্যপস্থিতে ॥৭৯॥  
 অভীক্ষং ক্রুব্বাদিন্যঃ পক্ষা রুদিতপ্রিয়াঃ ।  
 ভর্তৃণাং বচনে চৈব ন স্থাস্তন্তি ততঃ স্ত্রিয়ঃ ॥৮০॥

### ভাবতকৌমুদী

অর্থেন্টি । অর্থযুক্ত্যা ধনলাভেনৈব, প্রবৎ'শ্চন্তি কার্যেযু প্রবৃত্তা ভবিষ্যন্তি ॥৭৫॥  
 দিশ ইতি । জ্যোতীংষি মঙ্গলাদযো গ্রহাঃ । পর্যাঙ্কুলা অনিষমবাহিনঃ ॥৭৬॥  
 উষ্ণেতি । অগ্নেঃ ষড়্ভির্ভাস্করৈঃ । প্রতপিস্যতি জগৎ প্রতপ্যতি ॥৭৭॥  
 তুম্বা ইতি । নিহ্নাদা আবশ্বিকশব্দাঃ । কবন্ধঃ তদাকাবা ছায়া ॥৭৮॥  
 অকালেতি । সহস্রদৃক্ ইন্দ্রঃ । ন বোক্ষ্যন্তি নোৎপৎস্তু ॥৭৯॥  
 অভীক্ষগিতি । অভীক্ষং বাবং বাবস্ । পক্ষা কক্ষস্বভাবাঃ ॥৮০॥

মিত্র, সম্বন্ধী এবং বান্ধবগণও অর্থলাভেব সম্ভাবনা থাকিলেই কার্যে  
 প্রবৃত্ত হইবে এবং যুগশেষে সকল লোকেবই অর্থাভাব উপস্থিত হইবে ॥৭৫॥

সমস্ত দিক্ প্রজ্জলিত হইবে, নক্ষত্র সকল প্রভাশূন্য হইয়া যাইবে, গ্রহগণ  
 প্রতিকূলভাবে চলিবে এবং বায়ু অনিষমে বহিবে ॥৭৬॥

মহাভয়সূচক বহুতর উষ্ণাপাত হইবে এবং সূর্য্য অন্য ছয়টা সূর্য্যেব সহিত  
 মিলিত হইয়া জগৎ সমুপ্ত কবিবেন ॥৭৭॥

তখন তুমুল নিহ্নাদ চলিতে থাকিবে, সর্বত্রই দিগ্দ্দাহ হইবে এবং উদয়-  
 কালে ও অস্তকালে সূর্য্য কবন্ধাকৃতি ছায়াদ্বারা আবৃত হইবেন ॥৭৮॥

যুগান্তকাল উপস্থিত হইলে ভগবান্ ইন্দ্র অকালে বর্ষণ কবিবেন এবং শস্ত্র  
 উৎপন্ন হইবে না ॥৭৯॥

তাহাব পব স্ত্রীলোকেবা সর্বদা নিষ্ঠুরভাবী, কক্ষস্বভাব ও বোদনপবায়ণ  
 হইবে এবং ভর্তৃদেব আদেশেব অধীনে থাকিবে না ॥৮০॥

পুত্রাশ্চ মাতাপিতরৌ হনিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ।  
 সূদয়িষ্যন্তি চ পতীন্ দ্বিয়ঃ পুত্রানুপাশ্রিতাঃ ॥৮১॥  
 অপৰ্বণি মহারাজ ! সূর্য্যং রাহুৰুপৈষ্যতি ।  
 যুগান্তে হতভুক্ চাপি সৰ্ব্বতঃ প্রজ্জলিষ্যতি ॥৮২॥  
 পানীয়ং ভোজনঞ্চাপি যাচমানাস্তদাহধ্বগাঃ ।  
 ন লপ্স্যন্তে নিবাসঞ্চ নিরস্তাঃ পথি শেরতে ॥৮৩॥  
 নির্ধাতবায়সা নাগা শকুনাঃ সমুগদ্বিজাঃ ।  
 রুক্ষা বাচো বিমোক্ষ্যন্তি যুগান্তে পর্য্যুপস্থিতে ॥৮৪॥  
 মিত্রং সম্বন্ধিনশ্চাপি সন্ত্যজ্যন্তি নরাস্তদা ।  
 জনং পরিজনঞ্চাপি যুগান্তে পর্য্যুপস্থিতে ॥৮৫॥  
 অথ দেশান্ দিশশ্চাপি পত্তনান্যাপণানি চ ।  
 ক্রমশঃ সংশ্রয়িষ্যন্তি যুগান্তে পর্য্যুপস্থিতে ॥৮৬॥

#### ভারতকৌমুদী

পুত্রা ইতি । সূদয়িষ্যন্তি বিদলিষ্যন্তি । পুত্রান্ তৎপক্ষান্ ॥৮১॥  
 অপৰ্বণীতি । অপৰ্বণি অমাবস্ত্যেতবকালে । সৰ্ব্বত আদ্র্ধকাঠেহপি ॥৮২॥  
 পানীয়মিতি । অধ্বগাঃ পথিকাঃ । নিরস্তা গৃহস্থৈর্দুবীকৃত্যঃ সন্ত্যঃ ॥৮৩॥  
 নির্ধাতেতি । নির্ধাতাঃ প্রাশুজলক্ষণা বাতাহতবাতপাতাশ্চ বাযসাঃ কাকশ্চ তে,  
 নাগাঃ সর্পাঃ, শকুনা গৃধ্ৰাঃ, সমুগদ্বিজাঃ পশুপক্ষিভিঃ সহ । বাচঃ শব্দান্ ॥৮৪॥  
 মিত্রমিতি । সম্বন্ধিনঃ স্থালকাদীন ॥৮৫॥

যুগশেষে পুত্রবা মাতা-পিতাকে হত্যা কবিবে এবং স্ত্রীলোকেবা পুত্রদেব  
 পক্ষ অবলম্বন কবিয়া ভর্তাদেব নির্ধাতন কবিবে ॥৮১॥

মহাবাজ । যুগাবসানে অমাবস্তা ভিন্ন অন্য সময়ে বাহু সূর্য্যেব নিকট  
 উপস্থিত হইবে এবং সৰ্ব্বত্রই অগ্নি প্রজ্জলিত হইতে থাকিবে ॥৮২॥

সেই সময়ে পথিকগণ গৃহস্থগণেব নিকট পানীয় জল, খাদ্য এবং বাসস্থান  
 প্রার্থনা কবিয়াও সেগুলি পাইবে না, প্রত্যুত গৃহস্থগণকর্তৃক বিতাড়িত হইয়া  
 যাইয়া পথে শয়ন কবিবে ॥৮৩॥

যুগান্তকাল উপস্থিত হইলে নির্ধাত, কাক, সর্প, শকুন ও অন্যান্য পশুপক্ষী  
 কক্ষ শব্দ কবিবে ॥৮৪॥

যুগাবসানকাল আসিলে তখন মানুষেরা মিত্র, সম্বন্ধী, আত্মীয়জন ও পরিজন-  
 দিগকে পবিত্যাগ কবিবে ॥৮৫॥

(৮১)...দ্বিয়ঃ পুত্রানুপাশ্রিতাঃ—বা ব কা নি । (৮৬)...পত্তনানি পুরাণি চ—বা ব কা পি ।

হা তাত ! হা স্ততেত্যেবং তদা বাচঃ স্তদারুণাঃ ।  
 বিক্ৰোশমানাশ্চাত্তোত্তং জনো গাং পর্য্যটিষ্যতি ॥৮৭॥  
 ততস্তমূলসংঘাতে বর্তমানে যুগক্ষয়ে ।  
 দ্বিজাতিপূৰ্ব্বকো লোকঃ ক্রমেণ প্রভবিষ্যতি ॥৮৮॥  
 ততঃ কালান্তরে হুগ্নিন্ পুনর্লোকবিবৃদ্ধয়ে ।  
 ভবিষ্যতি পুনর্দৈবমনুকূলং যদৃচ্ছয়া ॥৮৯॥  
 যদা সূর্য্যশ্চ চন্দ্রশ্চ তথা তিস্যবৃহস্পতী ।  
 একরাশৌ সমেষ্যন্তি প্রবৎ স্ত্রতি তদা কৃতম্ ॥৯০॥  
 কালবর্ষী চ পর্জন্তো নক্ষত্রানি স্ততানি চ ।  
 প্রদক্ষিণা গ্রহাশ্চাপি ভবিষ্যন্ত্যনুলোমগাঃ ॥৯১॥

#### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । পতনানি পুরাণি, আপণানি ক্রয়বিক্রয়গৃহাণি, ক্লীবত্বমার্ষম্ ॥৮৬॥  
 হেতি । বিক্ৰোশমানা আহ্বানকালে উচ্চাবযন্তঃ । গাং পৃথিবীম্ ॥৮৭॥  
 তত ইতি । তুমূলঃ সংঘাতঃ সংহাবো যত্র তগ্নিন্ । প্রভবিষ্যতি প্রভুত্বং প্রাপ্যতি ॥৮৮॥  
 তত ইতি । ততঃ কলিরূপাৎ কালোৎ । যদৃচ্ছয়া দৈববেচ্ছয়া ॥৮৯॥  
 যদেতি । তিস্রাঃ পুশ্যানক্ষত্রঞ্চ বৃহস্পতিশ্চেতি তিস্রাবৃহস্পতী । তথা চ যদা একগ্নিন্  
 কর্কটবাশৌ ঘটকতয়া পুশ্যানক্ষত্রং তত্রৈব চ পুশ্ণে সূর্য্যশ্চন্দ্রো বৃহস্পতিশ্চেতে সমেষ্যন্তি,  
 তদা কৃতম্ সত্যযুগম্, প্রবৎ স্ত্রতি প্রবৃত্তং ভবিষ্যতি ॥৯০॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

স্মৃতিমদ্বা কার্য্যং কারয়ন্তি তে ॥৭২—৭৩॥ আচার্য্যোহপি অপনিধিঃ নির্ধনঃ, ভৎ স্ত্রতে  
 ধিক্ক্রিয়তে ॥৭৪॥ অর্থযুক্ত্যা ধনযোগেন, ন তু স্নেহেন ধর্মেণ বা ॥৭৫—৭৭॥ কবন্ধাস্তহিত

তৎপরে তাহারা অন্য দেশ, অন্য দিক্, নগর ও দোকানে যাইয়া ক্রমশঃ  
 আশ্রয় লইবে ॥৮৬॥

তখন 'হা পিতঃ ! হা পুত্র !' এইরূপ নিদাকণ বাক্য উচ্চারণপূর্ব্বক  
 পরস্পর আহ্বান করিতে থাকিয়া লোক সকল পৃথিবী পর্য্যটন করিবে ॥৮৭॥

তাহার পব মহামারী উপস্থিত হইবে এবং কলিযুগের শেষ হইয়া যাইবে ।  
 তৎপরে ক্রমশঃ দ্বিজাতিগণ ও অন্যান্য লোক প্রভুত্ব লাভ করিবে ॥৮৮॥

সেই কলিযুগের পবে আবার অন্য কাল উপস্থিত হইবে, তখন ঈশ্বরের  
 ইচ্ছায় লোকবৃদ্ধি বজ্র দৈব পুনর্বায অনুকূল হইবে ॥৮৯॥

যখন এক কর্কটবাশিতে পুশ্যানক্ষত্রে চন্দ্র, সূর্য্য ও বৃহস্পতি আসিবেন,  
 তখনই সত্যযুগ প্রবৃত্ত হইবে ॥৯০॥



ক্ষেমং সুভিক্ষমারোগ্যং ভবিষ্যতি নিরাময়ম্ ।  
 কঙ্কী বিষুযশা নাম দ্বিজঃ কালপ্রচোদিতঃ ॥৯২॥  
 উৎপৎস্রতে মহাবীর্যো মহাবুদ্ধিপবাক্রমঃ ।  
 সম্ভূতঃ সম্ভুলগ্রামে ব্রাহ্মণাবসথে শুভে ॥৯৩॥ (যুগ্মকম্)  
 মনসা তস্মৈ সৰ্ববাণি বাহনান্ধ্যায়ুধানি চ ।  
 উপস্থাস্তিস্তি যোদ্ধাশ্চ শস্ত্রাণি কবচানি চ ॥৯৪॥  
 স ধৰ্মবিজয়ী রাজা চক্রবর্তী ভবিষ্যতি ।  
 স চেমং সঙ্কুলং লোকং প্রসাদমুপনেষ্যতি ॥৯৫॥  
 উথিতো ব্রাহ্মণো দীপ্তঃ ক্ষয়ান্তকুহুদারধীঃ ।  
 সংক্ষেপকো হি সৰ্বস্মৈ যুগস্মৈ পৰিবৰ্ত্তকঃ ॥৯৬॥

### ভাবতকৌমুদী

কালেতি । শুভানি সপ্রভাণি, পূৰ্ব্বত্ৰ অপ্রভাণীত্যাভিধানাৎ । প্রদক্ষিণাঃ শুভাঃ ॥৯১॥  
 ক্ষেমমিতি । ক্ষেমং মঙ্গলম্ । নিবাময়ং সৰ্ববিধোৎপাতাভাবঃ । বিষুযশা বিষু-  
 যশসো বিপ্রস্ত পুত্রঃ “ভবিতা বিষুযশসঃ” ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসংবাদাৎ ॥৯২—৯৩॥  
 মনসেতি । মনসা মনস ইচ্ছামাত্রেনৈব । যোদ্ধা যোদ্ধাবঃ সৈন্তাঃ ॥৯৪॥  
 স ইতি । সঙ্কুলম্ ঈৰ্ষ্যাদ্বেষাদিব্যাগ্ৰম্, প্রসাদং মৈত্র্যাদিনৈর্মিল্যম্ ॥৯৫॥  
 উথিত ইতি । ক্ষয়ান্তকুহু মহামাবীনিবৃত্তিকুহু । সৰ্বস্মৈ ঈৰ্ষ্যাদ্বেষাদেশ্চিত্তকালুপ্তস্মৈ,  
 সংক্ষেপকো নিবাবকঃ, যুগস্মৈ পৰিবৰ্ত্তকঃ সত্যযুগপ্রবৰ্ত্তক ইত্যর্থঃ ॥৯৬॥

তখন মেঘ যথাসময়ে বৰ্ষণ কৰিবে, নক্ষত্র সকল উজ্জ্বল হইবে এবং গ্রহগণ  
 অনুকূল হইয়া জগতেন মঙ্গল জন্মাইবে ॥৯১॥

এবং সৰ্ব্বত্র মঙ্গল, সুভিক্ষা, আৰোগ্য ও সমস্ত উৎপাতের নিবৃত্তি হইবে,  
 আব ‘সম্ভুল-’নামক গ্রামে মঙ্গলময় ব্রাহ্মণভবনে কালের প্রেবণায় মহাবল,  
 মহাবুদ্ধি ও মহাপবাক্রমশালী হইয়া ভগবান্ কঙ্কী বিষুযশাব পুত্ররূপে জন্ম  
 গ্রহণ কৰিবেন ॥৯২—৯৩॥

তাঁহার ইচ্ছামাত্রে সমস্ত বাহন, অস্ত্র, শস্ত্র, কবচ ও যোদ্ধা উপস্থিত  
 হইবে ॥৯৪॥

তিনি ধৰ্ম অনুসাবে বিজয়ী হইয়া বাজচক্রবর্তী হইবেন এবং ঈৰ্ষ্যাদ্বেষাদি-  
 কলুষিত এই জগৎটাকেই নিৰ্মল কৰিবেন ॥৯৫॥

অসাধাবণ তেজস্বী ও উদারবুদ্ধি সেই ব্রাহ্মণ ক্রমিক উন্নতি লাভ করিতে  
 থাকিয়া দূষিত ভাবের নিবৃত্তি, মহামাবীর নিবাবণ এবং যুগের পৰিবৰ্ত্তন  
 কৰিবেন ॥৯৬॥

স সৰ্বত্র গতান্ ক্ষুদ্রান্ ব্রাহ্মণৈঃ পরিবারিতঃ ।  
 উৎসাদয়িষ্যতি তদা সৰ্বল্লেচ্ছগণান্ দ্বিজঃ ॥৯৭॥  
 ততশ্চৌরক্ষয়ং কৃত্বা দ্বিজৈভ্যঃ পৃথিবীমিমাম্ ।  
 বাজিমেধে মহাযজ্ঞে বিধিবৎ কল্পয়িষ্যতি ॥৯৮॥  
 স্থাপয়িত্বা চ মৰ্যাদাঃ স্বয়ম্ভুবিহিতাঃ শুভাঃ ।  
 বনং পুণ্যযশঃকৰ্ম্মা রমণীয়ং প্রবেক্ষ্যতি ॥৯৯॥  
 তচ্ছীলমনুবৎ শ্রুন্তি মনুষ্যা লোকবাসিনঃ ।  
 বিপ্রৈশ্চৌরক্ষয়ে চৈব কৃতে ক্ষেমং ভবিষ্যতি ॥১০০॥  
 কুষ্মাজিনানি শত্ৰুশীচ ত্রিশূলান্যায়ুধানি চ ।  
 স্থাপয়ন্ দ্বিজশার্দূলো দেশেষু বিজিতেষু চ ॥১০১॥  
 সংস্কৃত্যমানো বিপ্রৈশ্চৈর্মানয়ানো দ্বিজোত্তমান্ ।  
 কল্লিশচরিষ্যতি মহীং সদা দম্ব্যবধে রতঃ ॥১০২॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । ক্ষুদ্রান্ নিকৃষ্টহৃদয়ান্ । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৯৭॥  
 তত ইতি । চৌরক্ষয়ং দম্ব্যসংহারম্ । কল্পয়িষ্যতি প্রদাস্ততি ॥৯৮॥  
 স্থাপয়িত্বা । মৰ্যাদাঃ সমাজাদিনিষমান্ । পুণ্যে যশঃকৰ্ম্মণী যস্ত সঃ ॥৯৯॥  
 তদিতি । অনুবৎ শ্রুন্তি অনুসবিষ্যন্তি । ক্ষেমং জগতো মঙ্গলম্ ॥১০০॥  
 কুষ্মেতি । স্থাপয়ন্ দুষ্টদমনার্থম্ । মানযানঃ সম্মানয়ন্ ॥১০১—১০২॥

### ভারতভাবদীপঃ

বাহুবলবিতঃ ॥৭৮—৮৯॥ যদেতি । গুরুস্বৰ্ঘ্যচন্দ্রাঃ যদা যুগপৎ পুণ্যনক্ষত্রমেঘান্তি তদা কৃত-  
 যুগপ্রবৃত্তিরিত্যর্থঃ ॥৯০—৯১॥ কল্পয়িষ্যতি দাস্ততি ॥৯৮—৯৯॥ বিপ্রৈর্হেতুভিঃ, কৃতে যুগে

এবং তিনি তখন ব্রাহ্মণগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সৰ্বত্র বিজ্ঞমান নিকৃষ্টহৃদয়  
 সৰ্ববিধ ল্লেচ্ছগণকে উৎসন্ন কবিবেন ॥৯৭॥

তাহার পব তিনি দম্ব্যসংহার কবিয়া মহাযজ্ঞ অশ্বমেধে ব্রাহ্মণগণকে এই  
 পৃথিবীটা যথাবিধানে দান কবিবেন ॥৯৮॥

তদনন্তর পবিত্রকীর্তি ও পবিত্রকৰ্ম্মা কল্লি ব্রহ্মাব বিহিত মাঙ্গলিক নিয়ম  
 সকল স্থাপন করিয়া রমণীয় বনে প্রবেশ করিবেন ॥৯৯॥

তখন মৰ্ত্ত্যবাসী মানুষেবা তাঁহাব চবিত্রের অনুসরণ কবিবে এবং ব্রাহ্মণেবা  
 দম্ব্যসংহার কবিলে জগতের মঙ্গল হইবে ॥১০০॥

(৯৭) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...নবত্যধিক...মার্কণ্ডেয় উবাচ’—বা ব কা, ‘...একনবত্যধিক...  
 মার্কণ্ডেয় উবাচ’—পি, ‘...তিননবত্যধিক...মার্কণ্ডেয় উবাচ’—নি ।

হা মাতস্তাত পুত্রৈতি তাস্তা বাচঃ সুদারুণাঃ ।  
 বিক্ৰোশমানান্ সুভৃশং দস্যূন্ নেঘ্যতি সংক্ষয়ম্ ॥১০৩॥  
 ততোহধর্ম্যবিনাশো বৈ ধর্ম্যবুদ্ধিশ্চ ভারত ! ।  
 ভবিষ্যতি কৃতে প্রাপ্তে ক্রিয়াবাংশ্চ জনস্তদা ॥১০৪॥  
 আরামাশ্চৈব চৈত্যাশ্চ তড়াগাবসথাস্থথা ।  
 পুষ্করিণ্যশ্চ বিবিধা দেবতায়তনানি চ ॥১০৫॥  
 যজ্ঞক্রিয়াশ্চ বিবিধা ভবিষ্যন্তি কৃতে যুগে ।  
 ব্রাহ্মণাঃ সাধবশ্চৈব মুনয়শ্চ তপস্বিনঃ ॥১০৬॥ (যুগ্মকম্)  
 আশ্রমা হতপাষণ্ডাঃ স্থিতাঃ সত্যে জনান্তদা ।  
 প্রযন্তি সর্ববীজানি রোপ্যমাণানি চৈব হ ॥১০৭॥

### ভারতকৌমুদী

হেতি । তাস্তা আত্মীয়বিষয়া বাচ উচ্চার্য বিক্ৰোশমানান্ আহবয়তঃ ॥১০৩॥

তত ইতি । ক্রিয়াবান্ যাগাদিসংকর্ষাঘ্নিতঃ ॥১০৪॥

আরামা ইতি । আরামা উপবনানি, চৈত্যা যজ্ঞশালাঃ, তড়াগা জলাশয়বিশেষাশ্চ  
 আবসথা পথিকাবাসাশ্চ তে । ব্রাহ্মণাশ্চ সাধুপ্রভৃতয়ো ভবিষ্যন্তি ॥১০৫—১০৬॥

আশ্রমা ইতি । হতাঃ পাষণ্ডা বৃথাধর্ম্যচিহ্নধারিণো যেবাং তে । প্রযন্তি রোহন্তি ॥১০৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥১০০॥ কৃষ্ণজিনানি ব্রহ্মচারিপরিধেয়ানি তেন সর্বাণি ব্রাহ্মণবর্ণাণি লক্ষ্যন্তে শক্তীরিত্যাদিনা  
 বাজধর্ম্যান্ স্থাপয়ন্ ব্রহ্মশত্রুযোর্থমব্যবস্থান্ চক্রে ইতি ভাবঃ ॥১০১—১০৩॥ অধর্ম্যবিনাশ

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ কন্ধি বিজিত দেশসমূহে কৃষ্ণবর্ণগেব চর্ম্ম (ঢাল), শক্তি, ত্রিশূল  
 ও অন্ত্রাণ্ড অস্ত্র বাখিয়া, ব্রাহ্মণদিগের স্তুতিবাদ শ্রবণ এবং তাঁহাদের সংবর্দ্ধনা  
 করিয়া (সেই বনের ভিতরে) সর্বদাই দস্যুসংহারে নিরত হইয়া, ক্রমে  
 পৃথিবীতে বিচরণ কবিবেন ॥১০১—১০২॥

বিভিন্ন স্থানের দস্যুরা 'হা মাতঃ! হা পিতঃ! হা পুত্র!' এইরূপ  
 নিদাকণ বাক্য সকল উচ্চারণপূর্ব্বক তাহাদিগকে ডাকিতে থাকিবে এই  
 অবস্থায় কন্ধি তাহাদিগকে সংহার কবিবেন ॥১০৩॥

ভরতনন্দন! তাহার পব সত্যযুগ উপস্থিত হইলে, তখন অধর্ম্মের লোপ  
 ও ধর্ম্মের বৃদ্ধি হইবে এবং মানুষ সংক্রিয়ান্বিত হইবে ॥১০৪॥

সত্যযুগ উপস্থিত হইলে, উপবন, যজ্ঞশালা, বৃহৎ বৃহৎ জলাশয়, পথিক-  
 দিগেব জন্তু বাসভবন, নানাবিধ পুষ্কবিণী, দেবালয় ও বিবিধ যজ্ঞকার্য্য হইবে  
 এবং ব্রাহ্মণেবাও সাধু, মুনি ও তপস্বী হইবেন ॥১০৫—১০৬॥

(১০৭) আশ্রমাঃ সহ পাষণ্ডাঃ...বা ব কা পি ।

সৰ্বেষু তু যু রাজেন্দ্র ! সৰ্বং শস্ত্রং ভবিষ্যতি ।

নরা দানেষু নিবতা ব্রতেষু নিয়মেষু চ ॥১০৮॥

জপ্যযজ্ঞপরা বিপ্রা ধৰ্ম্মকামা মুদা যুতাঃ ।

পালয়িষ্যন্তি রাজানো ধৰ্ম্মেণেমাং বহুধ্বজান্ ॥১০৯॥

ব্যবহাররতা বৈশ্ণা ভবিষ্যন্তি কৃতে যুগে ।

যট্ কৰ্ম্মনিবতা বিপ্রাঃ ক্ষত্রিয়া বিক্রমে রতাঃ ॥১১০॥

শুশ্রূষায়াং রতাঃ শূদ্রাস্থথা বর্ণত্রয়শ্চ চ ।

এষ ধৰ্ম্মঃ কৃতযুগে ত্রেতায়াং দ্বাপরে তথা ॥১১১॥

পশ্চিমে যুগকালে চ যঃ স তে সম্প্রকীৰ্ত্তিতঃ ।

সৰ্বলোকশ্চ বিদিতা যুগসংখ্যা চ পাণ্ডব ! ॥১১২॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

সৰ্বেষু ভি । নিরতা ভবিষ্যন্তীতি বচনবিপরিণামেন পূৰ্ব্বজিহ্বাবৃত্তিঃ ॥১০৮॥

জপোতি । মুদা উৎপাতাপগমাদানন্দেন যুতাঃ ॥১০৯॥

ব্যবেতি । ব্যবহারো বাণিজ্যাদিঃ । যট্ কৰ্ম্মাণি যজনযাজনাধ্যয়নাধ্যাপনদানপ্রতিগ্রহাঃ ॥১১০॥

শুশ্রূষামিতি । বর্ণত্রয়শ্চ উচ্যত । পশ্চিমে যুগকালে কলৌ । যুগসংখ্যা সত্যাদীনাং চতুর্গাং যুগানাং দেবপরিমাণেন চতুস্তিষ্টোৎসহস্রবৎসরকপা ॥১১১—১১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইতি ছেদঃ ॥১০৪—১০৬॥ যে আশ্রমাঃ সহ পাষাণ্ডাঃ প্রাক্ স্থিতান্তে প্রজাশ্চ সত্যজনা ভবিষ্যন্তীতি সম্বন্ধঃ ; প্রযন্তি নশন্তি, বীজানি সংস্কাবাঃ, রোপ্যমাণানি ক্রিয়মাণৈঃ কৰ্ম্মভির্দৃঢ়ং নস্পাতমানাগ্রপি জ্ঞানবলান্মশন্তীত্যর্থঃ ॥১০৭—১০৯॥

ইতি ব্রীহভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬১॥

তখন আশ্রম হইতে পাষাণ্ডেবা দূৰীকৃত হইবে, সকল লোকই সত্যে অবস্থান কবিবে এবং বোপণ কবিলেই সমস্ত বীজ উৎপন্ন হইবে ॥১০৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ । সকল ঋতুতেই শস্ত্র জন্মিবে এবং মানুষ দান, ব্রত ও নিয়মে নিবত হইবে ॥১০৮॥

ব্রাহ্মণেবা আনন্দিত হইয়া ধৰ্ম্মকামনায় জপ ও যজ্ঞপবায়ণ হইবেন এবং রাজাবা ধৰ্ম্ম অনুসারে এই পৃথিবী পালন কবিবেন ॥১০৯॥

সত্যযুগে ব্রাহ্মণেবা যজনাদি যট্ কৰ্ম্মে, ক্ষত্রিয়েবা বিক্রমে এবং বৈশ্ণোরা বাণিজ্যে নিবত হইবেন ॥১১০॥

শূদ্রেবা উচ্চ তিন বর্ণের পবিচর্য্যায় ব্যাপ্ত হইবে । পাণ্ডুনন্দন । সত্য, ত্রেতা ও দ্বাপবযুগেব এই ধৰ্ম্ম এবং কলিযুগের যে ধৰ্ম্ম, তাহা তোমাব নিকট বলিলাম ; আর চারি যুগের পরিমাণ ত সকলেরই জানা আছে ॥১১১—১১২॥

এতত্তে সৰ্ব্বমাধ্যাতমতীতানাগতং তথা ।  
 বায়ুপ্রোক্তমনুস্মৃত্য পুরাণমৃষিসংস্কৃতম্ ॥১১৩॥  
 এবং সংসারমার্গা মে বহুশশ্চিরজীবিনা ।  
 দৃষ্টাশ্চৈবানুভূতাশ্চ তাংস্তে কথিতবানহম্ ॥১১৪॥  
 ইদঞ্চৈবাপরং ভূয়ঃ সহ ভ্রাতৃভিরচ্যুত ! ।  
 ধৰ্ম্মসংশয়মোক্ষার্থং নিবোধ বচনং মম ॥১১৫॥  
 ধৰ্ম্মে ত্বয়াত্মা সংযোজ্যো নত্যং ধৰ্ম্মভূতাং বর ! ।  
 ধৰ্ম্মাত্মা হি স্তুখং রাজন্ । প্রেত্য চেহ চ বিন্দতি ॥১১৬॥  
 নিবোধ চ শুভাং বাণীং যাং প্রবক্ষ্যামি তেহনঘ ! ।  
 ন ব্রাহ্মণে পরিভবঃ কৰ্ত্তব্যস্তে কদাচন ।  
 ব্রাহ্মণঃ কুপিতো হনাদপি লোকান্ প্রতিজ্ঞয়া ॥১১৭॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মার্কণ্ডেয়বচঃ শ্রুত্বা কুরুণাং প্রবরো নৃপঃ ।  
 উবাচ বচনং ধীমান্ পরমং পরমদ্যুতিঃ ॥১১৮॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । পুরাণং পুৰাতনম্, ঋষিভিঃ সংস্কৃতং পবিচিত্তং বিদিতমিত্যর্থঃ ॥১১৩॥  
 এবমিতি । মে ময়া বহুশো দৃষ্টাঃ, মনসা চানুভূতাঃ ॥১১৪॥  
 ইদমিতি । হে অচ্যুত । ধৰ্ম্মাদব্রষ্ট ।। ধৰ্ম্মসংশয়স্ত মোক্ষার্থং নিবৃত্ত্যর্থম্ ॥১১৫॥  
 ধৰ্ম্ম ইতি । আত্মা মনঃ । প্রেত্য পবলোকে । বিন্দতি লভতে ॥১১৬॥  
 নিবোধেতি । প্রতিজ্ঞয়া হননবিষয়কবাস্তবাত্মকৈব । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১৭॥

যুধিষ্ঠির । ঋষিগণের বিদিত বায়ুপ্রোক্ত প্রাচীন বচন সকল শ্রবণ করিয়া  
 আমি এই ভূত ও ভবিষ্যৎ বিষয়গুলি তোমার নিকট বলিলাম ॥১১৩॥

আমি চিরজীবী বলিয়া সংসারের এই সকল পথ বহুবার দেখিয়াছি এবং  
 অনুভব করিয়াছি ; তাহা আমি তোমার নিকট বলিলাম ॥১১৪॥

ধার্ম্মিক যুধিষ্ঠির । তুমি ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া ধৰ্ম্মসন্দেহ  
 নিবৃত্তির জন্ত পুনরায় আমার এই অপর বাক্য শ্রবণ কর ॥১১৫॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ রাজা ! তুমি সৰ্ব্বদাই ধৰ্ম্মে মনকে সংযুক্ত রাখিবে । কারণ,  
 ধৰ্ম্মাত্মা লোক ইহলোকে ও পরলোকে স্তুখ লাভ করে ॥১১৬॥

নিষ্পাপ রাজা । আমি তোমার নিকট যে শুভজনক বাক্য বলিব, তাহা  
 তুমি শ্রবণ কর । তুমি কখনও ব্রাহ্মণের অপমান করিও না । কাৰণ, ব্রাহ্মণ  
 কুপিত হইয়া একমাত্র বাক্যদ্বারাই সমস্ত জগৎ বিনষ্ট করিতে পারেন ॥১১৭॥

কস্মিন্ ধৰ্ম্মে ময়া স্বেয়ং প্রজাঃ সংরক্ষতা মুনে ।।

কথঞ্চ বর্তমানো বৈ ন চ্যবেয়ং স্বধৰ্ম্মতঃ ॥১১৯॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

দয়াবান্ সৰ্বভূতেষু হিতো রক্তোহননৃয়কঃ ।

সত্যবাদৌ মৃদুদান্তঃ প্রজানাং রক্ষণে রতঃ ॥১২০॥

চর ধৰ্ম্মং ত্যজাধৰ্ম্মং পিতৃন্ দেবাংশ্চ পূজয় ।

প্রমাদাদৃষং কৃতং তেহভূৎ সম্যগ্ দানেন তজ্জয় ॥১২১॥ (মুগ্ধাকম্)

অলং তে মানমাস্রিত্য সততং পরবান্ ভব ।

বিজিত্য পৃথিবীং সৰ্বাং মোদমানঃ সুখী ভব ॥১২২॥

এষ ভূতো ভবিষ্যচ্চ ধৰ্ম্মস্তে সমুদৌরিতঃ ।

ন তেহস্ত্যবিদিতং কিঞ্চিদতীতানাগতং ভুবি ॥১২৩॥

### ভারতকৌমুদী

মার্কণ্ডেযেতি । পরমং নিজহিতবিষয়ত্বাহুতমম্, পরমহুতির্মহাতেজাঃ ॥১১৮॥

কস্মিন্নিতি । কস্মিন্ কীদৃশে, স্বেয়ং স্বাতব্যম্ । চ্যবেয়ং ভ্রষ্টেয়ম্ ॥১১৯॥

দযেতি । রক্তোহন্নরাগী । দান্ত ইন্দ্ৰিয়দমনশালী । প্রমাদাদনবধানাং ॥১২০—১২১॥

অলমিতি । মানং স্বাধীনতাগৰ্ব্বম্ । পরবান্ দয়াদিনা পবাধীনঃ ॥১২২॥

এষ ইতি । ভূতঃ অতীতঃ । এতদুদীরণং নিশ্চয়োজনমেবেত্যাহ—নেতি ॥১২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বুদ্ধিমান্, মহাতেজা ও কুকশ্রেষ্ঠ রাজা যুধিষ্ঠির  
মার্কণ্ডেয়ের বাক্য শুনিয়া এই উত্তম বাক্য বলিলেন—॥১১৮॥

“মুনি ! আমি প্রজা পালন কবিবাব সময়ে কিরূপ ধৰ্ম্মে থাকিব ? এবং  
কি প্রকাৰে থাকিয়াই বা নিজ ধৰ্ম্ম হইতে ভ্রষ্ট হইব না ?” ॥১১৯॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“বাজা ! তুমি সকল প্রাণীর উপরেই দয়ালু, হিতৈষী,  
অন্নবাগী ও অন্নুয়াবিহীন হইয়া এবং সত্যবাদী, কোমলস্বভাব, ইন্দ্ৰিয়জয়ী  
ও প্রজাপালনে নিরত থাকিয়া ধৰ্ম্ম আচরণ কব, অধৰ্ম্ম ত্যাগ কর, দেবগণ ও  
পিতৃগণের পূজা কব এবং অনবধানতাবশতঃ তোমাব যে পাপ কবা হইয়াছে,  
উপযুক্ত দান কবিয়া সে পাপ নষ্ট কর ॥১২০—১২১॥

তুমি গৰ্ব্বিত হইও না, সৰ্বদা পবাধীনই থাক এবং সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়া  
আমোদ অনুভব কর এবং সুখী হও ॥১২২॥

এই তোমার নিকট ভূত ও ভবিষ্য ধৰ্ম্ম বলিলাম ; কিন্তু জগতে ভূত বা  
ভবিষ্য কোন বিষয়ই তোমাব অবিদিত নাই ॥১২৩॥

তস্মাদিমং পরিক্লেশং ত্বং তাত ! হৃদি মা কৃথাঃ ।  
 প্রাজ্ঞাস্তাত ! ন মুহন্তি কালেনাপি প্রণীড়িতাঃ ॥১২৪॥  
 এষ কালো মহাবাহো ! অপি সৰ্ব্বদিবৌকসাম্ ।  
 মুহন্তি হি প্রাজ্ঞাস্তাত ! কালেনাপি প্রচোদিতাঃ ॥১২৫॥  
 মা চ তেহত্র বিশঙ্কা ভূদ্যম্ময়োক্তং তবানঘ ! ।  
 আশঙ্ক্য মদ্বচো হেতদ্ব্যর্থলোপো ভবেত্তব ॥১২৬॥  
 জাতোহসি প্রথিতে বংশে কুরুগাং ভরতর্ষভ ! ।  
 কৰ্ম্মণা মনসা বাচা সৰ্ব্বমেতৎ সমাচর ॥১২৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যত্নয়োক্তং দ্বিজক্লেঃ । বাক্যং শ্রুতিমনোহরম্ ।  
 তথা করিষ্যে যত্নেন ভবতঃ শাসনং বিভো ! ॥১২৮॥  
 ন মে.লোভোহস্তি বিপ্রেন্দ্র ! ন ভয়ং ন চ মৎসবঃ ।  
 করিষ্যামি-হি তৎ সৰ্ব্বমুক্তং যত্তে ময়ি প্রভো ! ॥১২৯॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । ইমং রাজ্যনাশবনবাসাদিকৃতম্ । কালেন কালকৃতদুঃখেন ॥১২৪॥  
 এষ ইতি । এষ দৈদৃশদুঃখপ্রযোজকঃ । কালেন তদুপস্থাপিতদুঃখেন ॥১২৫॥  
 মেতি । বিশঙ্কা অসত্যত্বসন্দেহঃ । ধৰ্ম্মলোপো ভবেৎ, এতদ্বিপবীতাচরণাৎ ॥১২৬॥  
 জাত ইতি । সৎশজাতশ্চৈব সৎকৰ্ম্মযোগ্যত্বং স্বাভাবিকমিতি ভাবঃ ॥১২৭॥  
 যদিতি । শ্রুত্যা শ্রবণমাত্রেনৈব মনোহরম্ । শাসনমাদেশম্ ॥১২৮॥

অতএব বৎস ! তুমি এই কষ্টগুলিকে মনে স্থান দিও না । কাবণ, বৎস !  
 বুদ্ধিমান্ লোকেরা কালপ্রণোদিত হইয়াও মোহিত হন না ॥১২৪॥

বৎস মহাবাহু ! দেবতাদেরও এইরূপ কাল উপস্থিত হইয়া থাকে ;  
 স্মৃতবাং সাধাবণ লোকেবাই কালপ্রণোদিত হইয়া মোহিত হয় ॥১২৫॥

নিষ্পাপ রাজা ! আমি তোমার নিকট যাহা বলিয়াছি, সে বিষয়ে যেন  
 তোমার কোন সন্দেহ হয় না । কাবণ, আমার বাক্যে সন্দেহ করিলে তোমার  
 ধৰ্ম্মলোপ হইবে ॥১২৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তুমি জগদ্বিখ্যাত কুরুবংশে জন্মিয়াছ ; স্মৃতবাং বাক্য, মন  
 ও কৰ্ম্মদ্বাবা এই সমস্ত আচরণ কব” ॥১২৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“প্রভু ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি যে শ্রুতিমধুব বাক্য  
 বলিয়াছেন, সেই অনুসাবেই আমি যত্নপূর্বক আপনার আদেশ পালন  
 করিব ॥১২৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বা তু বচনং তস্য মার্কণ্ডেয়স্য ধীমতঃ ।

সংহৃষ্টাঃ পাণ্ডবা বাজন্ ! সহিতাঃ শার্ঙ্গধ্বনা ॥১৩০॥

বিপ্রর্ষভাশ্চ তে সৰ্ব্বে যে তত্রাসন্ সমাগতাঃ ।

তথা কথাং শুভাং শ্রুত্বা মার্কণ্ডেয়স্য ধীমতঃ ।

বিস্মিতাঃ সমপত্তন্ত পুরাণস্ত নিবেদনাং ॥১৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়-  
সমাস্ত্রায়াং যুধিষ্ঠিরানুশাসনে একষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

দ্বিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

ভূয় এব ব্রাহ্মণানাং মাহাত্ম্যং বক্ত মৰ্হসি ।

পাণ্ডবানাং যথাচক্ৰ মার্কণ্ডেয়ো মহাতপাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । মৎসবো ধ্বেষঃ । তে অবা, যযি মমাস্তিকে ॥১২৯॥

শ্রুয়েতি । সংহৃষ্টা বভূবুঃ । শার্ঙ্গধ্বনা কৃষেণ ॥১৩০॥

বিপ্রেতি । সমপত্তন্ত সঙ্গতাঃ, পুরাণস্ত প্রাচীনবৃত্তান্তস্ত । ঘটপাদোহযং শ্লোকঃ ॥১৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিবচিতাযাং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রাযামেকষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যশ্ৰেণ ব্রহ্মতত্ত্বদেব জিজ্ঞাসতে—ভূষ ইতি । আচষ্ট অবদৎ ॥১॥

প্রভু ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমাব লোভ নাই, ভব নাই এবং বিদ্বেষও নাই ;  
সুতবাং আপনি আমাব নিকট যাহা বলিলেন, সে সমস্তই আমি কবিব” ॥১২৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজা ! পাণ্ডবেরা জ্ঞানী মার্কণ্ডেয়ের কথা শুনিয়া  
কৃষেণ সহিত আনন্দিত হইলেন ॥১৩০॥

আব, সেই স্থানে যে সকল শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ আগমন কবিষাছিলেন, তাঁহারা  
জ্ঞানী মার্কণ্ডেয়ের সেই মঙ্গলজনক কথা শুনিয়া এবং প্রাচীন বৃত্তান্ত জানিয়া  
বিস্মিত হইলেন ॥১৩১॥

—:~:—

\* ‘...একনবত্যধিক...’—বা ব কা, ‘...দ্বিনবত্যধিক...’—পি, ‘...চতুর্নবত্যধিক...’—নি ।



বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভূয় এব ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যং বক্তুমর্হসীত্যব্রবীৎ পাণ্ডবেয়ো মার্ক-  
ণ্ডেয়ম্ ॥২॥

অথাচর্ঘ্য মার্কণ্ডেয়ঃ পূর্বমিদং শ্রুয়তাং ব্রাহ্মণানাং চরিতম্ ॥৩॥

অযোধ্যায়ামিক্ষ্ণাকুকুলোদ্বহঃ পার্থিবঃ পবিক্ক্ষিণ্যাম যুগায়ামগমৎ ॥৪॥

তমেকাঞ্ছেন যুগমল্লুসরন্তুং যুগো দূরমপাহরৎ ॥৫॥

অথাধ্বনি জাতশ্রমঃ ক্ষুত্ৰুষণাভিভূতশ্চৈকস্মিন্ দেশে নীলং গহনং  
বনমণ্ডমপশ্যৎ । তচ্চ বিবেশ ॥৬॥

ততস্তস্মৈ বনমণ্ডস্য মধ্যেহতীবরমণীয়ং সরো দৃষ্ট্বা সান্থ এব ব্যগাহত ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ভূয় ইতি । ভূয় এব বহুলমেব । পাণ্ডবেয়ো যুধিষ্ঠিরঃ ॥২॥

অথেতি । অপূর্বমার্ঘ্যম্ ॥৩॥

অযোধ্যায়ামিতি । যুগয়াং কর্তৃত্বমিতি শেষঃ ॥৪॥

তমিতি । একাঞ্ছেন একমাত্রেণাঞ্ছেন ॥৫॥

অথেতি । গহনং নিবিড়ম্, বনমণ্ডং বনসমূহম্ ॥৬॥

তত ইতি । ব্যগাহত, পথিশ্রমাপনোদনাষেতি ভাবঃ ॥৭॥

জনমেজয় বলিলেন—“মহাতপা মার্কণ্ডেয় পাণ্ডবগণেব নিকটে যাহা বলিয়া-  
ছিলেন, সেই ব্রাহ্মণমাহাত্ম্য আপনি আবণ্ড বলুন” ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই সময়ে যুধিষ্ঠির মার্কণ্ডেয়মুনিকে বলিলেন—  
“আপনি পুনরায় ব্রাহ্মণমাহাত্ম্য বলুন” ॥২॥

তাহার পর মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“যুধিষ্ঠিব! তুমি ব্রাহ্মণদিগের এই  
অপূর্ব চরিত্র শ্রবণ কর ॥৩॥

অযোধ্যানগবে ইক্ষ্ণাকুবংশসম্ভূত ‘পবিক্ক্ষিৎ’-নামে এক বাজা ছিলেন; তিনি  
একদা যুগয়া করিতে গমন কবিয়াছিলেন ॥৪॥

তিনি একমাত্র অশ্বে আবোহণ কবিয়া একটা যুগেব অনুসরণ করিতে  
লাগিলে, সেই যুগ তাঁহাকে দূবে লইয়া গেল ॥৫॥

তাহার পর তিনি পবিশ্রান্ত এবং ক্ষুধা-পিপাসায় কাতব হইয়া একস্থানে  
নীলবর্ণ ও নিবিড় বনশ্রেণী দেখিলেন এবং তাহাব ভিতবে প্রবেশ কবিলেন ॥৬॥

তৎপরে তিনি সেই বনশ্রেণীর মধ্যে অতিগনোহব একটা সরোবর দেখিয়া  
অশ্বের সহিতই তাহাতে অবগাহন কবিলেন ॥৭॥

(২) ভূয় এব ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যম্...বা ব কা পি ।

অথাস্থন্তঃ স বিসমৃণালমশ্বায়াগ্রতো নিক্ষিপ্য পুষ্কবিগীতীরে সংবিবেশ ।  
ততঃ শয়ানো মধুবং গীতমশৃণোৎ ॥৮॥

স শ্রুত্বাহচিন্তয়ৎ—নেহ মনুষ্যগতিং পশ্যামি । কস্ম খল্বয়ং গীতশব্দ  
ইতি ॥৯॥

অথাপশ্যৎ কন্যাং পরমরূপদর্শনীয়্যং পুষ্পাণ্যবচিন্তিতীং গায়তীঞ্চ । অথ  
সা রাজ্ঞঃ সমীপে পর্য্যক্রামৎ ॥১০॥

তামব্রবীদ্রাজা—কস্মাসি ভদ্রে ! কা বা ত্বমিতি । সা প্রভু্যবাচ—  
কন্যাস্মীতি । তাং বাজোবাচ—অর্থী ত্বয়াহমিতি ॥১১॥

অথোবাচ কন্যা—সমযেনাহং শক্যা ত্বয়া লব্ধুং নান্যথেনি । বাজা তাং  
সময়মপৃচ্ছৎ । কন্যোবাচ—নোদকং মে দর্শয়িতব্যমিতি ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

অথেনি । আস্থন্তঃ অপনীতশ্রমঃ, বিসেন পদমূলেন যুক্তং মৃণালং নলদমিতি বিস-  
মৃণালং, মধ্যপদলোপী সমাসঃ । “মৃণালং নলদে ক্লীবং জ্বীনপুংসকযোর্বিসে” ইতি মেদিনী ।  
সংবিবেশ উপবিষ্টবান্ ॥৮॥

স ইতি । কস্ম মনুষ্যশ্চ, মনুষ্যশ্চেব গীতশব্দশ্রবণাৎ ॥৯॥

অথেনি । পরমেণ রূপেণ দর্শনীয়্যং সূদৃশ্যাম্ । পর্য্যক্রামদাগচ্ছৎ ॥১০॥

তামিতি । কন্যা অজাতবিবাহা । ত্বয়া অর্থী ত্বৎপ্রার্থিতার্থঃ ॥১১॥

তাহার পর বাজা শ্রান্তি দূব কবিয়া, অশ্বেব সম্মুখে পদ্মেব মৃণাল এবং  
বিণ্যাঘাস সমর্পণপূর্ব্বক সেই পুষ্কবিগীব তীবে প্রথমে উপবেশন কবিলেন,  
পরে শয়ন কবিয়া মধুব গীতধ্বনি শুনিতে পাইলেন ॥৮॥

তিনি সেই গীতধ্বনি শুনিয়া চিন্তা কবিলেন—‘এখানে মনুষ্যেব গতি  
দেখি না, অথচ এ গীতধ্বনি কাহার ?’ ॥৯॥

তাহার পর তিনি দেখিলেন—পরমসুন্দরী একটি কন্যা পুষ্প চয়ন  
কবিতেছে, আব গান গাহিতেছে । তৎপবে সেই কন্যাটি বাজাব নিকটে  
আগমন করিল ॥১০॥

তখন রাজা তাহাকে বলিলেন—“ভদ্রে ! তুমি কাহাব ? কেই বা  
তুমি ?” কন্যাটি বলিল—“আমি কন্যা” । বাজা তাহাকে বলিলেন—  
“আমি তোমাকে প্রার্থনা কবি” ॥১১॥

পরে কন্যাটি বলিল—“আপনি একটি শপথ কবিয়া আমাকে লাভ করিতে  
পাবেন, অথ প্রকারে নহে” । বাজা তাহাব নিকট শপথের বিষয় জিজ্ঞাসা  
করিলেন ; সে বলিল—“আমাকে জঙ্গ দেখাইতে পাবিবেন না” ॥১২॥

স রাজা তাং বাঢ়মিত্যুক্ত্বা তামুপযেমে । কৃতোদ্বাহশ্চ রাজা পরিক্ষিৎ  
ক্রীড়মানো যুদা পরময়া যুক্তস্তৃষণীং সঙ্গম্য তয়া সহাস্তে ॥১৩॥

ততস্তত্রৈবাসীনে রাজনি সেনাহন্বগচ্ছৎ । পদং পদেন দৃষ্ট্বা চ রাজানং  
পরিবার্য্যাতিষ্ঠৎ ॥১৪॥

পর্যাশ্বস্তশ্চ রাজা তরৈব সহ শিবিকয়া প্রায়াদবঘাতিয়া স্বনগরমনু-  
প্রাপ্য রহসি তয়া সহাস্তে ॥১৫॥

তত্রাত্যাসম্ভোহপি কশ্চিত্তং নাপশ্যৎ । অথ প্রধানামাত্যোহত্যাস-  
চরাস্তস্ত দ্বিযোহপৃচ্ছৎ—কিমত্র প্রয়োজনং বর্তত ইতি ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । সময়েন কেনচিৎ শপথেন । সময়ং শপথম্ ॥১২॥

স ইতি । বাজ নোদকং দর্শয়ামীতি প্রতিজ্ঞানে । আস্তে তিষ্ঠতি শ্ব ॥১৩॥

তত ইতি । আসীনে অবতিষ্ঠামানে, সেনা তরৈব বাহিনী । পদেন রাজঃ পদচিহ্নদর্শনে, পদং বাজঃ স্থিতিস্থানম্ । পরিবার্য্য পবিবেষ্ট ॥১৪॥

পবীতি । পর্যাশ্বস্তঃ স্বসেনাদর্শনে নিরুদ্বিগচ্ছন্তঃ, তথা ভার্য্যা । প্রায়াদগচ্ছৎ, অবঘাতিয়া সঞ্চলিতয়া । বহসি নির্জনে, তথা ভার্য্যা ॥১৫॥

তত্রেতি । অভ্যাসে নিকটে তিষ্ঠতীতি সঃ । নাপশ্যৎ, মণ্ডুকস্তাত্যাস্তস্তা বাজভার্য্যায়াঃ, প্রভাবাদিতি ভাবঃ । তস্ত বাজঃ, অভ্যাসচবাঃ নিকটচাবিণীঃ । প্রয়োজনম্, যুগ্মাকমত্রাবস্থান ইতি শেষঃ ॥১৬॥

“তাহাই হইবে” এই কথা বলিয়া বাজা তাহাকে বিবাহ কবিলেন এবং বিবাহ কবিয়া রাজা পরিক্ষিৎ তাহাব সহিত মিলিত হইয়া পবন আনন্দে বিবাহ করতঃ অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

বাজা সেইখানেই অবস্থান করিতেছেন, এমন সময়ে তাহাব সৈন্যগণ সেখানে আগমন কবিল এবং তাহাবা বাজাব চরণচিহ্ন দেখিয়া তাহাব অবস্থানের স্থান জানিতে পাবিয়া তথায় যাইয়া বাজাকে পবিবেষ্টন করিয়া বহিল ॥১৪॥

তৎপরে বাজা আশ্বস্ত হইয়া সেই ভার্য্যার সহিতই সঞ্চলিত শিবিকায় আবোহণ কবিয়া প্রস্থান কবিলেন এবং আপন বাজাবানীতে যাইয়া কোন নির্জন স্থানে সেই ভার্য্যার সহিত অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

সেখানে কোন লোক নিকটে থাকিয়াও বাজাকে দেখিতে পাইত না । তাহার পব একদা প্রধানমন্ত্রী, যাইয়া বাজাব নিকটবর্তিনী বমণীদিগকে জিজ্ঞাসা কবিলেন—“এখানে তোমাদের থাকার কি প্রয়োজন আছে ?” ॥১৬॥

অথাক্রবংস্তাঃ দ্বিয়ঃ—দ্বিয়মপূর্ব্বামিহ পশ্যামস্তাঞ্চ রাজা সময়েনোপ-  
ভুঙ্তে, যথোদকং মে ন দৰ্শয়িতব্যমিতি ॥১৭॥

স তথা বচনং শ্রুত্বাহনুদকং বনং কারষিত্বোদাববৃক্ষং বহুপুষ্পফলমূলম্,  
তন্ত্ৰ মধ্যে মুক্তাজালময়ীং পার্শ্বে বাপীং স্নগুতাং স্তম্বোপলিপ্তাম্, স বহুস্র্যপ-  
গম্য রাজানমব্রবীৎ ॥১৮॥

বনমিদমুদারমনুদকম্ । সাধবত্র রম্যতামিতি ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । সময়েন শপথেন । উদকপ্রদর্শননিবাবণাযৈব বয়মত্র স্থিতা ইত্যশয়ঃ ॥১৭॥

স ইতি । অনুদকং জলবিহীনম্ । উদাবাঃ প্রশস্তা বৃক্ষা যত্র তৎ, বহুনি পুষ্পানি  
ফলানি মূলানি চ যত্র তত্রাদৃশঞ্চ বনং কারষিত্বা, তন্ত্ৰ বনস্ত মধ্যে, একস্মিন্ পার্শ্বে, মুক্তা-  
জালময়ীং রাজ্ঞো জলদর্শননিবাবণায় মুক্তাজালখচিতবজ্রাদিনা আবৃতজলাম্, অতএব  
স্নগুতামতীবগুপ্তাম্, স্তম্বা চূর্ণলেপেন উপলিপ্তাম্ উপলিপ্তঘট্টাম্, বাপীং কাঞ্চিদীর্ঘিকাঞ্চ  
কাবষিত্বেনৈব সম্বন্ধঃ । বহসি নির্জনে । উদকাদর্শনশপথশ্রবণেন তদর্শনশ্চেব তস্তায়া-  
নাশকত্বসম্ভাবনয়া মজ্জিগায়মুপাযঃ প্রাকৃকৃতঃ । যেন উদকাদর্শনাদেব বাজা প্রবিশেৎ, উদক-  
দর্শনেন চ মণ্ডুকস্রুতা বিনশেৎ, ততশ্চ তত্তরাজকার্য্যোহপি বাজা পুনঃ স্বকৰ্ম্মণি প্রবর্তে-  
তেত্যবধেয়ম্ ॥১৮॥

তদ্বনবাসং রাজ্ঞে বোচয়তি—বনমিতি । উদাবং প্রশস্তম্ । সাধু স্তম্ভ ॥১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মারগন্তন্তনাত্তাপি কৰ্ম্মাণি কৃষ্ণাঈতবিত্তাবলেনৈব সিধ্যন্তীতি মণ্ডুকাখ্যাযিকবৈবাহ—  
ভূয় ইতি ॥১—১৪॥ অবঘোটিত্যা প্লবীকৃত্যা ॥১৫॥ অভ্যাসস্থোহপি নিকটস্থোহপি,  
নাপশ্যৎ ক্রীডাসক্তং রাজানমিতি শেষঃ । প্রযোজনং কৰ্ত্তব্যম্ ॥১৬—১৯॥ অতি-

তখন সেই রমণীবা বলিল—“এখানে আমবা একটি অপূর্ব বমণী দেখিতেছি ;  
এই রমণীটী বাজাকে বলিয়াছিল যে, “আমাকে জল দেখাইতে পাবিবেন  
না ।” বাজা সেই শপথ করিয়াই তাহাব সহিত সম্বোগ কবিতেন” ॥১৭॥

মজ্জী সেই কথা শুনিবা জলবিহীন একটি উত্থান নির্মাণ কবাইলেন ; তাহাতে  
সুন্দর সুন্দর বৃক্ষ ও বহুতর ফল, ফুল ও মূল নির্মিত হইল ; আব তাহার  
মধ্যে একপার্শ্বে একটি দীর্ঘিকা নির্মাণ কবাইলেন ; তাহাব ঘাটগুলি চূর্ণলেপে  
লিপ্ত কবিলেন এবং মুক্তাখচিত বসনদ্বারা (নিপুণভাবে) তাহার জল আবৃত  
কবিলেন ; স্রুতরাং সে দীঘিটা গুপ্তই বহিল । তাহাব পব মজ্জী বাইয়া  
নির্জনে বাজাকে বলিলেন—॥১৮॥

স তস্ম্য বচনাত্ত্যৈব সহ দেব্য তদ্বনং প্রাবিশৎ । স কদাচিত্তস্মিন্  
কাননে রম্যে ত্যৈব সহ ব্যবাহরৎ । অথ ক্ষুভৃষগাৰ্দ্দিতঃ শ্রান্তোহতিমুক্তকা-  
গাবমপশ্যৎ ॥২০॥

তৎ প্রবিশ্য রাজা সহ প্রিয়য়া স্তসংস্কৃতাং বিমলাং সলিলপূর্ণাং বাপী-  
মপশ্যৎ ॥২১॥

দৃষ্টেব চ তাং তস্মাশ্চ তীরে সহৈব তয়া দেব্য ব্যতিষ্ঠত ॥২২॥

অথ তাং দেবীং স রাজাহব্রবীৎ—সাধবতর বাপীসলিলমিতি ॥২৩॥

স তদ্বচঃ শ্রদ্ধাহবতীর্য বাপীং স্তমজ্জল পুনরুদমজ্জৎ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । ব্যবাহরৎ দ্রুতবিচরণাশ্রকং ব্যায়ামমকবোৎ । অতিমুক্তকাগারং মাধবীলতাগৃহম্,  
“অতিমুক্তঃ পুণ্ড্রকঃ শ্রাদ্বাসস্তী মাধবীলতা” ইত্যমবঃ ॥২০॥

তদ্বিতি । স্তসংস্কৃতাং স্তপরিষ্কৃতাম্ । মস্ত্রিগাতুর্যোগৈব জলপ্রদর্শনমিতি বোধ্যম্ ॥২১॥

দৃষ্টেতি । তাং বাপীম্ । দেব্য মহিষ্যা, ব্যতিষ্ঠত দৃশ্যমানোহভূৎ ॥২২॥

অথেতি । সাধু ভদ্রম্ । এতৎ সৰ্ব্বং প্রাপ্তক্লেশপথবিস্মরণাদেব জাতমিতি বোধ্যম্ ॥২৩॥

সেতি । সা দেবী । স্তমজ্জৎ জলে নিমগ্নাভবৎ, উদমজ্জৎ উদতিষ্ঠৎ ॥২৪॥

“মহাবাজ ! এই বনটী বড়ই মনোহর, অথচ জলবিহীন ; সুতবাং  
আপনি এখানে আশানুরূপ বিহার ককন” ॥১৯॥

মন্ত্রীৰ উক্তি অনুসারে সেই মহিষীর সহিতই বাজা সেই বনে প্রবেশ  
কবিলেন । তাহাব পর কোন সময়ে বাজা সেই মনোহর উদ্যানের মধ্যে  
মহিষীর সহিতই দ্রুত বিচরণ কবিলেন । তৎপরে তিনি পবিশ্রান্ত এবং  
ক্ষুধায় ও পিপাসায় কাতব হইয়া একটী মাধবীলতাব গুপ দেথিতে  
পাইলেন ॥২০॥

বাজা প্রিয়তমাব সহিত সেই মাধবীলতামগুপে প্রবেশ কবিয়া স্তপবিষ্কৃত,  
নির্মল ও জলপূর্ণ একটী দীঘি দেখিতে পাইলেন ॥২১॥

সেই দীঘিটী দেখিয়াই বাজা তাহার তীরে সেই রাণীব সহিত দাঁড়াই-  
লেন ॥২২॥

তাহাব পব বাজা বাণীকে বলিলেন—“ভাল, এই দীঘির জলে তুমি  
অবতরণ কব” ॥২৩॥

বাজাব সেই কথা শুনিয়া রাণী দীঘিতে নামিয়া নিমগ্ন হইলেন, আব  
উঠিলেন না ॥২৪॥

তাং স যুগয়মাণো বাজা নাপশ্যৎ । বাপীমথ নিঃশ্রাব্য, মণ্ডুকং  
শব্দমুখে দৃষ্ট্বা। ক্রুদ্ধ আজ্ঞাপয়ামাস স রাজা—সৰ্ব্বমণ্ডুকবধঃ ক্রিয়তামিতি,  
যো ময়ার্থী স মাং মৃতমণ্ডুকোপায়নমাদায়ৈবোপতিষ্ঠেদিতি ॥২৫॥

অথ মণ্ডুকবধে ঘোরে ক্রিয়মাণে দিক্ষু সৰ্ব্বাস্থ মণ্ডুকান্ ভয়মাবি-  
বেশ ॥২৬॥

তে ভীতা মণ্ডুকা মণ্ডুকরাজে যথারুত্তং ন্যবেদয়ন্ ॥২৭॥

ততো মণ্ডুকরাট্ তাপসবেশধারী রাজানমভ্যগচ্ছৎ, উপেত্য চৈন-  
ম্বাচ ॥২৮॥

মা বাজন্ ! ক্রোধবশং গমঃ, প্রসাদং কুরু, নার্বসি মণ্ডুকানামনপ-  
রাধিনাং বধং কৰ্ত্তুমিতি । শ্লোকৌ চাত্ৰ ভবতঃ—॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

তামিতি । যুগয়মাণঃ অশ্বিষ্যন্ । বাপীং বাপীজলম্, নিঃশ্রাব্য নিঃসার্য্য । মণ্ডুকং  
কক্ষিণ্ডেকম্, শব্দমুখে তদ্রত্যগৰ্ভমুখে । ময়া অর্থী মমাস্তিকে প্রার্থী ভবেৎ ॥২৫॥

অথেতি । ক্রিয়মাণে রাজলোকৈঃ ॥২৬॥

ত ইতি । মণ্ডুকবাজ ইত্যদন্তত্বাভাব আৰ্ঘ্যঃ ॥২৭॥

তত ইতি । মণ্ডুকরাট্ স মণ্ডুকানাং রাজা ॥২৮॥

মেতি । ক্রোধবশং মা গম ইত্যম্ব্যঃ । ভবতো ভবিতুমৰ্থতঃ ॥২৯॥

তখন রাজা অশ্বেষণ কবিয়াও বাণীকে দেখিতে পাইলেন না । তাহার  
পর তিনি দীঘিব জল সবাইয়া দিয়া, একটা গর্ভের মুখে একটা ব্যাঙ দেখিয়া,  
ক্রুদ্ধ হইয়া আদেশ করিলেন যে, “সমস্ত ব্যাঙ্ মাঝিয়া ফেল এবং যে ব্যক্তি  
আমাব নিকট কোন বিষয়ে প্রার্থী হইবে, সেও যেন মৃত ব্যাঙ্ উপহার  
লইয়াই আমাব নিকট উপস্থিত হয়” ॥২৫॥

তদনন্তব রাজার লোকেবা সকল দিকেই ভয়ঙ্করভাবে ভেকবধ করিতে  
লাগিলে ভেকজাতির ভয় উপস্থিত হইল ॥২৬॥

তখন তাহাৰা ভীত হইয়া ভেকবাজেব নিকট যাইয়া সেই বৃত্তান্ত  
জানাইল ॥২৭॥

তাহার পব ভেকদিগের বাজা তপস্বীর বেশ ধারণ করিয়া রাজা পবিক্ষিতের  
নিকট প্রস্থান কবিলেন এবং তাহাব নিকট উপস্থিত হইয়া বলিলেন—॥২৮॥

“রাজা ! আপনি ক্রোধেব অধীন হইবেন না, প্রসন্ন হউন ; আপনি  
নিবপরাধ ভেক বধ করিবেন না । এ বিষয়ে দুইটা শ্লোকও হইতে  
পারে—॥২৯॥

মা মণ্ডুকান্ জিঘাংস ত্বং কোপং সন্ধারয়্যচ্যুত ! ।

প্রক্ষীযতে ধনোদ্রেকো জনানামবিজানতাম্ ॥৩০॥

প্রতিজানীহি নৈতাংস্ত্বং প্রাপ্য ক্রোধং বিমোক্ষ্যসি ।

অলং কৃত্বা তবান্বর্ষণং মণ্ডুকৈঃ কিং হতৈর্হি তে ॥৩১॥

তমেবংবাদিনিমিষ্টজনশোকপরীতাত্মা রাজাহথোবাচ—॥৩২॥

নহি ক্ষম্যতে ভগ্নম্বা, হনিষ্যাম্যেতান্ । এতৈর্হি দুরাভুভিঃ প্রিয়া মে  
ভক্ষিতা । সর্বত্রৈব মে বধ্যা মণ্ডুকাঃ । নাইসি বিদ্বন্ ! মামুপরোদ্ধু-  
মিতি ॥৩৩॥

স তদ্বাক্যমুপলভ্য ব্যথিতেন্দ্রিয়মনাঃ প্রোবাচ—॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

মেতি । হে অচ্যুত ! ধর্মাদভ্রষ্ট । রাজন্ । ত্বং মণ্ডুকান্ ভেদ্যান্, মা জিঘাংস  
হস্তমিচ্ছ । কোপং সন্ধায়সংবরণ্ । গ্রায্যমগ্রায্যঞ্চ অবিজানতাং জনানাম্, ধনোদ্রেকঃ  
ধনাদীনামভ্যুদয়ঃ, প্রক্ষীযতে হ্রসতি ॥৩০॥

প্রতীতি । ত্বমেতৎ প্রতিজানীহি যৎ, এতান্ মণ্ডুকান্, প্রাপ্য বিষয়ীকৃত্য, ক্রোধং ন  
বিমোক্ষ্যসি ন কবিস্ব্যসি । তব অন্বর্ষণং কৃত্বা অলং পাপং ন কুর্ষিত্যর্থঃ । হতৈর্মণ্ডুকৈঃ,  
তে তব কিং ফলম্, অপি তু কিমপি ন ॥৩১॥

তমিতি । ইষ্টজনস্ত প্রিয়ায়াঃ শোকেন পরীতো ব্যাপ্ত আত্মা মনো যন্ত নঃ ॥৩২॥

নহীতি । বিদ্বন্নिति সম্বোধনেন মণ্ডুকানামপবাধং জানাসীতি স্মৃতিতম্ ॥৩৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মুক্তকাগারং বাসন্তীগ্রহম্ ॥২০—২২॥ ধনোদ্রেকঃ শ্রীতপসোরূপকর্ষঃ ॥৩০॥ প্রতিজানীহি  
নিশ্চয়ং কুরু, প্রাপ্য প্রাপ্য, মৃত্যুং ক্রোধং শ্রীশোকজম্, অলং কৃত্বা মা কুরু ॥৩১—৩৪॥

ধার্মিক বাজা ! আপনি ভেদদিগকে বধ কবিবার ইচ্ছা কবিবেন না,  
ক্রোধ সংবরণ কবন । কাবণ, যাহাবা গ্রায্য ও অগ্রায্য জানেন না, সেই সকল  
লোকের উন্নতি হ্রাস পায় ॥৩০॥

আপনি প্রতিজ্ঞা কবন যে, ভেদদিগের উপবে ক্রোধ কবিবেন না এবং  
অন্বর্ষণও কবিবেন না । কাবণ, ভেদ বধ কবায় আপনার ফল কি ? ॥৩১॥

মণ্ডুকবাজ এইকপ বলিতেছিলেন, তখন প্রিয়াশোকাকর্ষ চিন্ত রাজা পবিক্ষিৎ  
বলিলেন—॥৩২॥

“আমি ক্ষমা করিব না, ইহাদিগকে বধই করিব । কাবণ, এই দুবাত্মারা  
আমার প্রিয়তমাকে ভক্ষণ কবিয়াছে ; অতএব ভেদগণ সর্বপ্রকাবেই আমার  
বধ্য ; স্মৃতরাং হে বিদ্বন্ ! আপনি আমাকে অনুবোধ করিতে পারেন না” ॥৩৩॥

প্রসাদ রাজন্ ! অহমায়ুর্নাম মণ্ডুকরাজঃ, মম সা চুহিতা স্নশোভনা  
নাম । তস্তা হি দোঃশীল্যমেতৎ—বহবস্তয়া রাজানো বিপ্রলন্ধপূর্ব্বা  
ইতি ॥৩৫॥

তমব্রবীদ্রাজা—তয়াহস্যার্থী, সা মে দীয়তামিতি ॥৩৬॥

অথৈনাং রাজ্ঞে পিতাহদদব্রবীচ্চৈনাম্, এনাং বাজানং শুশ্রীষস্বেতি ॥৩৭॥

স এণ্মুক্তা দুহিতরং ত্রুন্ধঃ শশাপ—যস্মাদ্ভয়া রাজানো বিপ্রলন্ধা বহবঃ,  
তস্মাদব্রহ্মণ্যানি তবাপত্যানি ভবিষ্যন্তীত্যনৃতকত্বান্তবেতি ॥৩৮॥

স চ রাজা তামুপলভ্য তস্তাং সুরতগুণনিবন্ধহৃদয়ো লোকত্রয়েশ্বর্য্য-  
মিবোপলভ্য হর্ষবাস্পকলয়া বাচা প্রণিপত্যাভিপূজ্য মণ্ডুকবাজমব্রবীৎ—  
অনুগৃহীতোহস্মীতি ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স মণ্ডুকবাট, উপলভ্য শ্রদ্ধা, ব্যথিতমিঙ্গ্রিমমেব মনো যস্ত সঃ ॥৩৪॥

প্রসাদেতি । সা অন্টার্য্যাতং প্রাপ্তপূর্ক। বিপ্রলন্ধপূর্কঃ পূর্কং বন্ধিতাঃ ॥৩৫॥

তমিতি । তয়া অর্থী অস্মি তাং প্রার্থয়ামীত্যর্থঃ ॥৩৬॥

অথেতি । রাজ্ঞে পবিক্ষিতে, পিতা মণ্ডুকরাজঃ, এনাং কন্যাম্ ॥৩৭॥

স ইতি । স মণ্ডুকরাজঃ । বিপ্রলন্ধাঃ প্রতারিতাঃ । তস্মাৎ বাজাং প্রতাবণাকবণাৎ,  
তব অনৃতকত্বাৎ তদুপক্রমে মিথ্যাব্যবহারাস্ত, তব অপত্যানি, অব্রহ্মণ্যানি ব্রাহ্মণানা-  
মহিতকবাণি । ব্রহ্মণ্যেতি তত্র সার্থো যঃ ॥৩৮॥

স ইতি । রাজা পরিক্ষিৎ । সুরতগুণেন নিবন্ধমাকৃষ্টং হৃদয়ং যস্ত সঃ । হর্ষবাস্পেণ -  
আনন্দবাস্পেণ কলা মধুবাস্কুটা তয়া । অভিপূজ্য নমস্কাৰেণ ॥৩৯॥

মণ্ডুকরাজ পরিক্ষিতের সেই কথা শুনিয়া ব্যথিতচিত্ত হইয়া বলি-  
লেন—॥৩৪॥

“রাজা ! আপনি প্রসন্ন হউন । আমি ভেকজাতিব রাজা, আমার নাম—  
‘আয়ু’ ; আপনার সেই ভার্য্যা আমাবই কন্যা ; তাহাব নাম—‘স্নশোভনা’ ।  
তাহাব এইটাই কুশভাব যে, সে—পূর্বেও বহুতর রাজাকে প্রতাবিত  
কবিয়াছে” ॥৩৫॥

তখন পরিক্ষিৎ রাজা মণ্ডুকবাজকে বলিলেন—“আমি তাহাকে প্রার্থনা  
কবি, আপনি তাহাকে আমায় দান ককন” ॥৩৬॥

তাহাব পব মণ্ডুকবাজ আপন কন্যা স্নশোভনাকে পবিক্ষিতেব হস্তে দান  
কবিলেন এবং কন্যাকে বলিলেন—“তুমি এই রাজার পরিচর্যা করিতে  
থাক” ॥৩৭॥



স চ মণ্ডুকরাজো দ্ৰুহিতবমনুজ্ঞাপ্য যথাগতমগচ্ছৎ ॥৪০॥

অথ কশ্চচিৎ কালস্ত তস্যাং কুমাবাস্ত্রয়স্তস্য রাজ্ঞঃ সংবভূবুঃ—শলো দলো বলশ্চেতি ॥৪১॥

ততস্তেষাং জ্যেষ্ঠং শলং সময়ে পিতা বাজ্যেহভিষিচ্য তপসি ধৃতাত্মা বনং জগাম ॥৪২॥

অথ কদাচিচ্ছলো মৃগয়ামনুচরন্ মৃগমাসাদু রথেনাশ্রধাৎ । সূতক্ষেপাচ —শীত্ৰং মাং বাহয়স্বেতি ॥৪৩॥

স তথোক্তঃ সূতো রাজানমব্রবীৎ—ন ক্রিয়তামনুবন্ধঃ, নৈষ শক্যস্তুরা মৃগো গ্রহীতুম্ । যদপি তে বথে যুক্তৌ বাম্যৌ স্মাতামিতি ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

ন ইতি । অনুজ্ঞাপ্য স্বগমনে অনুজ্ঞাং কারয়িত্বা ॥৪০॥

অথেতি । কশ্চচিৎ কালস্ত অতিক্রমে সতীতি শেষঃ । ইতি নামভিঃ ॥৪১॥

তত ইতি । পিতা পবিক্ৰিৎ । ধৃতাত্মা মনসি গৃহীতমত্ৰঃ ॥৪২॥

অথেতি । মৃগয়াং কর্তৃত্বমিতি শেষঃ । বাহয়স্ব মৃগান্তিকং প্রাপয় ॥৪৩॥

ন ইতি । অনুবন্ধঃ দ্রুতগমনে আগ্রহাতিশয়ঃ । ন শক্যঃ, অনযোরন্থযোর্মন্দগামিত্বাৎ । বাম্যৌ মহাদ্রুতগামিনাবধ্ববিশেষৌ । তদা এব মৃগো গ্রহীতুং শক্য ইতি শেষঃ ॥৪৪॥

মণ্ডুকবাজ এইরূপ বলিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া কহা শুশোভনাকে অভিসম্পাত করিলেন—‘যেহেতু তুই বহু বাজাকে প্রতাবিত করিয়াছিস্ এবং মিথ্যা ব্যবহাব কবিয়াছিস্, সেই হেতু তোর সম্ভান ব্রাহ্মণের অহিতকাবী হইবে’ ॥৩৮॥

এদিকে বাজা পবিক্ৰিৎ শুশোভনাকে লাভ কবিয়া, বতিগুণে তাহাতে আকৃষ্টচিত্ত হইয়া, ত্রিভুবনের বাজত্বই যেন লাভ কবিয়া, ভূতলে পতিত হইয়া, নমস্কাব কবিয়া, আনন্দবাস্পগদগদবাক্যে মণ্ডুকরাজকে বলিলেন—“অনুগৃহীত হইলাম” ॥৩৯॥

মণ্ডুকরাজও কহাব অনুমতি লইয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন ॥৪০॥

তাহাব পব কিছুকাল অতীত হইলে সেই শুশোভনার গর্ভে পবিক্রিতেব তিনটা পুত্র জন্মিল ; তাহাদেব নাম হইযাছিল—শল, দল ও বল ॥৪১॥

তদনন্তব পিতা পবিক্ৰিৎ জ্যেষ্ঠপুত্র শলকে বাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া তপস্তায় মনোনিবেশপূর্ব্বক বনে গমন কবিলেন ॥৪২॥

তাহাব পর কোন সময়ে শল বথে আরোহণ কবিয়া মৃগয়া করিবার জন্ত বহির্গত হইয়া, একটা মৃগ পাইয়া তাহাব পিছনে ধাবিত হইলেন এবং সারথিকে বলিলেন—“আমাকে সত্বর মৃগের নিকটে লইয়া যাও” ॥৪৩॥

ততোহব্রবীদ্রাজা সূতম্, আচক্ষ্ব মে বাম্যো বাজিনো হ্যাপৃচ্ছামীতি ॥৪৫॥

স এবমুক্তো রাজভয়ভীতঃ সূতো বামদেবশাপভয়ভীতশ্চ সন্নাচখ্যো  
রাজ্ঞে—বামদেবস্থার্থো বাম্যো মনোজ্বাবিতি ॥৪৬॥

অথেনমেবং ব্রবাণমব্রবীদ্রাজা—বামদেবশাস্ত্রমং যাহীতি ॥৪৭॥

স গতা বামদেবশাস্ত্রমং তম্ যমব্রবীৎ—ভগবন্ । যুগো মে বিদ্ধঃ  
পলায়তে, তং সন্তাবয়িতুমর্হসি বাম্যো দাতুমিতি ॥৪৮॥

তমব্রবীদৃষিঃ—দদানি তে বাম্যো, কৃতকার্য্যেণ ভবতা মমৈব বাম্যো  
নির্যাত্যো দ্বিপ্রমিতি ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হা হাং পৃচ্ছামি, মে আচক্ষ্ব, বাম্যো বাজিনো বুভু শু ইতি শেষঃ ॥৪৫॥

স ইতি । বামদেবশ মুনঃ, বাম্যো বামীসংজ্ঞকো ॥৪৬॥

অথেতি । এনং সূতম্ ॥৪৭॥

স ইতি । মে মম । সন্তাবয়িতুং ধর্ম্মম্ ॥৪৮॥

রাজা সেইকপ বলিলে, সারথি রাজাকে বলিল—“মহাবাজ ! বিশেষ  
আগ্রহ করিবেন না । কাবণ, আপনি ঐ হরিণকে ধরিতে পারিবেন না ।  
তবে আপনার রথে যদি ‘বামী’-নামক দ্রুতগামী দুইটা অশ্ব যুক্ত করিতে  
পাৰা যায়, তবে উহাকে ধরিতে পারিবেন” ॥৪৪॥

তাহার পর রাজা সারথিকে বলিলেন—“তোমাকে জিজ্ঞাসা করি, তুমি  
আমার নিকট বল—বামী অশ্ব কোথায় আছে” ॥৪৫॥

রাজা এইকপ বলিলে, সারথি রাজার ভয়ে এবং বামদেবের শাপেব  
ভয়ে ভীত হইয়া রাজাকে বলিল—“বামদেবযুনির ‘বামী’-নামক মনের  
দ্রুতগামী দুইটা অশ্ব আছে” ॥৪৬॥

সারথি এইকপ বলিলে, রাজা তাহাকে কহিলেন—“বামদেবের আশ্রমে  
চল” ॥৪৭॥

ক্রমে রাজা বামদেবের আশ্রমে যাইয়া তাঁহাকে বলিলেন—“ভগবন্ ।  
আমি একটা হরিণ বিদ্ধ করিয়াছি, অথচ সে পলাইতেছে । সূতবাং সেটাকে  
ধরিবার জন্ত আপনার বামী দুইটা দিতে পাবেন ?” ॥৪৮॥

তখন বামদেব রাজাকে কহিলেন—“আমি আপনাকে বামী দুইটা দিতেছি,  
আপনি কিন্তু কৃতকার্য্য হইয়া আবার সহদই আমাব নিকটে দিবাঁইয়া  
দিবেন” ॥৪৯॥

স চ তাবশৌ প্রতিগৃহ্ণানুজ্ঞাপ্য চর্মিং প্রায়াদ্বামীযুক্তেন রথেন যুগং  
প্রতি । গচ্ছংচ্চাত্রবীৎ সূতম্—অশ্ববত্নাবিমাবযোগ্যো ব্রাহ্মণানাম্ ।  
নৈতো প্রতিদেয়ো বামদেবায়ৈভ্যুক্তা যুগমবাপ্য স্বনগরমেত্যশ্বাবন্তঃপুরেহ-  
স্থাপয়ৎ ॥৫০॥

অথর্ষিচ্চিন্তয়ামাস— তরুণো রাজপুত্রঃ কল্যাণং পত্রমাসাচ্চ রমতে, ন  
যে প্রতিনির্ধাতয়তি । অহো কষ্টমিতি ॥৫১॥

স মনসা বিচিন্ত্য মাসি পূর্ণে শিষ্যমব্রবীৎ—গচ্ছাত্রেষ ! রাজানং ক্ৰহি,  
যদি পর্য্যাপ্তম্, নির্ধাতয়োপাধ্যায় বাম্যাবিতি ॥৫২॥

স গর্ভেবং তং রাজানমব্রবীৎ, রাজা প্রত্যুবাচ—রাজ্যমেতদ্বাহনম্,  
অনর্হা ব্রাহ্মণা বত্নানামেবংবিধানাম্ । কিং ব্রাহ্মণানামশ্বেঃ কার্যম্ । সাধু  
গম্যতামিতি ॥৫৩॥

#### ভারতকৌমুদী

তমিতি । মর্মৈব সমীপে, নির্ধাত্যো প্রত্যর্পণীযো ॥৪৯॥

স ইতি । অনুজ্ঞাপ্য স্বগমনে অনুজ্ঞাং কাবশিত্বা । অর্থো তৌ বামদেববাম্যো ॥৫০॥

অথেতি । কল্যাণমুত্তমমিত্যর্থঃ, পত্রং বাহনম্ “সর্বং আদ্বাহনং যানং যুগ্যং পত্রঞ্চ  
ধোবণম্” ইত্যমবঃ । প্রতিনির্ধাতয়তি প্রত্যর্পয়তি ॥৫১॥

স ইতি । পর্য্যাপ্তং কার্যং সমাপ্তম্, তদা নির্ধাত্য প্রত্যর্পয় ॥৫২॥

#### ভারতভাবদীপঃ

বিপ্রলব্ধা বঞ্চিতাঃ ॥৩৫—৩৭॥ ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণহিতং তেন রহিতানি অব্রাহ্মণ্যানি ॥৩৮—৪৩॥  
বাম্যো বামদেবীযো বথে যুক্তো, অর্থো অশ্বতরো বামীপ্রযুক্তেনেতি বাক্যশেষাৎ ॥৪৪—৫০॥

তখন রাজা সেই অশ্ব দুইটাকে গ্রহণ করিয়া, মুনির অনুমতি লইয়া, সেই  
অশ্বযুক্ত রথে আবোহণপূর্ব্বক হরিণের প্রতি ধাবিত হইলেন এবং তখন  
সাবধিকে কহিলেন—“এই উৎকৃষ্ট অশ্ব দুইটি ব্রাহ্মণের পক্ষে অযোগ্য । সুতরাং  
এ দুইটাকে আমি বামদেবকে ফিরাইয়া দিব না” । এই কথা বলিয়া হরিণ  
লাভ করিয়া, রাজধানীতে যাইয়া সেই অশ্ব দুইটাকে অন্তঃপুরে রাখিয়া  
দিলেন ॥৫০॥

তাহার পর বামদেব চিন্তা করিলেন—“যুবক রাজপুত্র ভাল বাহন পাইয়া  
আমোদ কবিতেছেন, আমাকে ফিরাইয়া দিতেছেন না । হায় ! কি কষ্ট” ॥৫১॥

তিনি মনে মনে এইরূপ চিন্তা করিয়া একমাস পূর্ণ হইলে একজন শিষ্যকে  
বলিলেন—“আত্রেয় ! তুমি যাও, যাইয়া রাজাকে বল,—যদি কার্য্য সমাপ্ত  
হইয়া থাকে, তবে অশ্ব দুইটি অধ্যাপকমহাশয়কে ফিরাইয়া দিও” ॥৫২॥

ন গর্ত্বৈতদুপাধ্যায়ান্চক্ৰ, তচ্ছ্রুত্বা বচনমপ্রিয়ং বামদেবঃ ক্রোধপরী-  
তাত্মা স্বয়মেব বাজানমভিগম্যাস্বার্থমচোদয়ৎ, ন চাদদ্রাজ্ঞা ॥৫৪॥

বামদেব উবাচ ।

প্রযচ্ছ বাম্যৌ মম পার্থিব ! ত্বং কৃতং হি তে কার্য্যমাত্ম্যামশক্যম্ ।

যা ত্বা বধীহরণো ঘোরপার্শৈর্ব্রহ্মকত্রস্তান্তরে বর্তমানম্ ॥৫৫॥

রাজোবাচ ।

অনভূহৌ স্তব্র্তৌ সাধুদাস্তাবেতদ্বিপ্রাণাং বাহনং বামদেব ! ।

তাভ্যাং যাহি ত্বং যত্র কামো মহর্ষে ! ছন্দাংসি বৈ ত্বাদৃশং সংবহন্তি ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

ন ইতি । অনর্হা ব্যবহারে অযোগ্যাঃ, বহ্নানাং শ্রেষ্ঠবন্ত নাম্ ॥৫৩॥

ন ইতি । ক্রোধেন পরীতাত্মা ব্যাপ্তচিত্তঃ । অচোদয়ৎ প্রাণোদয়ৎ ॥৫৪॥

প্রযচ্ছেতি । বাম্যৌ উভ্যমৌ মমার্থৌ । অত্মাশ্বেশক্যং কার্য্যম্, আভ্যাং বামীভ্যাং  
কৃতম্ । যা ত্বাম্ । ব্রহ্মকত্রস্তান্তরে বহিঃ ॥৫৫॥

অনেনিতি । অনভূহৌ বৃষভৌ, স্তব্র্তৌ স্থনিষমৌ, সাধুদাস্তৌ সুশিক্ষিতৌ । ছন্দাংসি  
বেদা এব ত্বাদৃশং সংবহন্তি, তেনানভূহোবপি ন প্রযোজনমিতি ভাবঃ ॥৫৬॥

আত্রেয় যাইয়া সেই রাজাকে এইরূপই বলিল ; তখন রাজা প্রত্যুত্তর  
করিলেন—“এই বাহন রাজাদেরই উপযুক্ত ; কিন্তু ব্রাহ্মণেবা এই জাতীয়  
উত্তম বস্তুর অযোগ্য । সুতরাং অশ্বদ্বারা ব্রাহ্মণদের কি প্রয়োজন আছে ?  
আপনি ভালভাবে চলিয়া যান” ॥৫৩॥

আত্রেয় যাইয়া এই কথাই অধ্যাপককে বলিল । তখন বামদেব সেই  
অপ্রিয় কথা শুনিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া নিজেই বাজার নিকট যাইয়া অশ্ব দুইটি  
ফিরাইয়া দিতে বলিলেন : কিন্তু রাজা দিলেন না ॥৫৪॥

তখন বামদেব বলিলেন—“রাজা ! এই অশ্ব দুইটি অশ্ব অশ্বের অনাধ্য  
কার্য্য করিয়াছে ; এখন আমার অশ্ব দুইটি আমাকে দিন । আপনি ব্রাহ্মণ  
ও ক্ষত্রিয়ের বাহিবে আসিয়া পড়িয়াছেন , অতএব বরুণদেব যেন ভয়ঙ্কর পাশ  
দ্বারা আপনাকে বন্ধন না করেন” ॥৫৫॥

রাজা বলিলেন—“বামদেব ! স্থনিয়মযুক্ত এবং সুশিক্ষিত দুইটি বৃহৎ  
ব্রাহ্মণদের উপযুক্ত বাহন । সুতরাং মহর্ষি ! আপনি তাহা দ্বাবাই যেখানে  
ইচ্ছা হয় গমন করুন । অথবা বেদই তা আপনার মত লোককে বহন করিয়া  
ধাকে” ॥৫৬॥

বামদেব উবাচ ।

ছন্দাংসি বৈ মাদৃশং সংবহন্তি লোকেহমুগ্মিন্ পার্থিব ! যানি সন্তি ।  
অস্মিংস্তু লোকে মম যানমেতদস্মদ্বিধানামপরেষাঞ্চ রাজন্ ! ॥৫৭॥

রাজোবাচ ।

চত্বারস্ত্বাং বা গর্দভাঃ সংবহন্তু শ্রেষ্ঠাশ্বতর্যো হরয়ো বাতরংহাঃ ।  
তৈস্ত্বং বাহি ক্ষত্রিয়ৈশ্চৈব বাহো মমৈব বাম্যো ন তবৈতো হি বিদ্ধি ॥৫৮॥

বামদেব উবাচ ।

ঘোরং ব্রতং ব্রাহ্মণৈশ্চতদাহুরেতদ্রাজন্ ! যদি হা জীবমানঃ ।  
অয়স্ময়া ঘোররূপা মহান্তশ্চত্বারো বৈ যাতুধানাঃ স্তর্বোদ্রাঃ ।  
ময়া প্রযুক্তাস্তদ্বধমীপ্সমানা বহন্তু ত্বাং শিতশূলাশ্চতুর্দ্ধা ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

ছন্দাংসীতি । হে পার্থিব ! যানি ছন্দাংসি জগতি সন্তি, তানি ছন্দাংসি বেদাঃ তদধ্যয়ন-  
জনিতানি পুণ্যানীত্যর্থঃ, মাদৃশং ব্রাহ্মণম্, অমুগ্মিন্ লোকে পবলোকে এব, সংবহন্তি স্বর্গং  
নযন্তি । কিন্তু হে রাজন্ । অস্মিন্ লোকে মম এতদ্ব্যমীপ্সমেব অস্মদ্বিধানাম্ অপরেষাং  
যুগ্মদাদীনাম্ যানং বাহনম্ । অতো দীষতাং বাগীদয়মিতি ভাবঃ ॥৫৭॥

চত্বার ইতি । মদন্তাশ্চত্বাবো গর্দভাঃ, শ্রেষ্ঠাশ্বতর্যো, বাতরংহা বায়ুবেগাঃ, রংহঃ-  
শব্দোহত্র অদন্তঃ, হবয়ো ঘোটকা বা ত্বাং সংবহন্তু । ত্বং তৈর্বাহি । বাহ ঐদৃশং বাহনম্,  
ক্ষত্রিয়ৈশ্চৈব যোগ্য ইতি শেষঃ । অতএব এতো বাম্যো অর্থো, মমৈব, ন তব, ইতি হি  
বিদ্ধি জানীহি ॥৫৮॥

ঘোরমিতি । এতৎ অত্যাচারিদমনরূপং ঘোবং ব্রতং ব্রাহ্মণশ্চাহমূর্নবঃ । যদি এতৎ  
তৎ ব্রতমবলম্ব্যেতি শেষঃ, জীবমানঃ অহং জীবন্নস্মি । তদা হা হে রাজন্ । ময়া প্রযুক্তাঃ,  
অযস্ময়া লোহমযাঃ, শিতশূলাঃ, ঘোররূপাঃ, স্তর্বোদ্রাঃ অভ্যাগ্ৰশ্চত্বাশ্চ, মহান্তশ্চত্বারো  
যাতুধানা রাক্ষসাঃ, দ্বধমীপ্সমানাঃ সন্তঃ, ত্বাং চতুর্দ্ধা চতুঃখণ্ডীকৃত্য বহন্তু । ষট্পাদোহয়ং  
শ্লোকঃ ॥৫৯॥

বামদেব বলিলেন—“রাজা ! জগতে যে বেদ আছে, তাহা (তাহা অধ্যয়ন  
কবায় যে ধর্ম হয়, সেই ধর্ম) আমার মত ব্রাহ্মণকে পবলোকেই যথা-  
স্থানে লইয়া যায় । কিন্তু ইহলোকে আমাব এই অশ্বযুগলই আমাব  
মত লোকের এবং অন্যান্য লোকেব বাহন” ॥৫৭॥

রাজা বলিলেন—“মুনি ! মৎপ্রদত্ত চাবিটা গর্দভ, শ্রেষ্ঠ অশ্বতরী, কিংবা  
বায়ুব তুল্য বেগবান্ অশ্ব আপনাকে বহন করুক ; আপনি সেই গুলিদ্বাবাই  
যাতায়াত করুন, কিন্তু এই অশ্ব দুইটি ক্ষত্রিয়েরই উপযুক্ত ; স্মৃতরাং আপনি  
অবগত হউন যে, এই অশ্ব দুইটি আমারই—আপনাব নহে” ॥৫৮॥

রাজোবাচ ।

যে ত্বাং বিদ্বত্রাক্ষণং বামদেব ! বাচা হস্তং মনসা কৰ্ম্মণা বা ।

তে ত্বাং সশিষ্যমিহ পাতযন্তু মদ্বাক্যনুনাঃ শিতশূলাসিহস্তাঃ ॥৬০॥

বামদেব উবাচ ।

মমৈতো বাম্যো প্রতিগৃহ রাজন্ । পুনর্দদামীতি প্রপত্ত মে ত্বম্ ।

প্রযচ্ছ শীত্ৰং মম বাম্যো ত্বমশ্বো যত্নাত্মানং জীবিতুং তে ক্ষমং স্মাতং ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । হে বামদেব ! যে বাক্ষসাঃ, ত্বাম্, বাচা মনসা কৰ্ম্মণা বা, হস্তং পরং নাশ-  
যিতুমিচ্ছন্তমিত্যর্থঃ ব্রাক্ষণং বিদ্বঃ, তে শিতশূলাসিহস্তা বাক্ষসাঃ, মদ্বাক্যেন অনুনাঃ প্রেরিতাঃ  
সন্তঃ, ইহৈব সশিষ্যং ত্বাং পাতযন্তু ॥৬০॥

মমেতি । হে রাজন্ । ত্বং মে সমীপ এব পুনর্দদামীতি প্রপত্ত অঙ্গীকৃত্য, এতো  
মম বাম্যো প্রতিগৃহ আনীতবানিতি শেষঃ । অতএব মম বাম্যো বামীসংজ্ঞকো অশ্বো  
শীত্ৰং প্রযচ্ছ, যদি তে আত্মানম্, জীবিতুং জীবিত্বং বক্ষিতুং ক্ষমমুচিতং স্মাতং ॥৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

পত্রং বাহনম্ ॥৫১—৫৪॥ অন্তরং ভেদে ॥৫৫—৫৭॥ বাহো বাহনম্ ॥৫৮॥ যদেতৎ  
ব্রাক্ষণস্ত স্বমাজীবমানোহগ্নিতদিহ ঘোবমনিষ্ঠপাকং ব্রতং কৰ্ম্মাহবিত্যর্থঃ । বহন্ত চতুর্দিশু  
প্রাপযন্ত চতুর্দা কুন্তেতি শেষঃ ॥৫৯॥ যে ত্বাং মাং হস্তমুদযুক্তং তে মদীযাত্মামেব পাতযন্তি-

বামদেব বলিলেন—“মুনিবা বলেন—অত্যাচারীকে দমন করা ব্রাক্ষণের  
অপবিহার্য্য ব্রত । সুতবাং বাজা ! আমি যদি সেই ব্রত অবলম্বন  
পূর্ব্বক জীবন ধারণ কবিয়া আসিতে থাকি, তবে আমার আদেশে লৌহের  
শ্রাঘ দৃঢ়শবীৰ, ভয়ঙ্কবমূর্ত্তি, ভয়ঙ্কবস্বভাব ও তীক্ষ্ণশূলধারী চানিটা  
বিশাল বাক্ষস তোমার বধ কামনাপূর্ব্বক তোমাকে চাবি খণ্ড কবিয়া বহন  
করুন” ॥৫৯॥

বাজা বলিলেন—“বামদেব ! যে বাক্ষসেবা তোমাকে বাক্য, মন ও কৰ্ম্ম-  
দ্বারা পবহিংসক ব্রাক্ষণ বলিবা জানে, তাহারা আমার আদেশে তীক্ষ্ণ শূল  
ও অসি ধারণ কবিয়া এখনই শিষ্টাবর্গের সহিত তোমাকে নিপাত্তিত  
বকক” ॥৬০॥

বামদেব বলিলেন—“বাজা ! তুমি আমার সনক্ষেই ‘স্বাবার দিব’ এইরূপ  
শ্লোকাব কবিয়া আমার এই ঘোড়া দুইটা লইয়া আসিয়াহ । সুতবাং যদি  
তোমার জীবন বক্ষা করা উচিত হয়, তবে সহস্র তুমি আমার সেই বানো অশ্ব  
দুইটা ফিরাইবা দাও” ॥৬১॥

রাজোবাচ ।

ন ব্রাহ্মণেভ্যো যুগয়া প্রসূতা ন স্বাহনুশাস্ত্যত্বপ্রভৃতি হসত্যম্ ।  
তবৈবাজ্ঞাং সম্প্রাণিধায় সৰ্ব্বাং তথা ব্রহ্মন্ ! পুণ্যলোকং লভেষ্যম্ ॥৬২॥

বামদেব উবাচ ।

নানুযোগা ব্রাহ্মণানাং ভবন্তি বাচা রাজন্ । মনসা কৰ্ম্মণা বা ।  
যস্তেবং ব্রহ্ম তপসাহেতি বিদ্বান্ তেন শ্রেষ্ঠো ভবতি হি জীবমানঃ ॥৬৩॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

এবমুক্তে বামদেবেন রাজন্ ! সমুত্তস্থ ব্রাহ্মস্যা ঘোররূপাঃ ।  
তৈঃ শূলহস্তৈর্বধ্যমানঃ স বাজা প্রোবাচেদং বাক্যমুচ্চৈস্তদানীম্ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

“ নেতি । ব্রাহ্মণেভ্যো যুগয়া ন প্রসূতা বিধাতা ন বিহিতা । অতএব এতদ্যানমস্ম-  
দ্বিধানামিতি যদুক্তং তদসত্যমেব ঈদৃশশ্চ যানশ্চ যুগয়াযা এবোপযোগিত্বাদিতি ভাবঃ ।  
তথাপি অসত্যং বদন্তমপি স্বা স্বাম্, ন অনুশাস্তি ন দণ্ডয়ামি, দয়য়ৈবেত্যশয়ঃ । কিন্তু  
হে ব্রহ্মন্ । অত্বপ্রভৃতি তব সৰ্ব্বমেবাজ্ঞাম্ এতদ্বামীপ্রত্যর্পণব্যতিবিক্রামিত্যভিপ্রাযঃ,  
সম্প্রাণিধায় সম্যক্ প্রাণিধানেন পালয়িস্বা, যথা পুণ্যলোকং লভেষ্যম্ ॥৬২॥

নেতি । হে রাজন্ । বাচা মনসা কৰ্ম্মণা বা ব্রাহ্মণানাম্ অনুযোগা দণ্ডা ন ভবন্তি ।  
যো বিদ্বান্, ব্রহ্ম ব্রাহ্মণম্, এবমদণ্ড্যম্, অহেতি জানাতি, স বিদ্বান্ জীবমানঃ সন্, তেন  
তপসৈব শ্রেষ্ঠো ভবতি । অতো মদণ্ডচিত্তাপি তবাভ্যাযোতি ভাবঃ ॥৬৩॥

এবমিতি । সমুত্তস্থঃ, বামদেবপ্রভাবাদেব, তদেব চ ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যমিতি ভাবঃ ॥৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তথ্যঃ ॥৬০—৬১॥ অসত্যং মিথ্যাবাদিনমপি স্বা স্বাং নাহুশাস্তি ন দণ্ডয়ামি, অত্বপ্রভৃতি  
তবাজ্ঞামিতি সম্বন্ধঃ । তবাপরাধান্ ক্ষমিষ্যে আজ্ঞয়া চ বৰ্ত্তিষ্যে ইতি ববদ্বয়ং জ্ঞেয়ম্ ॥৬২॥  
এতৎ প্রত্যাচষ্টে নেতি । অনুযোগঃ শাসনম্, অদণ্ড্যা ব্রাহ্মণা ইত্যর্থঃ । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণজাতিং  
যো ব্রাহ্মণসেবী স জীবত্যন্তো নশ্ততীত্যর্থঃ, বরদ্বয়মপি নিবৰ্ত্তকমিতি ভাবঃ ॥৬৩—৬৪॥

রাজা বলিলেন—“বিধাতা ব্রাহ্মণদেব পক্ষে যুগয়া বিধান কবেন নাই ।  
সুতবাং তুমি মিথ্যা কথা বলিতে থাকিলেও আমি দয়া করিয়াই তোমার দণ্ড  
করিতেছি না । কিন্তু ব্রাহ্মণ । এই অশ্বপ্রত্যর্পণ ব্যতীত তোমার সমস্ত  
আদেশ পালন করিয়াই আমি পুণ্যলোক লাভ করিব” ॥৬২॥

বামদেব বলিলেন—“বাজা । বাক্য, মন, কিংবা কৰ্ম্মদ্বারা ব্রাহ্মণদের  
দণ্ড হয় না ; যে জ্ঞানী লোক ব্রাহ্মণকে এইরূপ অদণ্ডনীয় বলিয়া জানে,  
সেই লোক সেই তপস্তাদ্বারাই জীবলোকে শ্রেষ্ঠ হয়” ॥৬৩॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“রাজা যুধিষ্ঠির । বামদেব এইরূপ বলিবামাত্র

ইক্ষ্বাকবো যদি ব্রহ্মন্ ! দলো বা বিধেয়া মে যদি চেমে বিশোহপি ।  
 নোৎস্রক্ষ্যেহহং বামদেবস্ত বাম্যো নৈবংবিধা ধৰ্ম্মশীলা ভবন্তি ॥৬৫॥  
 এবং ব্রবন্মেব স যাতুধানৈর্হতো জগামাশু মহীং ক্ষিতীশঃ ।  
 ততো বিদিত্বা নৃপতিং নিপাতিতমিক্ষ্বাকবো বৈ দলমভ্যষিঞ্চন্ ॥৬৬॥  
 রাজ্যে তদা তত্র গতা স বিপ্রঃ প্রোবাচেদং বচনং বামদেবঃ ।  
 দলং রাজানং ব্রাহ্মণানাং হি দেয়মেবং রাজন্ । সৰ্ব্বধৰ্ম্মেষু দৃষ্টম্ ॥৬৭॥  
 বিভেষি চেদ্বমধৰ্ম্মান্নরেন্দ্র ! প্রয়চ্ছ মে শীঘ্রমেবাগ্ন বাম্যো ।  
 এতচ্ছূত্বা বামদেবস্ত বাক্যং স পার্থিবঃ সূতমুবাচ রোষাৎ ॥৬৮॥

### ভাবতকৌমুদী

ইক্ষ্বাকব ইতি । হে ব্রহ্মন্ । ইক্ষ্বাকবঃ স্বকীৰ্ণকুবংশাঃ, দলস্তদাখ্যো ভ্রাতা, বাশন্ধাৎ বলাখ্যো ভ্রাতা চ, যদি মে বিধেয়া বচনে স্থিতা আজ্ঞাকবা ইতি যাবৎ, যদি চ ইমে বিশো বৈশ্যা অপি মে বিধেয়াঃ, তদা ইমে বান্ধবান্ বারয়ন্তি শেবঃ । কিন্তু অহম্, বামদেবস্ত বাম্যো অর্থো, নোৎস্রক্ষ্যে ন দাস্তামি । যেন হি এবংবিধা অসত্যভাবিণো বামদেবাদয়ঃ, ধৰ্ম্মশীলা ন ভবন্তি ॥৬৫॥

এবমিতি । মহীং জগাম ভূমৌ পপাত । দলং শলকনিষ্ঠভ্রাতবম্ ॥৬৬॥

রাজ্য ইতি । দেয়ম্—গৃহীতং বস্তু প্রত্যর্পণীয়ম্ ॥৬৭॥

বিভেষীতি । বাম্যো শলেন গৃহীতবৃত্তমাবধে । পার্থিবো দলঃ ॥৬৮॥

ভয়ঙ্করমূর্তি চাবিটা রাক্ষস উখিত হইল এবং শূলধারী সেই রাক্ষসেবা বধ করিতে উগ্ৰত হইলে, তখন শলবাজা উচ্চস্ববে এই কথা বলিলেন”—৥৬৪॥

“ব্রাহ্মণ ! ইক্ষ্বাকুবংশীয়েবা, দল এবং এই বৈশ্যেবা যদি আমার আদেশের অধীন হন, তবে তাঁহারা এই রাক্ষসদিগকে বারণ করুন । আমি বামদেবেব অশ্বদ্বয় প্রত্যর্পণ করিব না । কাবণ, বামদেবের মত লোকেরা ধার্ম্মিক হয় না” ॥৬৫॥

শলরাজা এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়েই সেই বান্ধসেবা তাঁহাকে বধ করিল, অমনিই তিনি ভূতলে পতিত হইলেন । তাহারা পব ইক্ষ্বাকুবংশীয়েবা শলরাজাকে নিহত জানিয়া তাঁহাব কনিষ্ঠ ভ্রাতা দলকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিলেন ॥৬৬॥

তখন সেই ব্রাহ্মণ বামদেব সেই বাজ্যে যাইয়া দলবাজাকে এই কথা বলিলেন —“রাজা ! ব্রাহ্মণেব নিকট হইতে কোন বস্তু আবার দিব বলিয়া নিষা তাহা ফিরাইয়া দিতে হয় । এইরূপই সকল শাস্ত্রে দেখা যায়” ॥৬৭॥

রাজা ! আপনি যদি অশৰ্ম্মেব ভয় কবেন, তবে অগ্ন সত্ত্বই আমার



একং হি মে সায়কং চিত্ররূপং দিগ্ধং বিশেষাহর সংগৃহীতম্ ।

যেন বিদ্বো বামদেবঃ শয়ীত সন্দগ্ধ্যমানঃ শ্ৰুতির্যুক্তরূপঃ ॥৬৯॥

বামদেব উবাচ ।

জানামি পুত্রং দশবর্ষং তবাহং জাতং মহিষ্যাং সেনজিতং নরেন্দ্র ! ।

তং জহি ত্বং মদ্বচনাং প্রণুনস্তূর্ণং প্রিয়ং সায়কৈর্ঘোররূপৈঃ ॥৭০॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

এবমুক্তে বামদেবেন রাজন্ । অন্তঃপুরে রাজপুত্রং জঘান ।

স সায়কস্তিগ্মতেজা বিস্মৃষ্টঃ শ্রুত্বা দলস্তত্র বাক্যং বভাষে ॥৭১॥

রাজোবাচ ।

ইক্ষ্বাকবো হস্ত চবামি বঃ প্রিয়ং নিহন্যামং বিপ্রমদ্য প্রমথ্য ।

আনীয়তামপরস্তিগ্মতেজাঃ পশ্যধ্বং মে বীর্য্যমদ্য ক্ষিতীশাঃ ! ॥৭২॥

### ভারতকৌমুদী

একমিতি । বিশেষ দিগ্ধং লিপ্তমুখম্ । শ্ৰুতিঃ কুর্কুবৈঃ ॥৬৯॥

জানামীতি । দশবর্ষং দশবর্ষবয়স্কম্, সেনজিতং সেনজিন্নামকম্ । প্রণুনঃ প্রযুক্তঃ ॥৭০॥

এবমিতি । তিগ্মতেজাঃ খবকিরণঃ, বিস্মৃষ্টো দলেন নিক্ষিপ্তঃ ॥৭১॥

ইক্ষ্বাকব ইতি । হে ইক্ষ্বাকবঃ । ক্ষিতীশাঃ । বো যুগ্মাকম্ ॥৭২॥

### ভারতভাবদীপঃ

দলঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতা, বিশেষা আজ্ঞাকাবিশঃ ॥৬৫॥ নিপাতিতং যুতম্ ॥৬৬—৬৯॥ তং জহি তব সায়কপুত্রমেব হিংসিষ্ণুতি ন তু মামিতার্থঃ ॥৭০—৭১॥ এবমুক্তা বামদেবেন

সেই অশ্ব দুইটি ফিরাইয়া দিন” । বামদেবের এই কথা শুনিয়া দলবাজা ক্রুদ্ধ হইয়া সারথিকে বলিলেন—॥৬৮॥

“সারথি ! আমার পূর্বসংগৃহীত বিষলিপ্তমুখ বিচিত্রাকৃতি একটীমাত্র বাণ আনয়ন কর ; যাহা দ্বারা বিদ্ধ ও গীড়িত হইয়া বামদেব শয়ন কবিরে এবং কুর্কুবগণ উহাকে ভক্ষণ কবিরে” ॥৬৯॥

বামদেব বলিলেন—“বাজা ! আমি জানি যে, তোমাব মহিষীর গর্ভে জাত ‘সেনজিত’ নামে দশবর্ষ বয়স্ক একটী পুত্র আছে ; তুমি আমার বাক্যে প্রণোদিত হইয়া এই ভয়ঙ্কর বাণ দ্বাৰা সত্তরই সেই প্রিয়পুত্রটীকে বধ কর” ॥৭০॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“বাজা যুধিষ্ঠির ! বামদেব এইরূপ বলিলে, দল-নিক্ষিপ্ত সেই তীক্ষ্ণতেজা বাণ অন্তঃপুরে যাইয়া সেই বাজপুত্রকে বধ করিল ; এই ঘটনা শুনিয়া তখন দল এই কথা বলিলেন—॥৭১॥

বামদেব উবাচ ।

যং হ্রমেনং সাযকং ঘোবরূপং বিষেণ দিগ্ধং মম সন্দধাসি ।

ন হ্রমেতং শব্দবর্ষ্যং বিমোক্তুং সন্ধাতুং বা শক্যসে মানবেন্দ্রে ! ॥৭৩॥

রাজোবাচ ।

ইক্ষ্বাকবঃ । পশ্যত মাং গৃহীতং ন বৈ শক্ৰোম্যেষ শব্দং বিমোক্তুং ।

ন চাস্ত কৰ্ত্তুং নাশমভ্যুৎসাহামি আয়ুস্মান্ বৈ জীবতু বামদেবঃ ॥৭৪॥

বামদেব উবাচ ।

সংস্পৃশ্যেনাং মহিষীং সাযকেন ততস্তস্মাদেনসো মোক্ষ্যসে হ্রম্ ।

ততস্তথা কৃতবান্ পার্থিবস্ত ততো মুনিং বাজপুত্রী বভাষে ॥৭৫॥

রাজপত্ন্যুবাচ ।

যথামুক্তং বামদেবাহ্রমেনং দিনে দিনে সন্দিগন্তৌ নৃশংসম্ ।

ব্রাহ্মণেভ্যো যুগযতৌ সূনৃতানি তথা ব্রহ্মন্ ! পুণ্যলোকং লভেয়ম্ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

যমিতি । মম উপরি । ন শক্যসে, ময়েব স্বদ্বাহস্তস্তনাদিতি ভাবঃ ॥৭৩॥

ইক্ষ্বাকব ইতি । গৃহীতং বামদেবেন স্তবীকৃতম্ । অভ্যুৎসাহামি শক্ৰোমি ॥৭৪॥

সংস্পৃশ্যেতি । হে বাজন্ । হ্রম্, সাযকেন মদ্বার্থোত্তেনানেন শবেণ, এনাং মহিষীং সংস্পৃশ্য, ততঃ তস্মাৎ মদ্বধোত্তমজনিতাং, এনসঃ পাপাং, মোক্ষ্যসে, মহিষীসংস্পর্শস্তেব মহাপুণ্যকাবণস্বাদিতি ভাবঃ ॥৭৫॥

যথেতি । হে ব্রহ্মন্ বামদেব । অহমেনং নৃশংসং পতিম্, দিনে প্রত্যহমেব,

দলবাজা বলিলেন—“ইক্ষ্বাকুবংশীয়গণ ! আমি আপনাদের প্রিয় কার্য্য কবিতেছি ; আমি আজ এই ব্রাহ্মণটাকে মথিত কবিয়া বধ কবিব । অতএব ক্ষত্রিয়গণ ! আব একটা তীক্ষ্ণ বাণ আনয়ন ককন, আজ আমাব বল দেখুন” ॥৭২॥

বামদেব বলিলেন—“বাজা ! তুমি আমাব উপরে এই যে বিষলিণ্ডমুখ ভয়ঙ্কর বাণ সন্ধান কবিতে প্রবৃত্ত হইয়াছ ; তুমি এই দারুণ বাণ নিক্ষেপ করিতে কিংবা সন্ধান কবিতেও সমর্থ হইবে না” ॥৭৩॥

দলরাজা বলিলেন—“ইক্ষ্বাকুবংশীয়গণ ! আপনারা দেখুন—আমাকে স্তব্ধ করিয়াছে । সুতরাং আমি আর বাণক্ষেপ করিতে পারিতেছি না এবং এই ব্রাহ্মণটাকে বিনষ্ট কবিতেও সমর্থ হইতেছি না । অতএব বামদেব দীর্ঘায়ু হইয়া জীবিত থাকুক” ॥৭৪॥

বামদেব বলিলেন—“রাজা ! আপনি এই বাণদ্বারা এই মহিষীকে স্পর্শ করিয়া এই পাপ হইতে মুক্ত হইবেন” । তাহাব পব রাজা তাহাই কবিলেন । তৎপরে মহিষী বামদেবকে বলিলেন ॥৭৫॥

বামদেব উবাচ ।

ত্বয়া ত্রাতং রাজকুলং শুভেক্ষণে । বরং বৃণীষাপ্রতিমং দদানি তে ।

প্রশাদীমং স্বজনং রাজপুত্রি ! ইক্ষ্বাকুরাজ্যং স্তমহচ্চাপ্যনিন্দ্যে ! ॥৭৭॥

রাজপত্ন্যুবাচ ।

বরং বৃণে ভগবন্মেষমেষ বিমুচ্যতাং কিল্বিষাদদ্য ভর্তা ।

শিবেন চ ধ্যাহি সপুত্রবান্ধবং বরো বৃতো হেম মযা দ্বিজাণ্য ! ॥৭৮॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

শ্রুত্বা বচঃ স মুনী রাজপুত্র্যাস্তথাহস্থিতি গ্রাহ কুরুপ্রবীর ! ।

ততঃ স রাজা মুদিতো বভূব ধাম্যো চান্সৈ প্রদদৌ সম্প্রণম্য ॥৭৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং ষণ্ডকোপাখ্যানেন দ্বিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

ভাবতকৌমুদী

যথাস্থিতং যথোচিতম্, সন্দিগ্ধস্তী উপদিগ্ধস্তী, তথা ব্রাহ্মণেভ্যঃ শ্রুতানি সত্যপ্রিয়ানি বাক্যানি, মৃগযতী অস্থিগ্ধস্তী বক্তুমিচ্ছন্তীত্যর্থঃ, পুণ্যলোকং লভেয়ম্ ॥৭৬॥

ত্বয়িতি । ত্রাতৃ স্বচাবিত্রাদেব বক্ষিতম্ । স্বজনং পতিপ্রভৃতিম্ ॥৭৭॥

ববমিতি । কিল্বিষাং ব্রহ্মহত্যোত্তমজনিতাং পাপাং “চবেদব্রতমহত্বাপি ঘটার্থক্ষেপে সমাগতঃ” ইতি শ্রুতেঃ । শিবেন শুভেন, ধ্যাহি চিন্তয়, সপুত্রবান্ধবং পতিম্ ॥৭৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

শুভিতহস্তপদো রাজোবাচ—ইক্ষ্বাকব ইতি ॥৭৪॥ সংস্পৃশ্য হত্বা, এনসো ব্রহ্মহত্যাধবসায় জাং পাপাং ॥৭৫॥ এনং নৃশংসম্, ভর্তাবং দিনে দিনে শ্রুতানি কল্যাণকবাণি বাক্যানি সন্দিগ্ধস্তীতি সম্বন্ধঃ । ব্রাহ্মণেভ্যো মৃগযতী ব্রাহ্মণান্ সেবিতুমিচ্ছন্তী ॥৭৬—৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে দ্বিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬২॥

মহিষী বলিলেন—“ব্রাহ্মণ বামদেব ! আমি প্রত্যহই এই নৃশংস পতিকে যথোচিত উপদেশ দিয়া থাকি, ব্রাহ্মণদিগকেও সত্য ও প্রিয় বাক্য বলিতে ইচ্ছা করি এবং তাহাতেই পুণ্যলোক লাভ করিব বলিয়া ধাবণা করি” ॥৭৬॥

বামদেব কহিলেন—“শুভদর্শনে ! আপনিই রাজবংশ বক্ষা করিলেন । অতএব আপনি নিকপম বব গ্রহণ করুন, আমি আপনাকে তাহা দান করিব । অনিন্দ্যশুন্দবি ! রাজপুত্রি ! আপনি এই স্বজনগণ এবং বিশাল ইক্ষ্বাকুবাজ্য শাসন করুন” ॥৭৭॥

মহিষী বলিলেন—“ভগবন্ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি এইরূপ বর প্রার্থনা করি—আমাব এই ভর্তা আজই পাপ হইতে মুক্ত হউন এবং আপনি—পুত্র ও বন্ধুবর্গেব সহিত উহাব মঙ্গল চিন্তা করুন । আমি এই বব প্রার্থনা কবিতাম্” ॥৭৮॥

\* ‘...দিনবত্যধিক...’—বা ব কা, ‘...তিনবত্যধিক...’—পি, ‘...পঞ্চবত্যধিক...’—নি ।

## ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মার্কণ্ডেয়মৃষযো ব্রাহ্মণা যুধিষ্ঠিরশ্চ পর্য্যপৃচ্ছন্ --ঋষিঃ কেন দীর্ঘায়ু-  
রাসীদ্বকঃ ॥১॥

মার্কণ্ডেয়স্ত তান্ সর্বানুবাচ—মহাতপা দীর্ঘায়ুশ্চ বকো রাজর্ষিঃ, নাত্র  
কার্য্য বিচারণা ॥২॥

এতচ্শ্রদ্ধা তু কৌন্তেয়ো ভ্রাতৃভিঃ সহ ভারত ! ।

মার্কণ্ডেয়ং পর্য্যপৃচ্ছদ্ধর্মবাজো যুধিষ্ঠিবঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বৈতি । স রাজা দলঃ । বাম্যো উত্তমার্খো, অন্বে বামদেবায় ॥৭৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-  
বিবচিতাযাং মহাভাবতটীকাযাং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাযাং বনপর্ব্বণি  
মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—( :~: )—

মার্কণ্ডেয়মিতি । ঋষযো ধোম্যাদযঃ ব্রাহ্মণাশ্চাপবে । বকো নাম মুনিঃ ॥১॥

মার্কণ্ডেয় ইতি । অত্র মহাতপস্বাদিষু, বিচারণা ন কার্য্য, নিঃসন্দেহত্বাৎ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

মার্কণ্ডেয়মৃষ ইত্যাদেবধ্যায়তাৎপর্য্যং ব্রহ্মবিজ্ঞানরূপ চিবজীবিত্বমপি হুঃখমিশ্রমতো  
বিদেহকৈবল্যমেব শ্রেষ্ঠমিতি ॥১—৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীযে ভাবতভাবদীপে ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৩॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“কুকুশ্রেষ্ঠ ! বামদেব মহিষী ব সেই কথা শুনিয়া বলিলেন  
—‘তাহাই হউক’ । তাহাব পব দলবাজা আনন্দিত হইলেন এবং প্রণাম কবিয়া  
বামদেবের অশ্ব দুইটী বামদেবকেই দিলেন” ॥৭৯॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ঋষিগণ, ব্রাহ্মণগণ ও যুধিষ্ঠিব মার্কণ্ডেয়মুনিব নিকট  
জিজ্ঞাসা কবিলেন—“বকমুনি দীর্ঘায়ু ছিলেন কেন ?” ॥১॥

মার্কণ্ডেয় ঠাঁহাদেব সকলকে বলিলেন—“বাজর্ষি বক যে মহাতপা ও দীর্ঘায়ু  
ছিলেন, এ বিষয়ে কোন বিচার কবা কর্তব্য নহে” ॥২॥

বকদাল্ভ্যো মহাত্মানো শ্রুয়েতে চিরজীবিনো ।

সখ্যায়ো দেবরাজস্য তারুণী লোকসম্মতো ॥৪॥

এতদিচ্ছামি ভগবন্ ! বকশক্রসমাগমম্ ।

সুখদুঃখসমায়ুক্তং তত্ত্বেন কথয়স্ব মে ॥৫॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

বৃতে দেবাস্ত্রে রাজন্ ! সংগ্রামে লোমহর্ষণে ।

ত্রয়াণামপি লোকানামিচ্ছো লোকাধিপোহতবৎ ॥৬॥

সম্যগ্ বর্ষতি পর্জন্ত্যঃ শস্যসম্পদ উত্তমাঃ ।

নিরাময়াঃ স্বধর্ম্মিষ্ঠাঃ প্রজা ধর্ম্মপরায়ণাঃ ॥৭॥

মুদিতশ্চ জনঃ সর্বঃ স্বধর্ম্মেষু ব্যবস্থিতঃ ।

তাঃ প্রজা মুদিতাঃ সর্বা দৃষ্ট্ৱা বলনিসূদনঃ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । ভ্রাতৃভিঃ সহৈত্যেন তেষামপি তচ্ছবণাকাজ্ঞা দ্ব্যত্যাতে ॥৩॥

বকেতি । দাল্ভ্যোহপি মুনিবিশেষঃ । লোকানাং সম্মতো প্রিয়ো ॥৪॥

এতদ্বিতি । ইচ্ছামি, শ্রোতুমিতি শেষঃ । তত্ত্বেন যথার্থেন ॥৫॥

বৃন্ত ইতি । বৃতে ভূতে । লোকাধিপঃ প্রজেশ্বরঃ ॥৬॥

সম্যগিতি । একত্র ধর্ম্মঃ পুণ্যম্, অত্র ধর্ম্মো গ্ৰাযঃ । আসন্নিত্যভ্যত্র শেষঃ ॥৭॥

মুদিত ইতি । বলনিসূদন ইন্দ্রঃ, তাঃ সর্বাঃ প্রজা মুদিতা দৃষ্ট্ৱা মুদিতঃ, অভূদ্বিতি শেষঃ ।

ভরতনন্দন ! কুন্তীপুত্র ধর্ম্মবাজ যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত এই কথা শুনিয়া মার্কণ্ডেয়েব নিকট জিজ্ঞাসা কবিলেন—॥৩॥

“সেই বক ও দাল্ভ্যমুনিকে মহাত্মা, চিবজীবী, দেববাজেব সখা এবং লোক-প্রিয় বলিয়া শুনা যায় ॥৪॥

অতএব ভগবন্ । আমি এই বৃত্তান্ত শুনিতে ইচ্ছা করি । সুতবাং আপনি আমাব নিকট বক ও ইন্দ্রের সেই সুখ-দুঃখযুক্ত সম্মেলনের বৃত্তান্তটি যথাযথভাবে বলুন” ॥৫॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“দেবগণ ও অশুবগণের সেই লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইয়া গেলে, ইন্দ্র ত্রিভুবনেবই বাজা হইলেন ॥৬॥

তখন হইতে মেঘ যথাসময়ে বর্ষা করিতে লাগিল, শস্যসম্পদ উত্তমভাবে জন্মিতে থাকিল এবং প্রজাবা নীরোগ, ধার্ম্মিক ও গ্রামপবায়ণ হইয়া উঠিল ॥৭॥

এবং সকল লোকই আপন আপন ধর্ম্মে থাকিতে লাগিল ; সমস্ত প্রজাও

ততস্ত মুদিতো রাজন্ ! দেবরাজঃ শতক্রতুঃ ।  
 ঐরাবতং সমাস্থায় অপশ্চান্মুদিতাঃ প্রজাঃ ॥৯॥  
 আশ্রমাংশ্চ বিচিত্রাংশ্চ নদীশ্চ বিবিধাঃ শুভাঃ ।  
 নগরানি সমৃদ্ধানি খেটান্ জনপদাংস্তথা ।  
 প্রজাপালনদক্ষাংশ্চ নরেন্দ্রান্ ধৰ্ম্মচারিণঃ ॥১০॥  
 উদপানং প্রপা বাপী তড়াগানি সরাংসি চ ।  
 নানাত্রক্ষসমাচারৈঃ সেবিতানি দ্বিজোত্তমৈঃ ॥১১॥ (কলাপকম্)  
 ততোহবতীৰ্য্য রম্যায়াং পৃথুয়াং রাজন্ ! শতক্রতুঃ ।  
 তত্র রম্যে শিবে দেশে বহুবৃক্ষসমাকুলে ।  
 পূৰ্ব্বস্তাং দিশি বম্যায়াং সমুদ্রোভ্যাসতো নৃপ । ॥১২॥  
 তত্রোশ্রমপদং রম্যং মৃগদ্বিজনিষেবিতম্ ।  
 তত্রোশ্রমপদে বম্যে বকং পশ্যতি দেবরাট্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ততো দেবরাজঃ শতক্রতুঃ, ঐরাবতং হস্তিনম্, সমাস্থায় সমাকস্থ মুদিতাঃ প্রজা আশ্রমাদীং-  
 শ্চাপশ্চাদিতি সম্বন্ধঃ । খেটান্ নিরুপগ্ৰামান্ । দশমঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ । উদপানং কূপঃ,  
 প্রপা পানীয়শালা, বাপী দীর্ঘিকা, তড়াগানি বৃহজ্জলাশয়াঃ, সরাংসি ততঃ ক্ষুদ্রজলাশয়াশ্চ ।  
 নানা ব্রহ্মসমাচারা বেদাচারা যেষাং তৈর্দ্বিজোত্তমৈঃ, সেবিতানি উদপানাদীনি চাপশ্চাদিতি  
 পূৰ্বেণাশ্রয়ঃ ॥৮—১১॥

তত ইতি । শিবে উৎপাতাভাবান্নঙ্গলকবে । সমুদ্রস্ত অভ্যাসতঃ সমীপে । দ্বাদশঃ  
 শ্লোকোহপি ষট্‌পাদঃ । মৃগদ্বিজৈঃ পশুপক্ষিভির্নিষেবিতম্ ॥১২—১৩॥

আনন্দিত হইল ; ইহা দেখিয়া ইন্দ্রও আনন্দিত হইলেন । বাজা ! তাহাব  
 পব ইন্দ্র ঐরাবতহস্তীতে আরোহাৰ্হণ কবিয়া ক্রমশঃ দেখিতে লাগিলেন—বিচিত্র  
 আশ্রম, নানাবিধ শুভজনক নদী, সমৃদ্ধিশালী নগর, ক্ষুদ্র গ্রাম, দেশ, প্রজাপালননিপুণ  
 ও ধার্মিক রাজা, কূপ, পানীয় শালা, দীর্ঘিকা, বৃহৎ জলাশয় ও ক্ষুদ্র জলাশয় সকল  
 বহিয়াছে এবং নানাবিধ-বৈদিকাচাৰ-সম্পন্ন ব্রাহ্মণেবা সেই কূপপ্রভৃতিব্যবহাব  
 কবিতেন ॥৮—১১॥

বাজা ! তাহার পব দেবরাজ ঐরাবতহস্তী হইতে ভূতলে অবতৰণ কবিয়া  
 দেখিলেন—পূৰ্ব্বদিকে সমুদ্রের নিকটে বহুতর বৃক্ষে পরিপূর্ণ, সুন্দর ও মঙ্গলকব  
 স্থানে পশু-পক্ষি-পরিপূর্ণ সুন্দর একটা আশ্রম বহিয়াছে ; সেই আশ্রমে বকমুনি  
 অবস্থান করিতেছেন ॥১২—১৩॥

বকস্তু দৃষ্ট্বা দেবেন্দ্রং দৃঢ়ং প্রীতমনাহভবৎ ।  
 পাচ্যাসনার্ঘ্যদানেন ফলমূলৈরথার্চয়ৎ ॥১৪॥  
 স্তম্বোপবিষ্টো বরদস্ততস্ত বলসূদনঃ ।  
 তত্র প্রপ্লবৎ বকং দেব উবাচ ত্রিদশেশ্বরঃ ॥১৫॥  
 শতং বর্ষমহত্স্রাণি মুনে ! জাতস্ত তেহনঘ ! ।  
 সমাখ্যাহি মম ব্রহ্মান্ ! কিং দুঃখং চিরজীবিনাম্ ॥১৬॥

বক উবাচ ।

অপ্রিয়ৈঃ সহ সংবাসঃ প্রিয়ৈশ্চাপি বিনা ভবঃ  
 অসম্ভিঃ সম্প্রয়োগশ্চ তদুঃখং চিরজীবিনাম্ ॥১৬॥  
 পুত্রদাববিনাশোহত্র জ্ঞাতীনাং স্তম্বদামপি ।  
 পরেষায়ত্ততা কৃচ্ছ্ৰং কিং নু দুঃখতরং ততঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

বক ইতি । দৃঢ়ং সাতিশযম্ । আর্চয়ৎ দেবেন্দ্রমেব ॥১৪॥  
 স্তম্বেতি । বলসূদনো বলনামকদৈত্যহন্তা । বকং মুনিম্ ॥১৫॥  
 শতমিতি । বর্ষমহত্স্রাণি অতীতানীতি শেষঃ ॥১৬॥  
 অপ্রিয়ৈবিতি । অপ্রিয়ৈর্জনৈঃ । বিনা ভবো বিচ্ছেদঃ । সম্প্রয়োগো মেলনম্ ॥১৭॥  
 পুত্রেতি । জ্ঞাতীনাং স্তম্বদামপি বিনাশঃ । আয়ত্ততা অধীনতা ॥১৮॥

বকমুনি দেববাজকে দেখিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন এবং আসন, পাচ্য, অর্ঘ্য, ফল ও মূলদ্বারা তাঁহাব পূজা করিলেন ॥১৪॥

তাঁহাব পব ববদাতা, বলদৈত্যহন্তা ও দেবাধিপতি ইন্দ্র সেই স্থানে স্তম্বে উপবেশন করিয়া বকমুনিব নিকট প্রপ্লব কবিলেন—॥১৫॥

“নিষ্পাপ মুনি ! আপনি জন্মিবাব পবে লক্ষ বৎসব অতীত হইয়া গিয়াছে । অতএব ব্রাহ্মণ ! আপনি আমাব নিকট বলুন যে, চিবজীবীদিগেব কি কি দুঃখ হয়” ॥১৬॥

বকমুনি বলিলেন—অপ্রিয় লোকেব সহিত যে বাস, প্রিয় লোকেব সহিত যে বিচ্ছেদ এবং অসৎ লোকেব সহিত যে মেলন, তাহাই চিবজীবীদিগেব দুঃখ ॥১৭॥

পুত্র, কলত্র, জ্ঞাতি ও বন্ধুবর্গেব বিনাশ এবং পরাধীনতা ব্রহ্ম, এই সকল অপেক্ষা অধিক দুঃখ আব কি হইতে পারে ? ॥১৮॥

(১৫)---ততঃ প্রপ্লবৎ বকং দেব—বা ব কা:নি:।

নান্যদুঃখতরং কিঞ্চিল্লোকেষু প্রতিভাতি মে ।  
 অর্থৈর্বিহীনঃ পুরুষঃ পরৈঃ সংপরিভূযতে ॥১৯॥  
 অকুলানাং কুলে ভাবং কুলানীনাং কুলক্ষয়ম্ ।  
 সংযোগং বিপ্রয়োগঞ্চ পশ্যন্তি চিবজীবিনঃ ॥২০॥  
 অপি প্রত্যক্ষম্বেতত্ত্বং দেব ! শতক্রতো ! ।  
 অকুলানাং সমৃদ্ধানাং কথং কুলবিপর্যয়ঃ ॥২১॥  
 দেবদানবগন্ধর্ব্ব-মনুষ্যোৱগরাক্ষসাঃ ।  
 প্রাপ্তবন্তি বিপর্যাসং কিম্বু দুঃখতরং ততঃ ॥২২॥  
 কুলে জাতাশ্চ ক্লিষ্টান্তে দৌক্ষুলেয়বশানুগাঃ ।  
 আট্টৈর্দরিদ্রাবমতাঃ কিম্বু দুঃখতরং ততঃ ॥২৩॥  
 লোকে বৈধর্ম্ম্যমেতত্ত্বং দৃশ্যতে বহুবিস্তরম্ ।  
 জ্ঞানহীনাস্চ হৃদ্যন্তে ক্লিষ্টান্তে জ্ঞানকোবিদাঃ ।  
 বহুদুঃখপারিক্লেশং মানুষ্যমিহ দৃশ্যতে ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । যৎ, অর্থৈর্ধনৈঃ । সংপরিভূযতে 'তিরস্ক্রিয়তে' ॥১৯॥

অকুলানামিতি । অকুলানাং জনানাম্, কুলে ভাবঃ সত্ত্বাম্, ধনদ্বারা ॥২০॥

অপীতি । অপীতি প্রপ্তে । কুলবিপর্যয়ো বংশোন্নতিঃ ॥২১॥

দেবেতি । বিপর্যাসম্ অবস্থাবৈপরীত্যম্ ॥২২॥

কুল ইতি । দরিদ্রাবমতা ইতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্হঃ ॥২৩॥

ধনহীন লোককে অত্রে যে তিবস্কাব কবে, ইহা অপেক্ষা জগতে অন্য কিছু  
 দুঃখজনক আছে বলিয়া আমাব মনে হয় না ॥১৯॥

অকুলীনের কুলোৎপত্তি, কুলীনেব কুলনাশ, অপ্রিষেব সহিত সংযোগ  
 এবং প্রিয়ের সহিত বিয়োগ, এইগুলিই চিবজীবীরা দেখিয়া থাকে ॥২০॥

দেব ! ইন্দ্র ! সমৃদ্ধিশালী অকুলীনদিগেব কি প্রকাবে কুলেব উন্নতি  
 হয়, ইহা আপনাব প্রত্যক্ষ করা আছে ত ? ॥২১॥

দেব, দানব, গন্ধর্ব্ব, মনুষ্য, নাগ ও রাক্ষস ইহাবা যে অবস্থাব বৈপরীত্য  
 প্রাপ্ত হন, তাহা হইতে অধিক দুঃখ আর কি আছে ? ॥২২॥

সংকুলসম্ভূত লোকেবা দুক্ষুলজাত লোকদেব বশবর্ত্তী হইয়া এবং দবিভ্দেরা  
 ধনিকর্ভুক অবজ্ঞাত হইয়া যে ক্লেশ অনুভব কবে, তাহা হইতে অধিক দুঃখ কি  
 আছে ? ॥২৩॥

(২৪)....ক্লিষ্টান্তে প্রাজ্ঞকোবিদাঃ....বা ব কা ।



ইন্দ্র উবাচ ।

পুনবেব মহাভাগ ! দেবর্ষিগণসেবিত !।

সমাখ্যাহি মম ব্রহ্মান ! কিং স্নুখং চিবজীবিনাম্ ॥২৫॥

বক উবাচ ।

অষ্টমে দ্বাদশে বাপি শাকং যৎ পচ্যতে গৃহে ।

কুমিত্রাণ্যনপাশ্রিত্য কিং বৈ স্নুখতরং ততঃ ॥২৬॥

যত্রোহানি ন গণ্যন্তে নৈনমাহর্মহাশনম্ ।

অপি শাকং পচানন্ত স্নুখং বৈ মঘবন্ ! গৃহে ॥২৭॥

অর্জিজতং স্মেন বীর্ষ্যেণ নাপ্যপাশ্রিত্য কঞ্চন ।

কলং শাকমপি শ্রেয়ো ভোক্তুং হরুপণং গৃহে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

লোক ইতি । বৈধর্ম্যং বৈপরীত্যম্, বহবো বিস্তৃতাঃ প্রসাবা যত্র তৎ । জ্ঞায়ন্তে  
এভিবিতি জ্ঞানানি শাস্ত্রাণি তেষু বোবিদা অভিজ্ঞাঃ । ষট্‌পাদোহঘং শ্লোকঃ ॥২৪॥

পূর্বমল্লাভিধানাৎ পুনঃ পৃচ্ছতি পুনৰিতি । সমাখ্যাহি ব্রূহি ॥২৫॥

অষ্টম ইতি । দিবসস্ত অষ্টমে দ্বাদশে বা মুহূর্তে । গৃহে স্বকীয় এব ॥২৬॥

যত্রোতি । যত্র ভোক্তরি বিষয়ে, দ্বাভ্যাং দিনাভ্যাং পবং ত্রিভ্যো দিনেভ্যো বা পরমন্ত্রাঘং  
যান্ত্রতি ইত্যেবংরূপেণ অহানি ন গণ্যন্তে গৃহস্থেন, এনং মহাশনম্ ঔদবিকং নাহঃ । পচানন্ত  
পচমানন্ত । গৃহে পূর্ববৎ স্বকীয় এব ॥২৭॥

অর্জিজতমিতি । শ্রেয়ঃ সাধু, অরুপণম্, গৃহে স্বকীয় এব ॥২৮॥

জগতে এই জাতীয় বহুতব বৈপরীত্য দেখা যায় যে, মূর্খেরা আমোদ করে,  
আর জ্ঞানীরা ক্লেশ পান । এইরূপ মানুষেব বহু দুঃখ এবং বহু ক্লেশ দেখা  
যায়” ॥২৪॥

ইন্দ্র বলিলেন—“হে দেবর্ষিগণসেবিত মহাভাগ ব্রাহ্মণ ! চিবজীবীদিগেব  
কি স্নুখ, তাহা পুনবায় আমার নিকট বলুন” ॥২৫॥

বক বলিলেন—“মানুষ দুষ্ট বন্ধুকে অবলম্বন না করিয়া আপন গৃহে দিনেব  
অষ্টম বা দ্বাদশ মুহূর্তেও শাকমাত্র পাক করিয়াও যে জীবন ধারণ কবে, তাহা  
অপেক্ষা অধিক স্নুখ কি আছে ? ॥২৬॥

গৃহস্থ যাহার জন্ম দিন গণনা করে না, তাহাকে ঔদরিক বলে না । আর  
ইন্দ্র ! আপন গৃহে শাকমাত্র পাক কবিয়া জীবন ধারণ করিলেও, তাহাই  
স্নুখ ॥২৭॥

কাহাকেও অবলম্বন না করিয়া আপন ক্রমতায় অর্জিজত ফল বা শাকও  
আপন গৃহে বিনা গ্রানিতে যে ভোজন করা হয়, তাহাই ভাল ॥২৮॥

পরন্তু তু গৃহে ভোক্তুঃ পবিভূতস্য নিত্যশঃ ।  
 স্মৃষ্টমপি ন শ্রেয়ো বিকলোহয়মতঃ সতাম্ ॥২৯॥  
 শ্ববন্ধি লোলুপো যন্তু পরান্নং ভোক্তুমিচ্ছতি ।  
 ধিগন্ত তস্য তদ্বুক্তং কৃপণস্য দুরাশ্রয়ঃ ॥৩০॥  
 যো দত্তাহতিধিভূত্যেভ্যঃ পিতৃভ্যশ্চ দ্বিজোত্তমঃ ।  
 শিক্তান্নম্নানি যো ভুঙ্তে কিং বৈ স্মৃতরং ততঃ ॥৩১॥  
 অতো স্মৃতরং কিঞ্চিৎ পূতং কিঞ্চিচ্ছতক্রতো ! ।  
 দত্তা যন্তুতিথিভ্যোহন্নং ভুঙ্তে তেনৈব নিত্যশঃ ॥৩২॥  
 যাবতো হৃদসঃ পিণ্ডানশ্নাতি সততং দ্বিজঃ ।  
 তাবতাং গোসহস্রাণাং ফলং প্রাপ্নোতি দায়কঃ ।  
 যদেনো যৌবনকৃতং তৎ সর্বং নশ্তাতে ধ্রুবম্ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

পরহেতি । পরিভূতস্য গলগ্রহরূপত্বাৎ পরেণ তিরস্কৃতস্য । স্মৃষ্টমপি অতিমধুৰমপি । অতঃ  
 অশ্রেয়োঃরূপত্বাৎ অয়ং পরগৃহভোজনকল্পঃ, সতাং বিকলো মতদ্বিরুদ্ধকল্প এব ॥২৯॥  
 শ্ববদिति । শ্ববৎ কুর্জর ইব । কৃপণস্য ক্ষুদ্রহৃদয়স্য ॥৩০॥  
 য ইতি । যো দ্বিজোত্তমঃ, যশ্চাত্তঃ । শিষ্টানি অবশিষ্টানি ॥৩১॥  
 অত ইতি । স্মৃতরং মধুরতরম্, পূতং পবিভূতং নাস্তীতি শেষঃ ॥৩২॥  
 যাবত ইতি । হৃদসঃ অন্নস্য । দ্বিজঃ অতিধিভূতঃ । এনঃ পাপম্ । বটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৩৩॥

পবগৃহে পরকর্তৃক সর্বদা তিরস্কৃত হইয়া অতিমধুর অন্নও যে ভোজন করে,  
 তাহা তাহার পক্ষে ভাল নহে । এই জগ্ৰহ এই কল্পটা সজ্জনের মত-  
 বিরুদ্ধ ॥২৯॥

যে লোভী লোক কুকুরের মতই পবান্ন ভোজন করিতে ইচ্ছা কবে, সেই  
 দুরাশ্রা ক্ষুদ্রহৃদয়ের সেই ভোজনকে ধিক্ ॥৩০॥

যে ব্রাহ্মণ বা অন্ত্র যে লোক অতিথি, পোষ্যবর্গ এবং পিতৃলোককে দান  
 কবিয়া অবশিষ্ট অন্ন ভোজন করে, তাহার পক্ষে তাহা অপেক্ষা অধিক সুখ কি  
 আছে ? ॥৩১॥

দেববাজ ! যে লোক প্রত্যহ অতিথিকে অন্ন দান কবিয়া তাহার সহিতই  
 ভোজন করে, তাহার পক্ষে তাহা অপেক্ষা কিছুই মধুর বা কিছুই পবিত্র  
 নাই ॥৩২॥

(৩০) শ্ববৎ কীলালপো যন্ত—বা ব কা পি ।

কন-২১১ (৩)

সদক্ষিণশ্চ ভূক্তশ্চ দ্বিজশ্চ তু করে গতম্ ।

যদ্বাবি বারিণা সিঞ্জেত্তদ্ব্যনন্তরতে ক্ষণাৎ ॥৩৪॥

এতাশ্চান্ধাশ্চ বৈ বহ্নীঃ কথয়িত্বা কথাঃ শুভাঃ ।

বকেন সহ দেবেন্দ্র আপৃচ্ছ্য ত্রিদিবং গতঃ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং বকশত্ৰুসংবাদে দ্বিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

## চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ পাণ্ডবাঃ পুনর্মার্কণ্ডেয়মুচুঃ—কথিতং ব্রাহ্মণমহাভাগ্যমিদানীং  
রাজন্যমহাভাগ্যং শুশ্রামহ ইতি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । বারি প্রতিগ্রহজলম্, বাবিণা উৎসর্গজলেন, এনঃ পাপম্, তরতে হন্তি ॥৩৪॥

এতা ইতি । বকেন মুনিনা । আপৃচ্ছ্য গমনং পৃষ্ট্বা ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাবলি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং দ্বিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

তত ইতি । মহাভাগ্যমত্র মাহাত্ম্যমেব । শুশ্রামহে শ্রোতুমিচ্ছামঃ ॥১॥

অতিথিব্রাহ্মণ যতগুলি অন্নেব গ্রাস ভোজন কবেন, অন্নদাতা সর্বদাই  
ততগুলি গোসহস্রদানের ফললাভ কবেন এবং অন্নদাতার যৌবনবয়সে যে  
সকল পাপ করা হইয়াছিল, নিশ্চয়ই সে সকল পাপ নষ্ট হয় ॥৩৩॥

অতিথিব্রাহ্মণ ভোজন কবিয়া তাহার দক্ষিণা গ্রহণ করিবার সময়ে হস্তে যে  
প্রতিগ্রহেব জল ধারণ কবেন, দাতা উৎসর্গজলদ্বারা আবার যে জলকে সিক্ত  
কবেন, সেই জল তৎক্ষণাৎ দাতার পাপ নষ্ট করে” ॥৩৪॥

দেববাজ বকমুনিব সহিত এই সকল কথা এবং অন্যান্য বহুতর শুভ কথা  
বলিয়া তাঁহার নিকট জিজ্ঞাসা করিয়া স্বর্গলোকে চলিয়া গেলেন” ॥৩৫॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পব পাণ্ডবেরা পুনরায় মার্কণ্ডেকে

\* ‘...ত্বিনবত্যধিক....’ —বা ব কা, ‘চতুর্নবত্যধিক....’ —পি, ‘...ষষ্টবত্যধিক....’ —নি ।

তানুবাচ মার্কণ্ডেয়ো মহর্ষিঃ—শ্রয়তামিদানীং বাজ্ঞানানাং মহাভাগ্য-  
মিতি ॥২॥

কুরুগামন্যতমঃ স্নহোত্রো নাম রাজা মহর্ষীনভিগম্য নিবৃত্য রথস্থমেব  
রাজানমৌশীনরিং শিবিং দদর্শাভিমুখম্ ॥৩॥

তো সমেত্য পরস্পরেণ যথাবয়ঃ পূজাং প্রযুজ্য গুণসাম্যেন তুল্যাত্মানো  
বিদিত্বাহতোন্যস্ত পস্থানং ন দদতুঃ ॥৪॥

তত্র নারদঃ প্রাহুরাসীৎ—কিমিদং ভবন্তৌ পরস্পরস্ত পস্থানমাবৃত্য  
তিষ্ঠত ইতি ॥৫॥

তাবূচতুর্নারদমু—নৈতদ্ভগবন্ ! পূর্বকর্মকর্তাদিভির্বিশিষ্টস্ত পস্থা  
উপদিশ্যতে সমর্থায় বা । আবাক্ষ্য সখ্যং পরস্পরেণোপগতো ।  
তচ্চাবধানতোহতু্যৎকৃষ্টমধরোত্তরং পরিভ্রষ্টম্ ॥৬॥

#### ভারতকৌমুদী

তানিতি । রাজ্ঞানানাং ক্ষত্রিয়াণাম্, মহাভাগ্যং মাহাত্ম্যম্ ॥২॥

কুরুগামিতি । ঔশীনবিম্ ঔশীনবপুত্রম্, শিবিং নাম ॥৩॥

তাবিতি । সমেত্য মিলিত্বা । পূজাম্—অভিবাদনেনাশিষা চ গোঁববম্ । পস্থানং ন  
দদতুঃ—অপকৃষ্টেনৈবোৎকৃষ্টায় পথো দাননিয়মাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

তত্রিতি । প্রাহুরাসীৎ তথাবিধৌ তো দৃষ্টৌ অবদচ্ছেতি শেষঃ । ইদমিতি তিষ্ঠত ইতি  
ক্রিয়ায়া বিশেষণম্ । আবৃত্য নিরুধ্য ॥৫॥

কহিলেন—“আপনি ব্রাহ্মণের মাহাত্ম্য বলিয়াছেন, এখন আমবা ক্ষত্রিয়ের  
মাহাত্ম্য শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥১॥

তখন মহর্ষি মার্কণ্ডেয় তাঁহাদিগকে বলিলেন—“এখন তোমবা ক্ষত্রিয়ের  
মাহাত্ম্য শ্রবণ কর—” ॥২॥

কুরুবংশসম্ভূত ‘স্নহোত্র’-নামে এক রাজা একদা মহর্ষিদের নিকটে যাইয়া  
ফিবিয়া আসিবার সময়ে রথারূঢ় ঔশীনরপুত্র শিবিরাজাকে সম্মুখে দেখিতে  
পাইলেন ॥৩॥

ক্রমে, তাঁহাবা পবস্পর মিলিত হইয়া আপন আপন বয়স অনুসারে পবস্পব  
গৌরব প্রদর্শন কবিয়া, গুণসাম্যনিবন্ধন উভয়ই উভয়কে সমান বুঝিয়া, পবস্পর  
পরস্পরকে পথ ছাড়িয়া দিলেন না ॥৪॥

তখন সেখানে নাবদ উপস্থিত হইলেন এবং তাঁহাদিগকে সেইকপ দেখিয়া  
বলিলেন—“আপনারা পবস্পর পবস্পরের পথ রুদ্ধ করিয়া এভাবে রহিয়াছেন  
কেন ?” ॥৫॥

নারদস্তেবমুক্তঃ শ্লোকত্রয়মপঠৎ ॥৭॥

ক্রূরঃ কোঁরব্য ! যদবে যুতুঃ ক্রূরে চ কোঁরব । ।

সাধুশ্চাসাধবে সাধুঃ সাধবে নাপ্নুয়াৎ কথম্ ॥৮॥

কৃতং শতগুণং কুর্য্যামাস্তি দেবেষু নির্ণয়ঃ ।

ঊর্শীনয়ঃ সাধুশীলো ভবতো বৈ মহীপতিঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

তাবিতি । - নৈতৎ—আবাভ্যাং বিবোধপূর্বকং পথো নিরোধনং ন কৃতমিত্যর্থঃ । পূর্বে প্রাচীনাস্চ তে কর্মকর্তাদয়ঃ পথিত্যাগকর্তাদয়শ্চেতি তৈঃ । আদিপদাৎ অনুজ্ঞাপক-ব্যবস্থাপকযোগ্রহণম্ । বিশিষ্টস্ত গুণৈরুৎকৃষ্টস্ত, সমর্থস্য প্রবলায় বা, পন্থা উপদিষ্টতে নিবৃষ্টেন দেয়তয়া নির্দিষ্টতে । উপগতো গুণসাম্যাদঙ্গীরতবল্যো । তচ্চ তৎশ্চ, অধরো-ক্তরম্ আবয়োরুতসাধমভাবঃ, অবধানতঃ অবধানপূর্বকনির্ণয়াৎ, অতুৎকৃষ্টং সর্বত্বেব, পরিভ্রষ্টং বিচ্যুতং গুণসাম্যমির্গেতুমশক্যমিত্যর্থঃ ॥৬॥

নারদ ইতি । শ্লোকত্রয়ং পঞ্চমমপঠৎ, তয়োৰূপদেশাথেতি ভাবঃ ॥৭॥

ক্রূব ইতি । শিব্যপেক্ষয়া সুহোত্রস্ত নিকর্ষপ্রদর্শনায়ৈব কোঁরব্যকোঁরবেতি সুহোত্র-সহোধনম্ । হে কোঁরব্য । সুহোত্র । ক্রূবঃ খলস্বভাবো জনঃ, যদবে জনায, ক্রূবতা-মেব কুর্যাদিতি শেষঃ, ব্যবহারস্ত স্বভাবানুসারিত্বাদিতি ভাবঃ । এবমগুজ্ঞাপ্যুন্মেষম্ । এবঞ্চ হে কোঁরব । সাধুঃ সাধবে কথং নাপ্নুয়াৎ সাধুব্যবহারং ন কুর্য্যৎ, অপি তু কুর্যাদেবেত্যর্থঃ । অতঃ সাধুস্তং সাধোঃ শিবিতোহপসর্পেতি ভাবঃ ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিজ্ঞাবলং যুদ্ধপ্রজ্ঞাপালনাদিব্যাগ্রেধপি বাজস্বতীতি দর্শয়িতুমাং—তত ইতি ॥১—৫॥ নৈতৎ যৎপন্থাত্যাজ্য ইত্যেতন্মেত্যর্থঃ, তত্র হেতুঃ—পূর্বেতি । পূর্বে চ তে কর্মকর্তাদয়শ্চেতি বিগ্রহঃ, অনুমত্ববজ্ঞপ্রভৃতয়ঃ আদিশব্দার্থঃ । অবধানতো বিচারতঃ, অধরেতি আবয়ো-

তখন শিবিবাজা ও সুহোত্ররাজা নাবদকে বলিলেন—“ভগবন্ ! আমরা বিবোধ কবিয়া পরস্পর পরস্পরের পথ রুদ্ধ করি নাই ; কিন্তু প্রাচীন ব্যবস্থাপকেরা বলেন যে, অধিক গুণশালীকে এবং প্রবলকে পথ ছাড়িয়া দিবে ; কিন্তু আমরা সমানগুণসম্পন্ন বলিয়া পরস্পর সখা হইয়াছি । সেই জগুই আমাদের মধ্যে উৎকর্ষ ও অপকর্ষ নির্ণয় করা ছুফর হইয়া পড়িয়াছে” ॥৬॥

তাহারা এইকপ বলিলে, নাবদ তিনটি শ্লোক পাঠ কবিলেন—॥৭॥

“কুরুনন্দন । ক্রূব লোক, কোমল লোকেব নিকটেও ক্রূর ব্যবহারই কবে, আবার কোমল লোক ক্রূব লোকেব নিকটেও কোমল ব্যবহারই করিয়া থাকে এবং সাধু অসাধুর নিকটেও সাধুতাই করেন ; সুতরাং কুরুনন্দন । সাধু সাধুর নিকট সাধুতা করিবেন না কেন ? ॥৮॥

জযেৎ কদর্য্যং দানেন সত্যেনানৃতবাদিনম্ ।

ক্ষময়া ক্রুরকর্মাণমসাধুং সাধুনা জযেৎ ॥১০॥

তদুভাবেব ভবন্তাবুদাবৌ, য ইদানীং ভবন্ত্যামন্ততরঃ, সোহপসপতু ।  
এতদ্বৈ নিদর্শনমিভ্যুক্ত্য। তুষ্টৌ নারদৌ বভূব ॥১১॥

এতচ্শ্রুত্বা কৌরব্যঃ শিবিং প্রদক্ষিণং কৃত্বা পস্থানং দত্ত্বা বহুকর্মাভিঃ  
প্রশস্ত প্রযযৌ ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

অথ সাধুরহমন্ত্র সাধুত্বমকার্ষমেবেত্যাহ—কৃতমিতি । ক্রুবাদির্জনঃ, অত্র কৃতমপি  
ক্রুরব্যবহাবাদিকম্, শতশৃং কুর্য্যং সর্বত্রৈব কুর্যাদিত্যর্থঃ । অয়ং নির্ণয়ো দেবেষপি নাস্তি ।  
কাকা প্রশ্নো ব্যজ্যত ইতি অন্ত্যেবেত্যর্থঃ । কিঞ্চ ঔশীনরো মহীপতিঃ শিবিং, ভবতঃ সকাশাং  
সাধুশীলঃ । অতো ভবত এবাপসর্পণমুচিতমিত্যাশয়ঃ ॥৯॥

অথ ভবতো নির্ণয়শ্চাক্ষিণ্যকরত্বা শিবিরেব সত্সাধুশীলো বস্তুতঃ শ্রাদিত্যাহ—জযেদिति ।  
বুদ্ধিমান্ জনো দানেন, কদর্য্যং কৃপণং জনম্, জযেৎ আযতৌকুর্য্যং, সত্যেন অনৃতবাদিনং জযেৎ,  
ক্ষময়া ক্রুরকর্মাণং জযেৎ, সাধুনা ব্যবহারেণ চ অসাধুং জযেৎ । অতস্তদপেক্ষা শিবেরসাধুত্বেনপি  
সাধুব্যবহারেণৈব তং জযেতি ভাবঃ ॥১০॥

তদिति । উদারো গুণৈর্মহাত্তো । ভবন্ত্যং ভবতোঃ, অত্রতব ঔদার্য্যেণ প্রধানতরঃ । অত্র  
বৈশাকৌহবধারণে । নিদর্শনম্ ঔদার্য্যবিষয়ে দৃষ্টান্তঃ ॥১১॥

এতদिति । বহুকর্মাভিঃ শিবের্বহুতবসৎকর্ষোল্লেখঃ, প্রশস্ত শিবিম্ ॥১২॥

সেই ক্রুব প্রভৃতি লোক অত্রত্রও ক্রুরব্যবহাব প্রভৃতিই করিয়া থাকে ।  
এ নিয়ম কি দেবতাদেব মধ্যেও নাই ? (অবশ্যই আছে) । আর এক কথা—  
ঔশীনরপুত্র শিবিরাজা আপনা অপেক্ষা সাধুপ্রকৃতি ॥৯॥

তাঁর পর, বুদ্ধিমান্ লোক দান করিয়া কৃপণকে, সত্য বলিয়া মিথ্যাবাদীকে,  
ক্ষমা কবিয়া নির্ভুবকে এবং সাধু উপায়ে অসাধুকে জয় কবিবেন ॥১০॥

অতএব আপনারা উভয়েই উদারপ্রকৃতি, সুতবাং আপনাদের মধ্যে  
আবার যিনি বিশেষ উদার, তিনিই এখন সরিয়া যান ; তাহা হইলে এইটাই  
ঔদার্য্যের পরম নিদর্শন হইবে ।” এই কথা বলিয়া নারদ নীরব হইলেন ॥১১॥

এই কথা শুনিয়া সুহোত্রবাজা শিবিরাজাকে প্রদক্ষিণ কবিয়া, তাঁহাকে  
পথ ছাড়িয়া দিয়া এবং তাঁহার সংকর্ষ অল্পস্বারে তাঁহার প্রণামা কবিয়া প্রস্থান  
কবিলেন ॥১২॥

‘তদেতদ্ভাজো মহাভাগ্যমিত্যুক্তবান্ নারদঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে, শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়-  
সমাস্ত্রায়াং শিবিচরিতে চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

## পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ইদমশ্রুত্বা যতাম্—যযাতির্নাহুষো রাজা রাজ্যস্থঃ পৌরজনাবৃত  
আসাঞ্চক্রে । গুৰ্বর্থী ব্রাহ্মণ উপেত্যাব্রবীৎ—ভো রাজন্! গুৰ্বর্থং  
ভিক্ষেয়ং সময়াদিতি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি । বাজঃ স্থহোত্রস্ত ক্ষত্রিয়স্ত, মহাভাগ্যং মাহাত্ম্যম্ । অত্থা স নাপসর্পেৎ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

ইদমিতি । অশ্রুত্বাপাখ্যানম্ । আসাঞ্চক্রে রাজাসনে উপবিবেশ । গুৰ্বর্থী গুরোরর্থং  
ভিক্ষাকারী । সময়াৎ কস্মাচ্চিৎ শপথাৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তারতম্যং নাস্তীত্যর্থঃ ॥৬—৭॥ ক্রূর ইতি পূৰ্ব্বার্কে খলবৃত্তং নাপ্রযুক্তং সাধুত্বং বৈ কথং ন  
কুৰ্যাদিত্যর্থঃ ॥৮—১২॥ বাজঃ শিবেঃ ॥১৩॥ ।

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৪॥

তখন নারদ বলিয়াছিলেন—“ইহাই ক্ষত্রিয়ের মাহাত্ম্য” ॥১৩॥

—ঃ\*ঃ—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“তোমরা এই আর একটা উপাখ্যান শ্রবণ কর—  
নহুবনন্দন যযাতিবাজা একদা আপন বাজ্যে পৌবঙ্গনে পবিবেষ্টিত হইয়া  
বসিয়া আছেন, এমন সময়ে গুৰব নিমিত্ত ভিক্ষাকারী এক ব্রাহ্মণ আসিয়া  
বলিলেন—“বাজা? আমি এক শপথ অনুসাবে গুরুর জন্ত আপনার নিকট  
প্রার্থনা করিব” ॥১॥

রাজোবাচ—ব্রবীতু ভগবান্ সময়মিতি ॥২॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

বিদ্বেষণং পরমং জীবলোকে কুর্য্যন্নরঃ পার্থিব ! যাচ্যমানঃ ।

তত্ত্বাং পৃচ্ছামি কথং তু রাজন্ ! দত্তাদ্ভবান্ দয়িতঞ্চ মেহত ॥৩॥

রাজোবাচ ।

ন চানুকীৰ্ত্তয়েদত্ত দত্তা অযাচ্যমর্থং ন চ সংশৃণোমি ।

প্রাপ্যমর্থঞ্চ সংশ্রুত্য তঞ্চাপি দত্তা হুহুখী ভবামি ॥৪॥

দদামি তে রোহিণীনাং সহস্রং প্রিয়ো হি মে ব্রাহ্মণো যাচ্যমানঃ ।

ন মে মনঃ কুপ্যতি যাচ্যমানে দত্তং ন শোচামি কদাচিদর্থম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

রাজেতি । ভগবান্ ব্রাহ্মণস্বাম্বাহাভ্যবান্, সময়ম্ আত্মনঃ শপথম্ ॥২॥

বীতি । হে পার্থিব ! জীবলোকে যাচ্যমানো নরঃ, পরমং বিদ্বেষণং যাচকং প্রতি বিদ্বেষং কুর্য্যৎ । তত্ত্বাং, হে রাজন্ । ত্বাং পৃচ্ছামি ভবান্ অত মে দয়িতং প্রিয়ং বস্তু, কথং কেন প্রকারেণ দ্বেষেণ সন্তোষেণ বেত্যর্থঃ দত্তাং ॥৩॥

নেতি । অত ইহ জীবনে দত্তা ন চ তদনুকীৰ্ত্তয়েৎ, এষ মল্লক্ষণো জন ইতি শেষঃ । অযাচ্যং দানাসম্ভবাদ্ভ্যাজ্জান্না অযোগ্যম্, অর্থং ধৰ্ম্মাদিকং বস্তু, ন চ সংশৃণোমি দাতুং নাস্তী-  
করোমি । কিঞ্চ যাচকেন প্রাপ্যমর্থং সংশ্রুত্য দাতুং প্রতিশ্রুত্য, তং দত্তাপি চ হুহুখী  
নিরতিশয়হুখী ভবামি ॥৪॥

দদামীতি । রোহিণীনাং গবাম্, “অৰ্জুণস্তা রোহিণী স্তাং” ইত্যমরঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ইদমিতি ॥১—২॥ বিদ্বেষণং যাচকস্ত দ্বেষম্, প্রীতৈব দদামি চেৎ গ্রহীতামীত্যর্থঃ ॥৩॥  
হে দত্ত দদো দানং তদর্হ । দত্তা ন কীৰ্ত্তয়ে হুঃখে সত্যেব কীৰ্ত্তনং স্মারাত্তথেনি ভাবঃ ।  
হুঃখঞ্চ প্রিয়বিষোগেহতো সমাদেযাভাবাৎপ্রাপ্যচ্যোহর্থো নাস্তীত্যর্থঃ । সৰ্ব্বং প্রাপ্য  
স্ত্রীপুত্রদেহাস্তং দেয়মেব, ন তুপ্রাপ্যং দাতুং শক্যমিত্যর্থঃ ॥৪॥ রোহিণীনাং গবাম্ । “রোহিণী

রাজা বলিলেন—“আপনি আপনার শপথের কথা বলুন” ॥২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“রাজা । জীবলোকে প্রার্থনা করিলেই মানুষ প্রার্থীর  
প্রতি গুরুতর বিদ্বেষ কবিয়া থাকে ; অতএব রাজা । আমি আপনাকে  
জিজ্ঞাসা করিতেছি যে, আজ আপনি আমার প্রিয় বস্তু কোন্ভাবে অর্থাৎ  
বিদ্বেষপূর্বক না সন্তোষপূর্বক দান করিবেন” ? ॥৩॥

রাজা বলিলেন—“এই ব্যক্তি ইহ জীবনেই দান কবিয়া তাহার কীৰ্ত্তন  
করে না এবং আমি অপ্রার্থনীয় বস্তুও দান করিবার অস্বীকার করিয়া এবং  
তাহা দান করিয়া আমি নিরতিশয় সুখী হই ॥৪॥



ইতু্যক্ত্বা ব্রাহ্মণায় রাজা গোসহস্রং দদৌ, প্রাপ্তবাংশ্চ গবাং সহস্রং  
ব্রাহ্মণ ইতি ॥৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং নান্বষচরিত্রে পঞ্চষষ্ঠ্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

## ষট্ ষষ্ঠ্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভূয় এব মহাভাগ্যং কথ্যতামিত্যব্রবীৎ পাণ্ডবেয়ঃ ॥১॥

অথাচ্যট মার্কণ্ডেয়ঃ—মহারাজ ! বুধদৰ্ভ-সেতুকনামানৌ রাজানৌ  
নীতিমার্গরতাবস্ত্রোপাস্ত্রকৃতিনৌ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ঈদৃশভাবেন গোসহস্রদানমেব ক্ষত্রিয়মাহাত্ম্যমিতি ভাবঃ ॥৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-  
বিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি  
মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং পঞ্চষষ্ঠ্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

ভূয় ইতি । মহাভাগ্যং ক্ষত্রিয়শ্চৈব মাহাত্ম্যম্ । পাণ্ডবেষৌ যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

কঠকগ্ভিদি ইতু্যপক্রম্য “লোহিতাগবোঃ” ইতি মেদিনী ॥৫॥ অসাধাবপি সাধুঃ শ্রীত্যা  
ইষ্টার্থদানঞ্চ মহাভাগ্যমিত্যধ্যায়ব্ধতাৎপর্য্যম্ ॥৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চষষ্ঠ্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৫॥

আমি আপনাকে সহস্র ধেনু দান করিব ; প্রার্থী ব্রাহ্মণ আমার শ্রীতির  
পাত্র হইয়া থাকেন ; যাচকের প্রতি আমার মন ক্রুদ্ধ হয় না এবং আমি  
কখনও দত্ত বস্তুর বিষয়ে শোক করি না” ॥৫॥

এই কথা বলিয়া যযাতিরাজা সেই ব্রাহ্মণকে সহস্র ধেনু দান করিলেন ;  
সেই ব্রাহ্মণও সহস্র ধেনু লাভ করিলেন” ॥৬॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“মহর্ষি ! আপনি আরও  
ক্ষত্রিয়মাহাত্ম্য বলুন” ॥১॥

\* ‘...পঞ্চনবত্যধিক...’ —বা ব কা, প্রস্তাবান্তরং পি, ‘...অষ্টনবত্যধিক...’ — নি ।

সেতুকো বৃষদৰ্ভস্ত্র বালশ্চৈব উপাংশুত্রতমভ্যজানাং কুপ্যমদেয়ং  
ব্রাহ্মণস্ত্র ॥৩॥

অথ তং সেতুকং ব্রাহ্মণঃ কশ্চিদ্বেদাধ্যয়নসম্পন্ন আশীষং দত্ত্বা গুৰ্বর্থী  
ভিক্ষিতবান্—অশ্বসহস্রং মে ভবান্ দদাত্বিতি ॥৪॥

তং সেতুকো ব্রাহ্মণমব্রবীৎ—নাস্তি সন্তুবো গুৰ্বর্থং দাতুমিতি স ত্বং  
গচ্ছ বৃষদৰ্ভসকাশম্ । রাজা পবমধর্মজ্ঞো ব্রাহ্মণ । তং ভিক্ষুশ্চ, স তে  
দাস্ততি, তস্মৈতদুপাংশুত্রতমিতি ॥৫॥

অথ ব্রাহ্মণো বৃষদৰ্ভসকাশং গত্বাহশ্বসহস্রমযাচত ॥৬॥

স রাজা তং কশেনাতাড়য়ৎ ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । নীতিমার্গরতো নীতিপথাসক্তো, অস্ত্রং দূবে ক্ষেপ্যঃ শব্বাদি উপাস্ত্রং সন্নিধৌ ক্ষেপ্যঃ  
শূলাদি তয়োঃ কৃতির্নো নিগূর্ণো, আস্তামিতি শেষঃ ॥২॥

সেতুক ইতি । উপাংশুত্রতং গুপ্তনিয়মম্, অভ্যজানাং সর্বধা জ্ঞাতবান্ ॥ কুপ্যং  
স্বর্ণরজতাত্যামল্লবস্ত্র, “তাভ্যাং যদন্তং কুপ্যম্” ইত্যমরঃ ॥৩॥

অথেতি । গুৰ্বর্থী গুরুদক্ষিণাদানার্থী ॥৪॥

তমিতি । সন্তুবো মম যোগ্যতা । বাজা স বৃষদৰ্ভঃ ॥৫॥

অথেতি । অযাচত বৃষদৰ্ভমেব ॥৬॥

স ইতি । স্বর্ণরজততেরযাচনাদেব তাড়নমিতি বোধ্যম্ । কশেনেতি পুংস্বমার্ষম্ ॥৭॥

তাহার পব মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“মহাবাজ ! সর্বদা শ্রায়পথবর্তী এবং  
অব্রশস্ত্রে নিপুণ ‘বৃষদৰ্ভ’ ও ‘সেতুক’-নামে দুই জন বাজা ছিলেন ॥২॥

সেতুক বৃষদৰ্ভের বাল্যকাল হইতেই এই গুপ্ত নিয়ম জানিতেন যে,  
বৃষদৰ্ভ ব্রাহ্মণকে সোণা ও রূপা ছাড়া অন্য কিছু দেন না ॥৩॥

একদা কোন ব্রাহ্মণ বেদাধ্যয়ন সমাপ্ত কবিয়া গুরুদক্ষিণার্থী হইয়া যাইয়া  
আশীর্ব্বাদ করিয়া সেই সেতুকবাজার নিকট প্রার্থনা কবিলেন যে, “আপনি  
আমাকে একসহস্র অশ্ব দান ককন” ॥৪॥

তখন সেতুকরাজা সেই ব্রাহ্মণকে বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! আমার গুরুদক্ষিণা  
দান কবিবার সম্ভাবনা নাই ; সুতবাং আপনি বৃষদৰ্ভবাজার নিকট গমন  
ককন ; তিনি পরমধার্ম্মিক, তাঁহার নিকট প্রার্থনা ককন ; তিনি আপনাকে  
সহস্র অশ্ব দান করিবেন ; তাঁহার ইহাই গুপ্ত ব্রত” ॥৫॥

তাহার পব ব্রাহ্মণ বৃষদৰ্ভরাজার নিকট যাইয়া সহস্র অশ্ব প্রার্থনা  
করিলেন ॥৬॥

তং ব্রাহ্মণোহব্রবীৎ—কিং হিংস্রনাগসং মামিতি ॥৮॥

এবমুক্ত্বা তং শপন্তং রাজাহ—বিপ্র । কিং যো ন দদাতি তুভ্যম্,  
উতাহোষ্বিদব্রাহ্মণ্যমেতৎ ? ॥৯॥

ব্রাহ্মণ উবাচ—রাজাধিরাজ ! তব সমীপং সেতুকেন প্রেষিতো  
ভিক্ষিতুমাগতঃ । তেনানুশিষ্টেন ময়া ত্বং ভিক্ষিতোহসি ॥১০॥

রাজোবাচ—পূর্ব্বাহ্নে তে দাস্ত্যামি, যো মেহচ্চ বলিরাগমিষ্যতি । যো  
হন্যতে কশয়া কথং মোঘং ক্ষেপণং তস্য স্ম্যৎ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । হিংসি হিনস্‌সি । আর্ষোহয়ং প্রয়োগঃ । অনাগসং নিরপবোধম্ ॥৮॥

এবমিতি । শপন্তং শাপদানোক্তম্ । যন্তভ্যং ন দদাতি, কিং তমেব শপসীতি শেষঃ ।  
ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণকৰ্ম্ম । উভয়মপ্যনুচিতিমিতি ভাবঃ ॥৯॥

ব্রাহ্মণ ইতি । অনুশিষ্টেন উপদ্রষ্টেন । ততশ্চ ত্বয়ি ভিক্ষৈব চেদোবায়, তদা সোহপি  
মম নাস্তি, সেতুকৈশ্চবেতি ভাবঃ ॥১০॥

রাজেতি । পূর্ব্বাহ্নে পরদিনশ্চ । বলিঃ কয়ঃ । ক্ষেপণং দ্বীকরণম্ ॥১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভূয় ইতি ॥১—২॥ উপাংশু বহিবহুদ্বাটিতম্, কুপ্যং স্বর্ণরূপাদিত্যৎ ॥৩—৬॥ কশেন গুংস্ব-  
মার্ষম্ ॥৭॥ হিংসি হিনস্‌সি তাডয়সি ॥৮॥ শপন্তং শাপং দিৎসন্তম্, হে বিপ্র । যো ন দদাতি  
স্বীয়ং ধনং তুভ্যং তস্মৈ বা এতৎ শাপদানমুচিৎম্ । উতাহোষ্বিৎ এতদব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণযোগ্যং  
স্বীয়মপি দিৎসন্ন শাপযোগ্যঃ নাপি শাস্তিধৰ্ম্মা ব্রাহ্মণঃ শাপং দাতুমর্হতীত্যর্থঃ ॥৯—১০॥

তখন বুধদর্ভবাজা সেই ব্রাহ্মণকে কশাঘাত করিলেন ॥৭॥

তখন ব্রাহ্মণ বুধদর্ভরাজাকে বলিলেন—“আমি নিরপরাধ, তথাপি আপনি  
আমাকে তাড়ন কবিলেন কেন ?” ॥৮॥

এইকপ বলিয়াই ব্রাহ্মণ রাজাকে অভিসম্পাত করিতে উদ্যত হইলেন ।  
তখন বাজা বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! যে আপনাকে দান না করে, তাহাকেই কি  
আপনি অভিসম্পাত কবেন ? অথবা আপনার এটা ব্রাহ্মণের কার্য্য ?” ॥৯॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“রাজাধিবাজ ! আমি সেতুকবাজার নিকট ভিক্ষা  
কবিতে আসিয়াছিলাম,—তিনি আমাকে আপনার নিকট পাঠাইয়া দিয়াছেন  
এবং তাঁহাব উপদেশ অনুসারেই আমি আপনার নিকট প্রার্থনা করিয়াছি” ॥১০॥

রাজা বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! আজ আমার যে কব (খাজনা) আসিবে,  
তাহাই কল্য পূর্ব্বাহ্নে আপনাকে দান করিব । কারণ, যাহাকে কশাঘাত করা  
হয়, তাহাকে কি কবিয়া নিফনভাবে দূর করিয়া দেওয়া যায়” ॥১১॥

ইত্যুক্ত্বা ব্রাহ্মণায় দৈবসিকামুৎপত্তিং প্রাদাৎ । অধিকস্তান্ধসহস্রস্ত  
মূল্যমেবাদাদিতি ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং বনপৰ্ব্বনি মার্কণ্ডেয়-  
সমাস্ত্রায়াং সেতুকবৃষদৰ্ভচরিতে ষট্‌ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃঃঃ—

## সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

দেবানাং কথা সঞ্জাতা মহীতলং গহ্বা মহীপতিং শিবিরমৌশীনরম্,  
সাধ্বেনং শিবিং জিজ্ঞাস্তাম ইত্যেবং ভো ইত্যুক্ত্বা অগ্নীন্দ্রাবুপতিষ্ঠেতাম্ ।  
অগ্নিঃ কপোতরূপেণ তমভ্যধাবৎ, আমিষার্থমিन्द्रঃ শ্চোনরূপেণ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । দৈবসিকাম্ একদিবসসংহৃষ্টাম্, উৎপত্তিং রাজকবরূপম্ আযম্, প্রাদাৎ  
পবদিনপূৰ্ব্বাহ্নে । অথ না কিয়তী খলুৎপত্তিবিভ্যাহ—অধিকশ্রেতি । ঈদৃশং দানমেব  
ক্ষত্রিয়মাহাশ্রমিত্যাশয়ঃ । কশাঘাতস্ত স্বব্রতবিপবীতভিক্ষণাদেবেতি বোধ্যম্ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকাবি-পরভূষণ-শ্রীহবিদাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি

মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং ষট্‌ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

দেবানামিতি । ঔশীনরম্ ঔশীনবপুত্রম্, নাধু সম্যক্ । জিজ্ঞাস্তামো ধার্মিকতয়া  
জ্ঞাতুমেষিষ্টায়াং, ইত্যেবংপ্রকাৰেণ । উপতিষ্ঠেতাম্ উপাগচ্ছতাম্ । তৎ প্রকাৰমাহ—অগ্নিবিতি ।  
আমিষার্থং কপোতশ্চৈব মাংসার্থম্ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

ক্ষেপণং দূৰীকবণম্, অবশ্যং ন প্রসাদনীয় ইত্যর্থঃ ॥১১॥ দৈবসিকাম্ একদিবসজাতানুৎপত্তিং  
ধনস্ত । স্বনিয়মভঙ্গায় প্রবৃত্তং ব্রাহ্মণং দণ্ডিতুমপি প্রার্থিতাদধিকং দত্ত্বা প্রসাদয়িতুমপি নমর্থী  
রাজান ইতি তাৎপর্য্যম্ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ষট্‌ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৬॥

এই কথা বলিয়া বাজা পরদিন পূৰ্ব্বাহ্নে ব্রাহ্মণকে একদিনেব আয় দান  
করিলেন—“তিনি একসহস্র অশ্বেব অধিক মূল্যই দিলেন” ॥১২॥

—ঃঃঃ—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“দেবগণেব মধ্যে অগ্নি ও ইন্দ্রেব এইকপ কথা

\* ‘...ষষ্ঠ্যধিক...’—কা, ‘...একোনবিশততমঃ...’—নি, বা ব পি অধ্যায়দমাগ্নিনাস্তি ।

অথ কপোতো রাজ্ঞো দিব্যাসনাসীনশ্চোৎসঙ্গং নৃপতং ॥২॥

অথ পুরোহিতো রাজানমব্রবীৎ—প্রাণরক্ষার্থং শ্যেনাদ্ভীতো ভবন্তং  
প্রাণার্থী প্রপত্তে । বহু দদাতু, অন্তবান্ পার্থিবোহস্ম নিষ্কৃতিং কুর্য্যাৎ ।  
ঘোরং কপোতস্য নিপাতমাছঃ ॥৩॥

অথ কপোতা রাজানমব্রবীৎ—প্রাণরক্ষার্থং শ্যেনাদ্ভীতো ভবন্তং  
প্রাণার্থী প্রপত্তে, অঙ্গৈরঙ্গানি প্রাপ্যার্থী মুনিভূত্বা প্রাণাংস্ত্বাং প্রপত্তে ॥৪॥

স্বাধ্যায়েন কশিতং ব্রহ্মচারিণং মাং বিদ্ধি তপসা দমেন যুক্তমাচার্য্য-  
স্তাপ্রতিকূলভামিণম্ । এবং যুক্তমপাপং মাং বিদ্ধি ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । উৎসঙ্গং ক্রোড়ম্, নৃপতং অগচ্ছৎ ॥২॥

অথেতি । ভীতঃ কপোতঃ । প্রপত্তে আশ্রয়তি । বহু ধনম্ । অন্তবান্ বিনশ্ববঃ ।  
অস্ত কপোতপাতহুচিতস্ত অনিষ্টস্ত, নিষ্কৃতিং প্রতীকারম্ । অন্যথা তবাস্তসম্ভাবনেতি ভাবঃ ।  
ঘোরং মৃত্যুভয়জনকম্, নিপাতং ক্রোড়াদৌ পতনম্ ॥৩॥

অথেতি । প্রপত্তে আশ্রয়ামি । অহং কচ্চিৎমুনিঃ, অঙ্গৈর্মহুষ্ণোচিৎতৈববয়বৈঃ, অঙ্গানি  
কপোতোচিতান্ অবশ্ববান্, প্রাপ্য, অর্থী, প্রাণরক্ষার্থী ভূত্বা, প্রাণান্ প্রাণদাতাবম্ । প্রপত্তে  
আশ্রয়ামি ॥৪॥

হইয়াছিল যে, ‘দেবগণ । আমরা ভূতলে উগীনরপুত্র শিবিরাজার নিকট  
যাইয়া এইভাবে ( কপোত ও শ্যেনরূপে ) শিবিরাজাকে ভাল করিয়া পবীক্ষা  
কবিব’ । এইরূপ বলিয়া অগ্নি ও ইন্দ্র শিবিরাজার নিকট উপস্থিত হইলেন ।  
অগ্নি আপন প্রাণরক্ষার জন্ত কপোতরূপে এবং ইন্দ্র তাহার মাংসভক্ষণের জন্ত  
শ্যেনরূপে গিয়াছিলেন ॥১॥

তদনন্তর কপোত যাইয়া দিব্য আসনে উপবিষ্ট শিবিরাজাব ক্রোড়ে পতিত  
হইল ॥২॥

তাহার পর রাজপুৰোহিত রাজাকে বলিলেন—“এই প্রাণার্থী কপোত  
শ্যেন হইতে ভীত হইয়া প্রাণরক্ষার জন্ত আপনাকে আশ্রয় করিয়াছে ।  
অবশ্যই রাজাবও মৃত্যু আছে ; সুতরাং তিনি ইহাব প্রতীকাব করিবেন ;  
অতএব আপনি ধন দান ককন । কারণ, মুনিরা মানুষের ক্রোড়ে কপোতের  
পতনকে অনিষ্টমূচক বলিয়া থাকেন” ॥৩॥

তৎপবে কপোত রাজাকে বলিল—“বাজা । আমি প্রাণার্থী কপোত  
শ্যেন হইতে ভীত হইয়া প্রাণরক্ষাব জন্ত আপনার আশ্রয় লইলাম । আমি  
একজন মুনি ; আপন অঙ্গ দ্বারা কপোতের অঙ্গ ধারণ করিয়া, প্রাণরক্ষার্থী  
হইয়া, আপনি প্রাণদাতা বলিয়া আপনার আশ্রয় লইয়াছি” ॥৪॥

গদামি বেদান্ বিচিনোমি ছন্দঃ সৰ্বে বেদা অক্ষরশো মে অধীতাঃ ।

ন সাধু দানং শ্রোত্রিয়স্ত প্রদানং মা প্রাদাঃ শ্রোণায় ন কপোতোহস্মি ॥৬॥

অথ শ্রোনো রাজানমব্রবীৎ—

পর্য্যায়েন বসতির্মা ভবেষু সর্গে জাতঃ পূর্ব্বমস্মাৎ কপোতাৎ ।

ত্বমাদদানোহথ কপোতমেনং মা হুং রাজন্ ! বিস্ককর্তা ভবেথাঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

স্মেতি । স্বাধ্যায়েন বেদপাঠেন, কৰ্শিতং কৃশীকৃতশবীবম্ । দনেন ইন্দ্রিয়নিগ্রহেণ । অপাপস্ত্র বিনাশনে পাপমেবেতি ভাবঃ ॥৫॥

গদামীতি । গদামি ব্রবীমি, বিচিনোমি বিশেষণাবগচ্ছামি । অক্ষবশঃ অক্ষবৈবক্ষবৈঃ, মে ময়া । পবভক্ষণায় শ্রোত্রিয়স্ত প্রদানম্, ন সাধু দানং স্তাৎ ॥৬॥

পর্য্যায়েনেতি । ভবেষু সংসাবেষু, পর্য্যায়েন যোগপত্তেন, বসতিঃ খাদ্যখাদব্যাঃ স্থিতিঃ, মা ন ভবতি । সর্গে সৃষ্টৌ, অস্মাৎ কপোতাৎ পূর্ব্বমহং জাতঃ । অতস্তদাপি ন যোগপত্ত-মিত্যাশয়ঃ । বিস্ককর্তা মম ভক্ষণ ইতি শেষঃ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

দেবানামিতি ॥১—২॥ যোবং নিন্দিতম্ অনিষ্টস্থচকমিত্যর্থঃ মৃত্যুদূতত্বাৎ কপোতস্ত, অন্তবান্ দিগন্তানামীশ্বরঃ ॥৩॥ অস্মৈবিতি । মুনিরহং স্বশবীবেন কবোতশবীবং প্রবিষ্টোহস্মীত্যর্থঃ । প্রাণান্ প্রাণবক্ষকত্বেন স্বমেব মম প্রাণা ইত্যর্থঃ ॥৪—৫॥ শ্রোত্রিয়স্ত মে শ্রোণায় স্বকৰ্জ্বকং প্রদানং ন সাধুদানম্ ॥৬॥ পর্য্যায়েনেতি । পিতৃপুত্রভার্য্যামাতৃপ্রভৃতীনামধবোত্তর্য্যেণ যা জাযা সৈব ভবান্তবে মাতা যঃ পুত্রঃ স এব পিতা এবং শত্রুর্মিত্রং ভবতি মিত্রং বা শত্রুবিতি ভবেষু জন্মস্থ পর্য্যায়েন বসতিঃ স্থিতির্ভবতি । অতস্তৎ সর্গে সৃষ্টৌ অস্মাৎ কপোতাৎ জাতোহসি অতস্তৎ তব জন্মান্তরীয়ং পিতরং কপোতম্ আদদানো বক্ষন্ মম আহারে বিস্কং মা কুৰ্ব্বিত্যর্থঃ ॥৭॥

রাজা ! আমি ব্রহ্মচারী ; বেদপাঠে আমার শবীব কৃশ হইয়াছে, আর আমি তপস্বী ও ইন্দ্রিয়জয়ী এবং গুরুর প্রতিকূল বাক্য বলি না ; সুতরাং এইরূপ আমাকে আপনি নিষ্পাপ মনে করুন ॥৫॥

বিশেষতঃ, আমি বেদব্যাখ্যা করিয়া থাকি, বিশেষরূপে ছন্দ জানি এবং অক্ষরে অক্ষরে সমস্ত বেদ অধ্যয়ন করিয়াছি ; অতএব অত্রোব ভক্ষণেব জন্ত আমার মত শ্রোত্রিয়কে দান করা উত্তম দান নহে ; সুতরাং আপনি আমাকে শ্রোনের হস্তে দান করিবেন না ; আমি কপোত নহি” ॥৬॥

তাহার পর শ্রোন রাজাকে বলিল—“রাজা ! জগতে খাদ্য ও খাদকের একদা বাস করা সম্ভবপর নহে । দেখুন—সৃষ্টির সময়ে আমি এই কপোতের পূর্ব্ব জন্মিয়াছি ; সুতরাং আপনি এই কপোতটীকে লইয়া আমার ভোজনের বিস্ককারী হইবেন না” ॥৭॥

রাজোবাচ ।

কেনেদৃশী জাতু পরা হি দৃষ্টা বাণ্ড্যমানা শকুনেন সংস্কৃতা ।

যাং বৈ কপোতো বদতে যাক্ষ শ্চেন উৰ্ভো বিদিত্বা কথমস্তু সাধু ॥৮॥

নাস্ত বর্ষং বর্ষতি বর্ষকালে নাস্ত বীজং রোহতি কাল উপ্তম্ ।

ভীতং প্রপন্নং যো হি দদাতি শত্রবে ন ত্রাণং লভতে ত্রাণমিচ্ছন্ স কালে ॥৯॥

জাতা হুস্বা প্রজা প্রমীয়তে সদা ন বৈ বাসং পিতরোহস্ম কুর্বতে ।

ভীতং প্রপন্নং যো হি দদাতি শত্রবে নাস্ত দেবাঃ প্রতিগৃহ্ণন্তি হব্যম্ ॥১০॥

মোঘম্নং বিন্দতি চাপ্রচেতাঃ স্বর্গাল্লোকাদ্ভ্রশ্চতি শীঘ্রমেব ।

ভীতং প্রপন্নং যো হি দদাতি শত্রবে সেন্দ্রা দেবাঃ প্রহরন্ত্যস্ম বজ্রম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

কেনেতি । জাতু কদাচিৎ, পবা উৎকৃষ্টা, শকুনেন পক্ষিণা । যাং বাচম্ । কথং কেনাপি প্রকাষণে, উৰ্ভো শ্চেনকপোতো, বিদিত্বা যথার্থেন জ্ঞাত্বা, সাধু কপোতস্ত দানমদানং বা সম্যক্ কৃতমস্তু ॥৮॥

নেতি । অস্ত জনস্ত স্থানে, ন বর্ষতি মেঘ ইতি শেষঃ । রোহতি অঙ্কুরং নোৎপাদয়তি । প্রপন্নং শবণাগতম্ । কালে প্রাণনাশসময়ে ॥৯॥

জাতেতি । হুস্বা খর্ব্বা অল্লায়ুবেবেত্যর্থঃ, প্রজা সন্ততিঃ, প্রমীয়তে ত্রিযতে । বাসং স্বর্গে । প্রপন্নং শবণাগতম্ । হব্যং দেবদ্রব্যম্ ॥১০॥

মোঘমিতি । মোঘং ব্যর্থম্, অপ্রচেতা অপ্রশস্তচিত্তঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

শকুনেনেত্যকাবান্তোহপি এতযোঃ স্বরূপং জ্ঞাত্বা সাধু কৰ্ম্ম কথং কুর্য্যামিতি বিম্শতীতার্থঃ ॥৮—৯॥ হুস্বা শৈশবে এব প্রজা প্রমীয়তে ত্রিযতে ॥১০॥ মোঘং নিষ্ফলম্, সোহম্নং বিন্দতি

রাজা বলিলেন—“এই কপোত ও শ্চেন যেরূপ বলিতেছে, এইকপ উক্তম সংস্কৃত বাক্য পক্ষী বলিতেছে; ইহা কখনও কেহ দেখিয়াছেন কি? সে যাহা হউক, দুই জনকেই যথার্থকপে জানিয়া গ্ৰায্য কর্তব্য স্থিৰ হইবে ॥৮॥

যে লোক ভীত এবং শবণাগত ব্যক্তিকে শত্রুহস্তে অর্পণ কবে, তাহার অধিকারে বর্ষাকালেও মেঘ বর্ষা কবে না, যথাকালে বোপিত বীজও অঙ্কুর উৎপাদন কবে না এবং বিনাশের সময় পবিত্রাণ ইচ্ছা করিয়াও পবিত্রাণ পায় না ॥৯॥

যে লোক ভীত ও শবণাগত ব্যক্তিকে শত্রুহস্তে সমর্পণ কবে, সর্বদাই তাহার সম্ভান জন্মিয়া শৈশব অবস্থাতেই মবিয়া যায়, পিতৃলোক স্বর্গে বাস করিতে পারেন না এবং দেবতারা তাহার হব্য গ্রহণ করেন না ॥১০॥

উক্ষাণং পশ্তু। সহ ওদনেন অস্মাৎ কপোতাৎ প্রতি তে নয়ন্তু ।  
যস্মিন্ দেশে রমসেহতীব শ্চেন ! তত্র মাংসং শিবয়ন্তে বহন্তু ॥১২॥

শ্চেন উবাচ ।

নোক্ষাণং রাজন্ ! প্রার্থয়েৎ ন চান্দ্ৰমস্মান্মাংসমধিকং বা কপোতাৎ ।  
দেবৈর্দত্তং সোহু মমৈষ ভক্ষ্যন্ত্যে দদস্ব শকুনানামভাবাৎ ॥১৩॥

রাজোবাচ ।

উক্ষাণং বেহতমনুনং নয়ন্তু তে পশন্তু পুরুষা মমৈব ।  
ভয়াহিতস্ত দায়ং মমান্তিকাদ্বাং প্রাপয়ন্তু ত্বং হেনং মা হিংসীঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

উক্ষাণমিতি । উক্ষাণং বৃষম্, ওদনেন অগ্নেন । প্রতি প্রতিনিধিভূতম্ । বমসে আনন্দেন  
তিষ্ঠসি । শিবঃ শিবিবংশীয়াঃ ॥১২॥

নেতি । এষ কপোতঃ । শকুনানামন্তপক্ষিণাম্ ॥১৩॥

উক্ষাণমিতি । মম পুরুষা এব পশন্তু প্রাক্ সমালোচয়ন্ত, পবন্ত উক্ষাণং বৃষম্, বেহত  
বক্ষ্যং গাং বা, অনুনম্ অনল্পং যথা শ্রান্তধা তে ত্বার্থে নযন্তু । ভয়েন আহিতস্ত আক্রান্তস্ত  
কপোতস্ত, দায়ং প্রতিধনম্, মমান্তিকাং ত্বাং প্রাপয়ন্তু ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভভতে, অপ্রচেতাঃ অহুদারঃ ॥১১॥ অস্মাৎ কপোতাৎ এনং কপোতং মোচয়িত্বা তে তুভ্যং  
প্রতিনয়ন্তু প্রতিনিধিভূতেন সমর্পয়ন্তু ॥১২॥ দদস্ব দদ দানে ইত্যস্ত কপম্, শকুনানাম্  
একস্মিন্নেব বহুত্বম্ অভাবাৎ নাশেন ॥১৩॥ উক্ষাণং বলীবর্দম্, বেহতং বক্ষ্যাম্, গাং বা অনুনং  
সর্বাঙ্গসম্পূর্ণং যথা শ্রান্তধা, ভয়াহিতস্ত ভীগ্রস্তস্ত কপোতস্ত দায়ং প্রতিধনং প্রত্যানযন্তু নয়ন্তু  
প্রাপয়ন্তু পশন্তু আলোচয়ন্তু চ সন্ত এনং কপোতং মা হিংসীষিতি ॥১৪॥ সৌম্যো হয়ং

যে লোক ভীত শরণাগত ব্যক্তিকে শত্রুহস্তে সমর্পণ করে, সেই নিকৃষ্টচিত্ত  
লোক নিষ্ফল অল্প লাভ করে, সম্ভবই স্বর্গ হইতে ভ্রষ্ট হয় এবং ইন্দ্র প্রভৃতি  
দেবগণ তাহার উপরে বজ্র প্রহার করেন ॥১১॥

অতএব শ্চেন । শিবিবংশীয়েরা এই কপোতটীর প্রতিনিধিকপে অগ্নের  
সহিত বৃষ পাক করিয়া তোমার জন্ত লইয়া যাউক, তুমি যে স্থানে অত্যন্ত  
আনন্দ অহুভব কর, সেইস্থানে সেই মাংস বহন ককক” ॥১২॥

শ্চেন বলিল—“রাজা । বৃষ, অগ্ন প্রাণী, কিংবা এই কপোত অপেক্ষা  
অধিক মাংস আমি প্রার্থনা করি না । অগ্ন অগ্ন পক্ষীর অভাবে এই  
কপোতটীকেই দেবতার। আমার খাণ্ডরূপে অর্পণ করিয়াছেন, আপনি তাহাই  
আমাকে দান করুন” ॥১৩॥

রাজা বলিলেন—“শ্চেন ! আমাব লোকেরা প্রথমে পর্যালোচনা করুক ;



তাজে প্রাণান্ নৈব দত্যাং কপোতং সৌম্যো হয়ং কিং ন জানাসি শ্চেন ! ।

যথা ক্লেশং মা কুরুষেহ সৌম্য ! নাহং কপোতমর্পয়িষ্যে কথঞ্চিৎ ॥১৫॥

যথা মাং হি বৈ সাধুবাদৈঃ প্রশ্নাঃ প্রশংসেয়ুঃ শিবয়ঃ কৰ্ম্মণা তু ।

যথা শ্চেন ! প্রিয়মেব কুর্যাং প্রশাদি মাং যদ্বদেস্তৎ করোমি ॥১৬॥

শ্চেন উবাচ ।

উরোদক্ষিণাত্মকৃত্য স্থপিশিতং তাবদ্রাজন্ ! যাবন্মাংসং কপোতেন  
সমম্ । তথা তস্মাৎ সাধু ভ্রাতঃ কপোতঃ, প্রশংসেয়ুঃ শিবয়ঃ, কৃতঞ্চ প্রিয়ং  
শ্রান্মমেতি ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তাজ ইতি । সৌম্যঃ স্তম্ভবঃ । ক্লেশম্ অস্ত গ্রহণে কষ্টম্ ॥১৫॥

শ্চেনমেব কর্তব্যং পৃচ্ছতি—যথেতি । হে শ্চেন । মম কৰ্ম্মণা শিবয়ঃ শিবিবংশীয়াঃ  
প্রশ্নাঃ সন্তঃ সাধুবাদৈর্যথা মাং প্রশংসেয়ুঃ, যথা চ তব প্রিয়মেব কুর্যাং কর্তুং শক্যম্, তথা  
মাং প্রশাদি উপদিশ, ত্বং যদ্বদেঃ, তৎ করোমি ॥১৬॥

উবোবতি । উৎকৃত্য উচ্ছিত্য, স্থপিশিতং নিজমাংসম্ । সমং তুলাযাং মাপনেন  
সমানম্ । সাধু সম্যক্ । তথা কবণেন মম প্রিয়ঞ্চ ত্বয়া কৃতং শ্রাৎ ॥১৭॥

পরে তোমার জন্ত একটি বুয়, বা একটি বন্ধা গাভী সম্পূর্ণ লইয়া যাউক ।  
ভয়গ্রস্ত কপোতেব পবিবর্তে তাহা আমার নিকট হইতে তোমাব নিকট  
উপস্থিত করুক ; তুমি এই কপোতটীকে হিংসা করিও না ॥১৪॥

সৌম্য শ্চেন ! আমি প্রাণ ত্যাগ করিব ; কিন্তু কপোতটীকে দিব না ।  
কারণ, এই কপোতটি যে পরমসুন্দর তাহা কি তুমি দেখিতেছ না ? সুতরাং  
তুমি যেকূপ কষ্ট কবিতোছ, তাহা আর করিও না ; আমি কোন প্রকারেই  
কপোতটীকে দিব না ॥১৫॥

শ্চেন । আমার কার্য্যে শিবিবংশীযেরা প্রশ্ন হইয়া সাধুবাদদ্বারা যাহাতে  
আমার প্রশংসা কবেন এবং যাহাতে আমি তোমার প্রিয় কার্য্যই কবিতো  
পারি, তুমি আমাকে সেইরূপ উপদেশ দাও ; তুমি যাহা বলিবে, আমি  
তাহাই কবিব” ॥১৬॥

শ্চেন বলিল—“রাজা ! আপনি আপনার দক্ষিণ উকদেশ হইতে মাংস  
ছেদন করিয়া করিয়া সেই পর্য্যন্ত তুলাপাত্রে দিতে থাকুন, যে পর্য্যন্ত সেই  
মাংস কপোতেব সমান হয় । তাহা হইলেই আপনি কপোতটীকে যথার্থ  
রক্ষা করিলেন ; তাহাতে শিবিবংশীযেরাও আপনার প্রশংসা করিবেন,  
আমারও প্রিয়কার্য্য করা হইবে” ॥১৭॥

অথ স দক্ষিণাদুরোরুৎকৃত্য স্বমাংসপেশীং তুলয়াহধাবয়ৎ ; গুরুতর এব কপোত আসীৎ ॥১৮॥

পুনরন্যমুচ্চকর্ত্ব, গুরুতর এব কপোতঃ । এবং সৰ্ব্বং সমধিকৃত্য শরীরং তুলাযামারোপয়ামাস তৎ, তথাপি গুরুতর এব কপোত আসীৎ ॥১৯॥

অথ রাজা স্বয়মেব তুলামারুরোহ, ন চ ব্যলীকমাসীদ্রাজঃ । এতদ্ব্রতান্তং দৃষ্ট্বা ত্রাত ইত্যুক্ত্বা প্রালীয়ত শ্চোনঃ ॥২০॥

অথ রাজাহব্রবীৎ—

কপোতং বিদ্যুঃ শিবয়ন্ত্বাং কপোত ! পৃচ্ছামি তে শকুনে ! কো নু শ্চোনঃ । নানীশ্বর ঈদৃশং জাতু কুর্যাদেতং প্রশ্নং ভগবন্ ! মে বিচক্ষু ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । স রাজা । স্বমাংসপেশীং কপোতঞ্চ । গুরুতর এব ভারবন্তর এব ॥১৮॥

পুনরিতি । অন্তঃ মাংসপেশিম্, উচ্চকর্ত্ব উচ্চিচ্ছেদ । সমধিকৃত্য আশ্রিত্য ছিষ্টা ছিষ্টেত্যর্থঃ । তৎ সৰ্ব্বশবীবমাংসম্ । গুরুতরো দেবমায়য়া ভারবন্তরঃ ॥১৯॥

অথেতি । ব্যলীকম্ আত্মদানোত্তমেনপি দুঃখম্ । ত্রাতঃ ত্বয়া কপোতো বক্ষিতঃ । প্রালীয়ত তত্রৈবাস্তহিতঃ ॥২০॥

কপোতমিতি । হে কপোত । শিবয়ঃ শিবিবংশীয়াঃ, ত্বাং কপোতমেব বিদুর্জানীষুঃ, ত্বয়া কস্তাপি প্রভাববিশেষস্তাপ্রকাশনাদিতি ভাবঃ । কিন্তু হে শকুনে ! পক্ষিন্ । তে

### ভারতভাবদীপঃ

সোমসংযুক্তক্রতুব্রহ্মিত্যং পরিপাল্যো হুযম্, হে সোম্য । সোমবৎ প্রিয়দর্শন । ॥১৫—১৮॥ অধিকৃত্য ছিষ্টা ॥১৯॥ অপৰ্য্যাপ্তো স্বয়মেব তুলামাবিবেশ, ব্যলীকম্ অপ্রিয়ম্, ত্রাতস্ত্বয়া কপোত

তাহার পর রাজা আপন দক্ষিণ উরু হইতে মাংস ছেদন করিয়া তাহা তুলার একটা পাত্রে তুলিয়া দিলেন, ( অপর পাত্রে কপোতটীকে দিলেন ), কিন্তু তখন কপোতই অধিক ভারী হইল ॥১৮॥

তখন রাজা পুনরায় আরও মাংস ছেদন করিয়া দিলেন, তথাপি কপোতই অধিক ভারী হইল । তখন রাজা সকল শরীরের মাংসই ছেদন করিয়া তুলাপাত্রে দিলেন, তথাপি কপোতই অধিক ভারী হইল ॥১৯॥

তদনন্তর রাজা নিজেই সেই তুলাপাত্রে আরোহণ করিলেন ; কিন্তু তাহাতে তাহার কোন দুঃখই হইল না । এই ঘটনা দেখিয়া এবং “কপোতটীকে রক্ষা করিলেন বটে” এই কথা বলিয়া শ্চোনপক্ষী অস্তহিত হইল ॥২০॥

তাহার পর রাজা বলিলেন—

## কপোত উবাচ ।

বৈশ্বানরোহহং জ্বলনো ধূমকেতুরথৈব শ্যোনো বজ্রহস্তঃ শচীপতিঃ ।

সাধু জ্ঞাতুং স্বাস্থ্যভং সৌরথেয় ! নো জিজ্ঞাসয়া ত্বংসকাণং প্রপন্নো ॥২২॥

যামেতাং পেনীং মম নিষ্করায় প্রাদান্তবানসিনোৎকৃত্য রাজন্ ! ।

এতম্বো লক্ষ্ম শিবং করোমি হিরণ্যবর্ণং রুচিরং পুণ্যগন্ধম্ ॥২৩॥

এতাসাং প্রজানাং পালয়িতা যশস্বী সুরবীণামথ সন্মতো ভূশম্ ।

এতস্মাৎ পার্শ্বাৎ পুরুষো জনিস্মৃতি কপোতরোমেতি চ তস্য নাম ॥২৪॥

## ভারতকৌমুদী

পৃচ্ছামি—শ্যোনঃ কো হু । অনোধরঃ অগ্নিমাশৈশ্বর্যাহীনঃ, জাতু কদাচিদপি ঐদৃশম্ অন্তর্দ্বানম্, ন কুর্ধ্যাৎ কৰ্ত্তুং ন শক্লুয়াৎ । মাসুঘবদ্বাণ্ডসাবর্ণ্যৈশ্বর্যাসম্ভাবনয়া সম্বোধয়তি—ভগবন্মিতি । এতং প্রপন্নং প্রপ্নোত্তরং মে বিচক্ষ বিশেষণে ক্রহি ॥২১॥

বৈশ্বেতি । বৈশ্বানরো বহিঃ, জ্বলনস্তৎস্বভাবঃ । সাধু সম্যক্, জ্ঞাতুং পরীক্ষিতুম্ । স্বাস্থ্যভং রাজশ্রেষ্ঠম্, হে সৌরথেয় । সুরথাসম্ভান । নো আবাম্, জিজ্ঞাসয়া তব দানশক্তিজ্ঞানেচ্ছয়া, প্রপন্নো প্রাপ্তো ॥২২॥

যামিতি । পেনীং মাংসকোষম্ । নিষ্করায় রক্ষণায় । এতৎ এতস্মাৎসচ্ছেদননিবন্ধনম্, বে যুগ্মাকম্, লক্ষ্ম চিহ্নম্, শিবং মাদুলিকমেব ॥২৩॥

“কপোত । শিবিবংশীযেরা তোমাকে কপোত বলিয়াই জানিবেন ; কিন্তু পক্ষী ! তোমার নিকট জিজ্ঞাসা করি—এই শ্যোনপক্ষীটা কে ? অগ্নিমাশৈশ্বর্যবিহীন লোক কখনও একপ কার্য্য করিতে পারে না ; অতএব গাহাঙ্গ্য-শালী কপোত । তুমি আমার নিকট এই প্রশ্নের উত্তর বল” ॥২১॥

কপোত বলিল—“সুরথানন্দন । আমি অগ্নি, জ্বলন আমার স্বভাব এবং ধূম আমার ধ্বজ ; আর এই শ্যোনপক্ষী বজ্রপাণি ইন্দ্র । আমরা আপনাকে পরীক্ষা করিবার জন্ত এবং আপনার দানের শক্তি জানিবার ইচ্ছায় আপনার নিকট আসিয়াছিলাম ॥২২॥

রাজা । আপনি আমাকে রক্ষা করিবার জন্ত অসিদ্ধারা ছেদন করিয়া এই যে মাংসপেনী দিয়াছেন এবং ইহাতে আপনার শরীরে যে সকল চিহ্ন হইয়াছে, আমি সেগুলিকে মঙ্গলময় স্বর্ণবর্ণ, মনোহর ও পবিত্র গন্ধ করিয়া দিতেছি ॥২৩॥

আপনি এই প্রজাদের প্রতিপালক, যশস্বী এবং দেবতা ও ঋষিদিগের অত্যন্ত প্রিয় হইবেন ; আর আপনার এই পার্শ্বদেশ হইতে একটি পুরুষ জন্মিবে, তাহার নাম হইবে—‘কপোতরোমা’ ॥২৪॥

কপোতরোমাণং শিবিনোদ্ভিদং পুত্রং প্রাপ্স্যসি নৃপ ! বৃষসংহননং  
যশোদীপ্যমানং দ্রষ্টাসি শূরযুধভং সৌরথানাম্ ॥২৫॥ ।

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি  
মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং শিবিচরিতে সপ্তমষ্ট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

এতাসামিতি । সম্বতঃ প্রিয়ঃ । জনিত্ত্বাতি উৎপৎশ্রুতে ॥২৪॥

কপোতেতি । হে নৃপ ! শিবিনা স্বযৈব জনিতমিতি শেষঃ, কপোতশ্চেব বোমাণি যন্ত তম,  
ঔদ্ভিদং তব পার্শ্বোদ্ভেদেন জাতম্ । বৃষশ্চেব সংহননং দৃঢ়ং শরীবং যন্ত তম্ । সৌরথানাং  
সুরথাবংশীয়ানাং মধ্যে ঋষভং শ্রেষ্ঠম্ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং  
সপ্তমষ্ট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

ইত্যুক্তা ॥২০—২১॥ হে সৌরথ্যেয় ! সুরথায়াঃ পুত্র ! নৌ আবাং বিদ্বীতি শেষঃ ॥২২॥  
অসিনা খজেগম, এতস্মাৎসং বঃ নৃপাণাং লক্ষ চিহ্নং করোমি ॥২৩—২৪॥ শিবিনা শিথিলশরীরেণ  
জাতং ঔদ্ভিদম্ উদ্ভেদেন জাতং যশসা দীপ্যমানম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে সপ্তমষ্ট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৭॥

—:~:—

রাজা ! আপনি এমন একটা পুত্র লাভ করিবেন যে, তাহার লোম  
হইবে কপোতের আয় এবং সে আপনারই পার্শ্ব ভেদ করিষা জন্মিবে ; তথাপি  
সে আপনারই উৎপাদিত বলিয়া গণ্য হইবে এবং আপনি দেখিবেন—সে—  
বৃষের আয় দৃঢ় শরীর, যশস্বী, বীর এবং সুরথাসন্তানগণের মধ্যে প্রধান  
হইবে” ॥২৫॥

—:~:—

# অষ্টমস্ত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ।

—ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভূয় এব মহাভাগ্যং কথ্যতামিত্যব্রবীৎ পাণ্ডবো মার্কণ্ডেয়ম্ । অথা-  
চষ্ট মার্কণ্ডেয়ঃ—॥১॥

অষ্টকশ্চ বৈশ্বামিত্রেব্রথমেধে সৰ্বৈৰাজানঃ প্রাগচ্ছন্ । ভ্রাতরশ্চাস্ত  
প্রতর্দনো বসুমনাঃ শিবিবৌশীনর ইতি ॥২॥

স চ সমাপ্তযজ্ঞো ভ্রাতৃভিঃ সহ রথেন প্রায়াৎ । তে চ নারদমাগচ্ছন্তং  
তমভিবাঢ়ারোহতু ভবান্ রথমিত্যব্রবন্ । তাংস্তথেষুত্বা রথমারুরোহ ॥৩॥

অথ তেষামেকঃ স্তবর্ষিং নারদমব্রবীৎ—প্রদাণ ভগবন্তং কিঞ্চিদিচ্ছেয়  
প্রফু মিত্তি ॥৪॥

পৃচ্ছেত্যব্রবীদৃষিঃ । সোহব্রবীদায়ুস্বন্তঃ সৰ্বগুণপ্রমুদিতাঃ । অথায়ুস্বন্তঃ  
স্বর্গস্থানং চতুর্ভির্ধাতব্যং স্মাৎ, কশ্চাবতরেৎ । অয়মষ্টকোহবতরে  
দিত্যব্রবীদৃষিঃ । কিং কারণমিত্যপৃচ্ছৎ ॥৫॥

## ভারতকৌমুদী

ভূয় ইতি । মহাভাগ্যং ক্ষত্রিয়শ্চ মাহাত্ম্যম্ । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

অষ্টকশ্চেতি । বৈশ্বামিত্রেবিশ্বামিত্রপুত্রশ্চ । অশ্চ অষ্টকশ্চ ॥২॥

স ইতি । সঃ অষ্টকশ্চ । ভ্রাতৃভিঃ প্রতর্দনাদিভিঃ । আরুরোহ নারদঃ ॥৩॥

অথেতি । তেষামষ্টকাদীনাম্ মধ্যে । ভগবন্তং ভবন্তং নারদম্ ॥৪॥

পৃচ্ছেতি । আয়ুস্বন্তো দীর্ঘায়ুঃ, সৰ্বৈর্গুণৈর্দয়াদিভিঃ প্রমুদিতা যুক্তস্বাদানন্দিতাঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর যুধিষ্ঠির মার্কণ্ডেয়কে কহিলেন—“মহর্ষি !  
আপনি পুনরায় ক্ষত্রিয়ের মাহাত্ম্য বলুন” । তাহার পর মার্কণ্ডেয় আবার  
বলিতে লাগিলেন—॥১॥

“বিশ্বামিত্রনন্দন অষ্টকরাজার অশ্বমেধযজ্ঞে সকল রাজাই আসিয়াছিলেন এবং  
তাঁহার ভ্রাতা প্রতর্দন, বসুমনা ও ঔশীনর শিবিও আসিয়াছিলেন ॥২॥

সেই অশ্বমেধযজ্ঞ সমাপ্তির পরে একদা অষ্টকরাজা ভ্রাতাদের সহিত রথে গমন  
করিতেছিলেন ; তখন তাঁহারা দেবর্ষি নারদকে আসিতে দেখিয়া অভিবাদনপূর্বক  
তাঁহাকে বলিলেন—“আপনিও এই রথে আরোহণ করুন” । ‘তাহাই হউক’ এই  
কথা বলিয়া নারদও সেই রথে আরোহণ করিলেন ॥৩॥

তাহার পর তাঁহাদের মধ্যে একজন দেবর্ষি নারদকে বলিলেন—“মামি  
আপনাকে প্রসন্ন করিয়া কিছু জিজ্ঞাসা করিতে ইচ্ছা করি” ॥৪॥

অথাচক্ষু—অষ্টকশ্চ গৃহে ময়োষিতম্ । স মাং রথেনানুপ্রাবহৎ ।  
অথাপশ্যম্—অনেকানি গোসহস্রাণি বর্ণশো বিবিক্তানি । তমহমপৃচ্ছম্—  
কশ্চেন্মা গাব ইতি । সোহব্রবীৎ—ময়া নিশ্চক্কা ইত্যেতাঃ । তেনৈব স্বয়ং  
শ্লাঘ ত কথিতেন । এসোহবতরেৎ ॥৬॥

অথ ত্রিভির্ধাতব্যং সাম্প্রতং কোহবতরেৎ । প্রতর্দন ইত্যব্রবীদৃষিঃ ।  
তত্র কিং কারণম্ । প্রতর্দনস্তাপি গৃহে ময়োষিতম্ । স মাং রথেনানু-  
প্রাবহৎ । অথৈনং ব্রাহ্মণোহভিক্ষেতাশ্চ মে দদাতু ভবানিতি । নিযুক্তো  
দাস্তামীত্যব্রবীদব্রাহ্মণম্ । হরিতমেব দীয়তামিত্যব্রবীদব্রাহ্মণঃ । হরিত-  
মেব ব্রাহ্মণস্তৈবমুক্তুঃ । দক্ষিণং পার্শ্বমদদৎ । অথাত্মোহপ্যস্বার্থী ব্রাহ্মণ  
আগচ্ছৎ । তথৈব চৈনমুক্তুঃ । বামপার্শ্বমভ্যদাৎ, অথ প্রায়াৎ । পুনরপি

### ভারতকৌমুদী

বয়মিতি শেষঃ । আয়ুস্কন্তং যাগাদ্যগাহেন প্রাপ্যম্ । “আয়ুস্মান্ যোগভেদে না বাচ্যব-  
চ্চিবজীবিনী” ইতি বিশ্বঃ । পুংস্বমার্বম্ । অস্মাকং মধ্যে কশ্চ, অবতবেৎ পুণ্যক্ষয়ানন্তরং  
মর্ত্যলোকে প্রথমং গতেৎ ॥৫॥

অথেতি । আচষ্ট নারদঃ । উষিতং কদাচিদবস্থিতম্ । অহুপ্রাবহৎ নগবাদহির্বাচ্যবয়ং  
বর্ণশো বিবিক্তানি নানাবর্ণৈর্বিভিক্তানি । নিশ্চক্কা দত্তাঃ । শ্লাঘতি বিকথতে স্ম । অবতেরৎ  
পৃথিব্যাং গতেৎ, আয়ুনা কথনেন পুণ্যক্ষয়াদিতি ভাবঃ ॥৬॥

অথেতি । ত্রিভিঃ প্রতর্দনাদিভিঃ, যাতব্যং স্বর্গে । অভিক্ষেত অষাচত । নিযুক্তো  
গৃহে প্রত্যাবৃত্তঃ, অব্রবীৎ প্রতর্দনঃ । ব্রাহ্মণস্ত প্রার্থনা পূর্বগীয়েতি শেষঃ । দক্ষিণং পার্শ্বম্

নারদ বলিলেন—“জিজ্ঞাসা করুন” । তখন তিনি বলিলেন—“আমরা  
দীর্ঘায়ু এবং সর্বগুণসম্পন্ন ; সুতরাং আমাদের চারি জনেরই যাগাদিলভ্য  
স্বর্গলোকে যাইতে হইবে ; কিন্তু কে আগে ভূতলে অবতীর্ণ হইবে ?” তখন  
নারদ বলিলেন—“এই অষ্টক প্রথমে ভূতলে অবতীর্ণ হইবেন ?” তখন তিনিই  
জিজ্ঞাসা করিলেন—“তাহার কারণ কি ?” ॥৫॥

তাহার পর নারদ বলিলেন—“আমি কোন সময়ে অষ্টকের গৃহে বাস  
করিয়াছিলাম, তখন তিনি আমাকে লইয়া একদা নগরের বাহিরে রথে বিচরণ  
করিতেছিলেন । তখন আমি নানাবর্ণে বিভক্ত বহু সহস্র গরু দেখিলাম এবং  
অষ্টককে জিজ্ঞাসা করিলাম—“এই গরুগুলি কাহার ? তাহাতে অষ্টক  
বলিলেন—“এ গুলিকে আমিই দান করিয়াছি” । সেইকপ আপন উক্তিদ্বারাই  
অষ্টক আশ্চর্য্য প্রকাশ করিয়াছিলেন ; তাই ইনি পতিত হইবেন” ॥৬॥

তদনন্তর আর একজন জিজ্ঞাসা করিলেন—“আর তিন জনেরও ত স্বর্গে  
যাইতে হইবে ; তাঁহাদের মধ্যে কে ভূতলে পতিত হইবেন ?” । নারদ

চান্দোহস্থার্থী ব্রাহ্মণ আগচ্ছৎ । ত্বরিতোহথ তস্মৈ অপনহ বামং ধূর্য্য-  
মদদৎ, অথ প্রায়াৎ । পুনরন্য আগচ্ছদস্থার্থী ব্রাহ্মণঃ ; তমব্রবীদতিয়াতো  
দাস্ত্যামি । ত্বরিতমেব দীয়তামিত্যব্রবীদব্রাহ্মণস্তস্মৈ দত্ত্বাহস্থম্, রথধুরং  
গৃহুতা ব্যাহতম্—ব্রাহ্মণানাং সাম্প্রতং নাস্তি কিঞ্চিদিতি ॥৭॥

য এষ দদাতি চাসূরতি চ তেন ব্যাহতেন তথাবতরেৎ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

অশ্বচতুষ্টয়মধ্যে বথদক্ষিণপার্শ্বযুক্তমশ্বম্, অদদৎ অদাৎ প্রতর্দনঃ । বামপার্শ্বং বথবামপার্শ্ব-  
যুক্তমশ্বম্ । প্রায়াৎ প্রতর্দন এব ব্যচরৎ । অপনহ মোচয়িত্বা, ধূর্য্যং সম্মুখমশ্বম্ । অতিয়াতঃ  
পহানমতিক্রান্তো গৃহং গত ইত্যর্থঃ । বথস্ত ধুবং ভারম্, গৃহুতা স্বয়মেবাকর্ষতা, প্রতর্দনেন,  
ব্যাহতমুক্তম্ । কিঞ্চিং প্রার্থয়িতব্যমিতি শেষঃ । এতেনাস্থয়া প্রকটিতা ॥৭॥

য ইতি । এষ প্রতর্দনঃ । ব্যাহতেন উক্তেন, অবতরেৎ পৃথিব্যাং পতেৎ, দানানশ্রবমস্থযা  
তৎপুণ্যক্ষয়াদিত্যাশয়ঃ ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভূয় ইতি ॥১—৪॥ আবুদ্ব্যস্তং চিরকালভোগ্যং স্বর্গস্থানম্ পুংস্বর্গম্ । অবতবেৎ স্বর্গাৎ  
ভূমৌ প্রথমমিতি শেষঃ ॥৫—৬॥ পার্শ্বং রথচক্রপ্রদেশমশ্বম্ । অতিয়াতোহতি-  
বেগবান্, অশ্বচতুষ্টয়স্তাপি দানাৎ ধুরং স্বহস্তেনৈব গৃহুতা সাম্প্রতং যুক্তাযুক্তবিচারঃ ।

বলিলেন—“প্রতর্দন” । তখন কেহ জিজ্ঞাসা করিলেন—“প্রতর্দনের পতনেরই  
বা কারণ কি ?” । নারদ কহিলেন—“আমি একদা প্রতর্দনের গৃহেও বাস  
করিয়াছিলাম ; তখন প্রতর্দন আমাকে রথে লইয়া কোন সময়ে বিচরণ  
করিতেছিলেন, তখন এক ব্রাহ্মণ আসিয়া প্রার্থনা করিলেন যে, “আপনি  
আমাকে একটি অশ্ব দান করুন” । প্রতর্দন বলিলেন—“আমি কিরিয়া যাইয়া  
দান করিব” । ব্রাহ্মণ কহিলেন—“সত্ত্বই দান করুন” । “ব্রাহ্মণের প্রার্থনা  
সত্ত্বই পূর্ণ করা উচিত” এই বলিয়া প্রতর্দন রথের দক্ষিণপার্শ্বস্থ অশ্বটী  
দান করিলেন । তাহার পর অস্থার্থী আর এক ব্রাহ্মণ আসিলেন, তাঁহাকেও  
সেইরূপ বলিয়া রথের বামপার্শ্বস্থ অশ্বটী দান করিলেন, পরে তিনি গমন  
করিতে লাগিলেন । পুনরায় অন্য এক অস্থার্থী ব্রাহ্মণ আগমন করিলেন ।  
তাহার পর প্রতর্দন রথের সম্মুখের বামপার্শ্বস্থ অশ্বটীকে খুলিয়া তাঁহাকে  
দিলেন, পরে আবার যাইতে লাগিলেন । তাহার পর আবার আর এক  
অস্থার্থী ব্রাহ্মণ আসিলেন ; তাঁহাকে প্রতর্দন বলিলেন—“রাজধানীতে যাইয়া  
দান করিব” । ব্রাহ্মণ বলিলেন—“সত্ত্ব দান করুন” । পরে প্রতর্দন তাঁহাকে  
অবশিষ্ট অশ্বটী দান করিয়া, নিজেই রথখানাকে টানিতে থাকিয়া বলিলেন—  
“এখন আর ব্রাহ্মণদের কিছুই প্রার্থনীয় নাই” ॥৭॥

অথ স্বাভ্যাং যাতব্যমিতি কোহবতরেৎ । বসুমনা অবতরেদিত্যব্রবী-  
দৃষিঃ । কিং কারণমিত্যুচ্ছৎ । অথাচষ্ট নারদঃ—অহং পরিভ্রমন্ বসু-  
মনসো গৃহমুপস্থিতঃ । স্বস্তিবাচনমাসীৎ পুষ্পবথস্ত প্রয়োজনেন, তমহ-  
মস্মগচ্ছম্ । স্বস্তিবাচিতেষু ব্রাহ্মণেষু রথো , ব্রাহ্মণানাং দর্শিতঃ, তমহং  
বথং প্রাশংসম্ । অথ রাজাব্রবীৎ—ভগবতা রথঃ প্রশস্ত এষ ভগবতো রথ  
ইতি ॥৯॥

অথ কদাচিৎ পুনরপ্যহমুপস্থিতঃ, পুনরেব চ বথপ্রয়োজনমাসীৎ ।  
সম্যগয়মেষ ভগবত ইত্যেবং রাজাব্রবীদिति ॥১০॥

পুনবেব চ তৃতীয়ং স্বস্তিবাচনং সমভাবয়ম্ । অথ রাজা ব্রাহ্মণানাং  
দর্শয়ন্ মামভিপ্রেক্ষ্যাব্রবীৎ—অথো ভগবতা পুষ্পবথস্ত স্বস্তিবাচনানি স্তুত্ব  
সস্তাবিতানি । এতেন দ্রোহবচনেনাবতরেৎ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । যাতব্যং স্বর্গ এব । স্বস্তিবাচনং তাদৃশবহুতবরথোৎপত্তৌ আশীঃপ্রদানম্,  
বিহারার্থো রথঃ পুষ্পবথস্তুত্ব । তং বসুমনসম্ । রথঃ পুষ্পবথঃ । ভগবতো ভবতঃ ॥৯॥

অথেতি । এষ পুষ্পবথঃ, ভগবতো ভবত এব, ইত্যেবময়ং বাজা সম্যগব্রবীৎ ॥১০॥

ইনি দানও করিয়াছিলেন এবং অসূয়াপ্রকাশও করিয়াছিলেন । তাই  
প্রতর্দন সেই অসূয়াপ্রকাশের দোষেই স্বর্গ হইতে ভূতলে পতিত হইবেন” ॥৮॥

পরে আর একজন জিজ্ঞাসা করিলেন—“অবশিষ্ট দুই জনেরও ত স্বর্গে  
যাইতে হইবে; তাঁহাদের মধ্যে কে পতিত হইবেন?” । নারদ বলিলেন—  
“বসুমনা পতিত হইবেন” । সেই ব্যক্তি জিজ্ঞাসা করিলেন—“বসুমনার পতনের  
কারণ কি?” । পরে নারদ বলিতে লাগিলেন—“আমি একদা পরিভ্রমণ  
করিতে করিতে বসুমনার গৃহে উপস্থিত হইয়াছিলাম । তখন আমার পুষ্প-  
বথের প্রয়োজন থাকায় ‘আপনার বহুতর পুষ্পবথ হউক’ বলিয়া বসুমনাকে  
আশীর্বাদ করিলাম এবং তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাইতে লাগিলাম । তখন  
অত্যাশ্রিত ব্রাহ্মণেরাও সেইরূপ আশীর্বাদ করিলে, বসুমনা একখানি পুষ্পবথ  
ব্রাহ্মণদিগকে দেখাইলেন; আমি সেই বথখানির খুব প্রশংসা করিলাম ।  
তখন বসুমনা বলিলেন—“আপনি যখন এই বথের প্রশংসা করিলেন, তখন  
এই বথ আপনারই” ॥৯॥

পুনরায় আমার সেই বথের প্রয়োজন ছিল বলিয়া আমি কোন সময়ে  
আবারও সেইখানে উপস্থিত হইয়াছিলাম; তখনও এই বসুমনা এই কথাই  
সম্যকরূপে বলিয়াছিলেন যে, “এই বথ ত আপনারই” ॥১০॥



অথৈকেন যাতব্যং শ্রাৎ কোহিবতরেৎ । পুনর্নারদ আহ—শিবির্ঘায়া-  
দহমবতবেয়ম্ । অত্র কিং কারণমিত্যব্রবীৎ—অসাবহং শিবিণা ন সমানো-  
হস্মি । যতস্তং শিবিং ব্রাহ্মণোহভ্যাগচ্চৎ স চৈনমব্রবীৎ—শিবে ।  
অন্নার্থ্যস্মীতি । তমব্রবীচ্ছিবিঃ—কিং ক্রিয়তাম্, আজ্ঞাপয়তু ভবানিতি ।  
অথৈনং ব্রাহ্মণোহব্রবীৎ য এষ তে পুত্রো বৃহদৃগৰ্ভো নাম, এষ প্রমাতব্য  
ইতি, তমেনং সংস্কুরু, অন্নধোপপাদয়, ততোহহং প্রতীক্ষ্য ইতি ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

পুনরिति । স্বস্তিবাচনম্ আশীঃপ্রদানম্, সমভাবয়ম্ অকববম্ । দর্শয়ন্ তং পুষ্পরথম্ ।  
ভগবতা ভবতা, পুষ্পরথস্ত সন্থক্বে স্বস্তিবাচনানি ‘ঐদৃশা বথা বহব এব ভবতো ভবন্ত’  
ইখমাশীঃপ্রদানানি, স্বষ্ট সম্যক্, সম্ভাবিতানি কৃতানি । সোল্লুঠনোক্তিরিযং বহুতরবথানুৎপত্তেঃ ।  
অতএব চ প্রার্থিনং প্রতি জোহঃ ॥১১॥

অথেতি । একেন যাতব্যং শ্রাৎ ভবতা সার্ক্সস্মাকমেকতমেন স্বর্গে গন্তব্যং শ্রাৎ,  
তযোঃ কোহিবতবেৎ পৃথিব্যাং পতেৎ । অয়মেবার্থঃ পরগ্রন্থসামঞ্জস্যাত্ । ন সমানোহস্মি,  
দানেন শিবেঃ প্রাধাঃশ্রাদিত্যাশয়ঃ । তদানমেব দর্শয়তি যত ইতি । কিং কীদৃশময়ং ময়া  
ক্রিয়তাম্ । প্রমাতব্যো হস্তব্যঃ, সংস্কুরু পচ ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

পুষ্পরথস্ত গিবিগগনসাগরেষপ্রতিষিদ্ধমার্গস্ত প্রযোজনে তদর্থমিত্যর্থঃ ॥৭—৮॥ বথঃ স্তত এব  
ন তু যাচিতঃ বাজাপি মমাশয়ং বুদ্ধাহপি রথং ন দত্তবান্ রথস্ততিং চানুমোদিতবানিতি

আমি আবারও যাইয়া তৃতীয় বার সেই রথবিষয়েই আশীর্ব্বাদ করিলাম ।  
তাহার পর রাজা বসুমনা ব্রাহ্মণদিগকে সেই রথখানি দেখাইতে থাকিয়া  
আমার প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া বলিয়াছিলেন—“আপনি পুষ্পরথসন্থক্বে ভাল  
আশীর্ব্বাদই করিয়াছিলেন” । এই জোহবাক্যের দোষেই বসুমনা স্বর্গ হইতে  
পতিত হইবেন” ॥১১॥

পরে অশ্ব কেহ জিজ্ঞাসা করিলেন—“আপনার সহিত একজনের স্বর্গে  
যাইতে হইবে ; তন্মধ্যে কে পতিত হইবেন ?” । পুনরায় নারদ বলিলেন—  
“শিবি যাইবেন, আমি পতিত হইব” । “ইহার কারণ কি ?” এইরূপ জিজ্ঞাসা  
করিলে, নারদ বলিলেন—“আমি শিবির সমান নহি । কারণ, একদা এক  
ব্রাহ্মণ শিবির নিকট আসিয়াছিলেন এবং তিনি শিবিকে বলিয়াছিলেন—  
“শিবি ! আমি অন্নপ্রার্থী” । শিবি তাঁহাকে বলিলেন—“আমি কিরূপ অন্ন  
প্রস্তুত করিব, তাহা আপনি আদেশ করুন” । তাহার পর ব্রাহ্মণ শিবিকে  
বলিলেন—“আপনার এই যে বৃহদৃগৰ্ভ-নামে পুত্র আছে, ইহাকে আপনি বধ  
ককন, তৎপরে উহার মাংস পাক ককন এবং অন্ন প্রস্তুত ককন ; তাহার পর  
আমার প্রতীক্ষা করিবেন” ॥১২॥

তত পুত্রং প্রমাপ্য সংস্কৃত্য বিধিনা সাধয়িত্বা পাত্ৰ্যামৰ্পয়িত্বা শিবস্মা  
প্রতিগৃহ্য ব্রাহ্মণমমৃগয়ৎ ॥১৩॥

অথাস্ত্র মৃগয়মাণস্ত্র কশ্চিদাচষ্ট—এষ তে ব্রাহ্মণো নগরং প্রবিষ্ট  
দহতি তে গৃহম্, কোষাগারমায়ুধাগাং জ্যোতিষশালাং হস্তিশালাঞ্চ ত্রুদ  
ইতি ॥১৪॥

অথ শিবিস্তথৈবাবিকৃতমুখবর্ণো নগরং প্রবিষ্ট ব্রাহ্মণং তমব্রবীৎ—সিদ্ধং  
ভগবন্নমিতি । ব্রাহ্মণো ন কিঞ্চিদ্ভ্যাজহার বিশ্বয়াদধোমুখশাসীৎ ॥১৫॥

ততঃ প্রাসাদয়দ্ব্রাহ্মণম্—ভগবন্ ! ভূজ্যতামিতি ॥১৬॥

স মুহূর্ত্তাছুদ্বীক্ষ্য শিবিমব্রবীৎ—ত্বমেবৈতদশানেতি । তত্রাহ তথেন্তি ।  
শিবিস্তথৈবাবিমনা মহিত্বা কপালমভ্যুদ্বার্য্য ভোক্তুমৈচ্ছৎ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রমাপ্য হস্তা, সংস্কৃত্য পক্তা, সাধয়িত্বা সম্ভাবাদিনা স্বাদু কৃত্বা ॥১৩॥

অথেন্তি । এষ দাহোহপি শিবেঃ পরীক্ষার্থমেব ব্রাহ্মণকপিণা বিধিনা কৃতঃ ॥১৪॥

অথেন্তি । সিদ্ধং নিষ্পন্নম্ । ব্যাজহার উবাচ ॥১৫॥

তত ইতি । ইতি বাক্যেন প্রাসাদয়দিত্যর্থঃ ॥১৬॥

স ইতি । মুহূর্ত্তাং পবম্ । অশান ভুঙ্ক । আহ শিবিঃ । অবিমনা অবিষ্মচিভ্তঃ, মহিত্বা  
তদ্ব্রাহ্মণবাক্যং সম্ভাষ্য, কপালম্ অন্নপিধানপাত্রম্ ॥১৭॥

তাহার পর শিবি পুত্রবধ, তাহার মাংসপাক এবং যথাবিধানে তাহা সুস্বাদু  
করিয়া, তাহা এ বটী পাত্রে স্থাপনপূর্ব্বক মন্তকে ধারণ করিয়া সেই ব্রাহ্মণের  
অধ্বেষণ করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

শিবি অধ্বেষণ করিতেছিলেন, এমন সময়ে কেহ বলিল—“আপনার সেই ব্রাহ্মণ  
ত্রুদ হইয়া নগরে প্রবেশ করিয়া আপনার বাসগৃহ, কোষগৃহ, অস্ত্রগৃহ, জীগৃহ,  
অশ্বশালা ও হস্তিশালা দগ্ধ করিতেছেন” ॥১৪॥

তাহার পর শিবি সেইরূপ গুনিয়াও অবিকৃত মুখবর্ণ থাকিয়াই নগরে প্রবেশ  
করিয়া সেই ব্রাহ্মণকে বলিলেন—“ভগবন্ ! আপনার অন্ন প্রস্তুত হইয়াছে” ।  
ব্রাহ্মণ কিছুই বলিলেন না, বিষয়ে অধোমুখ হইয়া রহিলেন ॥১৫॥

তাহার পর শিবি সেই ব্রাহ্মণকে প্রসন্ন করিলেন—“ভগবন্ ! আপনি  
ভোজন ককন” ॥১৬॥

কিছুকাল পরে ব্রাহ্মণ নমন উত্তোলন করিয়া শিবিকে বলিলেন—“আপনিই  
ইহা ভোজন ককন” । তাহাতে শিবি কহিলেন—“তাহাই হউক” । তখন  
বন-২১৪ (২)

অথাস্ত্র ব্রাহ্মণো হস্তমহুত্বাৎ, অত্রবীচৈঃ—জিতক্রোধোহসি, ন তে  
কিঞ্চিদপরিভ্যাজ্যং ব্রাহ্মণার্থে । ব্রাহ্মণোহপি তং মহাভাগমসভাজয়ৎ ॥১৮॥

স হু দ্বীক্ষমাণঃ পুত্রমপশ্যদগ্রে তিষ্ঠন্তং দেবকুমারমিব পুণ্যগন্ধাস্নিত-  
মলঙ্কতম্ ॥১৯॥

সর্ববঞ্চ তমর্থং বিধায় ব্রাহ্মণোহন্তরধীয়ত । তস্য রাজর্ষেবিধাতা তেনৈব  
বেশেন পরীক্ষার্থমাগত ইতি ॥২০॥

তস্মিন্মন্তুর্হিতে অমাত্যা বাজানমুচুঃ—কিং প্রেপ্সুনা ভবতেদমেবং  
জানতা কৃতমিতি ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । জিতক্রোধোহসি, মযি ক্রোধস্ত কৰ্ত্তব্যম্বেহপি তৎকালোদিতং ভাবঃ । তং শিবম্  
অসভাজয়ং বাচা সমতোষয়ৎ ॥১৮॥

স ইতি । স শিবিঃ, উদীক্ষমাণঃ অগ্নায়নমুত্তোল্য পশুন্ ॥১৯॥

সৰ্বমিতি । অর্থং তৎপুত্রপ্রদৰ্শনাদিকং বিষয়ম্ । বিধাতা ব্রহ্মা ॥২০॥

তস্মিন্মিতি । জানতা পুত্রহননমকৰ্ত্তব্যমিতি বুধ্যমানেনাপি ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রঘট্টার্থঃ ॥১৪॥ দ্রোহবচনেন অদম্বা বৃথাস্তবেন ॥১৫—১৬॥ মহিষা পূজয়িত্বা কপালং  
শীর্বাণ্ণিপাত্রম্ ॥১৭—১৮॥ যো দম্বা প্লাবতে যশ্চাস্থয়েৎ যশ্চার্থিনো লিপ্সিতমিদিদৈত-  
জ্ঞাহিপি তং স্তুতিমাত্রেনৈব সম্ভাবয়তি ন স্বর্ধেন, যশ্চ ব্রাহ্মণেনার্থিতঃ অন্ধাক্ষমাপূর্বকমদেয়মপি  
দদাতি অকৰ্ত্তব্যমপি করোতি তে উত্তরোত্তরং শ্রেষ্ঠাঃ, তত্রাপ্যন্তো নারদাদপি শ্রেষ্ঠ ইতি  
দাতুশূৰ্গদোষবিধানপর্বোহয়মধ্যায়ঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলবধীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টযষ্ঠাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৮॥

শিবি সেইকপ ঘটনাতেও অবিস্মৃচিহ্ন থাকিয়া, ব্রাহ্মণের বাক্যের প্রতি শ্রদ্ধা-  
প্রদর্শনপূর্বক আবরণপাত্র উত্তোলন করিয়া ভোজন করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৭॥

তাহার পর ব্রাহ্মণ শিবির হস্ত ধারণ করিলেন এবং তাঁহাকে বলিলেন—  
“রাজা ! আপনি ক্রোধকে জয় করিয়াছেন এবং ব্রাহ্মণকে আপনার অদেয় কিছুই  
নাই” । এই কথা বলিয়া ব্রাহ্মণও সেই মহাত্মা শিবিরাজাকে অভিনন্দিত  
করিলেন ॥১৮॥

তাহার পর শিবি নয়ন উত্তোলন করিয়া দেখিলেন—দেবকুমারের ছায় পবিত্র  
সৌরভসম্পন্ন ও অলঙ্কৃত সেই পুত্রটী সন্মুখে রহিয়াছে ॥১৯॥

ব্রাহ্মণ সেই সমস্ত বিষয় সম্পাদন করিয়া অন্তর্হিত হইলেন । কারণ,  
স্বয়ং বিধাতাই রাজর্ষি শিবিকে পরীক্ষা করিবার জন্ত সেই ব্রাহ্মণবেশে আসিয়া-  
ছিলেন ॥২০॥

শিবিরবাচ ।

নৈবাহমেতদ্যশসে দদানি ন চার্থহেতোর্ন চ ভোগতৃষ্ণয়া ।

পাটৈরনাসেবিত এষ মার্গ ইত্যেবমেতৎ সকলং করোমি ॥২২॥

সদ্বিঃ সদাধ্যাসিতস্তু প্রশস্তং তস্মাৎ প্রশস্তং শ্রয়তে মতির্মে ।

এতন্মহাভাগ্যবরং শিবেস্তু তস্মাদহং বেদ যথাবদেতৎ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি মার্কণ্ডেয়-  
সমাস্ত্রায়াং রাজন্যমহাভাগ্যকথনে অষ্টম্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

ভারতকৌমুদী

নেতি । এতৎ পুত্রমাংসম্ । অর্থহেতোঃ পুত্রমাংসদানজনিতধর্ষণে ধনং স্বর্গস্থ-  
ভোগশ্চ ভবিষ্যতীতি হেতৌবপি চ এতন্নৈব দদানীত্যর্থঃ । অনাসেবিতঃ অনাশ্রিতঃ,  
নিকামত্বাদিত্যি ভাবঃ । মার্গঃ প্রকাব্যঃ ॥২২॥

সন্তিবিতি । অধ্যাসিতমাশ্রিতম্, অতএব প্রশস্তমেতৎ কৰ্ম্ম । শ্রয়তে অবলম্বতে ।  
ইদানীং মার্কণ্ডেয় উপসংহব্রাহ—এতদিত্যি । অহং মার্কণ্ডেয়ঃ, শিবে রাজ্ঞঃ, এতন্মহাভাগ্য-  
বরং মাহাত্ম্যাতিশয়ম্, বেদ জানামি, তস্মাদেব যথাবদেতচ্চরিতম্, উক্তমিতি শেষঃ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়া  
মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি মার্কণ্ডেয়-  
সমাস্ত্রায়ামষ্টম্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

সেই ব্রাহ্মণ অন্তর্হিত হইলে, মন্ত্রীরা শিবিকে বলিলেন—“মহারাজ । আপনি  
জানিয়াও কি ফল লাভের ইচ্ছায় এইকপ কার্য্য করিলেন ?” ॥২১॥

শিবি বলিলেন—“আমি যশের জন্ত ইহা দান করি নাই, কিংবা ধনও ভোগের  
ইচ্ছায় করি নাই, কিন্তু এই পথটি পাপসম্বন্ধ নহে ; এই জন্তই আমি এই সকল  
করিয়াছি ॥২২॥

এই সকল কার্য্য সর্বদাই সজ্জনের আচরিত বলিয়া প্রশস্ত ; সেই জন্তই  
আমার বুদ্ধি এই প্রশস্ত বিষয় অবলম্বন করিয়াছে ।” আমি শিবিরাজার এই  
মহামাহাত্ম্যের বিষয় জানি ; তাই তোমাদের নিকট ইহা যথাযথভাবে  
বলিলাম” ॥২৩॥

—:~:—

\* ... সপ্তনবত্যধিক— বা ব, ‘... অষ্টনবত্যধিক...’—কা, ‘... একাধিকদ্বিশততমঃ...’—নি ।

## উনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মার্কণ্ডেয়মৃষয়ঃ পাণ্ডবাশ্চ পর্যাপৃচ্ছনস্তি কশ্চিদ্ধবতশ্চিরজাততর  
ইতি ॥১॥

স তানুবাচ—অস্তি খলু রাজর্ষিরিদ্ভদ্রাত্মনো নাম ক্ষীণপুণ্যস্ত্রিদিবাৎ  
প্রচ্যুতঃ । কীর্ত্তির্মে ব্যুচ্ছিন্নেতি স মামুপাতিষ্ঠদথ প্রত্যভিজানাতি মাং  
ভবানিতি ॥২॥

তমহমব্রুবম্—কার্য্যচেষ্ঠাকুলত্বান বয়ং বাসায়নিকা গ্রামৈকবাত্রবাসিনো  
ন প্রত্যভিজানীমোহপ্যাত্মনোহর্থানামনুষ্ঠানং ন শরীরোপতাপেনাত্মনঃ  
সমারভামোহর্থানামনুষ্ঠানম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

মার্কণ্ডেয়মিতি । ভবতো ভবদপেক্ষয়া, চিবজাততরঃ প্রাচীনতরঃ । যত্রাস্তে সমাপ্তি-  
মূচক ইতিশব্দঃ পূর্ণাকাজ্ঞানিবৃতির্ব', গচ্ছেৎ স একঃ শ্লোক ইতি মন্তব্যম্ ॥১॥

স ইতি । কীর্ত্তিঃ স্বর্গবাসনিবন্ধনং বশঃ, ব্যুচ্ছিন্না পুণ্যক্ষয়েণ স্বর্গবাসক্ষয়াদেব নষ্টা ।  
অনুভূতস্ত পুনবনুভবঃ প্রত্যভিজ্ঞা । অথ প্রাণে । ইত্যববীদিতি শেষঃ । প্রত্যভিজ্ঞানে  
কীর্ত্ত্যুল্লেখসম্ভবঃ, তত এব চ পুনঃ স্বর্গলাভঃ । অতএব চ তৎপ্রশ্নঃ । এবমব্রুব ॥২॥

তমিতি । বয়ম্, কার্য্যাণামবশ্যকর্ত্তব্যানাং তীর্থপর্য্যটনাদিপুণ্যানাং চেষ্টয়া উপার্জ্জনা-

ভারতভাবদীপঃ

মার্কণ্ডেয়মৃষয় ইতি । যাবৎকীর্ত্তিতাবৎ স্বর্গে তিষ্ঠতি তুল্যাচ্ছাদ্যাদ্যাবদকীর্ত্তিস্তাবন-  
বকেহপ্যতঃ কীর্ত্ত্যকীর্ত্ত্যোর্নাশে বর্ধমানবপং ব্রাহ্মণাদিশরীরং নীচযোনিং বা উভাবপি ভূমৌ  
প্রাপ্নুত ইত্যব্যয়তাৎপর্য্যম্ ॥১॥ প্রত্যভিজানাতি পবিচিনোতি ॥২॥ কার্য্যং পুণ্যং  
তদর্থাস্চেষ্টা জপাদিস্তাভিবাকুলত্বাৎ বাসায়নিকাঃ বাসো বিটাগারং তদেব অন্নং বাসায়নং  
তত্র ভবাঃ, গ্রামৈকবাত্রবাসিনস্তীর্থানুষ্ঠানলাঃ শরীরোপতাপেন বৃচ্ছোপবাসাদিজন্মনা দেহ-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ঋষিরা ও পাণ্ডবেরা পুনরায় মার্কণ্ডেয়ের নিকট  
জিজ্ঞাসা করিলেন—“আপনা অপেক্ষা অধিক প্রাচীন কেহ আছেন কি ?” ॥১॥

মার্কণ্ডেয় তাঁহাদিগকে বলিলেন—“পুণ্যক্ষয় হওয়ায় স্বর্গ হইতে বিচ্যুত রাজর্ষি  
ইন্দ্রদ্রায় আছেন । ‘আমার কীর্ত্তি নষ্ট হইয়া গেল’ ইহা ভাবিতে ভাবিতে সেই  
ইন্দ্রদ্রায় আমার নিকট আসিয়াছিলেন এবং বলিয়াছিলেন—“আপনি আমাকে  
জানেন কি ?” ॥২॥

স মামুবাচ—অস্ত্যন্যস্তুশ্চিরজাত ইতি । তমহমব্রবম্—অস্তি খলু, হিমবতি প্রাবারকর্ণো নাম উলুকঃ প্রতিবসতি । স মস্তুশ্চিরজাতো ভবন্তং যদি জানীয়াদিতঃ প্রকৃষ্টে চাধ্বনি হিমবাংস্তত্রাসৌ প্রতিবসতীতি ॥৪॥

ততঃ স মামশ্বো ভূহা তত্রাবহদ্যত্র বভূবোলুকঃ ॥৫॥

অথৈনং স রাজা পপ্রচ্ছ—প্রত্যভিজানাতি মাং ভবানিতি । স মুহুৰ্ত্তমিব ধ্যাত্বাহব্রবীদেনম্—নাভিজানামি ভবন্তুমিতি । স এবমুক্ত ইন্দ্রদ্যুম্নঃ পুনস্তমূলকমব্রবীদ্রাজর্ষিঃ—অথাস্তি কশ্চিদ্রবতঃ সকাশাচ্চিরজাত ইতি । স এবমুক্তোহব্রবীৎ—অস্তি খল্বিন্দ্রদ্যুম্নং নাম সরঃ, তস্মিন্ নাড়ীজজ্ঞো নাম বকঃ প্রতিবসতি, সোহস্মন্তশ্চিরজাততরঃ, তং পৃচ্ছেতি ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

গ্রহেণ আকুলত্বাৎ সর্বদা বিহ্বলত্বাৎ, গ্রামে একরাত্রমপি বসন্তীতি তে তাদৃশাঃ, বাস একৈকগ্রামে একৈকরাত্রস্থিতিবেব অয়নং নিষমন্তেন সংস্থষ্টা ইতি বাসায়নিকাস্তদাখ্যাঃ পরিব্রাজকবিশেষা ন । অতএব আত্মনোহপি, অর্থানাং পূর্ববাসাদিবিষয়াণাম্, অহুষ্ঠানং কবণম্, ন প্রত্যভিজানীমঃ ক্ষণিকত্বম্ স্মরামঃ । তেন হি কদাচিৎ ক্ষণমাত্রদৃষ্টং ভবন্তং কথং প্রত্যভিজানীম ইতি ভাবঃ । অথ গৃহাদিনির্মাণেন কথমেকত্র দীর্ঘকালং ন বসতি ভবানিত্যাহ—নেতি । শরীরোপতাপেন তীর্থসেবনাদিশাবীকিতপোবিধানেন হেতুনা, আত্মনঃ অর্থানাং গৃহাদিবিষয়াণাম্, অহুষ্ঠানম্, ন সমারভামঃ বয়ং ন কুর্শ্বঃ ॥৩॥

স ইতি । চিবজাতঃ প্রাচীনঃ । উলুকঃ পেচকঃ । প্রকৃষ্টে দূরে ॥৪॥

তত ইতি । স ইন্দ্রদ্যুম্নঃ । বভূবেতি অস্তেঃ পরোক্ষায়াং প্রযোগঃ ॥৫॥

অথেনিতি । স উলুকঃ । এনমিন্দ্রদ্যুম্নম্ । অস্মন্তঃ অস্মদপেক্ষয়া ॥৬॥

তখন আমি তাঁহাকে বলিয়াছিলাম—“আমরা তীর্থপর্যটনপ্রভৃতির চেষ্টায় সর্বদা আকুল থাকি বলিয়া গ্রামে একরাত্রবাসী ‘বাসায়নিক’ পরিব্রাজক নহি, সুতরাং নিজের কৃত কার্যগুলিও স্মরণ করিতে পারি না, (অতএব আপনাকে কি করিয়া জানিব ?) । তা’র পর, শারীরিক তপস্শ্রাব বিধান থাকায় আমরা নিজের জ্ঞান গৃহাদিনির্মাণও করি না” ॥৩॥

পরে ইন্দ্রদ্যুম্ন আমাকে বলিলেন—“আপনা অপেক্ষা প্রাচীন অথ কেহ আছে কি ?” । তখন আমি তাঁহাকে বলিলাম—“নিশ্চয়ই আছে, হিমালয়পর্বতে ‘প্রাবারকর্ণ’-নামে একটা পেচক আছে; সে আমা অপেক্ষা প্রাচীন বলিয়া সম্ভবতঃ আপনাকে জানিতে পারে । এস্থান হইতে দূরপথে হিমালয় রহিয়াছে, সেইখানেই ঐ পেচক বাস করে ॥৪॥

তাহার পর ইন্দ্রদ্যুম্নরাজা অথ হইয়া আমাকে সেইখানে বহন করিয়া লইয়া গেলেন, যেখানে সেই পেচক ছিল ॥৫॥

ତତ ଇନ୍ଦ୍ରହ୍ୟାମ୍ନୋ ମାମୁଲ୍ କଞ୍ଚାଦାୟ ତଂ ମରୋହଗଞ୍ଚଂ, ଯଦ୍ରାମୌ ନାଡ଼ୀଞ୍ଜଞ୍ଜୋ  
ନାମ ବକୋ ବହୁବ ॥୧॥

ମୋହସ୍ମାଭିଃ ପୃଷ୍ଠୋ ଭବାନିମମିନ୍ଦ୍ରହ୍ୟାମ୍ନଃ ରାଜାନଃ ପ୍ରତ୍ୟାଭିଜାନାତୀତି । ମ  
ଏବମୁକ୍ତୋ ମୁହୂର୍ତ୍ତଂ ଧ୍ୟା ହାତ୍ରବୀଂ—ନାଭିଜାନାମ୍ୟାହମିନ୍ଦ୍ରହ୍ୟାମ୍ନଃ ରାଜାନମିତି । ତତଃ  
ମୋହସ୍ମାଭିଃ ପୃଷ୍ଠଃ—କଞ୍ଚିତ୍ତବତୋହନ୍ତଃଶିରଜାତତରୋହନ୍ତୀତି । ମ ନୋହତ୍ରବୀଂ-  
ଅସ୍ତି ଧ୍ୟା, ଅସ୍ମିନ୍ନେବ ମରସି ଅକୂପାରୋ ନାମ କଞ୍ଚପଃ ପ୍ରତିବସତି, ମ  
ମତ୍ତଶିରଜାତତରଃ । ମ ଯଦି କଥଞ୍ଚିଦଭିଜାନୌରାଦିମଃ ରାଜାନଃ, ତମକୂପାରଃ  
ପୃଚ୍ଛଧ୍ବମିତି ॥୮॥

ତତଃ ମ ବକଂତମକୂପାରଃ କଞ୍ଚପଃ ବିଜ୍ଞାପୟମାସ—ଅନ୍ତ୍ୟାମ୍ନାକମଭିପ୍ରେତଂ  
ଭବନ୍ତଃ କଞ୍ଚିଦର୍ଥମଭିପ୍ରକ୍ତୁମ୍, ମାଧ୍ବାଗମ୍ୟାତଂ ତାବଦିତି ॥୯॥

### ଭାରତକୌମୁଦୀ

ତତ ଇତି । ତଂ ଇନ୍ଦ୍ରହ୍ୟାମ୍ନଃ ନାମ ॥୧॥

ମ ଇତି । ମ ବକଃ । ନଃ ଅନ୍ୟାନ୍ । ମତ୍ତୋ ମଦପେକ୍ଷୟା । ଯଦିଃ ମନ୍ତାବନାମ୍ନାମ୍ ॥୮॥

ତତ ଇତି । ଅଭିପ୍ରେତମିଚ୍ଛା । ମାଧୁ ଭଦ୍ରଂ ନିର୍ଭୟମିତ୍ୟର୍ଥଃ ॥୯॥

ତଦନନ୍ତର ଇନ୍ଦ୍ରହ୍ୟାମ୍ନରାଜା ସେହିପେଚକର ନିକଟ ଜିଜ୍ଞାସା କରিলେ—“ତୁମି ଆମାକେ  
ଜ୍ଞାନ ?” । ତখন ପେଚକ କିଛିକାଳ ଚିନ୍ତା କରିବା ଇନ୍ଦ୍ରହ୍ୟାମ୍ନକେ କହିଲ—“ଆମି  
ଆପନାକେ ଜ୍ଞାନି ନା” । ପେଚକ ଏହିକଥା ବଲିଲେ, ରାଜାର୍ଷି ଇନ୍ଦ୍ରହ୍ୟାମ୍ନ ପୁନରାସ ସେହି  
ପେଚକକେ ବଲିଲେ—“ତୋମା ଅପେକ୍ଷା କେହ ପ୍ରାଚୀନ ଆଛି କି ?” । ରାଜା ଏହିକଥା  
କହିଲେ, ପେଚକ କହିଲ—“ଇନ୍ଦ୍ରହ୍ୟାମ୍ନ-ନାମେ ଏକଟି ମରୋବର ଆଛି, ତାହାତେ  
'ନାଡ଼ୀଞ୍ଜଞ୍ଜ'-ନାମେ ଏକଟା ବକପକ୍ଷୀ ବାସ କରେ ; ସେହି ବକ ଆମା ଅପେକ୍ଷା ପ୍ରାଚୀନ,  
ଆପନି ତାହାକେ ଜିଜ୍ଞାସା କରନ” ॥୬॥

ତତ୍ପରେ ଇନ୍ଦ୍ରହ୍ୟାମ୍ନରାଜା ଆମାକେ ଓ ପେଚକକେ ଲହିବା ସେହି ମରୋବରେ ଗମନ  
କରিলେ, ଯେଥାନେ ସେହି ନାଡ଼ୀଞ୍ଜଞ୍ଜ ବାସ କରନ୍ତି ॥୭॥

ତାହାର ପର ଆମରା ସେହି ବକର ନିକଟ ଜିଜ୍ଞାସା କରିଲାମ ଯେ, “ତୁମି କି ଏହି  
ଇନ୍ଦ୍ରହ୍ୟାମ୍ନରାଜାକେ ଚେନ ?” । ଆମରା ଏହିକଥା ବଲିଲେ, ସେହି ବକ କିଛି କାଳ ଚିନ୍ତା  
କରିବା ବଲିଲ—“ଆମି ଇନ୍ଦ୍ରହ୍ୟାମ୍ନରାଜାକେ ଚିନି ନା” । ତখন ଆମରା ଜିଜ୍ଞାସା  
କରିଲାମ—“ତୋମା ଅପେକ୍ଷା ଅନ୍ତ କେହ ପ୍ରାଚୀନ ଆଛି କି ?” । ପରେ ସେ,  
ଆମାଦିଗକେ ବଲିଲ—“ଆଛି—ଏହି ମରୋବରେହି 'ଅକୂପାର'-ନାମେ ଏକ କଞ୍ଚପ ବାସ  
କରେ, ସେ—ଆମା ଅପେକ୍ଷା ପ୍ରାଚୀନ, ମନ୍ତବତଃ ସେହି କଞ୍ଚପ କୋନ ପ୍ରକାରେ ଏହି  
ରାଜାକେ ଚିନିତେ ପାରେ, ଅତଏବ ଆପନାରା ଯାହିବା ସେହି ଅକୂପାରକେ ଜିଜ୍ଞାସା  
କରନ” ॥୮॥

তচ্ছ্রুত্বা কচ্ছপস্তস্মাৎ সরস উখায়াগচ্ছৎ, যত্র তিষ্ঠামো বয়ং তস্য সরসস্তীরে । আগতকৈনং বধমপৃচ্ছাম—ভবানিম্মিমিত্তদ্যুগ্মং বাজান-  
মভিজানাতীতি ॥১০॥

স মুহূর্তং ধ্যাওয়া বাম্পপূর্ণনয়ন উদ্বিগ্নহৃদয়ো বেপমানো বিসংজ্ঞকল্পঃ  
প্রাঞ্জলিবত্রবীৎ—কিমহমেনং ন প্রত্যভিজ্ঞাস্তামি । ইহ হনেন সহস্র-  
কৃষ্ণশ্চিতিষু যুগা আহিতাঃ, সরশ্চেদমস্ম দক্ষিণাভির্দত্তাভির্গোভিরতিক্রম-  
মাণাভিঃ কৃতম্, অত্র চাহং প্রতিবসামীতি ॥১১॥

অধৈতং সকলং কচ্ছপেনোদাহতং শ্রুত্বা তদনন্তরং দেবলোকাদেবরথঃ  
প্রাতুরাদীৎ বাচশ্চাশ্রয়ন্ত ইন্দ্রদ্যুগ্মং প্রতি প্রস্তুতস্তে স্বর্গঃ যথোচিতং স্থানং  
প্রতিপত্ত্বা, কীর্তিমানসি, অব্যাগ্রো যাহীতি ॥১২॥

#### ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । এনং কচ্ছপম্ । অভিজানাতী স্মরতি । কাঙ্কুষাৎ প্রশ্ন ॥১০॥

স ইতি । ধাত্বা বিচিন্ত্য, বাম্পপূর্ণনয়নঃ যধুনা তদভাবেন শোকোদযাৎ, তত এব চ  
উদ্বিগ্নহৃদয়ঃ অস্থিরচিত্তঃ, বেপমানঃ কম্পমানদেহঃ, বিসংজ্ঞকল্পঃ অচেতনপ্রায়ঃ । সহস্রকল্পঃ  
সহস্রবারম্, চিতিষু যজ্ঞেযু, যুগাঃ পশুবন্ধমন্তজাঃ, আহিতাঃ বোপিতাঃ । অতিক্রমমাণাভিঃ সর্বদা  
বিচরন্তীভিঃ ॥১১॥

অধৈতি । সকলং কীর্তিবাক্যম্ । প্রতিপত্ত্বা লভত্ব । অব্যাগ্রঃ স্তম্ভচিত্তঃ ॥১২॥

তাহার পর সেই বক সেই অকুপারনামক কচ্ছপকে জানাইল—“কচ্ছপ ।  
তুমি নির্ভয়ে আগমন কর ; তোমার নিকট কোন বিষয় জিজ্ঞাসা করিতে আমাদের  
ইচ্ছা আছে” ॥১০॥

তাহা শুনিয়া কচ্ছপ সেই সরোবর হইতে উঠিয়া আসিল, সেই সরোবরের যে  
তীরে আমরা ছিলাম । কচ্ছপ আসিলে, আমরা উহাকে জিজ্ঞাসা করিলাম—“তুমি  
এই ইন্দ্রদ্যুম্নরাজাকে চেন ?” ॥১১॥

তখন কচ্ছপ কিছু কাল চিন্তা করিয়া অশ্রুপূর্ণনয়ন, অস্থিরচিত্ত, কম্পিতদেহ,  
অচেতনপ্রায় ও কৃতাজলি হইয়া বলিল—“আমি কি ইহাকে চিনিব না ? ইনিই  
এইখানে সহস্র যজ্ঞে সহস্রবার যুগ প্রোষিত করিয়াছিলেন এবং দক্ষিণাকপে  
ইহারই প্রপত্ত গোসমূহ সর্বদা বিচরণ করিতে থাকিয়া এই সরোবর করিয়াছিল এবং  
আমিও এইখানেই বাস করিতেছি” ॥১১॥

তাহার পর কচ্ছপোক্ত এই সকল কীর্তির বাক্য শ্রবণ করিয়া তৎপরে  
দেবলোক হইতে দেবরথ উপস্থিত হইল এবং ইন্দ্রদ্যুম্নের প্রতি এই সকল  
বাক্যও শুনা গেল “মহারাজ । আপনার জন্ত স্বর্গ প্রস্তুত হইয়াছে, আপনি



ভবন্তি চাত্রে শ্লোকাঃ—

দিবং স্পৃশতি ভূমিক্ শব্দঃ পুণ্যস্ত কৰ্মণঃ ।

যাবৎ স শব্দো ভবতি তাবৎ পুরুষ উচ্যতে ॥১৩॥

অকীর্তিঃ কীর্ত্যতে লোকে যন্ত ভূতস্ত কস্তচিৎ ।

স পতত্যধমাল্লোকান্ যাবচ্ছব্দঃ প্রকীর্ত্যতে ॥১৪॥

তস্মাৎ কল্যাণবৃত্তঃ স্তাদনন্তায় নরঃ সদা ।

বিহায় চিত্তং পাপিষ্ঠং ধৰ্ম্মমেব সমাগ্রয়েৎ ॥১৫॥

ইত্যেতচ্ছ্রুত্বা স রাজাদ্রবীৎ-তিষ্ঠ তাবৎ, যাবদিমৌ বৃদ্ধৌ যথাস্থানং  
প্রতিপাদয়ামীতি ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

দিবমিতি । শব্দঃ প্রশংসাবাদঃ । উচ্যতে স্বর্গস্থে মুনিভিবিতি শেষঃ ॥১৩॥

অকীর্তিবিতি । ভূতস্ত পুরুষস্ত । অধমান্ লোকান্ নবকান্ । শব্দো নিন্দাবাদঃ ॥১৪॥

তস্মাদিতি । তস্মায়ঃ, অনন্তায় অনন্তকালস্বর্গভোগায়, সর্দৈব কল্যাণকৃত্তঃ কীর্তিজনকচবিত্তঃ  
স্তাৎ । অতএব পাপিষ্ঠং চিত্তং চিত্তস্ত পাপপ্রবৃত্তিমিত্যর্থঃ, বিহায়, ধৰ্ম্মমেব সমাগ্রয়েৎ, ধৰ্ম্মেণ  
স্থানিস্বর্গজনিকায়াঃ কীর্ত্তেৰ্জনয়িত্বমাগত্বাদিতি ভাবঃ । এতেন পুণ্যক্ৰমেইপি কীর্ত্তিসম্ভবে স্বর্গসম্ভবমিতি  
স্মৃতিতম্ । অত্রার্থে—সাহিত্যদর্পণধ্বতা ঋতিবপি—“একঃ শব্দঃ স্তপ্রযুক্তঃ সমাগ্জাতঃ স্বর্গে লোকে  
চ কামধুগ্ভবতি” ॥১৫॥

ইতীতি । অত্রবীৎ দেবদূতমিতি শেষঃ । বৃদ্ধৌ মার্কণ্ডেয়ৌলুকৌ ॥১৬॥

আসিয়া যথোচিত স্থান লাভ ককন, আপনি কীর্তিশালীই আছেন ; স্মৃতরাং  
স্মৃতিচিন্তে গমন ককন” ॥১২॥

এ বিষয়ে তিনটি শ্লোকও আছে—

মুনিরা বলেন—“পুণ্যকর্মের প্রশংসাবাদ স্বর্গ ও মর্ত্য স্পর্শ করিয়া থাকে ।  
যে পর্য্যন্ত সেই প্রশংসাবাদ চলিতে থাকে, সেই পর্য্যন্তই মানুষ স্বর্গে  
বাস করে ॥১৩॥

যে কোন মানুষের নিন্দাবাদ জগতে কীর্ত্তিত হয়, সেই মানুষই যে পর্য্যন্ত সেই  
নিন্দাবাদ চলিতে থাকে, সেই পর্য্যন্তই নরকে বাস করে ॥১৪॥

অতএব মানুষ অনন্তকাল স্বর্গ ভোগের জন্য সর্বদাই প্রশস্ত চরিত্র হইবে এবং  
মনের পাপপ্রবৃত্তি পরিত্যাগ করিয়া ধর্ম্মেরই আশ্রয় লইবে” ॥১৫॥

এই দেবদূতের বাক্য শুনিয়া ইন্দ্রহুম্নরাজা দেবদূতকে বলিলেন—“আমি  
যে পর্য্যন্ত এই বৃদ্ধ দুইজনকে যথাস্থানে রাখিয়া আসি, তুমি সেই পর্য্যন্ত  
অপেক্ষা কর” ॥১৬॥

স মাং প্রাবারকর্ণঞ্চোল্লুকং যথোচিত্তে স্থানে প্রতিপাচ্চ তেনৈব যানেন  
সংসিদ্ধং যথোচিত্তং স্থানং প্রতিপেদে । তন্ময়ানুভূতং চিরজীবিনেদৃশ-  
মিতি পাণ্ডবানুবাচ মার্কণ্ডেয়ঃ । পাণ্ডবান্শ্চোচুঃ—সাধু, শোভনং ভবতা  
কৃতং রাজানমিহুদ্যম্নং স্বর্গলোকাচ্চ্যুতং স্যে স্থানে প্রতিপাদয়তেতি ॥১৭॥

অথৈতানব্রবীদসৌ—ননু দেবকৌপুত্রেণাপি কৃষ্ণেন নরকে মজ্জমানো  
রাজর্ষিনৃগন্তুশ্চাৎ কচ্ছ্রা সমুদ্রত্যা পুনঃ স্বর্গং প্রাপিত ইতি ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়-  
সমাস্ত্রায়ামিহুদ্যম্নোপাখ্যানে উনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রাবারকর্ণং নাম । প্রতিপাচ্চ প্রাপ্য । যানেন দেবরথেন, সংসিদ্ধম্  
আত্মনোহিথৈ দেবৈঃ প্রস্তুতম্, প্রতিপেদে প্রাপ । অনুভূতং প্রত্যক্ষীকৃতম্ । শোভনং  
প্রশংসনীয়ং কর্ম । স্যে স্বপ্রাপ্তপূর্বে, প্রতিপাদয়তা গময়তা ॥১৭॥

অথেতি । অসৌ মার্কণ্ডেয়ঃ । ননু সম্বোধনে । কচ্ছ্রাৎ নরকভোগকষ্টাৎ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়ামুনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভাপেন অতো ন বয়মতীতানাগতবিদঃ স্য ইতি ভাবঃ ॥৩৭॥ থলু প্রসিদ্ধম্ ॥৪॥ স ইহুদ্যম্নোহিথো  
ভূত্বা মামবহৎ ॥৫— ॥ চিত্তিষু অগ্নিচয়নেষু কর্তব্যেষু সংস্থ ॥১০—১২॥ পুরুষঃ স্বর্গস্থ ইতি  
শেষঃ ॥১৩—১৭॥ অসৌ মার্কণ্ডেয়ঃ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে উনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৯॥

তাহার পর ইহুদ্যম্নরাজা আমাকে ও প্রাবারকর্ণনামক সেই পেচককে  
যথাস্থানে রাখিয়া আসিয়া, সেই দেবরথেরই আরোহণ করিয়া পূর্বসম্পন্ন  
যথাযোগ্য-স্বর্গে গমন করিলেন । আমি দীর্ঘজীবী বলিয়া এইকপ সেই বৃত্তান্ত  
প্রত্যক্ষ করিয়াছিলাম” । এই কথা মার্কণ্ডেয়মুনি পাণ্ডবগণকে বলিলেন ।  
আবার পাণ্ডবেরাও বলিলেন—“ভাল ; আপনি—স্বর্গলোকচ্যুত ইহুদ্যম্নরাজাকে  
পুনরায় স্বস্থানে পাঠাইয়া প্রশংসনীয় কার্য্যই করিয়াছিলেন” ॥১৭॥

তাহার পর মার্কণ্ডেয় পাণ্ডবগণকে বলিলেন—“পাণ্ডবগণ । দেবকীনন্দন  
কৃষ্ণও নরকমগ্ন রাজর্ষি নৃগকে সেই কষ্ট হইতে উদ্ধার করিয়া পুনরায় স্বর্গে  
পাঠাইয়াছেন” ॥১৮॥

\* পিতামহপুস্তকে পূর্বমধ্যাষচতুষ্ঠয় নাস্তীতি । ‘...পঞ্চনবত্যধিক...’—,পি,‘...অষ্টনবত্যধিক...  
—’বা ব, ‘...নবনবত্যধিক...’—,কা,‘...দ্ব্যধিকবিশততমঃ...’—, নি ।

## সপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বা স রাজা রাজর্ষেরিদ্ৰহ্যনশ্চ তত্তদা ।  
মার্কণ্ডেয়ান্নহাভাগাৎ স্বর্গশ্চ প্রতিপাদনম্ ।  
যুধিষ্ঠিরো মহারাজ ! পুনঃ পপ্রচ্ছ তং মুনিম্ ॥১॥  
কীদৃশীষু হবস্থাস্থ দত্তা দানং মহামুনে ! ।  
ইন্দ্রলোকং হনুভবেৎ পুরুষস্তদ্ব্রবীহি মে ॥২॥  
গার্হস্থ্যেহপ্যথবা বাল্যে যৌবনে শ্রাবিরেহপি বা ।  
যথাফলং সমগ্ধাতি তথা ত্বং কথয়স্ব মে ॥৩॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

বৃথা জন্মানি চত্বাবি বৃথা দানানি ষোড়শ ।  
বৃথা জন্ম হপুত্রশ্চ যে চ ধর্মবহিষ্কৃতাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বিতি । প্রতিপাদনং প্রাপণম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

কীদৃশীষিতি । দত্তা ক্রমা । অনুভবেৎ প্রাপ্নুয়াৎ ॥২॥

গার্হস্থ্য ইতি । সমগ্ধাতি দানেন লভতে ॥৩॥

বৃথেতি । অপুত্রশ্চ অজাতপুত্রশ্চ মৃতপুত্রশ্চ চ । তয়োক্তভয়োহপি পুত্রাভাববস্তুরেক-  
কপ্যাদেকবিধং বৃথা জন্ম । যে চ ব্রহ্মহত্যাদিকরণেন সামাজিকৈর্বর্ধাবহিষ্কৃতাঃ, তेषাং জন্ম ধ্বং-  
ইতি দ্বিবিধম্ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় । রাজা যুধিষ্ঠির মহাত্মা মার্ক-  
ণ্ডেয়মুনির নিকট রাজর্ষি ইন্দ্রহ্যনের সেই স্বর্গলাভের বৃত্তান্ত শুনিয়া পুনরায়  
তখনই সেই মার্কণ্ডেয়মুনির নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—॥১॥

“মহর্ষি ! মানুষ কি প্রকার অবস্থায় দান করিয়া স্বর্গ লাভ করে, তাহা  
আপনি আমার নিকট বলুন ॥২॥

গৃহস্থ আশ্রমে বা অগ্ন আশ্রমে, কিংবা বাল্যে, যৌবনে অথবা বার্দ্ধক্যে  
দান করিয়া যেমন ফল লাভ করে, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন” ॥৩॥

(১)....যুধিষ্ঠিরো মহারাজঃ—বা ব কা ।

পরপাকঞ্চ যেহ্মন্তি আত্মার্থঞ্চ পচেতু যঃ ।  
 পর্যপ্নন্তি বৃথা যে চ তদসত্যং প্রকীৰ্ত্যতে ॥৫॥  
 আক্লুপতিতে দত্তমন্ত্যায়োপহিতঞ্চ যৎ ।  
 ব্যর্থন্তু পতিতে দানং ব্রাহ্মণে তস্মৈ তথা ॥৬॥  
 গুরৌ চানৃতিকে পাপে কৃতস্মৈ গ্রামযাজকে ।  
 বেদবিক্রয়িণে দত্তং তথা বৃষলপাচকে ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

পরেতি । যে চ চিবপরাবীনতয়া পরপাকমেবান্ধন্তি, তেষাং জন্ম বৃথেতি ত্রিবিধম্ ।  
 যশ্চ ভাৰ্যাভাবাদাত্মার্থমেব পচেৎ, তস্তাপি জন্ম বৃথেতি চতুৰ্বিধম্ । কিঞ্চ যে, পবি অতিথ্যাদীন্  
 বর্জয়িত্বা বৃথা নিফলমগ্নন্তি, তেষাং তদশনম্, অসত্যং মিথ্যা প্রকীৰ্ত্যতে । “বৃথা দানানি  
 ষোড়শ” ইত্যনেনৈব প্রাসঙ্গিকত্বমনয়োরুন্মেষম্ ॥৫॥

ইদানীং ষোড়শ বৃথা দানানি বিবৃণোতি - আক্লুপতি । নৈষ্টিকব্রহ্মচর্যাণিব্রতমাক্লুপ্যচাসৌ  
 পুনর্ভোগেচ্ছয়া ততঃ পতিতশ্চেতি তস্মিন্, দত্তং দানম্, ব্যর্থং বৃথা । যদ্বনম্, অগ্ন্যযেন  
 চৌর্যাণিনা উপহিতমুপার্জিতম্, তস্তা দত্তং ব্যর্থম্ । পতিতে ব্রাহ্মণে দানম্, তস্মৈ দানঞ্চ  
 বৃথা ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

ঋত্বিতি । অতঃপবং স্বর্গপ্রদান্ সাধারণান্ ধর্ম্যানাহাৰ্য্যায়েন “ঋত্বা স রাজা রাজর্ষি” বিত্যাণিনা  
 বদন্তি লোকেষু বিশিষ্টবৃদ্ধয় ইত্যন্তেন ॥১—৪॥ পর্যপ্নন্তি বালবৃদ্ধাতিথিভ্যঃ পূর্বমগ্নন্তি যত্র  
 জন্মনি অসত্যং বৃথা গোব্রাহ্মণাদিব্রাহ্মণং বিনা কীৰ্ত্যতে তদপি বৃথৈত্যর্থঃ ॥৫॥ আক্লুপ্যচাসৌ  
 পতিতঃ । “আক্লুপ্যচাঃ নৈষ্টিকং ধর্মং যন্ত প্রচ্যবতে পুনঃ । প্রায়শ্চিত্তং ন তস্তান্তি যেন শুধ্যৎ  
 স আত্মহা” ইতি শ্লোকোক্তঃ । নৈষ্টিকং যাবজ্জীবব্রহ্মচর্য্যং চতুর্থাশ্রমং বানপ্রস্থত্বং বা প্রচ্যবতে  
 গার্হস্থ্যেচ্ছাদিনা তাং নিষ্ঠাং ত্যজতি ॥৬॥ গুরাবপ্যানৃতিকেহনৃতপ্রিয়ৈ বৃষলঃ শূদ্রঃ ॥৭॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“বৃথা জন্ম চারি প্রকার এবং বৃথা দান ষোড়শ প্রকার ।  
 অপুত্রকের জন্ম বৃথা, যাহারা স্বধর্ম হইতে বহিষ্কৃত, তাহাদের জন্ম বৃথা ॥৪॥

যাহারা কেবল পরপাকেই ভোজন করে, তাহাদের জন্ম বৃথা এবং যে  
 ব্যক্তি কেবল নিজের জন্ম পাক করে, তাহার জন্মও বৃথা । আর যাহারা  
 অতিথিপ্রভৃতিকে না দিয়া অনর্থক ভোজন করে, সে ভোজনকেও মিথ্যা  
 বলা হয় ॥৫॥

যিনি ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি ব্রত অবলম্বন করিয়া আবার তাহা পরিত্যাগ করেন  
 তাঁহাকে দান, অগ্ন্যায়াজিত ধনদান, পতিত ব্রাহ্মণকে দান এবং চোরকে দান  
 করা বৃথা ॥৬॥

ব্রহ্ম ক্ষুদ্র যদন্তং যদন্তং বৃষলৌপতো ।  
 জীজনেষু চ যদন্তং ব্যালগ্রাহে তথৈব চ ॥৮॥  
 পরিচারকেষু যদন্তং বৃথা দানানি ষোড়শ ।  
 তমোবৃতস্ত যো দত্তাদ্রয়াং ক্রোধান্তথৈব চ ॥৯॥ (বিশেষকম)  
 ভুঙ্ক্তে চ দানং তৎ সর্বং গর্ভস্থস্ত নরঃ সদা ।  
 দদদানং দ্বিজাতিভ্যো বৃদ্ধভাবেন মানবঃ ॥১০॥  
 তস্মাৎ স স্যাস্বস্থাস্ত সর্বদানানি পার্থিব ! ।  
 দাতব্যানি দ্বিজাতিভ্যঃ স্বর্গমার্গজিগীষয়া ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

গুরাবিতি । গুরো পিতৃাদিগুরুজনে । এতচ্ সম্পৃক্তমাত্রোপলক্ষণম্ । তত্র দানশ্চ  
 সম্পর্কপ্রযুক্ততয়া উপকারপ্রাপ্তিমূল্যকপদাদব্ধাত্মমেবেতি ভাবঃ । আনুতিকে মিথ্যাচারিনি,  
 পাপে পাপবিশেষবতি, কৃতরে উপকারিণোপকারিণি, গ্রামযাজকে অতিবহুজনযাজন-  
 কারিনি, বেদবিক্রয়িণে বেতনগ্রহণেন বেদাধ্যাপকায়, বৃষলশ্চ শূদ্রশ্চ পাচকে, ব্রহ্মবন্ধু-  
 জাতিমাত্রতো ব্রাহ্মণেষু বৃত্তাদিহীনেষু, বৃষলৌপতো শূদ্রাভ্যুপরি ব্রাহ্মণে, জীজনেষু উপাধ্যায়-  
 প্রভৃতিভিন্নেষু, ব্যালগ্রাহে সর্পব্যবসায়িনি, পরিচারকেষু ভৃত্যাদিষু । এষু যুক্তয়ঃ স্পষ্টাঃ ।  
 তমোবৃতঃ বোগাদিনা প্রকৃষ্টজ্ঞানহীনঃ । তশ্চ তদ্বদানমপি বৃথৈবেতি ষোড়শে-  
 ত্ত্বোপলক্ষণম্ ॥৭—৯॥

ভুঙ্ক্তে ইতি । পরজন্মনি গর্ভস্থ এব নরঃ সদা তৎ সর্বং দানং দানফলং ভুঙ্ক্তে ।  
 তশ্চ ভোগশ্চাপ্রসারিকর্ষ এবোক্তাশয়ঃ । মানবঃ, দ্বিজাতিভ্য আকচপতিতাদিভিন্নেভ্যো  
 ব্রাহ্মণেভ্যঃ, দানং দদৎ, বৃদ্ধভাবেন বৌবনাহ্যপচিতভাবেনৈব তৎ সর্বদানফলং ভুঙ্ক্তে, তশ্চ  
 ভোগশ্চ প্রসারাৎকর্ষ এবোতি ভাবঃ ॥১০॥

তস্মাদিতি । সর্বাস্থ বাল্যাদিষু । দ্বিজাতিভ্য আকচপতিতাদিভিন্নেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ ॥১১॥

পিতৃপ্রভৃতি গুরুজনকে দান, মিথ্যাচারীকে দান, পাপীকে দান,  
 কৃতব্লকে দান, গ্রামযাজকে দান, বেদবিক্রয়ীকে দান, শূদ্রের পাচকে দান,  
 নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণকে দান, শূদ্রার পতিকে দান, জীলোককে দান, সর্পব্যবসায়ীকে  
 দান এবং পরিচর্যাকারীকে দান—এই ষোড়শ প্রকার দানই বৃথা । আর  
 অজ্ঞান, ভয় ও ক্রোধবশতঃ যে যাহা দান করে, তাহার সে দানও বৃথা ॥৭—৯॥

মানুষ গর্ভে থাকিয়াই সর্বদা সেই সমস্ত দানের ফলভোগ করে ; আর  
 বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হইয়া বিগুহ ব্রাহ্মণকে দানের ফল ভোগ করে ॥১০॥

অতএব রাজা ! মানুষ স্বর্গলাভ করিবার ইচ্ছায় সমস্ত অবস্থাতেই বিগুহ  
 ব্রাহ্মণকে সর্বপ্রকার দান করিবে” ॥১১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

চাতুৰ্বৰ্ণ্যস্ত সৰ্ব্বস্ত বৰ্ত্তমানাঃ প্রতিগ্রহে ।

কেন বিপ্রা বিশেষেণ তাবয়ন্তি তবন্তি চ ॥১২॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

জপৈর্মল্লৈশ্চ হোমৈশ্চ স্বাধ্যায়াদ্যধ্যয়নেন চ ।

নাবং বেদময়ীং কৃত্বা তাবয়ন্তি তবন্তি চ ॥১৩॥

ব্রাহ্মণাংস্তোষয়েদ্যস্ত তুষ্যন্তে তস্ত দেবতাঃ ।

বচনাচ্চাপি বিপ্রাণাং স্বৰ্গলোকমবাগ্নুয়াৎ ॥১৪॥

পিতৃদৈবতপূজাভিব্রাহ্মণাভ্যর্চনেন চ ।

অনন্তং পুণ্যলোকন্তু গন্তাসৌ নাত্র সংশয়ঃ ॥১৫॥

শ্লেষাদিভিৰ্ব্যাগুতনুস্মিয়মাণো বিচেতনঃ ।

ব্রাহ্মণা এব সংপূজ্যাঃ পুণ্যং স্বৰ্গমভীপ্সতা ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

চাতুৰ্বিতি । চাতুৰ্বৰ্ণ্যস্তেতি স্বার্থে ষণ্ । বিশেষেণ ক্ষত্রিয়াদিত্য আধিক্যেন ॥১২॥

জপৈবিতি । জপৈর্গায়ত্রাদেঃ মল্লৈঃ পুরুষস্তুতাদিভিঃ, স্বাধ্যায়স্ত বেদস্তাধ্যয়নেন চ ॥১৩॥

ব্রাহ্মণানিতি । তোষয়েৎ দানাদিনা । বচনাৎ ববদানবাঙ্ মাত্রাৎ ॥১৪॥

পিতৃতি । অনন্তমক্ষয়ম্ । অসৌ মানবঃ ॥১৫॥

শ্লেষেতি । ঈদৃশো যো ভবতি তেনাপি ব্রাহ্মণা এব দানাদিনা সংপূজ্যাঃ ॥১৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“চারি বর্ণের নিকটেই প্রতিগ্রহে প্রবৃত্ত ব্রাহ্মণ কোন গুণে বিশেষভাবে দাতাকে উত্তীর্ণ করেন এবং নিজেও উত্তীর্ণ হন” ? ॥১২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“ব্রাহ্মণেরা জপ, মন্ত্রোচ্চারণ, হোম ও বেদপাঠ দ্বারা বেদময়ী নৌকা নির্মাণ করিয়া তাহা দ্বারা দাতাদিগকে সংসারসাগর হইতে পার করেন এবং নিজেরাও তাহার পারগামী হন ॥১৩॥

যে লোক ব্রাহ্মণদিগকে সন্তুষ্ট করে, তাহার উপরে দেবতার সন্তুষ্ট হন ; আর ব্রাহ্মণের বাক্যেও মানুষ স্বর্গলাভ করিতে পারে ॥১৪॥

মানুষ পিতৃশ্রদ্ধা, দেবতাপূজা ও ব্রাহ্মণসেবাদ্বারা অক্ষয় স্বর্গ লাভ করে ; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৫॥

মানুষ যখন শ্লেষাঘ আক্রান্ত ও অচেতনপ্রায় হইয়া মৃত্যুগুথে উপস্থিত হব, তখন সে—পবিত্র স্বর্গলাভ করিবার ইচ্ছায় ব্রাহ্মণদেরই পূজা করিবে ॥১৬॥

শ্রাদ্ধকালে তু যত্নেন ভোক্তব্য্য হজুগুপ্তিতাঃ ।  
 দুর্বর্ণঃ কুনখী কুষ্ঠী মায়াবী কুণ্ডগোলকো ॥১৭॥  
 বর্জজনীয়াঃ প্রযত্নেন কাণ্ডপৃষ্ঠাশ্চ দেহিনঃ ।  
 জুগুপ্সিতং হি যচ্ শ্রাদ্ধং দহত্যগ্নিরিবেক্ষনম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)  
 যে যে শ্রাদ্ধে নিযুক্ত্যন্তে যুকান্ধবধিরাদয়ঃ ।  
 তেহপি সর্বের নিযোক্তব্য্য মিশ্রিতা বেদপারগৈঃ ॥১৯॥  
 প্রতিগ্রহশ্চ বৈ দেয়ঃ শৃণু যস্ত যুধিষ্ঠির ! ।  
 প্রদাতারং তথা ত্বানং যস্তাবয়তি শক্তিমান্ ॥২০॥  
 তস্মিন্ দেয়ং দ্বিজৈ দানং সর্বগামবিজ্ঞানতা ।  
 প্রদাতারং তথা ত্বানং তারয়েদ্যঃ স শক্তিমান্ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

শ্রাদ্ধেতি । ভোক্তব্য্য ভোজ্যতব্য্যঃ, অজুগুপ্তিতা অনিন্দিতাঃ । দুর্বর্ণো নিবতিশব্দ-  
 শ্বেতাদিবর্ণঃ । “অমৃতে জাবজঃ কুণ্ডো মৃতে ভর্তবি গোলকঃ” ইত্যমরঃ । কাণ্ডানি বাণাঃ  
 বাণপূর্ণাত্মনীরাঃ পৃষ্ঠে যেষাং তে যুদ্ধব্যবসায়িন ইত্যর্থঃ, দেহিনো ব্রাহ্মণাঃ ॥১৭—১৮॥

য ইতি । বেদপারগমিশ্রণেনৈব যুকাদীনাং দোষনাশ ইত্যশয়ঃ ॥১৯॥

প্রতীতি । প্রতিগ্রহস্তদুপযোগি দ্রব্যম্ । সর্বগামবিজ্ঞানতা সর্বশাস্ত্রজ্ঞেন । অত্র সমাস  
 আর্ষঃ । তারয়েৎ তপঃপ্রভাবেণ সংসারসাগবাহুদ্ববেৎ ॥২০—২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মবন্ধবো জাতিমাত্ৰব্রাহ্মণা বৃত্তাধ্যয়নশূন্যঃ ॥৮—৯॥ দানং দানফলম্, অত্র তু দানং  
 বৃদ্ধভাবেন জরয়া ভুক্তম্ ॥১০—১৬॥ অজুগুপ্তিতাঃ অভিশপ্তগতিতবর্জিতাঃ দুর্বর্ণঃ অতি-

শ্রাদ্ধকালে যত্নপূর্বক অনিন্দিত ব্রাহ্মণদিগকে ভোজন করাইবে; আর  
 দুর্ষিতবর্ণ, কুনখী, কুষ্ঠরোগী, মায়াবী, জারজ এবং যুদ্ধব্যবসারী ব্রাহ্মণদিগকে  
 বিশেষ যত্নপূর্বক বর্জন করিবে । কারণ, যে শ্রাদ্ধ নিন্দিতভাবে নিষ্পাদিত  
 হয়, সে শ্রাদ্ধ—অগ্নি যেমন কাষ্ঠ দগ্ধ করে, সেইরূপ শ্রাদ্ধকর্তাকে  
 দগ্ধ করে ॥১৭—১৮॥

যুক, অন্ধ ও বধিরপ্রভৃতি বিকলেন্দ্রিয় যে যে লোককে শ্রাদ্ধে নিযুক্ত করা  
 আবশ্যক হইবে, তাহাদের সকলকেও বেদপারগ ব্রাহ্মণদের সহিত মিশ্রিত  
 করিয়াই নিযুক্ত করিবে ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির ! শ্রবণ কর—যাঁহাকে প্রতিগ্রহোপযোগী দ্রব্য দান করা উচিত  
 এবং যে শক্তিশালী লোক দাতাকে ও আপনাকে উদ্ধার করিতে পারেন,  
 সর্বশাস্ত্রজ্ঞ লোক সেই ব্রাহ্মণকেই দান করিবেন । যিনি দাতাকে ও





এবংবিধেষু দাতব্য্য ন সমৃদ্ধেষু ভারত ! ।  
 কো গুণো ভারতশ্রেষ্ঠ ! সমৃদ্ধেষুভিবর্জিতম্ ॥২৮॥  
 একশ্রেষ্ঠকা প্রদাতব্য্য ন বহুনাং কদাচন ।  
 সা গোবিক্রয়মাপন্না হন্যাত্ত্রিপুরুষং কুলম্ ।  
 ন তারয়তি দাতাবং ব্রাহ্মণং নৈব নৈব তু ॥২৯॥  
 ব্রাহ্মণস্য বিশুদ্ধস্য স্ত্রবর্ণং যঃ প্রয়চ্ছতি ।  
 স্ত্রবর্ণানাং শতং তেন দত্তং ভবতি শাস্ত্রতম্ ॥৩০॥  
 অনড়াহন্ত যো দত্তাদ্রলবন্তং ধুরন্ধরম্ ।  
 স নিস্তরতি দুর্গাণি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । দাতব্য্য কপিলেত্যনুবৃতিঃ । গুণো গুণকবম্, অভিবর্জিতং দানম্ ॥২৮॥

একশ্রেষ্ঠি । একস্য ব্রাহ্মণস্য, একা কপিলা দাতব্য্য । কিন্তু বহুনাং ব্রাহ্মণানাম্ একা কপিলা ন দাতব্য্য । বিক্রয়ং গ্রহীতৃকর্তৃকম্, দানে নৈব দাতুঃ স্বত্বনাশেন পুনর্বিক্রয়ানুপপত্তেঃ ; ত্রিপুরুষং গ্রহীতুরেব, “গবাং বিক্রয়কাবী চ গবি লোমানি যানি চ । তাবদ্বর্ষসহস্রাণি গবাং গোষ্ঠে কুমির্ভবেৎ ॥” ইতি প্রামাণ্যতত্ত্বতত্ত্বতবচনৈকবাক্যত্বাৎ । ষট্‌পাদোহিষং শ্লোকঃ ॥২৯॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠি । বিশুদ্ধস্য মুকত্বাদিদোষবহিতস্য, স্ত্রবর্ণং স্বল্পমপি স্বর্ণম্ । স্ত্রবর্ণানাং “পঞ্চকুঞ্চলকো মাষস্তে স্ত্রবর্ণস্ত্ব ষোড়শ” ইতি মনুপরিভাষিতস্বর্ণখণ্ডানাম্ ॥৩০॥

অনেনিতি । অনড়াহং বুযভম্ । ধুরন্ধরং ভাববহনক্ষমম্ । দুর্গাণি বিপদঃ ॥৩১॥

বেদবিৎ, দরিদ্র, গৃহস্থ, অগ্নিহোত্রী, পুত্রকলত্রযুক্ত এবং অনুপকারী—এমন ব্রাহ্মণকে অলঙ্কৃত কপিলা দান করিবে ॥২৬—২৭॥

ভরতনন্দন ! এইকপ ব্রাহ্মণকেই কপিলা দান করিবে ; কিন্তু ধনী ব্রাহ্মণকে নহে । কারণ, ধনীকে দান করায় কি ফল হয় ? ॥২৮॥

একটী কপিলা একজন ব্রাহ্মণকেই দান করিবে, কিন্তু কখনও বহু ব্রাহ্মণকে একটী কপিলা দান করিবে না । কারণ, কোন গ্রহীতা যদি সেই গক বিক্রয় করেন, তবে তাঁহার উপরের তিন পুরুষ পতিত হন ; আর সে গক দাতাকে উদ্ধার করে না এবং গ্রহীতা ব্রাহ্মণকে ত কখনই না ॥২৯॥

যে লোক বিশুদ্ধ ব্রাহ্মণকে স্বর্ণ দান করে, তাহাতে তাহার চিরকালের জন্ত শত স্ত্রবর্ণ-(মোহর) দানের ফল হয় ॥৩০॥

যে লোক বলবান ও ভারবাহী বুয দান করে, সে লোক সমস্ত বিপৎ উত্তীর্ণ হয় এবং স্বর্গলোকে গমন করে ॥৩১॥

বহুস্করাস্ত যো দত্তাদ্বজায় বিদুরাঅনে ।  
 দাতারং হনুগচ্ছন্তি সৰ্বে কামাভিবাঙ্কিতাঃ ॥৩২॥  
 পৃচ্ছন্তি চান্নদাতারং বদন্তি পুরুষা ভুবি ।  
 অধ্বনি ক্ষীণগাত্রাশ্চ পাংশুপাদাবগুষ্ঠিতাঃ ॥৩৩॥  
 তেষামেবং শ্রমার্ভানাং যো হনুং কথয়েদ্বুধঃ ।  
 অন্নদাতৃসমঃ সোহপি কীর্ত্যতে নাত্র সংশয়ঃ ।  
 তস্মাত্ত্বং সৰ্বদানানি হিত্বান্নং সংপ্রয়চ্ছ হ ॥৩৪॥  
 নহীদৃশং পুণ্যফলং বিচিত্রমিহ দৃশ্যতে ।  
 যথাশক্তি চ যো দত্তাদন্নং বিশ্রেষু সংস্কৃতম্ ॥৩৫॥  
 স তেন কৰ্ম্মণাপ্নোতি প্রজাপতিসলোকতাম্ ।  
 অন্নমেব বিশিষ্টং হি যস্মাৎ পরতরং ন চ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

বস্বিতি । বহুস্কবাং ভূমিম্ । বেত্তীতি বিদুবঃ “ছিদিভিদিবিদাং কুবঃ” ইতি বেত্তেঃ কুবঃ ।  
 বিদুবো জ্ঞানবান্ আত্মা যন্ত তস্মৈ । কামাভীতি বিসৰ্গলোপেহপি সন্ধিব্যর্থঃ ॥৩২॥  
 পৃচ্ছন্তীতি । ভুবি, পাংশুভির্ধূলিভিঃ পাদযোববগুষ্ঠিতা আবৃত্তাঃ, অধ্বজ্রমেণ ক্ষীণগাত্রাশ্চ  
 পুরুষাঃ, অধ্বনি, অন্নদাতারং পৃচ্ছন্তি, অপরে পুরুষাস্তং বদন্তি চ ॥৩৩॥  
 তেষামিতি । তেষাং পথিকানাম্ । অন্নম্ অন্নদাতাবম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৪॥  
 নেতি । হি যস্মাৎ । বিচিত্রমাশ্চর্য্যম্ । সংস্কৃতং পকম্ ॥৩৫॥  
 স ইতি । প্রজাপতিসলোকতাং ব্রহ্মসালোক্যাম্ । পরতরম্ উৎকৃষ্টতবম্ ॥৩৬॥

যে ব্যক্তি, জ্ঞানী ব্রাহ্মণকে ভূমি দান করে, সমস্ত অভীষ্ট বস্তুই সেই ব্যক্তির  
 অনুসরণ করে (সেই ব্যক্তি লাভ করে) ॥৩২॥

জগতে ধূলিসমাবৃত চরণ ও পরিশ্রমে ক্লান্তদেহ পথিকেরা পথে ‘নিকটে কোন  
 অন্নদাতা আছে’ বলিয়া জিজ্ঞাসা করিয়া থাকে এবং অন্ন লোকেরা  
 তাহা বলিয়াও থাকে ॥৩৩॥

এইরূপ পরিশ্রান্ত পথিকদিগের নিকটে যে জ্ঞানী লোক সেই অন্নদাতার  
 কথা বলিয়া দেয়, তাহাকেও অন্নদাতার সমানই বলা হয় । এবিষয়ে কোন  
 সন্দেহ নাই, অতএব যুধিষ্ঠির ! তুমি অন্ন সমস্ত দান পরিত্যাগ করিয়া  
 অন্নদানই কর ॥৩৪॥

যে লোক আপন শক্তি অনুসারে ব্রাহ্মণকে পক্ক অন্ন দান করে, তাহার সেই  
 পুণ্যফলের তুল্য বিচিত্র পুণ্যফল আর এই জগতে দেখা যায় না ॥৩৫॥

(৩২)....বিদুবোঅনে—বা কা নি পি, .. সৰ্ব্বকামাভিবাঙ্কিতাঃ—বা ব কা ।

অন্নং প্রজাপতিশ্চোক্তঃ স চ সংবৎসরো মতঃ ।

সংবৎসরস্ত যজোহসৌ সৰ্ব্বং যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৩৭॥

তস্মাৎ সৰ্ব্বাণি ভূতানি স্থাবরাণি চরাণি চ ।

তস্মাদন্নং বিশিষ্টং হি সৰ্ব্বৈভ্য ইতি বিপ্রতম্ ॥৩৮॥

যেষাং তড়াগানি মহোদকানি বাপ্যশ্চ কৃপাশ্চ প্রতিশ্রয়াশ্চ ।

অন্নস্য দানং মধুরা চ বাণী যমস্য তে নির্বচনা ভবন্তি ॥৩৯॥

ধান্যং শ্রমেণার্জিতবিত্তসঙ্কিতং বিপ্রৈঃ স্মৃশীলে চ প্রযচ্ছতে যঃ ।

বহুস্করা তস্য ভবেৎ স্তুতৃষ্ঠা ধারাং বসূনাং প্রতিমুঞ্চতীব ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

অন্নমিতি । সৰ্ব্বং বলম্, যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতং জ্ঞাতব্যং অবস্থিতম্ ॥৩৭॥

তস্মাদিতি । স্থাবরাণি বৃহৎসর্পাদীনি, চরাণি মনুষ্যাদীনি, তস্মাদুৎপত্তস্তে ॥৩৮॥

যেষামিতি । তড়াগানি বৃহজ্জলাগাঃ, মহোদকানি প্রশস্তজলানি । প্রতিশ্রয়া গৃহাশ্চ, পবব্যবহারার্থে তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ । নির্বচনা বাক্যাবিষয়াঃ, যমং ন পশ্যন্তীত্যর্থঃ ॥৩৯॥

ধান্যমিতি । শ্রমেণ অর্জিতং যদ্বিত্তং ধনং তেন সঙ্কিতং ক্রয়েণ সংগৃহীতম্ । বহুনাং ধনানাম্, ধাৰাং প্রবাহম্, প্রতিমুঞ্চতি প্রতিদদাতীব সা বহুস্করৈব ॥৪০॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥২৭॥ অভির্বার্জিতং দত্তম্ ॥২৮॥ সা বহুভ্যা দত্তা ॥২৯—৩৬॥ প্রজাপতিঃ বিরাটু “অন্নং বিরাটু” ইতি শ্রুতে: ॥৩৭—৩৮॥ প্রতিশ্রয়াঃ গৃহাঃ যেষাং যৈঃ উৎসৃষ্টা ইতি শেষঃ, নির্বচনাঃ

সেই লোক সেই অন্নদানের কলেই ব্রহ্মলোক লাভ করে । কারণ, অন্নই সৰ্ব্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট, যাহা হইতে আর উৎকৃষ্ট বস্তু নাই ॥৩৬॥

কারণ, অন্নকে প্রজাপতি বলা হয়, প্রজাপতিকে আবার সংবৎসর মনে করা হয় এবং সেই সংবৎসরকে আবার যজ্ঞ বলিয়া ধারণা করা হয় ; স্তুতরাং যজ্ঞে সমস্ত পুণ্যফলই প্রতিষ্ঠিত আছে ॥৩৭॥

বিশেষতঃ স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত প্রাণীই সেই অন্ন হইতে উৎপন্ন হয় ; অতএব সমস্ত বস্তু হইতেই অন্ন উৎকৃষ্ট বলিয়া প্রসিদ্ধ হইয়াছে ॥৩৮॥

যাঁহাদের প্রশস্ত জলপূর্ণ বৃহৎ জলাশয়, দীর্ঘিকা, কূপ ও গৃহ পরের ব্যবহারের জন্য নিদ্দিষ্ট থাকে এবং যাঁহারা অন্নদান ও মধুর আলাপ করিয়া থাকেন, তাঁহারা যমের কথাই শুনিতে পান না ॥৩৯॥

যে লোক শ্রমার্জিত ধনদ্বারা সংগৃহীত ধান্য সচরিত্র ব্রাহ্মণকে দান করে, তাহার উপরে পৃথিবী সন্তুষ্ট হন এবং তিনিই যেন সেই লোককে ধনের স্রোত প্রতিদান করেন ॥৪০॥

অন্নদাঃ প্রথমং যান্তি সত্যবাক্ তদনন্তরম্ ।

অযাচিতপ্রদাতা চ সমং যান্তি ত্রয়ো জনাঃ ॥৪১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কৌতূহলসমুৎপন্নঃ পর্যাপৃচ্ছদ্যুধিষ্ঠিরঃ ।

মার্কণ্ডেয়ং মহাত্মানং পুনরেব সহানুজঃ ॥৪২॥

যমলোকস্ত চাধ্বানমন্তরং মানুষ্যস্ত চ ।

কৌদৃশং কিংপ্রমাণং বা কথং বা তন্মহায়ুনে ! ।

তরন্তি পুরুষাশ্চৈব কেনোপায়েন শংস মে ॥৪৩॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

সর্বগুহ্যতমং প্রশ্নং পবিত্রমুষিসংস্কৃতম্ ।

কথয়িষ্যামি তে রাজন্ ! ধর্ম্যং ধর্মভূতাং বব ! ॥৪৪॥

ষড়্ভীতিসহস্রাণি যোজনানাং নরাধিপ ! ।

যমলোকস্ত চাধ্বানমন্তরং মানুষ্যস্ত চ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অন্নদা ইতি । তদনন্তরম্ অযাচিতপ্রদাতা চ । সমং যুগপৎ স্বর্গং যান্তি ॥৪১॥

কৌতূহলেতি । কৌতূহলসমুৎপন্ন ইত্যগ্নাহিতাদিবং বিশেষণস্ত পরনিপাতঃ ॥৪২॥

যমেতি । অন্তবং মধ্যবর্ত্তিনং বদন্তীতি শেষঃ, মানুষ্যস্ত লোকস্ত । ষট্‌পাদোহংসং শ্লোকঃ ॥৪৩॥

সর্বেতি । ঋষিভিঃ সংস্কৃতং প্রশংসিতম্ । ধর্ম্যং ধর্মজনকম্ ॥৪৪॥

ষড়্ভিতি । হে নরাধিপ ! যমলোকস্ত মানুষ্যস্ত চ লোকস্ত অন্তবং মধ্যবর্ত্তিনম্, অধ্বানং পহ্নানম্, যোজনানাং ষড়্ভীতিসহস্রাণি তৎপরিমিতমিত্যর্থঃ, মুনযো বদন্তি ॥৪৫॥

প্রথমে অন্নদাতা গমন করেন, তাহার পরে সত্যবাদী এবং তৎপরে অযাচিত দ্রব্যদাতা—এই ভাবে তিন জন একদা স্বর্গে গমন করেন” ॥৪১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত কৌতুকাবিত হইয়া মহাত্মা মার্কণ্ডেয়ের নিকট পুনরায় জিজ্ঞাসা করিলেন—॥৪২॥

“মহর্ষি ! যমলোক ও মনুষ্যালোকের মধ্যবর্ত্তী পথ কি প্রকার ? তাহার পরিমাণই বা কতটুকু ? এবং মানুষ্য কি প্রকারে বা কোন্ উপায়ে সে পথ উত্তীর্ণ হয় ? তাহা আপনি আমার নিকট বলুন” ॥৪৩॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“ধার্মিকশ্রেষ্ঠ রাজা ! এই প্রশ্ন ঋষিকর্ত্ত্বক প্রশংসিত, পবিত্র, ধর্মজনক এবং সকলের নিকটই অতি গোপনীয়, তথাপি আমি তাহা তোমার নিকট বলিব ॥৪৪॥

আকাশং তদপানীয়ং ঘোরকাস্তারদর্শনম্ ।  
 ন তত্র বৃক্ষচ্ছায়া বা পানীয়ং কেতনানি চ ।  
 বিশ্রমেদ্যত্র বৈ শ্রান্তঃ পুরুষোহধ্বনি কৰ্ষিতঃ ॥৪৬॥  
 নীয়ন্তে যমদূতৈস্তু যমশ্রাজ্জাকরৈর্বলাৎ ।  
 নরাঃ স্থিরস্তথৈবান্যে পৃথিব্যাং জীবসংজ্ঞিতাঃ ॥৪৭॥  
 ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রদানানি নানারূপাণি পার্থিব ! ।  
 হ্রাদীনাং প্রকৃষ্টানি তেহধ্বানং যান্তি বৈ নবাঃ ॥৪৮॥  
 সন্নিবার্যাতপং যান্তি ছত্রেণৈব হি ছত্রদাঃ ।  
 তৃপ্তাশ্চৈবান্নদাতারো হৃতৃপ্তাশ্চাপ্যনন্নদাঃ ॥৪৯॥  
 বজ্রিণো বজ্রদা যান্তি চাবজ্রা যান্ত্যবজ্রদাঃ ।  
 হিরণ্যদাঃ স্তুথং যান্তি পুরুষাস্ত্রভ্যালঙ্কতাঃ ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

আকাশমিতি । তচ্চ অন্তবম্, আকাশং শূন্যমথ, অপানীয়ং জলবহিতম্, ঘোরং কাস্তার  
 দুর্গমপথস্ত দর্শনং যস্মাৎ তৎ । কেতনানি গৃহাঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৬॥  
 নীয়ন্ত ইতি । নীয়ন্তে তেন পথেতি শেষঃ । জীবসংজ্ঞিতাঃ স্ত্রীপুরুষসাধারণাঃ ॥৪৭॥  
 ব্রাহ্মণেভ্য ইতি । প্রকৃষ্টানি প্রশস্তানি । তে দাতারঃ, তানাবহ যান্তীত্যর্থঃ ॥৪৮॥  
 সন্নিবার্যেতি । তৃপ্তা ভোজনেন স্রীতাঃ, অতৃপ্তাঃ ক্ষুধার্তাঃ ॥৪৯॥  
 বজ্রিণ ইতি । বজ্রিণঃ পরিহিতবজ্রাঃ । হিরণ্যদাঃ স্বর্ণদাতাবঃ ॥৫০॥

রাজা । মহাবীরা বলেন—বমলোক ও মনুষ্যালোকের মধ্যবর্তী পথের  
 পরিমাণ ষড়শীতিসহস্র যোজন ॥৪৫॥

সেপথ শূন্যময় ও জলবিহীন এবং তথা হইতে ভয়ঙ্কর দুর্গম পথ দৃষ্টিগোচর  
 হয় ; পরিশ্রান্ত মানুষ ক্লান্ত হইয়া পথে যেখানে বিশ্রাম করিবে, এমন বৃক্ষ-  
 ছায়া, পানীয় কোন বস্তু বা গৃহ সে পথে নাই ॥৪৬॥

যমের আজ্ঞাকারী যমদূতেরা নর, নারী এবং পৃথিবীর অন্যান্য প্রাণিগণকে  
 বলপূর্বক সেই পথে লইয়া যায় ॥৪৭॥

রাজা । ঐহারা ব্রাহ্মণগণকে হস্তী ও অশ্বপ্রভৃতি নানাবিধ প্রশস্ত দান  
 করেন, তাঁহারা সেই সকল বাহনে আরোহণ করিয়া গমন করেন ॥৪৮॥

ছত্রদাতারা ছত্রদ্বারাই রৌদ্র নিবারণ করিয়া গমন করেন, আর ঐহারা  
 অন্ন দান করেন, তাঁহারা তৃপ্ত হইয়া এবং ঐহারা অন্নদান না করেন, তাঁহারা  
 ক্ষুধার্ত হইয়া গমন করেন ॥৪৯॥

বজ্রদাতারা বজ্র পরিধান করিয়া এবং অবজ্রদাতারা বিবজ্র হইয়া বাইতে

ভূমিদান্চ স্মৃৎ যান্তি সৰ্ব্বকামৈঃ স্মতৰ্পিতাঃ ।  
 যান্তি চৈবাপবিক্লিষ্টা নরাঃ শস্যপ্রদায়কাঃ ॥৫১॥  
 নরাঃ স্মৃৎতবং যান্তি বিমানেষু গৃহপ্রদাঃ ।  
 পানীয়দা হৃতৃষিতাঃ গ্রহষ্টমনসো নরাঃ ॥৫২॥  
 পস্থানং ত্যোতয়ন্ত্ৰ্যচ যান্তি দীপপ্রদাঃ স্মৃৎ ।  
 গোপ্রদাস্ত স্মৃৎ যান্তি নিম্নুক্তাঃ সৰ্ব্বপাতকৈঃ ॥৫৩॥  
 বিমানৈর্হংসসংযুক্তৈর্যান্তি মাসোপবাসিনঃ ।  
 তথা বর্হিপ্রযুক্তৈশ্চ ষষ্ঠবাত্রোপবাসিনঃ ॥৫৪॥  
 ত্রিরাত্রং ক্ষপতে যন্ত একভক্তেন পাণ্ডব ! ।  
 অন্তরা চৈব নাস্মাতি তস্য লোকা হনাময়াঃ ॥৫৫॥  
 পানীয়স্য গুণা দিব্যাঃ প্রেতলোকস্বখাবহাঃ ।  
 তত্র পুষ্পোদকা নাম নদী তেবাং বিধীয়তে ॥৫৬॥

#### ভারতকৌমুদী

ভূমিদা ইতি । সৰ্ব্বকামৈঃ সৰ্ব্বাভীষ্টলাভৈঃ, স্মতৰ্পিতা অতীবানন্দিতাঃ ॥৫১॥  
 নবা ইতি । পানীয়দা জলদাতারঃ, অতৃষিতাঃ অপিপাসার্তাঃ ॥৫২॥  
 পস্থানমিতি । ত্যোতয়ন্তঃ স্বতেজসা উদ্ভাসয়ন্তঃ । নিম্নুক্তাস্ত্যুক্তাঃ ॥৫৩॥  
 বিমানৈরিতি । বর্হিপ্রযুক্তৈর্ময়যুক্তৈর্বিমানৈঃ, “ময়ুবো বর্হিণো বর্হী” ইত্যমবঃ ॥৫৪॥  
 ত্রিরাত্রমিতি । ক্ষপতে অতিবাহতি, একভক্তেন একবাবমাত্রান্নাহাবেণ ॥৫৫॥  
 পানীয়ন্তেতি । পানীয়স্য দত্তজলস্য । তত্র পথি, তেবাং জলদাতৃণাম্ ॥৫৬॥

ধাকেন ; আর স্বর্গদানকারী লোকেরা সৰ্ব্বপ্রকারে অলঙ্কৃত হইয়া সুখে গমন করেন ॥৫০॥

ভূমিদানকারী লোকেরা সমস্ত অভীষ্ট লাভে আনন্দিত হইয়া সুখে যাইতে থাকেন এবং শস্যদাতারা বিনা কষ্টে গমন করেন ॥৫১॥

গৃহদাতারা বিমানে আরোহণ করিয়া অতি সুখে যাইতে থাকেন এবং জলদানকারীরা তৃপ্ত ও হৃষ্টচিত্ত হইয়া গমন করেন ॥৫২॥

দীপদানকারীরা পথটাকে আলোকিত করিয়া সুখে গমন করেন, আর গোদানকারীরা সমস্ত পাতকমুক্ত হইয়া অনায়াসে যাইতে থাকেন ॥৫৩॥

মাসোপবাসী লোকেরা হংসযুক্ত বিমানে এবং ষড়্‌দিনোপবাসী লোকেরা ময়ূরযুক্ত বিমানে আরোহণ করিয়া গমন করেন ॥৫৪॥

পাণ্ডুনন্দন ! যে লোক একবারমাত্র অন্ন আহার করিয়া তিন রাত্রি অতিবাহিত করে—মধ্যে আর অন্ন আহার করে না, তাহার অনাময় স্বর্গ হয় ॥৫৫॥

শীতলং সলিলং তত্র পিবন্তি হৃষ্যতোপমম্ ।  
 যে চ দুষ্কৃতকৰ্ম্মাণঃ পুয়ং তেষাং বিধীয়তে ॥৫৭॥  
 এবং নদী মহারাজ । সৰ্ব্বকামপ্রদা হি সা ।  
 তস্মাত্ত্বমপি রাজেন্দ্র ! পূজয়ৈনান্ যথাবিধি ॥৫৮॥  
 অধ্বনি ক্ষীণগাত্রশ্চ পথিপাংশুসমন্বিতঃ ।  
 পৃচ্ছতে হৃষ্মদাতারং গৃহমায়াতি চাশয়া ।  
 তং পূজয়েৎ প্রযত্নেন সৌহৃতিখিত্রাক্ষণশ্চ সঃ ॥৫৯॥  
 তং যান্তুমনুগচ্ছন্তি দেবাঃ সৰ্ব্বে সবাসবাঃ ।  
 তস্মিন্ সম্পূজিতে শ্রীতা নিবাশা যান্ত্যপূজিতে ॥৬০॥

### ভারতকৌমুদী

শীতলমিতি । পিবন্তি জলদাতাব ইতি শেষঃ । পুয়ং ব্রণাদিবিহৃতরক্তম্ ॥৫৭॥  
 এবমিতি । এনান্ ব্রাহ্মণান্, পূজয় দানাদিনা সম্মানয় ॥৫৮॥  
 অধ্বনীতি । পথঃ পাংশুসমন্বিতঃ ধূলিব্যাগ্নাঙ্কঃ । আশয়া ভোজনাভিলাষণ । স  
 আগন্তুকঃ যঃ কোহপি বর্ণোইহু ব্রাহ্মণ এব তৎসদৃশ এব । ষট্‌গাণোইয়ং শ্লোকঃ ॥৫৯॥  
 তমিতি । সবাসবাঃ সেন্দ্রাঃ । শ্রীতা যান্তি তে দেবা এব ॥৬০॥

যে জল দান করা হয়, তাহার গুণ অলৌকিক অর্থাৎ সে জল প্রেতলোকে  
 সুখ জন্মায় । কারণ, সেই জলদাতাদের জন্ম যমলোকের পথে ‘পুষ্পোদকা’-  
 নামক একটি নদীর ব্যবস্থা করা আছে ॥৫৬॥

সুতরাং জলদানকারীরা সেই যমলোকের পথে সেই পুষ্পোদকানদীর শীতল  
 ও অমৃততুল্য জল পান করেন ; আর যাহারা পাপকৰ্ম্মা, তাহাদের জন্ম পুঁথ  
 বিহিত আছে ॥৫৭॥

মহারাজ । সেই নদীটি এইভাবে সমস্ত অভীষ্ট দান করে ; অতএব  
 রাজশ্রেষ্ঠ । তুমিও যথাবিধানে দানাদি দ্বারা ব্রাহ্মণগণকে সন্তুষ্ট কর ॥৫৮॥

পথিক পথের পরিশ্রমে ক্লান্তদেহ এবং পথের ধূলিতে ধূসরাদ্ধ হইয়া পথে  
 থাকিয়াই অন্নদাতার কথা জিজ্ঞাসা করে এবং ভোজনের আশায় গৃহে আগমন  
 করে ; তখন গৃহস্থ যত্নপূর্বক তাহার সম্মান করিবে । কারণ, সে—অতিথি ;  
 সুতরাং সে—যে কেহ হউক না কেন, ব্রাহ্মণতুল্য ॥৫৯॥

সে গমন করিতে লাগিলে, ইন্দ্রের সহিত সমস্ত দেবতারা তাহার অনুসরণ  
 করেন এবং তাহার সম্মান করিলে, তাহার আনন্দিত হইয়া যান, আর সম্মান না  
 করিলে তাহার নিরাশ হইয়া যান ॥৬০॥

তস্মাস্তমপি রাজেন্দ্র ! পূজয়ৈনং যথাবিধি ।  
 এতত্তে শতশঃ প্রোক্তং কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥৬১॥  
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পুনঃ পুনরহং শ্রোতুং কথাং ধর্মসমাজ্ঞয়াম্ ।  
 পুণ্যমিচ্ছামি ধর্মজ্ঞ ! কথ্যমানং হুয়া বিভো ! ॥৬২॥  
 মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ধর্মাস্তবং প্রতি কথাং কথ্যমানাং ময়া নৃপ ! ।  
 সর্বপাপহরাং নিত্যং শৃণুস্বাবহিতো মম ॥৬৩॥  
 কপিলায়াস্ত দত্তায়াং যৎ ফলং জ্যেষ্ঠপুঙ্করে ।  
 তৎফলং ভরতশ্রেষ্ঠ ! বিপ্রাণাং পাদধাবনে ॥৬৪॥  
 দ্বিজপাদোদকক্লিমা যাবত্তিষ্ঠতি মেদিনী ।  
 তাবৎ পুঙ্করপর্ণেন পিবন্তি পিতরো জলম্ ॥৬৫॥  
 স্বাগতেনাগ্নয়ন্তৃপ্তা আসনেন শতক্রতুঃ ।  
 পিতরঃ পাদশৌচেন অন্নাগ্নেন প্রজাপতিঃ ॥৬৬॥

#### ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । এনম্ উক্তকপমতিথিম্ । শতশো বহুধা ॥৬১॥  
 পুনবিতি । পুণ্যং ধর্মঃ শ্রোতুমিচ্ছামীতি সম্বন্ধঃ ॥৬২॥  
 ধর্মোতি । ধর্মাস্তবং প্রতি প্রোক্তবর্ণাদপরধর্মবিষয়ে ॥৬৩॥  
 কপিলায়ামিতি । জ্যেষ্ঠপুঙ্কবে আদিপুঙ্কবে তীর্থে । পাদবোধাবনে প্রক্ষালনে ॥৬৪॥  
 দ্বিজোতি । দ্বিজপাদোদকেন বিপ্রপাদপ্রক্ষালনজ্বলেন ক্লিমা আর্দ্রা ॥৬৫॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ । তুমিও যথাবিধানে ঐকপ অতিথির সন্মান করিও ।  
 এই তোমার নিকট বহুপ্রকার দানধর্মের কথা বলিলাম ; এখন আর কি শুনিতে  
 ইচ্ছা কর” ॥৬১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“প্রভু ধর্মজ্ঞ ! আমি বার বার আপনার নিকট ধর্মবিষয়ের  
 উপাখ্যান ও ধর্ম শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৬২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“রাজা ! এখন আমি অপর ধর্মবিষয়ের কথা বলিতেছি,  
 ইহা সর্বদাই সমস্ত পাপ নষ্ট করে ; তুমি অবহিত হইয়া শ্রবণ কর ॥৬৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আদিপুঙ্করতীর্থে কপিলা গো দান করিলে যে ফল হয়, ব্রাহ্মণের  
 পাদপ্রক্ষালন করিলে সেই ফল হয় ॥৬৪॥

তুমি যতকাল ব্রাহ্মণের পাদপ্রক্ষালনের জলে আর্দ্র থাকে, ততকাল  
 প্রক্ষালনকারীর পিতৃপুঙ্করেরা পদ্মপত্রে করিয়া জলপান করেন ॥৬৫॥



যাবৎসমস্ত পাদৌ দ্বৌ শিরশ্চৈব প্রদৃশ্যতে ।  
 তস্মিন্ কালে প্রদাতব্য্য প্রয়তেনান্তরাত্ননা ॥৬৭॥  
 অন্তরীক্ষগতো বৎসো যাবদ্যোন্ত্যং প্রদৃশ্যতে ।  
 তাবদগোঃ পৃথিবী জ্ঞেয়া যাবদগর্ভং ন মুঞ্চতি ॥৬৮॥  
 যাবন্তি তস্তা রোমাণি বৎসস্ত চ যুধিষ্ঠিব ! ।  
 তাবদ্যুগসহস্রাণি স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥৬৯॥  
 স্তবর্ণনামাং যঃ কৃত্বা স্তখুবাং কৃষ্ণধেনুকাম্ ।  
 তিলৈঃ প্রাদিতাং দত্তাং সর্ববরত্নৈবলঙ্কতাম্ ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

যেতি । স্বাগতেন ব্রাহ্মণং প্রতি স্বাগতপ্রশ্নেন, আসনেন আসনদানেন শতক্রতুবিন্দুতৃপ্তঃ  
 স্তাৎ । পাদয়োঃ শৌচেন প্রক্ষালনেন, অন্তেঘনেন অন্তাদিদানেন ॥৬৬॥  
 যাবদ্বিতি । প্রদৃশ্যতে গোযোনিভো নির্গমাবস্থাযাম্ । প্রয়তেন শুদ্ধেন ॥৬৭॥  
 অন্তেতি । অন্তরীক্ষগতো ভূমিমগ্নাপ্তঃ । পৃথিবী ততুল্যা ॥৬৮॥  
 যাবন্তীতি । তস্তা গোঃ । মহীয়তে তস্তা গোদীতেতি শেষঃ ॥৬৯॥  
 স্তবর্ণেতি । স্তবর্ণং নাসায়াং যজ্ঞাস্তাম্ । কৃষ্ণা কৃষ্ণবর্ণা চার্সৌ ধেনুশ্চেতি তাম্ ॥৭০॥

ব্রাহ্মণের নিকট স্বাগতপ্রশ্ন করিলে অগ্নি সন্তুষ্ট হন, তাঁহাকে আসন দান  
 করিলে ইন্দ্র আনন্দিত হন, তাঁহার পাদপ্রক্ষালন করিলে পিতৃপুরুষেরা তৃপ্তিলাভ  
 করেন এবং অন্তপ্রভৃতি দান করিলে প্রজাপতি প্রীত হন ॥৬৬॥

যেপর্য্যন্ত বৎসের দুইখানি চরণ ও মস্তক নির্গত হইতে দেখা যায়, সেই  
 সময়ে বিশুদ্ধ মনে সেই গক দান করিবে ॥৬৭॥

যেপর্য্যন্ত বৎসটী শূন্য থাকে বলিয়া তাহাকে গকর যোনির ভিতরেই দেখা  
 যায়, সেই পর্য্যন্ত সেই গক পৃথিবীর তুল্য জানিবে অর্থাৎ যেপর্য্যন্ত সম্পূর্ণ প্রসব  
 না করিবে ॥৬৮॥

যুধিষ্ঠির । সেই গরুড়ার ও সেই বৎসটির যতগুলি লোম থাকে, তত সহস্র  
 যুগ পর্য্যন্ত তাহার দাতা স্বর্গলোকে বাস করেন ॥৬৯॥

অর্থাৎ যিনি, নাসিকায স্বর্ণালঙ্কার ও চারিটি খুরে উপযুক্ত ভূষণ দিয়া এবং  
 তিলদ্বারা আবৃত ও সমস্ত অলঙ্কারে অলঙ্কৃত করিয়া সেই কৃষ্ণবর্ণ ধেনুকে দান  
 করেন ॥৭০॥

প্রতিগ্রহং গৃহীত্বা যঃ পুনর্দদতি সাধবে ।  
 ফলানাং ফলমাপ্নোতি তদা দত্ত্বা চ ভারত ! ॥৭১॥  
 সমুদ্ভূতগুহা তেন সশৈলবনকাননা ।  
 চতুরস্তা ভবেদত্তা পৃথিবী নাত্র সংশয়ঃ ॥৭২॥  
 অন্তর্জানুশয়ো যস্ত ভুঞ্জতে সন্তুভাজনঃ ।  
 যো দ্বিজঃ শব্দরহিতং স ক্ষমস্তারণায় বৈ ॥৭৩॥  
 যঃ পাবমানীং গদতি তথান্ত্রে যে দ্বিজাতয়ঃ ।  
 জপন্তি সংহিতাং সম্যক্ তে নিত্যং তারণক্ষমাঃ ॥৭৪॥  
 হব্যং কব্যঞ্চ যৎ কিঞ্চিৎ সর্বং তচ্ছ্রোত্রিয়োরহতি ।  
 দত্তং হি শ্রোত্রিয়ে সাধৌ জ্বলিতেহগ্নৌ যথা হতম্ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । স তদা প্রতিগ্রহসময় এব দত্ত্বা ফলানাং মধ্যে উত্তমং ফলমাপ্নোতি ॥৭১॥  
 অথ কীদৃশং তৎ ফলমিত্যাহ—সেতি । পৃথিবীদানফলমাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥৭২॥  
 অন্তরিত্তি । অন্তর্জানুশয়ো জ্ঞানুদ্ব্যাস্তর্গতহস্তঃ, সন্তুভাজনঃ স্পৃষ্টভোজনপাত্রঃ ॥৭৩॥  
 য ইতি । পাবমানীং তদাখ্যং স্তুতম্ । সংহিতাং বেদগ্রন্থম্ ॥৭৪॥  
 হব্যমিতি । দেবদেয়ং দ্রব্যং হব্যম্, পিতৃদেয়ং দ্রব্যঞ্চ কব্যম্ । অহতি প্রাপ্তুমিতি শেষঃ ॥৭৫॥

ভরতনন্দন । আর যিনি প্রতিগ্রহরূপে তাহা গ্রহণ করিয়া তখনই আবার  
 সাধু ব্যক্তিকে দান করেন, তিনি দান করিয়াই কলের মধ্যে উত্তম ফল লাভ  
 করেন ॥৭১॥

অর্থাৎ তাঁহার পক্ষে সমুদ্র, গুহা, পর্বত, বন ও উপবনের সহিত চতুঃসীমা-  
 যুক্ত সমস্ত পৃথিবী দান করা হয়, ইহাতে সংশয় নাই ॥৭২॥

যে যে ব্রাহ্মণ জ্ঞানুযুগলের মধ্যে হাত রাখিয়া এবং ভোজনপাত্র স্পর্শ  
 করিয়া নিঃশব্দে ভোজন করেন, তিনি তিনিই অন্নদাতাকে উদ্ধার করিতে সমর্থ  
 হন ॥৭৩॥

যে ব্রাহ্মণ প্রত্যহ পাবমানীস্তুক্ত পাঠ করেন এবং অপর যে সকল ব্রাহ্মণ  
 প্রত্যহ সমীচীনভাবে কোন বেদসংহিতা জপ করেন, তাঁহারা দাতাকে উদ্ধার  
 করিতে সমর্থ হন ॥৭৪॥

(৭১)....পুনর্দদতি সাধবে—পি । (৭৪) অপানপা নগদিতাস্তথান্ত্রে—বা ব কা, যে  
 পানীয়ানি দদতি তথান্ত্রে—নি ।

মন্যুগ্রহরণা বিপ্রা ন বিপ্রাঃ শঙ্কযোধিনঃ ।  
 নিহন্যুর্মন্যুনা বিপ্রা বজ্রপাণিরিবাসুরান্ ॥৭৬॥  
 ধর্মাশ্রিতেয়ন্তু কথা কথিতা হি তবানঘ ! ।  
 যাং শ্রুত্বা মুনয়ঃ প্রীতা নৈমিষারণ্যবাসিনঃ ॥৭৭॥  
 বীতশোকভয়ক্রোধা বিপাপানন্তথৈব চ ।  
 শ্রুত্বেমাস্তু কথাং রাজন্ ! ভবন্তীহ তু মানবাঃ ॥৭৮॥  
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিং তচ্ছৌচং ভবেদ্যেন বিপ্রঃ শুদ্ধঃ সদা ভবেৎ ।  
 তদিচ্ছামি মহাপ্রাজ্ঞ ! শ্রোতুং ধর্মভূতাং বর ! ॥৭৯॥  
 মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

বাক্শৌচং কৰ্মশৌচঞ্চ যচ্চ শৌচং জলাত্মকম্ ।  
 ত্রিভিঃ শৌচৈরুপেতো যঃ স স্বর্গী নাত্র সংশয়ঃ ॥৮০॥

#### ভারতকৌমুদী

মন্ত্যিতি । মন্যুঃ ক্রোধ এব গ্রহরণমন্তং যেষাং তে । অতো বিপ্রমন্যুর্ন কার্য্যঃ ॥৭৬॥  
 ধর্ম্মেতি । প্রীতা অভবমিতি শেষঃ ॥৭৭॥  
 বীতেতি । বীতাস্ত্যজাঃ শোকভয়ক্রোধা বৈশ্ণে, বিপাপানো নিষ্পাপাঃ ॥৭৮॥  
 কিমিতি । শৌচং পবিত্রতা । বিপ্র ইতু্যপলক্ষণম্, সর্ব্ব এব ॥৭৯॥  
 বাগিতি । বাক্শৌচং সত্যেন, কৰ্ম্মশৌচং নির্দোষকৰ্ম্মণা, জলেনাত্মা স্বরূপং যন্ত তৎ  
 স্নানাদিনা । স্বর্গী স্বর্গলাভোপযোগী । অতএব শুদ্ধ ইত্যশয়ঃ ॥৮০॥

জগতে যে কিছু হব্য বা কব্য আছে, সে সমস্তই ব্রাহ্মণ পাইতে পারেন ।  
 কারণ, প্রজ্জ্বলিত অগ্নিতে আহুতিদানের স্থায় সাধু ব্রাহ্মণে দান সফল হয় ॥৭৫॥

ব্রাহ্মণগণের ক্রোধই অজ্ঞ, তাঁহারা অস্ত্র অস্ত্রদ্বারা যুদ্ধ করেন না । ইন্দ্র  
 যেমন বজ্রদ্বারা অসুর বধ করেন, ব্রাহ্মণেরা তেমন ক্রোধদ্বারা শত্রু বধ  
 করেন ॥৭৬॥

নিষ্পাপ রাজা ! তোমার নিকট আমি এই ধর্ম্মসংক্রান্ত কথা বলিলাম, যাহা  
 শুনিয়া নৈমিষারণ্যবাসী মুনিরা সন্তুষ্ট হইয়াছিলেন ॥৭৭॥

রাজা ! মনুগ্দেরা এই কথা শুনিয়া শোক, ভয় ও ক্রোধ পরিত্যাগ করে  
 এবং নিষ্পাপ হয়” ॥৭৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞ ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ! শৌচটা কি ; যাহা দ্বারা  
 ব্রাহ্মণ সর্ব্বদা শুদ্ধ হন ? আমি তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৭৯॥

সায়ং প্রাতশ্চ সন্ধ্যাং যো ব্রাহ্মণোহভ্যুপসেবতে ।  
 প্রজপন্ পাবনৌং দেবৌ গায়ত্রীং বেদমাতরম্ ॥৮১॥  
 স তয়া পাবিতো দেব্যা ব্রাহ্মণো নষ্টকিঞ্চিৎ ।  
 ন সীদেৎ প্রতিগৃহ্মানো মহৌষপি সঙ্গগরাম্ ॥৮২॥ (যুগ্মকঃ)  
 যে চাস্ত দারুণাঃ কেচিদ্গ্রহাঃ সূর্য্যাদয়ো দিবি ।  
 তে চাস্ত সৌম্যা জায়ন্তে শিবাঃ শিবতরাঃ সন্ ॥৮৩॥  
 সৰ্ব্বে নানুগতশ্চৈনং দারুণাঃ পিশিতাশনাঃ ।  
 ষোররূপা মহাকায়া ধৰ্ম্ময়ন্তি দ্বিজোত্তমম্ ॥৮৪॥  
 নাধ্যাপনাদ্যাজ্ঞানাবা অহায়াবা প্রতিগ্রহাৎ ।  
 দোষো ভবতি বিপ্রাণাং ত্বলিতাশ্বিসমা বিজ্ঞাঃ ॥৮৫॥

### ভারতকৌমুদী

সাহসিতি । সাহং প্রাতঃকালেন মধ্যাহ্ন ইত্যগি গৃহতে সন্ধ্যাকালত্যায়াং । সীদেৎ  
 গাপন । মহাঃ নিদ্রিতবস্ত্রনাশি সৰ্ব্বাত্মগ্রহণে গাপনস্তদ ইতি ভাবঃ ॥৮১—৮২॥

৫ ইতি । সৌম্যাঃ শিবাঃ শিবা অমুক্তানাশ সন্তাঃ শিবতবা অতীততরকরা জায়ন্তে,  
 গায়ত্রীসহ্যাহারভিঃসবনান্নবেতি ভাবঃ ॥৮৩॥

সৰ্ব্বে ইতি । এনং গায়ত্রীসহ্যাসেবনম্ । পিশিতাশনা বান্দমান্দঃ ॥৮৪॥

নেতি । অধ্যাপনাদ্যাজ্ঞানাবেতি নিদ্রিতজনভূতি শেষঃ ॥৮৫॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“বাক্যশৌচ, কর্মশৌচ ও জনশৌচ, যিনি এই  
 ত্রিবিধ শৌচযুক্ত হন, তিনি স্বর্গলাভ করেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৮০॥

যে ব্রাহ্মণ প্রাতঃকালে, মধ্যাহ্নকালে ও সায়ংকালে পবিত্রতাকারিণী  
 বেদমাতা গায়ত্রীকে জপ করতঃ সন্ধ্যা করেন, সেই ব্রাহ্মণ সেই গায়ত্রীদ্বারা পবিত্র  
 ও নিষ্পাপ হইয়া সঙ্গগরা পৃথিবী গ্রহণ করিয়াও পাপে অবনত হন  
 না ॥৮১—৮২॥

রবিপ্রভৃতি যে কোন গ্রহ উহার প্রতিকূল হইয়া আকাশে থাকুন না কেন,  
 গায়ত্রী ও সন্ধ্যা উপাসনার বলে তাঁহারা শাস্ত ও অমুক্ত হইয়া সর্ব্বদাই উহার  
 মঙ্গলকারী হন ॥৮৩॥

তথাক্রম স্বভাব, তথাক্রমকৃতি ও বিশাল দেহ মানবভাজী সকল প্রাণীই ঐ  
 গায়ত্রী ও সন্ধ্যাদেবী ব্রাহ্মণকে অভিভূত করিতে পারে না ॥৮৪॥

নিদ্রিত জনকে অধ্যাপন বা তাহার যাজ্ঞ কিংবা অহায প্রতিগ্রহও ব্রাহ্মণের  
 কোন দোষ হয় না । কারণ, তাঁহারা প্রশ্ননিত অগ্নির হুলা ॥৮৫॥

ছর্বেদা বা সূর্বেদা বা প্রাকৃতাঃ সংস্কৃতাস্তথা ।  
 ব্রাহ্মণা নাবমস্তব্যা ভস্মাচ্ছন্না ইবাগ্নয়ঃ ॥৮৬॥  
 যথা শ্মশানে দীপ্তোজাঃ পাবকো নৈব দুশ্রুতি ।  
 এবং বিদ্বানবিদ্বান্ বা ব্রাহ্মণো দৈবতং মহৎ ॥৮৭॥  
 প্রাকারৈশ্চ পুরদ্বারৈঃ প্রাসাদৈশ্চ পৃথগ্বিধৈঃ ।  
 নগরাগি ন শোভন্তে হীনানি ব্রাহ্মণোত্তমৈঃ ॥৮৮॥  
 বেদাঢ্যা বৃত্তসম্পন্না জ্ঞানবন্তস্তপস্বিনঃ ।  
 যত্র তিষ্ঠন্তি বৈ বিপ্রাস্ত্রায় নগরং নৃপ ! ॥৮৯॥  
 ব্রজে বাপ্যথবারণ্যে যত্র সন্তি বহুশ্রুতাঃ ।  
 তত্তন্নগরমিত্যাহুঃ পার্থ ! তীর্থঞ্চ তদ্ববেৎ ॥৯০॥  
 রক্ষিতারঞ্চ রাজানং ব্রাহ্মণঞ্চ তপস্বিনম্ ।  
 অভিগম্যাভিপূজ্যাথ সগুঃ পাপাৎ প্রমুচ্যতে ॥৯১॥

### ভারতকৌমুদী

ছুরিতি । ছর্বেদা ছুষ্ঠভাবেনাধীতবেদাঃ, সূর্বেদাঃ সূষ্ঠভাবেনাধীতবেদাঃ, প্রাকৃতাঃ অনুপনীতাঃ, সংস্কৃতাঃ কৃতোপনয়নসংস্কারাঃ । নাবমস্তব্যা জাতৈর্যবেতি ভাবঃ ॥৮৬॥  
 যথেন্দি । দীপ্তোজাঃ প্রজ্জলিতশিখাঃ । অবিদ্বানপি নৈব দুশ্রুতি ॥৮৭॥  
 প্রেতি । প্রাকারৈঃ প্রাস্তবৃতিভিঃ, পুরদ্বারৈঃ সূশোভিতৈবিত্যাশয়ঃ ॥৮৮॥  
 বেদেন্দি । তৎ অপ্রশস্তস্থানমপি নগরং নাম, তাদৃশবিপ্রসম্বাদেব ॥৮৯॥  
 ব্রজ ইতি । ব্রজে গোষ্ঠে । বহুনি শ্রুতানি শাস্ত্রজ্ঞানানি যেবাং তে ॥৯০॥  
 রক্ষিতারমিতি । উভয়োবপি মহাধার্মিকত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৯১॥

ব্রাহ্মণেরা দূষিতভাবেই বেদ অধ্যয়ন করিয়া থাকুন, বা সূষ্ঠভাবেই বেদ অধ্যয়ন করিয়া থাকুন, কিংবা অনুপনীতই হউন বা উপনীতই হউন, তাঁহাদের অবমাননা করিবে না । কারণ, তাঁহারা ভস্মাবৃত অগ্নির আয় ॥৮৬॥

যেমন শ্মশানস্থ প্রজ্জলিত অগ্নি দূষিত নহে—প্রধান দেবতা, এইরূপ ব্রাহ্মণ বিদ্বান্ হউন বা অবিদ্বান্ হউন, দূষিত নহেন—প্রধান দেবতা ॥৮৭॥

উত্তম ব্রাহ্মণ না থাকিলে, নগরগুলি—প্রাচীর, পুরদ্বার এবং নানাবিধ অট্টালিকাদ্বারাও শোভা পায় না ॥৮৮॥

আর—বেদবিৎ, সদ্বৃত্তিসম্পন্ন, জ্ঞানবান্ ও তপস্বী ব্রাহ্মণ যেখানে থাকেন, তাহাই নগর ॥৮৯॥

পৃথানন্দন । মুনিরা বলেন—বহু শাস্ত্রজ্ঞ পণ্ডিতেরা গোষ্ঠে, বা বনে, বা অন্য যেখানেই থাকেন, সেই সেই স্থানই নগর ও তীর্থ হইয়া যায় ॥৯০॥

পুণ্যতীৰ্থাভিষেকঞ্চ পবিত্ৰাণাঞ্চ কীৰ্ত্তনম্ ।  
 সন্তিঃ সস্তাষণৈকৈব প্রশস্তং কীৰ্ত্ত্যতে বুধৈঃ ॥৯২॥  
 সাধুসঙ্গমপূতেন বাক্শুভাষিতবারিণা ।  
 পবিত্রীকৃতমাত্মানং সন্তো মনুস্তি নিত্যশঃ ॥৯৩॥  
 ত্ৰিদণ্ডধারণং মৌনং জটাবারোহণং মুণ্ডনম্ ।  
 বন্ধলাজিনসংবেষ্টং ব্রহ্মচৰ্য্যাভিষেচনম্ ॥৯৪॥  
 অগ্নিহোত্ৰং বনে বাসঃ শরীরপরিশোধনম্ ।  
 সৰ্ব্বাণ্যেতানি মিথ্যা স্যুৰ্য্যদি ভাবো ন নিৰ্ম্মলঃ ॥৯৫॥ (যুগ্মকম্)  
 ন দুষ্করমনাশিত্বং স্ককরং হৃশনং বিনা ।  
 বিশুদ্ধিং চক্ষুৰাদীনাং যশ্লামিত্ত্ৰিগামিনাম্ ।  
 বিকারি তেষাং রাজেন্দ্র ! স্ককরতরং মনঃ ॥৯৬॥

#### ভারতকৌমুদী

পুণ্যেতি । পবিত্ৰাণাং হবিনামাদীনাম্ । সন্তিঃ সহ ॥৯২॥  
 সাধ্বিতি । বাচঃ স্তুভাষিতমুক্তিরেব বারি তেন । মনুস্তি মনুস্তে ॥৯৩॥  
 ত্রীতি । ত্ৰয়াণাং বাঙ্ মনঃকায়ানাং দণ্ডধারণং সংযমনম্ । বন্ধলাজিনয়োঃ সংবেষ্টং  
 ধারণম্ । ভাবো মনোরুত্তিঃ, নিৰ্ম্মলঃ পাপবহিতঃ ॥৯৪—৯৫॥

#### ভারতভাবদীপঃ

যমবার্ত্তামপি ন শৃণ্বন্তীত্যর্থঃ ॥৩৯॥ বহুনাং ধনানাম্ ॥৪০—৭৩॥ অপানপাঃ অমৃতপাঃ,  
 ন গদিতাঃ ন কেনচিদোষবত্তয়া কীৰ্ত্তিতাঃ ॥৭৪—৭৭॥ ন ভবন্তীহ মানবাঃ স্বৰ্গং প্রাপ্যো-  
 পযুৰ্যপরি গচ্ছন্তো মুক্তিমেব প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥৭৮—৯১॥ পবিত্ৰাণাং ত্ৰিষ্পৰ্ণাদিমজ্জাণাম্  
 ॥৯২ - ৯৩॥ অভিষেচনং তীৰ্থেষু যজ্ঞাস্তেহবভূথে বা স্নানম্ ॥৯৪॥ ভাবশ্চিন্তম্ ॥৯৫॥ ন দুষ্করমিতি

প্রজাপালক রাজা ও তপস্বী ব্রাহ্মণের নিকট যাইয়া তাঁহাদের সম্মান করিয়া  
 মানুষ্য সত্তাই পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৯১॥

জ্ঞানীরা বলেন—পুণ্যতীৰ্থে স্নান, পবিত্র হরিনামপ্রভৃতির কীৰ্ত্তন এবং  
 সজ্জনের সহিত আলাপ, এই তিনই প্রশস্ত ॥৯২॥

সাধুর সংসর্গেই তাঁহার বাক্য পবিত্র থাকে ; স্মৃতরাং সেই সাধুর মধুর বাক্যকপ  
 জল আত্মাকে পবিত্র করিয়া দিয়াছে, ইহা সৰ্ব্বদাই সজ্জনেরা মনে করিয়া  
 থাকেন ॥৯৩॥

বাক্য, মন ও শরীরের সংযম, মৌনাবলম্বন, জটধারণ, মস্তকমুণ্ডন, বন্ধল ও  
 যুগচৰ্ম্ম পরিধান, ব্রহ্মচৰ্য্য, তীৰ্থস্নান, অগ্নিহোত্ৰ, বনবাস এবং উপবাসদ্বারা  
 শরীরশোধন, এই সমস্তই মিথ্যা হইবা যায়, যদি মনের ভাব নিৰ্ম্মল না  
 হয় ॥৯৪—৯৫॥

যে পাপানি ন কুৰ্বন্তি মনোবাক্কৰ্মবুদ্ধিভিঃ ।  
 তে তপন্তি মহাত্মানো ন শরীরস্য শোষণম্ ॥৯৭॥  
 ন জ্ঞাতীভ্যো দয়া যস্য শুক্লদেহোহবিকল্মষঃ ।  
 হিংসা সা তপসস্তস্য নানাশিত্বং তপঃ স্মৃতম্ ॥৯৮॥  
 তিষ্ঠন্ গৃহে চৈব মুনির্নিত্যং শুচিরলঙ্কতঃ ।  
 যাবজ্জীবনং দয়াবাংশ্চ সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৯৯॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । চক্ষুবাঙ্গাদীনাং মনঃসহিতানাং যগ্নাং জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং বিজ্ঞিৎ সংযমং বিনা, অনাশিত্বমুপবাসঃ ন দুষ্করম্, ইন্দ্রিয়গামিনাম্ ইন্দ্রিয়সহকানাম্ বিষয়াণাম্, অশনং ভোগস্বকরম্ । কিন্তু হে বাজেদ্ । তেষামিন্দ্রিয়াণাং মধ্যে বিকাৰি মনো মনঃসংযম এব দুষ্করতবম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯৬॥

য ইতি । তপন্তি তপস্তন্তি । উপবাসাদিনা শরীরস্য পোষণং ন তপঃ ॥৯৭॥

নেতি । যস্য জ্ঞাতীভ্যো দয়া নাস্তি, স শুক্লদেহোহপি শুক্লদেহোহপি, অবিকল্মষঃ অনিষ্পাপ এব । সা নির্দয়তা তস্য তপসো হিংসা হিংসাকাংক্ষী । অনাশিত্বং কেবল উপবাসোহপি তপো ন স্মৃতম্ ॥৯৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইন্দ্রিয়গামিনাম্ বিষয়াণাং বিজ্ঞিৎ বিনা অশনং ভোগঃ স্বকরং ভোগো বিষয়জ্ঞিৎ নাপেক্ষতে পণ্যান্ননাসন্নাদিনাপি তৎসিদ্ধিঃ । কিন্তু অনাশিত্বম্ অমৃতত্বং ভোগবর্জনং বা তাং বিনা ন স্বকরং যতো দুষ্করং স্বভাবতো দুঃসম্পাদমিতি যোজনা । দুষ্করত্বং হেতুমাহার্জেন—বিকাৰীতি । দুষ্করতবং দুর্জয়ম্ ॥৯৬—৯৭॥ জ্ঞাতীভ্যঃ পুত্রাদিগ্ৰে শুক্লদেহঃ শুক্লবৃত্ত্যুপ-জীবী অবিকল্মষঃ শুক্লবৃত্ত্যো যঃ কুটুম্বং পীডয়তি স নিষ্পাপো ন ভবতীত্যর্থঃ । তদ্রোপ-

চক্ষুপ্রভৃতি ছয়টা ইন্দ্রিয়ের বিজ্ঞিৎ ব্যতীত উপবাস করাও দুষ্কর নহে এবং বিষয়ভোগ করাও দুষ্কর নহে ; কিন্তু রাজশ্রেষ্ঠ । সে ইন্দ্রিয়গুলির মধ্যে বিকারী মনের সংযম করাই অত্যন্ত দুষ্কর ॥৯৬॥

যাহারা মন, বাক্য, কর্ম ও বুদ্ধিদ্বারা পাপ করেন না, সেই মহাত্ম্যাই বাস্তবিক তপস্তা করেন ; কিন্তু কেবল উপবাসদ্বারা শরীরকে শুদ্ধ করা তপস্তা নহে ॥৯৭॥

আত্মীয়দের উপরে যাহার দয়া থাকে না, সে ব্যক্তি শুদ্ধদেহ হইলেও নিষ্পাপ নহে । কারণ, তাহার সেই নির্দয়তাই তপস্তা নষ্ট করে ; আর কেবল উপবাসও তপস্তা নহে ॥৯৮॥

যিনি গৃহে থাকিয়া সর্বদা পবিত্র, মুনির অলঙ্কারে অলঙ্কৃত এবং যাবজ্জীবন দয়াবান হন, তিনিই মুনি এবং তিনিই সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হন ॥৯৯॥

নহি পাপানি কৰ্ম্মাণি শুধ্যন্ত্যনশনাদিভিঃ ।

সীদত্যনশনাদেব মাংসশোণিতলেপনঃ ॥১০০॥

অজ্ঞাতং কৰ্ম্ম কৃত্বা চ-ক্লেশো নাশ্রুৎ প্রহীয়তে ।

নাগ্নির্দহতি কৰ্ম্মাণি ভাবশূন্যস্ত দেহিনঃ ॥১০১॥

পুণ্যাদেব প্রব্রজন্তি শুধ্যন্ত্যনশনানি চ ।

ন মূলফলভক্ষিত্বান্ন মৌনান্নানিলাশনাৎ ॥১০২॥

শিরসো মুণ্ডনাদ্বাপি ন স্থানকুটিকাসনাৎ ।

ন জটাদারণাদ্বাপি ন তু স্থণ্ডিলশয্যা ॥১০৩॥

### ভারতকৌমুদী

তিষ্ঠন্নতি । অলঙ্কৃতঃ শিখাতিলাকাদিনৈব ভূষিতঃ ॥১০০॥

নহীতি । অনশনাদিভিঃ কেবলৈকপবাসাদিভিঃ, পাপানি কৰ্ম্মাণি, নহি শুধ্যন্তি ক্ষীয়ন্তে । যেন হি অনশনাত্তাদৃশদুপবাসাৎ, মাংসশোণিতাভ্যাং লেপনং যন্ত স তাদৃশো দেহ এব সীদতি অবসন্নো ভবতি, ন পুনরন্তং ফলমিতি ভাবঃ ॥১০০॥

অজ্ঞাতমিতি । অজ্ঞাতং শাস্ত্রেষদৃষ্টম্ অবৈধমিত্যর্থঃ, কৰ্ম্ম তপ্তসীসকপানাদিকপং কাৰ্য্যং কৃত্বা মাহুষণে ক্লেশ এব প্রাপ্যতে, ন তু অন্তং পাপম্, প্রহীয়তে ত্যজ্যতে । যেন হি অগ্নিঃ তৎসীসকাদিগতো বহিঃ, ভাবশূন্য শাস্ত্রোক্তদিশা ধৰ্ম্মার্জ্জনচেষ্টাবহিতস্ত দেহিনঃ কৰ্ম্মাণি পাপানি ন দহতি ॥১০১॥

পুণ্যাদিতি । যে প্রব্রজন্তি, তেহপি পুণ্যাদেব শুধ্যন্তি, অনশনানি বৈধোপবাসাংস্ কৃত্বা শুধ্যন্তি । কিন্তু কেবলাৎ মূলফলভক্ষিত্বান্ন । এবং সৰ্ব্বত্র । অনিলাশনাৎ বায়ুমাজ্জ-

### ভারতভাবদীপঃ

পাদনমুত্ত্বাৰ্দ্ধেন হিংসেতি । অনাশিত্বম্ অশনত্যাগঃ ॥১০১—১০২॥ মাংসশোণিতলেপনঃ দেহঃ ॥১০০॥ অজ্ঞাতং শাস্ত্রাৎ কিন্তু স্বয়মেব কল্পিতং তপ্তশিলাবাহণাদি তেন ক্লেশ এব ন তু অন্তং পাপং প্রহীয়তে ভাবশূন্যেতি তদপি ভাবশ্চেৎ শুদ্ধিহেতুবিতি ভাবঃ ॥১০১॥ পুণ্যাদেব দয়াকপাৎ বাঙ্‌মনঃকাযশুদ্ধিকপাচ্চ বৈবাগ্যশুদ্ধিমোক্ষাঃ স্মার্ত্ত্যন তু ফলাত্মনাদি-

অবৈধ উপবাসপ্রভৃতিদ্বারা পাপ নষ্ট হয় না ; বরং অবৈধ উপবাসপ্রভৃতিদ্বারা শরীরই অবসন্ন হইতে থাকে ॥১০০॥

মাহুষ অবৈধ কৰ্ম্ম (উত্তপ্ত সীসক পানপ্রভৃতি) করিয়া কেবল কষ্টই পায় ; কিন্তু পাপক্ষয় করিতে পারে না । কারণ, অগ্নি—ধৰ্ম্মার্জ্জনের চেষ্টাশূন্য লোকের পাপ নষ্ট করিতে পারে না ॥১০১॥

যাহারা প্রব্রজ্যা অবলম্বন করেন, তাহারাও পুণ্যদ্বারাই শুদ্ধ হন এবং বৈধ উপবাসপ্রভৃতি করিয়াও শুদ্ধ হন, কিন্তু কেবল ফল-মূল-ভক্ষণ, মৌন অবলম্বন,



নিত্যং হনশনাং দ্বাপি নাগ্নিশুশ্রবণাদপি ।  
 ন চোদকপ্রবেশেন ন চ ক্ষাশয়নাদপি ॥১০৪॥ (বিশেষকম্)  
 জ্ঞানেন কর্মণা বাপি জরামরণমেব চ ।  
 ব্যাধয়শ্চ প্রহীয়ন্তে প্রাপ্যতে চোত্তমং পদম্ ॥১০৫॥  
 বীজানি হৃদিত্ত্বানি ন রোহন্তি পুনর্যথা ।  
 জ্ঞানদর্শকৈস্তথা ক্লেশৈর্নাত্মা সংযুক্ত্যতে পুনঃ ॥১০৬॥  
 আত্মনা বিপ্রহীণানি কাষ্ঠকুড়্যোপমানি চ ।  
 বিনশন্তি ন সন্দেহঃ ফেনানীব মহার্গবে ॥১০৭॥

### ভারতকৌমুদী

ভোজনাৎ । স্থানে তপোবনে বা কুটিকা ক্ষুদ্রকুটীরং তত্র আসনাদবস্থানাৎ । অগ্নিশুশ্রবণাৎ  
 হোমেনাগ্নিসেবনাৎ । ক্ষাশয়নাৎ ভূতলশয়নাৎ ॥১০২—১০৪॥

জ্ঞানেনেতি । কর্মণা যাগাদিনা । উত্তমং পদং মুক্তির্ব্রহ্মলোকাদিশ্চ ॥১০৫॥

বীজানীতি । ক্লেশৈঃ “অবিজ্ঞানিতারাগদ্বेषাভিনিবেশাঃ পঞ্চ ক্লেশাঃ” ইতি পাতঞ্জলোক্তৈ-  
 রবিজ্ঞাদিভিঃ, অবিজ্ঞাদীনাং প্রাকৃততত্ত্বাৎ প্রকৃততশ্চ জ্ঞানেনাপসরণাদিতি ভাবঃ ॥১০৬॥

আত্মনেতি । আত্মনা জীবন, বিপ্রহীণানি পবিত্র্যক্তানি, অতএব কাষ্ঠকুড়্যোপমানি  
 জড়ানি শরীরানি, মহার্গবে ফেনানীব বিনশন্তি, অত্র ন সন্দেহঃ ॥১০৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

নেতৃত্বঃ ॥১০২॥ স্থানকুটिकासনাৎ স্থাবরগৃহত্যাগাৎ ॥১০৩—১০৪॥ বিধিৎসিতমাহ—  
 জ্ঞানেনেতি ॥১০৫॥ ক্লেশৈঃ অবিজ্ঞাদিভিঃ ॥১০৬॥ আত্মনেতি শরীরগীতি শেষঃ ।  
 আত্মনা বিপ্রহীণানি নিবাত্ত্বকানি রজ্জ্বরগাদিবৎ যতঃ কাষ্ঠাদিসমানি জড়ানি দৃষ্টানীত্যর্থঃ ।  
 এতেন যদদৃশ্যং তন্নিথ্যেতি নিয়মো দর্শিতঃ । মূঢ়দৃষ্ট্যাপি নিয়মান্তরমাহ—বিনশন্তীতি ।  
 যদদৃশ্যং তদ্বিনাশি অতো বিয়দাদিকমহঙ্কারশ্চ সাক্ষিভাত্ত্বাৎ ঘটবদ্বিনাশ্চেবেত্যর্থঃ ॥১০৭॥

বায়ুভোজন, মস্তকমুণ্ডন, তপোবনের পর্ণকুটীরে অবস্থান, জটাধারণ, স্থণ্ডিলশয়ন,  
 প্রত্যহ উপবাস, অগ্নিসেবা, জলপ্রবেশ এবং ভূতলে শয়ন করিয়া কেহই শুদ্ধ হইতে  
 পারে না ॥১০২—১০৪॥

মানুষ, তত্ত্বজ্ঞান ও যাগাদিকর্মদ্বারা জরা, মরণ ও রোগ ত্যাগ করে এবং উত্তম  
 পদ লাভ করে ॥১০৫॥

অগ্নিদগ্ধ বীজ যেমন আর অঙ্কুর উৎপাদন করে না, তেমন জ্ঞানদগ্ধ ক্লেশ আর  
 আত্মার সহিত সংযুক্ত হয় না ॥১০৬॥

জীবশূন্য শরীর কাষ্ঠ ও ভিত্তির আয় জড় হইয়া মহাসমুদ্রের কেনের আয় বিনষ্ট  
 হইয়া যায় ; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১০৭॥

আত্মানং বিন্দতে যেন সৰ্বভূতগুহাশয়ম্ ।  
 শ্লোকেন যদি বার্কেন ক্ষীণং তস্য প্রয়োজনম্ ॥১০৮॥  
 দ্ব্যক্ষরাদভিসন্ধায় কেচিচ্ছ্লোকপদাঙ্কিতৈঃ ।  
 শতৈরন্যৈঃ সহস্রৈশ্চ প্রত্যয়ো মোক্ষলক্ষণম্ ॥১০৯॥  
 নায়ং লোকোহস্তি ন পরো ন স্থখং সংশয়াত্মনঃ ।  
 উচুজ্ঞানবিদো বুদ্ধাঃ প্রত্যয়ো মোক্ষলক্ষণম্ ॥১১০॥

### ভারতকৌমুদী

আত্মানমিতি । যঃ খলু যেন শ্লোকেন “অণোবগীয়ান্ মহতো মহীয়ান্” ইত্যাদিনা উপনিষদেন পূৰ্ণপাঠেন, যদিবা অথবা তত্রার্কেণ “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ” ইত্যাদিনা, সৰ্বভূতগুহাশয়ং সমস্তপ্রাণ্যন্তরগতম্ আত্মানম্, বিন্দতে জ্ঞানেন লভতে, তস্য তেনৈব সৰ্বং প্রয়োজনং ক্ষীণং জ্ঞাৎ, লভ্যস্ত লব্ধত্বাৎ ॥১০৮॥

দ্ব্যক্ষবাদিতি । “ন ক্ষরতি ন চলতীতি প্রধানত্বাদক্ষরং স্বর উচ্যতে” ইতি কাত্তবৃত্তৌ দুৰ্গসিংহঃ । তেন, যে অক্ষরে স্বরো বত্র তস্যাৎ “তত্ত্বমসি” ইতি বাক্যত্বাৎ তত্ত্বমিতি শব্দাদেব অভিসন্ধায় ব্রহ্মজীবযোতৈরক্যং জ্ঞাত্বা, শ্লোকপদৈঃ “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ” ইত্যাদি-পদস্থশব্দৈরকিতানি চিহ্নিতানি তৈঃ, উপনিষদাক্যানাম্ অন্যৈঃ শতৈঃ সহস্রৈশ্চ, যঃ প্রত্যয়ন্তব্রহ্মজ্ঞানং জ্ঞাত্বে, স এব মোক্ষস্ত লক্ষণং প্রাপকম্, ইতি কেচিৎ কপিলাদয় আছঃ, “নিয়তকারণাতুচ্ছিস্তি-ধ্বাস্তবৎ” ইতি সাংখ্যসূত্রোৎ ॥১০৯॥

নেতি । যাগাদিনা স্বর্গো ভবতি ন বেৎ সংশয় আত্মনি যস্ত তস্ত ॥১১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

নাম্মি দেহাদিদৃশরূপ ইতি বা নাহমহঙ্কারাধ্যাত্মরূপো বা ন মে মৎসম্বন্ধি দেহাহঙ্কারাদিক-মিতি বাহুত্মানং বিন্দতে ॥১০৮॥ দ্ব্যক্ষরাত্বমিতি বাক্যত্বাৎ । অভিসন্ধায় শাস্ত্রাশয়ং প্রত্যগাত্মনঃ কেবলীভাবং জ্ঞাত্বা, শ্লোকপদৈঃ সত্যং জ্ঞানমনস্তমিত্যাদিভিন্নপদৈঃ অকিতানি চিহ্নিতানি ব্রাহ্মণানি ব্রহ্মবিদাপ্নোতি পরমিত্যাদীনি তৈঃ উপনিষদাং শতৈঃ সহস্রৈর্বেত্যর্থঃ । প্রত্যয়োহহংব্রহ্মস্মীত্যন্তবৎ, স্বসাক্ষিকঃ অধ্বৈত্বাদিশ্চ লোকসাক্ষিকঃ মোক্ষস্ত লক্ষণং

যে লোক উপনিষদের একটী শ্লোক বা তাহার অর্ধদ্বারা সমস্ত প্রাণীর অন্তর্গত আত্মাকে (জ্ঞানদ্বারা) লাভ করে, তাহার অস্ত্র সমস্ত প্রয়োজনই নষ্ট হইয়া যায় ॥১০৮॥

কোন কোন মুনি বলেন—‘তত্ত্বমসি’ এই বাক্যের অন্তর্গত ‘তত্ত্বম্’ এই দুইটী অক্ষরদ্বারা জীব ও ব্রহ্মের অভেদ জানিয়া, অস্ত্র শত শত ও সহস্র সহস্র উপনিষদের বাক্যদ্বারা যে তত্ত্বজ্ঞান উৎপাদন করে, তাহাই মুক্তির সাধক হয় ॥১০৯॥

জ্ঞানী বুদ্ধেরা বলিয়াছেন—“সন্দিগ্ধচিত্ত লোকের ইহলোক, পরলোক বা কোন স্থখ নাই এবং তত্ত্বজ্ঞানই মুক্তির সাধক” ॥১১০॥

বিদিতার্থস্ত বেদানাং পরিবেদ প্রয়োজনম্ ।

উদ্বিজেৎ স তু বেদেভ্যো দাবাগ্নেৰিব মানবঃ ॥১১১॥

শুদ্ধতৰ্কং পরিত্যজ্য আশ্রয়স্ব শ্রুতিং স্মৃতিম্ ।

একাক্ষরাভিসম্বন্ধং তত্ত্বং হেতুভিরিচ্ছসি ।

বুদ্ধির্ন তস্মা সিধ্যত সাধনস্ম বিপর্যয়াৎ ॥১১২॥

### ভারতকৌমুদী

বিদিতেতি । বেদানাম্ “আত্মা বাবে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যশ্চ” ইত্যাদীনাং বেদবাক্যানাম্, বিদিতঃ অর্থো যেন স তাদৃশো জনঃ, তেবাং বেদানাম্, প্রয়োজনং মুখ্যোদ্দেশ্যং মোক্ষহেতুমপি, পরিবেদ সৰ্ব্বথা জানাতি, “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুত্যস্তাৎ । অতএব স মানবঃ, দাবাগ্নেৰিব তেভ্যো বেদেভ্যঃ, উদ্বিজেৎ বিতীয়াৎ অবগাদি-  
দ্রব্যস্ত দর্শনং প্রাপ্তি দর্শনস্ত চ মুক্তিং প্রাপ্তি হেতুত্বাৎ সৰ্ব্বেষামেব চ নিতরাং কষ্টসাধ্যত্বাদিতি  
ভাবঃ ॥১১১॥

তর্হি । কিং বেদা বর্জ্যনীয়া ইত্যাহ—শুদ্ধেতি । হে যুধিষ্ঠির ! ত্বং যদি হেতুভিস্থিত্তিভিঃ,  
একমদ্বিতীয়ং যদঙ্গবদং, অবিনশ্বরং ব্রহ্ম তেন অভিসম্বন্ধো জগজ্জনকতয়া সাকল্যেন সম্বন্ধো  
যত্র তাদৃশং তত্ত্বং জগদুৎপত্তাদীনাং স্বার্থবিষয়ম্, জ্ঞাতুমিচ্ছসি, তদা শুদ্ধতৰ্কং ‘কথমন্ত্য-  
স্তেজাংসি বিরুদ্ধধর্মকাপি জায়ন্তে’ ইত্যাদিরূপং নীরসতৰ্কং পরিত্যজ্য, “তন্মাত্রা এতন্মা-  
দাত্মন আকাশঃ সম্বৃতঃ, আকাশাত্মাঃ, বায়োবাণঃ, অদ্ব্যন্তেজাংসি” ইত্যাদিকাং শ্রুতিম্,  
“আকাশাজ্জায়তে বায়ুর্বায়োরাপত্ততোহনলঃ” ইত্যাদিকাং স্মৃতিঞ্চ, আশ্রয়স্ব । অচুধা  
সাধনস্ম শ্রুতিস্মৃত্যাশ্রয়রূপস্ম উপায়স্ম, বিপর্যয়াদ্যত্যাগাৎ, তস্মা তবৈব বুদ্ধিঃ, ন সিধ্যত

### ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাপকম্ ॥১০৮—১১০॥ পরিবেদ সাকল্যেন বেদ বিদিতার্থো জ্ঞাতাত্মত্বঃ, বেদেভ্যঃ  
বেদোক্তকর্মভাঃ ॥১১১॥ শুদ্ধতৰ্কং প্রপঞ্চঃ সত্যোইবাধ্যত্বাৎ আত্মবৎ । ব্যতিরেকেণ শুদ্ধি-  
রজতবদ্ব্যতিরূপম্ । শ্রুতিং “নেহ নানান্তি কিঞ্চনে”তি । স্মৃতিম্ “অজ্ঞানপ্রভবা লোকা  
বেদাশ্চাজ্ঞানসম্ভবা । বিদিতাত্মসতত্বস্তু নেহ নানান্তিকিঞ্চনা ॥” ইত্যাদিকাং জগদ্ব্যধিদর্শিনীং  
আশ্রয়স্ব । “নৈষা তর্কেণ মতিরূপনেষা নাবেদবিগ্নহুতে তৎ বৃহন্ত”মিতি শ্রুতিভ্যাম্ একঞ্চ  
তৎ অঙ্গরং ব্যাপকং ত্রিবিধভেদশূন্যং বস্তু তৎসম্বন্ধং শ্রুতিস্মৃতিতত্ত্বং হেতুভিঃ শ্রোতযুক্তিভিঃ ।  
“অগ্নেন সৌম্য শুভ্রেনাপোনূলমঘিচ্ছ অহিঃ সৌম্য শুভ্রেন তেজোগূলমঘিচ্ছ তেজসা সৌম্য  
শুভ্রেন সন্মূলমঘিচ্ছ সন্মূলাঃ সৌম্যোম্যাঃ প্রজাঃ” ইত্যাদিভিঃ কার্যলিঙ্গকেনাভ্যুমানেন পরম-  
কারণং দর্শয়ন্তীতি শুভ্রেন কার্ষেণ মূলং কাবণমিচ্ছসি যদিতি শেষঃ । বুদ্ধিতত্ত্বজ্ঞানম্,  
সাধনস্ম শমাদেঃ শাস্ত্রাদেঃ বিপর্যয়াৎ অভাবাৎ অবৈদিকত্বাৎ ॥১১২॥ বেদেতি । তৎ

যে লোক বেদের অর্থ জানে, সে লোক বেদের প্রধান উদ্দেশ্যও সর্বপ্রকারেই  
জানে । সেই জন্যই মানুষ দাবাগ্নি হইতে যেমন ভীত হয়, সেইরূপই বৈদিক  
অনুষ্ঠান হইতেও ভীত হয় ॥১১১॥

বেদং পূর্বং বেদিতব্যং প্রযত্নাত্তদ্বীর্ঘদেস্তস্মৈ বেদঃ শরীরম্ ।

বেদস্তত্ত্বং তৎসমাসোপলকৌ ক্লীবস্তাত্মা তৎ স বেদস্ত বেদম্ ॥১১৩॥

বেদোক্তমায়ুর্দেবানামাশিষশ্চৈব কন্মণাম্ ।

ফলত্যানুযুগং লোকে প্রভাবশ্চ শরীরিণাম্ ॥১১৪॥

### ভারতকৌমুদী

জগৎপদ্মাদিনিরূপণে সিদ্ধিং ন লভেত, অত্বেপাশাসক্তবাং শ্রুতিস্বত্বোচ্চ যুক্ত্যনুসারিত্বাৎ ।  
অতো বেদা ন বর্জনীয়া ইতি ভাবঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১২॥

অথ তত্ত্বজ্ঞানে কঃ ক্রম ইত্যাহ—বেদমিতি । প্রযত্নাৎ পূর্বং বেদং ব্রহ্ম বেদিতব্যম্ ।  
তদ্বীঃ ব্রহ্মবিষয়কং জ্ঞানম্ বেদো বেদোপাধিকা, “একমেবাদ্বিতীয়ম্” “সত্যং জ্ঞানমানন্দং  
ব্রহ্ম” ইত্যাদিবেদবাক্যাদেব ব্রহ্ম বেদিতব্যমিত্যর্থঃ । যেন হি বেদঃ, তস্ত ব্রহ্মণঃ শবীবম্,  
“চত্বারি শৃঙ্গাশ্বযোহস্ত পাদা দ্বৈ নীর্ঘে” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । অতএব বেদঃ, তত্ত্বং তত্ত্বজ্ঞান-  
হেতুঃ । যতশ্চ তস্ত ব্রহ্মণঃ সমাসেন সংক্ষেপেণ উপলকৌ জ্ঞানে, আত্মা জীবঃ, ক্লীবঃ ক্লীব-  
বদসমর্থঃ, “যন্ননসা ন মনুতে” ইতি শ্রুতেঃ । তত্ত্বস্মাৎ, স ব্রহ্মভূত আত্মা, বেদস্ত যুক্ত্যভি-  
জ্ঞেয়স্ত বেদশ্চৈব বেদম্, বেদেনৈব জ্ঞাতব্য ইত্যর্থঃ, “তমেতমাত্মানং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা  
বিবিদিশস্তি” ইতি শ্রুতেঃ । “শক্যং স্বমাংসাদিভিরপি ক্ষুৎ প্রতিহন্তম্” ইতি ভাষ্যোদাহৃত্যে  
শক্যমিত্যাদিবং বেদমিত্যস্ত ক্লীবত্বমিতি সংক্ষেপঃ ॥১১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

অক্ষবং তত্ত্বং বেদঃ প্রণবঃ বাচ্যবাচকযোবভেদাৎ শবীবং প্রতি প্রমাপ্রণবদ্ব্যবৈব তদধিগমস্ত  
সর্বত্র দর্শনাৎ । তথা চ শ্রুতিঃ—“এতদ্বৈ সত্যকামপবং চাপবং ব্রহ্ম যদোহাবস্ত্রাদ্বিধান-  
তেনৈবায়তনেনৈকতবম্নেতী”ত্যাদিকা বেদস্তত্ত্বং তত্ত্বাধিগমহেতুঃ, তৎ সমাসোপলকৌ তস্ত  
বেদস্ত সমাসঃ সংক্ষেপঃ প্রলম্বো যত্র স তৎসমাস আত্মা । “যত্র বেদা অবোদা” ইতি শ্রুতেঃ ।  
তস্তোপলকৌ আত্মা ক্লীবঃ স্বপ্রকাশ আত্মা ন ঘটবৎস্বাত্মানং প্রকাশয়তি স্বাত্মনি বুদ্ধি-  
বিবোধাৎ কথং তর্হি তত্ত্বজ্ঞানস্ত সাধ্যত্বমুচ্যত ইত্যাহ—তৎ স বেদস্ত বেদমিতি ।  
তত্ত্বস্মাৎ স আত্মা বেদস্ত বুদ্ধিসত্ত্ব বেদং জ্ঞেয়ম্ । “দৃশতে তদ্রূপা বুদ্ধা মনসৈবানু-

যুধিষ্ঠির । তুমি যদি যুক্তিদ্বারাও ব্রহ্মসম্বন্ধ জগতের তত্ত্ব বুঝিতে ইচ্ছা কর,  
তাহা হইলেও নীরস তর্ক পরিত্যাগ করিয়া শ্রুতি ও স্মৃতিরই আশ্রয় লও ।  
এই উপায়ের ব্যত্যয় করিলে, তোমার বুদ্ধি সে তত্ত্বনিকপণে সমর্থ হইবে  
না ॥১১২॥

প্রথমে ব্রহ্মপদার্থ জানিতে হইবে ; সে ব্রহ্মজ্ঞান বেদ হইতেই জন্মে । কারণ,  
বেদ ব্রহ্মেরই মূর্তি ; স্মৃতরাং বেদই তত্ত্বজ্ঞানের হেতু ; কিন্তু জীব সে বেদজ্ঞান  
ব্যতীত সংক্ষেপে ব্রহ্মজ্ঞান লাভ করিতে সমর্থ হয় না ; অতএব সেই ব্রহ্মপদার্থ  
বেদদ্বারাই জানিতে হইবে ॥১১৩॥

ইন্দ্রিয়াণাং প্রসাদেন তদেতৎ পরিবৰ্জয়েৎ ।

তস্মাদনশনং দিব্যং নিরুদ্ধেन्द्रিয়গোচরম্ ॥১১৫॥

তপসা স্বর্গগমনং ভোগো দানেন জায়তে ।

জ্ঞানেন মোক্ষো বিজ্ঞেয়স্তীর্থস্নানাদঘক্ষয়ঃ ॥১১৬॥

### ভারতকৌমুদী

নবশ্বিন্ পাপার্দ্ধকে দ্বাপবেইপি কিং তদব্রহ্মজ্ঞানফলং মুক্তিরস্মাকং ভবেদিত্যাহ—বেদোক্ত-  
মিতি । বেদোক্তং “ব্রহ্মণো বর্ষশতমায়ুঃ” ইত্যাদিশ্রুত্যুক্তম্, দেবানামায়ুঃ, কৰ্ম্মণাং যাগাদীনাম্,  
আশিষ আশাবিষয়ভূতানি স্বর্গাদিফলানি, শরীরিণাং মনুষ্যাदीনাম্, প্রভাবশ্চ যোগ্যতা-  
বিষয়শ্চ ব্রহ্মজ্ঞানজন্মমুক্তির্শেচ্যত্যাঃ, অমুযুগং যুগে যুগ এব লোকে ফলতি জায়তে । অতঃ  
পাপার্দ্ধকে দ্বাপরেইপ্যশ্বিন্ মুক্তিলাভে নৈরাশ্রং নাস্তীতি ভাবঃ ॥১১৪॥

ইদানীং প্রস্তুতমনশনং নিব্বর্ষণ লক্ষয়তি—ইন্দ্রিয়াণামিতি । ইন্দ্রিয়াণাং প্রসাদেন  
নৈর্মল্যেন দৃষ্টবিষয়পরিত্যাগেনেত্যর্থঃ, তৎ পূর্বোক্তম্, এতদ্বাবদৃষ্টমনশনং পরিবৰ্জয়েৎ ।  
তস্মাৎ বিপবীতমিতি শেষঃ, নিরুদ্ধা ইन्द्रিয়নিবোধেনৈব অবিবরীকৃতা ইन्द्रিয়গোচরাঃ  
প্রকৃন্দনবনিতাদিবিষয়া যত্র ততাদৃশমেব, দিব্যং বাস্তবিকতয়া উত্তমম্ অনশনমুপবাসং  
যোগী সেবেতেতি শেষঃ ॥১১৫॥

অধুনা তাদৃশানামনশনাদীনাং ফলমাহ—তপসেতি । তপসা তাদৃশেনানশনেন, স্বর্গগমনম্,  
ঐহিকেন দানেন পরত্র ভোগো জায়তে, জ্ঞানেন মোক্ষো ভাবিতয়া বিজ্ঞেয়ঃ, তীর্থস্নানাদ্ভ  
অঘক্ষয়ঃ পাপনাশঃ স্তাৎ ॥১১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্রষ্টব্য”মিত্যাदिश्रुतिভ্যঃ । কথং তর্হি “যন্ননসা ন মমুত” ইত্যাদিশ্রবণমুচ্যতে । “চক্ষুঃসন্নি-  
হিতং কুন্তং যথা সূর্য্যোহিবভাসয়েৎ । চিত্তবৃত্ত্যা তথা ব্যাপ্তং চিদাত্মৈব প্রকাশয়েৎ ॥  
স্বপ্রকাশং চিদাত্মানং বৃত্তিরাত্মান্তরং বিনা । ভাসয়েত্তাত্মরমিব চক্ষুঃ সূর্য্যাস্তরং বিনা ॥  
বৃত্তিব্যাপ্তিমপেক্ষ্যৈব বেদন্তং প্রাহবাত্মনঃ । চিদস্তরানপেক্ষ্যত্বাদবেদন্তং তথাগমাঃ ॥”  
আগমাঃ—“যন্ননসা ন মমুতে মনসৈবানুদ্রষ্টব্যমিত্যাচ্চাঃ । বিজ্ঞাতারমরে কেন বিজ্ঞা-  
নীয়া’দিত্তি শ্রুতিঃ নিরাকরোতি বেদন্তমনবস্থাভয়াদিত্তি ॥১১৩-১১৪॥ প্রসাদেন নৈর্মল্যেন  
অনশনং নাম চিত্তেन्द्रিয়নিরোধো ন আহারত্যাগ ইত্যাহ—তস্মাদিত্তি ॥১১৫॥ উক্তমর্থং

দেবগণের বেদোক্ত আয়ু, যজ্ঞাদিকর্ম্মের ফল এবং প্রাণিগণের ব্রহ্মজ্ঞানের ফল  
জগতে প্রত্যেক যুগেই হইয়া থাকে ॥১১৪॥

ইন্দ্রিয়গুলির নির্মলতাসম্পাদনদ্বারা পূর্বোক্ত ভাবদৃষ্ট অনশন পরিত্যাগ করিবে  
এবং তন্মিন্ন বিষয়সম্বন্ধবিহীন দিব্য অনশন আশ্রয় করিবে ॥১১৫॥

তপস্বীদ্বারা স্বর্গ, দানদ্বারা ভোগ, জ্ঞানদ্বারা মুক্তি এবং তীর্থস্নানদ্বারা পাপক্ষয়  
হইয়া থাকে” ॥১১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত রাজেন্দ্র ! প্রত্যুবাচ মহাযশাঃ ।

ভগবন্ ! শ্রোতুমিচ্ছামি প্রদানবিধিমুত্তমম্ ॥১১৭॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

যত্নমিচ্ছসি রাজেন্দ্র ! দানধৰ্ম্মং যুধিষ্ঠির ! ।

ইষ্টঞ্চৈদং সদা মহং রাজন্ ! গৌরবতস্তথা ।

শৃণু দানরহস্যানি শ্রুতিস্মৃত্যুদিতানি চ ॥১১৮॥

ছায়ায়াং করিণঃ শ্রাদ্ধং তৎকৰ্ণপরিবীজিতম্ ।

দশকল্পায়ুতানীহ ন ক্ষীয়েত যুধিষ্ঠির ! ॥১১৯॥

জীবনায় সমাক্লিষ্টং বসু দত্ত্বা মহীপতে ! ।

বৈশ্যস্ত বাসয়েদ্যস্ত সৰ্ব্বযজ্ঞৈঃ স ইষ্টবান্ ॥১২০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । উক্তো মার্কণ্ডেয়েন । মহাযশা যুধিষ্ঠিরঃ ॥১১৭॥

যদিতি । ইচ্ছসি শ্রোতুমিতি শেষঃ । গৌরবতঃ অস্ত্র দানধৰ্ম্মস্ত গৌরবাদেব, ইদ-  
মেতৎকথনম্, সদা মহং মম ইষ্টম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১৮॥

ছায়ায়ামিতি । অত্র প্রাধাত্যাচ্ছ্রাদ্ধং পার্শ্বণমেব গ্রাহম্ । এবঞ্চ তস্ত কালোহপ্যপরাহ্ন  
এব গ্রাহঃ । তথা চ হে যুধিষ্ঠির । কবিণো দণ্ডায়মানস্ত হস্তিনঃ, ছায়ায়াম্ অপরাহ্নকালীন-  
ত্বাং তৎপূৰ্ব্বদিগ্গতায়ামিত্যর্থঃ, তস্ত করিণঃ কর্ণেন পরিবীজিতং সঞ্চালিতবায়ুকম্, শ্রাদ্ধং  
পার্শ্বণং তৎফলমিতি তাৎপৰ্য্যম্, ইহ দশকল্পায়ুতানি যাবৎ, ন ক্ষীয়েত । শ্রাদ্ধবिवেকাদৌ  
তু গজচ্ছায়া যোগবিশেষ ঈদৃশং স্থানকোক্তং ব্রূষ্টবাম্ ॥১১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পিণ্ডীকৃত্যাহ—তপসেতি । তপসা স্বধৰ্ম্মাচরণেন ॥১১৬-১১৮॥ ছায়ায়াং করিণঃ গুরু-  
মায়োগেগ্ৰথচ্ছায়াগজচ্ছায়াখ্যং পূৰ্ব্ব দেশকালযোগজং কর্ণা ইব কর্ণা অগ্ন্যপল্লবাত্তৈর্বীজিতে

বৈশম্পায়ন কহিলেন—রাজশ্রেষ্ঠ জনমেজয় । মার্কণ্ডেয় এইকপ বলিলে,  
মহাযশা যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভগবন্ ! এখন আমি উত্তম দানবিধি শুনিতে ইচ্ছা  
করি” ॥১১৭॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির । তুমি যে দানধৰ্ম্ম শুনিতে ইচ্ছা কর,  
তাহার গুরুত্ববশতঃ তাহা বলা আমারও সৰ্ব্বদা অভিপ্রেত ; অতএব রাজা ।  
শ্রুতি ও স্মৃত্যুক্ত সেই দানরহস্ত শ্রবণ কর ॥১১৮॥

যুধিষ্ঠির । হস্তীর ছায়াতে বসিয়া, তাহারই কর্ণসঞ্চালিত বায়ু সেবন করিতে  
ধাকিয়া যে পার্শ্বণ শ্রাদ্ধ করা হয়, তাহার ফল অতিদীর্ঘকালেও ক্ষয় পায়  
না ॥১১৯॥

প্রতিশ্রোতশ্চিহ্নবহা যজন্ যাত্যনুসঞ্চরন্ ।

মহাধ্বরে যথান্ধ্যাং মহাপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১২১॥

বিপ্লবে বিপ্রদত্তানি দধিমধ্বক্ষয়াণি চ ।

পৰ্ব্বস্থ দ্বিগুণং দানমুতো দশগুণং ভবেৎ ।

অন্বে শতগুণং প্রোক্তমনন্তং বিষুবে ভবেৎ ॥১২২॥

### ভারতকৌমুদী

জীবনায়ৈতি । হে মহীপতে । যো জনঃ, বহু মূলধনঃ দত্তা, জীবনায় সমাক্রিমন্ অশ্রুজলেন ক্লিন্নগুণ্ডম্, বৈশ্বং বাসয়েৎ, স সৰ্ব্বঘটকঃ, ইষ্টবান্ যজ্ঞং কৃতবান্ তৎফলং লভত ইত্যর্থঃ । ঐদৃশযথাক্রতব্যাখ্যানেনৈবোপপত্তৌ নীলকণ্ঠস্ত কষ্টকল্পনা হেয়া ॥১২০॥

প্রতীতি । যো যজন্ যজমানঃ, মহাধ্বরে আত্মন এব মহাযজ্ঞে, যথান্ধ্যাম্, অনুসঞ্চরন্ ঋত্বিজোহ্নুগচ্ছন্, চিত্রং বর্ণং বহতীতি চিত্রবট্ গোস্তয়া সহ, নত্যাঃ প্রতিশ্রোতঃ শ্রোতসঃ প্রতিকূলভাবেন যাতি, পরং তাং গাং দদাতি চ, স মহাপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১২১॥

বিপ্লব ইতি । বিপ্লবে বাজাদিবিপ্লবসময়ে, বিপ্রোভ্যো দত্তানি, দধিমধু দধিমধুনি,

### ভারতভাবদীপঃ

দেশে জলোপাস্তে ॥১১৯॥ সমাক্রিমন্ আর্জিম্, বহু অন্নাদিভবাম্, বৈশ্বং বিশস্ত্যগ্নিমিত্তি বেশো ধর্মগৃহং তদবিকারিণং বৈশ্বম্ । “বুদ্ধোযথাখ্যাম্বনে ত্রিষু রত্নে বহু স্বত”মিতি “বেশো বেষ্ঠাগৃহে প্রোক্তো নৈপথ্যে গৃহমাত্রকে” ইতি চ বিশ্বঃ ॥১২০॥ প্রতিশ্রোতশ্চিহ্ন-বাহা ইতি সার্কঃ শ্লোকঃ । প্রতি প্রতীপং পূর্ববাহিষ্ঠাঃ নত্যাঃ পশ্চিমাভিমুখং শ্রোতঃ প্রবাহো যত্র তৎ তীর্থং প্রতিশ্রোতঃ তত্র পাতেইপিতাশ্চিহ্নবাহা উত্তমাশ্বাঃ বিপরিণম্যা অক্ষয়া ইত্যপকৃণ্ডতে অক্ষয়কলা ইত্যর্থঃ । পর্জন্তোহন্নানুসঞ্চরন্ অমার্থম্ অনুসঞ্চরন্ পর্জন্ত ইন্দ্রো-ইপ্যক্ষয়ঃ অতিথিকপেণ তৃপ্ত ইন্দ্রোইপ্যক্ষয়স্বর্গপ্রদ ইত্যর্থঃ । “পর্জন্তো মষবা বৃষে”তি হলায়ুধঃ । মহাধুরি মহতি ধুঃসদৃশে প্রবাহে বিপ্লবে রাহুপরাগে বিপ্রদত্তানি বিপ্রোভ্যো দত্তানি দধি-মস্ত দগ্নো মণ্ডম্ । “মণ্ডং দধিভবং মস্ত” ইত্যমরঃ । চকারাং পূর্বোক্তানি ন পুরুষো বা যথা মহাধুরি যোগভাবে যথা সৰ্ব্বপাটৈঃ প্রমুচ্যতে তথৈব গজচ্ছায়াশ্রাদ্ধাদিকর্তারোহপি

রাজা । যিনি জীবিকানির্ব্বাহের জন্ত অশ্রুসিক্তমুখ বৈশ্বকে ব্যবসায়ের মূল ধন দিয়া বাস করান, তিনি সমস্ত যজ্ঞের ফল লাভ করেন ॥১২০॥

যে যজমান আপনার মহাযজ্ঞে যথানিয়মে ঋত্বিকৃদিগের অনুসরণ করিতে থাকিয়া কোন নদীর শ্রোতের প্রতিকূলভাবে একটী গকর সহিত সস্তরণ করেন (এবং পরে ঐ গকটী দান করেন), তিনি মহাপাপ হইতে মুক্ত হন ॥১২১॥

(১২১) প্রতিশ্রোতশ্চিহ্নবাহাঃ পর্জন্তোহন্নানুসঞ্চরন্ । মহাধুরি যথা নাবা মহাপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ॥—বা ব কা নি । (১২২)....দধিমস্তক্ষয়াণি চ—বা ব কা পি ।

অয়নে বিষুবে চৈব ষড়শীতিমুখেষু চ ।

চন্দ্রসূর্য্যোপরাগে চ দত্তমক্ষয়মশ্নু তে ॥১২৩॥

ঋতুষু দশগুণং বদন্তি দত্তং শতগুণম্বয়নাতিষু ধ্রুবম্ ।

ভবতি সহস্রগুণং দিনস্ত রাহোৰ্বিষুবতি চাক্ষয়মশ্নু তে ফলম্ ॥১২৪॥

নাভূমিদো ভূমিমশ্নাতি রাজন্ ! নাযানদো যানমারুহ য়াতি ।

যান্ যান্ কামান্ ব্রাহ্মণেভ্যো দদাতি তাংস্তান্ কামান্ জায়মানঃ

স ভুঙক্তে ॥১২৫॥

### ভারতকৌমুদী

বিভক্তিলোপ আৰ্ধঃ, অক্ষয়ানি অক্ষয়কলজনকানি । পৰ্ব্বৎ অমাবস্তাদিষু । ঋতৌ ঋতুসন্ধৌ ।  
অন্ধে অবসন্ধৌ । বিষুবে জলবিষুবসংক্রান্ত্যাম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২২॥

অয়ন ইতি । অয়নে উত্তরদক্ষিণায়নসংক্রান্ত্যোঃ, বিষুবে মহাবিষুবসংক্রান্তৌ, ষড়শীতি  
মুখেষু ষড়শীতিসংক্রান্তিষু, চন্দ্রসূর্য্যযোরুপবাগে গ্রহণে চ, দত্তং দানফলম্ ॥১২৩॥

উক্তমপ্যর্থং দার্ঢ্যায় পুনৰাহ—ঋতুস্থিতি । দত্তং দানম্ । ঋতুনাং অয়নয়োশ্চ আদিষু  
আরম্ভদিনেষু, দত্তম্, ধ্রুবং নিত্যফলজনকম্ । বাহো বাহুদর্শনসম্বন্ধিনো দিনস্ত সম্বন্ধে চন্দ্র  
সূর্য্যগ্রহণকাল ইত্যর্থঃ দানম্ । বিষুবতি জলবিষুবমহাবিষুবসংক্রান্ত্যোঃ ॥১২৪॥

নেতি । যানং বখাদিকং দদাতীতি যানদঃ ন যানদঃ অযানদঃ । কাম্যস্ত ইতি কামা  
অভীষ্টপদার্থান্তান্ । জায়মানঃ পরত্র ॥১২৫॥

রাজবিপ্লবপ্রভৃতির সময়ে ব্রাহ্মণদিগকে দধি ও মধু দান করিলে তাহার ফল  
অক্ষয় হয় এবং পৰ্ব্বকালে দান করিলে দ্বিগুণ, ঋতুসন্ধিতে দান করিলে দশগুণ,  
বর্ষসন্ধিতে দান করিলে শতগুণ ও জলবিষুবসংক্রান্তিতে দান করিলে অনন্ত ফল  
হয় ॥১২২॥

উত্তরায়ণ ও দক্ষিণায়নসংক্রান্তি, মহাবিষুবসংক্রান্তি ও ষড়শীতিসংক্রান্তিতে দান  
করিলে এবং চন্দ্রগ্রহণ ও সূর্য্যগ্রহণের কালে দান করিলে, অক্ষয় ফল লাভ  
করে ॥১২৩॥

মুনিরা বলেন—ঋতুসন্ধিতে দান করিলে দশগুণ ফল হয়, ঋতু ও অয়নের  
আরম্ভদিনে দান করিলে শতগুণ ফল হয়, চন্দ্রগ্রহণ ও সূর্য্যগ্রহণের সময়ে দান  
করিলে সহস্রগুণ ফল হয় এবং জলবিষুব ও মহাবিষুবসংক্রান্তিতে দান করিলে  
অক্ষয় ফল ভোগ করে ॥১২৪॥

রাজা ! যিনি ভূমি দান করেন না, তিনি পরজন্মে ভূমি ভোগ করেন না এবং  
যিনি যান দান করেন না, তিনি যানে আরোহণ করিয়া যাইতে পারেন না ; আর  
যিনি যে যে কাম্য বস্তু ব্রাহ্মণগণকে দান করেন, তিনি পরজন্মে সেই সেই কাম্য  
বস্তুই ভোগ করেন ॥১২৫॥



অগ্নেরপত্যং প্রথমং সুবর্ণং ভূবৈষ্ণবী সূর্যাসুতাশ্চ গাবঃ ।

লোকাস্ত্রয়ন্তেন ভবন্তি দত্তা যঃ কাঞ্চনং গাশ্চ মহীঞ্চ দত্তাৎ ॥১২৬॥

পরং হি দানান্ন বভূব শাস্বতং ভব্যং ত্রিলোকে ভবতে কুতঃ পুনঃ ।

তস্মাৎ প্রধানং পবমং হি দানং বদন্তি লোকেষু বিশিষ্টবুদ্ধয়ঃ ॥১২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়-

সমাস্তায়াং দানমাহাত্ম্যকথনে সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

অগ্নেবিত্তি । বৈষ্ণবী বিষুহুতা । অগ্নৌ লোকা এব দত্তা ভবন্তি ত্রিলোকীদানফলং  
লভ্যত ইত্যর্থঃ । দত্তাৎ “বিজ্ঞানীলো ধর্মযুক্তঃ প্রশান্তঃ” ইত্যাদ্যুক্তলক্ষণায় পাত্রায় ॥১২৬॥

পরমিত্তি । ত্রিলোকে, দানাত্, পবমগ্ণত্, শাস্বতং নিত্যম্ অক্ষয়ফলজনকং কর্ম কিমপি  
ন বভূব, ন ভব্যং ন ভবিষ্যতি, কুতঃ পুনর্ভবতে অধুনা ভবতি । তস্মাদ্বিশিষ্টবুদ্ধয়ো মুনয়ঃ,  
লোকেষু, দানং হি দানমেব পরমং প্রধানং কর্ম বদন্তি ॥১২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্ভা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং

সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

মুচ্যন্ত ইত্যর্থঃ ॥১২১॥ পর্ব্বং দর্শাদিষু ॥১২২॥ বিষুবে তুল্যমেঘসংক্রান্ত্যোঃ, ষড়শীতিমুখে  
মিথুনকর্কটামীনসংক্রান্তিষু ॥১২৩—১২৫॥ কামান্ কাম্যমানান্ বিষয়ান্ ॥১২৬—১২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭০॥

—:~:—

স্বর্ণ অগ্নির প্রথম সন্তান, ভূমি বিষুৱ তনয়া এবং ধেনু সূর্য্যের ছহিতা ;  
সুতরাং যিনি স্বর্ণ, ধেনু ও ভূমি দান করেন, তাঁহার পক্ষে ত্রিভুবনই দান করা  
হয় ॥১২৬॥

ত্রিভুবনে দানভিন্ন অণ্ড কোন কর্মই অক্ষয়ফলজনক হয় নাই ও হইবে না ;  
সুতরাং বর্তমানে আর হইবে কি করিয়া ; অতএব বিশিষ্ট বুদ্ধি মুনরা বলেন—  
ত্রিভুবনের মধ্যে দানই পরমপ্রধান কর্ম ॥১২৭॥

—:~:—

\* ‘...ষষ্ঠত্যাধিকশততমঃ...’—পি, ‘...একোদ্বিশততমঃ...’—বা ব, ‘...দ্বিশততমঃ...’  
—কা, ‘...ত্র্যধিকদ্বিশততমঃ...’—নি ।

